

# المؤلفات الفلسفية

بليخانوف



ترجمة  
الدكتور فؤاد أيوب

مصادر الاشتراكية العلمية



المجلد الثاني





مَصَادِرُ الْإِشْرَاقِ الْعِلْمِيَّةِ

بِلِيخَانُوف

المؤلفات الفلسفية

المجلد الثاني

ترجمة  
الدكتور فؤاد أيوب



نقل هذا الكتاب الى العربية  
بالاعتماد على الترجمة الانكليزية  
الصادرة عن دار التقدم في موسكو

في ١٩٦٧ تحت عنوان

**GEORGI PLEKHANOV**

**SELECTED**

**PHILOSOPHICAL WORKS**

**IN FIVE VOLUMES**

**جميع حقوق الطبع باللغة العربية**

**محفوظة لدار دمشق**

**ط ١٠٠٠٠٠ / ١٩٨٢**

دار دمشق سورية - دمشق شارع بور سعيد

١١١.٢٢ ☎

١١١.٤٨

## محتويات الكتاب

	دفاع جورج بليخانوف عن المادية الجدلية والتاريخية وإقامته الدليل عليها في النضال ضد التحريفية
٩	دراسات في تاريخ المادية
٣٣	مقدمة
٣٣	- دولباخ
٣٦	٢ - هيلفيتيوس
٧٧	٣ - ماركس
١٢٥	بضع كلمات دفاعا عن المادية الاقتصادية (رسالة مفتوحة الى ف غولتسيف
١٨٨	بعض الملاحظات عن التاريخ (الاسس السوسيولوجية للتاريخ بقلم ب لاكومب
٢١٦	ترجم عن الفرنسية باشراف ر سيمينتكوفسكي نشره ب بافلنكوف )
٢٢٧	في الفهم المادي للتاريخ
٢٥٧	في العامل الاقتصادي (النص الاخير )
٢٨٩	في مسألة دور الفرد في التاريخ
٣٢١	في الازمة المزعومة في الماركسية
٣٣١	برنستاين والمادية
٣٤٤	علام يجب ان نشكره ؟ رسالة مفتوحة الى كارل كاوتسكي )
	النفاق ضد كانط او ارادة الهر برنشتاين ووصيته
٣٥٦	المادية التاريخية ترجمة ل كانتل ، الطبعة الثانية سان بطرسبورغ ١٩٠١
٣٨٣	كونراد شميدت ضد كارل ماركس وفريدريك أنجلز
٤٠٠	المادية أم الكانطية
٤١٧	المادية مرة أخرى
	رد على استبيان الصحيفة « الجمهورية الاشتراكية الصغيرة »
٤٢٣	جنيف ايلول ١٨٩٩



٤٢٥	آراء كارل ماركس الفلسفية والاجتماعية ( خطاب )
٤٢٩	الاطوار البدائية لنظرية الصراع الطبقي ( مدخل الى الطبعة الروسية الثانية لـ بيان الحزب الشيوعي » )
	نقد لنقادنا
٤٧٨	القسم الاول السيد ب ستروفه في دور ناقد النظرية الماركسية عن التطور الاجتماعي
٤٧٨	المقالة الاولى
٥١٧	المقالة الثانية
٥٧٥	المقالة الثالثة
	الفهم المادي للتاريخ
٦٠٦	المحاضرة الاولى ( ٦ آذار ١٩٠ )
٦١٧	المحاضرة الثانية ١٥ ١٩٠
٦٢٤	المحاضرة الثالثة ١٩٠
٦٣١	المحاضرة الرابعة
	في كتاب بقلم مازاريك ( أسس الماركسية الفلسفية والسوسيولوجية ، دراسات في المسألة الاجتماعية ، بقلم توماس مازاريك ، الاستاذ في الجامعة التشيكية
٦٣٩	في براغ ترجمه عن الالمانية ب نقولايف ، موسكو ١٩٠٠
٦١٥	ليس هذا الرعد من سحابة عاصفة ( رسالة الى رئيس تحرير كفالي
٦٦٩	في كتاب كروتشه
٦٨٣	كارل ماركس

\* \* \*



*T. Tulevskiy.*





## دفاع جورج بليخانوف عن المادية الجدلية

### والتاريخية واقامة الدليل عليها

### في النضال ضد التحريفية

كان جيورجي فالنتينوفيتش بليخانوف الماركسي البارز في اواخر القرن التاسع عشر واولائل القرن العشرين مقاتلا في سبيل النظرية العلمية المادية عن العالم وضد الفلسفة المثالية والتحريفية الفلسفية وقد حقق في دفاعه عن المادية الجدلية والتاريخية ضد أعداء الماركسية العنيين والمستترين قدرا كبيرا من العمل القيم خلال العقدين الاولين من نشاطاته الماركسية ١٨٨٣ - ١٩٠٣ وذلك بتحليله وتطويره عددا من مسائل الفلسفة الماركسية

وكان فهمه لنظرية المادية التاريخية أعمق وأصح حتى درجة كبيرة من فهم المنظرين الرئيسيين للاشتراكية الديموقراطية الاوروبية الغربية في ذلك الزمان ، حيث أكد على الروابط الباطنة بين التأويل المادي للتاريخ والمادية الجدلية ونهض ضد المحاولات الرامية الى فرض آراء مثالية على الماركسية هي غريبة عليها ولقد كتب بليخانوف يقول ان جميع مظاهر نظرية ماركس الى العالم مترابطة بصورة وثيقة الامر الذي يترتب عليه أنه ليس في وسع المرء أن يحذف احدها بصورة اعتباطية ويستعيز عنه بمجموعة من الآراء التي انتزعت بصورة لا تقلل اعتبارا عن ذلك من نظرية الى العالم مغايرة كليا

واولى بليخانوف اهتمامه قبل كل شيء في دفاعه عن فلسفة الماركسية لدراسة وتعميم مسائل بالغة الاهمية من المادية التاريخية مثل العلاقة بين الوجود

الاجتماعي والوعي الاجتماعي ، وسبل التطور الاجتماعي ، ودور الجماهير والفرد في التاريخ وماهية الاشكال المتنوعة للوعي الاجتماعي مثل الفن والدين والتفاعل ما بينها والاستقلال النسبي لتطور الايديولوجيات وقس على ذلك وشن بليخانوف النضال في سبيل انتصار النظرة العلمية المادية الى العالم في الحركة العمالية الروسية والعالمية عند منعطف القرن وذلك في ظروف تفاقم النزاع السياسي والايديولوجي في المجتمع

فقد اتسمت نهاية القرن التاسع عشر والسنوات الاولى من القرن العشرين بتصاعد النضال الذي تخوضه البورجوازية وايدولوجيوها ضد الماركسية وفلسفتها، حيث شن ايدولوجيو البورجوازية والتحريفيون - محرضوها في حركة الطبقة العاملة - هجوما واسع النطاق على الفلسفة الماركسية

وكتب لينين يقول كانت جدلية التاريخ بحيث اجبر انتصار الماركسية النظري اعداءها على **التنكر** في زي الماركسيين\* فقد اصبحت الماركسية الزي الشائع في الحلقات البورجوازية والبورجوازية الصغيرة وكانت موضع السجال والنقد وطولبت بتقديم التنازلات وقامت محاولات لدمجها مع الليبرالية والاتجاهات المتنوعة للايديولوجية البورجوازية وان ليبراليين بورجوازيين من نمط وولف وبرنتانو وسومبارت قد عملوا انطلاقا من هذه الخلفية واستخدم اعداء الماركسية العلنيون والمستترون في نضالهم ضدها الكانطية الجديدة وما يسمى نظرية العوامل الانتقائية محاولين بذلك تحويل الماركسية الى المادية الاقتصادية المبتذلة ، والاستعاضة عنها «بالاشتراكية السلطوية» ، وهكذا دواليك .

ان المحاولات التي بذلها اعداء النظرية الماركسية البورجوازيون ومثلهم اصدقاؤها المزيغون في المعسكر الاشتراكي الديموقراطي من اجل تحويل الماركسية الى عتيده ومن اجل تشويهها قد عارضها انجلز بحزم مؤكدا على الحاجة الى النضال ضد تهريب الايديولوجية البورجوازية الى حركة الطبقة العاملة فقد فضح في مراسلاته المحاولات البورجوازية لتحريف الماركسية وبخاصة الفهم المادي للتاريخ . وكتب مايلي في رسالة الى بول ارنست بتاريخ ٥ حزيران ١٨٩٠: «فيما يتعلق بمحاولتك معالجة الامر مادبا يجب ان اقول في المحل الاول ان الطريقة المادية تتحول الى نقیضها اذا لم تؤخذ من حيث هي مبدأ المرء المرشد في البحث التاريخي بل من حيث هي نموذج جاهز يصوغ المرء وفقا له حقائق التاريخ بحيث تكون مناسبة له\*\*» لقد اخضع انجلز لتحليل نقدي جامع الكتابات النظرية للاشتراكيين الديموقراطيين الالمان في ذلك الحين ، بما فيهم كارل كاوتسكي الذي كشف منذ ذلك

\* [ لينين المؤلفات الكاملة ، المجلد الثامن عشر ص ٥٨٤ ]

\*\* [ كارل ماركس وفريدريك انجلز ، مراسلات مختارة ، منشورات دار دمشق ، ص ٤٩٠ ] .

الحين عن انحرافات عن الماركسية الثورية وفي الوقت نفسه ابتهج انجلز بصدور أعمال ماركسية حقيقية مثل **أسطورة ليسنغ** لفرانز مهنرغ **وتطور النظرة الاحادية عن التاريخ** لبليخانوف . فعبر في رسالة الى اوغست بيبيل بتاريخ ١٦ آذار ١٨٩٢ عن تقديره العالي لكتاب مهنرغ مع الاشارة في الوقت نفسه الى نقائصه ، وايد كذلك أعمال بليخانوف ، وأبدى اهتمامه بها ، ورحب بترجمتها الى اللغات الاخرى وبعد وفاة انجلز هب ايديولوجيون بروجوازيون من طراز بارث ولاكومب وسكولتزه - غافرنيتز وكارييف ضد الفهم المادي للتاريخ وكان اعداء الماركسية العلنيون يحصلون على التأييد من جانب المحرفين في الاممية الثانية الذين تبنا نظرتهم المثالية الى العالم وتطوريتهم المبتذلة واسلوبهم في « نقد المادية التاريخية ولا تكاد يوجد مذهب مثالي واحد لم يسع المحرفون الى التوفيق بينه وبين الماركسية فقد دعا برنشتاين الى العودة الى كانط ، وطالب كونراد شميدت بدمج الماركسية بالكانطية الجديدة وأعلن فولتمان أنه من الواجب التوفيق بين الماركسية من جهة والكانطية الجديدة و الدارونية الاجتماعية من جهة ثانية ، فيما حاول ستاوندرج الربط بين الماركسية وبين الكانطية الجديدة والماخية وكتب لينين يقول « في ميدان الفلسفة ، كانت التحريفية تتجرجر في اذبال « العلم » البورجوازي الاستاذي\*»

لقد سعى المحرفون الى فصل نظرية ماركس الاقتصادية ونظرية الشيوعية العلمية عن المادية التاريخية والى تشويهها بروح المادية المبتذلة « مكملين » ماركس بالكانطية الجديدة والماخية

ونشرت مقالات مبررة بصورة قذرة بقلم انتقائيين ومثاليين في **نيوزيت**، الصحيفة النظرية للاشتراكيين الديموقراطيين الالمان وبالخاصة في الصحيفة **فورفارتس** ، وكانت كلتا الصحيفتان مؤيدتين حازمتين للكانطية الجديدة ومناوئتين للمادية وكثيرا ما لم تكن الصحافة الاشتراكية الديموقراطية تجد متسعا للكتابات المدافعة عن الفلسفة الماركسية ضد التشويهاات المثالية والتعميمية وهكذا لم تنشر **فورفارتس** مقالة بقلم بليخانوف بعنوان « الرفيق بول ارنست والفهم المادي للتاريخ » تنقد التشويهاات المسالية للمادية التاريخية

وفي اواسط التسعينات حاولت البورجوازية الروسية أيضا أن تخضع حركة الطبقة العاملة لمصالح المجتمع البورجوازي وتكيفها معها فسعى بعض «الماركسيين الشرعيين» من نمط ستروفي وتوغان - بارانوفسكي وبولفاكوف الى مراجعة الماركسية وفلسفتها لقد كانت « الماركسية الشرعية » نوعا من التحريفية الاممية. ونهض « الماركسيون الشرعيون » ، في ميدان الفلسفة ، ضد المادية الفلسفية

---

\* [ لينين ، **الوثائق الكاملة** ، المجلد الخامس عشر ص ٢٣ ] .



الماركسية والجدلية المادة اللتين عارضوهما بالمثالية الكانطية الجديدة وبنظرية التطور المتبدلة - ولينين الذي سمي الآراء الفلسفية للماركسيين الشرعيين بالانتقائية يعتبرها انعكاسا مباشرا للفلسفة البورجوازية في ذلك الحين ان سرهوفه وبرنشتاين وغيرهما من التحريفيين قد تأثروا حتى درجة كبيرة خطأ فلاسفة كانطيين جددا من أمثال ريبيل وسميلر وساملر ورددوا افتراءاتهم على الماركسية وكما كتب ناومان ، هذا العدو اللدود للماركسية في صحيفة **داي هايلف** « لا يقول برنشتاين في نقده للماركسية شيئا باستثناء ما تردد كثيرا في الحلقات القومية الاحتماعية وهو يقول هذه الاشياء جميعا بحذق وبصورة بالغة الجوده لكن الامر الهام في المحل الاول هو انه هو بالذات قائل هذه الاشياء فاذا نحن قلنا ذلك فان عدوا هو قائله اذن واذا قال هو الشيء نفسه فهذا القول يصدر عن رفيق اذن

لما ما كانت هجمات التحريفيين ضد نظرية الماركسية لا تصادف انة مقاومة جدد ضمن الاممية الثانية وان ماركسيين ثوريين مثل بول لافارغ ولهم ليبكنخ وفرانز مهرنغ قد استهانوا بخطر الاتجاه التحريفي وعلى الاخص نضال برنشتاين ضد المادة الماركسية ، وكان بول لافارغ ميالا الى اعتبار « نقد » برنشتاين للماركسية نتيجة لاغيائه الفكري كما تحدث ولهم ليبكنخ عن البرنشتاينية من حيث هي اتجاه فكري لا يمكن اخذه بعين الاعتبار وفي رأي فرانز مهرنغ لم تكن تحريفية وليدة الشروط الاجتماعية والتاريخية لتطور حركة الطبقة العاملة ، فهو يقول لم تكن التحريفية قط اكثر من مزاج في المانيا

كانت الاورثوذوكسية الرسمية في الحزب الاشتراكي الديمقراطي الالماني هي الخلافات داخل الحزب بأسرع وقت ممكن ولم يكن هجوم كاوتسكي على ين عملا طوعيا بل نتيجة لضغط الاشتراكيين الديمقراطيين العاديين . وفيما عدا ذلك فان تأثيرا كبيرا بهذا الصدد مارسه مقالات بليخانوف السجانية في **نيوزيت** ، الموجهة ضد كونراد شميدت وبرنشتاين وكذلك نقد التحريفية الصادر عن اعضاء من الجناح اليساري للاشتراكية الديمقراطية الالمانية

وفي هذه الشروط كان لدفاع بليخانوف الحازم عن الاسس العلمية للنظرة الماركسية الى العالم والطريقة الجدلية اهمية عظيمة في المبدأ ، بالنسبة الى حركة الطبقة العاملة الاممية فأصبحت كتاباته معروفة جيدا في أوروبا الغربية ولعبت دورا هاما في فضح التحريفية على اعتبارها ايدولوجية بورجوازية في صفوف حركة الطبقة العاملة لقد نهض بليخانوف ضد هؤلاء الاعداء الجدد للماركسية في حركة الطبقة العاملة ليس في الصحافة وحدها بل كذلك في محاضرات كان جمهورها كبيرا على الدوام في فرنسا وسويسرا واماكن اخرى وكانت كتاباته تستهدف الحيلولة دون تغفل النظر البورجوازية الى العالم في حركة الطبقة العاملة . واما يعلق

بليخانوف أهمية كبرى على التثقيف النظري للطبقة العاملة وطلبتها الاشتراكية الديمقراطية بقول بدون نظرية ثورية لا وجود للحركة الثورية بالمعنى الحقيقي للكلمة\* ولقد أدرك الأهمية الهائلة التي تتمس بها المادية الماركسية في نشر أفكار الاشتراكية العلمية في روسيا وفي دحض آراء خصومها ، فكتب يقول منذ عام ١٨٩٢ ان الرجعية الظافرة تنتكر في بلادنا فيما تنتكر بزي فلسفي ولسوف يضطر الاشتراكيون الروس الى اخذ هذه الرجعية الفلسفية بعين الاعتبار وبالتالي دراسة الفلسفة\*\*

ان كتابات بليخانوف العائدة الى النصف الثاني من التسعينات والسنوات الاولى من القرن الحالي حتى عام ١٩٠٣ والمشملة في هذا المجلد ذات أهمية خصوصية في النضال ضد الرجعية الفلسفية والتحريفية الفلسفية وتتضمن هذه الاعمال نقداً للفلسفة الكانطية الجديدة ، والفهم المثالي للتاريخ ونظرية العوامل الانتقائية و المادية الاقتصادية والتطورية المتبدلة عند الفلاسفة وعلماء الاجتماع البورجوازيين الرجعيين ، وكذلك لاشكال متنوعة من تصحيح المادية الجدلية والتاريخ على يد الماركسيين الشرعيين وانصار برنشتاين ومن لف لفهم وتشكل هذه الاعمال اسهاماً قيماً في تاريخ الفلسفة الماركسية

والمقالات المتضمنة في هذا المجلد من المؤلفات الفلسفية المختارة لبليخانوف تنقسم حسب مضمونها الى ثلاث مجموعات تشتمل المجموعة الاولى منها على الكتابات التي يحيط اللثام عن الرابطة الباطنة بين المادية الماركسية الحالية والمادية السابقة وتقدم تحليلاً لأفكار الماديين الفرنسيين ، مع تشديد خاص على الثورة التي حققها الماركسية في ميدان الفلسفة وتشكل المجموعة الثانية من مقالات تقييم الدليل على الفهم المادي للتاريخ في خضم النضال ضد الايديولوجيين البورجوازيين اما المجموعة الثالثة فتشتمل على مقالات تنقد « نقاد الماركسية من امثال ادوارد برنشتاين وكونراد شميدت وبيوتر ستروفه وغيرهم من التحريفيين

وكتابات بليخانوف المنشورة في هذا المجلد ضد التحريفية الفلسفية بمهد لها عمله البارز دراسات في تاريخ المادية الذي يقدم نظرة تاريخية فلسفية ممتازة عن تطور المادية الفرنسية ويكشف بصورة حية عن دورها في تاريخ الفلسفة ويصف الدور الذي لعبته مادية ماركس من حيث هي الانجاز الاسمى للفلسفة المادية ان كتاب بليخانوف دراسات في تاريخ المادية ، مثله كمثل أعمال عديدة أخرى له ، يظهره من حيث هو مؤرخ ماركسي بارز للفلسفة ويشير لينين أيضاً في نقده المراجعة الكانطية الجديدة للماركسية الى هذا الكتاب على اعتباره مؤلفاً ماركسياً يتضمن

\* [ بليخانوف المؤلفات الفلسفية ، المجلد الاول ، منشورات دار دمشق ص ٤٤ ]

\*\* [ المصدر نفسه ، ص ١٢٧ ]

عرضا منهجيا وقيما للمادية الجدلية وبين أنها الحصيصة المنطقية والحتمية للتطور الاحداث للفلسفة وغيرها من العلوم الاجتماعية

وكان صدور كتاب بليخانوف **دراسات في تاريخ المادية** مناسبا على افضل وجه ابان النضال ضد الرجعية والمراجعة الكانطية الجديدة للماركسية ولقد شدد بليخانوف على ان مؤرخي الفلسفة البورجوازيين من أمثال يوبرفيغ ولانج وغيرهما يشوهون تاريخ المادية ، ويقدمون احكاما مزورة عنها ، ويحاولون أن يفسروا بصورة خاطئة مادية ماركس الجدلية في زمنهم وكانت هذه الاوضاع نموذجية في روسيا أيضا حيث كانت المجلة الرجعية **مسائل الفلسفة وعلم النفس** مثلا التي تأسست عام ١٨٨٩ تظعن في المادية الفلسفية ، بما فيها المادية الروسية في القرن التاسع عشر

وحين انتقدت **دراسات** بليخانوف مزوري تاريخ المادية طرحت المبادئ الاساسية لنظرية الماديين الفرنسيين وقدمت تحليلا مفصلا وعميقا لآرائهم الاجتماعية السياسية وبين بليخانوف هنا تقدمية النظرة الى العالم لدى دولباخ وهيلفيتيوس التي كانت تتفق من جهة واحدة مع الشروط الاجتماعية للبورجوازية الفرنسية التي كانت ثورية وقتذاك وتتفق من جهة ثانية مع المستوى الذي بلغه العلم خلال تلك المرحلة

وبين بليخانوف في دراسته النقدية لآراء الماديين الفرنسيين المحدودية المحتومة تاريخيا لنظرة المادية الفرنسية ، وطابعها الميتافيزيائي ، وعجزها عن تفسير قوانين التطور الاجتماعي تفسيراً صحيحاً لقد كان الماديون الفرنسيون عاجزين عن القضاء على التناقضات في تصورهم عن التاريخ الذي كان ينادي بأن آراء الناس مرهونة بالبيئة الاجتماعية وبأن هذه البيئة الاجتماعية مرهونة بآراء الناس لقد كانوا عاجزين عن اكتشاف القوانين التي تتحكم في الحياة الاجتماعية الانسانية ، فسقطوا في تأملات غامضة ومختلطة عن صفات الطبيعة الانسانية من حيث هي سبب التطور الاجتماعي ، وقد نهضوا في تفسيراتهم للظواهر الاجتماعية يؤيدون المذهب الطبيعي . وتبين دراسة بليخانوف عن ماركس أن تطور الفلسفة اغنى المادية بالطريقة الجدلية التي هي الانجاز العظيم للفلسفة الهيجلية ومهما يكن من شيء ، فان طريقة هيغل الجدلية قد أعيد صهرها بصورة جذرية من قبل ماركس الذي قدم مع انجلز نقدا عميقا للمثالية الهيجلية وكتب بليخانوف في وقت لاحق يقول « ان الفهم المادي للطبيعة يقوم في أساس جدليتنا ، وهو ينهض على أساسها ، ولا بد أن ينهار اذا قدر للمادية السقوط

ويشدد بليخانوف على الاهمية الاستثنائية للطريقة الجدلية الماركسية التي كان ابداعها ثورة في العلم الاجتماعي ، وقد كان محقا حين قال في خطاب بعنوان



آراء كارل ماركس الفلسفية والاجتماعية ما يلي « كان ظهور فلسفة ماركس المادية ثورة حقيقية الثورة الاعظم في تاريخ الفكر البشري\* » وبرهن بليخانوف على الاستمرارية التاريخية بين الماركسية والفلسفة التقدمية والعلوم الاجتماعية في الماضي مثبتا ان الماركسية هي الحصيلة المنطقية لقرون من تطور الفكر الانساني وقد قضت على التناقضات اللازمة للفكر النظري السابق وقدم بليخانوف في كتاباته عرضا لامعا عن الفهم المادي للتاريخ كما اكتشفه ماركس ونهض يدافع عن مبادئه ، مشددا على الفعالية الهائلة التي تتسم بها النظرية الماركسية هذا المصدر لطاقة غير محدودة لدى البروليتاريا والمرشد لها في نضالها في سبيل التحرر

وعمل بليخانوف الشيء الكثير للكشف عن الروابط بين النظرية الماركسية ونشاطات البروليتاريا العملية ، مبينا فعالية هذه النظرية ، ومسميا المادية الجدلية « فلسفة الفعل » .

وقدم بليخانوف في دفاعه عن النظرية الماركسية عن المادية التاريخية مجموعة جديدة من الحجج وشدد على مظهر جديدة في هذه النظرية عولج من قبل بصورة ناقصة في الادبيات الماركسية انه يعتبر الفهم المادي للتاريخ طريقة علمية تؤول الى تقرير الحقيقة في مجال الظواهر الاجتماعية لكنها ليست في حال من الاحوال مجموعة تقرير الحقيقة في مجال الظواهر الاجتماعية ، لكنها ليست في حال من الاحوال مجموعة من الاستنتاجات الروتينية كل من يريد ان يبين انه نصر جدير بهذه الطريقة يجب الا يقتصر على التريديد البسيط بأنه ليس الوعي هو الذي يقرر الوجود بل الوجود هو الذي يقرر الوعي ؛ ان من واجبه - على النقيض من ذلك ان يسعى الى فهم كيف يحدث تقرير الوعي بالوجود فعليا وليس من سبيل آخر لذلك سوى دراسة الوقائع وتقرير روابطها السببية »

وانتقد بليخانوف بصورة جامعة «نظرية العوامل» التي تستخدمها البورجوازية في نضالها ضد الفهم المادي للتاريخ فحين يصف في مقالته الرائعة التي تحمل عنوان « في الفهم المادي للتاريخ ( ١٨٩٧ ) الموضوعات الاساسية للمادية التاريخية يورد هذه الملاحظة الثاقبة عن « نظرية العوامل انه يتبين ان العوامل التاريخية مجرد تجريدات ، فاذا ما تبدد ضبابها اتضح ان البشر لا يخلقون توارىخ متعددة ومنفصلة - تاريخ القانون ، والاخلاق ، والفلسفة ، وهكذا دواليك - بل يخلقون تاريخا وحيدا لعلاقاتهم الاجتماعية الخاصة التي تحددها حالة القوى المنتجة في كل مرحلة معينة ان ما نسميه الايديولوجيات هو مجرد الانعكاسات

\* [ انظر ص ٤٢٥ من هذا المجلد ]

## متعددة الاشكال في ذهن البشر لهذا التاريخ الواحد وغير المنقسم\*

بليخانوف بصواب تام ، في تقريره الطبيعة الانشائية « لنظرية العوامل » . الى ان الرابطة بين الظواهر في المجتمع مفهوم بصورة اعظم من الجدلية التي تتطلب التحقق من اسس التقدم التاريخي والارتفاع فوق وجهة نظر التفاعل البسيط ويشير الى ان التفاعل بحد ذاته لا يفسر شيئا على الاطلاق بحيث ان كل اشارة اليه هي مجرد التهرب من اي جواب . ان الامر الضروري هو التحليل العلمي لهذا التفاعل وهو التحليل الذي قاد ماركس الى تقرير حقيقة لا جدال فيها تثبتتها ممارسة الحياة باجمالها . ان اسس علاقات البشر الاجتماعية قائمة على القوى المنتجة التي يسبب تطورها ثورة في العلاقات بين المنتجين وبالتالي في اجمالي البنية الاجتماعية

ويقدم بليخانوف في مجموعة من المقالات تدافع عن المادية التاريخية نقدا عميقا للمادية الاقتصادية مبينا ان هذه المادية الاقتصادية هي في آخر تحليل نوع من المثالية التاريخية

فقد أخضع بليخانوف لنقد عميق ومتين الاسس موقف اليقينية اللازمة للمادية الاقتصادية وهو موقف ينسبه أعداء الماركسية الى المادية التاريخية ، مشددا على ان الفهم المادي للتاريخ لا يفرض في حال من الاحوال العطفة على انصاره ، بل الامر على النقيض من ذلك اذ يخلق وحده اليقين التام والمؤسس علميا بالواجب الذي يفرض على البشر الانخراط في العمل النشط للاسراع بالتقدم التاريخي فوفقا للمادية الجدلية وحدها العلاقات الاجتماعية في المجتمع الانساني ( علاقات بين الناس ) وليس في الامكان ان تتم خطوة رئيسية في التقدم التاريخي للجنس البشري دون اشتراك لا الناس فحسب بل عدد هائل من الناس . يعني الجماهير\*\*

ان نقد بليخانوف « للمادية الاقتصادية » قد آل به الى الاستنتاج بأن انصارها في العلوم التاريخية يجهلون دور الجماهير في التاريخ ولا يستطيعون ان يقدموا اي تفسير لدور البشر النشط في تنمية القوى المنتجة وفي التبدلات في الحياة الاجتماعية ؛ انهم يسقطون في المثالية حين يحاولون تفسير اسباب التطور التاريخي . وحين يبين بليخانوف الطبيعة الفاعلة التي تتسم بها نظرية ماركس وانجلز يشير الى انه « في نظرية هؤلاء وفي هذه النظرية وحدها يعني في الجدلية المادية وحدها ، نعدم اي أثر للتعصب\*\*\*

\* [ انظر ٢٥٦ من هذا المجلد ]

\*\* [ انظر ص ٢٠٥ من هذا المجلد ]

\*\*\* [ انظر ص ٢٢٣ من هذا المجلد ]

ويؤكد بليخانوف في نضاله ضد المثالية و المادية الاقتصادية « المبتذلة ، وذلك بصورة مفصلة ومن مختلف وجهات النظر على تطور الايديولوجيات المستقل نسبيا وعلى القوة التي لا تغلب التي تتصف بها الافكار التقدمية في التقدم التاريخي كما يؤكد على الفعل الانعكاسي للافكار على قاعدة المجتمع الاقتصادية انه يشير الى انه حين يتفق فكر الطبقة التقدمية مع مصالحها الاقتصادية الفعلية يكشف عن فهم صحيح لمجرى التاريخ الفعلي ويعبر عنه بصورة مضبوطة

وفي استعراضه كتابا ماركسيا قيما بقلم لابرولا عن المادية التاريخية ، حيث يقدم بليخانوف المبادئ الاساسية للفهم المادي للتاريخ ينتقد بصورة سديدة موضوعات المؤلف الفردية المغلوطة عن دور الخصائص العرقية في تطور الايديولوجيات التاريخية ، ويشتهي الى النتيجة بأنه لدى تطبيقها على الشعوب التاريخية ، فان « كلمة عرق لا يمكن ولا يجوز ان تستخدم بخصوصها بصورة عامة فنحن لا نعرف شعبا تاريخيا واحدا يمكن تسميته شعبا خالص العنصر ، بل كل شعب من هذه الشعوب حصيلة التهجين والتصالب الطويلين والشديدين لعناصر اثنية متنوعة

وفي هذه الحال كيف يستطيع المرء ان يحدد اثر العرق « في تاريخ ايدولوجيات اي شعب كان ؟ »

وفي مقالات كتبت في «التسعينات وفي السنوات الاولى من هذا القرن ، وفيها ينتقد بليخانوف نظريات مناوئة للماركسية ، يركز انتباهه على شرح آراء ماركس وانجلز المادية عن التطور التاريخي والدفاع عنها ويحلل اسباب تطور المجتمع وهو يؤكد على الطبيعة الموضوعية لسبل التقدم التاريخي الخاضعة للقوانين ويعرف بليخانوف الفارئ بعبارات نافذة بالموضوعات الاساسية في مقدمة ماركس لكتابه **اسهام في نقد الاقتصاد السياسي** . الا وهي ان العلاقات الاقتصادية بين الناس رهن بحالة القوى المنتجة التي تقرر بصورة مباشرة المؤسسات والآراء القانونية والسياسية والفن والعلم . وهلم جرا

ولقد تأثر بليخانوف خطأ ماركس في رسم البنية الفوقية السياسية والقانونية والاشكال المختلفة للوعي الاجتماعي وفي الكشف عن اهميتها في تطور حياة المجتمع الاقتصادية فكتب يقول ان تطور الانسانية التاريخي يتسم بانعطافات ذات اهمية عظيمة ونافعة ومهما يكن من شيء ، فان هذه الحركة « **لا تحدث قط على صعيد الاقتصاد وحده** فالانتقال من النقطة ب الى النقطة ج ، ومن النقطة ج الى النقطة د ، وهكذا دواليك ، يتطلب كل مرة انتفاضة في البنية الفوقية » وحدث بعض التبدلات فيها ولا يمكن بلوغ نقطة مرغوب بها الا بعد حدوث مثل هذه التبدلات .

\* [ انظر ص ٢٤٣ من هذا المجلد ]

ان الطريق من نقطة انعطافية الى نقطة انعطافية اخرى تمر « بالبنية الفوقية » دائما فالأقتصاد لا يستطيع على وجه التقريب ان ينتصر بنفسه قط ولا يمكن ان يماز عنه قط *fara da se* لا ابدا من تلقاء نفسه بل دائما بواسطة البنية الفوقية وحدها ، دائما من خلال بعض المؤسسات السياسية ومن خلالها وحدها .

علام تتمحور المؤسسات السياسية لاي بلد معين ؟ اننا نعرف من قبل انها تعبر عن العلاقات الاقتصادية ومهما يكن من شيء ، فلا بد لهذه المؤسسات السياسية المستدعاة اقتصاديا من المرور اولا بهدف ذلك التعبير العملي بأذهان الناس في صورة مفاهيم معينة وهذا هو السبب في ان الانسانية لا تستطيع في تقديمها الاقتصادي ان تنتقل قط من نقطة انعطافية الى اخرى دون ان تجتاز اولا ثوره كاملة في مفاهيمها\* .

ويتأثر بليخانوف خطأ ماركس وانجلز ويطور آراءهما عن الدور الفاعل الذي تلعبه الافكار في حياة المجتمع ، مؤكدا على أن الماركسية وحدها وهي التي فهمت المصدر الذي تنبع الافكار منه ، تدرك بصورة سديدة القوة الاجتماعية العريضة التي تسحل بها الافكار التقدمية في تبديل العلاقات الاجتماعية

وحين يحلل بليخانوف نمط الانتاج على اعتباره قاعدة المجتمع وتطوره يشدد على المنطق الباطن لنمو القوى المنتجة والدور الفاعل للعلاقات الانتاجية فتطور نمط الانساج هو الذي يقرر امكانية وحدود التأثير الذي تمارسه المظاهر الاخرى الخاصة بالشروط المادية للحياة الاجتماعية ، وعلى الاخص مظهر البيئة الجغرافية وعلى اي حال ، فان بليخانوف ينحرف احيانا ، في دعايته لموضوعات النظرية الماركسية عن المادية التاريخية ، عن هذه النظرية في معالجته اسباب تطور القوى المنتجة فكتاباته تتضمن بعض الاحكام المتناقضة في هذا الشأن وبعض المبالغة في الدور الذي تلعبه البيئة الجغرافية في تطور المجتمع حيث يؤكد احيانا ان تطور القوى المنتجة رهن بخصائص البيئة الجغرافية

ويعبر بليخانوف في مقالة بعنوان « في الفهم المادي للتاريخ » عن موضوع مغلوطة يخصص أصل الدولة وماهيتها ، معلنا بشأن بيان لابريولا عن أن الدولة هي السيادة المنظمة لطبقة على طبقة أخرى بأن تلك ليست الحقيقة الكاملة زاعما ان قيام الدولة في اليونان يجب أن يعزى حتى درجة كبيرة الى الحاجة الى التقسيم الاجماعي للعمل ولا تقدم كتاباته اي تحليل مفصل للفهم المادي للدولة من حيث هي تنظيم قسري لسيطرة الطبقة الواحدة على الطبقة الاخرى ، تنظيم من أجل قمع الطبقات المضطهدة ؛ انه لا يفعل سوى الاتيان بصورة عابرة على ذكر هذه الوظيفة الداخلية الرئيسية للدولة في مجتمع تناحري

\* [ انظر ص ٢٠٧ - ٢٠٨ من هذا الجلد ]

وتتسم كتابات بليخانوف في مناقشة مسألة دور الفرد في التاريخ بأهمية خصوصية فمقالته « في مسألة دور الفرد في التاريخ ( ١٨٩٨ ) تشكل أحد العروض الأروع في طرح هذه القضية بصورة علمية في الأدبيات الماركسية للقرن التاسع عشر

ويحاول بليخانوف دائما أن يعالج هذه المسألة في جميع مظاهرها ، مع السديد بصورة خصوصية على الأمور التالية ١ - الفرد والضرورة ؛ ٤ - الفرد ومجرى التطور التاريخي الخاضع للقوانين ٣ - الفرد والمصادفة التاريخية ؛ ٤ - الفرد وتطور القوى المنتجة والعلاقات الاجتماعية ؛ ٥ - الدور الفعال للفرد في تطور الأحداث التاريخية

وفي هذه المقالة ذات المضمون العميق جدا والشكل البارز أقام بليخانوف الدليل على صحة الحل الماركسي لقضية دور الفرد في التاريخ وقدم اعتبارات نظرية بالغة الأهمية وجمهرة من الحقائق المسخصة ودحض بذكاء متأنق الآراء السوسيولوجية التي ينادي بها الكانطيون الجدد من أمثال سيمل وساملر ولقد عالج بليخانوف بعمق الموضوع الماركسية عن العلاقة بين الحرية والضرورة ، مؤكدا على أن نشاطات الفرد الحرة هي تعبير حر وشعوري عن الضرورة أن وعي الضرورة يجعل الفرد قوة اجتماعية هائلة ، وهو السبب في أن « وعي الضرورة المطلقة لظاهرة معينة لا يمكن إلا أن يشدد من طاقة الإنسان الذي يتعاطف مع هذه الظاهرة ويعتبر نفسه إحدى القوى التي كانت سببا في قيامها »

وكأننا ما كان نفوذ أي فرد فإنه لا يستطيع أن يغير المنحى العام للتطور التاريخي ، لكنه يستطيع بفضل ما يتسم به ذهنه وخلقه من صفات فردية أن يعدل بعض الخصائص المفردة للأحداث والبعض من عواقبها الخصوصية وفضح بليخانوف زور العبادة البورجوازية للشخصية ، مشيرا بصواب تام إلى أن « كل موهبة تصبح قوة اجتماعية هي نتاج العلاقات الاجتماعية » \* .

وحلل بليخانوف في الوقت نفسه دور الأفراد البارزين الذين هم أحد بصيرة واشد حوافز من سواهم ، وبالتالي يساعدون في انجاز المهام التاريخية التي يطرحها التقدم التاريخي الخاضع للقوانين أن في مكنة الفرد البارز أن يمارس تأثيرا إيجابيا ومجعلا أو سلبيا ومؤخرا في مجرى التطور التاريخي

وفي عام ١٨٩٨ نهض بليخانوف بنجاح عظيم ضد التحريفية في صفوف الاشتراكيين الديمقراطيون الألمان وهو عمل امتد أثره إلى أبعد من الاشتراكية الديمقراطية الألمانية وكان مرحلة هامة في نضال الماركسية ضد الفلسفة البورجوازية وأثرها في الحركة العالمية للطبقة العاملة

\* [ انظر ص ٢٩٥ من هذا المجلد ]

\*\* [ انظر ص ٣١٥ من هذا المجلد ]

وكان لينين يقدر تقديرا ايجابيا مقالات بليخانوف ضد برنشتاين وكونراد شميدت وهو يقدم للمحظة التالية في رسالة الى ا ن بوتريسوف بتاريخ ٢٧ حزيران ١٨٩٩ قرات بسرور بالغ واعدت قراءة دراسات في تاريخ المادية كما قرات المقالات التي كتبها المؤلف نفسها في نيوزيت ضد برنشتاين وكونراد شميدت نيوزيت العدد الخامس ، ١٨٩٨ - ١٨٩٩ ؛ اما الاعداد الاخيرة فلم اطلع عليها وقد قرات كتاب ستاملر ( Wirtschaft und Recht ) الذي امتدحه الكانطيون عندنا ( ب سترووفه وبولفاكوف ) بصورة فائقة ، وأنا أنحاز بصورة جازمة الى جانب الاحادي\*

ويسدد لينين في مقالة بعنوان برنامجنا كتبها من أجل صحيفة العمال ( ١٨٩٩ ) على ان بليخانوف كان محقا تماما في نقده النافذ لبرنشتاين ويدين بليخانوف الرضا عن الذات واللامبالاة حيال الفلسفة المادية وهما صفتان كانتا واسعتي الانتشار بين قادة الاشتراكيين الديمقراطيين الالمان وأحزاب عديدة أخرى تنتسب الى الاممية الثانية . وفي رسالة الى اكسيلرود بتاريخ ١٢ شباط ١٨٩٨ يعبر عن دهشته لسلوك كاوتسكي الذي لم يقتصر على التصمت بل سمح بظهور مقالات مثاولة للماركسيين بقلم بعض التحريفيين في نيوزيت ، ويكتب يقول مؤكدا على ان مقالات برنشتاين تعني التخلي التام عن التكتيك الثوري وعن الشيوعية اود ان أسأل كاوتسكي عن رايه في هذه الامور جميعا ومهما يكن من شيء فما أسرع ان ادرك ان كاوتسكي يعارض اية افعال وتدابير حازمة ضد برنشتاين وانصاره ، وما اكثر ما طلب من بليخانوف أن يخفف من حدة بياناته ضد التحريفيين وفي رسالة بتاريخ الرابع من حزيران ١٨٩٨ كتب كاوتسكي الى بليخانوف ما يلي « اود فقط ان اطلب منك السماح لي بالتخفيف من شكل بعض هجماتك الشخصية ضد برنشتاين وكونراد شميدت »

ان مراسلات بليخانوف - كاوتسكي تبين ان بليخانوف كان راغبا في حفز كاوتسكي على توجيه نقد حازم الى التحريفيين واساتذتهم البورجوازيين من امثال ج وولف وبهذا الصدد فان رسالته الى كاوتسكي بتاريخ العشرين من ايار ١٨٩٨ ذات أهمية بالغة ، حيث طلب فيها ما يلي « ايمكن أن تكون على اتفاق مع برنشتاين؟ ان مثل هذا الاعتقاد سوف يسبب لي الما كبيرا لكن اذا لم يكن الامر كذلك ، فلماذا لا ترد عليه

وفي واقع الامر ، فقد منع كاوتسكي نشر مقالات بليخانوف في نيوزيت ، وعبر في وقت لاحق عن الاسف لان بعض هذه المقالات ظهرت فيها

\* [ لينين ، المؤلفات الكاملة ، المجلد الرابع والثلاثون ، ص ٤٠ ] ويقصد لينين « بالاحادي » بليخانوف مؤلف كتاب تطور النظرة الاحادية عن التاريخ [

ولما كان بليخانوف على قناعة راسخة بأن التحريفية الفلسفية تلحق ضرراً هائلاً بحركة الطبقة العاملة ، فقد عني جداً بالنضال ضد برنشتاين وأنصاره من الآن فصاعداً سوف تكون هذه حرباً شاملة ، ومن واجبنا أن نتسلح لها وحتى قبل أن تنشر مقالاته في **نيوزيت** القى بليخانوف محاضرة في جنيف ، في ربيع عام ١٨٩٨ بعنوان « في الازمة المزعومة في الماركسية » ، انتقد فيها التحريفية الفلسفية وأعطى في الوقت نفسه تقديراً سياسياً للصدام المناوئ للماركسية بين الليبراليين البورجوازيين والتحريفيين وكان بليخانوف على حق تام في التأكيد على أن الأيديولوجيين البورجوازيين من أمثال برنتانو و وولف وسكولتزه - غافرنيتز وضعوا ، بنقدهم للماركسية ، الأساس من أجل الآراء التحريفية ، وعلى الأخص آراء برنشتاين

وفي تموز ١٨٩٨ نشرت **نيوزيت** مقالا لبليخانوف بعنوان « برنشتاين والمادية » ، وفي تشرين الأول من السنة نفسها نشرت مقالا آخر ضد كونراد شميدت وجاءت بعد ذلك مجموعة من المقالات الأخرى

ولقد أخطأ بليخانوف اللثام ، في نضاله ضد التحريفية الفلسفية لبرنشتاين وشميدت وإشباهما ، عن الأهمية الاجتماعية والسياسية التي تتصف بها جاذبية الكانطية الجديدة بالنسبة إلى الأيديولوجيين البورجوازيين ، كما يتصف بها نضالهم ضد المادية ، فكتب يقول أن نفور البورجوازية من المادية وتفضيلها لفلسفة كانط يمكن تفسيرهما جيداً بحالة المجتمع الراهن فالبورجوازية ترى في مذهب كانط سلاحاً روحياً جباراً في النضال ضد المطامح الأولية للطبقة العاملة\*.

وتحدث بليخانوف عن محاولات كونراد شميدت التي لا جدوى منها في سبيل إسقاط اعتبار النقد الموجه إلى الكانطية من جانب ماركس وإنجلز مستكملاً نقده المنطقي لفلسفة كانط وأحدث أتباعه بظهور الجذور الطبقيّة لهذه الفلسفة

لقد بين بليخانوف في نقده آراء برنشتاين وشميدت الفلسفية ، أن المادية والمثالية الكانطية غير قابلتين للاتفاق مطلقاً وعمم الموضوعات التي قدمها مؤسس الماركسية عن أولية المادة وعن طبيعة الشعور الثانوية وعن موثوقية المعرفة وعن دور نشاطات البشر العملية في عملية المعرفة

وحاول بليخانوف دون نجاح أن ينشر في **نيوزيت** مقالا بعنوان النفاق ضد كانط أو إرادة الله برنشتاين ووصيته ، وهو مقال يدافع عن الجدلية المادية ولقد كتبت هيئة تحرير **نيوزيت** ، في هامش لقالة لبليخانوف « المادية أم الكانطية » ، ما يلي قررنا وقف المناقشة في هذا الموضوع نظراً لضيق المكان من جراء وفرة المواد التي تلقيناها وهكذا أوقف كاوتسكي نشر مقالات بليخانوف ضد التحريفية .

\* [ انظر ص ٣٩٩ من هذا المجلد ]

وقد نشرت مقالته « النفاق ضد كانط » عام ١٩٠١ في زاويا ( الفجر ) ، وهي المجلة النظرية للماركسيين الروس التي كان لينين يصدرها

لقد دافع بليخانوف في نضاله ضد التحريفيين عن الطريقة الجدلية الماركسية وفضح ميتافيزياء التحريفيين وسفستهم وأوضح المبادئ الأساسية للجدلية والمادة وأعطاهما شكلا مشخصا مشددا على مضمونها الثوري

ولقد انتقد التطورية المبتذلة في تطبيقها على التطور التاريخي ونادى بموقف جدلي في دراسة التاريخ وكان يرى في الجدلية الماركسية جبر الثورة وتجسيدها عميقا للجيشانات الثورية في المجتمع وحسب تعبيره فان انكشاف الحقيقة المشخصة من حيث هي نتيجة دراسة جامعة للخصائص الفعلية لاي موضوع هو احدى الصفات المميزة للجدلية

وجنبا الى جنب مع دفاعه عن المادية الفلسفية والجدلية الماركسية ردت بليخانوف الهجمات التحريفية ضد المادية التاريخية وبين ان الفهم المادي للتاريخ هو اتأويل العلمي الاوحد لهذا التاريخ

لقد انتقد برنشتاين لرفضه النظرية الماركسية عن الصراع الطبقي والثورة فكذب يقول فاذا كان الهر برنشتاين رفض المادية تحاشيا لتهديد احدى المصالح الايديولوجية للبورجوازية المعروفة باسم الدين ، فان رفضه الجدلية نجم عن احجامة عن اخافة البورجوازية نفسها « بأهوال ثورة عنيفة \* » .

وكانت هجمات بليخانوف ضد التحريفية الفلسفية ذات أهمية فائقة في الدفاع عن الفلسفة الماركسية وفي تقوية تأثيرها في الحركة الاممية للطبقة العاملة وعلى الرغم من أن بليخانوف انتقد التحريفيين من موقف المادية الجدلية الحازمة فان كتاباته لم تخل من بعض الاخطاء

فقد قدم بعض التنازلات للادارية في بعض مسائل نظرية المعرفة وهكذا اعطى صياغة خاطئة لعدم قابلية ماهية المادة للمعرفة وذلك في مساجلته مع برنشتاين وشميدت\* وفي مقالة بعنوان المادية مرة اخرى ١٨٩٩ قدم من جديد بعض الموضوعات بروح « نظرية الهيروغليفات التي تشكل تنازلا للادارية

وبالرغم من بعض الاخطاء والنقائص في نقد بليخانوف للتحريفية فقد كانت هجماته ضد المثالية الكانطية و الماركسيين الشرعيين والبرنشتانييين احداثا بارزة في حياة الاشتراكية الديمقراطية الثورية

ففي رسالة مفتوحة الى كاوتسكي بعنوان « علام يجب ان نشكره ؟ » نشرت في Sächsische Arbeiterzeitung وكان دفاعا عن اشتراكية ماركس العلمية كتب

\* [ انظر ص ٣٧٣ من هذا المجلد ]

\*\* [ انظر ص ٢٢٥ - ٢٢٦ من هذا المجلد ]



بليخانوف يقول ان المسألة هي في الوقت الحاضر « من يجب ان يدفن من - ما اذا كان برنشتاين سوف يدفن الاشتراكية الديمقراطية ام ان الاشتراكية الديمقراطية سوف تدفن برنشتاين\* » ولقد برهن على ان برنشتاين بتأثر خطأ العلماء البورجوازيين في رفضهم نظرية ماركس عن الشيوعية العلمية وعلى ان حجج التحريفيين المبذولة لا تتضمن شيئاً لم يقدمه من قبل خصوم الماركسية ورجوازيون.

وان الخطاب البغيض الذي القاه كاوتسكي في مؤتمر الحزب في شتوتغارت دفاعاً عن برنشتاين قد أثار الاستياء لدى الفئة الثورية من الاشتراكية الديمقراطية الألمانية والتأييد من جانب الانتهازيين

وكان لبليخانوف نفوذ ملحوظ على العناصر اليسارية في الاشتراكية الديمقراطية الألمانية اذ اعقبت مقالاته في نيوزيت مقالات ضد برساين والتحريفيين الآخرين بقلم فرانز مهرنغ الذي عبر عن تضامنه مع آراء بليخانوف وطالب بليخانوف بطرد برنشتاين من الحزب الاشتراكي الديمقراطي وفي عام ١٩٠٣ كتب مايلي في ايسكرا معارضا موقف المصالحة حيال التحريفيين ان المعجبين الامميين « بالموقف الودي في المساجلة » عاجزون عن فهم الحقيقة البالية وهي ان « الاورثوكسين » ليسوا في الجوهر في حال من الاحوال اصدقاء للتحريفيين ، بل ينبغي لهم ان يشنوا نصالاً قاتلاً ضدهم ، هذا اذا كانوا راغبين عن حيانة قضيتهم الخاصة

لقد كان نقد بليخانوف للتحريفيين عاملاً هاماً في نضال الاشتراكيين الديمقراطيين الثوريين ضد الانتهازية في الاممية الثانية وكما يقول لينين ، فقد « كان بليخانوف الماركسي الوحيد في الحركة الاشتراكية الديمقراطية الاممية الذي انتقد السفاهات المقولة للتحريفيين من وجهة نظر المادة الجدلية الهازمة\*»

وفي السنوات الاولى من هذا القرن اتخذ بليخانوف التدابير اللازمة لنشر مقالاته النقدية ضد التحريفيين في الصحافة الروسية ، وهو امر كانت تتطلبه المصالح الحيوية لحركة الطبقة العاملة الروسية ، وذلك بقدر ما لقيت مراجعة الماركسية من جانب برنشتاين تأييداً تاماً ليس لدى « الماركسيين الشرعيين » وحدهم وهم يديولوجيو البورجوازية الليبرالية ، بل لدى الانتهازيين في حركة الطبقة العاملة ايضاً اي الاقتصاديين الذين اعلنوا انهم انصار لبرنشتاين وكان الماركسيون سرعيون قد جعلوا من قبل يراجعون الماركسية الثورية وفق الخطوط التي اتبعها في وقت لاحق برنشتاين وكونراد شميدت وفي تشرين الثاني ١٨٥٨

\* [ انظر ص ٣٥٥ من هذا المجلد ]

\*\* [ لينين ، المؤلفات الكاملة ، المجلد الخامس عشر ، ص ٢٣ ] .

كتب « الماركسي الشرعي » بولفاكوف الى بليخانوف يقول « أما بخصوص مساجلتك مع شميدت ، فانت تدرك أنني اتخذ موقفا فلسفيا مغايرا لموقفك وبشأن مساجلتك مع برنشتاين في **Sächsische Arbeiterzeitung** ، فلا بد لي من اخبارك بكل صراحة اني لست في صفك »

وتشكلت في روسيا جبهة متحدة ضد الاشتراكية الديموقراطية الثورية من الاقتصاديين و الماركسيين الشرعيين « كانت تدافع عن موقف البرنشتاينية وفي ٢١ نيسان ١٨٩٩ كتب بليخانوف الى اكسلرود يقول : « ان النضال ضد البرنشتاينية في روسيا هو المهمة الاشد الحاحا في الوقت الحاضر فلا بد لنا ان نعارض نفوذ الماركسيين السلطويين عندنا بنفوذنا على اعتبارنا ماركسيين ثوريين

وبهذا الهدف كتب بليخانوف في السنوات الاولى من القرن العشرين سلسلة من المقالات ضد الماركسيين الشرعيين والاقتصاديين دافعا عن النظرية الماركسية ففي مقدمة الطبعة الروسية الثانية من **بيان الحزب الشيوعي** ١٩٠٠ وفي مقالاته ضد ستروffe درس بليخانوف القضايا الاهم في النظرية الماركسية وعلى الاخص نظرية النضال الطبقي وفي الوقت نفسه تعمق في الآراء التي اعتنقها أسلاف الماركسية معطيا تقديرا لآراء الاشتراكي الطوباوي سان سيمون والمؤرخين الذين حاوروا بعد عصر عودة الملكية ، تيري وميني وغيزو ومهما يكن من شيء فقد كان بليخانوف في وصفه آراء السابقين لماركس وانجلز يبالغ في المقاربة بينها وبين النظرية الماركسية عن النضال الطبقي دون التشديد الواجب على الفارق النوعي وهكذا كتب ما يلي ان راي ماركس وانجلز في الصراع الطبقي واهمية السياسة في هذا انصراف وتبعية الدولة للطبقات الحاكمة يماثل آراء غيزو ورهطه من المفكرين عن هذا الموضوع والفارق الوحيد هو ان ماركس وانجلز دافعا عن مصالح البروليتاريا ، بينما دافع الآخرون عن مصالح البورجوازية\*

ولقد شدد بليخانوف ، في استعراضه الموضوعات الماركسية الاساسية عن النضال الطبقي ، على ان النضال الطبقي عاقبة عمومية لانقسام المجتمع الى طبقات وعلى ان نضال الطبقة العاملة يقود الى دكتاتورية البروليتاريا التي يتوقف اسلوب تطبيقها ، حسب رايه ، على عدد من الظروف « ولما كان الديموقراطيون الاشتراكيون عاجزين عن التكهن بجميع الظروف التي تضطر البروليتاريا لان تفوز بسيادتها فيها ، فهم لا يستطيعون لهذا السبب بالضبط ان يرفضوا **الاسلوب العنيف في العمل** \*». وقد استغرقت مسائل نضال البروليتاريا الطبقي والثورة الاجتماعية قدرا كبيرا جدا من الاهتمام في مقالات بليخانوف ضد ستروffe التي نشرت للمرة الاولى في **زاريا** في ١٩٠١ - ١٩٠٢

\* [ انظر ص ٤٥٢ من هذا المجلد ]

\*\* [ انظر ص ٤٧٢ من هذا المجلد ]

ولقد قام بليخانوف يناهض ستروفه متأخرا حتى درجة ما فقد لاذ بالصمت وامتنع عن أية مساجلة مع ستروفه في اواسط التسعينات حين كان لينين يخوض نضالا حادا ضد « الماركسيين الشرعيين » ولم يكن بليخانوف قد هب لمناهضة الماركسية الرجعية » عام ١٨٩٤ حين قدم ليتين نقده الفصل لآراء ستروفه البورجوازية الليبرالية ، بل حاول في سياق المساجلة مع النارودنيين ان يدافع عن مؤلف ستروفه **ملحوظات نقدية عن مسألة تطور روسيا الاقتصادية** ، كاشفا عن العجز عن فهم المعنى البورجوازي لشعار ستروفه لتتعلم من الراسمالية وان تحليلا للمراسلات بين « الماركسيين الشرعيين » وبليخانوف يبين انه لم ير فيهم في التسعينات اعداء للماركسية وكان يعتمد على العمل معهم كان يعتبر في ذلك الحين « الماركسيين الشرعيين » حلفاء حازمين للماركسيين الثوريين فيما كان لينين يقول بإمكانية الاتفاقات المؤقتة فقط معهم

وحين نفى لينين الى منطقة نائية في سيبيريا عبر عن الرغبة في أن تباشر القوى الاشتراكية الديموقراطية الثورية نضالا ضد الكانطية الجديدة التي كان اعداء الماركسية قد بدأوا في استخدامها كاساس فلسفي للنضال ضد الماركسية ، فكتب بهذا الصدد في ايلول ١٨٩٨ يقول اني بالغ الدهشة لان مؤلف **دراسات في تاريخ الماركسية** لم يعبر عن رايه في الادب الروسي ولا يعارض بكل عنفوان الكانطية الجديدة تاركا ستروفه وبولفاكوف يناظران في المسائل النوعية لهذه الفلسفة وكأنها أصبحت مسبقا قسما من آراء التلامذة الروس\*

ولم يكن يد لبليخانوف في وقت لاحق ، في مقالاته ضد ستروفه ، من الاعتراف بخطيئته مقررأ انه اعتقد بصورة غير صائبة بأن « تنهزم بصورة تدريجية هذه النظرية البورجوازية في آرائه ( آراء ستروفه ) على يد ذلك العنصر من **الماركسية** الموجود فيها\*\*»

ونشر بليخانوف تحت تأثير لينين عددا من المقالات ضد ستروفه في السنوات الاولى من هذا القرن

ودفاع بليخانوف في هذه المقالات عن الفهم المادي للتاريخ ، وتطبيق الجدلية المادية على تحليل العلاقات الاجتماعية في النصف الثاني من القرن التاسع عشر يتصفان بأهمية فائقة بالنسبة الى الحزب الماركسي في روسيا وبالنسبة الى حركة الطبقة العاملة في الخارج

وكما أشار لينين منذ عام ١٨٩٤ ، فقد كانت « الماركسية الشرعية انعكاسا مباشرا للماركسية في الادبيات البورجوازية ، وهي تطورت بمساعدة البرنشتاينية

\* [ لينين المؤلفات الكاملة ، المجلد الرابع والثلاثون ، ص ٢٦ ] .

\*\* [ انظر الصفحة ٤٩٠ من هذا المجلد ]

الى اتجاه بورجوازي ليبرالي نموذجي وكان هجوم برنشتاين على الماركسية مصدر تشجيع كبير للماركسيين الشرعيين الذين اثاروا بدورهم ضوضاء صاخبة في الصحافة بخصوص مسألة البرنشتاينية التي راوا في ظهورها برهانا على صحة آرائهم التحريفية

وقد لخص ستروffe مراجعته للمذهب الماركسي في مقالته نظرية ماركس عن التطور الاجتماعي التي نشرت عام ١٨٩٩ في المجلة البورجوازية الالمانية **Archiv für soziale Gesetzgebung und Statistik** وهو بصرح في هذه المقالة دون مواربة بأنه كتب مقالته تحت التأثير المباشر لكتيب برنشتاين

ورسمت مقالات بليخانوف الثلاث ضد ستروffe تطور آراء ستروffe المناهضة للماركسية وأخضعها للنقد جامع كاشفة عن الاسس النظرية لما يقوم به ستروffe من مراجعة لنظرية ماركس عن الثورة ، ومنتية الى الاستنتاج بأن وجهة نظر مدرسة برنتانو البورجوازية تسود في آرائه ان ما يعمد اليه ستروffe من طرح ميتافيزيائي للتناقضات بين القانون والاقتصاد يلف بالالتباس والعموض قضية الناقض بين قوى المجتمع المنتجة وبنيتة الاقتصادية

واما ينقد بليخانوف آراء ستروffe المناهضة للماركسية عن ثلم التناقضات في المجتمع الراهن يعارض تأكيداته بوقائع تاريخية تبين ان التطور الاجتماعي يحقق بواسطة احتداد التناقضات ، كما يبين بالاستناد الى امثلة مقنعة ان المزيد من تفاقم التناقضات بين القوى المنتجة وعلاقات الانتاج يجري في المجتمع الرأسمالي ومن هنا يستنتج ان التاريخ المعاصر أيضا يتطور وفقا لقانون تفاقم التناقضات وليس وفقا لقانون ثلثها

وكان بليخانوف على حق حين اشار الى ان ستروffe ليس بأول ولا بآخر من نادى بأن التناقضات بين البورجوازية والبروليتاريا تثلم وهو مفهوم أصبح واسع الانتشار بين المفكرين البورجوازين تحت لصاقة الاشتراكية النقدية ان « ثلم التناقض بين الرأسماليين والعمال هو في الوقت الحاضر موضوع شائع جدا في الادبيات الاقتصادية البورجوازية\*»

واما رفض بليخانوف آراء الاقتصاديين البورجوازين غوشتن وسكولتزه - غافرنيتز وميلفول ، هؤلاء الانصار لمدرسة باستيا ، فقد استخلص استنادا الى الوقائع والارقام ان التناقضات الاجتماعية ، اذا ما أخذت بعين الاعتبار من مظهرها الاقتصادي تنمو اكثر فأكثر كما ان التفاوت في توزيع الدخل الوطني يشتد ، وكذلك درجة استثمار العمال من قبل الرأسماليين وهو يقول : ان الطبقة

\* [ انظر ص ٥٢٢ من هذا المجلد ]

العاملة أصبحت أفقر نسبياً لان نصيبها من المنتج القومي نقص نسبياً\* وفي رايه ان تردي شروط العمال اكتسب طابعاً مطلقاً في بعض الاوقات والامكان ان الساحة المعاصرة تشهد على صحة القانون العمومي الذي اكتشفه ماركس عن التراكم الرأسمالي وتفاقم التناقضات الطبقيّة

ولقد فضح بليخانوف بنجاح في الوقت نفسه « الاسس » الفلسفية لمراجعة ستروفه لنظرية الثورة عند ماركس فقد حاول ستروفه ، بمساعدة المبدأ الكانطي عن تدرج التغيّر ، ان يبرهن على استحالة الثورة الاجتماعية ؛ انه يرفض النظرية الجدلية عن الثوابت التي اقترح الاستعاضة عنها بالمبدأ الميتافيزيائي عن التدرجية ان بليخانوف ، خلافاً لستروفه وغيره من الماركسيين الشرعيين قد دافع عن وجهة نظر الجدلية الماركسية في مسألة الثوابت واقام عليها الدليل ، مبيناً ان هذه الثوابت ملازمة للواقع بالذات ، وانها أساسية حتى في عملية الاصلاحات الاجتماعية ؛ ان القانون الجدلي لانتقال التبدلات الكمية الى تبدلات أساسية ونوعية بواسطة الوثبة قانون عمومي ولقد اخطأ بليخانوف اللثام عن المعنى الاجتماعي والسياسي للحملة التي يشنها ضد الجدلية ستروفه وبرديايف وغيرهما من مناوئي الماركسية فقد تبنى « الماركسيون الشرعيون » ، مثلهم مثل انصار برنشتاين ، في انكارهم نظرية الثورة الماركسية ، المبدأ التطوري المتبدل « للشكل القانوني عموماً » لاي تغيّر في الظواهر ، وكان هدفهم المناداة بأن الاصلاح الاجتماعي هو سبيل التطور الوحيد ، وبذلك رفض الثورة الاجتماعية

ولقد كتب بليخانوف في دحضه حجج ستروفه الكلمات الساخرة التالية ومع ذلك تصدى السيد ستروفه ليبرهن لنا على ان الطبيعة لا تقوم بوثبات وعلى ان الذهن لا يطيقها كيف يمكن ان يكون ذلك ؟ او لعله يقصد ذهنه الخاص وحده ، الذي لا يطيق الوثبات في الحقيقة لهذا السبب البسيط ، الا وهو انه ، كما يقولون « لا يستطيع ان يطبق دكتاتورية البروليتاريا\*»

ويعد نقد بليخانوف للاشتراكية المناقبية الكانطية الجديدة من بين أروع كتاباته ضد أعداء الماركسية ففصل الاشتراكية عن العلم وتحولها الى مثل أعلى أخلاقي هذا ما ينحرف عن الحياة الواقعية عن نضال البروليتاريا في سبيل الثورة والاستيلاء على السلطة السياسية هذا هو الواجب الذي يعمل له « النقد البورجوازي للماركسية ان التحويل الأخلاقي للاشتراكية يعني قبل كل شيء نضالاً ضد النظرية الماركسية عن الثورة ودكتاتورية البروليتاريا لقد هب

\* [ انظر ص ٥٥٦ من هذا المجلد ]

\*\* [ انظر ص : ٥٧٨ من هذا المجلد ]

التحريفون للاستعاضة عن اشتراكية ماركس العلمية بالتبشير المعسول بطموح  
مسالم الى مثل أعلى اشتراكي

ويقول بليخانوف وبالنسبة اليها ، فان مثلاً أعلى غير قابل للتحقيق بصورة  
واضحة ليس هو بالمثل الأعلى ، بل هو مجرد ترهة لا أخلاقية ان حقيقة  
المستقبل هي مثلنا الأعلى ، المثل الأعلى للاشتراكية الديمقراطية الثورية\*

ولقد بين بليخانوف ان المثل العليا للماركسية راسخة في العلم فانصار  
الماركسية يعتبرون ان تحقيق مثلهم الأعلى مسألة ضرورة تاريخية وهو يشير  
قائلاً والعناية بمستقبل الطبقة العاملة معناها القتال في سبيل هدفها  
النهائي القتال الآن - اليوم ، وغدا وفي اليوم الذي بعده وفي كل دقيقة\*\*

ولقد فضح بليخانوف الطرق السفطائية التي يستخدمها خصوم الماركسية  
وسعيهم الى معارضة ماركس الحقيقي والثوري بماركس آخر من اختراعهم -  
« ماركس المصلح » لقد طرح التحريفون من الماركسية جميع موضوعاتها  
الرئيسية الواحدة تلو الأخرى ، هذه الموضوعات التي تشكل السلاح الفكري  
للبروليتاريا في نضالها ضد الرأسمالية ويشير بليخانوف الى ان هذه الموضوعات  
تتضمن على الجدلية ، والمادية ونظرية التناقضات الاجتماعية من حيث هي محرك  
التطور الاجتماعي ونظرية القيمة ونظرية فضل القيمة والثورة الاجتماعية  
ودكتاتورية البروليتاريا ان خصمي الماركسية انما هو مسخ بورجوازي لها

ولم تكن مقالات بليخانوف ضد سترووف وغيره من النقاد البورجوازيين  
برئة من العيوب ، وبالأخص من بعض عناصر التجريد والاكاديمية فهو في نقده  
سترووف لم يعالج الشروط التاريخية المشخصة للتطور الاجتماعي او النضال ضد  
الانتهازية في روسيا كما لم يحلل الجذور الطبقيّة للماركسية الشرعية ان  
بيانات بليخانوف ضد الماركسية الشرعية تتخلف من حيث العمق والفاعلية عن  
النقد الحاسم الذي أخضع لينين له « الماركسيين الشرعيين » منذ ١٨٩٤ - ١٨٩٥

ومهما يكن من شيء ، فان مقالات بليخانوف ضد سترووف هي على العموم ،  
وثيقة نظرية هامة من وثائق الماركسية الثورية

ويجدر بالملاحظة ان بليخانوف ولينين حين كانا عضوين في هيئة تحرير  
« إيسكرا » تبادلوا مراسلات نشيطة قدم لينين فيها عددا من الملاحظات بشأن مقالات  
بليخانوف ضد برنشتاين وسترووف وقد كتب بليخانوف الى لينين قائلاً :  
« أشكرك جزيل الشكر للمحوظتك عن مقالتي ضد برنشتاين . »

\* [ انظر ص ٥٩٣ من هذا المجلد ]

\*\* [ انظر ص ٥٩٨ من هذا المجلد ]

ان كتابات بليخانوف الفلسفية بين منتصف التسعينات وعام ١٩٠٣ يعني ابان الاستعدادات لتشكيل حزب ماركسي للطبقة العاملة في روسيا وهي الكتابات المكرسة للدفاع عن افكار المادية الجدلية والتاريخية واقامة الدليل عليها وتطويرها ، وللنضال ضد الليبراليين البورجوازيين والتحريريين ، بالرغم من اخطائها وبعض الانحرافات عن الماركسية قد كانت مجموعها انجازا جازما لنظرية الماركسية وعلى اي حال فقد اظهر بليخانوف حتى منذ عشية المؤتمر الثاني لحزب العمال الاشتراكي الديمقراطي الروسي ١٩٠٣ بعض الانحرافات عن الماركسية الثورية في المسائل السياسية حيث استعظم دور البورجوازية واخفق في فهم الدور القيادي للبروليتاريا في الثورتين البورجوازية الديمقراطية والاشتراكية واهمية التحالف بين الطبقة العاملة وطبقة الفلاحين وقد قادت هذه الاخطاء بليخانوف الى الانتهازية السياسية والتكتيكية ، الى اتخاذ موقف المنشفية - هذا الاتجاه الانتهازي في حزب العمال الاشتراكي الديمقراطي الروسي

فبليخانوف الذي كان أحد القادة السياسيين والمنظرين للاممية الثانية اخفق في فهم جوهر العصر التاريخي الجديد الذي بدأ عند منطف القرن ، وكان عاجزا عن تطبيق الماركسية بصورة خلاقة على شروط عصر الامبريالية والثورات البروليتارية لقد كانت الآراء السياسية الخاطئة التي اعتنقها قادة الاممية الثانية ومنظروها وتساهلهم حيال الانتهازية ملازمة لبليخانوف بدرجة او بأخرى كما أن الحلول الخاطئة التي قدمها للقضايا السياسية والنظرية الرئيسية للثورة الروسية والعالمية كانت مرتبطة بعزلته عن النشاط العملي لحركة الطبقة العاملة في روسيا فهو لم يميز التبدلات الجذرية التي جلبها العصر التاريخي الجديد الى حركة الطبقة العاملة الروسية واخفق في ادراك ان مركز الحركة الثورية انتقل من الغرب الى الشرق - الى روسيا

وحين انتقد لينين بلا هوادة انتهازية بليخانوف السياسية لم تغب عن انظاره قط خدماته النظرية الماركسية فقد رأى لينين في بليخانوف مدافعا مناضلا عن الفلسفة الماركسية ومنظرا بارزا لها فكتب عنه يقول كانت الخدمات التي قدمها في الماضي عظيمة فقد كتب خلال السنوات العشرين بين ١٨٨٣ و ١٩٠٣ عددا كبيرا من الدراسات الرائعة وعلى الاخص تلك الدراسات ضد الانتهازيين والماخيين والنارودينين\*

\* لينين المؤلفات الكاملة ، المجلد العشرون ، ص ٣٥٨ .

لقد رأى لينين في كتابات بليخانوف العرض الاروع الذي كتب حتى ذلك الحين عن الفلسفة الماركسية ، وبخاصة المادية التاريخية ، وأشار الى أن جيلا كاملا من الماركسيين الروس تعلم من أعماله وقد كتب عام ١٩٢١ يقول في تقدير للميراث الفلسفي الذي خلفه ولاصف ضمن قوسين في مصلحة الاعضاء الحزبيين الشبان انه **ليس في مقبوركم** أن تأملوا في أن تصبحوا شيوعيين **فعلين** واذكياء دون أن تدرسوا – واعني أن **تدرسوا** – جميع كتابات بليخانوف الفلسفية ، لانه لم يكتب شيء عن الماركسية أفضل منها في أي مكان في العالم \*

\* \* \*

---

\*\* المصدر نفسه ، المجلد الثاني والثلاثون ، ص ٩٤



# المؤلفات الفلسفية

المجلد الثاني



## دراسات في تاريخ المادية

### مقدمة

حاولت في الدراسات الثلاث التي أضعها أمام القارئ الألماني أن أفسر وأشرح الفهم المادي للتاريخ عند كارل ماركس ، وهو أحد أعظم الانجازات في الفكر النظري للقرن التاسع عشر

وأدرك جيدا أن هذا اسهام متواضع جدا فلا بد من كتابة تاريخ كامل للمادية من أجل تقديم البرهان الواضح على ما يتحلى به هذا الفهم للتاريخ من قيمة وأهمية كبيرتين ونظرا لأنني لست في وضع يمكنني من كتابة ذلك التاريخ ، فلا بد لي من الاختصار ، في بعض دراسات ، على المقارنة بين المادية في القرن الثامن عشر والمادية في يومنا الراهن

ولقد اخترت من بين جميع ممثلي المادية الفرنسية دولباخ وهيلفيتيوس اللذين هما في رأيي من وجهات نظر عديدة ، مفكران بارزان لم ينالا حتى اليوم ما يستحقان من تقدير

فقد كان هيلفيتيوس موزعا للطعن وعرضة للافتراء في مناسبات كثيرة لكن القليلين تكلفوا عناء محاولة فهمه وحين انصرفت الى وصف كتاباته ونقدها كان لا بد لي أن اقلب تربة عذراء اذا جاز لي أن استخدم هذا التعبير وكانت الخطوط الموجهة الوحيدة التي امكنني الانتفاع بها عدة ملحوظات مقتضبة صادفتها في اعمال هيفل وماركس وليس لي أن احكم حتى أي مدى انتفعت بصورة مناسبة من الاشياء التي استعرتها من هذين المعلمين الكبيرين في ميدان الفلسفة

أما دولباخ الذي كان أقل جرأة من هيلفيتيوس في مجال المنطق ودونه من حيث هو مفكر ثوري فقد أثار سخط الغير ، حتى في حياته ، بدرجة أقل كثيرا مما فعل مؤلف في الفكر في يوم من الايام لقد كان خوف الناس منه أقل ، وكان أسياؤهم منه دون ذلك ، وكان حظه من انصافهم أفضل ومع ذلك لم يفهموه ، هو الآخر الا بصورة ناقصة

ولم يكن بد للفلسفة المادية ، مثلها في ذلك كمثل أي نظام فلسفي حديث آخر ، ان تقدم تفسيراً لنوعين من الظواهر : ظواهر الطبيعة من جهة واحدة وظواهر تطور الجنس البشري من جهة ثانية . ولقد كان الفلاسفة الماديون في القرن الثامن عشر - على الأقل أولئك الذين اتخذوا موقفاً قريباً من لوك - فلسفتهم التاريخية الخاصة ، وذلك بقدر ما كانت لهم فلسفة طبيعية . ويكفي المرء ليتحقق من ذلك ان يطالع كتاباتهم بشيء يسير من الانتباه . وبالتالي فان من واجب مؤرخي 'الفلسفة بكل تأكيد أن يعرضوا آراء الماديون الفرنسيين عن التاريخ وان يخضعوها للنقد مثلما فعلوا بشأن فهمهم للطبيعة . وهي مهمة لم تنفذ حتى الآن . وهكذا فان مؤرخي الفلسفة حين يتحدثون عن دولباخ مثلاً لا يأخذون عادة بعين الاعتبار الا كتابه **نظام الطبيعة** الذي لا يستقصون فيه قط الا ما يمت بصلة الى فلسفة الطبيعة والى الاخلاق . وانهم ليتجاهلون آراء دولباخ التاريخية المبشرة بغزارة كبيرة في **نظام الطبيعة** وفي مؤلفاته الاخرى . وبالتالي فلا عجب اذا كان الناس عامة لا يملكون ادنى فكرة عن تلك الآراء واذا كان انطباعهم عن دولباخ ناقصاً ومغلوطاً تماماً . واذا ما اخذ المرء بعين الاعتبار ان علم الاخلاق عند الماديون الفرنسيين قد اسيء تأويله بصورة دائمة على وجه التقريب ، فلا بد من الاقرار بأن اشياء كثيرة في تاريخ المادية الفرنسية للقرن الثامن عشر لا تبرح في حاجة الى التنقيح

ويجب ان نتذكر ايضا ان الموقف الذي اتينا على ذكره لا يصادف في الابحاث العامة في تاريخ الفلسفة فحسب ، بل كذلك في الكتابات الخاصة عن تاريخ المادية وهي على أي حال قليلة العدد بعد ) ، والامثلة عليها المؤلف الكلاسيكي لفريدريخ البرت لانج بالامانية وكتاب من تأليف الفرنسي جول اوغست سوري (١)

واما ماركس ، فيكفي ان نذكر ان أحداً من مؤرخي الفلسفة عامة او مؤرخي المادية خاصة لم يكلف نفسه عناء حتى الاتيان على ذكر فهمه المادي للتاريخ

اذا كان لوح خشبي ملتويًا امكن تصحيح التوائه باحنائه في الاتجاه المعاكس وتلك هي الطريقة التي التزمتم بها في هذه **الدراسات** فقد كان لا بد لي ، قبل كل شيء ان اصف الآراء التاريخية للمفكرين الذين اعالجهم

ومن وجهة نظر مدرسة الفكر التي يشرفني الانتساب اليها **ليست حركة الفكر شيئاً آخر سوى انعكاس حركة العالم المادي المنقولة الى دماغ الانسان والترجمة في اشكال فكرية (٢) .** ان كل من يريد ان ينظر الى تاريخ الافكار من وجهة النظر هذه ينبغي له ان يحاول ان يفسر كيف وبأية طريقة نشأت افكار عصر معين من شروطه الاجتماعية ، يعني من شروطه الاقتصادية في الدرجة الاولى . وان تقديم مثل هذا التفسير مهمة كبيرة ونبيلة سوف يبدل انجازها تاريخ **الايدولوجيات** بصورة تامة ، وقد حاولت في هذه **الدراسات** ان اقوم بخطوة نحو انجازها . ومهما يكن من شيء فاني لم اتمكن من تكريس ما يكفي من الانتباه لها وذلك للسبب

البسيط التالي ان من واجب المرء ، قبل الاجابة عن السؤال لماذا جرى تطور الافكار بطريقة معينة ، ان يعلم اولا كيف حدث هذا التطور وفيما يتعلق بموضوع هذه الدراسات ، فان ذلك يعني ان تفسر لماذا تطورت الفلسفة المادية بالطريقة التي تطورت بها عند دولباح وهيلفيتيوس في القرن الثامن عشر وعند ماركس في القرن التاسع عشر لا يمكن ان يتم الابداع ان يبين بصورة جلية ما كانت عليه تلك الفلسفة في واقع الامر ، وهي التي ما اكثر ما اسيء فهمها ، بل شوهت تشويها اما لا بد من تنظيف الارض قبل ان يكون بالامكان مباشرة البناء .

بضع كلمات اخرى قد يجد القارئ اني عالجت بصورة ناقصة نظرية المعرفة عند هؤلاء المفكرين واستطيع ان اعترض على ذلك بانني فعلت كل ما في وسعي كي اعرض آراهم بهذا الشأن بصورة دقيقة وعلى اي حال فنظرا لاني لا احسب نفسي في عداد انصار السكولاستيكية النظرية المعرفية الشائعة جدا اليوم فلم يكن في نيتي البتة ان اتوقف كثيرا عند هذه المسألة الثانوية تماما

جنيف يوم راس السنة ١٨٩٦

ج . بليخانوف

\*\*\*

## دولباخ

سوف نتحدث عن أحد الماديين  
لكن أولا ما المقصود بالمادية ؟  
لنتوجه الى اعظم الماديين المحدثين يقول انجلز في كتابه الممتاز **لودفيغ  
فيورباخ ونهاية الفلسفة الكلاسيكية الالمانية** (شتوتغارت ، ١٨٨٨ )

« ان المشكلة الاساسية الكبرى التي شغلت كل الفلسفة ، والفلسفة الحديثة بوجه خاص ، هي مشكلة علاقة الفكر بالوجود بيد انه لم يكن لهذه المشكلة ان تطرح في حديثها التامة ، ولم يمكن لها ان تكتسب أهميتها الكاملة الا عندما استيقظت الانسانية في اوروبا من سباتها الشتوي الطويل في العصور الوسيطة المسيحية فهذه المشكلة المتعلقة بوضع الفكر من حيث علاقته بالوجود - وقد لعبت الى ذلك دورا عظيما في الفلسفة المدرسية خلال العصور الوسيطة - مشكلة معرفة ايهما العنصر الاولي الروح ام الطبيعة ، هذه المشكلة اتخلت هذا الشكل الحاد بالنسبة الى الكنيسة هل خلق الله العالم ، ام ان هذا العالم موجود منذ الازل ؟

« وقد انقسم الفلاسفة الى معسكرين كبيرين حسب اجابتهم بهذه الصورة أو تلك، على هذا السؤال فاولئك الذين اكدوا اولية الروح على الطبيعة واعترفوا نتيجة ذلك بفكرة خلق العالم على نحو ما ، اولئك الفلاسفة يؤلفون معسكر المثالية أما الفلاسفة الآخرون الذين اعتبروا الطبيعة بمثابة العنصر الاول فينتسبون الى مختلف مدارس المادية (٣) »

ولقد كان دولباخ يقبل بهذا التعريف للمادية بكل طيبة خاطر وهو بالذات لم نقل شيئا آخر فعنده ان ما نسميه الحياة الذهنية للحيوانات لا يعدو كونه ظاهرة طبيعية وفي رايه انه ليست بنا حاجة الى الخروج من حدود الطبيعة نحنا عن حل للقضايا التي واجهتنا بها \* هذا بالغ البساطة وما ابعده عن

\* راجع الحس السليم المستقى في الطبيعة ، المتبوع بوصية القس ميسليه ، في باريس ، العام الاول من الجمهورية ، الجزء الاول ، ص ١٧٥

التأكيدات المذهبية التي ما أكثر ما تعزى الى الماديين دون اساس على الاطلاق  
وصحيح ان دولباخ لم ير في المادية سوى المادة أو أنواع من المادة ، والحركة  
أو الحركات\* ، وهو ما يعتمد النقاد عليه ، مثلاً ف داميرون في محاولة  
الايقاع بصاحبنا المادي انهم يدسون عليه مفهومهم عن المادة ويحاولون انطلاقا  
من هذا المفهوم البرهان بصورة ظافرة على ان المادة كافية وحدها من أجل  
تفسير جميع الظواهر المادية\*\*

هذه حيلة سهلة ، لكن مكشوفة ان النقاد الذين من هذا العيار لا يفهمون،  
أو يزعمون انهم لا يفهمون ، ان في مكنة المرء ان يملك مفهومها عن المادة مختلفا عن  
مفهومهم ويقول دولباخ

« اذا كنا نعلم بالبطبيعة تراكما من المواد الميتة التي لا تملك أية خصائص والتي  
هي منفصلة بصورة خالصة ، فاننا سوف نلزم اذن ، بطبيعة الحال ان نبحت خارج  
الطبيعة عن مبدأ حركاتها لكن اذا كنا نعلم بالطبيعة ما هي عليه في واقع الامر -  
كلا واحدا تملك فيه الاقسام المختلفة خصائص مختلفة وتعمل ونقا لهذه الخصائص  
المختلفة ، وهي تفعل وتتفاعل باستمرار في بعضها بعضا وتملك وزنا وتدور حول  
مركز واحد مشترك فيما ينطلق غيرها نحو المحيط ، وتتجاذب وتتدافع وتتحد  
وتنفصل ، وهي تنتج وتحلل في الاصطدامات المستمرة والالتقاءات المتواصلة جميع الاجرام  
التي نراها - فان شيئا لن يحملنا اذن على الاستنجا ببقوى فوق طبيعية من أجل تفسير  
كيفية تشكل الاشياء والظواهر التي نراها\*\*\* »

ولقد اعتقد لوك من قبل انه في الامكان ان تملك المادة القدرة على التفكير

---

\* الطبيعة المفهومة بالمعنى الاوسع للكلمة ، هي كل واسع ناشيء عن مركب من  
مواد مختلفة نشاهد في الكون تراكيبيها المختلفة وحركاتها المختلفة ( نظام الطبيعة أو قوانين العالم  
الفيزيائي والعالم الاخلاقي ، لندن ١٧٨١ الجزء الاول ، ص : ٢ ) ويعترف دولباخ أيضا بأربعة  
عناصر اقترتها الفلسفة القديمة قبله الهواء والنار والتراب والماء

\*\* وهكذا يرى داميرون ان المادة لا يمكن ان تملك القدرة على التفكير لماذا ؟ لان « المادة لا  
تفكر ولا تعرف ، ولا تفعل ( مذكرات في خدمة تاريخ الفلسفة في القرن الثامن عشر باريس  
١٨٥٨ ، ص ٤٠٩ )

يا له من منطق مذهل وعلى أي حال ، فقد أخطأ فولتير وروسو أيضا في هذه المسألة وذلك  
في نضالهما ضد الماديين وهكذا يؤكد فولتير للقاريء مثلاً ان « أية مادة فعالة تكشف عن جوهرها  
غير المادي الذي يؤثر فيها » وعند روسو ان المادة « ميتة » انه لم يستطع قط يتخيل  
جزيئاً حياً »

\*\*\* نظام الطبيعة ، الجزء الاول ، ص ٢١ . الفقرة مأخوذة من طبعة عام ١٧٨١ .

اما عند دولباخ ، فقد كان افتراضا له نصيب كبير من الرجحان حتى في  
فرضية اللاهوت يعني مع افتراض وجود محرك جبار للمادة \* وان الاستنتاج  
الذي ستخلصه دولباخ لبالغ البساطة وشديد الاقناع في الحقيقة

« نظرا لان الانسان ، الذي هو مادة ولا يملك افكارا الا عن المادة حائز على  
القدرة على التفكير ، فان في مقدور المادة ان تفكر ، او هي قادرة على ذلك التبدل النوعي  
الذي نسميه الفكر\*»

بم يرتهن هذا التبدل ؟ يقدم دولباخ هنا فرضيتين بجدهما سواء في  
الاحتمال فقد يفترض ان حساسية المادة « نتيجة تنظيم نتيجة رابطة ملازمة  
للحيوان بحيث ان المادة الميتة والجامدة تكف عن كونها ميتة وتصبح قادرة على  
الاحساس عند تحويلها حيوانيا يعني حين تتحد بحيوان وتتوحد معه  
افلسنا نرى يوميا ان الحليب والخبز والخمر تتحول الى مادة الانسان الذي هو  
مخلوق يملك الحساسية ؟ ان هذه المواد الميتة تصبح اذن ذات حساسية حين  
تمتزج بمخلوق يتحلّى بالحساسية اما الفرضية الثانية فهي التي يعالجها ديدرو  
في كتابه الممتاز حوار مع دالا ميري

« يعتقد بعض الفلاسفة ان الحساسية صفة عمومية للمادة وانه لعديم الجدوى  
في هذه الحالة البحث عن المصدر الذي جاءتها هذه الصفة منه ، وهي التي نعرفها من  
نتائجها واذا اقر المرء بهذه الفرضية فشأنه يكون اذن شأن من يميز نوعين من الحركة  
في الطبيعة تعرف احدهما باسم القوة الحية وتعرف الاخرى باسم القوة الميتة ،  
وعندئذ سوف يميز المرء نوعين من الحساسية احدهما فاعلة او حية والاخرى جامدة  
او ميتة ، واذن فالتحويل الحيواني لمادة ما لن يعني سوى دمار العقبات التي تمنعها من  
ان تكون حساسة وفاعلة »

وكيفما كان الامر ، وايا من هاتين الفرضيتين عن الحساسية قبلنا ، فان « الكائن  
غير الممتد الذي يفترض انه النفس الانسانية لا يمكن ان يكون ذاتا \* \* \*  
ولعل القارئ يقول ان ايا من الفرضيتين لا تتسم بما يكفي من الوضوح  
وهو ما ندركه جيدا ، كما أدركه دولباخ بصورة لا تقل عنا ان تلك الخاصة

\* الحس السليم ، الجزء الاول ، ص ١٧٦

\* نظام الطبيعة ، الجزء الاول ، ص ٨١ ، هامش ٢٦

\* نظام الطبيعة ، الجزء الاول ، ص ٩٠ - ٩١ وان لامتري يعتبر هو الآخر ان الفرضيتين

سواء في الاحتمال على وجه التقريب لقد كان لانج على خطأ تام حين نسب اليه رأيا مغايرا وهو  
ما يتضح من قراءة متمعة للفصل السادس من مبحث النفس بل ان لامتري يفترض « فلاسفة  
جميع المصور » باستثناء الديكارتيين طبعا قد اقرروا بأن المادة تملك القدرة على الاحساس «  
( راجع المؤلفات ، امستردام ١٧٦٤ ، الجزء الاول ، ص ٩٧ -



للمادة التي نسميها الاحساس لغز من العسير حله ويقول دولباح لكن  
« أبسط حركات جسدنا هي بالنسبة الى رجل يعمل الفكر فيها الغاز يصعب حلها

بقدر الفكر نفسه \*

ولقد قال جاكوبي مرة أثناء حديث مع ليسنغ في رأيي أن سبينوزا على  
قدر كاف من الجودة لكن اسمه نوع رديء من الخلاص بالنسبة إلينا وهذا  
ما رد عليه ليسنغ قائلا أجل ، اذا كنت تريد الامر على هذا القرار ومع  
ذلك هل تعرف ما هو أفضل ؟ \*\*

ويستطيع الماديون أن يردوا بالطريقة نفسها على جميع مآخذ خصومهم  
هل تعرفون ما هو أفضل ؟ أين هو ذلك الشيء الأفضل الواجب البحث عنه ؟  
أفي المثالية الذاتية لبركلي ؟ أفي المثالية المطلقة لهيغل ؟ أفي اللادورية عند  
الكانطيين الجدد في عصرنا ؟  
ويؤكد لانج ما يلي

ان المادية تأخذ بعناد عالم الظواهر الحسبة على اعتباره عالم الأشياء الفعلية\*\*\*.  
ولقد كتب هذه الملاحظة بخصوص محاكمة دولباح ضد بركلي وهي تخلق  
الانطباع بأن دولباح كان جاهلا بأمور كثيرة بالغة البساطة ولقد كان في مقدور  
فيلسوفنا أن يجيب بنفسه

« نحن لا نعرف جوهر أي كائن ، اذا كان المرء يقصد بكلمة « جوهر » ما يشكل  
الطبيعة الخاصة بذلك الكائن ؛ اننا نعرف المادة من خلال الإدراكات والاحساسات وحدما،  
ومن خلال الافكار التي تمنحنا اياها ؛ ولا نحكم الا في وقت لاحق ما اذا كانت صالحة أم  
طالحة وذلك وفقا لبنية أعضائنا\*\*\*»

« اننا لا نعرف جوهر المادة أو طبيعتها الحقيقية وذلك بالرغم من قدرتنا على  
تحديد بعض خصائصها وصفاتها وفقا لطريقة تأثيرها فينا\*\*\*»  
هذا غريب اليس كذلك ؟ اننا نرى هنا صاحبنا القديم اللطيف دولباح وكأنه  
أحد انصار نظرية المعرفة الحالية كيف أخفق لانج في أن يرى فيه رفيقا  
في الفلسفة ؟

كان لانج يرى جميع الانظمة الفلسفية في كانط بالضبط مثلما كان مالبرانش  
يرى جميع الأشياء في الله ولقد وجد انه من الأمور التي يستحيل تخيلها أن

\* الحس السليم الجزء الاول ، ص ١٧٧

\*\* أعمال جاكوبي ، المجلد الرابع ص ٥٤

\*\*\* تاريخ المادية ، المجلد الثاني ، ايزرلون ١٨٧٣ الجزء الاول ، ص ٣٧٨ .

\*\*\*\* نظام الطبيعة ، الجزء الثاني ، ص ٩١ - ٩٢

\*\*\*\*\* المصدر نفسه ، ص ١١٦

يكون ثمة اناس حتى بين الماديين يملكون قبل صدور **نقد العقل الخالص** (٤) معرفة ببعض الحقائق التي كانت هزيلة وعقيمة بالمعنى الصحيح للكلمة ، لكنها كانت تبدو في نظره الاكتشافات العظمى في الفلسفة المعاصرة لقد قرأ دولباخ بعين متحاملة

لكن ليس هذا كل شيء فثمة فارق شاسع بين دولباخ ولانج فعند لانج ، كما هو الامر بالنسبة الى جميع الكانطيين كان « **الشيء في ذاته** » امرا غير قابل للمعرفة اطلاقا وعند دولباخ ، كما هو الامر بالنسبة الى جميع الماديين ، كان عقلا يعني العلم قادرا تماما على اكتشاف **على الاقل بعض خصائص « الشيء في ذاته »** ولم يكن مؤلف **نظام الطبيعة** مخطئا في هذه النقطة ايضا

لنطبق خط التفكير التالي نحن نشيد خطأ حديديا ، وهذا يعني بالمصطلحات الكانطية اننا ننشئ بعض **الظواهر** لكن ما الظاهرة ؟ انها نتيجة فعل الشيء في ذاته فينا وهكذا فحين نشيد خطأ حديديا نجعل شيئا في ذاته يؤثر فينا بطريقة ما مرغوبة **مننا** لكن ما الذي يعطينا الوسيلة من أجل التأثير في « الشيء في ذاته » بهذه الطريقة ؟ معرفة خصائصه ولا شيء سوى هذه المعرفة

ان قدرتنا على الحصول على معرفة وثيقة كافية بالشيء في ذاته عميمة الفائدة بالنسبة اليها لانه لا يمكننا بدونها الاستمرار في الوجود على سطح الارض ، والارجح اننا كنا نحرم لذة الانصراف الى الميتافيزياء

ويجزم الكانطيون بان الشيء في ذاته غير قابل للمعرفة وعدم قابلية المعرفة هذه تمنح لامب وجميع البورجوازيين الصغار الافاضل ، في رأيهم ، الحق الثابت في الهمم الاكثر شاعرية او مثالية ويفكر دولباخ بصورة مغاير فهو يقول

« يكررون لنا بصورة متواصلة ان حواسنا لا تبين لنا سوى خارج الاشياء ، وان اذهاننا المحدودة لا تستطيع تصور الله لنقر بأن الامر كذلك بيد ان هذه الحواس لا تربنا حتى خارج الالهية وان هذا يعني حسب تكويننا اننا لا نملك اية أفكار عن الاشياء التي لا وجود لها بالنسبة اليها » \*

\* **نظام الطبيعة** ، الجزء الثاني ص ١٠٦ - ١١٣ ولقد قال فيورباخ الشيء نفسه وعلى العموم فنقد الدين يتضمن أشياء كثيرة تشبه نقد دولباخ واما عن تحول « الشيء في ذاته » الى الله ، فانه جدير بالملاحظة الكنيسة حددوا الهمم بذات الطريقة بالضبط التي يحدد بها الكانطيون الشيء في ذاته الخاص بهم ومثال ذلك أن الله لا يدخل في أية مقولة في رأي القديس أوغسطينوس. « وهكذا يمكن أن تكون تلك هي فكرتنا عن الله ، اذا كان في استطاعتنا وبقدر ما هو في استطاعتنا خالق لا نقص فيه ، صالح دون صفة ، كبير دون مقدار ، حاضر دون مقام ، كامل في كل مكان دون تحديد ، ابدي دون زمان » ( راجع اوبرنيخ **موجز تاريخ الفلسفة** ، برلين ١٨٨١ الجزء الثاني ونحن نحيل الى هيفل جميع القراء الذين يودون ان يحصلوا على فكرة عن جميع تناقضات « الشيء في ذاته » (٦) .

ومما لا ريب فيه ان الانعدام التام لاية فكرة عن التطور كان نقطة ضعف في المادية الفرنسية للقرن الثامن عشر كما كان ذلك شأنه في أي نوع كان من المادية السابقة لماركس وصحيح ان اناسا مثل ديدرو توصلوا أحيانا الى تخمينات رائعة يمكن ان تشرف أبرز انصار نظرية التطور في الوقت الراهن ومهما يكن من شيء ، فان مثل هذه الحالات من نفوذ البصيرة لم تكن على صلة بجوهر عقيدتهم ، بل كانت استثناءات على وجه التقريب وهي لا تفعل من حيث هي استثناءات الا اثبات القاعدة لقد كان « الفلاسفة » ، سواء كانوا يعالجون الطبيعة أم الاخلاق أم التاريخ يعاملون القضية بنفس الانعدام للطريقة الجدلية ومن وجهة النظر الميتافيزيقية نفسها وأنه لما يبعث على الاهتمام ان نرى كيف يحاول دولباخ بلا كلل ان يجد فرضية عن أصل كوكبنا والجنس البشري تكون على قدر من الاحتمال. ان القضايا التي حلتها العلوم الطبيعية بصورة جازمة حاليا قد كانت عصية على الحل في نظر فلاسفة القرن الثامن عشر \*

لم تكن الأرض دائما كما هي عليه اليوم أيعني ذلك انها تشكلت بصورة تدريجية ، خلال عملية تطورية طويلة ؟ كلا ، بل **لعل** الامور جرت كما يلي

ربما كانت الأرض كتلة انفصلت من جرم سماوي آخر وربما كانت نتيجة البقع أو القشور التي يشاهدها الفلكيون على قرص الشمس وهي تستطيع الانتشار من هناك في نظامنا الكوكبي ، وربما كانت هذه الكرة ملدبا هامدا ومنقلا كان يحتل في يوم من الايام مكانا مختلفا في ارجاء الفضاء \*\*\*

ربما كان الانسان البدائي يختلف عن نظيره الحاضر أكثر مما يختلف حيوان رباعي الاطراف عن حشرة فالانسان يمكن تصوره في عملية تغير متصلة ، مثله في ذلك مثل جميع الاشياء الاخرى الموجودة على كرتنا الأرضية وفوق جميع الاجرام السماوية الاخرى وهكذا فلا تناقض في التفكير بأن الانواع تختلف باستمرار \*\*\* « ان هذا ليتردد صداه بروح نظرية التطور تماما وعلى أي حال ، فلا يجوز ان ننسى أن دولباخ كان يرى ان هذه الفرضية محتملة نظرا « **للتبدلات في موقع كرتنا الأرضية** » . وان كل من لا يقبل بهذا الشرط يستطيع ان يعتبر الانسان « **نتيجة مفاجئة للطبيعة** » ولا ينضم دولباخ بحزم تام الى فرضية تطور الانواع ، فهو يقول

\* انه لما يبعث على الدهشة حقا أن ديدرو يعجب بمذهب هيراقليطس الاخلاقي ، لكن لا يقول شيئا من جدليته ، أو اذا شئتم يقول بمض الكلمات التافهة فحسب حين ينظر في كتابه الفيزياء . مؤلفات ديدرو ، باريس ١٨١٨ ، الجزء الثاني ، ص ٦٢٥ - ٦٢٦ ( الموسوعة ) .

\*\*\* نظام الطبيعة ، الجزء الاول ، ص : ٧٠

المصدر نفسه ، ص ٧٢

كان لا بد للمرء يرفض الخمينت السابقة وان يؤكد ان الطبيعة تفعل بحصيلة معينة من القوانين الثابتة والعامّة ؛ اذا اعتقد المرء ان الانسان ورباعي الاطراف والسمة والحشرة والنبته ، الخ هم جميعا منذ الازل وسوف يبقون الى الابد كما هم عليه ؛ اذا وافق المرء على ان النجوم تألقت في الجلد منذ الازل » ( وهكذا فان « حصيلة معينة من القوانين الثابتة والعامّة تحول بنتيجة ذلك دون أي تغير ج ب قال المرء انه لا يجوز السؤال لماذا الانسان هو ما هو عليه أكثر مما يجوز السؤال لماذا الطبيعة هي كما تراها أو لماذا العالم موجود - فاننا لن نعترض على ذلك كله فأي نظام يتخذه المرء قد يجيب بصورة متساوية في الجودة على جميع المصاعب التي تضايقه لم يعط الانسان ان يعرف جميع الاشياء لم يعط ان يعرف اصله ، لم يعط ان يسبر ماهية الاشياء أو ان يبلغ المبادئ الاولى\*

هذه الاشياء جميعا تبدو لنا اليوم غير قابلة للتصديق ، لكنه لا يجوز للمرء ان ينسى تاريخ العلوم الطبيعية ويجب ان نتذكر ان العالم الكبير كوفيه ، قبل زمن طويل من صدور نظام الطبيعة ، كان في صراع ضد اية فكرة عن التطور في العلوم الطبيعية

لنأخذ الآن بعين الاعتبار الفلسفة الاخلاقية عند دولباح ان شارل باليسو ، وهو مؤلف طواه النسيان تماما ، لكنه كان موضع اهتمام بالغ في القرن الماضي ، ينطق احدي شخصيات ملهاة له ( فالير ) بالكلمات التالية

Du globe où nous vions despote universel

Il n'est qu'un seul ressort, l'intérêt personnel \*\*

فترد عليه شخصية اخرى ( كارونداس )

j'aurais quelque regret à tromper Cydelise

Mais je vois clairement que la chose est permise\*\*\*

وهكذا حاول باليسو السخرية من افكار الفلاسفة « المقصود تحقيق السعادة مهما يكن السبيل الى ذلك » - ان هذه الكلمة الجامعة التي ينطق فالير بها تعبر عن رأي باليسو في علم الاخلاق عند « الفلاسفة » لم يكن باليسو سوى « محبّر بانس » ، لكن اكان ثمة كتاب كثيرون عن تاريخ الفلسفة قدموا أي حكم

\* المصدر نفسه ، ص ٧٥ يشمل دولباخ ايضا ، في عداد التضاي التي لم يعط الانسان حلها المسألة التالية « ما الذي جاء أولا الحيوان قبل البيضة ، ام البيضة قبل الحيوان ؟ وان هذا ليشكل تحديرا الى العلماء الذين يحبون الاسهاب بشأن حدود العلم التي لا يمكن عبورها ! \*\* [ الطاغية العمومي للعالم الذي نحيا فيه والحافز الواحد لجميع الامور - تلك هي الملحة الشخصية ]

\*\*\* [ سوف ينتابني بعض الاسف لخداع سيداليز لكني ارى بوضوح ان الامر جائز ] .

آخر عن علم الاخلاق المادي للقرن الثامن عشر ؟ ان علم الاخلاق هذا قد اعتبر بصورة  
عمومية على وجه التقريب ، طوال القرن الحالي ، امرا مخزيا ، عقيدة لا تناسب عالما  
فاضلا او فيلسوفا يحترم نفسه . وكان الناس من امثال لامرتي ودولباخ وهيلفيتيوس  
يعتبرون خطرين سفسطائيين لا يبشرون سوى بالمتعة الحسية والانانية\*  
ومع ذلك فان ايا من هؤلاء الكتاب لم يبشر قط بأي شيء من هذا النمط ، وهو  
ما تبينه مطالعة كتبهم بقدر يسير من الانتباه

فعل الخير والمساعدة على سعادة الغير وتقديم العون لهم — هذه فضيلة فلا

يمكن ان يكون من الفضيلة في شيء الا ما يؤول الى خير المجتمع وهناؤه وامنه »

ان الشعور الانساني هو الفضيلة الاجتماعية الاولى ، وهي تجسد جميع الفضائل  
ال اخرى هي اخذت بمعناها الاوسع ، فهي الشعور الذي يمنح جميع كائنات نوعنا  
الحقوق في قلبنا . واذا هي زرع في حساسية مرهقة ، مكنتنا من صنع الخير الذي  
تجعلنا قدراتنا قمينين به . وانها لتؤول الى الحب ، وفعل الخير ، والسماحة ، والرفق ،  
والرأفة بأشباهنا من المخلوقات\*\*\*

ما مصدر تلك التهمة التي لا اساس لها ؟ كيف يمكن ان يسود الاعتقاد بها  
صورة عمومية على وجه التقريب ؟

اولا **الجهل** هو الموم فما اكثر ما يجري الحديث عن الماديين الفرنسيين ،  
لكن احدا لا يقرؤهم ولذا فلا عجب اذا استمر هذا المستبق في الوجود بعدما  
تأصلت جذوره

وان لهذا المستبق نفسه مصدرين وكلاهما غزيران على حد سواء  
لقد كانت الفلسفة المادية للقرن الثامن عشر فلسفة ثورية فهي لم تكن سوى  
التعبير الايديولوجي عن نضال البورجوازية ضد الاكليروس والنبالة والملكية  
المطلقة ومن المفروغ منه ان البورجوازية ما كان يمكن ، في نضالها ضد النظام  
البالي ان تضم اي احترام لنظرة عن العالم موروثه عن الماضي وان تبجل ذلك  
النظام ازمان مختلفة وظروف مختلفة ، وفلسفة مختلفة كما عبر عن ذلك  
ديدرو بصورة ممتازة في مقالته عن هوبس في الموسوعة . ولم يكن لدى فلاسفة

\* ان دي لامرتي وهيلفيتيوس سفسطاليان لعلم الاخلاق المادي هينتر تاريخ الادب

في القرن الثامن عشر ، براونشفيغ ١٨٨١ الجزء الثاني ص ٢٨٨ الشيء القاسي بالنسبة  
الى المادية هو تهاونها وتغذيتها وتشجيعها لاحط غرائز الانسان للدناءة التي خلق منها فريعر

سكولتره Die Grundgedanken des Materialismus und die kritik derselben

لايبرغ ١٨٨٧ ص ٥٠

\*\* السياسة الطبيعية او مقالة عن المبادئ الحقيقية للحكم ، بقلم قاض سابق ( دولباخ ) ،

١٧٧٣ . ص ٤٥ - ٤٦ .

الأيام الطيبة القديمة ، الذين حاولوا أن يعيشوا في سلام مع الكنيسة ، أبة اعتراضات على أخلاق تزعم أن الدين الموحى به مصدرها أما فلاسفة الأزمان الجديدة فكانوا يريدون أن تكون الأخلاق حرة من أي تحالف مع « النظر » .

ليس شيء يمكن أن يكون أشد ضررا بالأخلاق الإنسانية من كونها منصهرة مع الأخلاق الإلهية فحين يربط المرء بين الأخلاق الحسية المبنية على التجربة والعقل والدين الصوفي المناقض للعقل والمبني على التوهم والسلطان ، لن يكون في مقدوره إلا أن يشوش الأخلاق السابقة ويضعفها ، بل يدمرها \*

ان هذا الانفصال للأخلاق عن الدين ما كان يمكن أن يكون على هوى جميع الناس ، وهو يوفر بصورة مسبقة الأساس من أجل الطعن في علم الأخلاق لدى الماديين ولم يكن هذا كل شيء أن « الأخلاق الدينية تبشر بالتواضع وتعذيب الجسد وكبت الأهواء وهي تعد أولئك الذين يقاسون على هذه الأرض الدنيا بالجزاء في العالم الآتي أما الأخلاق الجديدة فقد أعادت الاعتبار إلى الجسد ، وأقامت من جديد حقوق الأهواء\* ، وجعلت المجتمع مسؤولا عن مصائب أعضائه\*\*\* لقد أرادت على غرار هايني « أن تقيم ملكوت السموات على الأرض » (٧) . وههنا يكمن جانبها الثوري ، لكن ههنا يقوم أيضا خطؤها في نظر أولئك الذين كانوا يؤيدون البنية الاجتماعية القائمة وقتذاك

\* النظام الاجتماعي أو المبادئ الطبيعية للأخلاق والسياسة مع دراسة لآثر الحكم في العادات بقلم مؤلف نظام الطبيعة ، لندن ١٧٧٢ الجزء الأول ص ٨٦ قارن مع مقدمة الأخلاق العمومية للمؤلف نفسه لن نعالج هنا الأخلاق الدينية التي لا تعترف بحقوق العقل نظرا لأنها تستهدف قيادة الناس في طرق فوق طبيعية

\*\*\* الأهواء أوزان معدلة حقيقية للأهواء فلا نسعين إلى دمارها ، بل لنحاول أن نوجهها ، فلنعدل تلك الأهواء الضارة بتلك الأهواء النافعة للمجتمع ان العقل ، ثمرة التجربة ، هو مجرد فن اختيار الأهواء التي ينبغي لنا الإصغاء إليها في سبيل سعادتنا الخاصة ( نظام الطبيعة ، الجزء الأول

\*\*\* لا يقل أحد ان الحكومة لا تستطيع ان تجعل جميع رعاياها سعداء ؛ مما لا ريب فيه انه ليس في مقدورها ارضاء نزوات بعض المواطنين الكسالى الذين لا يعرفون ما يبتكرون من أجل تبديد ضجرهم ؛ وعلى أي حال فهي تستطيع ويجب عليها أن تنصرف إلى تلبية الحاجات الفعلية للجماهير ان المجتمع ينعم بكل السعادة التي هو قمين بها عندما يحصل العدد الأعظم من أعضائه على الطعام والملبس والسكن وبكلمة واحدة يستطيعون دون جهد مفرط يلبوا الحاجات التي جعلتها الطبيعة ضرورية لهم أمما بكاملها ملزمة بنتيجة الجنون البشري بأن تكد وتغرق وتقتي الأرض بدموعها كيما ترضي ترف ونزوات وفساد عدد صغير من المجافين حفنة من الناس الذين لا نفع لهم الذين أصبحت الهناء مستحيلة عليهم لان مخيلتهم مطلقة العنان لا تعرف حدودا ( المصدر نفسه ، ص ٢٩٨ ) .

لقد كتب غريم في **المراسلات الادبية** (٨) يقول ان شعرا هازلا انتشر في باريس في اعقاب صدور كتاب هيلفيتيوس في **الفكر** ، وكان يعبر عن خوف الناس المحرمين

Admirez tous cet auteur - la

Qui de « l'erprit » intitule

Un livre qui n'est que matière \*

وبالفعل فان كل الاخلاق المادية قد كانت « **مادة** » بالنسبة الى اولئك اذن لا نفهمونها وكذلك بالنسبة الى اولئك الذين يفضلون ، بالرغم من فهمهم لها بصورة ممتازة ، « **ان يحتسوا الخمرة وهم يبشرون علانية بشرب المياه** » (٩) .  
ويكفي هذا لايضاح كيف ولماذا يقف شعر جميع البورجوازيين الصفار في جميع الامم المتحضرة « حتى يومنا هذا حيال الاخلاق المادية  
ومع ذلك فقد كان بين خصوم الاخلاق المادية أناس مثل فولتير وروسو

أكون مثل هؤلاء بورجوازيين صفارا ايضا ؟  
وأما روسو ، فلم يكن بورجوازيا صغيرا البتة في هذه الحالة ، لكنه لا بد من الاقرار بأن بطريك فيرنبي (١٠) ادخل قدرا جوهريا من النزعة البورجوازية الصغيرة الى هذه المناقشة

حين يأتي الانسان الى العالم لا يحمل معه الا القدرة على **الاحساس** ، وجميع القدرات المعروفة بالقدرات **الذهنية** تتطور انطلاقا من هذه القدرة . وان بعض الانطباعات او الاحاسيس التي يحصل عليها المرء من الاشياء التي يصادفها تسره ، فيما يؤلمه غيرها وهو يرضى عن بعضها التي يريد ان تستمر أو ان تتجدد بالنسبة اليه ، فيما يستنكر غيرها ويتجنبها قدر استطاعته . وكلام آخر فان الانسان يحب بعض الاحاسيس والاشياء التي تسببها ويكره انطباعات اخرى وما يستثيرها ونظرا لان الانسان يحيا في مجتمع فهو محاط بمخلوقات مماثلة له ، وهي تحس بالضبط مثل احساسه وان هذه المخلوقات جميعا تسعى الى المتعة وتخشى الألم وهي تسمى **خيرا** كل ما يمنحها المتعة و**شرا** كل ما سبب لها الألم وان كل ما يفيدها باستمرار تسميه **فضيلة** ، فيما تسمى **رذيلة** جميع الاشياء التي تسيء اليها في تكوين البيئة المحيطة بها وان من يحسن الصنع لاختوته البشر يسمى **صالحا** ، اما الذي يسيء اليهم فيدعى **شريرا** . وبالتالي يترتب على ذلك في المحل الاول ان الانسان ليس في حاجة الى المعونة الالهية كي يميز **الفضيلة** من **الرذيلة** ، وفي المحل الثاني ، فلا بد كي يكون البشر فاضلين من أن يمنحهم انجاز الفضيلة **لسنة** ان يكون **سارا** بالنسبة اليهم فلا بد ان يحب الانسان الرذيلة اذا كانت تسعده وليس الانسان شريرا الا لان من مصلحته ان يكون كذلك

\* [ اعجبوا جميعا بهذا المؤلف الذي عنون كتابه في **الفكر** مع انه لا يشتمل الا على المادة ]

وما أكثر ما يصادف الناس الاشرار والظالمون في عالمنا هذا وما ذلك الا لعدم وجود حكومة تمكنهم من العثور على المصلحة في العدالة والشرف والرافة وعلى العكس من ذلك فان المصالح الراسخة في كل مكان تدفعهم الى الظلم والشر والجريمة

« وهكذا فليست الطبيعة هي التي تخلق الاشرار ، بل مؤسساتنا هي التي تجعلهم

اشرارا\*»

ذلك هو المظهر الصوري للاخلاق المادية التي نقلناها على وجه القريب في كلمات دولباخ نفسه الذي كثيرا ما تفتقر افكاره الى الوضوح وهكذا فانه من قبيل اللغو أن نقول انه اذا كانت الرذيلة تسعد الانسان فيجب أن يحب الرذيلة ؛ فاذا كانت الرذيلة تسعد الانسان حقا فهو يحبها بصورة مسبقة اذن وان انعدام الوضوح هذا عند دولباخ كثيرا ما يؤول الى عواقب بائسة وهكذا فهو يقول في موضع واحد أن « المصلحة هي الحافز الوحيد للافعال البشرية » ، وفي موضع آخر يعطي التعريف التالي « اننا نسمي مصلحة ذلك الشيء الذي يربط به أي انسان رخاء بصورة تتفق مع مزاجه وافكاره ؛ وبكلام آخر فان المصلحة هي بكل بساطة ما يعتبره كل واحد منا ضروريا من أجل سعادته\*» وان هذا تعريف واسع جدا بحيث لا يستطيع المرء من بعد أن يحدد الفارق بين الاخلاق المادية والدينية\*» ؛ وان أي نصير لهذه الاخلاق الاخيرة يستطيع أن يقول أن خصومه اخترعوا مصطلحات جديدة فحسب ، بحيث يفضلون أن يصفوا بالمصلحة الذاتية تلك الافعال التي كانت توصف فيما مضى بالنزاهة . ومهما يكن من أمر فان في مقدور المرء أن يفهم بسهولة ما الذي كان دولباخ يقصده حين قال انه اذا كانت الرذيلة تسعد الانسان ، فان من واجبه أن يحب الرذيلة انه يحمل المجتمع مسؤولية رذائل أعضائه\*»

ولقد ثار فولتير ضد دولباخ بسبب نصيحته المزعومة الى الناس بأن ينصرفوا الى الرذيلة اذا كانت في مصلحتهم وان هذا ليذكرنا بالاب دي لينياك الذي جعل مهتديا الى الاخلاق الجديدة يجيب عن سؤال عما اذا كان سوف يحب مصالح أمته كما يلي في حدود ما يكون ذلك في مصلحتي ومع ذلك فقد كان فولتير أكثر

\* نظام الطبيعة ، الجزء الاول ، ص ٣٠٦

\*\* المصدر نفسه ص ٢٦٨

\*\*\* ليس هذا التعريف واسعا جدا فحسب بل هو لمو أيضا طالما أنه لا يقول شيئا سوى أن الانسان لا يريد الا ما يريده فقط ولقد أشار الى ذلك تورغو في تحليله لنظرية الاخلاقية عند هيلفيتيوس

\*\*\*\* لا بد للمرء في المجتمعات الفاسدة هو نفسه فاسدا كي يكون سعيدا «

نظام الطبيعة ، الجزء الثاني ، ص ٢٣٧



اطلاعا من دي لينياك في هذا الشأن لقد كان يعرف لوك معرفة جيدة ، ولا بد انه شاهد ان الاخلاق المادية انما تواصل قضية الفيلسوف الانكليزي ولقد قال فولتير نفسه ، في كتابه **مبحث الميتافيزياء** ، اشياء عن الاخلاق اعظم جراءة مما نطق به دولباخ في يوم من الايام وعلى أي حال ، فقد كان البطريق يستشعر الخوف ، اذ كان يخشى ان يصبح الناس بالغى التهور بعد ان ينقلبوا الى ملحدين واخلاقيين نفعيين ولقد كتب الى مدام نيكر ( ٢٦ ايلول ١٧٧٠ ) يقول بعد اخذ جميع الامور بعين الاعتبار ، فقد كان عصر فيدرا والحاقد عصرا افضل (١١) « من المؤكد انه كان افضل لقد كان الشعب مكبوحا بصورة افضل جدا في ذلك الحين

والامر الابعث على الضحك هو ان فولتير يعارض اخلاق دولباخ بالحجة التالية:

لا يستطيع مجتمعنا وجودا دون فكرتي العدالة والظلم وهو الله بين لنا الطريق من اجل بلوغها وهكذا فان صالح المجتمع مقرر يحزم على اعتباره قاعدة ثابتة الفضيلة ، وذلك من بكن حتى ايرلندا .

يا له من اكتشاف يتوصل اليه فيلسوف ملحد ! وكانت استنتاجات روسو مغايرة، فقد كان يرى ان الاخلاق النفعية لا تستطيع ان تفسر اكثر الافعال البشرية الاصلية وانه ليسأل « ما المقصود من التضحية بحياة المرء على مذهب مصالحه الخاصة ؟ » وهو يضيف اذن انه يجد مما يبعث على النفور تلك الفلسفة التي تشكل مصدر ازعاج للاعمال الفاضلة ، ولا تفلت من المصاعب الا بما تنسبه من النوايا الدنيئة والحوافز الشريرة الى الاعمال الفاضلة ، وهي ملزمة باذلال سقراط والافتراء على ريفولوس (١٢) « ولا بد لنا في سبيل تقدير ما يعنيه هذا اللوم من تقديم الاعتبارات التالية

لقد انصرف الماديون أولا وقبل كل شيء ، في نضالهم ضد الاخلاق الدينية ، الى البرهان على قدرة الناس على معرفة ما هي الفضيلة دونما ادنى مساعدة من السماء ويقول دولباخ

أحتاج البشر الى الوحي فوق الطبيعي كي يتعلموا ان العدل ضروري من اجل الحفاظ على المجتمع ، أو ان الظلم لا يفعل الا الجمع بين عدوين كانا مهيأين للاحاق الاذى ببعضهما بعضا ؟ أكان من الضرورة بمكان أن يتحدث الله اليهم كي يدركوا ان الناس الذين تجمعوا يجب أن يحبوا بعضهم بعضا وأن يتعاونوا ؟ أكانت المعونة لازمة لهم كي يكتشفوا من عل أن الثأر شر انتهاك لقوانين البلاد التي تعنى ، اذا كانت عادلة ، بالثأر للمواطنين؟ الا يدرك كل امرئ يقدر حياته ان الرذيلة والشهوانية واللذة الحسية تقصر هذه الحياة ؟ وأخيرا ألم تثبت التجربة لكل كائن مفكر أن الجريمة موضع الحقد لزملائه من البشر [ يعني زملاء المجرم - ج ب ] الرذيلة تسيء الى الملوئين بها ، وان الفضيلة تعود بالاحترام والمحبة على اولئك الذين يعملون بها ؟ اذا فكر البشر قليلا في

الاشياء التي يصنعونها وفي مصالحهم الحقيقية وفي هدف المجتمع فسوف  
ينجزون واجباتهم حيال بعضهم بعضا ان صوت العقل يكفينا كي نعلم ما هو واجبتنا  
حيال المخلوقات من اشباهنا»

وبما ان العقل كاف ليعلمنا واجباتنا ، فان وساطة الفلسفة مطلوبة لتبين لنا  
ان الفضيلة تكمن في مصلحتنا الخاصة التي نفهمها بصورة صحيحة وان من  
واجب هذه الفلسفة ان تبين لنا ايضا ان سلوك اشهر ابطال الانسانية ما كان يتغير  
فيما لو كانت سعادتهم الخاصة شاغل تفكيرهم الوحيد. وهكذا ينشأ تحليل سيكولوجي  
في الحقيقة انه غالبا ما يدل سقراط ويفتري على ريفولوس بصورة جلية وبالتالي  
فلم يكن اللوم الموجه من روسو عديم الاساس ، سوى ان « مواطن جنيف نسي ان  
سقراط المقترى عليه غالبا ما يرتكب نفس الخطيئة التي يلام الماديون عليها»\*  
ان جماعة الانوار - في اليونان وفي فرنسا وفي المانيا وفي روسيا  
تشرنيشفسكي واتباعه - قد ارتكبوا نفس الخطيئة بالذات لقد حاولوا ان  
يبرهنوا على ما لا يمكن البرهان عليه ، بل يجب ان يتعلمه المرء من حياة المجتمع  
بالذات\*\*\* ان التطور الاخلاقي للجنس البشري يتأثر بالضرورة الاقتصادية عن

\* المسيحية المشكوفة او دراسة مبادئ الدين المسيحي ونتائجه ، لندن ، ١٧٥٧ ، ص ١٢٠  
- ١٢٨ - ولقد وصف هذا الكتاب بأنه افظع كتاب صدر على سطح الارض والحقيقة انه طبع  
في نانسي وليس في لندن

\*\* ومع ذلك - آية ملكية ( كذا ) يجب ان تقوم المنافسة عليها مع صديق ؟ اي عبد محب  
لاشخاصنا او مكذ لمصلحتنا ؟ اي جواد قادر على تقديم مثل هذه الخدمة لنا ؟ من اين ومن نستطيع  
في كل الازمان وفي جميع المناسبات ان نحصل على مثل هذه المنافع الكثيرة والاساسية ( كزينوفون ،  
ذكريات سقراط ، الجزء الثاني ، الفصل الرابع ) ولم ننطق الماديون الفرنسيون قط بما يضاهي هذا  
القول في سخريته ايكون معنى ذلك ان سقراط افترى على نفسه ؟

\*\*\* وعى حال فقد كان ذلك يتفق كليا مع روح العصر في القرن الثامن عشر ولم  
يتخلف أنصار الاخلاق الدينية في حال من الاحوال عن الماديين في هذا المضمار ، وكانوا احيانا  
يقدمون براهين مسلية تماما وهذا مثال رائع على ذلك حسب هيلفيتيوس باشر اليسوعيون  
في تمثيل مسرحية راقصة في روان عام ١٧٥٠ كان موضوعها بيان اللذة تهيء الشباب  
للفضائل الحقيقية يعني كان فصلها الاول عن الفضائل المدنية ، والثاني - عن الفضائل العسكرية ،  
بينما كان الفصل الثالث عن الفضائل الخاصة بالدين ولقد سعوا في هذه المسرحية الراقصة الى  
اثبات حقيقة الديانة الجسدة تنجز من خلال الرقص à pas de deux [ بالخطوة الثنائية ]  
بكل لذة وهي اللذة التي كساها اليسوعيون بالبنطال كي يمنحوها مزيدا من الحدة على حد تعبير  
الجانسينيين (١٢) في تلك الايام لكن اذا كان في مقدور اللذة حسب رأيهم ان تؤثر في الانسان ،  
فما عسى ان تفعل المصلحة به اذن ؟ ألا تتردد كل مصلحة فينا انى البعبع عن اللذة ؟ ( في الانسان ،  
الجزء الاول ، القسم الثاني الفصل السادس عشر

كتب متكيفا بالضبط مع حاجات المجتمع الفعلية وبهذا المعنى يمكن ويجب القول ان المصلحة تشكل أساس الاخلاق وعلى أي حال ، فان عملية هذا التكيف التاريخية تجري خلف ظهور البشر ، دونما اعتبار لارادة الافراد وذهنهم وان خطأ سلوكيا تمليه المصلحة يبدو وكأنه أمر صادر عن الالهة او شعور فطري او عقل ، او طبيعة لكن أي نوع من المصلحة هي تلك التي تملئ على الافراد هذا السلوك او ذاك ، هي المصلحة الذاتية ؟ أجل في حالات لا تحصى وعلى أي حال ، فبقدر ما يصفي الافراد الى صوت مصالحهم الخاصة لا يكون المطلوب منا أن نوضح مسألة الاعمال الفاضلة اذن ان مثل هذه الاعمال تعكس مصلحة الشيء الموجود ، **المصلحة الاجتماعية** ، وهذه المصلحة الاجتماعية هي التي تملئها ان جدلية التطور التاريخي لا تؤول فقط الى « تحول العقل الى العبث والمنفعة الى الشر (١٤) » ، بل كذلك الى تحول المصالح **الانانية** للمجتمع او لطبقة فيه ، في الغالب ، الى دوافع مليئة **بالإيثار** والبطولة في قلوب الافراد ويمكن سر هذا الانقلاب في تأثير البيئة الاجتماعية ولقد اجاد الماديون الفرنسيون تقدير هذا التأثير فكانوا لا ينون يكررون ان التربية تقرر الاشياء جميعا وان الناس يصيرون الى ما هم عليه ولا يولدون كذلك ومع ذلك فقد نظروا الى هذه العملية الخاصة **بالتكوين الاخلاقي** ووصفوها من حيث هي مجموعة من الافكار تتكرر في كل برهة في فكر كل واحد من الافراد ، وهي تتعدل بصورة مباشرة وفقا للظروف المؤثرة في المصلحة الذاتية لاي امرئ لديه حافز للعمل وتشكل مهمة الاخلاقي من تلقاء ذاتها من وجهة النظر هذه كما رأينا من قبل فلا بد من حماية تفكير الافراد من الاخطاء ، ومن اظهار الحقيقة الاخلاقية لهم . وفي هذه الحال ، فما معنى اظهار الحقيقة الاخلاقية ؟ ان معناها بيان أين تقوم المصلحة الشخصية التي فهمت على أفضل وجه ان معناها الثناء على ذلك الاستعداد الخاص في القلب المؤدي الى عمل حميد وبهذه الطريقة قام ذلك التحليل السيكولوجي الذي نهض روسو ضده وبهذه الطريقة ظهرت تلك المبادئ التي لا نهاية لها تمجيدا للفضيلة وقد كان غريم يسميها (١٥) Capucinades . ولقد كانت هذه المبادئ مميزة حتى درجة رفيعة للماديين الفرنسيين في القرن الثامن عشر بينما الآخرون يتصفون بتحليل خاطيء لحوافز السلوك. ومهما يكن من شيء ، فان انعدام الطريقة الجدلية جلي في **جميع الاعمال** التي كتبوها وهو يثار **منهم جميعا** بصورة متساوية

وما أكثر ما استنجد روسو في مساجلته ضد الاخلاق المادة **بالضمير** هذه العريضة الالهية هذا الشعور الفطري وقس على ذلك ولقد كان من اليسير على الماديين ان يفسروا ذلك الشعور من حيث هو ثمرة التربية والعادة

وعلى أي حال فقد فضلوا أن يقدموه من حيث هو مجموعة من الأفكار تقوم على أساس ادراك شامل للمصلحة الشخصية وعند دولباخ أنه يمكن تعريف الضمير من حيث هو معرفة الآثار التي تحدثها أفعال المرء في الآخرين وبالمقابل في أنفسنا

« الضمير الأثم هو اليقين أو الخوف من استحقاق المرء لحقد الآخرين أو ازدرائهم

من جراء سلوكه حيالهم\*»

ومن الجلي انه ما كان يمكن لروسو أن يرضى بمثل هذا التعريف ، كما لا نقل عن ذلك جلاء ان الماديين ما كان يمكن أن يقبلوا بوجهة نظره إذ ان ادنى اعتراف بالشعور الفطري سوف يؤول الى هزيمة فلسفتهم بأكملها وان في مكنة المادة الجدلية اليوم بكل يسر أن تعرب ذلك القسم من الحقيقة المتضمن في بيانات روسو وفي بيانات الماديين الفرنسيين على حد سواء

وهكذا فان جميع القوانين الاخلاقية تصدر عن العقل « ولكن بم يسترشد العقل في بحثه عن هذه القوانين ؟ يجب دولباخ دونما ادنى تردد **بالطبيعة** . ان الانسان كائن شاعر وذكي وعقلاني ، ولا يحتاج العقل الى معرفة أي شيء سوى أن يمنحنا الاخلاقية الجامعة »

ويمكن تهجئة سيكولوجية هذا الاستنجد « بالطبيعة » بكل سهولة ، وهو ما شرحه دولباخ بنفسه على أي حال مما لا ريب فيه انه لا بد من سلطة تملك الحق في أمرتنا كي تفرض علينا الواجبات وتعلي علينا القوانين الملزمة لنا لكن الماديين كانوا في حرب ضد جميع السلطات التقليدية ولذا استنجدوا بالطبيعة بحثا عن سبيل الى الخروج من هذه الصعوبة أيمن لا ي انسان ان ينكر هذا الحق على الضرورة ؟ أيمن للمرء أن يشك في متطلبات هذه الطبيعة التي تمارس الحقوق السائدة على جميع الموجودات ؟ لقد كان هذا كله « طبيعيا » جدا في ذلك الحين ، لكنه لا بد من التأكيد على أن دولباخ ، مثله كمثله معظم معاصريه ، انما كان يشير الى طبيعة « الإنسان » التي هي شيء مختلف كل الاختلاف عن الطبيعة التي لا بد لنا من النضال ضدها في سبيل وجودنا

وكان مونتسكيو على يقين من أن الفوارق في المناخ تنتج تنوعا في القوانين ، وقد قدم اثباتا لهذه العلاقة براهين أبعد ما تكون عن الحسم ، في حين برهن الفلاسفة الماديون على ذلك دونما صعوبة كبيرة ولقد سأل دولباخ أيمن للمرء أن يقول أن الشمس التي شعت على الاغريق والرومان هؤلاء الذين كانوا يفارون غيرة

\* النظام الاجتماعي ، الجزء الاول ، ص ٥٠ راجع أيضا الاخلاق الجامعة ، الجزء الاول ،

ص ٤ - ٥ .

عظيمة على الحريات لم ترسل الاشعة نفسها على ذريتهم العقيمة \* ؟ » ومهما يكن من أمر فإن خط مونتسكيو في التفكير لم يكن خاطئا اذا نحن تعمقنا في الامور فنحن نعرف اليوم اهمية البيئة الجغرافية بالنسبة الى تاريخ الجنس البشري واذا كان مونتسكيو مخطئا فهذا لا يعني ان اولئك الذين هاجموه بهذا الشن فهموا بصورة افضل ما سوف يسميه هيجل في وقت لاحق الاساس الجغرافي للتاريخ العالمي فهم ما كانوا يملكون ادنى معرفة بالموضوع ، لا المعرفة الصحيحة ولا المعرفة الخاطئة ، وكانت الطبيعة البشرية المفتاح الذي توقعوا استخدامه ليفتحوا جميع الابواب في بنيان الاخلاق والسياسة والتاريخ ولشد ما يصعب علينا اليوم ان ندرك ادراكا واضحا وجهة للنظر كانت شائعة على نطاق واسع بين الكتاب في القرن الثامن عشر

ومثال ذلك أن سوار يقول ان تطور الفنون خاضع لنفس التدرج الذي يساهده المرء في تطور الجنس البشري واننا لنطبق بلهفة على هذه الفكرة ، حاسبين أن المؤلف يوشك أن يميظ اللثام عن الاسباب الخفية للتطور الانساني التي تعطي التوجه لفكر البشر واستنارتهم ( « lumières » ) ، بينما هي مستقلة عن ارادتهم كل الاستقلال ويعتقد البعض انهم يفلتون بفضل سوار من تلك الحلقة المفرغة التي كانت فلسفة التاريخ في القرن الثامن عشر تدور فيها بصورة ميثوس مها كليا بيد انهم يتعجلون الامور جدا ويخطئون بصورة عميقة ان الاسباب التي يخضع لها تطور الفنون انما تتوقف على طبيعة - « الانسان

» لا يملك الانسان في طفولته سوى حواسه ومخيلته وذاكرته ، وهو لا يحتاج سوى للاغاني والاقاصيص ثم يأتي عصر الاهواء ، فاذا النفس تريد أن تثار وأن تضطرب ، ومن بعد يتوسع الذهن ويتقوى العقل ولا بد لهاتين القدرتين بدورهما من أن توضع موضع الممارسة فتشمل فعاليتهما جميع الامور التي تؤثر في فضول الانسان وادواقه ومشاعره وحاجاته\*\*

ويعترف جميع العلماء الطبيعيين اليوم بأن تعاقب الاشكال التي تمر بها العضوية الفردية منذ المضغة حتى تطورها التام تكرر للتبدلات الشكلية التي مر

\* السياسة الطبيعية ، الجزء الثاني ص ١٠ ؛ النظام الاجتماعي ، الجزء الثالث

- ٨ - ومن جانبه ، لم يكل فولتير قط عن شن الحرب ضد رأي مونتسكيو الذي لم يقل على أي حال شيئا جديدا في هذه المسألة بل كرر فحسب آراء بعض الكتاب الاغريق والرومان وطلبا للوضوح سوف نضيف دولباخ كثيرا ما تحدث عن تأثير المناخ بصورة سطحية أكثر مما فعل مونتسكيو ويقول دولباخ في نظام الطبيعة ان مناخا معينا ، في جوهره ينظم الناس ويعيرهم تحيى ينسحبون اما ناعمين واما ضارين جدا بالنسبة الى جنسهم ( ! )

\*\* في تطور الآداب في القرن الثامن عشر في خليط من الادب ، باريس السنة ١٢ ، المجلد

اشال ص ٢٨٢ .

بها اسلاف الجنس الذي تنسب تلك العضوية اليه ان تطور تكون الجنين يلخص  
**تطور الجنس** وان في مقدور المرء ان ينظر بالطريقة نفسها الى تعاقب الاشكال  
التي يجتازها ذهن كل انسان منذ الطفولة حتى التطور الكامل على اعتبارها نوعا  
من تلخيص التبدلات الطويلة والبطيئة التي مرّ بها اسلاف الانسان في سياق  
التاريخ واننا لنعتقد انه يمكن القيام في هذا الحقل بابحاث رفيعة الاهمية  
لكن ما عسانا نقول عن عالم طبيعي يرى في تاريخ تكون الجنين الخاص بعضوية  
مفردة اساسا كافيا من اجل تبدلات الجنس ؟ لكن ذلك هو على وجه الدقة نمط  
تفكير سوار ومعهم جميع « فلاسفة القرن الثامن عشر الذين كانت لديهم فكرة  
غامضة عن سياق تطور الجنس البشري

وفي هذا يتفق غريم كل الاتفاق مع سوار ، فيسأل اي امرى لم  
يبدأ بأن يكون شاعرا وينتهي بأن يكون فيلسوفا\* \* \* ؟ وكان هيلفيتيوس الوحيد  
الذي فهم ان هذا الواقع يمكن ان ينشأ عن اسباب اخرى اعمق مما يحسب سوار  
لكننا لم نصل الى الى هيلفيتيوس بعد

ان الانسان كائن شاعر وذكي وعقلاني هكذا خالق وهكذا كان على  
الدوام وهكذا سوف يبقى دائما رغما عن جميع اخطائه وبهذا المعنى تكون  
طبيعة الانسان ثابتة فما هو اذن الشيء الباعث على الدهشة في كون القوانين  
الاخلاقية والسياسية التي تملئها هذه الطبيعة ذات مغزى عمومي وثابت ودائم ؟  
ولم تعلن هذه القوانين بعد ولا بد من الاعتراف بأنه « ليس ما هو أكثر شيوعا من  
مشاهدة القوانين المدنية في تناقض مع قوانين الطبيعة وانما مرّد هذه  
القوانين المدنية الفاسدة الى « فساد الاخلاق واطغاء المجتمعات ، او الطفيان الذي  
يقصر الطبيعة على الانحناء لسلطانه\* \* \* \* \* فلتقل الطبيعة كلمتها تعرفوا الحقيقة  
بصورة جازمة ان الاخطاء لا حصر لها لكن الحقيقة واحدة

« لا وجود للاخلاق بالنسبة الى المسخ أو المجنون ، فالاخلاق العمومية لا يمكن  
انشاؤها الا بالنسبة الى المخلوقات العاقلة والمتعضية بصورة طبيعية ، فالطبيعة لا تتغير  
في هذه المخلوقات والمشاهدة وحدها تكفي لاستدلال القواعد الثابتة التي ينبغي

لها اتباعها\* \* \* \* \*

\* من المفروض منه اننا يجب أن نخص بأعظم الاهتمام الاثر الهائل الذي يمارسه التكيف مع  
البيئة الاجتماعية على تطور الفرد الروحي والاخلاقي

\* \* \* مراسلات أدبية ، آب ١٧٧٤

\* \* \* السياسة الطبيعية ، الجزء الاول ، ص ٥٢

\* \* \* \* \* يؤكد كوندورسيه ، الذي ثار ضد آراء فولتير في هذا الموضوع الخاص ، وهي الآراء  
المضادة لآرائه على طول الخط ( الفيلسوف الجاهل (١٦) كثيرا ما غير البطريرك آراءه ) ان أفكار الملل  
والحق تطورت « بالتأكد بالطريقة نفسها بالنسبة الى جميع الكائنات المتحلية بالقدرة على الشعور » واكتساب

ولكن كيف يمكن تفسير أن دولباخ نفسه كتب السطور التالية  
 أن المجتمعات مثلها مثل سائر الاجرام الطبيعية تجاز التحولات والتبدلات  
 والثورات فهي تتكون ، وتنمو ، وتحلل ، بالضغط على غرار الكائنات جميعا ، ولا يمكن  
 لفلس القوانين الواحدة ان تناسبها في ظروف مختلفة من التطور فاذا هي كانت نافعة  
 في مرحلة معينة أصبحت عديمة المنفعة ونسار في مرحلة أخرى  
 هذا كله بسيط جدا فدولباخ يستخلص نتيجة واحدة من المحاكمة آنفة  
 الذكر الا وهي أن القوانين البائدة والبالية المقصود قوانين فرنسا في ذلك  
 الحين يجب أن تلغى ان تحصن أي قانون يشهد ضده بالاحرى منه معه ،  
 وليس مثال اجدادنا بدليل مؤيد له وكان في مقدور دولباخ ان يثبت ذلك نظريا ،  
 باستنجاهه بالعقل فحسب الا أنه تظاهر نظرا لمستبقات قرائه ، بأنه  
 يمسك بوجهة النظر التاريخية وينطبق الامر نفسه على تاريخ الاديان فقد  
 كرس الفلاسفة قدرا كبيرا من الاهتمام لهذا الموضوع وغرضهم اثبات أن  
 الدين المسيحي الذي يزعم قيامه على الوحي يشبه الاديان الدنسة كل الشبه  
 وكانت تلك ضربة موجهة الى الايمان المسيحي البغيض وبعد توجيهها لم يعن أي  
 من الفلاسفة بدراسة تاريخ الاديان المقارن لقد كانت الازمان ثورية وكانت  
 جميع الحقائق المعلنة من قبل الفلاسفة وغالبا ما كانت تتناقض ( تستهدف  
 أغراضا عملية مباشرة

وسوف نلاحظ عند هذه النقطة ان الطبيعة الانسانية كثيرا ما قادت  
 افلاسفة الماديين الى أبعد مما كانوا يتوقعون لقد كان التمييز المرسوم في  
 الاغلب بين الانسان الحكمي و الاخلاقي يساء استخدامه بصورة مبالغ فيها  
 ان الانسان كائن حكمي خالص والانسان الاخلاقي هو المخلوق الحكمي نفسه ،  
 سوى انه يؤخذ بعين الاعتبار من زاوية معينة ، يعني بالنظر الى بعض من مواهبه  
 من حيث هي رهن بتعاضيه . وبالتالي فان « جميع اخطاء البشر اخطاء حكمية \* » .  
 وهكذا فان ما يترتب على الطب ، أو بالحري على الفيزيولوجيا هو واجب تزويدنا  
 بفتح للقلب الانساني كما ان من واجب العلم نفسه ان يفسر لنا التبدلات  
 سارخية التي طرات على الجنس البشري

« في الطبيعة ، حيث الاشياء جميعا مترابطة تفعل الاشياء جميعا وتتفاعل  
 وتحرك وتبذل ، وتركب وتحلل وتكون وتعرض للدمار وليس ثمة ذرة واحدة

الانكار « وبالتالي فهي ستكون نفسها » وانه لصحيح بالطبع أن الناس « غالبا ما يغيرونها لكن  
 كل مخلوق يفكر بصورة سليمة سوف ينتهي الى نفس الافكار في الاخلاق كما في الهندسة ان مثل  
 هذه الافكار هي النتيجة الضرورية للحقيقة التي لا جدال فيها والتي تقول البشر كائنات شاعرة  
 وذكية » في هامش لكتاب الفيلسوف الجاهل في طبعه كيهل لمؤلفات فولتير ) .

\* نظام الطبيعة ، الجزء الاول ، ص ٥

الا وتلعب دورا هاما وضروريا ، ليس ثمة جزيء واحد غير ملموس الا ويؤدي الى نتائج هائلة اذا هو وضع في ظروف ملائمة ان الزيادة في مرارة صفراء رجل متعصب والدم المتوقد جدا في قلب فاتح والهضم المضطرب في معدة عاجل ونزوة تمر في ذهن امرأة « ( وهي جزيء أيضا - ج ب ) هي أسباب كافية لاندلاع نيران الحروب ، وارسال الملايين من البشر الى الموت وتدمير الحصون ، وتهديم المدن ونشر الخراب واليؤس لقرون عديدة\*

ثمة قول مأثور عن تلك الذرة من الرمال التي سقت طريقها الى مائة كروموبل ، وبذلك أدت الى إعادة تكوين لوحة العالم بأكملها وليس في هذا القول شيء أكثر ارقلا مما في افكار دولباخ عن « الذرات و الجزيئات من حيث هي أسباب الاحداث التاريخية ، والفارق الوحيد هو اننا ندين بذلك القول المأثور الى انسان من اصحاب التقوى يرى ان الله هو الذي ادخل تلك الذرة القاضية من الرمال الى حسد الوصي ولم يكن دولباخ ليقبل بفكرة الله ، لكنه ما كان ليعترض ، في جميع الامور الاخرى على هذا القول المأثور

ان الاقوال التي من هذا النمط تتضمن حجة من الحقيقة الا ان هذه الحقيقة تنتسب الى الحقيقة الكاملة بالضبط مثل انتساب حبة او ذرة الى إجمال المادة في الكون ولما كانت هذه الحقيقة لا متناهية في الصغر ، فهي لا تتقدم بنا خطوة واحدة في دراستنا للظواهر الاجتماعية واذا نحن لم نفعل في العلم التاريخي شيئا سوى انتظار قدوم ذلك العبقري الذي كان لابلاس يحلم به - هذا العبقري الذي سوف يكشف لنا ، بمساعدة الميكانيك الذري ، جميع اسرار ماضي الجنس البشري وحاضره ومستقبله - فان في مقدورنا ان نستسلم لسبات طويل وهادى لان مجيء هذا العبقري المدهش لن يحدث عاجلا

عرفنا بمساعدة التجربة العناصر الكامنة خلف مزاج أي انسان أو معظم الافراد الذين يتشكل منهم شعب ما فسوف نعرف ما الذي يحبونه وأية قوانين يحتاجون ، وما هي المؤسسات النافعة لهم\*\* «

وعلى أي حال ، فما عساه يحل اذن « **بالاخلاق العمومية** » و « **السياسات المتفقة مع الطبيعة** » ؟ ليس لدى دولباخ ما يقول في هذا الشأن ، لكنه يعلق بحماسة متعاطفة ابدا على سائر القوانين الاخلاقية والسياسية والاجتماعية التي تشتق

\* المصدر نفسه ، ص ٢١٤

\*\* نظام الطبيعة ، المجلد الاول ، ص ٦.

وبلاحظ السيد جول سورى بكل سذاجة بخصوص هذه الكلمات ان هذه الفكرة الخاصة بالبارون دولباخ قد أصبحت جزئيا حقيقة واقعة ( ! ) وعلى أي حال فان الاحصاء الاخلاقي بالاحرى من الفيزيولوجيا هو الذي يبدو انه سيقدم أجل الخدمات لفيزياء الاخلاق Bréviaire de l'histoire du materialisme مختصر تاريخ المادية [ ، باريس ١٨٨١ ، ص ٦٥٣ .



بالضرورة من طبيعة الانسان حين يؤخذ بعين الاعتبار كمخلوق شاعر الخ  
ولقد كان من « الطبيعي » جدا في ايام دولباج ، ان تكون الام الطبيعية ،  
سياسيا واخلاقيا بالاضبط في صف تلك القوانين التي كانت البورجوازية الفرنسية  
تطلبها حين كانت مهياة كي تصبح « كل شيء » (١٧)  
ان اتفاقا ضمنيا ، عقدا اجتماعيا يقوم بين المجتمع واعضائه ويتجدد هذا  
العقد في كل لحظة ويقصد منه تأمين الضمانات المتبادلة لحقوق المواطنين ، واقدسها  
**الحرية والملكية والامن .** فضلا عن ذلك ، فان

« الحرية والملكية والامن هي الروابط التي تربط الناس بالارض التي يعيشون  
عليها ولا وجود للوطن اذا زالت هذه الميزات »  
والملكية هي روح هذا الثالوث المقدس ان الامن والحرية ضروريان في المجتمع .  
لكنه من المحال بالنسبة الى الانسان يحافظ على وجوده او يجعل هذا  
الوجود سعيدا لم يكن في مستطاعه الاستمتاع بالميزات التي وفرتها له جهوده  
وشخصيته » ولذا فان قوانين الطبيعة منحت كل انسان الحق المدعو ملكية . ولا يستطيع  
المجتمع ان يحرم الانسان من ملكيته « لانه انما وجد لضمان هذه الملكية »  
وهكذا كانت الملكية الهدف والحرية والامن الرسيلتين فلندرس هذا الحق  
المقدس في هذا الضوء وبمزيد من التفاصيل  
ما مصدره ؟ انه قائم على اساس العلاقة الضرورية التي تقوم بين الانسان  
وننتاج عمله وهكذا يصبح الحقل ، بطريقة ما ، جزءا من الانسان الذي يزرعه ،  
لان ارادته وذراعيه وقوته وكده ، وباختصار « صفاته الفردية الصميمة » ، تلك التي  
تخص شخصه » ، هي التي جعلت ذلك الحقل ما هو عليه .»

« ان هذا الحقل المروي بعرقه يصبح جاز التعبير موحدا معه ان محصوله  
يخضع بمثل الطريقة التي تخصه بها اعضاؤه وقدراته لان ذلك الننتاج ما كان يوجد  
قط بدون عمله ، او على الاقل ما كان يوجد بمثل طريقة وجوده الحالية »  
هكذا كان دولباج يرى البورجوازية في صورة ننتاج العمل الخاص بالمالك  
ولا يحول ذلك على أي حال ، دون اعتباره الرفيع للتجار والصناعيين هؤلاء  
المحسنين الذين يمنحون المجتمع بأسره الاعمال والحياة بينما هم يشرون \*\*\*

#### \* السياسة الطبيعية ، المجلد الاول ، ص ١٣ - ١٤ ، ٣٨ ، ١٢٥

وبالتالي فان الهدف الكبير والرئيسي الذي يسعى اليه البشر حين يتحدثون في رابطات تخدم مصالحهم  
المشتركة ويخضعون أنفسهم للحكومة هو الحفاظ على ملكيتهم التي تفتقر في الحالة الطبيعية الى أشياء  
كثيرة جون لوك **مبحثان في الحكومة المدنية** لندن ١٨٨٤ الكتاب الثاني ، الفصل التاسع ،  
« في أغراض المجتمع السياسي والحكومة » ص ٢٥٦

\*\*\* السياسة الطبيعية ، المجلد الاول ، ص ٣٩

\*\*\* الاخلاق العمومية ، المجلد الثاني ، ص ٢٤٩

ويبدو انه توصل الى فهم صحيح وان لم يكن واضحا كل الوضوح عن اصول ثروة الصناعيين ، فهو يقول

« ... بينما يكسب الشغل معيشته من عمله ، فهو يزيد باستمرار ثروة اولئك الذين

يقومون العمل له » .

وبعد فهل تنتج هذه الثروة عن « الصفات الفردية الصميمة ، تلك التي تخص شخصه » فقط ( « كم من الحرفيين من مختلف الانواع يدبرون عجلات المانيفاكتورات \* ! ) ؟ كلا بكل تأكيد ! ولكن ماذا في ذلك ؟ ان الصناعيين والتجار اناس فائدتهم عميمة جدا افلا ينبغي اذن للمجتمع المتن أن يكافئ بالروء والشرف اولئك الذين يخدمونه بمثل هذه الطريقة الجيدة ؟ ولا تقوم المشكلة في الحقيقة التالية التي لا مرأى بها وهي ان « الحرفي يضاعف من ثروة الصناعي بل في المستبقات الغوتية والهمجية التي من نتيجتها النظر الى الصناعي والتاجر باحترام دون ما يستحقان

ان التاجر السالم يبدو بغیضا في عيني الجندي الذي لا يرى أن هذا الرجل ،

الذي يزدریه ، يلبسه ويطعمه ويمون جيشه \* \* \* كذا

ويحتفظ دولباح بلغة مختلفة للملكية الاقطاعية انه ينظر الى مثل هؤلاء الملاكين - الاغنياء والعظام - على اعتبارهم أعضاء في المجتمع ضارين ولا فائدة منهم ويهاجمهم دون كلل ، اذ هم الذين يهددون « ثمار عمل الآخرين » ، ويدمرون حرية مواطنيهم ويهينون أشخاصهم هكذا تنتهك الملكية دون انقطاع \* \* \*

ونحن نعلم أن المجتمع وجد من أجل الحفاظ على الملكية ، بيد أن العقيد الاجتماعي الضمني يشير ، وهذا من واجبه ، الى الملكية البورجوازية وحدها ولا تترتب على المجتمع حيال الملكية الاقطاعية الا واجب واحد - الفاؤها التام والمطلق ان دولباح يؤيد الغاء امتيازات النبالة والالتزامات حيالها ، من ضرائب ، وسخرة ، وحقوق اقطاعية ، وما شابه \* \* \* \* \*

عمد النبلاء ، الذين ينبغي للعامل انتزاع حقوقهم الضارة ، الى الاشارة الى الحقوق المقدسة للملكية فيمكن الرد عليهم بأن الملكية ليست شيئا آخر سوى حق الحياة بصورة عادلة ؛ ان كل ما يعارض المصلحة الوطنية لا يمكن أن يتسم بالعدل مطلقا ، وان كل ما يسيء الى ملكية المزارع لا يمكن أن يعتبر حقا قط لانه مجرد اقتصاب ،

\* المصدر نفسه

\* \* \* المصدر نفسه ، القسم الثاني ، ص ٢٤٠

\* \* \* السياسة الطبيعية ، القسم الاول ، ص ٤٢

\* \* \* \* \* ومن المؤكد أنه لا يستثنى امتيازات النقابات الحرفية أو أية امتيازات غيرها ، أو « ثروة الاكليروس » .

انتهاك لحقوقه ، هو الذي يعود بقلوه بمنفعة على الامة اعظم حتى درجة كبيرة من مزاعم  
حفنة من السادة الذين لا يكتفون بعدم القيام بأي عمل على الإطلاق بل يعارضون الاعمال  
التي هي بالغة الاهمية لهم وللمجتمع على حد سواء\*

ان النبلاء « يفضلون ألا يعملوا شيئا » ، فهم لا ينجزون أية وظيفة نافعة  
في المجتمع وبذلك يدينون انفسهم في عيني فيلسوفنا ولقد كان زمان كان  
النبلاء مضمون فيه الى الحرب على نفقتهم الخاصة ، وبالتالي حظوا ببعض الامتيازات  
على اساس قانوني عادل ولكن بناء على أي اساس قانوني يحظون بنفس الامتيازات  
في مجتمع ينفق العاهل على الجيش فيه ، ولم يعد النبلاء فيه ملزمين بالخدمة  
على الإطلاق\*\*؟

ولقد جاء زمان جعلت البروليتاريا تستخدم فيه حيال حقوق الراسماليين  
نفس المقياس الذي استخدمه قبل مائة عام ممثلو البورجوازية حيال امتيازات  
النبالة

ولا يجوز الاعتقاد بأن التضاد بين البورجوازية والنبالة انعكس في ذهن  
دولباح على اعتباره تضادا بين الملاكين العقاريين والملاكين الحضريين من مختلف  
الانواع لا شيء من هذا القبيل فلم يكن دولباح منحازا في حال من الاحوال الى  
جانب الملكية المنقولة ، بل الامر على النقيض من ذلك ، اذ كان يعتبر أن الملكية  
العقارية هي الشيء الاساسي هي الملكية par excellence [ الممتازة ]  
فيقول « ان ملكية الارض تشكل المواطن الحقيقي » . ان شرط الزراعة هو مشعر  
الوضع الاقتصادي العام في البلاد « فالفقراء » هم ، قبل كل شيء ، « المزارعون » ،  
والدفاع عنهم يضاهي الدفاع عن الريفيين المضطهدين من قبل « عظام العالم » ،  
يعني النبالة وان دولباح ليمضي بعيدا جدا حتى ليقول ، مع الفيزيوقراطيين(١٨) ،  
ان الضرائب جميعا تقع على الارض بصورة مباشرة أو غير مباشرة ، مثلها كمثل  
جميع الاشياء الاخرى ، الجيدة أو الرديئة ، التي تصيب الامة

« انما الحرب يراد منها الدفاع عن ملكية الارض ، وانما التجارة ضرورية من اجل  
الحفاظ على تمار الارض في التداول ، وانما الفقه نافع بغرض تأمين الاراضي

لاصحابها\*\*\*»

ان الارض مصدر ثروة الامة بكاملها ، ولهذا السبب يجب تحريرها في أسرع  
وقت ممكن من النير الاقطاعي الذي يثيد عليها بشدة وهذه حجة أخرى في مصلحة  
الاتجاهات الثورية للبورجوازية !

L'Ethocratie ou le gouvernement fondé sur la morale \*

[ الحكم الاخلاقي أو الحكومة القائمة على الاخلاق ] ، إاستردام ، ١٧٦٦ ، ص ٣٠ - ٣١ .

\*\* المصدر نفسه ، ص ٥٢

\*\*\* السياسة الطبيعية ، الجزء الاول ، ص ١٧٦

لم تكن المساواة تنطوي على أي اغراء بالنسبة الى رجل مثل دولباخ ، بل كان على النقيض من ذلك يعتقد أنها وهم ذميم حتى الدرجة القصوى ولا يملك الناس جميعا نفس التعضي بل هم متفاوتون على الدوام في قواهم البدنية والاخلاقية والفكرية

ان رجلا ضعيف البدن او الذعن ملزم على الدوام بالاعتراف بتفوق اولئك الذين هم أقوى وأجد وأذكى منه ان المرء المجد يزرع قطعة أكبر من الارض ويزيدها خصبا بالمقارنة مع ما يستطيع أن يفعله امرؤ آخر وهبته الطبيعة جسدا اضعف وهكذا وجد التفاوت في الملكية والحيازات منذ البداية\*»

وان في مقدور الاب مابلي أن يرد تماما على مثل هذه الحجج بأنها تناقض بكل وضوح منطلق الفلسفة السياسية الحديثة الا وهو الحقوق المتساوية بصورة مطلقة لجميع الناس الاقوياء منهم والضعفاء\*\*»

ان الزمان لم ينضج بعد من أجل « المساواة » ولم يكن بدّ لمابلي نفسه من الاعتراف بأنه

« ليس في مقدور أية قوة بشرية أن تحاول اليوم اعادة المساواة دون أن تسبب

قدرا من الفوضى أعظم مما يود المرء تفاديه\*\*\*»

ولقد برهن المنطق الموضوعي للتطور الاجتماعي أنه الى جانب المنظرين البورجوازيين

وكان دولباخ منظرا متطرفا للبورجوازية ، بل متحذلقا لقد ثار ضد « البابا والاساقفة الذين حددوا الاعياد والزموا الناس بالبطالة ، كما حاول أن يبين أن نجاح التجارة والصناعة يتنافر مع أخلاق دين لعن مؤسسه الاغنياء وانكر عليهم الدخول الى ملكوت السموات » ولقد هاجم دولباخ من جهته بكل عنف « العدد الذي لا يحصى من الكهنة والرهبان والنسك والراهبات الذين لا وظيفة لهم سوى رفع ايديهم العاطلة الى السماء والصلاة ليل نهار لكسب العطف للمجتمع»، كما ثار ضد الصوم الكاثوليكي لان « القوى التي تعتبرها الكنيسة الكاثوليكية هرطوقية هي على وجه التقريب القوى الوحيدة التي تنتفع من الامتناع عن اللحم فالانكليز يبيعونها

\* المصدر نفسه ، ص : ٢٠

\*\* كانت صفاتي البدنية او الخلقية تمنحني حقا على انسان أقل مواهب مني فيما يتعلق بالطبيعة ؛ اذا لم يكن في مقدوري أن اطلب منه ما لا يجب عليه أن يطلبه مني - فأخبروني أذن ، أرجوكم على أي أساس استطيع أن ازمع أن شروطنا متفاوتة يجب ان يبرهن لي بفضل اية صفة استطيع ان اقدر تفوقي « شكوك مقترحة على الفلاسفة الاقتصاديين عن النظام الطبيعي والاساسي للمجتمعات السياسية ، لاهاي ، ١٧٦٨ ، ص ٢١ )

\*\*\* السياسة الطبيعية ، الجزء الاول ، ص ١٥

السّمك والهولنديون السردين \* هذه الامور جميعا كانت « طبيعية » تماما لكنه حين لا نفوت دولباح مثله كمثّل فولتير وكثيرين غيره فرصة واحدة كي سير الى قصة الالفى خنزير التي اغرقتها الشياطين بموافقة يسوع المسيح ، وحين بلوم المؤسس الاسطوري للمسيحية لانعدام الاحترام عنده للملكية الخاصة ، وحين نتحدث باللهجة نفسها ضد الرسل الذين كثيرا ما كانوا يلتقطون سنابل القمح في الحقول التي لا تخصهم وحين تصالح لفترة قصيرة مع المسيح لجرد ان ابن الانسان لم يتقيد بيوم السبت \* - فقد كان متحذلقا وباعثا على السخرية ، مبينا افتقاره السام الى أي فهم للتاريخ

كان دولباح يرى في البورجوازية التي كان ناطقا باسمها ومدافعا عنها القسم الاشرف والاذكى والانبل والاكثر ثقافة من الامة ولشد ما كان يمكن للبورجوازية ان تخيفه في وقتنا الحاضر

ان البخل يقصد « الجشع » هوى بغيض وأناثي وضد اجتماعي ، وبالتالي فهو متنافر مع الوطنية الحقيقية ، وحب الصالح العام ، وحتى مع الحرية الحقيقية ان الاشياء جميعا مسمومة عند الناس الذين تلوثوا بهذا الوباء الكريه ؛ فالامر الوحيد المطلوب هو عقد الصفقة السليمة \*\*\* »

ويذكرنا هذا جدا بسالوست لكننا نستطيع في الوقت نفسه ان نقول ان الفضائح التي تتعاقب حاليا بسرعة في فرنسا والمانيا وايطاليا (١٩) ، وعلى العموم حيثما قاربت البورجوازية نهايتها ، قد تكهن بها فيلسوفنا

ليس في العالم اشرس من تاجر اهاجه الجشع ، حالما يصبح الاقوى ، وحين يكون على يقين من ان جرائمه النافعة سوف تلاقي الترحاب في البلاد \*\*\*\* » في الحقيقة ليس ما هو اشرس اننا نعرف ذلك بصورة افضل جدا مما عرفه « فيلسوفنا » في يوم من الايام !

لقد كان دولباح في معظم الحالات ينظر الى « الثروة » من وجهة نظر الخطيب العاطفي الذي يقول « الاغنياء يفسدون الاخلاق » . ان الرجل الذي هاجم الاخلاق الدنية باسم الثروة قد هب بعدئذ ضد الجشع باسم « الفضيلة » . انه يقول

\* المسيحية المكشوفة ، الج ١٧٥٧ ١٧٦ ١٧٩ ١٩٠ ، ١٩٨ ، ١٩٩ ، ٢٠٢  
\*\* لعله شعر ، مثل شعورنا كم يعود بالمنفعة على الشعب الغاء عدد كبير من الامياد \*  
( التاريخ النفذي ليسوع المسيح او التحليل القياسي للانجيل [ دون تاريخ للصدور ] ، ص : ١٥٧ )  
\*\*\* L'Ethocratie | الحكم الاخلاقي | ، ص  
\*\*\*\* السياسة الطبيعية ، الجزء الثاني ص ١٤٦

« ان اليقظة القصوى تستطيع وحدها أن تمنع أو على الأقل تدرأ الشرور التي

يستتبعها هذا الهوى\*»

ومع تأييده لحرية التداول المطلقة باختصار ، ان التجارة تتطلب الحرية  
الاکمل فبقدر ما تكون التجارة أكثر حرية يزداد انتشارها ولا يجوز للحكومة  
ان تصنع للتاجر شيئاً سوى الامتناع عن التدخل في عمله\*\* ( حاول ان يثبت  
انه من واجب السياسة ان تصنع كل شيء ممكن لتمنع أي تكاثر للحاجات رعاياها  
( سوف تنتهي هذه الحاجات لان تصبح بالغة النهم ما لم يضع الحذر حدودا  
لها\*\*\* لقد نادى بتدخل الدولة واصبح من انصار الحماية بل  
رجعي على وجه التقريب

سوف نسمي نافعة تلك التجارة التي تزود الامم بالاشياء الضرورية لمعيشتها  
بحاجاتها الاولى ، وحتى بما يلزم لرفاهيتها واشباع رغباتها ؛ ولسوف نسمي عديمة المنفعة  
وخطرة تلك التجارة التي لا تزود المواطنين الا بالاشياء التي ليسوا هم بحاجة اليها والتي  
لا تصلح الا لارضاء حاجات غرورهم الوهمية

وكان دولباخ يمضي بعيدا بهدف قهر هذا الغرور الذي ينتشر في رأيه  
حتى الى الارياف وذلك بواسطة الاتباع ، وبواسطة الترف الذي يفسد «الاخلاق»  
( mœurs ) ويؤول الى خراب اكثر الامم ازدهارا\*\*\* ان السوق الداخلية هي  
السوق الطبيعية جدا للمنتجات الصناعية لاي بلد ولا بد من ضمان هذه السوق  
للصناعة ولم يكن في مقدور دولباخ ان يفهم تلك الحمى اللامعقولة في سبيل  
اكتساف حقول جديدة للصناعة ، التي يترتب عليها ان الكرة الارضية ليست  
بعد الان على قدر كاف من السعة بالنسبة الى التاجر المحموم وان الامم مستعدة  
لتطوع بعضها بعضا من اجل شرائح من الرمال يريهم جشعهم الكنوز  
فيها\*\*\*\* وما كان يجد عبارات على قدر كاف من العنف لتوبيخ شعب  
البيون هؤلاء الذين كان يعتقد انهم اتخذوا هدفا مجنوناً هو الاستيلاء على  
التجارة العالمية وامتلاك البحار\*\*\*\*\* وكان يخشى التفاوت المفرط في  
توزيع الثروات ويعتبره مصدر عدد كبير من الشرور في المجتمع ولقد نهض  
للدفاع عن المزارع الصغيرة وكان يرى ان المزارع البريطانية كبيرة جدا مما

\* السياسة الطبيعية ، ص ١٤٥

\*\* المصدر نفسه ، ص ١٥٠

\*\*\* المصدر نفسه ، ص ١٥١

\*\*\*\* الحكم الاخلاقي ، الفصل الثامن ؛ النظام الاجتماعي ، القسم الثالث ، ص ٧٣ .

\*\*\*\*\* السياسة الطبيعية ، الجزء الثاني ص ٥٤

\*\*\*\*\* المصدر نفسه ، ص ١٥٥

يؤدي في الغالب الى تحول المزارعين المؤكرين الى **احتكاريين\*** « ان مصالح الدولة مرتبطة على الدوام بمصالح العدد الاكبر من الناس ، وهي تتطلب ان يكون عدد كبير من المواطنين نشيطين عاملين في امور نافعة ومستمتعين بظروف تتيح لهم ان يوفرُوا حاجات البلاد دونما اساءة الى انفسهم فالانسان الذي لا يملك شيئاً لا يملك وطناً\*\*

وانه لواضح تماماً ان فيلسوفنا لم يحب اوضاع البريطانيين الاجتماعية حيث حققت البورجوازية من قبل ثورتها المجيدة فهو يتحدث عن هذا البلد بنفور عظيم وكان يقول

« لا تكفي الثروة من أجل صنع السعادة ، بل لا بد ايضاً من القدرة على استخدام الثروات بطريقة تؤدي الى الهناءة ؛ ولا تكفي الحرية من أجل صنع السعادة ، بل يجب ألا يساء استعمال الحرية يجب ألا تستخدم بطريقة ظالمة

وبهذا المعنى فان البريطانيين مقصرون جداً شعب بلا اخلاق شعب ظالم بحق الآخرين شعب يتحرق بالظلم الى الذهب شعب فاتح ، شعب مناوئ لحرية الغير أمة دنيئة ، شريرة فاسدة — هكذا كان دولابح يرى البريطانيين ولقد وجه ضدهم احدى Capucinades [ المواعظ ] التي كتبها عن الفضيلة

أيها البريطانيون ارفعوا الحكمة والعقل ؛ اعملوا على إحكام حكومتكم وقوانينكم تحاشوا الترف القاتل للاخلاق والحرية خافوا نتائج التمسب الديني والسياسي \*\*\*خ

وعلى أي حال فغالبا ما كانت الساحة الاجتماعية البريطانية تدفعه نحو نمط من التفكير أشد تطرفاً حتى درجة كبيرة مما أشرنا اليه لتونا ومثال ذلك اصراره على أن الضريبة الباهظة من أجل الفقراء لم تنقص ولا يمكن أن تنقص عدد الفقراء البريطانيين وأنه ليهتف

انه لصحيح جداً ان الامم حيث يوجد العدد الكبير من الاغنياء تضم عدداً من البائسين أعظم من السعداء وأنه لصحيح جداً التجارة تفني عدداً ضئيلاً من المواطنين بينما تخلف الباقين منهم في حالة العوز\*\*\*

وقد تبدو هذه الافكار جميعاً مشوشة ومتناقضة ولكن — وسوف نلاحظ ذلك مرة أخرى — يجب ان ننسى أننا نعالج منظراً للبورجوازية التي كانت في ذلك الحين طبقة ثورية وبالتالي قادرة على الانطواء على مشاعر نبيلة لقد كانت —

---

\* الحكم الاخلاقي ، ص ١٢٢ الهامش

\*\* المصدر نفسه ص ١١٧

\*\*\* راجع النظام الاجتماعي ، المجلد الثاني ، الفصل السادس

\*\*\*\* الحكم الاخلاقي ، ص — ١٤٧

أو بالآخرى كان ممثلوها الافضل وهم اناس اصحاب قلب وعقل مفكرون على حد تعبير دولباح - تحلم بمملكة العقل ، بالسعادة الشاملة ، بملكات السموات على الارض اكان يمكن الا ان يراودهم النفور من العواقب التي لا مفر لها لمنازعتهم الاجتماعية الخاصة ؟ اكان يمكن لهذا النفور الا ان يورطهم في التناقضات مع انفسهم ؟ دل فتاة جميلة على عجز شمعاء مضطربة الحال ، احنى المرض ظهرا ، ولسوف تصاب بالهلع ، وتظل مع ذلك راغبة في الحياة ، يعني في التقدم في السن ، يعني في بث الهلع في الآخرين بدورها مشهد قديم لكنه يتكرر ابدا !

ان كل من يريد الحصول على فكرة مشخصة عن سيكولوجية الفلاسفة الفرنسيين للقرن الثامن عشر يحسن صنعا اذا توجه الى الكتاب الروس في المرحلة بين نهاية حكم الامبراطور نقولاس الاول حتى ايامنا الراهنة ولسوف يصادف اذن نفس الانعدام لاي فهم للتاريخ ونفس المواعظ النافلة ونفس التناقضات وصحيح انه كان اشتراكيون بين الكتاب الروس لهذه المرحلة ، مثل تشيرنيشفسكي ، لكنه كان في عدادهم ايضا الكثيرون الذين هبوا ضد « البورجوازية » من جراء سوء الفهم فقط طالما انهم كانوا عاجزين عن تقدير معزى مطالبهم الخاصة وغالبا ما كان كتابنا الشرعيون يريدون بالضبط ما كان دولباح واصدقاؤه يريدونه ، لكنهم كانوا على قدر كاف من السذاجة ليعتبروه اشتراكية ولقد كان الفرنسيون العظام على استعداد للقسم بأن هذه فلسفة اما من جانبنا فاننا على يقين من أن الزهرة نفس الرائحة مهما كان الاسم الذي يطلق عليها

وفيما كان دولباح يشاطر الفيزيوقراطيين افكارهم الاقتصادية وما اكثر ما كان يسبح بفضلهم \* فانه لم يشاطرهم نزوعهم الى الاستبداد المشروع لقد كان مؤيدا متحمسا للحكم التمثيلي ، ولم يكن الاستبداد في نظره طريقة للحكم في حال من الاحوال

لا يمكن اعتبار الاستبداد الا صراعا غير متكافئ بين عصابة مسلحة واحدة او عدة عصابات مسلحة وبين مجتمع لا حول له ولا قوة \* \*

ولقد طرح فيلسوفنا على نفسه « أسئلة طبيعية » عديدة كانت تصادف تفهما لها في الجمعية التأسيسية الفرنسية وكانت هذه الاسئلة المميزة جدا كما يلي

أجب أن يخضع الكل لجزء منه أجب تجرف ارادة رجل واحد  
الجميع ؟ أئمة في أي مجتمع كائن مميز يستطيع الاعراض عن واجب كونه نافعا ؟ أكون  
المعامل الشخص الوحيد الطليق من الروابط التي تربط جميع الآخرين ببعضهم بعضا ؟

\* « الكتاب المندفعون والفاضلون المواطنون الشرفاء لا يمكن اضافة شيء الى الآراء النافعة التي املأها عليهم اهتمامهم بالصالح العام ( الحكم الاخلاقي ص ١٤٤ - ١٤٥ ) .  
\* السياسة الطبيعية ، ص ٤٤



أستطيع رجل واحد أن يربط الباقين جميعا الى بعضهم بعضا دون أن يربط هو نفسه من جانبهم ؟ أ يكون امتلاك القوة السائدة ، وهي ظالة في أصلها وباقية بفعل القوة ومقبولة من جراء الضعف وحده ، حقا لا يمكن قط تدميره بواسطة العدل والعقل والقوة ؟  
ان هذا ليدكرنا بالعبرة الشهيرة سوف نصبح نحن أنفسنا غزاة (٢٠) ،  
كما تذكرنا الفقرة التالية بمشهد آخر من الثورة الكبرى

« ليست السلطة العليا سوى حرب الواحد ضد الجميع حالما ينتهك العامل الحدود المرسومة له من قبل ارادة الشعب »

ما الذي يمكن أن يقال اعتراضا على هذا المشهد في **قاعة لالعاب الكرة (٢١)** .  
ان سائر كتابات دولباخ على وجه التقريب مشربة بحقد لا هوادة فيه ضد الاستبداد ويلمس المرء ان ما يكمن خلف جميع أقواله في هذا الشأن هو الواقع الكتيب وليس نوعا من النظرية المجردة . وقياسا على ذلك فليست النظرية المجردة بل الواقع الكتيب هو الذي يحمله كذلك على الاستنجاد بالحرية - وهي ابنة العدالة والقانون ، موضع محبة جميع القلوب النبيلة وما أكثر ما يبدو انه يستشعر اقتراب العاصفة السياسية ، ويقول

لا يستطيع المواطن دون التهرب من واجبه ان يرفض الانحياز الى جانب بلاده ضد الطاغية الذي يسطعها »

من يدري ؟ لعل هذه الكلمات ، قبل أن تسجل على الورق ، قد لفظت وتبئنت في احدى المناقشات الفلسفية في منزل دولباخ حيث يقول موروليه انه كانت تقال أشياء كان يمكن أن تصعق البيت بالصاعقة مائة مرة على الاقل لو أن مثل هذه الشرارات تنطلق من مثل هذه الاسباب ومن المرجح أن ديدرو كان متفقا مع دولباخ بل تجاوزه ولعل غريم صفق مؤيدا يا للرجل البائس ، فلسوف يعبر آراءه عندما تنفجر العاصفة لا في **صالون** مفروش بصورة مترفة ، بل على حلبة تاريخية فسيحة

وبالفعل ، أكان يمكن لسلوك دولباخ أن يكون افضل من ذلك بعد العاشر من آب (٢٢) ؟ أفما كان يكرر قوله في جمعية يعقوية اليس الطاغية المخلوق الابغض الذي يمكن للجريمة أن تنجبه \* ؟ اذا شئنا الصراحة ، فنحن لا نملك ية معلومات في هذا الشأن لكنه أكثر من مرجح أن دولباخ ما كان ليتعامل مع الجمهوريين المتطرفين بل كان سيعتبرهم أيضا من حيث هم طغاة وأعداء للوطن الام متعصبون ودجالون سياسيون

كان دولباخ يحترم الحرية لكنه كان يخشى « **الاضطرابات** » ، وكان على يقين من أن الادوية العنيفة خطيرة على الدوام في السياسة وفي الطب على حد

\* المصدر نفسه ، الجزء الاول ، ص ١٤٤ سوف نستشهد باستمرار بهذا الكتاب في تقديم آراء دولباخ السياسية ونشير الى المصادر الاخرى كلما دعت الضرورة الى ذلك

سواء      ولقد كان يتعامل بكل طيبة مع ملك بشرط أن يكون هذا الملك « فاضلا »  
على الأقل وبالرغم مما يقول من أن مثل هؤلاء الملوك نادرون جدا مثل النيازك ،  
فقد كان يحلم باستمرار      بحكيم على العرش      ولقد كانت برهة حسب فيها  
خلال حكم وزارة تورغو      أن حلمه تحقق      ولقد أهدى كتابه **الحكم الاخلاقي** الى  
لويس السادس عشر      الملك العادل الانساني      المحب للخير      صديق الحقيقة  
والفضيلة والبساطة      عدو التملق والرذيلة والابهة والاستبداد      معيد النظام  
والاخلاق      والد شعبه      وهكذا دواليك      ولعله بدل في وقت لاحق رايه في  
لويس السادس عشر      لكن خوفه من الحركة الشعبية « **المضطربة** » لم يفارقه  
لقد كان الشعب يتألف ، في نظر دولباح      من      فقراء ،      لكن  
« **الفقر ، الذي غالبا ما يصبح العوبة أهواء السلطة ونزواتها ، يفسد قلب الانسان** »

او **يشير الغضب فيه** »

وما استكان « **الفقر** » لشرطه « **تفتت نشاطه الروحي كليا ؛ انه يحتقر نفسه،**  
لانه يرى نفسه منبوذا وموضع الازدراء العام \*      لكن الامور تسوء اذا هو ثار  
بنظرة خاطفة الى تاريخ الديمقراطيات القديمة والحديثة على السواء سوف  
تبين أن الحمى والغضب هما اللذان يشيران على الشعب عادة\* »  
كلما كان الشعب مالكا لسلطة حملت الدولة في احسانها مبدءا دمارها

الخاص \*\*\* »

ولو ان دولباح خير بين الحكم المطلق والديموقراطية لفضل الحكم المطلق  
لقد كان مونسكيو على خطأ فاحش حين سمى الفضيلة القوة المحركة في شكل  
الدولة الجمهوري      ان للجمهورية صنما آخر **المساواة** ، « **هذه المساواة التي**  
**لا تصادف الا في الروايات والتي ليست في ماهيتها شيئا آخر سوى الحسد** » .  
ان طغيان الديمقراطية هو « **الشكل الاشرس والاقل عقلانية** » للاستبداد ولم يكن  
دولباح يرى في الصراع الطبقي في اثينا القديمة سوى « **العنف الرعاعي** » كما  
أن الثورة الانكليزية الاولى لم تثر فيه الا الرعب من      التعصب الدنسي  
لدى الشعب

« مما لا ريب فيه      الشعب لم يصنع كي يأمر      فهو عاجز      ذلك      احرية  
العريضة سوف تنفج فيه عاجلا الى فجور

- 
- \* **الحكم الاخلاقي** ، ص ١١٩ -      ان شعبا يلزم بالعمل لمعيشته يكون عادة عاجزا عن  
التفكير ( **نظام الطبيعة** ، الجزء الثاني ص ٢٤٨ )  
\*\* **السياسة الطبيعية** ، الجزء الثاني ، ص ٢٣٨  
\*\*\* المصدر نفسه ، ص ٢٤٠

لقد خلق كي يكون نشيطا و البطالة تفسده وتجعله صفيقا \* فلا بد من كبح جماح الشعب و حمايته من حماقته الخاصة ملكية مطلقة تمنح حرية العمل التامة لبورجوازية مثقفة و فاضلة - هذا هو المثل الاعلى السياسي لفيلسوفنا وملك مواطن ما اكثر ما استعمل دولباح هذا التعبير ) ينتخب من قبل مواطنيه ليكون جهازا لارادة الجميع و منفذا لها وطبقة للملاكين تعبر عن هذه « الارادة » - هذا هو ما تدعو اليه السيدة «الطبيعة» من خلال وساطة دولباح و يخطيء لانج خطأ جسيما حين ينسب اليه عقيدة راديكالية في السياسة \* \* لقد كانت الراديكالية شيئا محالا من وجهة النظر السيكلوجية عند فلاسفة القرن الثامن عشر و لقد رأينا من قبل ما هي فكرتهم عن الشعب و ما كان يمكن أن تكون لهم فكرة أخرى طالما أن الشعب الفرنسي لا يبرح بعد كتلة ميتة وعاطلة ، مثله كمثل المادة عند الميتافيزائيين و بنتيجة ذلك فانه لم يتبق سوى بورجوازية متفلسفه و ليبرالية و مها يكن من شيء فان راديكالية حازمة وشاملة هي في المحل الاول عقيدة لا تناسب البورجوازية من حيث هي طبقة حتى في اللحظات الاشد ثورية من حياتها التاريخية و هو ما برهنت عليه الثورة الفرنسية جيدا ) اكان يمكن لتجمع من سائر الناس المفكرين أن يكون كبير العدد اكان يمكن اعتبارهم قوة سياسية قادرة على ان تهز المجتمع من قمه حتى اعماقه ؟ كان الفلاسفة مدركين جيدا ان الامر لم يكن كذلك ، وهذا هو السبب في عودتهم المتصلة الى حلمهم عن حكيم على العرش يعمل على تحقيق طموحاتهم وهذه حقيقة مفيدة ومميزة ! حين أصبح تورغو وزيرا كتب دولباح الراديكالي هذا العدو الالد للطفاة والمستبدين ، ان الحكم المطلق بالغ المنفعة اذا هو بدأ بالتخلص من حالات سوء الاستعمال ، وبالفاء الظلم ، وبتقويم الرذائل ، وقس على ذلك وعنده ان الاستبداد يكون افضل اشكال الحكم اذا ما ضمن المرء ان الذين سوف يمارسونه هم دائما من امثال تراجان وتيتوس او انطونيوس ، لكنه ما كان يستطيع ان ينسى انه سياس عادة من قبل اولئك العاجزين عن استخدامه بصورة حكيمة ؛ ولقد كان يعتقد في الوقت نفسه ان العرش الفرنسي سيؤول الى ند لتيتوس و ما كان يريد شيئا أفضل \* \* ان الحاجة تمس الى قاعدة اجتماعية اذا كان لا بد من اصلاح المجتمع وحيث لا تتوفر هذه القاعدة فان راديكالية اولئك الناقمين على السلطة القائمة لا بعد

\* نفسه ، الجزء الاول ، ص ١٨٥ النظام الاجتماعي ، الجزء الثالث ، ص ٨٥

\* \* المصدر نفسه ، ص ٢٨٠ وعلى أي حال فقد كان لانج بقمند نظام الطبيعة وحده ومن الواضح لم يكن على معرفة بالسياسة الطبيعية و الحكم الاخلاقي و النظام الاجتماعي او الاخلاق العمومية

\* \* \* الحكم الاخلاقي ، ص

ما تكون عن الاستمرار ولقد شاهدنا ذلك في روسيا عند ارتقاء الكسندر الثاني سدة العرش وحين اخذ على عاتقه قضية الغاء نظام ملكية الاقنان فان الراديكاليين عندنا مثل هرتزن وباكونين اعلنوا انهم غلبوا على امرهم بفعل حكمة الامبراطور وشربوا نخب تيتوس بل لقد كان تشيرنيشفسكي نفسه مستعدا للاعتراف بأن الاستبداد افضل اشكال الحكم عندما يتخلص من حالات سوء الاستعمال ويلغي الظلم ، وقس على ذلك »

ان بيلنسكي ، وهو اجرا والمسع الناطقين باسم انصار الغرب (٢٣) في الادب الروسي ابان حكم نقولاس الاول قد قال مرة ، قبل وفاته بشمانية عشر شهرا ان كل تقدم على الاطلاق في روسيا يأتي من فوق ولعل نقولاس الاول يشبه كائنا من كان في العالم باستثناء « تيتوس » او تراجان ولكن ما عسى ان يفكر فيه بيلنسكي سوى ذلك اذن ؟ وعلى اي شيء آخر كان في مقدوره ان يعلق آماله ؟ لقد كان الشعب الروسي من وجهة نظر نصير للغرب كتلة عاطلة وميتة لا يساوي شيئا دون ارشاد من قبل سلطة حاسمة وحين بدأت حركة ثورية بين الشبيبة الطلابية بعد بضعة عقود ، فان « الانتليجنتريا » عندنا افلتت من المازق بانفصالها عن « الغرب » ، معلنة ان الروس انضج للثورة و الاشتراكية » من اي شعب آخر وهكذا اصبح المعجبون ببيلنسكي وتشيرنيشفسكي الان ، في جوهرهم ، عصاة من اصحاب النزعة السلافية (٢٤) .

يقول دولباخ ان الكثيرين من الملوك يحكمون في الاغلب بقسوة بالغة لانهم لا يعرفون الحقيقة ؛ انهم ينفرون من الحقيقة لانهم يجهلون ميزاتها التي لا تقدر ان حاكما حكيما لن يحتفظ بسلطته الخاصة غير المحدودة بل يضحي بقسم منها بحيث يستخدم بصورة افضل ذلك القسم الذي احتفظ به ولقد كررت الفكرة نفسها قبل بضعة سنوات السيدة تسيريكوفا في رسالتها الشهيرة الى الكسندر الثالث ولم تكن هذه السيدة تدعي الراديكالية في حال من الاحوال\* . وحين اصدر الامبراطور الالماني في مطلع عام ١٨٩٠ مراسيمه عن مسألة العمل (٢٥) ، كانت الصحافة الروسية الليبرالية و « الراديكالية » على يقين من ان المانيا يحكمها عاهل حكيم

كان الحكيم على العرش » هو deus ex machina (٢٦) بالنسبة الى الفلسفة الفرنسية في القرن الثامن عشر ، اذ كان في مكنثه ان يحل في الحال جميع الصعوبات النظرية وجميع التناقضات الناشئة عن وجهة النظر الميتافيزيائية التي كان الفلاسفة ينظرون منها الى سائر الظواهر الاجتماعية كيف كان رجال الانوار الفرنسيون يرون مجرى التاريخ ؟ كانوا يرونه من حيث هو تعاقب للاحداث

\* سألت السيدة تسيريكوفا الامبراطور ما عسى يقول التاريخ عنه استمر يحكم بالطريقة نفسها وكان ما كتبه القيصر على هامش رسالة هذه المرأة : « وما شأنك انت ؟ »

لا ينتهي ومعظمها احداث كثية دونما ترابط باطن على الاطلاق ودون حضور  
لاي قياس ويقول كوندياك مثقفا تلميذه

« قد تشاهد احيانا ازمانا سعيدة ، حيث المعرفة والقوانين والاخلاق تحقق الازدهار  
للدول بيد أنك سوف تشاهد في الاغلب ازمانا تعية ، حيث الجهالة والمستبقات  
والاخطاء والرذيلة قد هيات الكوارث للشعوب ودمرت اكثر الامبراطوريات ازدهارا\*  
لماذا كانت الامور كذلك ؟ لان الانوار » كانت معدومة

ان الفنون والعلوم التي ولدت في احشاء الهجمة انارت على التعاقب عددا قليلا  
الام الميزة هذا كوكب يختفي عن البعض بقدر ما ينكشف للبعض الآخر وهو  
لا ينير على الدوام الا رقعة محدودة\*\*»

ولقد عبر فولتير عن الفكرة نفسها بمزيد من اليجاز والقوة في كتابه  
دراسة في العادات حيث يقول « لقد بدا العقل في الشروق لتوه » . وهكذا لم يكن  
في مقدور الماضي ان يشاهد سوى اللاعقل والجنون ، واللاعقل والجنون لا يخصعان  
لاي قانون ، وهما على العموم لا يستأهلان الدراسة ، بل يكفي تقرير وجودهما  
ولقد كتب فولتير يقول عن البرابرة الاسويين « لا تستأهل عصورهم القديمة وصفا  
تاريخيا اكثر مما تستأهل ذلك الذئاب والنمور في بلادهم\*\*\*» وكان فولتير  
مع ذلك افضل دراسي التاريخ الذي خصه بوقت طويل . ولقد وضع موضع التساؤل  
بكل عنفوان الراي الذي تنادي به بطلته « اميلي الالهية » التي لم تكن قط قادرة على  
مطالعة اي كتاب جدي عن تاريخ الشعوب الحديثة\*\*\*\*» ان القليلين جدا كانوا  
يعرفون التاريخ مثل معرفة فولتير له  
ويقول دولباح

« يبدأ الانسان بأكل جوز البلوط وبمنافسة الوحوش في سبيل طعامه ؛ وانه ينتهي  
بقياس السموات فاما فلح الارض وزرعها اخترع الهندسة وكي يحتمي من البرد غطي  
نفسه اولا بجلود الحيوانات التي تغلب عليها ، لكنكم ترونه بعد قرون عديدة يمزح الذهب  
بالحرير وكان كهف أو جذع شجرة مسكنه الاول ، لكنه يصبح معماريا ويبني  
القصور\*\*\*\*\*»

ونستطيع في ايامنا دون ان نأتي على ذكر ماركس وانجلز ان نشير الى  
مورغان الذي اتخذ منطلقا له تطور القوى الانتاجية للجنس البشري الامر الذي  
مكنه من التغلغل بنجاح الى سر تقدمه التاريخي ولم يدرك دولباح قط انه طرح

\* موجز الدراسات من أجل تثقيف امر بارم ، جنيف ١٧٧٠ ، الجزء الرابع ، ص ١ - ٢

\*\* المصدر نفسه ، ص

\*\*\* دراسة في العادات ، الفصل ٥٣

\*\*\*\* انظر مقدمة دراسة في العادات .

\*\*\*\*\* النظام الاجتماعي ، الجزء الاول ، ص ١٩١

الحقائق الأساسية للتاريخ البشري فهو لم يفعل ذلك الا بيانا للانتصارات التي حققها « العقل » واثباتا ضد روسو لان الحياة المتحضرة افضل من حالة التوحش حين اخطأ الجنس البشري اصبح بانسا » - هذه هي فلسفة التاريخ عند دولباخ في كلمات معدودة\* ولو انه اضطر الى الدخول في التفاصيل لاضاف ان حضارة الازمان القديمة سقطت من جراء « الترف » ، وان الاقطاعية نشأت عن « السلب والاضطرابات والحروب » ، وانه « لم يكن بد من قطع رأس تشارلز الاول بسبب الخلافات الدينية وانعدام التهاون عنده » ، وان يسوع كان دجالا ، الخ ولشد ما سوف تكون دهشته عظيمة اذا علم انه لم ير الا « خارج الظواهر لم ير الفلاسفة في التاريخ شيئا آخر سوى نشاطات البشر الواعية ( الاكثر او الاقل حكمة » ، لكنها في الاغلب النقيض من ذلك كما رأينا من قبل ) ومهما يكن من امر فاذا لم يتبين المرء في التاريخ شيئا آخر سوى نشاطات البشر الواعية فمعنى ذلك انه يضيق أفقه حتى درجة كبيرة وانه سطحي بصورة تبعث على الدهول فنحن نرى في كل حركة تاريخية عظمى رجالا يقفون في مقدمة معاصريهم يعبرون عن اتجاهاتهم ويصوغون طموحاتهم وانه ليتمكن ، قياسا على ذلك بالضبط ، ان يظهر اناس آخرون يركبون موجة الرجعية السياسية ويناضلون ضد الاتجاهات التجديدية ويعارضون مساعي المجددين واذا لم يكن التاريخ مصنوعا من شيء آخر سوى نشاطات البشر الواعية ، فان « الرجال العظام » وحدهم هم ، بالضرورة ، سبب الحركة التاريخية وانه ليترب على ذلك اذن أن الدين والاخلاق والعادات والاعراف وطبيعة الناس بأكملها هي من صنع رجل عظيم واحد او عدة رجال عظام عملوا ونصب اعينهم أهداف محدودة لنر ما يقوله دولباخ عن الشعب اليهودي لقد قاد موسى الاسرائيليين الى الصحراء و

« عودهم الطاعة العمياء ولقنهم السماء وخرافة رالعة عن اجدادهم واحتفالات غريبة قيد الجبار بها المفضلين عنده وقبل كل شيء بث فيهم حقدا مسموما ضد آلهة الامم الاخرى والشراسة الاكمل ضد عبادها ولقد حولهم بفضل المذابح والعنف الى عبيد خنوعين لارادته مستعدين لدعم اهوائه وللضحية بأنفسهم من أجل ارضاء اغراضه الطموحة وبكلمة واحدة فقد حول العبرانيين الى ابالة للحى والشراسة وهكذا بعدما بث فيهم روح الدمار اطعمهم على اراضي جيرانهم واملاكهم هذه التي خصهم بها الله نفسه\* »

ومن وجهة النظر هذه ليس تاريخ الشعب اليهودي شيئا خارجا عن المؤلف . لقد كان لكل شعب موساه ، وان لم يكن أمثال موسى هؤلاء على مثل وحشية

\* نظام الطبيعة ، الجزء الاول ، ص ٣٢ انظر ايضا مقدمة النظام الاجتماعي

\*\* المسيحية المكشوفة ، ص ٣٥

موسى اليهودي طالما أن التاريخ في رأي دولباخ وفولتير على حد سواء لم يعرف قط شعبا شريرا بقدر شعب إسرائيل

« جرت العادة أن يخرج من وسط الامم المتحضرة اشخاص يجلبون العادات الاجتماعية والزراعة والفنون والقوانين والآلهة وداياتر الايمان والآراء الدينية الى الاسر أو الارهاط التي لا تبرح مستتة ولم تتحد بعد في أجسام قومية انهم يلففون اخلاقها ويجمعونها الى بعضها بعضا ويعلمونها تنتفع من قواها وان تتعاون كي تلبي حاجاتها بقدر أكبر من اليسر وإما يجعلون وجودها بهذه الطريقة أهنا يكسبون محبتها واحترامها ويفوزون بحقهم في وصف الآراء ويحملونها على اتخاذ تلك الآراء التي ابتدعوها بأنفسهم أو استعاروها من البلدان المتحضرة التي جاؤوا منها ان التاريخ يبين لنا أشهر الشارعين كانوا رجلا اغتنوا بالمعرفة النافعة المتوفرة لدى الامم المتمدنة وحملوا الى المتوحشين الجهلة والعاجزين فنونا تخص هذه الامم الاخيرة وغير معروفة بعد هؤلاء كانوا أمثال باخوس وأورفيوس وترينوليموس ، الخ»

اتجتاز جميع الشعوب المتحضرة في اليوم الراهن مرحلة التوحش في بداية تطورها ؟ ان هذا السؤال الذي يمكن الجواب عنه بكل سهولة اليوم قد سبب لفيلسوفنا قدرا كبيرا من المتاعب فهو لم يكن يملك أي رأى جازم عن أصل الجنس البشري فكيف له اذن أن يعطي وصفا عن شرطه الاجتماعي البدائي ؟ انه لمن المرجح حتى درجة رفيعة أن الشعوب المتحضرة جميعا انطلقت من حالة التوحش لكن كيف توصف حالة التوحش هذه بالذات؟ عند هذه النقطة يظهر *deus ex machina* جديد - الجيشانات الرهيبة التي جرت في قشرة الارض ولعل هذه الجيشانات دمرت القسم الأكبر من الجنس البشري أكثر من مرة ، واولئك الذين لم يبيدوا كانوا عاجزين عن أن ينقلوا الى الاجيال التالية المعرفة والفنون التي كانت موجودة قبل مثل هذه الكوارث وهكذا فلعل البشر ارتدوا الى التخلف من جديد في مناسبات عديدة بعدما بلغوا درجة معينة من الحضارة

لعل هذه التجددات الدورية للجنس البشري هي السبب في الجهل العميق الذي نراه غارقا فيه بشأن المواضيع ذات الاهمية العظمى بالنسبة اليه وقد يكون ذلك المصدر

الحقيقي لقصورات معرفتنا وللعيوب البادية في المؤسسات السياسية والدينية\*\* ولقد راينا من قبل أن البشر لم يعطوا أن يعرفوا ما الذي جاء أولا - البيضة أم الحيوان ونحن نعرف الآن أن دولباخ لم يعط أن يعرف ما اذا سبقت الحضارة حالة التوحش أو العكس بالعكس

كان دولباخ راضيا بمعرفة ان « الجنس البشري اصبح بأئسا بنتيجة الخطأ » الذي ينبغي تخليصه منه . ولم يبخل بالوقت أو المال في سبيل تحقيق هذه الرسالة

\* نظام الطبيعة ، الجزء الثاني ، ص ٢٤ - ٢٥

\*\* المصدر نفسه ، ص ٢٥ - ٢٦

النبيلة واهبا حياته بأسرها للصراع؛ ضد « المستبقات » التي يشكل الدين أعندها «واخبثها» وقد خاض فيلسوفنا نضالا متصلا ضده لقد وفر فولتير الكائن الاعلى في نضاله ضد « الشائن » [ « l'infâme » ] ، وكل ما سعى اليه هو أن يرده الى العقل فقد كان دستوريا في شؤون الدين وكل ما يتفيه هو اضعاف جبروت الله من خلال القوانين الابدية للطبيعة كما يفسرها الفلاسفة وعلى اي حال فقد كان الماديون الفرنسيون في الشؤون السماوية جمهوريين صريحين، فقد قطعوا رأس الله على المقصلة قبل زمن طويل من اخراج الدكتور غيلوتين الطيب لها كانوا بكرهونه كما لو كان عدوهم الشخصي فهذا الطاغية الشرير والمنتمق والشرس يستثير حقدهم النبيل من حيث هم بشر ومواطنون ويهف دولباخ « من المحال حب كائن لا يمكن تأثير فكرته الا الخوف كيف يمكن لمرء

بتطلع دون خوف في وجه الله الذي يعتبره على قدر كاف من الهمية كي يدبنا ؟ ليس في مقدور انسان على الارض ينطوي على شرارة واحدة من الحب لاله يهوى عقابا لا حدود له في ديمومته وقسوته لتسعة وتسعين بالمائة من ابنائه واذن فاستخلصوا نتائجكم ، ايها اللاهوتيون ، بأن الهكم ، وفقا لبادلكم الخاصة ، اخبث من اخبث البشر\*». وكان الماديون الانكليز من معاصري دولباخ أكثر ودا حيال اله اليهود القدماء الذي لم يضمروا له سوى « شعور بالحب » و « الاحترام » . كانت الشروط الاجتماعية التي يعيشون فيها مغايرة كليا ان جسمين مركبين من نفس العناصر الواحدة لكن بنسب مختلفة ، لا يملكان نفس الخصائص الكيميائية وفيما عدا ذلك فان الفوسفور الاصفر يختلف اختلافا كبيرا عن النوع الاحمر منه . ولا يدهس هذا الامر انا من الكيميائيين الذين يقولون ان ذلك يتوقف على البنية الذرية لنفس العناصر الواحدة وفضلا عن ذلك فما اكثر ما يعجب الناس لان نفس الافكار الواحدة تملك نفس اللون وهي تقود الى نتائج عملية متغايرة في بلدان مختلفة هي على العموم عظيمة التشابه في البنية الاجتماعية ليست حركة الافكار الا انعكاسا للحركة الاجتماعية ، وان الطرق المختلفة التي تسلكها الافكار وتدرجاتها المغيرة باستمرار تقابل بالضبط التجمعات المختلفة للقوى في الحركة الاجتماعية ان اشكال التفكير تتوقف دائما على اشكال الوجود\*\*»

يقول المادي الانكليزي بريستلي

أما ان المصالح العامة للفضيلة سوف تضمن بصورة فعالة بواسطة الايمان  
كاف في الحياة الآتية لقاء كل ما صنع من خير أو شر في الحياة الراهنة ، فهذا ما يمكن

\* الحس السليم المستقى في الطبيعة ، الجزء الاول ، ص ٨٩ - ٩٣

\*\* نفس الفكرة الواحدة التي يعبر عنها رجلان يلاحقان غايات عملية مختلفة غالبا ما يكون لها معنيان متعايران كليا وفي واي دولباخ ان الدين الحقيقي في أي بلد هو دين الجلال ويقول هوبس الشيء نفسه جوهريا وما أشد اختلاف معنى هذه الافكار في فلسفتي هذين الرجلين !



انكاره بكل صعوبة\*

وكان الباليهي الفرنسي فولتير ينادي بالرأي نفسه بل لقد كتب بطريك  
فيرنيي قدرا كبيرا من اللغو في هذا الموضوع واما المادي الفرنسي دولباخ فكان  
يفكر على هذا الغرار

ان جميع الناس على وجه التقريب يؤمنون باله يقتص ويكافئ ، ومع ذلك نشاهد  
الاشرار في جميع البلاد اعظم عددا من الاخيار تحرينا عن السبب الحقيقي  
لعل هذا الفساد واسع الانتشار اكتشفناه في الافكار الدينية بالذات وليس في المصادر  
الوهمية التي اخترعتها الاديان المختلفة في العالم كي نغفر الانحطاط الانساني ان البشر  
فاسدون لانهم في كل مكان تقريبا يحكمون بصورة سيئة ، وهم يحكمون بصورة خسية  
لان الدين اله الملوك ؛ وان هؤلاء الملوك الذين ضمنوا الحصانة من العقوبة وهم انفسهم  
فاسدون ، قد جعلوا بالضرورة شعوبهم بائسة وشريرة ان الناس الذين اخضعوا لاسياد  
غير عقلانيين لم يسترشدوا بالعقل قط ونظرا لان الدجالين المتكئين اعموهم بات العقل  
عديم المنفعة لهم...\*\*

وهكذا ينظر الى الدين على اعتباره القوة المحركة الرئيسية في التاريخ ان  
الذي يقف امامنا هو بوسويه مقلوبا فقد كان مؤلف مقالة في التاريخ العمومي  
على يقين من ان الدين رتب جميع الامور على افضل طريقة ، فيما كان دولباخ يعتقد  
انه انحط بجميع الامور حتى الحالة الاسوا وكان هذا الفارق الخطوة الوحيدة الى  
الامام التي قامت بها فلسفة التاريخ في سياق قرن كامل ، وهي خطوة كانت عواقبها  
العملية هائلة ، لكنها لم تساعد البتة في فهم الحقائق التاريخية كان « الفلاسفة  
عاجزين عن الافلات من دائرة مغلقة فالانسان من جهة واحدة نتاج بيئته الاجتماعية:

» يجب ان نبحث في التربية عن المصدر الرئيسي لردائل البشر وفضائلهم وعن  
الاعطاء والحقائق التي تمتلئ رؤوسهم بها وعن العادات الحميدة او البغيضة التي  
يعتادونها ، وعن الصفات والمواهب التي يكتسبونها...\*\*\*

ومن جهة ثانية ، فان جميع الاضطرابات في المجتمع تنشأ عن « الجهل بأوضح  
مبادئ السياسة » . ان البيئة الاجتماعية يخلقها « الرأي العام » ، يعني الانسان.  
وان هذا التناقض الاساسي يظهر مرارا وتكرارا في اشكال متنوعة ، في كتابات  
دولباخ كما يظهر على أي حال في كتابات جميع « الفلاسفة » الآخرين  
١ - الانسان نتاج البيئة الاجتماعية وبالتالي يترتب بمنطق تام ان الرأي  
العام لا يحكم العالم

\* مناقشة حرة لعقيدة المادية والضرورة الفلسفية في مراسلة بين الدكتور برايس والدكتور  
بريستلي ، لندن ١٧٧٨ المقدمة ، ص ز - ح

\*\* نظام الطبيعة ، الجزء الثاني ص ٢١٩

\*\*\* النظام الاجتماعي ، الجزء الاول ١٥

« انما البشر هم ما يصنعه منهم تنظيمهم الخاص كما تعدله العادات والتربية ومثال الغير والحكومة والظروف ، سواء أكانت دائمة أم عابرة وان أفكارهم الدينية وانظمتهم الوهمية ملزمة بالخضوع أو التكيف مع مزاجهم ، وميولهم ، ومصالحهم \* »

إذا عمد المرء الى دراسة الامور برباطة جأش فسوف يجد ان اسم الله خدم على الارض دائما وعلى وجه الحصر كذريعة للاهواء البشرية \*\*\* »

ان الاشياء من حولنا ، والمصالح العابرة والعادات الراسخة والرأي العام ، تملك زخما أقوى حتى درجة كبيرة من الكائنات الوهمية أو التأمل الذي يتوقف هو نفسه على ذلك التنظيم \*\*\* »

ان قوة التأمل و الكائنات الوهمية تتضاءل اكثر فأكثر لان المرء لا يستطيع الا بكل صعوبة ان يقع على رجلين من بين مائة الف رجل يتساءلان ما الذي يجب فهمه من كلمة الله ولان الناس يستحثون للفعل ليس بدافع اعتبارات عامة للعقل بل بدافع الاهواء، كما لاحظ بايلي من قبل ، وسنيكا من قبله ايضا \*\*\*\*

٢- الانسان نتاج البيئة الاجتماعية . واما بخصوص الآلهة ، فقد خلقها الانسان على صورته

حين يعبد الانسان الله فانما يعبد نفسه\*\*\*\*\* ( راجع فيورباخ )

ليس من الواضح ان الله الجبار المتأثر بالمديح والمتلف الى توكيدات العبادة المستمرة من جانب رعاياه ، قد خلق على صورة الملوك الارضيين\*\*\*\*\*

٣- الانسان نتاج البيئة الاجتماعية .

إذا منحنا بعض التفكير الى ما يجري أمام أعيننا تبين لنا اثر الادارة يعني الحكومة ؛ سوف نرى الآن لماذا وكيف يقتصر تأثير البيئة الاجتماعية ، بالنسبة الى الفلاسفة على تأثير الحكومة وحدها ) « في الخلق والآراء والقوانين والعادات والتربية والاخلاق عند الشعوب\*\*\*\*\* »

\*\*\*\*\* نظام الطبيعة ، الجزء الثاني ، ص ٢٨٩

\*\*\*\*\* المصدر نفسه ، ص ٢٩٤

\*\*\*\*\* المصدر نفسه ، ص ٢٩٢

\*\*\*\*\* المصدر نفسه ، ص ٢٤٨ و ٢٩٥

\*\*\*\*\* الحس السليم ، الجزء الاول ، ص ٥٧

\*\*\*\*\* المسيحية النكشفة ، ص ١٧٦

\*\*\*\*\* النظام الاجتماعي ، الجزء الثالث ، ص ٥٠ ولقد مضى غريم الى ابعد من ذلك في هذا الاتجاه ، فكتب يقول ان زخم أكثر الآراء جسارة معدوم عادة ومهما يكن من امر ، فليس هناك كتاب واحد ، مهما يكن ملهما قادرا على افساد الاخلاق ، كما انه لا يتوقف على أي فيلسوف لسوء الحظ ، ان يجعل الاخلاق كاملة ان الحكم والتشريع وحدهما يملكان هذه القدرة ، ولا تجد الاخلاقية العامة مستواها الصحيح من الصلاحية أو تفسد الا بعد تدخلهما الفاعل ، وليس للكتب ادنى علاقة بهذا الشأن » ( مراسلات أدبية ، كانون الثاني ١٧٧٢

وبالتالي فان شرور المجتمع هي التي تجعل الانسان سيئا فالانسان يصبح  
ذليلاً بالنسبة الى أقرانه\*

### الجانب الآخر من التضاد .

١ - البيئة الاجتماعية ناشئة عن « الرأي العام » ، يعني البشر . وبالتالي  
ترتب بمنطق تام ان الرأي العام يحكم العالم وان الجنس البشري أصبح بألسا  
بنتيجة الخطأ ( انظر اعلاه )

استشرنا التجربة وجدنا انه ينبغي لنا أن نفنش في الآراء والادعاءات الدينية  
عن المصدر الحقيقي لجملة الشرور التي نجدناها في كل مكان تجرف الإنسانية أن الجهل  
والاسباب الطبيعية قادتها الى خلق آلهتها والخيبة جعلت هذه الالهة رهيبه وان  
تصوروا مهلكا عن هذه الالهة قد طارد الانسان دون أن يجعله أفضل في حال من الاحوال،  
بل جعله يرتجف دون جدوى ، وملا ذهنه بالادعاءات ، وعارض تقدم العقل ، واعاق البحث  
عن الهنائة . ولقد جعلته هذه المخاوف عبداً لأولئك الذين خدعوه بحجة الاهتمام بصالحه ؛  
ولقد صنع الشر حين قيل له أن آلهته تتطلب الجرائم ؛ وعاش في الشدة لانه سمع مرارا  
وتكرارا ان آلهته حكمت عليه بالشقاء ؛ ولم يجزؤ قط على مقاومة الهته أو طرح اغلاله ،  
لان ذهنه حشر بأن الحماقة والتخلي عن العقل والبلادة الروحية واذلال النفس هي أفضل  
الوسائل لكسب السعادة الابدية\*\*

### ٢ - البيئة الاجتماعية ناشئة عن الرأي العام ، يعني البشر .

« كان جنون مكرس من السماء اقل ما يلزم لحمل كائنات تحب الحرية وتسمى  
باستمرار الى السعادة على الايمان بأن المكلفين بالسلطة العامة تلقوا من الالهة الحق في  
استعبادها واشقاقها كانت الاديان ضرورية لتسبغ على الالهية صفات الطاغية بحيث  
يعتقد البشر أن الطغاة الظالمين هم الممثلون الارضيون لتلك الالهية\*\*\*

### ٣ - البيئة الاجتماعية ناشئة عن الرأي العام ، يعني البشر .

لماذا نرى ان الامم التي كانت ذات يوم نبيلة بطبيعتها قد سحقت تحت النير المخزي  
للاستبداد الشنيع ؟ ذلك لان الرأي العام تغير لان التطير ، وهو شريك الطفيلان ،

\* السياسة الطبيعية ، الجزء الاول ، ص : ١١ - ١٢

\*\* نظام الطبيعة ، الجزء الاول ، ص ٢٩٠ - ٢٩١ ولقد عرّف سوار الرأي العام كما  
يلي « اعني بالرأي العام حصيلة الحقائق والاطعاء المنتشرة في أمة وهي الحصيلة التي تحدد  
احكامها عن الكرامة أو الازدراء ، والحب أو الحقد ، حصيلة تصنع ميولها وعاداتها ، وعيوبها وجداراتها -  
وباختصار اخلاقها وسلوكها ولا بد من القول أن هذا الرأي العام هو الذي يحكم العالم ( المؤلف  
المذكور ، ص ٤٠٠

\*\*\* السياسة الطبيعية ، الجزء الثاني ، ١١

نجح في افساد النفوس وفي جعلها جبانة ومذعورة وعديمة الشعور لماذا نرى الامم قد تسمت بالحافظ التجاري والطموح الى الثروات... ذلك لان الراي العام اقمها بأن المال وحده يجلب السعادة الحقيقية ، بالرغم من انه لا يعدو كونه بديلا مضللا ولا يسهم مطلقا في الصالح العام » ، الخ ، الخ\*

لم تعرف الامم قط ما هي الاسس الحقيقية للسلطة ولم تجرؤ على أن تطلب السعادة من ملوكها المكلفين بتوفيرها لهم لقد حسبت أن للملوك ، الذين يرتدون ثياب الالهة ، الحق الولادي في التحكم في بقية البشر الفانين وبنتيجة مثل هذه الاراء انحلت السياسة الى الفن القاتل القائم على التضحية بسعادة الجميع على مذبح نزوات رجل واحد أو عدد من الاشرار اصحاب الامتيازات\*\*»

لم يُعط الإنسان ان يعرف ما اذا كانت البيضة جاءت قبل الحيوان او العكس بالعكس ؛ ولم يعط الماديون في القرن الثامن عشر أن يعرفوا ما اذا كان الراي العام هو الذي يخلق البيئة الاجتماعية او العكس بالعكس وفي الحقيقة انه ليس ما هو أصعب من الاجابة عن هذا السؤال بالنسبة الى امرىء لا يستطيع التخلي عن وجهة النظر الميتافيزائية

واذا كانت الافكار الموروثة لا وجود لها كما بين لوك ذلك ؛ واذا لم يكن الانسان شيئا سوى « الاحساس كما نادى ماديو القرن الثامن عشر ؛ واذا كانت تصوراتنا الذهنية ، يعني الصور ، الانطباعات التي تتلقاها حواسنا ، تنشأ بفضل احساساتنا ؛ واذا لم يكن الانسان حرا في تفكيره اكثر مما هو حر في أفعاله » ، فانه من المستغرب جدا ان نبحت في الراي العام عن سر اي عمل يقوم به ان تصوراتنا الذهنية هي كما تصنعها الاحساسات التي نتلقاها وعلى أي حال فليست الطبيعة وحدها -بمعنى الكلمة الحقيقي - هي التي تولد هذه الانطباعات فينا فالانسان يقع منذ الولادة تحت سلطان البيئة الاجتماعية التي تقولب ذهنه هذا الذهن الذي هو شمع طري مكيف بحيث يستقبل جميع الانطباعات الواقعة عليه\*\*\* وبنتيجة ذلك فان ذلك الذي يريد ان يفهم تاريخ « الراي العام » يجب أن يسعى لان يدرك بكل وضوح ما المقصود من تاريخ البيئة الاجتماعية ، من تطور المجتمع تلك كانت النتيجة التي لا مفر منها والتي خلصت اليها اخيرا المادية الحسية ان تمثال كوندباك الشهير ما كان يمكن أن يهدا الا حين بات في مقدوره ان يعزو التقلبات في « آرائه الى التغيرات الطارئة على علاقاته الاجتماعية ، العلاقات مع اشباهه (٢٧) »

\* النظام الاجتماعي ، الجزء الثالث ، ص ٩ —

\*\* نظام الطبيعة ، الجزء الاول ، ص ٢٩١

\*\*\* الحس السليم ، الجزء الاول ، ص : ٣٢

وهكذا كان لا بد من الاستنجد بالتاريخ ومهما يكن من شيء فإن الفلاسفة الذين لم يروا في التاريخ الا فعاليات الانسان الشعورية ما كان يمكن ان يميزوا شيئاً فيه سوى « الآراء البشرية » وهكذا كان لا بد لهم من القيام ضد **التناقض** الآراء **نتائج** البيئة الاجتماعية ؛ الآراء أسباب الخصائص المتنوعة لهذه البيئة وكان لا بد لهذا التناقض من القاء الاضطراب في افكار « الفلاسفة لانهم كانوا ينادون كما فعل جميع الميتافيزيائيين ، بأن **النتيجة والسبب** - على الاقل فيما يتعلق بالحياة الاجتماعية - فكرتان ثابتتان جامدتان متحجرتان اذا جاز التعبير. وما كان يمكن لغريم ان يقول ان أثر **الآراء معدوم** الا على اعتباره ميتافيزيائياً. التفاعل بين المظاهر المتنوعة للحياة الاجتماعية - تلك كانت وجهة النظر الارتفاع و الأكثر فلسفية التي كان في مكنة « الفلاسفة تحقيقها وتلك كانت وجهة نظر مونسكيو وعلى أي حال فان السفاعل هذه **الحقيقة الاوثق للعلاقة بين السبب والنتيجة** كما كان هيغل يسميه لا يفسر شيئاً في العملية التطورية للتحركات الاجتماعية

لم يمس المرء الى أبعد من أعباء المضنون من وجهة نظر التفاعل وحدها  
فذلك هو في حقيقة الامر نمط للاعتبار لا يتضمن اية فكرة على الإطلاق ؛ اننا  
نعالج حقيقة جافة نبي مطلب الوساطة الذي هو الحافز الرئيسي لتطبيق  
علاقة السببية\*

ومهما يكن من شيء فقد تحدث أمور أبعد من ذلك على الازعاج  
الانسان نتاج البيئة الاجتماعية ان طبيعة البيئة الاجتماعية مرهونة بأعمال  
« **الحكومة** » وان أعمال الحكومة والفعاليات التشريعية تنتسب سلفاً الى حقل  
**النشاطات الشعورية** للبشر وان مثل هذه النشاطات ، بدورها ، تتوقف على  
آراء أولئك الذين يفعلون ان الطرف الواحد من التناقض (الموضوعة) قد  
تبدل بصورة غير ملموسة لقد أصبح متماثلاً كل التماثل مع خصمه القديم -  
النقيضة ولقد يبدو ان الصعوبة زالت و الفيلسوف يواصل السير في  
طريق أبحاثه بضمير مرتاح ان وجهة نظر التفاعل لم تبلغ حتى رفضت  
لكن ليس هذا كل شيء ان هذا الحل الظاهري للتناقض لا يعدو كونه  
انفصالاً تاماً عن المادية ان الدماغ الانساني هذا الشمع الطري الذي يعطي  
قالبا من قبل الانطباعات الناجمة عن البيئة الاجتماعية ، يتحول آخر الامر الى خالق  
لبيئة التي يدين لها بانطباعاته وبما ان المادة الحسية أصبحت عاجزة عن تحقيق  
أي تقدم لاحق فقد عادت ادراجها على الطريق نفسها

ثانياً ، ان مؤلف **نظام الطبيعة** سوف يؤكد لنا أن تأثير الحكم في الخلق والآراء  
**والقوانين والعادات** الح قابلة للتمييز بكل سهولة وبنتيجة ذلك فان الحكم

\* الموسوعة ، مشورات ليوبولد فون هيننغ ص ١٥٥ - ١٥٦ وما يليها .

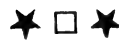
يمارس تأثيراً في القوانين وان هذا ل يبدو بسيطا جدا وواضحا على اكمل وجه لكنه لا يعني سوى ان القانون المدني الخاص بكل شعب انما يصدر عن قانونه العام ان القانون الواحد تتوقف على القانون الآخر و « القوانين » على غيرها من « القوانين » . ان التناقض يزول ، لكن لسبب وحيد هو انه قد تبين ان أحد طرفيه هو في حقيقة الامر مجرد لغو تافه وهو ذلك الطرف الذي كان يجب ان يصوغ النتيجة الاخيرة الواجب استخلاصها من المادية الحسية

ولا بد من انجاز ما يلي في سبيل الخلاص من هذه الصعوبات

١ - يجب الاعراض عن وجهة النظر الميتافيزيائية التي تستبعد أية فكرة عن التطور والتي شوشت مفاهيم الفلاسفة المنطقية ايما تشويش وعندئذ فقط يعطى الناس ان يعرفوا ما اذا كانت البيضة سبقت الحيوان أو الحيوان سبق البيضة في العلوم الطبيعية والتاريخية على حد سواء

٢ - يجب الوصول الى القناعة الاساسية بأن طبيعة الانسان التي كان ماديو القرن الثامن عشر يتعاملون بها لا تقدم أي تفسير على الاطلاق لتطور الانسانية التاريخي كان من الضرورة بمكان بلوغ مرحلة تعلو على وجهة نظر العلوم الطبيعية ، يعني وجهة نظر العلوم الاجتماعية . كان لا بد من ادراك ان للبيئة الاجتماعية قوانينها التطورية الخاصة التي لا تتوقف على الانسان من حيث هو « مخلوق شاعر وذكي وعقلاني » ، والتي تمارس بدورها تأثيرا حاسما في حواسه وصوره الذهنية وأفكاره

وان الماددة الجدلية في القرن التاسع عشر هي التي حققت هذه المهمة كما سنرى ومهما يكن من شيء فاننا نود قبل الحديث عن اكتشافاتها البارزة أن نستعرض آراء رجل فعلت قدوته ومنطقه الجسور الشيء الكثير من أجل كشف قصور المادية الميافيزيائية وعوزها ، وهذا الرجل هو هيلفيتيوس .



## هيلفيتيوس

ان هيلفيتيوس هذا الملتزم الانيق والانسان المستقيم والمنزه والطيب ، الذي يلقيه فولتير أنيكوس في ذكرياته التاريخية المدهنة ، قد ارتأى ان يكتب كتابا ؛ وكما يحقق ذلك جمع في لقاءات الفلاسفة المدعويين من طرفه الى مآلده ، نظرياتهم وآراءهم ومفارقاتهم ولما كان بارعا في المناقشات المهمة ، فقد استدرج الى المسرح ذكاء ديدرو المتألق عمارة ، وحصافة سوار أو فكر الاب غاليلان الفكه واللاذع تارة أخرى ومن بعد قدم في مجموعة من المعارف ، جميع الآراء المتنوعة التي سجلها بكل تلك الامانة وكانت حصيلة هذه المحادثات مثلما سمعت وحللت ولخصت كتاب في **الفكر** ، يعني المادية في المتنافزياء ، والمصلحة الشخصية في الاخلاق\*

يعرف القارئ الآن كيف شاهد عمل هيلفيتيوس الرئيسي النور ونستطيع في هذه الحالة الخاصة ان نصدق تماما ديموجو لان هذا الثرثار لم يفعل سوى تكرار رواية تناقلها طوال قرن كامل متحدث أدبي عن متحدث آخر ولقد كان ديموجو متحدثا حسن النية ، اذ لم يتكلم بالسوء عن هيلفيتيوس مطلقا بل ترك للقارئ ان يظن ما يشاء وكان هناك متحدثون آخرون أقل ودا وأكثر صراحة ، ويعرف القارئ منهم ان فيلسوفنا كان يعمل ، في ابحاثه ، بحافز الغرور المفرط ونحن ندين لهذا الغرور بسفسطات « هيلفيتيوس » وهذا الغرور هو الذي منعه من ابداع أي شيء حازم وأساسي وكان المتحدثون يتميزون دائما بحصافة فائقة وانه ليناسبهم جدا وعلى الدوام ان ينصرفوا الى كتابة تاريخ الادب والسياسة والامور جميعا صريحة وواضحة في عروضهم ، وأنت تقرؤهم بمتعة

\* ديموجو تاريخ الادب الفرنسي منذ اصوله حتى ايلينا الراهنة ، الطبعة الثانية والعشرون ، باريس ١٨٨٦ ٤٩٣ - ٤ - ويشكل الكتاب قسما من التاريخ العمومي الذي نشره فريق من الاساتذة باشراف ف . دوروي

كبيرة ، وبجهد قليل وبمنفعة عظيمة وانك لتفضلهم على ذلك الصنف من الكتاب الذين يغوصون في التاريخ مثل هيفل العجوز الطيب اعمق مما يفعل هؤلاء المتحدثون ان مثل هؤلاء الكتاب اناس مضجرون جدا لكن وحين يتحدث هيفل عن الدور الذي يلعبه العظام في التاريخ يثور ضد « دراسة الانسان الحقيرة التي بدلا من أن تتخذ موضوعا للبحث الصفات العامة والاساسية للطبيعة الانسانية تنهمك بصورة رئيسية في الخصوصي والعاير ، في الحوافز الفردية ، والاهواء ، وقس على ذلك » ففي رايه ان « الرجال العظام ارادوا ما صنعوا وصنعوا ما ارادوا » . ويمكن ان يقال الشيء نفسه طبعا لكن بكلمات اخرى عن جميع اولئك الذين عملوا بقدر اكبر أو اقل من النجاح في مصلحة الجنس البشري وذلك وفقا لفهمهم الحمل الخصوصي الذي اشتغلوا فيه وانه يمكن ايضا ان يقال ان « وجهة نظر الحسد » التي كان هيفل يحفرها احتقار لا تساعدنا في حال من الاحوال في فهم وتقدير المراحل المختلفة من التاريخ وانه يمكن ان يقال لكن هناك الشيء الكثير مما يمكن ان يقال ، انما هل سيجد ذلك آذانا صاغية ؟ ولقد حصل المتحدثون على اذن افضل اصفاء حتى درجة كبيرة ومثال ذلك انهم حين يؤكدون ان هيلفيتيوس كان سفسطائيا خطيرا ، وانسانا مغرورا وفارغا فقد ظلوا راضين ايما رضى عن انفسهم وعن ذكائهم واستقامتهم وهم يصدرون هذه الادانة

ولقد تعرض هيلفيتيوس لمعاملة حقيرة بصورة خاصة على ايدي المؤرخين الالمان ان خلقه قد يحصل على حقه احيانا في فرنسا بعد\* لكن التساهل الذي في غير مكانه حيال هذا الرجل الخطير امر يحذر جانبه في الماي حيث تعرض هيلفيتيوس للشتم اكثر مما تعرض له لامتري بالذات فعلى الرغم من ان هذا الاخير كان على قدر كبير من الخطر فان جلالته فريدريك الكبير سعيد الذكر تفضل فتفوه بكلمات لطيفة عنه بعد وفاته \*Nobuntas regis suprema lex ، هذا ما يدركه العلماء الالمان اكثر من اي انسان آخر وذلك لانهم علماء بالضبط يا لها من حقيقة مدهشة ! فعلى الرغم من ان نظريات هيلفيتيوس اخافت حتى « الفلاسفة خصومه بما فيهم اناس من عيار ديدرو فقد كان في فرنسا عرضة للهجوم بعد الثورة اكثر منه قبلها . ويعترف لاهارب ان دحضه « لسفسطات » هذا الرجل عام ١٧٨٨ ترك انطبعا اضعف جدا مما فعل بعد تسع سنوات في

\* لشد ما ينبغي الحذر من الاوهام الناشئة عن الريح المنهجي ان ليلفيتيوس فضائل لكن كتابه قضاء على اية فضيلة لاهارب دحض كتاب « في الفكر » ، محاضرة القيت في الكلية الجمهورية في جلسات ٢٨ و ٢٩ آذار و ٣ و ٥ نيسان ، باريس السنة الخامسة من الجمهورية [ ١٧٩٧ ] ، ص ١٨٧

\*\* [ ارادة الملوك هي القانون الاعلى ]



١٧٩٧ ويقول لاهارب ان الناس لم يدركوا الا في ذلك الحين ان الفلسفة المادية عقيدة مسلحة ، عقيدة ثورية ، وما كانت البورجوازية في ١٧٩٧ في حاجة بعد الآن الى مثل هذه النظريات التي سوف تشكل تهديدا متصلا لمكاسبها: كان لا بد التخلص من المادية ، وقد تم التخلص منها ، دون ان يطرح السؤال قط عما اذا كانت البراهين المقدمة من المتعلقين امثال لاهارب صالحة حقا كما وصفت ان الازمان تنتج حاليا مطامح جديدة وهذه المطامح تنتج فلسفات جديدة\*

واما فيما يتعلق بالمتحدثين فقد كانت لديهم اسباب وجيهة للشكوى من هيلفيتيوس فهم لا يستطيعون فهمه الا في مناسبات نادرة والسبب في ذلك لا يقتصر على كون افكاره تتجاوز مدى افهامهم لقد كان لهيلفيتيوس طريقة اصيلة في التعبير عن نظرياته ، وهي طريقة قمينة بارباك المتحدثين لقد كان يحترم اقل من اي كاتب آخر في ايامه ما كان نوردان يسميه كذبة اتفاقية ولما كان رجلا اجتماعيا ومراقبا نافذ البصرة فقد كانت لديه معرفة ممتازة بالمجتمع الفرنسي في القرن الثامن عشر ؛ ولما كان كاتباً لاذعا وهجاء ، فانه لم يفوت فرصة واحدة ليخبر هذا المجتمع بحقائق خاصة به كان من الصعب ابتلاعها كما لم تكن تملك اي شيء مشترك مع تلك الحقائق البريئة التي يزل اللسان بها دائما ومن هنا كان ذلك القدر الكبير من سوء الفهم الذي اعقب ذلك ان اقواله عن معاصريه قد اعتبرت مثله الاعلى . وتقول عنه مدام دي بوفلرز انه اماط اللثام عن اسرار الناس جميعا (٢٨) ، وهي تعتقد ان قيمة واهمية كتابه في الفكر يكمنان كلهما في هذه الحقيقة وان هذا التعويض قد آل ايضا الى ما يلي حين قام موضوع الاحترام للفضيلة قال هيلفيتيوس انها موضع الازدراء في الامبراطوريات الاستبدادية وكل ما هنالك ان اسمها كان موضع الاجلال

\* كان مارا ينفر من هيلفيتيوس ايضا ويعتبر هذا الفيلسوف مجرد « ذهن كاذب وسطحي و نظامه سخيف ، وكتابه « نسيجاً متصلاً من السفطة المزوقة بكل عنابة بعرض مقصود لسعة الاطلاع راجع في الانسان او في مبادئ وقوانين تأثير النفس في الجسد والجسد في النفس بقلم جان - بول مارا ، دكتور في الطب ، امستردام ١٧٧٥ ، ص - ف - س من الاحاديث الاولى ) ولا ينتسب كتاب مارا هذا الى المرحلة الثورية في حياته وفضلا عن ذلك ، فان آراء الثوريين ليست آراء ثورية دائما وفي رأي مارا الانسان ، مثله كمثل اي حيوان ، مركب من جوهرين متميزين - النفس والجسد الحكمة الازلية وضعت النفس في غلاف الدماغ ) و سيالة الاعصاب هي رباط الاتصالات بين هذين الجوهرين المتفايرين « ان السيالة العصبية هي العامل الاول في الاعمال الالوية وفي الاعمال الحرة تكون خاضعة للنفس وتصبح الاداة التي تستخدمها من اجل انجازها الجزء الاول ص ٢٤ ٧٤٠ هذا كله مبذل بصورة تبعث على الدهول وان مارا ليدكرنا حتى درجة كبيرة بدوهرنغ في تفسيره للسابقين له وفي اعتباره اللدائي النزق .

» لهجت اللسنة بها كل يوم واذا هي طلبت من المواطنين فالسألة في هذه الحال مسألة حقيقة تطلب بشرط ان يكون المرء على ما يكفي من الحذر بحيث لا يقول شيئا منها

ولقد ايدت هذه الموضوعة مدام دي بوفلرز التي وصفتها بأنها صحيحة وذكية ولذيذة واكدت زاهيا تكشف عن اسرار جميع الناس واستطرد هيلفيتيوس يوضح السبب في ان الامور لا يمكن ان تكون مغايرة لما هي عليه في رايه فبين كيف ان مصالح الناس تحملهم في الدول الاستبدادية على كراهية الفضيلة وتوافق مدام دي بوفلرز من جديد ومن بعد يأتي من هو شبيهه بلامب ، الماني عادة لكن فرنسي احيانا ، فيرفع بدوره صوته قائلا ان هيلفيتيوس يضرر الازدراء للفضيلة. وحين يتعلق الامر بالحب فان هيلفيتيوس يقول انه حيث لا يسهم الاغنياء والكبار في الحكومة فلا بد لهم من الانصراف الى المغامرات العشقية على اعتبارها افضل ترياق للضجر وتبتسم مدام دي بوفلرز بمكر هنا ان هذا الجورب الازرق الفاتن يدرك ذلك بصورة افضل من ادراك الفيلسوف له ومهما يكن من شيء ، فان الفيلسوف لا يتوقف عند هذا الحد بل يتساءل كيف يمكن للحب ان يصبح عملا وانه ليجد ان « الحب يجب ان يطوق بالاخطار ، وانه لا بد من قيام غيرة يقطعة باستمرار في سبيل رغبات العاشق ولا بد ان يجد العاشق باستمرار الوسائل لتضليل حب سيده » ولقد انتهى الى الاستنتاج بان « **المفناج عشيقة مبهجة** » في هذه الشروط وتوافق مدام دي بوفلرز مرة أخرى لكن امرأة تدعى فراو بوشهولتز (٢٩) تظهر على المسرح اذن وهي تتهم فيلسوفنا شاحبة الوجه استياء ، بأنه بمجد الفنج ويهاجم فضيلة المرأة ، الفضيلة المختبرة لفراو بوشهولتز وهكذا دواليك ويكرر هذا دون انقطاع وينتشر ان مثل هذه المفاظة في فهم هيلفيتيوس استمرت حتى ايامنا الراهنة ، واستقرت في اذهان اولئك الذين لم يقرؤوه قط وعلى اي حال ، فان مطالعة هيلفيتيوس لن تغير في الامر شيئا على وجه التقريب ، لانه لن يقرأ الا من خلال عيني فراو بوشهولتز ، وهي سيدة قصيرة البصر جدا ، وان كانت فاضلة جدا وشهيرة جدا هل كان هيلفيتيوس ، بمعنى الكلمة الدقيق ، ما يمكن ان يسمى ماديا ؟ هذا ما يطاله الشك في الاغلب ، بسبب من سمعته يقول لانج

بوفون الفكر والمتحفز وغريم المتكلم والدباوماسي وهيلفيتيوس الفارغ والسطحي يقفون جميعا على مقربة من المادية دون اعساق اي وجهة نظر حازمة اي انجاز متماسك لفكرة اساسية وهو ما يميز لامتري بالرغم من كل طيش التعبير عنده\*

\* تاريخ المادية ، يربلوهن ١٨٧٣ الجزء الاول ، ص ٣٦٠ .

وان جول - اوغستان سوري ، وهو فرنسي يردد اقوال هذا الالماني الكانطي الجديد ، قد كرر الراي نفسه كلمة فكلمة\*

واننا لنود ان ننظر الى الموضوع بعيوننا الخاصة

ان مسألة ما اذا كان في الانسان جوهر غير مادي يدين له بحياته الذهنية لم تدخل في نطاق دراسات هيلفيتيوس الذي تطرق اليها بصورة عابرة فقط وعالجها بحذر فائق فمن جهة واحدة لم تكن لديه رغبة في اثاره استياء المراقبين ، وهو ما حمله على التحدث باحترام واضح عن الكنيسة التي « **قررت ايماننا في هذه النقطة** » . ومن جهة أخرى كان يفيض تحليقات الخيال الفلسفي فهو يقول ان من واجبنا ان نتابع آية مشاهدة ونتوقف عندما تفادرننا ونملك الشجاعة على عدم معرفة ما لا تمكن معرفته بعد وان هذا ليفوح برائحة « التحفظ » بالاحرى من الغرور او السطحية ولا بد ان لانج كان يستشعر ذلك ويسجله لو كان الامر يتعلق بكتاب أقل خطرا لكن بما انه يعالج هيلفيتيوس فانه يستعمل مقياسا مختلفا كان يعتقد انه من الجلي ان المؤلف « الفارغ » و « السطحي » لكتاب **في الفكر** لا يمكن ان يكون الا « فارغا » و « سطحيًا »\*\*

كان هيلفيتيوس في الحقيقة يشاطر المادي الانكليزي **جون تولاند** جميع آرائه في المسائل الاساسية « للميتافيزياء » ( مثلا المادة والمكان واللامتناهي وما شابه ) . وهذا ما يمكن ان نتبينه من مقارنة بين كتاب هذا الاخير **رسائل الى سيرينا** ( لندن ١٧٠٤ ) وبين **في الفكر** ، الحديث الاول ، الفصل الرابع ومما لا ريب فيه ان تولاند كان ماديا بارزا في نظر لانج الذي كان يعتبر آراءه واضحة قدر الامكان ؛ واما هيلفيتيوس ، فانه لم يفعل الا مقارنة المادية ، لان سطحيته منعت من الاعتراف الجازم لاية فكرة اساسية **هكذا يكتب التاريخ !** ما اشد ضرر تأثير الناس السطحيين ان « **احصف البشر** » يصبحون سطحيين عندما يطالعون اولئك الناس السطحيين

هل المادة قمينة بالاحساس ؟ يقول هيلفيتيوس

« لقد نوقش هذا الموضوع بصورة مطولة جدا وغامضة جدا ولم يتجرا الناس الا في وقت متأخر جدا على التساؤل عما تعنيه هذه الحجة كلها ، وعلى تعليق آية فكرة واضحة بكلمة « مادة » فاذا ما حدد معناها أولا فلا بد من الاعتراف اذن بأن البشر

\* كتاب تاريخ المادية ، باريس ١٨٨٣ ، ص ٦٤٥ - ٦٤٦

\*\* عند هيلفيتيوس اننا لا نعتبر أمرا **موتوقا** الا وجودنا الخاص بينما وجود الآخرين هو على النقيض من ذلك مجرد **احتمال** ، احتمال لا شك انه كبير جدا ، وبضاهي الجلاء في الحياة العملية ، ومع ذلك فهو احتمال ليس غير ولقد كان لانج يضع أي امرى آخر يؤيد مل هذا الراي في صف الازهان « النقدية » وعلى آية حال ، فانه لم يكن في مقدور أي « نقدية » ان ترد الاعتبار الى هيلفيتيوس وتزيل لومة « السطحية » التي كانت اول ما لفت انتباه هذا المؤرخ الشامل للمادية

هم جاز لي هذا التعبير ، خالقو المادة ، وبأن المادة لم تكن نوعا ما من الخليفة ، وبأنه ليس في الطبيعة الا أفراد فقط اعطوا اسماء الاجسام ، وبأن المرء لا يستطيع أن يفهم من كلمة « مادة » الا مجموعة من الصفات المشتركة بين جميع الاجسام . وحين يتم تحديد معنى هذه الكلمة على هذا الفرار فإنه لن يتبقى سوى معرفة ما كان اكتشاف قوة ما مثل الانجذاب لن يؤول الى افتراض ان الاجسام يمكن ايضا تملك صفات مجهولة عديدة مثل القدرة على الاحساس التي يمكن تكون وهي لا تتظاهر الا في أجسام الحيوانات المتعضية مشتركة مع ذلك بين جميع الافراد . واما ارجعت المسألة الى هذه النقطة فان في مكتة المرء ان يرى أنه اذا كان من الحال البرهان على جميع الاجسام عديمة الاحساس بصورة مطلقة فليس في مقدور أي انسان لم ينوره الوحي في هذا الشأن اننا نعرف مغزى مثل هذا الاحترام لدى « الفلاسفة للوحي والعقيدة الكنسية عموما - ج ب » يحل المسألة الا بواسطة حساب ومقارنة احتمال هذا الرأي مع احتمال الرأي المضاد

وبنتيجة ذلك فإنه لم تكن ثمة حاجة على الاطلاق ، في سبيل انهاء هذه الحجة ، الى بناء أنظمة مختلفة للعالم والضياع في تركيب من الامكانات ، والقيام بجهود ذهنية هائلة قادت ، وما كان يمكن الا ان تقود بالفعل الى اخطاء اكثر او اقل براءة\*

ان هذا الساهد المطول يبين جيدا القرابة بين مادة هيلفيتيوس ومادية تولاند\*\* وطبيعة ما يمكن ان يسميه المرء شكية هيلفيتيوس أو احتماليته ومهما يكن من شيء ففي رأيه ان الذين انصرفوا الى تحليلات الخيال الفلسفي ليسوا الماديين بل المثاليون من مختلف المدارس ؛ وانه ليوصيهم اذن بالحدز والحرص والاعتبار الواجب للاحتتمالات وان مثل هذين الحدز والحرص سوف يبينان لهم ان انكارهم لحساسية المادية اختلاق من مخيلتهم وان ما يمنعهم من توحيد فكرة الجسم مع القدرة على الاحساس ليس خصائص « الاجسام » بل تعريف المادة يعني كلمة واحدة ليس غير وليست الشكية هنا الا سلاحا موجهها

#### \* في الفكر ، الحديث الاول ، الفصل الرابع

\*\* يبدو ان مرد هذه القرابة انه نسب الى هيلفيتيوس كتاب عنوانه تقدم العقل في البحث عن الحقيقة ، وقد اعيد نشره في طبعة باريس لاعماله عام ١٨٤٨ ولا يضم الكتاب صفحة واحدة من الكتابة الاصلية ، بل يتألف من جهة واحدة من ترجمة بعض الرسائل الى سرينا لتولاند وقد الحقت بها من جهة ثانية فقرات عديدة من نظام الطبيعة ومن كتب اخرى كانت معروفة اكثر او اقل في ذلك الزمن . ولقد جمعت هذه الاشياء جميعا بلا عناية ولم تكن مفهومة من المؤلف الا بصورة رديئة . وما كان أن يكون لهيلفيتيوس علاقة بمثل هذا المؤلف مطلقا

ومما كتب آخر ينسب اليه المعنى الحقيقي لنظام الطبيعة . ولعله مكتوب بقلمه ، لكننا لا نملك دليلا ثابتا بهذا الخصوص وسوف نمتنع عن الاستشهاد به ، وعلى الاخص لانه لا يضيف شيئا الى ما نجده في كتابه في الفكر وفي الانسان .

ضد اعداء المادية. وكذلك كان الامر عندما تحدث هيلفيتيوس عن «وجود الاجسام». ليست القدرة على الاحساس في المادة الا احتمالا مجردا ! هذا صحيح تماما لكن ما الذي يثبت ضد الماديين ؟ وعلى اي حال ، فان وجود الاجسام بالذات قد كان بدوره مجرد احتمال ، ومع ذلك فانكاره من قبيل السخف هكذا كان تفكير هيلفيتيوس يعمل ، واذا اثبت ذلك شيئا ، فانه يثبت في المحل الاول ان شكوكه الشكية غادرته

لقد كان هيلفيتيوس يعرف جيدا ، مثله كممثل معاصريه ، اننا لا نحصل على معرفة بالاجسام الا من خلال الاحساسات التي تنتجها فينا وان هذا ليثبت مرة اخرى ان لانج كان على خطأ حين يؤكد ان «المادية تعتبر بعناد عالم الظاهر الحسي من حيث هو عالم الاشياء الفعلية \*» . ولم يمنع هذا هيلفيتيوس على اي حال عن ان يكون ماديا حازما . وانه ليستشهد «بكيماي انكليزي شهير» كان من الواضح انه يشاطر رايه المتعلق بحساسية المادة واليك ما يقوله هذا الكيماي

« اننا نميز في الاجسام نوعين من الصفات الصفات التي وجودها دائم وثابت

مثل عدم النفوذ ، والوزن ، والحركة ، الخ ، وهي صفات تنسب الى الفيزياء العامة بيد ان هذه الاجسام بالذات تملك صفات اخرى وجودها سريع الزوال وتسير الامد يتحقق ويلعب بصورة متتابعة بفعل بعض التركيبات والتحليلات او الحركات في الجزيئات الباطنة ان هذه الانواع من الخصائص تشكل فروعا مختلفة للعلوم الطبيعية الكيمياء ، الخ انها تنسب الى الفروع الخاصة للفيزياء ومثال ذلك ان الحديد يتركب من الفلوجستون جوهر غير قابل للاحتراق ونوع خاص من التراب ، وهو في هذه الحالة من التركيب خاضع للقوة الجاذبة لحجر مغناطيسي لكن حين يتحلل الحديد تزول هذه الخاصية فليس لحجر المغناطيس فعل في التراب الحديدي الذي انتزع منه الفلوجستون

« والان ما هو السبب في ان التعضي في المملكة الحيوانية ، لا ينتج بطريقة مماثلة تلك الصفة المفردة المسماة القدرة على الاحساس ؟ ان جميع الظواهر في الطب والتاويخ الطبيعي يبرهن بوضوح على ان هذه القوة هي في الحيوانات نتيجة لبنية اجسامها فحسب ، وان هذه القدرة تبدأ مع تشكل اعضائها ، ويحتفظ بها ما عاشت ، ثم تفقد اخيرا مع انحلال هذه الاعضاء نفسها

« واذا سألتني الميتافيزيائي ما الذي يحدث بعدئذ لقدرة الاحساس عند الحيوان. اجبت ان ما يجري هو بالضبط ما يحدث للقدرة على الانجذاب بفعل الحجر المغناطيسي

---

\* تاريخ المادية ، الجزء الاول ، ص ٣٧٨ ومن العجيب كيف يجد لانج «عنصر» من العقيدة الكانطية عند روبينه الذي لا يقول عن الشيء في ذاته الا ما قاله دولباخ وهيلفيتيوس ولا يقل من ذلك اشارة للعجب ان يعد مؤلف في الطبيعة من قبل لانج بين الماديين ، فيما يعتبر ان هيلفيتيوس قاربهم فحسب يا له من مقياس غريب كان لانج يسترشد به !

عند الحديد المحلل\* »

لم يكن هيلفيتيوس **ماديا** فحسب ، بل كان « **احزم** » معاصريه في التزامه بالفكرة الأساسية للمادية . ولقد كان « **حازما** » جدا بحيث اربع الماديين الآخرين الذين لم يجد أي منهم الجراة على اتباعه في استنتاجاته الجسورة . وبهذا المعنى فقد وقف في واقع الامر قريبا من أمثال دولباح نظرا لانهم ما كانوا يستطيعون سوى **مقاربته** .

ليست النفس داخلنا أكثر من القدرة على الاحساس والذهن هو حصيلة هذه القدرة كل شيء في الانسان احساس

ان الحاسة البدنية هي المصدر الرئيسي لحاجاته واهوائه واجتماعيته وافكاره واحكامه ورغباته وافعاله ان الانسان آلة لا بد وقد تحركت بفعل الحاسة

البدنية ان تفعل كل ما تقوم به\*\*

وهكذا يتماثل منطلق هيلفيتيوس كليا مع منطلق دولباح ذلك هو الاساس الذي بنى عليه صاحبنا السفسطائي الخطير فلنر الآن بمزيد من الامعان ما هو الشيء الاصيل في هندسة بنائه

ما المقصود من الفضيلة ؟ ليس هناك فيلسوف واحد في القرن الثامن عشر لم يناقش هذه المسألة على طريقته الخاصة وكانت المسألة بالغة البساطة بالنسبة

\* هذه الفقرة مقتبسة من كتاب **في الانسان** ، القسم الثاني ، الفصل الثاني ويشار في طبعة ١٧٧٣ الى ان هذا الشاهد مأخوذ من **مبحث في مبادئ الكيمياء** الذي لم نتمكن من العثور عليه ومهما يكن من شيء ، فان في مقدورنا أن نستشهد بما قال **بريستلي** في مناقشته مع **برايس** كي اجعل قصدي ، امكن اقرب الى الافهام استخدم المقارنة التالية إن قوة القطع في موسى تتوقف على تماسك معين وعلى ترتيب الاجزاء التي تتشكل المولى منها واذا افترضنا ان هذه المولى انحلت كليا في مائع حمضي ما ، فمن المؤكد ان قوتها على القطع **تتقد** ، او تكف عن الوجود ، بالرغم من أن أي جزيء من المعدن الذي كان يشكل المولى لم يتلاش بفعل هذه العملية وان شكلها **السابق**، وقوة القطع ، الخ ، يمكن أن تسترد بعد ترسيب المعدن وهكذا حين ينحل الجسد بفعل التفسخ تتوقف كليا قدرته على التفكير « ( مناقشة حرة للعقيدة المادية ، الخ ، لندن ١٧٧٨ ، ص ٨٢ ) ٨٣ ) وتلك كانت بالفعل وجهة نظر **الكيميائي** الذي استشهد هيلفيتيوس به وفي هذه الحال لاتعينا في حال من الاحوال الاراء الدينية التي كان في مقدور **بريستلي** توفيقها مع ماديته ، كما انه ليس ثمة حاجة الى التأكيد على ان الاراء عن الكيمياء التي كان الماديون في القرن الماضي ينادون بها ليس هي آراء ازماننا الراهنة

\*\* **في الانسان** ، القسم الثاني ، الفصل العاشر وكان هيلفيتيوس يدرك جيدا ان الانسان يملك ذاكرة لكنه يقول مع ذلك ان عضو الذاكرة بدني فقط ووظيفته فستقيم في احياء انطباعاته السابقة ولذا كان من الواجب ان يثير فينا احساسات فعلية وهكذا فان الامر كله يعود الى القدرة على الاحساس كل شيء في الانسان احساس

الى هيلفيتيوس ان الفضيلة تستقيم في معرفة واجبات الناس حيال بعضهم بعضا وبالتالي فهي تفترض تكوين المجتمع

لو اني ولدت في جزيرة مهجورة وتركت لرغباتي الخاصة لعشت هناك بلا رذيلة ولا فضيلة ، وبالتالي ما كان في مقدوري اظهار اي منهما فما الذي يجب ان نفهمه اذن من هاتين الكلمتين - فاضل ورذيل ؟ الاعمال الضارة او النافعة للمجتمع ان هذه الفكرة البسيطة والواضحة لافضل في رأيي من أي كلام منق وغامض عن الفضيلة\* »

الصالح العام - هذا هو مقياس الفضيلة واساسها وبالتالي فان اعمالنا تكون ارفل بقدر ما تكون اضر بالمجتمع ، وهي تكون افضل بقدر ما تكون ارفع للمجتمع *Salus populi - suprema lex* ان « فضيلة » فيلسوفنا هي قبل كل شيء فضيلة سياسية ولا يؤدي التبشير بالاخلاق الى أي مكان فالتبشير لن ينتج بطلا قط ان الواجب هو اعطاء المجتمع تنظيمًا يعلم اعضاءه احترام الصالح العام ولا تعني الاخلاق الفاسدة الا الانفصال بين المصلحة الاجتماعية والمصلحة الخاصة وان الشارع الذي يعرف كيف يمكن التخلص من هذا الانقسام هو افضل مبشر بالاخلاق

وما اكثر ما يقال ان « نفعية » جون ستوارت ميل من حيث هي تعليم اخلاقي تتفوق حتى درجة كبيرة على اخلاق الماديين في القرن الثامن عشر نظرا لان هؤلاء كانوا يسعون الى جعل المصلحة الشخصية أساسا للاخلاق ، بينما دفع الفيلسوف الانكليزي الى المقدمة بمبدأ السعادة العظمى للعدد الاعظم ويستطيع القارئ ان يرى الآن ، في هذا المجال ، ان جدارة جون ستوارت ميل اكثر من مشكوك فيها فليست سعادة العدد الاعظم الا نسخة رديئة ، دونما أية مسحة ثورية ، عما كان الماديون الفرنسيون يسمونه الصالح العام واذا كان الامر كذلك فما هو مصدر الراي الذي يرى في نفعية جون ستوارت ميل تعديلا موقفا للعقيدة المادية للقرن الثامن عشر ؟

ما هو مبدأ السعادة العظمى للعدد الاعظم من الناس ؟ انه نوع من تكريس السلوك البشري وبهذا المعنى ما كان يمكن للماديين ان يعتمدوا على أي شيء في كتاب ميل الشهير ومهما يكن من شيء فان الماديين لم يرضوا بالبحث عن تكريس ، بل كانوا يواجهون مهمة حل قضية علمية كيف يمكن للانسان ، اذا هو لم يكن أكثر من احساس ، ان يتعلم تقدير الصالح العام ؟ بواسطة اية معجزة يستطيع ان ينسى انطباعاته الحسية وان ينجز اهدافا يلوح ان لا علاقة لها مطلقا بهذه الانطباعات ؟ ان الماديين قد اتخذوا بالفعل في نطاق هذه القضية وداخل حدودها ، المصلحة الشخصية منطلقا لهم لكن هذا العمل ما كان يعني في هذا السياق سوى تكرار ان الانسان كائن شاعر ولا شيء أكثر من ذلك وهكذا لم تكن المصلحة

\* المصدر نفسه ، الفصل السادس عشر الملاحظة الأخيرة لهذا الفصل

## الشخصية بالنسبة الى الماديين مبدأ اخلاقيا بل حقيقة علمية ليس غير\* ولقد افلت دولباح من صعوبة هذه القضية بفضل مصطلحات غامضة

« وهكذا فحين نقول ان المصلحة هي الحافز الوحيد للامعال الانسانية نريد ان نشير بذلك الى ان كل انسان يعمل بطريقته الخاصة من اجل رفاهيته التي يجدها في غرض ما مرئي مستتر ، واقعي أو وهمي ، والى ان نظام سلوكه بأسره معين في سبيل الحصول على هذا المرض \*\*\*

وبكلام آخر ، فهذا يعني ان المصلحة الشخصية لا يمكن ارجاعها بكل بساطة الى مطالب « انطباعات الحسية وعلى اي حال فقد كان الانسان مجرد احساس في الوقت نفسه بالنسبة الى دولباح وسائر الماديين في القرن الثامن عشر على حد سواء ان ثمة وثبة منطقية هنا وهي السبب في ان علم الاخلاق عند دولباح يشير في مؤرخي الفلسفة قدرا من الاشعثزاز اقل مما يشير علم الاخلاق عند هيلفييتيوس ويرى لانج ان « علم الاخلاق عند دولباح صارم وتقي\*\*\* اما هتتر فيرى فيه من جانبه شيئا مختلفا يختلف بصوره جوهرية عن علم الاخلاق عند هيلفييتيوس\*\*\*

كان مؤلف في الفكر الفيلسوف الوحيد في القرن الثامن عشر الذي وجد الجراة على التطرق الى مسألة أصل العواطف الانسانية ولقد كان الوحيد الذي تجرأ على اشتقاقها من الانطباعات الحسية « للانسان ان الانسان قمين باللذة الجسدية ، والالام الجسدي ، وهو يتجنب الالام وينجذب الى اللذة ان هذا التجنب وهذا الانجذاب الدائمين والثابتين يحملان اسم حب الذات الذي هو غير منفصل عن الانسان ؛ انه احساسه الرئيسي

« انها من بين جميع الحواس الحاسة الوحيدة من هذا النوع « ونعم ندين لها بجميع رغباتنا وبجميع اهوائنا التي ليست سوى تطبيق حاسة حب الذات على هذا الشيء أو ذاك «

« انظروا في كتب التاريخ وسوف تجدون انه في جميع البلدان حيث حصلت بعض الفضائل على التشجيع بفعل الترجي في لذات الحواس ، فقد كانت مثل هذه

\* كان تشارلز داروين يدرك جيدا ما لا يفهمه الفلاسفة القنادون بالاخلاق الا في الندري « لقد افترض الفلاسفة من قبل ان اساس الاخلاق يكمن في شكل من الانانية ؛ لكن « مبدأ السعادة المعظمى « قد طرح مؤخرا بصورة بارزة ومهما يكن من شيء ، فانه من الاصح التحدث عن هذا المبدأ الاخير من حيث هو مقياس السلوك لا حافزه « [ اصل الانسان ، الطبعة الالمانية ، شتوتغارت ١٨٧٥ ، ص ١٥٤ ]

\*\*\* نظام الطبيعة ، لندن ١٧٨١ ، الجزء الاول ، ص ٢٦٨

\*\*\* تاريخ المادية ، الجزء الاول ، ص : ٢٦٣

\*\*\* تاريخ الادب في القرن الثامن عشر ، بروكسفيغ ١٨٨١ ، المجلد الثاني ، ص ٢٩٨ .



الفضائل الأكثر شيوعا وكانت توفر الشهرة الاعظم \* »

ان الشعوب التي كان انصرافها اعظم الى الحب قد كانت الشعوب الاشجع لان النساء في بلدانها لم يمنحن عواطفهن سوى للشجعان وحدهم فعند الساميين كانت الفتاة الاجمل مكافأة لصاحب الاقدام العسكري الاعلى وفي سبارطه كان في قدرة الحكيم ليكورغوس الذي كان على يقين من ان اللذة هي الحافز الوحيد والعمومي في البشر ان يحول الحب الى ملهم للشجاعة فابان الاعياد العامة كانت الفتيات اللاسيداتيمونيات الشابات والجميلات ونصف العاريات يغنين ويرقصن في الاجتماعات الشعبية وكلمات اغانيهن تعيب الجبناء وتمجد الشجعان ان الرجال الجديرين وحدهم يستطيعون ان يتوقعوا الخطوة لدى الجنس اللطيف ولذا حاول السبارطيون ان يكونوا بواسل كان هوى **العشق** يلهب في افئدتهم **الهوى الى المجد** ومهما يكن من شيء فان المؤسسات «الحكيمة» التي انشأها ليكورغوس لم تحقق حدود الممكن وفي الحقيقة ، لنفترض ان

« اجمل الفتيات اللاسيداتيمونيات تكرس لمكافحة الجدارة اقتداء بالمداري المكرسات لايونيس اوفيستا فأخذهن المحاربون وقد قدمن عاريات في الاجتماعات جائزة لشجاعتهم بحيث اختبر الابطال الشبان في نفس اللحظة الواحدة السكره المزدوجة للحب والمجد مهما يكن مثل هذا التشريع غريبا على اخلاقنا وبعيدا عنها ، فمن المؤكد انه جعل السبارطيين اكثر فضيلة واعظم بسالة لان قوة الفضيلة تتناسب دائما مع درجة اللذة المينة كمكافأة لها »

يتحدث هيلفيتيوس هنا عن سكرة مزدوجة - بالحب **والمجد** ولا يجوز ان يساء فهم ذلك ان جميع الاشياء في التعطش الى المجد يمكن ارجاعها الى انطباعات حسية فنحن نحب المجد بالضبط مثلما نحب الثروة ، من اجل **القوة** التي يمنحانها لكن ما هي القوة ؟ انها طريقة لوضع الغير في خدمة سعادتنا بيد ان السعادة ، في جوهرها ، قابلة للرد الى المتعة الحسية **ليس الانسان شيئا سوى الاحساس** فليست مثل هذه الاهواء جميعا من هوى المجد والقوة والثروة وما شابه ، سوى مجرد **اهواء مصطنعة** يمكن اشتقاقها من الحاجات البدنية ولا بد للمرء ، كي يفهم هذه الحقيقة بصورة افضل من ان يتذكر دائما ان احساسنا بالمتعة والالم من نوع مضاعف - المتعة او العذاب **الفعليين** ، والمتعة او العذاب **المتوقعين** فانا اعاني الالم الجوع فأختبر **الالم الفعلي** . وانا اتوقع ان اجوع حتى الموت ، فأختبر **عذابا متوقعا** .

« رجل يحب العبدات الغائبات واللوحات الجميلة عثر على كنز فسوف يستخفه الطرب وعلى أي حال ، فسوف يقال انه لم يختبر بعد اية لذة بدنية وهذا

\* في الانسان ، القسم الرابع ، الفصل الرابع ، في الفكر ، الخطاب الثالث ، الفصل الخامس عشر .

صحيح ، لكنه حصل في تلك اللحظة على الوسيلة التي تمكنه من نيل أغراض رغبته وبالفعل ، فان هذا التوقع للذة التي باتت في متناول اليد هو لذة منذ الآن ومن المفروغ منه أن **التوقع** لا يناقض في حال من الاحوال نقطة انطلاق هيلفيتيوس ، فهو مجرد نتيجة **للذاكرة** . فاذا توقعت ان انعدام الطعام سوف يسبب المألي ، فذلك لاني اختبرت مثل ذلك الالم من قبل بيد أن الذاكرة تملك خاصية « ممارسة درجة معينة من التأثير نفسه في اعضائنا » مثل الالم والمتعة « ولذا كان من الجلي ان جميع الالام واللذات التي تعتبر باطنة هي مجرد احاسيس بدنية وان على المرء الا يفهم من كلمتي **باطنة** او **خارجية** سوى الانطباعات المباشرة اما بفعل الذاكرة واما بوجود الاشياء الفعلية »

فما دمت قادرا على التوقع يعني على **الانطباعات الحسية** ، فاني احزن لوفاة صديق لي كان حديثه يساعد في تبديد مللي ، « هذا الضيق الروحي الذي هو الم بدني في حقيقة الامر لقد كان يجازف بحياته وثروته لينقذني من الموت او العذاب ، ولقد حاول دائما ، بمعونة اللذات من كل صنف ولون ، ان يزيد من متعتي وان الشعور بأن وفاة صديقي حرمتني من مصادر لذتي يحمل الدموع الى عيني

تفلفل المرء في أعماق نفسه وبحث هناك فسوف يرى في جميع هذه المشاعر مجرد تطور للذة او الالم الجسديين

ومهما يكن من شيء ، قرب من يعترض ، جوابا على هيلفيتيوس ، بأن صديقك كان على استعداد للمجازفة بحياته وثروته ليخلصك من الالم ، وهذا ما قلته بنفسك وبنتيجة ذلك فقد اعترفت بأن ثمة اناسا قد يعيرون اذا صماء لانطباعاتك الحسية كي يحققوا هدفا مثاليا

ولم يعط فيلسوفنا جوابا مباشرا عن هذا الاعتراض وعلى أي حال ، فانه من اليسير فهم ان هذا ما كان ليضايقه فقد كان في مقدوره ان يسأل ما هو حافز الاعمال البطولية ؟ **توقع المكافأة** ان ثمة خطرا كبيرا في مثل هذه الاعمال ، لكن المكافأة اكبر بقدر ما يكبر الخطر ان المصلحة ( الانطباع الحسي ) توحى بأن الثواب يستحق المخاطرة واذا كان الامر كذلك بالنسبة الى المآثر الكبيرة والمجيدة ، فليس في انكار الذات لدى الصديق امر فائق على الاطلاق

ثمة اناس كرسوا انفسهم للعلم وهم يفسدون صحتهم لكثرة ما يحدقون في الكتب ويعانون مختلف صنوف الحرمان كي يجمعوا المعرفة وقد يقال انه ليس بين حب العلم والمتعة البدنية اية علاقة مشتركة ، وهو ما ليس بصحيح لماذا ينكر **البخيل** على نفسه **ضرورات الحياة** ؟ لانه يريد ان يضاعف من وسائل متعته غدا وبعد غد - وباختصار ، في المستقبل ممتاز ! لتقبل بأن الشيء نفسه يحدث مع **طالب العلم او العالم** ، وسوف نحصل على جواب اللفز .

« يريد البخيل أن يكون له قصر منيف ، وصاحب الموهبة زوجة جميلة ، ولا بد في سبيل تحقيق هذه الاهداف من الثروة ومن الشهرة العظيمة ويعمل الرجلان ، كل بطريقته الخاصة ، كي يبنيا - أحدهما كنوزه ، والآخر شهرته لكن هما خلال الزمن البذول في الحصول على تلك الثروة أو هذه الشهرة ، قدما في السن أو اكتسبا عادات لا يستطيعان الخلاص منها دون جهد يحول سنهما دونهما فان البخيل وصاحب الموهبة سوف يقضيان ، الاول دون قصر ، والآخر دون عشيقته\*»

كان هذا كله كافيا لاثارة الاستياء لدى جميع الناس المحترمين في سائر أرجاء العالم ولايضاح السبب والطريقة اللذين حصل هيلفيتيوس بهما على سمعته السيئة . وكان ذلك كافيا أيضا للكشف عن الضعف في « تحليله » ولسوف نضيف شاهدا آخر الى تلك الشواهد التي اوردناها حتى الآن

« فضلا عن ذلك ، فحين يقبل المرء بأن اهواءنا تصدر في الاصل عن الحساسية الجسدية فقد يجد كذلك ان مثل هذه الاهواء ، في الشروط الراهنة للامم المتحضرة ، توجد بصورة مستقلة عن السبب الذي انتجها ولذا سوف احاول ، اذ ارسم تحول الالم البدني واللذة الى تقيضيهما المصطنعين ، أن أبين أن الالم واللذة البدنيين هما على أي حال ، بصورة دائمة ، ما تنفاداه أو نسعى اليه في الاهواء التي من نمط البخل والطموح والكبرياء والصدافة التي يبدو ان غرضها أبعد ما يكون عن الانتساب الى لذات الحواس\*\*»

### وهكذا ، لا وراثة وفي رأي داروين ان

« قدرات الانسان الذهنية والاخلاقية متحولة جدا ونحن نملك جميع الاسباب

للاعتقاد بأن لدى هذه التحولات ميلا الى الانتقال بالوراثة\*\*\*»

ان قدرات الانسان بالغة التحول في رأي هيلفيتيوس ، لكن التغيرات لا تنتقل من جيل الى جيل في حين أن قاعدتها - القدرة على الانطباعات الحسية - تظل ثابتة لا تتبدل ولقد كان هيلفيتيوس نافذ البصيرة بما فيه الكفاية كي يميز ظاهرة التحول فهو يرى أن

« نفس العرق الواحد من الماشية ينمو بصورة اقوى او اضعف ، ويتقدم او ينحط ، وفقا لطبيعة المرمى أو غزارته »

### ولاحظ ان الشيء نفسه ينطبق على السنديان .

« شاهد المرء سنديانا صغيرا وطويلا وسنديانا ينمو بصورة مستقيمة او ملتوية ، وليس فيه سنديانة تشبه الاخرى مطلقا ، فما السبب في ذلك ؟ لعل السبب

\* في الانسان ، القسم الثاني ، الفصل العاشر

\*\* في الفكر ، الخطاب الثالث ، الفصل التاسع

\*\*\* [ اصل الانسان ، الطبعة الالمانية ، شتوتغارت ١٨٧٥ ، ص : ١٠٦ ] .

في ذلك انها لم تزرع بالطريقة نفسها بالضغط ، أو توضع في نفس النوع من المكان ،  
أو تعرض لنفس النوع من الريح ، أو تنصب في نفس النوع من التربة »  
ان هذا لتفسيرا معقولاً جداً لكن هيلفيتيوس لم يتوقف عند هذا الحد ،  
بل تساءل

« أتكون الفوارق بين الكائنات قائمة في مضمونها أم في تطورها » ؟

وما كان يمكن ان ينشأ مثل هذا السؤال في ذهن متعصب وعلى أي حال ،  
فلنلاحظ مضمون اللفظ إما في المضغة أو في التطور ولم يشك فيلسوفنا مطلقاً  
حتى في امكانية ان يترك تطور النوع طابعه في بنية المضغة تاريخ النوع ؟ هذا  
ما لم يكن له وجود عنده أو عند معاصريه كان همه كله منصرفاً الى الفرد انه  
لا يعنى الا بالطبيعة الفردية ، ولم يشاهد الا التطور الفردي ما ابعدا  
عن الرضا بنظرية داروين عن وراثية الاخلاق الفطرية والقدرات الذهنية ما تلك  
الا الصفحة الاولى في علم طبيعي تطوري بيد اننا نعرف على خير وجه ان هذا  
العلم الاخير ، مهما تكن النتائج التي يؤول اليها ، لن يحقق النجاح الا اذا استخدمت  
الطريقة الجدلية في دراسة الظواهر ذات الطبيعة الجدلية جوهرها ولقد ظل  
هيلفيتيوس ميتافيزيائياً حتى حين شعر بانجذاب غريزي الى وجهة نظر اخرى  
ومناقضة تماماً - وجهة النظر الجدلية .

ولقد اعترف بأنه « لا يعرف شيئاً » عما اذا كانت الفوارق بين الكائنات  
« تقوم » على وجه الحصر في تطورها « الفردي » كانت مثل هذه الفرضية تلوح  
بالغة الجراة في نظره وبالفعل فقد كانت تؤول الى ما كان لوكريس يعتبره ،  
وهو معروف جيداً لدى « الفلاسفة » الماديين سخافة فاضحة

. Ex omnibus rebus

Omne genus nasci passat .

Nec fructus idem arboribus constare solerent

Sed mutarentur ferreomnes omnia passerent\*

ومهما يكن من شيء ، فحين كانت القضية محدودة والمسألة متعلقة بجنس  
واحد ، أي الإنسان ، فإن مثل هذه الشكوك لم تراود هيلفيتيوس مطلقاً لقد قرر  
بصورة ايجابية وبأعظم ثقة ان جميع « الفوارق » بين الناس تكمن في تطورهم

\* [ من أي زمان

يسكن لأي نوع أن يولد

والاشجار سوف تعطي دائماً

ثمارة متصلة لكن متغيرة فأي شيء يمكن ان ينتج أي شيء ] .

وليس في مضغهم أو وراثتهم فنحن جميعا نملك نفس القدرات عند الولادة وتنشئنا هي وحدها التي تجعلنا مختلفين الواحد عن الآخر ولسوف نرى أدناه ان هذه الفكرة بالرغم من افتقارها الى الدليل المادي الضروري قد اثبتت انها بالغة الخصب لكنه بلغها على اي حال من **الطريق الخاطئة** ، واصل تفكيره واضح كلما اعتمد عليها وكلما حاول البرهان عليها وتبين هذه الفكرة ان ديدرو كان على صواب مطلق حين قال ان **بيانات** هيلفيتيوس اقوى من **براهينه** لقد كانت الطريقة الميتافيزائية في مادية الثامن عشر تثار باستمرار من اتباعها الاكثر جراءة والاعظم منطقية

اننا نحس دائما حافزا الى المتعة الشخصية ونحاول دائما ان نتجنب الالم الجسدي هذا بيان هام لكن كيف يتم البرهان عليه ؟ يأخذ هيلفيتيوس كمنطلق له الانسان البالغ الناضج صاحب « الاهواء » التي حوافزها متعددة ومعقدة حتى الدرجة القصوى والتي تدين بأصلها من دون أدنى شك **للبيئة الاجتماعية** ، معنى **لتاريخ النوع** ، ثم نحاول ان يستخلص هذه الاهواء من الانطباعات الحسية ان شيئا ينشأ بصورة مستقلة عن **الذهن** يقدم الينا على اعتباره النتيجة الآنية الفورية لهذا **الذهن بالذات** **فالعادة والغريزة** تتخذان شكل **تفكير** يشير في الانسان هذا الشعور او ذاك ولقد بينا في دراستنا عن دولباح ان هذه الخطيئة خاصة بجميع الفلاسفة الذين هبوا للدفاع عن الاخلاقية النفعية وعلى أي حال فان هذه الخطيئة تتخذ عند هيلفيتيوس نسبا يؤسف لها ففي اللوحة التي رسمها يضمحل **التفكير** بمعنى الكلمة الحقيقي مفسحا المكان لعدد من **الصور الذهنية** التي تنتسب جميعا دون استثناء الى « **الانطباعات الحسية** » ومما لا ريب فيه ان هذه الانطباعات الحسية وهي **سبب فعال لعاداتنا الاخلاقية لكنه سبب بعيد جدا** ، تصبح **السبب الاول لافعالنا** وهكذا يقدم لنا **الوهم** من حيث هو حل القضية وعلى اي حال فمن المفروغ منه ان القضية لا يمكن ان تنحل في حامض الوهم وفيما عدا ذلك فان هيلفيتيوس بتحليله « سوف يحرم مشاعرنا الاخلاقية من صفاتها الخصوصية وبذلك يشطب هذه س » ، هذه الكمية المجهولة ، التي سوف يحدد مغزاها ؛ لقد كان يريد ان يثبت ان جميع مشاعرنا مشتقة من الانطباعات الحسية ، وكما يثبت مراده وصف الانسان على اعتباره يطارد باستمرار لذات الجسد العبدات الجميلات وما شابه وحقيقة الامر ان تأكيده افصح من البراهين التي يقدمها

وبعد هذه الايضاحات جميعا لا حاجة بنا الى التأكيد كما فصل **لاهارب** وكثيرون غيره ، على ان **نيوتن لم ينصرف الى حساباته الرياضية العملاقة** في سبيل الحصول على عشيقة جميلة **بالتأكيد لا !** وعلى اي حال فهذه الحقيقة لا تتقدم

بنا خطوة واحدة لا في علم الانسان « ولا في تاريخ الفلسفة فثمة قضايا أعظم أهمية جدا من تأكيد مثل هذه « الحقائق » .

أيمكن التفكير بصورة جدية في ان هيلفيتيوس يمكن ان يتصور الانسان من حيث هو كائن حسي وذكي فقط ؟ يكفي ان نقلب أوراق كتاباته كي نتيين ان الامر ليس كذلك ومثال ذلك انه على ادراك جيد بأن ثمة اناسا ينتقلون بالفكر الى المستقبل ويتوقعون مديح الاجيال الآتية واحترامها قد تخلوا عن مجد اللحظة الراهنة وما يمكن ان يحصلوا عليه فيها من احترام من أجل الرجاء البعيد احيانا في كسب مجد واحترام أعظم ؛ ان هؤلاء اناس ، على العموم ، « لا يرغبون الا في احترام المواطنين المحترمين »\* ولقد ادركوا بوضوح تام انهم لن يتمتعوا بقدر كبير من اللذة الحسية ويستطرد هيلفيتيوس فيقول ان ثمة اناسا يضعون شيئا فوق العدالة\* ، موضحا ان فكرة العدالة في ذكريات مثل هؤلاء الناس ترتبط بوثوق بفكرة السعادة بحيث تشكل الفكرتان كلا واحدا لا يتجزأ ولقد ظهرت عادة تذكرهما بصورة متواقة ، وحين تتأصل هذه العادة يصبح امرا يتعلق بالكرامة ان يظل المرء عادلا وفاضلا باستمرار ، ومن بعد فليس ثمة ما لا يضحي المرء به من أجل هذه الكرامة النبيلة\*\* ومن المؤكد انه ليس ثمة حاجة بعد الآن بالنسبة الى هؤلاء الناس ، ليستحضروا في اذهانهم لوحات مثيرة للذة كيما يسترشدوا بالعدالة. وفيما عدا ذلك فقد أيد فيلسوفنا الراي القائل ان الانسان يجعل عادلا او ظالما بفعل تنشئته وان قوة هذه التنشئة لا حدود لها وان « رجل الخلق الكريم هو كئيبا نتاج التنشئة والمحاكاة\*\*\* » ولقد تحدث عن آلية عواطفنا وقوة تداعي الافكار بالطريقة التالية

كانت لدي بسبب شكل الحكم جميع الاسباب للخوف من الشخصيات العالية ، فلا بد لي بصورة آلية من احترام أبة عظيمة ، حتى في سيد اجنبي لا يستطيع شيئا ضدي واذا كنت قد ربطت في ذاكرتي بين فكرة الفضيلة وفكرة السعادة ، فلسوف أرى الفضيلة حتى اصبحت عرضة للاضطهاد واني لادرك جيدا ان هاتين الفكرتين سوف تنفصلان آخر الامر لكن ذلك سوف يكون من صنع الوقت ، حتى اذا كان وقتا طويلا ويضيف في الختام « ولا بد للمرء من تفكير طويل في هذه الحقيقة كي يعثر على حل عدد لامتناه من القضايا الاخلاقية التي لا يمكن حلها دون معرفة بهذا التداعي بين افكارنا\*\*\*\*

\* في الانسان ، القسم الرابع ، الفصل السادس

\*\* المصدر نفسه الفصل العاشر ، الملحوظة الاخيرة لهذا الفصل

\*\*\* المصدر نفسه ، الفصل الثاني والعشرون

\*\*\*\* المصدر نفسه ، القسم الثامن الفصل الرابع

ولكن ما معنى هذا كله ؟ كتلة من التناقضات ، وكل تناقض منها اشد صراخا من الآخر ؟ من المؤكد ان الامر كذلك ! فما اكثر ما يقع **اليتافيزيائيون** ضحايا مثل هذه التناقضات ان مناقضة انفسهم لدى كل خطوة نوع من المرض المهني عندهم ، وهو سبيلهم الوحيد الى المصالحة مع لغزهم المبيت . ولقد كان هيلفيتيوس بعيدا عن ان يكون استثناء لهذه القاعدة بل الامر على النقيض من ذلك اذ لما كان صاحب ذهن حي وباح ، فقد دفع بهذه العملة اكثر من سواه ثمن اخطاء طريقته . ولم يكن بد من اثبات حقيقة هذا الخطأ ، وبذلك تبيان محسنات الطريقة الجدلية ، لكنه لا يجوز الاعتقاد بأن مثل هذه الاخطاء يمكن استئصالها بالاستئصال الاخلاقي الذي في غير موضعه ، او بحقائق عديدة ضئيلة بصورة لا متناهية هي فضلا عن ذلك قديمة قدم العالم

ويقول لاهارب عن فيلسوفنا يلاحظ المرء وهو يقرؤه ان مخيلته لا تستلهم الا الافكار المتألقة والبهيجة وهو الشيء الاقل ملائمة لذهن الفيلسوف\* وهذا يعني أن هيلفيتيوس تحدث عن الانطباعات الحسية « وجعل منها منطلقا لبحثه ، وذلك لمجرد كونه ميالا بصورة مفرطة للحوافز الحسية وثمة اقايصص كثيرة عن حبه « للعشيقات الجميلات » ، وهو الحب الذي كان يوصف من حيث هو تكملة لفروره . ولسوف نمتنع عن أي تقدير لمثل هذه المقاصد « النقدية ومهما يكن من أمر ، فاننا نرى انه مما يبعث على الاهتمام أن نرسم مقارنة في هذا المجال بين هيلفيتيوس و تشيرنيشفسكي . فقد كان **رجل الانوار الروسي** الكبير أي شيء ما عدا رجلا « انيقا » ، أو « ملتزما » أو « مغرورا » ( لم يهتمه كائن من كان بهذا الضعف ) أو عاشقا للعبادات الجميلات ومع ذلك فان هيلفيتيوس ، من بين جميع الفلاسفة الفرنسيين في القرن الثامن عشر هو الاكثر شبها به فقد كان تشيرنيشفسكي يتميز ، في اثبات التأكيدات التي يقدمها ، بنفس الجسارة المنطقية وبنفس الازدراء للعاطفية ، وبنفس الطريقة ، وبنفس النوع من الاذواق ، وبنفس الاسلوب العقلاني في تقديم الأدلة ، وغالبا بنفس الاستنتاجات والامثلة حتى اكثرها ضالة\*\* كيف يمكن تفسير مثل هذا الانفاق ؟ ا يكون هذا انتحالا من جانب

#### \* دحض كتاب « في الفكر » ، ص ٨

\*\* أوصى هيلفيتيوس باتباع مثال علماء الهندسة قدمت لهم قضية معقدة في الميكانيك، فماذا يفعلون ؟ انهم يبسطونها فيحسبون سرعة الاجسام في الحركة ، بغض النظر عن كثافتها ومقاومة السوائل المحيطة واحتكاك الاجسام الاخرى الخ ( في الانسان ، القسم التاسع الفصل الاول . ولقد اوصى تشيرنيشفسكي بالعبارات نفسها على وجه التقريب بتبسيط قضايا الاقتصاد السياسي . ولقد انهم هيلفيتيوس بالافتراء على سقراط وريغولوس لكن ما يقوله تشيرنيشفسكي عن الانتحار الشهير للوكريسيا العفيفة التي لم ترغب في البقاء على قيد الحياة بعد اغتصابها يدكرنا بصورة مرموقة بأفكار هيلفيتيوس عن الاسيرة البطلة التي وقعت في أيدي القرطاجيين .

الكاتب الروسي حتى الآن لم يتجرأ انسان فيقذف بمثل هذه التهمة ضد تشيرنيسفسكي ولنتخيل ان ثمة اسما لذلك لسوف نضطر اذن الى القول ان تشيرنيسفسكي سرق افكار هيلفيتيوس المشتقة بدورها من مزاج هذا الاخير الشهواني وغروره غير المحدود يا له من وضوح باعث على الدهول يا لها من فلسفة عميقة عن تاريخ الفكر الانساني

وحين نسجل اخطاء هيلفيتيوس يجب الا ننسى انه اخطأ بالضبط في تلك النقطة حيث اخطأت كل الفلسفة المثالية ( او الثنائية بالاحرى ) التي خاضت النضال ضد المادية الفرنسية لقد استخدم سبينوزا وليبنز احيانا بحذق تام السلاح الجدلي وعلى الاخص ليبنز في دراسات جديدة في الفهم الانساني ) ، ومع ذلك ظل موقفهما المشترك ميتافيزيائيا وفضلا عن ذلك فما ابعد ما كان ليبنز و سبينوزا عن الدور القيادي في الفلسفة الفرنسية الرسمية للقرن الثامن عشر التي كان يسودها نوع من الديكارتية الاكثر او الاقل تعديلا وتعميما وعلى اي حال ، فلم تكن هذه الديكارتية تنطوي على اوهى فكرة عن التطور\* لقد كان عجز الطريقة حتى درجة ما شيئا ورثته المادية عن السابقين الثنائيين لها لا يجوز للمرء أن يخذع نفسه في هذا الشأن اذا كان الماديون مخطئين ، فلا يعني هذا في حال من الاحوال ان خصومهم مصيبون لا شيء من هذا القبيل ! ان خصومهم مخطئون بصورة مضاعفة ومثلثة - وباختصار اشد خطأ بما لا يقاس ما الذي نتعلمه عن اصل مشاعرنا الاخلاقية من لاهارب الذي مما لا ريب فيه لم يفوت اية فرصة كي يوجه جميع المدافع الثقيلة للفلسفة الطيبة القديمة

وكان تشيرنيسفسكي يعتقد ان من واجب الاقتصاد السياسي يعالج بصورة رئيسية ليس ما هو موجود بل ما يجب ان يكون ولتقارن هذا بما كتبه هيلفيتيوس في رسالة الى مونتيكيو تذكر اني اعترفت في مناقشة عند لايريد بشأن مبادئ مونتيكيو ) انها تنطبق على الشؤون الراهنة لكن الكاتب الذي يريد ان يكون نافعا للشعب يجب ان يعنى بالمبادئ الاساسية الحقيقية للمستقبل ونظام افضل للامور بالاحرى من تكريس مبادئ تصبح خطيرة حالما تستولي الاهواء عليها وذلك بغرض استخدامها وتأييدها راجع مؤلفات هيلفيتيوس الكاملة ، باريس ١٨١٨ المجلد الثالث ص ٢٦١ ويمكن أن نضيف أمثلة عديدة أخرى الى هذا المثال المدهش لكننا نفضل أن نبين الاتفاق في هذين الكاتبين اللذين يفصل قرن تقريبا بينهما وذلك بقدر ما تتوفر الفرصة له في عرضنا لنظرية هيلفيتيوس

\* يقول فلنت بين ديكارت على أي حال في فقرات عديدة من كتاباته انه نظر الى الحقائق الاجتماعية نظرة واضحة وناقبة وهكذا يفعل مابراش لكن فلنت هذا نفسه يعترف بأن « ديكارت لم يكن يملك أية فكرة على الإطلاق عن علم للتاريخ وان « العلم التاريخي لم يأخذ في الازدهار في فرنسا الا مع انحطاط الديكارتية راجع فلسفة التاريخ في فرنسا والمانيا ، أدنبره ولندن ١٨٧٤ ، ص ٧٦ - ٧٨ )



ضد هيلفيتيوس ؟ وآسفاه ، القليل جدا انه يؤكد لنا ان « جميع اهوأنا معطاة مباشرة من الطبيعة » ، وانها « من طبيعتنا بالذات » ( التشديد من لاهارب ) « بالرغم من اننا نرى ان تصبح مبالغا بها بنتيجة فساد المجتمعات الكبيرة فقط » وانه ليمضي ويروي لنا ان المجتمع هو من مرتبه طبيعية ، بحيث كان « هيلفيتيوس على خطأ تام حين سمى تلك الاشياء الناجمة عن نظام طبيعي وضروري اشياء مصطنعه » وان للانسان مقياسا آخر لاحكامه غير مصالحه الخاصة وان « هذا المقياس هو حس العدالة » ؛ وان « اللذة والالم لا يمكن ان يكونا القوة المحركة الوحيدة الا في الحيوانات الدنيا وحدها لكن الله ، والضمير والقوانين المستقاة من كليهما - هذا ما يجب ان يسترشد الانسان به\* » هذا عميق جدا أليس كذلك ؟ لقد اتضحت الامور تماما آخر الامر

لنلق الآن نظرة اعجاب على خصم آخر لصاحبنا السفسطائي وهو هذه المرة رجل من القرن التاسع عشر بعدما قرأ هذا الرجل في كتاب **في الفكر** ان المصلحة المشتركة هي مقياس الفضيلة وان أي مجتمع يعتبر تلك الاعمال النافعة له فاضلة ، وان احكام البشر على افعال اولئك الذين من حولهم تتغير بصورة متفقة مع مصالحهم اطلق العنان في سحنة ظافرة لفيضان من الكلمات

« جرى التأكيد على أن احكام الرأي العام بشأن الاعمال الفردية تملك الحق في العصمة بقدر ما يؤيدها غالبية الافراد ، فان عددا من الاستنتاجات المستخلصة من هذا المبدأ لا بد من الاعتراف بها اذن ، وكل منها اسخف من الآخر ، مثل آراء الغالبية هي وحدها متفقة مع الحقيقة تصبح الحقيقة وهما حين تكف من كونها رأي الاكثرية وتتحول الى رأي الاقلية ، وعلى العكس من ذلك يصبح الوهم حقيقة حين يصبح رأي الاكثرية بعدما كان رأي الاقلية لفترة طويلة من الزمن\*\* »

يا له من رجل ساذج ! ان دحضه لهيلفيتيوس ، الذي لم يتمكن قط من فهم نظرياته ليتسم بالجدة حقا

\* دحض كتاب « في الفكر » ، ص ٥٧ ، ٦١ ، ٦٢ ، ٦٨ و ٦٩

\*\* دحض جديد لكتاب « في الفكر » ، في كليرمون - فيران ، ١٨١٧ ، ص ٤٦ ان

طريقة المؤلف المجهول في إيراد البراهين تذكر المرء بالحجج التي اختبرها المثقف - المثقف الكبير داميرون ففي بداية **في الفكر** كتب هيلفيتيوس ان الانسان يدين بتفوقه على الحيوانات ، في جملة اسباب اخرى لبنية اطرافه ويرعد داميرون قائلا « انت تعتقد ان اعطاء الحصان يدي الانسان سوف يمنحه عقل الانسان ان ذلك لن يعطيه شيئا باستثناء جعل حياة الحصان مستحيلة عليه » ( مذكرات من أجل تاريخ الفلسفة في القرن الثامن عشر ، باريس ١٨٥٨ الجزء الاول ، ص ٤٠٦ ) وان استاذنا ساذجا للاهوت في سان بطرسبورغ كتب بالطريقة عينها بالضبط يدحض نظرية داروين ألق بدجاجة في الماء وفي رأي داروين انه ستنمو لها في الحال اغشية بين اصابعها اما انا فأؤكد على أي حال الدجاجة الناعسة سوف تقضي بصورة تبعث على اعظم الرثاء .

بل ان اناسا اعظم مكانة حتى درجة كبيرة ، لانج مثلا ، لا يرون في هذه العقيدة شيئا باستثناء الدفاع عن المصلحة الشخصية » وانه ليعتبر من قبيل البدهيات انه لا علاقة البتة لمذهب آدم سميث الاخلاقي بأخلاق الماديين الفرنسيين ان هاتين العقيدتين متضادتان على طول الخط وكان لانج ، الذي لم يكن سوى الازدراء لهيلفيتيوس ينطوي على أعظم الاحترام لآدم سميث بوصفه أخلاقيا فهو يقول

ان استدلال الاخلاق من التعاطف عند آدم سميث بالرغم من عدم قيامه على اسس كافية حتى بالنسبة الى ذلك الحين يظل حتى اباننا الراهنة احدى المحاولات الاخصب من أجل تجسيد طبيعي وعقلاني للاخلاق »

وكان بودريلار وهو مؤلف فرنسي لتعليق على كتاب **نظرية المشاعر الاخلاقية**، يعتبر تلك المحاولة ارتكاسا صحيا ضد\* « انظمة المادية والانانية » وكان سميث نفسه لا يشعر على وجه التقريب بأي تعاطف مع انظمة الاخلاق عند الماديين ، ولا بد انه وجد نظرية هيلفيتيوس « **بالغة الحماسة** » ، مثله في ذلك مثل **مانديفيل** . وفي الحقيقة ان نظرية سميث تلوح للوهلة الاولى النقيض مما نجده في أعمال هيلفيتيوس ونرجو الا يكون القارئ قد نسي ما يقوله هذا الاخير عن الاسف الذي نحسه لفقدان صديق لنا فلنقرأ الآن ما كتبه الانكليزي الشهير في هذا الشأن

« اننا نتعاطف حتى مع المولى واننا لنحسب انه امر تعيس بحرموا من نور الشمس ، وان يحال بينهم وبين الحياة والحديث ، وان يفضجوا في قبر بارد ، فريسة للفساد وزواحف الارض ، وان يغيبوا عن الفكر في هذا العالم ، بل ان يمحوا خلال وقت قصير من مشاعر اعز اصدقائهم واقربائهم بل من ذاكرتهم ايضا أما ان تعاطفنا لا يمكن أن يوفر لهم أي عزاء ، فهذا ما يبدو زيادة في مصابهم\* الح هذا بالطبع شيء مختلف كل الاختلاف لكن لنلق نظرة أكثر إمعانا الى هذه الحجة ما المقصود من « **التعاطف** » عند آدم سميث ؟

« مهما امكن ان يعتبر الانسان أنانيا ، فمن المؤكد ان في طبيعته بعض المبادئ التي تحمله على الاهتمام بمصير الغير وتجعل سعادتهم ضرورية بالنسبة اليه ، بالرغم من انه لا يحصل على شيء من هذه السعادة باستثناء لذة مشاهدتها واما اننا نتعرض للام حيال آلام الآخرين ، فهذه حقيقة واضحة جدا بحيث لا تتطلب أية امثلة لاثباتها

ويتضح مصدر هذه الحساسية حيال آلام الآخرين فيما يلي

\* **نظرية المشاعر الاخلاقية** ، لندن ١٨٧٣ ، ص ١٢ ، ١٣ نشر هذا المؤلف للمرة الاولى

عام ١٧٥٧ .

« لا كنا لا نملك أية خبرة فورية بما يحسه البشر فانا لا نستطيع ان شكل  
أية فكرة عن الطريقة التي يتألمون بها لكن حين نتصور ما سوف نحسه نحن أنفسنا  
في وضع مشابه \* »

اتعتقدون انه ليس في أعمال هيلفيتيوس ما يشبه هذه النظرية عن التعاطف؟  
انه يتساءل في كتابه في الانسان ( القسم الثاني الفصل السابع ) ما المقصود من  
الانسان الانساني ويجب « ذلك الذي تشكل رؤىة بؤس الغير مشهدا محزنا  
بالنسبة اليه » لكن من أين تأتي هذه القدرة على الشعور بآلام الغير ؟ اننا ندين  
بها للذكريات التي تعلمنا ان نوحده أنفسنا مع الآخرين

إذا اكتسب الطفل عادة توحيد نفسه مع البائسين ، فان تأفره يشتد حيال بؤسهم  
بحيث يظهر يأسى لمصابهم الشفقة حيال الجنس البشري برمته و بنتيجة ذلك  
حيال نفسه بالذات وعندئذ فان عددا لا متناهيا من العواطف المتنوعة تنصهر بالشعور  
البدني وحصيلتها جميعا تضم احساسا جامعا بالذلة التي تفرح نفسا نبيلة ، فيما هي  
تخفف عن البائس وهو احساس لا يتمكن دائما من تحليله . »

ولسوف يوافق القارئ على أن سميث كان ينظر الى نقطة الانطلاق في  
استنتاجه - التعاطف - بالطريقة نفسها على وجه الدقة ومهما يكن من شيء ،  
فقد جمع هيلفيتيوس بين التعاطف ومشاعر أقل جاذبية ففي رايه ان

« المرء يعزي البائسين ١ - ليتخلص من الفصاة الجسدية المسببة عن مشاهدة  
الامم ، ٢ - ليستمتع بمشهد الامتنان الذي يثير فينا على الاقل رجاء غامضا في بعض  
المنفعة البعيدة ، ٣ - ليقوم بعمل يدل على القوة تبعث ممارسته السرور دائما لانها  
تخلق في اذهاننا صورة اللذات المصاحبة لتلك القوة ، ٤ - لان فكرة الهناءة متشاركة  
دائما ، في حالة التربية الجيدة ، مع فكرة الاحسان ، وذلك نظرا لان هذا الاحسان ،  
اذ يكسبنا احترام الناس ومحبتهم يمكن اعتباره ، مثله مثل الثروة ، قدرة او وسيلة  
للافتلات من الآلام والحصول على اللذة

وليس هذا بالطبع ما قاله سميث تماما ، لكنه لا يغير شيئا فيما يخص  
التعاطف ؛ انه يبين ان هيلفيتيوس توصل الى نتائج هي العكس تماما عن النتائج  
التي استخلصها مؤلف نظرية المشاعر الاخلاقية . فعند هذا الاخير ان حس التعاطف  
لاصق بطبيعتنا أما عند هيلفيتيوس فان طبيعتنا لا تشتمل الا على انطباع  
حسي ليس غير ولقد وجد نفسه مضطرا لان يقسم الى اجزائه المركبة ما لم  
يفكر سميث حتى في التعرض له لقد تقدم سميث في اتجاه واحد ، اما هيلفيتيوس  
فقد اختار الاتجاه المضاد . فما الاسباب الباعثة على الدهشة اذا تباعدا اكثر فاكثر ،  
ولم يلتقيا من بعد قط ؟

\* المصدر نفسه ، ص ١٠ ، ٩

مما لا ريب فيه ان هيلفيتيوس لم يكن ميالا في حال من الاحوال الى تمرير جميع مشاعرنا من خلال مرشح التعاطف على اعتبار ذلك احدى مراحل تطورها فهو لم يكن ضيق التفكير في هذا الشأن ان تعاطف سميت قد جعله يتحاشى وجهة النظر النفسية فعنده كما هو الامر عند هيلفيتيوس توفر المصلحة الاجتماعية الاساس والتكريس للاخلاق\* سوى انه لم يخطر قط في باله ان يستخلص ذلك الاساس وهذا التكريس من العناصر الاولى للطبيعة الانسانية انه لم يتساءل عما يشكل اساس الحكمة الاسمي التي تشرف على جملة الميول الشريرة بل رأى حقيقة عارية حيث ما كان يمكن لهيلفيتيوس أن يرى سوى عملية تطويرية . ويلاحظ سميت

« وعلى أي حال ، فان اجمال ذلك التفسير للطبيعة الانسانية ، الذي يستخلص جميع الشاعر والمواطن من حب الذات يبدو لي انه نشأ من بعض الالتباس في فهم

نظام التعاطف\*\*

ولقد كان من واجبه ان يقول ان هذا النظام مجرد محاولة للكشف عن اصل عواطفنا ومشاعرنا ، فيما كان هو نفسه راضيا بوصف لها اكثر او اقل كفاءة\*\*\*. لقد كانت التناقضات التي تعثر هيلفيتيوس بها نتيجة لطريقته الميتافيزيائية ، وهو ما اشرنا اليه مرات عديدة . وكان ثمة تناقضات عديدة ايضا منشؤها تضيقه في الاغلب وجهة نظره النظرية كما يحقق الامكانية واليسر في انجاز بعض الاهداف

\* لا نحب بلادنا على اعتبارها مجرد جزء من المجتمع الكبير للجنس البشري اننا نحبا لذاتها وبصورة مستقلة عن مثل هذا الاعتبار ان الحكمة التي استنبطت نظام العواطف الانسانية ، كما استنبطت جميع اقسام الطبيعة الاخرى ، اورتأت فيما يبدو ان مصلحة المجتمع الكبير للجنس البشري تتحقق على افضل صورة بتوجيه الاهتمام الرئيسي لكل فرد الى تلك الحصة الخصوصية منها التي تقع اكثر من غيرها ضمن مجال قدراته وفهمه على حد سواء « المؤلف المذكور ص ٢٠٣ ٠٤

\*\* المصدر نفسه ، ص ٢٣١

\*\*\* هذا كله واضح جدا ومع ذلك يصعب فهمه فيما يبدو ويقول هكسلي « مما لا ريب فيه ان الفضيلة نافعة ، لكن لا بد ان يحسد ذلك الانسان الذي تبدو له طرقها لعوبة بأية طريقة كانت ان حساب الهناء العظمى لا يتم بمثل السهولة التي تجمع بها ثلاثة ارقام ان القانون الاخلاقي يعتمد آخر الامر على حدوس غريزية ( هيوم ، حياته وفلسفته ، الترجمة الفرنسية بقلم غ كومباريه ، باريس ١٨٨٠ ، ص ٢٨١ ٢٨٤ واذا كان العالم الطبيعي الانكليزي الكبير يقصد ان يدحض ، بمثل هذه الاعتبارات ، الاخلاق المادية للقرن الثامن عشر فانه يخطئ خطأ فادحا ، ولا بد انه نسي داروين وعلى أي حال ، فلا بد انه ما كان يفكر الا في رجال ادنى ، مثل بنتام وجون ستوارت ميل وفي هذه الحال ، فقد كان على صواب

العملية وهذا ما يمكن مشاهدته على أي حال في حالة افتراء «مؤلفنا على ريفولوس

لقد قام هيلفيتيوس يبرهن على انه لم يكن في مكنة ريفولوس ، من حيث هو قائد عسكري ووفقا للاعراف الرومانية القديمة ، ان يتصرف بغير الطريقة التي تصرف بها ، حتى اذا كان يسعى خلف غاياته الخاصة ذلك كان الافتراء » الذي اثار غيظ **جان جاك** . وعلى أي حال ، فان هيلفيتيوس لم يقصد في حال من الاحوال ان ريفولوس سعى حقا خلف غاياته الخاصة « **مما لا ريب فيه ان عمل ريفولوس كان نتيجة حماسة جارفة استحثته للفصيلة** » . ماذا كان القصد من افتراءه « اذن ؟ كان القصد منه ان يبين ان مثل هذه الحماسة ما كان يمكن ان تتقد الا في روما وحدها ان تشريع الجمهورية الاكثر « كملا يستطيع ان يربط بصورة وثيقة مصالح مواطنيها الخاصة بمصالح الدولة » ومن هنا كانت بطولة الرومان القدماء **وكانت النتيجة العلمية التي يجب ان تستخلص من ذلك انه اذا تعلم الناس ان يتصرفوا بالطريقة ذاتها ، فسوف يظهر رجال بطوليون مثل ريفولوس بكل تأكيد** . وكما تؤثر هذه النتيجة في القارئ لم يكشف له هيلفيتيوس سوى عن جانب واحد من المسألة لكن هذا لا يشكل برهانا على ان تأثير العادة ، وتربط الافكار ، و العواطف و الحماسة « ، والكبرياء النبيلة ، وغير ذلك قد غابت عن ناظره لا شيء من هذا القبيل كل ما في الامر انه كان عاجزا عن العثور دائما على الروابط بين ذلك التأثير والمصلحة الشخصية او الانطباعات الحسية بالرغم من محاولته ذلك ، نظرا لانه لم ينس قط ان **الانسان ليس سوى احساس** واذا هو لم يكن كفؤا للمهمة فما ذلك الا بسبب الطبيعة الميتافيزيقية للمادية في عصره لكن ما يشرفه دائما انه استخلص جميع النتائج من مبدئه الاساسي . وان ما يتسم به **الاتجاه العملي** من تفوق هو بالذات ما يفسر موقفه اللامبالي من مسألة ما اذا كان البشر جميعا قد ولدوا بنفس الامكانيات بل لم يكن في مقدوره ان يطرح هذه المسألة بصورة صحيحة لكن ماذا كان يقصد ان يقول حين تطرق اليها ؟ هذا ما فهمه غريم جيدا ، هو الذي لم يكن منظرا كبيرا فقد تحدث في كتابه **مراسلات ادبية ( تشرين الثاني ١٧٧٣ )** بالعبارات التالية **عن في الانسان**

« غرضه الرئيسي ان يبين ان العبقرية والفضائل والمواهب التي تدين لها الامم بمظمتها وهناءتها ليست نتائج للفوارق في الطعام او المزاج او الحواس الخمس ، وهي ما لا تمارس القوانين والادارة أي تأثير فيها ، بل للتربية التي تملك القوانين والحكمات.

\* **في الفكر ، الخطاب الثالث ، الفصل الثاني مشر .**

الإشراف التام عليها \*

ان القيمة العملية لمثل هذه النظرة في أيام الهيجان الثوري يمكن أن تفهم بسهولة تامة

إذا لم يكن الإنسان أكثر من آلة تسييرها «الانطباعات الحسية»، آلة ملزمة بأن تفعل كل ما تفعله هذه الانطباعات، فإن دور «الإرادة الحرة» في حياة أي شعب أو فرد تساوي الصفر إذن وإذا كانت «الانطباعات الحسية» تصنع مبدأ ارادات الناس وحاجاتهم واهوائهم ونسائطهم الاجتماعية وافكرهم واحكامهم وافعالمهم فإنه من الجلي إذن ان مفتاح مصائر الجنس البشري يجب ان يبحث عنه في الإنسان أو في «طبيعته» ؛ وإذا كان البشر جميعا متكافئين في المواهب الفكرية فإن السمات الوهمية للعرق أو الخلق القومي لا يمكن بالطبع أن تفسر أي شيء في الأوضاع الحالية أو السابقة لاية أمة كانت ان هذه النتائج الثلاث التي لا مفر منها منطقيا هي بصورة مسبقة مقدمة بالغة الاهمية لفلسفة التاريخ ككل

وعند هيلفيوس ان سائر الامم التي تعيش في نفس الشروط تملك نفس النوع من القوانين ، وتتسم بالروح نفسه ، وتحفرها نفس الاهواء ولهذا السبب نجد بين الهنود الاميركيين عادات الجرمان القدامى ؛ ولهذا السبب «تخضع آسيا، التي يسكنها في الاغلب الملاييون ، لقوانيننا الاقطاعية القديمة» ؛ ولهذا السبب «لم تكن الصنمية اول الاديان فحسب ، بل ان عبادتها التي لا تبرح قائمة اليوم في افريقيا بأسرها على وجه التقريب كانت العبادة العمومية في يوم من الايام» ؛ وللسبب نفسه فان الميثولوجيا الاغريقية تملك صفات عديدة مماثلة لصفات الميثولوجيا السلتيية ؛ وللسبب نفسه أخيرا ، فقد كان لاعظم الشعوب تنوعا نفس الامثال غالبا وعلى العموم فان ثمة تشابها مذهلا في مؤسسات الشعوب البدائية وروحها وايمانها ان الشعوب ، مثلها كمثل الافراد ، تتشابه أكثر مما يبدو

\* لم يكن دولباخ يشاطر هيلفيتيوس هذا الرأي ، بالرغم من انه سماه «اخلاقيا شهيرا».

فقد كان يرى انه من «الخطأ الاعتقاد بأن التربية تستطيع ان تصنع بالانسان كل شيء بل كل ما تستطيع هو استخدام المواد المطاة من الطبيعة ، فهي لا يمكن ان تزرع بنجاح الا في تربة وفرتها الطبيعة » انظر الاخلاق العمومية ، القسم الخامس ، الفصل الثالث انظر ايضا القسم الاول الفصل الرابع ) فضلا عن ذلك فان دولباخ لا يسأل ما النصيب الذي يقدمه المجتمع فيما يسميه طبيعة الفرد وعلى أي حال ، فقد كان هيلفيتيوس نفسه يدرك جيدا ان رايه لا يمكن اثباته على وجه الدقة كان كل ما يعتقده هو انه يمكن على الاقل تأكيد ان « هذا التأثير » يعني تأثير التنظيم في اذهان شعب حقق تطورا جيدا ) « قد كان ضئيلا جدا حتى يمكن اعتباره مقدارا مهملا في الحسابات الجبرية ، بحيث ان ما نسب من قبل الى فعل الخصائص البدنية ولم يفسر بهذا السبب يفسر على خير وجه بالاسباب الاخلاقية » يعني تأثير البيئة الاجتماعية - ج ب ) ولقد تحدث تشيرنيشيفسكي بالمبارات نفسها تقريبا عن اثر العرق في مصائر الشعوب

**المصلحة والحاجات - هؤلاء هم المعلمون الكبار والوحيدون للجنس البشري**  
ما السبب في ان الجوع هو السبب المألوف للافعال البشرية ؟ لانه من بين جميع حاجات الانسان اكثرها تواترا واعظمها الزاما واشدها احساسا ان الجوع يرهف ذكاء الحيوانات ؛ انه يجبرنا على ممارسة قدراتنا - نحن البشر الذين نحسب انفسنا متفوقين حتى درجة كبيرة على الحيوانات انه يعلم المتوحش ان يشد القوس وان يحوك الشباك وان ينصب الاشراك ومرة اخرى فان الجوع هو الذي يجبر ، في الامم المتحضرة ، جميع المواطنين على العمل ، وعلى فلاحه الارض ، وعلى تعلم الحرف وعلى القيام بأية مهمة كانت وان الجنس البشري ليدن له بفن اخصاب الارض وصناعة المحارث ، بمثل الطريقة التي نشأ بها فن البناء وصناعة الثياب من الحاجة الى طلب الحماية من العناصر . **ولولا حاجاته لما شعر الانسان بحافز الى العمل .**

ان أحد الاسباب الرئيسية لجهل الافريقيين وتخلفهم هو خصب هذا القسم من العالم ؛ انه يلبي جميع الحاجات دون زراعة الارض تقريبا ، وبالتالي لا يملك الافريقيون أي حافز الى التفكير ، وهم لا يصنعون به الا القليل ويمكن ان يقال الشيء نفسه عن الكاريبيين فاذا هم كانوا اقل جدا من المتوحشين الامريكيين الشماليين ، فذلك لانه لا بد لهؤلاء من العمل بصورة اشق لتأمين طعامهم

### **ان الحاجات توفر مقياسا مضبوطا لحزم الفكر الانساني .**

« ان سكان كامشاتكا ، الذين لا مثيل لحماقتهم من بعض وجهات النظر بارعون بصورة مذهلة من وجهات نظر اخرى فاذا كان المقصود صنع الثياب ، فانهم يتفوقون في البراعة على الاوربيين لماذا ؟ لانهم يقطنون منطقة من العالم متقلبة الطقس جدا وبالتالي حيث الحاجة الى الثياب ملموسة باستمرار حاجة مألوفة هي حافز دائم\*»

لكننا اذا كنا ندن بفن فلاحه الارض لوجود الحاجات ، فان هذا الفن الذي صار اكتشافه وممارسته يأخذ في ممارسة تأثير هام ، بل حاسم ، في مؤسساتنا وافكارنا ومشاعرنا

ما لا ريب فيه أن ساكن الغابة ، وهو رجل عار ، ولا كلام عنده ، قد يحصل على فكرة متميزة عن القوة أو الضعف لكنه لن يحصل على أية فكرة عن العدالة والقانون »

\* يقودنا هذا الى مسألة تأثير المناخ وكما سوف يرى القارئ ، فالاشارة ليست الى التأثير المباشر للمناخ في اخلاق الناس وهو ما تحدث مونتسكيو عنه ففي رأي هيلفيتيوس ان هذا التأثير يتم التعبير عنه بواسطة الفنون ، يعني بفضل التطور الاسرع او الابطأ للقوى الانتاجية - وهاتان وجهتا نظر مختلفتان كلياً .

ان مثل هذه الافكار تفترض بصورة مسبقة وجود المجتمع ، وهي تتغير بنا  
بيد مع مصالح المجتمع . لماذا كانت السرقة مسموحا بها في سبارطه ؟ ولماذا كان  
للصوص الذين يقبض عليهم هناك في الجرم المشهود لا يعاقبون الا لافتقارهم الى  
البراعة ؟ أيمن أن يكون أغرب من هذا العرف ؟

« ومهما يكن من شيء فاذا تذكر المرء قوانين ليكورغوس والازدراء الذي كان  
الذهب والفضة موضعاً له في جمهورية حيث القوانين لا تسمح بتداول سوى النقود  
المسكوكة من الحديد الثقيل وسريع العطب ، فانه سيدرك ان سرقات الدواجن والخضار  
هي الوحيدة التي يمكن ارتكابها وان مثل هذه اللصوصية ، المنفذة دائماً ببراعة والمنكرة  
دائماً بحزم قد ثبتت للاسيديانيين في ممارسة الشجاعة واليقظة ان القانون الذي  
يسمح بالسرقة يمكن ان يكون عقيم الفائدة بالنسبة الى مثل هذا الشعب

لنر من جهة اخرى كيف كانت الامور عند السكيثيين . هؤلاء كانوا يعتبرون  
السرقة الجريمة الابغض ، وهو رأى يحتمه اسلوبهم في الحياة ويقول ارسطو  
« كانت قطعانهم ترعى دون حراسة في السهوب ، فلشد ما كانت سرقتها سهلة وما  
اعظم الغرض التي كانت سوف تترتب على انتهاون حيال مثل هذه السرقات ولذا كانت  
قوانينهم تستهدف حماية قطعانهم

ان الشعوب التي تتشكل ثرواتها من الماشية حصراً ما كانت تحتاج ملكية  
الارض الخاصة ، التي ظهرت للمرة الاولى بين زارعي الارض ، هؤلاء الذين كانت  
تلك الملكية اساسية كلياً بالنسبة اليهم ان الشعوب المتوحشة التي تهيم في  
الغابات لا تعرف سوى العلاقات الطارئة وسريعة الزوال بين الرجل والمرأة ، والزواج  
الوثيق قد طبق من قبل الشعوب المستقرة والزراعية

« بينما الزوج يشق الارض العذراء او يزرع حقوله ، تطعم الزوجة الدواجن ،  
وتسقي الحيوانات ، وتجز الخراف ، وتشتغل في المنزل او في باحة الدواجن ، او تطهو  
الطعام للزوج والاولاد والخدم »

وبالتالي فان ثبات الزواج في هذه الحال ليس عبثاً في حال من الاحوال  
بل له اعظم الفائدة وقد وضعت قوانين الزواج في البلدان الكاثولية لمثل هذا  
النوع من العلاقة ، فهي تتكيف مع مصالح ودوافع اولئك المنخرطين في الزراعة .  
ومن جهة ثانية فهي عبء بالنسبة للناس من اصحاب الدوافع الاخرى ، وبخاصة  
« كرماء المحتد » و « الاثرياء » و « المتبطلين » الذين لا يجدون في الحب وسيلة  
لارضاء حاجات فعلية وملحة بل مجرد تسلية ، وسيلة ضد الضجر . وان مشاهد  
الاخلاق العائلية بين الطبقات الطفيلية في المجتمع التي وصفها الكونت ليون تولستوي  
في كتابه لحن كروتزر ، كما فعل فورييه من قبله ، تذكرنا بصورة رئيسية بما كتبه  
هيلفيتيوس عن الحب والزواج بين « المتبطلين »

ان الشعب الزراعي يختلف بالضرورة في خلقه عن الشعب البدوي .



« ان في كل بلد عددا معينا من المواضيع التي لا بد لكل الناس من معالجتها وهم ينشأون ، والانطباع المتماثل عن هذه الاشياء يولد في المواطنين ذلك التماثل في الافكار والشاعر الذي يسمى الروح القومي أو الخلق

وليس من العسير ان ندرك أن مثل هذه « **المواضيع** » التي تملك هذا التأثير الحاسم في التربية تختلف لدى شعوب تعيش في شروط بالغة التفاوت ومثال ذلك بين تلك الشعوب العاملة في **الزراعة** وفي **الفنص** ولا يقل عن ذلك وضوحا ان خلق الشعب يمكن ان يتغير ان الفرنسيين يعتبرون اصحاب نزوع الى **المرح**، لكنهم لم يكونوا كذلك على الدوام وهكذا يقول الامبراطور جوليان عن الباريسيين احبهم لان خلقهم ، كخلفي ، صارم وجدي\* لكن لناخذ الرومان بعين الاعتبار كم من القوة والفضيلة وحب الحرية وبغض العبودية قد دمغهم ابان الجمهورية ! واي ضعف وجبن وخسة عندما استلم الاباطرة الاعنة ان مثل هذه الخسة كانت امرا لا يطاق حتى بالنسبة الى تيربوس فضلا عن ذلك فان خلق الشعب لا يتعرض للتبدل مع الاحداث التاريخية وحدها فهو لا يظل على حاله في جميع المراحل حتى بالنسبة الى شعوب **ذات دوافع متباينة** ان اذواق المحاربين وعاداتهم تختلف عن اذواق الكهنة وعاداتهم فيما اذواق المتبطلين وعاداتهم لا تكون مثلها عند الفلاحين والحرفيين هذه الامور جميعا تتوقف على التربية التي اخضعت المرأة للرجل وان هذا النوع من الخضوع لا يعمل بالطريقة نفسها لدى جميع الطبقات الاجتماعية ان النساء اللاتي هن ملكات نساء مثل اليزابيث ، وكاترين الثانية ، الخ\*\* ) لسن في حال من الاحوال دون الرجال في المواهب الفكرية وينطبق الامر نفسه على « سيدات البلاط اللاتي يتميزن بمثل ذكاء أزواجهن وان السبب في ذلك هو أن الجنسين عندهم بالرغم من كل الفارق في الوضع الاجتماعي ، يحصلان على تنشئة سواء في **الرداءة** » .

\* أما بالنسبة الى معاصريه الفرنسيين فان هيلفيتيوس يلاحظ ان الامة الفرنسية لا يمكن ان تكون مرحلة لان كوارث العصر اضطرت الامراء الى فرض ضرائب باهظة على البلاد بحيث تحيا طبقة الفلاحين التي تضم لوحدها ثلثي الامة في العوز وليس العوز بهيجا ابدا « وانه ليسخر من الطريقة في وصف الخلق القومي ليس على العموم ما هو ابعث على السخرية وأكثر خطلا من الاوصاف التي تعطى عن خلق مختلف الشعوب فالبعض يصفون امتهم وفقا لمجتمعهم الخاص بحجب يجلونها مرحلة أو كئيبة أو خسنة أو ذكية والآخرين ينسخون ما كتبه الوف الكتاب من قبلهم ؛ انهم لا يدركون قط التغير الذي لا بد ان يحدث بالضرورة في خلق أمة ما ، والتبدلات التي تجري في الحكم وفي الاخلاق ( **في الفكر** ، الخطاب الثالث ، الفصل الثلاثون )

\*\* كانت كاترين الثانية قادرة على خداع هيلفيتيوس كما خدعت الكثيرين غيره انه يتحدث عنها دائما بأدفا العبارات وكان على يقين من أن هذه المسألة لنا الشمالية هاجمت بولونيا في مصلحة التسامح .

## ان المفاهيم المختلفة عن الجمال تتوقف على انطباعات الطفولة

« اذا أعجبت على وجه الخصوص بأي امرأة بالذات فهي تنطبع في ذاكرتي من حيث هي نموذج للجمال ، فاحكم على النساء الاخريات وفقا لشبههن الاكثر أو الأقل بملك الصورة ومن هنا كان التنوع في الاذواق »

وهكذا فان هذه الامور جميعا مسألة عادة لكن نظرا لان عادات أي شعب معين لا تظل على حالها دائما فان اذواقه واحكامه على الجمال في شؤون الفن والطبيعة تتعرض للتغير ايضا\* ما السبب في اننا لا نحب الروايات الوسيطة ؟

« ما السبب في أن اسلوب كورنيل يحوز على تقدير اعظم حتى درجة كبيرة في عصر هذا الشاعر الشهير منه في يومنا الحاضر ؟ الإشارة بالطبع هي الى عصر هيلفيتيوس - ج ب ) ذلك لان الايام المضطربة للمعسبة والفروند ٢٠ قد انتهت وكانت الازدهان المتقدة بعد بفعل ثيران الفتنة أكثر جراءة واعظم تقديرا لروح الاقدام وأشد نزوعا الى الطموح وهذا هو السبب في الصفات التي اسبغها كورنيل على ابطاله والمشاريع التي وصفها في رؤوس هؤلاء الطموحين كانت اكثر اتفاقا مع روح عصرنا هذا ، حيث لا يصادف الا القلة من الابطال والقلة من المواطنين والقلة من الطموحين وحيث أعقبت الازمان الهائلة العواصف وحيث خمدت براكين الفتنة في كل مكان »

وكيما نفهم بصورة افضل آراء هيلفيتيوس عن دور « المصلحة » في تاريخ الجنس البشري سوف نتوقف لفترة اطول عند المفامرة الروبسية التي تفتق ذهنه عنها ان صاحبه روبنسون تمثله « عائلات عديدة انسحبت الى جزيرة ان همها الاول اقامة الاكواح وزراعة الارض الضرورية لمعيشتها اذا كان في الجزيرة ارض صالحة للزراعة اكثر مما يحتاج اليه المعمرون الاولون فلسوف يكونون جميعا على وجه التقريب سواء في الثروة ، وسوف يكون اغناهم اصحاب الايدي الاقوى والاجتهاد الاعظم . وبنتيجة ذلك فليست مصالحهم بالغة التعقيد ، و بالتالي سوف يكفيهم ان تكون لديهم قوانين قليلة واذا هم اضطروا الى اختيار زعيم فسوف يظل هذا الزعيم مزارعا مثل الآخرين جميعا و الامتياز الوحيد الذي قد يمنح له هو انتقاء قطعة من الارض وفيما عدا ذلك ، فلن تكون له اية سلطة أخرى » .

لكنه مع زيادة حجم السكان وكثافتهم لن يبقى مزيد من الارض يشغله الناس ما عسى أن يفعل ذلك الذي لا يملك اية ملكية عقارية على الاطلاق اذا

\* ان ما يقوله هيلفيتيوس عن حكمنا على الجمال يتضمن بصورة مضمية حتى درجة ما ، النظرية الاخلاقية عند تشرنيشفسكي ، لكن بصورة مضمية فحسب ففي هذا المجال الخصوصي يقودنا التحليل الذي قدمه الكاتب الروسي الى ابعد كثيرا ويؤول بنا الى نتائج اهم حتى درجة بالغة .

استثنينا امورا مثل السرقة واللصوصية او الهجرة ، فان الشيء الوحيد الذي يستطيع أن يفعله هو الالتجاء الى **ابتكارات جديدة** . ان رجلا قادرا على ابتكار سلعة استهلاكية او ترفية جديدة تجد استعمالا شائعا سوف يكسب معيشتة بمقايضة ما صنعت يداه لقاء ما ينتجه المزارعون او الحرفيون ولعله يؤسس مانيفكتورة ، فيقيمها في بقعة لطيفة وملائمة ، وعادة على ضفة نهر تنتشر فروعه عميقا داخل البلاد بحيث يسهل نقل بضائعه وهو لن يظل بالطبع الصناعي الوحيد في الجزيرة **فالتكاثر المتواصل للسكان** سوف يؤدي الى اختراع سلع استهلاكية او ترفية اخرى وعندئذ تنهض مانيفكتورات جديدة وان عددا من هذه المانيفكتورات سوف تشكل مقاما باديء الامر ومن بعد مدينة هامة وسرعان ما تضم هذه المدينة اغنى المواطنين ، ذلك ان الارباح من التجارة تكون كبيرة على الدوام حين يكون التجار قليلي العدد بعد وتكون المزاخمة ضئيلة بعد وتؤول الثروة الى مختلف انواع التسليلات ويغادر الملاكون الاثرياء اراضيهم ليقيموا على الاقل عدة اشهر من كل سنة في المدينة حيث يتبعهم الناس الافقر املا في العثور على معيشة هناك وباختصار فقد اصبحت مدينتنا **عاصمة** . وهكذا فان لدينا الان الاغنياء والفقراء ، واصحاب العمل والشفيلة العاديين لقد ولت المساواة الاصلية ان لدينا الآونة شعبا يتألف ، تحت نفس الاسم الواحد من **( عدد لامتناه من الناس المختلفين الذين تتضارب مصالحهم اكثر او اقل )** ان هناك عددا من الامم يضاهي عدد الطبقات . وهذه العملية الخاصة بتشكيل طبقات ذات مصالح متباينة بل متناقضة لا مندوحة عنها في تاريخ الشعوب انها تجري بسرعة اكبر او اقل ، بيد انها تتواصل باستمرار وسوف تستمر في ذلك ابدا

ان رجلا يكسب اكثر سوف يكسب اكثر ، والاكثر اقتصادا يوفر اكثر ، ومع الثروة التي كسبها من قبل سوف يكسب المزيد من الثروة ايضا هذا كله محتم ومن بعد فان هناك الورثة الذين يرثون ميراثات كبيرة وثمة تجار يوظفون مبالغ طائلة في السفن التي تدر عليهم ارباحا هائلة ذلك ان المال يجلب المال في أي نوع من التجارة وهكذا فان التوزيع متفاوت للمال هو العاقبة المحتومة لادخاله الى اية دولة بيد ان هذه العاقبة الضرورية تستتبع نتائج لا تقل ضرورة عنها ان اولئك الذين لا يملكون شيئا - وعددهم يتعاظم باستمرار كنتيجة تكاثر السكان - سوف يتنافسون اكثر فأكثر بحثا عن عمل ما **ولسوف يختصرون حاجاتهم اكثر فاكثرا** . ونتيجة ذلك يستمر التفاوت في النمو ، وتصبح الفاقة أشد انتشارا **( الفني يبيع ، والفني يبتاع )** ، وعدد الملاكين يتناقص بثبات **وعندئذ تزداد القوانين شدة يوما بعد يوم** . ان القوانين الضعيفة تناسب الاشراف على شعب من الملاكين **» عند الجرمان والمغول والسكاندينافيين ، كانت الغرامات الابهظ او الاقل ثقلا**

العقوبات الوحيدة المنزلة بالجرائم المختلفة ويختلف الامر حين يشكل غير المالكين القسم الاكبر من الامة ان الرجل الفقير لا يمكن ان يعاقب في ممتلكاته ، بل لا بد ان يعاقب في شخصه ، ومن هنا كانت العقوبة الجسدية . وبقدر ما يكون عدد الفقراء اكبر تكثر السرقات واعمال السطو والجرائم ولا بد من استخدام القوة لمجابهتها ان الرجل الذي لا يملك ملكية يستطيع بكل سهولة ان يغير مكان اقامته بحيث يستطيع المذنب ان يفلت من العقاب بسر . ولذا يصح من الضرورة بمكان اعتقال المواطنين مع التقيد ببعض الشكليات ، على الاغلب عند اول اشتباه ان التوقيف عقوبة اعتبارية بصورة مسبقة ، وما اسرع ان تناولت الملاكين انفسهم ، وهي تستعيز عن الحرية بالعبودية « وان العقوبة الجسدية ، وقد كانت مطبقة بادىء الامر على الفقراء وحدهم سرعان ما شملت بدورها الملاكين ان جميع المواطنين يخضعون على قدم المساواة لقوانين الدم فلاشياء جميعا تتحد من اجل اقامتها

ويؤدي ترايد عدد المواطنين الى ظهور الحكومة التمثيلية ، لانه لم يعد في مقدور الجميع ان يجتمعوا في احد الامكنة كي يناقشوا الشؤون العامة وفيما لا يبرح المواطنون متساوين على وجه التقريب ، فان ممثلهم يتخذون قوانين تتفق مع المصلحة العامة . لكنه مع تآكل الحرية البدائية ومع التعقيد المتعاظم لمصالح المواطنين يأخذ المثلون في فصل مصالحهم الخاصة عن مصالح الشعب الذي يمثلونه ؛ انهم يصبحون اعظم استقلالا عن اولئك الذين انتدبهم ويكتسبون تدريجيا سلطة تعادل سلطة الامة بأكملها .

« اليس من الواضح ان انقسام مصالح الحكوميين ، في بلاد كبيرة وكثيرة السكان ، سوف يزود الحكومات دائما بالوسائل للتعدي على السلطة التي يتوق الانسان اليها دائما من جراء حبه الطبيعي للسلطان

وفي الحقيقة ان الملاكين المستفرقين في ملكيتهم ، يكفون عن كونهم مواطنين « من جهة واحدة ، ومن جهة ثانية يصبح غير المالكين اعداء سريين لهم ، ويكون في الامكان تسليحهم من قبل طاغية أو طفاة ، كلما اراد او ارادوا ذلك ، من اجل العمل ضد المالكين

وعندئذ فان البلادة الذهنية عند اولئك الذين يندبون للسلطة والرغبة الفاعلة في السلطان عند اولئك الذين تندب تلك السلطة اليهم تنلوان بتبدلات كبيرة في الدولة وفي مثل هذه الاوقات تشجع الامور جميعا على الطموح عند الآخرين

وتضمحل الحرية ، وينمو منظور الطغيان عاجلا وهكذا يؤدي تكاثر عدد السكان الى ظهور الحكم التمثيلي . ويؤدي تعارض مصالحهم الى حكم الاستبداد يقول هيلفيتيوس في فقرة من كتابه في الانسان ، الذي استقيناه منه بصورة رئيسية في عرضنا السابق انه اعتمد في النتائج التي استخلصها على الخبرة

**وكزينوفون .** هذه كلمات مميزة جدا لقد رأى بكل وضوح ، مثله مثل دولباخ و « الفلاسفة الآخرين في عصره ، دور الصراع الطبقي في التاريخ لكنه لم يمتص في تقديره لهذا الصراع الى ابعد كثيرا مما مضى « كزينوفون » ، يعني **كتاب العصور القديمة .** ففي رايه ان الصراع الطبقي ولد **الطفيان ، الطفيان في الاغلب ، ولا شيء غير الطفيان .** وعنده ان « **غير المالكين** » كانوا مجرد سلاح خطير في ايدي الاغنياء الطموحين ان كل ما هم قادرون عليه هو ان يبيعوا انفسهم لاي امرىء « **يرغب في شرائهم** » ، وان يسعوا الى ذلك ولم يكن يقصد البروليتاريا الحالية ، بل بروليتاريا العصور القديمة ، وعلى الاخص في روما وبنتيجة ذلك فانه لم ير التطور الاجتماعي الا في **دائرة مغلقة .**

يشري المرء في التجارة ، ويضم الى ملكيته عددا لامتناهيا من الملكيات الصغيرة ومن ثم ينقص عدد المالكين وبنتيجة ذلك عدد اولئك الذين ترتبط مصالحهم بصورة بالغة الوثوق بالمصلحة الوطنية ؛ وعلى العكس من ذلك ، يتزايد عدد الناس الذين لا يملكون والذين لا مصلحة لهم في الشؤون العامة فاذا كان مثل هؤلاء الناس مستعدين دائما لخدمة أي امرىء يدفع لهم فكيف يمكن للمرء ان يتوهم ان اولئك الذين في السلطة لن يستخدموهم قط في سبيل اخضاع مواطنيهم ؟

تلك هي نتيجة الضرورية لتزايد السكان المفرط في اي امبراطورية وتلك حلقة مفرغة لم تتمكن حتى الان اية حكومة معروفة من الافلات منها

كان **هيلفيتيوس** بعيدا جدا عن النظر الى البريطانيين بعين الشك مثل دولباخ. وعلى أي حال فقد وجد ان شروط بريطانيا الاجتماعية والسياسية معيبة جدا من وجهات نظر عديدة لكنه كان يعتبرها البلد الاكثر حرية والاعظم استنارة في العالم ومع ذلك لم يعتبر الحرية الانكليزية ، وقد كان بالغ الرضا عنها ، موثوقا بها جدا كان يعتقد ان فارق المصالح الذي تطور بعيدا جدا في بريطانيا سوف يؤول عاجلا او آجلا الى عاقبته المحتومة - ظهور **الطفيان .** ولا بد من الاعتراف بأن التاريخ الايرلندي ، على الاقل ، لم يدحضه بصورة مبالغ فيها

وتبين آراء فيلسوفنا عن تكاثر البشر مرة أخرى مبلغ افتقار النظرية المالتوسية الى الاصاله ولن ننتقد تلك الآراء هنا ، او آراء هيلفيتيوس بخصوص اصل الملكية والعائلة بل يكفي ان نسجل وجهة نظره التاريخية الفلسفية الجامعة\* ومهما يكن من امر ، فلا بد لنا ، كي ننتهي من خصائصها ، ان نأخذ كذلك بعين الاعتبار العواقب الاخرى « لتكاثر المواطنين » ، او بصورة اصح تعاظم التفاوت في الملكية بصورة دائمة وحتمية

\* سوف نسجل بصورة عابرة فقط ان دولباخ كان يعتبر « تكاثر المواطنين » من الموقف المعارض على طول الخط اذ يقتصر معناه بالنسبة اليه على نمو قوة الدولة وثروتها ، وكان يتفق في ذلك مع معظم كتاب القرن الثامن عشر

ليس ما هو أخطر على الناس من **ناس بلا ملكية** ! وليس ما هو في مصلحة اصحاب العمل اكثر من مثل هؤلاء الناس . وليس شيء آخر يخدم مصالحهم بصورة افضل . « **بقدر ما يكثر الفقراء يقل الاجر الذي يدفعه اصحاب العمل لقاء عملهم** » لكن اصحاب العمل هم بالفعل السلطة الحقيقية في بلد تجاري ان المصلحة العامة يضحي بها على مذبح مصلحتهم الخاصة التي تحرك جميع اعمالهم وتشكل المقياس لاحكامهم . وهذا امر نصادفه في كل مجتمع ذي مصالح معقدة ومتضاربة فهو ينقسم الى مجتمعات صغيرة تحكم على فضائل المواطنين واذهانهم وجداراتهم من زاوية مصالحها الخاصة . ومع مرور الزمن تسيطر على الامة **مصالح الاقوياء** وتحتل المكانة الاعظم

واننا نعرف من قبل ان **فساد الاخلاق** يحدث بصورة عمومية حيثما تنفصل المصلحة الخاصة عن **المصلحة العامة** . ان التفاوت المتعظم ابدا في الملكية لا بد بالتالي ان **يولد** فساد الاخلاق ويزيد منه . وفي الحقيقة ان ذلك هو ما يجري ان **المال** ، الذي يعمل على زيادة التفاوت ، يحط من قدر **الفضيلة** . ففي بلد « **حيث لا يوجد اي تداول للمال** » تكون الامة الموزع العادل الوحيد للمكافآت « ان الاحترام العام ، هذه الموهبة المعترف بها عامة لا يمكن ان يمنح سوى للافكار والاعمال النافعة للامة . وبنتيجة ذلك فان اي مواطن يرى ان الفضيلة ضرورة في البلدان حيث يتداول **النقد** يستطيع مالكة ان يعطيه لاي شخص او اشخاص يوفرون له المتعة الاعظم ، وهذا ما يفعله عادة . ومهما يكن من شيء ، فان مثل هذا الشخص او الاشخاص لا يحظون عادة بالاحترام الاعظم . بحيث تمنح المكافآت في الاغلب للاعمال التي تكون « نافعة للاغنياء وحدهم . لكنها تسيء الى المجتمع » ان المكافآت المعطاة **للرذيلة** تخلق السفلة في حين ان حب المال الذي يخفق الروح وكل فضيلة وطنية لا ينتج سوى الادنياء والمحتالين والغشاشين . ان حب الثروة لا يشمل جميع طبقات المواطنين الا ويشير عند الفريق الحاكم الرغبة في السرقة والازعاج ومنذئذ فان بناء مرفأ وانتاج الاسلحة والقيام بمشروع عمل او حربا يؤكد ان فتيلها اشعل دفاعا عن شرف الامة - وباختصار اية ذريعة لنهب الشعب تستغل في الحال . ومن بعد فان جميع الرذائل الناجمة عن الجشع تفرض نفسها على الامبراطورية وتلوث جميع اعضائها بالتالي وتؤدي في النهاية الى دمارها

وكما بينا من قبل في الدراسة المخصصة لدولباخ كان هذا الاخير يعتبر هو الآخر الجشع امّ جميع الرذائل . والسبب في دمار الامة بيد اننا لا نصادف عند **دولباخ** الا الخطابات عن الموضوع في حين حاول **هيلفيتيوس** ان يتغلغل في قوانين التطور الاجتماعي كان دولباخ يرغي ويزبد ضد « الترف » اما هيلفيتيوس فقد سجل ان الترف نتيجة توزيع الثروات المتفاوت . ولقد دعى دولباخ الشارعيين

الى مكافحة اي نروع الى الترف اما هيلفيتيوس فكان يجد ان مثل هذا الصراع ليس عدم الجدوى فحسب ، بل هو ضار جدا بالمجتمع وقبل كل شيء فان القوانين المناهضة للترف التي يمكن التهرب منها بكل سهولة هي اعتداء على حق الملكية هذا « الحق الاقدس » وثانيا فانه لا بد في سبيل كبت الترف من الغاء المال بالضرورة » ، و ليس في مكنة اي امير ان يعمل لمثل هذا الغرض ، واذا هو فعل فليس ثمة امة في اوضاع اوروبا الراهنة مسعدة للنزول عند رغباته ان تنفيذ مثل هذه الخطة معناه دمار الامة التام

ليس للترف وجود الا حيث يكون التفاوت في الملكية كبيرا وفي بلد حيث الملكية مساوية على وجه القريب بين المواطنين لا يمكن ان يوجد الترف مهما حقق هؤلاء المواطنون من ازدهار او بالاحرى لا يكون الترف كارثة بل بركة اجتماعية عظيمة في مثل هذا البلد لكنه بما ان الثروة موزعة بصورة غير متساوية البتة ، فان الغاء الترف سوف يعني وضع حد لانتاج كثرة من السلع وبالتالي سوف يحرم عددا كبيرا من الفقراء من العمل . ونتيجة ذلك تكون الحصلة الاخيرة النقيض تماما من القصد الاصلي ويستخلص هيلفيتيوس ان سخط الاخلاقيين على الترف ينبع من جهالتهم \*

وهكذا فان لدينا هنا قانونا ثابتا للتطور الاجتماعي ان الشعب يرتفع من الفقر الى الغنى ومن الغنى يبلغ التوزيع المتفاوت للثروة وفساد الاخلاق ، والترف والفسق ومن بعد يخلص الى الطغيان ومن الطغيان الى الدمار .  
« ان مبدا الحياة الذي يتطور في شجرة البلوط الهيبية ، فيرفع جذعها وينثر اغصانها ويزيد من حجمها ويسود بها على الغابة هو في الوقت نفسه مبدا ذبولها »

وليس في قدرة الشعوب في ظل شكل الحكم الراهن ان تنحرف عن هذه الدرب بالغة الخطورة للتطور بل ان الابتلاء على هذه الدرب يشكل خطرا عليها فالركودة سوف تؤول الى كوارث لا تحصى ، وربما الى انقطاع الحياة بالذات

ان عدد مصانع النسيج وبالخاصة طبيعتها ، وقف في كل بلد على ثروته ونمط توزيع هذه الثروة فاذا كان المواطنون ميسورين جميعا فسوف يرغبون جميعا في ارتداء ملابس جيدة الامر الذي سيؤدي الى ظهور مصانع نسيج آلية تنتج اقمشة لا هي فائقة النعومة ولا هي فائقة الخشونة واذا كان معظم المواطنين فقراء بالاحرى فلن تقوم اذن الا تلك المشاريع التي تلبي حاجات الطبقة الغنية

\* كذلك يعرض الامر في كتابه في الانسان ولقد عبر هيلفيتيوس في كتابه في الفكر عن رأيه بعبارات غامضة لكنه نوه هناك ايضا بأن مسألة الترف لا يمكن حلها بمثل السهولة التي يفترضها الاخلاقيون . وفي رأي ديجرو ان الفقرة التي تعالج الترف هي من بين ادوع الفقرات في الكتاب . راجع المؤلفات ، المجلد الاول ، القسم الاول مقالة « في كتاب في الفكر » .

ولن تنتج الا اقمشة فخمة ، وبألغة المتانة وهكذا فان « جميع الظواهر ، في ظل اي شكل من الحكم ، تتوقف بعضها على البعض الآخر  
ان انتاج **الاقمشة القطنية** هو أحد الفروع الاهم في الصناعات الراهنة ومثل هذه الاقمشة ليست معينة للمستهلكين الاثرياء . وهكذا لا يتفق **راي هيلفيتيوس مع الواقع** \* ومهما يكن من شيء فالحقيقة التي تظل قائمة هي ان **الظواهر ، في ظل اي شكل للحكم ، تتوقف بعضها على البعض الآخر** . ولقد رأينا من قبل امثلة عديدة على ذلك ، وسوف نورد هنا مثالا آخر

ان متطلبات الناس تعلمهم كيف يزرعون الارض ، وهذه المتطلبات هي التي تولد الفنون والعلوم ومرة اخرى فان هذه المتطلبات هي التي تؤدي الى ركودة هذه الفنون والعلوم او تقدمها في هذا الاتجاه او ذاك وحالما يخرج الى الوجود التفاوت الكبير في الملكية تنشأ كثرة من **فنون المتعة** الهادفة الى تسلية الاثرياء وتبديد ضجرهم ان المصلحة لا تكف قط عن كونها المعلم الكبير والوحيد للجنس البشري وكيف يمكن ان يكون الامر خلاف ذلك ؟ لا يجوز ان ينسى ان اية مقارنة للاشياء فيما بينها تفترض الانتباه ، واي انتباه يفترض الجهد ، واي جهد يفترض الحافز الذي يثيره ولا جدال في أن تشجيع التربية هو في مصلحة أي مجتمع لكنه نظرا لان المكافآت على الخدمات لا تذهب دائما الى اولئك الذين يخدمون المصلحة العامة بل على الاغلب الى اولئك الذين يخدمون مصالح الاقوياء ، فان يصعب على الفهم السبب في ان العلوم والفنون والادب تتخذ اتجاها يتفق مع مصالح هؤلاء الاقوياء لم لا تتألق العلوم والفنون في بلد مثل اليونان حيث كانت تحظى بالتبجيل العمومي والدائم ولم كانت ايطاليا غنية بالخطباء المفوهين؟ يكون مرد ذلك الى تأثير مناخها ، كما تؤكد ذلك الحماسة الحكيمة لبعض المتحذلقين الاكاديميين ؟ اننا نصادف جوابا لا يدحض على ذلك في حقيقة ان روما فقدت بصورة متواصلة بلاغتها وحريتها

« حاولوا ان تجدوا الاسباب لانهما الهمجية والحماقة الموجهة باستمرار ضد شعوب الشرق من قبل الاغريق والرومان وجميع الاوروبيين ، وسوف تجدون ان الشعوب الشرقية اعتبرت همجية وحمقاء من قبل جميع الشعوب المثقفة في أوروبا وموضعا للازدراء من جانب الامم الحرة والايال التالية ، وذلك بسبب ان هذه الشعوب الشرقية لم تفهم من كلمة ذكاء الا افكارا مبشرة ومتفرقة كانت نافعة لها وكذلك بسبب

\* يعرف هيلفيتيوس مجتمعات حيث « **المال في التداول** » ومجتمعات اخرى لا يتداول فيها وعلى أي حال فان المنتجات تتخذ عنده دائما شكل السلع في كلتا الحالتين ، الامر الذي يبدو في نظره طبيعيا جدا بقدر الملكية الخاصة إن آراءه الاقتصادية معيبة جدا وحتى افضلها اساسا وأكثرها نضوجا لا يرتفع فوق الآراء الاقتصادية لدافيد هيوم .



ان الطفيان ، في آسيا باسرها على وجه التقريب ، حظر دراسة الاخلاق والميتافيزياء والفقه والسياسة ، وباختصار قرابة جميع العلوم التي تنفع الجنس البشري .  
واذا كانت جميع الامم ، كما قيل اعلاه ، تملك في ذات الشروط ذات القوانين وذات الروح وذات النزعات ، فلا بد اذن من عزو ذلك الى المصالح عينها  
ان تركيب المصالح هو الذي يقرر تطور الروح الانساني  
ان مصالح الدول ، مثلها كممثل مصالح مواطنيها الخاصين والشؤون الانسانية فيها ، خاضعة لالف والاف تحول ، فالقوانين نفسها ، بل العادات والافعال نفسها ، تصبح نافعة حيناً وضارة بالنسبة الى الشعب نفسه ؛ ويترتب على ذلك ان نفس القوانين تتخذ حيناً وترفض حيناً ، وان نفس الافعال تسمى **فاضلة** حيناً و**شريرة** حيناً - « وهي موضوعة لا يمكن رفضها الا بافتراض ان ثمة افعالا هي في نفس الوقت الواحد فاضلة وضارة بالدولة الامر الذي سيكون معناه تقويض اسس كل تشريع وكل مجتمع

ان لدى شعوب بدائية عديدة عادة قتل شيوخها وليس ما يبدو للوهلة الاولى ابغض من مثل هذه العادة ، لكن شيئاً من التفكير يقود المرء الى الاعتراف بأن مثل هذه الشعوب ملزمة ، في شروط معينة ، بأن تعتبر قتل الشيوخ عملاً فاضلاً وان محبة الشبان لذويهم المتقدمين في السن والمضعفين لا بد ان تحملهم على مثل هذا السلوك فليس لدى المتوحشين كفايتهم من الغذاء ، والشيوخ عاجزون عن الحفاظ على حياتهم بواسطة القنص ، نظراً لان هذا القنص يتطلب قدرة بدنية فائقة على الاحتمال ولذا كان مقدراً لهم إما ان يموتوا موتاً بطيئاً وقاسياً جوعاً وإما ان يصبحوا عبئاً على اولادهم وعلى المجتمع بأسره ، هذا المجتمع الذي لا يستطيع ، من جراء فقره ، ان يحمل ذلك العبء ولذا كان من الافضل وضع حد لهذه العذابات بقتل الاهلين قتلاً سريعاً لا مندوحة عنه

« ذلك اصل عادة بغيفة جداً ؛ كذلك يجد شعب من الرحل نفسه مضطراً  
جاز التعبير وهو ملزم من جراء الحاجة الى القنص ونقص ضرورات الحياة لقضاء ستة أشهر من السنة في غابات شاسعة ، الى ارتكاب مثل هذه الاعمال الهمجية وهذا هو السبب في أن قتل الآباء في مثل هذه البلدان يستوحي نفس المبدأ الانساني الذي يحملنا على النظر اليه بكل هلع ، وهو يتحقق وفقاً له  
لقد تساءل دولباح عن السبب في أن قوانين الشعوب الايجابية غالباً ما تتضارب مع قوانين « الطبيعة » و « العدالة » ، وخرج بجواب بسيط ، فقال ان تلك القوانين الفاسدة نتيجة لاخلق فاسدة ، لاطعاء ارتكبتها المجتمعات ، او للطفيان الذي يجبر الطبيعة على الانحناء لسلطانه\* ولم يرض مثل هذا الجواب هيلفيتيوس الذي كان يعتبر ان « المنفعة الفعلية او على الاقل الظاهرية »

\* السياسة الطبيعية ، لندن ١٧٧٢ ، المجلد الاول ، ص ٢٧ - ٢٨ .

هي أساس القوانين والعادات الذي يَبْحَث عنه بصورة طبيعية جدا في « الفسق »  
أو في الأخطاء وأنه ليقول

« مهما افترض المرء ان الشعوب حققاء ، فمن المؤكد انه ما كان في مقدورها ،  
مسترشدة بمصالحها الخاصة ، ان تتبنى دون مبررات كافية تلك العادات المضحكة التي  
يصادفها المرء قائمة لدى بعضها ان غرابة مثل هذه العادات تنبع من تنوع مصالح  
الشعوب ان تلك الاخلاق والقوانين التي تستمر في الوجود بعد زوال الاسباب في  
تطبيقها والتي اصبحت بذلك مفيضة للمجتمع هي وحدها الامل للحقد . ان جميع العادات  
التي لا تجلب الا محسنات عابرة اشبه بالصفقات التي ترفع بعد اكتمال بناء القمر »

تلك هي النظرية التي لا تترك الا مجالا ضيقا جدا للقانون الطبيعي والعدالة  
المطلقة ، هذا اذا تركت لهما اي مجال على الاطلاق ولقد بدت هذه النظرية بادىء  
الامر خطيرة حتى بالنسبة الى رجال مثل ديدرو الذي اعتبرها مفارقة خالصة  
في الحقيقة ان المصلحة العامة والخاصة هي التي تحول فكرة ما هو عادل وما هو  
ظالم ؛ لكن جوهرها مستقل عن ذلك لكن ما هو جوهر هذه الفكرة ؟ علام  
توقف ؟ لم يقل ديدرو شيئا في هذا الشأن بل اقتصر على ايراد بعض الامثلة  
التي يقصد منها البرهان على ان العدالة مطلقة ومهما يكن من امر فان هذه  
الامثلة ابعد ما تكون عن الاقتناع اليس عملا فاضلا في كل مكان وزمان ان يعطى  
الماء لرجل يموت عطشا ؟ انه كذلك طبعاً ، لكن اكثر ما يمكن ان يشبه ذلك هو ان  
ثمة مصالح مشتركة بين البشر في كل مكان وفي كل زمان وفي مختلف مراحل  
تطورهم ان « اعطاء الماء للشرب » لن يمضي بنا الى أبعد من هذه المحاكمة لفولتير  
فلأسال تركيا او فارسيا او مالاباريا عن المال الذي اقترضه اياه ولسوف  
يعترف انه من العدل ان يكون من واجبه ان يدفعه لي هذا امر لا يطاله  
شك مطلقا لكن ما اهزل هذه الاخلاق المطلقة ، مهما تكن إلهة مبجلة ! وكما يقول  
لوك « اولئك الذين يدافعون عن المبادئ العملية الفطرية لا يخبروننا بحقيقتها »...  
ولقد كان في مقدور هيلفيتيوس ان يقول الشيء نفسه عن اولئك الذين يدافعون  
عن « الاخلاق العمومية » .

انه من الجلي تماما ان آراء هيلفيتيوس عن مسألة الاخلاق لم تتفق بصورة  
تامة الا مع مبادئ الحسية المادية وعلى اي حال ، فانه لم يفعل سوى تكرار  
وشرح افكار استاذ لوك الذي كان ايضا استاذ دولباخ وديدرو وفولتير لم  
يكن الخير والشر يعنيان بالنسبة الى الفيلسوف الانكليزي سوى اللذة او الالم ،  
وبالتالي فان الخير أو الشر ، بالمعنى الاخلاقي ، ليس الا ما يتطابق مع القانون او  
ينحرف عنه هذا القانون الذي يأتينا بواسطته الخير والشر بفعل ارادة الشارع  
وسلطانه ولقد قال لوك قبل هيلفيتيوس بوقت طويل : « تقبل الفضيلة  
عموما ... لانها نافعة ... »

« من يتمن في تاريخ الجنس البشري وينظر في الخارج الى قبائل البشر المتعددة ويراقب اعمالها في لا مبالاة ، سوف يقتنع بأنه لا وجود على وجه التقريب لذلك المبدأ من الاخلاقية الواجب تسميته أو تلك القاعدة من الفضيلة الواجب التفكير فيها باستثناء تلك التي هي ضرورية بصورة مطلقة لتماسك المجتمع والتي هي عادة مهمة أيضا بين المجتمعات المتميزة الا وهما بطريقة أو بأخرى موضع الازدراء والادانة من قبل النمط العام لمجتمعات كاملة من البشر تساس بأراء عملية وقواعد للمعيشة معارضة لتلك كل المعارضة »

وهذا هو بالضبط ما يقوله لنا هيلفيتيوس ، مع هذا الفارق الوحيد ، الا وهو أن هيلفيتيوس يعرف كيف يكون واضحا في المكان المناسب فعلى اساس «اللذة» و الألم أخذ على عاتقه مهمة ان ينسب الى **المصالح** التغيرات التاريخية في **ارادة الشارع** . ولقد كان هذا منطقيا على خير وجه ، بل أكثر مما يجب ، بالنسبة الى الفلاسفة الفرنسيين في القرن الثامن عشر الذين كان حزبهم حزبا مناضلا حقا وفعلا فلقد استشعروا في نضالهم ضد النظام القائم وقتذاك الحاجة الى الاسترشاد بسلطة لا تخضع لمثل التساؤل الذي تخضع له المصالح المتغيرة باستمرار ولقد وجدوا هذا النوع من السلطة في « **الطبيعة** » ، ولم تكن الاخلاق والسياسة المعتمدتان على هذا الاساس اقل نفعية في حال من الاحوال وكان **salus populi** القانون الاسمي بصورة لا تقل عن ذلك بالنسبة اليهم\*  
يبد انه كان يعتقد في ذلك الحين ان تلك المنحة مرتبطة بصورة وثيقة بقوانين ثابتة خاصة تنطبق بصورة متساوية على جميع « **المخلوقات التي تملك عقولا ومشاعر** » . وان مثل هذه القوانين التي كانت مرغوبة بكل هوى والمستنجد بها والمنظور اليها من حيب هي التعبير الامثل عن مطامح البورجوازية الاجتماعية والسياسية ، قد سميت **القوانين الطبيعية** ونظرا لان المصدر **السيكولوجي** للافكار التي اثارت الرغبة في مثل هذه القوانين كان مجهولا ولان مصدرها المنطقي طواه النسيان، فقد صار التاكيد ، كما فعل ديدرو في المقالة آتفة الذكر على أن **ماهيتها مستقلة عن أية مصلحة** ، الامر الذي عاد بالفلاسفة القهقري تقريبا الى نفس تلك الافكار **الفطرية** التي سقط اعتبارها منذ أيام لوك

\* [ خلاص الشعب ]

\*\* وعلى أي حال ، فان **الشعب** الذي كان خلاصه مطلوباً لم يكن المقصود منه دائما اولئك الذين يعملون ويسجون وعند فولتير ان العرق البشري لا يمكن ان يوجد بدون « عدد كبير من الناس النافعين الذين لا يملكون شيئا » ثمة حاجة الى رجال لا يملكون الا ايديهم والارادة الطيبة وهم احرار في يبيعوا عملهم لاي امرى يدفع لهم أكثر انظر **القاموس الفلسفي** ، الفن المساواة والملكية .

لا مبادئ عملية فطرية . ليس ثمة فكرة طبعها الطبيعة في الذهن هذا ما قرره لوك الذي أضاف ان كل شيعة تعتبر فطرية تلك المبادئ المتفقة مع ايمانها . ولم يسع الفلاسفة لتحقيق المزيد فعندهم ان الاعتراف بوجود الافكار الفطرية يضاهي الانحاء امام مبادئ العصبية التي ينادي بها انصار الماضي، والتي كانوا هم الفلاسفة يزدرونها . وما دامت الطبيعة لا تطبع أي شيء في اذهاننا فالمؤسسات البالية والاخلاق البالية لا تدين بوجودها للطبيعة اذن ومع ذلك فثمة قانون طبيعي - قانون عمومي مطلق - يمكن اكتشافه من قبل عقل الانسان وذلك بمساعدة التجربة . لقد كان العقل في صف الفلاسفة وكان على الطبيعة بنتيجة ذلك ان تفصح عن تاييدها لطموحاتهم وبالتالي « فالمبادئ الفطرية » تخص الماضي الذي يجب تدميره . بينما القانون الطبيعي هو المستقبل الذي كان المجددون يستدعونه . انهم لم يرفضوا العقائدية ، بل وسعوا حدودها فقط تعبيدا للطريق امام البورجوازية . وكانت آراء هيلفيتيوس تشكل تهديدا لهذا النوع الجديد من العقائدية . وهو السبب في رفض معظم الفلاسفة لها وعلى أي حال فلم يمنعه ذلك من أن يكون احزم انصار جون لوك .

ولم تكن آراؤه اقل تهديدا للرأي واسع الانتشار في القرن الثامن عشر بأن العالم يسوسه الرأي العام . لقد رأينا من قبل ان آراء البشر ، عند هيلفيتيوس، تملأها مصالحهم ؛ ولقد رأينا كذلك ان هذه المصالح لا تتوقف على الإرادة البشرية ( لننتذكر مثال المتوحشين الذين يقتلون شيوخهم بدافع الضرورة الاقتصادية ان « تقدم الثقافة » ، وهو ما يريد الفلاسفة ان يفسروا به مجرى التاريخ بأسره لا بعد ما يكون عن تفسير أي شيء . بل يحتاج هو نفسه الى التفسير وان العثور على هذا التفسير سوف يكون معناه ثورة فعلية في ميدان « الفلسفة » . ومن المؤكد ان هيلفيتيوس ارتاب فيما سوف تكون عليه عواقب مثل هذه الثورة معترفا بأنه غالبا ما استشعر في دراسته لطريق تطور الفكر الانساني السك في أن « جميع الاشياء في الطبيعة تحدث وتعمل من تلقاء ذاتها » وان إحكام الفنون والعلوم هو من عمل المبقرية أقل منه من عمل الزمان والضرورة » وكان يعتقد ان التقدم « المنتظم » للعلوم في جميع البلدان يقر هذا الرأي

في الحقيقة انه اذا كان الناس لم يأخذوا في كتابة النثر جيدا الا بعد ما تعلموا

ان يفعلوا ذلك شعرا ، وذلك عند جميع الامم كما يلاحظ هيوم ، فاني ارى اذن ان التقدم

الثابت للعقل الانساني نتيجة سبب عام وغامض\*

ومما لا ريب فيه ان هذا النمط من اللغة من بين جميع الاشياء التي تعلمها النقاد من آراء فيلسوفنا التاريخية ، سوف يبدو بالغ الاحتراس والتردد لكن هذه اللغة الغامضة بالذات هي التي تميظ اللثام عن مبلغ غموض المفاهيم التي كان

\* في الانسان ، القسم الثاني الفصل الثالث والعشرون .

هيلفيتيوس يجمع بينها وبين كلمات **المصلحة وحاجات الشعب** التي يبدو معناها بالغ الوضوح وأبعد ما يكون عن الالتباس

ان القوانين والعادات مهما بدت لنا غريبة ، تملك على الدوام اساسا لها في « **المنفعة الفعلية الوهمية على الأقل** » لكن ما هي **المنفعة الوهمية** ؟ علام تتوقف وما منشؤها ؟ من الواضح انها تنشأ من **الرأي العام** وان هذا ليعود مرة اخرى الى تلك **الحلقة المفرغة** التي كنا نريد الافلات منها ان **الرأي وقف على المصلحة ، والمصلحة وقف على الرأي** . وان ما تجدر ملاحظته هو انه لم يكن في مقدور هيلفيتيوس الا **العودة الى تلك الحلقة** . وصحيح انه ربط بين اصول اكثر القوانين والعادات والآراء تنوعا وغرابة وبين حاجات المجتمع الفعلية ، لكنه كان يواجه على الدوام في تحليله ثمالة لم يكن في مقدور اي من كواشفه الميتافيزيائية ان يحلها وكانت هذه **الثمالة ، اولا وقبل كل شيء ، الدين** .

ان جميع الاديان تصدر عن خوف الانسان من قوة خفية ما ، من جهله بقوة الطبيعة كما ان جميع الاديان الكاذبة تتشابه ومن أين جاء هذا **الانتظام** ؟ انه نتيجة لكون الشعوب التي تحيا في نفس الشروط تملك دائما روحا متشابهها وقوانين متشابهة وخلقها متشابهها

« ان السبب في ذلك هو ان البشر الذين تحركهم نفس المصلحة على وجه التقريب والذين يملكون فيما بينهم على وجه اقتراب نفس الاشياء للمقارنة ما بينها وبعض الاداة يعني نفس الذهن من أجل تراكيبها ، كان لا بد بالضرورة يبلعوا النتائج نفسها ذلك الجميع على وجه العموم يركبهم الغرور الجميع ينظرون الى الانسان من حيث هو الاثر الاوحد لدى السموات وموضع وعائتها الرئيسي

ويؤدي هذا الغرور بالبشر الى الايمان بكل الهراء الذي يريدهم **المحتالون** ان يقبلوا به افتحوا التوراة ( ان هيلفيتيوس لا يتحدث ، تسترا ، الا عن « **الاديان الكاذبة** » ) ان في الامكان تفسيرها بالف طريقة مختلفة ، وهي غامضة وعصية على الفهم لكن العمى البشري عظيم جدا بحيث لا يبرح هذا الكتاب المليء بالتزوير واللفو هذا العمل حيث يوصف الله على اعتباره طاغية يستحق اللعنة يعتبر مقدسا حتى يومنا هذا وبالتالي فالمصلحة التي تولد الايمان الديني نابعة عن الغرور - **مصلحة وهمية** ، وهي بدلا من ان تشرح لنا مصدر المشاعر الانسانية لا تعدو كونها هي نفسها تعبيرا عن هذه المشاعر ان « **منفعة الدين** » **منفعة وهمية** » ليس غير وما كان في مقدور اي فيلسوف من القرن الثامن عشر على الارجح ان ينظر الى هذا العدو « **الشرير** » **للعقل** بأي طريقة اخرى

فاذا اخذنا بعين الاعتبار الغرور والجهل ، هذين الرائدتين للخوف ، فان في امكاننا ان نفهم بكل سهولة الوسائل التي يبني بها رجال الدين نفوذهم ويحافظون عليه .

ان الهدف الرئيسي الذي يضعه الكهنة نصب عيونهم في كل ديانة هو ان يطمسوا فضول الانسان وان يحولوا انظاره عن دراسة اية عقيدة يكون سخفها جليا جدا بحيث لا يمكن أن يفلت من انتباهه

وكان لا بد في سبيل ذلك من تملق الاهواء البشرية ؛ كان لا بد في سبيل الابقاء على عمى الناس ان تكون لدى هؤلاء الناس الرغبة في ان يكونوا عميانا وان يسعوا الى ذلك ليس ما هو أسهل بالنسبة الى الراهب البوذي الح

اننا نرى أولا ان العقائد والطقوس الدينية اخترعها عن سابق عمد وتصميم بعض المحتالين الخبثاء والجسورين والجشعين ، ونرى ثانيا أن **مصلحة** الناس ، التي كان يجب أن تفسر لنا على الأقل النجاح المذهل الذي حققه هؤلاء المحتالون ، هي في الاغلب مجرد المصلحة « الوهمية » لاناس عميان يريدون أن يظلوا عميانا ومن الواضح أن هذه ليست مصلحة فعلية ، ليست « حاجة » تولد جميع الفنون والعلوم

وكان هيلفيوس كلما عرض آراءه عن التاريخ يتأرجح دون شعور منه بين هذين التفسيرين المتعارضين كلياً **للمصلحة** . وهذا هو السبب في عجزه عن مجارة النظرية القائلة ان العالم يحكمه **الرأي العام** . انه يخبرنا تارة بأن الناس يدينون بذكائهم للاوضاع التي يجدون انفسهم فيها ومن ثم يجد انه من الواضح وضوح البلور ان الناس يدينون بأوضاعهم لذكائهم على وجه الحصر وانه ليخبرنا تارة بأن **الجوع** مصدر فنون عديدة وبأن **الحاجات المألوفة** خلاقة دائما يعني ان اي اختراع اكثر او اقل أهمية انما هو تكملة لاختراعات صغيرة بصورة لامتناهيّة، ومن ثم يؤكد لنا ، في مساجلته مع روسو ، ان فن الزراعة يفترض اختراع شفرة المحراث والمحراث والحدادة وبنتيجة ذلك عدد لامتناه من البراعات في التعدين وفن بناء الافران ، والميكانيك ، وعلم السوائل » وهكذا فان **الفكر** ، العلم هو مصدر الاختراعات هذه المرة ، بينما تقدم الجنس البشري رهن « **بالرأي العام** » في آخر تحليل ان هيلفيوس يبين لنا تارة كيف ان قوانين أي شعب وعاداته واذواقه تشتق من « أوضاعه » ، يعني من الفنون ، من القوى المنتجة المتوفرة تحت تصرفه ومن الشروط الاقتصادية التي تنشأ على أساسها ومن ثم يعلن ان الفضائل المدنية وقف على إحكام القوانين وان إحكام هذه القوانين وقف على العقل البشري وانه ليصف تارة السلطة الاعتبارية من حيث هي العاقبة المحتموة للتفاوت المتعظم ابدا في توزيع الثروة ومن ثم يخلص الى النتيجة التالية

ان الطغيان هذه اللعنة الرهيبة التي تحل بالجنس البشري هو في الاغلب نتيجة لحماقة الامة فكل شعب يبدأ بأن يكون حراً فما السبب الذي يمكن ان يعزي اليه فقدان حريته ؟ جهالته وثقته الحمقاء بصاحب الطموح ان صاحب الطموح

والشعب اشبه بالبت والاسد في الخرافة الشهيرة ، حيث لم تكد البنت تقنع الحيوان.

بأن تقلم أظافره وتبرد اسنانه حتى حولته الى كلب للحراسة

وبالرغم من أن هيلفيتيوس أخذ على عاتقه مهمة عزو المصلحة الى التاريخ معتبرا اياها « الحافز الاوحد للبشر » ، فقد التفت الى « **الرأي العام** » الذي يصبح آخر الامر الحاكم المطلق للعالم اذ يسبغ على الاشياء قدرا اعظم او اقل من الاهمية لقد كانت المصلحة الوهمية « الصخرة الفاطسة التي تحطم عليها محاولته العظيمة حقا لتقديم تعليل مادي للتطور البشري لقد اتضح ان هذه القضية في التاريخ والاخلاق على حد سواء ، مستعصية على الحل من وجهة النظر الميتافيزائية .

وكما ان المصلحة الوهمية تحل في الاغلب مكان المصلحة الفعلية التي كان هيلفيتيوس راغبا حقا في معالجتها ، فان المصير نفسه ، كما نستطيع ان نرى ، يصيب المصلحة العامة التي افسحت المكان لمصلحة « الاقوياء في هذا العالم فليس ثمة ريبة في ان مصلحة الاقوياء في هذا العالم تغلبت باستمرار في أي مجتمع منقسم الى طبقات لكن كيف يفسر هيلفيتيوس هذه الحقيقة التي لا جدال فيها ؟ انه يتحدث احيانا عن القوة ، لكنه يلتجئ في الاغلب الى « الرأي العام » مدركا ان القوة لا تفسر شيئا على الاطلاق ، طالما انها تكمن في حالات عديدة ، ان لم يكن في جميع الحالات في المضطهدين على وجه الدقة ان حماقة الامم هي التي تحملها على طاعة الطغاة الاغنياء العاطلين ، هؤلاء الذين لا يفكرون الا في انفسهم وبالرغم من كونه أحد الممثلين البورجوازية الفرنسية في زمن ازدهارها فانه لم يشك في انه يحين وقت ، في الحياة التاريخية لكل طبقة من الاقوياء في هذا العالم ، حيث تتطابق مصلحتها « الخاصة » مع مصلحة حركة تقدمية ، وبالتالي مع مصلحة المجتمع بأسره . لقد كان هيلفيتيوس مغرما بالميتافيزياء بحيث لم يميز جدلية المصالح هذه وبالرغم من انه يكرر ان أي قانون، دونما اعتبار لمبلغ الغرابة التي يمكن ان يبدو فيها ، مبني أو كان مبني على مصلحة اجتماعية فعلية ، فانه لم ير في العصور الوسيطة سوى زمن تحول الناس فيه الى عجمאות ، بالضبط مثل نبوخذنصر ؛ لقد كان يرى في القوانين الإقطاعية قمة العبث\*

ان الحاجات الفعلية وراء اختراع الفنون النافعة وان أي فن اذا ما ابتكر واستعمل مرة ، يولد بنجاح اكثر او اقل فنونا « جديدة » ، وذلك تبعا للعلاقات الانتاجية في المجتمع الذي ظهر ذلك الفن فيه ولم يجذب انتباه هيلفيتيوس الا بصورة عابرة الى هذه الظاهرة الخاصة « بالفنون » الناشئة عن حاجات « فعلية »

\* راجع كتابه افكار وتاملات في المجلد الثالث من المؤلفات الكاملة ، باريس ١٨١٨ ، ٤

ص ٣١٤ .

والمولدة لحاجات جديدة فعلية بصورة لا تقل عن ذلك كما انها تولد فنونا نافعة بصورة لا تقل عن ذلك ايضا ولقد تعجل كثيرا الوصول الى « الفنون السارة » المراد منها تسلية الاثرياء وتبديد ضجرهم ويقول في عجب كم من الفنون كنا نجهلها لولا الحب لعل الامر كذلك ! لكن كم من الفنون كان يمكن ان تظل مجهولة لولا الاناج الراسمالي للسلع الاساسية !

ما المقصود من الحاجة الفعلية ؟ عند فيلسوفنا ان المقصود من ذلك بصورة اولية حاجة فيزيولوجية لكنه لا بد للناس في سبيل تلبية حاجاتهم الفيزيولوجية من اناج بعض السلع وان عملية هذا الانتاج يمكن ان تؤدي الى قيام حاجات جديدة وهي فعلية بعذر الحاجات السابقة لكنها ليست بعد الآن من طبيعة فيزيولوجية بل من طبيعة اقتصادية نظرا لان مثل هذه الحاجات تنسب عن تطور الانتاج والعلاقات المتبادلة التي تقوم بين الناس في عملية الانتاج ولقد اتى هيلفييتيوس على ذكر بعض هذه الحاجات الاقتصادية لكن بصورة محدودة فقط ، اذ افلت معظمها من انتباهه وهذا هو السبب في انه كان يرى ان تكاثر المواطنين ، يعني زيادة عدد المعد التي لا بد من ملئها وعدد الاجساد التي لا بد من توفير الملابس لها الح هي عامل بالغ القوة في التطور التاريخي للمجتمع لقد كان تكاثر المواطنين يعني نمو الحصيلة الاجمالية للحاجات الفيزيولوجية وما كان هيلفييتيوس راغبا في ان يأخذ بعين الاعتبار ان « تكاثر المواطنين يتوقف بدوره على شروط المجتمع الاقتصادية وذلك بالرغم من ابدائه بيانات عديدة جيدة الوضوح عن هذا الموضوع ومهما يكن من شيء ، فقد كان بعيدا عن مشاركة معاصره السير جيمس ستوارت آراءه الواضحة والدقيقة في هذا الشأن حيث يعزو في كتابه بحث في مبادئ الاقتصاد السياسي لندن ١٧٦٧ » « تكاثر المواطنين » الى اسباب « اخلاقية » يعني « اجتماعية » وقد فهم منذ ذلك الحين ان قانون السكان المميز لاي مجتمع خاص يتبدل مع تبدل نمط الانتاج السائد في هذا المجتمع في مرحلة معينة وعلى أي حال فان آراء هيلفييتيوس لم تكن تتضمن شيئا من نمط تفاهات مالتوس

ان الاشياء جميعا في الطبيعة تحدث وتعمل من تلقاء ذاتها ؛ هذه هي وجهة النظر الجدلية . ولقد اقتصر الامر عند هيلفييتيوس على مجرد الشعور بأن وجهة النظر هذه هي الاكثر انتاجية وصحة في العلم اما السبب في التقدم المنتظم للفكر البشري فقد ظل « غامضا » بالنسبة اليه وما اكثر ما توقف عن التفكير فيه ، مستنجدا به عند الحاجة فحسب وهو يقول

الشيء العظيم وحده يذعلنا في الاخلاق وفي المجال الفيزيائي على حد سواء ويفترض المرء على الدوام النتائج العظيمة تنشأ عن اسباب عظيمة ويوقع دلالات من السماء تنبئ عن سقوط الامبراطوريات او عن ثورات فيها . ومع ذلك فكم



من حروب صليبية شنت أو وضعت أوزارها ، وكم من ثورات تحققت أو منعت ، وكم من رعب بدات أو انتهت بمكائد كاهن أو امرأة أو وزير أن انعدام المذكرات أو الانقاص السرية هو وحده ما يحول دون العور على قفاز دوقه أوف مارليورو في كل مكان

ان وجهة النظر هذه هي النقيض المباشر لوجهة النظر القائلة ان « الأشياء جميعا تحدث وتفعل من تلقاء ذاتها » •

ان مبدأ الحياة الذي يتطور في شجرة البلوط المهيبة ، فيرفع فرعها ، وينشر اغصانها ويزيد حجمها هو في الوقت نفسه مبدأ ذبولها

ههنا يتحدث هيلفيوس مرة أخرى كجدلي يفهم عبث أي تعارض مجرد ومطلق بين النافع والضار . وانه ليعيد الى الاذهان مرة أخرى هنا ان أية عملية تطور تملك قوانينها الملازمة والثابتة . وحين ينطلق من هذا الموقف يخلص الى النتيجة بأنه لا وجود لآلة « وسيلة نوعية ضد التفاوت في الملكية وهو تفاوت لا بد له ، بعد وجود طويل أن يدمر أي مجتمع بصورة حتمية لكن ليست تلك نتيجته الأخيرة فلا وجود لوسيلة نوعية ضد مثل هذا السر الا في ظل « شكل الحكم القائم حاليا » لكنه يمكن القيام بالشيء الكثير ضد هذا الشر في ظل شكل للحكم أكثر عقلانية فما هو إذن شكل الحكم المفيد ؟ انه شكل لا بد ان يكتسفه العقل القائم على أساس التجربة وان في مكنة الفلسفة ان تحل جيدا « قضية التشريع الكامل والدائم » الذي يمكن اذا ما اتخذته أية أمة أن يصبح مصدرا لسعادتها ان تشريعا كاملا ان يقضي على التفاوت في الملكية بل سوف يمنع ظهور عواقبه الضارة وان هيلفيوس بوصفه فيلسوفا يقدم لنا في صورة « تعليم اخلاقي قواعد ومبادئ عدالة منفعتها وحقيقتها مثبتتان لنا بالتجربة اليومية ، وهي يجب ان تخدمنا على اعتبارها أساسا للتشريع الكامل والاكثر من ذلك انه يزود تعليمه الاخلاقي هذا بسمات متعددة أخرى لمثل هذا التشريع

لقد أخاف كتاب في الفكر انصار القانون الطبيعي الذين راوا في المؤلف خصما لهذا القانون ولم تبرر مخاوفهم الا جزئيا لان هيلفيوس لم يكن سوى خروف ضال لا بد ان يعود الى القطيع عاجلا أو آجلا ان ذلك الذي قد يبدو انه لم يترك أية فسحة للقانون الطبيعي ذلك الذي كانت قوانين وعادات على اقصى درجة من العبث تبدو معقولة في نظره . ينهي لان يقرر انه بقدر ما يقترب الناس في مؤسساتهم من القانون الطبيعي يكون تقدم العقل اعظم فيهم وهكذا قوم انحرافه وعاد الى حظيرة الكنيسة الفلسفية . ان الايمان ، الايمان المقدس والمخلص « بالعقل » قد خرج ظافرا على أية وجهة نظر أخرى وهذا هو يهتف :

« لقد حان الاوان بالنسبة الى اولئك الذين صمت آذانهم عن جميع التناقضات  
 اللاهوتية كي يعيروا تعاليم الحكمة وحدها اذنا صاغية لقد استيقظنا من سباتنا ،  
 لقد انقضى ليل الجهل ، وأشرق نهار العلم »  
 لنعر صوت « العقل اذنا صاغية ونقلب صفحات « التعليم الاخلاقي » الذي  
 وضعه صاحبه

« سؤال ما الذي يجعل هذا الحق في الملكية على هذا القدر من القداسة ، ولاي  
 سبب حول ، تحت اسم حد الى اله في كل مكان على وجه التقريب ؟  
 جواب ذلك لان الحفاظ على الملكية هو اله الامبراطوريات الاخلاقي ؛ انه ما يحفظ  
 السلام الداخلي ويجعل العدل سائدا ؛ ذلك ان الناس انما اتحدوا كي يضمنوا ملكيتهم ؛  
 ذلك لان العدالة التي تنطوي في ذاتها على قرابة الفضائل جميعا تستقيم في اعطاء  
 كل انسان ما يخصه ، وبذلك ترجع الى الابقاء على حق الملكية ؛ واخيرا لان القوانين المختلفة  
 لم تكن في يوم من الايام شيئا آخر سوى وسائل متنوعة لضمان ذلك الحق للمواطنين »

\* \* \*

« سؤال أليس بين القوانين المختلفة ما يمكن ان تعطى اسم القوانين الطبيعية ؟  
 جواب : كما قلت من قبل ، فهذه القوانين هي تلك التي تخص الملكية والتي تقررت  
 عند قرابة جميع الامم والمجتمعات المتحضرة لان المجتمعات لا يمكن ان تتشكل الا على  
 أساس مثل هذه القوانين »

\* \* \*

« سؤال : ما الذي يجب ان يصنعه الامير اذا افترضنا انه يريد احكام علم القوانين ؟  
 جواب : يجب عليه ان يشجع الناس الموهوبين في دراسة هذا العلم وان يكلفهم بحل  
 مختلف القضايا المتعلقة به  
 « سؤال : ما عساه يحدث اذن ؟  
 « جواب : ان القوانين القابلة للتغير والناقصة بعد سوف تكف عن كونها كذلك  
 وتصبح ثابتة ومقدسة »

\* \* \*

لكن كفى ان طوباوية التشريع الكامل لدى هيلفيتيوس ولدى دولباخ  
 وسائر فلاسفة القرن الثامن عشر على حد سواء لا تعدو كونها طوباوية  
 بورجوازية ولا تتبدل ماهيتها من جراء كثير من السمات التي تحض مؤلفنا  
 ولن نذكر سوى بعض هذه السمات ، بحيث نستكمل لوحتنا عن الرجل الذي ما  
 أكثر ما شوهت سيماؤه الاخلاقية من قبل ايدولوجيي بورجوازية عاقبة .

لا يجعل هيلفيتيوس ، في مجتمعه الكامل ، يوم العمل عند العمال مديدا كما الحال لدينا ، قائلا ان القوانين الحكيمة تستطيع من دون ريب ان تخلق معجزة من السعادة العمومية فاذا كان جميع المواطنين يملكون بعض الملكية واذا كانوا جميعا يستمتعون ببعض الكفاءة ، واذا ما **اشتغلوا سبع او ثمانى ساعات** ، فانهم يلبون بغزارة حاجاتهم وحاجات اسرهم ويكون في مقدورهم ان يسعدوا حتى أقصى درجة ممكنة » اذا كان العمل يعتبر على العموم شر فذلك لان المرء لا يستطيع في معظم الدول ان يحصل على الحاجات الضرورية الا بالعمل المفرط ، ولان فكرة العمل مرتبطة دائما بفكرة الكدح\* ولم تكن فكرة فوريه عن العمل الجذاب سوى تطوير لفكرة هيلفيتيوس هذه ، بالضبط كما كان يوم العمل من ثمانى ساعات هو مجرد الحل الذي وضعته البروليتاريا لقضية اثارها هذا الفيلسوف **البورجوازي** ، والفارق الوحيد هو ان البروليتاريا لن تتوقف عند هذا الحد في اتجاه **« السعادة »** .

لقد دافع هيلفيتيوس عن **التربية من قبل المجتمع** ، وعنده ان ثمة اسبابا عديدة لتفضيلها دائما على التعليم الخاص ، وهو لا يستشهد الا بواحد من هذه الاسباب الذي سوف يكون كافيا تماما ان التربية من قبل المجتمع هي وحدها التي تنشئ الوطنيين لانها وحدها القادرة على ربط فكرة السعادة الشخصية بسعادة الامة في اذهان المواطنين وتلك فكرة اخرى من افكار هذا الفيلسوف البورجوازي سوف تتناولها **البروليتاريا** وتطورها بصورة تتفق مع حاجات العصر لكن هيلفيتيوس نفسه ، وهذا ما نعرفه ، لم يكن يتوقع من البروليتاريا شيئا . فالى من عهد اذن بتحقيق مشروعه ؟ الى **أمير حكيم** بالطبع لكنه لما كان الانسان مجرد نتاج لبيئته وفضلا عن ذلك لما كانت بيئة الامراء فاسدة جدا فما هي الاسباب المعقولة التي تحملنا على توقع ظهور **حكيم على العرش** ؟ لقد كان فيلسوفنا واعيا جيدا لصعوبة الرد على هذا السؤال ، وحين وجد من الصعب العثور على جواب لجأ الى الاستعانة بنظرية **الاحتمالات** .

» اعطيت جميع الامكانات فعالية ، كما يقول الحكماء ضمن فترة من الزمن اكثر أو أقل طولا ، فلماذا يجب ان نياس من السعادة المقبلة للجنس البشري ؟ من يستطيع ان يبرهن على ان الحقائق المثبتة اعلاه سوف تكون على الدوام عديمة الجدوى لذلك ؟ انه من النادر والضروري في وقت واحد ان ينتج زمن معين رجلا مثل بن أو مثل مانكو كاباتك (١) « كي يمنح القوانين للمجتمعات المثبتة الى الوجود لكنه اذا افترضنا ان مثل هذا الرجل الطموح اى مجد جديد ، اراد ان يخلد اسمه في الاجيال التالية تحت لقب صديق الانسانية ، وانه كان بنتيجة ذلك اكثر اهتماما برسم قوانينه وبهناوة الشعوب منه بتوسيع سلطانه ، بحيث يريد ان يسعد البشر لا ان يستعبدهم ... عندئذ

\* في الانسان ، القسم الثامن الفصل الاول ، ص

يكون مما لا ريب فيه انه سوف يجد في المبادئ التي عرضتها لوي مضغة تشريع جديد ، تشريع هو أكثر تطابقاً مع سعادة الانسانية\*

كان الفلاسفة « بقدر ما ينصرفون الى مسألة تأثير البيئة في الفرد يرجعون فعلها الى أعمال الحكومة لكن هيلفيتيوس لم يتصرف على عجلة كالآخرين فقد كان زمن رأي فيه بكل وضوح وقرر ان الحكومة هي بدورها مجرد نتاج للبيئة الاجتماعية ؛ ولقد كان قادراً في شيء أكثر أو أقل من النجاح ان يستخلص القوانين المدني والجنائي والعام لجزيئته الوهمية من اوضاعها الاقتصادية . لكنه لم يكد ينتقل الى دراسة تطور التربية يعني العلم والادب ، حتى لم يعد يلاحظ كما سوف يتذكر القارئ من العرض السابق ، سوى تأثير الحكومة وحدها ومهما يكن من شيء ، فان فكرة اثر الحكومة الذي لا يقاوم هو نوع من **الطريق المسدودة** التي لا يمكن الافلات منها الا بمعجزة ، يعني حكومة تقرر على حين غرة ان تشفي جميع الادواء التي كانت هي او الحكومات السابقة السبب فيها ولقد استنجد هيلفيتيوس ايضا بتلك المعجزة وطلب الخلاص في سبيل احياء ايماننا الخاص وايمان قرائه ، في حقل يبدو غير محدود - حقل « **الامكانات** »

بيد ان النظرية لا تخلق الايمان واقلاها قدرة على ذلك نظرية توفر الاسس من أجل ثقة هي في ضالة الثقة التي توفرها نظرية الاحتمالات التي تحقق فعلها خلال مرحلة تطول او تقصر من الزمن وهكذا بقي هيلفيتيوس ، على الاقل فيما يخص **فرنسا ، رجلا عديم الايمان تماما** . ولقد كتب في مقدمة كتابه **في الانسان** « لقد وقعت بلادي تحت نير الاستبداد كليا ، وهي لن تنتج من الآن فصاعدا كتابا مشاهير فاسم الفرنسي لن يشتهر بعد الآن بفضل هذا الشعب ان هذه الامة المنحطة هي في اليوم الحاضر موضع ازدراء اوروبا وليس ثمة أزمة مغلصة ترد حريتها اليها ويقال ان الهناءة ، مثلها كمثل العلوم ، تهيم في أرجاء العالم ، وهي الآن تتوجه شمالا فثمة امراء كبار سستدعون العبقرية الى هناك ، والعبقرية تدعو الهناءة واني اهدي هذا الكتاب الى مثل هؤلاء الملوك (٢٢) » وانه ليخيل لي ان مثل هذا الارتياح الذي يجد معدلا له حتى درجة ما في الامال المعقودة على الملوك الشماليين قد اتاح له ان يمضي بتحليل الظواهر الاخلاقية والاجتماعية الى ابعد مما فعل غيره من « الفلاسفة » لقد كان دولباخ مثله كمثل فولتير داعية لا بكل ؛ ولقد نشر عددا من الكتب عزف فيها دائما في الجوهر ، على اللحن نفسه ولم يكتب هيلفيتيوس سوى كتاب واحد هو **في الفكر** ، اما الكتاب الاخر ، **في الانسان** ، فلا يعدو كونه تعليقا مطولا عليه ولم يشأ المؤلف ان ينشر هذا الكتاب قط في حياته فقد كتب يقول ان من يرغب في تعلم المبادئ الحقيقية للاخلاق يجب ان يرتفع الى مبدأ الحساسية البدنية وان يبحث في حاجات الجوع

\* المصدر نفسه ، الفصل السادس والعشرون

والعطش وما شابه عن الاسباب التي تحمل البشر الذين تكاثروا من قبل وزرعوا الارض على التجمع في مجتمع وعلى الدخول في اتفاقات التقيد بها او حذفها جعلهم عادلين او ظالمين » وهكذا انصرف الى تحليله وغرضه ان يكشف **المبادئ الحقيقية للاخلاق والسياسة** في الوقت نفسه وحين قدم مبدا الانطباعات الحسية برهن على انه أكثر مادي القرن الثامن عشر حزما ومنطقا وحين بحث في حاجات الجوع والعطش وما شابه عن اسباب التقدم التاريخي للجنس البشري وضع نصب عينيه مهمة ايجاد تفسير مادي لهذا التقدم ولقد شاهد عن بعد حقائق عديدة اعظم قيمة حتى درجة كبيرة من مشروعه الخاص بتشريع كامل او «حقائقه الكبيرة» الثابتة والمطلقة وهو المبرور الذي اهداه الى ملوك «الشمال». لقد ادرك انه لا بد من وجود سبب مشترك ما للتطور البشري لكنه لم يعرف ولم يستطع ان يعرف هذا السبب نظرا لافتقاره الى ما يكفي من الحقائق او الى المهج الضروري ولقد ظل ذلك السبب خفيا عليه غامضا في نظره ، لكنه لم يجعله يائسا ذلك ان الطوباوي فيه عزى الفيلسوف لقد تحقق السبب الرئيسي فقد رسم مبادئ التشريع « **الامتياز** »

ويكفينا مثالان لتبين كيف استخدم هيلفيتيوس احيانا في رسم مشاريعه الطوباوية مبدا الانطباعات الحسية

انه يقول

أنا لسب معارضا للعروض المرحية ، وفي هذا الخصوص لا أقبل بنصيحة روسو .  
نمعا لا ريب فيه ن مثل هذه العروض توفر السرور بيد انه ليس ثمة لذة لا يمكن  
أن تصبح بيدي حكومة حكيمة مبدأ يقود الى الفضيلة كان هذه الفضيلة  
تري في تلك اللذة كمكافأة\*

### واليك ما قاله دفاعا عن **الطلاق**

كان صحيحا الرغبة في التبديل لاصقة كما يقولون بالطبيعة البشرية ،  
فان امكانية مثل هذا التبديل يمكن تقريرها كمكافأة على الجدارة وعندئذ يستطيع المرء  
يحاول بمثل هذه الوسيلة ، ان يجعل المحاربين اشجع والقضاة اعدل والعمال  
أجد ، والموهوبين

### **الطلاق كمكافأة على « الفضيلة »** ائمة ما هو ابعث على السخرية ؟

واننا نعرف انه اذا ما طبق في يوم من الايام مبادئ التشريع الكامل فان  
القوانين التي لا تبرح غير ثابتة وناقصة سوف تكف عن كونها كذلك وتصبح  
ثابتة وبذلك سوف يكون المجتمع في حالة من **الراحة** . وما عسى تكون عواقب  
مثل هذا الشرط

---

\* في الانسان ، القسم الاول الفصل العاشر الهامش .

« لتتخيل انه سيكون في مقدور الانسان في كل فرع من فروع العلم أو الفن ٤ ان يقارن ما بين جميع الاشياء والحقائق المعروفة ، وانه لا بد مكتشف آخر الامر مختلف العلاقات بين هذه الاشياء والحقائق ونظر لانه لن يكون أمام البشر اية تراكيب جديدة يصنعونها ، فان ما يعرف بالذهن لن يكون له اذن وجود بعدئذ ؛ وعندئذ فان جميع الاشياء سوف تتحول الى العلم ، وسوف يلزم الذهن البشري بالاستراحة حتى يتيح له اكتشاف حقائق مجهولة ان يقارن من جديد ما بينها ويجمعها بالضبط بمثل الطريقة التي يتاح بها لمنجم مستهلك ان يرتاح حتى تتشكل فيه عروق جديدة\*»

وهكذا فان هذه **الاستراحة** وهذا **الاعياء** عند الفكر البشري يجب — على الاقل في مجال العلاقات الاجتماعية — ان يجرأ بصورة محتومة في اذيهما تحقيق مبادئ هيلفيتيوس الاخلاقية والسياسية . وهكذا كانت **الركودة** المثل الاعلى لهذا الفيلسوف الذي كان بالغ التعصب للتقدم لم تكن **المادية الميتافيزائية الانصف ثورية** . لقد كانت الثورة بالنسبة اليه مجرد وسيلة ( **وذلك فقط من جراء انعدام الوسيلة السلمية** ) لبلوغ سماء **آمنة وهادئة** بصورة نهائية . كان يحيا في صدره — وآسفاه — روحان كما في فاوست وفي البورجوازية ، وكان ماديو القرن الثامن عشر الممثلين الاكثر تقدمة للروح الاخير



---

\* في الانسان ، القسم الثاني الفصل الخامس عشر ويقصد هيلفيتيوس هنا من الفكر مجموعة من الافكار الجديدة ، ومن العلم اكتساب افكار معروفة من قبل الجنس البشري

## ماركس

حسب ماديو القرن الثامن عشر انهم انتهوا من المثالية لقد قضت الميتافيزائية القديمة ودفنت وليس العقل براغب في سماع المزيد عنها ومهما يكن من شيء، فما اسرع ان اتخذت الامور اتجاها جديدا فمنذ أيام الفلاسفة بدأ انبعاث للفلسفة التأملية في المانيا ، وخلال العقود الاربعة الاولى من القرن التاسع عشر الجاري اعيرت اذن صماء للمادية التي اعتبرت هي نفسها الان مائتة ومدفونة لقد بدت العقيدة المادية في نظر عالم الفلسفة والادب بأسره « رتيبة و كئيبة » و مؤسفة كما كان غوته يرى انها تبعث الرجفان في الناس وكأنها شبح\*». وحسبت الفلسفة التأملية ، من جانبها ، ان عدوتها هزمت الى الابد ولا بد من الاعتراف بأن الفلسفة التأملية كانت تملك تفوقا كبيرا على المادية ، اذ كانت تقوم بدراسة الاشياء في تطورها في استهلاكها ودمارها وعلى أي حال فان دراسة الاشياء من وجهة النظر الاخيرة هذه كانت تعني تجنب طريقة للدراسة مميزة جدا لرجال الانوار ، طريقة كانت تحول الظواهر اذ تحذف منها كل حركة باطنة للحياة الى مستحاثات طبيعتها وتربطها غير قابلين للفهم ولم يكف هيغل عملاق المثالية في القرن التاسع عشر ، عن شن النضال باستمرار ضد هذه الطريقة في الدراسة ؛ فعندها انها ليست « تفكيرا حرا وموضوعيا ، لانها لا تتيح للموضوع أن يحدد ذاته بحرية ضمن ذاته ، بل هي تفترضه جاهزا \*» . ولقد مجدت الفلسفة المثالية المستعادة طريقة هي على طرفي نقيض مع تلك الطريقة – الطريقة الجدلية – واستعملتها بنجاح يبعث على الدهول ونظرا لانه سنحت لنا

\* انظر الكتاب التاسع من Dichtung und Wahrheit حيث يصف غوته نطباعاته عن نظام الطبيعة .

\*\* الموسوعة ، الفقرة ٣١

فرص متكررة للاتيان على ذكر هذه الطريقة ونظرا لانه لا بد لنا من مزيد من التعامل معها فلعله يكون من المفيد ان نصفها بكلمات هيغل بالذات وهو سيد الجدلية انه يقول

« تعتبر الجدلية عادة من حيب هي براءة خارجية تدخل الاضطراب اعتباطا الى بعض المفاهيم وتخلق فيها مجرد مظهر للتناقضات بحيث لا تكون هذه الحدود بالذات وهمية بل ذلك المظهر بالاحرى في حين أن حدود الذهن هي على العكس من ذلك حقيقية وفي الحقيقة ان الجدلية ليست في الاغلب شيئا آخر سوى لعب ذاتي يقدم بصورة اعتباطية البرهان على موضوعة معينة تارة والدحض لها تارة أخرى - وهو تفكير المضمون معدوم فيه وفراغه مستتر خلف هذه البراعة التي تخلق ذلك النوع من التفكير ومهما يكن من شيء فان الجدلية هي الطبيعة الخاصة لحدود الذهن للاشياء وللمتناهي عامة ان التفكير يحد ذاته حركة للفكر تسمو على المتناهي المنزول وتقيم الارتباط بينه وبين الاشياء الاخرى وهو ما يجعل هذا المتناهي على ارتباط ما ، لكنه فضلا عن ذلك يحافظ على معزاه المنزل السابق أما الجدلية فهي ، على النقيض من ذلك ، انتقال ملازم من حد الى آخر وفيه يتضح ان هذه الحدود الخاصة بالذهن ضيقة ومحدودة يعني انها تنطوي على انكار ذاتها **ان جميع الاشياء المتناهية مصيرها البمار الذاتي** ونتيجة ذلك فالجدلية هي الروح المحرك لاي تقدم علمي للفكر وهي مبدأ يحمل وحدد الى مضمون العلم ارتباطا وضرورة ملازمين

ان جميع الاشياء المحيطة بنا يمكن ان تخدم كمثال على الجدلية كوكبا يقف في هذا الموضع تارة لكنه في ذاته يميل لان يكون في موضع آخر ، مظهرها فعالية غيريته بكونه في حالة حركة وأما فيما يتعلق بوجود الجدلية في العالم الروحي وبالخاصة في المجالين الفقهي والاخلاقي ، فيجب فقط ان نتذكر هنا ان تجربة جميع البشر تدل على أي وضع أو فعل يبلغ حدوده القصوى يتحول الى نقيضه ؛ ولنلاحظ بصورة عابرة هذه الجدلية تحصل على الاعتراف بها في أقوال مأثورة عديدة ومثال ذلك أن قولاً مأثوراً ينص على ما يلي **Summum jus , Summum injuria** وهذا يعني أن الحق المجرى اذا دفع الى حده الأقصى يتحول الى ظلم الخ\*

ان الطريقة الميتافيزيائية للماديين الفرنسيين هي بالنسبة الى الطريقة الجدلية للمثالية الالمانية مثل الرياضيات الاساسية بالنسبة الى الرياضيات العليا فالافكار في الطريقة الاولى محدودة بدقة ومنفصلة عن بعضها كما بواسطة « هوة ان متعدد الاضلاع هو متعدد الاضلاع ولا شيء أكثر من ذلك والدائرة هي دائرة ولا شيء أكثر من ذلك ومهما يكن من أمر فاننا مضطرون حتى في قياس

\* المصدر نفسه ، الفقرة ٣١ والملاحق



المساحات المستوية لاستخدام ما يعرف بطريقة الحدود التي تهز مفاهيمنا الفاضلة والثابتة وترصها الى بعضها بعضا بصورة غريبة كيف يبرهن على أن مساحة الدائرة تساوي حاصل ضرب محيطها بنصف قطرها ؟ يقال أن الفارق بين مساحة متعدد اضلاع نظامي محتوي في دائرة ومساحة هذه الدائرة يمكن ان يحول بصورة اعتباطية الى مقدار ضئيل بشرط ان نتناول عددا كبيرا جدا من اضلاعه وإذا اشرنا الى مساحة ومحيط وقطر متعدد اضلاع نظامي محتوي في دائرة بالاحرف م و ح و ق فسوف يكون لدينا  $ح \times \frac{1}{2} ق$  ؛ وان م و ح  $\times \frac{1}{2} ق$  هنا هما مقداران يتبدلان معا حسب عدد الاضلاع لكنهما يظلان على الدوام متساويين فيما بينهما ، وبالتالي فان **حدودهما** سوف تكون متساوية هي الاخرى وإذا اشرنا الى مساحة دائرة ومحيطها وقطرها بالاحرف س و د و ر فسوف يكون لدينا اذن أن س هي ح د م و د هي ح د ح ، و ر هي ح د ق وبالتالي فان س = د  $\times \frac{1}{2} ر$  وهكذا يتحول متعدد الاضلاع الى دائرة ، والمقصود من ذلك ان الدائرة تؤخذ بعين الاعتبار في عملية صيرورتها . وان هذا ليشكل منذ الآن انتفاضة مرموقة في المفاهيم الرياضية وهذه الانتفاضة بالذات هي التي يتخذها التحليل الاعلى منطلقا له ان الحساب التفاضلي يعالج المقادير **اللامتناهية في الصغر** ، او على حد تعبير هيغل ، يعالج مقادير هي في عملية التلاشي - لا قبل تلاشيها لانها تكون اذن مقادير

متناهية ولا بعده لانها لا تكون اذن شيئا\*

ومهما بدت هذه الحيلة عجيبة وداعية الى المفارقة ، فهي تقدم الى الرياضيات خدمات لا تحصى وبذلك تثبت انها على طرفي تقيض من العبث الذي قد توسم به بادئ الامر ولقد كان « فلاسفة » القرن الثامن عشر يقدرون ميزاتها تقديرا عاليا ، فانصرفوا بهمة كبيرة الى التحليل الاعلى لكن هؤلاء الناس انفسهم ، الذين استخدموا هذا السلاح بصورة رائعة في حساباتهم كوندورسييه على سبيل المثال ، كانوا معجبون ايما عجب لو علموا اذن ان هذه الحيلة الجدلية بالذات يجب ان تطبق في دراسة جميع الظواهر التي يعالجها العلم **دونما اعتبار للمجال الذي تنتسب اليه** ولقد كانوا يجيبون اذن بان الطبيعة البشرية هي على الاقل في مثل ثبات وابدية حقوق وواجبات الشعب والمواطنين التي تشتق من تلك الطبيعة وكان للمثالي الالماني راي آخر فقد كان هيغل يؤكد انه « ليس ثمة شيء الا وهو شرط ... بين الوجود والعدم » .

وبقدر ما سادت في حقل علم طبقات الارض نظرية الكوارث والجيشانات المفاجئة التي غيرت بضربة مطرفة واحدة وجه الكرة الارضية ودمرت الانواع القديمة للحيوانات والنباتات لتفسح المجال لانواع جديدة. فقد كان نمط التفكير ميتافيزيائيا. لكنه حين رفضت النظرية ، وافسحت المكان لفكرة التطور البطيء الذي مرت به

\* مبادئ المنطق ، لورنبورغ ١٨١٢ المجلد الاول اكتاب الاول ، ص ٤٢ .

قشرة الارض تحت التأثير الطويل لنفس تلك القوى التي لا تبرح فاعلة في ايامنا الحاضرة ، فقد سادت وجهة النظر **الجدلية** اذن  
وبقدر ما حسب في علم **الحياة** ان الانواع **ثابتة** ، فقد كان نمط التفكير **ميتافيزيائيا** وذلك هو الراي الذي نادى به الماديون الفرنسيون وكانوا يعودون اليه بثبات حتى حين كانوا يحاولون التخلي عنه وقد رفض علم الحياة في الوقت الحاضر ذلك الراي بصورة نهائية ان النظرية التي تحمل اسم داروين نظرية جدلية في جوهرها

ولا بد عند هذه النقطة من ابداء الملحوظة التالية فمهما كان رد الفعل ضد النظريات الميتافيزيائية القديمة في العلوم سليما ، فقد خلق بدوره قدرا كبيرا من التشوش الفكري حيث ظهر اتجاه الى تفسير النظريات الجديدة بمعنى التعبير القديم *natura non facit saltum* ، الامر الذي قاد الى تطرف آخر لم يعد الاهتمام يمنح بعد الآن الا لعملية **التبدل الكمي المتدرج** في ظاهرة معينة ، اما تحولها الى ظاهرة أخرى ، فهذا ما ظل عصيا على الفهم كليا **تلك كانت الميتافيزياء القديمة، لكنها تقف على رأسها** ولقد ظلت الظواهر ، بالطريقة القديمة عينها منفصلة عن بعضها بعضا **بهوة لا تعبر** . وان هذه الميتافيزياء لراسخة بحزم عظيم في اذهان التطوريين الحاليين بحيث ثمة في الوقت الراهن عدد من « **علماء الاجتماع** » الذين يكشفون عن افتقارهم الكلي الى الفهم كلما صادفت ابحاثهم **الثورة** . انهم يعتقدون ان **الثورة** متنافرة مع **التطور** *historia non facit saltum* ، وهم لا يضطربون على الاطلاق ، بالرغم من حكمتهم التاريخية ، اذا حدثت ثورات ، بما في ذلك الثورات الكبيرة ، بل يتشبثون بنظريتهم بئس الثورات التي تعكر صفوها ؛ انها تعتبر « **ادواء** » . ولقد دانت **المثالية** الجدلية من قبل هذا الاضطراب المؤسي في الافكار وحاربه واليكم ما يقول هيجل بشأن التعبير المذكور اعلاه

يقال ان *natura non facit saltum* ؛ وان المخيلة العادية ، حين لا يكون

لها بد من تصور **صيرورة** او **فناء** ، تحسب انها تصورتها من حيث هما **انبثاق** او **تلاش**

**متدرجان** »

ومهما يكن من شيء ، فالجدلية تبين بصورة بالغة الاقناع ان التبدلات في الوجود ليست على العموم مجرد انتقال من كمية الى أخرى بل هي كذلك انتقال من النوعي الى الكمي والعكس بالعكس عملية **صيرورة** الى شيء آخر **يحظم التدرج** وهو نوعيا شيء مختلف كل الاختلاف عن الوجود السابق فالما حين يبرد لا يقسو شيئا فشيئا بالفا تماسك الجليد بصورة تدريجية ، بعدما يكون قد مر بتماسك العجينة ، بل هو يقسو بصورة مباغطة ، فهو حين يبلغ نقطة التجمد يمكن اذا ظل ساكنا ان يكون مائعا كليا ، لكن هزة صغيرة تحوله الى حالة القساوة .

ان مفهوم تدرج الوجود مبني على فكرة ان ما هو في حالة الصيرورة موجود فعليا بصورة مسبقة ، بصورة محسوسة أو غير ذلك ، وهو غير ملحوظ بسبب ضآلته وحدها ؛ وان تدرج الثلاثي مبني على فكرة ان العدم أو الغير الذي يتخذ مكانه موجود هناك على السواء سوى انه غير ملحوظ بعد ؛ موجود هناك ليس بمعنى ان الغير محتوي في ذاته في الغير الموجود هناك بل انه موجود هناك من حيث هو كائن محدد سوى انه غير ملحوظ\*  
وهكذا

١ - كل ما هو متناه هو بحيث يبطل ذاته ، يتحول الى نقيضه . ويتحقق هذا الانتقال بمعونة الطبيعة الملازمة لكل ظاهرة ، هذه التي تتضمن قوى تولد نقيضها  
٢ - ان التبدلات الكمية المتدرجة في محتوى معين تتحول آخر الامر الى تميزات نوعية . وان صفات هذا التحول صفات وثبة **ثلاثة في التدرج** وانه لمن الخطل الفادح الاعتقاد بأن الطبيعة او التاريخ لا يقومان بوثبات هذه هي الصفات المميزة للنظرة الجدلية الى العالم وهي الصفات التي من المفيد تسجيلها هنا

لقد خلقت الطريقة الجدلية في تطبيقها على الظواهر الاجتماعية ( ونحن نعالج هذه الظواهر وحدها ) ثورة حقيقية ، ولن يكون من المبالغ به أن نقول اننا ندین لها بفهم للتاريخ الانساني من حيث هو **عملية خاضعة لقانون** لقد كان « الفلاسفة » الماديون يرون في التاريخ الانساني مجرد افعال واعية لاناس حكماء وفاضلين اكثر أو اقل ، لكن في الاغلب اناس ليسوا على درجة كبيرة من الحكمة وهم يفترضون الى الفضيلة كليا اما المثالية الجدلية فحدست وجود **الضرورة** حيث لا تكشف النظرة الاولى سوى **لعب المصادفة المضطرب** ، سوى صراع لا نهاية له بين الاهواء والاغراض الفردية وان هيلفيتيوس نفسه الذي « يفترض » ان الاشياء جميعا ، في التاريخ والطبيعة على حد سواء ، « **تحدث وتعمل من تلقاء ذاتها** » ( هذه هي كلماته بالذات ) وبذلك اقترب اكثر من وجهة النظر الجدلية قد فسر الاحداث التاريخية من خلال صفات **الأفراد** وحدهم ، هؤلاء الافراد الذين يملكون السلطة السياسية وفي رايه ان مونتسكيو كان على خطل حين تجاهل ، في كتابه **عظمة الرومان وانحطاطهم مصادفات الاحداث المواتية التي حذفت روما** ويقول ان مونتسكيو

« وقع في العيب المشترك جدا بين المفكرين اذ يرغبون في نسب العقل الى جميع الامور ، في حين وقع في الوق نفسه في خطيئة جميع العلماء النظريين الذين ، اذ ينسون الجنس البشري ينسبون بقدر كثير من اليسر ثابتة ومبادئ منتظمة الى جميع الهيئات » يتحدث هيلفيتيوس هنا عن « الهيئات » السياسية من طراز مجلس الشيوخ

\* **المنطق** ، المجلد الاول ، الكتاب الاول ، ص ٢١٢

الروماني ) « في حين ان فردا واحدا هو في الاغلب الذي يقود على هواه الجمعيات

الخطيرة المسماة مجالس الشيوخ\* »

لشد ما تختلف عن ذلك نظرية شيلنغ الذكرى يؤكد أن الحرية ( يعني افعال الناس الشعورية ) تتحول الى ضرورة في التاريخ ، في حين تتحول الضرورة الى حرية . ويعتبر شيلنغ المسألة التالية القضية الاهم في الفلسفة

ما الذي يقود ، بصورة موازية لفعلا الحر كليا ، يعني الواعي كليا الى شيء ما ينشأ فينا في صورة شيء شعوري ، لم يكن له وجود من قبل قط في اذهاننا ، وما كان يمكن ان ينشأ لو اعطيت حريتنا ان نتصرف على هواها\*\*\* »

وعند هيجل ان

« التاريخ العالمي تقدم في وعي الحرية ، تقدم لا بد لنا من الاعتراف به في

ضروره

وهو يعتقد ، مثله مثل شيلنغ ، انه

يحمل ايضا في التاريخ العالمي ، بفضل افعال البشر عامة ، نتائج تختلف حتى درجة ما عن تلك النتائج التي سموا اليها وحققوها عن النتائج التي يملكون معرفة مباشرة عنها ، ويرغبون فيها ؛ انهم ينصرفون الى تحقيق مصالحهم ، لكن شيئا آخر خلاف ذلك يتحقق بفضل هذا السعي ، شيئا كامنا فيهم ، لكنه لا يدرك بصورة شعورية ولا يشكل

جزءا من نوابهم\*\*\*

انه من الواضح ان ما « يسود العالم » من وجهة النظر هذه ليس هو « آراء » البشر ، وانه ليس للمرء ان يفتش فيهم عن مفتاح الاحداث التاريخية ان « الراي العام يخضع في تطوره لقوانين تصوغه بنفس الضرورة التي تحدد حركة الاجرام السماوية وبهذه الطريقة وجد الحل للتناقض الذي كان « الفلاسفة يرتطمون به ابدا

أ- الراي العام يسود العالم ؛ انه يحدد العلاقات بين أفراد المجتمع ؛ انه يخلق البيئة الاجتماعية .

٢ - الانسان نجاج للبيئة الاجتماعية ؛ وآراؤه تحددها صفات هذه

البيئة\*\*\*

\* انظر افكار وقاملات هيلفيثيوس ، في المجلد الثالث من المؤلفات الكاملة باريس

١٨١٨ ، ص ٣٠٧

\*\* نظام المثالية التسامية ، تونجن ١٨٠٠

Vertesungen uber die Philosophie der Geschichte , 9 , Bd , dèr\*\*\*

Hegelschen werke , heransgegen von E , Gans , S , 22 , 32 , cg , Schelling ch , eil , S . 424

\*\*\*\* راجع دراستنا من دولباچ

**الاشياء جميعا وقف على التشريع** ، هذا ما كان « الفلاسفة يكررونه ، وهم على قناعة راسخة بأن اعراف اي شعب وقف على تشريعه ولقد كانوا يرددون من جهة ثانية بصورة لا تقل عن ذلك ان الاخلاق الفاسدة هي التي ادت الى سقوط حضارة العصور القديمة ونحن نواجه هنا تناقضا آخر ١ - التشريع يخلق الاخلاق ؛ ٢ - الاخلاق تخلق التشريع ولقد كانت مثل هذه التناقضات تنطوي اذا جاز التعبير ، في وقت واحد ، على جوهر وبؤس التفكير الفلسفي للقرن الثامن عشر الذي كان عاجزا عن حلها ، وعن التخلص منها ، او عن فهم اسباب الاضطراب الرهيب الذي كان يتخطى فيه مرارا وتكرارا

ان الميتافيزيائي ينظر الى الاشياء ويدرسها الواحد تلو الآخر وفي عزلة عن بعضها بعضا وحين يستشعر الحاجة الى تقديم لوحة جامعة يدرس الاشياء في تفاعلها وهو يتوقف عند هذه النقطة ولا يمضي الى ابعد من ذلك كما انه لا يستطيع ان يمضي الى ابعد من ذلك ، نظرا لان الامور تظل بالنسبة اليه منفصلة بهوة عن بعضها بعضا ، ونظرا لانه لا يملك تصورا عن تطورها كي يفسر اصولها او العلاقات القائمة بينها

وتعتبر المثالية الجدلية هذه الحدود التي يجد الميتافيزيائيون عبورها محالا انها تنظر الى مظهري علاقة التفاعل على حد سواء ليس على اعتبارهما معطين مباشرة « بل من حيث هما « لحظتان لشيء ثابت واعلى هو معنى كذلك يدرس هيغل الاخلاق وبنية الدولة في سبارطة » فيقول

« اذا اعتبرنا ، مثلا ، اعراف الشعب السبارطي من حيث هي نتيجة لبنية دولتهم ، وعلى العكس من ذلك بنية دولتهم من حيث هي نتيجة لاعرافهم ، فقد تكون هذه الطريقة في الدراسة صحيحة ، ومع ذلك فهي لا ترضينا بصورة نهائية ، وذلك لاننا في حقيقة الامر لم نفهم ايا من بنية الدولة او الاخلاق عند هذا الشعب ولن يكون ذلك ممكنا الا ادركنا ان هذه المظهرين ومثلهما المظاهر الاخرى التي يكشف عنها حياة السبارطيين وتاريخهم ، تملك معنى كاساس لها»

لم يكن الفلاسفة الفرنسيون يضمرون **للعصور الوسيطة سوى الازدراء** ، او **الحقد** بالاحرى وكان هيلفيتيوس يعتقد ان الاقطاعية « قمة العيب » ، وعلى الرغم من بعد هيغل عن اية امثلة رومانسية لاعراف ومؤسسات العصور الوسيطة ، فقد كان يعتبر هذه العصور من حيث هي عنصر اساسي لتطور الجنس البشري **والاكثر من ذلك** انه ادرك مسبقا ان التناقضات الباطنة للحياة الاجتماعية الوسيطة هي التي ادت الى قيام المجتمع الراهن

ولم ير الفلاسفة الفرنسيون في الدين سوى كتلة من الاوهام ناشئة عن حماقة الجنس البشري بالذات وعن الخداع الذي يمارسه الكهنة والنبيون بحيث لم

\* الموسوعة ، الجزء الاول ، الفقرة ١٥٦

يكن في مقدورهم الا ان يشنوا النضال ضد الدين ومهما تكن فائدة هذا النوع من العمل بالنسبة الى ازمانهم فهو لم يقدم ادنى اسهام في دراسة الدين العلمية ان هذه الدراسة قد هياتها المادية الجدلية وانه ليكني ان تقارن بين حياة يسوع لشتراوس وبين كتاب التاريخ النقدي ليسوع المسيح لدولباخ لنرى الخطوة الواسعة الى الامام التي قامت بها فلسفة الدين تحت التأثير المفيد لطريقة هيغل الجدلية\* وحين قام الفلاسفة « بدراسة عن تاريخ الفلسفة فعلوا ذلك لينتقوا فيه حججا تؤيد آراءهم او ايضا ليدمروا انظمة سابقيهم المثاليين ولم ينازع هيغل انظمة سابقيه التي كان يعتبر انها مراحل مختلفة في تطور فلسفة وحيدة ان اية فلسفة معينة هي ابنة زمانها

« ان الفلسفة الاحداث حميلة لجميع الفلسفات السابقة ولا بد بالتالي تنطوي على مبادئها جميعا ؛ ونتيجة ذلك ، فاذا هي كانت فلسفة حقا فهي الفلسفة الاكثر تطورا والاغنى والاكثر حية\*\*\* »

ولقد كان التشريع الكامل احد المواضيع المفضلة التي درسها الفلاسفة الذين كان لكل منهم طوباويته الخاصة في هذا المضمار اما المثالية الجدلية فجافت مثل هذه الدراسات ويقول هيغل

« ان الدولة كلية فردية لا يمكنك ان تتناول منها أي جانب خصوصي ، حتى اذا كان جانبها بالغ الاهمية جدا ، مثل دستورها السياسي وتناقشه على حدة وتتخذ قرارا بشأنه ان من واجب المرء ان يفهم روح الشعب الذي يصدر عنه كل شيء في الدولة ؛ ان هذا الروح يتطور من ذاته ، ويستطيع المرء يميز في تطوره بعض المراحل التي لا بد من دستور خاص لكل منها ، وهو ليس بالدستور الذي يختاره المرء على هواه ، بل يجب ان يتفق مع روح العصر ثانيا وفيما عدا ذلك ليس الدستور وحده ما يقرره روح الشعب ، بل ان روح الشعب هذا هو حلقة في سياق تطور الروح العالمي الذي تحدث الدساتير الفردية فيه\*\*\* »

وبكلمة مختصرة ، فان المثالية الجدلية اعتبرت الكون كلا واحدا « ينطور من معناه الخاص » وكانت المهمة التي اخذتها الفلسفة على عاتقها – وهي مهمة نبيلة وجليلة ورائعة – هي معرفة هذه الوحدة الشاملة واماطة اللثام عن عملية تطورها ولا يمكن لفلسفة وضعت مثل هذه المهمة نصب عينها ان تبدو « رتيبة او

\* وعلى أي حال ، فان في مكتبة القاري الالاماني ، بدلا من مطالعة كتاب دولباخ يقلب صفحات حياة يسوع ( هـ باولوس ، هايدلبرغ ١٨٢٨ الذي يقدم وجهة النظر نفسها ان رجل الانوار الالاماني وحده يحاول ان يمجده ما حاربه الفيلسوف الفرنسي بهوى عظيم باولوس يرى معجزة من الطيبة والحكمة في رجل لم يترك في دولباخ سوى الانطباع عن رجل متبطل جاهل وفاسق

\*\*\* الموسوعة ، الفقرة ١٣

\*\*\* فلسفة التاريخ ، ص ٥٠ - ٥٤

كثيبة في نظر اي انسان ، بل الامر على النقيض من ذلك تماما ، اذ هي تشير  
الاعجاب العمومي بحياتها المليئة وقوة حركتها التي لا تقاوم ، وجمال الوانها  
الالاقه ومع ذلك ظلت المحاولة النبيلة التي قامت بها الفلسفة الجدلية المثالية  
ناقصة ، ولم تكملها كما لم يكن في مقدورها أن تفعل ذلك ان المثالية الالمانية ،  
بعدها قدمت للفكر البشري خدمات جلى ، انحطت كي تقدم ، اذا جاز التعبير  
برهانا جديدا على نظريتها الخاصة وتبين بمثالها الخاص ان « كل ما هو متناه هو  
بحيث يبطل ذاته ، يتحول الى نقيضه » فبعد عشر سنوات من وفاة هيغل ظهرت  
المادية من جديد في حلبة التطور الفلسفي ولم تكف حتى يومنا هذا عن تحقيق  
الانتصارات على خصمتها القديمة

ما هو ذلك المعنى ، تلك الفكرة المطلقة ، ذلك الروح العالمي الذي لم تنقطع  
الفلسفة التأملية الالمانية عن الحديث عنه ؟ ائمة وسيلة الى معرفة هذا الكائن  
الغامض الذي كان يحسب انه يمنح الحركة والحياة للاشياء جميعا ؟  
في الحقيقة ان مثل هذه الوسيلة موجودة ، وهي فضلا عن ذلك وسيلة بسيطة  
جدا سوى انها تتطلب دراسة دقيقة واذا ما تم ذلك ، فان تحولا مدهشا سوف  
يحدث ان تلك الفكرة المطلقة التي هي على هذا القدر من العنفوان الذي لا يقاوم  
في حركتها المفرية جدا والمثمرة جدا ، أم جميع الاشياء الموجودة ، القائمة والباقية  
في القرون الآتية ، تفقد كل بهاء ، وتحول الى الجمود ، ويتبين انها تجريد خالص ،  
ومفتقرة جدا الى القدرة على تفسير اي شيء كان ، وهي تسأل بكل تواضع ادنى  
تأويل لذاتها *Sic transit gloria idae*

ان الفكرة المطلقة ، بكل قوانينها الملازمة ، هي مجرد تجسيد لعملية تفكيرنا  
الخاص . وان كل من يتوجه الى هذه الفكرة طلبا لتفسير ظاهرة الطبيعة او التطور  
الاجتماعي يتخلى عن الارض الصلبة للوقائع ويدخل مملكة الاشباح هذا هو بالضبط  
ما حدث للمثاليين الالمان

اننا نصادف عرضا رائعا لسر البناءات التأملية في كتاب صدر في  
فرانكفورت على الماين عام ١٨٤٥ وهو من تأليف رجلين كسب اسماهما الشهرة  
في النصف الثاني من القرن التاسع عشر

شكلت من التفاح والكمثرى والفريز واللوز الفكرة العامة وهي فاكهة  
واذا مضيت ابعد من ذلك وتخيلت ان فكرتي المجردة « فاكهة » المشتقة من الفاكهة  
الحقيقية ، وهي كيان قائم خارج عني هي فعلا الجوهر الحقيقي للكمثرى والتفاحة  
الخ ، اذن في لغة الفلسفة التأملية أنا اصرح ان « الفاكهة » هي مادة الكمثرى ، والتفاحة  
واللوزة الخ ولذلك أقول انه ليس جوهريا للكمثرى أن تكون كمثرى ، وانه ليس  
جوهريا للتفاحة ان تكون تفاحة ، وان ما هو جوهرى لتلك الاشياء ليس كيانها الحقيقي  
الذي تدركه الحواس ، بل الجوهرى هو انني استخلصت منها ، ثم اضفت عليها جوهر

فكرتي - « الفاكهة » ولذلك اعلن ان التفاح والكمثرى واللوز الخ اشكال ( modi ) فقط للوجود ، الفاكهة ان فهمي الحدود ، تؤيده حواسي ، يميز بالطبع التفاحة عن الكمثرى ، والكمثرى عن اللوزة ، ولكن عقلي التأملي يعلن ان تلك الاختلافات الحسية غير جوهرية ولا اهمية لها ؛ انه يرى في التفاحة الشيء ذاته الذي يراه في الكمثرى ، ويرى في الكمثرى ما يراه في اللوزة ، أي الفاكهة والفواكه الحقيقية الخاصة لي ليست اكثر من اشكال جوهرها الحقيقي هو المادة الفاكهة\* ومهما يكن من شيء ، فان الفلسفة التأملية الالمانية لم تؤمن بوجهة نظر الجواهر ويقول هيجل

« أن الجوهر المطلق هو الحقيقة ومع ذلك فهو ليس بعد الحقيقة كلها ؛ يجب كذلك فهمه من حيث هو فعال وعائش بذاته ، ولهذا السبب تحديده من حيث هو روح» .  
لنر كيف تتحقق وجهة النظر هذه الاسمي والاعظم حقيقة

« اذا لم تكن التفاح والكمثرى واللوز والفريز في الحقيقة شيئا سوى مادة فاكهة ، فان السؤال يطرح لماذا تتظاهر الفاكهة لي أحيانا كتفاحة وأحيانا أخرى ككمثرى وأحيانا أخرى كفريزة ؟ لماذا **مظهر التباين** هذا الذي يناقض بشكل يلف النظر مفهومي التأملي لـ « الوحدة » ، و « الجوهر » ، و « الفاكهة » ؟  
وبجيب الفيلسوف التأملي أن هذا يحصل بسبب ان الفاكهة ليست ميتة غير متميزة ، عديمة الحركة ، بل حية ، متميزة ذاتيا ، متحركة وتباين الفواكه الدنيوية ليس بلدي مغزي فقط لادراكه الحسي بل أيضا لـ الفاكهة نفسها وللعقل التأملي ان الفواكه الدنيوية المختلفة هي مظاهر مختلفة لحياة « الفاكهة » **الواحدة** . انها تبلورات للفاكهة « نفسها في التفاحة تنقص الفاكهة الوجود الشبيه بالتفاحة ، وفي الكمثرى تنقص الوجود الشبيه بالكمثرى ولذلك علينا الا نؤمن في القول وكأننا نطلق من وجهة نظر « الجوهر » ( substance ) : الكمثرى « فاكهة » والتفاحة فاكهة واللوزة « فاكهة » بل علينا القول ان « الفاكهة تمثل نفسها كتفاحة و الفاكهة تمثل نفسها كتفاحة ، و « الفاكهة » تمثل نفسها كلوزة ، والاختلافات الذاتية لـ « الفاكهة » تجعل الفواكه الخاصة اعضاء تابعة لعملية حياة « الفاكهة

وهكذا فـ « الفاكهة » ليست بعد الان وحدة مجردة وغير متميزة ، انها احادية مثل كلية الفواكه و « مجموعيتها » ، التي تؤلف « سلاسل عضوية متشعبة » وفي كل عضو من اعضاء تلك السلاسل ، تنقص « الفاكهة وجودا أكثر وضوحا وأكثر تطوراً ، حتى تكون أخيراً « خلاصة » كل الفواكه ، وفي الوقت نفسه وحدة حية تتضمن كل تلك الفواكه المنحلة في نفسها تماما كما أن كل اطراف البدن ، على سبيل المثال ، تنحل باستمرار في الدم ، وتنتج من الدم أيضا باستمرار

\* العائلة القيسية أو نقد النقد النقدي ، ضد برونو بوير واشباهه ، بقلم ف . انجلزوك .

ماركس ، فرنكفورت على الماين ، ١٨٤٥ ، ص ٧٩



نرى انه اذا كان الدين المسيحي يعرف فقط تجسيدا « واحدا » للرب ، فان لدى الفلسفة التأملية من التجسيدات بقدر ما هنالك من اشياء ، تماما كما ان لديها هنا في كل فاكهة تجسيدا لـ الجوهر لـ الفاكهة المطلقة ولذا فان الاهتمام الرئيسي للفيلسوف التأملي هو ان ينتج وجود افواكه الدينيوية الحقيقية ، وان يقول بطريقة سرية الى حد ما ان ثمة تفاحا وكثيرى ولوزا وزبيبيا ولا حاجة الى القول ان الفيلسوف التأملي لا يكمل عملية الخلق هذه الا بتمثيل الصفات المعروفة عموميا للتفاحة والكثيرى الخ ، التي توجد في الواقع ، كتعريفات اكتشفت من قبله باضفاء اسماء الاشياء الواقعية على ما يستطيع خلقه الفكر المجرد فقط، على الصيغة العقلية المجردة ، واخيرا بالمناداة بفعاليته الخاصة التي عن طريقها ينتقل من فكرة التفاحة الى فكرة الكثيرى على انها **الفعالية الذاتية** للذات المطلقة **الفاكهة\***

ان هذا النقد المادي للمثالية هو سواء في قسوته وعدالته لم تكن الفكرة المطلقة ، الروح الذي تحدث عنه الفلسفة التأملية الالمانية الا تجريدا ليس غير وعلى أي حال ، فان تجريدا يعتبر الحل النهائي لاعمق قضايا العلم لا يمكن الا ان يلحق الضرر بتقدم هذا العلم واذا كان اولئك المفكرون الذين توجهوا الى هذا التجريد قد قدموا خدمات كبرى الى الفكر البشري ، فقد فعلوا ذلك **ورغما** عن هذا التجريد وليس **بفضله** ، وذلك بقدر ما لم يعق دراستهم لحركة الاشياء الفعلية ان لدينا افكارا رائعة في فلسفة الطبيعة لـ شيلنغ ، فقد كان يملك معرفة واسعة في ميدان العلوم الطبيعية ، لكن « **الكون المادي** » لم يكن بالنسبة اليه شيئا آخر سوى « **عالم الافكار المكتشف** » ولعله لم يكن يناقض نفسه حين أكد ان « **المغناطيسية** هي الفعل العمومي للالهام ، ترسيخ الوحدة في التعدد ، المعنى في الخلاف » وان « ذلك التغفل للذاتي في الموضوعي الذي هو في المثالي الشعور بالذات يعبر هنا عنه في الوجود لكن ايقودنا هذا خطوة واحدة نحو معرفة الظاهرة المغناطيسية او فهم الظاهرة المغناطيسية ؟ اننا لم نخفق في تحقيق اي تقدم فحسب ، بل نحن نجازف مجازفة هائلة بنكران الوقائع الفعلية ارضاء لنظرية قد تلوح لنا اكثر او اقل عبقرية ، لكنها اعتباطية بصورة مطلقة في كثير من الحالات

ويمكن ان يقال الشيء نفسه عن تاريخ الجنس البشري وكما قال السير ألكسندر غرانث مرة فان استعارة الفلسفة من **تاريخ الفلسفة** لهيغل يضا هي استعارة الشعر من شكسبير ، يعني انه لا مندوحة عنه تقريبا ومن بعض وجهات النظر فان دراسة فلسفة التاريخ عند هيغل ، او علم الجمال او فلسفة الحق او المنطق عنده امر ضروري في الوقت الراهن أيضا لكن ليست وجهة النظر المثالية

هي ما يعطي هذه الاعمال جميعا جدارتها ، بل على النقيض من ذلك ، اذ ان وجهة النظر هذه عقيمة كليا انها غير مثمرة الا فيما يتعلق **باثارة الالتباس** وهكذا ، على سبيل المثال يصف هيغل براءة جديرة بالخير تأثير البيئة الجغرافية في التطور التاريخي للمجتمعات البشرية لكن اتراه قادرا على تفسير أي شيء كان حين يقول ان الروح المحدد لاي شعب نظرا لانه فعال ولان حريته تشتق من الطبيعة يحمل طابعا جغرافيا ومناخيا نوعيا بفضل هذه الطبيعة او - كي تناول مثلا يستخدمه هو نفسه - هل يمضي بنا خطوة واحدة نحو فهم تاريخ سبارطة حين يقول ان اعراف هذا البلد مثلها كمثل بنية دولته لم تكن سوى لحظات في تطور المعنى ؟ وصحيح بالطبع ان وجهة نظر الفلاسفة الفرنسيين الذين يورد ضدهم هذا المثال ( وجهة نظر التفاعل التي تظل حدا لا يمكن تجاوزه لباحثهم الاخصب ناقصة تماما ومهما يكن من شيء فلا يكفي ان نكرر وجهة النظر هذه ان الشيء الاساسي هو ان نبين حتى اية درجة يمكن للمعنى ان يكون ينبوعا سريا يعمل على التقدم الاجتماعي ولم يكن هيغل عاجزا كل العجز فحسب عن الجواب عن هذا السؤال المشروع تماما ، بل يبدو انه كان ينطوي على رضا هزيل عن الضوء الخافت الذي يزعم انه سيطر على تاريخ الجنس البشري لقد استشعر الحاجة الى الوقوف على ارض صلبة والقيام بدراسة دقيقة للعلاقات الاجتماعية ، ولذا انهى الى التاكيد بصورة جازمة بان « **تفاوت الملكية كان السبب الرئيسي لانحطاط لاسيدايهونا** » وان هذا كله لحقيقي لكن هذه الحقيقة لا تنطوي على ذرة واحدة من **المثالية المطلقة** \* .

لنحاول ان نتصور ان امرءا فسر لنا بوضوح مدهش آلية حركات الحيوانات ومن بعد مضى الى القول بأقصى الجد ، ان السبب الحيوي والمستتر لجميع هذه الحركات يصادف في **الاخيلة** التي تلقي بها الاجسام المتحركة ان هذا المرء مثالي « **مطلق** » ولعلنا نشاطر هذا المثالي آراءه لفترة من الزمن لكنني آمل ان نفهم في آخر تحليل علم الميكانيك و **نودع بصورة نهائية فلسفة الميكانيك** التي يبشر بها

ان اقل ما يقال هو ان بعض تلامذة هيغل تصرفوا على هذا الفرار فعلى الرغم من انهم كانوا قادرين على تقدير الميزات التي توفرها طريقة المفكر الكبير تقديرا عاليا ، فقد انتقلوا الى **وجهة نظر المادية** وان المقتطفات من **العائلة المقدسة** الموردة اعلاه تكفي لتبين مبلغ ما كان عليه تقدمهم للفلسفة التأملية المثالية من حزم وقسوة ان الطريقة الجدلية هي الصفة الاكثر تميزا للمادية الراهنة ففيها يكمن الفارق الاساسي الذي يميزها من المادية الميتافيزيائية السابقة للقرن الثامن عشر

\* من أجل امثلة من النوع نفسه نحيل القارئ الى مقالتنا بمناسبة الذكرى الستين لوفاة هيغل ، **نيوزيت** ، ١٨٩١ - ١٨٩٢ الاعداد السابع والثامن والتاسع (٢٦) .

وان المرء ليستطيع بالتالي ان يشكل رأيا عن عمق آراء وجدية أولئك المؤرخين للادب والفلسفة الذين لم يتنازلوا فيلاحظوا هذا الفارق فقد قسم لانج الراحل تاريخ **المادية الى قسمين - المادية قبل كانط وبعده .**

ان نوعا آخر من التقسيم لا بد بالضرورة ان يخطر لاي امرئ لم تعمه روح -حدى المدارس أو المفاهيم المجتررة - لم تعد المادية بعد هيفل مثلما كانت قبله لكن اكان في الامكان توقع اي شيء آخر ؟ لا بد للمرء ، كي يحكم على التأثير الذي كان لمثالية القرن التاسع عشر في تطور المادية ، من ان يتحقق أولا وقبل كل شيء مما آلت اليه هذه المثالية في اليوم الحاضر وهذا امر لم يفعله لانج قط فبالرغم من انه تحدث في كتابه عن جميع الامور قاطبة وحتى عن بعض التافهين من امثال **هنريخ زولتبي** ، فانه لم يأت مطلقا على ذكر المادية الجدلية ان مؤرخ المادية العلامة لم يشك البتة بان ثمة ماديين معاصرين جديرون بالملاحظة بصورة تختلف كل الاختلاف عن السادة فوغت وموليشوت وشركاهما\*

ان السهولة التي تمكنت بها المادية الجدلية من التغلب على المثالية لا بد ان تبدو غير قابلة للتفسير في نظر اي امرئ يفتقر الى فهم واضح للمسألة الاساسية التي تفصل الماديين عن المثاليين ومثال ذلك ان الناس الذين يسترشدون بالمستقبلات **الازدواجية** يعتقدون عادة ان ثمة **جوهريين مختلفين تماما في الانسان : الجسد او المادة** من جهة واحدة ، **والنفس او الروح** من جهة ثانية وبالرغم من ان الناس لا يعرفون ، بل في الاغلب لا يسألون كيف يستطيع أحد هذين الجوهريين ان يؤثر في الجواهر الآخر فانهم يرون مع ذلك انهم يدركون كل الادراك انه من قبيل « **الضيق في التفكير** » تفسير الظواهر بمعونة أحد هذين الجوهريين فقط ان هؤلاء الناس يعون بغرور تفوقهم على الطرفين المتضادين وهم ليسوا بماديين ولا بمثاليين ومهما يكن طويلا عمر هذه الطريقة القديمة جدا في النظر الى القضايا الفلسفية ، فهي في جوهرها جديرة بالبورجوازيين الصغار وحدهم ان الفلسفة لم تكن في يوم من الايام قادرة على الرضا بمثل هذا التعدد للجوانب ، بل لقد حاولت على النقيض من ذلك التخلص من الازدواجية التي تتعشقها الازدهان الانتقائية ولقد

\* وعلى أي حال فقد اتبع لانج في هذا المضمار آراء وعادات جميع الكتاب واسمي الاطلاع المنتسبين الى المجتمع الصالح وما أكثر ما قارن هتتر بدوره مذهب ديدرو مع مذهب الماديين المعاصرين . لكن من هو الشخص الذي كان يعتبره مثلا للمادية المعاصرة ؟ موليشوت لقد كانت معرفة هتتر بأحوال المادية المعاصرة ضئيلة جدا بحيث كان على يقين من انه يعبر عن أشياء بالغة العمق حين كتب يقول لم ترتفع المادية بعد في عقيدة الاخلاق فوق مثل هذه المحاولات البائسة ( يعني المحاولات التي بذلها ماديو القرن الثامن عشر - ج . ب . ) واذا كان لا بد للمادية أن تقدم البرهان على قابليتها للحياة فان واجبها الغوري والاهم يستقيم اذن في احراج عقيدة للاخلاق « ( تاريخ الادب ، بروشفيغ ١٨٨٣ ، ص ٤٠٢ ) لقد تأخرت حتى تذكرت ذلك ، ايها السيد العزيز .

كانت الانظمة الفلسفية الابرز احادية على الدوام ، يعني اعتبرت **الروح والمادة** من حيث هما مجرد صنفين من الظواهر سببهما واحد لا يتغير ولا يفصل ولقد راينا من قبل ان الماديين الفرنسيين اعتبروا « **القدرة على الاحساس** » من حيث هي **احدى خاصيات المادة** وعند هيفل ان الطبيعة ليست سوى غيرية الفكرة المطلقة وان هذه « **الغيرية** » هي حتى درجة ما سقوط الفكرة من النعمة ؛ ان الطبيعة من خلق الروح ، وهي لا توجد الا بفضلها ولا ينفي هذا السقوط الوهمي في حال من الاحوال هوية الجوهر بين الطبيعة والروح ، بل على النقيض من ذلك ، فهو يفترض هذه الهوية ان الروح المطلق عند هيفل ليس بذلك الروح **المحدود** لفلسفة الازهان **المحدودة** . ولقد سخر هيفل من اولئك الذين يرون في المادة والروح جوهرين مختلفين غير قابلين للنفوذ بصورة متبادلة بالضبط كما يفترض في اية مادة ان تكون حيال مادة اخرى ، وغير موجودين الا في عدمهما المتبادل في مسام بعضهما بعضا ، تماما كما هي الحال عند ابيقوروس الذي منح الالهة الإقامة المؤقتة في مسام الكون ، لكنه اثقلها بكل حزم بعدم الاتصال بالعالم « لقد كان هيفل بالرغم من عدائه للمادية ، يقدر **اتجاهها الاحادي** » ، لكنه اذا اتخذنا وجهة النظر **الاحادية** ، فان التجربة نفسها هي التي يجب ان تقرر ايا من النظريتين – **المثالية** أم **المادية** – تقدم التفسير الافضل للظواهر التي نصادفها في دراسة الطبيعة والمجتمعات البشرية . وسوف يتضح بكل سهولة بان عملنا يستطيع ان يتقدم باعظم النجاح حتى في حقل **علم النفس** – وهو علم يدرس الحقائق التي يمكن ان توصف في الاغلب بانها ظواهر للروح – عندما نقبل بالطبيعة من حيث هي **اولية** ، ونعتبر أفعال الروح من حيث هي عواقب ضرورية لحركة المادة . ويقول هكسلي **اللاادري**

« من المؤكد انه ليس امرؤ عارف بحقائق الحالة يرتاب اليوم في ان جذور السيكلوجيا تكمن في فيزيولوجيا الجهاز العصبي ان ما نسميه عمليات الذهن وظائف للدماغ ، ومواد الشعور منتجات للنشاط الدماغي . ولعل كابانيس استخدم لغة فجة ومضللة حين قال ان الدماغ يفرز الفكر كمثل افراز الكبد للصفراء ، بيد ان التصور الذي تجسده هذه العبارة التي اسيء استعمالها كثيرا هو على أي حال اكثر تماسكا مع الواقع من ذلك المفهوم الشعبي القائل ان الذهن كائن ميتافيزيالي مقره الرأس ، لكنه مستقل عن الدماغ

\* ومع ذلك لا بد للمرء ان يرى في المادية مسعى ملهونا الى الخروج من حدود ثنائية تفترض عالين مختلفين من حيث هما على السواء في الجوهر والحقيقة والى التخلص من انشطار الوحدة البدئية ( **الموسوعة** ، الجزء الثالث ، الفقرة ٣٨٩ وما يليها ) وسوف نلاحظ بصورة عابرة ان هيفل في **تاريخ الفلسفة** اعطى في كلمات قليلة تقديرا للمادية الفرنسية ولرجال من أمثال هيلفيتيوس افضل مما فعل المؤرخون **المحترفون** للمادية

كمثل استغلال عامل البرق من جهازه\*

ان المثالية غالبا ما انتهت ، في حلبة العلوم الاجتماعية المأخوذة بالمعنى العريض  
للكلمة الى الشعور بعجزها بحيث كانت تلتجئ الى تحليل مادي خالص  
للحقائق التاريخية

ولسوف نشدد مرة اخرى على ان الثورة الكبرى في الفلسفة الالمانية في العقد  
الخامس من القرن التاسع عشر تعززت حتى درجة كبيرة بالطبيعة الاحادية اساسا  
للمثالية الالمانية ويقول روبرت فلنت

في الحقيقة ان الهيغلية ، بالرغم من كونها افضل الانظمة المثالية اعدادا ، تتقدم  
الينا دون ان يفصلها عن المادية سوى اوهى الحواجز

وان هذا لصحيح تماما ، بالرغم من انه كان من واجب فلنت ان يقول « بنتيجة  
كونها » بدلا من « بالرغم من كونها »

وان فلنت نفسه لعل صواب تام حين يستطرد قائلا

صحيح انه [ نظام هيغل - ج . ب . ] يضع الفكر قبل المادة ، بينما تمثل المادة  
على اعتبارها احدى مراحل تطور الفكر لكنه بما ان الفكر الموضوع قبل المادة فكر لا  
شعوري - فكر ليس هو بالموضوع ولا بالذات ، وبالتالي ليس هو بالفكر الفعلي بل  
ليس هو حتى بشبح أو خيال للفكر - فلا تبرح المادة الواقع الاول ، الوجود الفعلي الاول  
ولا تزال القوة في المادة ، اتجاها الى الصعود فوق ذاتها ، جذر واساس الروح الذاتي  
والموضوعي والمطلق على حد سواء\*\*»

ولسوف يكون من السهل ان نفهم كيف عبد هذا التهافت ، المحتم في المثالية،  
الطريق امام الثورة التي ننوه بها في الفلسفة ولقد اتضح هذا التهافت بصورة  
خصوصية في فلسفة التاريخ \*

لقد ارتكب هيغل تهافتا مزدوجا اولاً لانه اذ يعلن ان الفلسفة تشكل وجود الروح  
المطلقة ، يرفض الاعتراف بـ « الفرد الفلسفي الحقيقي » على انه الروح المطلقة ، ثانيا لان  
الروح المطلقة ، طبقا له ، تصنع التاريخ في المظهر فقط اذ بما ان الروح المطلقة تصبح  
واعية لذاتها ، كروح العالم الخلاقة في الفيلسوف وبعد فوات الاوان فقط ، فان صنعها  
للتاريخ يوجد فقط في الوعي في الرأي في مفهوم الفيلسوف أي في الخيال  
التأملي فقط\*\*\*

\* هيوم ، حياته وفلسفته ، الترجمة الفرنسية بقلم غ كومبايري ، باريس ١٨٨٠ ، ص :  
٨٠ . وانه ليكون من الصحيح القول ان اللاادرية هي بالرغم من كل شيء مادية جبانة تحاول الاحتفاظ  
بمظهر اللياقة

\*\* فلسفة التاريخ في فرنسا والمانيا ، ادنبره ولندن ، ١٨٧٤ ، ص ٥٦٣ .

\*\*\* العائلة المقدسة ، ص ١٢٧

هذه السطور كتبها **كارل ماركس** ، ابو المادية الجدلية الحالية  
ان اهمية الثورة الفلسفية التي حققها هذا الرجل المبقرى قد عبر عنها هو  
نفسه في الكلمات المقتضبة القليلة التالية

« لا تختلف طريقتي الديالكتيكية عن الطريقة الهغلية في الاساس فحسب بل  
هي بالاحرى تقيضها بالضبط فعند هيجل ان حركة الفكر التي يشخصها تحب اسم  
الفكرة هي مبدعة الواقع هذا الواقع الذي لا يعدو كونه الشكل الظاهري للفكرة  
وعندي على العكس ، ان حركة الفكر ليست سوى انعكاس الحركة الحقيقية المقولة  
الى دماغ الانسان والمترجمة فيه»

وقبل ان نستعرض النتائج التي حصل عليها ماركس بمساعدة هذه الطريقة  
لا بد لنا من استعراض سريع للاتجاهات التي قامت في العلم التاريخي الفرنسي  
خلال مرحلة عودة الملكية .

\* \* \*

كان « الفلاسفة الفرنسيون مقتنعين بان الرأي العام يسود العالم وحين  
تذكروا ان الانسان مع آرائه ، وفقا لنظريتهم الحسية الخاصة ، نتاج للبيئة  
الاجتماعية جزموا بان « **جميع الاشياء وقف على التشريع** » مقترضين ان هذا  
الجواب المقتضب والمليء بالمعاني في الوقت نفسه يسوي المسألة وفيما عدا ذلك  
فقد كان التشريع « بالنسبة اليهم يعني اولا وقبل كل شيء **القانون العام** ،  
« حكومة » كل بلد على حدة ولقد رفضت وجهة النظر هذه رفضا باتا خلال العقود  
الاولى من قرننا ، وجعل السؤال يتردد عما اذا لم يكن من الاصوب البحث عن  
جذور **المؤسسات السياسية في القانون المدني**» \* وكانت الاجوبة عن هذا السؤال  
بالايجاب حاليا

\* **رأس المال** ، الكتاب الاول ، المجلد الثالث ، ص ١٩

\*\* في اعقاب احداث القرن الثامن عشر الماضي واولال القرن التاسع عشر لم يعد من السهل  
التفكير بان الرأي العام هو الذي يسود العالم نظر لان هذه الاحداث اماطت اللثام في الغلب  
من عجز الرأي العام ولقد كتبت مدام دي ستال في السنة الثامنة من الجمهورية تقول ما أكثر  
الاحداث التي قررتها القوة ، وما أكثر الجرائم التي غفر لها النجاح ، وما أكثر الفضائل التي وسماها  
الاستهجان ، وما أكثر المصائب التي جرحت القوة كرافتها وما أكثر العواطف الخيرة التي اصبحت  
موضع السخرية وما أكثر الحسابات الدنيئة التي كانت موضع الاهتمام المراتي هذه الاشياء  
جميعا صودفت حتى لدى اولئك الذين كرسوا انفسهم لعبادة العقل ( في الادب المأخوذ في علائقه  
مع **المؤسسات الاجتماعية** ، المجلد الاول ، ص ٥ المقدمة ) وفي الحقيقة ان جميع الطوباويين  
في عصر عودة الملكية (٢٩) ومرحلة لويس فيليب كانوا على قناعة بان الرأي العام يسود العالم وكان  
ذلك هو المبدأ الكامن خلف فلسفتهم عن التاريخ وعلى أي حال ، فلن نعالج هنا سيكولوجية الطوباويين .

## ويقول غيزو

سمى معظم الكتاب والعلماء والمؤرخين والناشرين الى فهم شرط المجتمع ودرجة او صنف حضارته من خلال دراسة المؤسسات السياسية ، فيما كان من الاحكم البدء بدراسة المجتمع نفسه بغرض التاكيد من مؤسساته الاجتماعية وفهمها ان المؤسسات نتيجة قبل تكون سببا فالمجتمع يخلقها قبل ان يتعرض هو نفسه للتبدل بفعل تأثيرها ومن واجب المرء اذن ، بدلا من السعي الى اكتشاف ما كان عليه شرط أي شعب في نظام حكمته أو اشكالها ، ان يدرس أولا وقبل كل شيء شرط هذا الشعب كي يعلم ما يجبه أو ما يمكن ان تكون حكومته المجتمع ، وتركيبه ، واسلوب حياة الافراد وفقا لوضعهم الاجتماعي والعلاقات بين الطبقات المختلفة من الافراد واخيرا وضع الافراد القانوني - هذه هي بالتأكيد المسألة الاولى التي تجتذب انتباه المؤرخ الذي ينبغي معرفة كيف عاشت الشعوب والكتاب الداعية الذي ينبغي ان يعلم كيف كانت هذه الشعوب مساسة\* «

ان ما لدينا هنا ثورة كاملة في الآراء التاريخية « للفلاسفة بيد أن غيزو ماضي الى أبعد من ذلك في تحليله « لتركيب المجتمع » ففي رأيه ان الحياة المدنية لجميع الشعوب الحديثة مرتبطة بصورة وثيقة بعلاقات الملكية العقارية ، وهو السبب في ان هذه العلاقات الأخيرة يجب ان تدرس قبل الحياة المدنية

ان من واجب المرء ، كي يفهم المؤسسات السياسية ، ان يعرف الشروط الاجتماعية المختلفة وعلاقاتها وان من واجب المرء كي يفهم العلاقات الاجتماعية المختلفة ، ان يعرف طبيعة الملكية العقارية وعلاقاتها\*\*

ولقد درس غيزو من وجهة النظر هذه تاريخ فرنسا تحت حكم الميروفانجيين والكارلانجيين ، ومضى خطوة أخرى قدما في تأريخه للثورة الانكليزية حين نظر الى هذا الحدث من حيث هو مرحلة في الصراع الطبقي للمجتمع الحديث ، جاعلا من علاقات الملكية بالاحرى من علاقات الملكية العقارية العمود الفقري للحركات السياسية. ولقد توصل أوغستتان تييري الى الآراء نفسها ، حين اعتبر في كتاباته عن تاريخ فرنسا وانكلترا تطور المجتمع من حيث هو محرض للاحداث السياسية ولقد كان بعيدا عن التفكير بان العالم يسوده الرأي العام الذي لم يكن يعني في نظره سوى تعبير أكثر أو أقل ملائمة عن المصالح الاجتماعية وهذا مثال عن فهمه للصراع الذي خاضه البرلمان ضد شارل الاول

« ان كل من قدم اسلافه مع الفاتح قد غادر قصره الى مصير الملكيين ليشغل منصبا يتفق مع مرتبته ، فيما تدافع سكان المدن الى المصير المناهض وان المتبطلين واولئك الذين ما كانوا يطلبون الا المتعة دون العمل ، دونما اعتبار للغة التي ينتسبون اليها »

\* دراسات في تاريخ فرنسا ، الطبعة العاشرة ، باريس ١٨٦٠ ، ص ٧٢ - ٧٤  
الطبعة الاولى من هذه الدراسات صدرت عام ١٨٢٢  
\*\* المصدر نفسه ، ص ٧٥ - ٧٦

قد انضموا الى القوى الملكية ليدافعوا عن مصالحهم الخاصة ، وفي الوقت نفسه انضمت الاسر من طائفة الفاتحين السابقين التي نجحت في الصناعة الى حزب البرلمان وكانت الحرب دائرة الرضى من كلا الطرفين في سبيل هذه المصالح الايجابية وكل ما تبقى لم يكن سوى مظهر زائف او ذريعة وكان اولئك الذين دافعوا عن قضية الرعايا مشيخين [ presbiteriens ] في الاغلب ، يعني معارضين لاي خضوع كان حتى في مجال

الدين\*

هذا واضح بما فيه الكفاية ، لكن يبدو اوضح مما هو عليه فعليا ان الثورات السياسية هي حقا نتيجة الصراع الذي تخوضه الطبقات من اجل مصالحها الاقتصادية لكن ما السبب الذي يمنح المصالح الاقتصادية لطبقة خصوصية هذا الشكل او ذاك ؟ ما السبب الذي يؤدي الى قيام الطبقات في المجتمع ؟ صحيح ان اوغستان تييري يتحدث عن المانيفاكتورات ، لكن هذا المفهوم بالغ الغموض عنده وهو يعود القهقري ، في سبيل التغلب على هذه الصعوبة الى الفتح النورمندي وهكذا فان الطبقات التي ادى صراعها الى قيام الثورة الانكليزية تدين بنشوتها الى الفتح النورمندي وهو يقول لقد بدا هذا كله مع الفتح ، والفتح هو الذي يكمن خلف القضية برمتها » لكن ماذا يجب ان نفهم من الفتح ؟ افلا يعود بنا الى نشاطات « الحكومة » التي حاولنا ان نجد لها تفسيراً ؟ وحتى اذا اغضينا عن هذا كله ، فان حقيقة الفتح لا تستطيع مطلقا ان تفسر العواقب الاجتماعية للفتح فقبل ان يغزو البرابرة بلاد المغول غزاها الرومان ، لكن العواقب الاجتماعية لهذين الفتحين كانت مختلفة كل الاختلاف اين يكمن السبب ؟ مما لا ريب فيه ان المغوليين في زمن قيصر كانوا يحيون في شروط مقايضة لشروط المغوليين في القرن الخامس . كذلك لا يمكن ان يكون ثمة ريب في ان الفاتحين الرومان ما كانوا يشبهون في حال من الاحوال البرابرة « - الفرنكيين والبورغونديين . لكن يمكن تحليل جميع هذه الفوارق بالفتوحات الاخرى ؟ ان في مقدورنا ان نعدد جميع اصناف الفتوحات المعروفة و الممكنة . ومع ذلك فسوف نظل في دائرة سيئة ؛ اننا نرتد في كل مرة الى النتيجة التي لا مفر منها بان ثمة ، في حياة الشعوب ، شيئا ما ، س ، مقدارا مجهولا تدين له « قوة » الشعوب نفسها وقوة الطبقات المختلفة المتوفرة فيها بأصلها و اتجاهها و تبدلاتها . وباختصار فانه من الواضح ان مثل هذه « القوة » تقوم على شيء ما ، بحيث يمكن ارجاع المسألة الى تحديد لطبيعة هذا

\* المؤلفات الكاملة للسيد اوغستان تييري ، المجلد الرابع ، الطبعة العاشرة ، باريس ١٨٦٦

ص : ١٦٦ . ان المقالة التي نستشهد - « نظرات في ثورات انكلترا » - قد نشرت المراقب الاوروبي عام ١٨١٧ يعني قبل عدة سنوات من صدور دراسات غيزو



## المقدار المجهول\*

وغيزو مطوق ايضا بالتناقضات نفسها إلام تدين باصلها « علاقات الملكية »  
عند الشعوب التي يتحدث عنها في كتابه **داسسات** . لقد صدرت عن  
أفعال الفاتحين

بعد الفتح أصبح الفرزيون ملاكين كان الاستقلال المطلق للمكثمين المقارية حقا  
لهم ، مثله كمثل استقلال اشخاصهم ؛ ولم يكن لهذا الاستقلال ضمانا اخرى سوى قوة  
المالك ، لكنه كان يحسب وهو يستخدم قوته دفاعا عنه انه يمارس حقه « ، الخ\*\*  
ولا يقل عن ذلك تميزا ان الحياة المدنية بالنسبة الى غيزو لم تكن وثيقة  
الارتباط « علاقات الملكية المقارية » الا في حالة « الشعوب الحديثة »  
ولم يتمكن مينيه او اي من المؤرخين الفرنسيين الاخرين في ذلك العصر ( ولقد  
كان المؤرخون الفرنسيون في ذلك العصر مبرزين من اكثر من وجهة نظر واحدة ) ان  
يتخلص من الصعوبة التي قامت عقبة في سبيل غيزو واوغستان تييري لقد كانوا  
مدركين جيدا منذ ذلك الحين ان وراء **الحركات السياسية** تكمن **المصالح الاقتصادية**  
التي كانت تعبد طريقا هناك ولقد كان من الصعب الاخفاق في فهم هذه الحقيقة  
بعد الثورة الفرنسية التي تشكل نضالا ملحما خاضته البورجوازية ضد النبالة  
والاكليروس\*\*\* ومهما يكن من شيء ، فقد كانوا عاجزين عن تفسير أصل بيئة  
المجتمع الاقتصادية وكانوا كلما عالجوا هذا الموضوع توجهوا الى الفتح ، مرتدين

\* يدين اوغستان تييري بأوضح آرائه التاريخية لسان سيمون الذي فعل الشيء الكثير من  
اجل تفسير التطور التاريخي لجنس البشري ومهما يكن من أمر ، فانه لم يتمكن من تحديد س الذي  
انينا على ذكره أعلاه لقد كانت **الطبيعة البشرية** بالنسبة اليه ، اساسا ، سببا كافيا لتطور الانسانية.  
ولقد ارتطم بالصخرة نفسها التي وقفت عقبة في طريق الفلاسفة الماديين في القرن الثامن عشر وعلى  
اي حال ، فاننا نرجو أن نتمكن من عرض آراء سان سيمون في دراسة خاصة

\*\* غيزو ، المصدر نفسه ، ص ٨١ - ٨٣

\*\*\* ان المؤرخين الفرنسيين الليبراليين لعصر عودة الملكية كثيرا ما تحدثوا عن **الصراع الطبقي**،  
والاكثر من ذلك انهم كانوا **يشيرون اليه بتعاطف** بل لم تتخلع افئدتهم لاراقة الدماء وهكذا  
اكرر ان الحرب ، يعني الثورة ، كانت ضرورية « ، هذا ما يهتف تييرس به في هامش لكتابه تاريخ الثورة  
اكرر ان الحرب يعني الثورة ، كانت ضرورية « ، هذا ما يهتف تييرس به في هامش لكتابه تاريخ الثورة  
الصراع « وبقدر ما لم تكن **البورجوازية** قد استكملت بعد نضالها ضد **الارستقراطية** ، فانه لم يكن  
لدى منظري البورجوازية اي اعتراض على الصراع الطبقي وان ظهور البروليتاريا على المسرح التاريخي،  
مع نضالها ضد البورجوازية ، قد جلب تبدا عظيما الى آراء اولئك المنظرين الذين يرون اليوم أن  
موقف « الصراع الطبقي » بالغ « **الضييق الفكري** »

الى وجهة النظر التي سادت في القرن الثامن عشر ، نظرا لان الفتح كان « شارعا » في الوقت نفسه لكن من الخارج فحسب

وهكذا انتهى هيجل ، رغما عنه اذا جاز التعبير الى النتيجة بان حل لفرز المصائر التاريخية للشعوب يجب البحث عنه في شروطها الاجتماعية ( في «الملكية» ) . اما المؤرخون الفرنسيون لعصر عودة الملكية فكانوا من جانبهم يشيرون عن عمد الى « المصالح الايجابية » ، الى الشروط الاقتصادية ، من حيث هي تفسير لاصل وتطور الاشكال المختلفة « للحكومة » ومهما يكن من شيء فان ايا منهم – لا الفيلسوف المثالي ولا المؤرخين الايجابيين – قد تمكن من حل القضية الكبرى التي كانت تواجههم بصورة لا مفر منها ما الذي تتوقف بدورها عليه بنية المجتمع ، علاقات الملكية . وبقدر ما ظلت هذه القضية الكبيرة دون حل فان البحث فيما كان يسمى في فرنسا العلوم الاخلاقية والسياسية لم يكن مبنيا على اي اساس علمي صحيح ، بحيث كان من العدل تماما أن تجابه هذه العلوم الكاذبة بالرياضيات والعلوم الطبيعية من حيث هي العلوم « المصبوطة » الوحيدة ، العلوم بكل معنى الكلمة

وهكذا حددت مهمة المادية الجدلية سلفا ان من واجب الفلسفة ، التي قدمت في القرون الماضية خدمات عريضة للعلوم الطبيعية ، ان تقود الآن العلوم الاجتماعية خارج تيه تناقضاتها وحين تحقق الفلسفة هذه المهمة يكون في مقدورها ان تقول « حققت واجبي واستطيع ان ارحل الآن » ، نظرا لان العلم المصبوط يفترض فيه في المستقبل ان يجعل فرضيات الفلسفة عديمة المنفعة كليا

ان صفات فهم جديد للتاريخ مصاغ بصورة ممتازة ومعرض باقصى الوضوح متضمنة في مقالات كتبها ماركس وانجلز في الحوليات الالمانية الفرنسية ، باريس ، ١٨٤٤ وفي العائلة المقدسة لنفس الكاتبين ، وفي شرط الطبقة العاملة في انكلترا لانجلز ، وفي بؤس الفلسفة لماركس ، وفي بيان الحزب الشيوعي لماركس وانجلز ، وفي العمل المأجور ورأس المال لماركس وعلى أي حال ، فاننا نجد له خلاصة منهجية ومقتضبة في كتاب ماركس اسهام في نقد الاقتصاد السياسي ، برلين ١٨٥٩

« ان البشر يدخلون ، في سياق انتاج حياتهم الاجتماعية في علاقات محددة لا غنى عنها ومستقلة عن ارادتهم ، علاقات توافق مرحلة معينة من تطور قواهم الانتاجية المادية . وان الحصلة العامة لتلك العلاقات الانتاجية تشكل بنية المجتمع الاقتصادية ، وهي الاساس الواقعي الذي تنهض عليه بنية فوقية حقوقية وسياسية والذي تقابله اشكال محددة من الوعي الاجتماعي ان اسلوب انتاج الحياة المادية يشترط التطور الحيواني

الاجتماعي والسياسي والفكري بصورة عامة فليس وعي البشر هو الذي يقرر وجودهم بل الامر على النقيض من ذلك اذ أن وجودهم الاجتماعي هو الذي يقرر وعيهم\*  
لكن ما المقصود بعلاقات الانتاج ؟ انه ما يسمى في اللغة القانونية **علاقات الملكية** ، وهي ما تحدث عنه غيزو وهيفل وحين تفسر نظرية ماركس أصل هذه العلاقات تجيب بذلك عن مسألة عجز عن الجواب عنها ممثلو العلم والفلسفة السابقون له

ان الانسان ، جنبا الى جنب مع « آرائه » و « تربيته » ، نتاج لبيئته الاجتماعية كما كان معروفا جيدا لدى **الماديين الفرنسيين للقرن الثامن عشر** ، بالرغم من انهم كثيرا ما غابت هذه الحقيقة عن انظارهم وان التطور التاريخي للرأي العام ، مثله كمثل تاريخ الجنس البشري بأكمله ، **عملية خاضعة لقانون** كما قرر ذلك المثاليون الالمان في القرن التاسع عشر ومهما يكن من شيء ، فان هذه العملية ليست مرهونة بخصائص « **روح العالم** » كما كان المثاليون يحسبون ، بل **بالشروط الفعلية للوجود الانساني** وان اشكال « **الحكومة** » التي تحدث الفلاسفة كثيرا عنها متأصلة الجذور فيما سماه غيزو بصورة جامعة **المجتمع** وسماه هيفل المجتمع المدني بيد ان تطور المجتمع المدني يرتفع بتطور القوى الانتاجية التي تحت تصرف البشر ان فهم التاريخ عند ماركس ، الذي يصفه الجهلة **بضيق الفكر و التعصب** ، هو في واقع الامر الحصيلة المشروعة لقرون من تطور الافكار التاريخية انه ينطوي عليها جميعا وذلك بقدر ما تنطوي هي نفسها على قيمة حقيقية ؛ وانه ليضعها على ارض اصلب حتى درجة بعيدة مما وقفت عليه خلال اية مرحلة من ازدهارها وهذا هو السبب في انه ، كي نستعمل تعبيرا لهيفل ورد من قبل **اكثرها تطورا وغنى وحسية** .

كان فلاسفة القرن الثامن عشر لا يكفون عن الاشارة دون انقطاع الى الطبيعة الانسانية المدعوة الى تفسير تاريخ الجنس البشري وتحديد الصفات التي يجب ان يحوز عليها « **التشريع الكامل** » تلك كانت الفكرة الكامنة خلف جميع الطوباويات فالطوباويون انطلقوا دائما في تصوراتهم المثالية عن **المجتمع الكامل** من حجج تتعلق بالطبيعة الانسانية وان « **الفتح** » الذي تحدث عنه اوغستان تيري وغيزو يعود بنا كذلك الى الطبيعة الانسانية يعني الى « **طبيعة** » الفاتح المتخيلة بصورة اكثر او اقل جودة وهي اكثر او اقل استبدادا على أي حال\* لكنه اذا

\* في نقد الاقتصاد السياسي فورفارتس ، ص هـ

\* غالبا ما يشير غيزو بصورة مباشرة ، في كتابه دراسات آنف الذكر ، الى « **حاجات الطبيعة الانسانية** » . ويحاول تيرس ، في الفصل الثاني من كتابه **في الملكية** ، ان يبرهن على ا مساعدة الطبيعة الانسانية هي الطريقة الصحيحة الواجب اتباعها لبيان حقوق الانسان في المجتمع وما كان أي من فلاسفة « القرن الثامن عشر ليرفع ادنى اعتراض على هذا النوع من الطريقة والاكثر

كانت **الطبيعة الانسانية** شيئاً ثابتاً ، فانه من العبث الواضح اذن ان نبغي بمساعدتها تفسير **المصائر التاريخية** للجنس البشري التي هي **قابلة للتغير** جوهرها فاذا كانت الطبيعة الانسانية عرضة للتغير ، فلا بد للمرء اذن ان يطرح على نفسه السؤال التالي **لماذا** يحدث هذا التغير ؟ وان المثاليين الالمان ، سادة المنطق السابقين هؤلاء ، قد قبلوا من قبل بان الطبيعة الانسانية شيء من قبيل الوهم الفاضح كما سمعوا الى اقرار حافز التطور التاريخي **خارج الانسان** الذي لا يخضع في رأيهم الا لدوافع ذلك السبب التي لا تقاوم ومهما يكن من شيء ، فقد كان **روح العالم** هو تلك القوة المحركة في نظرهم يعني **احد مظاهر الطبيعة الانسانية التي مرت من خلال مرشحة التجريد** . وهذه نظرية ماركس تضع حدا لجميع مثل هذه الاوهام والاختفاء والتناقضات **ان الانسان يغير طبيعته الخاصة من خلال تأثير عمله في الطبيعة الموجودة خارجا منه** . وبنتيجة ذلك فان للطبيعة الانسانية بدورها تاريخها الخاص ، ولا بد للمرء في سبيل فهم هذا التاريخ من ان يفهم كيف يجري تأثير الانسان في **الطبيعة الموجودة خارجا منه** .

ولقد بذل هيلفيتيوس محاولة في سبيل تفسير تطور المجتمعات البشرية بالاستناد الى **حاجات البشر الجسدية** ، وهي محاولة كان مقدرا لها ان تفشل لانه لم تكن حاجات الانسان هي ما يجب ان يدرس بكل معنى الكلمة بل **الطرق** التي يمكن تليتها بها

ان للحيوان حاجات جسدية مثل الانسان تماما ولكن الحيوانات لا **تنتج** شيئاً ؛ انها **تستولي** على الاشياء فحسب ، هذه الاشياء التي ترك انتاجها للطبيعة اذا جاز التعبير **تستخدم اعضائها** في سبيل الاستيلاء على مثل هذه الاشياء اسنانها ولسانها واطرافها وغير ذلك وهذا هو السبب في ان تكيف الحيوان مع بيئته الطبيعية يتم من خلال تحول اعضائه بتبدلات في **بنية التشريحية** . وليست الامور على هذا القدر من البساطة بخصوص الحيوان الذي يسمي نفسه بكل كبرياء الانسان العاقل

انه يجابه الطبيعة بصفته احدى قواها الخاصة فهو يضع ذراعيه وفخذه ، ورأسه ويديه ، يعني القوى الطبيعية لجسده يضعها موضع الحركة كي يتمكن منتجات الطبيعة المختلفة في شكل مكيف مع حاجاته

**انه منتج وهو يستخدم أدوات في عملية الانتاج**

من ذلك ان الطوباويين الشيوعيين والاشتراكيين الذين كان تيرس يعارضهم ما كانوا ليعترضون عليها أيضا لقد كانت حججهم عن التنظيم الاجتماعي تعتمد دائما على فهم ما للطبيعة الانسانية وبهذا الخعوص ، فان وجهة نظر الطوباويين لم تختلف في حال من الاحوال عن وجهة نظر خصومهم ومن المفروغ منه ان هذا لم يمنهم مطلقا من استخلاص حقوق انسانية تختلف كلياً عن تلك التي « استخلصها تيرس على سبيل المثال

« تركنا جانباً بعض وسائل الميمنة الجاهزة - الثمار مثلاً - حيث أعضاء الإنسان تقوم في قفاتها بدور ادوات العمل - نجد ان الشيء الاول الذي يستولي العامل عليه ليس هو مادة عمله ، بل واسطة هذا العمل وهكذا تصبح الطبيعة احد الاعضاء الخاصة بفعاليته الذاتية عضوا يضيفه الى اعضائه بحيث يطيل رغما عن الكتاب المقدس ، طبيعته الطبيعية\* »

وبهذه الطريقة يختلف نضاله في سبيل الوجود بصورة جوهريّة عن ذلك النضال الذي تخوضه الحيوانات الاخرى ان الحيوان صانع الادوات يتكيف مع بيئته الطبيعية بتغيير في اعضائه الاصطناعية اذا ما قورنت به تلك التبدلات الحادثة في بنيته التشريحية فقدت كل أهمية . وهكذا يقول داروين ان الاوربيين الذين استقروا في اميركا سرعان ما تعرضوا لتبدلات بدنية ومهما يكن من شيء فان هذه التبدلات في نظر داروين نفسه ، « تافهة جدا » ، مقدار مهمل كليا بالمقارنة مع التبدلات التي لا تحصى في الاعضاء الاصطناعية الامريكية وهكذا لا يكاد الانسان يصبح حيوانا صانعا للادوات حتى يدخل مرحلة جديدة في تطوره فينتهي تطوره في المملكة الحيوانية ويبدأ طريق حياته التاريخية

ويشك داروين في انعدام الحيوانات التي تستخدم الادوات ، ويورد امثلة عديدة لينبت العكس من ذلك ان الشبانزي يستخدم ، في حالته الطبيعية ، حجرا ليشطر الثمار البرية قاسية القشرة ، وفي الهند تحطم الفيلة المدربة اغصانا من الاشجار وتستخدمها لطرود الذباب قد يكون هذا كله صحيحا على خير وجه ، لكنه لا يجوز ان ننسى اولا ان التبدلات الكمية تحول الى فوارق نوعية ان استخدام الادوات لا يصادف عند الحيوانات الا في حالة مضغية ، وتأثير هذه الادوات في اسلوب حياة الحيوانات زهيد ، وعلى النقيض من ذلك فان استخدام الادوات يمارس تأثيرا حاسما في اسلوب حياة الانسان وبهذا المعنى يقول ماركس ان استخدام وسائل العمل وخلقها رغم وجودها بصورة كامنة جنينية عند بعض الانواع الحيوانية يميزان بصورة نوعية العمل الانساني\*\*

انه لمن البدهي ان الانسان لا يستخدم وسائل العمل الآلية فحسب لكن ماركس يعتبر ان هذه الوسائل اعظم تمييزا له انها تشتمل على ما يسميه بنسبة الانتاج العظمية والعضلية . وان لبقاها ، فيما يتعلق بتقدير الانظمة الاقتصادية الاجتماعية الدائرة ، مثل الاهمية التي تملكها العظام بخصوص دراسة الانواع الحيوانية المندثرة

\* رأس المال ، ٣ ص ١٥٧

\*\* المصدر نفسه ، ص ١٥٨ (٤٢)

ما يميز عصرا اقتصاديا من عصر آخر ليس هو السلع المصنوعة بقدر ما هو طريقة

صنعها ، يعني ادوات العمل\* »

وقبل ماركس لم يخطر قط في بال المؤرخين و علماء الاجتماع الذين كانوا تحت تأثير المستبقات المثالية ان هذه **التكنولوجيا المستحثة** يمكن ان تكون ذات قيمة كوسيلة من اجل اعظم الاكتشافات اهمية

لقد لفت داروين انتباهنا الى تاريخ التكنولوجيا الطبيعية يعني الى تشكل اعضاء النباتات والحيوانات وهي الاعضاء التي تخدم من حيب هي ادوات انتاج من اجل الحفاظ على الحياة افلا يستأهل تاريخ اعضاء الانسان الانتاجية تاريخ الاعضاء التي هي القاعدة المادية لاي تنظيم اجتماعي ، انتباها مماثلا ؟ وهل لن يكون مثل هذا التاريخ اسهل على الكتابة ما دام التاريخ البشري ، كما يقول فيكو يختلف عن التاريخ الطبيعي في اننا صنعنا الاول منهما من دون الثاني\*\*

ان مؤرخي الحضارة الحاليين يتحدثون بكل يسر عن **العصر البرونزي والعصر الحجري** وهو تقسيم للازمان قبل التاريخية يقوم على اساس المواد الرئيسية المستخدمة من اجل انتاج الاسلحة والادوية ويقسم هذا العصر الى مراحل متعددة مثلا مرحلة الحجر المسطح ومرحلة الحجر المصقول وبنتيجة ذلك فان المؤرخين لا يغمضون عيونهم كليا عن التكنولوجيا المستحثة ، لكنه من دواعي الاسف انهم يقيدون انفسهم في هذا الميدان بالملاحظات العامة التي لا يمكن ان تؤدي سوى الى الامور المتبدلة وان السبب الوحيد في انسحابهم الى هذا الميدان هو افتقارهم الى ما هو افضل ، وسرعان ما يغادرون حالمًا يتم في التاريخ بالمعنى الحقيقي للكلمة اكتشاف حقائق اخرى يبدو انها اجدر بالانسان وذهنه وانهم ليقدمون على الاغلب في هذا الميدان بالقرن الثامن عشر متصرفين على غرار كوندورسيه قبل مائة عام

ان كتاب كوندورسيه الشهير **ملاحم لوحة تاريخية لتقدم الفكر البشري** يبدأ بوصف لتطور قوى الانسان البدائي منذ « الفنون الاخرق حتى اوائل الزراعة ويمضي كوندورسيه بعيدا بحيث يقرر ان

فن صنع الاسلحة وطهو الطعام والحصول على الادوية اللازمة لذلك وحفظ الطعام المطبو لبعض الوقت كمؤونة ضد تقلبات الطقس حيث يستحيل الحصول على طعام طازج تلك كانت الصفة الاولى المميزة للمجتمع الانساني من مجتمعات الانواع الاخرى من الحيوانات

\* المصدر نفسه ص ١٥٨ (٤٤)

\*\* المصدر نفسه ، ص ٣٧٤

وكان كوندورسيه يدرك جيدا في الوقت نفسه ان « فنا هاما بقدر الزراعة لا بد ان يكون له تأثير كبير في بنية المجتمع » ومهما يكن من امر فان « العصر الثالث » من تاريخ الجنس البشري عنده يتضمن « تقدم الشعوب الزراعية حتى اكتشاف الكتابة الابجدية » ؛ وان العصر الرابع هو عصر تقدم الفكر البشري في اليونان حتى انقسام العلوم في عهد الاسكندر ؛ وان العصر الخامس ليميز بتقدم العلوم ، وهكذا دواليك . ولقد غير كوندورسيه كليا ، بصورة غير مقصودة ابدا ، مبدا تقسيمه مبينا في الحال انه لم يتحدث بادىء الامر سوى عن تطور القوى المنتجة لانه لم يكن امامه خيار آخر . وانه ليتضح بالطريقة نفسها بالضبط ان التقدم المحقق في حقل الانتاج وحياة البشر المادية عامة ليس في نظره سوى مقياس لتقدم الفكر الذي يدينون له بكل شيء دون تعويض اي شيء من الصنف نفسه

عند كوندورسيه ان وسائل الانتاج نتيجة ، في حين ان قدرات الانسان الروحية ، فكره هي السبب . وبما انه ظل اعمى ، بوصفه ميتافيزائيا عن الجدلية اللازمة لاية عملية تجري في الطبيعة او المجتمع ، وهي الجدلية التي تنص على ان اي سبب انما هو سبب بعدما كان نتيجة ، وان اية نتيجة تصبح بدورها سببا ؛ وبما انه لم يلاحظ وجود مثل هذه الجدلية الا عند تظاهرها في الشكل الخصوصي لعلاقة التفاعل ، فقد كان من الطبيعي بالنسبة اليه ان يفضل الامساك بالثور من قرنيه وان يتوجه الى السبب ، وذلك بقدر ما كان قادرا على فعل ذلك دون ان يكون ملزما به . لقد كان الفكر البشري بالنسبة اليه المحرك الاولي للتطور التاريخي ، وهو ينسب الى هذا الفكر ، مثله في ذلك كمثل جميع « الفلاسفة » ، النزعة « الطبيعية » الى التقدم . وكانت تلك وجهة نظر بالغة السطحية بالطبع ، لكن يجب ان نكون عادلين وان نسأل هل ابتعد مؤرخو الحضارة الحاليون كثيرا عن وجهة نظر كوندورسيه\* ؟

\* وعلى أي حال ، فان الاقتصاديين لا يتخلفون عن مؤرخي الحضارة في هذا الشأن . ولدينا مثال على ذلك فيما يقوله ميشيل شيفاليه عن التقدم المحقق في انتاجية العمل ان قوة الانسان المنتجة تتطور باستمرار في تعاقب عصور المدنية . وهذا التطور هو احد الاشكال المتعددة والاكثر جاذبية لتطور المجتمع نفسه ( *Weltausstellung von 1947 . Berichte des Internationales Jerry Eintleitung von Michel Chevalier* S 21 22 )

وهكذا فالنقد هو الذي يفضي بالانسانية قدما وهو كالميتافيزيائي يتخذ ايضا ضمن اشكاله المتعددة شكل تطور القوى الانتاجية . تلك هي نفس القصة القديمة عن التجسد المثالي لمواضيع الفكر ، لمنتجات التجريد ، نفس القصة القديمة عن الاخيلة التي تلقى الاجرام المتحركة والتي يطلب منها ان تفسر لنا لغز حركة هذه الاجرام

انه لمن الواضح وضوح النهار ان استخدام الادوات ، مهما تكن ناقصة ، يفترض تطورا هائلا نسبيا للقدرات الذهنية . ولقد جرت مياه كثيرة تحت الجسر قبل ان يتمكن اسلافنا البشر القروء من تحقيق تلك الدرجة من تطور « الروح » وكيف حققوها ؟ ان من واجبنا ان نطرح هذا السؤال ليس على التاريخ بل على علم الحيوان . ولقد قدم الجواب عن هذا العلم داروين الذي بين على الأقل كيف يستطيع التطور الحيواني للانسان بلوغ النقطة التي تهمنا . وصحيح ان روح الانسان القرد يلعب دورا منفعلا حتى درجة كبيرة في فرضية داروين طالما ان هذه الفرضية لا تعالج ما يزعم انه الاتجاه الطبيعي عنده نحو التقدم . وبقدر ما يتحقق هذا التقدم بفضل اجتماع بعض الظروف ذات الطبيعة غير الرفيعة جدا . وهكذا يرى داروين ان

الانسان ما كان يمكن يبلغ مركزه السائد الحالي في العالم استخدام

يديه اللتين تكيفتا بصورة رائعة جدا بحيث تعملان في خضوع لارادته\*

وهذا ما اكده من قبل هيلفيتيوس الذي كان يعتبر ان تطور الاطراف - يا للقول الفظيع - هو السبب في تطور الدماغ . والاسوأ جدا من ذلك ان تطور الاطراف تحقق ليس بفضل روح الانسان القرد بل بتأثير البيئة الطبيعية . ومهما يكن من شيء ، فان علم الحيوان سلم انسانه الى التاريخ على اعتباره حائزا منذئذ على القدرات الضرورية لابتكار اكثر الادوات بدائية واستعمالها . وهذا هو السبب في ان كل ما يتوجب على التاريخ فعله هو ان يترسم تطور الاعضاء الاصطناعية ويقرر اثرها في تطور الفكر ، مثلما فعل علم الحيوان بخصوص الاعضاء الطبيعية . ولما كان تطور هذه الاعضاء الاخيرة قد تم تحت تأثير البيئة الطبيعية ، فان في الامكان ان يفهم بكل يسر ان الشيء نفسه حدث فيما يتعلق بالاعضاء الاصطناعية . ليس في مقدور سكان بلاد لا معادن فيها ان يبتكروا ادوات تكون افضل من الادوات الحجرية . وكما يستطيع الانسان ان يدجن الحصان والبقرة والخروف وغيرها من الحيوانات التي لعبت دورا بالغ الاهمية في تطور قواه المنتجة كان لا بد له ان يحيا في اراض حيث تتوفر هذه الحيوانات - او بالاحرى اسلافها الحيوانية - في حالة التوحش . ومما لا ريب فيه ان فن الملاحة لم ينشأ في السهوب ، وقس على ذلك . وبنتيجة ذلك فان البيئة الطبيعية ، البيئة الجغرافية ، فقرها او غناها ، قد مارسب تأثيرا لا جدال فيه في تطور الصناعة . فضلا عن ذلك فان خصائص البيئة الجغرافية لعبت دورا مرموقا آخر . بل اعظم اهمية في تاريخ الحضارة . يقول ماركس

---

\* اصل الانسان ، الخ . القسم الاول . الفصل الثاني .



« ليست خصوبة الأرض وحدها ، بل تمايز وتنوع منتجاتها الطبيعية والتبدلات في الفصول هي التي تشكل الأساس الطبيعي لتقسيمات العمل الاجتماعية والتي تحفز الإنسان ، بفعل التغيرات في الوسط الطبيعي إلى مضاعفة حاجاته وامكاناته ووسائله وانماط عمله . ان الضرورة الداعية إلى وضع قوة طبيعة تحت توجيه المجتمع، وإلى توفيرها وتملكها أو استخدامها على نطاق واسع بفضل عمل اليد الانسانية هي التي لعبت أولا الدور الحاسم في تاريخ الصناعة . والامثلة على ذلك هي اعمال الري في مصر ولومبارديا وهولندا أو في الهند وفارس حيث الري بواسطة الاقنية الاصطناعية لا يزود فحسب التربة بالمياه اللازمة لها بل يجلب اليها ايضا الاسمدة الطبيعية في شكل الاطيان من الهضاب\*

وهكذا يحصل الإنسان من بيئته الطبيعية على المواد اللازمة لأعضائه الاصطناعية التي يخوض بواسطتها النضال ضد الطبيعة . ان نوع البيئة التي تحيط به تقرر طابع فعالياته الانتاجية ، وسائل انتاجه . بيد ان وسائل الانتاج تقرر بصورة لا تقل حتمية عن ذلك العلاقات المتبادلة بين البشر في عملية الانتاج ، مثلما تقرر اسلحة الجيش تنظيمه بأكمله وجميع العلاقات المتبادلة بين الافراد الذين يتشكل منهم لكن العلاقات بين الناس في عملية الانتاج الاجتماعية تقرر اذن بنية المجتمع بأكملها وينتج ذلك، فان التأثير الذي تمارسه البيئة الطبيعية على تلك البنية لا جدال فيه: **ان طابع البيئة الطبيعية يقرر طابع البيئة الاجتماعية . ومثال على ذلك**

ان ضرورة حساب فترات فيضانات النيل هي التي خلقت علم الفلك المصري كما أدت في الوقت نفسه إلى سيطرة الطغمة الكليزيكية بصفتها موجهة للزراعة\*\*  
ان علاقات الانتاج نتيجة ، والقوى المنتجة سبب . وعلى أي حال فان النتيجة تتحول بدورها إلى سبب ، أي ان علاقات الانتاج تصبح مصدرا جديدا لتطور القوى المنتجة ، وهو ما يؤدي إلى نتيجة مزدوجة  
١ - ان التفاعل بين علاقات الانتاج والقوى المنتجة سبب للحركة الاجتماعية التي تملك منطقها الخاص وقوانينها الخاصة المستقلة جميعا عن البيئة الطبيعية

\* رأس المال ، ص ٥٢٥ ٥٢٦ وبنيتجة ذلك ، فبينما تملك الأراضي في المناطق الاستوائية ثروة طبيعية ، فان الأراضي في المناطق المعتدلة أكثر ملاءمة لتطور الإنسان ( الجغرافيا الحكيمة المقارنة المأخوذة في علاقتها مع تاريخ الانسانية ، بقلم ارنولد غويو الطبعة الجديدة باريس ١٨٨٨ ص ٢٥٦

\*\* رأس المال ، الكتاب الاول ، ص ٥٢٥ في آسيا كما في مصر تتطور المدنية في السهول سهلة الزراعة ذات التربة الطبيعية وتميل بصورة مساوية إلى التطور على طول الانهار الكبرى غويو المؤلف المذكور ص ٢٧٧ راجع ميتشنيكوف ، حضارة الانهار الكبرى التاريخية ، باريس ١٨٩٩ ) .

**ومثال ذلك** ان الملكية الخاصة في المرحلة الاولى من تطورها هي على الدوام نتيجة عمل المالك نفسه ، وهو ما يمكن ان نراه جيدا في الريف الروسي بيد انه يحين بالضرورة وقت حيث تكتسب الملكية الخاصة طابعا مناهضا للطابع الذي كانت تملكه قبلا انها تفترض عمل رجل آخر ، وتصبح ملكية خاصة **رأسمالية** ، وهو ما يمكن ان نشاهده ايضا بصورة يومية في الريف الروسي وان هذه الظاهرة عاقبة للقوانين الملازمة لتطور الملكية الخاصة كل ما تستطيع البيئة الطبيعية ان تفعله في هذه الحال يستقيم في **الاسراع** في هذا التطور **بفضل تنشيط تطور القوى المنتجة** .

٢ - لما كان للتطور الاجتماعي منطق خاص المستقل عن أي صنف من التأثير المباشر من جانب البيئة الطبيعية ، فقد يحدث ان نفس الشعب الواحد ، رغم حياته في نفس البلد الواحد واحتفاظه بخصائصه البدنية دون ادنى تغيير على وجه التقريب قد يملك في مراحل مختلفة من تطوره مؤسسات اجتماعية وسياسية ليس بينها الا شبه ضئيل بل ربما تكون متعارضة كليا وقد بذلت محاولات لاستخلاص هذه النتيجة من ذلك ، الا وهي ان البيئة الجغرافية لا تمارس أي تأثير في تاريخ الجنس البشري ومهما يكن من شيء ، فان هذه النتيجة خاطئة كليا\* ان الشعوب التي قطنت انكلترا في عصر **جوليوس قيصر** تعرضت لتأثير نفس البيئة الجغرافية التي تعرض لها الناس في عصر **كروموويل** ومع ذلك كان معاصرو كروموويل يملكون قوى انتاجية اعظم بأسا بما لا يقاس من الشعوب في زمن قيصر لقد مارست البيئة الجغرافية تأثيرا مختلفا نظرا لانه كان لمعاصري كروموويل فعل مختلف كل الاختلاف في البيئة الطبيعية لقد كانت القوى المنتجة في انكلترا في القرن السابع عشر حصيلة تاريخها ، ومع ذلك فان البيئة الجغرافية لم تكف قط طوال هذا التاريخ عن ممارسة التأثير ، وان يكن بطرق مختلفة دائما ، في تطور البلاد الاقتصادي .

ان العلاقة المتبادلة بين الانسان الاجتماعي والبيئة الجغرافية خاضعة للتغير حتى درجة كبيرة . انها تتأثر بكل خطوة جديدة تتم في تطور قوى الانسان الانتاجية . وبنتيجة ذلك فان تأثير البيئة الجغرافية في الانسان الاجتماعي يؤدي الى نتائج مختلفة في مراحل مختلفة من تطور هذه القوى . ومع ذلك فليس ثمة شيء اتفاقي في العلاقات المتبادلة المتغيرة بين الانسان ومسكنه ، ان هذه العلاقات تشكل في تعاقبها سياقاً خاضعا لقانون . ولا بد للمرء في سبيل فهم هذه العملية الا يغيب عن باله ان البيئة

\* رفض فولتر ايضا بصورة سطحية تأثير البيئة الجغرافية في المجتمعات الانسانية كما قبل بها مونتسكيو ولقد رأينا كيف أن دولباخ ، المتخبط في التناقضات التابعة عن طريقته الميتافيزائية قبل بهذا التأثير تارة وأنكره تارة أخرى وعلى العموم فان الالتباس الذي حمله الى هذه المسألة الميتافيزائيون من كل لون وصنف هو من دون ريب أحد الامثلة البارزة على تهافت هذه الطريقة .

## الطبيعة تصبح عاملا هاما في التطور التاريخي للجنس البشري ليس بنتيجة تأثيرها في الطبيعة الانسانية بل من جراء تأثيرها في تطور القوى المنتجة .

ان حرارة هذه الارض [ الاشارة الى المنطقة المعتدلة من اسيا - ج ب ] في مختلف فصول السنة ، وهي لا تظهر أية تبدلات عنيفة ، تقارب على الاغلب حرارة الربيع ، بيد انه من المحال على البشر في مثل هذه البلاد ان يكونوا شجعانا واقياء ، وان يقاوموا العمل والاعياء فاذا كان الاسيويون جبناء ، دون شجاعة واقل استعدادا للحرب ، واصحاب مزاج اضعف من الاوروبيين ، فانه ينبغي مرة أخرى البحث عن السبب الرئيسي لذلك في طبيعة الفصول فعند الاسيويين لا تتعرض هذه الفصول لاية تغيرات كبيرة ، وهي متماثلة جميعا وتنتقل من الحرارة الى البرد بصورة غير ملموسة وفي مثل هذه الحرارة لا يتعرض الفكر للصدمات القوية ، كما لا يختبر البدن التغيرات العنيفة التي تدمغ الانسان عادة بطابع اشد بأسا واعظم صلابة واكثر نشاطا مما يتعرض له حين يحيا في مناخ متساو على الدوام ، ذلك لان التبدل السريع من حد اقصى الى آخر هو الذي يحفز فكر الانسان وينتزع من حالة الرخاوة والبلادة

لقد كتبت هذه السطور قبل زمن طويل جدا ، فهي بقلم **أبقراط** \* ، لكنه يوجد حتى اليوم الراهن عدد كبير من الكتاب لم يحققوا مزيدا من التقدم على الاطلاق في تقديرهم لتأثير البيئة الجغرافية في الجنس البشري ، ان المسكن هو الذي يقرر العرق ، والاخلاق ، والعلم ، والفلسفة ، والدين ، وكماقبة محتومة لذلك يقرر المؤسسات الاجتماعية والسياسية\*\*

لعل ذلك يتردد صده كما لو انه الحقيقة لكنه في واقع الامر يضاهي في سطحته جميع المحاولات الاخرى المبذولة من اجل تفسير ظاهرة التطور الاجتماعي بمساعدة تصور ما عن **الطبيعة البشرية** .

وكما عبر باكل عن ذلك بصورة جيدة ، فان تأثير المناخ والتربة في الانسان تأثير غير مباشر

\* في **الاهوية والمياه والامان** ، الترجمة الفرنسية مع النص المقابل ، دي كوري ، باريس

١٨٠٠ ، ص ٧٦ - ٨٥

\*\* « كما ان لاسيا الشرقية طبيعتها الطبيعية المميزة الخاصة ، فهي تملك عرقها المميز الخاص - المغول ويبدو ان هذا العرق ذو مزاج كئيب في الاغلب ؛ ان امكاناته الدهنية الضئيلة تقتصر على التفاصيل ولا ترتفع قط الى الافكار العامة او الى التأمل العميق في ميدان العلوم الطبيعية او الفلسفة ان الغولي ، الحاذق والمبتكر والمبدع في الفنون العملية التي تحقق رفاهية الحياة اليومية ، عاجز كل العجز مع ذلك عن تعميم تطبيقها ان عالم الافكار العظيمة والرؤى النبيلة مغلق عليه ، هو الفارق كليا في الشؤون الارضية وان فلسفته وديانته برمتها ترتدان الى قانون للاخلاق الاجتماعية ليس هو سوى تعبير عن مبادئ التجربة المباشرة التي لا يستطيع المجتمع وجودا من دون التقيد بها ( ارنولد غوبو المؤلف المذكور ، ص ٢٦٩ )

» لقد كانا في أصل أهم العواقب فيما يخص منظمات المجتمع العامة ، وقد ترتب عليهما الكثير من تلك الفوارق العريضة والبارزة بين الامم ، وهي الفوارق التي غالبا ما تمزى الى فارق اساسي ما في العروق المختلفة التي انقسمت الانسانية اليها\*» .

وان باكل ليثني بلهفة على ملحوظة قدمها جون ستوارت بان

الطريقة الاكثر ابتداء من بين جميع الطرق المتدلة للافلات من النظر في نتيجة المؤثرات الاجتماعية والاخلاقية في الدهن البشري هي عزو التنوع في السلوك والخلق الى فوارق طبيعية ملازمة

ومهما يكن من شيء ، فان باكل نفسه حين يتحدث عن تأثير الطبيعة في تطور الانسان التاريخي ، يرتكب نفس الاخطاء التي يلوم الآخرين عليها بصواب تام لوما شديدا

ان الهزات الارضية والهجانات البركانية اكثر تواترا واشد تدميرا في ايطاليا وفي شبه الجزيرة الاسبانية والبرتغالية منها في أي بلد آخر من البلدان الكبيرة [ في اوروبا - ج . ب . ] ، والتغير على اشده هناك بالضبط ، كما ان الطبقات الواقعة تحت تأثير التغير هي الاقوى تلك هي البلدان حيث ثبت الاكليروس سلطانه اولا ، وحيث وقعت اسوا اعمال الفساد في المسيحية ، وحيث ظل التطير مسيطرا بشدة خلال اطول

#### \* تاريخ الحضارة في انكلترا ، لايبزغ ( بروكهاوس ) ١٨٦٥ ، المجلد الاول ، ص ٢٦ - ٢٧

وعلى أي حال ، فان باكل لم ينطق بجديد هنا ، كما لم يفعل ذلك في أي مكان آخر لقد كان المثالي المطلق هيفل ، قبله بزمان طويل وبصورة افضل منه حتى درجة كبيرة ، قادرا على تقدير تأثير الطبيعة في الانسان من خلال القوى المنتجة ، وبصورة خاصة من خلال التنظيم الاجتماعي انظر مثلا كتابه مبادئ فلسفة التاريخ ، فون غانز ، ص ٩٩ - ١٠٠ ) ان تأكيد التأثير المباشر للبيئة الجغرافية في الطبيعة الانسانية او طبيعة العرق ، وهو ما يعود الى الشيء نفسه ، يفتقر كليا الى أي اساس بحيث ان اولئك الكتاب الذين نادوا بذلك التأثير مضطرون لدى كل خطوة الى رفض وجهة النظر تلك ومثالنا على ذلك ما اضافته غوبو الى السطور الموردة في الهامش السابق ان الموطن الرئيسي للعرق المغولي هو الهضبة الاسيوية الوسطى وان اسلوب الحياة البدوي لهذه المجتمعات وشكلها الرعوي [ للمجتمعات التي شكلها المغول - ج . ب . ] هما عاقبة ضرورية للطبيعة الجرداء والقاسية للمناطق التي يسكنون ولقد اعتبر ابقراط بالطريقة نفسها بالضبط ان افتقار المغول الى الشجاعة هو جزئيا على الاقل ، » عاقبة للقوانين التي يخضعون لها ( المؤلف المذكور ، ص ٨٦ ) ويقول ان شكل الحكم عند الشعوب الاسيوية ملكي ، لكن الناس جبناء بالضرورة حيث يحكمهم الملوك المؤلف المذكور ص ١١٧ ) ونصادف برهانا مقنعا على اقواله في حقيقة ان جميع الاغريق والبرابرة في آسيا هذه بالذات ، الذين يسأون بقوانينهم الخاصة دون خضوع للطفاء ، وبالتالي يعملون لانفسهم ، هم اناس حربيون ( المؤلف المذكور ، ص ٨٨ ) وليست هذه الحقيقة الكاملة بعد ، لكنها تقاربها مع ذلك .

فترة من الزمن\* «

وهكذا يرى باكل ان المقام لا يؤثر في شدة العواطف الدينية عند المقيمين فيه  
فحسب بل في **الوضع الاجتماعي** لرجال الدين ايضا يعني في بنية المجتمع  
باكملها بيد أن هذا ليس بكل شيء

« من الملحوظ في الوقت الراهن ان جميع الرسامين العظام وقرابة جميع المثاليين  
الكبار الذين تملكهم اوروبا ، قد انتجهم شبه الجزيرة الإيطالية وشبه الجزيرة الاسبانية .  
وفيما يتعلق بالعلم ، فمما لا ريب فيه ان في ايطاليا رجالا عديدين من اصحاب القدرات  
الفائقة ، بيد أن اعدادهم لا تتناسب مطلقا مع اعداد فنانها وشعرانها\*\*

وهكذا فالخصائص الطبيعية لاي بلد ذات اهمية حاسمة بالنسبة الى تطور  
العلوم والفنون فيه هل نطق أي من المؤيدين الاكثر حماسة لنظرية العروق  
المبذلة بما هو اكثر تهورا واقل صحة ؟

لا بد بعد من تحرير التاريخ **العلمي** لتطور الانسانية الفكري اما في الوقت  
الحاضر فليس امامنا الا الاكتفاء بفرضيات اكثر او اقل سذاجة ومهما يكن من  
امر فان ثمة اصنافا مختلفة من الفرضيات وفرضية باكل عن تأثير الطبيعة  
لا تصمد للنقد

وبالفعل فان اليونان القديمة اشتهرت بمفكرها بقدر ما اشتهرت بفنانها ،  
ومع ذلك فان الطبيعة في اليونان لا تكاد تكون أقل مهابة مما هي عليه في ايطاليا  
واسبانيا وحتى اذا افترضنا ان تأثيرها في المخيلة الانسانية اشد في ايطاليا منه  
في مواطن بيركليس فانه يكفي ان نتذكر ان « اليونان الكبرى كانت تضم جنوبي  
ايطاليا والجزر المجاورة وهو ما لم يمنعها من انتاج كثرة من المفكرين  
وكما هو الامر في كل مكان آخر فان للفنون الجميلة في ايطاليا واسبانيا  
الحاليتين تاريخهما ان فن الرسم الايطالي قد ازدهر خلال فترة لا تزيد عن خمسين  
او ستين سنة\*\*\* كذلك ازدهر فن الرسم في اسبانيا خلال فترة قصيرة واننا  
لعاجزون كليا عن بيان الاسباب التي جعلت الرسم الايطالي يزدهر خلال تلك المرحلة  
على وجه الدقة من الربع الاخير من القرن الخامس عشر حتى الثلث الاول من  
القرن السادس عشر وليس في اي عصر آخر مثلا قبل او بعد خمسين سنة ؛

\* المصدر نفسه ، ص ١١٣

\*\* المصدر نفسه ، ص ١١٤

\*\*\* ضمن هذه الحدود الضيقة ازدهر فنانون بارعون مثل ليوناردو دي فنشي ورفائيل وميكل  
انجلو واندريا دل سارتو وفرا بارتيلميو وجيورجيوني وتيتيان وسباستيانو دل بيومبو وكورينفو وكانت  
تلك الحدود ضيقة جدا واذا انت ابتعدت عنها في اي اتجاه صادفت فنا ناقصا من جهة واحدة  
وفنا منحطا من جهة ثانية « ( هيبوليت تين ، فلسفة الفن ، الطبعة الخامسة ، المجلد الاول ، باريس  
١٨٩٣ ، ص ١٢٦ ) .

ان ما نعرفه على افضل وجه هو ان الطبيعة في شبه الجزيرة الإيطالية لا علاقة لها بالامر مطلقا ذلك انها لم تتغير في القرن الخامس عشر عما كانت عليه في القرن الثالث عشر او القرن السابع عشر اذا كان مقدار متحول يتغير ، فهذا ما لا يحدث لان المقدار الثابت يبقى على حاله دون تغير

ونستطيع ان نعترض على ما لدى باكل من اقوال عن تأثير وقوة الاكليروس في ايطاليا بانه سوف يكون من العسير ان نجد مثالا اشد تناقضا في جوهره على الموضوع التي يراد من تلك الاقوال تعزيزها فاولا لا يشبه دور الاكليروس في ايطاليا الكاثولية في حال من الاحوال دور الكهنة في روما القديمة ، وذلك بالرغم من ان الخصائص الطبيعية للبلاد لم تتعرض لاي تغير ملحوظ في هذه الاثناء وثانيا ، بما ان الكنيسة الكاثولية هيئة عالمية ، فمن الواضح ان البابا ، هذا الراس « للطبقة المتطيرة » يدين بالقسم الاعظم من سلطانه في ايطاليا لاسباب لا علاقة لها مطلقا بالخصائص الطبيعية للبلاد او بنيتها الاجتماعية الخاصة \* ان « الاب المقدس الذي كثيرا ما طرده سكان روما انما تمكن من العودة الى المدينة المقدسة بفضل المساعدة التي قدمتها له الدول الواقعة ما وراء الالب وبالرغم من ان مركز روما الاستثنائي جدا من حيث هي مقر رئيس الكنيسة قد كان له تأثير جبار في ايطاليا بأسرها فانه لا يجوز الاعتقاد بأن رجال الدين في ايطاليا كانوا على الدوام أقوى من معاصريهم في البلدان الاوروبية الاخرى ، في المانيا على سبيل المثال تلك تكون خطيئة فادحة\*\*

لقد كان دارسو تاريخ الاديان ميالين حتى ايامنا الراهنة الى التشبث بالخصائص العرقية كلما اصطدموا بآية خاصة في العقيدة الدينية لشعب ما يصعب تقرير اصلها ومهما يكن من شيء ، فانه لم يكن بد من القبول ، نظرا لوضوح الامر بالتشابه البدئي بين اديان المتوحشين والبرابرة الذين يقطنون مناطق بالغة الاختلاف في الطابع\*\*\*. ولقد اضطروا بالطريقة نفسها الى الاعتراف بالتأثير الهائل

\* بخصوص الاسباب الاجتماعية التي انتجت هذا التنظيم العالمي للاكليروس انظر القسم الاول من الكتاب الممتاز الذي كتبه كارل كاوتسكي ، توماس مور وطوباويته .

\*\* ان القديس برنار هو الذي نصح البابا اوجين الثالث بان يتخلى عن الرومان ويستعيز عن روما بالعالم كله ( urbem pro orbe mutatam )

\*\*\* نستطيع ان نورد عددا لا متناهيا من الامثلة على الفوارق التي يخلقها الوطن والصفات العرقية ومهما يكن من شيء ، فانه لا يمكن ان يستخلص من ذلك أي فارق ميدني ان ديانة الانسان غير المتحضر هي نفسها في كل مكان ، سواء اطلورت في اشكال فجة بصورة سخيفة أم جميلة بصورة شاعرية . اننا نصادف في كل مكان عبادة الطبيعة ، والارواحية ، والسحر ، والصنمية او الوثنية ، وقرابين الطعام ، وتوقع الحياة بعد الموت [ ان المؤلف الذي نستشهد به مسيحي - ج . ب . ] ، وتخليد اشكال الحياة الفعلية وشروطها ، وعبادة الموتى ودفنهم بصورة تتفق مع هذا الاعتقاد « ( ديانات الشعوب غير المتحضرة ، بقلم ا . ريفيل ، باريس ١٨٨٣ ، المجلد الثاني ، ص ٢٢١ - ٢٢٢ ) .

الذي يملكه أي أسلوب لحياة الناس واية وسائل للانتاج في طبيعة عقائدهم الدينية\* . وهذا هو السبب في ان العلم لن يكون الا رابحا من التخلي عن جميع اصناف التفكير الفامض و الافتراضي فيما يخص التأثير المباشر للبيئة الجغرافية في اية خاصة للفكر البشري ، ومن السعي قبل كل شيء الى تحديد الدور الذي تلعبه تلك البيئة في تطور القوى الانتاجية ومن خلال هذه القوى في مجمل تطور الشعوب الاجتماعية والروحي - وباختصار في تطورها التاريخي .

لكن لنمض الى ابعد من ذلك

ان قوى المجتمع الانتاجية المادية تدخل في مرحلة معينة من نموها ، في نزاع مع علاقات الانتاج القائمة ، او - وهذا ما لا يعدو كونه التعبير الحقوقي عن الامر نفسه - مع علاقات الملكية التي كانت فعالة ضمنها حتى ذلك الحين . وعندئذ تتحول هذه العلاقات من اشكال لتطور القوى الانتاجية الى قيود لها . فيبدأ عصر من الثورة الاجتماعية ومع تبدل الاساس الاقتصادي تتعرض كل البنية الفوقية الهائلة للتحويل بسرعة تزيد أو تنقص ، وحين يأخذ المراء مثل هذه التحولات بعين الاعتبار ، فلا بد له ان يقيم مفارقة بين التحويل المادي لشروط الانتاج الاقتصادية وهو ما يمكن تحديده بمثل دقة العلوم الطبيعية وبين الاشكال الحقوقية والسياسية والدينية والجمالية والفلسفية باختصار جميع الاشكال الايديولوجية التي يعي البشر فيها ذلك النزاع ويكافحونه . وكما ان رأينا في فلان من الناس لا يمكن ان يعتمد على رأيه الشخصي بنفسه ، كذلك لا يمكننا ان نحكم على مثل تلك المرحلة من التحويل من وعيها الذاتي بل الامر على النقيض من ذلك ، اذ يجب تفسير هذا الوعي على اساس تناقضات الحياة المادية ، على اساس النزاع القائم بين القوى الانتاجية الاجتماعية وعلاقات الانتاج\*

\* في الدرجة الدنيا تقف ديانة اكلة الجذور الاوستراليين الذين ينصرفون الى القنص الذي يبدون فيه حذقا ضئيلا وديانة سكان الغابات الذين يحيون على النهب بصورة رئيسية ان الديانة ، المعتدلة عند الخو - خوين او الهوتنتو ، وعند الكافر الذين هم رعويون في الدرجة الاولى ، قد برهنت على دمويتها وقسوتها عند بعض القبائل الزنجية المولمة بالحرب ، في حين ان عبادة الالهية عند اولئك الزوج المنصرفين بصورة رئيسية الى الصناعة والتجارة من دون الاعراض مع ذلك عن تربية الماشية وزراعة الارض هي أكثر السانبة وتحضرا . اذ ان روح التجارة يجد له تعبيرا عادة في بعض الاحاييل بخصوص الارواح . وان الاساطير البوليزيانية تكشف في الحال عن شعب مؤلف من زراعي الارض وصيادي الاسماك ( تبيل ، موجز تاريخ الاديان ، ترجمه عن الهولندية مورييس فيرن ، باريس ١٨٨٠ ، ص ١٧ - ١٨ ) وبكلمة مختصرة ، فانه مما لا جدال فيه ان دورة الاعياد التي قررها ناموس يهوه وكتاب الخروج قد حددتها الزراعة - هذا الاساس الجامع للحياة والدين « مجلة تاريخ الاديان ، المجلد الثاني ، ص ٤٣ ) وانه لفي مقدورنا ان نورد اي عدد من الاستشهادات المماثلة ، وكل منها اكثر تمييزا من الآخر

\*\* في نقد الاقتصاد السياسي ، فورفارتس ، ص ه - و (٤١) .

كل متناه هو ما يبطل ذاته ، ما يتحول الى نقيضه ولسوف يرى القارىء ان الشيء نفسه ينطبق وفقا لماركس على المؤسسات الاجتماعية والسياسية على حد سواء ان اية مؤسسة اجتماعية هي قبل كل شيء « شكل لتطور القوى المنتجة . واذا جاز التعبير فهي المرحلة الاروع في حياتها انها تتقوى وتنمو وتزدهر ويتعلق الناس بها غريزيا وينادون بانها « الهية » او « طبيعية » بيد ان الشيخوخة تقترب بصورة تدريجية ويبدأ الوهن فاذا الناس يلاحظون ان جميع الاشياء في مؤسسة معينة ليست رائعة بالقدر الذي كانوا يحسبون من قبل ، فينخرطون في النضال ضدها ، وينادون بانها من سلالة الشيطان او منافية للطبيعة **ويلفونها** آخر الامر وان هذا يجري لان قوى المجتمع الانتاجية لم تعد مثلما كانت عليه ، بل هي خطت خطوة جديدة الى الامام وهو ما يترتب عليه حدوث تبدلات في العلاقات الانسانية وفي عملية الانتاج الاجتماعية ان التبدلات الكمية المتدرجة تتحول الى فوارق نوعية وازمان مثل هذه التبدلات تتميز بالوثبات ، بانقطاع في الاستمرارية وهذه هي نفس الجدلية التي نعرفها من هيغل ، ومع ذلك فهي ليست نفسها بالذات بل هي تحولت في فلسفة ماركس الى النقيض التام مما كانت عليه عند هيغل فقد كان هيغل يرى ان جدلية الحياة الاجتماعية ، مثلها كمثلية اية جدلية للمتناهي عامة ، تملك آخر الامر سببا صوفيا هو طبيعة اللامتناهي ، الفكر المطلق اما عند ماركس فهي وقف على اسباب واقعية بصورة مطلقة تطور وسائل الانتاج التي تحت تصرف المجتمع

ولقد اتخذ داروين الموقف نفسه كي يفسر « اصل الانواع » وكما ان الحاجة زالت منذ ايام داروين للاستنجاد بالاتجاهات نحو « التقدم » من حيث هو « فطري » في العضويات ( وهي اتجاهات كان لامارك وايراسموس داروين يعتبران وجودها ممكنا ) من اجل تفسير تطور الانواع ، فنحن لسنا بعد اليوم في حاجة الى الاستنجاد في حقل العلم الاجتماعي ، بالاتجاهات الصوفية في الفكر الانساني « كيما نفهم تقدمه ان اسلوب حياة البشر يكفيننا كي نجد تفسيراً لمشاعرهم وافكارهم .

ولقد اشتكى فخته بمرارة من انه من الايسر حمل معظم الناس على اعتبار انفسهم قطعاً من حمم البراكين على القمر بالاحرى منهم ذواتهم الخاصة وان اي بورجوازي صغير طيب في اليوم الحاضر سوف يقر ايضا بانه قطعة من حمم البراكين على القمر بصورة اسرع من قبوله نظرية تنص على ان جميع افكاره وآرائه وعاداته تدين باصلها للعلاقات الاقتصادية في عصره ولسوف يستنجد بالحرية الانسانية وبالعقل ، وبعدد لا يحصى من الاشياء الاخرى التي لا تقل عن ذلك ميزة وجدارة . ان البورجوازيين الصغار الطيبين لم يرتابوا مطلقاً ، حين استأثروا



من ماركس في ان هذا الرجل صاحب «الذهن الضيق» هو بالذات الذي حل التناقضات التي عذبت العلم طوال قرن كامل على الأقل

لنأخذ مثالا على ذلك ما الادب ؟ يرد البورجوازيون الصغار الطيبون في جوقه واحدة **الادب تعبير عن المجتمع** . هذا تعريف ممتاز ، لكنه يشكو من عيب واحد انه غامض جدا بحيث لا يقول شيئا على الاطلاق حتى اية درجة يعبر الادب عن المجتمع ؟ ونظرا لان المجتمع نفسه يتطور ، فكيف ينعكس التطور الاجتماعي في الادب ؟ ما هي الاشكال الادبية التي تقابل كل طور من تطور الانسانية التاريخي ؟ وعلى أي حال فان هذه الاسئلة المحتومة والمشروعة على اكمل وجه تظل دون جواب في التعريف الذي ورد لتوه . فضلا عن ذلك فلما كان الادب تعبيرا عن المجتمع ، فمن الواضح انه ينبغي للمرء ، قبل ان يتحدث عن تطور الادب ، ان يحصل على فهم لقوانين التطور الاجتماعي والقوى الخفية التي يشكل هذا التطور عاقبة لها . ولسوف يتبين القارئ ان هذا التعريف لا يملك بعض القيمة الا لانه يطرح علينا قضية تصدى لها من قبل الفلاسفة في عصر فولتير وكذلك المؤرخون والفلاسفة في القرن التاسع عشر ، الا وهي : **بم يرتفع التطور الاجتماعي آخر الامر ؟** كان القدماء يعرفون على خير وجه ان البلاغة مثلا وقف حتى درجة كبيرة على اعراف المجتمع وبنيتة السياسية ( انظر احاديث الخطباء المنسوب الى تاسيتوس ) ، وهو ما كان كتاب القرن الماضي يعرفونه جيدا ايضا . وكما بينا في دراستنا السابقة ، فان هيلفيتيوس كثيرا ما توجه الى الاوضاع الاجتماعية كي يفسر اصل الاتجاهات في **النوق الجمالي** . ولقد صدر عام ١٨٠٠ كتاب بقلم مدام دي ستال - هولشتاين في **الادب المأخوذ في علاقته مع المؤسسات الاجتماعية** . وفي عصر عودة الملكية وتحت حكم لويس فيليب ، اعلن فيلمان سانت - بوف وآخرون على اسماع جميع الناس ان **الثورات الادبية لا تقوم الا كنتيجة للتطور الاجتماعي** . وعلى الجانب الآخر من الراين كان لفلاسفة كبار آراؤهم الوطيدة منذ ذلك الحين ، حين كانوا ينظرون الى **الادب والفنون الجميلة** ، مثلها كمثل اي شيء آخر في **عملية الصيرورة** - هذا بالرغم من كل مثالياتهم - عن الصلة الوثيقة بين اي فن والبيئة الاجتماعية التي تنجب الفنان \* **واخيرا** وتفاديا للمبالغة في الامثلة ، نكتفي بالإشارة الى ان هيبوليت

\* مثال ذلك ان ما يقوله هيفل عن الرسم الهولندي وثيق الصلة بهذا الموضوع ان الرضا عن الحياة القائمة ، وهو الذي يجد له تعبيرا ايضا حتى في اكثر الاشياء عادية وتفاهة ، يصدر عند الهولنديين عن اضطرابهم الى بذل جهود كبيرة لتحقيق ما تلقته الشعوب الاخرى من الطبيعة بصورة مباشرة ومجانية . ومن جهة اخرى فهم شعب من صيادي الاسماك والبحارة ورجال المدن والفلاحين ، وبنتيجة ذلك عرفوا منذ البداية قيمة ما هو ضروري ونافع في اكبر الاشياء واصفوها ، وعملوا على تحقيقه من خلال جهودهم الندفة والذكية » ، الخ ( مبادئ علم الجمال ، فون هـ غ هوثو ، المجلد الثاني ، ص ٢٢٢ ، انظر المجلد ، الاول ، ص ٢١٧ )

تين ، وهو الناقد والمؤرخ الادبي البارز ، قد قدم القاعدة التالية من حيث هي المبدأ الاساسي لعلم الجمال العلمي عنده

« ان التبدلات الرئيسية الحادثة في العلاقات بين الناس تؤدي بصورة تدريجية الى

تبدلات مقابلة لها في افكار الناس »

وقد يعتقد ان هذا البيان يقدم حلا تاما للمسألة ويبين بكل وضوح الطريق من اجل تاريخ علمي للادب والفنون الجميلة ومع ذلك فانه من العجيب ان نرى ان مؤرخي الادب الحاليين لا يملكون صورة عن تطور الانسانية الفكرية اوضح مما كانت عليه الحال قبل مائة سنة كيف يفسر المرء هذا العقم الفلسفي المذهل عند اناس لا يفتقرون الى الذكاء ، ولا الى المعرفة بصورة خاصة

ولا حاجة بالمرء لان يبحث بعيدا ليجد سبب ذلك ومهما يكن من شيء ، فان من واجب المرء كي يفهم هذا الامر ان يقرر اولا اين تقوم جذارات علم الجمال العلمي المعاصر وعيوبه

في رأي تين انه يختلف عن علم الجمال القديم في كونه من طبيعة تاريخية لا مذهبية ، يعني في تقريره القوانين وليس في اصداره التعليمات هذا ممتاز ، لكن كيف يستطيع مثل هذا العلم الجمالي ان يقدم الارشاد من اجل دراسة للادب والفنون المختلفة ؟ كيف يعمل في دراسة القوانين ؟ كيف يرى الى الاثر الفني ؟ هنا لا بد لنا ان نستشهد بالمؤلف نفسه ودفعنا لاي سوء فهم نترك له الحديث بالتفصيل .

بعد ان يقرر تين ان الاثر الفني تحدده الحالة العامة للذهان والاخلاق السائدة ،

وبعد ان يورد امثلة تاريخية على ذلك يمضي فيقول

لقد لاحظتم قبل كل شيء في مختلف الحالات التي درسناها وضعا عاما ، يعني الوجود العمومي لبعض الحسنات وبعض الشرور شرطا للعبودية أو للحرية ، حالة فقر او غنى ، شكلا محددا للمجتمع صنفا معيننا من الدين في اليونان مدن حرة ، محاربة ومزودة بالعبيد جيدا في العصور الوسيطة الاضطهاد والغزوات والنهب الاقطاعي ، والمسيحية المتوقدة ؛ في القرن السابع عشر حياة البلاط ؛ وفي القرن التاسع عشر الديمقراطية الجادة والثقفة ؛ وباختصار حصيلة من الظروف لا بد للبشر من الانحاء لها وطاعتها وان هذا الوضع لينمي فيهم متطلبات مقابلة ، وقابليات متميزة ، ومشاعر خصوصية ومن بعد فان هذه المجموعة من المشاعر والمتطلبات والقابليات ، حين تتظاهر بمجموعها ويتألق في ذات النفس الواحدة ، تنجب نمطا سائدا ، يعني نموذجا يعجب المعاصرون به ويحبونه كان ذلك في اليونان الشباب الفاتن والعاري نبيل العرق الكامل في جميع التمارين البدنية وفي العصور الوسيطة الراهب المتنسك والفارس المقيم ؛ وفي القرن السادس عشر ، رجل الحاشية الكامل وفي أيامنا الراهنة فاوست اوفرتر الظمان والمكتئب لكن بما ان هذا النمط هو الابعى على الاهتمام

والاهم والابرز بالمقارنة مع جميع الانماط الاخرى ، فهو الذي يقدمه الفنانون الى الجمهور ، فيركزونه تارة في صورة واحدة حين يكون فنهم مقلدا كما في الرسم والنحت والرواية والملمحة والمسرح ، ويشطرونه تارة اخرى الى اجزاء مركبة حين يستثير فنهم الانفعالات دون يبدع الصور كما في العمارة والموسيقى وبالتالي فان عملهم برمته يمكن التعبير عنه بالقول انهم اما ان يصفوا هذا النمط السائد واما ان يتوجهوا اليه ، كما في سمفونيات بتهوفن وفي النوافذ الملونة للكاتدراليات ؛ انهم يمثلونه في ملحمتي ميليجروس ونيبويه القديمة ، أو في مسرحتي اغاممنون واخيل لراسين وانه ليترتب على ذلك ان كل الفن وقف عليه ، لان الفن ينصرف كليا الى تلييته او التعبير عنه وضع عام يؤدي الى قيام نزعات وقدرات متميزة ونمط سائد تبذعه قوة هذه النزعات والقدرات واصوات واشكال والوان وكلمات تحيي هذا النمط او تكون متفقة مع النزعات والقدرات التي تعمل على صنعه - هذه هي حدود السلسلة الاربعة أن الحد الاول يستتبع في اعتقابه الحد الثاني الذي يجلب الحد الثالث والحد الاخير الرابع ، بحيث ان اقل تبدل في أي من حدود السلسلة يؤدي الى تغير مقابل في الحدود التي تعقبه ويكشف عن تبدل مقابل في الحدود التي تسبقه ، ويتيح النزول او الصعود ، من خلال المحاكمة العقلية الخالصة ، من حد الى آخر وبقدر ما استطيع ان احكم فان هذه الصيغة لا تترك شيئا خارج حدود سيطرتها\*

في حقيقة الامر ان هذه « الصيغة » لا تغطي اشياء هامة كثيرة جدا ، كما يمكن تقديم بعض الملاحظات بشأن الحجج المرافقة لها وهكذا يستطيع المرء ان ينادي بحق تام بان العصور الوسيطة لم تملك الرهبان المتسكين والفرسان المتيمين فحسب\*\* من حيث هم « النماذج السائدة » . وانه ليتمكن كذلك التأكيد ، بقدر كبير من الاحتمال ، ان فنائنا « في ايامنا الراهنة لا يستلهمون فاوست وفرتر وحدهما لكنه من الواضح على اي حال ان « صيغة » تين تتقدم بنا مسافة كبيرة على طول الطريق نحو فهم تاريخ الفن ، وتقول لنا اشياء اكثر حتى درجة كبيرة من التعريف الغامض القائل ان « الادب تعبير عن المجتمع وحين استخدم تين هذه الصيغة اسهم اسهاما هاما في دراسة تاريخ الفنون الجميلة والادب لكن المرء يتساءل حين يطالع افضل مؤلفاته ، مثل فلسفة الفن الذي استشهدنا به لتونا ودراسته عن راسين وكتابه تاريخ الادب الانكليزي ايكفي هذا كله ؟ انه لا يكفي بالطبع

\* فلسفة الفن ، الطبعة الخامسة ، باريس ١٨٩٠ ، المجلد الاول ، ص ١١٦ - ١١٩

\*\* بالرغم من عدم الاتيان هنا على ذكر الفن الشعبي وشعر الفلاحين وصغار سكان المدن ، فانه يمكن القول ان المحاربين الوسيطين لم يكونوا « فرسانا متيمين » على الدوام وهكذا فان البطل الاسطوري في اغنية رولان الشهيرة لم يكن « متيما » الا بسيفه دوراندال

فبالرغم من كل موهبته وجميع ما تتصف به طريقته من ميزات لا جدال فيها فان المؤلف لا يقدم لنا شيئا سوى **موجز** يظل قاصرا جدا حتى اذا اخذ بصفته هذه وان كتابه **تاريخ الادب الانكليزي** يشكل مجموعة من التصويرات الالاق بالاحرى. منه تاريخا ان ماخبرنا تين به عن اليونان القديمة وايطاليا عصر النهضة او البلاد الواطنة يعرفنا بالميزات الرئيسية في فن كل من هذه البلدان ، لكنه لا يفسر شيئا من اصولها التاريخية ، او يفعل ذلك في حدود ضئيلة جدا ولا بد ان نلاحظ ان الملم في هذه الحال ليس هو المؤلف بل وجهة نظره ، فهمه لتاريخ الادب

وبقدر ما ينادي بان تاريخ الفن وثيق الصلة بتاريخ الوسط الاجتماعي وبقدر ما يعبر عن الرأي بان اي تغير رئيسي في علاقات البشر يولد تغيرا مقابلا في افكارهم فانه يعترف بالحاجة الى تقرير قوانين تطور الوسط الاجتماعي اولا والحصول على فهم واضح لاسباب التغيرات الرئيسية في **علاقات البشر** كيما تقرر بعدئذ قوانين تطور الفن بصورة مضبوطة وباختصار فان « **علم الجمال التاريخي** » يجب ان يقوم على اساس **فهم علمي لتاريخ المجتمعات** . هل فعل تين ذلك بطريقة مرضية حتى درجة ما ؟ كلا لم يفعل انه هو **المادي** في حقل فلسفة الفن ، **مثالي** في فهمه للتاريخ انه يؤكد ما يلي بالضبط كما ان علم الفلك هو في آخر الامر قضية ميكانيك ، والفيزيولوجيا قضية كيمياء ، فان التاريخ في آخر الامر قضية سيكولوجيا\* انه ينظر الى الوسط الاجتماعي الذي يسنجد به باستمرار من حيث هو نتاج للفكر البشري وبنتيجة ذلك نصادف عنده نفس التناقضات التي صادفناها عند الماديين الفرنسيين في القرن الثامن عشر ان افكار الانسان تدن باصلها لشرط الانسان ؛ ان شرط الانسان يدين باصله آخر الامر لافكار الانسان ولسوف نسأل القارئ عند هذه النقطة أيستطيع المرء ان يستخدم الطريقة **التاريخية** في علم الجمال اذا كان يملك مثل هذا الفهم الملتبس والمتناقض عن التاريخ عامة ؟ بالطبع لا قد يملك قدرة فائقة ويكون مع ذلك بعيدا جدا عن انجاز مهمة اخذها على عاتقه اذا هو اكتفى بعلم للجمال هو علم **نصف تاريخي** فحسب

لقد اراد الفلاسفة الفرنسيون في القرن الثامن عشر ان يقدموا تفسيرا لتاريخ الفنون والادب بالتوجه الى خصائص الطبيعة الانسانية ان **الجنس البشري** يجتاز نفس اطوار الحياة التي يجتازها الفرد الطفولة فالشباب فالبلوغ وهكذا دواليك. وتقابل اللوحة الطفولة وتقابل البلغة والمأساة الشباب وتقابل الفلسفة البلوغ

\* تاريخ الادب الانكليزي ، الطبعة الثامنة ، المقدمة ، ص ١٤ .

وهكذا دواليك\* ولقد اشرنا في احدى دراساتنا السابقة الى ان مثل هذه المقارنة عديمة الاسس وانه ليتمكن كذلك ان يضاف هنا ان علم الجمال التاريخي عند تين لم يمنعه مطلقا من استخدام « الطبيعة الانسانية » كمفتاح لسائر الابواب التي لم تنفتح امام التحليل عند المحاولة الاولى وعلى اي حال ، فان الاحالة الى الطبيعة الانسانية اتخذت شكلا آخر عند تين انه لم يتحدث عن اطوار تطور الفرد الانساني ؛ وبدلا من ذلك فهو غالبا - غالبا جدا للأسف - ما يتحدث عن **العرق** وهو يقول ان ما يسمى العرق هو الاستعدادات الفطرية والوراثية التي يجلبها الانسان معه الى العالم\*\* ليس ما هو اسهل ، في استبعاد جميع الصعوبات ، من عزو الظواهر التي تتصف ببعض التعقيد الى عمل هذه الاستعدادات الفطرية والوراثية وعلى اي حال فان ذلك لا يمكن ان يعود على علم الجمال التاريخي الا بضرر بالغ

وكان **هنري سامر مين** على قناعة وطيدة بالفارق العميق بين العرق الآري والعروق ذات « الاصول الاخرى » في كل ما يتعلق بالتطور الاجتماعي ومع ذلك عبر عن رغبة جديرة بالاحترام

انه ليؤمل ان يبذل الفكر المعاصر قبل انقضاء زمن طويل جهدا للتححرر من تلك العادات الطائشة في اتخاذ النظريات العرقية ، وهي العادات التي يبدو انه ابتلي بها ان كثرة هذه النظريات لا تملك فيما يبدو الا جدارة ضئيلة باستثناء السهولة التي توفرها في بناء استدلالاتها عليها لا تتناسب مطلقا مع الجهد الذهني الذي يتكلفه صاحبها\*\*\* «...» ولا يستطيع المرء الا ان يأمل في ان تتحقق هذه الرغبة في اسرع وقت ممكن . ومن سوء الحظ ان هذا الامر ليس على قدر ما يبدو عليه للوهلة الاولى من البساطة ويقول مين ان الكثير من الفوارق النوعية التي يزعم وجودها بين التفرعات العرقية الآرية ان لم يكن معظم هذه الفوارق هي في الواقع فوارق في درجة التطور فقط هذا ما لا جدال فيه ومهما يكن من شيء فان

\* كثيرا ما استخدمت مدام دي ستال هذا التشبيه « حين يدرس المرء البصور الثلاثة المختلفة للادب الاغريقي يتبين بصورة بالغة الوضوح التقدم الطبيعي للفكر الانساني لقد كان الاغريق لامعين في الدرجة الاولى بالنسبة الى شعرائهم في المرحلة البعيدة من تاريخهم ويميز هوميروس العصر الاول من الادب الاغريقي وان المرء ليشاهد التقدم السريع خلال عصر بيركلييس للفن المسرحي والبلافة والاخلاق واولل الفلسفة وفي عصر الاسكندر اصبحت الدراسة العميقة للعلوم الفلسفية الشغل الرئيسي للادباء البارزين ، النخ المؤلف المذكور ، المجلد الاول ، ص : ٧ - ٨ ) هذا كله صحيح ، لكن التقدم الطبيعي للفكر الانساني لا يفسر في حال من الاحوال اسباب هذا التقدم »

\*\* المصدر نفسه ص ٢٣

\*\*\* هنري سامر مين محاضرات عن تاريخ المؤسسات الباكر ، الطبعة السادسة ، ص

٩٧ - ٩٦ .

من واجب المرء ، حتى يستغني بعد الآن عن المفتاح الرئيسي في نظرية العروق ان يملك بالتأكيد فهما صحيحا لصفات مراحل التطور المختلفة وان هذا لمحال دون فهم للتاريخ خالص من التناقضات ، وهو الفهم الذي لم يكن لدى تين ولكن انكون اذن لدى كثرة من المؤرخين والنقاد ؟

ان امامنا **تاريخ الادب الوطني الالماني** بقلم الدكتور هرمان كلوج وهو كتاب يبدو انه واسع الانتشار في المانيا لكنه لا يتصف بشيء يخرج عن القيمة الاستعمالية العادية وما يستحق انتباهنا فيه المراحل التي يقسم الكاتب اليها تاريخ الادب الالماني ، حيث نصادف سبع مراحل ( ص ٧ - ٨ ، الطبعة الرابعة )

١ - من الازمان الاقدم حتى شارلمان ( ٨٠٠ بعد الميلاد )  
كان ذلك بصورة رئيسية عصر الاغاني الشعبية الوثنية القديمة ، وهي مرحلة شاهدت ظهور الاساطير البطولية القديمة ؛

٢ - من شارلمان حتى اوائل القرن الثاني عشر ( ٨٠٠ - ١١٠٠ بعد الميلاد ) ، وهي المرحلة حيث افسحت الوثنية القومية القديمة المكان امام المسيحية وذلك بعد صراع قاس وفيها وقع الادب تحت تأثير الاكليروس ؛

٣ - الاندفاع الاولى للادب الالماني ( ١١٠٠ - ١٣٠٠ بعد الميلاد ) ، حيث كان الشعر موضع رعاية الفرسان بصورة رئيسية ؛

٤ - تطور الشعر بفضل طبقة رجال المدن والحرفيين ١٣٠٠ - ١٥٠٠ بعد الميلاد ؛

٥ - الادب الالماني ابان الاصلاح ( ١٥٠٠ - ١٦٢٤ بعد الميلاد )

٦ - الشعر تحت سيطرة العلماء ، وهي مرحلة المحاكاة ( ١٦٢٤ - ١٧٤٨ ) ؛

٧ - الاندفاع الثانية للادب الالماني ، ابتداء من ١٧٤٨

ان القارئ الالماني ، الاكثر اطلاعا منا يستطيع ان يحكم بنفسه بخصوص تفاصيل هذا التقسيم اما بالنسبة اليها ، فانه يبدو **انتقائيا بصورة مطلقة** ، يعني انه ليس مبنيا على مبدأ واحد ، وهو شرط اساسي لاي تصنيف او تقسيم علميين ، بل على عدة مبادئ ليس ما يجمع بينها انه يؤكد لنا ان الادب تطور في المرحلتين الاوليين تحت تأثير **الفكر الدينية** على وجه الحصر ثم جاءت المرحلتان الثالثة والرابعة حيث ارتهن التطور **بالبنية الاجتماعية** ، باوضاع الطبقات التي « رعته

وبابتداء من عام ١٥٠٠ عادت الافكار الدينية من حيث هي العامل الرئيسي في التطور الادبي لقد قام الاصلاح ومهما يكن من شيء ، فان هذه الهيمنة للافكار الدينية لم تستمر سوى ١٥٠ سنة : ففي عام ١٦٢٤ ، قام العلماء بدور خالقي الادب الالماني ، الخ ان اقل ما يقال هو ان هذا التقسيم الى مراحل يضاهي في قصوره ذلك التقسيم الذي استخدمه كوندورسيه في كتابه **مشروع لوحة عن تقدم الفكر البشري** ، وللسبب نفسه . فكلوج ، مثله مثل كوندورسيه ، لا يعرف على اي شيء يتوقف

التطور الاجتماعي ونتيجته - تطور الانسانية الفكري وهكذا كنا على صواب حين قلنا ان قرننا شاهد تقدما متواضعا جدا في هذا الحقل

لكن لنعد الى هيوليت تين انه يرى ان « الوضع العام » الذي ينشأ الاثر الفني تحت تأثيره يعني الوجود العام لبعض الحسنات وبعض المساوئ ، شرطا من الحرية او العبودية ، حالة من الفقر أو الثروة ، شكلا محددا للمجتمع وصنفا معيننا من الدين بيد ان شرط الحرية او العبودية ، والثروة او الفقر واخيرا شكل المجتمع هي جميعا صفات تدل على مركز البشر الفعلي في الانتاج الاجتماعي لوجودهم » وليس الدين سوى الشكل الوهمي الذي تنعكس به في اذهان البشر اوضاعهم الفعلية ان هذه الاوضاع الفعلية هي السبب وذلك الشكل الوهمي هو النتيجة واذا اعتنق المرء المثالية فان في مقدوره بالطبع ان يؤكد العكس من ذلك يعني ان البشر يدينون باوضاعهم الفعلية للافكار الدينية ، وفي هذه الحال يجب ان نعتبر سببا ما لا نقبل به الا على اعتباره نتيجة فحسب. وفي جميع الاحوال ، فاني آمل ان يكون من المتفق عليه ان السبب والنتيجة لا يمكن ان يتساويا في وصف « الوضع العام » في اي عصر معين نظرا لان هذا سوف يؤول بنا الى الالتباس حيث ان اوضاع البشر الفعلية تختلط اذن باستمرار مع الحالة العامة لآخلاقهم وفكرهم او بكلام آخر يضيع اي فهم لعبارة الوضع العام وهذا هو بالضبط ما حدث لتين ولعدد كبير من مؤرخي الفن\*

\* اليكم على سبيل المثال ما يقوله شارل بلان عن الرسم الهولندي « والخلاصة ثلاثة اسباب رئيسية هي الاستقلال الوطني والديموقراطية والبروتستانتية تركت اثرها في المدرسة الهولندية . لقد اصبح للاقاليم السبعة ، وقد تحررت من النير الاسباني ، رسمها الخاص الان ، هذا الرسم الذي طرح بدوره الاسلوب الغريب ان الشكل الجمهوري وقد ثال الاعتراف قد حررهم من الفن التزييني الخالص الذي كان البلاط والامراء يطلبونه مما يستطيع المرء ان يسميه رسم المظاهر [ *peinture d'apparat* ] . واخيرا فان الحياة العائلية التي كانت البروتستانتية تشجعها ادت الى نشوء لوحات فائقة ولا حصر لها عن الحياة اليومية ، وهو ما جعل الفن الهولندي شهيرا الى الابد ، لانه كان من الضرورة بمكان تزيين جدران مساكنهم الخاصة التي اصبحت هياكل للاشياء النادرة » ( تاريخ الرسامين من جميع المدارس ، باريس ١٨٦١ ، المجلد الاول ، ص : ١٩ - ٢٠ ) ولقد قال هيفل شيئا مماثلا حتى درجة كبيرة « كان الهولنديون في الدين بروتستانتين - وهو امر بالغ الاهمية ، والبروتستانتية وحدها كانت تملك القدرة على اجتياح نثر الحياة اجتياحا تاما وعلى منحه معنى كاملا - اذا اخذ بعد ذاته ودون اعتبار للعلاقات الدينية - وعلى تمكينه من التطور بحرية غير مقيدة ( علم الجمال ، المجلد الثاني ، ص ٢٢٢ ) وانه من اليسر الاستشهاد بهيفل نفسه لبيان ان الاكثر منطقا ان نعتبر انه ليست البروتستانتية هي التي سمت بنثر الحياة ، بل الامر على النقيض من ذلك ، نثر الحياة البرجوازية ، بعدما بلغ درجة معينة من التطور والقوة ، هو الذي انجب البروتستانتية في عملية نضاله ضد « نثر النظام الاقطاعي او شعره شتم واذا كان الامر كذلك ، فانه

ان الفهم المادي للتاريخ يخلصنا اخيرا من سائر هذه التناقضات وصحيح انه لا يزودنا باية صيغة سحرية لكنه من قبيل السخف ان نطلب صيغة تمكننا في لمحة عين من جميع قضايا تاريخ الانسانية الفكري ، ومع ذلك فان هذا الفهم بقودنا خارج الدائرة المفرغة اذ يدلنا على الطريق الصحيحة الواجب علينا اتباعها للدراسة العلمية

ونحن على يقين من ان الكثيرين من قرائنا سوف يدهشون بصدق اذ يعلمون منا ان قضية التاريخ كانت بالنسبة الى ماركس بمعنى ما قضية سيكولوجية ايضا ومع ذلك فهذا لا جدال فيه لقد كتب ماركس نقول منذ عام ١٨٤٥

ان العيب الرئيسي للمادية السابقة كلها - بما فيها مادية فيورباخ - هو ان تصور الشيء الواقع الحسية ، لا يتم فيها على صورة الموضوع أو المشاهدة ، وليس على اعتبارها فاعلية انسانية حسية ، على اعتبارها ممارسة ، ليس بصورة ذاتية . ولذا حصل ان المثالية طورت الجانب الفاعل ، بصورة متعارضة مع المادية ، لكن بصورة مجردة فحسب ، لان المثالية بطبيعة الحال لا تعرف الفاعلية الواقعية الحسية بصفتها هذه\*

ما معنى هذه الكلمات التي تنطوي حتى درجة ما على برنامج المادية الحالية ؟ معناها انه اذا لم تكن المادية راغبة في ان تظل ضيقة كما كانت حتى وقتذاك واذا لم تكن راغبة في اجتناب مبدئها الخاص بالعودة باستمرار الى الآراء المثالية ، واذا لم تكن راغبة بالتالي في الاعتراف بان المثالية اقوى في حقل محدد فان من واجبها ان تقدم تفسيرا ماديا لجميع مظاهر الحياة الانسانية ان المظهر الذاتي لهذه الحياة يعني ذلك المظهر السيكولوجي بالذات « الفكر الانساني » ، مشاعر البشر وافكارهم ، كما ان دراسة هذا المظهر من وجهة النظر المادية معناها بقدر ما يكون المقصود نوعا معينا تفسير تاريخ الافكار بواسطة الشروط المادية لوجود الناس من خلال التاريخ الاقتصادي . ولقد كان على ماركس ان يتحدث عن حل « للقضية السيكولوجية » لانه كان يرى بالخاصة الحلقة المفرغة التي لم تكن المثالية، التي كانت تدرس تلك القضية ، تستطيع الافلات منها

وهكذا قال ماركس ما قاله تين على وجه التقريب لكن بكلمات مختلفة نوعا ما . فلنر كيف يجب تعديل « صيغة تين بصورة تتفق مع هذه الكلمات المختلفة

**عند درجة معينة من تطور القوى الانتاجية ؛ علاقات البشر في عملية الانتاج الاجتماعي تقررها تلك الدرجة من التطور ؛ شكل المجتمع الذي يعبر عن تلك**

لا يجوز للمرء يرى في البروتستانتية سببا ثانيا لتطور الرسم الهولندي بل ينبغي له ان يمضي قدما الى شيء « ثالث و اعلى » ادى الى قيام بروتستانتية الهولنديين وحكومتهم «الديموقراطية» التي يحدد شارل بلان عنها ( والى قيام فنه ايضا الخ

\* انظر ملحق لودفيغ فيورباخ لانجلز ، ماركس عن فيورباخ (٤٩) » .



**العلاقات ؛ حالة محددة للفكر والاخلاق تقابل ذلك الشكل للمجتمع ؛ الدين والفلسفة والادب والفن وفقا للامكانات والاتجاهات النوقية والنزعات الناشئة عن تلك الحالة**

— اننا لا نريد ان نقول ان هذه الصيغة تشمل الاشياء جميعا — ابدا على الاطلاق — لكننا نود ان نقول انها تملك ميزة لا جدال فيها من حيث هي تعبير افضل عن الحلقة السببية بين « **حدود السلسلة** » المختلفة اما فيما يتعلق بالضييق والتحيز اللذين يؤخذان عادة على الفهم المادي للتاريخ فلن يجد القارئ لهما اثرا هنا

ان المثاليين الالمان الكبار هؤلاء الاعداء الالاء لاية انتقائية قد اعتبروا في زمانهم ان جميع مظاهر حياة اي شعب تتقرر بمبدأ واحد — ولقد كان هذا المبدأ بالنسبة الى هيجل هو **وضوح روح الشعب** ، الطابع الشامل لديانته ونظامه السياسي واخلاقيته ونظامه الحقوقي ومناقبه وعلمه وفنه وكذلك قدراته التقنية ويرى الماديون في اليوم الحاضر ان روح الشعب تجريد نتاج للفكر لا يفسر اي شيء على الاطلاق — ولقد رفض ماركس الفهم المثالي للتاريخ لكن هذا لا يعني انه رجع الى وجهة نظر **التفاعل** المجرد التي هي دون وجهة نظر روح الشعب في قدرتها على الايضاح ان فلسفته الخاصة بالتاريخ احادية ايضا لكن بمعنى هو على طرفي نقيض مع معنى هيجل وهذه الطبيعة الاحادية هي السبب في ان العقول الانتقائية لا ترى فيها سوى الضيق والتحيز

ولعل القارئ لاحظ اننا عندما عدلنا صيغة تين وفقا لفهم التاريخ الماركسي استبعدنا ما سميته المؤلف الفرنسي « **النمط السائد** » ، وهو ما فعلناه عن قصد ان بنية المجتمعات المتحضرة باللغة التعقيد بحيث لا يستطيع المرء حتى ان يتحدث، بكل معنى الكلمة عن حالة للفكر والاخلاق تتفق مع شكل اجتماعي معين ان حالة الفكر والاخلاق عند سكان المدن غالبا ما تكون متميزة منها عند الفلاحين في حين ان حالة الفكر والاخلاق عند النبالة لا تحمل ادنى شبه مع حالة البروليتاريا. وهذا هو السبب في ان النمط الذي يكون سائدا في ادراك طبقة معينة لا يكون في حال من الاحوال سائدا كما تراه طبقة اخرى اكان يمكن لاحد رجال الحاشية في عصر الملك — الشمس أن يخدم كممثل اعلى للفلاح الفرنسي في العصر نفسه ؟ مما لا ريب فيه ان تين كان سيعترض على ذلك بانه ليس الفلاحون هم الذين تركوا طابعهم في الفن والادب الفرنسيين في القرن الثامن عشر بل المجتمع الارستقراطي بالاحرى — ومما لا ريب فيه انه على حق تام في اعتراضه ان مؤرخ الادب الفرنسي في ذلك القرن يستطيع ان يعتبر حالة الفكر والاخلاق عند الفلاحين كمية مهملة لكن لناخذ عصرا آخر عصر عودة الملكية على سبيل المثال اكان نفس النمط الواحد سائدا في اذهان الارستقراطية والبورجوازية في ذلك الحين ؟ بالطبع لا . ان البورجوازية ، بدافع مناقضة انصار النظام القديم لم تقتصر

على رفض اخلاق الارستقراطية فحسب بل امثلت كذلك روح الامبراطورية واخلاقها عصر نابليون الذي رفضته كليا قبل سنوات قليلة فقط\* وحتى قبل عام ١٧٨٩ تظاهرت معارضة البورجوازية لروح الارستقراطية واخلاقها في الفنون الجميلة بفضل كتابة **الآسي الداخلية** ويقول بومارشيه في كتابه **دراسات في الاسلوب المسرحي الجاد** « ما الذي تعنيه بالنسبة اليّ الثورات في اثينا وروما ، انا الرعاية المسالم في دولة ملكية في القرن الثامن عشر ؟ ايمكن ان اهتم مطلقا بموت احد الطغاة البيلوبونيزيانيين او بتقديم اميرة شابة قربانا في اوليس ؟ هذا كله لايعنيني، وليس ثمة اخلاق يمكن ان تؤثر بي». ان ما يقوله صحيح جدا بحيث يتساءل المرء في دهشة كيف امكن لانصار المأساة شبه الكلاسيكية ان يخفقوا في رؤية ذلك؟ ما الذي راوه في هذا كله ؟ اية اخلاق وجدوها هنا ؟ ومع ذلك فالتفسير بالغ البساطة ان المأساة شبه الكلاسيكية انما وصفت الطغاة البيلوبونيزيانيين و « اميرات اوليس » **اكراما للمظاهر** وحدها وفي الحقيقة ان ذلك كان ، في رأي تين مجرد وصف مهذب للعالم **الارستقراطي** الذي كان يثير اعجابه اما العالم العتيد ، عالم البورجوازية ، فقد نظر الى هذه المأساة من وجهة نظر العرف وحده ، او نهض علانية ضدها نظرا لانه كان، سلفا ، في نزاع مع « **العالم الارستقراطي** » نفسه ولقد رأى ابطال البورجوازية في قواعد علم الجمال شيئا مهينا بحق كرامة المواطن فبومارشيه يهتف ساخرا في « رسالة عن نقد **حلاق اشبيلية** » .

أينبغي للمرء ان يصف اناس الطبقة الوسطى على اعتبارهم معذبين او بائسين ؟ كلا والف كلا ، بل يجب ان يكونوا موضع السخرية فحسب الرعايا المضحكون والملوك البائسون - هذا هو المرح الموجود والممكن الوحيد ومن جانبي ، فقد سجلت ذلك «

ان **المواطنين** الذين عاصروا بومارشيه كانوا ، في معظم الحالات على الاقل ذرية **البورجوازيين** الفرنسيين الذين قلدوا **النبل** باندفاع جدير بقضية افضل ، وبالتالي جعلوا موضع السخرية من قبل مولير ولاكور ورينيار وآخرين كثيرين وهكذا نشاهد على الاقل عصرين مختلفين جوهريا في تاريخ الفكر والاخلاق عند

\* « ان موظفي الحكومة والحرفيين والبقالين اعتبروا من دون ريب ان من واجبهم ان يعبسوا وان يكون لكل منهم شاربين اثباتا للبراليتهم لقد كانوا يقصدون بسلوكهم وبعض التفاصيل في ملابسهم ان يظهروا انفسهم على اعتبارهم مخطفات جيشنا البطولي ولم يقتصر مساعدو محلات الازياء على الشاربين بل علقوا بأحديتهم المفايز التي كانت ترن بصدى حربي على طول الدروب وارصفة الشوارع ، وذلك كله استكمالا لتحولهم بربليه ، في **تأثير العادات في الملهة** ، الطبعة الثانية ، باريس ١٨٤٨ ( ص ٥١ - ٥٢ ) ان لدينا هنا مثلا على تأثير الصراع الطبقي في منطقتة يمكن ان يبدو للوهلة الاولى انها وقف على النزوة وحدها وانه ليكون من بواعث الاهتمام ان يدرس في مؤلف خاص تاريخ الزي الشائع من وجهة نظر سيكولوجية الطبقات

البورجوازية الفرنسية العصر الواحد تقليد للنبل والعصر الآخر معارضة لهم ويقابل كل من هذين العصرين مرحلة محددة من تطور البورجوازية . وبنتيجة ذلك فان النزعات والاتجاهات في ادواى اية طبقة رهن بدرجة تطورها ، بل الاكثر من ذلك . موقفها من الطبقة الاعلى - وهو موقف يقرره ذلك التطور .

وهذا يعني ان الصراع الطبقي يلعب دورا هاما في تاريخ الايديولوجيات وفي الحقيقة ان هذا الدور هام جدا بحيث يستحيل ، مع استثناء المجتمعات البدائية حيث لم يكن للطبقات وجود ، فهم تاريخ الاتجاهات في اي مجتمع وادواقه وافكاره دون معرفة بالصراع الطبقي الجاري فيه ويقول يورفينغ

« ليست الجدلية اللازمة للمبدأ التأمل وحدها ما يشكل بالضبط جوهر عملية تطور الفلسفة الحديثة كلها بل بالاحرى صراع وحافز المصالحة بين الايمان الديني التقليدي من جهة واحدة ، وهو الايمان المتأصل عميقا في الفكر والشاعر ، ومن جهة ثانية ما حققته الدراسات الحديثة من معرفة في مجال العلوم الطبيعية والعلوم الانسانية\* » . لو كان يورفينغ اكثر انتباها حتى درجة ما لأدرك ان المبادئ التأملية كانت في اية لحظة معينة حصيلة الصراع والحافز الى المصالحة التي يتحدث عنها ولقد كان يمضي اذن قدما وي طرح على نفسه الاسئلة التالية ١ - الم تكن المعتقدات الدينية التقليدية الحصيلة الطبيعية لأطوار معينة من التطور الاجتماعي ؟ ٢ - الم تنشأ الاكتشافات في حقل العلوم الطبيعية والانسانية من اطوار هذا التطور السابقة؟ ٣ - اخيرا ، اليس نفس التطور الواحد ، الاسرع في مكان ما او في مرحلة ما من الزمن بينما هو في مكان آخر وفي مرحلة اخرى ابطأ نسقا ومعدلا بفعل عدد من الشروط المحلية ، هو الذي قاد في نفس الوقت الى صراع بين المعتقدات الدينية والآراء الجديدة التي اكتسبها التفكير الجديد والى الهدنة بين قوتين تخوضان هذا الصراع ، قوتين مبادئهما التأملية تترجم بنود تلك الهدنة الى لفة الهيئة للفلسفة ؟

ان النظر الى تاريخ الفلسفة من هذه الزاوية يعني النظر اليه من وجهة نظر مادية وبالرغم من ان يورفينغ كان ماديا فلا يبدو انه كان يملك اية فكرة عن المادية الجدلية ، وذلك بالرغم من كل سعة اطلاعه ان ما اعطانا اياه لا يعدو كونه ما سبق لمؤرخي الفلسفة فاقترحوه من قبل - مجرد تعاقب للانظمة الفلسفية ان نظاما معيناً انجب نظاما آخر ، وهذا النظام الاخير جلب بدوره نظاما ثالثا ، وهكذا دواليك ومهما يكن من شيء ، فان اي تعاقب للانظمة الفلسفية انما هو

\* يورفينغ موجز تاريخ الفلسفة ، فون دكتور ماكس هاينزه برلين ١٨٨٠ ، المجلد الثالث ، ص ١٧٤ .

مجرد حقيقة ، شيء معطى اذا استعرنا لفة اليوم الراهن شيء يتطلب الايضاح لكن لا يمكن ايضاحه بالجدلية الملازمة للمبادئ التأملية ان جميع الاشياء قد فُتت بالنسبة الى اناس القرن الثامن عشر بفعاليات « الشارعين » وعلى اي حال فاننا نعرف من قبل ان منشأها التطور الاجتماعي ؛ امكن اننا لن نستطيع قط ان نحدد الحلقة بين تاريخ الافكار وتاريخ المجتمع ، تاريخ عالم الافكار وعالم الواقع ؟

يقول فخته « ان نوع الفلسفة التي يختارها المرء لنفسه يتوقف على اي نوع من البشر هو » الا يمكن ان ينطبق الشيء نفسه على اي مجتمع او بصورة ادق على اية طبقة اجتماعية معينة ؟ الا نملك الحق في القول بالقناعة الراسخة نفسها ان فلسفة اي مجتمع او اية طبقة اجتماعية تتوقف على اي نوع هو هذا المجتمع او هذه الطبقة ؟

من المؤكد انه لا يجوز لنا ان ننسى ابدا انه اذا كانت الافكار السائدة في اية طبقة في زمن معين ترتفع مضمونا بمركز هذه الطبقة الاجتماعي فان شكل تلك الافكار وثيق الارتباط بتلك الافكار التي كانت سائدة في العصر السابق في نفس الطبقة او طبقة اعلى « ان العرف يشكل في جميع اليادين الايديولوجية قوة محافظة كبيرة » ( فريدريك انجلز ) ولناخذ الاشتراكية مثالا

ان الاشتراكية الحديثة هي ، في جوهرها النتائج المباشرة للاعتراف من جهة واحدة بالتناحرات الطبقة القائمة في المجتمع الحالي بين الملاكين وغير الملاكين بين الرأسماليين والعمال الأجورين ومن جهة ثانية بالفوضى القائمة في الانتاج بيد الاشتراكية الحديثة في شكلها النظري تبدو في الاصل ظاهريا كامتداد اكثر منطقا للمبادئ التي وضعها الفلاسفة الفرنسيون الكبار للقرن الثامن عشر وكان من المحتم على الاشتراكية الحديثة بادية الامر ، مثلها مثل اية نظرية جديدة ان ترتبط بالبضاعة الفكرية المتوفرة لديها مهما كانت جذورها عميقة في الحقائق المادية\*

ان التأثير الصوري ، لكن الحاسم ، لمجموعة قائمة من الافكار لا يفرض نفسه بمعنى ايجابي فحسب اقصد ليس فحسب بمعنى ان الاشتراكيين الفرنسيين للنصف الاول من قرننا اشاروا مثلا الى نفس المبادئ التي تحدث عنها رجال الانوار للقرن السابق ، بل ان ذلك التأثير يتخذ كذلك طبيعة سلبية واذا كان

\* لكن ما السبب في ان الآداب تمر في اوقات من السكون ، حيث لا تعود العقول منتجة ، وحيث يبدو ان الامم منهكة بخصب مفرط ؟ ذلك لان القنوط غالبا ما يتسبب عن اخطاء وهمية ، عن ضعف الرجال الذين يسرون الامور ( لوحة ثورات الادب القديم والحديث ، بقلم الاب دي كورنان ، باريس ١٧٨٦ ص ٢٥ )

\* ف . انجلز ثورة الهر اوجين دوهرنغ في العلوم ، لايبزغ ١٨٧٧ ، ص ١

فوريه قد انخرط في صراع دائم ضد ما كان يسميه ساخرا الاكتمالية قابلة البلوغ فقد فعل ذلك لان عقيدة اكتمالية الانسان لعبت دورا هاما في نظريات رجال الانوار واذا كان معظم الاشتراكيين الطوباويين الفرنسيين ارتبطوا بعلاقات ودنة مع اله رحييم فقد نشأ ذلك من معارضة للبورجوازية التي اتسم شبابها بارتياح عظيم في هذا الشأن وعلى اي حال فاذا كان الاشتراكيون الطوباويون مجدوا **اللامبالاة السياسية** فقد كان مصدر ذلك معارضة لمذهب « كل الاشياء رهن بالتشريع » وباختصار فان المظهر الصوري لمذهب الاشتراكية الفرنسية ، بالمعنى السلبي والايجابي على حد سواء قد كان رهنا كذلك بنظريات رجال الانوار وهي النظريات التي لا يجوز في حال من الاحوال ان تغيب عن انظارنا اذا كنا راغبين في فهم الطوباويين بصورة صحيحة

ما الرابطة التي قامت بين الاوضاع الاقتصادية للبورجوازية الفرنسية في عصر عودة الملكية والمظهر الحربي الذي كان يجب ان يتخذه البورجوازيون الصغار في ذلك الزمن هؤلاء الفرسان بما على صدورهم من شرطان ؟ لم يكن ثمة اية رابطة مباشرة ؛ فلحاهم ومهاميزهم لم تغير تلك الاوضاع بأية طريقة كانت ايجابا او سلبا وعلى اي حال فقد نشأ ذلك الذي المسلي بصورة غير مباشرة عن وضع البورجوازية حيال الارستقراطية ان ظواهر عديدة في حقل الايديولوجيات لا يمكن تفسيرها الا بصورة غير مباشرة بتأثير التقدم الاقتصادي وهذا ما ينسى غالبا ليس من قبل خصوم نظرية ماركس التاريخية فحسب ، بل من قبل مؤيديها ايضا وما دام تطور الايديولوجيات يرتعن جوهرها بالتطور الاقتصادي فان هاتين العمليتين تتقابلان بصورة دائمة ان « الراي العام » يتكيف مع الاقتصاد وعلى أي حال فليس معنى ذلك ان لدينا حقا متساويا اذن في دراستنا لتاريخ الجنس البشري في ان نتخذ منطلقا لنا ايا من هذين المظهرين - الراي العام او الاقتصاد ففيما يمكن تفسير التطور الاقتصادي بصورة كافية في صفاته العامة ، بفضل منطقته الخاص فان سبيل التطور الفكري لا يجد تفسيره الا في الاقتصاد وان مثالا وحيدا سوف يوضح فكرتنا

في عصر بيكون وديكارت اظهرت الفلسفة اهتماما كبيرا بتطور القوى المنتجة، ويقول ديكارت

يستطيع المرء ان يجد ، بدلا من الفلسفة التأملية الملقنة في المدارس فلسفة عملية نستطيع بواسطتها اذا ما حصلنا على معرفة بقوة وطرق عمل النار والمياه والهواء والكواكب والسموات وجميع الاجرام الاخرى المحيطة بنا ، وهي معرفة متميزة مثل معرفتنا بالحرف المخلطة لصناعنا ان نستخدمها بالطريقة نفسها من اجل سائر الاستعمالات الخاصة بها وبذلك نجعل انفسنا سادة ومالكين للطبيعة\* .

\* ديكارت ، المقال في النهج ، الفصل السادس

وتحمل فلسفة ديكارت بأسرها آثارا لهذا الاهتمام العظيم وهكذا فإن الهدف الذي تسعى اليه دراسات الفلاسفة المعاصرين قد حدد فيما يبدو بكل وضوح لكن قرنا انقضى واصبحت المادية التي يمكن ان نضيف انها العاقبة المنطقية لفلسفة ديكارت ، واسعة الانتشار في فرنسا ، وقد سار القسم الاكثر تقدمية من البورجوازية تحت رايتها ، واندلعت مساجلة لاهبة لكن القوى المنتجة غابت عن الابصار ان الفلاسفة الماديين لم يتحدثوا عنها تقريبا اذ كان لديهم حاليا منازع مختلفة كل الاختلاف ، وقد بدا ان الفلسفة وضعت نصب عينيها مهمات مختلفة ما السبب في ذلك ؟ اكان ذلك لان القوى المنتجة في فرنسا حققت في هذه الاثناء **تطورا كافيا** ؟ هل انتهى الماديون الفرنسيون الى **اغضاء النظر** عن تلك السيادة للانسان على الطبيعة التي حلم بها بيكون وديكارت ؟ لا هذا ولا ذاك وعلى أي حال فان العلاقات الانتاجية في فرنسا في زمن ديكارت - اذا اقتصرنا هنا على فرنسا وحدها - كانت لا تبرح تشجع تطور القوى المنتجة ، بينما هي اصبحت بعد قرن من ذلك التاريخ **عقبة** في سبيلها فلم يكن بد من تدميرها اذن ، كما لم يكن بد لهذا الغرض من تدمير الافكار التي كانت تكرسها ولقد تركزت على هذه النقطة جميع طاقات الماديين ، هذه الطبيعة لمنظري البورجوازية ، واتخذت نظريتهم بأكملها طابعا نضاليا ان النضال ضد « **التطير** » وفي سبيل « **العلم** » ، وضد « **الاستبداد** » وفي سبيل « **القانون الطبيعي** » ، قد بات واجب الفلسفة الالهة والاكثر عملية ( بالمعنى الديكارتي ) ، وتراجعت الى المؤخرة الدراسة الفورية للطبيعة بهدف زيادة القوى المنتجة بأسرع وقت ممكن وحين تحقق الهدف ودمرت علاقات الانتاج البالية اتخذ الفكر الفلسفي منحى جديدا وفقدت المادية اهميتها لفترة قادمة طويلة من الزمن لقد كان تطور الفلسفة في فرنسا يتبع خطى التبدلات الجارية في اقتصادها

« لا يشيد العلم ، بصورة مغايرة للمعماريين ، قصورا في الهواء فحسب ، بل يستطيع ان يبني شققا سكنية منفصلة من البناء قبل ان يضع حجر الاساس\*... » قد تبدو هذه الطريقة لا منطقية لكنها تجد تبريرها في **منطق الحياة الاجتماعية**. حين اعاد فلاسفة القرن الثامن عشر الى الازهان ان الانسان نتاج لبيئة اجتماعية انكروا أي تأثير في هذه البيئة من جانب ذلك « الراي العام بالذات الذي يسود العالم كما اعلنوا في حالات اخرى لقد كان منطقهم يتعثر لدى كل خطوة بهذا الجانب او ذاك من التناقض الذي حل مع ذلك بكل سهولة على يد المادية الجدلية ومن المؤكد ان الراي البشري بالنسبة الى الماديين الجدليين يسود العالم بقدر ما حسب انجلز... ينبغي لجميع القوى المحركة لافعال أي شخص فرد ان تمر عبر دماغه وان تتحول الى حوافز لارادته\*\* » لكن هذا لا يتناقض مع كون

\* كارل ماركس ، في نقد الاقتصاد السياسي ، ص ٣٥ (١١) .

\*\* لودفيغ فيورباخ ، ص ٥٧

الرأي العام « متأصلا في البيئة الاجتماعية ، وفي العلاقات الاقتصادية آخر الامر ، كما لا يتناقض مع تقدم أي رأي عام معين في السن حالما يشيخ نمط الانتاج الذي ادى الى نشوئه ان الاقتصاد هو الذي يقولب الرأي العام الذي سود العالم

ان هيلفيتيوس الذي حاول ان يحلل « الفكر » من زاوية مادية قد اخفق من جراء العيوب الاساسية لطريقته فقد اضطر ، كي يبقى مخلصا لمبدأ ان « الانسان ليس شيئا آخر سوى احساس » ، لان يفترض بأن اشر عمالقة الفكر وامجد ابطال التضحية للخير العام مثلهم كمثل اذل المتلقين واخس الانانيين انما يسترشدون بالرغبة في الملذات الحسية ولقد احتج ديدرو على هذه المفارقة ، لكنه لم يستطع الافلات من النتيجة التي توصل هيلفيتيوس اليها ولم يجد له ملجأ الا في مملكة المثالية ومهما تك محاولة هيلفيتيوس مثيرة للاهتمام ، فقد اساء مع ذلك الى الفهم المادي « للفكر » في نظر الرأي العام وحتى في نظر عدد كبير من العلماء « ويزعم عادة ان الماديين لا يستطيعون في هذه المسألة سوى ان يكرروا ما سبق فقاله هيلفيتيوس ومهما يكن من شيء ، فانه من الضرورة بمكان ان نفهم فقط « فكر » المادية الجدلية لنرى ان هذه المادية الجدلية حصينة ضد الاخطاء التي ارتكبها سابقوها **الميتافيزيائيون .**

تنظر المادية الجدلية الى الظواهر في تطورها وعلى اي حال فانه من قبيل العبث من وجهة النظر التطورية سواء القول ان الناس يكيفون بصورة شعورية افكارهم ومشاعرهم الاخلاقية مع شروطهم الاقتصادية او التأكيد بان الحيوانات والنباتات تكيف شعوريا اعضاءها مع شروط وجودها ان لدينا في كلتا الحالتين عملية لا شعورية لا بد من تزويدها بتفسير مادي

وهذا ما قاله عن الشعور الاخلاقي رجل استطاع ان يقدم ذلك التفسير لاصل الانواع

لعله من المستحسن ان ابدأ قبل القول اني لا اريد ان اؤكد بأن أي حيوان اجتماعي بكل معنى الكلمة ما اصبحت قدرته الذهنية فعالة وعالية النمو بقدر ما هي في الانسان سوف يكتسب بالضبط نفس الشعور الاخلاقي الخاص بنا وكما ان لبعض الحيوانات احساسا بالجمال ، بالرغم من اعجابها باشياء مختلفة حتى درجة كبيرة ، فقد يكون لديها احساس بالصواب والخطأ وان قادها هذا الاحساس على طول خطوط سلوكية مختلفة حتى درجة كبيرة ولو ان البشر انشؤوا مثلا ، كي نتخذ حالة قصوى ، بالضبط تحت نفس الشروط التي تخضع لها خلايا النحل فسوف يكون من الصعب اذن يقوم ادنى شك في ان اناثنا العازبات سوف يفكرن ، مثلن مثل العاملات في النحل ، بأن من واجبهن المقدس ان يقتلن اخوتهن ، وفي ان الامهات سوف يسمعن الى قتل بناتهن المخصبات ، دون ان يفكر احد في التدخل ومهما يكن من شيء فان النحلة ، او أي

حيوان اجتماعي ، سوف تكتسب فيما يبدو لي من هذه الحالة التي نفترضها بعض الاحساس بالصواب والخطأ او شعورا ذلك انه سيكون لدى كل فرد احساس باطن بأنه يمتلك بعض الفرائز الأقوى او الأثبت ، وفرائز أخرى اقل قوة وثباتا ، بحيث سوف ينشأ في الغالب صراع بخصوص الحافز الواجب اتباعه . وعندئذ سوف يشعر الفرد بالرضا أو الاستياء أو حتى بالشقاء فيما تقوم المقارنة بين الانطباعات الماضية أثناء عبورها المتصل في الذهن . وفي هذه الحال ، فان شعورا باطنا سوف يخبر الحيوان بأنه كان من الأفضل ان يتبع هذا الحافز من دون ذلك . لقد كان من الواجب اتباع هذا السياق ، أما السياق الآخر فما كان يجوز اتباعه كان السياق الواحد صائبا أما السياق الآخر فعلى ضلال\*

لقد اثارت هذه الاسطر قدرا كبيرا من الاستهجان ضد مؤلفها من جانب الرأي العام المحترم وهكذا كتب رجل يدعى السيد سيدغويك في **اكاديمي اللندنية** ان « نحلة متفوقة سوف تطمح وهذا ما نستطيع ان نكون على يقين منه الى حل الـطف للمسألة السكانية ونحن على استعداد للقبول بذلك فيما يخص النحلة ، لكن بعض الكتب عن الاقتصاد التي هي موضع « تقدير » عال من جانب اناس « محترمين » تشهد على ان البورجوازية البريطانية وليس البريطانية وحدها اخفقت في العثور على حل «الطف لهذه المسألة ففي حزيران ١٨٤٨ وايار ١٨٧١ (٥٣) لم تكن البورجوازية الفرنسية في حال من الاحوال على قدر النحلة المتفوقة » من اللطف . فقد اغتال البورجوازيون وامروا باغتيال « اخوتهم العمال بوحشية لم يسبق لها مثيل و - هذا ما هو اعظم اهمية بالنسبة الينا - دون ادنى تأنيب من الضمير . مما لا ريب فيه انهم قالوا في انفسهم انهم ملزمون باتباع هذه « الطريق » الخاصة « من دون اي طريق غيرها » لماذا كان الامر كذلك؟ لان اخلاقية البورجوازية املتت عليها من قبل مركزها الاجتماعي صراعها ضد البرولياريين بالضبط مثلما يملئ خط سلوك الحيوانات عليها من قبل شروطها الحياتية

ان هؤلاء البورجوازيين الفرنسيين انفسهم يعتبرون ان العبودية في العصور القديمة لا اخلاقية ، وهم على الأرجح يدينون مذابح العبيد المتمردين في روما القديمة على اعتبارها غير جديرة بشعب متمدن ، بل حتى بالنحل الذي يتمتع بالذهن ان البورجوازي *comme il faut* اخلاقي تماما ومخلص للصالح العام وهو في فهمه للاخلاق والصالح العام لن يجتاز قط الحدود المرسومة له . **دونما اعتبار لارادته ووعيه ، من قبل شروط وجوده المادية . وبهذا الخصوص ، فهو لا يختلف في حال من الاحوال عن افراد الطبقات الأخرى** واما يعكس في

\* اصل الانسان ، لندن ١٨٨٣ ، ص ٩٩ -



افكاره ومشاعره شروط وجوده المادية فهو يتقاسم اذن المصير المشترك مع جميع البشر الفانين

فوق الاشكال المختلفة للملكية ، فوق شروط الوجود الاجتماعية ، تنهض بنية فوقية كاملة من المشاعر والاهام وانماط التفكير والآراء في الحياة ، وهي جميعا متميزة وخاصة التكوين ان الطبقة بأكملها تخلقها وتكونها انطلاقا من اسسها المادية وانطلاقا من العلاقات الاجتماعية المقابلة لهذه الاسس وقد يحسب الانسان الفرد الذي يحصل عليها من خلال العرف والتربية انها تشكل الحوافز الفعلية ونقطة الانطلاق لفعاليتها\*

ولقد حاول جان جوريس مؤخرا ان « يوفق بصورة جذرية بين المادية الاقتصادية والمثالية في تطبيقها على التطور التاريخي\*\* » لقد جاء هذا الخطيب البارز بعد فوات الاوان حتى درجة ما نظرا لان الفهم المادي للتاريخ لا ترك فسحة للتوفيق في هذا الحقل ولم يغمض ماركس عينيه قط عن المشاعر الاخلاقية التي لها دور تلعبه في التاريخ ، غير انه اوضح اصل هذه المشاعر وكما يحصل جوريس على فهم افضل لمعنى ما يفضل ان يسميه « صيغة ماركس » ( ولقد سخر ماركس على الدوام من الناس المتحررين من الصيغ ) سوف نورد من اجله فقرة اخرى من الكتاب الذي اتينا لتونا على ذكره

ان المقصود هو الحزب الديمقراطي الاشتراكي الذي قام في فرنسا في ١٨٤٩

« ان طابع الاشتراكية الديمقراطية الخصوصي يلخص في حقيقة ان المؤسسات الجمهورية الديمقراطية مطلوبة ليس من حيث هي وسيلة للخلاص من نقيضين هما الرأسمال والعمل المأجور بل لاضعاف تناحرهما وتحويله الى انسجام ومهما تكن الوسائل المقترحة لبلوغ هذا الغرض مختلفة ، ومهما زركشت بافكار ثورية اكثر او اقل ، فان المضمون يظل على حاله وهذا المضمون هو تحويل المجتمع بطريقة ديمقراطية لكنه تحويل لا يتخطى حدود البورجوازية الصغيرة سوى انه لا يجوز للمرء ان يشكل الفكرة الضيقة بان البورجوازية الصغيرة تريد ، مبدئيا ، ان تفرض مصلحة طبقية انانية انها تعتقد بالاحرى ان الشروط النوعية للتحرر هي الشروط العامة التي لا يمكن للمجتمع الحديث ان يخلص وللصراع الطبقي ان يجتنب الا ضمن اطارها وكذلك لا يجوز للمرء ان يتوهم ان الممثلين الديمقراطيين هم في الحقيقة بقالون جميعا او دعاة متحمسون للبقالين فقد يكونون ، وفقا لتربيتهم ومركزهم الفردي بعيدين عنهم بعد السماء عن الارض ان ما يجعلهم ممثلين للبورجوازية الصغيرة هو حقيقة انهم لا يتجاوزون ، في اذهانهم الحدود التي لا تتجاوزها هذه البورجوازية الصغيرة في الحياة وانهم

\* كارل ماركس ، انقلاب لويس بوناپرت في ١٨ برومير ، ص : ٢٨ (٥٤)

\*\* انظر موضوعته عن الفهم المثالي للتاريخ ( نيوزيت ، المجلد ١٣ ، ٢ ، ص ٥٤٥ ) .

بنتيجة ذلك يُدفعون نظريا الى نفس القضايا والحلول التي تدفع المصلحة المادية والمركز الاجتماعي البورجوازية الصغيرة اليها عمليا تلك هي بصورة عامة العلاقة بين المثلين السياسيين والادبيين لطبقة ما والطبقة التي يمثلونها ( المصدر نفسه ص ٢٠ (٥٥) )  
ويتبين تفوق الطريقة الجدلية لمادية ماركس على اوضح صورة حيث يكون المقصود تقديم الحلول لقضايا من طبيعة « اخلاقية » ، وهي التي حيرت مادية القرن الثامن عشر ومهما يكن من شيء ، فأن فهما صحيحا لهذه الحلول يتطلب اولا وقبل كل شيء طرح **المستنبطات الميتافيزيائية** .

لم يكن لدى جوريس اي اساس في تاييده ما يلي لا اريد ان اضع الفهم المادي في الجانب الواحد من الحاجز والفهم المثالي في الجانب الآخر انه يعود الى نفس النظام الخاص « بالحواجز » فيضع الروح في الجانب الواحد ، والمادة في الجانب الآخر ؛ ان لدينا ههنا الضرورة الاقتصادية ، وهناك المشاعر الاخلاقية ، ومن بعد يمضي لتكريسهما معا ساعيا لان يثبت ان الجانبين لا بد ان يتغلغلا في بعضهما بعضا ، بالضبط « مثلما لا بد في حياة الانسان العضوية ان تتغلغل آلية الدماغ والارادة الواعية في بعضهما بعضا\*»

لكن جوريس ليس بالانسان العادي انه يملك معرفة كبيرة ، وارادة طيبة ، وقدرات بارزة انك تقرؤه في متعة ( لم يسعدنا الحظ بسماعه يخطب ) حتى حين يكون على خطر ومن سوء الحظ انه لا يمكن ان يقال الشيء نفسه عن الكثيرين من خصوم ماركس الذين يتبارون في التهجم عليه

ان الهر دكتور بول بارث مؤلف كتاب Die Geschichte philosophie لاييزغ Hegel's und der Hegelianer bis auf Marx , und Hartman ١٨٩٠ ، قد فهم ماركس فهما ضئيلا جدا بحيث كان في مقدوره ان يدحضه حيث برهن على ان مؤلف **راس المال** يتناقض لدى كل خطوة لنلق نظرة اقرب على طريقته في التفكير

\* ان القاري المتطلع لمعرفة كيف تتغلغل الضرورة الاقتصادية في فكرة العدالة والقانون سوف يجد لذة كبيرة في مطالعة مقالة بول لانارغ ابحاث في اصول فكرة الخير والعدالة المنشورة في العدد السادس من **المجلة الفلسفية** لعام ١٨٨٥ ولسنا نفهم بوضوح تام ما هو المقصود من تشرب الضرورة الاقتصادية بالفكرة المذكورة اعلاه وبالتالي فاذا كان جوريس يفهم ان من واجبنا ان نعيد تنظيم العلاقات الاقتصادية في المجتمع البورجوازي بحيث تتفق مع مشاعرنا الاخلاقية فسوف نرد عليه كما يلي : ١ - هذا بدهي ، لكنه من الصعب ان نجد في التاريخ حزبا جعل مهمته انتصار ما يتناقض ، في رأيه الخاص ، مع « فكرته عن الحق والخير » ، ٢ - انه لا يفهم بوضوح معنى الكلمات التي يستخدمها ؛ انه يتحدث عن الاخلاق التي **تصدر التوجيهات** على حد تعبيرين ، في حين يحاول الماركسيون ان يقرروا **القوانين** فيما يمكن تسميته عقيدتهم الاخلاقية وفي هذه الشروط ، فان المغالطة امر لا مندوحة عنه .

فيما يخص اواخر العصور الوسيطة ، فقد قدم ماركس بنفسه المواد من أجل دحضه حين اعلن ( رأس المال ، الكتاب الاول ، ص ٧٣٧ - ٧٥٠ ) ان احد الاسباب الرئيسية « لتراكم الرأسمال البدلي قد كان اغتصاب ملكية الفلاحين الانكليز من قبل اللوردات الاقطاعيين الذين حولوا نظرا لارتفاع اسعار الصوف اراضيهم الزراعية الى مراعى لخرافهم ، مع عدد قليل جدا من الرعاة ، ومن الحظائر المسيجة وحولوا اولئك الفلاحين الى بروليتاريين احرار وضعوا انفسهم تحت تصرف المانيفاكتورات النامية. وبالرغم من أن هذه الثورة الزراعية تسببت في رأي ماركس عن صعود صناعة الصوف ، فقد كانت القوى الاقطاعية ، كما وصفها هو نفسه ، اولئك السادة العقاريون المتعطشون الى الربح ، قوتها القسرية ( رأس المال ، الكتاب الاول ، ص ٧٤٧ ) يعني ان القوة السياسية أصبحت حلقة في سلسلة الانتفاضات الاقتصادية»

لقد كان فلاسفة القرن الثامن عشر كما سنحت لنا الفرصة مرات عديدة للإشارة الى ذلك مقتنعين بان « الأشياء جميعا رهن بالتشريع » . لكنه حين اعيد الى الازدهان في السنوات الاولى من القرن الحالي ان الشارع ، الذي كان يعتقد انه قادر على الأشياء جميعا هو بدوره نتاج للبيئة الاجتماعية حين فهم ان تشريع أي بلد متأصل في بنيته الاجتماعية ، فقد جعل يتظاهر على نطاق واسع الاتجاه الى الوقوع في التطرف الآخر ان دور الشارع ، الذي بولغ في تقديره قبلا ، يستهان به الآن على الاغلب هكذا ، على سبيل المثال ، كتب جان باتيست سبي في مقدمة كتابه **مبحث الاقتصاد السياسي** ما يلي

ان السياسة بكل معنى الكلمة ، علم تنظيم المجتمعات ، التبتت طوال فترة مديدة من الزمن مع الاقتصاد السياسي الذي يعلم كيف تنشأ الثروة التي تلبى حاجات المجتمع ، وكيف توزع وتستخدم ومع ذلك فان الثروة مستقلة اساسا عن التنظيم السياسي فالدولة يمكن ان تزدهر في ظل أي نوع من الحكومة اذا هي اديرت جيدا ولقد شوهدت امم تثرى في ظل ملوك مطلقيين ، كما شوهدت تفلس في ظل جمعيات وطنية واذا كانت الحرية السياسية قد برهنت على انها اكثر ملاءمة لنمو الثروة فهي كذلك بطريقة غير مباشرة مثلما هي اكثر ملاءمة للتعليم

ولقد مضى الاشتراكيون الطوباويون الى ابعد من ذلك ايضا ، منادين من على رؤوس الاشهاد بأن مصلح التنظيم الاجتماعي لا علاقة له البتة بالسياسة\*\* ان

\* المؤلف المذكور ، ص : ٤٩ - ٥٠

\*\* « لدينا في عالمنا المتمدن جميع الاشكال الممكنة من الحكم لكن هل البلدان الغربية التي تميل اكثر او اقل الى شكل الدولة الديمقراطي ، اقل عرضة للبؤس الفكري والاخلاقي والمادي من البلدان الشرقية التي تدين بشكل من الحكم اوتوقراطي اكثر او اقل ؟ او هل تأثر العاهل البروسي يمازق الطبقات الاوفر من الشعب اكثر مما تأثر به مجلس النواب او ملك الفرنسيين ؟ ان الحقائق

الشيء المشترك بين هذين الطرفين هو صدور كليهما عن الاخفاق في فهم الرابطة بين تنظيم البلاد الاجتماعي والسياسي فهما مناسبان ولقد اكتشف ماركس هذه العلاقة بحيث كان من اليسير عليه ان يبين كيف ولماذا كل صراع طبقي هو في الوقت نفسه صراع سياسي

ولا يرى الدكتور بارث البارع في ذلك كله الا شيئا واحدا الا وهو ان ماركس يعتقد ان فعلا سياسيا فعلا تشريعيا قد لا يكون له اي فعل في العلاقات الاقتصادية وان اي فعل من هذا القبيل في رأي ماركس نفسه هو مجرد تمويه ، بحيث ان اي فلاح انكليزي انتزعت منه ارضه قسرا من قبل الملاكين العقاريين في « اواخر العصور الوسيطة » ، يعني جرد من مركزه الاقتصادي السابق قد طوح بكل النظرية التاريخية للاشتراكي الشهير كما لو كانت بيضا مصنوعا من اوراق اللعب ليس في مقدور فنان فولتير الحدث القادم من سالامانكا ان يبدي قدرا اكبر من البراعة (٥٧)

وهكذا يناقض ماركس نفسه في وصفه « تصفية الملكيات » في انكلترا ولما كان الهر بارث منطقيا ممتازا فانه يستخدم هذه التصفية ليرهن على ان للقانون وجودا مستقلا لكن بما ان غرض الفعل الحقوقي من جانب الملاكين العقاريين الانكليز لا يملك الا علاقة مشتركة هزيلة مع مصالحهم الاقتصادية فان الهر الدكتور الفاضل يقدم تأكيدا هو في الحقيقة خالص من أي تحيز وهكذا فان للقانون وجودا خاصا به ، وان لم يكن وجودا مستقلا وجود خاص به وان لم يكن وجودا مستقلا حقا ! ان لهذا التقدير جوانب متعددة والاهم من ذلك ايضا انه يقي صاحبنا الهر الدكتور من جميع صنوف « التناقضات » واذا انصرف المرء ليثبت له ان القانون يتمفصل حول الاقتصاد ، فسوف يجيب ذلك انه غير سائد واذا قال له احدهم ان الاقتصاد يرتهن بالقانون ، فسوف يهتف بان ذلك هو بالضبط ما يعني قوله في نظريته عن الوجود المستقل للقانون

ويقول صاحبنا الهر الدكتور البارع الشيء نفسه عن الاخلاق والدين وجميع الايديولوجيات انها جميعا دون استثناء تقف على ارجلها الخاصة بالرغم من عدم استقلالها وكما ترون ، فذلك هي القصة القديمة والحديثة ابدا عن الصراع بين الانتقائية والاحادية ، والقصة نفسها عن الحواجز ان لدينا المادة هنا ، والروح هناك - جوهرين لهما وجودهما الخاص بالرغم من انه وجود غير مستقل لكن لندع الانتقائيين ولنرجع الى نظرية ماركس التي لدينا بعض الملحوظات الاخرى تقدمها عنها

---

تبرهن لنا على العكس من ذلك بقوة بالغة والتفكير يقتنعنا بالعكس من ذلك بصورة شديدة بحيث نحن اكثر من لامباين بجميع الطموحات الليبرالية سياسيا التي اصبحت بالنسبة اليها باعثة على النفور بكل بساطة ( موديس هيس في Gesellschaftsspiegel ، ١٨٤٠ ) .

ان للقبائل المتوحشة علاقات مسبقة - سلمية او غير سلمية - فيما بينها ،  
ومع الشعوب الهمجية والدول المتمدنة اذا ما سنحت الفرصة لذلك ومن الطبيعي  
ان تمارس هذه العلاقات تأثيرا في البنية الاقتصادية لاي مجتمع

تجد الجماعات المختلفة في محيطها الطبيعي وسائل انتاج ووسائل معيشة  
مختلفة ، ومن هنا كان الفارق في اساليب انتاجها وطريقة حياتها ومنتجاتها قام  
العلاقات بين الجماعات المختلفة فالبادلة بين منتجاتها المتقابلة تتطور سرعا ولا تلب  
هذه المنجات ان تتحول شيئا فشيئا الى بضائع\*

ان تطور الانتاج السلمي يؤدي الى انحلال الجماعة البدائية وتنشأ ضمن  
العشيرة مصالح جديدة تنجب آخر الامر تنظيما سياسيا ويبدأ الصراع الطبقي،  
مع جميع عواقبه المحتومة في مجال تطور الانسانية السياسية والاخلاقي والفكري.  
وتزداد علاقات الانسانية الاممية تعقيدا اكثر فاكثر وتؤدي الى قيام ظواهر تبدو  
للوهمه الاولى انها تناقض نظرية ماركس التاريخية

في روسيا جاء بطرس الاكبر بشورة كان لها تأثير جبار في تطور البلاد  
الاقتصادي ومهما يكن من امر فليست الحاجات الاقتصادية ما حفز هذا الرجل  
العبقري الى اتخاذ التدابير الثورية بل حاجات ذات طبيعة سياسية هي متطلبات  
الدولة وبالطريقة عينها فان هزيمة روسيا في حرب القرم (٥٩) هي التي اجبرت  
حكومة الكسندر الثاني على صنع كل ما في وسعها من اجل انماء الرأسمالية  
الروسية ويعج التاريخ بمثل هذه الامثلة التي يبدو انها تشهد في مصلحة  
الوجود المستقل للقانون الدولي والمدني او اي نوع آخر من القانون

اين تكمن قوة تلك الدول الاوروبية الغربية التي ايقظت عبقرية الموسكوفي  
؟ **انها تكمن في تطور قواها المنتجة** . ولقد فهم بطرس ذلك على خير وجه طالما  
له كرس جميع جهوده من اجل تطوير هذه القوى في بلاده من اين جاءت الوسائل  
التي استعملها ؟ من اين قامت سلطة هذا الطاغية الاسيوي هذه السلطة التي  
استخدمها بمثل تلك الطاقة الرهيبة ؟ ان هذا السلطان يدين بوجوده **لاقتصاد** روسيا  
حيث كانت تلك الوسائل مفلولة بالعلاقات الانتاجية في ذلك الزمن وبالرغم من  
سلطانه المروع وارادته الفولاذية لم ينجح بطرس وما كان يمكن ان ينجح في تحويل  
سان بطرسبورغ الى امستردام او في صنع قوة بحرية في روسيا وهو ما كان  
يشكل طموحه الراسخ ان اصلاحات بطرس الاكبر ادت الى قيام ظاهرة اصيلة  
في روسيا فقد حاول ان يزرع مانيفاكتورات هناك **قامت القناة الصناعية** ،  
وهو شكل مجهول في اوربا الغربية في روسيا حتى عام ١٨٦١ يعني حتى  
الغاء الرق

\* راس المال ، الكتاب الاول ، ص ٣٥٣

ومثال لا يقل عن ذلك تميزا هو مثال اوضاع الرق التي كان الفلاحون في بروسيا اشرقية وبراندنبورغ وبوميرانيا وسيليزيا يعانون منها وهي الاوضاع التي يعود تاريخ نشأتها الى منتصف القرن السادس عشر وكان تطور الرأسمالية في البلدان الغربية ينسف باستمرار الاشكال الاقتصادية لاستغلال زراع الارض ولم يحفظ التطور الرأسمالي بهذه الاشكال لفترة طويلة من الزمن الا في هذا الجزء من اوروبا

كذلك تشكل العبودية في المستعمرات الاوروبية للوهلة الاولى مثلا على التطور الرأسمالي بدعو الى المفارقة وان هذه الظاهرة مثلها كمثل الظواهر المذكورة اعلاه لا يمكن تفسيرها بمنطق الحياة الاقتصادية في البلدان التي تصادف فيها فلا بد من البحث عن تفسيرها في العلاقات الاقتصادية الدولية

وهكذا رجعنا بدورنا الى موقف التفاعل ، وانه لمن قبيل السخف ان ننسى ان هذه ليست وجهة نظر مشروعة فحسب ، بل وجهة نظر جوهريّة بصورة مطلقة. ومهما يكن من شيء فانه لن يقل عن ذلك سخفا ان ننسى ان هذا الموقف لا يعبر أي شيء من تلقاء نفسه ، وان من واجبتنا حين نستخدمه ان نبحث دائما عن «تألب» عن الاعلى تماما ذلك الذي كان الحد بالنسبة الى هيغل ، وبالنسبة اليينا الاوضاع الاقتصادية للشعوب والبلدان التي يجب تقرير تأثيرها المتبادل وفهمه ان الادب والفنون الجميلة في أي بلد متمدن تمارس تأثيرا اكثرا أو اقل عظما في ادب البلدان المتمدنة الاخرى وفنونها الجميلة وهذا التأثير المتبادل نتيجة للتشابه في البنى الاجتماعية لمثل هذه البلدان .

وان طبقة تناضل ضد اي عدو ترتقي الى مركز محدد في آداب بلادها فاذا ما تحركت نفس الطبقة في بلد آخر امتصت الافكار والاشكال التي خلقتها نديتها الاكثر تقدما ومهما يكن من شيء ، فهي تعدلها او تمضي بها قدما ، او تتخلف عنها ، وهو ما يتوقف على الفارق في اوضاعها الخاصة وفي اوضاع الطبقة التي زودتها بالقوة.

ولقد رأينا من قبل ان للبيئة الجغرافية تأثيرا هاما في تطور الشعوب التاريخية. ونحن نعرف الان انه ربما كان للعلاقات الدولية تأثير اعظم من ذلك في هذا التطور ويفسر التأثير المشترك لبيئة الجغرافية والعلاقات الدولية الفارق الشاسع الذي نصادفه في مصائر الشعوب التاريخية بالرغم من ان القوانين الاساسية للتطور الاجتماعي هي نفسها في كل مكان . وهكذا نرى ان الفهم الماركسي للتاريخ البعيد عن كونه ضيقا او محيزا يفتح امامنا حقلا شاسعا للبحث ولا بد من قدر كبير من العمل الشاق ومن الصبر وحب الحقيقة ، كي نزرع كما ينبغي جزءا ضئيلا جدا من هذا الحقل الذي هو خاصتنا على أي حال لقد تم الحصول عليه، وبوشر العمل من قبل صناع لا نظير لهم ولم يبق امامنا الا ان نواصل العمل

الجيد وان من واجبنا ان نفعل ذلك اذا كنا لا نريد ان نحول في اذهاننا فكرة  
ماركس الرائعة الى شيء « مضجر » و « كئيب » و « منفر » .  
ولقد احسن هيفل حين قال

حين يتوقف التفكير عند عمومية الافكار ، كما هي الحال بالضرورة في الفلسفات  
الاولى ( مثلا في الوجود لدى المدرسة الالياتية ، وفي الصيرورة عند هيراقليطس ( الح ) ،  
فان الصورية تؤخذ عليه بحق ولقد يحدث ان تكون موضوعات وتعريفات مجردة فحسب  
موضع التصور ايضا في فلسفة اكثر تطوراً وهي تكرر ليس غير ؛ مثلا ان جميع الاشياء  
واحدة في المطلق وان الذاتي الموضوعي متماثلان ، وذلك في أي اعتبار للخصوصي\*  
ولقد تؤخذ علينا بحق مثل هذه الصورية لو اننا اقتصرنا ، بخصوص أي مجتمع  
معين على ترديد ان تشريع هذا المجتمع متاصل في اقتصاده . هذا امر لا جدال  
فيه لكنه لا يكفي ؛ ان الفكرة العلمية يجب ان توضع موضع الاستعمال العلمي  
وان من واجب المرء ان يعي جميع هذه الوظائف الحيوية لتلك العضوية التي ترتفع  
بنيتها التشريحية بالاقتصاد ؛ ان من واجب المرء ان يفهم كيف تتحرك وكيف تتغذى ،  
وكيف تصبح ما هي عليه تلك الاحاسيس والمفاهيم التي تنشأ فيها بفضل تلك البنية  
التشريحية وكيف تتغير يدا بيد مع التغيرات الجارية في هذه البنية وهكذا  
دوايك اننا لا نستطيع ان نتقدم الا بهذا الشرط ، كما لا يمكننا ان نثق بهذا  
الشرط الا اذا تقيدنا به

وغالبا ما يرى الناس في الفهم المادي للتاريخ عقيدة تنادي باخضاع الانسان  
لنير ضرورة عمياء لا تعرف الرحمة ليس ما هو اشد خطلا من هذه الفكرة ان  
الفهم المادي للتاريخ هو الذي يبين للناس الطريق التي ستقودهم من مملكة الضرورة  
الى مملكة الحرية .

وفي حقل الاخلاق يتبين ان البورجوازي الصغير — هذا الانتقائي par excellence  
هو « المثالي » دائما وبقدر ما يتشبث بمزيد من العناد « بمثله الاعلى يزداد شعور  
عقله بالعجز أمام الشر الكئيب للحياة الاجتماعية ان هذا العقل لن ينتصر قط  
على الضرورة الاقتصادية وذلك المثل الاعلى سوف يبقى ابدا مثلاً اعلى ولن  
يتحقق قط طالما ان له « وجودا خاصا به لكنه وجود غير مستقل » ، وذلك لعجزه  
عن الخروج من خلف حاجزه ان لدينا من الجانب الواحد الروح والمثل  
الاعلى والكرامة الانسانية والاخاء وما شابه ، ومن الجانب الآخر المادة  
والضرورة الاقتصادية . والاستثمار ، والخصومة ، والازمات ، والافلاسات وخيبة  
الامل العمومية والمتبادلة . وان المصالحة بين هاتين المملكتين مسحيلة ان الماديين  
الحاليين يستطيعون ان ينظروا الى مثل هذه « المثالية الاخلاقية » بكل ازدراء ، فهم

\* الموسوعة ، القسم الاول ، الفترة ١٢

ملكون فكرة اسمى بما لا يقاس عن سلطان العقل البشري وصحيح ان هذا العقل يتقدم في تطوره بفضل الضرورة الاقتصادية لكن هذا هو بالضبط السبب في ان العقل يصبح فعليا ، وتحقيق هذا الغرض يتم بقوة الضرورة الاقتصادية التي لا تقاوم

لقد ردد فلاسفة القرن الثامن عشر حتى التفزز ان العالم يسوده الرأي العام وهو السبب في عجز اي شيء عن الوقوف ضد العقل الذي هو على صواب دائما في آخر الامر وعلى اي حال فان هؤلاء الفلاسفة بالذات غالبا ما عبروا عن شك كبير بشأن قوة العقل ، ومثل هذا الشك ينبثق بصورة منطقية من مظهر آخر لمظرية تميز اولئك « الفلاسفة » فما دامت الاشياء جميعا وقف على « الشارع » فان هذا الاخير اما ان يمكن العقل من الانتصار واما ان يطفىء شعله . وبالتالي فان جميع الاشياء متوقعة من الشارع وفي اغلب الاحوال لا يدي السارعون والعاقلون الذين يتحكمون في مصائر شعوبهم الا اهتماما هزليا جدا بانصار العقل وهو السبب في ان منظورات هذا العقل باتت ضئيلة بصورة لا متناهية ولا يبقى امام الفيلسوف الا ان يعتمد على الحظ الذي سوف يوسع السلطة عاجلا او آجلا بين يدي « عاجل » يتخذ من العقل موقفا ودر ونحن نعرف من قبل ان هيلفييوس اعتمد بالفعل على مثل هذا الحظ السعيد وحده لمر ما لدى فيلسوف آخر من العصر نفسه من اقوال في هذا الموضوع

المبادئ الاوضح هي في اغلب المبادئ الاكثر عرضة للنزاع فيها تكافح عند الناس الجهل ، والسذاجة ، والعناد ، والعادة ، والغرور ، وباختصار مصححة الكبار وبلاعة الناس الذين تقيهم متشبهين بأنظمتهم القديمة ان الخطأ يدافع عن ارضه شبرا شبرا ولا يتمكن المرء الا بالنضال والمثابرة ينتزع منه اضال انتصاراته ولا نحسب لذلك السبب ان الحقيقة عديمة الجدوى اذا ما زرعت بذرتها مرة استمرت في الحياة ، وسوف تثمر في اوانها وهي تنتظر الظروف التي سوف تتيح لها النمو ملها في ذلك كمثل البذور التي تفل مدفونة في الارض زمنا طويلا قبل بروزها وان الحقيقة لتعطي الثمار التي يحق للمرء توقعها منها عندما يحكم الامم عاهلون مستنيرون نمب الامم في آخر الامر من البؤس والكوارث التي لا حصر لها المسببة عن اخطائها تحميها الضرورة اذن على الاستنجاد بالحقيقة التي تستطيع وحدها تحميها ضد الكوارث التي عانت طويلا منها بسبب خيبات الامل والاهوام\*

ان لدينا هنا نفس الايمان « بالعاقلين المستنيرين » ونفس الشك في سلطة العقل قارنوا مع هذه الامل العقيمة والخجولة الايمان الراسخ الذي يبداه

\* دراسات في المستقبلات وتأثير الآراء في العادات وفي سعادة البشر ، اتخ لييج ١٧٩٧ ص ٢٧ وينسب هذا الكتاب الى دولباخ او الى المادي دومارسيه الذي يرد اسمه في الصفحة الاولى من الكتاب



ماركس القائل انه لم يكن قط ولن يكون قط عاجل قادر على ان يمنع بصورة فعالة تطور قوى شعبه المنتجة وبالتالي **تحرره من نير المؤسسات البالية** ، ومن بعد اخبروني من يملك الايمان الاعظم بقوى العقل ونصره الاخير ان لدنا من الجانب الواحد **« ربما »** حذر من الجانب الآخر ثقة راسخة كتلك الثقة التي نحصل عليها من البراهين الرياضية

ما كان في مكنة الماديين ان يضمروا الا ايمانا جزئيا بالهمم العقل نظرا لان هذا الاله يصطدم ابدا في نظريتهم . بالقوانين الفولاذية للعالم المادي ، **بالضرورة** العمياء ويقول دولباخ يبلغ الانسان نهايته دون ان يكون حرا لبرهة واحدة ابتداء من ولادته وانهاء بموته\* وكان لا بد للمادي ان يقدم هذا التأكيد نظرا لان بريستلي كان يرى ان « مذهب الضرورة هو النتيجة المباشرة لمذهب مادية الانسان ذلك ان الآلية هي العاقبة غير المشكوك فيها للمادة\*\* لكنه لم يكن في مسطاع المرء الا ان يكون قدريا حتى اتضح ان هذه **الضرورة** يمكن ان تؤول الى حرية الانسان ان جميع الاحداث مترابطة فيما بينها هذا ما يقوله **هيلفيتيوس** . ان غابة تقطع اشجارها في الشمال تغير اتجاه الرياح ، وحالة المحاصيل والفنون في البلاد ، واعرافها وحكومتها ويتحدث دولباخ عن العقواق التي لا يمكن حسابها والتي يمكن ان تسببها لمصير اي بلد حركة ذرة واحدة في عقل طاغية ولم تمض حتمية « الفلاسفة الى ابعد من ذلك في فهم دور الضرورة في التاريخ وهو السبب في ان التطور التاريخي كان بالنسبة اليهم خاضعا للحظ ، هذا النقد الذي خدم من حيث هو فكرة **الضرورة** . وظلت الحرية شيئا معارضا للضرورة فيما كانت المادية كما اشار **ماركس** الى ذلك ، عاجزة عن فهم **النشاط الانساني** ولقد رأى المثاليون الالمان بكل وضوح هذا الجانب الضعيف من المادية الميتافيزائية لكنهم لم يتمكنوا من جمع الحرية والضرورة الا بفضل الروح المطلق ، يعني بفضل وهم خالص ولقد وقع الماديون المعاصرون لهم من طراز موليشوت في تناقضات مادي القرن الثامن عشر وكان ماركس الوحيد الذي تمكن في اعتباره **« للممارسة الانسانية »** ، من تحقيق المصالحة بين العقل و **الضرورة** دون ان يرفض لحظة واحدة نظرية **« مادية الانسان »** ان الجنس الانساني

لا يضع ابدا نصب عينيه سوى تلك المهمات التي يسمه حلها ما دنا سنتبين دائما حين نمنع النظر في الامر ان المهمة نفسها لا تنشأ الا حين تكون الشروط المادية لحلها قد توفرت مسبقا او هي على الاقل في سبيل الكون\*\*\*

\* الحس السليم المستقى في الطبيعة ، الجزء الاول ، ص ١٢٠

\*\* بريستلي مناقشة حرة لمذاهب المادية ، الخ ، ص ٢٤١

\*\*\* في نقد الاقتصاد السياسي ، ص

لقد رأى الماديون المتأفزيون ضرورة تخضع الناس لها ( « ان غابة تقطع اشجارها ... الخ ) ، أما المادية الجدلية فتبين كيف سوف تحررهم الضرورة

ان علاقات الانتاج البورجوازية هي الشكل الاخير المتضاد لعملية الانتاج الاجتماعية - وليس هو متضادا بمعنى التضاد الفردي ، بل بمعنى التضاد المنبثق عن الشروط الاجتماعية لحياة الافراد - والقوى الانتاجية النامية في احشاء المجتمع البورجوازي تخلق في الوقت نفسه الشروط المادية من اجل حل ذلك التضاد ، وبالتالي فان هذا التشكيل الاجتماعي يقود ما قبل تاريخ المجتمع البشري الى خاتمته\*

وبالرغم مما يزعم عن قدرية نظرية ماركس فهي نظرية وضعت حدا للمرة الاولى في تاريخ العلم الاقتصادي لصنمية رجال الاقتصاد التي كانوا يفسرون وفقا لها المقولات الاقتصادية - القيمة التبادلية ، والمال والراسمال - بطبيعة الاشياء المادية وليس بطبيعة العلاقات بين الناس في عملية الانتاج\*\*

ولا نستطيع ان نعرض هنا ما فعله ماركس من اجل الاقتصاد السياسي ، لكننا نقصر على الإشارة الى انه استخدم في هذا العلم الطريقة عينها واتخذ في معالجة الاقتصاد السياسي نفس الموقف الذي اتخذه في تفسيره للتاريخ - موقف علاقات الناس في عملية الانتاج - وبالتالي فان في مقدور المرء ان يكون حكما على المستوى الذهني لاولئك الناس - وهم كثرة في روسيا الحالية - الذين يقرون نظرية ماركس الاقتصادية لكن « يرفضون » آراءه التاريخية

#### \* المصدر نفسه ، ص

\*\* ان ما يبين ، بين العديد من الاشياء الاخرى ، الوهم الذي يصيب معظم الاقتصاديين بسبب من الصنمية اللاصقة بالبضائع ، او بسبب من الظاهر الموضوعي لصفات العمل الاجتماعية ، هو خصامهم الطويل الفه حول دور الطبيعة في خلق القيمة التبادلية - ولما لم تكن هذه القيمة التبادلية سوى طريقة اجتماعية معينة للتعبير عن مقدار العمل المهرق في انتاج حاجة ما - فليس للطبيعة علاقة بها اكثر مما لها من تأثير في تعيين مجرى المبادلة

ان نمط الانتاج الذي يتخذ فيه المنتج شكل البضاعة او يصير انتاجه في سبيل المبادلة مباشرة هو الشكل الاشمل والابسط للانتاج البورجوازي وهو بالتالي يظهر في مرحلة مبكرة من التاريخ وان يكن بصفة اقل تميزا وسيادة منه في الايام الراهنة - ولذا كان من السهل رفع اللثام عن صفته الصنمية - لكن حين تنتقل الى اشكال حسية ، فان هذا المظهر للبساطة يتلاشى هو نفسه من اين تأتي اوهام النظام النقدي ان الذهب والفضة بالنسبة اليه حين يخدمان من حيب هما نقد ، لا يمثلان علاقة اجتماعية بين المنتجين بل هما شيان طبيعيان يتحليان بصفات اجتماعية غريبة ؛ والاقتصاد الحديب الذي ينظر بكل احتكار الى النظام النقدي الا تظهر اوهامه واضحة مثل نور النهار كلما عالج الراسمال ؟ وهم مضى من الزمن منذ اشاح الاقتصاد عن وهم الفيزيوقراطيين القائل ان الربيع ينشأ من التربة وليس من المجتمع ( راس المال ، الكتاب الاول ، ص ٥٢ - ٥٣ ( ١٢ ) .

ان كل من فهم ما تعنيه **الطريقة الجدلية** لمادية ماركس يستطيع كذلك ان يكون حكما على الاهمية العلمية لما يظهر من وقت لآخر من حجج فيما يتعلق بالطريقة التي استعملها ماركس في **راس المال** - الاستقرائية او الاستنباطية  
ان طريقة ماركس استقرائية واستنباطية في **وقت واحد** والاكثر من ذلك انها الطريقة الاكثر ثورية من بين جميع الطرق التي استخدمت في يوم من الايام يقول ماركس

« لقد أصبحت الجدلية في شكلها الصوفي زيا المانيا لانها كانت فيما يبدو تمجد الاوضاع القائمة اما في شكلها العقلاني فهي فضيحة وشيء بغض بالنسبة الى مملكة البورجوازية ومفكرها المذهبين ، لانها تتضمن في تفهمها للاوضاع القائمة واعترافها بها الاقرار بانكار هذه الاوضاع في الوقت نفسه ، الاقرار بدمارها المحتوم ولانها تنظر الى كل شكل اجتماعي متطور تاريخيا في حركته المائعة وبالتالي تأخذ بعين الاعتبار طبيعته الانتقالية ووجوده المؤقت على حد سواء ولانها لا تلزم بأي شيء او تخضع لأي شيء ، فهي بحكم جوهرها نقدية وثورية معا»

ان دولباخ ، وهو احد الممثلين الاكثر ثورية للفلسفة الفرنسية في القرن الماضي ، قد دعر امام التسابق على الاسواق التي لا تستطيع البورجوازية حياة بدونها ولقد كان يوقف بكل طيبة خاطر التطور التاريخي في هذا الاتجاه اما ماركس فرحب بهذا التسابق على الاسواق ، هذا التلهف الى الارباح ، على اعتباره قوة مدمرة للنظام القائم وعلى اعتباره شرطا مسبقا لتحرر الانسانية

ولا تستطيع البورجوازية سبيلا الى الوجود دون ان تدخل تغييرات ثورية مستمرة على أدوات الانتاج ، وبالتالي على علاقات الانتاج ومعها العلاقات الاجتماعية بأسرها وعلى العكس من ذلك ، كانت المحافظة على أساليب الانتاج القديمة دون أي تعديل الشرط الاول لحياة سائر الطبقات الصناعية السالفة فهذه الانقلابات الثورية المستمرة في أساليب الانتاج وهذا التزعزع غير المنقطع في النظام الاجتماعي بأسره وهذان القلق والاضطراب الدائبان تميز جميعا عصر البورجوازية من العصور السالفة كلها فان سائر العلاقات الاجتماعية المتوازنة الجامدة المتجمدة وما تجره وراءها من مواكب الاوهام والافكار القديمة المبجلة تكنس وتندثر اما التي تحل محلها فتشيخ ويتقادم عهدها قبل أن يصلب عودها ويتعظم وكل ما هو متين ثابت يذهب هباء منثورا وكل ما هو مقدس يدنس ، والبشر قد اجبروا اخيرا على مواجهة شروط وجودهم وعلاقاتهم المتبادلة بعين تيقظت وسقط غشاء الوهم عنها

وتجتاح البورجوازية الكرة الارضية بأسرها ، تحثها الحاجة الى الاسواق الجديدة دائما ينبغي لها ان تنفذ الى كل مكان ، وان تقيم في كل مكان وان تخلق في كل مكان مواصلاتها

\* راس المال ، الكتاب الاول ، المجلد الثالث ، ص ق (١٢) .

« وتضفي البورجوازية ، باستثمار السوق العالمية صيغة كوسموبوليتية على اناج سائر البلدان واسهلاكها لقد نزعت عن الصناعة أساسها القومي الامر الذي يثير بأس الرجعيين ان الصناعات القومية قد دمرت ، أو هي على وشك الدمار ويحل محلها صناعات جديدة يصبح ادخالها مسألة حيوية بالنسبة الى سائر الامم المتمدنة صناعات ما عادت تستعمل مواد اولية وطنية ، بل مواد اولية آتية من البلدان الابدع بينما منتجاتها لا تستهلك في البلد نفسه فحسب بل في سائر ارجاء الكرة الارضية حاجات جديدة تولد مكان الحاجات القديمة التي كانت المنتجات الوطنية تكفيها حاجات تطلب لارضائها منتجات المناطق والاقاليم الاكثر بعدا وتنمو تجارة بيع وشراء عمومية مع قيام صلات شاملة للامم مكان الانفصال القديم للمقاطعات والامم المكتفية بذاتها وان ما ينطبق على الانتاج المادي يطبق على الانتاج الفكري فثائر هذه الامة تصبح ملكا مشتركا بين سائر الامم بينما الضيق الفكري والانطواء يزدادان استحالة يوما بعد يوم بالنسبة الى كل امة ويتشكل من مختلف الاداب الوطنية والمحلية أدب عالمي\*»

حين ثار الماديون الفرنسيون ضد الملكية الاقطاعية مجدوا الملكية البورجوازية التي اعتبروا انها الروح الباطن لاي مجتمع بشري أنهم لم يروا سوى مظهر واحد من المسألة معتبرين الملكية البورجوازية ثمرة لمجهود الملاك نفسه ولقد بين ماركس الام تؤول الجدلية اللازمة للملكية البورجوازية

« ان الثمن المتوسط للعمل المأجور هو الحد الأدنى للأجر يعني مجموع وسائل المعيشة الضرورية كل الضرورة للعامل كي يعيش كعامل فما يمتلكه العامل المأجور بجهد يساوي فحسب ما يلزمه بالضرورة للاحتفاظ بوجوده الهزيل وتكثير نوعه ولكن الملكية الخاصة قد سبق فزالت في مجتمعكم القائم بالنسبة الى تسعة اعشار السكان واذا كانت الاقلية تتمتع بالملكية الخاصة فما سبب ذلك الا حرمان الاعشار التسعة الباقية منها\*»

مهما بلغت ثورية الماديين الفرنسيين فهم لم يتوجهوا سوى الى البورجوازية المستنيرة والى النبلاء « المتفلسفين » الذين تحولوا الى معسكر البورجوازية لقد كانوا يخافون خوفا قاتلا من « الرعاع » ، من « الشعب » ، من « الحشالة الجاهلة » . لكن البورجوازية لم تكن وما كان يمكن ان تكون الا نصف ثورية ولقد توجه ماركس الى البروليتاريا ، وهي طبقة ثورية بكل معنى الكلمة

#### \* بيان الحزب الشيوعي ، الفصل الاول

\* البيان الشيوعي ، الفصل الثاني (١٥) ان قانون الاجور الذي يتحدث ماركس هنا عنه مصاغ بمزيد من الدقة في راس المال حيث يبين انه في واقع الامر اشد ظلما بالنسبة الى البروليتاري ومهما يكن من شيء فان ما ينطق البيان به كاف لتدمير الوهم الذي ورثه القرن التاسع عشر عن القرن السابق له ، او بالاحرى القرون السابقة له

ان سائر الطبقات التي استولت على السلطة فيما مضى قد حاولت تثبيت أوضاعها المكسبة باخضاع المجتمع بأسره لاسلوب التملك الخاص بها ولا تستطيع البروليتاريا لاسيلاء على القوى المنتجة الاجتماعية الا بالقضاء على الاسلوب السابق الذي كان خاصا بها وبالقضاء نيجة ذلك على كل اسلوب سابق للتملك ايضا ان البروليتاريا لا تملك شيئا خاصا بها حتى تصونه وتحميه فرسالتهما اذن ان تهدم سائر الضمانات والتأمينات السابقة الخاصة بالملكية الفردية \*

كان الماديون في نضالهم ضد النظام الاجتماعي القائم وقتذاك يتوجهون باستمرار الى الاقوياء في هذا العالم الى « **العاهلين المستترين** » ولقد حاولوا ان يبينوا لهؤلاء ان نظرياتهم لا تنطوي في جوهرها على ادنى ضرر اما ماركس والماركسيون فيتخذون موقفا معياريا من « **الاقوياء في هذا العالم** » .

ولا يتدنى الشيوعيون الى اخفاء آرائهم ومقاصدهم ومشاريعهم بل يعلنون بصراحة اهدافهم لا يمكن بلوغها وتحقيقها الا بالقضاء على كل النظام الاجتماعي التقليدي بالعنف والقوة

الا فترتمش الطبقات الحاكمة امام فكرة الثورة الشيوعية البروليتاريين لن يفقدوا فيها سوى اغلالهم لهم علما يريحونه\*\*

ومن الواضح تماما ان مثل هذه النظرية لا يمكن ان تلقى الرحيب من الاقوياء في هذا العالم لقد اوضحت البورجوازية اليوم طبقة رجعية وهي تعمل على « **اعادة عجلة التاريخ الى الخلف** » ، وايدولوجيوها عاجزون حتى عن فهم الاهمية العلمية الهائلة التي تتحلل بها اكتشافات ماركس بيد ان البروليتاريا هي التي تستخدم اذن نظريته التاريخية كأفضل مرشد في نضالها في سبيل التحرر ان هذه النظرية التي تخيف البورجوازية بقدرتها المزعومة تبث في البروليتاريا قود حدود لها ولقد قال بريستلي فيما قاله ، في دفاؤه عن عقيدة الضرورة « ضد الهجوم الذي شنه برايس عليها ما يلي

لم اقل شيئا عن نفسي ومن المؤكد على أي حال اني لس اشد الحيوانات جميعا خمولا وبلادة فاين عساه يجد حمية ذهنية اعظم واندفاعا اشد قوة ومثابرة ، او ملاحقة اشد اتقادا وثباتا لاعظم الاغراض منه بين اولئك الذين يعرف انهم انصار الضرورة\*\*\*

كان بريستلي يقصد معاصريه الانكليز انصار الضرورة المسيحيين (٦٨) الذين سبب اليهم ذلك النوع من الحمية مصيبا او مخطئا لكن تحدثوا قليلا الى السادة بسمارك وكابريفي وكريسيبي أو كازيمير بيريه وسوف يخبرونكم بالمعجزات عن نساطات وجهود اولئك الضروريين القدرين في عصرنا الراهن — **العمال الاشتراكيين الديموقراطيين**

\* البيان الشيوعي ، الفصل الاول

\*\* البيان الشيوعي ، الفصل الرابع

\*\*\* الدكتور بريستلي ، المؤلف المذكور ص ٢٩١

# بضع كلمات دفاعا عن المادية الاقتصادية (رسالة مفتوحة الى ف.أ. غولتسيف)

سيدي  
لقد نشرت مقالتك عن المادية الاقتصادية\* في عدد نيسان من الحياة  
الروسية (١٩) ومما لا ريب فيه انها سوف تثير مناقشة طويلة وحامية لدى القسم  
الارھف من قرائنا ونظرا لان هيئة تحرير الحياة الروسية لا تضع شيئا فوق  
مصالح الحقيقة فاني على ثقة من انها لن ترفض نشر بعض الاعتراضات على  
مقالتك من جانب رجل يعلق هو الآخر اهمية عظيمة على الحقيقة

يمكن تقسيم مقالتك الى قسمين تقدم في احدهما تقديرا نظريا عاما عن عقيدة  
الماديين الاقتصاديين وتأخذ بين الاعتبار في ثانيهما هذه العقيدة في تطبيقها على  
ساح الروسية ولا بد لي من الاعتراف ، يا سيدي ،باني وجدت نقدك النظري  
للماد الاقتصادية غير موفق نوعا ما فالاعتراضات التي رفعتها ضدها  
غالبا ما رد نصارها عليها ومثال ذلك انك لو قرأت بشيء اكثر من الاهتمام كتاب  
يلتوف تطور النظرة الاحادية عن التاريخ (٧٠) لما رفعت الكثير من اعتراضاتك لانك  
كنت ستجد في ذلك الكتاب ردا كاملا على خير وجه عليها

وفي رأيي ان مقالتك باعثة على الاهتمام بل بارزة لكنها ليست كذلك في  
نقدها المادية الاقتصادية بل في الطريقة التي تطرح بها العديد من قضايا العملية  
مما يترتب عليه ان المساجلة المريرة التي هزت لسنوات عديدة القراء عندنا يمكن  
الاقترب بها كثيرا من نهايتها ولقد كنت اقتصر بكل طيبة خاطر في هذه الرسالة  
على المظهر الاخير من المسألة اعني المظهر العملي لكنني اخش ان تفسر آرائني  
بصورة مغلوطة ما لم تضيف اليها بعض الملحوظات من طبيعة عامة وهو السبب  
في اني سوف ابدأ بهذه الملحوظة العامة

\* الاصح ان يقال المادية الجدلية ، لكنني لا احب الدخول في مناقشة بشأن المصطلحات هنا .

انت ترى من المحال اشتقاق اجمال الحياة الثقافية والتاريخية من علاقات الانتاج وحدها وانت « تعترف بالعامل الذهني في التطور التاريخي من حيث هو عامل مستقل » وهنا يقوم « اعتراضك الرئيسي على المادية الاقتصادية

لنتوقف قليلا عند هذا الاعتراض الرئيسي

انت تعود الى فوستيل دي كولانج الذي يرى ان الدين المبكر عند الاغريق والرومان هو الذي انشأ الحياة العائلية والزواج والسلطة الابوية عندهم وقرر درجات القرابة ومجد الملكية والحقوق الوراثية (٧١) واني اعرف هذا الرأي لفوستيل دي كولانج لكنني اعتقد انه مغلوط تماما ومناقض للنتائج الاثبت التي لا جدال فيها والتي نوصل اليها العلم الاجتماعي الراهن وانا لست وحدي في هذا الاعتقاد

فحين صدرت الطبعة السابعة للكتاب الذي تستشهد به بقلم فوستيل دي كولانج في باريس عام ١٨٧٩ نشر الاستاذ اوورت من جامعة ليدن اعتراضا هاما عليه في مجلة Teolog,sche Tijdschrift. ولقد رفض اوورت الفكرة القائلة ان الحياة العائلية في العصور القديمة كانت مرهونة بالمعتقدات الدينية المبكرة وذلك على اعتبارها فكرة مغلوطة كليا ان العكس هو الصحيح فحين ظهرت الحياة العائلية كرسها الدين وينطبق الامر نفسه على ميدان حياة الدولة لقد كرس الدين الوضع القائم وحافظ عليه واخيرا ، فان الامر نفسه يشاهد في القانون الخاص فهنا ايضا منح التفكير الديني تكريسه للمؤسسات التي لم تنشأ في حال من الاحوال بتأثيره ويشير اوورت بطريقة عابرة الى ان فوستيل دي كولانج اضطر في البحث نفسه الى تعديل موضوعته الاساسية انه يقر بأن الثورات التي دمرت الجماعة المدنية في العصور القديمة لم تنشأ عن تطور التفكير الديني الوثني بل عن اسباب خارجة عن هذا التفكير وبخاصة **صراع المصالح المادية** ( اسمه الصراع الطبقي ) ضمن المجتمع القديم وهذا صحيح تماما ، وهو يتضح من اعادة مطالعة الكتاب الرابع من المؤلف نفسه الذي وضعه فوستيل دي كولانج وبالذات الصفحات الاولى منه التي تستشهد بها يا سيدي في مقالتك وصحيح ان فوستيل دي كولانج الذي نسب الى الصراع الطبقي دورا بالغ الاهمية في التاريخ الداخلي لليونان وروما حاول ان يبرهن على ان الطبقات المتنازعة نفسها تدين بأصولها الى الديانات الباكرا لذينك البلدين بيد ان هذه المحاولة بالذات هي التي تبين بأجلى الوضوح مبلغ النقص والخلل في الآراء التي ينادي بها هذا الدارس للتاريخ الذي كان بالغ الجدية من وجهات نظر اخرى ) بخصوص تطور المؤسسات البدائية في عالم العصور القديمة واذا شئت يا سيدي ان تتحقق من كلامي فاني اسألك ان تقارن بين الكتاب الرابع من **المدينة القديمة** والفصول المناسبة من كتاب مورغان **المجتمع القديم** ، او على الاقل من كتاب لوتورنو **تطور الملكية** .

ولقد ترجمت مقالة اوورت الى الفرنسية ونشرت في المجلة الباريسية **مجلة تاريخ الاديان** ( السنة الثانية ، المجلد الثالث مع تعليق محبذ من هيئة التحرير ) واذا لم اكن مخطئا يا سيدي فان هذه الواقعة تبين ان الراي الذي ينادي به فوستيل دي كولانج والذي استشهدت به لا شاطره فيه الكثيرون من الخبراء في تاريخ الادبان

وبالفعل كيف يمكن للخبراء ان يشاطروا في هذا الراي ؟ من ذا يخطر في باله اليوم ان يسمى **اولية** الاديان الاغريقية والرومانية التي يتحدث عنها فوستيل دي كولانج ؟ ان هذه الاديان الاولى المزعومة لها تاريخها الطويل الخاص الذي لا يمكن فهمه حتى بصورة تقريبية الا اذا تحليلنا عن الراي الاساسي لفوستيل دي كولانج ونظرنا الى الدين القديم على اعتباره حصيلة التطور الداخلي للمجتمعات القديمة وعلى العموم فلن يكون من قبيل المبالغة ان نقول انه ليس هناك على وجه التقريب مؤرخ جاد واحد يقبل اليوم براي فوستيل دي كولانج دون التحفظات الاشد جزما وجوهريه

ومثال ذلك ان امامي مؤلفا بقلم فكتور دوروي **تاريخ الرومان** حيث اجد في الصفحة ٧٦ من المجلد الاول المنسور عام ١٨٧٧ الكلمات التالية

قبل غزو الافكار الاغريقية والشرقية كان الدين في ايطاليا القدي بسيطا وقاسما على اساس الحاجات اليومية على فلاحه الارض وعلى انطباعات الدهشة تعجب التي تستثيرها تلك الطبيعة الجميلة والمتغيرة كان دينا ريفيا بصورة جوهرية\* وكانت آلهة ايطاليا حراسا للملكية والاخلاص الزوجي والعدالة وحماة للزراعة ومانحين لجميع البركات الارضية ، وسادة لافعال البشر الخ\*\*

\* اشار دوروي في ملحوظة الى التقويم الروماني ما كان يعرف اية احتفالات اخرى غير تلك الاحتفالات المرتبطة بفلاحة الارض

\*\* نصادف ايضا الراي نفسه بخصوص الديانة « الاولى » للرومان عند تييل الذي كان يملك معرفة بارزة عن تاريخ الاديان كانت ديانة سكان روما الاقدم ديانة الرعاة والفلاحين بعد ( كتاب تاريخ الاديان ترجمه عن الهولندية موريس فير باريس ١٨٨٠ ص ٢٥٦ [ الفقرة بالفرنسية في الاصل الروسي ]

ان الديانة الرومانية تبين بأعظم الوضوح كيف وبأية درجة كانت الديانة الباكرا انعكاسا لحاجات البشر الاولين ونشاطاتهم ويقول تييل كان في عالم الروح ممثلون خصوصيون ليس لكل ظرف من ظروف الحياة الاجتماعية فحسب بل لكل عملية زراعية ايضا من حراثة وبذار ، وحصاد ، وحتى فتح مخازن الحبوب المصدر نفسه ٢٥٢ [ الفقرة بالفرنسية في النص الروسي ]

بل لقد كان حتى للعملة النحاسية في روما الهها الخاص روحها الحارسة الذي سمي **اسكولاموس** وحين طبقت العملة الفضية حوالي منتصف القرن الثالث قبل العصر المسيحي فما ر



اسمح لي ان اسألك ، يا سيدي ، ما اذا كانت آراء دوروي تشبه آراء فوستيل دي كولانج ؟ واي رأي هو الذي تعتبره الرأي الاصح ؟ هل ظهرت الزراعة والحاجات اليومية المواكبة لها واشكال الحياة كما هي موجودة عند سكان ايطاليا القدامى نتيجة لديانتهم الباكرا التي كانت « ريفية بصورة جوهرية » ام ان هذه الديانة الباكرا الريفية بصورة جوهرية هي على النقيض من ذلك حصيلة اسلوب زراعي في الحياة ؟ انه يبدو ان مجرد طرح هذا السؤال يقدم الجواب في انحال دون ان يترك ادنى مجال للشك فاذا كان الدين هو الذي حدد الحياة الاجتماعية لسكان ايطاليا القدماء فلا يمكن ان نفهم البتة السبب في ان هذا الدين كان زراعيا ولم يكن من اي نوع آخر ام لملك تعتقد ان ذلك حدث من جراء قوانين نوعية خاصة بالتطور « المستقل » للتفكير الديني الوثني ؟

وصحيح ان الالهة الوثنية لايطاليا القديمة لم تكن ، في رأي دوروي ، حراسا للزراعة فحسب ، بل للملكية والاسرة والاخلاص الزوجي والعدالة ايضا وبالتالي ففي مقدور المرء ان يقول - في مقدور المرء ان يقول أي شيء - يا سيدي - انه اذا لم تكن الزراعة وحاجاتها قد خلقت من قبل الديانة الباكرا في ايطاليا ، فان مفاهيم الايطاليين القدماء عن الملكية والاسرة والاخلاص الزوجي والعدالة تدين بأصلها للديانة الباكرا وبهذا المعنى خضعت في تبدلاتها لقوانين التطور الذهني المستقل

ان مثل هذه الآراء تجد صداها سريعا في بلادنا اليوم حيث وضع الكثيرون من الناس الاكثر او الاقل تقدمية نصب اعينهم ان يدحضوا الماديين الاقتصاديين الذين يزعم انهم يستهدفون احياء الميثافيزياء « المثالية لهيفل » الا انه من المؤسف الا تكون مثل هذه الآراء سوى مجرد تعديل للرأي الذي نادى به هيفل هذا بالذات عن التطور الذاتي للمفاهيم عامة والمفاهيم القانونية خاصة وهكذا فان الهيفلي الشهير هانس يرى ان الانظمة المفردة للقانون الايجابي هي لحظات مفردة

ان اعطيت الروح الحارسة للعملة النحاسية ابنا هو ارجانتينوس ( تيل ، المصدر نفسه ص ٢٥٣ ) لكني اؤكد ان الديانة الابكر ، بهذا المعنى الاخير كانت الاحيائية عند القبائل البدائية من القناسة ولم تمارس اي تأثير في سلوك البشر الاجتماعي ، وذلك لهذا السبب البسيط اذ لم تكن لها اية علاقة بالاخلاق الاجتماعية انظر بهذا الخصوص ادوارد ب تايلور Anthropology

لندن ١٨٨١ وكذلك كتابه الحضارة البدائية ، المجلد الاول ، ص ٤٩٥ ) [ يستشهد بليخانوف بالترجمة الفرنسية لكتاب تايلور الحضارة البدائية وكذلك بكتاب ا ريفيل اديان الشعوب غير المتحضرة ، باريس ١٨٨٣ المجلد الثاني ص ٢٥٣ ] ونظرا لهذا كله ، فلا اساس لدينا كي نضم ديانة الشعوب البدائية في عداد « العوامل » في تطور المجتمع البدائي وهذا ما يغيب في الغالب عن انظار السوسيولوجيين (٧٢) .

في تطور الفكرة القانونية الشاملة التي تتطور باستمرار متقدمة ابدا بصورة تتفق مع القوانين الازلية وان واجب العلم يستقيم في دراسة كل من هذه اللحظات وبديلها الضروري ولا يشاطر الماديون الاقتصاديون في هذا الرأي وهو الرأي الذي كان هيفل يقدره عاليا جدا فيما مضى ومثله هانس وغيره من المثاليين المشابهين ، كما يقدره جدا في ايامنا الحاضرة الخصوم الروس عندنا « للميتافيزياء الهغلية فالماديون الاقتصاديون يعتقدون ان المفاهيم الشرعية تتطور ليس من تلقاء ذاتها بل بتأثير العلاقات المتبادلة التي تقوم بين المنتجين تحت ضغط الضرورة الاقتصادية ويقول رودبرتوس ان الفكرة القانونية سارت طويلا يدا بيد مع الضرورة الاقتصادية اكان على حق يكفي ان نتذكر تاريخ العائلة البدائية لنرى انه لم يكن مخطئا

ان واحدا من امرين ممكن اما ان تكون المؤسسات القانونية في بلد ما متفقة مع حاجاته الاقتصادية واما الا تكون متفقة معها لندرس كلا من هاتين الامكانييتين بصورة منفصلة

اذا كانت المؤسسات القانونية في بلد ما متفقة مع حاجاته الاقتصادية يعني بصورة ادق مع نمط الانتاج السائد فيه ، فلا بد ان ينشأ السؤال التالي بالضرورة ما الذي جاء بهذا الاتفاق ؟ وان اجوبة مختلفة عليه ممكنة بالطبع فقد يقول المرء ما يلي

ان المؤسسات القانونية لبلد ما تتفق مع نمط الانتاج السائد فيه لانها هي نتيجة وتعبير عن الحاجات والعلاقات الاجتماعية التي لا بد من نشوئها في ظل نمط الانتاج المعين ان نظاما مناسباً من القانون الايجابي يعني نظاما يتفق مع نمط الانتاج هو مجرد نتيجة للمؤسسات القانونية التي اصبحت غير مناسبة ، بحيث فقدت حيويتها وجعلت تضحل بصورة تدريجية او قد الفيت بعد صراع اكثر او اقل امتدادا وعنادا بين المدافعين عن النظام القديم وخصومه ان المؤسسات القانونية التي هي مناسبة بالمعنى المحدد اعلاه تشكل اساسيا لوجود المجتمعات البشرية وهذا هو السبب في ان هذه المجتمعات تسعى باستمرار لانشاء مثل هذه المؤسسات المناسبة بالرغم من ان التوازن الذي تحققه يضطرب باستمرار من جراء تطور القوى المنتجة ان كل خطوة في هذا التطور تخلق تنافرا جديدا بين انماط الانتاج من جهة واحدة والمؤسسات القانونية من جهة ثانية وعندئذ يقوم صراع جديد بين المحافظين والتقدميين ويحدث جيشان جديد في ميدان القانون ، وهكذا دواليك ، حتى ايامنا الحاضرة ان الفكرة القانونية سارت في كل زمان ومكان يدا بيد مع الضرورة الاقتصادية

هذا ما نقوله الماديون الاقتصاديون\* واعتقد انهم على صواب مطلق لكن لنفترض انهم مخطئون وان تطور المؤسسات القانونية هو كما يقول هيغل والهيغليون ، نتيجة ليس غير لتطور المفاهيم القانونية. كيف يمكننا في هذه الحال ان نفسر التوافق بين المؤسسات القانونية لبلد ما ونمط الانتاج السائد فيه ؟

ليس علينا في سبيل تفسير هذا التوافق الا ان نفترض وجود تناسق مسبق بين تطور المفاهيم القانونية من جهة واحدة وتطور العلاقات الاقتصادية من جهة ثانية وقد يبدو هذا في نظرك يا سيدي بيانا جزئيا ولعلك في ساعة غضب تعتبره مفارقة سخيفة الا اني جاد حين اقول ذلك

وبالفعل فان المفاهيم فيما نرى تتطور بطريقة مستقلة وفقا لقوانينها الخاصة، كما ان انماط الانتاج تتطور بصورة مستقلة كذلك ووفقا لقوانينها الخاصة ايضا\*\* فاذا تبين ان نتائج تطور المفاهيم في مرحلة معينة تتفق مع نتائج التطور الاقتصادي فلا سنعني ان افسر ذلك الا على اعتباره تناسقا مسبقا او مصادفة محضة وعلى اي حال . فلا يمكن للمصادفة ان تقدم تفسيراً لذلك بحيث لا يبقى لدينا الا التناسق المسبق

ولسوف تقاطعني عند هذه النقطة بصبر فارغ وتعنفني لامر ما اكثر ما يلام عليه في الوقت الحاضر بدون حق الماديون « الاقتصاديون الا وهو النزوع الى الميتافيزياء

---

\* يقول الاستاذ ريتشارد هايلدبراندت لا بد من اجل تحديد الاستمرارية التاريخية التطورية او الوراثية تبعية العلاقات القانونية والاعراف التي تنشأ في ازمة مختلفة بين شعوب مختلفة ومن اجل القدرة على القول ان قانونا معيناً او عرفاً معيناً هو الاكثر بدائية او قدماً من قانون او عرف آخر لا بد من مقياس ينشأ من حدود التقويم الزمني او يكون مستقلاً عنه كل الاستقلال ويمكن للتطور الاقتصادي يخدم من حيث هو هذا المقياس لان فيه وحده يقوم سياق للتطور محدد بصورة مطلقة سياق هو نفسه دائماً في صفاته العامة وهو موجه دائماً في نفس الاتجاه الواحد « ( Recht und Sitte auf den verschiedenen wirtseheftlichen Kulturstufen )

ارسرتين ١٨٩٦ المقدمة ص ٣

وعلى اي حال ، فان سياق التطور الاقتصادي في واقع الامر ليس منتظماً على الدوام على غرار ما يحسب الاستاذ هايلدبراندت ، لكن تلك مسألة أخرى لا تعني هنا واما عن رأيه بخصوص التبعية السببية لتطور القانون والاعراف حيال تطور الاقتصاد فانا على اتفاق تام معه بالطبع

\*\* ما كان هيغل ليوافق على الافتراض الاخير كان يقول ان انماط الانتاج رهن ايضا بمجرى تطور الفكرة المطلقة . ولكن يا سيدي انت وانا لسنا هيغليين

ولسوف تهتف بأن كل من كانت تلك رغبته حر بأن يفوص في مستنقع الميسافيزياء ؛ ولعل السبيل الوحيد للافلات من ذلك المستنقع هو طريق التناسق المقرر مسبقا بيد ان ذلك المستنقع يمكن تجاوزه وبأعظم اليسر ، والشئ الضروري الوحيد من اجل ذلك هو اتباع الدرب المطروقة للواقعية فما على المرء الا ان يذكر ان التطور الاقتصادي يتمحور على المفاهيم البشرية التي تقع بدورها تحت تأثير التطور الاقتصادي ان بين هذين العاملين **تفاعلا** لا مرأ فيه يحل جميع المصاعب التي اتينا على ذكرها فما حاجتنا الى فرضية التناسق المقرر مسبقا ؟

سوف نرى الآن ما اذا كانت مثل هذه المصاعب تحل بمثل ذلك التفاعل لكن لندرس اولا الافتراض الثاني من افتراضاتنا يعني الافتراض بأن المؤسسات القانونية في بلد ما لا تتفق مع اقتصاده

راينا من قبل مثل هذه الحالة يمكن تفسيرها بصورة ممتازة من وجهة نظر المادية الاقتصادية ان المؤسسات القانونية لبلد ما لا تتفق مع اقتصاده كلما وضع تقدم جديد في القوى المنتجة الناس في علاقات جديدة حيال بعضهم بعضا ، وعندئذ تبرز الحاجة الى اعادة النظر في النظام القائم للقانون الايجابي الخاص او العام ( ) ويبدأ زمن الثورة الاجتماعية

كيف يمكن تفسير هذه الحالة من وجهة نظر اولئك الذين يعتقدون بإمكانية تطور المفاهيم القانونية تطورا مستقلا ؟ ان المسألة هنا ايضا تبدو بسيطة وبالفة الوضوح للوهلة الاولى ان المفاهيم القانونية لا تتفق بعد الان مع اقتصاد البلاد لانها تتقدم على تطور هذا الاقتصاد او على العكس لان هذا الاقتصاد يتقدم على تطور المفاهيم القانونية فاذا كانت هذه المفاهيم متقدمة على الاقتصاد فسوف تعاد صياغة هذا الاقتصاد عاجلا او آجلا بصورة تتفق مع تقدم المفاهيم واذا كان الاقتصاد يتقدم على المفاهيم القانونية فان خطوة جديدة في تطورها سوف تعيد اذن التوافق المطلوب وهكذا فلا يبدو ان شيئا هنا يتناقض مع الافتراض المتعلق بالتطور المستقل لعامل الذهنية

ومهما يكن من شيء فانه يتضح لدى الدراسة الدقيقة ان هذا التفسير البسيط بالغ الالتباس ولناخذ مثلا على ذلك فرنسا في القرن الثامن عشر حين كانت المفاهيم القانونية تتخلف عن مفاهيم جزء كبير من سكان البلاد وقد يحسب المرء ان السبب في جميع الاضطرابات الداخلية في فرنسا في ذلك الحين قد كان هذا التخلف للمؤسسات بالمقارنة مع المفاهيم ، وان هذه الاضطرابات نسأت بالتالي عن تقدم المفاهيم المعتنقة وان تاريخ فرنسا في النصف الثاني من القرن الثامن عشر يؤكد بالتالي على اكمل وجه فكرة التطور المستقل للذهنية الانسانية وعلى اي حال ، فذلك حكم متعجل جدا ، اذ من الواجب الا يغيب عن البال ان المؤسسات

القانونية في فرنسا تصادمت مع المفاهيم التي يعتنقها قسم محدد جدا من السكان الفرنسيين **بمعنى الطبقة الثالثة** ، وهي طبقة من الناس من اصحاب وضع اقتصادي محدد جدا وان هذا الظرف هو الذي يوفر الاساس للنظر الى المفاهيم القانونية التي كان يعتنقها وقتذاك ذلك القسم من السكان ليس من حيث هي ناسج تطور مستقل بل من حيث هي عاقبة للتبدلات التي طرأت على وضعهم الاقتصادي. وليس هذا كل شيء ان الممثلين الفكريين للطبقة الثالثة استنجدوا **بالعدالة** في صراعهم ضد المؤسسات القانونية البالية ولا يمكن للمرء الا ان يوافق على انه كان من قبيل العدالة ان تُلغى تلك المؤسسات التي اصبحت عائقا في سبيل معظم الفرنسيين وعلى اي حال فالعدالة مفهوم بالغ الغموض ، اُضف الى ذلك انه مفهوم بالغ الجريد والشيء الهام هو المضمون الشخص الذي يعطى له من قبل فرد ما او من قبل طبقة من الناس فما هي المؤسسات القانونية التي كان القسم المفكر من الطبقة الثالثة يعتبرها **عادلة** اذن ؟ تلك المؤسسات التي كانت تقابل النمط الرأسمالي في الانتاج ، يعني النمط الناشئ عن تطور فرنسا الاقتصادي السابق\* . وسوف توافق يا سيدي على ان تلك حقيقة باعثة على اعظم الاهتمام ! واذا نحن اغضينا النظر عن فكرة التناقض المسبق فمن المؤكد اننا سوف نرى مثل هذه الحقيقة على اعتبارها حجة جديدة ضد فكرة تطور المفاهيم المستقل وبرهانا جديدا على نظرية المادية الاقتصادية »

ورب قائل بالطبع - واكرر ان اي شيء يمكن ان يقال - انه اذا كان الفلاسفة التدميون الفرنسيون ، الذين نهضوا ضد الملكية الاقطاعية ، لم يرفعوا اية اعتراضات على الملكية الرأسمالية ، فالسبب الوحيد في ذلك انهم ما كانوا قد توصلوا بعد الى اية مفاهيم اخرى . وليس في حال من الاحوال لانهم اعتبروا التأثير الذي لا يقاوم لنمط الانتاج الجديد الظاهر . وسوف اسأل **ولماذا اخفقوا في التوصل الى مثل هذه المفاهيم ؟** ايكون ذلك لانه لم يكن في مكتة الناس ، وفقا لقانون تطور الذهنية المستقل الا ان يتوصلوا في مرحلة معينة من التطور التاريخي الى الاعتراف

\* رب من يذكرني بكتاب مثل موريللي ومابلي اللذين كانا ميالين الى الشيوعية وعلى اي حال ، فسوف اشير الى ان شيوعية هؤلاء الكتاب لم تكن في جوهرها سوى مناداة جوفاء جدا في مصلحة المساواة - مناداة لم يعلقوا هم انفسهم عليها اية اهمية عملية . واما ان مثل هذه الهجمات ضد الملكية لم تكن سوى مناداة خالصة ، فهذا ما يتضح في مثال **بريسو** الذي لم يمنعه تعريفه للملكية كسرقة - وهو تعريف اخذه عنه برودون في وقت لاحق - من ان يكون احد الناطقين بلسان الاتجاهات **البورجوازية** ان الهجمات الخطابية الفرنسية ضد الملكية ودفاعها عن المساواة القديمة لم تتضمن اي تحليل على الاطلاق للانواع التاريخية المختلفة من الملكية . ونظرا لان هذا النوع من التحليل ورد في اعمال الكتاب التقديميين الفرنسيين للقرن الاخير فقد كان هؤلاء جميعا ربما باستثناء روسو مدافعين عن الملكية **البورجوازية** .

بالملكية البورجوازية ؟ لسوف اضيف من جانبي ان الاشارة الى التطور المستقل  
المرعوم للمفاهيم الانسانية لا يمكن ان يفسر شيئا على الاطلاق لقد اعتنق الناس  
بعض المفاهيم لانهم كانوا ملزمين بالضرورة باعتناقها وفقا لقوانين تطور الذهنية  
المستقل لكن يمكن ان نعتبر هذا جوابا ؟ ايمكن ان يكون هذا حلا للمشكلة ؟ ذلك  
بكل بساطة شكل آخر للقول ابنتك مريضة لانها سقطت فريسة المرض (٧٢)  
وليس في مقدور مثل هذه الايضاحات ان تمضي بعيدا بنا

لكن ليس هذا بكل شيء لقد شن رجال عصر الانوار الفرنسيون النضال  
ضد مخلفات المؤسسات **الاقطاعية** لكن ماذا كان اصل المؤسسات الاقطاعية من  
اين نشأ النظام الاقطاعي ؟ كان رجال الانوار يعتبرونه نتيجة للخطأ البشري وبكلام  
آخر للتطور الخاطئ للمفاهيم البشرية وعلى اي حال فان المؤرخين في عصر  
عودة الملكية حاولوا في حينهم ان يفسروه على اعباره نتيجة للعلاقات الاقتصادية  
الوسيطة وبقدر ما تتقدم دراسة الاسلوب الاقطاعي في الحياة لدى مختلف  
الشعوب في اوربا وآسيا تثبت وجهة نظرهم اكثر فاكثر ويوضح اكثر فاكثر  
المؤسسات الاقطاعية لم تكن ، ولا كان يمكن ان تكون ، مجرد نتيجة لتطور المفاهيم  
الانسانية

ويؤسفني ان ضيق المكان لا يتيح لي مزيدا من الاستغراق في مناقشة هذا  
الامر وفيما عدا ذلك ، فاني ادرك انه حان الاوان لي من اجل الانتقال الى مسألة  
**التفاعل** بين عوامل التطور الاجتماعي المختلفة - وهو تفاعل لا بد لفكرة عنه في رأي  
الكثيرين من الروس وغير الروس ايضا ان تكون وراء اية فلسفة تاريخية سليمة  
وغير « **ميتافيزيائية** » .

لنتصور ان لدينا جملة من القوى **ب ، ج ، د ، هـ** سوف اسأل من  
ظهرت هذه القوى وسوف اجيب ان كلا منها تفعل في الاخرى ولنفترض اني  
مصيب حين اقرر ان تفاعلا قائم بالفعل بين هذه القوى بيد انك سوف توافق  
يا سيدي على ان السؤال الذي طرح علي لم يتلق جوابا واني حين اشير الى  
وجود تفاعل بين هذه القوى لا اكون قد اوضح بعد ما مصدرها بحيث يملك  
كل من سألني هذا السؤال الحق في القول **اني اتهرب من الجواب فقط**  
ولا بد ان يقال الشيء نفسه عن التفاعل بين الاقتصاد الاجتماعي والفكر  
البشري وهو التفاعل الذي غالبا ما يستشهد به من حيث هو الاعتراض الاشد  
حزما وانتصارا على « نظرية المادية الاقتصادية الضيقة » ولا يحل هذا الاستسهاد  
المسألة التي تقدم هذه النظرية جوابا عنها قد يكون جيدا وقد يكون رديئا انها  
مجرد درب سلكها الناس بصورة شعورية او غير شعورية في ارتدادهم عن  
**هذه المسألة .**

ان التفاعل بين « **العوامل** » المختلفة في التطور التاريخي لا ينكره الماديون

الاقتصاديون في حال من الاحوال ، بل كل ما يقولون هو ان التفاعل بحد ذاته لا يفسر شيئاً على الاطلاق وانهم لعلّى حق تام في ذلك ، ولا جدال في ان المنطق في صفهم لان اي تفاعل بين قوى معينة يفترض مسبقاً وجود هذه القوى ، فيما لا يشكل القول ان هذه القوى لا تفعل في بعضها بعضاً تفسيراً لاصلها

وقد تعترض علي قائل ان اصل العامل الذهني يفسر بتعضي الانسان البدني وهو ما سوف ارد عليه قائلاً نحن نتحدث ليس عن اصل قدرة الانسان على التفكير بل عن اصل المفاهيم الانسانية اصل اراء محددة بصورة تامة بشأن الملكية والعلاقة بين الرجل والمرأة ، والعلاقات المتبادلة بين افراد الاسرة والمجتمع ، وبسأن موقف الناس من الآلهة الوثنية الاولى ولا يمكن في حال من الاحوال ان تعتبر هذه الآراء نتيجة التطور الحياتي ، كما لا يمكن ان يعزى ظهورها الى تفاعل بينها وبين الاقتصاد الاجتماعي لانه لا بد من وجودها بصورة مسبقة - واني اكرر ذلك - حتى تتمكن من اختبار فعل الاقتصاد ومن التأثير في هذا الاقتصاد بدورها - واذا انت اخبرتي مرة اخرى بانها نشأت بصورة مستقلة باعتبار القوانين لنوعية لتطور الانسان الذهني فاني سأكرر القول اذن ، بعد الاشارة الى انك اضطررت الى التخلي عن وجهة نظر التفاعل التي كان يبدو انها مليئة بالوعود ان اي استشهاد بقانون نوعي للتطور الذهني المستقل لا يشكل حلاً للمشكلة بل مجرد صياغة جديدة لها او التعبير عنها بكلمات اخرى .

سأخذ مثلاً على ذلك في رأي سيسموندي انه في عهد الملك فيليب السادس الفرنسي ادت روايات الفروسية التي كانت تزود البلاط والقصور بمادة المطالعة الوحيدة الى تغيير عادات الامة اذ علمت جميع اعضاء النبالة الكمال الذي سبقي لهم تحقيقه او على الاقل الاعجاب به\*

لقد مارس الادب تأثيراً في العادات لكن من اين نشأ هذا الادب ؟ ما السبب في وجود روايات الفروسية ؟ من الواضح تماماً ان مردها الى وجود العادات الفروسية . ان لدينا هنا مثلاً هاماً عن التفاعل ان ادب المجتمع الاقطاعي اثر في العادات التي اثرت بدورها في آدابه اما من اين ظهر هذا المجتمع الاقطاعي نفسه فهذا ما لا تفسره في حال من الاحوال الحقيقة التي لا جدال فيها حقيقة قيام ذلك التفاعل الهام

ولأخذ مثلاً آخر حين صدر كتاب هيلفيتيوس الشهير في الفكر قال بعض حراس الصارمين النظام القديم بوجوب احراق هذا الفيلسوف مع كتابه على المحرقة ومضوا حتى المناداة بأن في التشريع الفرنسي اسباباً تفي باصدار هذا حكم وعلى اي حال فلم توضع هذه الفكرة المتوحشة موضع التنفيذ . ذلك ان

عادات المجتمع الفرنسي كانت في هذه الاثناء قد اصبحت اشد اعتدالا بحيث لا يمكن اللجوء الى بقايا الهمجية الوسيطة بسهولة او بصورة متكررة\* وهكذا اثرت العادات الاكثر اعتدالا في الممارسة القضائية ومن جهة اخرى فمما لا ريب ان الاعتدال النسبي المطبق في الممارسة القضائية مارس تأثيرا نافعا في العادات لقد اثرت العادات في الممارسة القضائية والعكس بالعكس فالتفاعل واضح هنا لكن ما السبب في ان العادات اصبحت اكثر اعتدالا ؟ وما منشأ الممارسة القضائية التي باتت اكثر اعتدالا لان العادات اكتسبت هي الاخرى المزيد من الاعتدال هذا شيء لا نعرفه ولا يفسره التفاعل الذي تحدثنا عنه

ولناخذ مثلا ثالثا مما لا ريب فيه ان وجود المؤسسات الاقطاعية ابطأ من تطور فرنسا الاقتصادي في القرن الماضي ولقد انهارت تلك المؤسسات تحت ضغط الحاجات الاقتصادية الجديدة واعطى سقوطها زخما جديدا لتطور فرنسا الاقتصادي ان التفاعل واضح مرة اخرى لكن ما الذي آل الى ظهور العلاقات الاقتصادية الجديدة في فرنسا ؟ مرة اخرى نجد ان اصول المؤسسات التي اعاقب تطورها لفترة طويلة جدا من الزمن لا يفسرها ذلك التفاعل في حال من الاحوال لكنه اذا لم يكن في مقدور التفاعل ان يفسر شيئا واذا كان افتراض وجود التناسق المسبق بين تطور المؤسسات والمفاهيم ايضا من جهة واحدة وتطور الاقتصاد الاجتماعي من جهة ثانية غير مرجح على الاطلاق ، فان المرء لا يستطيع اذن الا الاستنجاذ بالعامل الذي يشير اليه الماديون الاقتصاديون ان هذا العامل وحده يستطيع ان يفسر بأعظم اليسر جميع المصاعب المتعددة التي تواجهنا لدى كل خطوة في دراستنا التطور الاجتماعي

لنتذكر داروين يا سيدي ان هذا الباحث المبرز يفسر اصل الانسان وقدراته من زاوية علم الحياة . وعلى اي حال ، فقد كتب صفحات عديدة تتحلى بأهمية عظيمة بالنسبة الى علماء الاجتماع ايضا ففي رايه ان مفاهيم الانسان ومشاعره الاخلاقية تفسر بتأثير العلاقات الاجتماعية . فلو ان البشر كانوا يحيون في شروط تشبه بصورة مطلقة شروط حياة النحل ، فلا بد ان تسود الاخلاق النحلية بينهم ، بحيث ينظرون في لا مبالاة تامة الى اباداة نوعهم الخاص الجارية بصورة دورية في الخلية\* . وفضلا عن ذلك فقد كانوا يرون ان واجبهم يفرض عليهم ان يرتكبوا مثل هذه الفظائع بحيث ان كل من يرفض ارتكابها انما ينتهك الاخلاق اذن

لو كان لهذا النوع من الاخلاق وجود فلا ريب انه يمارس تأثيرا في العلاقات الاجتماعية ويساعد على توطيدها قدما وهكذا كان يقوم تفاعل لا مراء فيه وعلى أي حال فمن الواضح ان العلاقات الاجتماعية ما كانت تنشأ عن الاخلاقية اذن ، بل هذه الاخلاقية هي التي ستكون قد نشأت عن العلاقات الاجتماعية .

\* اما انه كان يلجأ اليها احيانا ، فهذا ما تبينه امثلة اخرى .

\*\* اصل الانسان ، لندن ١٨٨٢ ص ٩٦ -



لكن من اين تظهر العلاقات الاجتماعية ؟

اننا نتحدث عن العلاقات الاجتماعية القائمة في المجتمعات البشرية .  
ومثل هذه العلاقات هي العلاقات القائمة بين الناس ، والناس يخلقونها وبالتالي يبدو انها نتاج لنشاط الانسان الحر لكن ما هي ارادة الانسان الحر ؟  
« L'illusion d'un être qui a conscience de lui - même comme cause et n'a pas conscience de lui même comme effet » ( وهم الكائن الذي يعي نفسه على اعتباره سببا ولا يعي نفسه على اعتباره نتيجة ) ان هذا التعريف الممتاز لـ **Gesellschaftsmensch** على حد تعبير ماركس وحين يعتقد الناس احيانا ان العلاقات الاجتماعية المعطاة خلقت بفعل ارادتهم الحرة فذلك تكرار للوهم العريق جدا بأن الناس لا يعون انفسهم على اعتبارهم نتيجة ان اي نظام معين من العلاقات قد نشأ عن الارادة البشرية حتى درجة كبيرة ، لكن الارادة البشرية تتوجه نحو خلق هذا النظام لاسباب لا تتوقف على البشر فالارادة نتيجة قبل ان تصبح سببا ومن واجب علم الاجتماع من حيث هو علم ان يفهم من حيث هو نتيجة تلك الارادة الخاصة بالانسان الاجتماعي المتوجهة نحو الحفاظ على نظام معين للعلاقات الاجتماعية او نحو خلقه

ان الانسان الاجتماعي نتاج تطور حيواني مديد وتاريخه الحضاري لا يبدأ الا حين باشر بانتاج ما يحتاج من السلع الاستهلاكية بنفسه بعد ما كفت منح الطبيعة الحرة عن ارضائه ، وسعة هذا الانتاج وطبيعته رهن في كل زمن محدد بحالة القوى المنتجة وتقدم الطبيعة نفسها يعني البيئة الجغرافية للانسان الحافر الاول لتطور القوى المنتجة وتترافق اهمية الانتاج المتعاطمة في حياة الانسان الاجتماعي بأهمية البيئة الاجتماعية المتعاطمة من اجل تطور القوى المنتجة ولا بد للبشر في سبيل الانتاج من الدخول في علاقات محددة مع الطبيعة لكن هذا لا يكفي فعملية الانتاج الاجتماعية تفترض كذلك بعض العلاقات المتبادلة بين المنتجين انفسهم، وهذه العلاقات المتبادلة بين المنتجين مرهونة في كل مرحلة معينة بحالة القوى المنتجة وان كل خطوة تاريخية جديدة في تطور القوى المنتجة تجلب ثورة في العلاقات المتبادلة بين المنتجين وفي الوقت نفسه في النظام الاجتماعي برمته ❖

\* لا يؤثر البشر اثناء الانتاج في الطبيعة وحدها بل في بعضهم بعضا ايضا انهم لا ينتجون الا بالتعاون بطريقة معينة وبمبادلة نشاطاتهم بين بعضهم البعض وكما ينتجون يقيمون روابط وعلاقات محددة فيما بينهم ولا يجري فعلهم في الطبيعة الانتاج الا ضمن هذه الروابط والعلاقات الاجتماعية

ان هذه العلاقات الاجتماعية التي ينشئها المنتجون فيما بينهم والشروط التي يتبادلون فيها نشاطاتهم ويسهمون في مجمل فعل الانتاج سوف تتبدل طبعاً وفقاً لطابع وسائل الانتاج فمع اختراع

بهذه الطريقة تنشأ علاقات اجتماعية تتوقف عليها كما اشرنا اعلاه مفاهيم البشر الاخلاقية وسائر مفاهيمهم الاخرى ولناخذ بهدف ايضاح هذه الفكرة العشرة البدائية حيب لم يكن وجود لاية ملكية خاصة على وجه التقريب ومهما يكن من شيء فان تطور القوى المنتجة ينسف بصورة تدريجية الشيوعية البدائية وتمد الملكية الخاصة جذورها وتتطور متناولة مناطق جديدة باستمرار ويظهر الاغنياء والفقراء في مجتمع كان في الاصل قائما على المساواة هذه ثورة كاملة تؤدي بصورة لا مفر منها الى تبدل في قانون الاسرة وفي بنية المجتمع السياسية وتقوم الدولة التي يشكل نشوؤها تعبيرا عن علاقات المجتمع الاقتصادية واذا شئنا مثالا على ذلك فان اجمال التاريخ السياسي للجماعة المدنية في العالم القديم الذي نتحدث عنه يا سيدي في مقالك لاعدو كونه تعبيرا عن الصراع بين الاثرياء والفقراء ، بين الارستقراطية والديموقراطية ( وهو شيء كان يعرفه ارسطو جيدا ) وتقوم على اساس هذه المؤسسات الجديدة مفاهيم محددة عن القانون الخاص والعام وقانون الاسرة ، وعن العلاقات مع الغير ، وحتى مع الالهة الوثنية الاولى

بالفعل ياسيدي حتى مع الالهة الوثنية الاولى ان الدانة الوثنية تستقيم في تأليه قوى الطبيعة التي لا يفهمها الانسان فالدين الاول بالمعنى الحقيقي للكلمة ، هو من ذلك النوع الذي يسميه ماكس مولر الدين الطبيعي وان هذا الدين الطبيعي القائم على اساس تأليه قوى الطبيعة موجود في فجر التاريخ الحضاري للانسان الاجتماعي ومهما يكن من شيء فان البيئة الاجتماعية تتعرض مع تطور قوى ذلك الانسان المنتجة لتبدلات اكثر او اقل عمقا وتتخذ الدانة الاولى طابعا جديدا انها تتحول من دين طبيعي الى دين اجتماعي ان الالهة التي كانت من قبل مجرد تجسيدات لقوى الطبيعة تصبح حراسا بل خالقة وهمية للانواع المختلفة من الملكية والاسرة وبنية الدولة والعلاقات بين الامم وحين يقوم صراع بين الناس - مثلا على شكل خصوصي للحياة العائلية - تنخرط الالهة الوثنية في الخصومة ايضا فيتبنى بعضها قضية حراس الاساليب القديمة وينحاز بعضها الآخر الى جانب المجددين وهكذا عند ايزخوبوس تقف العطوفات في صف القانون الامومي ، فيما تدافع مينرفا عن سلطة الاب وكما هو معروف لدى الجميع ، فانه لم يكن لهذه الالهة الباعثة على الاهتمام ام ، وهي لم تكن بهذا المعنى سوى انعكاس وهمي في الذهن البشري للصراع الدائر ابان الانتقال من القانوني الامومي الى القانون الابوي

اداة حرب جديدة الاسلحة النارية يتبدل بالضرورة التنظيم الداخلي للجيش بأكمله فالعلاقات التي يستطيع الافراد ضمنها يشكلوا جيشا وان يتصرفوا على اعتبارهم جيشا تغيرت كما تبدل العلاقات الجيوش المختلفة ... » ( ماركس )

اما ان « ذهنية » معينة تظهر على اساس علاقات بشرية محددة ، فهذا ما هو واضح كل الوضوح . وانه يمكننا كذلك أن نبين بسهولة تامة ان اتجاهات محددة في الفكر الفلسفي والابداع الفني تقوم على اساس الذهنية . ويكفي ان نتذكر الفلسفة الفرنسية في القرن الثامن عشر كي نتبين حتى اية درجة كانت باكملها وفي جميع خصائصها من صنع ذهنية الطبقة الثالثة في نضالها ضد الاكليروس والنبالة . ولا اريد ان اسهب هنا في موضوع الفن ، بل سوف اقتصر على ذكر كتاب تين **فلسفة الفن** \* .

تنشأ المفاهيم الانسانية على اساس العلاقات الاجتماعية . واذا نشأت مثل هذه المفاهيم المحددة فلا بد بالضرورة ان تؤثر هي نفسها في العلاقات الاجتماعية وتقوم كذلك علاقة متبادلة بين مختلف المجالات من المفاهيم والصور الذهنية الدين يؤثر في القانون ، والثورات في ميدان القانون تنعكس ، كما رأينا في الافكار الدينية . وقس على ذلك ذلك هو تفسير التفاعل بين عوامل التطور التاريخي المختلفة من وجهة نظر المادية التاريخية

ولقد لاحظت يا سيدي ان التاريخ اعقد مما يحسب الماديون والاقتصاديون ، وسوف ارد على هذه الملاحظة بأن نظرية المادية الاقتصادية اوسع واعقد بما لا يقاس مما يحسب خصومها

ولقد اشرت الى الصدمات الدولية والى حصيلة هذه الصدمات على اعتبارها ظواهر لا يمكن تفسيرها من وجهة نظر المادية الاقتصادية وعلى اي حال **فان صداما بين قوتين في زمن معين ، مثله كمثلي امكانية هذا الصدام بالذات ، رهن بطبيعة ( خصائص ) هاتين القوتين .** وحين تطبق هذه الموضوعات العامة على الصدمات بين الامم تصبح كما يلي في أي زمن معين ، يكون الصدام بين مجتمعين ، مثله كمثلي امكانية هذا الصدام بالذات رهن بطبيعة ( خصائص ) هذين المجتمعين وبكلام آخر ببنيتهما **الباطنة** . واذا كانت نظرية المادية الاقتصادية تقدم تفسيراً مرضياً لاصل البنية الداخلية للمجتمعات البشرية ، فهي تفسر اذن نتائج الصدمات بينها وامكانياتها بالذات على حد سواء ويقول مولتكه

---

\* على أي حال ، اسمح لنفسي بملاحظة مقتضية . لقد ابدى السيد كودرين دهشة عظيمة في صحيفة **الثروة الروسية** حين عرف من يلتوف ان الصراع الطبقي يتمكّن ايضا في تطور فن العمارة واعتقد السبب الوحيد الذي ينبغي لنا ان نلوم يلتوف عليه هو انه لم يعط فكرته تعبيرا اشمل ولقد تحدث رودبرتوس قبل زمن طويل عن التبعية التي يبديها فن العمارة في اية مرحلة تاريخية حيال الحياة الاقتصادية لهذه المرحلة . » الاسلوب المعماري لكل مرحلة يعكس في واقع الامر الصفات

تملك البورصة حاليا تأثيرا عظيما جدا بحيث تستطيع ان تستدعي الى الميدان  
**جيوشا باكملها للدفاع من مصالحها** ولقد بليت المكسيك ومصر بجيوش الاحتلال الاوروبية

بغرض ارضاء مطالب الدوائر المالية العليا فقط\*

ما رأيك يا سيدي بخصوص ما تستطيعه **البورصة** حاليا من تقرير مسائل  
الحرب والسلام ؟ افلا يتوقف ذلك على الاوضاع **الاقتصادية** للامم المتحضرة ؟  
ان نتائج الصدمات بين قبائل القناصة لا تشبه ولا يمكن ان تشبه نتائج  
الصدمات بين الشعوب الزراعية كما ان نتائج الصدمات بين الشعوب الزراعية  
التي تحيا في شروط الاقتصاد الطبيعي لا تشبه ولا يمكن ان تشبه نتائج الصدمات  
بين البلدان الرأسمالية المعاصرة لماذا الامر كذلك ؟ اليس لان حسيلة هذه  
الصدمات جميعا وقف على الشروط الاقتصادية للمتحاربين ؟

امامي كتاب بقلم لوتورنو عنوانه **الحرب في العروق البشرية المختلفة** ( باريس  
١٨٩٥ وهو يتسم بالعيوب المألوفة في كتابات لوتورنو الحقائق تورددون النقد  
الضروري فيما تتسم طريقة تقديرها العلمي بالاعراض التام عن جميع متطلبات  
البحر العلمي ومع ذلك فان هذا الكتاب الذي لم يحظ الا باعتبار ضئيل يحتوي  
على حجج عديدة مباشرة وغير مباشرة تؤيد الرأي الذي ادافع عنه وبالفعل  
اقرا الصفحة التالية على الاقل

لم يكن لدى العشائر الاولى ما تدافع عنه بعد فيما عدا المناطق حيب تجني الثمار  
وتنقص وتصطاد ويقدر ما قامت هذه الاوضاع البدائية ما كان يمكن للحروب ان تغني  
الظافر فلم يكن هناك بعد ما ينهب وهذا هو السبب في ان الهنود الحمر لم يرفعوا  
الغاس قط رغبة في الربح ، بل ما كانوا يسلبون الموتى وتبدلت هذه العادات مع ظهور  
الحياة الرعوية والزراعية فعندئذ اخذت الغارات ( razzias ) تجري بهدف سرقة  
الماشية والحاصيل والادوات الخ لقد طرحت الحرب حتى مظهر العدالة واصبح  
السلب الهدف الرئيسي ، واخذ القتل يحدث بهدف النهب ، ويواصل احيانا حتى ابادة  
العدو الا اذا ردت حسابات المصلحة الذاتية ذراع المنتصر يعني الا اذا وفر حياة خصمه  
المغلوب كي يستعبده وفي وقت لاحق اصبح الحرب فوق كل شيء غارة ،  
غزوا قاهرا غرضه السلب واصبحت ، الارض بالذات موضوعا للسلب ، وجعل الاستيلاء

الاساسية للحياة الاقتصادية ان المنزل الروماني والمنزل ذا الاروقة لسكان المدن في العصر الوسيط ،  
والمنزل ذا الصالون للأسرة الحالية هي معالم مميزة في التطور الاقتصادي للسنوات الالفين  
والخمسائة الاخيرة نظرا لان ايا من الفنون لا يرتسم بالعلاقات الاجتماعية اكثر من فن العمارة  
ولذا قيل بصواب ان الاسلوب المعماري الجديد والمميز لا يظهر الا مع قيام قاعدة اجتماعية جديدة ...»  
( رودبرتوس Hild , « Zur Frage des Sacwerths des goldes im Alterthum »  
Jahrbucher S 365 B x,v

\* حرب عام ١٨٧٠ باريس ١٨٩١ ص ٢

عليها يزداد تواترا بقدر ما كانت المجتمعات البشرية تنمو حجما في اعقاب الاخضاع  
القهري للجيران المستعبدين وقامت الدول الكبرى وصارت جيوش كاملة تمضي  
الى الحرب وكانت اشدها وحشية جيوش الشعوب البدوية التي كانت حملاتها لصوية  
في الاصل ولم تكن فتوحات جنكيز خان وتيمورلنك الا غارات واسعة وكان التطور  
السياسي يمضي يدا بيد مع اقامة العبودية ولقد ادى واقع الحرب بالذات الى نشوء  
الارستقراطيات اصبح القادة الحربيون ملوكا وتأسست الطوائف او الطبقات الكهنية  
وعاشت في افضل وثام مع اصحاب القوة ، وتشبه الملوك بالالهة اكثر فاكثر  
ان عصر الفتوحات الكبير بدأ قبل كل شيء مع قيام المجتمعات التي تتصف بمثل

هذه البنى المقعدة والتي تقوم بنبات على الزراعة والعبودية\* »

سوف توافق يا سيدي على ان مكانا هاما اعطي في هذه المحاكمة الى « عامل »  
الفزو وفي رأبي انها اهمية مبالغ فيها ومن المؤكد ان لوتورنو عاجز عن البرهان  
على ان الحرب هي السبب **الاولي والجنري** لقيام الارستقراطية وواقع الامر ان  
الفتوحات لا تؤدي سوى **للاستعاضة** عن الاستقراطية المحلية بأرستقراطيات  
الفاتحين وتلك كانت الحال في انكلترا على سبيل المثال. حيث طردت الارستقراطية  
السكسونية من قبل الارستقراطية النورماندية وعلى اي حال فليس هذا موضع  
الاسهاب في هذا الموضوع واني على استعداد للموافقة على ان لوتورنو لم يبالغ  
في اي شيء وان الفتوحات لعبت فعليا ، في تاريخ التطور الاجتماعي ، الدور الذي  
ينسبه اليها وبودي ان اسألك ما اذا كنت قد لاحظت ان لوتورنو نفسه اضطر  
لان يربط بصورة سببية تطور عامل الفتح بتطور الاقتصاد الاجتماعي ان  
الحرب تلعب دورا مختلفا كل الاختلاف عند المتوحشين الذين يسدون اودهم من  
قطف الثمار والقنص والصيد ، والمتحاربين الذين يسعون وراء اهداف تختلف كل  
الاختلاف عنها في حالة المجتمعات الاكثر تقدما على درب التطور الاقتصادي ولقد  
كان ظهور طريقة الحياة الرعوية ، وبخاصة الزراعية ، حدثا بارزا في تاريخ الحروب.  
ف عصر الفتوحات الفعلي لم يرق الا حين اصبح المجتمع وطيذ الاسس في الزراعة  
وانقسم الى طبقات ما معنى ذلك ؟ معناه ان اولئك الذين يمينون بشدة الى المبالغة  
في اهمية الفتوحات في تاريخ التطور الاجتماعي لا يستطيعون هم انفسهم الا ان يروا  
الآن ان طبيعة الحروب والعواقب الاجتماعية للصدمات العسكرية ترتفع في آخر  
تحليل بمجرى التطور الاقتصادي. وهذا هو بالضبط ما يقوله الماديون الاقتصاديون،  
وأذا هم كانوا على صواب في هذه الحال فلا اساس اذن لاخبارهم بأن الحرب  
ظاهرة اجتماعية لا تخضع لتفسير مادي  
اما ان المستوى التقني لفن الحرب رهن بالانظمة الاجتماعية للفرقاء المتحاربين،

---

\* الحرب ... ص ٥٣٠ - ٥٣١

فهذا ما هو واضح حالياً في نظر اي جندي مثقف ونقول الكولونيل الفرنسي روسيه

« في الحقيقة ان البنية الاجتماعية المميزة لاية مرحلة تاريخية معينة تمارس تأثيراً حاسماً ليس في التنظيم العسكري لاي شعب فحسب بل حتى في خلق العسكريين وقدراتهم وطموحاتهم\*»

وبالطبع فان الشيء الكثير في الحرب يتوقف على القائد العسكري لكن ما المقصود من الجندي العظيم ؟ ان الكولونيل روسيه يجيب على هذا السؤال كما سلي

ان الجنرالات العاديين يطبقون تلك الوسائل الجاهزة تحت تصرفهم ويستخدمون طرقاً شائعة الاستعمال من قبل واما العسكري العظيم فيكيفون وسائل الحرب وحينها لتتلاءم مع عقيرتهم الخاصة\*\*»

اين تكمن عبقرية الجندي العظيم ؟ انها تكمن في تحويله تلك الوسائل والحيل مسرشدًا بحدوس غريزية بصورة تتفق مع قوانين التطور الاجتماعي الذي يمارس تأثيره في العتاد الحربي ان الجندي العظيم لا يختلف عن الجنرال العادي الا في تفهمه ببصيرته العبقرية للعتاد الجديد الذي تتطلبه العلاقات الاجتماعية الجديدة والسيكولوجية الاجتماعية الجديدة التي نشأت من هذه العلاقات هذا واضح جداً وصحيح على اكمل وجه بيد انه ليس الشيء الوحيد الواضح بل من الواضح ان مثل هذا الرأي بخصوص دور الجنود العظيم واهميتهم بشكل حجة جديدة في الدفاع عن النظرية التي تطرحها على المناقشة\*\*\*»

وينتشر بعد في روسيا على نطاق عريض المستبق العجيب القائل ان نظرية المادة التاريخية تحكم على الفرد بالعطالة وانه اذا كان الماديون الاقتصاديون على صواب فان جميع الامور اذن سوف تحدث من تلقاء ذاتها ولا يبغي امام « الفرد الا ان ينتظر بأيد مكتوفة ولن استقصي هنا مصدر هذا المستبق

\*. اساتذة الحرب ، فريدريك الثاني ونابليون ومولتكه ، دراسة نقدية تعتمد على اعمال غير

منشورة للسيد الجنرال بونال ، ص ٤

\*\* المصدر نفسه الصفحة نفسها

\*\*\* فضلاً عن المؤلفات التي عدتها استطيع ان اذكر بحثاً مهما بقلم الاستاذ سيكوتي بعنوان

بعنوان La pace e la guerra nel l'antica Atene [ السلم والحرب في اثينا القديمة ]

سكانسانو ١٨٩٧ وهذه هي النتيجة الرئيسية المستخلصة فيه كان اتجاهان متنافران ومتعارضان حيال الحرب والسلام بتحليان بأهمية خاصة في اثينا وذلك بالرغم من انكشافهما باصرار في فواصل زمنية معينة خلال القرون الثلاثة من التاريخ الاثيني ملخصين في اختلافهما درجة التطور الاقتصادي والحاجات المتصاعدة للقدرات الانتاجية والصراع الطبقي والثورات السياسية في الدولة « ( ص ٢ ) [ الفقرة بالاطالية في الاصل الروسي ]

بل اكتفى بالقول انه سوف يتلاشى في الحال اذا ما تكلف مثقفونا عناء التفكير قليلا في نظرية المادية « الاقتصادية

اصحيح انه لا بد للانسان المفكر ان يتحول بالضرورة في حياته الخاصة الى اوبلوموف ٧٥ اذا هو كان موافقا على تعريف ديدرو الوارد اعلاه حرية الارادة وهم في مخلوق يعي نفسه من حيث هو سبب لكن ليس من حيث هو نتيجة ؟ اصحيح ان الموسيقي الكبير سوف يتخلى عن الموسيقى حين يعلم ان العبقرية نتيجة لحالة معينة للدماغ وهي حالة مجهولة بالاحرى بعد ؟ بالطبع لا ان مجرد الحديث عن ذلك سخف خالص اذن لماذا ينبغي لاي وجه عام ان يتخلى عن نشاطاته حين يدرك ان مثله العليا ليس بحد ذاتها الا مسجات للتطور الاقتصادي اذا كانت مثل هذا الناجح حقا فان ضمانات نجسدها تكون اثبت ويقول ماركس

ان الجنس البشري لا يضع ابدا نصب عينيه سوى تلك المهمات التي يسعه حلها ما دمنا سنبيين دائما حين نعمن النظر في الامر المهمة نفسها لا تنشأ الا حين تكون الشروط المادية لحلها قد توفرت مسبقا او هي على الاقل في سبيل التكون فاذا كان الامر كذلك فان من واجبنا وفي مقدورنا اذن بقدر ما تكون الثقة في النجاح اعظم ان نعمل بمزيد من الحماسة التي لا تلين من اجل انجاز المهمات العظيمة التي تضطرب لها الانسانية المتحضرة المعاصرة او لعل قدرتنا تنسف من جراء الاعتبار غير اللائق بأن القضية التي تبينناها قد هيأها التاريخ بصورة كافية ؟ لعلنا نحب ان نجد انفسنا في مركز بؤهلنا لان نقول للملا اما بالنسبة الينا فان الجنس البشري سوف يركد في الجهالة وسوف يغنى بسبب من الكوارث المتنوعة لقد ظهرنا على المسرح والامور تتقدم جيدا بصورة رائعة بيد ان هذه طريقة غريبة جدا في التفكير طريقة لا تليق الا بذلك البورجوازي الصغير الثري الهائج

حين يؤكد ان الاشياء جميعا وفقا للنظرية المادية الاقتصادية سوف تحدث من تلقاء ذاتها وسوف تواصل مثل هذا السلوك يشوه جوهر هذه النظرية كليا ان هذه النظرية تؤكد ان العلاقات الاجتماعية في المجتمع الانساني ( علاقات بين الناس وليس في الامكان ان تتم خطوة رئيسية في التقدم التاريخي للجنس البشري دون اشتراك لا الناس فحسب بل عدد هائل من الناس يعني الجماهير ان الضرورة التي تقضي باشتراك الجماهير في الاحداث التاريخية الكبرى تلزم بأن يمارس الافراد الاكثر تطورا والابرز اخلاقيا تاثيرهم فيها الامر الذي يفسح المجال واسعا للعمل المثمر من جانب الافراد واذا ما ظهر بين هؤلاء الافراد اناس يتحولون الى امثال اوبلوموف تحت تاثير المادية الاقتصادية فلن تكون تلك خطيئة هذه المادية الاقتصادية بل خطيئة اولئك الافراد الخصوصيين ذلك أنهم عاجزون بكل وضوح عن التفكير المنطقي وهم « اثر » مهين للعطالة حتى درجة كبيرة .

وان ما يستحق الملاحظة يا سيدي هو ان الشخصيات عندنا اخذوا بكل لهفة في معارضة مجرى الاحداث الطبيعي خلال السنوات العشر او الخمس عشرة الاخيرة حيث هبط مستوى الانتليجنترىا المعنوي والفكري بصورة مؤسسية كما يعترف « الشخصيات » انفسهم بذلك لقد كان الافراد الاكثر تقدمية ونشاطا، في السبعينات ينظرون الى انفسهم عن طيبة خاطر على اعتبارهم مجرد ادوات بين يدي التاريخ ولقد كتب نارودني بارز ونشيط ( ويؤسفني ان أقول انه قضى نحبه ) في اواخر السبعينات نقول

لسنا نؤمن بإمكانية ان نخلق في الشعب بواسطة عمل تحضيرى مثلا عليا تختلف عن تلك المثل العليا التي نشأت عنده بفعل التاريخ السابق باكملة ان الاحداث الكبرى هي من شأن الجماهير والتاريخ هو الذي يهيؤها وليس في مكنة الافراد اعطاؤها اي اتجاه بل كل ما يستطيعون هو يكونوا ادوات للتاريخ وان يعبروا عن مطامح الشعب

ولا بد ان تثير مثل هذه الكلمات ، في الوقت الحاضر ، الاستياء حتى عند الناس الذين لا يمكن اقامة ادنى مقارنة ، بخصوص نشاطاتهم ، بينهم وبين كاتب السطور التي استشهدت بها ما مصدر هذا التبدل ؟ ان في مستطاعي الجواب عن هذا السؤال فقبل حوالي عشرين سنة كان التقدميون عندنا يؤمنون بالشعب، وكانوا على يقين حقيقي بأن لدى الشعب اتجاهها معناه مماثل للمثل العليا التي تعنقها الانتليجنترىا وهذا هو السبب في ان مثل هؤلاء الافراد كانوا يعتبرون انفسهم عن طيبة خاطر مجرد ادوات للتاريخ ، اشخاصا لا يفعلون الا التعبير عن مطامح الشعب وعلى اي حال ، فان قسما كبيرا من هؤلاء « الشخصيات » فقدوا اليوم بالفعل كل ايمان بالشعب وان كانوا يتحدثون عنه بفعل العادة بقدر كبير من المحبة ان هؤلاء الشخصيات يرون اليوم ان الاتجاهات الفردية تسود في الشعب وان اقتصاد الشعب يجري بصورة مضادة لمثلهم العليا ولذا فهم يعارضونه ولو انه كان في مقدورهم ان يجعلوا مثلهم العليا متفقة مع الاوضاع الراهنة للاقتصاد الروسي لما ترددوا في الاشارة الى هذا الاقتصاد على اعتباره الحجة الافضل المؤيدة لمثلهم العليا ومهما يكن من شيء ، فهم عاجزون عن التوفيق بين مثلهم العليا والاقتصاد الروسي الراهن ، والسبب في ذلك انهم لا يفهمون نظرية المادية الاقتصادية

انت تعارض في مقالاتك يا سيدي الماديين الاقتصاديين باولئك الناس الذين يرون ان التدخل المقصود والهادف في الشؤون الاقتصادية من قبل الفرد والمجتمع والدولة امر ممكن لكن هل انكر الماديون الاقتصاديون امكانية مثل هذا التدخل ؟ هل قالوا في يوم من الايام على غرار مدرسة مانشستر على سبيل المثال (٧٨) انه لا يجوز للدولة ان تتدخل في حياة الناس الاقتصادية ؟ كلا يا سيدي لم



يقولوا قط شيئاً من هذا القبيل وعلى أي حال فصحيح أنهم لم يفهموا قط إمكانية تدخل الدولة بتلك الصورة المجردة التي يفهمها بها الشعبون الروس في الوقت الحاضر ففي رأي الماديين الاقتصاديين أن الأشياء جميعاً تتمحور على ظروف الزمان والمكان ، كما عبر عن ذلك مؤلف الملاحظات عن ميل (٧٩)

فحين هبت البورجوازية الفرنسية الكبيرة في زمن لويس فيليب للدفاع عن تعرفات الحماية التي يراد منها انقاذها من المزامحة الإنكليزية اعترفت بصورة مبدئية ، وفي المحل الأول بإمكانية تدخل الدولة في حياة الناس الاقتصادية وفي المحل الثاني شاهدت بكل وضوح الإمكانية العملية لمثل هذا التدخل في مصلحتها - مصلحة البورجوازية الكبيرة كانت السلطة في يدها، ولم يكن عليها إلا استخدامها. لكنها لم تميز دائماً إبان مرحلة عودة الملكية الإمكانية العملية لمثل هذا التدخل الذي ما أكثر ما حال دونه النفوذ السائد للارستقراطية لقد كان على البورجوازية الكبيرة في سبيل جعل تدخل الدولة ممكناً أن تُلقي بصورة جازمة نفوذ تلك الأرستقراطية ، يعني أن تحقق بعض التبدلات في البنية الفوقية التي قامت على تلك القاعدة الاقتصادية

كذلك حين فكرت البورجوازية الصغيرة والطبقة العاملة. ، في ظل حكم لويس فيليب انف الذكر ، في تحسين أحوالهما - بالرغم من قبولهما مبدئياً بإمكانية تدخل الدولة في حياة الناس الاقتصادية - فانهما لم تتبيناً أية إمكانية عملية لمثل هذا التدخل في مصالحهما لم يكن الإشراف على السلطة في حوزتهما بل في حوزة البورجوازية الكبيرة وهو السبب في مطالبة البورجوازية الصغيرة والعمال بالإصلاح الانتخابي

وثمة أحيان حين تدخل الدولة في حياة الناس الاقتصادية بطريقة تعود بالمنفعة على طبقة معينة يفترض مسبقاً توفر بعض الشروط السياسية التي لا يمكن في حال انعدامها الحديث عن أي تدخل من جانب الدولة وفي الحقيقة أن الحديث يجري بالطبع عن مثل هذه الأمور حتى في تلك الأحيان ، لكنه يصدر عن أناس فارغين وقصيري النظر لا يفهمون هم أنفسهم أهمية المصالح التي هبوا للدفاع عنها

فعلى المنحنى الطويل لتطور الإنسانية التاريخي نقاط لمنعطفات بالغة الأهمية فلنشر إلى مثل هذه النقاط بالحروف ب ، ج ، د هـ وهكذا دواليك حين يبلغ التطور الاقتصادي النقطة ب فهذا يشير إلى انتصار طبقة معينة وحين يبلغ النقطة ج تتراجع الطبقة التي كانت سائدة من قبل إلى المؤخرة مفسحة المكان لطبقة سائدة جديدة وأخيراً حين يبلغ التقدم النقطة د مثلاً فإنه لا يعود ثمة صراع بين الطبقات بعد الآن لأن انقسام المجتمع إلى طبقات تلاشى هو نفسه أن تقدم الإنسانية من النقطة ب إلى النقطة ج ، ومن النقطة ج إلى النقطة د ، وهكذا دواليك حتى النقطة س ، لا يحدث قط على صعيد الاقتصاد وحده . فالانتقال من

النقطة ب الى النقطة ج ، ومن النقطة ج الى النقطة د ، وهكذا دواليك يتطلب كل مرة انتفاضة في البنية الفوقية وحدث بعض التبدلات فيها ولا يمكن بلوغ نقطة مرغوب بها الا بعد حدوث مثل هذه التبدلات **ان الطريق من نقطة انعطافية الى نقطة انعطافية اخرى تمر (( بالبنية الفوقية )) دائما .** فالاقتصاد لا يستطيع على وجه التقريب ان ينتصر بنفسه قط ولا يمكن ان يقال عنه قط *fara da se* لا أبدا من تلقاء نفسه ، بل دائما بواسطة **البنية الفوقية وحدها** ، دائما من خلال بعض المؤسسات السياسية ومن خلال **وحدها** ذلك هو المعنى الذي لا جدال فيه لنظرية الاقتصاد المادية حين ننظر اليها من وجهة نظر العقل العملي

علام تتمحور المؤسسات السياسية لاي بلد معين ؟ اننا نعرف من قبل انها تعبير عن العلاقات الاقتصادية ومهما يكن من شيء فلا بد لهذه المؤسسات السياسية المستدعاة اقتصاديا من المرور اولا بهدف ذلك التعبير العملي بأذهان الناس في صورة **مفاهيم معينة** وهذا هو السبب في ان الانسانية لا تستطيع في تقدمها الاقتصادي ان تنتقل قط من نقطة انعطافية الى اخرى دون ان تجتاز اولا ثورة كاملة في **مفاهيمها**

وعلى أي حال فاذا نحن تحدثنا عن المفاهيم فهذا يعني انتقالنا الى مسألة **الثقافة** التي تعالجها على أي حال في مقالتك

فأنت تقول إن السعي الى الثقافة يبرز من كل حذب وصوب وسط شعبنا وان جهود جميع الناس المفكرين يجب ان تتوجه نحو هذا الهدف هذه بالفعل حقيقة عظيمة لا جدال فيها اجل ، ههنا يجب اولا وقبل كل شيء ان تتركز جميع جهود اولئك الذين لا يريدون ، كي نستشهد بالشاعر . أن يلطخوا بالعار لقب المواطن (٨٠) . لكن هل يحتاج الماديون الاقتصاديون الى اقناع بهذا الشأن ألم يقولوا قط ان الشيء الاكثر ضرورة في الوقت الحاضر هو تشديد **وعي الذات لدى المنتجين** ؟ هذا يضاهي ما قلت على وجه التقريب **يضاهيه على وجه التقريب** لان تعزيز ذلك الوعي لدى المنتجين مهمة اكثر تحديدا - وصحيح انها اصعب جدا - من مجرد **نشر المعرفة** بين الناس ان منتجا يستطيع القراءة والكتابة ويملك بعض المعلومات العلمية الاساسية اكثر او اقل تفوق من جميع وجهات النظر عن منتج ضائع في ضباب الجهل الكثيف الذي غرق فيه بصورة بالغة البؤس الفلاح افغان يرمولافيتش (٨١) الذي وصفه غ. ا. اوسبنسكي بصورة فنية رائعة على اعتباره ممثلا لنظام من المثل العليا الزراعية فعلى الرغم من نظام مثله العليا لم يكن افغان يرمولافيتش شخصا بعد بالمعنى الصحيح للكلمة بل كان **امكانية** شخص فقط واذا استشعر ميشوتكا ، هذا الابن لشبه الانسان افغان يرمولافيتش ظلما الى المعرفة (وهو ما لم يستشعره في كتابات اوسبنسكي) ، فلعله يصبح **انسانا** اذن . ولوانه اكتسب بعض المعرفة ، حتى اذا كانت بدائية ، فمعنى ذلك انه قام ببعض الخطوات ، حتى

إذا كانت خطوات قصيرة ، على طريق التطور الانساني ، وبالتالي يكون متفوقا حتى درجة بالغة على ابيه لكنه حتى اذا حصل على بعض المعرفة بالحساب والعلوم الطبيعية فقد يظل جاهلا تماما فيما يخص مركزه الاجتماعي الخاص والمهمات النابعة عنه وما لم يع مثل هذه المهمات بقي مجرد صفر فيما يتعلق بقدر من التأثير الشعوري في قوة الاقتصاد العمياء وذلك حتى اذا خطا خطوات عديدة على طريق التطور الانساني ومهما تحدثنا نحن المثقفين عن امكانية ممارسة الناس لتأثير عقلائي في تطور العلاقات الاقتصادية ، فان هذا التأثير لن يتحقق في مصالح ميسوتكا حتى يضع هو نفسه نصب عينيه هدف التأثير في هذه العلاقات وفي آخر تحليل فان تحرر ميسوتكا من القوة العمياء للضرورة الاقتصادية لا يمكن الا ان يكون من شأنه وحده وهذا هو السبب في ان اي عمل لا يمكن ان يكون اخصب من ذلك العمل الذي يقوم به اناس ينصرفون الى ايضاح هذه الامور جميعا لميسوتكا

وتقول ان تعطشا حميدا جدا الى المعرفة نشأ في الارياف هذا صحيح جدا وباعت على سرور بالغ والشيء الذي يصعب على الفهم هو السبب في اقتصارك على ذكر الريف وحده ان ذلك الظما الحميد جدا الى المعرفة لا قوى من ذلك في المدن في المراكز الصناعية الكبرى وان السكان هنا لاكثر تقبلا للمعرفة بسبب من اوضاعهم وهم الذين ينبغي التوجه اليهم في المحل الاول ان الاقتصاديين الماديين يسنون في المدن القضية التي هب الشعبون في السبعينات لانارتها في الارياف

وكما ترى يا سيدي فالمادية الاقتصادية لا تحكم في حال من الاحوال بالخمول على انصارها وليست اليقينية(٨٢) والمادية الاقتصادية نفس الشيء الواحد مطلقا وانت تقول مهما بلغ الماركسي لشقاء الشعب ، ومهما بلغ عذابه للشعور بعبء هذا الشقاء ، فلا بد له على أي حال ، بوصفه انسانا مؤمنا بانتصار الرأسمالية المحتوم في روسيا ايضا ان يعجل في هذه العملية بحيث يحقق البداية الاسرع للمرحلة الرأسمالية التي ستؤدي بعدها علاقات الانتاج الى قيام نظام اقتصادي جديد وهو نظام يتفق مع ما نسميه متطلبات العدل

واذا تركنا جانبا غموض عبارة نظام اقتصادي جديد وهو نظام يتفق مع متطلبات العدل فسوف اشير الى انك لم تفلح في استخلاص نتيجة صائبة تماما مما يقول الماديون الاقتصاديون عن حتمية انتصار الرأسمالية التام في روسيا لنفترض ان مفكرا حرا نمسوبا عبر في الاربعينات عن اليقين بأن مترنيخ ، بسياسته الرجعية ، تسبب في سقوط نظامه

هل ستقول انه اذا كان اي مفكر حر نمسوي صاحب منطق حازم وقناعات وطيدة لاصبح عميلا لمترنيخ وايد جميع تدابير الرجعية بكل قواه ؟ لن تقول ذلك

فأنت تدرك جيدا ان مثل هذا المفكر الحر النمساوي يستطيع ان يجد قضية اخرى  
اجدر حتى درجة كبيرة على الاسس التي **هياها مترنيخ دون ارادة منه**

ومهما يكن من شيء ، فان تفكيرك مختلف فيما يتعلق بالماديين الاقتصاديين  
فحين عرفت ان الرأسمالية في اعتقادهم تهىء التربة لانتصار نظام اقتصادي  
يتفق مع متطلبات العدل رحى تؤكد انه لا يمكن ان يكون لديهم اي اهتمام آخر في  
الوقت الحاضر سوى اقامة الرأسمالية من اين هذا الخلاف ؟ لماذا لا يتفق موقفك  
من الماديين الاقتصاديين مع متطلبات العدل ؟ ذلك انك تفهم على اكمل وجه  
ما نوع العمل الذي يمكن توفره لرجل يناوىء نظام مترنيخ فيما تخفق في فهم  
ما يمكن ان يصنعه اولئك الذين لا يخشون وهم في المبدأ خصوم الرأسمالية ،  
ان يشاهدوا انتصارها الذي لا شك فيه في روسيا

اني ارجو ان يتم القضاء حتى درجة ما على هذه المغالطة بما قلته عن الحاجة  
الى تنمية الوعي في المنتجين وعن اشياء اخرى

اينبغي التعجيل في تلك العملية ؟ « اجل ينبغي ذلك فعلا الا ان ذلك  
يمكن ان يتم بطرق مختلفة سوى ان السيد اوبولنسكي مثلا بخطىء حين  
يعتقد ان املاق الشعب يمكن ان يعجل في تطور الرأسمالية فهذا التطور لا **يعجل**  
**به بل يتباطأ من جراء املاق الشعب** . وعلى العكس من ذلك ، فمما لا ريب فيه انه  
تسارع بفعل الوعي المتنامي لدى المنتجين وهو ما اثبتته على خير وجه ممارسة  
الحياة الاجتماعية في اوربا الغربية وعلى أي حال فان هذا النمو يحسن من  
جهة اخرى اوضاع المنتج يعني يقضي على الاقل على بعض المظاهر المؤذية  
للرأسمالية ويمكن القول مع بعض التحفظات انه بقدر ما تتحسن احوال المنتج  
ترتفع درجة وعيه ، الامر الذي يترتب عليه اذن التعجيل في التطور الرأسمالي يمكن  
دعمه بالانحياز الى جانب المنتج في الوقت نفسه وهذا هو ما يبدو ان السيد  
اوبولنسكي لا يفهمه

ولا يرى الماديون الاقتصاديون انه في امكان الدولة في الوقت الحاضر ان  
تتدخل بصورة مقصودة في حياة الشعب الروسي الاقتصادية بهدف تحقيق  
« متطلبات العدل » وهو ما يؤمك فيما يبدو لكن اسمح لي ان اسألك ايمن  
ان يكون ذلك ممكنا في اعتقادك ؟ ايمن ان تكون نسيت ان الاشياء تتمحور على  
ظروف المكان والزمان ؟ لكن اولئك الذين يؤيدون العدالة ، حسب تعبيرك يجب  
ان يناضلوا قدر استطاعتهم كي ينقذوا كل انسان حي كي يمنحوا انفصال الفلاح  
عن الارض وهلم جرا هذا كله رائع جدا ، لكن النضال **فرديا** في سبيل انقاذ  
البشر الاحياء يعني الانخراط في البر لیس غير وان البر بالطبع شيء رائع  
جدا على طريقته الخاصة ؛ لكننا ، انت وانا ، لا نتحدث عن البر  
ان « النضال » في سبيل منع انفصال الفلاح عن الارض امر رائع جدا ، لكننا

كرر القول ان ذلك جيد جدا في ظروف مكانية وزمانية محددة كما اوضح ذلك لك نقولاى تشيرنيسفسكي فقد انخرط بحماسة وبراعة في مساجلة مع الاستاذ فيربادسكي دفاعا عن الملكية المشاعة وانصار الاسس القديمة لروسيا يدافعون عن المشاعة اليوم ايضا وهم مستعدون كذلك ضمن حدود حذقهم وامكاناتهم لمناقشة خصوم المشاعة وبالتالي تستخلص النتيجة التالية ، الا وهي ان انصار تلك الاسس الحاليين يشاطرون المؤلف المذكور اعلاه رايه ، وذلك بخصوص المشاعة على الاقل بيد ان هذه النتيجة متعجلة جدا ، اذ ان فارقا شاسعا يقوم بين نقولاى تشيرنيسفسكي واولئك الذين يزعمون اليوم انهم اتباع له بمعنى انهم يتخذون موقفا **مذهبيا** من تلك القضية بالذات التي كان موقفه **نقديا** منها وبكلام آخر ف فيما دافع هو عن المشاعة **مفترضيا توفر بعض الشروط** التي يؤدي انعدامها في رايه الى حرمانها من اي معنى على الاطلاق فان اتباعه المزعومين في الوقت الحاضر يدافعون عنها مهما تكن الاحوال وهم مستعدون للدفاع عنها مهما تفرقت بصورة جذرية شروط وجودها الخارجية والداخلية ولذا اقول اذا كان مثل هؤلاء الناس لا يبرحون مخلصين **لحرفية** عقيدة هذا المؤلف فمما لا ريب فيه مع ذلك انهم نسوا **كلما روح** هذه العقيدة

وواقع الامر انهم شوهوا حتى **حرفيتها** ، اذ ما ابعد ما يقولون عما قال نقولاى تشيرنيسفسكي

وانت تتذكر بالطبع يا سيدي تلك المقالة الشهيرة نقد المستبقات الفلسفية ضد الملكية المشاعة ان هذه المقالة تعتبر عادة دفاعا عن مشاعتنا الروسية وهذه خطيئة فادحة فليست مشاعتنا الروسية ما يدافع عنه كاتب هذه المقالة بل الملكية الجماعية عامة وبذلك يرفض رأي الاقتصاديين الليبراليين الذي يفيضه جدا بأن الحضارة لا تتلاءم مع الملكية الجماعية وهذا ما نقوله ان خطوة الحضارة الاولى انكار لذلك النوع من الملكية ، ولسوف تكون خطواتها الثانية انكارا لهذا الانكار ، عودة الى الجماعية . وانه ليبرهن اذن على ان ديمومة المرحلة الثانية ، مرحلة سيطرة الملكية الفردية ، يمكن - **مع توفر ظروف معينة واوضاع معينة لدى الشعوب الاكثر تقدما - ان تُلغى** ، يعني ان الملكية الجماعية البدائية يمكن في بعض المواضع ان تنتقل بصورة مباشرة الى الشكل الاعلى من الجماعية ولن اعالج هنا مسألة ما اذا كان لا بد من بعض الملحقات او التحفظات لفكرة امكانية تجاوز مرحلة تاريخية كاملة بل سوف اقتصر على طرح هذا السؤال هل تعالج المقالة آتفة الذكر المشاعة الروسية ؟ ولسوف اجيب كلا انها لا تفعل ذلك انها تتحدث عن الحجة الخاصة بالمشاعة ، **لكنها لا تتحدث عنها بالذات** ، لا تتحدث عن موضوع هذه المشاعة ، وهو السبب في ن الحجة عن امكانية تجاوز مرحلة الملكية الفردية لا تشير الى هذه المشاعة .

اتريد برهانا يا سيدي ؟ سوف اقدم لك هذا البرهان .

## نقول كاتب المقالة في مقدمته

« احسن الخجل من نفسي فأخجل اذ اتذكر الجراة التي في غير محلها والتي اثرت بها مسألة الملكية المشاعة فحين فعلت ذلك تهورت ، وبصراحة اصبحت احمق في نظري بالذات وانه لمن الصعب ايضاح سبب خجلي لكني سأحاول ذلك بقدر استطاعتي فمهما تكن الاهمية التي قد اعلقها على مسألة الحفاظ على الملكية المشاعة فهي مع ذلك لا تشمل الا مظهراً واحداً من القضية التي تنتسب اليها ان هذا المبدأ من حيث هو الضمانة الاعلى لرخاء اولئك الذين يتعلق بهم ، لا يصبح عديم المعنى الا حين تعطي ضمانات اخرى وادعى للرضا ، مثل تلك الضمانات الضرورية من اجل توفير 'صلاحية لعمله وينبغي اعتبار شرطين من حيث هما مثل هذه الضمانات اولاً ان الربيع يجب ان يخص اولئك الذين يسهمون بصورة فعلية في الملكية المشاعة بيد أن هذا لا يكفي فلا بد من الاشارة كذلك الى ان الربيع لا يستحق اسمه الا حين لا يكون الشخص الذي يحصل عليه منفلاً بالالتزامات الائتمانية النابعة عن حقيقة الحصول عليه فحين لا يسعف الحظ شخصاً ما بحيث يحصل على الربيع خالصاً من اية التزامات فإنه يفرض اذن على الاقل أن المدفوعات المترتبة على تلك الالتزامات لن تكون عالية جداً بالمقارنة مع الربيع وليس هذا سوى التقييد بذلك الشرط الثاني بأن اولئك المعنيين برخائه يمكن ان يرغبوا في حصوله على الربيع ومهما يكن من شيء ، فان هذا الشرط لا يمكن توفره في موضوع تحرر طبقة الفلاحين وهو السبب في ان كاتب المقالة المذكورة يرى انه من العبث الدفاع لا عن الملكية المشاعة فحسب ، بل حتى عن تخصيص الارض للفلاحين وان كل من تراوده ادنى رغبة في هذا الشأن لا بدّ ان يقتنع بالمثال التالي الذي يقدمه الكاتب فهو يقول مستخدماً طريقته المفضلة بالايضاح بواسطة « الامثلة

لنفترض اني عنيت باتخاذ الخطوات للحفاظ على بعض الاطعمة التي تشكل غذاءك من المفروغ منه اني فعلت ذلك بدافع موقفى الطيب منك فان حميتي تركز على الافتراض بأن الطعام يخصك وان الغذاء المطهر منه سليم وهو في مصلحتك وتصور مشاعري حين اعلم ان الطعام لا يخصك مطلقاً وانه لا بدّ لك لقاء كل غذاء منه ان تدفع مالا مقدارا من المال اعظم مما يساويه الطعام مبلغاً انت على العموم عاجز عن دفعه الا بأقصى المشقة اية افكار سوف تراود ذهني لدى مثل هذه الاكتشافات ؟... لشد ما كانت حماقتي حين اظهرت الاهتمام بالحفاظ على الملكية في ايد معينة دون ان اتأكد مسبقاً من ان مثل هذه الملكية سوف تصل الى تلك الايدي ، والاكثر من ذلك بشروط مناسبة الافضل ان يهدر ذلك الطعام الذي لا يجلب الا الخسارة الى انسان احترمه ! اللعنة على كل هذه القضية التي لا تجلب لك سوى الخراب ! »

وفي مؤلف آخر يقول الكاتب نفسه ما يلي « فليوضع تحرر الفلاحين بين يدي حزب الملاكين ، فلا فارق في الامر مطلقاً ! وردا على الملاحظة بان الفارق

كبير جدا نظرا لان حزب الملاكين عبر عن معارضته لتخصيص الارض للفلاحين  
نقول بكل صراحة

« لا ، ليس ثمة فارق كبير ، بل هو فارق زهيد جدا انه يصبح فارقا كبيرا لو حصل  
الفلاحون على الارض دون تعويض ثمة فارق بين اخذ شيء من امرىء ما وبين السماح  
له بالاحتفاظ به ، لكن لا بد من الدفع في كلتا الحالتين وتختلف خطة حزب الملاكين  
عن خطة التقدميين بكونها ايسر واكثر اقتضابا وهي بالتالي افضل ان فيها قدرا  
اقل عن التسويف ، والارجح ان فيها كذلك اعباء اقل على كامل الفلاحين \* ان اي فلاح  
يملك مالا سوف يحتاج ارضا ، ولا حاجة الى اجبار فلاح لا يملك ما يكفي من المال  
لاشتياؤها فذلك لن يفعل سوى الحاق الدمار بمثل هذا الفلاح \* فالتعويض والشراء  
شيء واحد واذا شئتم الحقيقة ، فليحرروا دون ارض لقد طرحت المسألة بطريقة  
لا ارى معها سببا للتعلق حتى بشأن ما اذا كان الفلاحون سوف يتحررون ام لا واقل  
من ذلك بشأن من سوف يحررهم - الليبراليون ام الملاكون ففي رأيي ان الامر سواء  
ولعل الملاكين هم الافضل من اجل ذلك

ويلاحظ في موضع آخر من المؤلف نفسه

يجري الحديث عن تحرير الفلاحين اين هي القوى من اجل مثل هذا الاجراء ؟  
هذه القوى لا وجود لها بعد وانه لمن العبث الانصراف الى تحقيق امر لا توجد قوة  
له بحيث ترون الى اين تنجه الامور سوف يحررون واحكموا بانفسكم ما عساه  
يترتب على ذلك ، ما عساه ينجم عن معالجة امر لا يستطيعون تنفيذه ؟... سوف تفسدون  
الامور ، وهذا سيؤول الى نهاية مقبلة ما عسى ان يقول المرء عن اصحابنا المحررين ،  
عن جميع اشباه ريزانتييف ورهطه ؟ يا لهم من متباهين وثرثارين وحمقى  
اظن يا سيدي ان هذه المقتطفات تشهد بما يكفي من الاقناع على عدالة ما قلته  
عن آراء نقولاي تشيرنيشفسكي بخصوص المشاعة الروسية لقد دافع عنها اولا ،  
ومن بعد رأى ان الشروط لم تتوفر بعد كي تكون الملكية المشاعة - او حتى تخصيص  
الارض للفلاحين عموما - في مصلحة الشعب ومن ثم جعل يحس الخجل من تلك  
الثقة التي في غير موضعها والتي هب يدافع بها عن المشاعة ( « اللعنة على كل هذه  
القضية ، الخ )

وان اولئك الذين ينادون اليوم بأنهم اتباع له يفكرون بصورة مفارقة انهم  
يبدون اهتماما عظيما بالمشاعة ويفضون النظر عن الشروط التي يمكن للملكية  
المشاعة في حال انعدامها ان تصبح - وهي تصبح بالفعل - ضارة بالشعب لقد  
حولوا الى عقيدة ميتة ما كان ينظر اليه من وجهة نظر نقدية .

واعلم اني سوف اتهم بالتجني ولسوف اسأل « متى غاب عن بال المدافعين  
عن المشاعة الشروط التي لا بد منها كي تكون نافعة للشعب ؟ اليس الشعبيون هم

\* التشديد من قبلي .

الذين كرروا باستمرار انه ينبغي صنع هذا الامر او ذاك في سبيل توطيد الاسس وتوفير الازدهار لها ؟ وبالفعل ، فان السادة الشعبين قدموا مشاريع عديدة دعما للاسس واحكاما لها بيد ان عددا كبيرا من المشروعات المفيدة للشعب طرحت حتى لدى نشر مقالة نقد المستبقات الفلسفية وعلى اي حال وهذا ما تبين لنا فالمشاريع الجيدة وحدها لم تكن كافية بالنسبة الى كاتب تلك المقالة فلما كان ناقدا صارما وجازما تساءل **اين هي القوى اللازمة من اجل تحقيق تلك المشاريع؟** وحين اتضح له ان مثل هذه القوى لا وجود لها وان المشاريع الجيدة معدر لها ان تظل مجرد **مشاريع** وجد من المخزي ان يضع الحديث في مناقشتها وسمي بصورة لاذعة اولئك الذين يمسكون بها حمقى ومدعين وثرثارين وقس على ذلك اتلك هي الطريقة التي ينظر بها الى الموضوع المدافعون الحاليون عن الاسس كلا فموقفهم منها مختلف ان الحديث عندهم هو كل شيء وهم لا يتساءلون عن مصدر القوى اللازمة من اجل تنفيذ المشاريع الجيدة انهم مصابون بنفس ذلك الوهم العقيم الذي دانه تقولاى تشيرنيشفسكي بشدة بالغة والذي سخر منه بقسوة شديدة سفيستوك الشهر (٨٣)

وقبل فترة قصيرة من الزمن هاجم السيد غلينسكي على صفحات **النذير التاريخي** (٨٤) الماديين الاقتصاديين بسبب استخفافهم الزعموم برجال الستينات (٨٥) واتجاسر فاستلقت انتباه السيد غلينسكي الى انه لا يفعل سوى التلاعب بالكلمات فالماديون الاقتصاديون يستطيعون اخباره جيدا بأن ثمة انواعا مختلفة من رجال الستينات ، بالضبط مثلما هناك انواع مختلفة من الفلاحين . فاذا كان « رجال الستينات » في مطامحهم واتجاه افكارهم وآرائهم يشبهون مؤلف الملاحظات عن ميل ، فان الماديين الاقتصاديين يضمرون لهم اذن اعماق الاحترام ومهما يكن من امر ، فلا يمكن ان يضمروا الاحترام لاولئك من رجال الستينات الذين يمكن لغرورهم ان يثير استياء عميقا في مؤلف الملاحظات عن ميل وجميع زملائه

ان الماديين الاقتصاديين ، شأنهم شأن ذلك الكاتب ، اعداء للفردية ، وهم على قناعة بان المرحلة العليا من الحضارة يجب ان تبلغ بالضرورة ذلك الشكل من الملكية الذي تتسم به المرحلة البدئية وعلى اي حال ففي اعتقادهم ان هذا وحده سبب غير كاف من اجل الدفاع عن **الملكية المشاعة الحالية عندنا** ان هذه الملكية عديمة الجدوى حاليا بالنسبة الى الشعب لان الشروط اللازمة كي تكون هذه الملكية نافعة للشعب معدومة واعتقد انه لم يكن لها وجود قط \* ) كما انه لا وجود للقوى التي تستطيع تحقيق وجود مثل هذه الشروط ان الماديين الاقتصاديين

\* انظر بهذا الخصوص فولفين برهان على المذهب الشعبي في مؤلفات السيد فورونسوف  
( ف . ف ) .



يفتقرون كليا الى التعاطف مع الآمال الكاذبة التي ينطوي عليها اولئك الذين يعتقدون ان هذه الشروط يمكن خلقها بالحاكمة السكولاستيكية عر دور الفرد في التاريخ ، وان اي عالم اجتماعي شريف يجب بالضرورة ان يكون ذاتيا وقس على ذلك وهم يلامون لقسوتهم حيال مثل هؤلاء الناس لكن ما عساهم يفعلون لقد تعلموا من دوبروليوف وتشيرنيسفسكي وغيرهما من القادة المماثلين للفكر الروسي ان يسخروا من الآمال الكاذبة وهذه العادة متأصلة بشدة فيهم بهذا الشأن بحيث لا يمكن تقويمهم ويخيل الي على اي حال ان هذه عادة لا تستوجب الشجب في حال من الاحوال

ان اولئك الذين يقولون ان الماديين الاقتصاديين غير مباينين بمصالح الشعب الاقتصادية اما يرتكبون خطأ فادحا واما يشوهون الحقيقة بصورة فظة لا ، ليسوا غير مباينين بها ، لكنهم على يقين راسخ من ان شيئا نافعا للشعب لن يترتب قط ، في حال من الاحوال ، على طرق « الصراع » في سبيل رخاء الشعب التي يوصي بها مؤيدو الاسس القديمة عندنا **وبهذا الخصوص** ، فثمة هوة بين الماديين الاقتصاديين والشعبيين ولا مجال لاي اتفاق فيما بينهم لكنني اعتقد يا سيدي انك لست في عداد المدافعين عن الاسس « على اي حال ، واحسب ان الماديين الاقتصاديين يمكن ان تتفقوا مع الناس الذين في **اتجاهك** في مجالات عديدة ، لكن ليس في جميع المجالات قطعاً

\* \* \*

## بعض الملحوظات عن التاريخ

( اسس السوسيولوجية ، بقلم ب. لاكومب

ترجمت عن الفرنسية باشراف ر ١٠٠ سيمنكوفسكي ،

ونشرها ف - بافلنكوف )

نحن متأكدون من ان عددا كبيرا من القراء انروس يضعون لاکومب في عداد ما يسمى (وبصورة مغلوطة تماما ) الماديين الاقتصاديين واذا شئتم فهو بالفعل مادي اقتصادي لكن من صنف خاص جدا فأراؤه لا تشبه في حال من الاحوال تلك الاراء الصادرة عن الناس الذين ندين لهم بالنظرية المعروفة بالمادة الاقتصادية او بصورة اصح الجدلية وهذا هو السبب في رغبتنا في الحدب عن كتابه ان مكانا واسعا مكرس في هذا الكتاب للبحوث عن طبيعة الانسان الانسان عامة وفي رأي المؤلف ان الطبيعة الانسانية يجب ان تقدم المفاح من احل فهم الظواهر الاجتماعية واما يتمسك لاکومب بوجهة نظر الطبيعة الانسانية ينتهي بصورة مطلقة تماما الى النتيجة القائلة ان علم النفس يستطيع ان يقدم لعالم الاجتماع خدمات اجل حتى درجة كبيرة مما يقدمه علم الحياة ففي رأي لاکومب ان علم النفس لا علم الحياة هو الذي ينطوي على تفسير التاريخ وهو يتحدث في تحليله للطبيعة الانسانية عن متطلبات عديدة ملازمة للانسان ومثال ذلك حاجته الى المأكل والملبس والمأوى وحاجاته الجنسية وحاجته الى حب اشباهه لبشر والى كراهيتهم ايضا والحاجة الى كسب تأييدهم واخيرا حاجاته الفنية والعلمية

وينشئ لاکومب نوعا من التراتب لمثل هذه الحاجات فيقول ان ذلك الذي يريد ان يتكهن بالدور التاريخي لحاجة ما يجب ان يبحث اولا عن درجتها من

الإلحاح ( ص ٤٧ ) ويتبين ان الحاجة الى المأكل والملبس والمأوى هي الاشد حيوية لكن لاكومب يمضي فيشير الى ان الحاجة الى التنفس اكثر حيوية ايضا ، ومع ذلك فالهواء المتوفر غزير ويكفي ان نفتح افواهنا كي نستخدمه وبنتيجة ذلك ، فمهما تكن هذه الحاجة الاخيرة بالغة الاهمية فليس في مقدورها ان تمارس اي تأثير في تطور المجتمعات البشرية لقد استخلص لاكومب ، من بين **الحاجات الجسمية** ومختلف اصناف **النشاط الصناعي** المقصود منها تلبيتها ، فئة خاصة يسميها **الحاجات الاقتصادية** ، وهو يعتبرها « الاشد تأثيرا في التاريخ

ان الفعاليات الاقتصادية تتقدم على جميع الحاجات الاخرى عند الفرد وذلك من جراء بنية الانسان الجسدية ، وهي لا تتفوق خلال مرحلة معينة من حياة الانسان فحسب ، بل في جميع الاوقات يوما فيوما ولا تظهر الرغبات الاخرى الا بعدما يكون الحافز الاقتصادي قد لعب دوره ، وهي الرغبات التي يتبقى من اجل تلبيتها مزيد من الوقت والقوى بقدر ما تكون النشاطات الاقتصادية قد استغرقت قدرا اقل منها ( ص ٤٨ ) ونظرا لان الحافز الاقتصادي هو الاقوى ، فانه يسود في كل مكان وزمان على جميع الحوافز الاخرى حالما يصطدم بها ولذا يرى لاكومب ان له الحق في بناء « الفرضيات التالية ١ - لا بد للمجتمعات ان تحقق اولا درجة معينة من الثروة قبل ان يصبح التطور الذهني ممكنا ، ٢ - ان التقدم الاقتصادي يعدل بصورة لازمة المظاهر الاخرى للبنية الاجتماعية ، ٣ - ان التقدم غير الاقتصادي لم يحصل الا بمقدار متلائم مع المصالح الاقتصادية ( ص ٥٧ )

هذه هي كل مادية لاكومب الاقتصادية ولا يمكن للمرء الا ان يوافق على الفرضيات المقدمة من قبله وذلك بالرغم من ان صياغتها يعني بكل معنى الكلمة صياغة الفرضيتين الثانية والثالثة غير مرضية تماما ولا بد من الاقرار ايضا بأن هذا المؤلف غالبا ما ينطق بأشياء كثيرة صحيحة وذكية تأييدا لرايه بأمثلة متنوعة ولذا كان في الامكان الاستفادة من مطالعة كتابه بالنسبة الى جميع اولئك الذين يلغون نظرة رزينة على الحياة الاجتماعية وقد تعبوا من شطحات الوهم السوسيولوجية في روسيا لكنه لا يجوز ان ننسى ان كتابات لاكومب جيدة في بعض الفقرات فحسب وان « ماديته » ، على العموم ، لا تستطيع الصمود حتى للنقد الاوهى

ليس لوجهة نظر الطبيعة الانسانية ادنى جدة في العلم الاجتماعي. فقد نادى بها ارسطو على سبيل المثال هو الذي حاول كما يعرف الجميع ان يثبت ان العبودية **تنفق** كل الاتفاق مع طبيعة اولئك الذين يحملون نيرها كذلك نادى بها جميع رجال الانوار الفرنسيين في القرن الثامن عشر هؤلاء الذين لم يكفوا عن تكرار القول ان العبودية **تتناقض** مع الطبيعة الانسانية التي تتطلب **الحرية** .

ولقد نادى بوجهة النظر نفسها معارضون عديليون لرجال الانوار الفرنسيين ،  
اولئك الذين حاولوا تبرير النظام القديم بالاستنجد بالطبيعة الانسانية اياها  
ومن بعد ، فقد كان اوغست كونت على يقين راسخ من ان الوضع الاجتماعي الادنى  
للمرأة نتيجة ضرورية ولا مفر منها لطبيعتها\* ولقد ربط اوغست كونت هذا نفسه  
ما يسمى قانونه الخاص بالاطوار الثلاثة (٨٦) الذي اتخذه في واقع الامر عن سان  
سيمون ) بالطبيعة الانسانية من دون اي شيء آخر\* وعلى العموم لم يكن  
ثمة كاتب واحد عن المسائل الاجتماعية حتى الاربعينات من القرن الحالي ،  
الا واستنجد بطريقة او اخرى بالطبيعة الانسانية ويخطيء لاكمب خطأ جسيما  
حين يعتقد ان مؤيدي نظرية ما يعرف بالروح القومي كانوا بعيدين جدا عن وجهة  
نظر الطبيعة الانسانية

وينادى هؤلاء الناس بوجهة النظر هذه ايضا ، وان اعطوها مظهرا مغايرا  
لقد استنبطوا من طبيعة الانسان عامة طبيعة الروماني وطبيعة الاغريقي ،  
وطبيعة الجرمني وطبيعة السلاقي ، وهكذا دواليك  
وكانت كل « طبيعة » من هذا النمط سحرا حل جميع الصعوبات التاريخية ،  
ولا كومب يصيب كبد الحقيقة حين يعتبر نظرية الروح القومي عديمة الاساس  
ولا تقل وهنا عن ذلك النظرية العزيزة على قلبه جدا عن طبيعة الانسان  
عامة ان واحدا من هذين الامرين ممكن اما ان الطبيعة ثابتة لا تتغير وفي  
هذه الحال من الغريب الاستنجد بها في دراسة مسائل التطور الاجتماعي كقرابة  
تفسير التبدلات الطارئة عموما على كمية **متحولة** بخصائص كمية ثابتة ؛ او لعل  
طبيعة الانسان بالذات عرضة للتبدل ، وفي هذه الحال يقع على كاهل علماء الاجتماع  
ان يكتشفوا الاسباب التي يؤدي فعلها الى ذلك التبدل وعلى اي حال فهذا  
يعني الدوران في حلقة مفرغة **والثرثرة** حول الامور حين يكون الحل العلمي ممكنا  
ولقد وجد علماء اجتماعيون كثيرون انفسهم في تلك الحلقة المفرغة ومثالنا على  
ذلك اوغست كونت اياه ، هذا العدو للميتافيزياء وهو الذي خلق من  
الطبيعة الانسانية كائنا ميتافيزيائيا حقيقيا ومهما يكن من شيء فمن  
المستغرب حاليا ان يقع العلماء في هذه الحلقة المفرغة التي عثر على سبيل للافلات  
منها منذ زمن طويل مؤسسا المادية الجدلية الحالية من دون سواهما

\* انظر رسائل اوغست كونت الى جون ستوارت ميل ، باريس ١٨٧٧ الرسالة المؤرخة في  
تموز ١٨٤٣ والرسالة الاخرى المؤرخة في ١٥ تشرين اول من العام نفسه  
\* انظر مبحث الفلسفة الوضعية ، طبعة عام ١٨٦٩ المجلد الاول ، ص ٨ - ٩ والمجلد  
الثالث ص ١٩٣ وعن الطبيعة الانسانية انظر ايضا المجلد الرابع ص ٣٨٤ ، ٣٨٥ ، ٣٨٧ ،  
واقساما عديدة اخرى من المبحث .

يقول الماديون الجدليون ان « **خصائص** » الانسان التاريخي ، عاداته ومطامحه وافكاره ومثله العليا وما يحبه وما يمتقه تتغير جميعا مع سياق التطور الاجتماعي الذي هو رهن باسباب لا تقع داخل الانسان نفسه بل **خارجه** ان العلاقات الاجتماعية للقبائل القناسة لا تشبه علاقات الزراع الاجتماعية كما ان العلاقات الاجتماعية للسعوب المنخرطة في الزراعة تحت سيطرة ما يعرف **بالاقتصاد الطبيعي** لا تسبه العلاقات الاجتماعية للشعوب التي « **تجتاز مدرسة الرأسمالية** » ، وقس على ذلك

ينتقل الناس من نمط انتاجي الى آخر ليس من جراء نوع مختلف « للطبيعة » ظهر فيهم بل من جراء نمو سلطة الانسان الاجتماعي على الطبيعة ومن جراء تغير حالة **قواهم المنتجة** ولذا يمكن ويجب ان يقال ان مفتاح التقدم التاريخي للجنس البشري يجب ان يبحث عنه أولا في تطور القوى المنتجة

وان **الطبيعة** بالذات هي التي قدمت الحافز البدئي لتطور القوى المنتجة الاجتماعية التي برتهن نموها حتى درجة كبيرة بخصائص **البيئة الجغرافية** . ومهما يكن من شيء فان موقف الانسان حيال البيئة الجغرافية ليس بالموقف الثابت فبقدر ما يكون نمو القوى المنتجة للانسان الاجتماعي اعظم يكون التبدل اسرع في موقفه من الطبيعة كما انه يخضعها اذن لسلطانه بصورة اسرع ومن جهة اخرى ، فبقدر ما يكون تطور القوى المنتجة اسرع يكون تقدمها اللاحق اعجل وغير معوق

ان القوى المنتجة في بريطانيا الحالية تنمو اسرع بصورة لا تقارن مما كانت تنمو في اليونان القديمة على سبيل المثال وهذا المنطق الباطن لتطور القوى المنتجة هو الذي يخضع له بصورة حاسمة التطور الاجتماعي بمجمله وذلك لسبب بسيط هو ان العلاقات الاجتماعية لا تتلاءم مع حالة معينة للقوى المنتجة لا بد ان تتعرض للفناء بصورة حتمية ومثال على ذلك هو العبودية التي كفت عن الوجود حين باتت في تناقض مع قوى المجتمع المنتجة ، او بكلمات ابسط باتت غير مربحة ومن المفروغ منه ان هذا القضاء على المؤسسات والعلاقات البالية لا يحدث تلقائيا - وهي فكرة سخيفة غالبا ما تنسب الى الماديين الجدليين من قبل خصومهم ليس في مقدورك الحصول على اي شيء لقاء لا شيء هذه حقيقة قديمة يدركها الماديون الجدليون جيدا وهم سترشدون بها في الممارسة ضمن حدود اعرض بما لا يقاس من الكثيرين والكثيرين جدا من المثاليين والذاتيين المعرورين الح الح لكن ليس هذا ما يعنينا في الوقت الحاضر فلب الموضوع هو ان العالم الذي تخلى عن وجهة نظر الطبيعة الانسانية لا يستطيع ان يبحث عن تاويل للتاريخ في **علم النفس** كما لا يمكن ان يتحقق ذلك في **علم الحياة** فليس وجهه النظر السيكلوجية سوى حالة خاصة من وجهة نظر **الطبيعة الانسانية** اما ان افكار الانسان تؤثر في افعاله فهذا ما لا يمكن الارتياح فيه واولئك الذين ليس تفكيرهم كما يجب ان يكون

يستطيعون وحدهم ان يشكوا في هذه الحقيقة لكن السؤال هو من اين تأتي الافكار ؟ ويقدم الماديون الجدليون عن هذا السؤال جوابا اوضح جدا من الجواب الذي يقدمه المثاليون والانتقائيون الذين لا خيار لهم الا العودة الى الطبيعة الانسانية، يعني اجترار النظرية القديمة عن الافكار الفطرية التي عدلت منذ النصف الثاني من القرن الماضي بحيث اصبح تطور **القدرات النظرية** ذهنيا بهذه الطريقة الخصوصية من دون سواها واجتيازها اطوارا معينة خصوصية في تطورها من دون غيرها امرين ينسبان الى البشر

وليس لدى المادي الاقتصادي لاكومب حتى اية فكرة غامضة عن هذه الاشياء جميعا ، بل هو يعتنق وجهة نظر طردتها المادية الحديثة من العلم وتذكرنا ماديته الاقتصادية حتى درجة بعيدة بالمحاولات الاولى من اجل تفسير مادي للتطور الاجتماعي ومثال ذلك المحاولة التي قام بها **هيلفيتيوس** والفارق الوحيد هو ان هيلفيتيوس كان اعظم موهبة بما لا يقاس ، بحيث ان كتاباته هي حتى الوقت الحاضر اعظم قائمة من كتيب لاكومب

ولقد كان من الطبيعي بالنسبة الى جميع الفلاسفة الذين يعتنقون وجهة نظر الطبيعة الانسانية ان يبحثوا عن نظام مثالي للعلاقات الاجتماعية يكون اكثر اتفقا مع الطبيعة من اي نظام آخر وبكلام آخر فقد كان كل منهم طوباويا بالضرورة. ولا يعني هذا انهم كانوا مجددين جميعا فما ابعد ذلك كان الكثيرون منهم محافظين متشددين وكان بعضهم رجعيين خالصين ومهما يكن من شيء ، فند كان كل منهم جوهريا ينظر الى النظام الاجتماعي الذي كان يعتقد انه مرغوب فيه بالضبط مثلما كان الناس المدعوون طوباويين ممتازين ينظرون الى مثلهم العليا كانوا جميعا يقيسون اي نظام اجتماعي بمقياس (٨٧) مفاهيمهم عن الطبيعة الانسانية. ولا بد ان يتذكر القارئ الحجج آتفة الذكر التي قدمها كونت بشأن خضوع النساء ان محاولة ايجاد نظام اجتماعي مثالي يكون الافضل في اتفاه مع الطبيعة الانسانية يعني السعي الى ايجاد نظام لا يستطيع الجنس البشري ان يمضي الى ابعد منه نظام يستطيع الناس فيه حقا ان يدخلوا تعديلات صغيرة على علاقاتهم لكن لا يستطيعون - والا انحرفوا عن طبيعتهم - ان يغيروا هذه العلاقات في جوهرها. ان في كل **طوباوي** بصورة كامنة على الاقل an sich مقدارا ثقيلًا من **نزعة المحافظة** وهو ما يثبت على خير وجه تاريخ المستعمرات الاشتراكية في اميركا (٨٨) وان مثل هذه النزعة المحافظة امر لا يمكن التفكير فيه لدى الماديين الجدليين الذين لا بد للعلاقات الاجتماعية وفقا لنظريتهم ان تتبدل مع تطور القوى المنتجة الاجتماعية ما هي حدود تطور هذه القوى ليس لهذه الحدود وجود وبالتالي فليس ثمة نظام مثالي لا سبيل الى الجنس البشري الى تجاوزه . ان الماديين الجدليين انصار للتقدم الذي لا توقف فيه

انهم التقديميون الوحيدون بكل معنى الكلمة  
وباعتباره نصيرا لوجهة نظر الطبيعة الانسانية فان لاكومب **طوباوي**  
محافظ ايضا

انه عاجز كل العجز عن تصور امكانية وجود علاقات لا تسببه العلاقات  
الرأسمالية القائمة في الوقت الحاضر وعنده ان سقوط النظام الرأسمالي يضاهي  
انهيار الحضارة وهو في ذلك يشاطر الاقتصاديين المتذلين جميع مستبقاتهم  
وليس في هذا وحده في واقع الامر فلاكومب لا يتقدم في آرائه الاقتصادية خطوة  
واحدة الى ابعد من هؤلاء العلماء الفاضلين ويكفي المرء كي يرى ذلك ان يطالع  
ما يقوله عن تأثير التكاثر في ثروة الامم ( ص ٣٢٥ وما يليها من الترجمة الروسية ) .  
ولا يكفي ان نقول هنا ان لاكومب على خطأ فثمة انواع مختلفة من الخطأ ، ولا بد  
ان يقال هنا انه لا يملك ادنى فهم للموضوع الذي تجاسر فناقشه وانه لبريء في  
هذا مثل وليد في قماطه وان تكن بذور الافكار السليمة تتراءى هنا ايضا انه  
يقول ثمة نوعان من الفقر ( ص ٣٢٧ ) وهذا صحيح تماما ، فققر المتوحش  
يختلف كل الاختلاف عن فقر البروليتاري الحالي اذ هو ينشأ عن اسباب مختلفة  
كلها لكن لاكومب اذ يعطي هذه الفكرة الصحيحة جدا يعرفها في الحال في  
اكثر الحجج سداجة عن **فرط السكان** ، فهو يقول ان المتوحشين فقراء وان  
لم يكونوا كثرة لانهم يفتقرون الى الاغذية التي تخلق القيم ان الذين يتقاسمون  
التوزيع قلة لكنه ليس هناك ما يوزع ولقد كان لدى الشعوب المتحضرة القديمة  
ادوات رائعة ومنتجات عديدة لكنه لم يكن بد من تقاسمها بين عدد كبير من  
الناس ص ٣٣٠ ويؤكد اذن ان ذلك هو السبب في وجود الفقر عند الامم  
المتحضرة وقد يحسب المرء ان الشعوب المتحضرة القديمة تملك مؤسسات  
تبين حاجات السكان جميعا وتنظم الانتاج الاجتماعي وفقا لتلك الحاجات ، ومن  
بعد توزع المنتجات الحاصلة وفقا لهذه الحاجات ايضا واذا كان الامر كذلك في  
واقع الامر واذا كانت الشعوب المتحضرة القديمة متصفة بعد بالفقر رغما  
عن مثل هذا التنظيم للانتاج فان هذه الظاهرة يمكن ان تعزى تماما الى وجود  
عدد كبير من الناس يشاركون في تقاسم تلك المنتجات وعندئذ فسوف يكون من  
المحال القول ان « ثمة نوعين من الفقر ان الفقر سوف يكون اذن ، عند الشعوب  
المتحضرة وعند المتوحشين على حد سواء نتيجة لاستحالة انتاج المقدار الضروري  
من المنتجات والواقع ان حاجات الفقراء في المجتمع الرأسمالي الراهن لا تؤثر  
في الانتاج الا بقدر ما هم قادرون على دفع ثمن **المنتجات** التي يحتاجون ان «التقاسم»  
مع امرىء لا يملك شيئا لا يمكن ان يقوم به الا امرؤ آخر يمنحه صدقة ، لكنه من  
المؤكد ان صاحبنا المؤلف لا يفكر في مثل هذا النوع من التقاسم .

ومن بعد فحتى اية درجة تمثل الطبقة الدنيا في المجتمع الرأسمالي مطلباً فعلياً يعني **مربحاً**؟ بقدر ما تكون قادرة على بيع الرأسماليين قوة عملها اذا كان ثمة استخدام ظهرت بعض وسائل المعيشة ، وهي ضئيلة جداً بالطبع . واذا انعدم العمل فلا بدّ من شد الاحزمة اذن لكن ما الغرض من ابتياع الرأسماليين قوة العمل البروليتارية ؟ استخراج الربح من استخدامها المنتج ولو ان الرأسمالي لم يتوقع الحصول على الارباح ما « اشتغل » ، وذلك مهما تكن قوى المجتمع عظيمة **بحد ذاتها** . ويترتب على ذلك ان حدود الانتاج الاجتماعي في المجتمع الرأسمالي الراهن ترسمها امكانية **الانفاق المربح للرأسمال** ولا يرسمها في حال من الاحوال الحجم المطلق للقوى المنتجة . وهذا هو السبب في ان الفقر في مثل هذه المجتمعات لا تخلقه في واقع الامر الاسباب التي تحدده في المراحل الاولى من التطور الحضاري . فققر المتوحش ينشأ عن علاقاته مع الطبيعة عن سلطانه الزهيد عليها . اما فقر البروليتاري فناجم عن العلاقات الاجتماعية . ومن لا يفهم ذلك يجب ان يمتنع عن الدخول في مناقشة اقتصاد المجتمعات المتحضرة . هذا الموضوع الذي لن يقول عنه اذن سوى الهراء القديم السخيف

ويمكننا ان نورد عدة امثلة اخرى من **الاسس السوسيولوجية للتاريخ** كي نميط اللثام عن العجز التام الذي يتصف المؤلف به في الميدان الاقتصادي . ولا نرى حاجة الى ذلك نظراً لان المثال الذي استشهدنا به دامغ بما فيه الكفاية . وسوف نكتفي بأن نسأل القارئ « ايمن ان يقال شيء كثير ذو مغزى في مسألة التطور التاريخي للجنس البشري من قبل مادي اقتصادي لا يفهم شيئاً في حقل الاقتصاد ؟ الأرجح انه لن يقول الا شيئاً ضئيلاً جداً

اذا كانت قوانين التطور الاجتماعي التاريخي متأصلة في الطبيعة الانسانية فلن يتمكن الجنس البشري اذن ان يتخلص من خضوعه لها ، بالضبط مثلما لا يستطيع ان يركب ظهره الخاص

وسواء اكان الجنس البشري مدركاً لمثل هذه القوانين ام لا فان من واجبه على الاقل ان يتبعها في تطوره

ولقد نظر فلاسفة التاريخ بالفعل على هذا الفرار الى القوانين التي صاغوها عن التطور الاجتماعي . فقد شبه سان سيمون قانونه عن الاطوار الثلاثة بالعناية الالهية التي لا تستطيع ارادة الانسان شيئاً حيالها

وينظر الماديون الجدليون بطريقة مغايرة تماماً الى القوانين التي دلوا عليها ففي رأيهم ان هذه القوانين متأصلة لا في الطبيعة الانسانية بل في طبيعة العلاقات الاجتماعية التي تقوم بين الناس في المراحل المختلفة من تطور القوى المنتجة . ولقد دخل الناس حتى الوقت الراهن في مثل هذه العلاقات بصورة غير شعورية البتة ، اذ كانت مثل هذه العلاقات نتاجاً **للضرورة** وليس للفعل الانساني الحر ، يعني



**العاقل والهادف** لكنه يكفي الناس ان يفهموا السبب في تبعيتهم لقواهم المنتجة الخاصة كيما يخضعوا هذه القوى الاخيرة لارادتهم وعقلهم ان ما يتكرر هنا هو نفس الشيء الذي نراه في علاقات الانسان مع الطبيعة فما جهل قوى الطبيعة خضع لها بصورة عمياء ، لكنه اذا فهمها مرة خضعت قوى الطبيعة له ومن المؤكد ان هذا ليس بالشرط النافه - ان يفهم الانسان سبب خضوعه لقواه المنتجة الخاصة تلك مهمة بالغة الصعوبة

بيد ان الامر الهام منذ الان هو ان تحقيقه ممكن في الوقت الحاضر - وليس هو ممكنا فحسب ، بل محتوم تماما ولناخذ كمثال على ذلك امورا من نمط الازمات لعل تبعية الانسان للقوى العمياء للعلاقات الاقتصادية تجد لها تعبيرا في هذه الازمات احد منه في اي موضوع آخر لكن بقدر ما يتم التعبير عن هذه التبعية بصورة اضخم ينكشف بوضوح اعظم سببها الحالي ، الا وهو **انعدام التنظيم في الانتاج** ويرى الناس هذا السبب ويتصارعون معه ويحاول بعضهم التغلب عليه ، مع البقاء ضمن اطار العلاقات القديمة ، بخلق « التريديونيونات » ويمضي البعض الآخر الى ابعد من ذلك ويبلغون فهما اعمق للموضوع انهم يحاولون القضاء على العلاقات القديمة بحيث يتمكنون بذلك من اخضاع الاقتصاد اخضاعا تاما لارادة الانسان المستنيرة بالعقل وهكذا فان هذا الصراع - وهو صراع بين النور والظلام ، بين العقل والضرورة - يجري حاليا والا هم من ذلك انه لا يمكن الا ان يجري ولو شاء الناس التخلي عن هذا الصراع الان لمنعتهم من ذلك الضرورة الاقتصادية بالذات ذلك ان ضرباتها القاصمة سرعان ما توقظ السكان العاطلين للبلدان المتحضرة الراهنة وكما نرى فان نوع الخضوع الذي يقيد البشر بالقوانين الاجتماعية والذي نتحدث عنه الماديون الجدليون يختلف بصورة جوهرية عن الخضوع الذي نتحدث عنه المفكرون الذين يعتنقون وجهة نظر الطبيعة الانسانية ويمكن ان يقال ان البعض بداوا بنغمة متفائلة وانتهوا بنغمة مكتئبة ، فيما بدا البعض الآخر بنغمة حزينة وانتهوا بالتهليل لقد بدا البعض بالحرية وانتهوا بالضرورة فيما بدا البعض الآخر بالضرورة ووصلوا الى الحرية وفي نظرية هؤلاء ، وفي هذه النظرية وحدها يعني في المادية الجدلية وحدها ، ينعدم أي اثر للتعصب

ولا يخطر في بال لاكومب مطلقا نظرا لانعدام الفهم المطلق عنده للمادية الجدلية الحالية ان انتصار العقل البشري على القوة العمياء للضرورة الاقتصادية امر ممكن وتستقيم ماديته « الاقتصادية » كما راينا في ان حاجات الانسان الاقتصادية تتحدث بالحاج والزام اعظم من اية حاجات اخرى لكن مهما تكن صحة هذه الفكرة فلا يترتب عليها ان الناس محكوم عليهم بالبقاء عبيدا الى الابد لاقتصادهم الاجتماعي الخاص ان تنظيما عاقلا ومنهجيا للانتاج الاجتماعي سوف يضمن تلبية « الحاجات الجسدية » للانسان ، بالضبط مثلما تضمن الطبيعة نفسها « الحاجة

الى التنفس » في جميع العلاقات الاجتماعية كائنة ما كانت وبالتالي فان الحاجات الجسمية سوف تكف عن ان تلعب . في علاقات البشر المتبادلة الدور الكبير الذي تلعبه بصورة لا مرأ فيها حاليا ، حيث ترتعن تلبيتها بلعب المصادفات الفوضوية ومهما يكن من شيء ، فان هذا الاعتبار لا يخطر في بال لاکومب مطلقا هو الذي يرى ان الانتاج الرأسمالي يشكل النظام المقبول الوحيد ويعتقد ان الحاجات الجسدية للانسانية لا يمكن تلبيتها الا ضمن نظام العلاقات الرأسمالية وبالتالي فان ذلك النوع من الطبيعة الانسانية الذي يقصده لا يعدو في واقع الامر كونه طبيعة النظام الرأسمالي ؛ ونظرا لان هذه الطبيعة باعثة على النفور ، فان « الانسان عامة » عند لاکومب مخلوق باعث على النفور ايضا ان المادية « الاقتصادية » عند لاکومب هي بمعنى ما قدح في الجنس البشري ومن حسن الحظ ان هذا النوع من المادية ليس سوى حصيلة مغالطة وعاقبة لتخلف مفاهيم المؤلف العلمية

ان في كتاب لاکومب صفحات كان يجب ان تستلفت انتباهها خصوصا من القراء الروس واقصد بها تلك الصفحات التي تتحدث عن دور « الفرد » في التاريخ الذي يرى لاکومب انه بالغ الاهمية بحيث لا يتفق مطلقا مع المفكرين الذين يردون الامور جميعا الى فعل الاسباب العامة انه يقول ضعوا فريديرك على رأس البروسيين المهزومين في ايننا (٨٩) وخذوا نابليون من الفرنسيين ومن يؤمن بعد ذلك بأن مجرى الاحداث لن يغير ؟ من المؤكد ان اي جندي لن يؤمن بذلك ( ص ٢٢ ) ان اولئك الذين يقولون ان الرجال العظام لا يفعلون سوى التعبير عن طموحات ازمانهم يخطئون فالعديد من التجديدات التاريخية ادخلها رجال عظام بالرغم من انعدام اي تعاطف من جانب بيئتهم ويستطرد لاکومب قائلا

لقد اصطدم محمد بادى الامر بعداء عام وصريح وزج آخر الامر في حرب مقدسة شعبا لم يكن محمسا لها مطلقا في البداية ص ٢٤ - ٢٥ اننا ندرك جيدا ان المؤسسات ، او الجمهور ، او البيئة ، وهي تعني نفس الشيء الواحد ، تعمل على نطاق عريض ومهما يكن من شيء ، فاننا نرى ان الشخصيات التاريخية بطبيعتهم الخصوصية ، الصالحة او الطالحة وبمواهبهم البارزة او النافذة هم الذين يترأسون هذه المؤسسات ويرشدونها وهم يملكون دورا يلعبونه في الفعل ، هذا الفعل الذي لا يلغى دائما كما لا يعدم النتائج بالضرورة ص ٢٢

يجلب الفرد عنصرا من المصادفة الى التاريخ هذا كله على هوى « شخصياته الكبار والمتوسطين والصفار الذين يتحرقون غيظا لفكرة انهم يمكن ان يكونوا مجرد ادوات للتقدم التاريخي وليس لدى مثل هؤلاء الشخصيات اي اعتراض على خدمة التاريخ بيد انهم يريدون هذا التاريخ ان يشعر - وذلك في شخص فلاسفته - بأن الخدمة التي يؤدونها طوعية وان التاريخ بدونهم سوف تسوء احواله على الاغلب . ان مثل هؤلاء « الشخصيات » الذين اذا لم يطالبوا التاريخ بالاخلاص

فهم مطالبونه بالاحترام على الأقل سوف يسرعون فيؤيدون لأكومب ويستخدمونه لمعاقبة المخالفين ان لديكم ههنا رجلا هو مادي اقتصادي ايضا ومع ذلك فهو اقل اثما منكم بما لا يقاس وعلى اي حال فليس لأكومب في هذه الحال ، مثله في حالات اخرى بالدعامة التي يركن اليها فحججه تفتقر الى الاقناع وتسهد على انه - وهو ليس بالاحمق على اي حال - يفتقر الى القدرة على التفكير الفلسفي .

لقد كان في الامكان تماما ان تنتهي معركة ايننا بصورة مغايرة لو لم يكن نابليون على رأس الفرنسيين بل من الارجح انها ما كان يمكن ان تنتهي كما انتهت لو ان الجندي الفرنسي في السنوات الاولى من هذا القرن لم يكن افضل من نظيره في عصر لويس الخامس عشر ويبدو ان هذا من جهة واحدة يبين ان الامور جميعا وقف على الشخصيات ( الذين يتألف منهم الجيش على سبيل المثال ) لكنه يقودنا من جهة اخرى الى السؤال القديم مباشرة : لماذا لا يشبه « شخصيات » مرحلة معينة شخصيات مرحلة أخرى ، ؟ هذه مسألة لا يمكن تسويتها الا من خلال تحليل للعلاقات الاجتماعية الخاصة بالمراحل التاريخية المختلفة\*

وصحيح ايضا ان الكثير من المبتكرات قام بها رجال عظام بالرغم من انعدام اي تعاطف من جانب بيئتهم ومهما يكن من امر فان مثل هذا الاعتراض لا يمكن الا ان يضع المصاعب في سبيل المثاليين الذين ينتسب اليهم لأكومب ايضا رغما عن ماديته الاقتصادية اذا كان في الامكان تفسير التاريخ بعلم النفس فانه من الجلي اذن ان الوجوه التاريخية الكبيرة التي شمخت على وسطها جلبت الى التاريخ شيئا خاصا بها شيئا يكن له وجود من قبل في تلك البيئة وعلى اي حال فليست تلك هي الحال من وجهة نظر الماديين الجدليين انهم يقصدون بخصائص البيئة الاجتماعية اولا وقبل كل شيء خصائص العلاقات الاجتماعية التي تقوم بين الناس في كل طور معين من تطور قواهم المنتجة ولا تأتي سيكولوجية البيئة الا بعد ذلك ومن حيث هي نتيجة لتلك العلاقات وفي هذه الحال فان نشاطات الوجوه التاريخية الكبرى لا تتضمن اية « ثمالة » لا يمكن تفسيرها بخصائص البيئة الاجتماعية التي تنعكس بصورة اوضح وافضل في ذهن الرجل العظيم وهذا هو السبب في ان مثل هذا الانسان يمكن ان يدخل في تناقض مؤقت مع الجمهور الذي ينحاز على اي حال بصورة متدرجة تحت تأثير العلاقات الاجتماعية نفسها، الى جانب « البطل » ان مؤلف نظام للحقوق المكتسبة (٩٠) يملك فهما افضل لوضع العمال الالمان من هؤلاء العمال انفسهم وهو السبب في انهم سخروا احيانا من

\* من المفروغ منه ان دور نابليون في معركة ايننا ملا لا يشبه دور اي مواطن فرنسي لا على التعيين لكن ما الذي يترتب على ذلك في العضوية الانسان لا تشبه وظيفة الدماغ وظيفه ابهام القدم ، ومن المؤكد انها اهم بما لا يقاس وعلى اي حال فهذا لا يثبت ان وظيفة الدماغ لا يمكن تفسيرها بالقوانين العامة للفيزيولوجيا

مؤلف نظام للحقوق المكتسبة ومهما يكن من امر فان خصائص البيئة – العلاقات الاقتصادية في ألمانيا – سرعان ما اقنعت القسم التقدمي من العمال الالمان بأن هذا الرجل الذي اخافتهم بادىء الامر جراءة آرائه ، قد كان على حق ليس في الامر اكثر من ذلك ان هذه « الحصيلة الاخيرة » لا تتضمن شيئا يمكن ارجاعه الى التحليل من وجهة نظر العلاقات الاجتماعية

ان كل من يعارض النشاطات التاريخية للرجال العظام بفعل القوانين الاجتماعية يشبه ( حتى اذا اتخذت هذه المعارضة عنده كما هي الحال عند لاكومب مظهر الحذف ) تلك الشخصية عند سالتيكوف – ششيدرين التي تقدمت بهذه المعضلة « اما القانون واما انا » ، وطالبت بأن تحل المعضلة مباشرة دون انحراف الى اليمين او اليسار

ومع ذلك انصح بمطالعة دقيقة لكتاب اسس التاريخ السوسيولوجية فعلى الرغم من ان مؤلفه رجعي جدا فالاعور ملك بين العميان ان لاكومب ينظر على اي حال الى الامور بصورة اعقل من كثير من السوسيولوجيين الروس ونظرا لان السيد بافلنكوف قرر ان ينشر كتابه ، فقد كان من الواجب منح المزيد من الاهتمام للترجمة التي هي رديئة جدا .

## في الفهم المادي للتاريخ

( دراسات في التصور المادي عن التاريخ بقلم انطونيو لابرولا الاستاذ في جامعة روما ، مع مقدمة بقلم ج سوريل باريس ١٨٩٧ )

١

لا بد لنا من الاعتراف بما انتابنا من تخوف هائل حين تناولنا هذا الكتاب الذي وضعه بروفيسور روماني فقد افزعنا بعض الكتابات لكثيرين من مواطنيه ، ومثال ذلك ا لوريا ( انظر بصورة خاصة كتابه La teoria della costituzione politica ) . ومهما يكن من امر فان الصفحات الاولى من الكتاب اقنعتنا بأننا على خطأ وان آخيل لوريا شيء ، وانطونيو لابرولا شيء آخر . وحين انهينا قراءته اخذتنا رغبة في الحديث عنه للقارئ الروسي الذي نأمل الا يلومنا على ذلك وعلى أي حال فان

### الكتب الجديرة ليست وافرة !

ظهرت دراسات لابرولا بالاطالية اولا ، والترجمة الفرنسية مبتذلة بل فقيرة في بعض الاماكن نقول ذلك بثقة بالرغم من أن الاصل الايطالي غير متوفر لدينا . ومهما يكن من امر فلا يمكن اعتبار المؤلف الايطالي مسؤولا عن المترجم الفرنسي وعلى أي حال فان افكار لابرولا يمكن أن تفهم حتى في الترجمة الفرنسية الخرقاء فلندرسها اذن

ان السيد كارييف المعروف باجتهاده الكبير في المطالعة ونجاحه الفائق في تشويه أي عمل له ادنى علاقة **بالفهم المادي** للتاريخ لا بد ان يعد مؤلفنا بين الماديين الاقتصاديين . وسوف يكون في ذلك على خطل فلابرولا يتمسك بحزم وبثبات تام بالفهم المادي للتاريخ لكنه لا يعتبر نفسه « ماديا اقتصاديا » ففي اعتقاده ان هذه التسمية تليق بالكتاب من امثال ت روجرز الشهير اكثر مما تليق به وبأمثاله من المفكرين . وان هذا لصحيح جدا ، بالرغم من انه قد لا يكون واضحا كل الوضوح للوهلة الاولى .

اسألوا أي شعبي أو ذاتي(٩١) عن معنى المادي الاقتصادي ولسوف يجيب قائلا انه يعني امرأ يعزو الى العامل الاقتصادي اهمية غالبية في الحياة الاجتماعية كذلك يفهم شعبيونا وذاتيونا المادية الاقتصادية ولا بد من الاعتراف بأن ثمة من دون ريب اناسا ينسبون الى العامل الاقتصادي دورا غالبا في حياة المجتمعات البشرية فما اكثر ما أتى السيد ميخائيلوفسكي على ذكر لويس بلان الذي تحدث عن تفوق هذا العامل قبل وقت طويل من ذلك المعلم لبعض التلامذة الروس(٩٢) وثمة شيء لا نفهمه ما السبب في أن اختيار صاحبنا عالم الاجتماع الذاتي المحترم وقع على لويس بلان ؟ فلا بد انه يعرف ان للويس بلان سابقين كثيرين في الميدان الذي يعيننا ان غيزو ومينييه واوغستان تييري وتوكفيل قد اعترفوا جميعا بالدور الغالب « للعامل الاقتصادي » على الاقل في تاريخ العصور الوسيطة والازمان الاحداث وبالتالي فقد كان جميع هؤلاء المؤرخين ماديين اقتصاديين وفي عصرنا فان ت. روجرز سابق الذكر ، في كتابه **التفسير الاقتصادي للتاريخ** ، اثبت هو الآخر انه مادي اقتصادي راسخ فقد اعترف بدوره بالاهمية الغالبة للعامل الاقتصادي ومن المؤكد انه لا يترتب اذن على ذلك ان آراء ت. روجرز الاجتماعية السياسية قد كانت مماثلة مع آراء لويس بلان على سبيل المثال فروجرز تمسك بوجهة نظر الاقتصاد البورجوازي بينما كان لويس بلان احد ممثلي الاشتراكية الطوباوية ولو ان ت. روجرز سئل عن رآه في النظام الاقتصادي البورجوازي لأجاب بأن الخصائص الاساسية للطبيعة الانسانية تدعم هذا نظام وبالتالي ان تاريخ استهلاله هو تاريخ القضاء المتدرج على العوائق التي منعت من قبل تظاهر تلك الخصائص بل حال دون قيام هذا النظام اما لويس بلان فكان يعلن من جانبه ان الرأسمالية نفسها هي احدى العوائق التي نصبها الجهل والعنف على طول الطريق المؤدية الى اقامة نظام اقتصادي يكون على الاقل متفقا بصورة فعلية مع الطبيعة الانسانية وكما ترون فان ذلك فارق جوهرى تماما من منهما هو الاقرب الى الحقيقة ؟ نحن نعتقد بكل صراحة ان هذين الكاتبين جميعا هما بعيدان عنها بصورة مساوية على وجه التقريب بالرغم من اننا لا نحجب ولا نستطيع مناقشة هذه القضية ان شيئا مختلفا كل الاختلاف يعيننا هنا ولسوف نطلب من القارئ ان يلاحظ ان العامل الاقتصادي الذي يسود الحياة الاجتماعية كان هو نفسه بالنسبة الى لويس بلان وروجرز على حد سواء **تابعنا** للطبيعة الانسانية على حد تعبير الرياضيات وبصورة رئيسية للذكاء والمعرفة الانسانيين ولا بد ان يقال الشيء نفسه عن المؤرخين الفرنسيين لعصر عودة الملكية المذكورين اعلاه ولكن كيف نسمي اذن الآراء التاريخية لأولئك الناس الذين هم على قناعة تامة بالرغم من تأكيدهم في الوقت نفسه على ان العامل الاقتصادي يسود الحياة الاجتماعية بأن هذا العامل -

يعني اقتصاد المجتمع - هو بدوره ثمرة المعرفة البشرية والمفاهيم البشرية ان مثل هذه الآراء لا يمكن ان توصف الا **بالمثالية** . وانه ليرتب على ذلك ان **المادية الاقتصادية لا تحول بعد دون المثالية التاريخية** . ومع ذلك فان هذا التعبير ليس على قدر كاف من الوضوح فقد قلنا لا تحول بعد دون المثالية لكن ما كان يجب ان يقال هو ربما كانت ، وفي الاغلب ما تزال ، مجرد نوع من **المثالية** . وانه لمن الواضح بعد ذلك لماذا لا يعترف اناس من امثال انطونيو لابرولا بأنهم ماديون اقتصاديون ان حافزهم الى ذلك هو بالضبط كونهم ماديين حازمين وكون آرائهم التاريخية على طرفي نقيض مع المثالية التاريخية

## ٢

من المرجح ان السيد كودرين سوف يخاطبنا قائلا على اي حال فانب تستنجد بالمفارقات على غرار الكثيرين من التلامذة وتلاعب بالالفاظ ، وتستخدم وسائل التضليل وفي الحقيقة تشعوز فقد اصبح المثاليون عندك ماديين اقتصاديين ومهما يكن من امر فكيف تريدنا في مثل هذه الحال ان نفهم الماديين الحقيقيين والحازمين ؟ ايمكن حقا انهم يرفضون تفوق العامل الاقتصادي ؟ ايعترفون حقا بأن عوامل اخرى تعمل في التاريخ ايضا جنبا الى جنب مع هذا العامل بحيث لا يجوز لنا ان نضيع وقتنا في محاولة اكتشاف أي من هذه العوامل سود العوامل الاخرى ؟ لا نستطيع المرء الا ان يغتبط للماديين الحقيقيين والحازمين هم لم ننصرفوا الى فرض العامل الاقتصادي عنوة على الناس الاخرين ولسوف نرد على السيد كودرين بان الاشتراكيين الحقيقيين والحازمين لا ينصرفون في الحقيقة باسمرار الى فرض العامل الاقتصادي عنوة على الناس الاخرين والاكثر من ذلك ان مسألة العامل الذي سود في الحياة الاجتماعية لا تملك بالذات وزنا ثقيلًا عندهم وعلى اي حال فلا يجوز للسيد كودرين ان يغتبط في الحال فالاشتراكيون الحقيقيون والحازمون لم ينتهوا الى هذا اليقين تحت تأثير الشعبين والذاتيين فهؤلاء الاشتراكيون الحقيقيون والحازمون لا يستطيعون الا ان يسخروا من الاعتراضات التي يرفعها مثل هؤلاء السادة ضد فكرة غلبة العامل الاقتصادي فضلا عن ذلك فان الشعبين والذاتيين اتوا بهذه الاعتراضات ماخرين حتى درجة ما فمنذ ايام هيفل اصبح من بواضح جدا ان مسألة العامل الغالب في الحياة الاجتماعية لم تعد بذات بال فالمالية الهيغلية حالت دون امكانية مثل هذه المسائل بالذات التي حالت ماديتنا الجدلية المعاصرة دونها بقدر اعظم من ذلك ايضا فمنذ صدور نقد النقد الذاتي وعلى الاخص منذ صدور في نقد الاقتصاد السياسي (٩٢) ، فان اولئك الذين يملكون

معرفة نظرية ضئيلة هم وحدهم الذين يتخبطون بخصوص الاهمية النسبية للعوامل الاجتماعية التاريخية المختلفة ونحن نعلم ان كلماتنا سوف تدهش ناسا آخرين غير السيد كودرين وهو السبب الذي حملنا الى الاسراع في تقديم الايضاحات المناسبة

لكن ما المقصود من العوامل الاجتماعية التاريخية ؟ كيف نشأ هذا المفهوم لناخذ مثالا لقد اراد الاخوان غراكوس ان يضعوا حدا لاغتصاب الاراضي العامة من قبل المتسلطين الرومان وهو الاستيلاء الذي كان شكل عملية تهدد روما بالدمار وكان الاثرياء معارضين للاخوين وقد لاحق كل من الفريقين في ملء الصراع الذي اندلع ، ، غاياته الخاصة بصورة محمومة واذا شئت ان اصف هذا الصراع استطعت ان اقدمه من حيث هو تصادم بين الاهواء البشرية التي يمكن اذن ان تنبثق من حيث هي عوامل في تاريخ روما الداخلي ومهما يكن من شيء فان الاخوين غراكوس وخصومهما استنجدوا على حد سواء بتلك الوسائل النضالية التي كان يوفرها القانون العام الروماني ومن المؤكد انه لن تغيب هذه الحقيقة عن ناظري في قصتي بحيث سوف يتبين كذلك ان القانون العام الروماني هو عامل في التطور الباطن للجمهورية الرومانية وفيما عدا ذلك فان اولئك الذين انخرطوا في الصراع مع الاخوين غراكوس كانوا معنيين ماديا بالحفاظ على مفسدة متأصلة الجذور بينما كان اولئك المؤيدون للاخوين غراكوس معنيين بالقضاء على هذه المفسدة ولسوف اشير كذلك الى هذا الظرف الذي يترتب عليه ان الصراع الذي اصف هو صراع بين مصالح مادية ، صراع بين طبقات ، بين الفقراء والاغنياء وبنتيجة ذلك فان لدينا هنا عاملا ثالثا وهو هذه المرة اهم العوامل جميعا - العامل الاقتصادي الشهير واذا كان لديك يا قارئ العزيز الوقت والرغبة فان في مكنتك ان تسهب في موضوع العامل الذي تفوق على جميع العوامل الاخرى في تطور روما الباطن ، ولسوف تجد في دراستي التاريخية معطيات كافية لتأييد اي رأي في هذا الشأن

واما أنا فلن اتخلى عن دوري كراوية عادي ولن اشغل بالي بأي من العوامل فانالست معنيا في حال من الاحوال بالاهمية النسبية لهذه العوامل ان لدي هدفا واحدا بصفني راوية ، الا وهو ان اصف بعض الاحداث بقدر ما يتاح لي من دقة واثارة للاهتمام ، مما يدفعني الى اقامة رابطة خارجية على الاقل فيما بينها والى ترتيبها في منظور معين واذا انا انيت على ذكر الاهواء التي اثارته الطرفين المتعارضين او بنية الدولة في روما في ذلك الحين او اخيرا وجود التفاوت في الملكية هناك فاني افعل ذلك حصرا بهدف تقديم وصف متماسك للاحداث ومن المؤكد اني سأكون راضيا كل الرضا اذا حققت هذا الغرض وسوف اترك بلامبالاة تامة للفلاسفة ان يعالجوا مسألة ما اذا كانت الاهواء سادت



الاقتصاد أم العكس بالعكس ، او اخيرا ما اذا كان اي شيء لم يتفوق على اي شيء آخر طالما ان كل عامل قد اتبع القاعدة الذهبية عش ودع الآخرين يعيشوا. كذلك سوف تكون الامور اذا انا لم اتخل عن دوري كمجرد راوية وراوية تتحاشى التعميق كليا ولكن ما عساه يجري اذا انا لم اقتصر على هذا الدور بل رحت اتفلسف عن الاحداث التي اصفها ؟ في هذه الحال لن اكتفي بالعقدة الخارجية بين الاحداث ، بل سوف ارغب في اماطة اللثام عن اسبابها الباطنة ، بحيث ان تلك العوامل - الاهواء البشرية والقانون العام والاقتصاد - التي ابرزتها وقدمتها من قبل مسترشدا بفريزتي الفنية على وجه الحصر تقريبا ، سوف تكتسب الآن اهمية جديدة كبيرة بالنسبة الي فلسوف اراها بالضبط من حيث هي تلك الاسباب الباطنة ، تلك « القوى الخفية » التي يمكن ان تعزى الاحداث الى فعلها ولسوف ابدع اذن نظرية عن العوامل

وفي الحقيقة ان نوعا من مثل هذه النظرية لا بد ان يظهر كلما مضى الناس المعنيون بالظواهر الاجتماعية من التأمل والوصف البسيطين الى استقصاء الرابطة التي تجمع ما بينها

وفيما عدا ذلك فان نظرية العوامل تنمو جنبا الى جنب مع تقسيم العمل المتعاضد في العلوم الاجتماعية فالفروع المختلفة لهذه العلوم - الاخلاق ، والسياسة ، والقانون والاقتصاد السياسي وقس على ذلك - تدرس في آخر الامر نفس الشيء الواحد نشاطات الانسان الاجتماعي لكن كلا منها يقوم بهذه الدراسة من وجهة نظره الخاصة ولسوف يقول السيد ميخائيلوفسكي ان كلا منها «مكلف» بوتر معين (٩٤) وانه لفي الامكان اعتبار كل وتر من حيث هو عامل للتطور الاجتماعي وفي الحقيقة اننا نستطيع الآن ان نحصي عددا من العوامل يضاها عدد الفروع المنفصلة في العلوم الاجتماعية

اننا نأمل ان يكون قد اتضح تماما الآن بعدما قلناه ، ما المقصود من العوامل الاجتماعية التاريخية وكيف ظهر مفهومها

ان العامل الاجتماعي التاريخي تجريد ينبثق مفهومه من عملية التجريد فبفضل هذه العملية تكتسب المظاهر المختلفة للكل الاجتماعي مظهر مقولات خصوصية ، في حين ان التظاهرات والتعابير المختلفة لنشاطات الانسان الاجتماعي - الاخلاق والقانون والاشكال الاقتصادية الح - تتحول في اذهاننا الى قوى خاصة يبدو انها هي التي اثارت وحددت تلك النشاطات وانها هي اسبابها الاخيرة وبما ان نظرية العوامل نشأت فلا بد من ظهور النزاعات بشأن أي من هذه العوامل يجب الاعتراف له بالعلبة

ان بعض التفاعل يقوم بين هذه العوامل فكل منها يؤثر في جميع العوامل الاخرى ويتعرض بدوره لتأثيرها جميعا وان الحصلة شبكة بالغة التعقيد من التأثيرات المتبادلة والعمليات المباشرة والصدمات الانعكاسية بحيث ان من يحاول ادراك مجرى التطور الاجتماعي سوف يحس الدوار وسوف يشعر بحاجة لا تقاوم للعثور على خيط ما يمكنه من الافلات من هذا التيه وبما ان التجربة المريرة اقنعتنا بأن وجهة نظر التفاعل لن تنتج سوى الدوار فهو يبحث عن وجهة نظر اخرى في محاولة لتبسيط مهمته وهكذا يتساءل ما اذا كان اي عامل تاريخي خاص السبب الاول والرئيسي لظهور العوامل الاخرى كلها فاذا هو تمكن من ايجاد حل ايجابي ما لهذه المسألة اصبحت مهمته في الحقيقة ايسر بما لا يقاس ولنفترض انه توصل الى الاستنتاج بأن جميع العلاقات الاجتماعية في اي بلد كان في استهلالها وتطورها محددة بمجرى التقدم الفكري الذي يتقرر بدوره بخصائص الطبيعة الانسانية ( وجهة النظر المثالية ) انه واجد اذن مهربا سهلا من حلقة التفاعل المفرغة ، ومبدع نظرية عن التطور الاجتماعي اكثر او اقل تماسكا وتناعما وفي وقت لاحق نتيجة المزيد من دراسة الموضوع ، سوف يرى انه ربما كان مخطئا وان التطور الفكري للانسان لا يمكن ان يعتبر السبب الاول لكل التقدم الاجتماعي واما يتبين خطيئته فمن الارجح انه سوف يلاحظ انه كان ثمة مكسب في اعتقاده المؤقت بأن العامل الفكري يتغلب على جميع العوامل الاخرى بحيث انه ما كان يتمكن لولا هذا الاعتقاد من الافلات من مأزق التفاعل ومن اتخاذ خطوة واحدة في اتجاه فهم الظواهر الاجتماعية

ويكون من الظلم ادانة مثل هذه المساعي لاقامة نوع من التراتب في عوامل التطور الاجتماعي التاريخي، فقد كانت هذه المساعي في حينها ضرورية بقدر حتمية ظهور نظرية العوامل بالذات وان انطونيو لابرولا ، الذي قام بتحليل لهذه النظرية اكمل واعمق من اي كاتب عادي آخر لعلى حق تام حين يقول ان العوامل التاريخية هي شيء اقل جدا من الحقيقة لكن اكثر جدا من مجرد هفوة بالمعنى اللفظ للخطأ الفادح او الوهم ان نظرية العوامل قدمت الى العلم اسهاما نافعا ان الدراسة الخصوصية للعوامل الاجتماعية التاريخية ، مثلها كمثلية دراسة تجريبية اخرى لا تتجاوز الحركة الظاهرية للاشياء قد افادت في إحكام ادوات المشاهدة واتاحت اكتشاف الحجارة الاسنادية ، في الظواهر بالذات بعد تجريدها بصورة مصطنعة ، التي تربط هذه الظواهر بالمركب الاجتماعي وان بعض الاطلاع على العلوم الاجتماعية الخاصة امر لا مندوحة عنه في الوقت الراهن بالنسبة الى كل من يرغب في اعادة خلق قسم ما من تاريخ الجنس البشري . فما كان في مقدور

العلم التاريخي ان يحقق اي تقدم دون فقه اللغة وما اكثر الخدمات التي اداها الى العلم اصحاب النزعة الرومانية المتحيزة هؤلاء الذين كانوا يعتبرون ان القانون الروماني هو العقل الانساني مخطوطا !

ومهما تك صلاحية وفائدة نظرية العوامل في زمنها فهي لا تصمد للنقد اليوم ، اذ تشطر نشاطات الانسان الاجتماعي محولة مظاهرها وتظاهراتها المختلفة الى قوى خاصة يزعم انها تقرر التقدم التاريخي للمجتمع ولقد لعبت هذه النظرية في تاريخ تطور العلوم الاجتماعية مثل الدور الذي لعبته نظرية القوى البدنية الفردية في العلوم الطبيعية ان نجاحات العلوم الطبيعية قادت الى مذهب وحيدة تلك القوى والى مذهب الطاقة الحالي كما ان النجاحات التي حققتها العلوم الاجتماعية لا بد ان تؤدي بالطريقة نفسها بالضبط الى الاستعاضة عن نظرية العوامل

التي هي حصيلة التحليل الاجتماعي **بالنظرة التركيبية عن الحياة الاجتماعية** وليست النظرة التركيبية عن الحياة الاجتماعية خاصة بالمادية الجدلية الراهنة ، بل نصادفها من قبل عند هيغل الذي كان يجد ان مهمته تستقيم في تفسير علمي لكل العملية الاجتماعية التاريخية وقد اخذت بمجموعها يعني بجميع تلك المظاهر والتظاهرات لنشاطات الانسان الاجتماعي التي تعتبر عوامل فردية من قبل اولئك الناس المنصرفين الى التفكير التجريدي وعلى اي حال فان هيغل ، من حيث هو مثالي مطلق ، قد نسب نشاطات الانسان الاجتماعي الى خصائص الروح العمومي فاذا ما اعطيت هذه الخصائص اعطى التاريخ البشري بمجموعه an sich كما اعطيت نتائجها الاخيرة لقد كانت نظرية هيغل التركيبية **نظرة غائية** في الوقت نفسه وهي الغائية (٩٥) التي طرحها المادية الجدلية الحديثة اخيرا من العلوم الاجتماعية

فقد بينت ان البشر يصنعون تاريخهم لكن ليس بحيث يسلكون طريقا للتقدم معينة من قبل او لانه لا بد لهم من الخضوع لقوانين نوع ما من التطور المجرد او الميتافيزيائي حسب لابيولا ) انهم يصنعون هذا التاريخ في سعيهم الى تلبية حاجاتهم ومن شأن العلم ان يوضح لنا كيف تؤثر الاساليب المختلفة لتلبية هذه الحاجات في علاقات البشر الاجتماعية ونشاطاتهم الفكرية

ان اساليب تلبية حاجات الانسان الاجتماعية وهذه الحاجات نفسها حتى درجة كبيرة تتحدد بخصائص الادوات التي يخضع بواسطتها الطبيعة له بصورة اكثر او اقل ؛ وبكلام آخر فهي تتحدد بحالة قواه الانتاجية وان اي تغير هام في حالة هذه القوى ينعكس ايضا في علاقات البشر الاجتماعية ، يعني بالتالي في علاقاتهم الاقتصادية لقد كانت العلاقات الاقتصادية بالنسبة الى المثاليين من كل شكل ولون تابعا **للطبيعة البشرية** ، لكن الماديين الجدليين يعتبرون تلك العلاقات تابعا **للقوى الانتاجية الاجتماعية** .

وانه ليرتب على ذلك اذن انه اذا اجاز الماديون الجدليون الحدث عن عوامل التطور الاجتماعي بغير غرض نقد هذه الاوهام الباطلة ، فقد كان عليهم في المحل الاول ان يستلفتوا انتباه ما يسمى الماديين **الاقتصاديين لقابلية تحول** عاملهم الغالب ان الماديين الاحداث لا يعرفون اي نظام اقتصادي يتفق وحده مع الطبيعة البشرية ، بينما جميع الانماط الاخرى للانظمة الاقتصادية الاجتماعية هي نتيجة لعنف متفاوت فرض عليها فوفقا لمذهب الماديين الاحداث يتفق مع الطبيعة البشرية اي نظام اقتصادي نقابل حالة القوى المنتجة في عصر معين وعلى العكس من ذلك فان كل نظام اقتصادي يأخذ في مناقضة مطالب الطبيعة البشرية حالما يتعارض مع حالة القوى المنتجة وهكذا تبين ان العامل « الغالب » بالذات **خاضع** « لعامل آخر حسنا كيف يمكن بعد ذلك ان يكون « غالبا » ؟

اذا كان ذلك كذلك فانه من الواضح اذن ان هوة تفصل الماديين الجدليين عن اولئك الذين يمكن تسميتهم لاسباب وجهة الماديين **الاقتصاديين** ولكن الى اية مدرسة فكرية يجب ان ننسب اولئك التلامذة المزعجين لذلك المعلم المزعج الذين شن ضدهم مؤخرا السادة كاريف و ن. ميخائيلوفسكي و س. كريفتكو وغيرهم من الرجال الاذكياء والمثقفين هجمات محمومة لكن غير موفقة ؟ اذا لم تكن مخطئين فان التلامذة يقفون بصراحة على قاعدة المادية الجدلية ولكن ما الذي حمل السادة كاريف وميخائيلوفسكي وكريفتكو وغيرهم من الرجال الاذكياء والمثقفين لان ينسبوا اليهم آراء يناادي بها الماديون **الاقتصاديون** وقد ثاروا ضدهم لانهم نسبوا فيما يزعم اهمية مبالغا بها للعامل الاقتصادي وقد يفترض ان هؤلاء الرجال الاذكياء والمثقفين تصرفوا على هذا الفرار لان الحجج التي استخدمها الماديون الاقتصاديون طيبو الذكر يمكن دحضها بسهولة اعظم من تلك الحجج التي قدمها الماديون الجدليون وانه ليتمكن ان يفترض فضلا عن ذلك ان الخصوم المثقفين للتلامذة قد اخفقوا في تمثيل آرائهم ، وهذا الافتراض الاخير اكثر احتمالا

وقد يرفع الاعتراض بأن التلامذة انفسهم احيانا ماديون اقتصاديين وان عبارة « المادية الاقتصادية » استخدمها للمرة الاولى احد « التلامذة الفرنسيين (٩٦) . هذا صحيح لكن ايا من التلامذة الفرنسيين او الروس لم يربط قط بعبارة المادة الاقتصادية الفكرة التي يشركها بها اصحابنا الشعبيون والذاتيون ويكفي ان نتذكر ان السيد ن. ميخائيلوفسكي يعتقد ان لويس بلان والسيد جوكوفسكي قد كانا النوع نفسه من الماديين الاقتصاديين كممثل المنتسبين عندنا في الوقت الراهن الى وجهة النظر المادية عن التاريخ لا يمكن لالتباس الافكار ان يمضي الى ابعد من ذلك .

حين قضت المادية الجدلية\* على كل غائية في العلوم الاجتماعية وفسرت نساطات الانسان الاجتماعي بحاجاته وبوسائل وانماط تلبيتها في مرحلة معينة فقد منحت هذه العلوم الدقة التي كانت تنشدها دائما اخواتها علوم الطبيعة. ورب قائل ان العلوم الاجتماعية تصبح هي نفسها علما **طبيعيا** *notre doctrine materialiste d'histoire* ، كما يقول لابيولا بصورة صائبة جدا لكن هذا لا يعني في حال من الاحوال ان ميدان البيولوجيا يندمج بالنسبة اليه مع ميدان العلوم الاجتماعية ان لابيولا خصم عنيف « **للدارونية السياسية والاجتماعية** » التي ظلت طوال سنوات تلوث مثل الوباء اذهان عدد كبير من المفكرين وبخاصة الكثيرين من دعاة السوسيولوجيا والمنادين بها وقد طفت مثل الموج حتى على اللغة اليومية لرجال السياسة العمليين

ان الامر الذي لا ريب فيه هو ان الانسان حيوان يرتبط بأواصر القربى مع الحيوانات الاخرى وهو ليس في الاصل كائنا متميزا في حال من الاحوال وفيزيولوجيا له ليست اكثر من مثال خصوصي على الفيزيولوجيا العامة ولقد كان في البداية مثله كمثل الحيوانات الاخرى خاضعا كليا لتأثير مسكنه الطبيعي الذي لم يكن قد تعرض بعد لفعله المعدل وكان ملزما بالتكيف معه في نضاله من اجل الوجود وعند لابيولا ان ظهور العروق كان حيلة هذا التكيف - **المباشر** - مع البيئة الطبيعية وذلك بقدر ما تختلف العروق عن بعضها بعضا في الخصائص البدنية ومثال ذلك العروق الابيض والاسود والاصفر وهي لا تمثل اية انظمة تاريخية اجتماعية ثانوية يعني اما او شعوبا ان الفرائز الاجتماعية البدائية واوائل الانتقاء الجنسي ظهرت من حيث هي نفس حيلة التكيف مع البيئة الاجتماعية في الصراع من اجل الوجود

ومهما يكن من امر فاننا لا نستطيع اكثر من التخمين بخصوص شكل الانسان البدائي ان اولئك الذين يقطنون الارض في الوقت الراهن مثلهم كمثل اولئك الذين كانوا من قبل موضع الدراسة من جانب علماء افاضل اهل للثقة هم ابعد ما يكون عن الازمان حيث انتهت الحياة الحيوانية بمعنى الكلمة الحقيقي بالنسبة الى الجنس البشري وهكذا فان الايروكيين على سبيل المثال ، بجانسهم الامومي - ذلك الذي درسه مورغان ووصفه على خير وجه - قد قاموا نسبيا بخطوات واسعة على طريق التطور الاجتماعي بل ان الاوستراليين في الايام الراهنة لا يملكون لغة فحسب - وهي ما يمكن ان تسمى شرط الاجتماعية واداتها

\* يدعو لابيولا هذه المادية بالتاريخية وهو تعبير اقتبسه عن انجلز .

وسببها ونتيجتها - وليسوا معتادين على استخدام النار فحسب بل يعيشون في جماعات ذات بنية وعادات ومؤسسات محددة ان للقبيلة الاوسترالية ارضها الخاصة وهي تملك ادواتها الخاصة بالصيد ، كما ان لها اسلحة معينة من اجل الدفاع والهجوم وبعض الآنية من اجل تخزين مؤنها وطرقا معينة من اجل تزيين اجساد افرادها ؛ وباختصار فان الاوسترالي يعيش اليوم في بيئة اصطناعية حتى اذا كانت هذه البيئة بدائية جدا وهو يتكيف معها منذ الطفولة البكرة وان هذه البيئة الاصطناعية او الاجتماعية هي شرط اساسي من اجل اي تقدم لاحق ودرجة توحش او همجية اية قبيلة خصوصية تتوقف على درجة تطور هذه البيئة

ان هذا النظام الاجتماعي البدائي يقابل ما يعرف بالحياة قبل التاريخية للجنس البشري وان بداية الحياة التاريخية تفترض تطورا اعلى للبيئة الاصطناعية وتحكما اعظم للانسان في الطبيعة ان العلاقات الباطنة المعقدة في الجماعات التي انخرطت في طريق التطور الاجتماعي لا يحددها في حال من الاحوال التأثير المباشر للبيئة الطبيعية بل هي تفترض اختراع بعض الادوات وتدجين بعض الحيوانات، والقدرة على استخراج بعض المعادن ، وقس على ذلك ان هذه الوسائل والانماط الانتاجية تغيرت بأساليب مختلفة في ظروف مختلفة ، ويستطيع المرء ان يرى فيها التقدم والركودة وحتى التقهقر ، بيد ان مثل هذه التبدلات لم ترجع بالانسان قط الى الحياة الحيوانية الخالصة يعني الى الحياة تحب التأثير المباشر للبيئة الطبيعية

ان الهدف الاولي والرئيسي للعلم التاريخي هو تحديد هذه البيئة الاصطناعية ودراستها - اصولها ، تبدلاتها وتحولاتها اما القول ان هذا كله لا يعدو كونه جزءا من الطبيعة وامتناد لها فمعناه النطق بشيء يفتقر الى كل معنى في طابعه المبالغ في شموله وتجريده\*

وان موقف لابرولا من جهود بعض الهواة اللطفاء الهادفة الى صهر الفهم المادي للتاريخ مع النظرية العامة للتطور التي حولها الكثيرون كما نقول بصورة لاذعة وصادقة جدا ، الى مجرد استعارة ميتافيزيائية ، هذا الموقف لا يقل سلبية عن موقفه من الدارونية السياسية والاجتماعية وانه ليسخر كذلك من ذلك التنازل الساذج للهواة اللطفاء الذين يحاولون ان يضعوا الفهم المادي للتاريخ تحت حماية فلسفة اوغست كونت اوسبنسر ، ويقول هذا معناه انهم يجعلون من الداعدائنا خلفاء لنا

من الواضح ان المقصود من الملحوظة عن الهواة البروفسور انريكو فيري مؤلف كتاب سطحي جدا ، سبنسر وداروين وماركس ، نشر في ترجمة فرنسية تحت عنوان الاشتراكية والعلم الوضعي .

\* دراسات ، ص ١٤٤ .

وهكذا فان البشر ، في سعيهم الى تلبية حاجاتهم ، يصنعون تاريخهم الخاص ومن الطبيعي ان هذه الحاجات فرضتها الطبيعة في الاصل ، بيد انها تبدلت من بعد حتى درجة كبيرة كليا ونوعيا بفعل خصائص بيئة البشر الاصطناعية ان القوى الانتاجية التي تحت تصرف البشر تحدد جميع علائقهم الاجتماعية وحالة القوى الانتاجية هي التي تحدد في الاصل العلاقات التي ينخرط البشر فيها في عملية الانتاج الاجتماعية يعني **علاقاتهم الاقتصادية** ومن الطبيعي ان هذه العلاقات الاخيرة تخلق بعض المصالح الي تجد في **القانون** تعبيرا عنها ويقول لابرولا

كل قاعدة قانونية هي على الدوام دفاع عن مصلحة معينة

وان تطور القوى الانتاجية يؤدي الى انقسام المجتمع الى طبقات ليست مصالحها متغايرة فحسب ، بل هي من وجهات نظر عديدة - وفي اكثرها جوهرية - معارضة على طول الخط وان هذا التعارض في المصالح يثير صدامات عدائية بين الطبقات الاجتماعية يثير صراعا بينها ويؤول هذا الصراع الى الاستعاضة عن التنظيم **العشائري بتنظيم الدولة** ، ومهمة هذه الدولة الحفاظ على المصالح السائدة واخيرا تنبثق على اساس العلاقات الاجتماعية المحددة بحالة معينة للقوى الانتاجية **الاخلاق** الاصطلاحية يعني الاخلاق التي ترشد الناس عادة في نشاطهم العملي العادي واليومي

وهكذا فان القانون وبنية الدولة والاخلاق لاي شعب هي محددة **بصورة فورية ومباشرة** بعلاقاته الاقتصادية وان العلاقات نفسها تحدد - لكن **بصورة غير مباشرة وبالواسطة** الآن - كل ما يخلقه الفكر والخيلة الفن والعلم وقس على ذلك

وكي نفهم تاريخ الفكر العلمي او تاريخ الفن في اي بلد لا تكفينا معرفة اقتصاده ان المطلوب هو القدرة على المضي من الاقتصاد الى **السيكولوجية الاجتماعية** التي يستحيل بدون دراسة وفهم دقيقين لها تفسير تاريخ الايديولوجيات تفسيرا ماديا ولا يعني هذا بالطبع ان ثمة نوعا ما من النفس الاجتماعية او الروح الجماعي لشعب ما وهو روح بتطور وفقا لقوانينه الخاصة ويتم التعبير عنه في الحياة الاجتماعية هذه صوفية خالصة كما يقول لابرولا ففي هذه الحال لا يستطيع المادي ان يضع نصب عينيه سوى المزاج الغالب للعواطف والاذهان الخاصة بطبقة معينة في بلد معين وفي زمن معين ان هذه الحالة الذهنية والعاطفية حصيلة العلاقات الاجتماعية وان لابرولا لعلى يقين راسخ من ان ما يحدد اشكال وجود البشر الاجتماعي ليس هو اشكال شعورهم بل الامر على النقيض من ذلك ،

فأشكال وجودهم الاجتماعي هي التي تحدد أشكال شعورهم ومهما يكن من شيء، فإذا ما قامت أشكال الشعور الانساني على أساس الوجود الاجتماعي أصبحت جزءا من التاريخ ولا يستطيع العلم الاجتماعي أن يقتصر على التشرية الاقتصادي للمجتمع ، بل هو يعالج **اجمال الظواهر المحددة بصورة مباشرة او غير مباشرة** بالاقتصاد الاجتماعي بما في ذلك عمل المخيلة فليس هناك حقيقة تاريخية لا تدين بأصلها للاقتصاد الاجتماعي ؛ ولا يقل عن ذلك حقيقة انه لا وجود لالة حقيقة تاريخية لا تكون مسبقة او مترافقة او متبوعة بحالة معينة من الشعور ومن هنا كانت الاهمية الكبيرة للسيكولوجية الاجتماعية واذا كان لا بدّ من أخذ هذه السيكولوجية الاجتماعية بعين الاعتبار مسبقا في تاريخ القانون والمؤسسات الاجتماعية، فليس في الامكان اذن القيام بخطوة واحدة بدونها في تاريخ الادب والفن والفلسفة وغير ذلك

وحين نقول إن اثرا ما يتفق كل الاتفاق مع روح مصر النهضة على سبيل المثال فمعنى ذلك أنه يتفق كل الاتفاق مع المزاج الغالب لتلك الطبقات التي تسود في الحياة الاجتماعية ولا تتغير سيكولوجية المجتمع حتى يحدث تغير في العلاقات الاجتماعية ان الناس يعتادون بعض المعتقدات ، وبعض المفاهيم ، وبعض الاساليب الفكرية وبعض الطرق في تلبية حاجات جمالية معينة لكنه اذا كان تطور القوى الانتاجية يقود الى تبدلات جوهرية في بنية المجتمع الاقتصادية ، وبالتالي في العلاقات بين الطبقات الاجتماعية فان سيكولوجية تلك الطبقات تتعرض للتغير ايضا وكذلك بغير مع هذه السيكولوجية روح العصر و طبيعة الناس ويتم التعبير عن هذا التغير في ظهور معتقدات دنية جديدة او مفاهيم فلسفية جديدة واتجاهات جديدة في الفن او حاجات جمالية جديدة

وفي رأي لا يريو لا انه لا بد ان يؤخذ بعين الاعتبار ان دورا هاما بلعبه في الايديولوجيات ثر المفاهيم والاتجاهات الموروثة عن الاسلاف والمحفظ بها في الاعراف فقط وفيما عدا ذلك فان تأثير الطبيعة تتناول الايديولوجيات ايضا وكما رانا من قبل فان تأثير الطبيعة في الانسان الاجتماعي يتغير تحت زخم البيئة الاصطناعية وانه ليتحول من تأثير مباشر الى تأثير **بالواسطة** ، بيد انه لا يكف عن الوجود ان مزاج الشعب يحافظ على بعض الخصائص التي خلقها تأثير البيئة الطبيعية وهي خصائص تتعرض لبعض التبدلات لكنها لا تتعرض للامحاء التام بفعل التكيف مع الوسط الاجتماعي ان هذه الخصائص الخاصة بمزاج الشعب تنطوي على ما يعرف **بالعرق** ومن المؤكد ان العرق لا يمارس أي تأثير في تاريخ بعض الايديولوجيات الفن على سبيل المثال وهو يزيد من صعوبة أي تحليل علمي ليس هو بالامر اليسير على أي حال



لقد قدمنا تقريراً مفصلاً تماماً ونأمل ان يكون تقريراً واضحاً عن آراء لابرولا بشأن تبعية الظواهر الاجتماعية لبنية المجتمع الاقتصادية التي تحددها بدورها حالة قوى المجتمع الانتاجية واننا على اتفاق تام معه بصورة تامة لكن آراءه أثارت جزئياً بعض الشكوك فينا وبهذا الشأن نود ان تقدم ملحوظات عديدة. وهذه اولها في رأي لابرولا ان الدولة جهاز سيطرة طبقة واحدة على طبقة اخرى او طبقات اخرى وهذا صحيح لكنه لا يكاد يعبر عن الحقيقة بكاملها ففي بعض الدول مثل الصين او مصر القديمة ، حيث كانت الحياة المتحضرة مستحيلة دون عمل بالغ التعقيد والاتساع يتناول التحكم في مجاري المياه وفيضان الانهر الكبيرة وينظم الري يمكن ان ينسب قيام الدولة الى التأثير المباشر لمتطلبات العملية الاجتماعية الانتاجية ومما لا ريب فيه ان التفاوت كان قائماً هناك في الازمان قبل التاريخية ، وبدرجة او باخرى على السواء **ضمن** القبائل التي تشكل دولة والمتميزة كلياً في الغلب في اصلها الانتي **وبين** القبائل ومهما يكن من امر فان الطبقات السائدة التي تصادف في تاريخ هذه البلدان انما اكتسبت وضعها الاجتماعي **العشائري بتنظيم الدولة** ، ومهمة هذه الدولة الحفاظ على المصالح السائدة واخيراً تنبثق على اساس العلاقات الاجتماعية المحددة بحالة معينة للقوى الانتاجية **الاخلاق** الاصطلاحية، يعني الاخلاق التي ترشد الناس عادة في نشاطهم العملي العادي واليومي. وهكذا فان القانون وبنية الدولة والاخلاق لاي شعب محددة بصورة **فورية ومباشرة** بعلاقاته الاقتصادية والعلاقات نفسها تحدد - لكن بصورة غير مباشرة **وبالواسطة الآن** - كل ما يخلقه الفكر والمخيلة الفن والعلم وقس على ذلك وكما نفهم تاريخ الفكر العلمي او تاريخ الفن في اي بلد لا تكفي معرفة اقتصاده. ان المطلوب هو القدرة على المضي من الاقتصاد الى **السيكولوجية الاجتماعية** التي يستحيل بدون دراسة وفهم دقيقين لها تفسير تاريخ الايديولوجيات تفسيراً مادياً ولا يعني هذا بالطبع ان ثمة نوعاً ما من النفس الاجتماعية ، او الروح الجماعي لشعب ما وهو روح يتطور وفقاً لقوانينه الخاصة ويتم التعبير عنه في الحياة الاجتماعية هذه صوفية خالصة كما يقول لابرولا ففي هذه الحال لا يستطيع المادي ان يضع نصب عينيه سوى المزاج الغالب للعواطف والاذهان الخاصة بطبقة معينة في بلد معين وفي زمن معين ان هذه الحالة الذهنية والعاطفية حصيلة العلاقات الاجتماعية وان لابرولا لعل يقر راسخ من ان ما يحدد اشكال وجود البشر الاجتماعي ليس هو اشكال شعورهم ، بل الامر على النقيض من ذلك فاشكال وجودهم الاجتماعي هي التي تحدد اشكال شعورهم ومهما يكن من شيء ، فاذا ما قامت اشكال الشعور الانساني على اساس الوجود الاجتماعي اصبحت جزءاً

من التاريخ ولا يستطيع العلم الاجتماعي ان يقتصر على التشريح الاقتصادي للمجتمع بل هو يعالج **مجمل الظواهر المحددة بصورة مباشرة او غير مباشرة** بالاقتصاد الاجتماعي - بما في ذلك عمل المخيلة - فليس هناك حقيقة تاريخية لا تدین بأصلها للاقتصاد الاجتماعي ؛ ولا يقل عن ذلك حقيقة انه لا وجود لاية حقيقة تاريخية لا تكون مسبقة او مترافقة او متبوعة بحالة معينة من الشعور ومن هنا كانت الاهمية الكبيرة للسيكولوجية الاجتماعية - واذا كان لا بد من اخذ هذه السيكولوجية الاجتماعية بعين الاعتبار مسبقا في تاريخ القانون والمؤسسات السياسية فليس في الامكان اذن القيام بخطوة واحدة بدونها في تاريخ الادب والفن والفلسفة وغير ذلك. وحين نقول ان اثرا ما يتفق مع روح عصر النهضة على سبيل المثال فمعنى ذلك انه يتفق كل الاتفاق مع المزاج الغالب لتلك الطبقات التي تسود في الحياة الاجتماعية ولا تتغير سيكولوجية المجتمع حتى يحدث تغير في العلاقات الاجتماعية. ان الناس يعتادون بعض المعتقدات وبعض المفاهيم وبعض الاساليب الفكرية الاكثر او الاقل تفوقا بنیجة تنظيم للدولة نشأ عن متطلبات العملية الاجتماعية الانتاجية وليس ثمة شك على وجه التقريب في ان سيادة الاكليروس المصري كان مرده الى الاهمية الهائلة العائدة الى معلوماتهم العلمية المضفية بالنسبة الى نظام الزراعة المصرية برمته\* وفي الغرب الذي تنتسب اليه اليونان ايضا بكل تأكید لا نشاهد اثر الحاجات الفورية لعملية الانتاج الاجتماعية ( من ذلك النمط الذي يفترض بعض التنظيم الاجتماعي الواسع ) في قيام الدولة لكن بدايات هذه الدولة يجب ان تعزى هناك ايضا حتى درجة كبيرة الى ضرورة التقسيم الاجتماعي للعمل الذي خلقه تطور قوى المجتمع الانتاجية ومن المؤكد ان هذا الظرف لم يمنع الدولة من ان تكون في الوقت نفسه تنظيما من اجل سيادة الاقلية صاحبة الامتياز على اغلبية اكثر او اقل عبودية\*\* وهذا ما يجب الا يغيب ابدا عن انظارنا حتى تحول دون اية مفاهيم خاطئة أو متحيزة عن دور الدولة التاريخي ولنعالج الآن آراء لابريولا عن تطور الايديولوجيات التاريخي في رأيه كما رأينا ان هذا التطور يتعقد بعمل الخصائص العرقية وعلى العموم بتأثير المحيط

\* كما قال أحد الملوك الكدانيين عن نفسه درست اسرار الانهار لخير البشر لقد جلبت مياه النهر الى البرية وملأت بها الاقنية الجافة ولقد رويت السهول القاحلة فوهبتها الخصب والوفرة لقد جعلت منها موثلا للهناء ان هذا وصف صحيح وان يكن متبجحا للدور الذي لعبته الدولة الشرقية في تنظيم عملية الانتاج الاجتماعية

\*\* بالضبط كما لم يحل دون ان تكون حصيلة غزو شعب من قبل شعب آخر ان دور القوة كبير جدا في الاستعاضة عن بعض المؤسسات بمؤسسات اخرى ومهما يكن من امر فليس القوة تعليلا لامكانية هذه الاستعاضة بالذات ، او لنتائجها الاجتماعية

الطبيعي في البشر وانه لما يؤسف له حتى درجة كبيرة ان مؤلفنا لم يجد من الضرورة بمكان ان يدعم رأيه ويستشهد عليه ببعض الامثلة ؛ كنا نفهمه اذن بقدر اعظم من اليسر وفي جميع الاحوال فلا يمكن ان يكون ثمة شك في ان هذا الرأي غير مقبول بالطريقة التي قدم بها

ومما لا ريب فيه ان القبائل ذات اللون الاحمر في اميركا لا تنتسب الى نفس العرق الذي تنتسب اليه القبائل التي قطنت الارخبيل الاغريقي او سواحل بحر البلطيق في الازمان قبل التاريخية ومما لا ريب فيه ان الانسان البدائي وقع تحت التأثير النوعي جدا لبيئته الطبيعية في كل من هذه المناطق ولعله كان من المتوقع اننعكس الفارق في هذه المؤثرات في اعمال الفن المضفي التي انتجها السكان البدائيون لهذه الاقسام من العالم وهو ما لا نراه على اي حال ففي جميع اجزاء العالم مهما يمكن ان تكون مختلفة ، سارت اطوار متماثلة لتطور الانسان البدائي جنبا الى جنب مع مستويات متماثلة في تطور الفن اننا نعرف فن العصر الحجري وفن العصر الحديدي لكننا لا نتبين فن العروق المختلفة - الابيض ، والاصفر ، الخ ان حالة القوى الانتاجية تنعكس حتى في الاشياء الصغيرة فنحن لا نساھد بادىء الامر على سبيل المثال ، الا خطوطا مستقيمة ومتكسرة على الانية الفخارية مربعات وصلبان وخطوط متعرجة ، الخ وان هذا النوع من الزينة قد استعاره الفن البدائي من صناعات هي اكثر بدائية ايضا ، مثل الحياكة وصناعة الاماليد وفي العصر البرونزي ظهرت الزخارف ذات الخطوط المنحنية جنبا الى جنب مع الاشغال المعدنية القادرة على اتخاذ جميع انواع الاشكال الهندسية واخيرا مع تدجين الحيوانات بدات صورها بالظهور ، وصورة الحصان في المحل الاول\*

وصحيح ان اي وصف للانسان لا يمكن الا ان يعكس اثر الخصائص العرقية في المثل العليا للجمال التي اعتنقها الفنانون البدائيون ويعرف الجميع ان اي عرق وبخاصة في المراحل الاولى من تطوره الاجتماعي ، يعتبر نفسه العرق الاجمل ويقدر تقديرا عاليا تلك السمات التي تميزه من العروق الاخرى\*\* ومهما يكن من شيء فان هذه السمات للجمالية العرقية - بقدر ما تظل ثابتة - لا يمكن في المحل الاول ان تؤثر في تطور الفن وهي في المحل الثاني لا تكون مقررة بصورة حازمة الا حتى زمن معين يعني في شروط معينة فكلما اضطر عرق معين الى الاعراف بتفوق عرق آخر اكثر تطورا منه تلاشى رضاه الذاتي العرقي مفسحا

\* بخصوص هذا الامر انظر المقدمة الى تاريخ الفن لولهم لويكه ثمة ترجمة روسية

\*\* بخصوص هذا الامر انظر تشارلز داروين اصل الانسان لندن ١٨٨٣

ص ٥٨٢ - ٥٨٥ .

المجال الى الاقتداء بالاذواق الغريبة التي كانت تعتبر من قبل مضحكة بل مخزية وباعثة على النفور في بعض الاحيان ان ما يحدث عند المتوحش هو مثل ما يختبره ، في المجتمع المتحضر ، الفلاح الذي يسخر بادى الامر من سلوك رجل المدينة وعاداته ، لكنه يحاول في وقت لاحق وقد تقرر تفوق المدينة على الريف واشتد ان تتخذ ذلك السلوك وتلك العادات بكل وسيلة ممكنة

وحين نتحدث عن الشعوب التاريخية نود ان نشير اولا وقبل كل شيء الى ان كلمة عرق لا يمكن ولا يجوز ان تستخدم بخصوصها بصورة عامة فنحن لا نعرف شعبا تاريخيا واحدا يمكن تسميته شعبا خالص العنصر بل كل شعب من هذه الشعوب حصيلة التهجين والتصالب الطويلين والشديدين جدا لعناصر إثنية متنوعة . وفي هذه الحال كيف يستطيع المرء ان يحدد اثر العرق في تاريخ ايدولوجيات اي شعب كان ؟

ليس ما يبدو للوهلة الاولى ابسط واصح من فكرة التأثير الذي يمارسه المحيط الطبيعي على مزاج شعب ما ومن خلاله على تطوره الذهني والجمالي ومهما يكن من امر ، فانه يكفي لابيولا ان يتذكر تاريخ بلده الخاص كي يتحقق من خطئ هذه الفكرة ان الايطاليين في الوقت الراهن يعيشون في نفس البيئة الطبيعية التي عاش فيها الرومان القدامى ومع ذلك فلشد ما يختلف مزاج الخاسرين الحاليين في مينيليك عن مزاج اولئك الظافرين الاشداء على قرطاجة (٩٧) واذا نحن انصرفنا الى ارجاع تاريخ الفن الايطالي على سبيل المثال الى المزاج الايطالي فسرعان ما نذهل حيال اسباب التغيرات العميقة التي تعرض لها مزاج الايطالي بدوره في الازمان المختلفة وفي الاقسام المختلفة من شبه الجزيرة الابينية

## ٧

نقول مؤلف دراسات في العصر الفوغولي في الادب الروسي (٩٨) في ملحوظة على الكتاب الاول من مؤلف جون ستيوارت ميل مبادئ الاقتصاد السياسي ما يلي

لن نقول انه لم يكن للعرق ادنى اهمية على الاطلاق ان تطور العلوم الطبيعية والتاريخية لم يحقق بعد تلك الدقة في التحليل التي تتيح لنا القول ، في معظم الحالات وبقين تام ان هذا العنصر معدوم كليا من يدري لعل هذه السن الفولاذية تحتوي على جزيء من البلاتينيوم ؟ هذا ما لا يمكن انكاره بصورة محددة وثمة شيء واضح التحليل الكيميائي سوف يبين ان السن تحتوي على عدد من الجزيئات من المؤكد انها ليست من البلاتينيوم ، وان ذلك القسم من تركيبها الذي يخص البلاتينيوم زهيد بصورة مطلقة ، واذا كان لهذا القسم وجود ، فان في الامكان عمليا غش النظر عنه واذا كانت المسألة تتعلق بعمل ينتسب الى النشاط العملي كان عليك ان تستخدم هذه السن

الخصوصية بالطريقة التي يجب ان تستخدم بها الاسنان الفولاذية عموما عليك  
بالطريقة ذاتها بالضبط الا تعير أي اهتمام لعرق الشخص في المسائل العملية ، بل عامله  
من حيث هو مجرد كائن انساني ولعل عرق شعب ما مارس بعض التأثير في وجوده  
في شرط معين من دون غيره ، هذا ما لا يمكن رفضه بيقين \* فالعلم التاريخي لم يحقق  
بعد دقة مطلقة رياضية ؛ انه ليتخلف بعده ، كما بعد أي تحليل كيميائي في الوقت  
الراهن بقية ضئيلة جدا بل زهيدة تتطلب طرقا اذق في الاستقصاء لا تبرح اليوم  
بعيدة عن متناول العلم ومهما يكن من شيء ، فان هذه البقية زهيدة ولقد لعب  
مل هذا الدور الكبير في تكوين شرط اي شعب في الوقت الراهن ظروف مستقلة عن  
الخصائص العرقية الطبيعية بحيث انه اذا كان لمل هذه الصفات الخصوصية اثر ما في  
الانحراف عن الطبيعة الانسانية الجامعة فقد كان لفعلا فسحة صغيرة جدا ، فسحة ضئيلة  
مجهريه وغير قابلة للقياس

خطرت لنا هذه الكلمات ونحن نقرا افكار لابريولا عن تأثير العرق في تاريخ  
التطور الفكري للجنس البشري وان مؤلف دراسات سابقة الذكر قد ابان عن  
اهتمامه بمسألة اهمية العرق من زاوية عملية ، لكن ما قاله يجب ان يرسخ  
بسمرار في ذهن جميع اولئك الذين ينصرفون الى الدراسات النظرية الخالصة  
ان العلم الاجتماعي سيكسب الكثير والكثير جدا اذا نحن تخيلنا اخيرا عن العادة  
سسية التي تستقيم في ردنا الى العرق كل الاشياء التي يلوح لنا انها غير مفهومة  
في التاريخ الفكري لاي شعب على التحديد ولعله كان للخصائص العرقية بعض  
التأثير في هذا التاريخ بيد ان مثل هذا التأثير الافتراضي قد كان على الأرجح  
زهيدا جدا بحيث تتطلب مصلحة البحث ان يعتبر مساويا للصفر وان تعتبر  
جميع السمات الملحوظة في تطور اي شعب من حيث هي حصيلة الشروط التاريخية  
النوعية التي جرى ذلك التطور فيها وليس من حيث هي نتيجة لتأثير العرق ومما  
لا ريب فيه اننا سوف نصادف حالات عديدة لن يكون في مقدورنا فيها ان نشير الى  
اية شروط خصوصية آلت الى قيام السمات التي تعيننا ومع ذلك فان ما يمتنع  
على التحليل العلمي اليوم قد يسهل عليه غدا ان الاحالة الى السمات العرقية  
غير مناسبة لانها تؤدي بالبحث الى خاتمة كان ينبغي ان يبدأ منها ما السبب  
في ان تاريخ الشعر الفرنسي لا يشبه تاريخ الشعر في المانيا ؟ انه سبب بسيط جدا  
لقد كان المزاج الفرنسي بحيث لم يكن في مقدور الشعب الفرنسي ان ينتج امثال  
ليسنغ وشيلر او غوته اننا شاكرون لهذا الايضاح ، فنحن الآن في مركز يتيح  
لنا ان نفهم الاشياء جميعا

ولسوف ينادي لابريولا بالطبع بأنه ابعد ما يكون عن مثل هذه التأويلات التي  
لا تفسر شيئا على الإطلاق ولسوف يكون ذلك صحيحا واذا تحدثنا بصورة  
شاملة ، فانه يدرك جيدا عقمها ويعرف على خير وجه من اية زاوية ينبغي للمرء

ان نصرف الى حل القضايا التي من نمط القضية التي استشهدنا بها كمال  
وعلى أي حال فحين قبل بأن تطور الشعوب الفكري يتعقد بسماتها العرقية  
جازف بتضليل قرائه وكشف عن استعداده للتنازل ولو في بعض النقاط التافهة  
فقط للأسلوب القديم في التفكير الذي اساء اما اساءة الى العلم الاجتماعي  
وان ملحوظاتنا موجهة ضد مثل هذا التنازل

ونحن لا نصف دون سبب بالبطلان انراي الذي طرحناه على بساط البحث  
بخصوص دور العرق في تاريخ الايديولوجيات فهذا الراي مجرد شكل لنظرية  
كانت شائعة في القرن الماضي وكانت تعزو مجرى التاريخ بأسره الى خصائص  
الطبيعة البشرية ان الفهم المادي للتاريخ يتنافر كل التنافر مع هذه النظرية  
فطبيعة الانسان الاجتماعي ، وفقا للنظرة الجديدة تتبدل مع تبدل  
**العلاقات الاجتماعية** وبنتيجة ذلك فان السمات العامة للطبيعة البشرية عاجزة عن  
تأويل التاريخ ومع ذلك فان لابرولا وهو نصير متحمس وحازم للفهم المادي  
للتاريخ قد اعترف ايضا - صحيح ضمن بعض الحدود الضيقة - بصواب النظرة  
القديمة وان الالمان لعل صواب تام حين يقولون : Wer A sagt , muss auch B:  
sagen فحين يعترف لابرولا بصواب النظرة القديمة في حالة معينة لا بد له ان يفعل  
الشيء نفسه في بعض الحالات الاخرى ومن المفروغ منه ان هذا الجمع بين نظرتين  
متعارضتين لا بد ان يسيء الى تماسك نظرتيه الى العالم

## ٨

ان تنظيم اي مجتمع يتقرر بحالة قواه الانتاجية ولا بد لتبدل بطراً على  
هذه الحالة من ان يؤول عاجلاً او آجلاً الى تبدل في التنظيم الاجتماعي ايضا  
وبنتيجة ذلك فان هذا التنظيم هو في حالة توازن غير مستقر كلما كانت قوى المجتمع  
الانتاجية في حالة تطور ويصيب لابرولا تماماً حين يشير الى ان عدم الاستقرار  
هذا جنباً الى جنب مع الحركات الاجتماعية وصراع الطبقات الاجتماعية الذي  
يولده يحفظ البشر من الركودة الفكرية ان التضاد ينبوع التقدم كما يقول  
مكرراً فكرة عبر عنها اقتصادي الماني شهير وعلى أي حال ، فما اسرع ان يقدم  
تحفظاً اذ يعتقد انه من الخطأ الفادح ان نتخيل ان الناس يدركون تماماً شرطهم  
دائماً وفي جميع الحالات ويرون بكل وضوح المهمات التي يطرحها هذا الشرط  
وانه ليقول

ان مثل هذا التفكير معناه افتراض ما هو غير محتمل ، والاكثر من ذلك ما لم يكن

له وجود قط »

ونود ان نطلب من القارئ ان يسجل هذا التحفظ . ويستطرد لابرولا  
شارحاً فكرته كما يلي :

ان الاشكال القانونية والعمل القانوني السياسي ومحاولات اقامة تنظيم اجتماعي خصوصي كانت ولا تزال ناجحة احيانا وضالة احيانا اخرى ، يعني غير متكافئة وغير متناسبة مع وضع معين ان التاريخ يفص بالاطاء ، الامر الذي يعني انه كان كل شيء فيه ضروريا في شروط الفهم النسبي لدى اولئك المكلفين بحل صعوبة او ايجاد حل لقضية معينة اذا كان لكل شيء هناك سبب كاف ، فان جميع الاشياء فيه لم تكن اذن معقولة بالمعنى الذي يعطيه المتفائلون لهذه الكلمة فمع مرور الايام قادت الاسباب المقررة لجميع التبدلات ، يعني الشروط الاقتصادية المتغيرة ، الى اكتشاف اشكال قانونية ملائمة ونظام سياسي وانماط اكثر او اقل تكييفا مع الترتيب الاجتماعي الجديد وذلك بسلوك دروب شديدة الالتواء احيانا وعلى اي حال فلا يجوز الاعتقاد بان الحصفاء الغريزية للحيوانات المفكرة تظاهرت هكذا وبكل بساطة في فهم تام وواضح لجميع الاوضاع وانه لم يتبق لنا الا الاستدلال على كل البقية الباقية من الوضع الاقتصادي بواسطة الاستقراء ان الجهالة ، التي يمكن تفسيرها بدورها هي سبب هام للطريقة التي يصنع التاريخ بها ، ويجب ان نضيف الى الجهالة البهيمية التي لا تقهر قط بصورة عامة وجميع الاهواء وجميع المظالم ومختلف اشكال الفساد التي كانت على الدوام النتائج الضروري لمجتمع نظم بحيث لا مندوحة من سيطرة الانسان على الانسان وبحيث كان الخداع والمراعاة والوقاحة والدناءة متواجدة دائما في ظل مثل هذه السيطرة وانا لنستطيع دون ان نكون طوباويين ان نتكهن ، واننا لننتكهن في الحقيقة بظهور مجتمع سوف يقود ، وهو يتطور من المجتمع الراهن ، وانطلاقا من تضاداته بالذات وفقا لقوانين التطور التاريخي ، الى مشترك لا تناحرات طبقية فيه ولسوف تكون نتيجة ذلك انتاجا منتظما يحذف من الحياة عنصر الصدفة الذي كان حتى يومنا الراهن سببا متعدد الاشكال لجميع انواع الطوارئ والمصادفات ومهما يكن من شيء ، فان تلك قضية تخص المستقبل وليس الحاضر او الماضي\*

ان الشيء الكثير من هذا كله صحيح ، بيد ان الحقيقة اتخذت هنا وقد انضفرت بصورة وهمية مع الخطأ ، مظهر مفارقة غير موفقة في حال من الاحوال ان لا يريولا على حق تام حين يقول ان الناس لا يملكون على الدوام فهما واضحا لشرطهم الاجتماعي ولا يدركون دائما بصورة تامة المهمات الاجتماعية النابعة من ذلك لكنه حين يشير على هذا الاساس الى الجهالة او التطير من حيث هما السبب التاريخي لظهور اشكال عديدة للحياة الجماعية ولعدد كبير من العادات يعود دون شعور منه الى وجهة نظر فلاسفة الانوار في القرن الثامن عشر ان من واجب المرء، قبل ان يسمى الجهالة بوصفها سببا رئيسيا يفسر « الطريقة التي يصنع التاريخ بها ان يحدد المعنى الخصوصي الذي تستعمل به الكلمة هنا وانه لمن قبيل الخلل الفادح ان يحسب ان هذه الكلمة مفهومة من تلقاء ذاتها بل الحقيقة انها

ليس مفهوم وبسيطة بالقدر الذي قد يبدو للعيان لناخذ بعين الاعتبار فرنسا في القرن الثامن عشر ، حيث كان جميع الممثلين الفكريين للطبقة الثالثة بطمحون بصورة جامحة الى الحرية والمساواة ولقد طالبوا في سبيل تحقيق هذا الهدف بالغاء الكثير من المؤسسات الاجتماعية البالية وعلى أي حال فقد كان معنى الغاء هذه المؤسسات انتصار الرأسمالية التي لا يمكن كما نعرف جيدا حاليا ان تسمى في حال من الاحوال مملكة الحرية والمساواة وبالتالي فانه يمكن القول ان الهدف النبيل الذي كان فلاسفة القرن الماضي يسعون اليه قد تبين انه فوق قدرتهم وانه يمكن القول ايضا ان الفلاسفة كانوا عاجزين عن تسمية الوسائل الضرورية من أجل تحقيقه ، بحيث يمكن حتى انهمهم بالجهالة كما فعل من قبل عدد كبير من الاشتراكيين الطوباويين وان لا يربوا نفسه ليدعش حيال المناقض بين الاتجاه الاقتصادي الفعلي في فرنسا في ذلك الحين والمثل العليا التي نادى مفكروها بها فيهدف قائلا هذا مشهد غريب وتضاد غريب لكن ما وجه الغرابة فيه ولكن فيم كانت تستقيم جهالة فلاسفة الانوار في القرن الثامن عشر اكانت تستقيم في اعتقادهم بأن الوسائل من أجل تحقيق الرخاء العمومي هي خلاف الوسائل التي نراها الآن ؟ بيد ان الحديث عن مثل هذه الوسائل كان مستحيلا وقتذاك فهي لم يكن خلقها بعد التقدم التاريخي للجنس البشري ، يعني بصورة اصح **تطور قواه الانتاجية** قلبوا صفحات كتاب مابلي *Doutes proposés aux philosophes économistes* او كتاب موريللي *Code de la nature* ولسوف تجدون انه بقدر ماتختلف آراء هذين الكاتبين عن الآراء التي نادت بها العالوية المريضة من فلاسفة الانوار بخصوص الرخاء البشري. وبعد ما حلما بالغاء الملكية الفردية، فقد وقعا اولا في تناقض صارح مع حاجات الامة الاكثر جوهرية وحيوية في زمانهما ، واعتبرا ثانيا وقد ادركا ذلك بكل غموض ان طموحاتهما غير عملية على الاطلاق وبالتالي فاني اسألكم من جديد اين تستقيم جهالة فلاسفة الانوار ؟ اكانت تستقيم في حقيقة انهم وهم يدركون الحاجات الاجتماعية لعصرهم ويدلون بصورة صائبة على كيفية تلبيتها من خلال الغاء الامتيازات القديمة وما اشبهه ) ، نسبوا اهمية مبالغا بها حتى الدرجة القصوى الى الطرق اللازمة يعني اهمية السبيل نحو السعادة العمومية ؟ تلك ليست مع ذلك بالجهالة الفاضحة ، بل لا بد من الاعتراف من وجهة النظر العملية بأنها عميمة الفائدة ، طالما انه كان لا بد لفلاسفة الانوار ، بقدر ما يتوطد ايمانهم بالاهمية العمومية لاصلاحات التي يطالبون بها ، من العمل بمزيد من العنفوان من أجل تحقيقها ولقد برهن فلاسفة الانوار ايضا على جهل لا شك فيه بمعنى انهم عجزوا عن ايجاد الرابطة بين آرائهم ومطامحهم وبين حالة فرنسا الاقتصادية في ذلك الحين ، بل هم لم يرتابوا في وجود مثل هذه الرابطة لقد كانوا يعتبرون انفسهم رواد



الحقيقة المطلقة ونحن نعرف اليوم انه لا وجود للحقيقة المطلقة وان الاشياء جميعا نسبية ، وهي جميعا وقف على ظروف الزمان والمكان لكنه من واجبنا لهذا السبب بالضبط ان نكون متحفظين جدا في اصدار حكمنا على الجهالة الموجودة في المراحل التاريخية المختلفة ان الحركات الاجتماعية بين ان جهالها المطامح والمثل العليا التي تسمها قد كانت نسبية هي الاخرى .

## ٩

كيف قامت القواعد الحقوقية ؟ انه يمكن القول ان ايا من هذه القواعد تعني العاء او تعديل قاعدة قديمة او عادة قديمة ولماذا تُلغى القواعد القديمة والعادات القديمة ؟ لانها لم تعد تتفق بعد الآن مع الشروط الجديدة يعني العلاقات الفعلية الجديدة التي يقيمها الناس فيما بينهم في عملية الانتاج الاجتماعية فعند اضمحلت الشيوعية البدائية بنتيجة نمو القوى المنتجة ومهما يكن من شيء ، فان هذه القوى المنتجة لا تتطور الا بصورة تدريجية وهو السبب في ان العلاقات الفعلية الجديدة بين الناس في عملية الانتاج الاجتماعية لا تتطور الا في مراحل متدرجة وهذا هو السبب في ان الفعل المعوق للقواعد والعادات القديمة لا ينمو الا بصورة متدرجة ، مثلما تفعل الحاجة الى اعطاء التعبير القانوني المناسب للعلاقات الفعلية ( الاقتصادية ) الجديدة بين الناس ان الحصانة الفريزية للحيوان المفكر تتأثر عادة خطأ مثل هذه التبدلات الفعلية فاذا كانت القواعد القانونية القديمة تمنع قسما من المجتمع من تحقيق اهدافه اليومية او تلبية حاجاته العادية ، فان هذا القسم من المجتمع سوف يتوصل اذن بالتاكيد وباعظم اليسر الى ادراك العوائق التي تفرضها تلك القواعد ، وان هذا يتطلب شيئا من الحصافة اكثر قليلا مما يتطلبه ادراك ما يسببه من ازعاج لبس حذاء ضيق جدا او حمل اسلحة ثقيلة جدا ومما لا ريب فيه ان مسافة شاسعة تفصل بعد بين ادراك الاكراه الذي تفرضه قاعدة قانونية معينة وبين السعي الشعوري الى الغائها فالناس يحاولون اولا بكل بساطة ان يلفوا حولها في كل حالة على حدة ويستطيع المرء ان يتذكر ما جرى في اسرنا الفلاحية الكبيرة حين ادى قيام الرأسمالية في بلادنا الى ظهور مصادر جديدة لكسب العيش لا تتطابق بالنسبة الى مختلف افراد الاسرة الواحدة. ان القانون العرفي الذي كان يسود العلاقات العائلية اذن بات عقبة في طريق اولئك الذين حالفهم الحظ بما يكفي كي يكسبوا اكثر من الباقيين وعلى اي حال فان هؤلاء الناس المحظوظين لم يستطيعوا ان يحملوا انفسهم على النهوض بكل سهولة وسرعة ضد العرف القديم ، بل ظلوا يتخبطون طوال فترة زمنية مديدة كي يخفوا

جزءاً من مكاسبهم عن الشيوع في اسرتهم ومهما يكن من شيء فإن النظام الاقتصادي الجديد مد جذوره عميقاً بصورة تدريجية وازداد ضعف الروابط العائلية القديمة أكثر فأكثر وتعاضل شمس أفراد الأسرة المعنيين بالغائها يوماً بعد يوم وجعل تقسيم الملكية يتواتر وأخيراً اختفى العرف القديم مفسحاً المكان لعرف جديدة جلبته الشروط الجديدة والعلاقات الفعلية الجديدة والاقتصاد الجديد في المجتمع

إن وعي الناس المتعاضل لآحوالهم يتخلف عادة بقدر أكبر أو أقل وراء نمو العلاقات الفعلية الجديدة التي تغير هذه الأحوال وعلى أي حال فإن الوعي سائر خطاً العلاقات الفعلية وحيثما يكون الوعي الساعي إلى إلغاء المؤسسات الباطلة وإقامة نظام قانوني جديد ناقص التطور فإن هذا النظام الجديد لا يكون بعد مهياً من قبل الاقتصاد الاجتماعي كلياً وبكلام آخر فإن أي انعدام للوعي السير - الخطأ في الحساب الذي يرتكبه التفكير غير الناضج أو الجهالة - يشير في الأغلب على الصعيد التاريخي إلى شيء واحد فقط أن شيئاً ما يجب إدراكه لا يبرح بعد ناقص التطور إلا وهو العلاقات الجديدة والبدائية بيد أن الجهالة التي من هذا النمط - الافتقار إلى المعرفة أو الفهم لما هو غير موجود بعد لكنه في عملية النهوض - هي بالتأكيد جهالة نسبية ليس غير

وثمة نوع آخر من الجهالة - تلك التي تتعلق بالطبيعة وأنه يمكن تسميتها بالجهالة المطلقة ومقاييسها سلطان الطبيعة على الإنسان ولما كان تطور القوى المنتجة يعني سلطان الإنسان المتعاضل على الطبيعة فمن الواضح أن القوى المنتجة الأعظم تعني النقص في الجهالة المطلقة أن الظواهر الطبيعية التي لا يفهمها الناس والتي لا تخضع بالتالي لسلطانهم تولد المعتقدات الخرافية المختلفة وفي مرحلة معينة من التطور الاجتماعي تصبح المعتقدات الخرافية متشابكة مع مفاهيم البشر الأخلاقية والقانونية فتمحها عندئذ مسحة معينة\* وتلعب الآراء الدينية في

\* هذا ما يقوله السيد كوفالفسكي في كتابه القانون والعرف في القفقاس دراسة المعتقدات الدينية والخرافية عند البشافيين تقودنا إلى الاستنتاج بأن البشافيين بالرغم من كونهم تحب الإشراف الرسمي للكنيسة الأورثوذكسية لا يزالون عند مستوى من التطور سماه تايلور بصورة موفقة جداً الإحيائية ومن المعروف لدى الجميع أن هذه المرحلة تسير عادة يداً بيد مع الخضوع الجسم للدين من حيث هو أخلاق اجتماعية وقانون على حد سواء المجلد الثاني ص ٨٢ ) والمشكلة أن الإحيائية البدائية عند تايلور ، لا تمارس أدنى تأثير على الإطلاق في الأخلاق أو القانون . ففي هذه المرحلة من التطور تكون علاقة الأخلاق بالدين علاقة لا تنتسب إلى الحضارة البدائية إلا في بداياتها أو لا تنتسب على الإطلاق أن الإحيائية المتوحشة تخلو تقريباً من ذلك العنصر الخلقي الذي هو بالذات مصدر الدين العملي عند الفكر العصري المثقف أن للقوانين الأخلاقية أسسها الخاصة الخ ( الحضارة البدائية باريس ١٨٧٦ الجزء الثاني ص ٤٦٤ - ٤٦٥ ) وهذا هو السبب

الغالب دورا هاما في عملية الصراع كما ينشأ عن نمو العلاقات الفعلية الجديدة بين الناس في عملية الانتاج الاجتماعية ان كل المجددين والمحافظين على حد سواء يستنجدون بالآلهة واضعين مؤسسات مختلفة تحت حمايتها بل هم يفسرونها من حيث هي تظاهرات للارادة الالهية ومن الواضح ان الساهرات\* اللائي اعتبرهن الاغريق مرة نصيرات للحق الامومي ، لم يفعلن للدفاع عن هذا الحق اكثر مما فعلت منيرفا من اجل انتصار السلطة الابوية التي نودي بأنها عزيزة على قلبها جدا حين كان الناس يستنجدون بالآلهة او الاصنام فقد كانوا بكل بساطة يضعون وقتهم وجهودهم لكن الجهل الذي قادهم الى الايمان بالساهرات لم يمنع في حال من الاحوال المحافظين الاغريق لذلك العصر من ادراك ان النظام الشرعي القديم ( او بصورة ادق القانون العام القديم يشكل ضمانا افضل لمصالحهم وان المعقد الخرافي الذي اتاح تعليق الامل على منيرفا لم يمنع في حال من الاحوال بتلك الطريقة عينها المجددين من ادراك عدم مناسبة الاسلوب القديم في الحياة لم يكن لدى الدياكيين في جزيرة بورينو معرفة باستعمال الاسفين في شطر احطب وحين جلب الاوروبيون الاسفين معهم حظرت السلطات المحلية استعماله بكل صراحة\*\* ومن الواضح تماما ان ذلك برهان على جهالتهم ما هو اسخف من رفض اداة تسهل العمل ؟ وعلى اي حال فلعل برهة من التفكير تقودنا الى اكتشاف بعض الظروف المخففة فمن الأرجح ان الحظر الذي شمل استخدام الادوات الأوروبية تظاهرة للنضال ضد النفوذ الأوروبي الذي جعل ينسف الاسلوب القديم للحياة المحلية فقد كانت السلطات المحلية تدرك بغموض ان ادخال العادات الأوروبية سوف يقضي على النظام القديم ولقد كان الاسفين لسبب ما اشد تذكيرا من الادوات الأوروبية الأخرى بالطبيعة الهدامة للنفوذ الأوروبي وهو السبب في حظر استخدامه وما السبب في أن الاسفين رمز فيما يبدو الى الابتكارات الخطيرة اكثر من اية اداة أخرى ؟ ليس في مقدورنا ان نقدم جوابا مرضيا عن هذا السؤال لاننا لا نعرف السبب الذي جمع في ذهن السكان الاصليين بين الاسفين وفكرة الخطر الذي يهدد الاسلوب القديم في الحياة وعلى اي حال فاننا نستطيع ان نقول بثقة تامة ان السكان الاصليين لم يخطئوا مطلقا في تخوفاتهم بشأن استمرار النظام القديم وفي الحقيقة ان النفوذ الأوروبي سرعان ما شوه بصورة تامة ، بل دمر عادات المتوحشين والهمجيين الذين كان له تأثير فيهم

في انه من الاسع القول المعتقدات الخرافية الدينية لا تصبح متشابكة مع المفاهيم الاخلاقية والقانونية الا في مرحلة معينة وعالية نسبيا من التطور الاجتماعي ومن المؤسف ان نقص المكان لا يتيح لنا ان نبين هنا كيف تفسر المادية الحالية ذلك

\* [ آلهة اغريقية ]

\*\* المصدر نفسه ، الجزء الاول ص ٨٢

وفي رأي تايلور ان الدايكيين وهم يهاجمون بكل عنف استعمال الاسفين ، قد استعملوه كلما استطاعوا سبيلا الى ذلك ، وفي الخفاء ان لدينا ههنا « المراءة فضلا عن الجهالة لكن ما مصدرها ؟ لا ريب انها نشأت عن ادراك الميزات التي توفرها الطريقة الجديدة في تكسير الحطب وهو ادراك ترافق بالتخوف من الراي العام او من اضطهاد السلطات وهكذا فان الحصافة الغريزية للحيوان المفكر قد انتقدت التدبير بالذات الذي تدين له بأصلها ولقد كانت على صواب في نقدها ان الحظر على استعمال الادوات الاوروبية لم يكن يعني القضاء على خطر النفوذ الاوروبي

واذا شئنا ان نستعمل تعبير لابيولا امكننا القول ان الدايكيين في هذا المثال اتخذوا تدبيرا لا يناسب شرطهم ولا يتكافأ معه ولسوف تكون على صواب تام في هذا القول كما نستطيع ان نضيف الى هذه الملاحظة للابيولا ان البشر في الغالب يفكرون في تدابير لا تناسب ولا تكافئ شرطهم في حال من الاحوال لكن ما الذي يترتب على ذلك ؟ لا يترتب على ذلك الا ان من واجبنا الا نسعى لان نؤكد ما اذا كان ثمة تبعية بين مثل هذه الاخطاء البشرية من جهة واحدة وبين طبيعة او درجة تطور علاقات البشر الاجتماعية من جهة اخرى ومما لا ريب فيه ان هذه التبعية موجودة ويقول لابيولا ايضا ان الجهالة قابلة للتفسير وهو ما سوف نضيف اليه ليست هي قابلة للتفسير فحسب بل يجب ان تفسر اذا كان لا بد للعلوم الاجتماعية ان تصبح علوما دقيقة فاذا عزيت « الجهالة الى اسباب اجتماعية فليس ثمة داع اذن الى الاشارة اليها لاي سبب على انها تفسر السبب في ان التاريخ سلك دربا محددة من دون اية درب اخرى فالسبب لا يكمن في الجهالة بل في الاسباب الاجتماعية التي ولدتها ومنحتها طبيعة محددة فلماذا نقصر دراستنا اذن على مجرد الاحالات الى الجهالة التي لا تستطيع ان تفسر شيئا ؟ حين يتعلق الامر بالفهم العلمي للتاريخ ، فان الاحالة الى الجهالة لا تشهد الا على للجهالة عند الباحث .

١٠

ان اي مبدأ للقانون الايجابي يدافع عن مصلحة معينة لكن من اين تنشأ المصالح ؟ ا تكون نتاجا للارادة الانسانية وللشعور الانساني ؟ كلا ، بل تخلقها العلاقات الاقتصادية بين الناس بيد انها اذا نشأت انعكست في الشعور الانساني بطريقة او بأخرى ولا بد في سبيل الدفاع عن مصلحة معينة من وجود وعي لها . وهذا

هو السبب في ان نظام القانون الطبيعي يمكن ويجب ان يعتبر نتاجا للشعور\*  
فليس الشعور الانساني هو الذي يحمل الى الوجود المصالح التي يدافع عنها ،  
وبالتالي فليس هو الذي يحدد مضمون القانون ومهما يكن من شيء فان حالة  
الشعور الاجتماعي السيكولوجية الاجتماعية في مرحلة معينة هي التي تحدد  
**الشكل الذي يتخذه في اذهان البشر انعكاس مصلحة محددة** . فاذا نحن لم نأخذ  
بعين الاعتبار حالة الشعور الاجتماعي كنا عاجزين كل العجز عن الوصول الى فهم  
لتاريخ القانون

ولا بد على الدوام من تمييز **الشكل** بكل حرص من **المضمون** في هذا التاريخ  
ومن وجهة النظر **الصورية** يتعرض القانون مثله كمثال اية ايدولوجية اخرى ،  
لتأثير جميع الايدولوجيات الاخرى او على الاقل لتأثير البعض منها المعتقدات  
الدينية والآراء الفلسفية وما شابه هذا الظرف وحده يعوق حتى درجة ما ،  
واحيانا حتى درجة بالغة تقرير التبعية بين مفاهيم الناس القانونية وعلاقاتهم  
المتبادلة في عملية الانتاج الاجتماعية. لكن هذا لا يعدو كونه نصف المشكلة\*\* . ان  
المشكلة الفعلية هي ان اية ايدولوجية معينة تتعرض ، في مراحل من التطور  
الاجتماعي ، لتأثير الايدولوجيات الاخرى بدرجة متفاوتة جدا هكذا كان القانون  
في مصر وفي روما القديمة خاضعا للدين وفي التاريخ الحديث تطور القانون ( في

\* ليس الحق خلافا لما يعرف بالقوى البدنية او الطبيعية شيئا موجودا خارج افعال  
الانسان انه على النقيض من ذلك نظام ينشئه البشر لانفسهم أما ما اذا كان الانسان خاضعا في  
انشطته لقانون السببية أم ما يتعرف بحرية وعشوائية فذلك مسألة لا اهمية لها في هذا  
الشأن وعلى اي حال فان الحق وفقا لقانون السببية وقانون الحرية لا يخلق خارج اقليم  
انشطة الانسان ، بل على العكس من ذلك من خلالها بواسطة الانسان كوركونوف  
**محاضرات في نظرية القانون العامة** ، سان بطرسبورغ ١٨٩٤ ص ٢٧٩ ان هذا لصحيح على  
اكمل وجه وان صيغ بصورة بائسة جدا لكن السيد كوركونوف نسي يضيف المصالح التي  
يدافع القانون عنها لم « يخلقها البشر لانفسهم » بل تقررها لعلاقاتهم المتبادلة في عملية الانتاج الاجتماعية.  
\*\* بالرغم من ذلك في غير صالح بعض الكتابات من نمط كتاب السيد كوفالفسكي  
**القانون والعرف في القوقاز** على سبيل المثال فهذا المؤلف غالبا ما يعتبر القانون نتاجا للآراء الدينية.  
ولقد كان من واجبه يسلك طريقا اخرى وصحيحة للبحث ويعتبر الآراء الدينية والمؤسسات  
الشرعية لسعوب القوقاز هي على حد سواء نتاج لعلاقاتهم الاجتماعية في عملية الانتاج كما كان من  
واجبه يسمى بعد التأكيد على أثر ايدولوجية خصوصية في ايدولوجية اخرى لايجاد السبب  
الوحيد لهذا الأثر ومما لا ريب فيه انه كان يجب على السيد كوفالفسكي ان يكون أكثر ميلا الى  
هذا الأسلوب في البحث نظرا لانه اعترف هو نفسه بصورة جازمة في مؤلفاته الاخرى بالتبعية السببية  
لمبادئ القانون حيال انماط الانتاج

**المظهر الصوري** - هذا ما سوف نؤكد عليه ونطلب ان يؤخذ بعين الاعتبار جيدا تحت تأثير الفلسفة الشديد ولم يكن بد لهذه الفلسفة من ان تخوض نضالا شديدا كي تضع حدا لنفوذ الدين على القانون وتستعيز عنه بنفوذها الخاص ولم يكن هذا النضال سوى انعكاس مثالي للصراع الاجتماعي الذي خاضته الطبقة الثالثة ضد الاكليروس ، ومع ذلك اعاق حتى درجة كبيرة انساء الاراء الصحيحة فيما يتعلق بأصل المؤسسات القانونية نظرا لان مثل هذه المؤسسات بدت بفضلها كما لو كانت نتاجا واضحا ومؤكدا للنضال بين مفاهيم مجردة ومن المؤكد ان لابيولا يدرك جيدا على العموم نوعية العلاقات الفعلية المستترة خلف ذلك النضال بين المفاهيم ومهما يكن من امر فحين يتعلق الامر بالحالات الخصوصية يلقي سلاح المادية امام الصعوبة التي تطرحها المشكلة ويعتبر كما راينا ان في الامكان ان نقصر على الاحالة الى الجهالة او الى قوة العرف وفضلا عن ذلك فانه يشير الى «**الرمزية**» من حيث هي السبب الاخير للعديد من العادات

وفي الحقيقة ان الرمزية «عامل بالغ الاهمية في تاريخ بعض الايديولوجيات بيد انها لا تخص الاسباب الاخيرة للعادات وهذا مثال على ذلك كانت النسوة في قبيلة البشافيين القوقازية يقصصن صفائهن عند وفاة الاح ، لكن لا يفعلن ذلك عند وفاة الزوج ان ذلك عمل رمزي حل مكان العرف الاقدم للموت الارادي على ضريح الرجل الميت لكن لماذا تقوم المرأة بهذا العمل الرمزي على ضريح الاح من دون ضريح الزوج ؟ في رأي السيد كوفالفسكي انه يجب اعتبار ذلك احد مخلفات تلك العصور البعيدة حين كانت العشيرة المنحدرة من سلف انثوي حقيقي او وهمي يرأسها الرجل الاكبر سنا او الاقرب صلة دموية الى السلالة الامومية\* . وما يترتب على ذلك هو ان الافعال الرمزية لا يمكن ان تفهم الا حين ندرك معنى **واصل العلاقات** التي تدل عليها ومن اين تنشأ مثل هذه العلاقات ؟ من المؤكد انه لا يجوز البحث عن الجواب عن هذا السؤال في الافعال الرمزية ، بالرغم من انها يمكن احيانا ان توفر تنزيهات نافعة ان اصل العادة الرمزية لقص الضفيرة عند ضريح الاح تفسر بفضل تاريخ العائلة ، وهو التاريخ الذي يجب البحث عنه بدوره في تاريخ التطور الاقتصادي . في المثال الذي اخذناه لتونا تمكنت الشعيرة الخاصة بقص الضفيرة عند ضريح الاح من الاستمرار في البقاء بعد زوال شكل القرابة الذي تدين له بوجودها وهو مثال على تأثير العرف الذي يشير لابيولا اليه في كتابه ومهما يكن من شيء فليس في مكنة العرف ان يحافظ الا على ما هو موجود بالفعل وليس في مكنته ان يفسر السبب في الحفاظ على العموم على شعيرة معينة او شكل معين ، فكم بالحرى اصلهما ان قوة التقليد هي قوة عطالة وحين يتعلق الامر بتاريخ الايديولوجيات فلا بد للمرء ان يتساءل في الاغلب عن السبب في استمرار شعيرة او عادة معينة في

\* القانون والعرف في القفاس الجزء الثاني ، ص ٧٥ .

البقاء بينما زالت العلاقات التي ولدتها فضلا عن عادات وشعائر مشابهة لها نسات عن العلاقات نفسها وان هذا السؤال لاشبه بذلك السؤال الذي يستفسر عن السبب في ان الصدمة الهدامة لعلاقات جديدة تجاوزت شعيرة او عادة خاصة في الوقت الذي قضت فيه على غير ذلك من الشعائر والعادات ان الجواب عن هذا السؤال بالاحالة الى قوة العرف معناه الاقتصار على تكراره ايجابا لكن اين ينبغي للمرء ان يبحث عن الجواب ؟ هذا ما يجب العثور عليه في **السيكولوجية الاجتماعية**

ان العادات القديمة تزول والشعائر القديمة تهمل حين يدخل الناس في علاقات جديدة مع بعضهم بعضا كما يجد الصراع بين المصالح الاجتماعية تعبيرا عنه في الصدام بين العادات والشعائر الجديدة والقديمة فليس ثمة شعيرة رمزية او عادة اذا هي اخذت **بصفتها هذه وفي ذاتها** تستطيع ان تمارس اي تأثير ايجابي او سلبي في تطور العلاقات الجديدة واذا كان المحافظون يدافعون بحزم عن العادات القديمة فذلك لان فكرة نظام الاشياء الاجتماعي المألوف والمفيد والمحبوب وثيقة الارتباط في اذهانهم بفكرة مثل هذه العادات واذا كان المجددون ينفرون من مثل هذه العادات ويسخرون منها فذلك لان اذهانهم تربط بين فكرة هذه العادات وفكرة العلاقات الاجتماعية المتهاوية والضارة والبعيضة وبنتيجة ذلك فالقضية كلها مسألة ترابط للأفكار فحين نرى ان شعيرة ما لم تستمر فحسب في البقاء بعد العلاقات التي انتجتها بل بعد شعائر مماثلة خلقتها نفس العلاقات فان علينا ان نستخلص من ذلك ان فكرتها لم تكن في اذهان المجددين وثيقة الارتباط بفكرة الازمان المنقضية البقيضة بقدر ما كانت عليه فكرة تلك العادات الاخرى وما السبب في ان ارتباطها هذا اقل وثوقا ؟ ان الجواب عن هذا السؤال يمكن احيانا العثور عليه بكل سهولة ، لكنه مستحيل في احيان اخرى من جراء انعدام المعطيات السيكولوجية الضرورية لكن من واجبنا حتى في الحالات التي نضطر فيها الى الاعتراف بعدم امكانية العثور على اي جواب على الاقل في الحالة الراهنة لمعارفنا ان نتذكر انها ليس مسألة **قوة العرف** بل مسألة بعض ترابطات الافكار التي خلقتها علاقات فعلية معينة بين البشر في المجتمع

**ان ظهور وتبدل ودمار ارتباطات الافكار بفعل ظهور تركيبات معينة للقوى الاجتماعية تفسر حتى درجة كبيرة تاريخ الايديولوجيات** ويخفق لابرولا في منح هذا المظهر من القضية كل الاهمية التي يستحقها ، وهو ما يبينه جيدا رايه في الفلسفة .

\* \* \*

يرى لابريلولا ان الفلسفة في تطورها التاريخي كثيرا ما تندمج باللاهوت وهي في الغالب جزء من تطور الفكر الانساني في علاقته بالاشياء التي تدخل في نطاق تجربتنا . وبقدر ما تتميز من اللاهوت تأخذ على عاتقها مهمات توجه نحو حلها البحث العلمي بالذات . وحين تفعل ذلك اما تسعى الى استباق العلم باعطاء حدوسها الخاصة واما تقتصر على تلخيص الكليات واخضاع الحلول التي وجدها العلم من قبل لمزيد من التلخيص المنطقي . ومما لا ريب فيه ان هذا صحيح لكنه ليس مع ذلك كل الحقيقة . لتأخذ الفلسفة الجديدة . لقد كان ديكارت وبيكون يعتبران ان اهم واجب يقع على عاتق الفلسفة هو زيادة معرفة العلوم الطبيعية بهدف اعطاء الانسان سلطانا اعظم على الطبيعة . وبالتالي فقد درست الفلسفة في زمانها تلك القضايا بالذات التي تدخل في نطاق العلوم الطبيعية بحيث يستطيع المرء ان يحسب ان الحلول التي قدمتها تحددت بحالة العلم الطبيعي . لكن الامر لم يكن كذلك . ان شرط العلوم الطبيعية في ذلك الحين لا يستطيع ان يفسر موقف ديكارت من بعض مسائل الفلسفة . مسألة الروح على سبيل المثال . لكن هذا الموقف يفسره على خير وجه الشرط الاجتماعي في فرنسا وقتذاك . لقد فصل ديكارت بصورة حازمة مملكة الايمان عن مملكة العقل . ولقد حاولت فلسفته وهي ابعد ما تكون عن مناقضة الكاثوليكية ، ان تثبت بعض عقائدها ، معبرة بذلك عن مساعر الفرنسيين في ايامه . لقد ابانت فرنسا عن رغبة عظيمة في السلم والنظام بعد العنف الدامي المديد للقرن السادس عشر (١٦٠٠) . وهو السعي الذي وجد له تعبيرا في مجال السياسة . في تأييد الملكية المطلقة ، اما في ميدان الفكر ، فقد وجد له تعبيرا في بعض التسامح الديني وفي الرغبة في اجتناب المسائل المتنازع عليها . هذه المسائل التي تذكر بالحرب الاهلية الاخيرة . يعني المسائل الدينية التي كان اجتنابها يتطلب الفصل بين ميداني الايمان والعقل . وهذا ما فعله ديكارت كما اسلفنا لكنه لم يكن كافيا . لقد كانت الفلسفة مدعوة في مصلحة السلام الاجتماعي الى الاعتراف بكل قوة بصواب العقيدة الدينية . وهذا ما صنعتة ايضا بواسطة ديكارت ، وهذا هو السبب في ان نظامه - المادي - في ثلاثة ارباعه على الاقل - لقي التعاطف من جانب عدد كبير من رجال الاكليروس .

لقد كانت فلسفة ديكارت بصورة منطقية مصدر مادية لامتري ، لكنها كانت توفر بصورة متكافئة الاسس من اجل نتائج **مثالية** . واذا لم يستخلص الفرنسيون هذه النتائج فثمة سبب اجتماعي محدد تماما لذلك ، الا وهو الموقف السلبي للطبقة الثالثة حيال الاكليروس في فرنسا القرن الثامن عشر . ففيما انبثقت فلسفة ديكارت من الرغبة في السلام الاجتماعي كانت مادية القرن الثامن عشر تنذر باختلاجات اجتماعية جديدة .



ويكفي هذا لبيان ان تطور الفكر الفرنسي الفلسفي في فرنسا لا يجوز ان يفسر بتطور العلوم الطبيعية وحده ، بل كذلك بالتأثير المباشر للعلاقات الاجتماعية النامية وان نظرة ثاقبة الى تاريخ الفلسفة الفرنسية من زاوية اخرى تميظ اللثام عن هذه الحقيقة بمزيد من الوضوح

اننا نعرف من قبل ان ديكارت كان يعتبر تقوية سلطان الانسان على الطبيعة المهمة الرئيسية للفلسفة وكانت المادية الفرنسية للقرن الثامن عشر ترى ان واجبها الالم هو الاستعاضة عن بعض الافكار القديمة بأفكار جديدة يمكن ان تبني على اساسها علاقات اجتماعية طبيعية ولم يكن لدى الماديين الفرنسيين عمليا ما يقولون عن زيادة القوى الانتاجية الاجتماعية ولقد كان هذا فارقا جوهريا جدا بما كان منشؤه ؟

ان نمو القوى المنتجة في فرنسا في القرن الثامن عشر اعاقته حتى درجة كبيرة علاقات الانتاج الاجتماعية البالية والمؤسسات الاجتماعية التي عفا الزمن عليها وكان العاء مثل هذه المؤسسات امرا جوهريا اذا كان لا بد لقوى الانتاج ان تتطور قدما ولقد توجهت الحركة الاجتماعية بأسرها في فرنسا نحو الغائها وقد تم التعبير في الفلسفة عن الحاجة الى القضاء على تلك المؤسسات في النضال ضد المفاهيم المجردة البالية التي نشأت من العلاقات الانتاجية البالية

وكانت هذه العلاقات بالذات بعيدة بعد عن كونها بالية في ايام ديكارت ، فهي سم تعق تطور القوى المنتجة مثلها في ذلك مثل المؤسسات الاجتماعية الاخرى ، بل شجعناها ، وهو السبب في ان احدا لم يفكر وقتذاك في التخلص منها وهذا هو السبب في ان الفلسفة اتخذت لها مهمة فورية هي بناء القوى الانتاجية - المهمة العملية الالم للمجتمع البورجوازي الذي كان في سبيله الى الوجود نقول هذا كله في الاعتراض على لابيولا لكن لعل اعتراضاتنا نافلة ، ولعله لم يفعل سوى التعبير عن نفسه بصورة غير ملائمة ، بينما هو يتفق معنا في الامور الجوهرية ؟ ولسوف نكون في هذه الحال سعداء جدا لاننا نجد من الامور السارة ان يتفق الاذكياء معنا

لكنه اذا لم يوافقنا كان لا بد لنا ان نقول آسفين ان هذا الرجل الذكي يخطيء ولعل ذلك كان يوفر لسادتنا الذاتيين القدامى (١٠١) ذريعة للسخرية بشأن صعوبة التمييز بين الانصار الحقيقيين و غير الحقيقيين « للفهم المادي للتاريخ. وفي هذه الحال سوف نرد على هؤلاء السادة الذاتيين القدامى بأنهم « انما يسخرون من انفسهم (١٠٢) » ان كل من يملك فهما جيدا لمعنى اي نظام فلسفي لن يجد صعوبة في التمييز بين اتباعه الحقيقيين والكاذبين واذا ما تكلف الذاتيون عناء التفكير في التفسير المادي للتاريخ فسوف يعرفون هم انفسهم من هم « التلامذة » الحقيقيون ومن هم المدعون الذين ينتحلون اسمه العظيم عبثا ونظرا لانهم لم يتكلفوا هذا العناء . ولن يتكلفوه ، فان الشيء الوحيد المتبقي لهم هو الحيرة . ذلك هو المصير

المشترك لجميع الشاردين عن جيش التقدم الناشط وبمناسبة التقدم نود ان نسأل القارئ ما اذا كان يتذكر ذلك الزمن حيب كان الميتافيزيائيون ممقوتين . وكانت الفلسفة تدرس وفقا للويس ، وحتى درجة ما وفقا لموجز قانون العقوبات لسباسوفيتش وكان القراء التقدميون يزودون بصيغ مبتكرة خصيصا باللغة البساطة وفي متناول فهم الاطفال انفسهم (٣) ؟ لشد ما كان ذلك الزمن رائعا ومهما يكن من شيء فقد ولى تلاشى كالدخان ولقد جعل الميتافيزياء تسيطر من جديد على العقول الروسية بطل لويس وطوى النسيان صيغ التقدم المبتذلة ان هذه الصيغ لا تذكر في النادر جدا حتى من قبل السوسيولوجيين الذاتيين انفسهم هؤلاء الذين باتوا في هذه الاثناء مشاهير ومحترمين وانه لما يستحق الملاحظة على سبيل المثال ان احدا لم يذكرها حتى في الوقت الذي كانت الحاجة اشد ما تكون اليها فيما يبدو يعني حين قامت المساجلات في بلادنا بشأن ما اذا كان في مقدورنا ان نعطف من طريق الرأسمالية الى طريق الطوباوية ولقد احتمى الطوباويون عندنا خلف ظهر رجل كان يزعم ، وهو يدافع عن انتاج شعبي وهمي انه نصير في الوقت نفسه للمادة الجدلية الحديثة (٤) وهكذا تبين ان مادية جدلية مزرخصة بالسفسطة هي السلاح الوحيد الجدير بالاهتمام الذي استخدمه الطوباويون ولذا كان من المفيد جدا ان نناقش كيف ينظر الى التقدم انصار الفهم المادي للتاريخ وصحيح انه قيل الشيء الكثير في صحافتنا في هذا الموضوع وعلى أي حال فان النظرة المادية الحالية عن التقدم لا تبرح اولا غامضة جدا عند الكثيرين كما ان لابرولا اعطى عنها ثانيا بعض الامثلة الفعالة جدا ووضحها ببعض الاعتبارات الصائبة جدا وان يكن من المؤسف انها لم تعرض بصورة منهجية وكاملة فلا بد من اكمال اعتبارات لابرولا وهو ما نأمل ان نفعله حين يتوفر لنا الوقت الكافي له اما الآن فقد حان لنا ان نختم مقالنا

لكننا نود قبل ان نضع القلم جانبا ان نسأل القارئ مرة اخرى ان يتذكر ان ما يعرف بالمادة الاقتصادية التي اثرت ضدها الاعتراضات - وهي على اي حال اعتراضات تفتقر كليا الى الاقناع - من قبل الشعبين والذاتيين عندنا لا تملك الا علاقة ضئيلة جدا بالفهم المادي الحالي للتاريخ فمن وجهة نظر نظرية العوامل يشكل المجتمع البشري عبئا ثقيلا تشده قوى متنوعة - الاخلاق والقانون والاقتصاد وقس على ذلك على طريق التاريخ كل بمفردها ومن وجهة نظر الفهم المادي الحالي للتاريخ تبدو الاشياء مختلفة كل الاختلاف انه تبين ان العوامل التاريخية مجرد تجريدات فاذا ما تبدد ضبابها اتضح ان البشر لا يخلقون تواريخ متعددة ومنفصلة - تاريخ القانون والاخلاق ، والفلسفة ، وهكذا دواليك - بل يخلقون تاريخا وحيدا لعلاقاتهم الاجتماعية الخاصة التي تحددها حالة القوى الانتاجية في كل مرحلة معينة ان ما نسميه الايديولوجيات هو مجرد الانعكاسات متعددة الاشكال في ذهن البشر لهذا التاريخ الواحد وغير المنقسم .

## [ في « العامل الاقتصادي »

النص الاخير ]

١

الكثيرون في بلادنا لا يحبون المساجلة وبخاصة تلك المساجلة من النوع القارص ومن المؤكد انه لا مجال لمناقشة الاذواق التي تكون منقبة ولقد كان زمن سادت المساجلة فيه فالمرء يستطيع ان يتذكر بيلنسكي او مؤلف دراسات عن العصر الفوغولي في الادب الروسي ويلاحظ هذا الاخير في تبريره لحمية نادجدين السجالية

لا يستطيع المرء الا ان يدعش لانكارنا الادبية وجميع الانواع الاخرى من الافكار وانه ليسال دائما عن السبب في ان زارع الارض يفلح حقله بمحراث حديدي او خشبي بدائي بأية طريقة اخرى يستطيع المرء يحتر تربة خصبة لكنها قاسية ؟ كيف يمكن ان يخفق المرء في ادراك انه لا تحسم قضية رئيسية دون حرب وان الحروب تجري بالنار والسيف وليس باللغة الدبلوماسية التي لا تكون في موضعها الا بعدما يتحقق الغرض من صراع جرى بالسيف انه من غير المشروع الهجوم فقط على العزل والذين لا يملكون دفاعا والشيوخ والمعوقين لكن الشعراء والادباء الذين يهاجمهم نادجدين كانوا من صنف آخر

هذا رأي اشاطر فيه كليا واني لاعتقد كذلك ان اللغو الدبلوماسي المعزول لا يساعد في حل مسألة هامة واحدة وان فراغا جيدا هو في الاغلب بالرغم من المثل الروسي افضل حتى درجة كبيرة من سلم مرقع كذلك رتب الله الطيب الامور ولا حجة لانصار فولتير للهجوم على هذه الاوضاع

ذلك هو السبب في سروري للمساجلة التي قامت بين الكلمة الجديدة و الرسول الروسي التي اسرعت الى مساعدتها الثرثرة الموسكوفية المترهلة المسماة هزلا الفكر الروسي (١٠٥) وانه لفي الامكان تماما ان تكون هذه المساجلة مؤذية لكرامة بعضهم الادبية او ان تهز بعض الشهرة الادبية لا ضرر في ذلك ان الشهرة غير المستحقة وحدها تكون مهزوزة ، ومثل هذه الشهرة لا يجوز توفيرها والاكثر من ذلك ، فاني اعتقد انه من الواجب زعزعتها

هل تعرفون ما الذي ألحق أعظم الضرر واعتقد انه سيلحق أعظم الضرر حتى فترة طويلة من الزمن بانتشار الأفكار الأساسية عن الأدب وعن الأذواق الجيدة في بلادنا؟ عبادة الأصنام في الأدب فنحن لا نبرح مثل الأطفال نصلي ونحني للإلهة العديدة في أولبنا المزدحم ولا نعني الا قليلا بفحص شهادات الولادة في فترات أكثر تواترا لنبين ما اذا كانت مواضع عبادتنا من اصل سماوي حقا هذا ما كتبه بيلنسكي في كتابه الشهير **احلام ادبية** ولقد سالت مياه كثيرة تحت الجسور منذ ذلك الحين وارتقى الى أولبنا الادبي عدد كبير من الالهة الجديدة الكبيرة او الصغيرة أيجب ان نستمر في اظهار لامبالتنا القديمة بشهادات الميلاد ؟ أيجب ان نواصل عبادتنا الادبية العمياء للأصنام ؟ ان لدى السيد ميخائيلوفسكي فهما ممتازا لاستخدام النباش حول جذور الحقيقة ولقد نصح مجلتنا باعادة النظر في عفشها فيما يتعلق بالموضوعات النظرية الخالصة ذلت الطبيعة المجردة وفيما يتعلق بالاستنتاجات العملية على حد سواء اننا ممتنون اعظم الامتنان للسيد ميخائيلوفسكي من اجل نصيحته الاخوية ومهما يكن من شيء فلما كانت المقارنة افضل السبل لتعلم الاشياء فلسوف ننظر احيانا ونحن نراجع عفشنا الخاص في العفش الذي تمشى به الهويني المحرر المحترم **لِلرَسُولِ الرُّوسِيِّ** في حقائق الادب الروسي<sup>(١)</sup> طوال ثلاثين عاما حتى الآن

لنبدا بالموضوعات النظرية الخالصة ذات الطبيعة المجردة ما هو الدور الذي لعبه العامل الاقتصادي في تاريخ الانسانية لقد اوردت اعبارات عديدة في هذا الشأن في مقالتي عن الفهم المادي للتاريخ التي حظيت باهتمام السيد ميخائيلوفسكي وعلى اي حال ، فلا اعتقد انه فهم هذه الاعتبارات بصورة صائبة اذ يبدو انه يعتقد اني انضمت الى موقف الذاتيين وغيرهم من الانتقائيين اما من جهتي فلا احسب ان مثل هذه الكارثة سوف تصيبني في يوم من الايام

وقبل الانخراط في النقاش لا بد من الاتفاق على المصطلحات وصحيح انه كان من واجبنا جميعا ان نفكر في ذلك في وقت ابكر لكن الوصول متأخرا افضل من عدم الوصول اطلاقا

ان خصوم الفهم المادي للتاريخ لم يعطوا قط تحديدا دقيقا للفكرة التي يربطون بها كلمي العامل الاقتصادي بحيث يتبقى لي ان ابحث في كتاباتهم عن جواب عن مسألة طبيعة هذا العامل

بيد ان خصوم الفهم المادي للتاريخ كثرة بعدد النجوم في قبة السماء . وليس في مقدورنا ان نتعامل مع مثل هذه الكوكبة الهائلة ، ولذا سوف نتوجه الى اثنين من قادتها : السيد كارييف والسيد ميخائيلوفسكي

من المعروف ان السيد كارييف انطلق في نقده للفهم المادي للتاريخ من الفكرة الصائبة جدا القائلة ان الانسان مصنوع من نفس وجسد ويقول

ان لكلي النفس والجسد حاجتهما التي تتطلب تلبيتها والتي تضع الفرد في علاقة متغيرة مع العالم الخارجي يعني مع الطبيعة والناس الاخرين وبالتالي فان الانسان مع الطبيعة وفقا لحاجات الفرد الجسدية والروحية تخلق من جهة واحدة انواعا مختلفة من الفنون الغاية منها تأمين وجوده المادي ، ومن جهة ثانية جماع الحضارة الفكرية والاخلاقية

ان الموقف المادي للانسان حيال الطبيعة متأصل في حاجات الجسد الانساني الذي يجب ان يفتش المرء فيه عن اسباب القنص وتربية الماشية والزراعة والصناعات والتجارة والعمليات النقدية

لكن الاستاذ المحترم لا يستطيع ان ينسى ان ثمة ، الى جانب حاجات الجسد حاجات « الروح » الانساني وهذا هو السبب في انه ينازع المادية الاقتصادية التي - هكذا يحسب - تتجاهل كليا الحاجات الروحية ولا تعنى مطلقا بالنشاطات الهادفة الى تلبيتها وان هذا لفي مصلحة الاستاذ لكن ما معنى تجاهل حاجات الروح ؟ ما المقصود من رفض العناية بالنشاطات الهادفة الى تلبيتها ؟ المقصود المناذرة بأن الانسان لا يسترشد ، دائما وفي كل مكان الا بحاجاته الانانية ، والاكثر من ذلك البدنية المحضة ، مثل الطعام والنوم والجنس وما شابه ، وانه حتى اذا ابان احيانا عن تعطش منزله الى المعرفة وعن حب مجرد لاشباهه

فانه يكذب بكل بساطة ، يرتدي قناعا وغرضه خداع بعض الحمقى السذج واني اسأل هل قيل قط شيء من هذا القبيل من قبل اي نصير للفهم المادي للتاريخ ؟ ان كل من يملك ادنى معرفة بالادبيات عن هذا الموضوع سوف يرد دون لحظة تردد على الاطلاق كلا ، لم يقل احد منهم قط مثل هذه الاشياء

واذا كان الامر كذلك ، فان لي ملء الحق في استتلفات نظر السيد كارييف الى ان انصار النظرة المادية عن التاريخ لم يعزوا في حال من الاحوال دورا حصريا الى العامل الاقتصادي كما يفهمه هو ، يعني الى الانشطة الهادفة الى تلبية حاجات الانسان البدنية وحدها ومن الطبيعي اني استطيع ان اضيف بحق تام انه اذا كان الماديون الاقتصاديون ينادون بالآراء التي ينسبها اليهم فان انصار الفهم المادي للتاريخ لا يملكون اذنية علاقة مشتركة مع مثل هؤلاء الماديين الغربيين

فلنمض الآن الى السيد ميخائيلوفسكي لقد كتب عام ١٨٩٤ في محاولة لدحض المادية الاقتصادية ، عن احدى دراسات بلوس التاريخية ما يلي

لا يترتب عما يقوله بلوس(٧) عن الصراع الطبقي والشروط الاقتصادية وهو قليل جدا نسبيا ) انه يبني التاريخ على اساس التطور الذاتي لاشكال الانتاج والمبادلة ، بل انه ليكون من الشاق تجاوز الشروط الاقتصادية عند معالجة احداث ١٨٤٨ . اشطبوا

من بنوس مديحه للركس من حيب هو صانع ثورة في العلم التاريخي وكذلك بعض  
المبارات الاتفاقية ذات المصطلح الماركسي ولن يخطر في بالكم قط انكم تتعاملون مع  
نصير للمادية الاقتصادية ان صفحات جيدة افراذية بمحتوى تاريخي في كتابات انجلز  
وكاوتسكي وكتاب عديدين آخرين تصلح جيدا لصاغة المادية الاقتصادية نظرا لان  
مل هذه الصفحات تأخذ بعين الاعتبار مجمل الحياة الاجتماعية حتى مع غلبة الور  
الاقتصادي في هذا العالم »

ان ما يترتب على هذه الكلمات للسيد ميخائيلوفسكي هو انه في رأيه (٨)  
مع الادب وثيق الصلة بالموضوع سوف يجيب بصورة جازمة كلا لم يكشف  
قط أي منهم عن مثل هذه النية

وبسيحة ذلك فان لي ملء الحق في ان أقول للسيد ميخائيلوفسكي ما قلبه  
من قبل للسيد كارييف ليس لانصار الفهم المادي للباريح انة علاقة مشتركة مع  
الماديين الاقصاديين هذا اذا كان هؤلاء ينادون حقا بالآراء التي تنسبها اليهم  
اثمة ماديون ينادون بمثل هذه الآراء هذه مسألة لن ندرسها الآن لان من  
واجبنا دون ان نسمح لانفسنا بأي انحراف ان نمضي مباشرة الى قضية تقرير  
الآراء الحقيقية التي ينادي بها انصار الفهم المادي للتاريخ

ولهذا الغرض سوف استعير مثالا أرزا جدا من كتابات غليب اوسبينسكي  
في القسم الثاني من دمار ( او بقدر ما يمكن ان يكون التواضع ) يصف رواية  
قصة لقاء مع أحد اتباع شيعة منشقة نظمت جماعة دينية يعمل الجميع فيها من  
اجل الرخاء المشترك ولا تميز فيها بين لي و لك بحيث ينعم جميع  
اعضاؤها بشروط مادية ممتازة ولقد تأسست الجماعة بناء على وصية فلاح يدعى  
ميرون عاش حياة الناسك واكتسب بتعذيبه الجسد شهرة الشهيد ولقد عمد  
قادة الشيعة الجديدة بفرض تقوية الايمان الى نبش نعشه الذي حملوه  
الى هيكلكم منادين بأن رائحة القداسة تفوح منه ومهما يكن من شيء فقد  
تبين انه ليس في واقع الامر مثل هذه الرائحة الامر الذي حمل عضوا شابا من  
الشيعة على التردد ، وهو شاب لم ينسق قط مع التعصب الديني وكانت ميرون  
اشد جنوحا الى المعاطف المصنوعة من جلود الخرفان ، والى معدة مليئة ، والى  
غير ذلك من انواع الرفاهية « ولقد جلس هذا الساب الى جانب الراوية وهمس  
في اذنه في السر

— الا تعتقد ، يا صاحب السعادة ان هذا كله هراء ؟

— ماذا تعني ؟

— كل هذه الاشياء عن ميرون لقد احتفظنا به هنا طوال ثلاثة اسابيع وفي  
الحقيقة ان اية رائحة لم تصدر عنه

نظرت مذهولا في محياه الذي بان عليه شيء من الحيرة .

— ماذا تحسب ؟ اننا لا نجرؤ على فتح النعش ما لم نحصل على اذن خطي من المجمع المقدس ولقد رفعت احدى نسائنا الغطاء قليلا جدا واختطف نظرة في السر ولقد قالت لم ار فيه شيئا باستثناء حفنة من تراب هذا كله هراء صدقوني وهذا ما يقوله الناس لعل اماننا نوع من الخيانة وهز الفس راسه في قلق كبير

سألت ما الذي تعنيه بالخيانة ؟ الا تعيش حياة جديدة ؟ لقد اخبرني بنفسك ان احوالك لم تكن على هذا القدر من الجودة في دارك — هذا كله صحيح جدا

— اذن فالامر يستحق الاستمرار فيه ، لكن بشرط ان تتكاتفوا جميعا فقاطعني الفتى قائلا اعتقد ذلك ؟ لا ، لن يكون ذلك سوف نمضي جميعا كل في سبيله الخاص . هذا ما سوف نفعله يا صاحب السعادة اوه ، لا ، يا صاحب السعادة لقد كنا نتبع قديسا سوف يمنحنا سلام القلب والنفس ولقد حسبنا انه سوف يتشفع لنا هناك في العالي فهل يمكن ان يكون ذلك كله دجل وخداع ؟ وهكذا كما ترى — حسنا ما عساني استخلص من ذلك ؟ انا خاطيء حتى هذا القدر ؟ وهكذا فلا بد ان الحقيقة ليست معنا — هذا هو رأيي يا لاسي — اخرى بي ان اعيش حياة الكلب سوف امضي على عجل واسلم نفسي للسلطات سوف اهرب اجل سوف امضي واسسلم لاسيادي افعلوا بي ما شئتم — لاترحموني . سوف امضي هذا مؤكد

ان كان في اي جزء من العالم ماديون اقتصاديون ينسبون دورا حصريا للعامل الاقتصادي كما يفهمه السيد كارييف فاننا سوف ننصحهم باطالة التفكير في المقطع الوارد اعلاه من الواضح ان المتشيع الشاب نصير للمادية الاقتصادية بالمعنى الكاريفي انه معني جدا بارضاء حاجات الجسد ، لكنه يملك مع ذلك حاجات روحية تبين انها الاقوى في آخر الامر انه على استعداد للاستعناء عن معطفه الفرائي وعن معدته المليئة وغير ذلك من اسباب الرفاهية اذا ما اتضح ان العقيدة الدينية التي يبشر بها مؤسسو الشيعة خاطئة وان « هذا كله هراء على العموم . وليس المتشيع الشاب من صنع خيال غليب او سينسكي ، بل يشعر المرء انه مأخوذ من الحياة وبعد ذلك كيف يمكن للمرء ان يتجاهل حاجات الروح ؟ كيف يمكن للمرء ان يقول ان الانسان سترشد دائما وفي كل مكان بحاجاته الجسدية وحدها ؟ اوه لا ان مطالعة هذه الفقرة تكفي لاقتناع المرء بصورة جازمة بأن الماديين الذين اكتشفهم السيد كارييف على خطأ فادح

لكن ماذا عن انصار الفهم المادي للتاريخ ؟ ان الامور هنا مختلفة كل الاختلاف . ان هذه الفقرة لن تربكهم لهذا السبب بالضبط ، الا وهو انهم لا يتفقون في حال من الاحوال مع الماديين الاقتصاديين الذين اكتشفهم السيد كارييف في موضوع

اهمية العامل الاقتصادي ان انصار الفهم المادي للتاريخ سوف يقولون انه اذا لم يكن لدي التشجيع الشاب الذي وصفه غليب اوسبنسكي اي نزوع على الاطلاق الى المادة الاقتصادية كما يفهمها السيد كارييف حتى اذا لم يابه البتة بالمعاطف الفرائية وبالعدة الملية وبغير ذلك من اسباب الرفاهية وحتى اذا كانت افكاره جميعا مركزة على الشهيد ميرون وحده فانه لن يكف مع ذلك عن كونه ناسجا لمحيطه الاجتماعي الذي يخلقه في آخر تحليل تطور القوى الانتاجية الذي تقرره العلاقات بين الناس في عملية الانتاج الاجتماعية وكما ترون ، فلا يحمل هذا ادنى شبه مع الآراء التي ينسبها السيد كارييف الى مادييه الاقتصاديين كما لا يشبه التطور الذاتي لاشكال الانتاج والمبادلة التي تخيلها السيد ميخائيلوفسكي وعلى اي حال فسوف نقول المزيد عن هذا التطور الذاتي في وقت لاحق

## ٢

لقد اشار محرر **الرسول الروسي** الى انني لم اتنازل مدفوعا بحافز الى ازعاج السادة كارييف وكودرين وكريفنكو واخيرا السيد ميخائيلوفسكي بالذات في مقالتي عن الفهم المادي للتاريخ فاتي على الاقل على ذكر الدور الذي تلعبه انماط الانتاج واشكال المبادلة ، هذا البند الذي يبدو انه يتحلى بأهمية كافية في الفهم المادي للتاريخ ولسوف اطلب من القارئ ان يعير هذه الملحوظة من جانب السيد ميخائيلوفسكي اهتماما خاصا ، وهي الملحوظة التي اعلق عليها اهمية عظمى لقد عرضت في المقالة المشار اليها الراي الذي يقول به لابرولا الذي اتفق معه كل الاتفاق في هذه الحالة الخاصة

وهكذا فان البشر ، في سعيهم الى تلبية حاجاتهم يصنعون تاريخهم الخاص ومن الطبيعي ان هذه الحاجات فرضتها الطبيعة في الاصل بيد أنها تبدلت من بعد حتى درجة كبيرة كليا ونوعيا بفعل خصائص بيئة البشر الاصطناعية القوى الانتاجية التي تحت تصرف البشر تحدد جميع علاقتهم الاجتماعية وحالة القوى الاناجية هي التي تحدد في الاصل العلاقات التي ينخرط البشر فيها في عملية الانتاج الاجتماعي يعني علاقتهم الاقتصادية ومن الطبيعي أن هذه العلاقات الاخيرة تحقق بعض المصالح الي تجد في القانون تعبيرا عنها ويقول لابرولا ان أية قاعدة قانونية كانت على الدوام دفاعا عن مصلحة معينة » وان تطور القوى الانتاجية يؤدي الى انقسام المجتمع الى طبقات ليست مصالحها متفابرة فحسب بل هي من وجهات نظر عديدة - وفي اكبرها جوهرية - متعارضة على طول الخط وان هذا التعارض في المصالح يثير صدامات عدائية بين الطبقات الاجتماعية يثير صراعا بينها وان الصراع يؤول الى الاستعانة عن التنظيم العشائري بتنظيم الدولة ، ومهمة هذه الدولة الحفاظ على المصالح السائدة ،



واخيرا تنطبق على أساس العلاقات الاجتماعية المحددة بحالة معينة للقوى الاناجية الاخلاق

**الاصطلاحية** يعني الاخلاق التي ترشد الناس عادة في نشاطهم العادي واليومي (٩).

تخون الكلمات السيد ميخائيلوفسكي حين يقرأ عن امور مثل انماط الاناج واشكال المبادلة فيفتاظ انه عاجز عن فهم ما صنعت بهذا البند الذي يبدو انه يحل بأهمية كافية لكن ما المقصود من هذا البند ؟ ما الذي تعنيه انماط الانتاج واشكال المبادلة ؟ انها تعني تلك العلاقات بالذات التي يدخلها البشر في عملية الانتاج الاجتماعية والتي كنت اعالجها وبنتيجة ذلك تنازل واتي على ذكر هذا البند الذي يبدو انه يتحل بأهمية كافية ليس كذلك ؟ ومن الواضح اني لم اتنازل فأفعل ذلك فحسب ، بل أعطيته كذلك كل حقه حين تحدثت عن اهمية الحاسمة فما السبب اذن في حيرة السيد ميخائيلوفسكي **السبب هو اني لم استخدم تلك الكلمات بالذات التي استظهرها عن غير فهم** ولو انه عرف الفكرة المرتبطة بهذه الكلمات لادرك من فوره بكل تأكيد اني اتحدث على وجه الدقة عن انماط الانتاج تلك وعن اشكال المبادلة ( المترتبة عليها ) ومهما يكن من امر فانه لم سسظهر **الا الكلمات وحدها** وهو يجهل معناها تماما وهذا هو السبب في حيرته حالما استخدم كلمات مغايرة هذا اختلاط ظريف من اين للمرء الا بهف مع بوبشينسكي يا للحدث العجيب او يضيف مع دوشينسكي با لها من اخبار غير متوقعة(١٠) وبخصوص سخريتي القليلة تذكر السيد ميخائيلوفسكي قصة الراقص الذي ما كان يستطيع القيام بدوره الا اذا بدأ خطواته الاولى من النافذة ويخيل الي انه اكثر شبها بهذا الراقص مني حتى درجة كبيرة وفي الحقيقة ان استظهر بعض الكلمات **دون فهم معناها** ، ومن بعد توقع استخدام الخصوم دائما مثل هذه الكلمات المستظهرة عديمة المعنى ومن بعد التشوش حين تعبر عن نفس الافكار بطريقة مختلفة - هذا هو المقصود من عدم القدرة على الابتداء في الرقص الا انطلاقا من النافذة والعجز عن رفع قدم واحدة اذا كان لا بد ان تبدأ البداية انطلاقا من الباب على سبيل المثال ذلك أسوأ من ان تعبر الكلمات عنه ! ويا للسيد ميخائيلوفسكي من اخرق

ويقول السيد ميخائيلوفسكي كثيرا ما سألنا ، كتابة وشفها ، عن السبب في امتناعنا عن الرد على الهجمات المتعددة التي شنتها **الكلمة الجديدة** ضد مجلتنا او ضد اعضاء فرادى من هيئة تحريرنا انه ل يبدو انه لن يكون في الامكان بعد الاحداث التي اتينا على ذكرها العثور على شخص يمكن ان يدفعه الى الدخول في مساجلة معنا نه لمن الواضح جيدا الآن انه لا يستطيع في مثل هذه المساجلة الا **mit Worten kramen** . وصحيح ان ليسكو الشهير في كتابه **Über die Nothwendigkeit und Vortrefflichkeit der elenden Scribenten** ، يقول انه « من الايسر جدا والطبيعي اكثر ان يكتب المرء بأصابعه بالاحرى من رأسه » . ولكن

ليسكو كان مغرماً بالمفارقات ، ومثال ذلك ان هذا الرجل العجيب يؤكد لنا ان المرء الذي لا يفكر مطلقاً يكتب بصورة افضل جداً من الآخرين جميعاً وهذا شيء من المرجح انه لن يوافق عليه اولئك السذج (ربما الشبان الذاتيون (١١) ؟ الذين توسلوا الى السيد ميخائيلوفسكي ان انقذ نفسك ان كتب لها اليكم ما كتبه ماركس في مقدمته الشهيرة لكتاب **نقد الاقتصاد السياسي**

البشر بدخلون ، في سياق انتاج حياتهم الاجتماعية في علاقات محددة لا غنى عنها ومستقلة عن ارادتهم وعلاقات توافق مرحلة معينة من تطور قواهم الانتاجية المادية . وان الحصلة العامة لتلك العلاقات الانتاجية تشكل بنية المجتمع الاقتصادية وهي الاساس الواقعي الذي تنهض عليه بنية فوقية حقوقية وسياسية

وكما ترى يا سيد ميخائيلوفسكي فان ماركس لم يتنازل هو الآخر فيأتي على الاقل على ذكر انماط الانتاج واشكال المبادلة التي يبدو انها بند على قدر كاف من الاهمية ، الخ ما معنى ذلك ؟ اكان يسترشد بأية حوافز خفية ؟ اكان في نيته ان يمضي هو الآخر الى الموقف الذي اتخذه في وقت لاحق الذاتيون الروس ؟ اني انصحك يا سيد ميخائيلوفسكي ان تدرس هذه المسألة

اما الآن فأود ان استلفت انتباه القارئ الى الطرف التالي ان ماركس يسمي مجمل علاقات الانتاج بنية المجتمع الاقتصادية بيد ان مثل هذه العلاقات لا تعدو كونها العلاقات المتبادلة بين الناس في عملية الانتاج الاجتماعية وبنتيجة ذلك فان أي تغير بطرا على علاقات الانتاج هو **تغير في العلاقات القائمة بين الناس** وهذا هو السبب في انه من قبيل السخف التام الحديث عن « **التطور الذاتي** » لمثل هذه العلاقات التي يزعم انها تفعل « **من تلقاء ذاتها** » دون ان يسهم البشر فيها لكن هذا **التطور الذاتي** \* بالذات هو الذي يتحدث السيد ميخائيلوفسكي عنه وان هذا ليبين قدر فهمه الجيد لماركس الذي حاول ذات مرة ان يدحض نظريته التاريخية

ان التطور الذاتي لانماط الانتاج واشكال المبادلة خليط عديم المعنى من الكلمات ومع ذلك فان مفهوم العامل الاقتصادي يتجاوز تماماً عند السيد ميخائيلوفسكي مفهوم التطور الذاتي لانماط الانتاج واشكال المبادلة وبنتيجة ذلك فان العامل الاقتصادي كما يفهمه السيد ميخائيلوفسكي هذر خالص ومن الطبيعي انه لا يمكنني ان اعتبر الهذر قوة سائدة في التاريخ ان السيد ميخائيلوفسكي معروف بأنه من عداد اولئك الذين يؤكدون انهم

---

\* يشير بصورة خاصة الى التطور الذاتي لانماط الانتاج واشكال المبادلة ونحن نعرف من قبل هذه الانماط والاشكال تشتمل على ما يسمى العلاقات المتبادلة بين البشر في عملية الانتاج الاجتماعية .

يعترفون كليا بعقيدة ماركس الاقتصادية بينما هم يعارضون نظريته التاريخية ومهما يكن من شيء ، فان مثل هذا التمييز غير ممكن الا بالنسبة الى اولئك الذين لا يفهمون لا النظرية التاريخية الخاصة بالمفكر الالماني ولا عقيدته الاقتصادية لم ذلك ؟ اليكم السبب فيه

ما المقصود بالقيمة ؟ عند ماركس انها علاقة انتاج اجتماعية وقد يبدو هذا غامضا نوعا ما للوهلة الاولى لكنه بالغ البساطة بالنسبة الى كل من فهم النظرية التاريخية لمؤلف رأس المال .

ونحن نعرف من قبل ان الناس يدخلون في عملية الانتاج في علاقات متبادلة متنوعة تقررها حالة القوى الانتاجية وفي مرحلة معينة من تطور هذه القوى يدخل المنتجون في علاقات مع بعضهم بعضا بحيث تظهر منتجات عملهم في شكل السلع ان السلعة آ تبادل لقاء كمية معينة من السلعة ب ، ولقاء كمية معينة من السلعة ج ، وقس على ذلك انها تملك قيمة تبادلية معينة بيد ان السلع منتجات للعمل ، وعلاقاتها المتبادلة في عملية المبادلة انما تعبر عن العلاقات المتبادلة بين الشفيلة ( يعني منتجي السلع ) في عملية الانتاج الاجتماعية وبالتالي فان قيمة سلعة معينة انما تعبر عن علاقة عمل منتجها بعملية الانتاج العامة وهذا يعني ان القيمة علاقة انتاج اجتماعية ومع ذلك فما اكثر ما تعتبر القيمة من حيث هي خاصية السلعة بالذات وهذا وهم ، لكن مثل هذا الوهم لا مندوحة عنه في مرحلة معينة من تطور القوى الانتاجية

وماذا عن الراسمال ؟ ان الراسمال قيمة تبادلية تملك القدرة على النمو ومن الشائع ان الراسمال الذي لا ينتج ربحا يعتبر ميتا وبالتالي فان القدرة على استدرار الربح خاصة مميزة للراسمال الحي لكن فيما تكون العلاقات التبادلية للسلع تعبيرا عن العلاقات المتبادلة بين المنتجين في عملية الانتاج الاجتماعية ، فليس في مكنة الراسمال - هذه القيمة التبادلية التي تولد قيمة جديدة - ان يمثل شيئا آخر سوى علاقات المنتجين الاجتماعية ولذا يقول ماركس ان الراسمال هو ايضا علاقة انتاجية اجتماعية يعني علاقة لاصقة بالمجتمع البورجوازي . علاقة بورجوازية الانتاج وتتصف هذه العلاقة بأن العامل يبيع قوة عمله لمخدومه وان الغاية التي يتتاع الراسمالي من اجلها قوة العمل تلك معروفة لدى الجميع فالشفيل يخلق في عملية الانتاج قيمة تزيد على ما أنفق من اجل بيع قوة عمله والفارق بين القيمة الجديدة التي خلقها العامل وقيمة اجوره يسمى فضل القيمة التي تخص صاحب العمل والتي هي مصدر الدخل وهكذا فان قدرة الراسمال على انتاج الدخل تفسر بالعلاقات اللاصقة بالمجتمع البورجوازي القائمة بين الناس في عملية الانتاج ومهما يكن من شيء فان خصائص هذه العلاقات الانتاجية تبدو وكأنها

خصائص تلك الأشياء ، يعني خصائص وسائل الانتاج التي يملكها الرأسمالي ، وهو  
بضا وهم لا مندوحة عنه في مرحلة معينة من تطور القوى الانتاجية  
وكان ماركس سبقا الى اماطة اللثام عن سر هذه الاوهام وهو ما يبين حتى  
اية درجة يتقرر مجرى الافكار بمجرى العلاقات الاجتماعية  
وبالفعل فاذا كانت علاقات الانتاج الاجتماعية تنعكس بالضرورة في مرحلة  
معينة من تطورها في اذهان الناس على اعتبارها خصائص الاشياء واذا كانت  
العلاقات الاقتصادية لا تسقط جاهزة من السماء كما يقول ماركس بل بخلقها  
تطور قوى الانتاج الاجتماعية فانه يترتب على ذلك ان آراء معينة يجب ان تقابل  
مرحلة معينة لتلك القوى وان كل من شاطر ماركس في نظريته الاقتصادية  
لا يستطيع ان يرفض هذه النتيجة كما ان كل من قبل بهذه النتيجة يكون قد  
تقدم مسافة جيدة في ميدان التفسير المادي للتاريخ  
ويقول السيد ميخائيلوفسكي انه لا وجود لحلقة ضرورية بين آراء ماركس  
الاقتصادية ونظريته التاريخية ولا بد ان القارئ شاهد بوضوح السبب في ان  
السيد ميخائيلوفسكي يفكر على هذا الفرار ان لذلك سببا بسيطا هو اخفاقه  
التام في فهم آراء ماركس الاقتصادية ان كل من لا يراوده حتى الشك في ان انماط  
الانتاج واشكال المبادلة ليست شيئا آخر سوى علاقات الناس المتبادلة في عملية  
الانتاج الاجتماعية قد نفهم جميع الاشياء التي تحت الشمس الا انه لن يفهم  
ماركس او عقيدته الاقتصادية

### ٣

لا تخلو ملاحظة السيد ميخائيلوفسكي من الخبث حين يقول ان مقال السيد  
كامنسكي لا ينطق بكلمة واحدة بشأن ما اذا كان كتاب لابريولا يتضمن صفحات تعالج  
امر تقدير المفهوم التاريخي لماركس وانجلز وقد يبدو انه لم يكن بد من الاتيان  
على ذكر هذا الامر بصورة عابرة على الاقل لكن السيد كامنسكي فضل ان يكرس  
بعض الوقت « للقرص

ما هي علاقة آراء لابريولا التاريخية بالمفهوم التاريخي لماركس وانجلز ؟  
انها علاقة بالغة البساطة فهي تتطابق كليا مع هذا المفهوم وكل من يفهم هذا  
المفهوم حتى بصورة جزئية لن يراوده الشك في ذلك ولو لحظة واحدة بعدما  
يقرا الفقرة الواردة اعلاه من عرضي لآراء الاستاذ الروماني التاريخية واذا كان  
السيد ميخائيلوفسكي يحار في هذا الشأن ، فذلك يبين مرة أخرى كم كان فهمه  
جيذا لعقيدة يعتبر ان دحضها واجبه الاخلاقي

لقد اخفق السيد ميخائيلوفسكي في التعرف الى المفهوم التاريخي للمركس وانجز لسبب وحيد الا وهو انه لم يصادف في عرضه بعض الكلمات التي استظهرها دون ان يفهم معناها وهو حادث مزعج قد يكون السبب في انه سوف يحاول القاء اللوم كله علي وان في معدوره تماما ان نقول لنا لماذا البسم فكرة لابيولا ثيابا غير مألوفة عندي ؟ لماذا لم تخبرني في كلمات قليلة بان هذا الكاتب من بين **التلامذة الايطاليين** (١١٢) ؟ ولسوف ارد على ذلك بان أي امرئ كان له الحق في التعبير عن نفسه كما يحلو له بـسـرط ان تبلغ كلماته بصورة صائبة الفكرة التي يجب نقلها وفيما عدا ذلك فلعله كان لـدي حافز خاص فلعلي كنت اتوقع منحوظة السيد ميخائيلوفسكي وكنت اريد ان ابين لجميع القراء انه فيما استظهر البعض من عباراتنا فهو لم يكن يملك ادنى فهم لمعناها واذا كان لـدي مثل هذا الحافز حقا فقد كنت فيه على ملء الحق كما سوف يوافقني الجميع ولنمض الى ابعد من ذلك ان مجمل العلاقات الاقتصادية تشكل بنية المجتمع الاقتصادية التي تقرررها حالة القوى الانتاجية وكما يقول السيد بلتوف بحق في الصفحة ١٧٣ من كتابه يبين هذا ان المرء لا يستطيع ان يتحدث عن الاقتصاد من حيث هو السبب الاولي لجميع الظواهر الاجتماعية الا في الحديـب السعي انه ابعد ما يكون سببا اوليا فهو بعد ذاته نتيجة وظيفة للقوى الانتاجية

وهذا ما ا قوله انا الآخر في مقالتي عن كتاب لابيولا

وفقا لمذهب الماديين الاحد ينفق مع الطبيعة البشرية اي نظام اقتصادي يقابل حالة القوى المنتجة في عصر معين وعلى العكس من ذلك ، فان كل نظام اقتصادي يأخذ في مناقضة مطالب الطبيعة البشرية حالما يتعارض مع حالة القوى المنتجة وهكذا يتبين ان العامل الغالب بالذات خاضع لعامل آخر حسنا كيف يمكن بعد ذلك ان يكون « غالبا » ؟ (١١٤)

هذا بند بالغ الاهمية في المفهوم التاريخي للماديين الحاليين ويستحق التوقف عنده فاذا كانت العلاقات الاقتصادية السبب الاولي والاساسي للظواهر الاجتماعية فسوف يكون من المحال فهم السبب في التبدل الذي يطرا على هذه العلاقات وصحيح ان السيد ميخائيلوفسكي ابتدع تطورها الذاتي بيد ان هاتين الكلمتين لا معنى لهما ولا يفسران شيئا طالما انه لا يمكن لاي تطور ذاتي ان يحدث دون سبب كاف وفي الواقع تتقرر العلاقات الاقتصادية بحالة القوى الانتاجية وهي **تعرض للتبدل من جراء** التغيرات الحادثة في هذه الحالة ان اسة علاقات انتاجية اجمالية لا تصمد الا بقدر ما تتفق مع حالة القوى الانتاجية الاجتماعية فاذا ما زال هذا الاتفاق وقع كذلك دمار العلاقات الانتاجية المعطاة ، فأفسحت البنية الاقتصادية المعطاة المكان لحصيلة جديدة من العلاقات . وان بنية

اقتصادية معينة لا تكف بالطبع في الحال عن مقابلة حالة القوى الانتاجية الاجتماعية: تلك عملية تتم بسرعة اعظم او اقل وفقا للظروف العامل السياسي هو الاداة التي تقضي على البنية الاقتصادية الباطلة ومع مرور الزمن يجعل تطور القوى الانتاجية الاجتماعية البنية الاقتصادية القائمة غير ملائمة ومزعجة بالنسبة الى الغالبية يعني النظام القائم للعلاقات المتبادلة بين الناس في عملية الانتاج الاجتماعية ومع زيادة ازعاج هذا النظام يتعاظم عدد الناس الساخطين عليه ويكسب حزب المجريين المزيد من القوة ؛ وبكلام آخر فان العلاقات المتبادلة بين الناس تتغير في مجال الحياة السياسية ايضا وحين يبلغ هذا التغير درجة معينة تبدأ عملية اعادة صياغة البنية الاقتصادية القديمة وهي عملية سرعتها وشدها بعيدتان ايضا عن الانتظام دائما وعلى اي حال فان في مكنة المرء مرة اخرى ان يتبين من ذلك السبب في عدم حدوث اي شيء من تلقاء ذاته في الحياة الاجتماعية ؛ ان الاشياء جميعا تفترض بصورة مسبقة فعاليات الانسان الاجتماعي

## ٤

كذلك هي الامور من وجهة نظر المادية الجدلية الراهنة ، وعلى اي حال فان تعبير المادية الجدلية يحير كذلك السيد ميخائيلوفسكي وهو يقول « يتحدث السيد كامنسكي في كل مكان عن المادية الجدلية التي يعتبر لابريولا احد ممثلها المحازمين حتى اذا اخطأ في التفاصيل ولا نعرف الا من هامش مقتضب لابريولا يطلق عليها المادية الجدلية اسم المادية التاريخية المقتبس عن انجلز ويبدو انه يترتب على ذلك ان عبارة المادية الجدلية غائبة كليا في كتاب لابريولا ومن الطبيعي الشيء لا يتغير اطلق عليه آخر لكننا سوف نرى الان كيف السيد كامنسكي نفسه يورد مثالا على الالتباس بنتيجة استخدام صفة اخرى بشأن اسم المادية ويحار القارئ في فهم السبب والغاية اللذين استعاض من اجلهما عن الصفة الواحدة بالصفة الاخرى ان الهامش المقتضب يقرر ان اسم المادية التاريخية مقتبس عن انجلز لكن أيكون معنى ذلك ان لابريولا اقتبس بصورة مباشرة مع اشارته الى المصدر ، اما ان ذلك مجرد اتفاق وان الاقتباس بصفته هذه مجرد افتراض من جانب السيد كامنسكي ؟

ان عبارة المادية الجدلية غائبة كليا في كتاب لابريولا الامر الذي لا يمنع على اي حال الاستاذ الروماني من ان يكون نصيرا للمادية الجدلية ما الذي ندعوني الى مثل هذا التفكير ؟ جملة من الاسباب ولسوف اسمي احدها بعدما قرأت كتاب لابريولا عرفت آراءه وفضلا عن ذلك فاننا اعرف ما المقصود بالمادية الجدلية ولم يقرأ السيد ميخائيلوفسكي الكتاب آنف الذكر ،

لكن السطور التي اوردتها اعلاه من مقالتي عن هذا الكتاب تكفي لتبين بكل وضوح ان لابرولا تلميذ ايطالي ومن لا يعرف ان معلمي مثل هؤلاء اللامذة قد كانا الممثلين الابرز للمادة الجدلية ؟ وعلى اي حال فهذا امر يبدو ان السيد ميخائيلوفسكي يجهله ولذا سوف استلقت انتباهه الى السطور التالية من انجلز:

ان ادراك التناقض الاساسي في المثالية الالمانية قد ارتد بالناس الى المادية لكن ليس الى المادية الميتافيزيائية البسيطة ، الميكانيكية حصرا ثلث قرن الامن عر لقد كانت المادية القديمة تنظر الى التاريخ السابق بأسره من حيب هو ركام قاس من اللاعقلانية والعنف ، اما المادية الحديثة فرى فيه عملية لتطور الانسانية وتستهدف اكتشاف قوانين هذا التطور فبالنسبة الى الفرنسيين في القرن الامن عشر وحى بالنسبة الى هيجل كان يسود تصور الطبيعة من حيب هي كل تتحرك في حلقات ضيقة وهي ثابتة الى الازل بأجرامها السماوية الابدية حسب تعليم نيوتن وانواعها العضوية غير المتبدلة حسب تعليم لاينوس أما المادية الحديثة فتحتضن الاكتشافات الاحداث للعلوم الطبيعية التي تقول ان للطبيعة ايضا تاريخها في الزمان ، وأن الاجرام السماوية ، مثلها كمثل الانواع العضوية التي تسكنها في شروط ملائمة تولد وتفسى وحتى اذا كان لا بد من القول ان الطبيعة من حيب هي كل تتحرك في دارات متكررة فان هذه الدارات تتخذ ابعادا اعرض بما لا يماس وفي كلا المظهرين فان المادية الحديثة جدلية جوهرها ، وهي لا تتطلب بعد الان مساعدة ذلك النوع من الفلسفة التي تزعم كما لو كانت ملكة ، انها تحكم في رعاغ العلوم الباقية(١١٥)

ويستطيع السيد ميخائيلوفسكي ان يرى الآن ان المادية الحالية هي في رأي انجلز مادية **جدلية** وانه ليكون من العسير الارتياح في ان انجلز كان نصيرا لهذه الماددة لكني اود ان احوّل دون امكانية مثل هذا الارتياح وهذا ما يقوله هو نفسه في هذا الشأن

كنا ، ماركس وأنا ، الوحيدين تقريبا اللذين خلصنا الجدلية الداعية من الفلسفة

المثالية الالمانية وطبقناها على المفهوم المادي عن الطبيعة والتاريخ(١١٦)\*

ولسوف يسأل السيد ميخائيلوفسكي ما معنى تعبير المادية التاريخية الذي ستخدمه انجلز احيانا والذي اقتبسه لابرولا عنه ؟ ولسوف افسر ذلك له ايضا ان نظرة ماركس وانجلز الماددة الى العالم احتضنت ، كما رأينا لتونا الطبيعة والتاريخ على حد سواء وفي كلتا الحالتين كانت « **جدلية جوهرها** » لكن بقدر ما تعالج الماددة الجدلية التاريخ يسميها انجلز تاريخية في بعض الاحيان ولا يميز هذا النوع الماددة بل سير فحسب الى احد الميادين التي تطبق على تفسيره . ما عسى ان يكون ايسر من ذلك ؟

\* [ هذه الفقرة بالالمانية في النص الروسي ]

انا نصادف في قصة **دمار** لغليب اوسبنسكي موظفا مدنيا متقدما في السن يدعى بافل ايفانيسشر بيشكين اختلطت كليا مفاهيمه وافكاره بفعل الصدمة غير الموقعة لظواهر الحياة الجديدة ولقد آل به ذلك الى تفادي اية مناقشة او محاكمة بل الاقتصار على الغمغمة بنوع من الهراء الغاضب سواء اكان في موضعه أم لا لنفترض ان المناقشة دارت حول الخطوط الحديدية فاذا بيشكين يتمم مستاء الخطوط الحديدية ايه ما هو الخط الحديدي ؟ الخطوط الحديدية ما الذي تعنيه ؟ ما القصد من ذلك كله ؟ ليس من يدري ولقد جعل السيد ميخائيلوفسكي مؤخرا يبدي شبها شديدا بهذا الموظف المدني انه يفهم ، مثله مثل بافل ايفانيتش بالضبط « المادية الجدلية ايه ، ما هي المادية الجدلية ؟ المادية الجدلية المادية الجدلية ما الذي تعنيه ؟ ما القصد من ذلك كله ؟ ليس من يدري ولقد كان بيشكين يتفوه بهرائه الغاضب لان ذهنه ، ونحن نستشهد بغليب اوسبنسكي ، **دمره العصر كليا** ايمن ان يكون ذهن السيد ميخائيلوفسكي في نفس الحالة المحزنة ؟

انه يجد ان كلمتي الماديين الجدليين خرقاوان قد يكون الامر كذلك ، لكن استخدامها يمكن تجنبه بالاقترار على الحديث عن الماديين الحاليين واذا نب حتى الآن لم استخدم هذه العبارة الا نادرا فذلك فقط لاني وجدت من الضرورة بمكان ان احدد طبيعة المادية الحالية واؤكد عليها ولقد تحقق هذا الهدف الان ولذا آمل ان اتمكن الآن من الحديث بدلا عن المادية الجدلية والماديين الجدليين عن المادية الحالية وعن الماديين الحاليين ولسوف اشير كذلك الى ان السيد ميخائيلوفسكي حكم ضعيف جدا في المصطلحات فقبل وقت قصير دان استعمال عبارة « proizvoditel » شاكيا انها تفوق برائحة الاصطبل كيف يستطيع المرء ان يعارض مثل هذه الحجة ومنذ صدور مجلة سان سيمون **المنتج** (١١٧) في عام ١٨٢٧ كانت هذه العبارة مسعملة باسمرار في اوربا الغربية ولم تثر اية مشاركة مع الاصطبل (١١٨) وهذه هي الان توحى بفكرة الاصطبل الى ذهن نبيلنا التائب وفي هذه الحال لا تقع الملامة على العبارة ، بل على الارجح على تربية هذا النبيل التائب

## ٥

قلت في مقالتني ان لويس بلان و ي جوكونفسكي كانا في رأي السيد ميخائيلوفسكي من ذلك النوع من الماديين الاقتصاديين مثل نصارنا الحاليين للفهم المادي للتاريخ وهو رأي لا يمكن ان يجد نه اساسا الا في **اضطراب الافكار** **الاشد** . وينادي السيد ميخائيلوفسكي في لينه المعهود بالاعتراض التالي



« ليس هذا صحيحا » ( التشديد منه ) فأنا لم اعبر عن مثل هذا الراي  
لكن لا يا سيد ميخائيلوفسكي ، فقد عبرت عنه واليك كيف صفته

يتحدث السيد بلتوف عن المؤرخين الفرنسيين و الطوباويين الفرنسيين ، مقدرا  
اياهم على حد سواء وفقا لمقياس فهمهم او عدم فهمهم للاقتصاد من حيث هو اساس  
البنيان الاجتماعي وعلى أي حال فان ما يدعو الى الغرابة انه لا يأتي على ذكر لويس  
بلان في هذا الشأن ، بالرغم من ان مقدمة كتابه تاريخ عشر سنوات تكفي لوحدها لاعطائه  
مكانا مشرفا بين المعلمين الاوائل لما يعرف بالمادية الاقتصادية وبالطبع فان هذه المقدمة  
تتضمن الشيء الكثير مما لا يستطيع السيد بلتوف الموافقة عليه ، بيد انها تعالج صراع  
الطبقات وتقديرا لخصائص هذه الطبقات الاقتصادية والاقتصاد من حيث هو النابض  
الخفي للسياسة ، وعلى العموم فهي تعالج الشيء الكثير مما اصبح لاحقا جزءا من العقيدة  
التي يدافع السيد بلتوف عنها بكل حمية واني لاذكر هذا الاسقاط اولا لانه يعب على  
الدهشة بحد ذاته من جهة ولانه ينوه من جهة ثانية ببعض الاهداف الثانوية التي لا علاقة  
لها بعدم الانحياز

يحتل لويس بلان مكانا مشرفا بين « المعلمين الاوائل » لما يسمى بالمادية  
الاقتصادية هذا عظيم لكن ما الذي يفهمه السيد ميخائيلوفسكي من كلمتي  
المادية الاقتصادية ؟ انه يقصد المفهوم التاريخي لماركس وانجلز وبالتالي  
يترتب على ذلك ان لويس بلان كان احذ آباء هذا المفهوم لكن ذلك هو بالضبط  
المفهوم الذي ينادي به اصحابنا انصار الفهم المادي للتاريخ اليوم وبنتيجة  
ذلك فهم نفس النوع من الماديين الاقتصاديين كما لويس بلان ، هذا الرجل الذي  
ينادي بأنه يحتل مكانا مشرفا بين معلمهم الاوائل من منا ، اذن ، نطق « خطلا »  
( التشديد من قبلي هذه المرة ) ؟

ومن معرفتي بالسيد ميخائيلوفسكي اعرف سلفا كيف سيحاول التملص من  
هذا الوضع المزعج سوف يقول على أي حال فقد اضعف ان عند لويس بلان  
الشيء الكثير مما لا يستطيع السيد بلتوف الموافقة عليه الامر الذي يعني انه لم  
يكن مع ذلك من حيث هو احد المعلمين الاوائل للمادية الاقتصادية ذلك النوع  
نفسه من الماديين التاريخيين كما في الوقت الراهن ان الامور تجري دائما مع  
السيد ميخائيلوفسكي مثل مجراها في الاغنية الفرنسية

Ils étaient quatre  
Qui ne le voulaient pas .  
Mais il y en avait trois  
Qui voulaient se battre .  
Le quatrième dit Ça ne me regarde pas,  
Mais cela n'empêche pas,  
Qu'il y en avait quatre

### Qui voulaient se battre\*

ومهما يكن من شيء فان هذا النوع من المنطق لا يمكن ان يقنع الا ذلك الذي يريد ان يقتنع وبأي ثمن كان ، يعني ذلك الذي لا يتطلب الاقتناع ان الاشارة الى كلمتي الكثير جدا لا يمكن ان تثبت شيئا البتة نظرا للكلمات المرافقة التي ينطق بها السيد ميخائيلوفسكي نفسه انها تعالج صراع الطبقات وتقديرا لخصائص هذه الطبقات الاقتصادية والاقتصاد من حيث هو النابض الخفي للسياسة وعلى العموم فهي تعالج الشيء الكثير مما اصبح لاحقا جزءا من العقيدة التي يدافع السيد بلتوف عنها بكل حمية هذه الكلمات لا يمكن ان تفهم بصورة مغايرة لفهمي لها اقصد بمعنى انه نظرا لان لويس بلان يقدم من جهة واحدة تقديرا لصراع الطبقات وفقا لخصائصها الاقتصادية ويعتبر من جهة ثانية الاقتصاد من حيث هو النابض الخفي الخ ، فقد كان ذلك النوع نفسه من الماديين الاقتصاديين كما هم في الوقت الراهن انصار النظرة المادية الى التاريخ لكنني فهمت كذلك ان السيد ميخائيلوفسكي يخطيء خطأ فادحا حين يتحدث على هذا الفرار لان ثمة farkا هائلا وجوهريا بين آراء لويس بلان التاريخية و المفهوم التاريخي للماديين الحاليين فهذا المفهوم هو من طبيعة **مادية** حية وحازمة التعبير ، في حين ان المادية الاقتصادية للويس بلان لم تمنعه من النظر الى التاريخ بعيني **الثاني** واذا كان السيد ميخائيلوفسكي بالرغم من ذلك كله ، بعد لويس بلان في جملة المعلمين الاوائل للمادية الاقتصادية - التي يقصد بها التفسير المادي الحالي للتاريخ - فهو يبرهن بذلك بصورة رائعة على جهله التام بالموضوع ان الاقتصاد من حيث هو النابض الخفي و تقديرا للطبقات وفقا لخصائصها الاقتصادية وغير ذلك من الخصائص وهو ما يعطي السيد ميخائيلوفسكي الحق في تسمية لويس بلان في عداد المعلمين الاوائل للمادة الاقتصادية تصادف بصورة اجمالية وافردية في كتابات المؤرخين الفرنسيين لعصر عودة الملكية اوغستان تييري ، ومينيه ، وبخاصة غيزو ونظرا لان السيد ميخائيلوفسكي غير مدرك لذلك فيما يبدو ، فاني على استعداد لان انقل اليه بعض المعلومات النافعة في هذا الحقل

\* [ كانوا اربعة

يريدون القتال

لكن ثلاثة منهم

ما كانوا يريدون ذلك

وقال الرابع هذا ليس من شأني

لكن هذا لا يمنع

انهم كانوا اربعة

يريدون القتال ] .

لقد لعب غيزو كما هو معروف لدى الجميع دورا فعلا جدا في الحركة الاجتماعية التي كانت تشكل الصفة المميزة للتاريخ الفرنسي الداخلي خلال عصر عودة الملكية والتي كانت تستقيم في نضال البورجوازية ضد الارستقراطية الروحية والزمنية التي كانت تحاول استعادة المركز المميز الذي دمرته الثورة وكان غيزو يدرك جيدا اهمية تلك الحركة فيراها من حيث هي مجرد الفصل الاخير والختامي لصراع طبقي استمر قرونا عديدة كان يرى في المناقشات السياسية الحامية في المجلس في ذلك الحين نفس الخلاف العريق بين الطبقة الوسطى والنبالة وكانت عواطفه الخاصة كلها الى جانب البورجوازية التي خدمها بكل قواه وجماع نفسه وسائر افكاره مشجعا اياها على مواصلة الصراع حتى نهايته المريرة ولقد قال ان احداث نهاية القرن الماضي كانت حربا وهذه الحرب قادت الى الفتح ، فكسبت الطبقة الوسطى مركزا يليق بها ولا بد لها من الاحتفاظ بمكاسبها مهما كلف الامر فلا مصلحة ممكنة بين الطبقة الوسطى والارستقراطية حتى تقبل هذه الاخيرة بحقيقة تلك المكاسب\* وهذا هو السبب في ان بعض انصار النظام القديم اتهموه بالتحدث عن الصراع الطبقي بهدف الهاب الاهواء ورد غيزو على ذلك بصورة مقنعة وبلغة في مقدمة طويلة للطبعة الثالثة من كتابه الذي ذكرته لتوي حيث انصرف الى البرهان على ان النضال الطبقي ليس نظرية بل حقيقة واقعة ويسطررد قائلا

حين عبرت عن تلك الحقيقة كنت ابعد ما اكون عن ادعاء شرف اكتشاف أي شيء جديد كانت بغيتي الوحيدة تلخيص تاريخ فرنسا السياسي لقد كان الصراع بين الطبقات الاجتماعية يملأ هذا التاريخ او بالاحرى يحتويه ( كذا ) الامر الذي كان معروفا ومنادى به قبل الثورة بعدة قرون وكان معروفا ومنادى به في عام ١٧٨٩ وكان معروفا ومنادى به قبل ثلاثة اشهر ( كتبت هذه العبارة في ١٨٢٠ وبالرغم من اتهامي حاليا بانني قلت ذلك ، فلا احسب ان امراء نبيه ان الحقائق لا تتلاشى وفقا لنزوات الاحزاب او مصالحها العابرة\*\*

وانه ليضيف من بعد في تهكم ان حقيقة الصراع بين الفئات الاجتماعية الفرنسية لا بد ان تبعث اعظم الدهشة في المؤرخ الفرنسي دي بولانغيه وجميع اولئك الممثلين الشجعان للطبقة الثالثة الذي تصدوا للدفاع عن حقوقها في جلسات المجالس العامة وفي رايه ان الذرية المحلة للارستقراطية تستطيع وحدها ان تنكر ان طبقتها كانت في يوم من الايام سيدة فرنسا وانها خاضت نضالا عنيفا دفاعا عن اوضاعها الاجتماعية المميزة

\* انظر بصورة خاصة في الحكومة الفرنسية منذ عودة الملكية وفي الوزارة الحالية ،

١٨٢٠

\*\* المصدر نفسه ، ص ٩١

ان راي غيزو في الاقتصاد من حيث هو النابض الخفي للسياسة يجد هنا تعبيراً واضحاً ولعل السيد ميخائيلوفسكي يرغب في معرفة ما اذا كانت كتابات غيزو تتضمن اي تقدير للطبقات وفقاً لخصائصها الاقتصادية وفي هذه الحال احيله الى **دراسات في تاريخ فرنسا و تاريخ الثورة الانكليزية** وعلى اي حال فلا يمكن ان يقوم ادنى شك في هذا الشأن بيد ان راي غيزو بشأن النابض الخفي الذي يقرر انشار بعض الافكار في مجتمع معين معروف قليلا ويستحق الإشارة اليه ولقد التعبير هذا الرأي في كلمات المؤرخ الفرنسي التالية

الانكار والعقائد والدساتير تخضع للعب الظروف ولا تكون على الرحب

والسعة الا حين تخدم كأداة او ضمانة لمصالح ملحّة ولملوسة بصورة عامة\*

ويترتب على ذلك ان غيزو هو الآخر احد «المعلمين الاوائل» للمادية الاقتصادية.

ما قولك في ذلك يا سيد ميخائيلوفسكي وهلا كلفت نفسك عناء ان تشرح أين يختلف المفهوم التاريخي للوزير السابق لويس فيليب عن المفهوم المماثل لمؤلف **رأس المال**؟ لسوف تقول من جديد بكل تأكيد ان غيزو يتضمن على اي حال بالرغم من جميع النواض التي سميتها الشيء الكثير مما لا يمكن ان يوافق عليه الانصار الحاليون للنظرة المادية الى التاريخ ولسوف تكون على صواب تام ومهما يكن من شيء فسوف ارد عليك اولاً انه اذا كان كل ذلك الشيء الكثير لم يمنع لويس بلان من ان يكون بين المعلمين الاوائل فهو لا يمكن ان يمنع غيزو من ان يكون هو الآخر مثل ذلك ولسوف انصحك تانياً بأن تعمل الفكر في ذلك الشيء الكثير الذي يميز آراء لويس بلان وغيزو التاريخية من «المفهوم التاريخي لماركس وانجلز» واذا ما اتبعت نصيحتي فلسوف تجد بنفسك انه يكمن خلف ذلك الشيء الكثير كله اليقين بأن تطور العلاقات

والمؤسسات الاجتماعية يجب ان يفسر آخر الامر **بخصائص الطبيعة الانسانية** ولعلك استظهرت من قبل ايها السيد ميخائيلوفسكي ان لب القضية ونقاً للمفهوم التاريخي عند الماديين الحاليين ، متضمن ليس في الطبيعة الانسانية بل في العلاقات المتبادلة التي يدخلها الناس من جراء حالة قواهم الانتاجية وهو ما ينفع تذكره وانه ليتمكن القول ان هذا هو بالضبط ذلك البند الذي يبدو انه نحلى بأهمية كافية والذي يميز المفهوم التاريخي للماديين الحاليين من جميع اولئك السابقين لهم وان هذا البند بالذات هو الذي يجعل من المحال تسمية لويس بلان وغيزو في عداد المعلمين الاوائل للمادية التي هي كما نعرف من قبل جدلية جوهرها بطبيعتها

اذا ما التقى السيد ميخائيلوفسكي رجلاً يتحدث عن الاقتصاد من حيث هو النابض الخفي للسياسة ويميز الطبقات وفقاً لخصائصها الاقتصادية ( وعلى أي

\* المصدر نفسه ، ص ٩١

حال فليس من يميزها بصورة مغايرة ) ويعتقد مثل غيزو ان التاريخ مصنوع من نضال الطبقات لكنه في الوقت نفسه لا يعرف من اين ينشا ذلك « الاقتصاد بالذات » . يحاول ان يعزو اصله وتطوره الى خصائص الطبيعة الانسانية فليسمه اذن صاحبنا الذاتي ما حلا له من الاسماء ، لكن فليتذكر في الوقت ذاته ان وجهة النظر الاساسية لمثل هذا الرجل هي تقيض وجهة النظر التي ينادي بها الماديون الحاليون . لنأخذ السيد جوكوفسكي على الاقل . ان السيد ميخائيلوفسكي لا يعرف ما اذا كان يحب ان سجله من حيث هو اقتصادي او مادي جدلي « ، وهو جهل يصدر ايضا من كون صاحبنا الذاتي لا يملك اي فهم للمادية الجدلية ولو كان يملك هذا الفهم لكفاه ان يسأل نفسه هل يعزو السيد جوكوفسكي اصل العلاقات الاجتماعية الاقتصادية وتطورها الى تطور القوى الانتاجية ؟ اذا كانت كتابات هذا السيد تظهر ذلك فإن السيد ميخائيلوفسكي سوف يسميه دون ادنى تردد ماديا جدليا ؛ واذا هي لم تفعل فإنه لا يمكن ان يسمى كذلك الا بنتيجة مغالطة ان الصفة التي سميتها لا يمكن ان تصادف البتة ، في رأيي ، في كتابات السيد جوكوفسكي ، ولسوف اظل على يقين من ذلك حتى يثبت لي خصمي العكس من ذلك واحسب انه لن يتمكن من ذلك قط وحتى اذا برهن عليه ، فلن يؤثر ذلك مطلقا في سياق مناقسنا وحصياتها

لم تكن غريتشن الساذجة تدري ان كلمات مختلفة نوعا ما تغير بصورة جذرية احيانا فحوى الاشياء كله (١١٩) وهذا شيء يبدو ان شخصا معينا آخر لا يدريه كذلك

ولسب اذكر المقالة القديمة للسيد جوكوفسكي ، لكن المقطعات منها الواردة في مقالة السيد ميخائيلوفسكي تعطيني الحق في الاعتقاد بأنه يتحدث عن العوامل « بكلمات مختلفة نوعا ما » بالمقارنة معي

واليكم ما كتبه السيد ميخائيلوفسكي « حين يشير الى العناصر الثلاثة التي تقرر في جميع الاوقات الوعي المدني للمجتمع - القانوني والسياسي والاقتصادي - يستطرد السيد جوكوفسكي قائلا « ان رجال القانون والسياسة والاقتصاد ينسون ان كل واحد منهم يدرس مظهرا اعتباريا ومجردا واحدا من المجتمع فقط ، وهو مظهر لا يمكن تناوله على حدة الا بصورة اتفاقية بهدف تسهيل دراسته ولا يملك اي استقلال فعلي وبالتالي لا يمكن التفكير فيه بحد ذاته وهو لا يملك ذلك المعنى الا في ارتباطه العام بالمظاهر الاخرى وبعد قليل لا يستطيع المرء حين يناقش المجتمع بطريقة نظرية محضة ان يجرد المظهر الواحد من المظهر الآخر ، ويضع تحت التمهيص نتائج ومطالب اي مظهر خصوصي . . بيد انه يكون من الخطل الفادح وقس على ذلك

لكن لنعد الى مسألة « العوامل  
 اننا نعرف ان العلاقات الاقتصادية ضمن اي مجتمع لا تتقرر وفقا لعقيدة  
 الماديين الحاليين بخصائص الطبيعة الانسانية بل بحالة القوى الانتاجية الاجتماعية،  
 كما ان العلاقات الاجتماعية الاقتصادية تتغير مع نمو هذه القوى واي تغير في  
 تلك العلاقات يؤثر ايضا في طبيعة الانسان الاجتماعي **وان تغيرا في العلاقة المتبادلة  
 لمختلف عوامل الحياة الاجتماعية يحدث جنبا الى جنب مع أي تبدل في تلك الطبيعة.**  
 وهذا بند بالغ الاهمية ، ويمكن القول ان كل من يفهمه يفهم الموضوع بأكمله  
 ولنفترض كبداية ان ثمة عاملين فقط ، المادي والاقتصادي الذي يلبي حاجات  
 الجسد والروحي الذي يلبي حاجات الروح\* كيف تتأثر العلاقة بين  
 هذين العاملين بتطور القوى الانتاجية ؟  
 وطلبا للبساطة لنفترض ايضا ان هذا التطور لا يؤدي الى انقسام المجتمع  
 الى طبقات

لما كانت القوى الانتاجية التي في متناول الانسان البدائي فقيرة جدا كان القسم  
 الاعظم من وقته مكرسا لمجرد الحفاظ على حياته الجسدية ، وكان بالتالي واقعا  
 تحت سيطرة « العامل الاقتصادي » وعلى أي حال ، فان تلبية حاجاته « الجسدية »  
 جعلت تترك له مع نمو قواه الانتاجية ، مزيدا من الفراغ استطاع ان يستخدمه  
 في مصلحة « روحه » لقد كرس هذا الفراغ للعلم والفن وما شابه وهكذا يمكن  
 القول ان العامل الروحي اشتد مع نمو القوى الانتاجية ، وبالتالي ان التاريخ  
 بالذات اخذ على عاتقه مهمة دحض « المادة الاقتصادية

كذلك كانت تجري الامور لو لم يؤد تطور القوى الانتاجية الى انقسام المجتمع  
 الى طبقات بيد ان ذلك افتراض اعتباطي كيف هي الامور في حقيقة الامر ؟  
 في الواقع ان نمو القوى المنتجة قضى على المساواة البدائية وخلق الاغنياء والفقراء  
 ولم يكن هؤلاء الفقراء ، على غرار المتوحشين البدائيين ، يملكون الا القليل جدا من  
 الفراغ من اجل تلبية حاجات « الروح » ان العامل الاقتصادي يستنفذ بالضرورة  
 كل حقل رؤية الفقراء ، بحيث اذا فقدت ارملة عجوز ولدها الوحيد ، فهي تعبر عن  
 حزنها بالطريقة التالية نوعا ما

من يعامل عجوزا وحيدة بلطف ؟

لقد حل بي الدمار التام

من يحتطب الحطب حين يذكرنا الخريف

بان الشتاء آت رويدا رويدا ؟

\* سوف يكون من اثنافل تذكير القارئ انني استخدم هنا مصطلحات السيد كاريف .

من يصطاد الارانب البرية ليصنع لي معطفا  
حين يهترى هذا المعطف ويبلى ؟  
مات ولدي ، مات وانتهى ، يا عزيزتي كازيانوفنا  
ولا نفع لبندقته بعد الآن  
لكن ماذا عن الاثرياء ، او اولئك الذين في يسر فحسب ؟ ان العامل الاقتصادي  
لا يستنفذ عندهم حقل الرؤية بأكمله ، وحزنهم العائلي يتظاهر بصورة مختلفة ، في  
شيء على غرار الكلمات التالية

« Oh que de soirs d'hiver radieux et charmants  
Passés à raisonner langue, histoire et grammaire  
Mes quatre enfants groupés sur mes genoux, leur mère  
Tout près, quelques amis causant au coin du feu !  
J'appelais cette vie être content de peu  
Et dire qu'elle est morte ! Hélas que Dieu m'assiste !  
Je n'étais jamais gai quand je la sentais triste,  
J'étais morne au milieu du bal le plus joyeux ,  
Si j'avais , en partant , vu quelques ombres en ses yeux . »

وهذا لا يعني بالطبع ان الاغنياء او اليسورين فقط يحبون احباءهم اكثر مما  
يفعل الفقراء لا ، بل تلك قضية تداع مختلف للانطباعات فعند عجوز نكراسوف  
يرتبط حب الابن بمعطفها و الارانب البرية » ، الخ ، لان حبه البنوي كان  
يتظاهر في رعايته لحاجاتها « الجسدية » كان كلاهما فقيرا ولا بد ان  
يغنى الفقير اذا هو كان عاجزا عن العمل من اجل معيشتة او اذا لم يكن

\* [ اواه يا لامسيات الشتاء السعيدة الغائنة  
التي قضيناها في مناقشة اللغة والتاريخ والصرف  
واولادي الاربعة متجمعون على ركبتني وامهم  
على مقربة ، وبعض الاصدقاء يتحدثون عند النار  
كنت اسمي هذه الحياة الرضا بالقليل  
وهذه هي ماتت وآسفاه ليساعدني الله  
ما كنت احس المرح قط حين كنت اجدها حزينة :  
وكنت ابتئس في حفلة الرقص الامرح  
اذا شاهدت وانا اغادر الدار اقل ظل في عينيها ! ]

له اقارب مستعدون لمساعدته بعملهم الخاص ولو ان عجوز نكراسوف كانت غنية لما تظاهر حب ولدها لها في اهتمامه بحاجات جسدها اليومية كانت مثل هذه الحاجات تلبى بواسطة المال وكانت عناية ولدها تتوجه اذن الى ارضاء الحاجات المختلفة « لروحها » واذا هو مات قبلها لما سنحت لها الفرصة كي تتذكره بخصوص « الحطب و المعطف » لقد كانت تسنح لها فرص اكثر لتذكر احترامه البنوي ، او كيف احتاج الى عطفها في طفولته بينما هي الراضية بالقليل » ، يعني في جهلها بالحاجة سوف يتوفر لها كل الفراغ كي تكرر نفسها للتعبير عن حبها الامومي الحنون واني لاكرر ليست تلك مسألة عمق العاطفة او رقتها بل مسألة ترابط الانطباعات التي تدور حول درجة اعظم او اقل من البجوحة ، يعني حول السبب الاقتصادي ومهما يكن من شيء ، فمما لا ريب فيه ان العامل الاقتصادي ، عند انقسام المجتمع الى طبقات لا يلعب نفس الدور الواحد في حياة الناس المنتسبين الى طبقات مختلفة وان تفاوت هذا الدور يتقرر ببنية المجتمع الاقتصادية

تلك نتيجة هامة ان دور العامل الاقتصادي يتقرر بالبنية الاجتماعية الاقتصادية أليكون معنى ذلك ان البنية الاقتصادية والعامل الاقتصادي ليسا نفس الشيء الواحد ؟ في الحقيقة انهما ليسا كذلك ومما يبعث على اعظم الدهشة ان السيد كارييف واشباهه من المفكرين لم يفهموا ذلك ان ما نسميه ببنية المجتمع الاقتصادية هو مجمل العلاقات المتبادلة التي يدخلها الناس في عملية نشاطاتهم الانتاجية ولا تتضمن هذه النشاطات الانتاجية حاجاتهم الجسدية وحدها كما يظن السيد كارييف لكن اذا هم كانوا يلاحقون هذا الهدف فسوف يكون من السخف حتى في مثل هذه الحال توحيد نشاطات الناس الانتاجية مع العلاقات المتبادلة التي يدخلونها لدى انخراطهم في مثل هذه النشاطات. ويبدو ان خصومنا عاجزون عن فهم اننا نشير الى هذه العلاقات بالذات حين نتحدث عن البنية الاقتصادية .

ويدرك القارئ منذ الآن ما الذي يقرر بنية المجتمع الاقتصادية ليست هذه البنية سببا بحد ذاتها ، بل هي تقرر ، بقدر وجودها ، كل البنية الفوقية التي تنهض عليها ومهما يكن من امر ، فلا يجوز للمرء ان يستخدم عبارة « الاقتصاد » في غير موضعها وبدون مناسبة حين ينصرف الى تفسير الظواهر الاجتماعية حين حاولت ، في اولى مقالاتي عن مستقبل النقد الروسي ان افسر للسيد فولنسكي كيف يرى الماديون الحاليون تطور الادب والفن ذكرت فيما ذكرت التصوير الفرنسي لعد الى هذا المثال

ان امامي صورة فوتوغرافية للوحة دافيد الشهيرة السعاة يحملون الى بروتوس اجساد ابنائه . واني لاتساءل كيف خرجت مدرسة دافيد من علاقات الانتاج الاجتماعية ؟



ان جوابا صحيحا عن هذا السؤال يجعل من الهام ان نتذكر ان جميع اقسام  
لبنية الفوقية لا تستق بالضرورة بصورة مباشرة من القاعدة الاقتصادية ان  
ارتباط الفن بهذه القاعدة يكون بالواسطة وهذا هو السبب في انه يجب ، في كل  
مناقسة عن الفن ان تؤخذ البنود المتوسطة بعين الاعتبار لنر كيف يمكن لهذه  
البنود المتوسطة ان تساعد في حل المسألة التي اثرتها لتوي

## ٧

حمل تطور العلاقات الاقتصادية في فرنسا الى مقدمة الاحداث الطبقة الثالثة  
التي كانت « كل شيء » في اهميتها الفعلية ، لكنها لم تكن « شيئا » بالمعنى الفقهي  
لللمة ومن الطبيعي ان يثير هذا التناقض استياءها الذي خلق وهو يشتد  
باستمرار في افضل ممثليها طموحا الى الخلاص من النظام القديم كليا وبأي ثمن .  
واما نسا هذا الطموح مرة كان لا بد كذلك من ظهور الوعي بأن تبدل نظام عريق  
ليس بالامر اليسير وان القضاء على النظام الباطل سوف يتطلب الفداء من  
المجدين ويبدأ بيد مع هذا الشعور وعلى اعتباره نتيجة ضرورية له يظهر  
شعور بالرفقة مع اولئك الذين اظهروا حبا متفانيا للبلاد في الازمان السابقة وعند  
الشعوب الاخرى وان الامثلة الابرز عن هذا الحب قدمها تاريخ العالم القديم  
وهو السبب في ان التقدميين في فرنسا توجهوا الى هذا التاريخ لتتذكر ذكريات  
مدام رولان عن كيفية انغماسها في مطالعة بلوتارك في شبابه فليس ما بيعت  
على العجب بعد مثل هذه الامور في ان يرسم دافيد بروتوس او في النجاح الذي  
لقيته هذه اللوحة او اخيرا في انه اوصي عليها رسميا وان هذا الظرف الاخير  
يفسره على خير وجه ارنست شيسنو حيث يقول

في السنوات الاخيرة لحكم لويس السادس عشر استتبعت الاهتمام العام بجمهوريات  
العصور القديمة رغبة حادة لدى الدوائر الرسمية في رؤية مآثر ابطال الازمان الاغريقية ،  
وعلى الاخص الازمان الرومانية ، وقد مثلت في النحت والرسم والادب ونزولا عند هذا  
الاتجاه في الميول الفرنسية عهد السيد دي لانجيفيليه القيم على المباني الملكية الى  
دافيد برسم لوحتين ثبتتا شهرته اخيرا وكانت هاتان اللوحتان قسم الانباء هوراس  
و السعاة يحملون الى بروتوس اجساد ابنائه \* لقد انساق دي لانجيفيليه مع ضغط  
الرأي العام الذي تحدد اتجاهه بفعل العلاقات الاجتماعية في فرنسا وقتذاك وهي  
العلاقات التي صنعها بدورها تطور قواها الانتاجية التي هي اسباب التغيرات العميقة  
في اقتصادها كله »

هذا كله واضح كل الوضوح وكان شيسنو على صواب تام حين لاحظ

\* الرسم الفرنسي في القرن التاسع عشر الطبعة الثالثة ، ص ١٠ .

لقد عكس دافيد بالخلاص الشعور القومي الذي كان يصفق لوصفه الخاص لقد  
رسم اولئك الابطال بالذات الذين رضي الناس بهم نماذج لهم وان هؤلاء الناس في  
اعجابهم برسومه ، قد وطدوا حماسهم الخاصة لاولئك الابطال ومن هنا كانت تلك  
السهولة التي وقعت بها في الفن ثورة مماثلة لتلك الثورة التي كانت جارية في الاخلاق.  
وفي النظام الاجتماعي\*

هذه الاسباب هي التي تفسر انتقاء دافيد لمواضيع لوحاته ومهما يكن من  
امر فمن الطبيعي ان الثورة التي احدثها الفن لم تقتصر على هذا الانتقاء ان  
موقف الفنانين من فنهم تغير بجملته المدرسة التي تمرد دافيد ضدها تميزت  
بجدلقة وعذوبة جامحتين بلغتا آخر الامر حدهما الاقصى مع شارل فانلو وتلامذته ،  
وكانت نساظات دافيد في الفن رد فعل ضد ذلك الاتجاه المدعي والعذب وهو  
السبب في ان الادعاء والعذوبة افسحا المكان امام الصرامة في اعماله\*\* لكن  
اين نجد الامثلة الاروع على هذه الصرامة ؟ مرة اخرى في العصور القديمة ومرة  
اخرى في العصور الرومانية بصورة رئيسية وقد كانت معروفة اذن بصورة افضل  
حتى درجة كبيرة من العصور القديمة الاغريقية وهذا هو السبب في محاكاة دافيد  
للقدماء وعلى اي حال فقد كانت المعرفة بالرسم القديم ضئيلة جدا فالنحت  
هو الذي كان يعبر بمزيد من الحيوية ، للامم الحديثة . عن المفاهيم الجمالية للعصور  
القديمة وانه يمكن بكل يسر البرهان على ان ذلك هو السبب في جميع العيوب  
الرئيسية في مدرسة دافيد ومهما يكن من شيء ، فانه لا يمكننا الدخول في  
التفاصيل هنا بل سوف نكتفي بالقول ان هذا الظرف هو السبب في ان كلا من  
لوحات دافيد التاريخية تمثل عددا اكبر او اقل من التماثيل المرسومة بصورة  
ممتازة\*\*

ولقد اتضح هذا العيب على الفور حين بدأت البورجوازية بعدما اكتسبت  
مركزا جديدا في فرنسا ، ترعى مشاعر جديدة بيد ان العيب لم يلاحظ في القرن  
الامن عشر نظرا لانه كان مرتبطا بجدارات رسوم دافيد التي اتينا على ذكرها  
اعلاه والتي كانت لها اعظم الاهمية في ذلك الحين

\* المصدر نفسه ص ١٨

« Autant on a été loin dans le contourné , le fadement gracieux, \*\*  
autant on va vouloir réagir dans le simple et dans l'austère

( أرسين الكسندر : التاريخ الشعبي للرسم ، المدرسة الفرنسية ، ص ٢٥٤

\*\*\* هذا يبرهن على ان الفن في اي عصر معين مثله كمثل اية ايدولوجية اخرى وكمل  
السيكولوجية الاجتماعية بجملتها فيما هو يعكس العلاقات الاجتماعية هو في الوقت نفسه مرتبط  
بوثوق صوريا - ايجابيا او سلبا - بفن العصر السابق او العصور السابقة ويجب ان يكون هذا الامر  
حاضرا في الازهان ابدأ في اية دراسة لتاريخ الايدولوجيات

وانه يمكن تماما القول ، كما ورد ذلك مرارا فيما مضى ، ان دافيد واتباعه كانوا على العموم يفتقرون الى الحساسية الاساسية في الرسم الحقيقي وليس في الامكان طبعا تعليل ذلك العيب لا بشرط الرسم الفرنسي السابق لدافيد ولا بآثر الفن القديم لكن في الامكان ايضا ، على أي حال ، تعليله على افضل وجه بالشرط الاجتماعي في فرنسا في ذلك الحين هذا الشرط الذي كان ملائما جدا لتطور المواهب العقلانية ، لكنه لم يشجع تطور المواهب الفنية فعند دافيد كان العنصر العقلاني مسيطرا على المخيلة ، وهو ما لم يكن بالطبع في مصلحته من حيث هو فنان ومما لا ريب فيه ان الرسامين من المدرسة الرومانسية كانوا اصحاب حساسية فنية اعظم حتى درجة كبيرة من الرسامين من مدرسة دافيد ومهما يكن من شيء ، فان الرومانسية كانت تقابل مرحلة اخرى من تطور فرنسا الاجتماعي وهكذا كانت الثورة التي حققها دافيد في الرسم مجرد التعبير في الفن عن نضال الطبقة الثالثة في سبيل تحررها واذا كنت مدركا لكيفية انتساب هذه الحركة الى تطور البنية الاقتصادية للمجتمع الفرنسي كان في مقدوري ايضا ان اربط بين نشاطات دافيد الفنية وذلك التطور بيد ان استنجادي المباشر بالاقتصاد لا يفسر شيئا في هذا التطور ولا يمكن ان يكون اكثر من حيلة فهم غامض للمفهوم التاريخي الذي ينادي به الماديون الحاليون ( الجدليون ، يا سيد ميخائيلوفسكي )

وكيما انتهي من مسألة « العوامل » سوف اورد مثالين آخرين لقد دفع عصر الثورة في الحال الى المقدمة عددا من الخطباء البارزين كان ميرابو وبارنافا والجيرونديون والكثيرون من الجبليين ، سادة في البلاغة من اين تعلموا فنهم ؟ تعلموه من كتاب المأساة الفرنسيين العظام الذي بلغوا بفن الكلام الجيد مرتبة الكمال وهكذا يتبين ان المأساة عامل اثر في تطور البلاغة السياسية ، هذا السلاح المروع الذي شهرته الشخصيات العامة في ذلك الحين وهذا مثال آخر ان الادب الفرنسي وقع في اواخر القرن الثامن عشر واول القرن التاسع عشر تحت التأثير البالغ « للعامل السياسي » في حين لم يكن اثر الاقتصاد « ملموسا جدا ان لديكم ههنا ذريعة رائعة للتعبير عن الاستياء النبيل ضد « التلامذة » غير العقلاء الذين لا يعترفون فيما يبدو بأي عامل آخر سوى العامل « الاقتصادي » لكن اذا احببتم على أي حال ، وانتم تطلقون العنان لفضبكم الجامح ضدهم ان تعلموا السبب في هذه العلاقة المتبادلة و - سجلوا هذا - المتغيرة باستمرار بين جميع هذه العوامل فسوف تلمسون طريقكم في الظلمة حتى تتوجهوا الى هؤلاء « التلامذة » المرعجين بالذات ، الذين سوف يخبرونكم بما يلي

ان بنية اقتصادية معينة للمجتمع تتقرر بحالة القوى الانتاجية وعليها تنهض العلاقات القانونية والسياسية وان حيلة هذه العلاقات جميعا تنعكس

في عقول الناس وتقرر سلوكهم ويؤثر الاقتصاد احيانا في السلوك الانساني بواسطة السياسة احيانا بواسطة الفلسفة ، و احيانا بواسطة الفن او اية ايدولوجية اخرى ؛ ولا يتبدى الاقتصاد في الشعور الانساني في قناعه « الاقتصادي الخاص الا في الاحيين - في المراحل المتأخرة من التطور الاجتماعي وفي الاغلب يؤثر في الناس من خلال العمل المشترك لهذه العوامل جميعا ؛ ان العلاقات المتبادلة لهذه العوامل ، مثلها كمثل فعل كل منها على حدة ، تدور حول العلاقات الاجتماعية الخصوصية التي تطورت على قاعدة خصوصية تقرر بدورها بطبيعة هذه القاعدة ان اسة ايدولوجية معينة تتعرض في المراحل المختلفة لطور المجتمع الاقتصادي ، لتأثير الايدولوجيات الاخرى بدرجة متفاوتة فالقوانين تخضع للدين بادىء الامر - ومن بعد - كما في القرن الثامن عشر على سبيل المثال - تصبح تحت تأثير الفلسفة ولم يكن بد للفلسفة ، كما تقضي على تأثير الدين في القانون من خوض نضال بالغ الشراسة ولقد جرى هذا النضال بين المفاهيم المجردة ؛ ففيما يمكن ان يخيّل لنا ان أي « عامل معين يكتسب اهميته او يفقدها بفضل قوته الخاصة والقوانين الملازمة لتطور هذه القوة الخاصة فان مصيره في واقع الامر يتقرر كليا بتطور العلاقات الاجتماعية

ان درجة تبعية مصير أي عامل افرادي حتى للصفات الثانوية في مثل هذه العلاقات يمكن ان يرى من المقارنة بين الثورتين الفرنسية والانكليزية ولقد اشار غيزو بكل صواب ، في مقدمة كتابه **تاريخ الثورة الانكليزية** ، الى ان هاتين الثورتين جميعا قد اندلعتا لنفس الاسباب وسعيًا خلف نفس الاهداف

la tendance était la même comme l'origine les desirs, les efforts

( « \* les progrès sont dirigés vers le même but » . بيد ان الاتجاهات المماثلة وجدت لها تعابير مختلفة في انكلترا عنها في فرنسا فقد اتخذت في انكلترا لونا **دينيا** وفي فرنسا لونا **فلسفيا** وان هذا الفارق في دور العوامل ينشأ عن

مميزات ثانوية عديدة في العلاقات المتبادلة بين الطبقات الاجتماعية

لقد افترضنا اعلاه ان ثمة عاملين فقط ولا بد من الاعتراف الان بأن ثمة عوامل كثيرة فاولا ان كل فرع علمي متميز يعالج « عاملا » منفصلا ؛ ثانيا يمكن تعداد عوامل متعددة في كل فرع على حدة هل الأدب عامل ؟ اجل وماذا عن الشعر المأسوي ؟ انه عامل ايضا والمأساة ؟ لا اجد سببا لانكار كونها عاملا هي الاخرى والمأساة المحلية ؟ انها عامل ايضا وباختصار ، فان العوامل لا تحصى . حين يقول اولئك المعارضون للفهم المادي للتاريخ ان تطور الجنس البشري يتم تحت تأثير عوامل عديدة وبالغة التنوع ، فانهم يعبرون عن حقيقة بناء جدا

\* [ كان الاتجاه هو نفسه وكذلك الاصل وكانت الرغبات والجهود والتطورات موجهة نحو الهدف نفسه ] .

وترتد هذه الحقيقة الى العلاقات الاجتماعية الفعلية والتطور التاريخي لهذه العلاقات التي تنعكس في **الذهن البشري في زوايا متعددة جدا ومتنوعة جدا** ، وهو **تطور يقوم على اصعدة مختلفة** ان هذه الحقيقة التي لا جدال فيها لا يمكن ان تكون حدا لمعرفتنا العلمية بالظواهر الاجتماعية وهكذا حين نعرف بأن الثورة الانكليزية جرت تحت التأثير الجبار للعامل **الديني** فان من واجبنا ان نقرر الاسباب **الاجتماعية** الكامنة خلف ذلك التأثير وبالطريقة نفسها بالضبط حين نعرف بأن الحركة الاجتماعية الفرنسية في القرن الماضي جرت تحت لواء **الفلسفة** فان من واجبنا ان نقرر السبب الاجتماعي لتفوق الفلسفة وما دمنا نعرف من قبل ما الذي تتمفصل حوله علاقات الناس الاجتماعية فان العدد الكبير للعوامل المتنوعة جدا لن يمنعنا اذن في حال من الاحوال من مشاهدة التاريخ من وجهة نظر الاحادية مادة الزعة

بعدها قرا السيد ميخائيلوفسكي مقالتي عن الفهم المادي للتاريخ وضع في ذهنه اني جعلت اشاهد الحياة الاجتماعية بعيني الانتقائيين من امثاله وبذلك كشف عالمنا الاجتماعي المحترم عن سذاجة قميئة بفريتشن

Ungefahr sagt das Pfarrer auch ,  
Nur mit ein bischen andern Worten\*

وحيال هذه السذاجة الفتية لا استطيع الجواب الا بكلمات فاوست بالذات

Mischor mich nicht ,  
Du holdes Angesicht\*\*

واذا ما سألني القارئ ما اذا كان هناك حقا ماديون اقتصاديون يتباهون بعرض العامل الاقتصادي ذات اليمين وذات اليسار فسوف اجيب بالايجاب ان هذا النوع من الماددة مثله فيما يبدو في الثماينات الاقتصادي الشهر غوستاف دي موليناري في مقالته « التطور السياسي التي نشرت في **مجلة الاقتصاديين** . لقد رأى موليناري في الحرب صفقة عادية تدرربحا او تسبب خسارة وفي الجمهورية شركة مساهمة وفي الملكية مشروعا يديره ملاك وحيد وقس على ذلك ورأى موليناري ايضا في النظام الاقتصادي البورجوازي نظاما طبيعيا للعلاقات الاقتصادية . ولقد كان ذلك سخيفا كل السخف بالطبع بيد ان عنصرا كبيرا جدا من هذه الماددة المزعومة سم المؤرخين الفرنسيين للنصف الاول من قرننا الراهن ولا مجال لدي هنا لمعالجة الموضوع لكن في نيتي ان اناقس مع القارئ كتاب الكسيس توكفيل **الديموقراطية في اميركا** الذي صدر مؤخرا في ترجمة روسية بقلم السيد ليند ومن بعد سيكون لدي ما ا قوله في هذا الشأن

\* [ يفر القيس ذلك لنا ايضا بكلمات مختلفة نوعا ]

\*\* [ يا ظريفتي ان قصدي لا يمكن يخطيء المرء ادراكه ] .

لكن الى اي نوع من الماديين ينتسب السيد توغان - بارانوفسكي ؟ هذا سؤال لن بطرحه قط كل من قرا وفهم كتابه عن الازمات (١٢٢) ان السيد توغان - بارانوفسكي يستخدم تعابير خاطئة الامر الذي يسعد جدا بعض « البهائيل الادبيين » الذين لا يملكون ادنى فكرة عن جوهر الموضوع ، وهم بالتالي عاجزون عن المضي ما وراء المشاحنة الخالصة

ولا يعرف السيد ميخائيلوفسكي من المقصود في تعبير استخدمته مدع يتخذ اسما كبيرا عبثا . وسوف اعبر عن نفسي بمزيد من الوضوح في رأيي. ان ذلك الرجل الذي يوحى في بلادنا بأن المجتمع يجب ان يعالج قضايا لا تسمح له شرطه التاريخي حتى يفهمها هو رجل مدع . واني لاود ان يخبرني السيد ميخائيلوفسكي ما اذا كان لدينا كتاب قدموا الى المجتمع مثل هذه الاقتراحات الساذجة بصورة صبيانية . اهم موجودون حقا ؟ في هذه الحال ، ليس لدينا ما نناقشه ؟

## ٨

سوف اعالج الآن بعض البنود الاخرى في مقالة السيد ميخائيلوفسكي في رأيه اني احيي الهيفلية وهذا بالطبع « غير صحيح » ( التشديد من قبلي مرة اخرى ) لقد كان هيفل مثاليا ، وانا لا يمكن بكل وجدان ، ان اسمي مثاليا حتى من قبل الذين لا يعرفون الفلسفة الا وفقا للويس . واذا شاء المرء ان يعارض وجدانه ، فانه يمكن اذن ، بالطبع ، تسميتي مثاليا . وانه يمكن برهانا على ذلك الاشارة الى حديثي عن هيفل بأعظم الاحترام . بيد ان احترام هيفل بث في من قبل مؤلف الملاحظات عن ميل . واليك ما كتب في تحليله لاطروحاته الخاصة عن العلاقة الجمالية بين الفن والواقع

ان السيد تشيرنيسفكي يعترف كليا بصحة الاتجاه الحالي في العلم . واما يرى من جهة واحدة خطأ الانظمة الميتافيزيائية السابقة . ومن جهة ثانية صلتها الوثيقة بالنظرية السائدة في علم الجمال . فانه يستخلص من ذلك النتيجة بان النظرية السائدة في الفن يجب . تفسح المكان لنظرية اخرى تكون أكثر اتفقا مع الآراء الجديدة التي ينادي بها العلم عن الطبيعة والحياة الانسانية . لكن من واجبنا قبل ان نعرض افكاره التي تقتصر على تطبيق الآراء العامة للازمان الحديثة عن مسائل علم الجمال . ان نفس العلاقات التي تربط بين الآراء الجديدة والقديمة في العلم عامة . فكثيرا ما نرى اناسا يواصلون عملا علميا يتمردون ضد اسلافهم الذين كانت اعمالهم منطلقا لاعمالهم الخاصة . هكذا كان ارسطو مناوئا لافلاطون . كما اذل سقراط السفسطائيين دونما هوادة . هو الذي كان خليفة لهم . وانا لنصادف كثير من مثل هذه الامثلة في العصور الحديثة

ايضا لكن ثمة احيانا حالات سارة حيث يدرك مؤسسو نظام جديد بكل وضوح الرابطة بين آرائهم الخاصة وارااء السابقين لهم فيدعون انفسهم بكل تواضع لتلامذة لهم واذا ما اكتشف هؤلاء التلامذة نقائص في مفاهيم اسلافهم اماطوا اللثام بكل اخلاص عن مدى ما كان لمل هذه المفاهيم من اثر في دفع تطور افكارهم الخاصة كذلك على سبيل المثال كان موقف سبينوزا من ديكارت وانه لما يشرف مؤسسي العلم الراهن انهم نظروا الى اسلافهم بكل احترام ، بل بحب وبوي على وجه التقريب ؛ لقد اعترفوا كليا بعظمة عبقرية هؤلاء الاسلاف وبالطبيعة السامية لعقيدتهم التي كانت تميظ اللثام عن آرائهم الخاصة وهي في حالة مضغية بعد ان السيد تشيرنيشفسكي يدرك ذلك وهو يتبع مثال اولئك الذين طبق افكارهم في مسائل علم الجمال

كان فيورباخ استاذ تشيرنيشفسكي في ميدان الفلسفة ؛ وان الرجل الذي خرج نظام فيورباخ من فلسفته والذي كان تشيرنيشفسكي ، على غرار فيورباخ ، ينظر اليه بتبجيل عظيم ، انما هو بالضبط هيغل الذي لا يرى السيد ميخائيلوفسكي في كتاباته سوى الميتافيزياء وعلى أي حال فاني اعتقد اني لم اعبر عن نفسي بصورة مضبوطة تماما ايمكن حقا ان يقال ان السيد ميخائيلوفسكي يرى هذا الشيء او ذاك في كتابات هيغل اذا هو لم يرى تلك الكتابات مطلقا ؟ وان تعبيرا آخر يكون في موضعه هنا ، لكنني ارجو ان تكون فكرتي على أي حال ، واضحة عند القارئ

ويتحدث تشيرنيشفسكي كذلك عن هيغل بالاحترام العظيم نفسه في كتابه **دراسات عن العصر الفوغولي في الادب الروسي** ، والسيد ميخائيلوفسكي يحصل على فائدة كبيرة اذا هو قرا الاسطر التالية

لسنا بأتباع هيغل أكثر مما نحن أتباع ديكارت او ارسطو فهيجل ينتسب حاليا الى التاريخ ، اما الحاضر فيملك فلسفة اخرى ، ويرى بوضوح النقائص في نظام هيغل ؛ لكنه لا بد من الموافقة على ان المبادئ التي قدمها هيغل كانت في الواقع قريبة جدا من الحقيقة ، اذ ان مظاهر عديدة من هذه الحقيقة عرضها هذا الفكر بقوة مذهلة حقا وان اكتشاف بعض هذه الحقائق يشرف هيغل شخصا ، لكن حقائق اخرى ، وان كانت لاتخص نظام هيغل حصرا بل تخص الفلسفة الالمانية بأكملها منذ كانط وفخته ، لم يصفها احد قبل هيغل بمثل الوضوح او يعبر عنها بمثل القوة كما في نظامه

كذلك بالضبط انظر ، انا الخاطيء الكبير الى هيغل اني لراغب كليا عن احياء الهيجلية او الديكارتية ، لكنني اعرف ان « المبادئ التي قدمها هيغل كانت في الواقع قريبة جدا من الحقيقة اذ ان مظاهر عديدة من هذه الحقيقة عرضها هذا الفكر بقوة مذهلة حقا وهذا ما اقول في مقالتي التي يستاء منها السيد ميخائيلوفسكي كل الاستياء ولسوف ارد عليه بكلمات فون - فيزين انه لما يبعث على الراحة في الجهل الانساني ان تعتبر هراء كل ما لا تملك فكرة عنه » .

واتساءل ما اذا كان القارئ يعرف اية سمات مميزة في فلسفة هيغل كانت.  
احب الى كاتب الملاحظات عن ميل تلك كانت بفضه للتفكير « الذاتي » والطريقة  
الجدلية واذا دهش القارئ فاني اسأله ان يواصل القراءة

قبل كل شيء سوف نشر الى البداية الاخصب لاي تقدم وهو ما يستل سفة  
على درجة بالغة من الوضوح والجلء للفلسفة الالمانية عامة ، ونظام هيغل خاصة مميزة  
من جميع الآراء المراتية والحقية التي كانت سائدة في ذلك الحين اوائل القرن التاسع  
عشر ( بين الفرنسيين والانكليز الحقيقة هدف الفكر الاسمى ابح عن الحقيقة لان  
الخير في الحقيقة كائنة ما كانت الحقيقة فهي افضل من أي شيء غير صحيح  
واجب الفكر الاول الا يتقهقر امام اية نتائج ؛ يجب ان يكون مستعدا للتضحية بأعز آرائه  
على مذبح الحقيقة الخطأ مصدر كل الخراب ؛ والحقيقة هي العطية الاسمى ومصدر جميع  
المعطيا الأخرى ولا بد للمرء كي يحدد الاهمية الفائقة لهذا المطلب المشترك لدى  
الفلسفة الالمانية بكاملها منذ كانط ، الذي عبر هيغل عنه مع ذلك بشدة خصوصية  
يتذكر الشروط الغريبة والضيقة التي تلعم بالحقيقة بها المفكرون المنتسبون الى المدارس  
الأخرى في ذلك العصر لقد انصرفوا الى التفلسف وغرضهم الوحيد تبرير المعتقدات  
العزيزة على قلوبهم « ، يعني بحثوا لا عن الحقيقة بل عن التأييد لمستبقاتهم ؛ لقد أخذ كل منهم  
من الحقيقة ما اعجبه فقط ورفض كل حقيقة وجدعا مزعجة معترفا دون مزيد من  
الضوضاء بأنه وجد الخطأ السار افضل حتى درجة كبيرة من الحقيقة النصفة وعذد  
الطريقة في ابداء الاهتمام بالمستبقات السارة من دون الحقيقة هي ما سماه الفلاسفة الالمان  
وبالخاصة هيغل ) التفكير الذاتي التفلسف للذة الشخصية من دون الحاجة  
الحيوية الى الحقيقة ولقد فضح هيغل دون هوادة هذه انشلية الفارغة والضارة  
هذه فقرة ممتازة في الحقيقة ! وانها لتفسر على خير وجه السبب في ان  
« التقدميين عندنا جعلوا يكرهون هيغل بكل مرارة منذ انخرطهم في التسليية  
الفارغة والضارة المسماة التفكير الذاتي ولئر الآن ما يقول تشيرنيشفسكي  
عن الجدلية

قدم هيغل ما اشتهر بطريقته الجدلية في التفكير كوسيلة وقائية ضرورية ضد  
محاولات الابتعاد عن الحقيقة للانساق مع الرغبات والمستبقات الشخصية ان جوهر  
هذه الطريقة يستقيم في انه لا يجوز للمفكر ان يرضى بأي نوع من الاستنتاج الايجابي،  
بل يبحث في الموضوع الذي يعمل الفكر فيه عن الصفات والقوى التي هي عكس ما يقدمه  
ذلك الموضوع للوهلة الاولى ؛ وهكذا فان المفكر يلزم بأن ينظر الى الموضوع من مختلف  
الجوانب بحيث تتقدم الحقيقة اليه فقط من حيث هي نتيجة الصراع بين جميع الآراء  
المتعارضة الممكنة ان هذه الطريقة انتجت بصورة تدريجية ، بدلا من المفاهيم الضيقة  
السابقة عن الموضوع دراسة كاملة وجامعة فكرة حية عن جميع خصائص الموضوع  
الحقيقية واصبح تفسير الواقع الواجب الاساسي للمفكر الفلسفي ومن هنا كان ذلك



الاهتمام الفائق الموقوف على الواقع الذي لم ينصرف اليه اي فكر من قبل والذي شوه بكل فظاظة ارضاء لمستبقات المرء الضيقة الخاصة . وهكذا حل البحث الواعي الذي لا يكل محل التفسيرات الاعتبارية السابقة . وعلى اي حال ، فان جميع الامور في الواقع تتوقف على الظروف . على شروط الزمان والمكان . وبالتالي فقد اعترف هيميل الاسوب اللعوي العام المستعمل من قبل من اجل اصدار الاحكام على الخير والشر . دونما دراسة للظروف والاسباب التي ادت الى قيام ظاهرة معينة - جميع هذه الاقوال الماثورة امة والمجردة لم تكن كافية . فلكل موضوع وكل ظاهرة معناها الخاص . ولا يجوز الحكم عليهما الا مع الاعتبار الواجب للوضع الذي يوجدان فيه ؛ ولقد تم التعبير عن هذا الوضع بالصيغة . ليس ثمة حقيقة مجردة ، فالحقيقة مشخصة . يعني انه لا يمكن النطق بحكم محدد الا على حقيقة محددة ، بعد ان تؤخذ بعين الاعتبار جميع الظروف التي تتوقف عليها» .  
وانه ليتبين من ذلك ان الطريقة الجدلية ليست ذلك الشيء السيء كما يحسب السيد ميخائيلوفسكي فيما يبدو . كما يتبين ان الجدلية ، اساسا . لن تدان الا من قبل اولئك الذين ينزعون الى التفكير الذاتي . ولسوف يبين اخيرا انني اذا كنت احبي الهيغلية . وادافع عن الجدلية . فليس ذلك بالشر الفادح جدا . وما كان تشيرنيشفسكي يدينني لذلك . فضلا عن ذلك ، فان الطريقة الجدلية اكتسبت اهمية هامة وجديدة كليا في ايدي الماديين الحاليين

### يقول مؤلف رأس المال

لا تختلف طريقتي الجدلية عن الطريقة الهيغلية في الاساس فحسب : بل هي بالاحرى تقيضها بالضبط . فعند هيميل ان حركة الفكر التي يشخصها تحت اسم الفكرة هي خالقة الواقع . هذا الواقع الذي لا يعدو كونه شكل الفكرة الظاهري . وعندي على العكس ، ان حركة الفكر ليست سوى انعكاس الحركة الحقيقية ، المنقولة الى الدماغ والمرجمة فيه . وقد اصبح الجدلية في مظهرها الصوفي زيا المانيا . كان يلوح انها تمجد الاشياء القائمة . اما في مظهرها العقلاني فهي فضيحة وفضاعة بالنسبة الى مملكة البورجوازية ومفكرها العقائديين . لانها تتضمن في تفهمها للاشياء الراهنة والاعتراف بها فكرة اكارها المحتوم في الوقت نفسه ، فكرة دمارها الضروري . ولانها تنظر الى كل شكل اجتماعي متطور تاريخيا في حركته المائعة . وبالتالي تأخذ بعين الاعتبار طبيعة هذا الشكل الانتقالية ووجوده المؤقت على حد سواء . انها لا تلتزم بأي شيء او تخضع له ، فهي بحكم جوهرها نقدية ونورية معا .

واني اعتبر شرفا احياء هذه الطريقة التي لا يمكن ان تضاهيها الابتكارات الذاتية . ولا صيغ التقدم لاصحابنا الطوباويين . ويستشعر السيد ميخائيلوفسكي نفسه ان الامور تتعثر بالنسبة الى الابتكارات الذاتية والصيغ الطوباوية . وهو السبب في اختفائه خلف ظهور رجال الانوار عندنا . وفي عرضنا على اعتبارنا الد اعداء الميراث الذي اخذناه عن الستينات . لكن هذا « غير صحيح »

ايضا التشديد من قبلي مرة اخرى ) ان الميراث الذي اخذناه عن الستينات ارث مختلط ومثال ذلك اننا ورثنا افكار دوبروليويف واصدقائه واني لا تحدى السيد ميخائيلوفسكي ان يبين اين ومتى هاجمنا هذه الافكار لن يكون في مقدوره ان يبين ذلك قط لسبب بسيط ، الا وهو اننا على العكس دافعنا عنها بيد اننا ورثنا ايضا من الستينات نفسها ميخائيلوفسكي والبعض من اماله من المفكرين . **ذلك** ارث لا نريده حتى مجانا كما يقول الناس ؛ هذا ارث نرفضه كليا واننا لنفعل ذلك اولا لاننا لا نملك ادنى اهتمام بالتسلية الفارغة والضارة المدعوة التفكير الذاتي ، وثانيا لان التسلية الفارغة والضارة المدعوة التفكير الذاتي ظهرت على اعتبارها رد فعل ضد افكار حلقة دوبروليويف التي هي عزيزة علينا جدا وانما نهضت الذاتية في بلادنا لبرهة من الزمن لان تلك الحلقة غادرت المسرح التاريخي ويستطيع السيد ميخائيلوفسكي تماما ان يتحدث عن نفسه بكلمات سكالوزوب

التي سعيد باصدقائي - ما الذي اتمناه اكثر من ذلك ،

ان شواغر كثيرة تتطلب املها

فالناس الاكبر سنا قد انسحبوا

بينما سقط آخرون ، بارادة الله

اذا كان هذا الرجل الصغير الذي بدا انه طويل القامة لبرهة لان الرجال العظماء غادروا المسرح قد قرر ان يتهمنا باتخاذ موقف سلبي حيال الميراث الايدولوجي للستينات فمن الواضح انه اعتمد على ذاكرة القارئ الضعيفة وعلى اي حال فقد عرض نفسه لخطر محقق حين فعل ذلك ان ذاكرة القارئ لن تخونه الا لبرهة وجيزة ما عساه يحدث اذا ما انصرف القارئ الى مراجعة الوثائق ما عساه يحدث اذا وجد اخيرا موقف السيد ميخائيلوفسكي الحقيقي من الميراث الذي خلفته لنا الستينات ؟ سوف يحدث ان السيد ميخائيلوفسكي واشباهه من المفكرين لن يؤخذوا بعد الآن بعين الجد حتى من قبل الشباب الذاتيين الاكثر سذاجة ولن يفعل تطورنا الفكري بالطبع الا الكسب من ذلك لكن القوم الذاتيين سوف يخسرون الشيء الكثير

## ٩

يزعم السيد ميخائيلوفسكي ان الآراء الفلسفية التي ينادي بها المساهمون في تحرير الكلمة الجديدة لم تؤكد بعد وانه ليمضي فيؤكد على هذا الاساس ان البعض من هؤلاء المساهمين « يحيون الهيغلية » ( راي القارئ من قبل ما المقصود من ذلك فيما انصرف آخرون الى ما يسمى الفلسفة النقدية ومهما يكن من شيء فان في مكنة انسانين ان يناديا بآراء فلسفية بالغة الوضوح وان يختلفا في الوقف نفسه عن بعضهما بعضا(١٢٦)

## في مسألة دور الفرد في التاريخ

١

في النصف الثاني من السبعينات كتب الراحل كابليتز دراسة بعنوان «الذهن والاحساس من حيث هما عاملان للتقدم زعم فيها بالاستناد الى سبنسر ان الاحساس يلعب الدور الرئيسي في التقدم الانساني بينما لا يلعب الذهن الا دورا ثانويا وهو فضلا عن ذلك دور تابع. ورد على كابليتز «سوسيولوجي فاضل» (١٢٧)، معبرا عن الدهشة الساخرة حيال نظرية ترجع الذهن الى المكانة الثانية ولقد كان السوسيولوجي الفاضل على صواب بالطبع في دفاعه عن الذهن لكنه كان يبرهن على قدر اعظم من الصواب لو انه بين دون الاستغراق في جوهر المسألة التي اثارها كابليتز كيف ان مجرد طرحها امر مستحيل وغير جائز البتة وبالفعل، فان نظرية العوامل سطحية في جوهرها لانها تنتقي بصورة اعتباطية مظاهر مختلفة من الحياة وتؤقنهما، محولة اياها الى قوى من نوع خصوصي تدفع الانسان الاجتماعي من جوانب مختلفة وبدرجة متفاوتة من النجاح على طول طريق التقدم غير ان هذه النظرية لاكثر سطحية ايضا في الشكل الذي قدمه كابليتز الذي حول الى اقانيم سوسيولوجية خاصة لا المظاهر المختلفة لفعاليات **الانسان الاجتماعي** فحسب بل ميادين **الوعي الفردي** المختلفة ايضا ذلك هو في الحقيقة الحد الاقصى للتجريد فالمرء لا يستطيع ان يمضي الى ابعد من ذلك لان وراءه تقوم المملكة المضحكة للعبث التام والصارح وهذا ما كان ينبغي للسوسيولوجي الفاضل ان ستلفت اليه انتباه كابليتز وقرائه ولعل «السوسيولوجي الفاضل» كان يسهم اذن بسهم ما في نقد نظرية العوامل بالذات حين يكتشف متاهة التجريد التي انهمى كابليتز اليها في جهوده الساعية الى العثور على العامل السائد في التاريخ الامر الذي كان يعود بفائدة عميمة علينا جميعا في ذلك الحين لكنه اخفق في الارتقاء الى مستوى رسالته، فأبد هو نفسه تلك النظرية ولم يختلف عن كابليتز الا في نزوعه الى **الانتقائية** فكان من نتيجة ذلك ان بدت جميع العوامل مساوية الاهمية بالنسبة اليه ولقد وجدت طبيعة ذهنه الانتقائية في وقت لاحق تعبيرا باهرا عنها في الهجمات التي شنّها ضد المادية الجدلية التي رأى فيها مذهباً بضحي «للعامل الاقتصادي بجميع العوامل الاخرى ويلمعي دور الفرد في التاريخ. ولم يخطر قط «للسوسيولوجي الفاضل ان المادية الجدلية غريبة عن وجهة نظر

العوامل وان العجز التام عن التفكير المنطقي يستطيع وحده ان يؤول المرء لان يرى في تلك المادبة الجدلية ادنى مبرر لما يعرف باليقينية. وعلى أي حال فلا بد من الاشارة الى انعدام اية اصالة في الخطأ الذي يرتكبه صاحبنا السوسيولوجي الفاضل اذ ان الكثيرين والكثيرين جدا ارتكبوه ولا يبرحون يرتكبونه ، ومن الارجح انهم سوف يستمرون في ارتكابه

ان الماديين يلامون الآونة لتحيزهم الى اليقينية حتى قبل تكون مفهومهم الجدلي عن الطبيعة والتاريخ ودون ان نفوس في اعماق الزمان ، فاننا سوف نستذكر المساجلة التي قامت بين العالم الانكليزي الشهير بريستلي وبراس فقد زعم براس عند تحليله نظرية بريستلي ، *inter alia* ، ان المادبة متنافرة مع مفهوم الحرية وانها تحول دون اي نشاط مستقل من جانب الفرد ولقد اشار بريستلي في جوابه الى التجربة اليومية ، فكتب يقول

لم اقل شيئا عن نفسي ومن المؤكد على أي حال اني لست اشد الحيوانات جميعا خمولا وبلادة فأن عساه يجد حمية ذهنية اعظم واندفاعا اشد قوة ومثابرة او ملاحظة اشد اتقادا وثباتا لاعظم الاغراض منه بين اولئك الذين يعرف انهم انصار الضرورة ؟

وكان بريستلي يقصد الشيعة الديموقراطية المسيحية التي كانت معروفة يومذاك بالضروريين المسيحيين\* ولا ندري ما اذا كانت الشيعة على ذلك القدر الكبير من الفعالية كما كان يحسب بريستلي الذي ينتسب اليها هذا شأن لا اهمية له فمما لا يظاله ادنى شك ان المفهوم المادي عن الارادة الانسانية يستطيع ان يسير يدا بيد مع الفعاليات العملية الاشد عنفوانا ولقد اشار غوستاف لانسون الى ان

جميع المذاهب التي فرضت اعظم المطالب على الارادة البشرية نادت مبدليا بأن الارادة عاجزة لقد كانت تنكر الحرية وتخضع العالم للجبرية\*\*

وكان لانسون مخطئا في الاعتقاد بأن أي انكار لما يعرف بحرية الارادة يؤول الى الجبرية لكن هذا لم يمنعه من تسجيل حقيقة تاريخية بالغة الاهمية ان التاريخ يبين بالفعل ان الجبرية بالذات لم تكن بصورة دائمة معوقا للعمل النشط في الممارسة، بل الامر على النقيض من ذلك ، اذ كانت في بعض المراحل قاعدة سيكولوجية اساسية لمثل ذلك العمل وكدليل على ذلك نستشهد بالمطهرين الذين تفوقوا

\* ان فرنسا من القرن الثامن عشر سوف يعجب لهذا المزيج من المادبة والعقائدية الدينية وعلى أي حال ، فان احدا في انكلترا لم يحسب ان هذا الامر مستغرب وكان بريستلي نفسه متدينا جدا وكما يقول المثل لكل بلد عاداته

\*\* اظر الترجمة الروسية لكتابه تاريخ الادب الفرنسي ، المجلد الاول ، ص ٥١١ [ ص :

٤٤٦ من الاصل الفرنسي ] .

طاقة على جميع الاحزاب الاخرى في انكلترا في القرن السابع عشر ومن بعد باتباع محمد الذين اخضعوا خلال فترة قصيرة من الزمن مساحة شاسعة تمتد من الهند حتى اسبانيا ان اولئك الذين يحسبون ان ادراك حتمية سلسلة محددة من الاحداث يجعلنا عاجزين سيكولوجيا عن مساعدتها او معارضتها يرتكبون خطيئة فادحة\*

ان الامور جميعا في هذا المجال تتوقف على ما اذا كانت نشاطاتي الخاصة تسكل حلقة اساسية في سلسلة الاحداث الضرورية فاذا كانت تفعل ذلك ، فاني اتصرف اذن بمزيد من الحزم بقدر ما يكون ترددي اقل وليس في ذلك ما يدعو الى العجب فحين نقول ان فردا معيننا يعتبر نشاطاته حلقة اساسية في سلسلة الاحداث الضرورية فهذا يعني فيما يعنيه ان انعدام حرية الارادة يضاهي بالنسبة الى ذلك الفرد العجز المطلق عن العطالة ، وان مثل هذا الانعدام لحرية الارادة ينعكس في ذهنه من حيث هو استحالة التصرف بصورة مغايرة لسلوكه وتلك حالة فكرية تنطبق عليها بكل دقة كلمات لوثر الشهيرة « Hier stehe ich, ich kann nicht anolers\*\* » ، وبفضلها يبدي البشر طاقة هائلة جدا وينجزون المآثر الابعث على الدهشة وكانت هذه الحالة الفكرية مجهولة من هملت ، وهو السبب في عجزه الا عن الشكوى والتفكير وهذا هو السبب ايضا في ان هملت ما كان يمكن ان يقبل قط بفلسفة تنص على ان الحرية هي مجرد الضرورة التي تحولت الى الوعي ولقد كان فخته على حق حين قال « كما يكون الانسان تكون فلسفته » .

## ٢

حمل بعض الناس عندنا على محمل الجد ملحوظة ستاملر عما يسميه التناقض المستعصي الملازم لنظرية اجتماعية سياسية معينة من اوروبا الغربية اننا نقصد مثاله عن كسوف القمر وبالفعل ، فان هذا المثال سخيف تماما فالفعل البشري

\* من المعروف لدى الجميع ان كل فعل بشري ، وفقا للعقيدة كالفرن ، مقدر الهيا تسمي القضاء والقدر ما قد رسمه الله منذ الازل ، وقرره بنفسه من اجل نفسه ؛ وهو ساري المفعول بالنسبة الى الفرد « ( Institutio ) ، الكتاب الثالث ، الفصل الخامس » [ للنص باللاتينية في الاصل الروسي ] ووفقا لهذه العقيدة نفسها فان الله يصطفي البعض من خدامه لتحرير الشعوب المضطهدة ظلما وكان أحد هؤلاء الخدام موسى الذي حرر اسرائيل وتسير الاشياء جميعا الى ان كرومويل كان يعتبر نفسه مثل هذه الاداة الالهية ؛ فقد كان يسمي دالما اعماله ثمرة لمشئة الله والارجح انه كان متيقنا بكل صدق بانها كانت كذلك حقا وكانت جميع هذه الاعمال ، بالنسبة اليه ، مصبوغة سلفا بصيغة الضرورة ، الامر الذي لم يمنعه من السمي الى اللعن ، بل كان يمنحه قوة جارفة من اجل هذا السمي

\*\* [ اني آف هنا ، ولا استطيع سوى ذلك ]

لا يقع ولا يمكن ان يقع ، في عداد الشروط التي لا بد من توفرها مجتمعة من اجل كسوف القمر ؛ ولهذا السبب بالضبط كان من المحال ان يقوم حزب هدفه تسهيل الكسوف القمري الا في مصحة عقلية لكنه حتى اذا كانت الفعاليات البشرية في عداد مثل تلك الشروط ، فان ايا من أولئك الذين يتوقون الى مشاهدة الظاهرة ، لكنهم موقنون بأنها سوف تقع بالتأكيد **دون اي عون من جانبهم** ، لن ينضم الى حزب الكسوف القمري وفي هذه الحال لن تكون سوى الامتناع عن **العمل النافل** ، يعني **عديم الجدوى** ، ولن تكون لها اية علاقة البتة باليقينية الحقيقية وحتى يكف مثال الكسوف القمري عن كونه عديم المعنى في الحالة التي ننظر فيها ينبغي للحزب المذكور اعلاه ان يغيره كلياً وعندئذ لا بد ان نتصور ان للقمر ذهناً وان يخيل الى هذا القمر ان المركز الذي يشغله في الفضاء السماوي والذي يؤدي الى كسوفه هو نتيجة لقرار ذاتي من صنع ارادته الخاصة ، وهو لا يمنحه سروراً بالغاً فحسب، بل هو اساسي من اجل طمأنينته المعنوية ، الامر الذي يترتب عليه ان يسعى باستمرار الى اشغال ذلك المركز\* ولا بد للمرء ان يتساءل بعد اعمال الفكر في هذه الامور جميعاً ما عسى ان يكون شعور القمر حين يكتشف اخيراً ان ما يقرر حركته في الفضاء السماوي لا هو ارادته ولا هو مثله العليا بل الامر على النقيض من ذلك ، حيث ان حركته تقرر ارادته و «مثله العليا على السواء ؟ في رأي ستاملر ان هذا الاكتشاف سوف يجعل القمر عاجزاً عن الحركة بكل تأكيد هذا الا اذا تخلص من مازقه بفعل تناقض منطقي ما بيد ان مثل هذا الافتراض لا اساس له على الاطلاق وصحيح ان الاكتشاف يمكن ان يخدم من حيث هو سبب **صوري** لاستياء القمر ، ولبلبلته المعنوية الباطنة ، وللتناقض بين مثله العليا والواقع الميكانيكي لكنه نظراً لاننا نفترض ان حالة القمر الذهنية بمجملها مقررّة على **العموم** في آخر الامر بحركته ، فمن الواجب اذن البحث عن السبب في بلبلته الذهنية في تلك الحركة ولعل دراسة دقيقة للموضوع تكشف ان القمر حين كان في نقطة الاوج ، حزن على عدم كون ارادته حرة ؛ اما حين كان في نقطة الحضيض فان هذا الظرف بالذات قدم مصدراً سورياً جديداً للهناء المعنوية والغبطة المعنوية ولعل ما حدث هو العكس من ذلك فقد تبين انه وجد السبيل الى التوفيق بين ارادته الحرة والضرورة ليس في نقطة الحضيض بل في نقطة الاوج ومهما يكن من شيء ، فان التوفيق ممكن من دون ريب ؛ فادراك الضرورة يتفق تماماً مع العمل الاشد عنفواناً في الممارسة وهذا على الاقل ما جرى في التاريخ حتى الوقت الراهن ، حيث أولئك الذين انكروا وجود حرية الارادة

\* لكأن الابرة المغناطيسية تلتد بالتوجه نحو الشمال ، ذلك انها تعتقد انها تدور بصورة

مستقلة عن اي سبب آخر ، غير شاعرة بالحركات غير المحسوسة للمادة المغناطيسية ليبير

Théodicée ، لوزان ١٧٤٠ ، ص ٥٩٨ ( النص بالفرنسية في الاصل الروسي ) .

تفوقوا في الاغلب على جميع معاصريهم في قوة ارادتهم الخاصة وفرضوا عليها المطالب القصوى ولقد جرت امثلة عديدة على ذلك ، وهي شائعة المعرفة ، ولا يمكن نسيانها كما حدث لستاملر بكل وضوح ، الا اذا كان لدى المرء نفور معصود من رؤية الواقع التاريخي كما هو على حقيقته ، وهو نفور متأصل مثلا في اصحابنا الذاتيين (١٢٩) ، وفي بعض البورجوازيين الصغار الالمان الا ان الذاتيين والبورجوازيين الصغار ليسوا كائنات بشرية ، بل مجرد اشباح كما سوف يقول بيلنسكي

وعلى أي حال فلندقق في تلك الحالة حيب تكون اعمال الانسان الخاصة - الماضية منها والحاضرة والمقبلة - مصبوعة كلياً بالضرورة في نظره اننا نعرف من قبل ان مثل هذا الانسان اذ يعتبر نفسه مرسلًا من الله مثل محمد أو مختارا من قدر لا يعرف الرحمة مثل نابليون أو تعبيرا عن قوة لا تقاوم للتقدم التاريخي مثل بعض الوجوه العامة في القرن التاسع عشر سوف يبرهن على قوة ارادة اشبه بقوة العناصر الطبيعية فيكنس مثل بيوت من الورق جميع العقبات التي يرفعها امثال هملت والمتشبهين به من سكان الاقاليم \* بيد ان الحالة موضع البحث تهمنا الآن من زاوية اخرى ، الا وهي الزاوية التالية حين لا يمثل لي الشعور بعدم حرية ارادتي الا في صورة الاستحالة التامة ، الذاتية والموضوعية ، للسلوك بصورة مغايرة لسلوكي الفعلي وحين تكون افعالي المعطاة ، في الوقت نفسه هي تلك الافعال التي اجد انها المفضلة من بين جميع الافعال الممكنة ، فان الضرورة تتوحد اذن مع الحرية في ذهني وتتوحد الحرية مع الضرورة ، وعندئذ لا اكون فاقدًا للحرية الا بمعنى اني لا استطيع ان افهم عرى هذه الهوية بين الحرية والضرورة ، لا استطيع ان اقيم التعارض بينهما ، لا استطيع ان اشعر باكراه الضرورة . بيد ان مثل هذا الانعدام للحرية هو التظاهرة الاكمل لها في الوقت نفسه

ويقول سيمبل ان الحرية هي دائما حرية من شيء ما ، وان الحرية لامعنى لها حين لا يعتقد بانها النقيض من الاكراه وذلك هو واقع الامر بالفعل بيد ان هذه الحرية الصغرى والاساسية لا يمكن ان تكون اساسا لرفض الموضوعات التي هي احد الاكتشافات الفذة التي حققها الفكر الفلسفي حتى الآن ، الا وهي ان الحرية تعني

\* سوف نورد مثالا آخر لنبين عن مدى قوة الشعور عند هذا النمط من الناس فهذا ما كتبه في رسالة الى استاذها كالفرن روني دي فرانس ، دوقه فيراي ( ابنة لويس الثاني عشر لا ، لم انس ما كتبه لي من ان داوود كان يحمل حقدا قائلا على اعداء الله ، وانا نفسي لن اتصرف قط بصورة مغايرة لذلك لاني عرفت ان الملك والدي والملكة والدي والسيد الراحل زوجي وجميع ابنائي قد رفضهم الله فسوف احقد عليهم حقدا قاتلا واتمنى لهم الذهاب الى الجحيم الخ اية طاقة مدمرة رهيبة يمكن ان تصدر عن اناس ذلك هو شعورهم ومع ذلك كان مثل هؤلاء الناس يكرهون وجود ما يسمى حرية الارادة

ادراك الضرورة ان تعريف سيميل ضيق جدا وهو لا يشمل الا الحرية من الاكراه الخارجي وحين لا نأخذ بعين الاعتبار الا هذا النوع من الاكراه فانه يكون من قبيل السخف التام التوحيد بين الحرية والضرورة فالنشال ليس حرا في سرقة مندبل جيبك اذا منعتك من ذلك وما لم يتغلب على مقاومتك بطريقة او اخرى فضلا عن هذا المفهوم البدائي والسطحي عن الحرية ، فان ثمة مفهوما آخر اعمق منه حتى درجة كبيرة ولا وجود لهذا المفهوم بالنسبة الى اولئك العاجزين عن التفكير الفلسفي كما ان اولئك القادرين على مثل هذا التفكير لا يستطيعون الحصول عليه الا اذا تمكنوا من طرح ازدواجيتهم جانبا ومن فهم ان الهوة التي نفترض الازدواجيون قيامها بين الذات والموضوع لا وجود لها

يجابه الذاتي الروسي واقعنا الراسمالي بمثله العليا الطوباوية ولا يمضي الى ابعد من هذه المجابهة فالذاتيون غارقون في مستنقع الازدواجية وان المثل العليا لاولئك الذين يسمون « التلامذة » الروس تشبه الواقع الراسمالي بصورة اقل جدا مما تشبهه مثل الذاتيين العليا ، ومع ذلك كان في وسع التلامذة ان يجدوا جسرا يصل بين مثلهم العليا والواقع فقد ارتفع « التلامذة » الى مستوى الاحادية وفي رأيهم ان الراسمالية تقود في سياق تطورها الى انكارها الخاص وتحقيق مثلهم العليا ، يعني المثل الخاصة « بالتلامذة » الروس - وليس الروس وحدهم هذه ضرورة تاريخية انه - « التلميذ » - يخدم من حيث هو اداة لتلك الضرورة ، ولا يستطيع الا ان يفعل ذلك سواء من جراء وضعه الاجتماعي او من جراء تكوينه الفكري والاخلاقي كما صنعه هذا الوضع وهذا ايضا احد مظاهر الضرورة ولكنه نظرا لان وضعه الاجتماعي انتج تكويننا خاصا من دون اي تكوين آخر فانه لا يخدم فحسب من حيث هو اداة للضرورة ولا يستطيع الا ان يفعل ذلك ، بل هو يرغب في ذلك باندفاع ولا يستطيع ان يكون شعاره مغايرا لذلك

وهذا احد مظاهر الحرية ، والاكثر من ذلك انها حرية نشأت عن الضرورة يعني بصورة ادق حرية اصبحت واحدة مع الضرورة انها الضرورة التي تحولت الى حرية\* مثل هذه الحرية هي ايضا حرية من درجة معينة من الاكراه كما انها النقيض من درجة معينة من التقييد ان التعريفات العميقة لا تدحض التعريفات السطحية بل هي تحافظ عليها ضمنها حين تكملها لكن اي نوع من الاكراه واي نوع من التقييد نقصد في هذه الحال ؟ الامر واضح المقصود هو ذلك الاكراه المعنوي الذي يشل طاقة اولئك الذين لم ينفصلوا عن الازدواجية ، الاكراه الذي يسبب الذي يشل طاقة اولئك الذين لم ينفصلوا عن الازدواجية الاكراه الذي يسبب الالم لاولئك الذين يعجزون عن ردم الهوة الفاصلة بين المثل العليا والواقع وما لم

\* لا تصبح الضرورة حرية لانها تلاشت ، بل هي لا تصبح كذلك الا لان هويتها الكامنة بعد قد تظاهرت ( تاريخ النطق ، نونبرغ ١٨١٦ ، ص ٢٨١ ) [ الفقرة بالالمانية في النص الروسي ] .



حقق الفرد مثل هذه الحرية من خلال ممارسة جزئية للفكر الفلسفي لن يكون قط ملكا تاما لذاته وسوف يكون عذابه المعنوي الخاص الجزية المخزية التي يؤديها للضرورة الخارجية التي تجابهه ون بعد حالما يطرح هذا الفرد نير ذلك القيد الاليم والمخزي ، فانه يولد لحياة جديدة ومليئة ، وغير مألوفة منه حتى ذلك الحين ، وتكون نشاطاته **الحرّة التعبير الواعي و الحرّ عن الضرورة\*** وعندئذ يصبح قوة اجتماعية عظيمة ولن يمنعه شيء اذن ولن يستطيع ان يمنعه من ان

يصب جميع صواعق الغضب الالهى  
على الكذب الشرير والمراة الفاضحة ...

### ٣

مرة اخرى ان وعي الضرورة المطلقة لظاهرة معينة لا يمكن الا ان سدد من طاقة الانسان الذي يتعاطف مع هذه الظاهرة ويعتبر نفسه احدى القوى التي كانت سببا في قيامها ويبرهن مثل هذا الانسان ، الواعي لضرورتها ، على جهل بالحساب اذا هو جلس مكتوف الذراعين ولم يفعل شيئا وبالفعل لنفترض ان الظاهرة ب يجب بالضرورة ان تقع في حضور مجموعة من الظروف س لقد برهنت لي على ان قسما من هذه المجموعة من الظروف متوفر من قبل ، وان القسم الآخر سوف يتوفر خلال زمن معين ن واما اقتنع بذلك فاني ، انا الانسان المتعاطف مع الظاهرة ب ، سوف اهتف حسنا - ومن بعد امضي الى فراشي حتى يأتي اليوم البهيج حيث تجري الحادثة التي توقعتها وما عسى ان تكون النتيجة ؟ سوف تكون النتيجة كما يلي في حساباتك تجد ان حصيلة الظروف س الضرورية لحدوث الظاهرة ب تتضمن ايضا نشاطاتي المساوية مثلا للمقدار ن ونظرا لاني مستغرق في النوم فان حصيلة الظروف العاملة على ظهور الظاهرة المعنية في الزمن ن سوف تكون اذن لا س بل س - الامر الذي يغير الوضع ولعل رجلا آخر يأخذ مكاني ، وقد كان هو الآخر قريبا من العطالة لكن مشهد فتوري انقذه لانه بدا له مشينا حتى درجة كبيرة وفي هذه الحال فان القوة ن سوف يستعاض عنها بالقوة ج ، واذا كانت ن تساوي ج ن = ج ( فان حصيلة الظروف العاملة على حدوث ب سوف تظل مساوية الى س والظاهرة ب سوف تحدث في الزمن ن بالرغم من كل شيء

\* كما عبر هيجل العجوز نفسه عن ذلك بصورة رائعة في موضع آخر ليست الحرية شيئا آخر سوى تأكيد الذات " ( المؤلفات المجلد ١٢ ١٩٨ ) [ الاستشهاد بالالمانية في الالسل الروسي ] .

لكن اذا كان لا يمكن اعتبار قوتي مساوية للصفر اذا كنت عاملا نشيطا وكفؤا ولم يحل مكاني أي انسان فلن نحصل على الحصيلة الكاملة س والظاهرة ب سوف تقع مخلقة عن الوقت الذي توقعناه او لن تقع بمثل الكمال الذي توقعناه ، او ربما لن تقع مطلقا وهذا واضح مثل نور الشمس واذا انا لم افهمه اذا حسب ان س سوف تظل س حتى بعد نكوصي فالسبب الوحيد في ذاك اني اجهل العد لكن هل انا الانسان الوحيد الذي يجهل العد فانت الذي تكهن بان الحصيلة س سوف تتوفر بالتأكيد في الزمن ذ لم تتنبأ باني سوف آوي الى فراشي حالا بعد حدثي معك بل كنت على يقين من اني سوف اظل عاملا جيدا حتى النهاية لقد اخذت قوة لا يركن اليها على انها قوة يمكن الركون اليها وبالتالي فقد كنت انت الآخر مخطئا في حساباتك لكن لنفترض انك لم ترتكب خطأ بل اخذت جميع الامور بعين الاعتبار ان حساباتك سوف تتخذ في هذه الحالة الشكل سالي انت تقول ان الحصيلة س سوف تتوفر في الزمن ذ وهذه الحصيلة من الظروف سوف تشتمل على نكوصي من حيث هو **مقدار سالب** كما سوف تشتمل من حيث هو **مقدار موجب** على التشجيع المقدم من رجال شد من عزيمتهم اليقين بان مساعيهم ومثلهم العليا هي تعبير ذاتي عن الضرورة الموضوعية وفي هذا الحال فان الحصيلة س سوف تتوفر حقا في الزمن المشار اليه من قبلك والظاهرة ب سوف تحدث هذا واضح فيما اعتقد لكن اذا كان الامر كذلك فما السبب في حيرتي من جراء فكرة ان الظاهرة ب محتومة ؟ لماذا خيل الى انها تحكم على بالعطالة؟ ولماذا غابت عن انظاري عند مناقشتها مبادئ الحساب البسيطة ؟ الارجح ان السبب في ذلك نزعتي الشديدة الى العطالة من جراء ظروف تربيتي وحديثي معك رجح كفة تلك النزعة المشكورة وهذا كل شيء **ان وعي الضرورة لم يمثل هنا الا بهذا المعنى - من حيث هو سبب يكشف من التراخي والقصور المعنويين عندي** ولا يمكن بالطبع ان يعتبر **السبب** في تراخي ، فالسبب لا يكمن هنا بل يكمن في ظروف تربيتي وبنسبة ذلك فان الحساب علم جليل القدر ونافع لا يجوز ان تنسى قواعده حتى - واود ان اقول بالخاصة - من قبل الفلاسفة

لكن اي اثر يكون لوعي ضرورة ظاهرة معينة في انسان قوي لا يتعاطف معها بل يعارض قيامها ؟ ان الوضع هنا مختلف حتى درجة ما ففي الامكان حتى درجة كبيرة ان ينقص ذلك الوعي من قوة مقاومته لكن متى يصبح خصوم ظاهرة معينة على يقين من حتميتها ؟ ذلك حين تكون الظروف المواتية لها عديدة جدا وبالغة القوة ان وعي الخصوم لضرورتها وتناقص طاقتهم مجرد تظاهرة لقوة الظروف المواتية ومثل هذه التظاهرة تشكل بدورها جزءا من الظروف المواتية

بيد ان عنوان المقاومة البادية لن يتناقص لدى جميع خصومها بل سوف ينمو عند بعضهم لادراكهم حتميتها ؛ انه تحول اذن الى **قوة اليأس** ويقدم التاريخ

عمة وتاريخ روسيا خاصة امثلة مفيدة عديدة على مثل هذه القوة ، ونأمل ان يتذكرها القارىء دون أي الحاح من جانبنا

ويقاطعنا السيد كارييف عند هذه النقطة هو الذي يغتبط اذ يصادف في صفحات مجلتنا الفكرة القائلة ان الفرد يمكن ان يكون قوة اجتماعية كبيرة وذلك بالرغم من اختلافه بالطبع مع آرائنا عن الحرية والضرورة والاكثر من ذلك من استنكاره لتحيزنا للمبالغات التي يمكن ان يرتكبها الرجال الاشداء والمندفعون. ان الاستاذ الفاضل يهتف في بهجة هذا ما قلناه على الدوام وانه لصحيح تماما ان السيد كارييف وجميع الذاتيين نسبوا دائما الى الفرد دورا بالغ الاهمية في التاريخ ولقد كان زمن صادف هذا الامر فيه التأيد العظيم من جانب الشباب المتقدمين الذين كانوا طافحين برغبة مشكورة في العمل من اجل الصالح العام وكانوا بالتالي ميالين بصورة طبيعية الى تقدير المبادرة الفردية تقديرا عاليا ومهما يكن من شيء فقد كان الذاتيون في جوهرهم عاجزين دائما ليس عن حل قضية دور الفرد في التاريخ فحسب بل حتى عن صياغتها بصورة صائبة لقد عارضوا اثر **قوانين** التطور الاجتماعي التاريخي بفعاليات الافراد اصحاب التفكير النقدي ، وبذلك ابتدعوا نوعا جديدا من نظرية العوامل ، وكان الافراد اصحاب التفكير النقدي **احد عوامل** هذا التطور ، فيما قوانينه الخاصة هي **العامل الآخر** ، الامر الذي ادى الى تضارب ظاهر لا يمكن التهاون به الا حين يركز الافراد « الفاعلون انتباههم على قضايا الساعة العملية واللاهية ولا يستطيعون بالتالي ان يوفروا وقتا للقضايا الفلسفية وان الهدوء الذي قام خلال الثمانينات قد وفر لاولئك القادرين على التفكير فراغا الزاميا من اجل التأمل الفلسفي فراحت العقيدة الذاتية منذ ذلك الحين تنفلق من دروزها بل تذهب هباء ، بالضبط مثل معطف اكاكي اكاكيفيتش الشهر (١٢١) ولم يفد الترفيع في ذلك مطلقا فراح الناس الذين يفكرون ، الواحد تلو الآخر يرفضون الذاتية على اعتبارها مذهبا فاسدا كليا وبصورة جلية للعيان. لكن رد الفعل ضد المذهب قاد ، كما يحدث دائما في مثل هذه الحالات ، بالبعض من خصومه الى تطرف معاكس فاذا كان بعض الذاتيين ، في سعيهم الى منح الفرد اعظم دور ممكن في التاريخ قد رفضوا الاعتراف بالتطور التاريخي للجنس البشري من حيث هو عملية خاضعة لقوانين ، فقد كان البعض من خصومهم الاحداث ، الذين حاولوا ابراز طبيعة ذلك التطور الخاضعة للقوانين ، على استعداد واضح لنسيان ان **التاريخ يصنعه البشر** وان **نشاطات الافراد لا يمكن اذن الا ان تكون ذات اهمية في التاريخ** لقد نادوا بأن الفرد كمية مهملة وهو تطرف غير جائز في النظرية مثله كمثل التطرف الذي انتهى اليه اكثر الذاتيين حماسة ان التضحية **بالموضوعة** في مصلحة **النقيضة** تفتقر الى اي اساس كمثل نسيان **النقيضة** في مصلحة **الموضوعة**. ولن يكون في مقدورنا ان نجد وجهة النظر الصحيحة الا اذا تمكنا من دمج عناصر

### الحقيقة المتضمنة في كليهما في تركيب واحد\*

كانت هذه القضية موضع اهتمامنا منذ زمن طويل ، وقد رغبتنا طويلا في دعوة قرائنا للانضمام الينا في معالجتها وعلى أي حال ، فقد ردنا عن ذلك بعض المخاوف اذ خيل الينا ان قراءنا ربما توصلوا بأنفسهم مسبقا الى حل لها وان دعوتنا سوف تأتي متأخرة وزاولتنا هذه المخاوف الآن ، فالمؤرخون الالمان خلصونا منها ونقول هذا بكل جد لان مساجلة حامية ثارت بين المؤرخين الالمان مؤخرا بخصوص الرجال العظام في التاريخ كان بعضهم ميالين لان يروا في النشاطات السياسية لمثل هؤلاء الرجال القوة المحركة الرئيسية ، والوحيدة تقريبا للتطور التاريخي فيما راح غيرهم يؤكد ان مثل هذا الرأي متحيز وان العلم التاريخي لا يجوز ان يعالج التاريخ السياسي وحده ، بل يجب ان يعالج كلية الحياة التاريخية ( das ganze des geschichtlichen Lebens ) وكارل لامبريشت مؤلف تاريخ الشعب الالمانى الذي ترجمه الى الروسية ب نقولايف احد ممثلي هذا الاتجاه الاخير وقد اتهمه خصومه « بالنزعة الجماعية » والمادية ، بل وضع على صعيد واحد - وبا للهول - مع « الملحدن الاشتراكيين الديموقراطيين » كما عبر هو نفسه عن ذلك في ختام المساجلة وحين درسنا آراء لامبريشت وجدنا ان التهم التي القيت في وجه هذا العالم المسكين لا اساس لها من الصحة على الاطلاق ، وادركنا في الوقت نفسه ان المؤرخين الالمان الحاليين عاجزون عن حل مسألة دور الفرد في التاريخ وعندئذ قررنا ان لنا الحق في افتراض ان هذه المسألة باقية دون حل بالنسبة الى عدد من القراء الروس ايضا ، وان ما يمكن ان يقال بعد عنها لن يفقر كل الافتقار الى الاهمية النظرية والعملية على السواء

لقد جمع لامبريشت مجموعة كاملة ( eine artige Sammlung ) على احد تعبيره من الآراء التي ادلى بها رجال دولة بارزون عن اثر نشاطاتهم السياسية الخاصة في البيئة التاريخية التي جرت فيها هذه النشاطات وعلى أي حال فقد اقتصر في مساجلته حاليا ، على الرجوع الى بعض خطابات بسمارك وآرائه ، وهو يستشهد بالكلمات التالية التي نطق بها المستشار الفولاذي في راخستاغ المانيا الشمالية بتاريخ ١٦ نيسان ١٨٦٩

ليس في وسعنا ان نتجاهل تاريخ الماضي كما ليس في وسعنا ايها السادة ،  
نخلق المستقبل واني لاود ان احذرکم من الخطيئة التي تحمل الناس على تقديم  
ساعاتهم معتقدين انهم يعملون بذلك في مرور الزمن ان تأثيري في الاحداث التي  
انتفعت منها يبالغ فيه عادة ومع ذلك لا يمكن ان يخطر في بال كائن من كان ان يطلب

\* ان السيد كارييف اياه قد سبقنا في السعي الى تركيب ، لكنه من المؤسف انه لم يعض الى ابعد من الحقيقة البدئية القائلة ان الانسان يتألف من نفس وجسد .

مني ان اصنع التاريخ هذا ما لا يمكنني فعله حتى بالاشتراك معكم ، ايها السادة ، بالرغم من انه في مقدورنا ان نجابه سوية العالم اجمع اننا لا نستطيع ان نصنع التاريخ ، بل يجب علينا ان ننظر فيما هو يصنع اننا لن نجعل الثمرة انضج اذا وضعنا مصباحا تحتها ؛ واذا نحن قطعنا الثمرة قبل نضوجها ، فلن نفعل الا اعاقة نموها وفسادها ويورد لامبريشت ايضا ، بناء على شهادة جولي ، آراء ما أكثر ما عبر بسمارك عنها ابان الحرب الفرنسية البروسية (١٢٢) ، والفكرة الكامنة وراءها هي مرة أخرى اننا « لا نستطيع ان نخلق الاحداث التاريخية الكبرى ، بل يجب ان نتكيف مع المجرى الطبيعي للامور ، ونواصل الاستثبات مما تم نضوجه ويرى لامبريشت في ذلك الحقيقة العميقة والجامعة ففي رايه ان المؤرخ الحالي لا يستطيع ان يفكر بطريقة مغايرة ، هذا اذا كان في مقدوره ان ينظر الى اعماق الاحداث ولا يقصر حقل رؤياه على فاصل زمني قصير جدا هل كان في مقدور بسمارك أن يرجع المانيا القهقري الى اقتصاد طبيعي ؟ كان ذلك محالا عليه حتى حين كان في اوج سلطانه ان الظروف التاريخية الجامعة اقوى من اشد الافراد بأسا وبالنسبة الى الرجل العظيم فطبيعة عصره الجامعة هي « ضرورة معطاة تجريبيا » .

وهذا هو السبب في ان لامبريشت يجادل ، مسميا نظريته بالنظرية الشمولية . وان الجانب الضعيف من هذا المفهوم الشمولي « يمكن تبينه بكل سهولة فأراء بسمارك التي يوردها بالغة الاهمية من حيث هي وثيقة سيكولوجية ، وقد لا يتعاطف المرء مع تشاطات المستشار الالماني الراحل ، لكنه لا يستطيع ان يقول انها تافهة ، او ان بسمارك كان يتسم « باليقينية » فبسمارك هو من قال لاسأل عنه « ليس خدام الرجعية مفوهين ، لكن الله يريد أن يكون للتقدم مثل هؤلاء الخدام ومع ذلك فان هذا الرجل الذي اظهر في الاحايين طاقة جبارة في الحقيقة يعتبر نفسه عاجزا كل العجز فيما يتعلق بمسار الامور الطبيعي ، ناظرا بكل وضوح الى نفسه من حيث هو اداة عادية للتطور التاريخي ، ويبين هذا مرة أخرى أن في مقدور المرء ان يرى الظواهر في ضوء الضرورة ويكون في الوقت نفسه رجل دولة يتحلى بطاقة كبيرة بيد ان آراء بسمارك لا تتصف بالاهمية الا من وجهة النظر هذه ، وليس في الامكان اعتبارها جوابا على مسألة دور الفرد في التاريخ ففي رأي بسمارك ان الاحداث تحدث من تلقاء ذاتها ، وكل ما في وسعنا هو الاستثبات مما تهيوه هذه الاحداث لكن كل فعل من الاستثبات يكون حدثا تاريخيا اذن فما الفارق بين مثل هذه الاحداث وتلك الاحداث التي تجري من تلقاء ذاتها ؟ في الحقيقة ان كل حدث تاريخي على وجه التقريب هو في وقت واحد فعل « يستثبت به امرؤ ما من المرة الناضجة مسبقا للتطور السابق وحلقة في سلسلة الاحداث التي تهيء ثمرة المستقبل فكيف يمكن لافعال « الاستثبات » ان تجابه بمسار الامور الطبيعي ؟ من الواضح ان ما كان بسمارك يبتغي قوله هو ان الافراد او جماعات الافراد

النشيطين في التاريخ لم يكونوا ولن يكونوا قط اصحاب جيروت مطلق ومما لا ريب فيه ان هذه حقيقة لا يبالغها الشك مطلقا لكننا نود ان نعرف ما الذي تتوقف عليه سلطتهم ، هذه السلطة التي من المؤكد انها ليست غير محدودة ، وما هي الظروف التي تنمو في ظلها وما هي الظروف التي تنقلص في ظلها ؟ هذه اسئلة لا تقدم اجوبة عنها لا بسمارك ولا اولئك الذين يستشهدون به من الدعاة العلماء للمفهوم « الشمولي عن التاريخ

وصحيح ان لامبريشت يورد فقرات اسهل على الفهم \* ومثال ذلك انه يستشهد بالكلمات التالية **لمونود** وهو احد ابرز الممثلين للعلم التاريخي المعاصر في فرنسا

يعتاد المرء جدا في التاريخ ، الا يهتم الا بالتظاهرات الالامعة والمدوية وسريعة الزوال للنشاط الانساني والاحداث العظيمة والرجال العظام بدلا من الاصرار على الحركات الكبيرة والبطيئة للمؤسسات والشروط الاقتصادية والاجتماعية التي تشكل القسم الدائم والهام حقا للتطور الانساني - القسم الذي يمكن تحليله بقدر من اليقين ويمكن ارجاعه ضمن بعض الحدود الى قوانين الاحداث الهامة والافراد الهامين حقا هم قبل كل شيء علامات ورموز للبرهات المختلفة من ذلك التطور بيد ان معظم الوقائع التي توصف بانها تاريخية مثلها بالنسبة الى التاريخ الفعلي كمثل الامواج التي تعلو على سطح البحر وتضطرب مؤقتا بجميع الوان ضوء النهار وتتحطم على الساحل الرملي دون ان تترك خلفها اي اثر ، بالنسبة الى حركة المد والجزر العميقة والمستمرة ويعلم لامبريشت انه مستعد لتأييد كل كلمة من كلمات مونود وانه لمعروف لدى الجميع ان العلماء الالمان لا يحبون ان يتفقوا مع زملائهم الفرنسيين وان العلماء الفرنسيين يعاملونهم المعاملة نفسها وهذا هو السبب في ان المؤرخ البلجيكي بيرين كان مقتبضا بصورة خصوصية حين اصر ، في **المجلة التاريخية** ، على تطابق مفهوم مونود التاريخي مع مفهوم لامبريشت ، فكتب يقول « هذه الحجة بالغة الاهمية ، فهي تبرهن فيما يبدو على ان المستقبل يخص الانجاد التاريخي الجديد »

## ٥

لسنا نشاطر بيرين آماله السارة فالمستقبل لا يمكن ان يخص آراء غامضة ومتهافة مثل مفهوم مونود ، وعلى الاخص مفهوم لامبريشت ومن المؤكد ان المرء

\* لن نعالج المقالات الفلسفية والتاريخية الاخرى التي كتبها لامبريشت بل نستشهد

ما سوف نستمر به ، بمقالته

« Der Ausgang Geschichtswissenschaftlichen Die Zukunft , Kampfes »

١٨٩٧ ، العدد ٤٤ .

لا يستطيع الا ان يرحب باتجاه ينادي بأن دراسة المؤسسات الاجتماعية والشروط الاقتصادية هي مهمة علم التاريخ الاهم فلا بد ان يحقق هذا العلم تقدما عظيما حين يقوم مثل هذا الاتجاه بصورة حازمة ومهما يكن من شيء ، فان بيرين مخطيء اولا حين يعتبره اتجاها جديدا اذ هو نشأ في العلم التاريخي منذ العشريينات من القرن التاسع عشر وكان غيزو واوغستان تييري ومينيه وفي وقت لاحق توكفيل والكثيرون غيرهم الممثلين البارزين والحازمين له وليست آراء مونود ولا مبريشت الا نسخا شاحبة عن اصل قديم لكنه شديد البروز ثانيا مهما تكن آراء غيزو ومينيه والمؤرخين الآخرين عميقة في عصرهم فقد ظلت اشياء كثيرة فيها دون تفسير حيب لا يقدمون حلا كاملا ودقيقا لمسألة دور الفرد في التاريخ وان من واجب العلم التاريخي أن يقدم مثل هذا الحل اذا ما رام ممثلوه أن يطرحوا ذلك المفهوم الضيق عن موضوعهم والمستقبل يخص تلك المدرسة التي سوف تقدم الحل الافضل لهذه المسائل فضلا عن مسائل اخرى غيرها

لقد كانت آراء غيزو والمؤرخين الآخرين من هذا الاتجاه رد فعل اضد المفاهيم التاريخية للقرن الثامن عشر وهي **تقائض** لها وفي القرن الثامن عشر ارجع طلاب فلسفة التاريخ الاشياء جميعا الى **نشاطات الافراد الواعية** وصحيح انه كان حتى في ذلك الحين استثناءات للقاعدة ومثال ذلك ان حقل الرؤية الفلسفي التاريخي عند فيكو ومونتسكيو وهيردر كان اوسع بما لا يقاس غير اننا لا نتحدث عن الاستثناءات لقد كان مفهوم التاريخ الذي اعتنقه غالبية المفكرين في القرن الثامن عشر كما وصفناه بالضبط وانه لامر بالغ الاهمية في هذا الشأن ان نعيد مطالعة اعمال مابلي التاريخية ففي رأي مابلي أن مينوس خلق الحياة الاجتماعية والسياسية بكاملها والاخلاق عند اهالي كريت فيما قدم ليكورغوس نفس الخدمات الى سبارطه فاذا كان السبارطيون « يزدرون الثروة المادية فمرد ذلك كليا الى ليكورغوس الذي » نزل اذا جاز التعبير الى اعماق قلوب مواطنيه حيث سحق بذرة حب الثروة\* *descendit pour ainsi dire jusque dans le fond du*

*coeur des citoyens, etc* واذا كان السبارطيون قد انحرفوا في وقت لاحق عن الدرب التي دلهم عليها ليكورغوس الحكيم فاللوم في ذلك يقع على ليساندروس الذي اقنعهم بأن « الازمان المتغيرة والشروط المتغيرة تتطلب عبقرية جديدة وسياسة جديدة\*» ان الابحاث المكتوبة من زاوية النظر هذه لا تملك مع العلم الا شيئا مسركا ضئيلا وهي قد حررت على اعتبارها عظات غرضها الوحيد ما يفترض انها تشتمل عليه من مبادئ اخلاقية وقد ثار المؤرخون الفرنسيون لعصر

\* انظر المؤلفات الكاملة للاب مابلي ، لندن ١٧٨٥ المجلد الرابع ، ص ٣ - ١٤ - ٢٢ ،

عودة الملكية ضد مثل هذه الآراء فقد كان من المحال تماما ، بعد الاحداث الجسام لاواخر القرن الثامن عشر ان يستمر المرء في التفكير بأن التاريخ يصنعه افراد اكثر او اقل بروزا واكثر او اقل نبلا واستنارة ، هؤلاء الذين يشنون على هواهم في الجماهير غير المستنيرة لكن الطيبة عواطف وافكارا معينة وفيما عدا ذلك فقد جرحت فلسفة التاريخ هذه الكبرياء العامة لدى منظري البورجوازية انهم يهتزون لنفس العواطف التي تبدت في القرن الثامن عشر ابان نهوض المسرح البورجوازي وعلى أي حال فان تيري حين تحدى الآراء التاريخية القديمة استخدم نفس الحجج التي قدمها بومارشيه وآخرون ضد علم الجمال القديم\* واخيرا فان العواطف التي اختبرتها فرنسا لتوها بينت بوضوح عظيم ان مجرى الاحداث التاريخية لا يتقرر في حال من الاحوال بأفعال البشر الشعورية وحدها ، وكان هذا الظرف وحده كافيا لاستثارة الفكرة القائلة ان تلك الاحداث مسببة عن تأثير بعض الضرورة المهمة التي تفعل ، مثلها كمثل قوى الطبيعة العنصرية ، بصورة عمياء لكن وفقا لبعض القوانين الثابتة وانها لحقيقة مرموقة جدا ، وان تكن حقيقة مرت فيما نعلم حتى الآن غير ملحوظة ، ان الآراء الجديدة عن التاريخ من حيث هو عملية تطويرية خاضعة لقوانين طبقها المؤرخون الفرنسيون لعصر عودة الملكية بأعظم الحزم في كتاباتهم عن الثورة الفرنسية تلك كانت الحال ، مثلا ، في مؤلفات مينييه وتيريس ولقد سمى شاتوبريان المدرسة التاريخية الجديدة بالمدرسة الجبرية ، فقال وهو يصوغ المهام التي حددتها للباحث

ان من واجب المؤرخ في هذا النظام ان يروي اشنع الاعمال دون استياء وان يتحدث عن اسمى الفضائل دون محبة ؛ ان من واجبه ان ينظر بعين متجلدة الى المجتمع من حيث هو خاضع فقط لبعض القوانين التي لا تقاوم ، والتي هي السبب في ان كل ظاهرة تقع كما كان من الواجب ان تقع بصورة حتمية\*\*

هذا خلل بالطبع فالمدرسة الجديدة لم تطالب المؤرخ بفقدان العاطفة في حال من الاحوال ولقد مضى اوغستان تيري بعيدا جدا بحيث قال بصراحة تامة ان الاهواء السياسية اذ تشحذ ذهن الباحث ، يمكن ان تخدم كواسطة جباوة من اجل اكتشاف الحقيقة\*\*\* وانه ليكفي ان نلقي نظرة سريعة على اعمال غيزو وتيريس او مينييه حتى يتضح لنا انهم كانوا يتعاطفون بشدة مع البورجوازية سواء

\* قارن الرسالة الاولى من كتابه رسائل عن تاريخ فرنسا مع دراسة في النوع المسرحي الجاد في المجلد الاول من المؤلفات الكاملة لبومارشيه

\*\* شاتوبريان المؤلفات الكاملة ، باريس ١٨٦٠ المجلد السابع ص ٥٨ ونوصي القارئ ايضا بالصفحة التالية ؛ قد يفكر المرء ان السيد ميخائيلوفسكي هو الذي كتبها

\*\*\* انظر اعتبارات عن تاريخ فرنسا ، ملحق قصص الازمان المروفانجية ، باريس ١٨٤٠ ،

ص ٧٢



في نضالها ضد الارستقراطية الزمنية والروحية او في جهودها الرامية الى القضاء على مطالب البروليتاريا الناشئة . والامر الذي لا جدال فيه هو ان المدرسة التاريخية الجديدة نشأت في العشرينات من القرن التاسع عشر ، يعني حين كانت البورجوازية قد تغلبت مسبقا على الاستقراطية ، وذلك بالرغم من ان هذه الارستقراطية كانت تحاول بعد استرجاع البعض من امتيازاتها الماضية . وكان شعور فخور بانتصار طبقتهم ينعكس في جميع أبحاث مؤرخي المدرسة الجديدة . وبما ان البورجوازية لم تتصف قط بالبالية الفروسية ، فان في مقدور المرء ان يميز احيانا في مقالات ممثلها العلماء شيئا من القسوة حيال المفولين . ويقول غيزو في احدى كراسانه السجالية

Le plus fort absorbe le plus faible, et celà est du droit ( الأقوى يبتلع الاضعف ، وهذا حق ) ولم يكن موقفه حيال الطبقة العاملة أقل قسوة . وهي قسوة ضللت شاتوبريان لانها كانت تتخذ احيانا صورة التجرد وفيما عدا ذلك . فانه لم يكن واضحا تماما في ذلك الحين كيف يجب ان تفهم الطبيعة الخاضعة للقوانين الخاصة بالتقدم التاريخي . واخيرا فلعل المدرسة الجديدة بدت جبرية لانها لم تمنح ، في سعيها لان تتخذ بصورة حازمة موقف النظرة القائلة بخضوع التقدم التاريخي للقوانين . الا اهمية ضئيلة لرجال التاريخ العظام\* ولم يستطع الناس الذين نشأوا على الافكار التاريخية للقرن الثامن عشر ان يتفهموا هذه المدرسة بسهولة فجاءت الاعتراضات تترى من كل حذب وصوب على آراء المؤرخين الجدد ، ومن بعد قامت مساجلة لم تنته كما راينا حتى يومنا الحاضر وكتب سانت بوف في كانون الثاني ١٨٢٦ ما يلي في عرض للمجلدين الخامس والسادس من كتاب تيريس تاريخ الثورة الفرنسية الذي نشر في لاغلوب (١٢٣)

يستطيع اي رجل ، في اية لحظة معينة ، بقرار مباغت من ارادته ان يدخل الى مجرى الاحداث قوة جديدة غير متوقعة وقابلة للتغير تستطيع ان تغير ذلك المجرى وان لم يكن في الامكان قياسها هي بالذات من جراء قابليتها للتغير

ولا يجوز ان نحسب ان سانت بوف كان ينادي بأن « القرارات المباغتة » للارادة الانسانية تظهر دونما سبب لا ، فان في ذلك لسداجة كبيرة اذن ان كل ما يؤكد انه ان الصفات الذهنية والخلقية لرجل يلعب في الحياة العامة دورا اعظم او أقل - مواهبه ، ومعرفته ، وحزمه او تردده ، وشجاعته او جبنه ، وقس على ذلك - لا يمكن الا ان يكون لها اثر بالغ في مجرى الاحداث ونتائجها ؛ ومع ذلك فان

\* في عرض للطبعة الثالثة لكتاب مينيه تاريخ الثورة الفرنسية يصف سانت بوف موقف هذا المؤرخ حيال الرجال العظام كما يلي . لدى مرأى الانفعالات الواسعة والعميقة التي ينبغي له وصفها ، ولدى مشهد العجز والعدم اللذين تقع فيهما اسمى العبقريات . واقدس الفضائل . فيما الجماهير تنتفض ، اخذته الرأفة بالافراد ، ولم ير فيهم . هم اخذوا على حدة الا الضعف ولم يعترف لهم بأي نشاط فعال الا باتحادهم مع الجماهير [ الفقرة بالفرنسية في الاصل الروسي ] .

هذه الصفات لا تجد تفسيرها في القوانين العامة لتطور الامة فحسب ، بل هي تتطور دائما وحتى درجة كبيرة جدا تحت زخم ما يمكن تسميته مصادفات الحياة الخاصة . وسوف نورد بعض الامثلة ايضاها لهذه الفكرة التي لا بد على اي حال ان تبدو واضحة بما فيه الكفاية من تلقاء ذاتها

ابان حرب الخلافة النمسية(١٢٤) حقق الجيش الفرنسي انتصارات باهرة عديدة وبدا ان فرنسا باتت في مركز تستطيع منه ان تجبر النمسا على التنازل عن مساحات كبيرة جدا من الارض فيما يسمى بلجيكا في الوقت الحاضر ومع ذلك لم يطالب لويس الخامس عشر بذلك التنازل لانه كما قال كان يحارب بوصفه ملكا وليس بوصفه تاجرا ، بحيث لم يعط صلح ايكس لاشابيل فرنسا شيئا على الاطلاق(١٢٥) ولو ان لويس الخامس عشر كان رجلا من نمط آخر او لو كان ملك آخر في مكانه ، لامكن ان تزداد مساحة الاراضي الفرنسية ، وكان تطورها الاقتصادي والسياسي تتخذ بنتيجة ذلك سياقاً مختلفاً نوعاً ما

وكما هو معروف خاضت فرنسا حرب السبع سنوات(١٢٦)متحالفة مع النمسا ، ويقال ان هذا التحالف عقد بفضل مساعدة كبيرة قدمتها مدام دي بومبادور التي ملأها الغرور لان ماري تيريز المتكبرة خاطبتها في رسالة لها بـابنة العم او الصديقة الطيبة جدا ( bien bonne amie ) ولذا فان في مقدور المرء ان يقول انه لو كان لويس الخامس عشر رجلا اشد تزمنا اخلاقيا او لو ان خضوعه لتأثير عشيقته كان دون ذلك ، فانه ما كان يمكن لمدام دي بومبادور ان تكسب مثل هذا النفوذ على مجرى الاحداث التي كانت تتخذ سياقاً مختلفاً اذن

ومن بعد ، فان فرنسا اخفقت في حرب السبع سنوات ومني جنالاتها بهزائم منكرة عديدة ، وعلى العموم كان سلوكهم اكثر من مستغرب فقد انخرط ريشليو في اعمال النهب بينما كان سوبيز وبرولي لا ينيان يقيمان العراقيل في وجه بعضهما البعض ومثال ذلك انه حين هاجم برولي العدو عند فيلينغهاوس سمع سوبيز القصف المدفعي لكنه لم يسرع الى نجدة رفيقه كما كان متفقاً وكما كان يجب ان يفعل من دون ريب مما ترتب عليه اضطراب برولي الى التقهقر\* وكان سوبيز العاجز بصورة فظة تحت حماية مدام دي بومبادور آنفة الذكر ، بحيث يمكن القول مرة اخرى انه لو كان لويس الخامس عشر رجلا اقل شهوانية او لو ان عشيقته امتنعت عن التدخل في السياسة فان الاحداث ما كانت لتتخذ هذا الاتجاه الذي لم يكن في مصلحة فرنسا

\* وعلى اي حال ، يقول البعض ان برولي وليس سوبيز هو الملوم لانه لم ينتظر رفيقه اذ لم يكن راغبا في تقاسم اكايلل النصر معه وليس لذلك اهمية بالنسبة الينا ، نظرا لانه لا يغير في الامر شيئا على الاطلاق .

ويقول المؤرخون ان فرنسا لم تكن في ادنى حاجة البتة لشن الحرب في القاعدة الاوروبية ، بل كان من واجبها ان تركز قواها في البحر بحيث تدافع عن مستعمراتها ضد التدخل البريطاني. وكان تصرفها المفاير مسببا مرة اخرى عن مدام دي بومبادور التي لا خلاص منها والتي شئت ان تسعد صديقتها الطيبة جدا ماريا تيريز وهكذا فقدت فرنسا بنتيجة حرب السبع سنوات افضل مستعمراتها وهو ما اثر حتى درجة كبيرة من دون ريب في نمو علاقاتها الاقتصادية وفي هذه الحال يترأى الغرور الانثوي في دور عامل مؤثر للطور الاقتصادي ائمة حاجة الى امثلة اخرى ؟ سوف نورد مثالا آخر ولعله الابعث على الدهشة في عام ١٧٦١ ، ابان حرب السبع سنوات آنفة الذكر ، حاصرت القوات النمسية بعدما حققت الاتصال مع القوات الروسية في سيليزيا فريدريك في ستريغو وكان مركز فريدريك ميثوسا منه ، لكن الحلفاء تأخروا في الهجوم وبعد عشرين يوما من العطالة امام العدو سحب الجنرال بوتورلين قواته من سيليزيا تاركا قسما منها فقط لتعزيز الجنرال النمسي لادون الذي استولى على شوايدنيتز حيث كان فريدريك معسكرا الا ان هذا النصر لم يكن بذي بال لكن ماذا لو ان بوتورلين كان رجلا احزم ؟ ماذا لو هاجم الحلفاء فريدريك قبل ان تسنح له فرصة التحصن ؟ كانوا هزموه اذن وكان اضطر الى الاذعان لجميع مطالب المنتصرين ولقد حدث ذلك قبل اشهر قليلة فقط من ظرف اتفاقي آخر - وفاة الامبراطورة اليزابيث - غير الموقف حتى درجة كبيرة في صالح فريدريك (١٢٧) وانه ليتمكن ان نسال ما عساه كان يحدث لو ان بوتورلين كان احزم او لو كان رجل مثل سوفوروف في مكانه ؟

ويعبر سانت بوف في تحليله لآراء المؤرخين الجبريين عن نظرة اخرى تستحق الملاحظة فقد قال في العرض آنف الذكر عن كتاب مينيه تاريخ الثورة الفرنسية ان مجرى الثورة الفرنسية وحصيلتها لم يقررها فحسب السياق العام الذي ادى اليهما والاهواء التي جاءت في اذياه بل ظواهر صفري عديدة ايضا افلتت من انتباه الباحثين وهي كذلك لا تنتسب الى مقولة الظواهر الاجتماعية الخاصة وهو يقول

فيما كانت هذه الاسباب العامة والاهواء التي استشارتها فعالة لم تكن قوة الطبيعة الحكيمة والفيزيولوجية عاطلة كانت الحجارة تخضع بعد لقانون القاذة الدم لم يتوقف عن الدوران في العروق اما كان مجرى الاحداث يتغير لو ان ميرابو مثلا لم يقض من الحمى او لو ان روبسيير مات من جراء سقوط آجرة عليه مصادفة او بنوية من النزف الدماغي او لو ان بونايرت سقط برصاصة ؟ وهل تجرؤون على التاكيد بأن الحصيلة ما كانت تنغير ؟ اذا ما اعطي عدد كاف من المصادفات المائلة لتلك التي افترضتها لامكن تكون الحصيلة مناقضة على طول الخط لتلك الحصيلة التي

معرضون انها كانت حمية لي الحق في افتراض مثل هذه المصادفات لانها غير  
مفيدة من قبل الاسباب العامة للشوة او من قبل الاهواء التي استشارتها تلك  
الاهواء العامة

وانه ليستشهد بالملاحظة الشهيرة القائلة ان التاريخ كان يتخذ مجرى مختلفا  
كل الاختلاف لو ان انف كليوباترا كان أقصر نوعا ما ؛ وختاما ، مع اقراره بأنه يمكن  
للمرء ان يقول اشياء كثيرة اخرى دفاعا عن رأي مينييه ، فانه يبين مرة اخرى اين  
تقوم خطيئة هذا المؤلف ان مينييه يعزو الى فعل الاسباب العامة وحدها نتائج  
ساعدت على تحقيقها اسباب اخرى صفري وغامضة تصعب الاحاطة بها وان  
ذهنه الدقيق ينفر فيما يبدو من الاعتراف بوجود اي شيء لا يرى فيه التقيد  
بالنظام والانصياع للقوانين السائدة

## ٦

اتكون اعتراضات سانت بوف سليمة ؟ اعتقد ان فيها قدرا من الحقيقة  
لكن اي قدر ؟ كيما نقرر ذلك لا بد لنا اولا من دراسة الفكرة القائلة ان في مكنة اي  
رجل بقرار مباغ من ارادته ان يدخل الى مجرى الاحداث قوة جديدة قيمة  
بالتأثير في هذا المجرى حتى درجة كبيرة ولقد أوردنا امثلة عديدة نعتقد انها تفسر  
ذلك جيدا فلنمنح هذه الامثلة شيئا من التفكير

من المعروف ان تنظيم فرنسا العسكري كان يتدهور باستمرار ابان حكم  
لويس الخامس عشر فخلال حرب السبع سنوات كان الجيش الفرنسي يشبه  
كما يشير هنري مارتان لما يجره من العاهرات والتجار والخدم في اذياله ولان  
ما يضمه من جياد الجر يفوق ثلاث مرات عدد جياد الركوب ارهاط داريوس  
وكسيركس بالاحرى من جيوش تورين وغوستافوس - ادولفوس\* ويقول  
ارسنهولتشر في تاريخه هذه الحرب ان الضباط الفرنسيين المكلفين بواجب  
الحراسة كانوا يغادرون مواقعهم ليذهبوا الى الرقص في موضع ما في الجوار  
وما كانوا يطيعون اوامر رؤسائهم الا كما يجدون هم مناسباً وكان السبب في هذا  
الوضع المؤسف في الشؤون العسكرية انحطاط الارستقراطية التي كانت لا تبرح مع  
ذلك تحتل جميع المناصب العالية في الجيش ، وكذلك التفكير العام « للنظام القديم »  
الذي كان يتجه سريعا الى هلاكه وكانت هذه الاسباب العامة كافية وحدها  
لتعطي حرب اسبع سنوات منحى مناوئا لفرنسا ومهما يكن من شيء ، فمما  
لا ريب فيه أن عجز بعض الجنرالات من امثال سوبيز ضاعف حظ الجيش الفرنسي

\* تاريخ فرنسا ، الطبعة الثالثة الرابعة المجلد الخامس عشر ص ٥٢٠ - ٥٢١ .

من الهزيمة التي كانت الاسباب العامة خلفها وبما ان سوبيز احتفظ بمنصبه بفضل مدام دي بومبادور فلا بد من الاقرار بأن هذه المركزية المفروضة تسكل أحد العوامل التي شددت من الاثر المناوئ ( بالنسبة الى فرنسا ) الذي مارسه الاسباب الشاملة على الاوضاع خلال حرب السبع سنوات

ولم تكن قوة المركزية دي بومبادور كامنة في سلطتها الخاصة ، بل في سلطان الملك الذي اخضعه لارادتها . أيمن ان يقال ان طبيعة لويس الخامس عشر كانت على وجه الدقة مثلما كان يجب بالضرورة ان تكون نظرا للسياق العام للعلاقات الاجتماعية في فرنسا ؟ كلا فنظرا لمجرى التطور العام كان يمكن ان يخص مكانه رحلا بنظر الى النساء بصورة مغايرة . وعندئذ كان سانت بوف يقول ويكون اذن على حق في ذلك . ان فعل الاسباب الفيزيولوجية الكامنة عميقا والقامضة يكفي من اجل ذلك . ويترتب على هذه الحال ان تلك القوى الفيزيولوجية المتأصلة بعمق ، حين اثرت في مجرى حرب السبع سنوات ونتيجتها ، اثرت ايضا في تطور فرنسا . لاحق الذي كان لا بد ان يختلف عما هو عليه لو ان حرب السبع سنوات لم تنزع من فرنسا القسم الاكبر من مستعمراتها . اترى يناقض هذا الاستنتاج المفهوم . القائل ان التطور الاجتماعي يتبع مسلكا خاضعا لقوانين ؟

ابدا على الاطلاق . فعلى الرغم من ان فعل الصفات الشخصية لا مرأى فيه في هذه الحالات فلا مرأى ايضا في انه لا يمكن ان يؤثر **الا في الشروط الاجتماعية المعطاة** . فبعد معركة روسباش ثار الفرنسيون على راعية سوبيز التي صارت تتلقى يوميا عددا كبيرا من الرسائل المغفلة المليئة بالتهديد والاهانات . وهو ما اقلق مدام دي بومبادور جدا ، فجعلت تشكو من الارق \* . ومع ذلك استمرت في دعم سوبيز . ففي عام ١٧٦٢ اشارت في رسالة اليه انه لم يحقق الآمال المعقودة عليه لكنها اسطردت تقول وعلى أي حال فلا تخش شيئا فسوف اعني بمصالحك واحاول ان اصلح ذات البين بينك وبين الملك \* . وهكذا ترون انها لم تخضع للرأي العام . لماذا لم تفعل ذلك ؟ الارجح ان السبب في ذلك هو ان المجتمع الفرنسي كان عاجزا عن اجبارها عليه وقتذاك . لكن لماذا كان المجتمع الفرنسي في ذلك الحين عاجزا عن تحقيق ذلك ؟ لقد منع من تحقيق ذلك بفعل شكله التنظيمي الذي كان متوقفا بدوره على اوضاع القوى الاجتماعية في فرنسا في ذلك العصر . وهكذا فإن ضاع هذه القوى هي التي تفسر في آخر تحليل طبيعة لويس الخامس عشر والباير المؤسف الذي كان لنزوات عشيقته في مصير فرنسا وعلى أي حال

\* راجع مذكرات مدام دي هوسيه ، بباريس ١٨٢٤ ، ص ١٨١

\*\* رسائل الركيزة دي بومبادور ، لندن ١٧٧٢ المجلد الاول .

فلو ان الرجل الذي كانت لديه نقطة ضعف حيال الجنس اللطيف لم يكن الملك بالذات بل وصيفه أو طباحه ، فما كان ذلك يملك ادنى اهمية تاريخية فمن الواضح ان اصل المشكلة ليس في نقطة ضعف خصوصية بل في المركز الاجتماعي الذي يعاني من نقطة الضعف تلك . ولسوف يدرك القارئ ان هذه الحجج تنطبق على جميع الامثلة الواردة اعلاه ، والتغيرات المطلوبة هي التغيرات الضرورية ومثالها وضع روسيا في مكان فرنسا ، وبوتورلين في مكان سوبيز . وقس على ذلك ولذا فلن نكررها

انه ليرتب على ذلك اذن ان الافراد قادرون على التأثير في مصير المجتمع بفضل بعض السمات المحددة في طبيعتهم ، وان تأثيرهم بالغ في بعض الاحيان لكن امكانية ممارسته ومداه يتحددان بفعل التنظيم الاجتماعي وحالة القوى . فليس خلق الفرد عاملا في التطور الاجتماعي الا حين تسمح به العلاقات الاجتماعية وحيث تسمح به . وبقدر ما تسمح به

ورب قائل لنا ان مدى التأثير الشخصي يتوقف على مواهب الفرد ايضا . اننا نوافق على ذلك ، غير ان الفرد لا يستطيع ان يبرهن على مواهبه الا حين يشغل مركزا مناسباً في المجتمع . لماذا كان مصير فرنسا بين يدي رجل يفتقر كليا الى القدرة على خدمة المجتمع والى الرغبة في هذه الخدمة ؟ لان ذلك كان هو تنظيم البلاد الاجتماعي . فهذا التنظيم هو الذي يقرر ، في اية مرحلة معينة ، دور الافراد الموهوبين أو العاجزين ، وبالتالي ما يتصفون به من اهمية تاريخية . لكن اذا كان دور الافراد مرهونا بالتنظيم الاجتماعي ، فبأية طريقة يمكن لنفوذهم الاجتماعي المقرر بذلك الدور ان يتناقض مع مفهوم طبيعة التنظيم الاجتماعي الخاضعة للقوانين ؟ انه ابعد ما يكون عن التناقض مع هذا المفهوم بل هو يخدم من حيث هو احد الامثلة الابرز على مثل ذلك النفوذ

لكن لا بد لنا هنا من تقديم هذه الملحوظة . ان امكانية ممارسة الافراد لاي تأثير اجتماعي هذه الامكانية المرهونة بالتنظيم الاجتماعي . تفتح الباب امام تأثير ما يسمى اثر الصدفة في المصائر التاريخية للامم . لقد كانت شهوانية لويس الخامس عشر نتيجة ضرورية لبنيته الجسدية ، بيد ان بنيته كانت **مصادفة** خالصة بالنسبة الى السياق العام لتطور فرنسا . ومع ذلك لم تكن ، كما قلنا ، مجردة عن التأثير في مصير فرنسا اللاحق وكانت من بين الاسباب التي قررت هذا المصير . ومن المؤكد ان موت ميرابو كان نتيجة لعمليات إمراضية خاضعة كليا لبعض القوانين ، ولكن ضرورة تلك العمليات لم تنجم على أي حال عن السياق العام لتطور فرنسا بل عن خصائص معينة لبنية الخطيب الشهير وعن الشروط الفيزيائية التي اصيب بمرضه فيها . ولقد كانت تلك الخصائص وهذه الشروط مصادفة خالصة بالنسبة

الى السياق العام لتطور فرنسا ، ومع ذلك كان لموت ميرابو اثره في السياق اللاحق للثورة وكان احد الاسباب المقررة له

وفعل الاسباب الطارئة لابعث على الدهشة في المثال المذكور اعلاه والخاص بفريدريك الثاني الذي لم ينجح في التملص من وضع بالغ الصعوبة الا بفضل تردد بورتولين وحتى بالنسبة الى السياق العام لتطور روسيا ربما كان تعيين بورتولين محض صدفة بالمعنى الذي حددناه لهذه العبارة ، وهو بالطبع لا يملك ادنى علاقة بالسياق العام لتطور بروسيا ومع ذلك فليس بعيدا عن الاحتمال ان يكون تردد بورتولين هو الذي انقذ فريدريك من وضع ميئوس منه ولو كان سوفوروف مكان بورتولين فلعل تاريخ بروسيا كان يتخذ مجرى آخر ويترتب على ذلك بالتالي ان مصائر الامم ترتبن احيانا بالمصادفات التي يمكن ان تسمي المصادفات من الدرجة الثانية .

نقول هيفل « In allen ist ein Element des Zufälligen » ( ان في كل شيء محدود عنصرا من المصادفة ) ونحن لا نعالج في العلم الا الاشياء « المحدودة » ، وبالتالي فان في مقدورنا القول ان جميع العمليات التي يدرسها العلم تنطوي على نصر من المصادفة الا يحول هذا دون معرفة الظواهر العلمية ؟ كلا ، انه لا يحول دونها فالمصادفة شيء نسبي ، وهي لا تظهر الا في نقطة تقاطع العمليات الضرورية . فبالنسبة الى سكان مكسيكو وبيرو كان ظهور الاوروبيين في اميركا محض صدفة بمعنى انه لم ينشأ عن التطور الاجتماعي لتلك البلدان ومهما يكن من امر فان هوى الرحلات البحرية الذي استولى على الاوروبيين الغربيين في اواخر العصور الوسيطة لم يكن مصادفة ، كما ان تغلب القوات الاوروبية بسهولة على مقاومة ابناء البلاد لم يكن مصادفة هو الآخر كذلك لم تكن عواقب الفتح الاوروبي لمكسيكو وبيرو مصادفة ، فقد كانت هذه العواقب مرهونة ، في آخر تحليل ، بحصيلة قوتين : الاوضاع الاقتصادية في البلدان المفتوحة من جهة واحدة ، والاوضاع الاقتصادية للفاتحين من جهة ثانية وان هذه القوى ، مثلها كمثلي حصيلتها ، يمكن تماما ان تخدم كمواضيع للبحث العلمي الدقيق

ولقد كان لمصادفات حرب السبع سنوات تأثير هائل في تاريخ بروسيا اللاحق ، ومع ذلك كان تأثيرها يختلف كليا لو انها ظهرت في مرحلة اخرى من تطور بروسيا هنا ايضا كانت عواقب المصادفات مرهونة بحصيلة قوتين الشروط الاجتماعية السياسية في بروسيا من جهة واحدة والشروط الاجتماعية السياسية في البلدان الاوروبية المؤثرة فيها من جهة ثانية وبالتالي فان الصدفة ، هنا ايضا لا تعوق مطلقا الاستقصاء العلمي للظواهر

ونحن نعرف ان الافراد يمارسون تأثيرا هائلا في مصير المجتمع ؛ وعلى اي حال ، فان هذا التأثير رهن ببنية هذا المجتمع الداخلية وبملاقاته بالمجتمعات

الآخري بيد ان هذا لا يشكل كل ما يجب ان يقال عن دور الفرد في التاريخ  
 بد لنا ان نطرق بعد الى المسألة من زاوية أخرى  
 لقد حسب سانت بوف ان حصيللة الثورة الفرنسية مع توفر عدد كاف من  
 "سباب الصعري والمبهمة من ذلك النوع الذي اتى على ذكره كان يمكن ان تكون  
 النقيض تماما مما نعرفه. هذا خطأ فادح. فبالغا ما بلغ تشابك الاسباب السيكلوجية  
 الفيزيولوجية الصغرى ما كان في مقدورها في حال من الاحوال ان تقضي على  
 الحاجات الاجتماعية العظمى التي ادت الى الثورة الفرنسية فما بقيت تلك الحاجات  
 دون تلبسها ما كان يمكن للحركة الثورية في فرنسا ان تتوقف وكما تكون حصيللة  
 تلك الحركة النقيض مما كانت عليه فعليا كان لا بد من الاستعاضة عن الحاجات  
 لمي ادت اليها بحاجات اخرى تكون مناقضة لها ومما لا ريب فيه ان هذا  
 ما كان يمكن لاي تركيب للاسباب الصغرى ان يحققه في حال من الاحوال  
 ان اسباب الثورة الفرنسية تكمن في طبيعة العلاقات الاجتماعية ، فيما الاسباب  
 الصغرى التي يفترض سانت بوف وجودها ما كان يمكن ان تنطوي الا في الصفات  
 الشخصية للأفراد ان السبب الحاسم للعلاقات الاجتماعية يقوم في حالة القوى  
 المنجبة ولعل هذه الحالة لا تتمفصل حول صفات الافراد الشخصية الا بمعنى  
 امتلاك هؤلاء الافراد قدرا اكبر او اقل من الموهبة من اجل القيام بالتحسينات التقنية  
 والاكتشافات والاختراعات ولم يكن سانت بوف يقصد هذه الصفات ومهما يكن  
 من شيء فليس ثمة صفات أخرى تمكن الافراد من التأثير المباشر في حالة القوى  
 المنجبة وبالتالي العلاقات الاجتماعية الموهونة بها ، يعني العلاقات الاقتصادية  
 وكائنة ما كانت صفات أي فرد خاص ، فهو لا يستطيع القضاء على العلاقات  
 الاقتصادية المعطاة اذا كانت هذه العلاقات تقابل حالة محددة للقوى المنتجة بيد  
 ان صفات الافراد الشخصية تجعلهم اكثر او اقل قدرة على تلبية الحاجات  
 الاجتماعية المنبثقة من علاقات اقتصادية محددة او على منع تلبستها لقد كانت  
 الاستعاضة عن المؤسسات السياسية البالية في فرنسا بمؤسسات جديدة اكثر اتفقا  
 مع بنيتها الاقتصادية الجديدة الحاجة الاجتماعية الاشد الحاحا في هذا البلد في  
 اواخر القرن الثامن عشر وكانت الوجوه العامة الاقدر من غيرها على تقديم العون  
 في تلبية هذه الحاجة الملحة هي الوجوه العامة الاعظم فائدة في ذلك الحين ولنفترض  
 ان ميرابو وروبسيير وبوناپرت كانوا رجالا من ذلك النمط ما عساه كان يحدث  
 لولا ان الموت المبكر ازاح ميرابو عن المسرح السياسي ؟ كان الملكيون الدستوريون  
 يحتفظون بسلطتهم الكبيرة لفترة اطول من الزمن وبالتالي كانت مقاومتهم  
 للجمهورية تشتد قوة وهذا هو كل شيء فلم يكن في مقدور اي ميرابو ان يمنع  
 انصار الجمهوريين في ذلك الحين لقد كانت سلطة ميرابو تقوم كليا على تعاطف  
 الشعب معه وثقته به ، لكن الشعب كان يريد جمهورية نظرا لان البلاط كان يثير



حنه بدفاعه العنيد عن لنظام القديم ولقد كان الشعب يكف عن التعاطف مع حالما بتحقيق من عدم تعاطفه مع طموحاته الجمهورية وعندئذ كان الخطيب بمقد كل نفوذ له على وجه التقريب ولعله يسقط اذن فريسة لتلك الحركة بالذات التي حاول عبثا ان يكبحها ويمكن ان يقال السيء نفسه تقريبا عن روبسيير لنفترض انه كان قوة لا غنى عنها مطلقا في فريقه ؛ لكنه لم يكن على اي حال القوة الوحيدة فيه ولو ان السقوط الطارئ لاجرة قتله ، ولنقل في كانون الثاني ١٧٩٣ (١٢٨) فمن المؤكد ان شخصا آخر كان يتخذ مكانه وبالرغم من ان هذا الشخص يمكن ان يكون دونه من مختلف وجهات النظر فقد كانت الاحداث تتخذ مع ذلك **نفس المجرى** الذي اتخذه حين كان بروسيير حيا وهكذا على سبيل المثال ما كان الجيرونديون (١٢٩) حتى في مثل هذه الظروف يحاشون الهزيمة على الارجح ومهما يكن من شيء فكان يمكن اذن ان يفقد فريق روبسيير سلطانه بصورة ابكر حتى درجة ما بحيث نتحدث الاونة لا عن حركة الردة ترميدور بل عن حركة الردة في فلوريال مثلا او بريريال او ميسيدور (١٤٠) ورب قائل ان روبسيير بارهابه الوحشي لم يؤخر سقوط فريقه بل استعجله. وان نعطي هذا الافتراض اي اعتبار هنا بل سوف تقبله كما لو كان معقولا تماما لا بد لنا في مثل هذه الحال ان نفترض ان فريق روبسيير كان يسقط ليس في ترميدور بل في فروكتيدور او فاندنمير او برومير وباختصار فقد كان يمكن ان يسقط في وقت ابكر او ربما في وقت ابعد لكنه كان لا بد ان يسقط بكل تأكيد لان ذلك القسم من الشعب الذي كان يدعم روبسيير لم يكن مهيئا لحكم مديد ومهما يكن من امر فان نتائج مناقضة لتلك النتائج التي نشأت عن العمل الشديد الذي قام روبسيير به ليست موضع بحث مطلقا

كذلك ما كان يمكن لهذه النتائج ان تقوم حتى لو قضى بونابرت برصاصة في معركة اركول (١٤١) مثلا ان ما فعله في الحملة الايطالية وغيرها من الحملات كان يمكن ان يفعله جنرالات آخرون ومن الارجح انهم ما كانوا يبدون مثل هذه الموهبة التي ابدوها وما كانوا يكسبون مثل انتصاراته الباهرة ؛ وعلى اي حال فقد كانت الجمهورية الفرنسية تخرج ظافرة من الحروب التي كانت تخوضها لان جنودها كانوا افضل الجنود في أوروبا واما الثامن عشر من برومير (١٤٢) وتأثيره في حياة فرنسا الداخلية فان سياق الحوادث العام ونتيجتها كان لا بد هنا ايضا على الارجح ان يكونا بصورة جوهرية ما كانا عليه في ظل نابليون فقد كانت الجمهورية التي اصبحت اصابة قاتلة في احداث التاسع من ترميدور تموت موتا بطيئا وكانت الادارة (١٤٣) عاجزة عن استعادة النظام ، وهو امر كانت البورجوازية، التي طرحت عنها حكم الطبقات العليا رغبة فيه بصورة فائقة وكان لا بد في سبيل استعادة النظام من « سيف قوي » حسب تعبير سيبيس وكان الاعتقاد

أولا بأن الجنرال جوبير يستطيع القيام بدور ذلك السيف التصحيحي لكن حين سقط في نوفي برزت أسماء مورو ومكدونالد وبرنادوت\* ولم يرد ذكر بونايرت الا في وقت لاحق ؛ ولو انه قتل مثلما قتل جوبير لما ورد ذكره مطلقا ولتقدم سيف آخر مكانه ومن المفروغ منه ان الرجل الذي رفع الى مركز الدكتاتور بمجرى الاحداث كان يجب ان يملك هو نفسه طموحا لا يكل الى السلطة وان ينحي جانبا بعنف ويسحق دون هوادة جميع الذين يقفون في طريقه وكان بونايرت رجلا لا تقهر قوته ، رجلا لا يعرف الرحمة في ملاحقة هدفه لكنه كان في ذلك الحين عدد كبير سواه من الرجال الاقوياء والموهوبين والطموحين ، والارجح ان المكان الذي نجح بونايرت في كسبه ما كان ليظل شاغرا لنفترض ان جنرالا آخر فاز بذلك المكان هو اكثر مسالمة من نابليون ، وانه ما كان يثير أوروبا بأسرها ضده ، وبالتالي كان يموت في التويلري وليس في جزيرة القديسة هيلانة وفي هذه الحال ما كان آل بوربون يرجعون الى فرنسا مطلقا ، وكانت تلك النتيجة بالنسبة اليهم تشكل « النقيض » مما حدث فعليا وعلى أي حال ، فان هذه النتيجة ، في علاقتها بحياة فرنسا الباطنة ككل ، ما كانت تختلف الا اختلافا زهيدا عن النتيجة الفعلية فقد كان لا بد للسيف الماضي ، بعد استعادة النظام وتوطيد سلطة البورجوازية من ان يثقل على هذه البورجوازية باستبداده وبعاداته الخاصة بحياة الشكنات وكانت حركة ليبرالية ستنشأ اذن مماثلة لتلك الحركة التي ظهرت في مرحلة عودة الملكية فيلتهب الصراع اذن بصورة تدريجية ؛ ونظرا لان « السيف الماضي لا تتسم بلين العريكة ، فلعل لويس فيليب الفاضل كان يرتقي عرش قريبه العزيز المحبوب ليس عام ١٨٣٠ بل عام ١٨٢٠ أو عام ١٨٢٥ ولعله يكون اذن لجميع هذه التبدلات في مجرى الاحداث بعض الاثر في الحياة السياسية – وبالتالي الاقتصادية – اللاحقة في أوروبا ، ومع ذلك فانه ما كان يمكن للحصيلة الاخيرة للحركة الثورية ان تكون « النقيض » مما كانت عليه ان الشخصيات صاحبة النفوذ تستطيع من جراء الصفات الخاصة التي تتحلّى بها اذهانها وطبائعها ان تؤثر في الصفات الفردية للاحداث وفي بعض عواقبها الخصوصية ، لكنها لا تستطيع ان تغير اتجاهها الشامل الذي تقرره قوى أخرى

## ٧

وفيما عدا ذلك ، فلا بد من ملاحظة الامر التالي حين نناقش الدور الذي يلعبه الرجال العظام في التاريخ نسقط بصورة دائمة على وجه التقريب فريسة نوع من الوهم البصري من المفيد ان نستلفت انتباه القارئ اليه

\* الحياة في فرنسا في ظل الامبراطورية الاولى ، بقلم الفيكونت دي بروك ، باريس ١٨٩٥ ،

ص ٣٥ - ٣٦ وما بينهما .

حين ظهر نابليون في دور « السيف الماضي » لانقاذ النظام العام استبعد بذلك من هذا الدور جميع الجنرالات الآخرين الذين كان في مكتة بعضهم ان يلعبوا ذلك الدور بمثل الطريقة التي لعبه بها او بمثل هذه الطريقة على وجه التقريب فاما تمت تلبية الحاجة الاجتماعية الى حاكم عسكري قوي سد التنظيم الاجتماعي الطريق الى هذا المنصب في وجه جميع الجنود الموهوبين فسلطة هذا المنصب اصبحت الآن عقبة في سبيل ظهور مواهب أخرى من هذا النمط وهذا هو السبب في الوهم البصري الذي اتينا على ذكره فنحن نرى سلطة نابليون الشخصية في شكل مبالغ فيه حتى درجة كبيرة ، ذلك اننا ننسب اليه كل القوة الاجتماعية التي حملته الى المقدمة ودعمته فسلطة نابليون تبدو لنا شيئا استثنائيا جدا لان قوى أخرى مماثلة لها لا تنتقل من **حيز الامكان الى حيز الفعل** وحين نسأل عما كان يمكن ان يحدث لو لم يكن نابليون تضطرب مخيلتنا ويتراءى لنا ان الحركة الاجتماعية التي يقوم عليها سلطانه ونفوذه ما كان يمكن لولاه ان تحدث مطلقا

ومن الاندر من ذلك حتى درجة بعيدة في تطور الانسانية الذهني ان يمسح نجاح فرد بالذات نجاح فرد آخر ، لكننا لسنا مأمونين حتى في هذا المجال من الوهم البصري المذكور اعلاه فحين تطرح اوضاع معينة للمجتمع بعض القضايا على اولئك الذين يعبرون عن فكره تجتذب مثل هذه القضايا انتباه العقول البارزة حتى تحلها ، فاذا ما فعلت ذلك انتقل انتباهها الى موضوع آخر ان الموهوب آ ، بعد ان يحل القضية سي ، يحول انتباه الموهوب ب عن هذه القضية التي تم حلها الى قضية أخرى ع وحين نسأل ما عساه كان يحدث لو ان آ قضى نحبه قبل حل القضية سي يخيّل لنا ان سمط التطور الذهني للمجتمع انفرط عقده ، وننسى انه كان في مقدور ب و ج و د ، في حالة وفاة آ ، ان يعالجوا تلك القضية بحيث يظل سمط التطور الذهني للمجتمع سليما بالرغم من وفاة آ الباكرا

ولا بد من تحقق شرطين كيما يكسب رجل ذو موهبة خصوصية نفوذا كبيرا على مجرى الاحداث اولا ، يجب ان تجعله هذه الموهبة افضل ملاءمة من أي امرئ آخر للحاجات الاجتماعية لعصر معين فلو كان نابليون يملك موهبة بتهوفن الموسيقية بدلا من عبقريته العسكرية الخاصة لما اصبح بالطبع امبراطورا ثانيا ، يجب الا يسد النظام الاجتماعي القائم الطريق امام شخص يملك الموهبة الضرورية والنافعة في ذلك الزمن المعين ان **نابليون** هذا بالذات كان سيموت بوصفه الجنرال او الكولونيل **بونابرت** المغمور لو استمر النظام القديم في فرنسا لفترة خمس وسبعين سنة أخرى\* وفي عام ١٧٨٩ كان دافو وديزيكس ومارمون ومكدونالد **هلازمين**

\* من الأرجح ان نابليون كان سيقعد روسيا حيث كان في نيته الذهاب قبل الثورة بسنوات عديدة ومما لا ريب فيه انه كان يبرز هنا في الحرب ضد الاتراك او السكان الجبليين في القفقاس لكن احدا ما كان يخطر في باله هنا ان هذا الضابط المفلس ، وان يكن كفؤا يمكن ان يصبح في ظل ظروف مواتية حاكم العالم

**ثانين وبرنادوت رقيباً** وهوش ومارسو ولوفيفر وبيشاغرو ونبي وماسينا ومورا وسولت ضباط صف واوجيرو مدرباً على المبارزة ولانس دباغا وغوفيون - سان سير ممثلاً ، وجوردان بانعا متجولاً ، وبيسير حلاقاً ، وبرون مؤلفاً موسيقياً ، وجوبير وجونو تلميذين في الحقوق وكليبر مهندساً معمارياً ، فيما لم يؤد مورتية اية خدمة عسكرية حتى الثورة\*

ولو ان النظام القديم استمر حتى ايامنا الراهنة لما خطر في بال أي امرئ منا ان بعض الفرنسيين من الممثلين والمؤلفين الموسيقيين والحلاقين والدباغين والمحامين والباعثة الجوالين والمدرين على المبارزة كانوا في اواخر القرن مواهب عسكرية كامنة\*\*

لقد اشار سندنال الى ان رجلاً ولد في نفس الوقت الذي ولد تيسان فيه يعني عام ١٤٧٧ كان يعاصر لاربعين سنة رفايل الذي مات عام ١٥٢٠ وليوناردو دي فنشي الذي مات عام ١٥١٩ وانه كان نقضي سنين طوالاً مع كوريجيو الذي مات عام ١٥٣٤ ومع ميكل انجلو الذي عاش حتى عام ١٥٦٣ وانه ما كان يتجاوز الرابعة والثلاثين من العمر سنة وفاة جيورجيوني وانه كان يتعرف الى تنتوريتو وباسانو وفرونيز وجوليان رومانو واندريا ديل سارتو وباختصار انه كان يعاصر جميع الرسامين العظام باستثناء اولئك الذين ينتسبون الى مدرسة بولونيا التي قامت بعد ذلك بقرن كامل\*\*\* وكذلك يمكن القول ان رجلاً ولد سنة ولادة فوفرمان كان يتعرف شخصياً الى قرابة جميع الرسامين الهولنديين الكبار\*\*\*\* ،

\* راجع تاريخ فرنسا ، تأليف فكتور دوروي باريس ١٨٩٣ المجلد الثاني

٥٢٤ - ٥٢٥

\*\* ابان حكم لويس الخامس عشر لم يستطع الا ممثل واحد للطبقة الثالثة هو سيفيرت ان يرتفع الى مرتبة لواء وفي حكم لويس السادس عشر كان النجاح في السلك العسكري اصعب من ذلك بالنسبة الى افراد الطبقة الثالثة انظر رامبو تاريخ الحضارة الفرنسية ، الطبعة السادسة المجلد الثاني ص ٢٢٦

\*\*\* تاريخ الرسم في ايطاليا ، باريس ١٨٩٢ ، ص ٢٤ - ٢٥

\*\*\*\* ود تيربورخ وبرافر ورامبرانت عام ١٦٠٨ وادريان وفان اوستادوبوت وفيردينان بول عام وفان دير هيلست وجيرار دوف عام ١٦١٣ وميتسو عام ١٦١٥ وفوفرمان عام ١٦٢٠ ، وفينيكس وافردنجين وبيجنار عام ١٦٢١ وبرجيم عام ١٦٢٤ وبول بوت عام ١٦٢٩ وجان ستين عام ١٦٢٦ ورويسدال عام ١٦٣٠ وفان دير هيدين عام ١٦٣٧ وهويما عام ١٦٣٨ وادريان فان دير فيلد عام ١٦٣٩ .

وان رجلا يناهز شكسبير في العمر كان يعاصر عددا من كتاب المسرحية المرموقين\*

لقد لوحظ منذ زمن بعيد ان المواهب الكبيرة تظهر دائما في كل مكان كلما وحيثما توفرت الشروط الاجتماعية الملائمة لتطورها وهذا يعني ان كل موهبة تتظاهر فعليا يعني كل موهبة تصبح قوة اجتماعية انما هي نتاج العلاقات الاجتماعية . لكن اذا كان الامر كذلك فان في وسع المرء ان يفهم السبب في ان الناس الموهوبين لا يستطيعون كما ذكرنا ان يغيروا سوى السمات الفردية للأحداث من دون اتجاهها الشامل ؛ وهم انفسهم لا يوجدون الا بفضل هذا الاتجاه ، ولولاه لم يتجاوزوا قط ممة الفاصلة بين حيز الامكان وحيز الفعل

ومن المفروغ منه ان المواهب تختلف درجة ويقول تين نصوص تام « حين تجلب حضارة جديدة فنا جديدا يكون ثمة عسرة رجال موهوبين يعبرون عن فكرة اجتماعية بصورة ناقصة حول رجل عبقرى واحد او رجلين عبقرين يعبران عنها بصورة سمنة\*\*

ولو ان اسبابا آلية او فيزيولوجية لا علاقة لها البتة بالاتجاه الشامل للتطور الاجتماعي السياسي والفكري في ايطاليا ادت الى وفاة رفائيل وميكل انجلو وليوناردو دوي فنسي في طفولتهم لانتقص ذلك من كمال الفن الايطالي لكن الاتجاه الشامل لطوره ابان النهضة ما كان يتغير فرافائيل وميكل انجلو وليوناردو دي فنسي لم يخلقوا ذلك الاتجاه بل كانوا اروع ممثليه فقط وصحيح ان مدرسة كاملة تنشأ عادة حول رجل عبقرى فيسعى تلامذته لان يتعلموا طريقه حتى أدق تفاصيلها وهو السبب في ان الهوة التي سيخلفها في فن النهضة الايطالية موت رفائيل وميكل انجلو وليوناردو دي فنسي بصورة مبكرة كانت ستترك تأثيرا قويا في صفات ثانوية عديدة لتاريخه اللاحق لكن هذا التاريخ ما كان يتغير في جوهره بسرط الا بطرا تغير هام على المجرى العام لتطور ايطاليا الفكرى من جراء بعض الاسباب الجامعة

ومهما يكن من شيء فانه من المعروف ان الفوارق الكمية تتغير آخر الامر الى فوارق نوعية وهذا صحيح في كل مكان وبالتالي فهو صحيح في التاريخ ايضا ان اتجاهها خصوصا في الفن قد يبقى دون اي تعبير بارز عنه اذا ما اودى

\* كان شكسبير وبومون وفليتشر وجونسون وويستر وميسنجر وفورد وميدلتون وهيوود، هؤلاء الذين ظهروا في الوقت نفسه او تعاقبوا جيلا جديدا ومحظوظا ازدهر كثيرا على تربة سمدت جهود الجيل السابق تاريخ الادب الانكليزي باريس ١٨٦٣ المجلد الاول ، ص ٤٦٨ .

\*\* هـ . تين تاريخ الادب الانكليزي باريس ١٨٦٣ المجلد الثاني ص ٥ .

تضافر بعض الظروف المناوئة ، على التعاقب بحياة عدد من الموهوبين الذين كان يمكن أن يصبحوا ممثلين له بيد أن الموت المبكر لمثل هؤلاء الناس لا يمكن أن يمنع التعبير الفني عن ذلك الاتجاه الا اذا كان بالغ العمق بحيث لا ينتج مواهب جديدة ونظرا لان عمق أي اتجاه في الادب والفن رهن بأهميته بالنسبة الى الطبقة او الشريحة الاجتماعية التي يعبر عن اذواقها وبالدور الاجتماعي الذي تلعبه هذه الطبقة او الشريحة فان جميع الاشياء تتوقف آخر الامر ، في هذا المجال أيضا على سياق التطور الاجتماعي وعلى ترتيب القوى الاجتماعية

## ٨

وهكذا فان صفات القادة الشخصية تقرر الصفات الفردية للاحداث التاريخية ، كما ان عنصر المصادفة بالمعنى الذي اشرنا اليه يملك على الدوام دورا ما يلعبه في سياق تلك الاحداث التي يرتهن اتجاهها بالدرجة الاولى بما يسمى الاسباب الجامعة يعني في حقيقة الامر بتطور القوى المنتجة والعلاقات المتبادلة اللاحقة بين البشر في العملية الاجتماعية الاقتصادية للنتاج وان الظواهر الطارئة والسمات الشخصية في المشاهير من الناس هي آلت للانتباه من الاسباب العامة الكامنة عميقا ولم يمنح القرن الثامن عشر مثل هذه الاسباب الا القليل من التفكير ناسبا مجرى التاريخ الى الاعمال الشعورية للشخصيات التاريخية واهوائها ولقد اكد الفلاسفة في القرن نفسه ان التاريخ كان يمكن ان يتخذ سياقاً مغايراً تماماً نتيجة اتفه الاسباب ، ومثال ذلك فيما لو جعلت « ذرة » ماتمرح في حاكم ما ( وهي فكرة ما اكثر ما وردت في نظام الطبيعة ) .

ولقد حاول المدافعون عن التيار الجديد في العلم التاريخي ان يثبتوا ان التاريخ ما كان يمكن أن يسلك أي مجرى آخر سوى المجرى الذي سلكه ، وذلك بالرغم من جميع الذرات كما لم يعيروا ، وهم يشددون اكثر فاكثر على فعل الاسباب العامة أي انتباه للصفات الشخصية التي تتحلّى بها الشخصيات التاريخية وحسب تصورهم للموضوع ، فان الاحداث التاريخية ما كان يمكن ان تتأثر مثقال ذرة من جراء الاستعاضة عن بعض الاشخاص باشخاص آخرين من اصحاب الاهليات الاعظم او الاقل\* لكننا اذا قمنا بهذا الافتراض فلا بد لنا بالضرورة من

\* ومثال ذلك انهم جادلوا بالطريقة التالية في مناقشتهم الطبيعة الخاضعة للقوانين للاحداث التاريخية وعلى أي حال فحين يصف بعضهم بكل بساطة مثل هذه الظواهر ينسبون احيانا أهمية مبالغا فيها الى العنصر الشخصي ومهما يكن من شيء ، فان ما يهمنا هنا ليس هو الوصف ، بل الحجج التي يقدمونها .

الاقرار بأن **العنصر البشري لا أهمية له على الإطلاق في التاريخ** وان الأشياء جميعا في هذا التاريخ يمكن ارجاعها الى فعل الاسباب العامة ، الى القوانين العامة لحركة التاريخ . ولقد كان ذلك تطرفا لم يترك مجالا البتة لتلك الذرة من الحقيقة المحتواة في الراي المناقض . وكان ذلك هو السبب بالضبط في استمرار الراي المناقض في الاحتفاظ ببعض الحق في الوجود . ولقد اتخذ التصادم بين هذين الرايين شكل مناقض كانت القوانين العامة المبدأ الاول فيه ونشاطات الافراد المبدأ الثاني . ومن وجهة نظر المبدأ الثاني في التناقض لم يكن التاريخ سوى سلسلة من المصادفات ، أما من وجهة نظر المبدأ الاول فكان يبدو ان الصفات الفردية للاحداث التاريخية رهن هي نفسها بفعل الاسباب العامة . لكنه اذا كانت الصفات الفردية للاحداث رهن بأثر الاسباب العامة ولا تتوقف على الصفات الفردية للشخصيات التاريخية فإنه تترتب على ذلك ان مثل هذه الصفات **مرهونة بالاسباب العامة** ولا يمكن تبديلها مهما تعرضت مثل هذه الشخصيات للتغيير . وهكذا تتخذ النظرية **طبيعة جبرية** .

ولم يغب هذا عن انتباه خصومها . فقد قارن سانت بوف آراء مينييه التاريخية بآراء بوسويه الذي كان يعتقد ان القوة التي يؤدي فعلها الى قيام الاحداث التاريخية مصدرها من فوق وان هذه الاحداث تعبر عن الارادة الالهية . أما مينييه فقد بحث عن تلك القوة في الاهواء البشرية التي تتجلى في الاحداث التاريخية بمثل حتمية قوى الطبيعة وصرامتها . ومهما يكن من شيء ، فقد كان كلاهما ينظران الى التاريخ من حيث هو سلسلة من الظواهر التي ما كان يمكن في حال من الاحوال ان تكون خلافا لذلك . لقد كان كلاهما جبريين . وفي هذا المجال لم يكن الفيلسوف بمنأى عن الكاهن ( le philosophe se rapproche du prêtre )

وكان هذا اللوم محقا ما دامت عقيدة طبيعة الظواهر الاجتماعية الخاضعة للقانون تلغي التأثير الذي تمارسه الصفات الشخصية للوجوه التاريخية البارزة . وكان الانطباع الذي يتركه هذا اللوم يشهد لان مؤرخي المدرسة الجديدة ، مثلهم في ذلك كمثل المؤرخين والفلاسفة في القرن الثامن عشر . كانوا يرون في **الطبيعة البشرية** المرجع الاعلى الذي تصدر عنه جميع **الاسباب العامة** للحركة التاريخية وتخضع له . وبما ان الثورة الفرنسية بينت ان الاحداث التاريخية غير مرهونة باعمال البشر **الشعورية** وحدها ، فان مينييه وغيزو والمؤرخين الآخرين من الاتجاه نفسه دفعوا بفعل **الاهواء** الى المقدمة ، هذه الاهواء التي غالبا ما تطرح جميع قيود **الذهن** . لكنه اذا كانت الاهواء السبب الاول والاشمل للاحداث التاريخية ، فلماذا يخطئ سانت بوف اذن حين يؤكد ان نتيجة الثورة الفرنسية كان يمكن ان تكون العكس مما نعرفه حاليا لو توفر لها الافراد القادرون على ان يبتثوا في الشعب الفرنسي اهواء معاكسة لتلك الاهواء التي كانت تحركه ؟ ولعل مينييه كان يقول

اذن ان السبب في ذلك هو ان اهواء اخرى ما كان يمكن ان تثير الشعب الفرنسي في ذلك الحين من جراء خصائص الطبيعة البشرية بالذات وكان يمكن ان يكون ذلك صحيحا بمعنى ما الا ان هذه الحقيقة كانت تصطبغ اذن بصبغة حبرية قوية لانها ستكون مكافئة للموضوعة القائلة ان تاريخ الانسانية مقرر بصورة مسبقة في جميع تفاصيله بالخصائص العامة للطبيعة البشرية وعندئذ كانت الجبرية تظهر هنا على اعتبارها نتيجة لتلاشي الخاص في العام وعلى اي حال فهي في الحقيقة نتيجة لهذا التلاشي ولقد قيل اذا كانت جميع الظواهر الاجتماعية ضرورية فلن يكون اذن لنشاطاتنا اية اهمية وهذه صياغة خاطئة لفكرة صحيحة وهذا ما كان يجب ان يقال اذا كانت جميع الاشياء تحدث من حيب هي نتيجة العام ، فان الخاص اذن ، بما فيه جهودي الخاصة ، لا اهمية له ومثل هذا الاستنتاج صحيح لكنه يستخدم بصورة غير صحيحة وهو لا معنى له حين يطبق على النظرة المادية الراهنة عن التاريخ حيث ثمة فسحة للخاص ايضا لكن له ما يبرره عند تطبيقه على آراء المؤرخين الفرنسيين في عصر عودة الملكية

ولا يمكن بعد الآن ان تعتبر الطبيعة البشرية السبب الاولي والاعم للتطور التاريخي فاذا هي كانت ثابتة عجزت عن تفسير المجرى المتغير جدا للتاريخ واذا هي كانت متغيرة فمن الواضح ان تغيراتها بالذات رهن بالتطور التاريخي ولا بد لنا في الوقت الحاضر ان ننظر الى تطور القوى المنتجة من حيب هي السبب الاولي والاعم لحركة الجنس البشري التاريخية وتطور القوى المنتجة هو الذي يقرر التبدلات المتتالية في علاقات البشر الاجتماعية وان اسبابا خاصة تعمل بصورة موازية لهذا السبب العام ونقصد بها الاوضاع التاريخية التي يجري فيها تطور القوى المنتجة لشعب ما والتي يخلقها بدورها في آخر الامر تطور القوى نفسها عند الشعوب الاخرى يعني السبب الشامل نفسه

واخيرا فان تأثير الاسباب الخاصة يضاعفه فعل الاسباب الفردية يعني السمات الشخصية للوجوه العامة وغير ذلك من المصادفات التي تتخذ الاحداث بفضلها آخر الامر صفاتها الفردية ان الاسباب الفردية لا تستطيع ان تحقق تبدلات جذرية في عمل الاسباب العامة والخاصة التي تحدد ، فضلا عن ذلك ، اتجاه التأثير الذي تمارسه الاسباب الفردية والحدود التي يعمل هذا التأثير ضمنها ومع ذلك فليس ثمة ريب في ان التاريخ كان يتميز بلامح مختلفة لو ان الاسباب الفردية التي اثرت فيه افسحت مكانها لاسباب اخرى من المرتبة نفسها

ولا يبرح مونود ولا مبريشت يعتنقان وجهة نظر الطبيعة البشرية وما اكثر ما قرر لامبريشت بصورة جازمة ان العقلية الاجتماعية هي في رايه السبب الاساسي للظواهر التاريخية هذا خطأ فادح ومن مغبة هذا الخطأ لا تستطيع الرغبة - المشكورة جدا بحد ذاتها - في تناول الحياة الاجتماعية بكاملها ان تؤدي سوى



الى انتقائية لا تقل تفاهتها عن انتفاخها او عند الاحزم من الناس الى حجج على طريقة كابلتز بخصوص الاهمية النسبية للذهن والعاطفة  
لكن لنعد الى موضوعنا ان الرجل العظيم لا يكون عظيما في صفاته الخاصة  
نتي تضفي صبغة فردية على الاحداث التاريخية بل في امتلاكه سمات تجعله الاقدر  
على خدمة الحاجات الاجتماعية الكبيرة لعصره هذه الحاجات التي نشأت تحت  
ضغط الاسباب العامة والخاصة ان كارلايل في كتابه الشهير عن الابطال وعبادة  
البطل سمي الرجال العظام **البادئين** وهو وصف ملائم جدا ان الرجل العظيم  
بادىء على وجه الدقة لانه يرى **ابعد** من سواه ولان رغبته **اقوى** من رغبات  
الآخرين انه يحل القضايا العلمية الناشئة عن المجرى السابق لتطور المجتمع  
الذهني ويدل على الحاجات الاجتماعية الجديدة الناجمة عن التطور السابق  
للعلاقات الاجتماعية ويتخذ المبادرة في تلبية هذه الحاجات انه بطل لا بمعنى  
قدرته على ايقاف مجرى الامور الطبيعي او تغييره بل بمعنى ان نشاطاته هي  
التعبير الشعوري والحر عن ذلك المجرى الضروري وغير الشعوري وههنا تقوم  
اهميته كلها وقوته كلها الا انها اهمية عظيمة وقوة مروعة  
وما المقصود بمجرى الامور الطبيعي ؟

لقد اشار بسمارك الى اننا لا نستطيع ان نصنع التاريخ بل يجب ان ننتظر  
فيما هو يصنع لكن من الذي يصنع التاريخ ؟ ان من يصنعه هو **الانسان الاجتماعي**  
الذي هو « **عامله** » **الوحيد** ان الانسان الاجتماعي يخلق علاقاته الخاصة يعني  
الاجتماعية بيد انه اذا خلق علاقات معينة من دون سواها في مرحلة معينة ، فمن  
المؤكد اذن ان هذا لا يتم دون سبب ؛ ان حالة القوى المنتجة هي التي تقرره وليس  
في مقدور أي رجل عظيم ان يفرض على المجتمع علاقات لا تتطابق **بعد الآن** مع حالة  
تلك القوى او هي لا تتطابق **بعد مهمها** وفي الحقيقة انه لا يستطيع ان يصنع التاريخ  
بهذا المعنى ولسوف يسعى عبثا بهذا المعنى كي يغير مواقع عقربي ساعته انه  
لن يعجل في مرور الزمان او يعود به القهقري ولا مبريشت على حق تام هنا فحتى  
حين كان بسمارك في اوج قوته ، ما كان في استطاعه ان يرجع المانيا الى  
اقتصاد طبيعي

ن للعلاقات الاجتماعية منطقتها الخاص حين يحيا الناس في علاقات متبادلة  
محددة فسوف يشعرون ويفكرون ويسلكون بطريقة محددة من دون اية طريقة  
اخرى. وان المحاولات التي يبذلها اي وجه عام لمحاربة هذا المنطق سوف تكون  
ايضا لان مجرى الامور الطبيعي يعني نفس منطق العلاقات الاجتماعية  
سوف يلغي جميع جهوده لكن اذا كنت اعرف بأية طريقة تتغير العلاقات الاجتماعية  
من جراء التغيرات الطارئة على عملية الانتاج الاجتماعية الاقتصادية فاني اعرف  
جاء الذي تتحرك نحوه العقلية الاجتماعية وبنتيجة ذلك يكون في مقدوري

التأثير فيها ان التأثير في العقلية الاجتماعية يعني التأثير في الاحداث التاريخية وبالتالي فاني استطيع بعد ان اصنع التاريخ بمعنى ما وليست بي حاجة ان انتظر حتى « يصنع » .

ويعتقد مونود ان الاحداث التاريخية الهامة حقا والافراد الهامين حقا هم هامون فقط من حيث هم علامات ورموز لتطور المؤسسات والشروط الاقتصادية وهذه فكرة صحيحة وان كان التعبير عنها غير ملائم البتة ؛ لكنه نظرا لانها فكرة صحيحة فليس ثمة اساس لمعارضته فعاليات الرجال العظام « بالحركة الويدة » للشروط والمؤسسات المذكورة ان تبدا اكثر او اقل بطئا في « الشروط الاقتصادية » يجابه المجتمع بصورة دورية بضرورة تعديل مؤسساته بقدر اكبر او اقل من السرعة ولا يحدث هذا التعديل قط « من ذاته » ، بل يتطلب باستمرار تدخل البشر الذين يواجهون بذلك قضايا اجتماعية كبرى ويسمى عظاما اولئك الرجال الذين يفعلون اكثر من الباقين في سبيل تسهيل حل تلك القضايا بيد ان حل قضية ما لا يعني ان الانسان الذي حلها مجرد « رمز » او « علامة » لكونها حلت . وعلى أي حال ، فاننا نعتقد ان السبب الرئيسي لاقدام مونود على اجراء هذه المعارضة هو افتتانه بكلمة « ويدة » حلوة الرنين وهي كلمة افتنن بها الكثيرون من انصار نظرية التطور الحاليين ويمكن سيكولوجيا فهم هذا النزوع انه ينشأ بالضرورة في الوسط المخلص لاولئك الذين يحبون الاعتدال ويحرصون على الشكليات لكنه منطقيا لا يصمد للنقد ، وهو ما اثبته هيفل

ولا يفتح حقل النشاط العريض امام البادئين وحدهم او الرجال العظام دون غيرهم بل هو ينتظر جميع اولئك الذين لهم عيون للرؤية ، وأذان للسمع ، وقلوب لمحبة اخوتهم البشر ان مفهوم العظمة مفهوم نسبي وبالمعنى الاخلاقي ، فان كل انسان هو عظيم اذا هو ، حسب تعبير العهد الجديد ، « وهب حياته في سبيل اخوته » .

## في الأزمة المزعومة في الماركسية

أيها المواطنون يتحلى الاشتراكيون الحاليون بموهبة نادرة اذ يستثيرون من حين لآخر مشاعر الفرحة والامل بالضبط في تلك البورجوازية التي تعتبرهم ، بحق اعداءها الالقاء ما اصل هذه الظاهرة الغريبة ؟ انها تنشأ عن الانقسامات الوهمية في المعسكر الاشتراكي ولقد انشحت البورجوازية الالمانية بالطريقة عينها قبل حوالي سبع او ثماني سنوات للخلافات بين ما يسمى الاشتراكيين الديموقراطيين الشباب والشيوخ (١٤٤) ، اذ شاهدت في اولئام نقبضا لهؤلاء ؛ لقد ترجب في أن تمكن الديموقراطيون الاشتراكيون « الشباب » ، بمعونة من فوق ومن الشرطة من تجميد « الشيوخ » منهم وبذلك يمكن البورجوازية من تحقيق السيطرة على ميدان المعركة واسكات « الشباب » و « الشيوخ » على حد سواء . وان البورجوازية لسعيدة اليوم بالمساجلة الناجمة عن عدة مقالات نشرها ادوارد برنشتاين في نيوزيت (١٤٥) والرفيق كونراد شميدت في فورفارتس (١٤٦) . ولقد امدح المنظرون البورجوازيين هذين المؤلفين على اعتبارهما رجلين عاقلين وشجاعين ادركا خطل النظرية الاشتراكية ولم يخافا من رفضها وهكذا فان الاستاذ جوليوس وولف وهو محرض اشتراكي شهير قد حاول ان يرفض نظرية كارل ماركس وذلك في سلسلة من المقالات نشرت هذا العام في مجلة Zeitschrift Für Sozialwissenschaft تحت عنوان اوهام وحقائق الاقتصاد السياسي مستخدما فيها حججا مستعارة من برنشتاين وكونراد شميدت ولقد تحدث الاستاذ مازاريك هو الآخر في خطاب في جامعة براغ عن أزمة المدرسة الماركسية وقابل بعض الآراء الاخلاقية التي عبر عنها كونراد شميدت بما يعتبره لا اخلاقيا في كتابات فريدريك انجلز هؤلاء السادة يرون حلفاء جددا في برنشتاين وكونراد شميدت وهم ممنون لهما من أجل هذا التحالف غير المنتظر وهذا أمر طبيعي تماما ومهما يكن من شيء فلا اعتقد ان فرحتهم بمقالات برنشتاين وشميدت سوف تعيش طويلا او يمكن ان تعيش طويلا ان الامر على النقيض من ذلك اذ اعتقد انها سوف قصيرة الامد كمثل الفرحة التي اثارها الخلاف بين الاشتراكيين الديموقراطيين

الشباب و الشيوع وكما كان طرد بعض السبان الذين كانوا غير انضباطيين وعاجزين عن التقيد بالانضباط العاقبة الهامة الوحيدة لذلك الخلاف ، كذلك سوف تنتهي المساجلة الناجمة عن مقالات برنشتاين وكونراد شميدت على الاكثر بالتحاق هذين السيدين آخر الامر بصفوف الديموقراطيين البورجوازيين وسوف تكون تلك خسارة بالنسبة الى حزب العمال الالماني لكن النظرية الاشتراكية سوف تظل ما كانت عليه حصنا منيعا تنقض عليه جميع القوى المناوئة دون جدوى وبنتيجة ذلك فان الفرحة التي انتابت المنظرين البورجوازيين سابقة لاوانها جدا

وفي الحقيقة ما الذي قاله برنشتاين وشميدت فعليا ؟ هل قدما اية حجج جديدة حقا ضد نظرية كارل ماركس ؟ هذا ما سوف نراه

وكما قال فكتور ادلر بصورة ممتازة وهو الاشتراكي النموسي الشهير فان اشراكية ماركس ليست مجرد نظرية اقتصادية بل نظرية عالمية ؛ ان الحركة البوروية البروليتارية مجرد قطاع من الثورة في الفكر التي تدمغ قرننا انها تملك فلسفتها الخاصة ، كما تملك فهمها الخاص للتاريخ واقتصادها السياسي الخاص. ولقد هاجم برنشتاين وشميدت فيما يسميانه تقدمهما الاشتراكية الحالية باكملها وسوف ننبعهما في جميع الحجج التي قدماها وبالطبع سوف نبدا من **البداية ، يعني بالفلسفة** .

ولا ريب انكم تعرفون جميعا ان مؤسس الاشتراكية الحديث كان نصيرا حازما **للمادية** كانت المادية اساس عقيدته بأكملها وان برنشتاين وشميدت يسكنان في المادية ذلك انهما يريان فيها نظرية خاطئة ولقد دعا برنشتاين الاشتراكيين في مقالة نشرت مؤخرا في نيم زيت (١٩٧) الى العودة الى كانط \*bis zu einem gewissen Grad. وعلى أي حال فهو يعتقد ان الاشتراكيين الحاليين تخلوا منذ الآن عن المادية **الخالصة أو المطلقة** ( وهذا تعبيره ) ومن سوء الحظ انه لا يفسر لنا ما المقصود من المادية الخالصة او المطلقة لكنه يورد كلمات مادي حالي يدعى ستريكر قال حسب برنشتاين بروح كانط تماما ما يلي Wir glauben an das atom ومعنى هذا نحن نؤمن بالذرة فحسب». وبالتالي يمكن ان يفترض ان الماديين **الخالصين والمطلقين** تحدثوا عن **النرة** بقدر اقل من الاحتراس لقد زعموا انهم راوها واحسوها وشموها وعلى أي حال ، فهذا افتراض لا يقوم على أي اساس، وبعض الاستشهادات المقتضبة سوف تقنعكم بذلك. كان الماديون في القرن الثامن عشر من النوع **« الخالص »** لنبدأ بلامتري هذا الابن الضال للفلسفة المادية ، هذا الرجل الذي اخافت جسارته حتى الاكثر جسارة بين الناس

\* [ حتى نقطة ما ]

انه يقول ( الانسان - الآلة )

« طبيعة الحركة مجهولة منا بالضبط كمثل طبيعة المادة

ويقول في كتابه **مبحث النفس**

« ان ماهية النفس في الانسان والحيوانات هي وسوف تظل دائما مجهولة بقدر

ماهية المادة والاجسام ويستطرد بالرغم من اننا لا نملك أية فكرة عن ماهية المادة ،

فنحن لا نستطيع تنكر الاعراف بالخصائص التي تكشفها حواسنا فيها

وهكذا يعترف لامتري بصراحة انه لا يعرف ماهية المادة وان كل ما يعرفه

بعض خصائصها المكتشفة من الحواس وان هذا ليضاهي ايمان لامتري بالذرة ليس

غير ومع ذلك كان « خالصا » و « مطلقا » .

وننتقل الآن الى ممثل آخر للمادية الخالصة والمطلقة في القرن الثامن عشر

يقول دولباح في كتابه **نظام الطبيعة**

نحن نقر بأن ماهية المادة لا يمكن فهمها ، أو على الأقل اننا نفهمها بصورة ضئيلة

فحسب بقدر ما تؤثر فينا اننا لا نعرف المادة الا من الادراكات والاحساسات

والافكار التي تمنحنا اياها ونحن لا نستطيع الحكم عليها الا انطلاقا من هذه الادراكات

والاحساسات والافكار ، وذلك بصورة جيدة او سيئة ، وفقا لترتيب اعضاءنا الخاص

ويستطرد اننا لا نعرف شيئا عن ماهية المادة او طبيعتها الحقيقية ، بالرغم من قدرتنا

على معرفة بعض خصائصها او صفاتها من خلال الانوار التي تتركها فينا

ويبدو هذا انه بروح كانط ايضا ، اليس كذلك ؟ الا انه كتب **قبل** صدور

**نقد العقل الخالص** .

لكن ماذا عن هيلفيتيوس الذي ما اكثر ما اعترف به على اعتباره الممثل الاكثر

اطلاقا للمادية في القرن الثامن عشر ؟

اوه ، كان هذا الرجل على اعظم الحرص ! فهو يقول في كتابه في **الفكر** ، بخصوص

المساجلات عن العلاقة بين النفس والجسد ، انه لا يجوز **اساءة استخدام الكلمات** ،

وان جميع الاشياء الممكنة يجب ان تستخلص من المشاهدة وان المرء يجب

الا يتقدم الا معها فيتوقف حالما تتخلى عنا وتكون لديه الشجاعة على عدم معرفة

ما لا يمكن معرفته بعد

ولا بد ان اضيف ان ما يسمى في الفلسفة واقعية العالم الحسي لم يكن

سوى احتمال بالنسبة الى هيلفيتيوس

وبعد هذا كله ، فان عبارة ستريكر نحن نؤمن بالذرة فحسب التي اوردها

برنشتاين على اعتبارها دلالة على التغيرات الكبيرة التي حدثت مؤخرا في النظرية

المادية تحدث انطبعا مضحكا في الواقع ويرى برنشتاين في هذه الكلمات اعترافا

انترع مؤخرا من المادية تحت تأثير فلسفة كانط ، ويعتقد ان الماديين **الخالصين**

**او المطلقين** لم ينطقوا قط بشيء من هذا القبيل ، بل لم يرتابوا فيه البتة .

وانتم ترون ان هذا خاطيء بصورة مطلقة وحين يقول لنا برنشتاين لنعد الى كانط bis zu einem gewissen grad ، تقول ردا عليه ايها الرفيق برنشتاين ، عد bis zu einem gewissen grad الى قاعة صفك ، وقم بدراسة النظرية التي تريد ان تنقدها ، ومن بعد سوف نناقش الامر لكن لعلكم تسألونني ما المقصود من مادية القرن الثامن عشر ؟ ما المقصود من مادية كارل ماركس ؟

ولسوف يجيب اعداء المادية عني اذهبوا الى المكتبة الوطنية في جنيف ، وراجعوا المجلد ٨ من السيرة العمومية القديمة والحديث ، وظالموا المقالة عن لامتري لقد كتب لامتري الانسان الآلة ، وهو كتاب خسيس تعرض فيه النظرية المادية الخبيثة دون ادنى قيد لكن اي نوع من النظرية الخبيثة هي ؟ اصغوا بانتباه

حين لاحظ ابان مرضه ان قواه الفكرية تأثرت في اعقاب ضعف اعضائه البدنية استخلص من ذلك النتيجة بان الفكر ليس شيئا آخر سوى نتاج للنعضي الجسمي وقد وجد الجري على الاعلان عن حدوده في هذا الشأن « وهكذا فليس الفكر الا نتاجا للنعضي ذلك هو المعنى الحقيقي للنظرية التي نأدى بها لامتري والماديون الآخرون قد يبدو هذا جريئا ، لكن هل هو خطأ ؟ لنر ما يقول في هذا الامر الاستاذ هكسلي ، وهو احد الممثلين الابرز والاشهر لعلم الحياة الراهن

من المؤكد انه ليس امرؤ عارف بحقائق الحالة يرتاب اليوم في ان جذور السيكلوجيا تكمن في فيزيولوجيا الجهاز العصبي ان ما نسميه عمليات الذهن وظائف للدماغ ومواد الشعور منتجات للنشاط الدماغى ولعل كابانيس استخدم لغة فجة ومضللة حين قال ان الدماغ يغرز الفكر كمثل افراز الكبد للصفراء ، بيد ان التصور الذي تجسده هذه العبارة التي اسيء استعمالها كثيرا هو على أي حال أكثر تماسكا مع الواقع من ذلك المفهوم الشعبي القائل ان الدهن كائن ميتافيزيالي مقره الرأس لكنه مستقل عن الدماغ كمثل استقلال البرق عن جهازه

ان لامتري سليل ديكارت ، وليس سليل ميتافيزيائه التي هي مثالية تماما بل سليل علم الفريزة عنده . وهذا ما يقوله هكسلي نفسه عن علم الفريزة الديكارتى: في الحقيقة ان علم الفريزة عند ديكارت ، مثله كمثل علم الفريزة الحديث الذي يستبق ديكارت روحه ، يقود باستقامة الى المادية ، وذلك بقدر ما تنطبق هذه التسمية بصورة صائبة على العقيدة القائلة اننا لا نملك اية معرفة عن اية مادة مفكرة ، باستثناء المادة المبسطة ، وان الفكر وظيفة للمادة كالحركة سواء بسواء العلوم الطبيعية والفريزية ، باريس ١٨٩١ ، المقالة عن حديث المنهج لديكارت ، ص ٢٥ - ٢٦ \*

\* [ يستشهد بليخانوف بالترجمة الفرنسية لكتاب توماس هكسلي ، Method and Results

دراسات ديكارت ، حديث المنهج ]

وانه لصحيح فيها المواطنون ان المادية ، كما صيغت في القرن الثامن عشر وقبلت من قبل مؤسسي الاشتراكية العلمية ، هي نظرية تعلمنا اننا لا نملك اية معرفة عن اية مادة مفكرة باستثناء المادة المبسطة ، وان الفكر وظيفة للمادة كالحركة سواء بسواء » لكن هذا انكار للثنائية الفلسفية ، وهو يعود بنا بصورة مباشرة الى سبينوزا العجوز بمادته الوحيدة التي ليس الامتداد والفكر الا صفتين لها في الحقيقة ان المادية الحالية هي سبينوزية اصبحت اكثر او اقل وعيا لذاتها . واقول « اكثر او اقل وعيا لذاتها » لان بعض الماديين كانوا على قدر ضئيل من الادراك لقرباتهم مع سبينوزا وكان لامتري واحدا من هؤلاء ؛ لكنه كان ثمة ماديون ، حتى في حياته ، ادركوا على خير وجه انهم ينحدرون من سبينوزا ، وددرو مثال ذلك ، وهو القائل ما يلي في مقالة قصيرة بعنوان **السبينوزية** في المجلد الخامس عشر من **الموسوعة** (١٤٨) .

هذا ما يقوله سبينوزا في النظرية الثالثة عشرة من الجزء الثاني من كتابه **علم الاخلاق** *Ommia individua quamvis gradibus diversis animata sunt* \* وهذا ما يقوله ديدرو

وكان فيورباخ ( **الروحانية والمادية** ) وانجلز سبينوزيين ايضا . لكن ما الفارق بين المادية المفسرة على هذا الفرار والكانطية ؟ ان الفارق شاسع ، وهو يقوم بأكمله في الامور المتعلقة بما هو غير قابل للمعرفة في رأي كانط ان الاشياء في ذاتها ليست على ما ندركها ، كما ان العلاقات بينها ليست في واقع الامر كما تبدو لنا ؛ فنحن اذا تجردنا عن التعضي الذاتي لحواسنا ، فان جميع الخصائص وسائر العلاقات بين الاشياء في المكان والزمان ، وكذلك الزمان والمكان بالذات ، **تتلاشى** لان هذه الامور جميعا لا وجود لها الا من حيث هي **ظاهرة** ، يعني فينا ان طبيعة الاشياء ، اذا هي اخذت في ذاتها وبصورة مستقلة عن قدرتنا الخاصة على الادراك مجهولة منا كليا ونحن لا نعرف عن مثل هذه الاشياء الا الطريقة التي ندركها بها وبنتيجة ذلك ، فان الاشياء تخص مجال غير القابل **لله معرفة** . وفي هذا الشأن لا يتفق الماديون مع كانط مطلقا

فعند كانط ان ما نعرفه عن الاشياء هو الطريقة التي ندركها بها فحسب لكنه اذا كان ادراكنا للاشياء يحدث ، فهذا في رأي كانط ايضا لان **الاشياء تؤثر فينا** . ان الظواهر نتيجة لتأثير الاشياء في ذاتها ، **noumena** ، فينا ومهما يكن من شيء ، فان ممارسة اثر ما يعني بصورة مسبقة الوجود في علاقة ما وان المرء الذي يقول ان الموضوعات ( او الاشياء ) في ذاتها تؤثر فينا يقول انه يعرف بعضا من علاقات مثل هذه الموضوعات ، ان لم يكن فيما بينها ، فعلى الاقل اذن بينها من

\* [جميع الافراد احياء بدرجة مختلفة ]

جهة واحدة وبيننا من جهة أخرى لكننا اذا كنا نعرف العلاقات القائمة بيننا وبين الاشياء في ذاتها فاننا نعرف ايضا - من خلال وساطة قدرتنا على الادراك - **العلاقات القائمة بين الموضوعات نفسها** وليست هذه بالمعرفة المباشرة لكنهما معرفة وحين نملكها مرة لا نملك الحق اذن في الحديث عن استحالة معرفة الاشياء في ذاتها

والمعرفة تعني التكهّن فاذا كان في مقدورنا التكهّن بظاهرة ما فاننا سوف نكهّن بالكيفية التي سوف تؤثر بعض الاشياء في ذاتها فينا وان صناعاتنا جميعا وحياتنا العلمية كلها قائمة على أساس هذا التكهّن وبنتيجة ذلك فليس في الامكان تأييد موضوعه كانط ان جميع الاشياء الصحيحة فيها قد عبر عنها مسبقا الماديون الفرنسيون **قبل** كانط ان ماعية المادة غير مفهومة من جانبنا ، ونحن لا نحصل على فهمها الا بقدر ما تؤثر فينا هذا ما قاله انجلز في كتابه **لودفيغ فيورباخ** وما اخفق برنشتاين وكونراد

شميدت في فهمه وقد يبدو هذا التمييز بين المادية والكانطية غير ذي بال في نظركم ومع ذلك فهو بالغ الاهمية ، ليس من وجهة النظر النظرية فحسب ، بل كذلك - وربما بصورة خاصة - من وجهة النظر العملية

ان غير قابل للمعرفة عند كانط يترك الباب مفتوحا على مصراعيه امام **الصوفية** ولقد بينت في كتابي **الاماني دراسات في تاريخ المادية** ان غير قابل للمعرفة هذا ليس شيئا آخر سوى الله ، وهو اله سكولاستيكي وعلى العكس من ذلك فان **المادة** ، التي نحصل على معرفة عنها بقدر ما تؤثر فينا تنفي بصورة كلية اي تأويل **لاهوتي** . وهذا تصور ثوري وهو السبب في نفور البورجوازية منه هذه البورجوازية التي تفضل - وذلك حتى درجة كبيرة - لا ادربة كانط والكانطيين الحاليين

وحين يدعونا برنشتاين الى العودة الى كانط ، وحين ينقد المادية الحالية [ wir glauben [ an das atom ] فانه لا يبرهن بذلك الا على جهله الخاص وبنتيجة ذلك فان هذه الازمة المزعومة لا تشكل اي خطر من وجهة النظر الفلسفية

لنتقل الآن الى الفهم المادي للتاريخ ما المقصود بهذا الفهم ؟ ما اكثر ما فهم هذا الفهم بصورة بائسة جدا كما تم تأويله ، اذا امكن بصورة اشد بؤسا من ذلك وان تأويله المغلوط يشكل قدحا ذميما بالجنس البشري ، لكن اين هي تلك النظرية التي لا تبدو ذميمة وسخيفة حين تفهم بصورة بائسة وتؤول بصورة رديئة وفي الحقيقة ان الفهم المادي للتاريخ هو النظرية الوحيدة التي تمكننا من فهم التاريخ البشري من حيث هو عملية خاضعة لقانون وبكلام آخر ، فهي التفسير **العلمي** الوحيد للتاريخ



وكيما اعطيكم فكرة دقيقة عن الفهم المادي للتاريخ اسأل اولاً ما المقصود  
بالفهم المادي ولسوف ابدأ بالاستشهاد بمؤلف فرنسي من القرن الثامن عشر  
طواه النسيان تماماً في الوقت الحاضر لكنه مؤلف كتب كتاباً غريباً انه سيليه  
دوفابل واما الكتاب فعنوانه **الاصل المشترك للادب والتشريع عند جميع الشعوب**  
باريس ١٧٨٦  
انه يقول

بالضبط كما ان الادب تعبير عن فكر الاديب فالقانون بدوره تعبير عن فكر  
الشارع اخذنا هذه الكلمة بمعناها الواسع

وبالتالي فثمة مصدر مشترك للادب والتشريع على حد سواء وهذا المصدر هو  
الفكر الذي اصله في طبيعة الانسان ، وهو يجب يدرس اولاً وقبل كل شيء هذا  
رغب المرء في العمل بصورة منهجة والتقدم ببعض اليقين نحو الهدف الذي حدده  
لنفسه ( ص ٧ )

هذا فهم للتاريخ **مثالي** كلياً الفكر البشري مصدر القانون ، يعني التنظيم  
الاجتماعي والسياسي بأكمله وان تطور هذا التنظيم رهن بالفكر البشري الذي  
ينشأ بدوره من طبيعة الانسان

ان هذا التأويل المثالي للتاريخ خاص ، مع بعض الاستثناءات ، بجميع فلاسفة  
القرن الثامن عشر بما فيهم الماديون  
ونقطة الضعف في هذا الفهم للتاريخ عقب آخيل فيه سوف تتضح بكل  
يسر وسوف اصفها في كلمات قليلة

لو سئل كاتب من القرن الثامن عشر ولنقل سيليه كيف تشكل اقدار  
الانسان لاجاب بأنها نتاج للبيئة الاجتماعية لكن ما البيئة الاجتماعية ؟ انها مجموع  
تلك العلاقات الاجتماعية بالذات التي يؤكد سيليه دوفابل نفسه انها تنشأ  
في الفكر البشري

وهكذا فان اماننا التناقض التالي

١ - البيئة الاجتماعية نتاج للفكر ؛

٢ - الفكر نتاج للبيئة الاجتماعية

وما دمنا عاجزين عن الافلات من هذا التناقض فلن نفهم شيئاً سواء في تاريخ  
الافكار او في تاريخ الاشكال الاجتماعية

لو اخذتم على سبيل المثال تطور النقد الادبي في القرن التاسع عشر راسم انه  
كان ، ولا يبرح بصورة جزئية ، عاجزاً كل العجز عن حل هذا التناقض وهكذا  
يؤكد سانت - بوف ان كل ثورة اجتماعية تترافق بثورة في الادب لكن من اين  
تأتي الثورات الاجتماعية ؟ انها مسببة عن تطور الفكر البشري ونظراً لان تطور  
الفكر يجد تعبيراً عنه ، في المجتمعات المتحضرة ، في تطور الادب ، فاننا نصطدم

بالتناقض نفسه ان تطور الادب يتمحور على التطور الاجتماعي ، فيما التطور الاجتماعي مرتفن بتطور الادب وفلسفة الفن عند هيوليت تين تعاني من العيب نفسه

وسوف ترى الآن كيف ان فهم التاريخ عند ماركس يحل هذا التناقض بنجاح . ان الفهم المادي للتاريخ عند ماركس هو النقيض المباشر لفهم التاريخ في القرن الثامن عشر

ويقول ماركس في مقارنة طريقته الخاصة مع طريقة هيفل وذلك في الكلمة الختامية للطبعة الالمانية الثانية من **رأس المال**

« عند هيفل ان حركة الفكر التي يشخصها تحت اسم الفكرة هي مبدعة الواقع ، هذا الواقع الذي لا يعدو كونه الشكل الظاهري للفكرة وعندي ، على العكس ، ان حركة الفكر ليست سوى انعكاس الحركة الحقيقية ، المنقولة الى دماغ الانسان والمترجمة فيه (١٤٩)

هذا فهم **مادي** لتاريخ الفكر البشري وقد عبر انجلز عن الشيء نفسه بشكل اكثر شعبية حين قال انه ليس الوعي الذي يقرر الوجود بل الوجود هو الذي يقرر الوعي

ورب من يسأل مع ذلك من اين يشتق اي اسلوب في الحياة اذا هو لم يكن رهنا بنمط الفكر ؟

ان اسلوب الحياة عند الانسان الاجتماعي رهن بوسائط معيشته التي تتوقف بدورها على حالة القوى المنتجة التي تحت تصرف الانسان الاجتماعي ، يعني المجتمع

ان القوى المنتجة المتوفرة لقبيلة من المتوحشين تقرر اسلوب حياة هذه القبيلة ، وان القوى المنتجة التي كانت تحت تصرف الاوروبيين في العصور الوسيطة قررت بنية النظام الاجتماعي كما ان القوى المنتجة في ايامنا تقرر بنية المجتمع الراهن المجتمع الرأسمالي ، المجتمع البورجوازي

ومما لا ريب فيه انكم تدركون جميعا ان انماط التسليح تقرر تنظيم اي جيش . وخطط الحملات ، وترتيب الوحدات والاوامر الصادرة ، وهكذا دواليك هذا كله يخلق التمييز العميق بين نظام القدمات العسكري والنظام العسكري في ايامنا الراهنة وبالطريقة نفسها بالضبط تقرر حالة القوى المنتجة ووسائط الانتاج وانماطه العلاقات القائمة بين المنتجين ، يعني البنية الاجتماعية بأكملها أيضا لكنه حين نحصل على بنية اجتماعية من حيث هي حقيقة قائمة تفهم بكل سهولة الطريقة التي تقرر بها حالة عادات البشر وافكارهم

ولنأخذ مثالا على ذلك كي نوضح الامر بصورة أفضل

ما اكثر ما اتهم الرجعيون الفلاسفة الفرنسيين للقرن الثامن عشر - الموسوعيين

- بأن دعايتهم مهدت الارض للثورة الفرنسية. ومما لا ريب فيه ان هذه الدعاية كانت شرطاً ضرورياً للثورة ومع ذلك يمكن ان يسأل ما السبب في ان مثل هذه الدعاية لم تباشر الا في القرن الثامن عشر ؟ لماذا لم تجر في عصر لويس الرابع عشر ؟ اين يجب البحث عن الجواب ؟ في الخصائص العامة للطبيعة البشرية ؟ كلا لان هذه الخصائص كانت هي نفسها في زمن بوسويه وفي زمن فولتير لكنه اذا لم يعتنق الفرنسيون في زمن بوسويه نفس الآراء التي اعتنقها الفرنسيون في زمن فولتير فالسبب في ذلك التغيرات التي طرأت على بنية فرنسا الاجتماعية لكن ما الذي ادى الى هذه التغيرات ؟ تطور فرنسا الاقتصادي هو الذي ادى اليها وسوف اتناول مثالا آخر ، واستعيظه هذه المرة من تاريخ الادب الفرنسي

تفضلوا فانظروا الى هذين النقشين المنقولين عن بوشيه والى هاتين الصورتين الفوتوغرافيتين لرسمين شهيرين بريشة لويس دافيد انها تمثل مرحلتين مختلفتين كل الاختلاف من تاريخ الرسم الفرنسي لاحظوا الصفات المميزة في فن بوشيه ، وقارنوها مع الصفات المميزة في فن دافيد ، واخبروني ما اذا كان الفارق القائم بين هذين الرسامين يمكن تفسيره بالخصائص العامة للطبيعة البشرية من جهتي لا ارى ادنى امكانية لمثل هذا التفسير كذلك لا استطيع ان افهم كيف يمكن لتلك الخصائص العامة للطبيعة البشرية ان تفسر لي الانتقال من رسوم بوشيه الى رسوم دافيد واخيرا فاني اخفق في فهم أي من خصائص الطبيعة البشرية هي التي أدت الى الانتقال من رسوم فرنسوا بوشيه الى رسوم لويس دافيد ، هذا الانتقال الذي جرى في اواخر القرن الثامن عشر ، ولم يجر في أي وقت آخر ليس في مقدور الطبيعة البشرية ان تفسر شيئا هنا ولنر ما الذي سوف يبينه لنا الفهم المادي للتاريخ

مرة أخرى ، ليس علم النفس بل الاقتصاد السياسي هو الذي يفسر تطور الاشكال الاجتماعية والفكر البشري ؛ ليس الوعي الذي يقرر الوجود بل الوجود هو الذي يقرر الوعي

ان هذا الفهم للتاريخ الذي ما اكثرت ما تعرض للهجوم من جانب المنظرين البورجوازيين قد تعرض كذلك لنار كونراد شميدت ، ومما لا ريب فيه انه سيكون عرضة للمعاملة نفسها من جانب برنشتاين في سلسلة المقالات التي ينشرها في الوقت الحاضر في نيوزيت •

وعلى أي حال ، فان هذين السيدين لا يهاجمان صراحة ، بل على النقيض من ذلك ، فهما يسميان نفسيهما نصيرين لهذا الفهم للتاريخ الا انهما يؤلانه بطريقة تظهرنا وكأننا نتراجع ، جنبا الى جنب معهما ، عن هذا الفهم للتاريخ ونعود الى المثالية ، او بالاحرى الى الانتقائية

هذا بالضبط ما قاله كونراد شميدت في المجلة الألمانية Der Sozialistische Akademiker ان اقتصاد المجتمع مجرد نتاج للطبيعة البشرية التي هي اوحدة التركيبية الاعلى ( hohere zusammenfassende Einheit ) الاساس الذي يقوم عليه عمل جميع عوامل التطور التاريخي ويستطرد قائلا ان كل ما في الامر هو ان هذه الوحدة الاعلى تنكشف في اشكال متباينة وليس على المرء كي يفهم زور هذا الراي الا ان يتساءل ما هي القوى التي تنتقل طبيعة الانسان بفضلها من بعض الاشكال الى غيرها ؟ ما هي القوى التي تجعل طبيعة اليانكي الاميركي على هذا العمق من الاختلاف عن طبيعة الهندي الاحمر كائنة ما كانت هذه القوى فمن الواضح انها لا تكمن في الطبيعة البشرية ونتيجة ذلك فليست هذه الطبيعة البشرية الوحدة التركيبية الاعلى التي يتحدث كونراد شميدت عنها

ان البنية الاقتصادية للمجتمع اليانكي مغايرة كلياً للتنظيم الاقتصادي عند الهنود الاحمر واما القول ان هذا التنظيم الاقتصادي نتاج للطبيعة البشرية فمعناه عدم قول أي شيء على الاطلاق نظرا لان السؤال الواجب الجواب عنه هو ما السبب في ان النتاج الواحد للطبيعة يختلف حتى هذا القدر عن النتاج الآخر ؟ واذا امعنا النظر فان ملاحظة كونراد شميدت الحكيمة لا تعني سوى ما يلي ما كان يمكن ان يكون ثمة تاريخ لولا وجود الجنس البشري وهذا ما يعرف بحقيقة لا باليس (١٥٠) .

وهكذا فما بعد ان يكون نقد كونراد شميدت خطيرا على الفهم المادي للتاريخ، او بصورة ادق انه لا يمكن ان يكون خطيرا الا في حال اعتبار كونراد شميدت ماركسيا . لنستخلص النتيجة ليس من العسير جدا من هذه الزاوية ايضا ، التقلب على الازمة في المدرسة الماركسية ولسوف نرى في جلستنا التالية ما اذا كان ثمة امور خطيرة في الاعتراضات التي رفعها برنشتاين وكونراد شميدت ضد الآراء الاقتصادية التي نادى بها كارل ماركس .

## برنشتاين والمادية

تتابع الهر برنشتاين المجموعة الثانية من ابحاثه قضايا الماركسية في العدد ٢٤ من نيو زيت حيث ناقش « بأي قدر الاشتراكية الجمالية هي واقعية وبأي قدر هي ايدولوجية » ان الطريقة التي يستخدمها مؤلف هذه الدراسة تبدو لنا قاصرة جدا عن توفير حل للمسألة المثارة فيها ، وهو السبب في انني سوف اخضع هذه الطريقة للنقد في مقالة اخرى وما يهمني هنا هو دعوة الهر برنشتاين من اجل العودة الى كانط « حتى نقطة ما ويقول الهر برنشتاين نظرا لاني انسان عادي في نظرية المعرفة ، فاني لا ازمع اني اطرح في هذه المسألة شيئا اكثر من افكار انسان عادي وفي الحقيقة ان مقالة عن كانط بقلم كونراد شميدت نشرت في الملحق العلمي لمجلة فورفارتس هي التي حملتني على طرق هذا الموضوع ان الهر برنشتاين وقد حفزته مطالعة عدة اعمدة من النثر الفلسفي للهر كونراد شميدت يخبر الناس العاديين الآخرين بما يلي

ان المادية الخالصة أو المطلقة روحانية مثل المثالية الخالصة أو المطلقة سواء بسواء فكلاهما تفترضان ، وان يكن من وجهات نظر مختلفة ان الفكر والوجود متماثلان ، ولا يختلفان بصورة أولية الا في اسلوبهما في التعبير وان الماديين الاحداث ، على العكس من ذلك قد اتخذوا موقفا كانظيا مبدئيا بصورة حازمة بالضبط مثل العلماء الطبيعيين الاعظم في يومنا الراهن

هذه استنتاجات رفيعة الاهمية لكن ما المادية الخالصة أو المطلقة ؟ لا يجيب الهر برنشتاين عن هذا السؤال وبدلا من ذلك يستشهد بي هامش بعريف اعطاه واحد من الماديين الاحداث الذي يقول « بمعنى كانطي تماما اننا لا نؤمن الا بالذرة (١٥٢)

وفي رأي الهر برنشتاين ان الماديين الخالصين او المطلقين لا يستطيعون بالتأكيد ان يقبلوا في حال من الاحوال اسلوب التفكير والتعبير الموصوف في التعريف المعطى اعلاه بأي قدر يثبت تاريخ الفلسفة هذا الفهم عند برنشتاين ؟ تلك هي المسألة » .

واين نضع دولباخ في عداد الماديين الخالصين « أم » الاحداث ؟ في عداد اولئك بكل تأكيد لكن ما هو رأي دولباخ في المادة ؟  
ان الفقرات التالية سوف توضح لنا ذلك

« لسنا نعرف ماهية اي شيء ، اذا كان المقصود بكلمة ماهية ذلك الشيء الذي ينطوي على طبيعته الخاصة ؛ اننا لا نعرف المادة الا من الاحساسات والافكار التي تعطينا اياها ، ومن بعد نحكم عليها ، خيرا أو شرا بصورة تتفق مع ترتيب اعضائنا\*  
وفي مكان آخر

وهكذا بالنسبة اليها فالمادة عموما هي كل ما يؤثر في حواسنا بطريقة ما ، والخصائص التي ننسبها الى انواع المادة المختلفة تقوم على اساس الانطباعات المختلفة أو التبدلات التي تحدثها هذه الانطباعات فينا\*\*\* «  
وهذه فقرة اخرى مقتضبة ومميزة

لا نعرف ماهية المادة أو طبيعتها الحقيقية بالرغم من قدرتنا على تعديل بعض خصائصها وصفاتها وفقا للطريقة التي تؤثر بها فينا\*\*\*  
ولنلتفت الآن الى مادي «خالص» آخر ، ألا وهو هيلفيتيوس . كل تملك المادة القدرة على الاحساس ؟ يجيب هيلفيتيوس عن هذا السؤال الذي استغرق انتباه الكثيرين من الفلاسفة الفرنسيين في القرن الثامن عشر ، والذي سوف نعود اليه في وقت لاحق ، كما يلي

ناقشنا الموضوع طوال فترة مديدة ولم يسأل الا موحدا عما تدور المناقشة حوله ، وقد ربطت فكرة دقيقة بكلمة المادة ولو ان المعنى قرر اولا لم الاعتراف بأن البشر جاز التعبير هم خالقو المادة\*\*\*\*  
واني لاجد هذا اوضح حتى درجة ما من البيان القائل اننا لا نؤمن الا بالذرة

ولقد قدمت آراء دولباخ وهيلفيتيوس الفلسفية في دراسات في تاريخ المادية ، ولذا فلن ادخل في اي دراسة مفصلة عنها ومهما يكن من شيء ، فاني سوف اشير الى ان وجود الأجرام خارجا منا كان يبدو مجرد احتمال عند هيلفيتيوس انه يسخر من شطحات الخيال الفلسفية « ، وفي رايه ان من واجبنا ان « نمضي جنبا الى جنب مع المشاهدة ، ونتوقف حالما نتخلى عنها ، ونملك الجرأة على عدم معرفة

\* نظام الطبيعة ، الجزء الثاني ، ص

\*\* المصدر نفسه ص ٢٨

\*\*\* المصدر نفسه الجزء الثاني ، ص ١١٦

\*\*\*\* في الفكر ، المقالة الاولى الفصل الرابع

ما يستحيل بعد معرفته علينا\*» .

وان روبينه مؤلف كتاب في الطبيعة ، يلاحظ ما يلي

لم نضع كي نكتشف ما الذي يشكل ماهية الاشياء فليست لنا أية وسائل

لمعرفة ذلك ان معرفة الماهية ( des essences ) تتجاوز قدرتنا\*»

ويقول في موضع آخر من الكتاب نفسه

لا تعرف النفس عن ماهيتها اكثر مما تعرف عن الماهيات الاخرى انها لاتتغلغل

في ذاتها اكثر مما تتغلغل في كنه جسدنا الخاص الذي لا تستشعر او ترى

موارده الباطنة\*\*\*

الا يتردد صدى هذا بروح كانط تماما ؟

لنصغ الآن الى لامتري ، الابن الضال للفلسفة المادية هذا الرجل الذي

اخاف جراته حتى الاكثر جراءة اليكم ما يقول

ان ماهية النفس في الانسان والحيوانات مجهولة متما وسوف تبقى كذلك دائما ،

بالضبط مثل ماهية المادة والجسم لكن بالرغم من اننا لا نملك اية فكرة عن

ماهية المادة فاننا مضطرون مع ذلك الا الى الاقرار بخصائصها المكتشفة لنا في المادة

بفضل حواسنا الخارجية\*\*\*

ولقد كتب لامتري في كتابه مختصر الانظمة ما يلي ناقدا فلسفة سبيوزا

لا تعرف النفس الاشياء الخارجية بل تعرف بعض الصفات الفردية لهذه الاشياء

فقط وجميعها نسبية واعتباطية تماما واخيرا فان معظم احساساتنا وافكارنا مرهونة

حتى درجة كبيرة بأعضائنا بحيث تتغير مع تغير هذه الاعضاء

وكما نرى فان واحدا من اكثر الماديين اطلاقا يتحدث كذلك هنا « بروح

كانط تماما وبالمقارنة مع مثل هذه البيانات لا يستطيع المرء الا ان يعتبر امرا

مضحكا تلك الموضوعة القائلة اننا لا نؤمن الا بالذرة ، وهي التي يوردها

الهر برنشتاين على اعتبارها شيئا « جديدا بصورة مطلقة

لعل الهر برنشتاين يتوهم ان فريديريك انجلز لم يكن عارفا بأننا لا نؤمن

الا بالذرة ؟ انه يمكن الافتراض بأن انجلز كان يعرف ذلك جيدا (١٥٤) ، لكن هذا لم

يمنعه من شن النضال ضد الفلسفة الكانطية وكتابة الاسطر التالية في

لودفيغ فيورباخ

\* راجع دراسات في تاريخ المادية ، ص ٧٧ وما يليها

\*\* في الطبيعة ، امستردام ١٧٦٣ المجلد الاول ص : ٢٦٥

\*\*\* المصدر نفسه ٢٥٩

\*\*\*\* المؤلفات الفلسفية للسيد لامتري ، امستردام ١٧٦٤ المجلد الاول ؛ بحث النفس ؛

٨٢ و ٨٩

كما نرى مع ذلك الكانطيين الجدد يحاولون احياء التصور الكانطي في  
المانيا واللااديين احياء تصور هيوم في انكلترا حيث يقرض مطلقا في حقيقة  
الامر ) فان ذلك يشكل ، من وجهة النظر العلمية تفهوما بالنسبة الى ~~نظريتها~~ النظرية  
والعملي الذي تحقق منذ زمن طويل كما يعد من وجهة النظر العلمية وسيلة  
مخجلة لقبول المادية في الخفاء بينما هي تنكر علانية (١٥٥)

ولعل الهر برنشتاين يعترض بان انجلز نفسه لم يكن يملك فهما واضحا  
عن الموضوع ؟

لقد ظل الهر برنشتاين لسنين عديدة على صلة وثيقة بفريدريك انجلز  
لكنه اخفق في فهم فلسفته فقد كان لا بد له هو الذي كان في مقدوره ان  
يستفيد بحرية عظيمة من ثروة معرفة هذا المفكر الكبير ، ان يطالع المقالة شبه الفلسفية  
التي كتبها كونراد شميدت كي يحصل على اهتمام بالمسائل الفلسفية ويتساءل  
اين تكمن ماهية فلسفة استاذي ؟ والاسوا من ذلك ايضا انه كان كافيا له ان يتعلم  
زوجين من مقالات الهر كونراد شميدت كي يضرب بتلك الفلسفة عرض الحائط  
هذا لا يصدق لكنه حقيقة واقعة وانه لامر محزن جدا بالنسبة الى مدرسة  
ماركس وانجلز لكنه امر محزن جدا بالنسبة الى الهر برنشتاين في المحل الاول  
ومهما يكن من امر ، فليست بنا ادنى رغبة لاتباع نصيحة هذا الناقد  
حين يدعونا الى « العودة الى كانط » ان الامر على النقيض من ذلك ، فنحن ندعوه  
الى العودة ... الى دراسة الفلسفة

وحين ينصحنا الهر برنشتاين بالعودة الى كانط يحاول ان يعتمد على  
مقالة بقلم الهر شترن في المادية الاقتصادية والفلسفة الطبيعية نشرت في  
نيوزيت . ان الهر شترن اكفا في حقل الفلسفة حتى درجة كبيرة من الهر برنشتاين ،  
ومقالته تستحق انتباه قرائنا التام

ففيما يعود الهر برنشتاين الى كانط « حتى نقطة ما يحدثنا الهر شترن عن  
سبينوزا المعجوز ويطلب منا ان نعود الى فلسفة هذا المفكر اليهودي الكبير والنبي  
ان هذا الامر مختلف كل الاختلاف عن دعوة الهر برنشتاين واعقل منها حتى درجة  
كبيرة وفي الحقيقة انه من الامور الهامة والباعثة على الاهتمام ان ندرس مسألة  
ما اذا كان ثمة شيء مشترك بين افكار ماركس وانجلز الفلسفية من جهة واحدة  
وافكار سبينوزا الفلسفية من جهة ثانية

وان من واجبنا كي نتمكن من الاجابة بصورة صحيحة من هذا السؤال  
ان نؤكد اولا كيف يفهم الهر شترن الماهية الحقيقية للمادية واليك ما يقول  
« ان المادية الفلسفية الطبيعية كما يمثلها في اليونان ديموقريطس ومدرسته وفي  
القرن الاخير الموسويون وفي الازمان الحديثة كارل فوغت ولودفيغ بوخنر وغيرهما  
والمادية الاقتصادية لماركس وانجلز نظريتان مختلفتان بالرغم من اسمهما المشترك ،



وتنتسبان الى مجالين مختلفين للدراسة فالمادية الاولى تتضمن تفسيراً للطبيعة وبالخاصة العلاقات بين المادة والروح ، فيما المادية الثانية تقترح تفسيراً للتاريخ ومجراه واحداًه وبذلك فهي نظرية سوسيولوجية « ليست تلك هي الحال بالضبط

فاولاً لم تكن فلسفة الموسوعيين مقتصرة على دراسة العلاقات بين المادة والروح فحسب ؛ ان الامر على النقيض من ذلك اذ حاولت في الوقت نفسه ان تفسر التاريخ بمساعدة المفهوم المادي\* وثانياً لم يكن ماركس وانجلز ماديين في مجال الدراسات التاريخية فحسب بل في مجال فهم العلاقة بين المادة والروح ايضا وثالثاً فان من الخطأ التام الجمع بين مادية الموسوعيين ومادية فوغت وبوخنر فهنا يمكن القول ايضا ان لدينا نظريتين مختلفتين كلياً ويستطرد الهرشترن قائلاً

ان الفكرة الاساسية للعادية الفلسفية الطبيعية هي ان المادة هي المطلق هي شيء موجود منذ الازل ؛ وان جميع اشياء الروح الذهني الإدراك والاحساس والارادة والتفكير ) هي نتاج للمادة ان المادة تملك قوى غير محدودة Stoff und Kraft « يمكن عامة اوجاعها الى الحركة التي هي ازالة ايضا وبفعل تفاعل قوى متباعدة في العضويات الحيوانية المعقدة ينشأ الروحي فيها وهو يتلاشى من جديد مع انحلالها وان جميع الاشياء الجارية بما فيها الرغبات والافعال البشرية تخضع لقانون السببية وتتوقف على اسباب مادية

هكذا يرى الهرشترن العقيدة المادية اهو على صواب ، وهل يمكن تطبيق الوصف الذي يقدمه على مادية الموسوعيين مثلاً ؟ قبل الاجابة عن هذا السؤال اود ان اشير الى ان تسمية الموسوعيين في هذه الحالة ليست دقيقة مطلقاً من جهة واحدة وهي تؤول الى الخطأ فلم يكن الموسوعيون جميعاً ماديين ومن جهة ثانية فقد كان في القرن الثامن عشر ماديون لم يخطوا سطوراً واحداً في الموسوعة . ويكفي لانبأ ذلك ان نورد اسم لامتري بالذات . هذا كله لا اهمية له ان الشيء الاساسي هو ان احداً من الماديين من بين الموسوعيين او لامتري نفسه لم يعترف بان جميع قوى المادة يمكن ارجاعها الى الحركة ويبدو ان الهرشترن ضل انسبيل بفعل ما ينطق به اولئك الذين لا يستطيعون بالرغم من جهلهم تاريخ المادية ان ينكروا على انفسهم متعة الحديث عنها وهذا ما يمكن اثباته في الحال وبصورة لا تدحض وهذه المرة سأترك لامتري اولاً يتحدث بنفسه

ويعرف القارئ من قبل ان رأي لامتري في المادة ابعد ما يكون عن « المذهبية » من اي نوع كان ومع ذلك فلا بد لنا من التوقف مطولاً عند فلسفته .

\* بينت ذلك في دراستي عن هيلفيتيوس

كان لامتري ديكارتيا فحسب ، رجلا حازم الفكر اغنى ذهنه بكل المعرفة البيولوجية في عصره . ويؤكد ديكارت ان الحيوانات مجرد آلات ، يعني انها لاتملك شيئاً مما يمكن ان يسمى حياة الذهن . ولقد تمسك لامتري بحرفية اقوال ديكارت، فقال انه اذا كان ديكارت مصيباً فالانسان اذن ليس اكثر من آلة لانه لا يوجد **فارق جوهرى بين الانسان والحيوان** ومن هنا كان عنوان كتابه الشهير **الانسان - الآلة** . ومهما يكن من شيء فلما كان الانسان لا يفتقر في حال من الاحوال الى الحياة الذهنية ، فان لامتري يستنتج اذن ان الحيوانات تتحلّى بالحياة الذهنية هي الاخرى . ومن هنا كان عنوان كتاب آخر **الحيوانات الاكثر من آلة** . وعلى أي حال فقد كان لامتري يعتقد ان ديكارت نفسه ، في اعماق قلبه ، يعتقد الراي نفسه ذلك انه على العموم بالرغم من انه يعزف على الفارق بين المادتين فانه يمكن ان يتبين ان تلك مجرد حيلة بارعة ، حيلة في الاسلوب الح\* وعلى الرغم من ان لامتري يعرف الانسان على اعتباره آلة ، فانه لا يقول البتة بذلك ان **« جميع قوى المادة يمكن ارجاعها الى الحركة »** ان الامر على النقيض من ذلك ، فهو يريد ان يعبر عن شيء مختلف كل الاختلاف **لقد كان يعتبر الفكر من حيث هو احدى خصائص المادة** .

اني اعتبر التفكير قليل التنافر جدا مع المادة المتعضية بحيث يبدو انه خاصة لها على غرار الكهرباء ، والقدرة على الحركة ، وعدم قابلية النفوذ ، والامتداد ؛ الخ\* . ومما لا ريب فيه ان الهر شترن سوف يعترض على هذا الاساس بأن التفكير بالنسبة الى لامتري خاصة للمادة المتعضية وحدها ، وهذا ما يشكل وتر آخيل في اية مادية وهو يقول في المقالة التي استشهدنا بها

ليس ثمة تفسير البتة لكيفية ظهور الاحساس ، في الخلية الحيوانية العنصر الفيزيائي الاساسي ( بصورة مباغتة مثل طلقة غدارة ؛ فلا بد من الاستنتاج بالضرورة بأن الاجسام غير العضوية تملك ايضا صفة نفسية هي بالطبع زهيدة وبسيطة فحسب ، لكنها تزداد تعقيدا وصقلا بقدر ما ترتقي سلم الكائنات الحية » كذلك هو الامر لكن لامتري لم يؤكد قط شيئاً مناقضاً لذلك انه يطرح السؤال هنا فقط ، لكنه لا يحاول ان يعطي عنه جواباً محدداً وهو يقول

لا بد من الاقرار بأننا لا نعرف ما كانت المادة تملك القدرة الفورية على الاحساس أم مجرد القدرة على اكتسابه من خلال تبدلات واشكال هي قمينة بها ؛ ذلك انه صحيح ان هذه القدرة لا تكشف عن نفسها الا في الاجسام غير المتعضية\* »

\* المؤلفات الفلسفية للسيد لامتري ، المجلد العاشر ص ٧٢

\*\* المصدر نفسه ، ص ٧٣

\*\*\* مبحث النفس ، الخ الفصل السادس كان لامتري متمسكا بعدد في هذا المؤلف ؛ بالمصطلحات القديمة التي تلى عنها في وقت لاحق

وانه ليعبر عن هذه الفكرة ، في كتابه **الإنسان النبات** ، في شكل مختلف نوعا ما بحيث يجعلها أكثر تحديدا

بالفعل ان الانسان هو ذلك الكائن الذي يملك ، من بين جميع الكائنات المعروفة ، النفس بالدرجة الاعلى كما لا بد ان يكون الامر بالضرورة فيما النباتات هي تلك الكائنات التي يجب ان تملك ، وهي تملك ، النفس بالدرجة الادنى ان هذه الفكرة تلخص نظرية « جماد المادة » ومهما يكن من امر فان لامتري يشيخ عن هذه النظرية لان النفسى شيء مضمغى تماما في النباتات والمعادن وانه ليقول

انها في الحقيقة نفس ممتازة لا تعنى بأية اشياء او رغبات وهي مجردة عن الاهواء وعن الرذائل ، وعن الفضائل ، وبالدرجة الاولى عن الحاجات اذ هي طليقة حتى من حاجة معاكسة انحلال البدن ويستشهد الهر برنشتاين بشرح النظرية الثالثة عشرة في الجزء الثاني من كتب سبينوزا علم الاخلاق التي تقول ان جميع الافراد ( individua ) احياء بدرجات متفاوتة ( quamvis diversis gradibus )

ويتضح للقارئ الآن ان **درجة** الحيوية كانت ذات اهمية حاسمة بالنسبة الى لامتري الذي كان يرى ان الكائن الجامد هو ذلك الكائن الذي لا ترقى فيه درجة الاحساس فوق حد ادنى معين ؛ واذا هو نادى بأن « **الفكر** » **حصيلة التعضي** ، فقد اراد بذلك ان يقول ان الاشكال الاعلى نسبيا من **الحياة** لا يمكن ان تصادف الا في « الافراد » غير المتعضين

ولذا فاني لا ارى اي فارق جوهري على الاطلاق بين **السبينوزية ومادية لامتري** . وكيف هي الامور عند الموسوعيين ؟  
يقول دولباح

ان القدرة الاولى التي نصادفها في الانسان الحي والتي ينبغي فصلها عن جميع القدرات الاخرى هي « **الحسابية** » يعني الاحساس - ج . ب . . .  
مهما هذه القدرة غير قابلة للتفسير للوهلة الاولى ، فاننا واجدون مع ذلك ، امعنا النظر فيها انها نتيجة لماهية وخصائص الجسم المتعضي بالضبط ملما تنج الثقالة والمغناطيسية والمرونة والكهرباء الخ من ماعية او من طبيعة بعض الاجسام الاخرى ويعتقد بعض الفلاسفة الحسابية عمومية للمادة وانه لعديم الجدوى في هذه الحال البحث عن المصدر الذي جاءتها هذه الصفة منه وهي التي نعرفها من نتائج المرء بهذه الفرضية شأنه يكون شأن من يميز نوعين من الحركة في الطبيعة تعرف احداها باسم **القوة الحية** ، وتعرف الاخرى باسم **القوة الميتة** ؛ وعندئذ سوف يميز المرء نوعين من الحسابية ، احداها فاعلة او حية

\* ان عبارتي دولباح **القوة الحية و الثوة الميتة** بطلتا من الاستعمال حاليا

الأخرى جامدة أو ميتة وفي الحالة الأخيرة فإن التحول الحيواني لمادة ما لن يعني سوى دمار العقبات التي نبعثها من أن تكون حساسة وباختصار بالحساسية أما صفة يمكن نقلها ؛ مثلها كمثل المادة ؛ كما يمكن اكتسابها بفضل التركيب ؛ وأما أن الإدراك صفة ملازمة للمادة كـ ؛ وأما من هاتين الفرضيتين قبلنا فإن الكائن غير الممتد الذي يفرض أنه النفس البشرية لا يمكن أن يكون ذاتا \* »

ولسوف يتبين الهرشترن بنفسه الآن أن فلسفة دولباخ المادية لا تملك أية علاقة مشتركة مع العقيدة التي ينسبها إلى الموسوعيين ؛

لقد كان دولباخ مدركا على خير وجه أن قوى الطبيعة لا يمكن إرجاعها جميعا إلى الحركة لم يكن لديه أية اعتراضات على فرضية « **جماد المادة** » ؛ لكنه لم يوقف عند هذه الفرضية لأن انتباهه كان منصبا على مهمة أخرى ؛ لقد حاول قبل كل شيء أن يقدم البرهان على أننا لسنا في حاجة ؛ بهدف تفسير ظواهر الحياة الذهنية ؛ لأن نفترض مسبقا وجود أي جوهر غير جسماني ...

ولنمض قدما لم يكن دولباخ المؤلف الوحيد لكتاب **نظام الطبيعة** ؛ بل كان ديدرو مساهما بارزا فيه أيضا ؛ وقد كان ماديا ؛ من أي نوع كانت مادية هذا الرجل الذي يستحق أكثر من أي إنسان آخر لقب الموسوعي ؛ لقد عرض ديدرو موقفه من سبينوزا في مقالة « **سبينوزية** » قصيرة نشرت في المجلد الخامس عشر من **الموسوعة** ؛ أنه يكتب فيها

« لا يجوز للمرء أن يخلط بين انصار سبينوزا القدامى وبين انصاره في الأزمان الحديثة أن يبدأ العام الذي ينادي هؤلاء به هو أن المادة حساسة ؛ وهو ما ينتونه بتطور البنية ؛ هذا الحد الجامد الذي ينتقل ؛ بفعل الحرارة المتدرجة وحدها ؛ إلى حالة كائن حساس وحي ؛ وينمو أي حيوان ليس هو في البدء سوى نقطة ؛ لكنه يتحول من جراء تمثل الأغذية النباتية - وباختصار جميع المواد التي تغذي كغذاء - إلى جسم كبير وحساس وحي وبالتالي فهم يستنتجون أنه لا يوجد شيء سوى المادة وأنها كافية من أجل تفسير جميع الأشياء ؛ وفي جميع الأوبور الأخرى يتبعون السبينوزية القديمة في سائر استدلالاتها »

ولا يبين هذا بوضوح أين يكمن ؛ في رأي ديدرو ؛ تفوق السبينوزية الجديدة على السبينوزية القديمة ؛ والشيء الذي لا مرأى فيه على الإطلاق هو أن ديدور كان يعرف بالسبينوزية من حيث هي عقيدة صحيحة ؛ ولم يكن يخشى الاستنتاجات المترتبة عليها وعلى العموم يمكن القول أن كارل روزنكرانز كان على صواب حين كتب في كتابه **الشهر حياة ديدرو وأعماله** ( المجلد الأول ؛ ص ١٤٩ ) « كانت السبينوزية ؛ وبالأخص بدءا ببولانفيليه ؛ معترفا بها سرا من قبل جميع الفرنسيين »

\* **نظام الطبيعة** ؛ المجلد الأول ؛ ص ٨٨ = ٨٩ و ٩٠ = ٩١ .

الذين انحازوا بواسطة الحسنة ، الى المادية \*  
 كيف نظر الماديون في القرن التاسع عشر الى المسألة التي ناقشناها ؟  
 كان لودفيغ فيورباخ ينتقص جدا من الماديين الفرنسيين في القرن الثامن عشر  
 ويقول « ليس ما هو اشد خطا من اشتقاق المادية الالمانية من نظام الطبيعة ،  
 او الاسوأ من ذلك من فطرة لامتري التنهية \* \* » : ومع ذلك فقد وقف بثبات على  
 ارض المادية الفرنسية

### وهكذا فهو يقول في كتابه الروحانية والمادية

« ان الفكر بالنسبة الى الفكر الجرد على خاوع دماغي اما بالنسبة الى  
 الطب فهو نشاط يقوم به الدماغ »

وهذا ما تصدي لامتري للبرهان عليه في كتابه **الإنسان = الآلة** : ويستطرد  
 فيورباخ قائلا \* \* \* « ان الطب وعلم الأمراض العام هما مهد المادية وينبوعها »  
 ويقول لامتري مرة اخرى الشيء نفسه \* \* \* \* ومن المعروف لدى الجميع ان  
 مرضه الخاص خدم كمنطلق لافكاره عن العلاقة بين النفس والجسد  
 ويقول فيورباخ

« لكن الطب ليس ينسجما لمادية منهورة ومنسائية بل لمادية محايثة وهي تقوم في  
**الإنسان ومعه** لكنه هنا تكمن وجهة النظر الإخصدية في النزاع بين المادية والروحانية ؛  
 نظرا لانها ليست في آخر الامر مسألة قابلية المادة او عدم قابليتها للانقسام ، بل قابلية  
 الإنسان او عدم قابليته للانقسام ليست مسألة المادة خارج الإنسان بل المادة  
 من حيث هي مضبوطة داخل القحف الإنساني وباختصار فان النزاع = حين لا يجري  
 دون اسهام من الرأس = لا يدور حول شيء آخر سوى الرأس الإنساني \* \* \* \* »

\* وفي الوقت نفسه فمن المرجح حتى درجة كبيرة ، بل لعله صحيح تماما ، ان ديدرو انكر  
 ما يسمى **وحدة الوجود** عند سبينوزا

المؤلفات ؛ المجلد العاشر ؛ ص : ١٢٤ ؛ ٨

\* \* \* الصدر نفسه ؛ ص : ١٢٨

\* \* \* \* يدرك الروحانيون هذا الامر جيدا ان كانت سيرة لامتري في السيرة العمومية القديمة  
 والحديثة **نصف الإنسان = الآلة** على اعتباره « انتاجا ذميا تعرض فيه العقيدة الكنيسية للمادية  
 بصورة صريحة » لكن فم نستقيم هذه العقيدة ؟ اليكم التفسير : « حين لاحظ ايان مرنه ان قواه  
 الفكرية تأثرت في اعقاب ضعف اغفائه البدنية استخلص من ذلك النتيجة بان الفكر ليس شيئا آخر  
 سوى نتاج للتعضي الحسي ؛ وقد وجد الحرة على الإعلان عن حدوده في هذا الشأن » يا للهول ؛  
 يا له من مذهب كاذب !

\* \* \* \* فيورباخ ؛ المؤلفات ؛ المجلد العاشر ؛ ص : ١٢٨ = ١٢٩ :

كذلك ينظر الى المسألة لامتري ودولباخ ومادبون آخرون عديدون من الموسوعة. ونظرا لانهم كانوا يعتقدون هذا الرأي فقد ابدوا قدرا كبيرا من البرود - مع بعض الاستثناءات - حيال نظرية « جماد المادة التي ليست « مضغوطة داخل القحف الانساني » وبهذا الشأن ايضا كانت وجهة نظر فيورباخ هي وجهة نظر الماديين الفرنسيين

وفي الوقت نفسه ، فمما لا جدال فيه ان فيورباخ كان راغبا في ان يكون مع الماديين حتى نقطة ما لكن ليس ابعد من ذلك لقد اعلن مرارا وتكرارا ان الحقيقة بالنسبة اليه « لا تقوم في المادية والمثالية والفلسفة ولا في علم النفس ! ما السبب في هذا الانحراف عن نظرية تتضمن اساسا ، رايه الخاص ؟ يفسر انجلز ذلك كما يلي

يجمع فيورباخ هنا المادية وشكلا خصوصا تم فيه التعبير عن هذه النظرة الى العالم في مرحلة تاريخية معينة هي القرن الثامن عشر واما المادية الفرنسية بالخاصة ، فقد جمعها فيورباخ مع الشكل الاجوف والمبتذل الذي لا تبرح مادية القرن الثامن عشر مستمرة اليوم فيه في رؤوس العلماء الطبيعيين والفيزيائيين ، الشكل الذي بشر به في جولانهم بوختر وفوغت وموليشوت (١٥٧) « واميضي الى ابعد مما مضى انجلز وأقول لم يكن فيورباخ مدركا لانه كان في القرن التاسع عشر ، مجددا فعليا لمادية القرن الثامن عشر وانه كان ممثلا لهذه المادية الاخيرة بكل ميزاتها ونقائصها كان فيورباخ يعتقد الرأي - الذي يشاطره اياه الهر شترن حاليا - ان الماديين الفرنسيين ارجعوا الى الحركة جميع القوى في المادة ولقد بينت من قبل ان هذا الرأي مغلوط تماما ، وان الماديين الفرنسيين لم يكونوا بهذا الخصوص اكثر مادية من فيورباخ نفسه ومهما يكن من شيء ، فان افتراق فيورباخ عن المادية الفرنسية يستأهل اهتماما كبيرا جدا لانه يميز نظريته الخاصة عن العالم بمثل الوضوح الذي يميز بها نظرية ماركس وانجلز وعند فيورباخ ان مصدر المعرفة في علم النفس يختلف كل الاختلاف عما هو في علم الفيزياء لكن ما هو الفارق بين هذين المصدرين للمعرفة ؟ ان جواب فيورباخ عن هذا السؤال مميز حتى درجة رفيعة

ان ما هو بالنسبة الي أو ذاتيا فعل ذهني خالص هو بحد ذاته

أو موضوعيا ، فعل مادي وحسي\* «

وكما نرى فان هذا هو بالضبط ما يقوله الهر شترن ان الجوع مثلا اذا اخذ بعين الاعتبار ماديا ، هو نقص في بعض عصارات البدن واذا اخذ بعين

\* ملحوظة للماركسيين الذين « يرجعون الى كانط » ليس لعبارة بحد ذاته التي يستخدمها فيورباخ اية علاقة مشتركة مع « an sich » مؤلف نقد العقل الخالص .

الاعتبار نفسيا ، فهو حس بالانزعاج ؛ وان الشبع ، ماديا ، سد لنقص ما في العضوية ، فيما هو نفسيا شعور بالرضا لكن الهر شمدت سبينوزي اذن اذن ان فيورباخ يعتنق هو الآخر وجهة نظر سبينوزا وبالفعل ، فليس ثمة شك في ان فيورباخ كان سبينوزيا بقدر ما كان ديدرو سبينوزيا في عصره

ويكفي ان نطالع كتاباته في شيء من الانتباه وان نملك على الاقل فكرة ما واضحة عن تطور الفلسفة الحديثة - بدءا بسبينوزا وانتهاء بهيغل - كي نطرح ادنى ارتياب في هذا الشأن انه يقول في احد مؤلفاته الابرز ان سبينوزا هو المشيئة الحقيقي للفلسفة التأملية الحديثة فيما شيلنغ مجددها وهيغل قاتلها وعند فيورباخ ان الطبيعة هي « سر » السبينوزية ومعناها الحقيقي « اذا ما امعنا النظر جيدا ، فما هو الذي يسميه سبينوزا منطقيا او ميتافيزائيا الجوهر ولاهوتيا الله ؟ لا شيء سوى الطبيعة » هذه هي النقطة القوية عند سبينوزا ، وههنا تكمن اهميته التاريخية وجدارته « ( ان الطبيعة هي « سر » فيورباخ ايضا - ج . ب . ) لكن سبينوزا كان عاجزا عن الانفصال عن اللاهوت عنده ليست الطبيعة بالطبيعة ؛ ان الماهية الحسية وضد اللاهوتية للطبيعة هي عنده مجردة ، ميتافيزائية ولاهوتية ليس غير ان سبينوزا يوحد الطبيعة مع الله \*\* وههنا يكمن عيبه الرئيسي ويصحح فيورباخ هذا العيب في السبينوزية بالاستعاضة بكلمة aut - aut عن sine « ليس Deus sive natura بل aus Deus aut natura ، هذه هي كلمة سر الحقيقة ، حيث يوحد الله مع الطبيعة لا وجود لاي من الله او الطبيعة ، بل لخنتى برمائية صوفية ليس غير \*\*\* لقد رأينا من قبل ان ذلك هو بالضبط اللوم الذي يوجهه ديدرو الى السبينوزية في المقالة آنفة الذكر التي نشرت في الوسوعة ولعل الهر شترن يعترض بأن سبينوزا لا يستحق هذا اللوم ، لكن هذا الامر لا يعنينا ان ما يهمنا هنا هو الجواب على السؤال عن العلاقة بين فلسفة فيورباخ وفلسفة سبينوزا الجواب فهو كما يلي

**لقد كانت فلسفة فيورباخ المادية ، مثلها كمثل فلسفة**

**السبينوزية ليس غير .**

ولنتقل الآن الى ماركس وانجلز

كان هذان الكاتبان لبعض الوقت نصيرين متحمسين لـ

كتب انجلز يقول

\* المؤلفات ، المجلد الثاني ، ص ٢٤٤ ، المجلد الرابع ؛ ص

\*\* المؤلفات ، المجلد الرابع ، ص ٣٩١

\*\*\* المؤلفات ، المجلد الرابع ، ص ٣٩٢

كانت الخامسة عامة بعد نشر كتاب فيورباخ **جوهر المادية** . رنا جميعا  
فيورباخين في الحال ونستطيع براءة كتاب **العائلة الممتدة** ندرك مبلغ الخامسة  
التي حيا بها ماؤكس وجهة النظر الجديدة وإلى أي حد تأثر بها كافة  
تخطاته الانتقادية (١٥٨) \*

وحوالي شباط ١٨٤٥ كان ماركس قد تبين على أي حال ، بتفسيره الفسقري ،  
الغيب الرئيسي لمادية فيورباخ ، ألا وهو أن

تصور الشيء الراجع الحسية لا يتم فيها إلا على صورة **الموضوع** ، أو  
الشبهة وليس على اعتبارها داعية حية على اعتبارها ممارسة ، ليس بصورة  
ذاتية (١٥٩) \*

وأصبح هذا النقد نقطة الإنطلاق في المرحلة الجديدة من تطور الماديين وهي  
المرحلة التي آلت إلى **التفسير المادي للتاريخ** ، وأن مقدمة ماركس في **استهلام في نقد  
الاقتصاد السياسي** تضمن ما يمكن تسميته « **توطئة لاية ماركسولوجية مقبلة**  
تستطيع أن تعمل على اعتبارها علما » \*

ولنلاحظ على أي حال أن نقد ماركس وانجلز لا ينصب على وجهة النظر  
الأساسية لمادية فيورباخ ، بل الأمر على التقيض من ذلك تماما

وحين كتب انجلز يقول أن « الذين اعتبروا الطبيعة بمثابة العنصر الأول  
ينتمون إلى مختلف مدارس المادية (١٦٠) » ( انظر كتابه **لودفيغ فيورباخ** ) ، فأنه  
ما كان يفعل سوى تكرار كلمات فيورباخ أن العلاقة الحقيقية بين الفكر والوجود  
هي هذه العلاقة فحسب ؛ أن الوجود هو الذات ، والفكر هو المحمول ويشتهق  
الفكر من الوجود ، وليس الوجود من الفكر \* ولما كانت وجهة نظر فيورباخ  
هي وجهة نظر نصير سبينوزا ، فمن الواضح أن وجهة نظر انجلز ، التي كانت  
مماثلة لها ، ما كان يمكن أن تكون مغايرة

وإذا شئنا الدقة فإن موضوع « الفكر يشتهق من الوجود وليس الوجود من  
الفكر » لا تتفق مع عقيدة سبينوزا بيد أن « الفكر » موضوع البحث هو **الوعي  
الإنساني** ، يعني الشكل الأعلى « للفكر » ، وأن الوجود من حيث هو سابق للفكر  
لا يحول في حال من الأحوال دون « جماد المادة » ، وليس على المرء كي يدرك ذلك  
منوئى أن يقرأ الصفحة ٢٣٦ من المجلد الثاني من **مؤلفات فيورباخ** ، والصفحتين ٢١  
و ٢٢ من كتاب انجلز **لودفيغ فيورباخ** ، وأن الأزدياء الذي يديه انجلز لمادية كارل  
فوغت وموليشوت ومن شأبهما معروف لدى الجميع ، وعلى أي حال ، فهذه  
المادية بالذات هي التي يمكن أن يؤخذ عليها بشيء من الحق السعي إلى إرجاع  
جميع قوى المادة إلى الحركة ، وأنا على يقين من أن نشر المحفوظات في الإرث الأدبي

\* المؤلفات ، المجلد الثاني ، ص : ٢٦٢



ماركس وأنجلز متوف يلقى ضوءاً جديداً على هذه المسألة. وفي هذه الأثناء  
أؤكد بقناعة تامة أن ماركس وأنجلز لم يتخلوا قط ، في المرحلة المادية من نظورهما ،  
عن وجهة نظر سبينوزا (١٦٢) وعلى أي حال ، فإن هذه القضية تعتمد على  
شهادة أنجلز الشخصية

فبعد زيارتي المعرض العالمي في باريس في ١٨٨٩ قصدت لندن للتعرف على  
أنجلز وسعدت بمجاذب اطراف أحاديث طويلة معه لأنشجوع كامل على وجه  
ب من مختلف المواضيع النظرية والعملية وحين كنا في إحدى المناسبات  
ناقش الفلسفة دان أنجلز بحدة ما سماه شترن بصورة غير مناسبة، على الإلتصاق  
« المادية الطبيعية الفلسفية » وسالت وهكذا تعتقد أن سبينوزا العجوز كان  
على صواب حين قال أن الفكر والإمتداد صلمان ليس غير لنفس المادة الواحدة ؟

فاجاب أنجلز « بالتأكيد ، لقد كان سبينوزا العجوز على صواب تام »  
وإذا لم تخفي ذاكرتي ، فقد كان الكيميائي الشهير شورلر حاضراً أثناء  
حديثنا ، وكذلك ب ب اكستارود ولقد قضى شورلر لكن المحدث الآخر  
حي ، وأنا على يقين من أنه سوف يشهد على صحة أقوالي

كلمات قليلة أخرى يتحدث أنجلز في مقدمته لكتابه لودفيغ فيورباخ عن  
« الحسنة الانتقالي الهزيل » الذي يعرفون منه في الجامعات الألمانية تحت اسم  
الفلسفة (١٦٢) ، ولم يكن هذا الحسنة الرائع يوزع بعد ، أثناء حياته ، على أعمال  
الامان ، لكن الرفيق شميدت يوزعه عليهم في الوقت الحاضر وان هذا الحسنة  
بالضبط هو ما « أثار مشاعر » الهر برنشتاين بصورة موفقة جداً ، وينشئ الرفيق  
شميدت مدرسة حالياً ، ولذا لن يكون من قبيل العبث تحليل هذا الحسنة الانتقالي  
بمساعدة ذلك الكاشف الحساس فلسفة ماركس وأنجلز ، وهذا ما سوف أصنعه  
في المقالة التالية (١٦٤)



---

\* حين كتبت هذه السطور ( في ١٨٩٨ ) كنت انكر بصورة رئيسية في دراسة ماركس عن  
ابنهور (١٦١) ، هذه الدراسة التي لم تنشر بعد والتي اخبرني أنجلز بوجودها منذ عام ١٨٨٩ ولقد  
نشرت الدراسة في وقت لاحق في مجموعة للمؤلفات الأولى لماركس وأنجلز أصدرها فرانز مهنرغ  
وعلى أي حال ، فهي لم تحقق توقعاتي ، إذ كان ماركس لا يبرح يعتنق فيها النظرة التالية ،

# علام يجب أن نشكره

## رسالة مفتوحة الى كارل كاوتسكي

### ايها الرفيق العزيز والمحترم

اسمح لي ان ابدا بأن اشكرك على السرور الذي حصلت عليه من خطاباتك في المؤتمر الحزبي للاشتراكيين الديموقراطيين الالمان المنعقد في شتوتغارت كانت هذه الخطابات حدثا سياسيا بالغ الاهمية نظرا للتأييد الحار الذي حصلت عليه من قبل الغالبية الساحقة للمندوبين الى المؤتمر لقد كان وقت حيث كان يمكن لخطابات ومقالات البعض من اعضاء الحزب الالمانى ، مثل السادة برنشتاين وكونراد شميدت وهائني ، ان تداعب في قلوب اعدائنا الامل العزيز بان يتخلى الاشتراكيون الديموقراطيون الالمان عن الارض الثورية للصراع الطبقي ويفوضوا في مستنقع الانتهازية ؛ ولقد تلاشى هذا الامل حاليا كما يتلاشى ضباب الصباح لا يمكن ان يكون ثمة شك بعد اليوم فالناس يدركون الآن ان السادة برنشتاين وكونراد شميدت وهائني ما كانوا يعبرون عن رأي الحزب ، وان الرفيق سنجر كان على حق تام حين قال في خطابه الختامي اننا وسوف نبقي مثلما كنا دائما وفي الحقيقة ان الاشتراكية الديموقراطية الالمانية ظلت كما كانت دائما وفي كل الاوقات:

التي في ازماننا

تضعف حتى

هذا صحيح ، لكنه صحيح بصورة جزئية فحسب . وبالفعل ، فان برنشتاين لم يشبط من عزيمة الاشتراكيين الديموقراطيين الالمان ، وهو ما تبينه قرارات مؤتمر الحزب في شتوتغارت لكن هل قدم لنا اية مادة للتفكير ؟ هل كان في مركز يتيح له ذلك ؟ اعتقد ان الامر لا يمكن ان يكون كذلك

فلا بد في سبيل تقديم مادة للتفكير من ايراد حقائق جديدة او تقديم حقائق مألوفة في ضوء جديد . ولم يفعل برنشتاين ايا من الامرين ، وهو السبب في عجزه عن حمل كائن لمن كان على الانصراف الى التفكير الملائم ولعلمي مخطيء في تقديره لنشاطات برنشتاين الادبية . فلنر اذا كان الامر كذلك . من المفروغ منه اننا لسنا معنيين الا بذلك الجزء من نشاطاته الادبية الذي ادى الى تعنيفه من قبل البعض من رفاقه . والمقصود هنا السنوات الاخيرة من نشاطاته . وقد تكون هناك آراء متباينة عن عمله الادبي السابق لكنه لا داعي للتوسع فيه في هذا الموضوع

لقد شن برنشتاين في السنوات الاخيرة نضالا ضد ما سماه الفو الثوري عامة وضد « نظرية الكوارث خاصة . ويقوم لب حجته ضد تلك النظرية في تقريره ما يعتبره حقيقة لا جدال فيها . الا وهي ان آراء عديدة قدمها ماركس وانجلز في البيان الشيوعي لم يؤكدها مجرى الحياة الاجتماعية اللاحق . وهو يقول لم يجر تفاقم العلاقات الاجتماعية بالطريقة الموصوفة في البيان ، وليس من النظر عن ذلك من قبيل العبث فحسب ، بل من قبيل الحماسة البالغة ايضا . فقد ازداد عدد اصحاب الملكية بالاحرى من ان ينقص ، كما ترافق النمو الهائل في الثروة الاجتماعية لا بالهبوط السريع في عدد الطفلة الراسماليين بل بعدد اعظم من الراسماليين من مختلف الدرجات . ويتبدل طابع الطبقة المتوسطة لكنها لا تختفي من السلم الاجتماعي » . واذا اضفنا الى افكار برنشتاين هذه ملاحظاته عن ان التمرکز يجري ببطء عظيم في بعض الفروع الصناعية وبانه يجب الا نتوقع ان تكون الازمات التجارية حادة وعريضة كما كانت من قبل ، فسوف يكون لنا كل الحق في القول ان هذا يستنفذ جميع حججه ضد نظرية الكوارث . والان ايها الرفيق المحترم والعزيز ، اذا ما اخذت خط التفكير هذا بعين الاعتبار الجاد ، فسوف تجد انه لا يتضمن شيئا ، لا يتضمن اي شيء على الاطلاق لم يقله من قبل في مناسبات عديدة اعداؤنا في المعسكر البورجوازي . وفي هذه الحال فلا بد

١١٠ اساس على الاطلاق للشعور باننا مدينون لبرنشتاين .

تفضل

المحايزة وتراكم الثروة في ايدي القلة ، واختفاء الطبقات المتوسطة وظهور حزب  
 ووره الاجتماعية ويرى سكولتزه - غافرنيتز ان الحقائق لا تتفق مع هذه  
 النظرية ان الاحصاءات المفصلة التي قدمها مجلس التجارة تبين العكس من  
 ذلك ان بريطانيا الامر الذي يترك التوجه الاجتماعي الثوري دون اساس  
 يعتمد عليه فمن جهة واحدة تحسن اوضاع العمال الاقتصادية باستمرار  
 خلال السنوات الخمسين الاخيرة ومن جهة اخرى اتضح خلل الفكرة السائدة  
 كز الملكية في اند مساوقة العدد باستمرار واخيرا فان انتشار الشركات  
 المساهمة استجلب عدد معظما ايدا من اصحاب المدخرات الصغيرة الى الاسهام  
 ارباح المساهمة الصناعية الكبيرة وفي رأي سكولتزه - غافرنيتز ان هذه الظروف  
 حمما ، مأخوذة معا تعيد الطريق نحو حل سلمي للمسألة الاجتماعية  
 يعبر عن آراء مشابهة في كتاب آخر Der Grossbetriebein

#### Wirtschaftlicher und sozialer Fortschritt

ما ابعد عن الحقيقة ان الاثرياء يزدادون ثراء ، والفقراء فقرا ؛ في واقع  
 العكس مضطرب هو ما يجري وهو ما اثبت احصائيا بخصوص بريطانيا ،  
 يبلغ اصحاب العمل الصناعيون المقدمة اجتماعيا وسياسيا تنهض طبقات  
 سيطرة في مؤخرتهم تكسب القوة اقتصاديا بادئ الامر ومن بعد سياسيا «  
 من ١٩٢٥ ) ان حجج سكولتزه - غافرنيتز تتعلق ببريطانيا ، وهو يقر بان  
 العلاقات تتطور بصورة مفارقة في البلدان الأخرى ، وان « الطبقات المتوسطة لا تبسج  
 تنافس عددا بمرعة » في ألمانيا على سبيل المثال ومهما يكن من شيء ، فهو يعزو  
 هذه الحقيقة **تغلب ألمانيا** ليس غير ، مشدرا بذلك الى ان ما يعتبر نفسه محقا  
 يئده بخصوص بريطانيا محرف ينطبق على ألمانيا ايضا مع مرور الزمن ،  
 وليس هنا مكان بيان مبلغ ما تقسم به حجج سكولتزه - غافرنيتز واستنتاجاته  
 ضيق وتخير ، فهذا شيء من المؤكد انك ، ايها الرفيقي العزيز والمحترم ،  
 عرفه افضل جدا من معرفتي له ، ان جورج جواخيم غوسشن ، وهو احد  
 الباحثين الذين عملوا على اثبات ان طبقة متوسطة جديدة هي حاليا في سبيلها الى  
 تكون في بريطانيا ، قد اشار في خطاب القاه في الجمعية الاحصائية الملكية في  
 كانون الأول ١٨٨٧ الى ما يلي « ان التعبير الذي ينتقص من الاحصائيين والذي  
 يقول ان « الارقام تثبت كل شيء » ، يعني بكل بساطة ان الارقام التي لن  
 تتحدث قط عن الاشياء الكاذبة يمكن ان تعالج بحيث تقدم الاشياء الكاذبة ان  
 الارقام بالذات لا تكذب ابدا ، لكنه لا بد للمرء من الاعتراف بأنه ليس ثمة مواد  
 صالحة ومناسبة يمكن ان تعالج بسهولة بحيث تخدم اغراض الشخص الذي  
 يجمعها بقدر ما تستطيع الاحصائيات ذلك » وتعود كلمات غوسشن هذه الى  
 ذاكرتي كلما سافحت لي فرصة تقلب اوراق الكتاب المذكور لسكولتزه - غافرنيتز ،

غير أن هذا أمر أن أتوقف عنده هنا لقد اردت  
 لا يفعل سوى تكرار ما قاله سنكولترة = غافر نيمز  
 لكن سنكولترة = غافرنيتز هو الآخر لم يخطئ  
 أن اختصاصيين بريطانيين عديدين عالخوا الموضوع نفسه  
 المذكور اعلاه : وكذلك اقتصاديون فرنسيون عديدو  
 في دراسته عن توزيع الثروة والاتجاه نحو التفاوت  
 (باريتي ١٨٨١) ولئن يكون من المبالغ به القول أن اعمال سنكولترة = غافرنيتز  
 استشهدت بها ليست سوى نفمة جديدة على لحن قديم عالجه  
 وباعظم التفصيل بول لوروا = بوليو وهكذا  
 رجيها من الاقتصاديين البرجوازيين  
 الاقتصاديين ؟ لماذا يجب أن تؤكد أن برنشتاين  
 مادة للتفكير ؟ كلا ، أنها الرقيق العزيز جدا والمبا  
 وإذا كان لا بد لنا حقا أن نتحدث هنا عن ديننا  
 شكونا الى الجهات المناسبة لنوجه على العموم  
 الاقتصادية )) والمعجبين بها وبالطبع الى  
 وكثيرا ما عبر برنشتاين عن الأسف لأن  
 الاشتراكية العلمية بصورة علمية لا تبرج نادرة  
 إذ يطلق كتابه قصايا الاشتراكية هذا  
 الاشتراكية الديمقراطية المختبرة على المدى الطويل  
 في نقد « مدقق » للموضوعات المعترف بها حتى الآن « وإنه  
 تريد أن تكون الجريدة النظرية للاشتراكية الديمقراطية  
 تتعاضى مثل هذا « النقد المدقق » ويستطرد قائدا  
 خطية لم تكن ذات مرة « حقيقة » مختبرة على المدى الطويل ؟ وماذا كانت حصيلة  
 « مؤلفه النظري » ؟ اعتبارات بورجوازية صغيرة عديدة على أهمية « مبدأ المسؤولة  
 الذاتية الاقتصادية » ، ومن بعد انعطاف حاسم نحو وجهة النظر النظرية لخصوم  
 الاشتراكية العلمية : أن برنشتاين يقدم لنا حقائق الاقتصاد البرجوازي  
 الاخير ، متخيلا أنه « يمضي بنظرية ماركس الى ما وراء النقطة حيث خلفها هذا  
 المفكر الكبير » نالها من خيبة ذاتية عجيبة ! لا يستطيع المرء إلا أن يكرر بشأن  
 برنشتاين ما يقوله فاوست عن فاغر :

Mit gier'ger Hand nach Schätzen gräbt,  
 Und froh ist wenn er Regenwürmer findet ! \*

\* [ ذلك الذي يسعى الى الكنوز بيد جشعة

ولا يجد الا ديدان الأرض يتلوه العرج ]

وحين كان المؤتمر الحزبي في شتوتغارت يختتم مداولاته خرج الرفيق غروليس للدفاع عن برنشتاين ، مقررًا ما يلي « انا على يقين راسخ من ان قضيتنا لا يمكن الا ان تربح من النقد ان الاشتراكية الديموقراطية الالمانية قد تلقت ميراثا من ذينك المفكرين الكيرين ماركس وانجلز بيد اننا لا نعالج هنا الحقائق الاولى ، بل العلم الذي يجب ان يحصل باستمرار على فائدة جديدة من الحقائق لا شيء اصح من ذلك ، لكن هل يعتقد الرفيق غروليس حقا ان الميراث العظيم الذي ورثناه عن ماركس وانجلز يمكن ان يربح شيئا من الانصهار الانتقائي مع عقائد الاقتصاديين البورجوازيين ؟ وهل يستطيع حقا ان يتجاسر فيسمي نقدا شيئا هو على وجه الدقة تكرار غير نقدي لتلك العقائد ؛ ومع ذلك ، فنحن لا نجد عند برنشتاين شيئا سوى ذلك التكرار غير النقدي ، وهو لم يتمكن من اهدائنا ديدانه الارضية الا بفضل هذا التكرار غير النقدي

وعلى أي حال فسوف اشير الى ان برنشتاين ليس المذنب الوحيد في الكشف عن مثل هذا الموقف غير النقدي حيال مذاهب خصومنا وذلك بالرغم من اظهاره هذا الموقف بصراحة خصوصية ثمة آخرون ايضا من رفاقنا المتحذلقين الذين يجدون سرورا بالغا في محاولة البرهان على قدرتهم على اتخاذ موقف «نقدي» حتى من ماركس بالذات ولهذا الهدف يتناولون نظريته في الشكل المشوه الذي جعلها فيه البورجوازيون ومن بعد يطلقون العنان بصورة ظافرة « لنقدمهم » بمعونة الحجج المستعارة من اولئك الخصوم

نت تدرك بالطبع ، ايها الرفيق العزيز والمحترم جدا ، ان الرابع من هذا النوع من النقد لا يمكن ان يكون النظرية الاشتراكية ؛ فهذا النقد لا يستطيع في افضل الاحوال اكثر من زيادة الحفوة التي يجدها مثل هؤلاء « النقاد » لدى الجهات البورجوازية المثقفة .

في الحقيقة ان نظرية ماركس ليست بالحقيقة الاخيرة او الابدية ، لكنها الحقيقة الاجتماعية في عصرنا وليس لنا الحق في الانحطاط بهذه النظرية الى مستوى « التناسقات الاقتصادية » لأشياء باستيا وسيي الجدد بالضبط كما لا نملك الحق في الترحيب بالمحاولات الجارية على نفس الخطوط على اعتبارها نقدا جادا بحيث تمنحها تأييدا

ارجوا ان تغفروا لي هذا التجاوزاها الرفيق العزيز والمحترم جدا. سوف اعود الآن الى برنشتاين ، وبخاصة الى القصة الطنانة الجديدة عن « الهدف الاول » (١٦٥)

## ٢

بعدها اوضح برنشتاين موقفه اللامبالي من الهدف الاول وجد نفسه مضطرا

الى ايضاح الامور تبريرا لنفسه ، الامر الذي لم يؤد الى اي مكان على اي حال  
وحين قرأت ايضاحاته وتبريره الذاتي ادرت اكثر فاكثرت عبث القاعدة المديمة  
والمختبرة التي ينبغي لكل كاتب التقيد بها بصورة لا انحراف عنها الا وهي ان  
من واجب المرء ان يدقق اولا بكل عناية في التجارب الطباعية لمقالاته ومن بعد يرسها  
**الى الطبعة** ، نظرا لان التصحيحات الجارية بعد طباعة المقالة نادرا ما تفيد ولقد  
سألت نفسي في الوقت ذاته ما عسى ان يكون حفز برنشتاين على كتابة تلك المقالة  
التي تفتقر بكل وضوح الى اي معنى منطقي ، او لم يكن لها كما يقولون اي مبرر  
على الاطلاق وفكرت بادىء الامر انه استرجع على طريقته الخاصة طريقة  
برنشتاين ، الحكمة الشهيرة التي قالها ليسنغ اذ لم اكن مخطئا : « اذا امسك الخالق  
الحقيقة في يده الواحدة ، وامسك في اليد الاخرى اسمي الى الحقيقة ، وسألني  
ان اختار بينهما فاني سأفضل السعي الى الحقيقة على حيازة الحقيقة جاهزة  
ومن بعد سنحت لي فرصة تقليب صفحات **قضايا الاشتراكية** فتبينت ان لتلك  
المقالة الشهيرة اصلا مختلفا

في رأي سكولتزه - غافرنيتز ان الاقتصاد البريطاني القديم كان مناوئا لاي  
تشريع للعمل ، وما كان يمكن الا ان يكون مناوئا له ، لان هذا التشريع كان يفرض  
قيودا على حرية البالغين الفردية ومع ذلك فان القيود على الحرية الفردية كانت  
حصىلة لا مفر منها لتشريع المعامل الذي ما كان يمكن من جانبه الا ان يتطور  
جنبنا الى جنب مع صعود النفوذ السياسي للطبقة العاملة ولقد مهدت هذه الشروط  
الارض في بريطانيا لتقبل وانتشار نظرية الاشتراكية القارية التي تعرضت على اي حال  
لتغير ملموس بقدر ما تعرض «التأكيد بأن ظرف العامل ميئوس منه» لفقدان صلاحيته  
اذا جاز التعبير ويستطرد سكولتزه - غافرنيتز قائلا وهكذا تفقد الاشتراكية  
حدها الوري ، وهي تستخدم لتثبيت المطالب التشريعية وبذلك فليس لقبول  
تدويل جميع وسائل الانتاج او رفضه من حيث هو هدف اولي اي اهمية اساسا ،  
وذلك لانه اذا كان هذا المطلب اساسيا من اجل الاشتراكية الثورية ، فليست تلك  
هي الحال بشأن الاشتراكية العملية السياسية التي تفضل الاهداف الفورية على  
الاهداف البعيدة » ( قضايا الاشتراكية ، الجزء الثاني ص ٩٨ )

وان في عداد ممثلي الاشتراكية لعملية السياسية البريطانية ، في رأي  
سكولتزه - غافرنيتز جون ستوارت ميل الذي يعتبر ، بالرغم من انه ليس  
اشتراكيا بروح انجلز وماركس ان تدخل الدولة ذا الاثر البعيد في نشاطات  
الرد الاقتصادية امر جائز ، وهو الاقتصادي السياسي السباق الى الدفاع عن  
الحاجة الى توسيع الحماية في بعض الشروط بحيث تشمل الرجال البالغين ايضا «  
( قضايا الاشتراكية الجزء الثاني ص ٩٩ ) اني اجزم بأن ادوارد برنشتاين  
هو في الوقت الحاضر اشتراكي « عملي سياسي من الصنف نفسه . ويروي

جون ستوارت ميل الاشتراكية »

ومن جانبنا فإننا نستطيع أن نتصور

رأي تطور ادوارد برنشتاين آخذين بعين

مع ربطها بافكار سكولتزه = غافرنيتز الواردة

غير للاشتراكيين « العمليين السياسيين » :

الذي نادى به سكولتزه = غافرنيتز وغيره

أي نمائلي تطور الحياة الاجتماعية في بريطانيا

بالإجذاب إلى الاشتراكية العملية

لرنيتز نفسه وهي التي ترى أن الهدف

أمر أهمية له البتة في الحقيقة أن لم

وقد سرب بروج هذه الاشتراكية يسرع

الآخر وبحظوظه سكولتزه = غافرنيتز أنه

بحاله ابتكاره فحسب بل نمط تعبيرة أيضا

سبب عبارته الشهيرة ، التي بدت للوهلة الأولى

مغشاة واضحة جدا ومحددا جدا وصحيح أن برنشتاين

ما تشبه أيضا جاتيه ومجاولاته لتبرير نفسه كما

في شتوتغارت التي كتب فيها « كانت النبوءة

تطور الجميع الحديث صحيحة بقدر ما تتميز

ومهما يكن من شيء فإن ما يتلو ذلك في

بماض بصورة جيدة هذه الكلمات وإذا كان برنشتاين نفسه لا يدرك

لا يرغب في ادراكه في التناقض واضح في نظر أصدقاء قضيتنا وخصوصها

على جيد سواء ولقد اكذب على ذلك بصورة رائعة في خطابك في شتوتغارت حين

قلت أنه برنشتاين ونبج لنا أن عدد الراسماليين العاملين يزداد بحيث

الأسس التي بنينا آراءنا عليها خاطئة وبالفعل ، فإذا كان ذلك صحيحا فلن

يقدر الأمر على ابتعاد لحظة انتصارنا مسافة كبيرة جدا ، بل لن نبلغ هدفنا قط :

ولقد عبر الرفيق ليبكنخت عن نفسه بطريقة مماثلة حتى درجة كبيرة « لو

كانت حجج برنشتاين صحيحة فإن في مقدورنا إذن أن ندفن برنامجنا وماضينا

بسرعة وسوف تكف عن كوننا حزبا بروليتاريا

جهة أخرى كتب الأستاذ جولويس وولف ما يلي بعد وقت قصير من

ظهور معالة برنشتاين نضال الاشتراكية الديمقراطية والثورات في المجتمع »

« لا يمكن المبالغة في أهمية كلماته فهي صفة في وجه النظرية الاشتراكية

البرايمية واعلان صريح للحرب عليها « الإوهام والحقائق في الاقتصاد الوطني » :

Zeitschrift für Sozialwissenschaft : 1898 المجلد الرابع ، ص ٢٥١ :



ليست لدي ادنى رغبة في مناقشة حق برنشتاين في الانصراف الى الكلمات ضد ذلك الحزب بالذات الذي كان من قبل يسر بآرائه ان لكل الحق في تغيير آرائه ومهما يكن من شيء ، فانه لم يكن جائزا له ان يحاول اقناعنا بان التبديل في آرائه ذو اهمية جوهرية . لقد كان من واجبه ان يعرف وان ان آراءه الخاصة تقود بصورة حتمية الى السلام الاجتماعي الذي يشر سكويتزه - غافريتز ورهطه وباختصار ، فان لبرستين كل الحق في شن الحرب ضد الاشتراكية الديمقراطية ، لكنه كان من واجبه ان يفعل ذلك بنوايا معلنة ، ونظرا لانه لم يفعل ذلك ، فانه يستحق لا امتنانا بل لومنا المزير . لقد كان خلال عصر النهضة وحتى قبل ذلك علماء بذلوا اقصى جهدهم ليهربوا على ان بعض فلاسفة العصور القديمة كانوا مسيحيين ، وانه لمن المفروغ منه انهم تبتوا بصورة فعلية ليس ما تصدوا لاثباته بل ما لم تكن لديهم ادنى نية في البرهان عليه ، الا وهو انهم تخلوا هم انفسهم عن موقف المسيحية واصبحوا وثنيين . ولقد حدث شيء من هذا القبيل « لعلنا » الذين اخذوا برنشتاين تحت جناحهم انهم لم يرهوا على ان برنشتاين ظلي امينا للاشتراكية ( « بروج ماركس وانجلز على تلوتهم هم بالذات بآراء السياسيين الاجتماعيين البورجوازيين وينبغي ان تكون الاشتراكية الديمقراطية العالمية متيقظة حيال مثل هؤلاء » العلماء ، والا الحقا بها قدرا كبيرا من الاذى

### ٣

ان مثال برنشتاين مهمم الفائدة بالنسبة الى كل من يرغب في اعمال الفكر في الموضوع وبهذا المعنى وحده اقول ، مثنيا على كلامك ايها الرفيق العزيز والمكرم جدا ان برنشتاين اهل لشكرنا ، فقصه تحوله من اشتراكي ديموقراطي الى سياسي اجتماعي « لا بد ان تختلف الانتباه باستمرار من جانب اعضاء حزبنا ويعزو الرفيق ليبكنخت هذه الخيانة الى تأثير الشروط البريطانية ، فهو يقول « كان لا بد لفكر مثل ماركس ان يكون في بريطانيا كي يكتب ... كتابه **راس المال** . واما برنشتاين فقد تأثر بالتطور الهائل للبورجوازية البريطانية لكن احقا لا بد لمرء ان يكون ماركس حتى يتحاشى السقوط تحت تأثير البورجوازية البريطانية وهو يحيا في هذا البلد ؟ فيما ارى ، فان ثمة عددا كبيرا من الرفاق في صفوف الاشتراكيين الديموقراطيين الالمان ظلوا ، بالرغم من اقامتهم في بريطانيا مخلصين للاشتراكية ( « بروج ماركس وانجلز » ) لا ، ليس السبب ان برنشتاين يعيش في بريطانيا بل انه لم يحصل سوى على معرفة ضئيلة بتلك الاشتراكية

العلمية بالذات التي اخذ على عاتقه « تحقيقها علميا » . واعرف ان الكثيرين سوف يجدون ان هذا امر لا يصدق ، لكنه صحيح  
لقد بينت في مقالتي « برنشتاين والمادية » التي نشرت في نيوزيت مبلغ ضالة المعرفة الفلسفية عند هذا الرجل ، ومبلغ خلل افكاره عن المادية عموما . وسوف ابين في المقالة التي اكتبها حاليا لمجلة نيوزيت مبلغ ضعفه في التمكن من الفهم المادي للتاريخ (١٦٦) . وسوف اطلب منك الآن ان تلاحظ التفاهة الباعثة على الذهول التي تتسم بها فهمه لنظرية الكوارث التي نهض ضدها « نقديا »  
الك كيف تعرض « الفهم السائد حاليا بين الاشتراكيين الديموقراطيين لمجرى تطور المجتمع الراهن

وفقا لهذا الفهم فان أزمة اقتصاد بالغة القوة سوف تلهب القلوب بشدة عاجلا او آجلا نظرا لما تجلبه من املاق ضد النظام الاقتصادي الرأسمالي وبذلك تقنع الجماهير بصورة لا تدحض باستحالة توجيه القوى المنتجة المعطاة تحت سيطرة هذا النظام نحو الصالح العام . وبأن الحركة ضد هذا النظام سوف تكتسب قوة لا تقاوم . وبأن النظام سوف ينهار تحت ضغطها ؛ وبكلام آخر فان الازمة الاقتصادية الكبيرة غير القابلة للحل سوف تنمو فتصبح أزمة اجتماعية شاملة تكون حصيلتها السيطرة السياسية للبروليتاريا من حيث هي الطبقة الوحيدة الثورية بصورة واعية والتحول التام للمجتمع بالمعنى الاشتراكي تحت حكم هذه الطبقة »

ارجو ان تخبرنا ، ايها الرفيق العزيز والمحترم جدا ، ما اذا كنت ترى في هذا نضوء « الكارثة الاجتماعية التي سوف تحل عاجلا او آجلا على اعتبارها الحصيلة الحتمية لنضال هذه الطبقة ؟ اأتكون انت ايضا من انصار الراي القائل ان مثل هذه الكارثة لا يمكن ان تكون الا نتيجة لازمة اقتصادية واسعة وعمومية ؟ اعتقد ان الامر لا يمكن ان يكون كذلك والاكثر من ذلك اني اعتقد ان انتصار البروليتاريا المقبل بالنسبة اليك ، لا يرتبط بالضرورة بأزمة اقتصادية حادة وعمومية . فأتنت لم تر الامر قط بمثل هذه العبارات التخطيطية . وبقدر ما استطيع ان اتذكر فان احدا لم يفهم الموضوع على هذا الفرار . وصحيح ان الحركة الثورية لعام ١٨٤٨ سبقتها أزمة عام ١٨٤٧ لكنه لا يترتب على ذلك ان « الكارثة غير معقولة دون أزمة

وانه لصحيح ايضا ان اشتداد الصراع الطبقي لا يمكن على وجه التقريب الاعتماد عليه خلال نهضة اقتصادية شديدة وعلى أي حال فمن ذا يستطيع ان يضمن نهضة صناعية متواصلة في المستقبل ؟ ويعتقد برنشتاين ان الازمات الحادة والعامّة أصبحت مستحيلة من جراء وسائط الاتصال الدولية الحالية . لنفترض ان تلك هي الحال وان تدهور الاعمال ، كما قرر ذلك الاقتصادي الفرنسي باتني منذ عام

١٨٦٥ ، لن يكون سوى كساد جزئي « l'engagement des produits ne sera que partiel  
« trade depression \* لكن احدا لا ينكر اذن امكانية ذلك »

الرهيب الذي اجتزاه لتونا الا يبين كساد من هذا النوع على افضل صررة ان القوة المنتجة للمجتمع الراهن تجاوزت علاقاته الانتاجية ؟ وهل يصعب حقا حتى هذه الدرجة على الطبقة العاملة ان تدرك معنى هذه الظاهرة ؟ ان مثال اميركا يبين بوضوح تام حقيقة ان مراحل الكساد الصناعي ، بما يرافقها من بطالة وعوز ومشقة ، تزيد حتى درجة كبيرة من تفاقم الصراع الطبقي

ويتجاوز برنشتاين جميع هذه الاعتبارات ويجعل جميع توقعاتنا للمستقبل متمحورة على ازمة اقتصادية حادة وعمومية . وعندما يقول ان مثل هذه الازمات لا يمكن حدوثها في المستقبل يتصور انه تخلص من نظرية الكوارث برمتها وانه ليمطينا نماذجه ومن ثم يبرهن لنا على ان هذه **النماذج مصحفة** بصورة مطلقة وهذا هو يعبر بعدئذ عن غبطته القصوى بمثل هذه الانتصارات الرخيصة ، وهو ما يتضح في اللهجة التي يوبح بها المذهبين

ومما لاريب فيه انك تتذكر ايها الرفيق المحترم والعزيز جدا ، كيف ان عددا كبيرا جدا من الرفاق في مؤتمر الحزب في شتوتغارت عنفوا بارفوس للهجة التي شن بها مساجلته ضد برنشتاين . واني لاعتقد انا الآخر انه لو استخدم بارفوس لهجة مفارقة في مساجلته لما كان لدى برنشتاين حجة للتمسك بالصمت . وعندئذ كان العالم يشاهد كيف ان تفكير برنشتاين فقير بصورة تبعث على الدهول . ولهذا السبب آسف بدوري لان بارفوس لم يكبح جماح نفسه ، لكنني استطيع في الوقت نفسه ان افهم استياءه على خير وجه . وفيما اعتقد ، فان الظروف تبرره على خير وجه ايضا . وفيما عدا ذلك فان احدا من اولئك الذين لاموا بارفوس لم يول الاهتمام الواجب للهجة المزعجة التي استخدمها برنشتاين نفسه ، وهي لهجة المتحذلق المغرور . وحين قرأت مواعظ برنشتاين الموجهة الى مذهبي الاشتراكية الديمقراطية الالمانية ، والبريطانية حتى درجة ما « ، قلت في نفسي لو ان سانشو بانزا لم يعين حاكما على جزيرة بل عين استاذا للعلوم الاجتماعية ، ولو ان حسه السليم الطبيعي تشوش على حين غرة ، لما استخدم لهجة مفارقة للهجة برنشتاين . واني اعرف ان de gustibus non est disputandum - لا مجال لمناقشة الاذواق - لكنني اعتقد ان الكثيرين يجدون ان تلك اللهجة اقل استحقاقا من لهجة متقدمة ومشبوبة

ولقد اقررت بنفسك ، ايها الرفيق المحترم والعزيز جدا ، بانك دهشت لتفاهة سلسلة المقالات التي عنوانها برنشتاين بصورة حافلة بالمعاني **قضايا الاشتراكية** . وم ذلك تقول ان هذه المقالات التافهة اعطتك غذاء للتفكير انت متحيز الى برنشتاين ، ولهذا السبب فانت تخطيء خطأ فادحا

لقد قلت في شتوتغارت « أخذ على برنشتاين ان مقالاته تضعف ثقتنا بالنصر وتغل ايدي البروليتاريا المقاتلة ولا اشاطر في هذا الرأي فاذا كانت مقالات برنشتاين جعلت حقاً هذا الشخص او ذاك يترنح في قناعاته فلن يثبت ذلك سوى انه ليس ثمة مبرر للشعور بالاسف على مثل هؤلاء الناس ، وان قناعاتهم ليست عميقة الجذور جداً ، وانهم انتهزوا اول فرصة ليديروا لنا ظهورهم ، وفي هذه الحال تكون في حاجة الى كل رجل بلا استثناء

من الذي يمكن لمقالات برنشتاين ان تثبط عزيمته ؟ من الواضح انه ذلك الذي تبنى ، ولو بصورة مؤقتة ، وجهة نظر برنشتاين الجديدة فالانتقال الى وجهة النظر هذه لا بد ان يؤول بأي انسان يفكر بصورة منطقية الى قطعة تامة مع برنامج الاشتراكية الديمقراطية القديمة بيد ان مثل هذا التغيير للهجته لا يمكن ان يمر دون عقاب ، ولا بد بصورة محتومة ، ولو مؤقتاً فقط ، ان ينسف طاقة المرء الذي اجري هذا التغيير ؛ وفيما عدا ذلك ، فان طاقة اولئك الذين اتخذوا وجهة نظر برنشتاين لا تملك الا علاقة مشتركة ضئيلة جداً مع تلك الطاقة المميزة لحزب اشتراكي ديمقراطي واثق بالنصر فلا بد لمثل هؤلاء الناس ، بالضرورة ان يفهموا النضال بصورة مختلفة عن فهمنا له ، وبالتالي فلا بد ان تختلف ثقتهم بالنصر بصورة جوهرية عن ثقتنا ولذا لا بد من القول ان الطاقة التي يحتاج حزبنا اليها ضعفت بصورة مطردة مع عدد اولئك الذين انضموا الى برنشتاين ولو بصورة مؤقتة واني لا اعتقد ، على غرارك ، بانه ليس لدى الاشتراكية الديمقراطية الاممية سبب لتعليق اهمية خاصة على اخلاص مثل هؤلاء الناس ؛ ان الامر على النقيض من ذلك ، فهي لديها جميع الاسباب للتمني بأن يفادر مثل هؤلاء الناس صفوفها قبل ان تدق ساعة المحنة الخطيرة وفي اعتقادي ان حكمك القاسي على مثل هؤلاء الناس مصيب تماماً ؛ لكنه يخيل الي انك تفتقر الى الحزم ، وانك لو عقدت العزم على ان تكون صارماً فلا بد لك من اصدار حكم اقصى من ذلك على رجل وقع مثل اولئك الناس تحب تأثيره ، اعني على ادوارد برنشتاين بالذات

وليست لدي رغبة في التدخل في شؤون الاشتراكية الديمقراطية الالمانية الداخلية او تقرير ما اذا كان من واجبك قبول مقالات برنشتاين لمجلة نيوويت ام لا لم يخطر في بالي شيء من هذا القبيل الا انك تدرك جيداً ، ايها الرفيق المحترم والعزيز جداً ، ان امورا عرضت على المناقشة في شتوتغارت هي ذات اهمية بالغة بالنسبة الى الاشتراكيين الديمقراطيين في العالم اجمع وهذا هو السبب الوحيد الذي حملني على التوجه اليك بهذه الرسالة وانت تقول ان المساجلة مع برنشتاين ، بمعنى الكلمة الحقيقي لا تبرح في بلايتها فحسب ولا اوافق تماماً على ذلك ، نظراً لان المسائل التي طرحها برنشتاين اقتربت بها من الحل حتى درجة كبيرة مقالات بارثوس وهذه خدمة جلييلة قدمها بارثوس الى البروليتاريا في جميع البلدان .

لكن ليس هذا ما اشير اليه فالامر الاهم هو اننا ، لدى عودتنا الى المساجلة مع برنشتاين ، يجب ان نتذكر كلمات ليبكنخت التي اتيت من قبل على ذكرها لو كان برنشتاين على حق لوجب علينا ان ندفن برنامجنا وماضيها كله يجب ان نشدد على ذلك ، وان نوضح بصراحة لقرائنا بأن الامر يمكن صياغته كما يلي من يجب ان يدفن من ، ما اذا كان برنشتاين سوف يدفن الاشتراكية الديمقراطية أم ان الاشتراكية الديمقراطية سوف تدفن برنشتاين . واما بالنسبة الي ، فانا لا اشك قط بحصيلة هذه المساجلة ؛ لكن اسمح لي ، ايها الرفيق المحترم والعزيز جدا ، بأن اطرح عليك وانا اختتم رسالتي السؤال التالي مرة اخرى احقا ندين بأي امتنان لرجل وجه مثل هذه الضربة الوحشية الى النظرية الاشتراكية وقد هب ( بوعي او بدون وعي - هذا ما لا اهمية له ) ليدفن هذه النظرية ، حائزا على سرور « الجمهور الرجعي » المنسجم معه ؟ كلا ، والف مرة كلا ليس الامتنان ما يستحقه هذا الرجل منا

المخلص

ج بليخانوف

\*\*\*

## النفاق ضد كانط

( برنشتاين « المادية التاريخية » )

ترجمة ل . كانتسل ، الطبعة الثانية

سان بطرسبورغ ، ١٩٠١ )

مات ولدي ، مات وراح

ايتها العزيزة كازبانوفا

نكراسوف (١٦٧)

Die Todetenreitenschnell

ج ١ بيورجر (١٦٨)

كف الهر برنشتاين عن الوجود بالنسبة الى مدرسة ماركس التي انتسب اليها مرة ، ولم يعد يقدم اي مبررات للفيظ ، فالمرء على اي حال لا يمكن ان يغتاذ من الموتى ومن العبث الشعور بأي اسف عليه حاليا ، فالاسف لا بغير شيئاً ومع ذلك لا بد لنا ان تقدم للراحل واجباتنا الاخيرة ، ولذا سوف نكرس عدة صفحات لكتابه الذي اثار ضوضاء كبيرة في الحلقات الاشتراكية في العالم المتمدن كله وترجم الى الروسية ، وقد صدر مؤخراً فيها بطبعة ثانية في سان بطرسبورغ. ومن المعروف لدى الجميع ان الهر برنشتاين اخضع في هذا الكتاب نظرية ماركس وانجلز لمراجعة نقدية واما نحن فسوف نقدم بعض الملاحظات النقدية المتعلقة بتلك « المراجعة »

لاحظ الهر برنشتاين ان « **العنصر الالم في اساس الماركسية** » يعني قانونها الاساسي ، القانون الذي يشمل نظامها بأسره ، هو نظريتها التاريخية الخصوصية التي تحمل اسم المادية التاريخية . والواقع ان هذا **خطأ** فالتعليل المادي للتاريخ احدى الصفات المميزة الرئيسية للماركسية . لكن هذا التعليل لا يشمل سوى **جزء من نظرة ماركس وانجلز المادية الى العالم** . ولذا فالبحت النقدي في نظامهما يجب ان يبدأ بنقد الاسس الفلسفية العامة لهذه النظرة الى العالم . ولما كانت طريقة اي نظام فلسفي هي بصورة مؤكدة روح هذا النظام ، فان اي نقد **للطريقة الجدلية** لماركس وانجلز يجب بالطبع ان يسبق « **مراجعة** » نظريتهما التاريخية

والهر برنشتاين ، المخلص لنظريته المغلوطة عن « **القانون الاساسي** » للماركسية ، يبدأ بنقد الفهم المادي للتاريخ ولا ينتقل الا في الفصل الثاني من كتابه الى تقدير الطريقة الجدلية . واما نحن فسوف نبقى مخلصين لنظرتنا المتعلقة بالاهمية الحاسمة للطريقة في اي نظام جاد ، فنبدأ **بالجدلية** .

ماذا لدى الهر برنشتاين من اقوال عن الجدلية ؟

انه لا يفرض الاقرار بأن لها بعض الجدارات ، والاكثر من ذلك يعترف بأنه كان لها تأثير نافع في العلم التاريخي . وحسب قوله ، فقد كان ف ! لانج على حق تام حين قال في كتابه **مسألة العمل** ان الفلسفة التاريخية الهيغلية وموضوعتها الاساسية - التطور من خلال النقااض والمصالحة بينها - يمكن ان تسميا اكتشافا انثروبولوجيا على وجه التقريب ( ص ٣٩ ) ومهما يكن من شيء ، فانه يعتقد مع لانج هذا نفسه ان التطور من خلال النقااض ، في حياة الافراد وفي التاريخ على حد سواء ، لا يحدث بمثل هذه السهولة وبهذا القدر من الجذرية ، وبمثل هذه الدقة وهذا التناظر ، كما في التراكيب التأملية « ( الصفحة نفسها ) لقد اخفق ماركس وانجلز في ادراك ذلك وهو السبب في ان « **الجدلية** مارست تأثيرا مؤذيا في آرائهما الاجتماعية السياسية . وصحيح ان مؤسسي الاشتراكية العلمية كانا يستشعران النفور حيال التراكيب التأملية ، وقد حاولا - وهما الماديان الراسخان - « ان يقلبا الجدلية رأسا على عقب من جديد » ، وهي التي كانت عند هيغل تقف على رأسها » ، يعني **عاليها سافلها** . لكن الهر برنشتاين يعتقد ان حل مثل هذه القضية ليس على هذا القدر من السهولة . كما يحدث على اندوام في الواقع . فلا تكاد نتخلى عن ارض الحقائق تجريبييا ونأخذ في التفكير متجاوزين اياها حتى نجد انفسنا في عالم الافكار المشتقة ، واذا نحن اتبعنا في هذه الحال قوانين الجدلية كما قررها هيغل وجدنا انفسنا ، حتى قبل ان ندرك ذلك ،

من جديد بين برائن « تطور المفاهيم الذاتي وههنا يكمن الخطر العلمي الاكبر بالنسبة الى منطق التناقضات الهيجلي » ( يجب ان نقرأ هذا **خطر منطق التناقضات** . ونقول ان السيدة كانتسل ترجمت الهر برنشتاين بصورة رديئة ( ص ٣٧ )

واما اخفق ماركس وانجلز في رؤية هذا الخطر عجزا عن تفاديه ، وبالتالي غالبا ما ورطتهما طريقتهما الخاصة في الخطأ هكذا على سبيل المثال في **بيان الحزب الشيوعي** ، عبرا عن الفكرة القائلة ان الثورة البورجوازية يمكن في المانيا ان تكون المقدمة المباشرة لثورة العمال (١٦٩) وقد تبين ان هذه الفرضية ( **يمكن** ان تكون ) عديمة الاساس فالثورة البورجوازية لعام ١٨٤٨ لم تخدم كمقدمة مباشرة لثورة العمال لماذا اخطأ ماركس وانجلز ؟ لانهما اعتنقا الجدلية هذا على الاقل ما يقوله الهر برنشتاين ومثال آخر نظرا لان انجلز في عام ١٨٥٥ ، وهو يكتب بمناسبة طبعة جديدة لكتيب ماركس **Enthüllungen über den Kommunistenprozess** ، وفي عام ١٨٨٧ في مقدمة كتيبه **Zur Wohnungsfrage** عبر عن آراء يصعب في رأي الهر برنشتاين ، توفيقها مع موقفه السنيبي العنيف ضد التمرد الشهير للشباب في الاشتراكية الديمقراطية الالمانية الذي وقع بعد عدة سنوات (١٧٠) ، فان **الآن** هنا ايضا **على عاتق الجدلية** . واذا كان لدى القارئ ادنى شك في هذا الموضوع فما عليه الا ان يطالع هذه الفقرة هذا الالتباس الذي لا يتفق البتة مع خلق انجلز نشأ آخر الامر من الجدلية المستعارة من هيجل « ( ص ٤٤ ) ، وانه لما يؤسف له بما فيه الكفاية ان هذه العبارة لا تتضمن ادنى اثر « **للالتباس** »

واذا انت اقتنعت بذلك وسألت الهر برنشتاين عن السبب في ان الجدلية تؤول الى الالتباس حصلت على التفسير التالي ان ما تنطوي عليه من نعم هي لا ولا هي نعم ، بدلا من « نعم هي نعم ولا هي لا » ، ومن انتقال متبادل للتعارض ، ومن تحول للحمية الى الكيفية ، وغير ذلك من اللآلئ الجدلية ، كانت على الدوام عقبة في طريق فكرة واضحة عن اهمية التغيرات المعترف بها ( الصفحة نفسها )

اذا كانت اللآلئ الجدلية « قد عرقلت **على الدوام** اية فكرة واضحة عن التغيرات الجارية في الواقع ، فالطريقة الجدلية خاطئة بكل وضوح اذن في جوهرها بالذات ومن الواجب ان يرفضها كليا اولئك الذين يطمحون ، وهم يعزّون الحقيقة ، الى فهم سديد للطبيعة والحياة الاجتماعية والمسألة الوحيدة التي تبقى دون حل في هذا الصدد هي كيف امكن للآلئ الجدلية الابد ما تكون عن الجمال ان بقود هيجل وفلسفته التاريخية الى « اكتشاف انتروبولوجي على وجه التقريب ؟ ان الكلمات القليلة « **على وجه التقريب** » التي يشدد الهر برنشتاين عليها بكل ثمل لا تفسر شيئا في هذه الحالة ولا يمكن ان تخدم الا من حيث هي اثبات جديد للحقيقة القديمة بأن الكلمات لا تكون في موضعها الا حين تنعدم **الافكار** (١٧١) وعلى اي حال ، فقد كان في الامكان اهداء هذا « الالتباس للهر برنشتاين لو انه



قام بادنى محاولة للبرهان على صواب رأيه بخصوص ضرر اللآلئ الجدلية ؟. ومهما يكن من أمر ، فان البراهين عنده معدومة بكل وضوح فليس عنده مكان يأتي بها منه طالما انه كان هو نفسه على قدر كبير من الجسارة ليؤكد انه لم يدرس هيفل قط ولو خطر له ان يدعي دراسته ، فسوف يكون من السهل جدا بيان انه .. على ضلال . وهذا هو السبب في ان الهر برنشتاين لم يحاول البرهان على رأيه الذي نادى به بكل بساطة ، معتقدا بحق ان القراء السذج متوفرون في كل مكان دائما وهم لن يصدقوه فحسب ، بل سوف يعجبون بعمق تفكيره

## ٢

يقول الرومان : *Hadent sua Fata Libelli* . وان للكتاب مصائرهم ايضا وهي مصائر عجيبة في الاحايين ولناخذ هيفل مثالا ما أقبل اولئك الذين تكبدوا عاء دراسة فلسفته وفي الوقت نفسه ما أكثر اولئك النقاد الذين يسمحون لانفسهم باصدار حكم عليها كيفما اتفق وان هؤلاء الطائشين بالذات سوف يصدمون بعمق اذا اخذ امرؤ على عاتقه ادانة كتاب الهر برنشتاين حتى دون قراءته. لماذا هذا الفارق في المقاييس ؟ ما السبب في ان مثل هذا الطيش جائز بصد هيفل العظيم فيما هو يعتبر على العموم غير جائز بصد هر برنشتاين الحقير ؟

\* That is the question \*

لو كان الهر برنشتاين عارفا بالموضوع الذي يحكم عليه بمثل هذه السذاجة وهذه الخرافة لانتابه بكل تأكيد الخجل لرأيه في الجدلية انه يعتقد ان العبارة الجدلية نعم هي لا ولا هي نعم اذ تعوق اتخاذ موقف رزين حيال الواقع تضعنا في قبضة تطور المفاهيم الذاتي لكن ذلك هو بالضبط عيب التفكير الميتافيزيائي الذي يصف الهر برنشتاين الاعيبه بالصيغة نعم هي نعم ولا هي لا يقول هيفل

ينزع الشباب الى الانخراط في التجريدات فيما المرء الذي اختبر الحياة لا ينساق مع العبارة التجريدية اما او بل يتشبث بالارض المشخصة ان في مكنة هذه الكلمات القليلة ان توفر لنا وصفا مرضيا للفارق بين الجدلية من جهة واحدة والتفكير وفقا للصيغة النالية العزيزة جدا على الهر برنشتاين نعم هي نعم ولا هي لا من جهة ثانية

هذه نصيغة لا تختلف في شيء عن « العبارة المجردة اما ... او » ، هذا النزوع المميز للشباب في رأي هيفل واما ان « النصيغة المجردة اما ... او » اعادت لفترة طويلة من الزمن طرح المسائل بصورة مناسبة في الحياة الاجتماعية وحتى في العلوم الطبيعية فهذا امر معروف حاليا لدى الناس جميعا وفي بلادنا كشف الراحل

\* [ تلك هي المسألة ] .

ن غ تشيرنيشفسكي بصورة شعبية جدا وبالغة الوضوح عن الطبيعة المميزة للموقف الجدلي من موضوع الدراسة فمن وجهة نظر الجدلية

« لا يمكن اصدار حكم محدد بشأن حقيقة محددة الا بعد دراسة جميع الظروف التي تتوقف عليها ومثال ذلك هل المطر نعمة أم شر ؟ هذا سؤال مجرد لا تمكن الاجابة عنه بصورة محددة فالطر نافع احيانا لكنه يسبب الضرر في احيان أخرى وان يكن بصورة اندر ينبغي للمرء ان يسأل بصورة محددة هل كان المطر نافعا هو مغل بعد استكمال زراعة القمح واستمر طوال خمس ساعات ؟ في هذه الحالة يمكن اعطاء جواب محدد أجل لقد كان نافعا

ووفقا لتفسير تشيرنيشفسكي السديد بصورة مطلقة ، فان فلسفة هيفل الجدلية تنظر الى الظواهر الاجتماعية من الراوية نفسها هل الحرب مدمرة أم نافعة

على العموم لا يستطيع المرء ان يجيب هنا بعبارة جازمة: ينبغي للمرء ان يعلم ماهي الحرب المقصودة... لقد كانت معركة ماراتون حدنا عظيم الفائدة في تاريخ الجنس البشري». لكن دراسة الظواهر من هذه الزاوية يعني وضع دراستها على أرض مشخصة. وهذا هو السبب في ان الفلسفة الجدلية أقرت، ونحن نستشهد بتشيرنيشفسكي، بأن العبارات العامة السابقة المستخدمة للحكم على الخير والشر دون أية دراسة للأسباب التي ادت الى قيام ظاهرة محددة - هذه المعطيات العامة والمجردة غير كافية

ليس هناك حقيقة مجردة ؛ فالحقيقة مشخصة دائما  
قد يبدو هذا بدهيا للوهلة الاولى ، لكنه ليس كذلك الا بالنسبة الى امرئ اتخذ - بصورة واعية او غير واعية - موقف الجدلية وهو لا يعتبر ان « العبارة اما... او » ( وبكلمات أخرى الصيغة « نعم هي نعم ولا هي لا » ) هي الاداة الاهم في التفكير ومثال ذلك اسألوا الكونت ليون تولستوي ما اذا كانت كلمات تشيرنيشفسكي عن الحرب التي استشهدنا بها لتونا صحيحة ام لا ، وسوف يجيب بانها خاطئة تماما طالما ان الحرب شر ، والشر لا يمكن قط ان يكون خيرا . ان الكونت تولستوي يصدر الاحكام على سائر المسائل من وجهة نظر « العبارة المجردة اما... او » ، الامر الذي يجرد استنتاجاته من أي معنى جدي ، والجدلية غريبة كليا عنه من حيث هو مفكر ، الامر الذي يفسر على أي حال نفوره الغريزي من الماركسية وانه لامر يؤسف له ان تشيرنيشفسكي نفسه غالبا ما نسي ان الحقيقة مشخصة دائما فقد كان هو نفسه ، في اقتصاده السياسي ، ميالا في الاغلب الى « العبارة المجردة اما... او » ، لكن هذه الحقيقة التي لا مرأ فيها لا تهمنا مطلقا في الوقت الحاضر فما يهمنا هو ان نذكر قراءنا كيف ان تشيرنيشفسكي فهم بصورة جيدة جدا ووضح بصورة بسيطة جدا ومعبرة جدا ( في كتابه دراسات عن العصر الفوغولي في الادب الروسي ) التنافر بين النظر الجدلية والاحكام المجردة .

كثيرا ما يسأل الفوضويون الاشتراكيين الديموقراطيين ما اذا كانوا يعترفون بحرية الفرد ، وهو ما يرد عليه هؤلاء بانهم يفعلون ، لكن بصورة اتفاقية فقط ، لان **الحرية المطلقة** بالنسبة الى الشخص الواحد تعني **العبودية المطلقة** بالنسبة الى جميع الناس من حوله ، يعني **تحول الحرية الى ضدها** ولا يحب الفوضويون هذا النوع من الاجوبة . وهم فيما يبدو يعتبرون بصدق الاشتراكيين الديموقراطيين **اعداء للحرية** ، وقد طالبوا من جانبهم للفرد **بالحرية غير المحدودة** ، يعني المطلقة ان انقلاب الحرية الى نقيضها امر لا يرون فيه الا غسطة مجردة او - كما يمكن ان يعبر احدهم عن ذلك بعد تعرفه الى مصطلحات الهر برنشتاين - **احدى لالء الجدلية الهيغلية** . ان العقيدة الفوضوية عن الحرية مشربة تماما بروح « **العبرة المجردة اما ... او** » ( اما الحرية او الطفيان ) ، وهي مبنية كليا على الصيغة المؤيدة جدا من الهر برنشتاين « **نعم هي نعم ولا هي لا** » ، بينما ينظر الاشتراكيون الديموقراطيون الى مسألة الحرية من **وجهة النظر المشخصة** . انهم يتذكرون انه لا وجود **للحقيقة المجردة** ، وان **الحقيقة مشخصة** . وبهذا الخصوص فهم مشربون بروح **الجدلية** .

ومما لا ريب فيه ان الهر برنشتاين سوف يدين عن طيبة خاطر العقيدة الفوضوية عن الحرية ويوافق على استحالة الحقيقة المجردة . وبقدر ما يعبر عن نفسه بهذا المعنى ينتقل الى وجهة نظر **الجدلية** ومهما يكن من شيء ، فهو سيفعل ذلك بصورة غير واعية ، وبنتيجة ذلك سوف يعجز عن التخلص من اختلاط المفاهيم الذي تردى فيه . ان في مكنة السيد جوردان بطل مولير ان يتحدث بنثر مقبول دون ان يشك في وجود الحديث المنشور (١٧٢) لكن حين تطرح الجدلية على بساط المناقشة من قبل اناس ليس في مقدورهم سوى استخدام الطريقة الجدلية بصورة غير واعية فلن يقولوا عنها شيئا سوى اللغو الخالص

ان البحث عن الحقيقة المشخصة صفة مميزة للتفكير الجدلي وقد عبر تشيرنيشفسكي عن هذه الفكرة بالذات حين قال ان « تفسير الواقع اصبح الواجب الالزامي للفكر الفلسفي منذ ايام هيغل وان ذلك هو مصدر الاهتمام الفائق بالواقع الذي لم يمنح من قبل أي تفكير والذي شوه بصورة قاسية ارضاء لمستبقات ضيقة

اذا كان الامر كذلك ، وانه لذلك حقا ، فان في مقدورنا ان نفهم بسهولة الدور الذي لعبته **الجدلية في تطور الاشتراكية من طوباوية الى علم** .

نظر رجال الانوار الفرنسيون في القرن الثامن عشر الى الحياة الاجتماعية من زاوية التعارض المجرد بين الخير والشر وبين العقل والبلالة . وكانوا يترددون في التجريدات باستمرار . وكيفينا ان نتذكر موقفهم من **الاقطاعية** التي شاهدوا فيها عبثا خالصا ورفضوا بصراحة الاعتراف بأنه كان زمان حيث كانت ، على طريقتها

الخالصة ، نظاما عقلانيا للالعلاقات الاجتماعية ويستطيع المرء احيانا ان يميز عند الاشتراكيين الطوباويين استياء عميقا من التفكير المجرد للقرن الثامن عشر وبالفعل فان بعضهم تخطى، في معالجته التاريخ ، عن الصيغة المجردة « نعم هي نعم ولا هي لا » في مصلحة وجهة النظر الجدلية وعلى اي حال ، فلم يحدث ذلك الا احيانا ، فبم ظل غالبيتهم العظمى راضين ، في الغالبية الساحقة من الحالات ، « بالعبارة المجردة اما ... او » ، في دراساتهم عن الحياة الاجتماعية ان انظمتهم جميعا مشربة بتلك « اما او ، و اما او » هذه هي التي منحت انظمتهم طبيعتها الطوباوية . وكان لا بد للاشتراكية ، كي تتحول من طوباوية الى علم ، ان تتجاوز هذه الطريقة في التفكير وان ترتفع الى الطريقة الجدلية وماركس وانجلز هما اللذان حققا هذا الاصلاح الضروري في الاشتراكية ، ولم يكن في مكنتهما على اي حال ان يفعلا ذلك الا لانهما مرا من قبل بمدرسة الفلسفة الهيغلية ولقد اقرا بنفسهما بكل صراحة بانهما يدينان بالكثير جدا للطريقة الجدلية ، لكن مما يسر الهر برنشتاين ان يكون الامر مغايرا لذلك فقد اخبرنا ان تطور الاشتراكية من طوباوية الى علم تم رغما عن الجدلية وليس بفضلها . ( ومما لا ريب فيه ان هذه صيغة قوية جدا ، لكنها تفتقر الى البرهان بالضبط مثل الفكرة البارزة التي عبر عنها ذات مرة السيد ل تيخومиров في كتيبة لماذا لم اعد ثوريا ، الا وهي ان الادب الروسي تطور بفضل الاوتوقراطية وليس رغما عنها )

ان الهر برنشتاين مقتنع بصورة راسخة بان هيغل وتلامذته كانوا يحتقرون المفاهيم ويعتبرونها ميتافيزيقية ولقد سبق للقارئ فعلم من كلمات تشيرنيشفسكي مدى الانتباه الوثيق الى الواقع الذي تطلبته فلسفة هيغل الجدلية وعلى اي حال، فالانتباه الوثيق الى الواقع متعذر دون مفاهيم واضحة ، ولذا لا بد للمرء ان يفترض ان الهر برنشتاين في هذه الحالة ايضا اخفق في فهم المفكر الكبير وذلك هو الوضع في الحقيقة ، ويكفينا برهانا عليه ان نقرا ( وان نفهم بالطبع ) الفقرة ٨٠ من موسوعة هيغل الكبيرة ، وهذا نصها

#### فقرة

التفكير مثله كمثل الذكاء يتخلف عن المحدودية الواضحة وتميزها من أي محدودية أخرى ؛ انه ينظر الى مثل هذا التجريد المحدود من حيث هو موجود لذاته وحائز على الوجود »

#### ملحق الفقرة

يجب ان يمنع التفكير العقلاني حقه في الحل الاول ، كما ينبغي بالطريقة نفسها الاعتراف بالخدمة التي اداها بقدر ما يتعذر دون التفكير العقلاني بلوغ اي شيء راسخ

ومحدد سواء في حقل النظرية او في النشاط العملي وتبدأ المعرفة بان تؤخذ الاشياء الموجودة في مميزاتها المحددة هكذا على سبيل المثال في دراسة للطبيعة ، تقام الفوارق بين الجواهر المفردة والقوى والانواع ، الخ ويرمز اليها في هذا العزل . ويستقيم نجاح العلم اللاحق في الانتقال من وجهة نظر الاستدلال ( Ratio ) الى وجهة نظر العقل الذي يدرس كلا من هذه الظواهر - كما سجلها الاستدلال على اعتبارها منفصلة بهوة عن سائر المظاهر الاخرى - في عملية انتقالها الى ظاهرة اخرى ، في عملية استهلاكها ودمارها »

كل من يستطيع ان يرى ، وراء **الكلمات** ، **الفكر** المرتبطة بها سوف يوافق - دون ان تضايقه مصطلحات هيجل التي يتردد صداها غريبا هذه الايام - على ان طريق البحث التي يدل عليها هي بالذات الطريق التي توصل العلم حاليا باتباعها - العلوم الطبيعية على سبيل المثال - الى ابرز منجزاته النظرية ان هيجل الابعد ما يكون عن تجاهل حقوق الاستدلال وبالتالي المفاهيم الواضحة ( يدافع بحزم عن حقوقه حتى في الميادين التي ربما تبدو نائية جدا عن العقلاني مثلا في الفلسفة والدين والفن ولقد ابدى للمحوظة الدقيقة القائلة ان اي عمل مسرحي ناجح يفترض عددا من الشخصيات واضحة المعالم واما الفلسفة فهي حسب كلماته بالذات ، **تتطلب في المحل الاول الدقة ( Präzision )** في التفكير\* !

لكن ما اهمية الطابع الحقيقي للفلسفة الهيجلية بالنسبة الى الهر برنشتاين ؟ وما اهمية **موسوعة** هيجل عموما ، او اي من فقراتها خاصة ، بالنسبة اليه ؟ انه يدرك جيدا انه واجد دائما قراء يصفقون له حتى اذا لاحظوا اخطاءه انه « ينقد » **ماركس فعليا ! انه يحاول ان يدمر « العقيدة » الماركسية** وهذا وحده يكفي اليوم ليكسب المرء شهرة طنانة ومن المؤكد انها ليست فكرة سيئة اذا انت درست ما تتصدى لنقده الا ان هذا امر يمكن الاستغناء عنه تماما

ان الهر برنشتاين يعتمد اعتمادا كبيرا على الحس السليم الخاص به ، لكن انجلز كان على حق تام حين قال ان الحس السليم ليس بالشيء الحسن الا حين لا ينبثق من تخوم كفاءته الخاصة اما حتى اي مدى اندفع الهر برنشتاين بفعل كلماته بالذات فهذا ما يبينه الراي التالي الذي عبر عنه ليس في الكتاب الذي نستعرض ، بل في مقالة نشرها في **نيوزيت** بعد صدور الكتاب (١٧٣)

يقول انجلز في كتابه الشهير عن لودفيغ فيورباخ ان العالم كما تراه الجدلية حصيلة **عمليات** لا تظل فيها **الاشياء** وصورها في الذهن ، يعني **الفكر** ، جامدة بل هي في حركة دائمة ويجد الهر برنشتاين « بالطبع » **هذه الموضوعات صحيحة مبدئيا ( « Prinzipiel » )** لكنه لا يدرك ضمن اية حدود تظل صحيحة والطريقة التي

ينبغي بها فهم كلمتي الحركة الدائمة وعلى حد تعبيره ، فان التبدلات التي تخضع لها عضوية اي انسان معين عاجزة مع ذلك عن تحويله الى كائن من نوع مختلف تماما ان مثل هذا العمق في التفكير يمكن ان يحسده عليه سانشو بانزا بالذات ومع ذلك هل يعتقد ألهر برنشتاين حقا ان هيفل والهيغلين كان يمكن ان تغيب عن انظارهم ولو لبرهة واحدة مثل هذه الحقيقة بالغة العمق وقديمة العهد وعظيمة الجدارة ؟ لقد استلقت هيفل انتباه المستمعين اليه وكأنه تكهن بظهور نقاد على طريقة برنشتاين ، الى ان التطور الذي تجتازه اية ظاهرة معينة لا يستطيع ان يحقق فعليا الا الاشياء المحتواة فيه من حيث هي امكانية ( an sich ) ولقد استشهد بالنباتات ، قائلا انه بالرغم من تحول النبتة فهذا التحول يتم بصورة متفقة مع مضغتها بحيث ان النبتة « لا تضع بكل بساطة في تبدلها غير المتناهي\* ومن بعد ، فاحكموا بانفسكم ما اذا كانت ملحوظة ألهر برنشتاين العميقة لازمة !

### ٣

يؤكد ألهر برنشتاين ان ماركس بالغ في سرعة التقدم وهذا صحيح بصدد رأي ماركس عن تطور المجتمع الرأسمالي لكن لماذا كان ماركس على استعداد لمثل هذه المبالغة ؟ هنا ايضا يلقي ألهر برنشتاين اللوم على كاهل الجدلية فمرة اخرى يرى هذا المظهر من التأثير الذي تمارسه الجدلية بالغ الضرر والخطر ، وهذا المظهر هو الذي يحمله على الابتعاد عن « لآلىء الجدلية ومن سوء الحظ على اي حال ان هذا المظهر لا وجود له الا في مخيلته

فعند هيفل ان عملية الانكار المنطقية تقع خارج الزمان . ومهما يكن من شيء ، فالعمليات الفعلية لانكار ظاهرة طبيعية بظاهرة طبيعية اخرى او نظام اجتماعي بنظام اجتماعي آخر تقررها في سرعة مجراها ، طبيعتها الخاصة والشروط المشخصة التي تجري فيها ويشير انجلز في مساجلته مع دوهرنغ وفي كتابه لودفيغ فيورباخ الى تطور الكون من حيث هو عملية جدلية هل بالغ في سرعة هذه العملية التي تتطلب حسب تعبيره بالذات فترات زمنية طويلة جدا ؟ لا نعتقد ذلك وحتى لو ارتكب هذه الخطيئة فلن يكون الذنب فيها ذنب الجدلية بل بعض الظروف الاخرى: معرفة ناقصة بالعلوم الطبيعية ، او نقص الانتباه للموضوع ، او اي شيء من هذا القبيل وفي هذه الحال يكون تأثير الجدلية في حكمه على سرعة مثل هذه العمليات «هملا مثله كمثّل تأثير سيماء امبراطورة الصين فيها

\* Vorlesungen über die geschichte der philosophie ، ارستريل ،

نعمال هيفل ، المجلد الثالث ، ص ٣٤ - ٣٥

ولنأخذ مثالا آخر ، وليكن من مجال التاريخ هذه المرة لقد كتب ماركس في كتابه **بؤس الفلسفة** ، في معرض معارضة طريقته الجدلية بتفكير برودون المجرد « تطلب قيام أول انقسام كبير في العمل ، انفصال المدن عن الارياف ثلاثة قرون كاملة في المانيا(١٧٤) » هل بالغ هنا في سرعة التطور التاريخي ؟ لا يبدو ان ثمة اية مبالغة هنا ايضا ، لكنه حتى اذا كان ثمة مثل هذه المبالغة فلا شأن للجدلية بها على الاطلاق

وهذا مثال ثالث مأخوذ من الحياة الاجتماعية **المعاصرة** كما يعرف الجميع ، كان لاسال نصيرا حازما للطريقة الجدلية ، لكن هذا النصير الحازم للطريقة الجدلية كان يعتقد انه لا بد من مائة الى مائتي سنة في سبيل القضاء بصورة تدريجية على الملكية العقارية والراسمالية ( des Grund und Kapitaleigenthums ) واذا اصدروا حكما اعتمادا على طريقة الهر برنشتاين في التفكير اليوم ، فمن المتوقع ان يجد مثل هذه الفترة قصيرة جدا ولعله يحسب ، مثله كمثل رودبرتوس ان العملية آنفة الذكر سوف تتطلب وقتا اطول من الوقت الضروري لاعادة بناء المجتمع بناء جذريا. وبالتالي يترتب على ذلك ان الهيفلين ، الذين اتفقوا جميعا على الاعتراف بأهمية الطريقة الجدلية ، يمكن ان يقدروا بأساليب بالغة الاختلاف نسق التطور الاجتماعي المعاصر وبنتيجة ذلك ، فاذا كان اي نصير خصوصي للجدلية يبالغ حقا في تلك السرعة ، فلا بد ان يعزى ذلك لسبب آخر ، لكن ليس الى الجدلية على اي حال . ويقول الهر برنشتاين نعرف اننا نفكر ونعرف بصورة كافية تماما بأية طريقة نفكر لكننا لن نعلم قط كيف يحدث ذلك ، بأية طريقة ينشأ الوعي من الانطباعات الخارجية ، او من اثارة الاعصاب ، او من تغير في وضع ذرات الدماغ وتفاعلها

صحيح اننا لن نعلم قط كيف ينشأ الوعي فينا ، لكن ليس ذلك هو المقصود هنا ؛ فالمسألة هي ما اذا كان يمكن لجهلنا ان يخدم كاعتراض على **المادية** ان المفكرين التقديين من نمط ف ١ لانج ، وحتى الفيزيولوجيين مثل دوبوا - ريمون ، يحسبون ان ذلك **ممكناً** ؛ اما المؤلف الحالي فراه ان ذلك **غير ممكن** ولقد برهنا على ذلك بمقتطفات من اعمال لامتري وردت في مقالة ضد الهر برنشتاين(١٧٥) ولقد استاء منا الهر برنشتاين لهذه المقالة ، لكنه لم يفهم ايا من اعتراضات كما سوف يرى القارئ الآن

ويستطرد الهر برنشتاين بذلت محاولات لتفسير ذلك بأن يعزى الى الذرة درجة معينة من القدرة على الوعي ، درجة من الاحياء بمعنى عقيدة الوحدة وفي الحقيقة **بذلت محاولات** وكان في عداد مؤلفي هذه المحاولات كما اشرنا في مقالتنا المادي لامتري ، بالرغم من ان المقارنة بين عقيدته وعقيدة لينين عن الوحدات متكلفة نوعا ما . ولا يقول الهر برنشتاين شيئا عن لامتري نفسه ،

بالرغم من انه يفكر عموما ، ان « هذه ( المقصود المحاولة آتفة الذكر ) صورة في الذهن ، افتراض فرضه علينا اسلوبنا في التفكير وحاجتنا الى نظرة متكاملة عن العالم

اذا فهم القارئ هذا فلا يسعنا الا ان نهنته بكل صدق لانه كان اسعد حظا من كاتب هذه السطور ، او من الهر برنشتاين نفسه الذي لا يبدو انه يفهم ما يقول . **ليس هذا اكثر من ظن !** من المؤكد انه ليس كذلك ! هذا أمر لم يتمكن الهر برنشتاين من فهمه الا حين قرر انكار المادية ، في حين ان اي امرى يملك أدنى فهم عن الموضوع قد حسب « هذا » هذه شيئا آخر

لكن ما الذي يترتب على كون « هذا » هذه مجرد ظن ؟ ايترب عليه ان المادية عقيدة جوفاء ؟ ذلك هو السؤال الذي لا نصادف اية « فرة » من جواب عنه لا في تمارين الهر برنشتاين « النقدية السابقة ولا في الكتاب الذي نستعرضه

ولنستطرد « ان مقالة اشرت فيها الى هذا الظرف ولاحظت ان المادية الخالصة هي مثالية آخر الامر زودت السيد بليخانوف بذريعة لمهاجمتي في نيويورك العدد ٤٤ السنة السادسة عشرة القسم الثاني ( ١٧٤ ) ، موجها الي تهمة الجهل عامة ، والانعدام التام لاي فهم لاراء انجلز الفلسفية خاصة ولا اقول شيئا عن تصرف السيد بليخانوف الاعتباطي حين حمل كلماتي اشارة الى امور لم اتطرق لها ؛ لقد قررت فقط ان مقالته تنتهي ببيان يفيد ان انجلز ، مجيبا عن سؤال للسيد بليخانوف اذن هل تعتقد ان سبينوزا العجوز كان مصيبا حين قال ان الفكر والامتداد ليسا سوى صفتين لنفس الجوهر الواحد ؟ ، قال « طبعا ، لقد كان سبينوزا العجوز على حق

في الحقيقة ان كاتب هذه السطور دهش بشدة حين شاهد مبلغ ضالة فهم الهر برنشتاين لفلسفة انجلز ( وبالتالي فلسفة ماركس ايضا ) بالرغم من انه قضى سنوات عديدة وهو على صلة وثيقة بانجلز لقد دعونا الهر برنشتاين ، ردا على ندائه « العودة الى كانط » ، لان يعود الى دراسة الفلسفة ( zurük ins Studierzimmer ) ، ولم نبحث عن اية ذريعة للهجوم على الهر برنشتاين واذا كانت دهشتنا تظاهرت بشيء من الحدة فينبغي تعليل هذا الاحتداد بعلاقتنا السابقة مع الهر برنشتاين وعلى الرغم من انه بدا لنا على الدوام « ضيق الفكر » ( وهذا ما يمكن ان يشهد عليه الكثيرون من اوثق رفاقنا ) فقد كنا نعتبره كذلك احد افراد مدرسة ماركس ، وذهلنا للتفاهات الصيانية حقا التي كتبها عن المادية . ولعل بعض القراء وجدوا وقتذاك ان رأينا فيه ، المصاغ بكلمات قاسية ، ظالم حتى درجة ما ، لكنه يندرد اليوم ان يصادف امرؤ يدعي بعض المعرفة ويتجاسر على اتهامنا بالبالغة ان الجهل الفلسفي لدى الهر برنشتاين انكشف حاليا بكل بهائه ، بحيث لن ندعوه حتى للعودة الى كتبه المدرسية اننا نستطيع ان نرى ان الكتب المدرسية لم تكتب لامثاله .



المادية الخالصة هي مثالية آخر الامر لكن ا تكون في هذه الحال فلسفة فخته وهيفل آخر الامر فلسفة لامتري ودولباخ ؟ هذا ما لا يمكن ان يؤكد الا امرؤ لا يملك اي فهم للمادية والمثالية ودولباخ ولامتري وهيفل وفخته مما لا ريب فيه ان للمثالية صفة مشتركة مع المادية السمي الى تحليل احادي للظواهر ومهما يكن من شيء ، فان **الاسلوب** الذي يتجسد هذا السمي فيه هو **في المادية على طرفي نقيض** مع الاسلوب الذي يتجسد فيه في **المثالية** ، وهو السبب في ان المادية ، « آخر الامر ، **تبتعد بصورة جنونية** عن المثالية

كان من واجب الهر برنشتاين في دعوته الى « **العودة الى كانط** » ان يبين ان الطريق التي تسلكها المادية خاطئة من وجهة نظر ما لكنه اقتصر بدلا من ذلك على « ارجاع » ( وياله من ارجاع اخرق وساذج ) المادية الى المثالية يا له من نقد شديد وعميق بصورة تبعث على الدهول !

وفيما يخص سبينوزا ، فان السيدة كانستل ترجمت بصورة رديئة جدا الفقرة المتعلقة به في كتاب الهر برنشتاين ويقول الهر برنشتاين ان مقالتنا المكتوبة عن « عودته الى كانط » ( الذي لم يعرفه قط ، كما يشهد على ذلك حتى زميله في التفكير السيد ستروفي ) ، ترد الى حوار مع انجلز الذي اورده هذا غير صحيح

ان رفيقا المانيا اكفا في قضايا الفلسفة من الهر برنشتاين حتى درجة بعيدة عبر في **نيوزيت** عن الفكرة بأن المادية ، كما هي مؤسسة على العلوم الطبيعية ، لا تصمد للنقد ، ولا يجوز ربطها بنظرية ماركس وانجلز التي يمكن ربطها بكل سهولة بنظام **سبينوزا** الفلسفي الاكثر صلاحية بصورة فائقة ونظرا لان الهر برنشتاين اشار بصورة عابرة الى مقالة هذا الرفيق وجدنا من الضرورة بمكان ان نرد عليها ايضا . لقد بينا ان ماركس وانجلز لم يعتنقا قط المادية التي سماها الرفيق السبينوزي مادية العلوم الطبيعية ، يعني مادية فوغت وموليشوت وفيما عدا ذلك بينا ، بالاستناد الى كتب لامتري وديدرو ، ان المادية الفرنسية للقرن الثامن عشر لم تكن في جوهرها شيئا **آخر سوى تعديل للسبينوزية** ولقد بينا الامر نفسه بصدد **فيورباخ** ايضا **وبعد ذلك فقط** ، حين انتقلنا الى ماركس وانجلز مؤسسي الاشتراكية العلمية ، عبرنا عن قناعتنا ، اذ لاحظنا القرابة الوثيقة بين آرائهم الفلسفية وارئ فيورباخ ، بأن ماديتهما كانت هي الاخرى نوعا من السبينوزية واخيرا اشرنا الى محادثتنا مع انجلز على اعتبارها **احد اساس** هذه القناعة وببدو ان مقالتنا فيما يتعلق بالهر برنشتاين ، يمكن ان ترد **بمجموعها** الى ذلك الحوار **الام** يجب ان تنسب هذه الكلمات الى انعدام الصدق او انعدام الفهم ؟

ويستطرد الهر برنشتاين قائلا عند سبينوزا الله هو هذا الجوهر الذي ينسب اليه هاتين الصفتين وعلى اي حال ، فسبينوزا يوحد الله مع الطبيعة ، وهو السبب في انه هوجم طويلا على اعتباره ناكرا لله ، فيما رفضت فلسفته على

اعتبارها وثنية بينما هي ، سوريا ، نوع من وحدة الوجود لقد توصل سبينوزا الى فكرة « الله » من حيث هو جوهر لامتناه يتحلى بالصفتين آنفتي الذكر، وبصفات اخرى ايضا ، وذلك بطريقة تأملية خالصة ، وعنده ان الفكر الخاضع لقوانين الوجود متمثلان ومن وجهة النظر هذه يشبه بعض الماديين ، لكن تسميته ممثلا للفلسفة المادية معناه فهم هذه العبارة بصورة اعتباطية فاذا كان المرء يقصد عموما بكلمة « مادية » شيئا محددا ، فلا يمكن اذن ان يكون هذا الشيء سوى عقيدة المادة من حيث هي الاساس الاولي والوحيد للاشياء لكن سبينوزا وصف بوضوح تام جوهره « الله » على اعتباره غير جسدي ان اي امرى حر بالطبع في ان يكون سبينوزيا ، سوى انه لن يكون ماديا في هذه الحال »

هذا كل ما استطاع الهر برنشتاين قوله ردا على ملحوظتنا التاريخية ، وليس هو بالشيء الكثير ومهما يكن من شيء ، فان في مقدور المرء ان يطبق على هذا القليل ، بمعنى ما ، التعبير اللاتيني *non multa , sed multum*

يشبه سبينوزا بعض الماديين اذ يرى ان التفكير الخاضع لقوانين الوجود متمثلان حسن جدا وبنتيجة ذلك فثمة ماديون بقرون بوحدة الوجود والفكر وانه ليبدا انهم يفعلون ذلك غير ان هذا هراء ، ولو ان الهر برنشتاين فهم المعنى الفعلي للكلمات **وحدة الوجود والفكر** ، لما اكتشف بكل تأكيد هذه الوحدة لدى اي مادي على الاطلاق وبالتالي - وهي ميزة جديدة وعظيمة جدا ايضا لتفهم الموضوع - لما قال ان المادية الخالصة هي مثالية آخر الامر وعلى اي حال ، فهو لا يفهم ما يتحدث عنه ، وبالتالي فهو اخرق وعاجز في استخدامه المصطلحات الفلسفية مثل « الساحر » ( في قصة غليب اوسبنسكي **اغاني العوز** ) في استخدامه اللغة الادبية حين وعد بان يعرض امام السيدات والسادة المشاهدين قطع راس الراس والانف واجزاء البدن الاخرى »

لو ان سبينوزا اقر بوحدة الوجود والفكر لكان مثاليا « خالصا » ، يعني ما لم يحدث له قط ان جوهره الاوحد مادي وروحي على السواء في وقت واحد\* وعلى اي حال ، فان سبينوزا ، كما يقول برنشتاين ، « وصف هذا الجوهر بوضوح » من حيث هو غير جسدي لشد ما فهم سبينوزا بصورة جيدة جيدة بقدر فهمه لهيغل على وجه التقريب

هذه الاخطاء جميعا التي يرتكبها الهر برنشتاين واضحة جيدا ولا تفتقر مطلقا ، وهي تشهد على عجز تام ومطلق في حقل الفلسفة بحيث يمكن للقارئ ان يسأل ما اذا كانت اهلا للتوقف عندها ومهما يكن من امر ، فان كل من ينزع ولو للحظة واحدة الى اعطاء جواب **سالب** عن هذا السؤال يرتكب خطأ جسيما

\* انظر الاخلاق عند سبينوزا ، المجلد الثاني ، ص ٧٧ - ٨٠ .

ان البورجوازية التي غمرتها الفرحة للانقلاب الذي طرأ على الهر برنشتاين تمجد الان هذا الناقد « ايما تمجيد ، فمآثره من حيث هو ناقد » ينادى بها من على اسطح المنازل بحيث يمكن لتحليل دقيق لحججه ان يوفر عددا كبيرا من الوثائق ذات الاهمية البالغة في وصف عصرنا وفيما عدا ذلك فان انكار الهر برنشتاين للمادية وسعيه الى « العودة الى كانط »\* ليسا مجرد خطيئة يركبها ذهن فلسفي ( هذا اذا كان في مقدور المرء ان يتحدث عن ذهن فلسفي للهر برنشتاين ) ؛ لا ، بل كانا تعبيرا طبيعيا وحتميا وحيا عن منازعه الاجتماعية السياسية الحالية التي يمكن التعبير عنها بهذه الكلمات **تقارب مع الفئات المتقدمة من البورجوازية** ويقول

ما يدعي الطبقة المتوسطة مركب طبقي يتألف من فئات متنوعة ذات مصالح متنافرة ومتفاوتة جدا وتتماسك هذه الفئات ما دامسواء في التعرض للاضطهاد او ما دامت سواء في التعرض للخطر ومن الطبيعي اننا لا نستطيع في هذه الحالة الخصوصية سوى الحديث عن الوضع الاخير يعني ان البورجوازية تشكل كتلة رجعية متجانسة لان جميع عناصرها مهددة على حد سواء من قبل الاشتراكيين الديموقراطيين - البعض في مصالحهم المادية ، والبعض الآخر في مصالحهم الايديولوجية ، يعني ديانتهم ، ووطنيتهم ، ورغبتهم في انقاذ البلاد من احوال ثورة عنيفة ( ص ٢٤٨ - ٢٤٩ )

هذه الفقرة القصيرة تزودنا بمفتاح لفهم السيكلوجية في مراجعة المادية التي انخرط فيها الهر برنشتاين فتفاديا لتهديد المصالح الايديولوجية للبورجوازية - وقبل كل شيء ديانتها - « عاد الهر برنشتاين الى وجهة نظر الفلسفة « النقدية » التي تتفق مع الدين كل الاتفاق ، فيما المادية مناوئة له بصورة تامة ولا عودة عنها\*\*.\* وتفاديا « للتهديد » الذي تتعرض له « الوطنية » البورجوازية ، انصرف الى دحض موضوعة ماركس القائلة ان البروليتاريا لا وطن لها والى الحديث عن السياسة الخارجية الالمانية بلهجة « رجل دولة » من المدرسة « الواقعية »

\* وعلى أي حال ، فهو يقول في كتابه انه استعاض حاليا عن عبارة العودة الى كانط « بعبارة لنعد الى لانج لكن هذا لا يغير في الامر شيئا

\*\* ادرك القدماء انفسهم ان احدى الخدمات الجلى التي قدمتها المادية الى الحضارة تكمن في هذا المجال ولقد عبر لوكريس عن هذا الوعي بصورة ممتازة في اطرانه لابيقوروس « حين ترهق حياة الانسان فينبطح على الارض وقد سحقه عبء الديانة التي تطل بوجهها من ممالك السماء منقضة على الفانين بسحنة رهيبة فان رجلا من اليونان تجاسر اولا فرفع عينيه الفانيتين لجابتهما ، وكان سباقا الى النهوض لملاقاتها هذا الرجل لم ترده قصص الالهة ولا الصواعق ولا السماء سزمرتها المنتقمة ... »

السياسية واخيرا تفاديا « للتهديد الذي تتعرض له البورجوازية من جانب « احوال الثورة الضعيفة » نهض ضد « Zusammenbruchstheorie » (التي اصطنعها هو نفسه على اي حال من بعض كلمات ماركس وانجلز التي اساء فهمها جزئيا وشوهها جزئيا ) وحاول ان يبرهن على ان دكتاتورية الطبقة علامة على ثقافة ادنى عن خطوة الى الوراء عن رجعة سياسية ان كل راغب في فهم الهر برنشتاين يجب الا يحاول ان يفهم حججه النظرية التي لا تتضمن سوى الجهل والفكر المختلط بقدر ما يحاول ان يفهم طموحاته السياسية التي تفسر جميع عثراته في ميدان النظرية كما تفسر ارتداداه ولقد قال فخته بحق تام كما يكون الانسان تكون فلسفته .

> كتب ماركس يقول في **الحواليات الالمانية الفرنسية** (١٧٧) الدين افينون الشعب والفناء الدين من حيث هو هناة الناس **الوهمية** معناه المطالبة **بهناءتهم الحقيقية** وبالتالي فنقد الدين هو نقد لوادى الدموع (١٧٨) مما لا ريب فيه ان هذا النمط من اللغة لا يمكن ان يروق للمرائين البورجوازين الذين يحتاجون الى افينون الدين كي يضمنوا لانفسهم شيئا من **الهناة الوهمية** ، كما لا يمكن ان يروق لاولئك الايديولوجيين البورجوازين الاكثر موهبة والاعظم جراة الذين يتخمون وقد طرحوا مستبقاتهم الدينية الخاصة ، جماهير الشعب **بالهناءة الوهمية** وقصدهم على وجه الحصر وقاية هذه الجماهير من الهناة الحقيقية للطبقات المسورة ومن المفروغ منه ان هؤلاء السادة نهضوا بكل عنف ضد المادية وهم يدينون بصوت مرتفع عقائدية اولئك الثوريين الذين يفضحون الطبيعة الفعلية لدعايتهم المناوئة للمادية <

في كتيب هام عنوانه **اصلاح ام ثورة** يعبر ك. فون ماسوف، وهو - Geheimer Regier - ungsarth , Mitglied der internationalen Kommission für Schutzpflege u.s.w: وباختصار سيد « محترم » جدا ، عن يقينه الراسخ بأنه « اذا استمر تطورنا كما هو جار حتى الوقت الراهن فلا بد ان يتعرض وطننا الام اذن في المستقبل لخطر الثورة الاجتماعية Vorwort ص ١ ) وفي رايه ان المطلوب في سبيل تحاشي هذه الثورة هو اصلاح شامل ( eine Gosammtreform auf staatlichem und sozialem Gebiet )، وهو مطلب يعالجه كتابه. بيد ان برنامجه للاصلاح الشامل لا يحول دون النضال ضد « القوى الثورية » ( die Mächte des Umsturzes )

فقبل وقوع الانفجار الثوري ينبغي مكافحة تلك القوى **بالسلاح الروحي** ( mit geistigen Waffen ) وفي هذا النضال ينبغي توجيه الجهد اولا وقبل كل شيء **ضد المادية** . ومهما يكن من شيء ، فان الهر فون ماسوف يعتقد ان النضال ضد المادية سوف يقوم به على افضل وجه اولئك الخصوم للقوى الثورية « الذين سوف يفتسلون من صبغة المادية ويبرش قائلا : « ان العدو

الذي ينبغي لنا مكافحته في المحل الاول هو المادية في وسطنا بالذات « ان الاشتراكية لديموقراطية مادية النزعة كلياً ، فهي تنكر الله والخلود » ( كذا ) لكن من اين استعيرت تلك العقيدة ؟ ألم تنحدر من فوق ؟ ان الغالبية العظمى من المثقفين في ازماننا اعرضوا عن ايمان آبائهم ان قسماً من العالم المثقف ملحد تماماً \* .  
وان عواقب الالحاد الاجتماعية تبعث على الهلع اذا لم يكن هناك اله ولا حياة بعد القبر ولا خلود ، اذا كانت النفس تكف عن الوجود مع وقوع الموت بالضبط فان البؤس والكوارث التي يعاني منها قسم من الجنس البشري ، هذا القسم الذي يتعذب فيما القسم الاخر يستمتع بالتخمة ، تصبح أشد ظلماً مائتين او ثلاثمائة مرة لماذا يجب ان يتحمل تسعة اعشار الشعب عبء الحياة الباهظ ، بينما الاقلية حرة من اي عبء \* \* ؟

هذا سؤال لا يستطيع الملاحدون اعطاء جواب مرض عنه الا ان الخطر الاجتماعي للالحاد يكمن ههنا على وجه الدقة ، فهو ينهض ويشجع المشاعر الثورية لدى الجماهير الكادحة. وهذا هو السبب في ان صاحبنا Geheimer Regierungsrath لبح، الخ، يبشر البورجوازية المثقفة بالتوبة وبالنضال ضد المادية. ان الهر فون ماسوف رجل ذكي ، وهو اذكى جداً من جميع اولئك « الماركسيين » الذين يتعاطفون بصدق مع الطبقة العاملة وفي الوقت نفسه ينصرفون بما لا يقل من الصدق الى الفلسفة القديمة مثل هؤلاء الناس يعتقدون فهما مادياً للتاريخ ، لكنهم يدهشون ايما دهشة حين يخبرون عن الاسباب الاجتماعية ، يعني الاقتصادية في آخر الامر لذلك الموقف السلمي حيال المادية وذلك الانتشار للكانطية الجديدة المشاهدين بين البورجوازية المثقفة في اماننا الحاضرة

## ٥

لكن لنرجع الى الهر برنشتاين ان الفصل الختامي لكتابه مزين بهذه التوطئة كانط ضد النفاق وحين يفسر الهر برنشتاين معنى هذه التوطئة نقول انه استدعى روح فيلسوف كونفسبورغ في سبيل النضال ضد اصطلاحية الاراء البالية التي تسعى الى تأكيد ذاتها في الاشتراكية الديموقراطية والتي تشكل خطراً كبيراً عليها ان نوبات الغضب التي اثرتها بذلك لدى السيد ب بليخانوف ثبتتني في اليقين بحاجة الاشتراكية الديموقراطية الى كانط جديد يخضع العقيدة القديمة لغربة اخلاقية صارمة وبذلك يبين ان ماديتها المزعومة هي الايديولوجية الاعلى تضليلاً، وبالتالي الايسر تضليلاً اذن، ويظهر ان ازدرأ ما هو مثالي

\* المصدر نفسه ، ص ٢٢٢

\*\* المصدر نفسه ، ص ٢٢٢ - ٢٢٣

والارتفاع؛ بالعوامل المادية الى مستوى قوى التطور الجبارة خداع للذات وهو  
 بما كان على الدوام بالفعل ، رأى اولئك الذين يبشرون بها « ( ص ٣٣٠ ) وان  
 القارئ ليعاني الامرين في فهم ما يقصده « بالمادية المزعومة » و « خداع الذات » -  
 والاكثر من ذلك انه خداع **مقصود** تماما « بالفعل » والتفسير بسيط جدا ففي  
 رأي الهر برنشتاين ان خداع الذات امر لا مفر منه حيثما وجد اناس يعتبرون  
 العوامل الاقتصادية جبارة ، فيما هم قمينون بالفعل ، في الوقت ذاته ،  
 بالانضواء على **مثل عليا** . وكفي هذا وحده ليبين **اقترب** الهر برنشتاين حاليا من  
 السيد كارييف وبالتالي **مبلغ ابتعاده** عن اي نقد جدي للماركسية وفي سبيل  
 الحصول على برهان دامغ على ذلك يكفي المرء ان يقرأ الصفحات التي يكرسها الهر  
 برنشتاين لتقييم آراء ماركس وانجلز **التاريخية** فمطالعة هذه الصفحات يقف  
 لها شعر الرأس بمعنى الكلمة الحرفي ونظرا لضيق المكان لن نحللها هنا ، بل نحيل  
 القارئ الطلعة الى ما قاله بشأنها كارل كاوتسكي في كتابه **برنشتان وبرنامج  
 الاشتراكية الديموقراطية** وما قلناه نحن في مقدمة الطبعة الجديدة من **بيان الحزب  
 الشيوعي** \* (١٧٩) وسوف نقتصر هنا على تسجيل هذه الغرابة التي تتعلق على اي  
 حال بنقد ليس هو فلسفيا تاريخيا للمادية ، بل هو نقد فلسفي ليس غير  
 يقول الهر برنشتاين تحتوي عبارة « الفهم المادي للتاريخ ، بصورة مسبقة ،  
 على جميع المغالطات المرتبطة عامة بمفهوم المادية فالمادية الفلسفية او المادية  
 الطبيعية التاريخية حتمية النزعة تماما ، وهو ما لا يمكن ان يقال عن الفهم الماركسي  
 للتاريخ الذي لا يمنح الاساس الاقتصادي لحياة الشعوب اي تأثير في اشكالها يكون  
 حاسما بصورة مطلقة ( ص ٢٣ - ٢٤ ) وهذا يضاهي التأكيد بان نصير  
 الحتمية هو ذلك الذي يمنح اساس الحياة الاقتصادي تأثيرا في **اشكال** الحياة حاسما  
 بصورة مطلقة ( ؟ ) لا بد ان يكون هذا اوج الجهالة والخرافة الا انه ليس بكل  
 شيء ففي وقت لاحق ، حين اشار كاوتسكي في **نيوزيت** الى انه يتعذر دون الحتمية  
 تقديم اي تحليل علمي للظواهر ، اسرع « ناقدنا » للمناداة بأنه تمرد ضد الحتمية  
**المادية** وحدها التي تستقيم في تحليل الظواهر السيكلوجية بعمل المادة ، فيما

\* ملحوظة بصورة عابرة لا يوافق الهر برنشتاين على تعبيرنا التحليل **الاحادي** للتاريخ

فعنده ان كلمة احادي مرادفة لكلمة تبسطي وتغاديا للدخول في تفسيرات مطولة للسبب في  
 «التحليل **الاحادي**» للتاريخ اساسي نقول بكلمات نيوتن لا يجوز للمرء ان يقبل باسباب للظواهر  
 الطبيعية اكثر من تلك الاسباب الحقيقية والكافية لتفسيرها ولا يفهم الهر برنشتاين انه اذا كان تطور  
 العلاقات الاجتماعية والاقتصادية - في آخر تحليل - لا يشكل السبب الجدري لتطور ما يسمى العامل  
 «الروحي» فان هذا العامل الاخير يتطور من تلقاء نفسه ، وليس هذا **التطور الذاتي للعامل الروحي**  
 سوى نوع من « **تطور الافكار الذاتي** » الذي حذر « ناقدنا » قراءه منه على اعتباره احد العلوم الاشد  
 خطرا في الجدلية الهغلية .

هو ، الهر برنشتاين يعترف ايضا بعمل مبدأ آخر وهكذا انتهى الهر برنشتاين. بأمان الى ملاذ **الازدواجية** المسالم الذي يحمل مدخله هذه العبارة البناءة « **صنع الإنسان من جسد ونفس** » ومرة أخرى ، فهذه هي **عقيدة كارييف** التي يعرفها القارئ الروسي جيدا ، لكنها لا تتفق الا قليلا جدا مع الكانطية التي يرغب الهر برنشتاين في « العودة » اليها فكانط يؤكد بصورة جازمة ان جميع افعال الكائنات العقلانية بقدر ما هي ظواهر وبقدر ما نصادفها بطريقة او اخرى في تجربتنا ، خاضعة للضرورة الطبيعية ( **المقدمة** الفقرة ٥٣ ) . أوجب ان يفهم من ذلك ان الظواهر تخضع للضرورة الطبيعية ؟ انه يعني على وجه الدقة انه ينبغي تفسيرها ماديا ( راجع **نقد العقل العملي** ، الفقرة ٧٨ ) ونتيجة ذلك يتضح ان الهر برنشتاين لم يتمرد ضد الماديين فحسب ، بل **ضد كانط ايضا** ، وغرضه الوحيد من ذلك تحاشي اي **تهديد لمصالح** البورجوازية الايديولوجية ، يعني تحاشي الهجوم على النفاق البورجوازي النفاق ضد كانط - هذا هو الشعار الذي كان ينبغي للهر برنشتاين انتقاؤه

فاذا كان الهر برنشتاين رفض **المادية** تحاشيا « لتهديد احدى المصالح الايديولوجية للبورجوازية المعروفة باسم **الدين** » ، فان رفضه **للجدلية** نجم عن احكامه عن اخافة البورجوازية نفسها « **بأهوال ثورة عنيفة** » ولقد قلنا اعلاه انه ربما كان هو نفسه راغبا عن ادانة « **العبارة المجردة اما ... او** » التي لا تأخذ بعين الاعتبار شروط المكان والزمان ، وهو السبب في استخدامه الطريقة الجدلية بصورة غير شعورية هذا صحيح كفاية ، لكن ينبغي ان نضيف الآن انه لا يتخذ موقفا جدليا بصورة مشخصة الا في تلك الحالات وحدها وبقدر ما تشكل الجدلية **سلاحا مناسباً في النضال ضد الراديكالية الوهمية « للثوريين » الذين يتبع تفكيرهم صيغة « نعم هي نعم ولا هي لا »** . وتلك هي الحالات حيث يتحول اي منافع الى **جدلي** . بيد ان الهربرنشتاين بالذات هو على استعداد - جنبا الى جنب مع سائر المنافقين في العالم - للتفوه بأي هراء ضد الجدلية ورفع اسخف الاتهامات بحقها كلما حسب ان ذلك يمكن ان يعوق تقوية وتنمية الطموحات الثورية في ميدان الاشتراكية ويقول ماركس ان الجدلية اصبحت في الازمان القديمة الطيبة الذي الشائع لدى البورجوازيين الصفار الالمان حين لم يعرفوها الا في شكلها الصوفي وتوهموا انها يمكن ان تفيد في تسويغ طموحاتهم المحافظة ، لكنهم تحولوا ضدها حين علموا طبيعتها الحقيقية وادركوا انها تنظر الى جميع الاشياء التي في الوجود من وجهة نظر زوالها ، وانها لا تتوقف عند شيء ولا تخاف شيئا ، وباختصار انها **ثورية في جوهرها (١٨٠)** . وهذا الموقف نفسه حيال الجدلية يشاهد عند الهر برنشتاين الذي تكشف سيكولوجيته بأسرها عن كونه ذرية للنزعة البورجوازية الصغيرة الالمانية وهذا هو السبب في ان « نقده » لقي الترحيب لدى البورجوازيين الصفار الالمان بهتافات

الفرح العالية والطويلة ، وفي انهم عدوه في عداد العظماء ان الطيور على أشكالها تقع

وهكذا فان الهر برنشتاين ، حتى لا يهدد البورجوازية « بأهوال ثورة عنيفة تمرد ضد الجدلية ونهض مسلحا ضد Zusammenbruchstheorie التي اخترعها هو نفسه وفي الوقت نفسه ، وسعيا وراء الهدف نفسه يتصرف كما لو كان بندار الديمقراطية ، فيقول الديمقراطية مبدئيا هي دمار السيطرة الطبقية ان لم تكن الدمار الفعلي للطبقات نفسها ( ص ٢٢٥ ) اننا ندرك جيدا جميع ميزات الديمقراطية وسائر الفوائد التي تعود بها على الطبقة العاملة في نضالها في سبيل التحرر ومهما يكن من شيء ، فنحن لا نريد ان نشوه الحقيقة حتى في مصلحة الديمقراطية ، بالضبط كما لا نرغب في الانسياق مع المبالغة غير اللائقة اما ان الديمقراطية تدمر السيطرة الطبقية فليس هذا سوى اختراع للهر برنشتاين ان الديمقراطية تتيح لتلك السيطرة الوجود في منطقة يخصها مفهوم الطبقة بكل معنى الكلمة ، اعني ميدان الاقتصاد وهي لا تلغي سوى الامتيازات السياسية للطبقات العليا وهذا هو السبب في انها لا تدمر السيادة الاقتصادية لطبقة على طبقة اخرى - البورجوازية على البروليتاريا - ولا تقضي على الصراع بين البروليتاريا والبورجوازية او على الضرورة التي تدفع البروليتاريا الى خوض هذا النضال مستخدمة سائر الوسائل التي تبرهن على صلاحيتها في وقت معين ان اي انسان يتمتع بقواه العقلية سوف يوافق ، بعبارات عاقلة ، على ان « اهوال ثورة عنيفة » ، اذا هي اخذت بحد ذاتها ، لا تنطوي على اي شيء مرغوب ، لكن اي انسان لم تعمه الاتجاهات ضد الثورية لا بد ان يقر ايضا بان الدستور الديمقراطي لا يحول دون امتداد النضال الطبقي الذي قد يجعل الانفجار الثوري والدكتاتورية الثورية امرين لا مفر منهما وليس لدى الهر برنشتاين مبرر لتخويف الثوريين باعتبار ان دكتاتورية الطبقة سوف تكون علامة على مستوى ادنى من الحضارة ان المسألة الاجتماعية الكبرى في عصرنا - مسألة الغاء استثمار الانسان للانسان > لا يمكن حلها - مثلها كمثّل جميع المسائل الاجتماعية الكبرى في العصور السابقة - الا بالقوة . صحيح ان القوة لا تعني العنف بعد فالعنف هو أحد اشكال تظاهر القوة ليس غير ومهما يكن من شيء ، فان اختيار الشكل الذي سوف تضطر البروليتاريا الى اظهار قوتها الثورية به لا يتوقف على ارادتها الطيبة بل على الظروف ، وذلك الشكل الذي يؤول الى الانتصار على العدو بمزيد من السرعة واليقين هو الافضل فاذا تبين أن الثورة العنيفة هي اسلوب العمل الأكثر ملاءمة في بلد معين وفي ظروف معينة ، فان ذلك الرجل الذي يأتي ضدها باعتبارات مبدئية كتلك التي نصادفها في كتابات الهر برنشتاين مستوى متدن من الحضارة « الرجعة السياسية » ، وقس على ذلك انما يبرهن على أنه مذهبي حقير -



هذا اذا لم يكن خائنا ان القتال وجها لوجه < هو اذا شئتم  
« رجعة » حيوانية حيثما حدث فرجلان متشابكان في القتال يثيران في الذهن صورة  
حيوانين يتقاتلان لكن من ذا يعارض مبدئيا ، باستثناء « التولستويين » مقاومة  
الشر بواسطة القتال وجها لوجه ؟ وهل يمكن ان يصادف انسان جاد يأخذ بلهفة  
حجج التولستويين التي يدينون بها العنف مبدئيا ؟ انه لمن الواضح بالنسبة الى اي  
رجل مفكر ان مثل هذه الحجج هي صورة كاريكاتورية غير مقصودة للتفكير وفقا  
لصيغة « نعم هي نعم ولا هي لا » التي يتعشقها الهر برنشتاين كثيرا والتي هي مماثلة  
تماما كما نعرف « للعبارة المجردة اما ... او » الهيفلية ( العنف اما شر او خير )  
ان احوال الثورة العنيفة هي دائما اكثر او اقل هولا كذلك هو الامر  
ولا يمكن لاي امرئ ان يشك فيه ومهما يكن من شيء فقد اختار الهر  
برنشتاين وسيلة رديئة جدا من اجل تحاشي هذه الاحوال ان من واجبه ان يتوجه  
الى البورجوازية وان يبين لاولئك من عناصرها الذين لم يفوصوا بعد في مستنقع  
الانانية الطبقية ان محاولة ابطاء الحركة الاشتراكية الحالية يعني اقتراف خطيئة  
بغيضة بحق النزعة الانسانية والحضارة وبقدر ما يحقق تبشيريه نجاحا يضعف  
مقاومة البورجوازية للحركة البروليتارية ، وبذلك يقلل من امكانية احوال الثورة  
العنيفة ولقد فضل الهر برنشتاين ان يتصرف بصورة مغايرة فقد اخذ على  
عاتقه تشويش الوعي الطبقي عند العمال بخروجه مبشرا بماركسية راجعها  
وغرضه الوحيد تهدئة البورجوازية ولقد تبين ان هذه الحيلة فعالة بمعنى ان  
قسما كبيرا من البورجوازية المثقفة ادرك على خير وجه كل الفائدة التي يجنيها  
من نشر ماركسية « راجعها » الهر برنشتاين على حساب نظرية ماركس القديمة  
والثورية والقد استقبل هذا القسم من البورجوازية الهر برنشتاين وكأنه المسي  
ومهما يكن من شيء ، فهو ميت بقدر ما يتعلق الامر بالاشتراكية ومن المؤكد انه  
لن ينهض قط من بين الموتى مهما كانت عالية هتافاته بان الاشتراكيين اخفقوا في  
فهمه وانه في الجوهر لم يتغير الا بصورة زهيدة بالمقارنة مع حقيقته السابقة  
هذا بالتأكيد افراط في الحماسة لا يؤول بالمرء الى اي مكان !

## ٦

يضل الهر برنشتاين لدى كل خطوة سبيله في غموض افكاره ويحار في تناقضاته  
الخاصة ومهما يكن من شيء ، فان حججه تتضمن نواة منطقية تتجمع افكاره  
حولها وهذه النواة هي **منهج الدخول** .  
انه يقول

« من المخطط التام الاعتقاد بأن التطور الحالي يكشف عن نقص نسبي او حتى مطلق

في عدد اصحاب الملكية ، بل عددهم يزداد ، ليس اكثر او اقل ، بل أكثر فحسب ،  
يعني يزداد بصورة مطلقة وبصورة نسبية فاذا كانت نشاطات ومنظورات الاشتراكية  
الديموقراطية وقفا على نقص في عدد اصحاب الملكية ، فان في مقدورها في الحقيقة ان  
تنام نوما عميقا لكن ليست تلك هي الحال فمنظورات الاشتراكية الديموقراطية  
لا ترتبط بنقص الثروة الاجتماعية بل بزيادتها » ( ص ٩٠ )

ان ايا من ماركس وانجلز واتباعهما لم يعلق قط آماله على **نقص** في الثروة  
الاجتماعية ولا يفعل الهر برنشتاين ، في محاولاته لتحطيم مثل هذه الحلقة ، سوى  
القتال ضد طواحين هوائية ومهما يكن من شيء ، فان جميع الماركسيين تيقنوا  
من ان نمو الثروة الاجتماعية في العالم الرأسمالي يسير يدا بيد مع **زيادة التفاوت  
الاجتماعي وانخفاض عدد اصحاب الملكية** ولو تمكن الهر برنشتاين من اثبات  
العكس ، فلا بد من الاقرار بأنه وجه الى الماركسية ضربة قاضية > وعندئذ فان  
اي حديث عن الثورة الاجتماعية سوف يكون عديم الجدوى < . والمشكلة هي ان  
الهر برنشتاين لم يثبت أي شيء على الاطلاق باستثناء افتقاره الى الفهم فالحجج  
التي يقدمها دفاعا عن بياناته الجريئة تترد في الممارسة الى الاطروحة القائلة ان  
المداخل المتوسطة تنمو بصورة اسرع من نمو السكان وهذه حقيقة لا جدال فيها،  
لكنها لا تثبت شيئا على الاطلاق ؛ **فاذا كان الدخل الاجتماعي ينمو بصورة اسرع من  
زيادة عدد المداخن المتوسطة ، فان زيادة هذا العدد تتلاءم كليا مع نمو التفاوت  
الاجتماعي** وهذا ما برهنا عليه في مقالة ضد السيد ستروفه بالخاصة تعالج مسألة  
التخفيف من التفاوت الاجتماعي الاقتصادي (١٨١) ، وسوف نحيل القارئ الى  
تلك المقالة مقتصرين هنا على بعض الملاحظات الخصوصية

أولا ، ان زيادة عدد المداخن المتوسطة المتلائمة تماما مع نمو التفاوت  
الاجتماعي الاقتصادي لا تشهد في حال من الاحوال سواء على الزيادة المطلقة ، واقل  
من ذلك على الزيادة النسبية في عدد اصحاب الملكية **فالملكية والدخل** مفهومان  
متميزان كليا

ثانيا ، ان احالات الهر برنشتاين الى توزيع الملكية العقارية هي في غير محلها  
بالضبط كما ان ذكره لعدد المداخن المتوسطة يفتقر الى القدرة على الاقناع واليك  
احد الامثلة العديدة المتوفرة

انه يقول ان مجموعة المزارع الفلاحية متوسطة الحجم في المانيا ازدادت  
بحوالي ٨ بالمائة في الفترة بين ١٨٨٢ و ١٨٩٥ فيما ازدادت مساحتها بنسبة  
٩ بالمائة ( ص ١١٠ ) لكن ما معنى الارقام عن زيادة العدد المطلق لمزارع منطقة  
ذات مقولة واحدة من المزارع اذا لم نعلم شيئا عن عدد المزارع **الاجمالي** في البلاد  
وعن المساحة **الاجمالية** المزروعة ؟ واذا اخذ هذا الظرف بعين الاعتبار ، يعني اذا  
اعتبرنا **حصة** المزارع الفلاحية متوسطة الحجم في عدد المزارع والمساحة الاجمالية،

وجدنا أن المساحة التي تشغلها في ألمانيا المزارع من هذه المقولة لم تظهر إلا زيادة مهمة تماما ففي ١٨٨٢ كانت تشكل ١١٩ بالمائة من مجموع الأرض ، وارتفعت الى ١٢٣٧ بالمائة عام ١٨٩٥ وهي **زيادة أقل من نصف بالمائة** بيد أننا نقول هذا عن مجمل مساحة الأرض في ألمانيا وأما المساحة الزراعية بالخاصة فإن المزارع من المقولة المذكورة كانت تشمل ٢٦ ١٢ بالمائة عام ١٨٨٢ و ١٣٠.٢ بالمائة عام ١٨٩٥ ، وهي زيادة لا تنوف على ٧٥.٠ بالمائة\* ولقد كانت هذه الزيادة تافهة جدا بحيث أن استعمال كلمة **زيادة** هنا يبدو غريبا حتى درجة ما

أن أوضاع الزراعة الألمانية بالغة التعقيد بحيث لا تمكن مناقشتها بالاحصاءات المجردة وحدها ، بل هي تتطلب اعتبار الخصائص الجغرافية لكل محطة ، وكذلك الخصائص التقنية والاقتصادية لكل مقولة خاصة من المزارع فضلا عن **التغيرات** في هذه الخصائص في الفترات المستعرضة

وأما بخصوص بريطانيا ، فقد نسي الهر برنشتاين أن يضيف ، أو هو لا يعرف ، أن المزارعين الصغار الذين ازداد عددهم بالفعل في بعض المناطق ، وذلك بتأثير المنافسة لما وراء البحار ، يطلق عليهم اسم « British slaves » [ العبيد البريطانيون\*\*\* ] وذلك لشدة **بؤس** وضعهم الاقتصادي

أن الزيادة في عدد مثل هؤلاء « العبيد » لا تدحض نظرية ماركس أكثر مما تدحضها الزيادة في sweating system [ نظام التعرق ] في أي فرع من الصناعة . ويقول الهر برنشتاين أن عدد المزارع الصغيرة والمتوسطة يزداد في شرقي **الولايات المتحدة** هذا غير صحيح أيضا ففي الولايات الشرقية **ينخفض** عدد المزارع الصغيرة ، وعلى العموم ، فإن لوفاسور يعتقد أن **اتجاهها نحو التمرکز** يشاهد في شمالي أميركا\*\*\*

وتكشف الاحصاءات الاحداث أيضا عن تمرکز للملكية العقارية في **بلجيكا\*\*\*** حيث **النقص النسبي في عدد اصحاب الأرض حقيقة ثابتة**

---

\* انظر « Die Landwirthschaft im Deutschen Reich. Nach der Landwirthschaftlichen Betriebszählung vom 14. Juni 1865, Statistik des Deutschen Reiches, Neue Folge , Band 112, S. 11 .

\*\* انظر التقرير الختامي لمفوضي صاحبة الجلالة المينين للتحقيق في موضوع الكساد الزراعي ، لندن ١٨٧٩ ، ص ٣٦

\*\*\* **الزراعة في الولايات المتحدة** ، باريس ونانسي ، ١٨٩٤ ، ص ٦١ - ٦٢ ويشير الاحصاء الأميركي الأخير الى أن التمرکز يتظاهر في الزراعة أيضا في هذه البلاد

\*\*\*\* انظر الكتاب الذي كتبه فاندرفيلد الملكية العقارية في بلجيكا ، وكذلك ملحوظتنا بشأنه في زاريا ، العدد الاول .

## يقول الهر برنشتاين

ان العرض الضيق الذي يقدمه الهر سكولتزه - غافرنيتز عن تاريخ التطور البريطاني الحديث وهو العرض الذي ناهضته بشدة في الماضي لم يمنعه سواء في كتابه **Zum sozialen Frieden** او في كراسه **Der Grossbetrieb - ein wirthsc** **haftlicher Fortschritt** من تقرير حقائق بالغة الاهمية من أجل فهم الاهمية الاقتصادية لعصرنا ولا ارى في ذلك شيئا سيئا وافر عن طيبة خاطر بأني سجلت عدة حقائق اوردها سكولتزه - غافرنيتز وكذلك غيره من الاقتصاديين من مدرسة برنتانو هركر وسينزهايمر ) ، وهي حقائق لم احظها قبل او استخففت بها وأنا لا اشعر حتى بالخل حين أقر بأني تعلمت من كتاب وولف **Sozialismus und kapitalistische Gesellschaftsordnung** ويسمي الهر بنياخوف هذا دمجا انتقاليا ( للاشتراكية العلمية ) مع مذهب الاقتصاديين البورجوازيين وكأننا تسعة اعشار الاشتراكية العلمية لم تؤخذ من اعمال « الاقتصاديين البورجوازيين » ، وكأننا يوجد على العموم شي من نمط « العلم المنحاز ص ٢٠٦ - ٢٠٧ )

ان « العلم المنحاز » بكل معنى الكلمة امر محال ، لكن مما يؤسف له بما فيه الكفاية انه من الممكن جدا ان يوجد « علماء » مشربون بالروح الحزبي والانانية الطبقية . وحين يتحدث الماركسيون عن العلم البورجوازي بكل ازراء فهم يقصدون « العلماء من هذا الصنف وان السادة الذين « تعلم الهر برنشتاين الشيء الكثير منهم ينتسبون الى مثل هؤلاء « العلماء اقصد ج وولف وسكولتزه - غافرنيتز وكثيرين غيرهم وحتى اذا كانت تسعة اعشار الاشتراكية العلمية قد اخذت من اعمال الاقتصاديين البورجوازيين ، فهي لم تؤخذ على غرار ما استعار الهر برنشتاين من انصار برنتانو وغيرهم من دعاة النظام الرأسمالي من مواد يستخدمها في « مراجعة الماركسية لقد كان ماركس وانجلز قادرين على اتخاذ موقف نقدي حيال العلماء البورجوازيين وهو شيء كان الهر برنشتاين عاجزا او راغبا عن صنعه وحين « يتعلم » منهم يضع نفسه بكل بساطة تحت نفوذهم ويتبنى دفاعاتهم دون ان يلاحظ ذلك وانه ليتخيل ان مذهب نمو المداخل المتوسطة من حيث هر برهان على الزيادة المطلقة والنسبية في عدد اصحاب الملكية يشكل تقدما جديا في العلم الموضوعي ، بينما هو في واقع الامر اصطناع دفاعي ولو ان الهر برنشتاين كان قادرا على التفكير لما اخطأ القصد كما فعل لكنه كان يمتنع عن تأليف كتابه اذن

ولقد عبرنا منذ خريف عام ١٨٩٨ عن الفكرة بأن الهر برنشتاين انما انصرف

الى « نقد ماركس لعجزه عن معالجة الدعاة البورجوازيين بصورة نقدية » ولقد اشرنا ايضا في ذلك الحين الى هذه الحقيقة الغريبة ، الا وهي ان عبارة الهر برنشتاين بالذات التي ما اكثر ما جرى الحديث عنها « **الحركة هي كل شيء ، اما الهدف الاخير فليس شيئا** » ، انما استعارها من سكولتره - غافرنيتز - ولما كان الهر برنشتاين عاجزا عن تقديم اية اعتراضات ضدنا في الاشياء الاساسية فقد لجأ الى لغة الافتراء التي لا نجد سببا يدعونا للرد عليها \* اننا نقدر تقديرا عاليا عداوة الهر برنشتاين لنا ، ونعتز باننا كنا في عداد السابقين الى **استئلفات الانتباه** الى تحوله ، والى دمج هذا التحول . ولقد كتبنا في المقالة المذكورة نقول « **المسألة هي من سوف يدفن من ، ما اذا كان برنشتاين سوف يدفن الاشتراكية الديمقراطية** أم أن الاشتراكية الديمقراطية سوف تدفن برنشتاين » . ولقد بدا هذا الطرح للمسألة بالغ القسوة في نظر الكثيرين من رفاقنا عام ١٨٩٨ لكن الجميع في صفوف الاشتراكية الديمقراطية الثورية ينظرون حاليا الى المسألة بهذه الطريقة بالضبط ، كما أثبت مجرى الاحداث اللاحق صحة كلماتنا لم تكن لدينا في الماضي ادنى رغبة في الانخراط في اي مشادة مع الهر برنشتاين . وليست لدينا اية رغبة في ذلك اليوم ايضا الا اننا لا نستطيع مقاومة الاغراء في تسجيل الناحية الهامة التالية

لقد فسر الهر برنشتاين الملاحظات التي وجهناها ضده بمعنى اننا نعتبر وضع العامل في المجتمع الرأسمالي « ميئوسا » منه وعلن انه لا يرغب في الدخول في مساجلة مع شخص يتطلب العلم وفقا لمفاهيمه ان يعتبر وضع العامل ميئوسا منه في جميع الظروف ، وذلك حتى حدوث الجيشان العظيم » ( ص ٣٠٩ - ٣١٠ ) بالقسوة

\* في المقالة Sächsische Wofür sollen wir ihm dankbar sein

Arbeiter - Zeitung ، الإعداد ٢٥٣ - ٢٥٥ وعلى أي حال ، فاننا لم نتمكن بعد من فهم السبب الذي حمل المسؤول الحزبي في شتوتغارت كاوتسكي على التعبير عن شكره لبرنشتاين فكتاب كاوتسكي برنشتاين وبرنامج الاشتراكية الديمقراطية بثبت على خير وجه رأينا بأنه ليس ثمة ما يشكر عليه .

\* سارت لمة خصمنا المفترية يدا بيد مع طرق غير شريفة في المساجلة ومثال ذلك ان الهر برنشتاين يتصدى للبرهان على انه من المحال الغاء الطبقات بعد ولهذا الغرض يستشهد بانجلز الذي يقول فيما يزعم ان الغاء الطبقات لن يكون ممكنا « الا في مرحلة معية وعالية جدا بالمقارنة مع ازماننا من تطور القوى المنتجة » وانه ليرتب على ذلك ان المستوى الذي بلغناه في تطور القوى المنتجة ما يزال وفقا لانجلز غير كاف من اجل الغاء الرأسمالية وحقيقة الامر ان انجلز يقول العكس من ذلك تماما انه الغاء الطبقات يفترض اذن بصورة مسبقة مستوى من تطور القوى المنتجة لم يصبح تملك وسائل الانتاج والمنتجات من قبل طبقة اجتماعية خاصة نافلا عنده فحسب بل عتبة في طريق التطور اقتصاديا وسياسيا وفكريا ولقد تم بلوغ هذه المرحلة ، ( انتي - دوهرنغ ، ص ٢٠٤ ) مما لا ريب فيه ان الهر برنشتاين يبذل قصارى جهده حتى لا يخيف البورجوازية .

النقد ومهما يكن من شيء، فقد وقفنا على الفقرة التالية في كتاب برنشتاين الصارم: في مذهب ماركس وانجلز « لم يبق شيء لم يدحض الا ما يلي ان القدرة الانتاجية في المجتمع الحالي اعظم حتى درجة كبيرة من الطلب الفعلي على المنتجات كما تقرره القوة الشرائية ؛ وان الملايين يحيون في مساكن حقيرة ، ويرتدون الاسمال، ويشكون الحرمان الغذائي بالرغم من وفرة الوسائل لتزويدهم بالمسكن والمأكل والملبس بصورة كافية ؛ وان فرط الانتاج نتيجة لهذا التنافر في فروع الصناعة المختلفة ؛ وانه يوجد بنتيجة ذلك ظلم هائل في تزويد العمال بالاشغال ، الامر الذي يترتب عليه ان شروطهم تزداد اضطرابا ، وانها تخضعهم بصورة متعاطمة لتبعية اشد اذلالا باستمرار من جراء فرط العمل في مكان والبطالة في مكان آخر » ( ص ١٤٥ - ١٤٦ )

ان السيدة كانتسل ، كما هي عادتھا ، ترجمت بصورة سيئة الهر برنشتاين الذي يقول ان العمال **يُبقون في تبعية مذلة** ، ولا يقول يجدون انفسهم في تبعية متعاطمة **الاذلال باستمرار** كما تنطقه الترجمة بذلك لكن فكرة الهر برنشتاين ، حتى في هذه الترجمة السليمة ، ترد الى نحره حقا ، اليس **ميثوسا** ، في المجتمع الرأسمالي ، وضع طبقة تبقى ، بالرغم من النمو المذهل في انتاجية العمل ، في الشرط الاقتصادي والتبعية المذلة للذين نقرأ عنهما في كتابات الهر برنشتاين ؟ انه **ميثوس** منه بصورة جلية ، ومن الواضح ان **الفناء الاسلوب الرأسمالي في الانتاج ، الثورة الاجتماعية** ، يستطيع وحده اخراج البروليتاريا من ذلك الوضع الميثوس منه\* ، وهذا ما لم يضعه الهر برنشتاين نصب عينيه في نظرتة الجديدة الى العالم ويسأل الهر برنشتاين بكل تعقل « الا يؤدي الاتساع الشديد لمنطقة السوق العالمية » ( يعني حجمها ؛ اننا ملزمون بتكرار ان السيدة كانتسل ترجمت الكتاب الذي ستعرضه بصورة رديئة جدا ج . ب . د ) « بالمشاركة مع التخفيض الشديد للزمن اللازم من اجل نقل الاخبار وعملية النقل - الا يؤدي الى زيادة امكانية التخفيف من حالات الكساد ؛ ومن بعد ، أفلم تؤد الثروة الصاعدة بشدة لدى الدول الصناعية الاوروبية بالارتباط مع مرونة الائتمان الحالي وصعود الكارتلات الصناعية - ألم يؤد هذا الى الحد حتى درجة كبيرة ، على الاقل لفترة طويلة من

\* لا بد ان ماركس كان يعتبر وضع العامل في المجتمع الرأسمالي « ميثوسا منه » حتى اذا كان في الامكان تحسين هذا الوضع حتى درجة بعيدة ، وهو يقول « لكن كما ان تحسين ملابس العبد ومأكله ومعاملته ، مع دفع أجر أكبر له لا تضع حدا لاستثماره كذلك هي لا تضع حدا لاستثمار العامل المأجور » ( راس المال ، الجزء الاول ، سان بطرسبورغ ، ص ٣٤٤ ) ( ١٨٤ ) وسوف يفهم الهر برنشتاين بنفسه ان وضع العبد ظل ميثوسا منه بالمعنى الماركسي حتى **الفناء العبودية** ونشير على أي حال الى اننا لم نستعمل قط كلمتي « ميثوس منه » اللتين نسبهما الينا الهر برنشتاين وحده فرائنا بصدد العامل المأجور في المجتمع الرأسمالي اوردناه وبرهنا عليه في مقالتنا الثانية ضد السيد ستروفا ( ١٨٤ ) .

الزمن ، من تأثير حالات الكساد المحلية أو الجزئية في الاوضاع الشاملة بحيث يجب  
 أن تعتبر ازمتات الاعمال العمومية » ( يعني الصناعية - ج . ب . ) « كتلك الازمة  
 السابقة بعيدة عن الاحتمال ؟ ( ص ١٢٦ )  
 ولقد قدمت الاحداث للجواب عن السؤال فمنذ منتصف العام الفائت\*  
 يختبر العالم المتحضر ازمة صناعية عامة تكهن بقدمها بعض رجال الاعمال البورجوازيين  
 حتى حين كان الهر برنشتاين يكتب كتابه .

## ٨

في احدى مسرحيات شكسبير يقول احد رجال البلاط عن اوفيليا التي جنت  
 تقول الاشياء بصورة مشكوك فيها  
 لا تنطوي الا على جزء من معانيها  
 ليس حديثها شيئا ومع ذلك فانعدام الشكل فيه  
 يحرك في السامعين الذكرى  
 ولا بد ان يقال الشيء نفسه عن كتاب الهر برنشتاين انه ينطوي على جزء  
 من المعنى ، وليس حديثه شيئا ، ومع ذلك فانعدام الشكل فيه يثير الذكرى في القارئ  
 اليقظ لقد برهن الهر برنشتاين على انه ضعيف في جميع مسائل النظرية بقدر ما  
 يمكن للمرء ان يكون ضعيفا فكيف حدث انه لعب لسنوات عديدة دور احد ابرز  
 المنظرين في حربه ؟ هذا سؤال يوفر مادة للتفكير وليس ايجاد الجواب المرضي  
 عنه بالامر اليسير  
 والمسألة الاخرى التي لا تقل عن ذلك اهمية هي انه لم يتبق في آراء الهر  
 برنشتاين الا آثار واهية للاشتراكية . وبالفعل ، فهو اقرب جدا الى انصار « الإصلاح  
 الاجتماعي » البورجوازيين الصفار منه الى الاشتراكية الديموقراطية الثورية .  
 ومع ذلك لا يبرح « رفيقا » ولم يطلب منه مغادرة الحزب وهو ما يفسره من جهة  
 واحدة الرأي الخاطيء بشأن حرية الرأي المنتشر حاليا على نطاق واسع بين  
 الاشتراكيين الديموقراطيين في جميع البلدان انه يقال « كيف يمكن ان يطرد  
 رجل من الحزب بسبب آرائه ؟ سوف يكون معنى ذلك اضطراره بحجة الهرطقة » .  
 ان الناس الذين يفكرون على هذا الفرار ينسون ان حرية الرأي يجب بالضرورة ان  
 تستكمل بحرية التضامن او الافتراق وان هذه الحرية الاخيرة لا وجود  
 لها حيثما حمل مستبق ما اناسا على السير معا ، وقد كان من الافضل ان يفترقوا  
 بسبب الخلاف في آرائهم بيد ان هذه المحاكمة الخاطئة لا تعدو كونها جزءا من  
 تعليل > عدم طرد الهر برنشتاين من الحزب الاشتراكي الديموقراطي الالمانى ان

\* كتب عام ١٩٠١ .

السبب الرئيسي في ذلك هو ان افكاره الجديدة يشاركه فيها عدد كبير جدا من الاشتراكيين الديموقراطيين الاخرين فقد ظفرت **الانتهازية** بعدة مؤيدين في صفوف الاشتراكية الديموقراطية في بلدان مختلفة وذلك لاسباب لا نستطيع معالجتها هنا وهذا الانتشار للانتهازية يشكل الخطر الرئيسي الذي يهدد الاشتراكية الديموقراطية اليوم والاشتراكيون الديموقراطيون الذين ظلوا مخلصين للروح الثوري لبرنامجهم - ومن حسن الحظ انهم لا يبرحون الاكثريّة في كل مكان - سوف يرتكبون خطيئة لا تعوز اذا هم لم يتخذوا عملا مناسباً وحاسماً لمجابهة هذا الخطر . واذا ما اخذ الهر برنشتاين وحده ، فهو ليس بهائل البتة ، بل مضحك بكل بساطة ، كما انه يتصف بشبه بارز مع الفيلسوف سانشو بانزا ومهما يكن من شيء ، فان نظريته تشكل انذارا من حيث هي عرض لانحطاط ممكن

وعلى اي حال كتب الهر برنشتاين ما يلي كي اكشف عن احاييل السيد بليخانوف السجالية في ضوءها الحقيقي لا بد لي من الاشارة الى ان قسما كبيرا ، ان لم يكن القسم الاعظم من الاشتراكيين الديموقراطيين الروس الناشطين حاليا في روسيا تبنا بصورة جازمة وجهة نظر قريبة من وجهة نظري ، وان بعض مقالاتي الجوفاء « ترجمت لذلك الى الروسية وصدرت في طبعات مستقلة\* ». ويعقب ذلك ملحوظة خبيثة بمعنى ان مثل هذا الامر لا يمكن على وجه التقريب الا ان يملأنا بالفرحة واذا تركنا جانبا مسألة مشاعرنا الشخصية ومسألة كيف يمكن تمييز احاييلنا السجالية بحقيقة ان الاشتراكيين الديموقراطيين الناشطين في روسيا يقتربون من الهر برنشتاين - ان كان هذا صحيحا - فسوف نسجل انه يقصد بالتأكيد ما يسمى الاتجاه الاقتصادي في الاشتراكية الديموقراطية الروسية (١٨٥) ومن المعروف لدى الجميع ان هذا الاتجاه الذي صادف نجاحا مؤقتا في روسيا تغلب عليه في الوقت الحاضر المفكرون من زملائنا الذين لا يرون في الهر برنشتاين اكثر من **مرتد** لكنه ليس من المعروف عموما بعد ان ثمة منشورا اشتراكيا ديموقراطيا روسيا ( صدر في الخارج ) اخفق في تسجيل وجود الاتجاه الاقتصادي ، وبالتالي انكره ومما لا ريب فيه ان الذين اصدروه اناس من اصحاب الرؤية الحادة (١٨٦)

صدرت هذه الترجمة الحفيرة لكتاب الهر برنشتاين الصغير الحقيق في طبعتين قانونيتين ، مع طبعة ثالثة وشيكة وليس في هذا ما يبعث على الدهشة ان **اي** « نقد » للماركسية **واي** تزوير لها - اذا كانا مشربين بالروح **البورجوازي** - سوف يلقيان بكل تأكيد الترحاب من تلك الفئة من ماركسيينا الشرعيين التي ليست هي نفسها سوى **تزوير بورجوازي للماركسية**.

#### آب ١٩٠١

\* هذه الفقرة محدوفة في ترجمة السيدة كانتسل ويجدها المرء في هامش الصفحة ١١٢ من الترجمة الروسية لكتاب الهر برنشتاين التي صدرت في لندن .



## كونراد شميدت ضد كارل ماركس وفريدريك انجلز

يعرف القارئ ان ادوارد برنشتاين يعود الى كانط « bis zu einem gewissen Grad ، وان مرد هذه العودة ، « حتى نقطة ما » ، هو نفوذ كونراد شميدت فما هي آراء هذا الاخير الفلسفية ؟

لقد عرضها ١ - في مقالة بعنوان « ein neues Buch über die Materialistische Geschichtsauffassung ونشرت في المجلة البرلينية Akademiker ١٨٩٦ ( تموز و آب \* ) ، و ٢ - في مقالة تعالج كتابا بقلم كرونبرغ ، Kant , sein Leben und sein Lehre . وقد نشرت هذه المقالة في الملحق الثالث للصحيفة البرلينية فورفارتس بتاريخ ١٧ تشرين الاول ١٨٩٧

واقصد هنا ان اعالج هاتين المقاتتين

اذا شئنا ان نصدق كونراد شميدت ، فان ماركس وانجلز ناديا بالمثالية النظرية المعرفية باطلة في وقت كانت تتطلب فيه الدحض بعد ويجب ان تؤخذ عبارة المثالية النظرية المعرفية على انها تعني مثالية كانط ؛ هذا امر بدهي ، وقد اعلن كونراد شميدت ذلك بصورة جازمة ، فهو يقول ليست ميتافيزياء هيغل الجدلية التطورية هي التي تمثل المثالية بل كتاب كانط ، نقد العقل الخالص » .

وحقيقة الامر ان ماركس وانجلز كانا خصمين للمذهب الكانطي ، وذلك للسبب التالي

يقول انجلز في مؤلفه البارز لودفيغ فيورباخ ان مذهب كانط عن عدم قابلية الاشياء في ذاتها للمعرفة رفضه هيغل من قبل وفي اعقابه فيورباخ ، وان يكن بقدر اقل من العمق ويستطرد قائلا

\* ينتقد كونراد شميدت في هذه المقالة كتابي دراسات في تاريخ المادية واجد هذا النقد واهنا جدا لكني لا اجد من الضرورة الرد عليه هنا فما يهمني في الوقت الحاضر هو اعتراضاته على مادية ماركس وانجلز وتفسير كانط

ان اقوى تفنيد لهذا الوهم الفلسفي ، ولكل وهم فلسفي آخر هو الممارسة ،  
اي التجربة والصناعة بوجه خاص فاذا استطعنا ان نبرهن على صحة فهمنا لظاهرة  
طبيعية ما بخلقنا هذه الظاهرة بانفسنا وبأحداثنا لها بواسطة توفر شروطها بالذات ،  
وفوق ذلك اذا استطعنا استخدامها في تحقيق اغراضنا ، كان في ذلك القضاء المبرم على  
مفهوم « الشيء في ذاته » المعصي على الادراك الذي اتى به كانط ( ١٨٧ )  
ويجادل انجلز بالطريقة نفسها وهو ينقد **اللاادرية** في مقدمة الطبعة الانكليزية  
لكتابه **الاشتراكية الطبواوية والعلمية** ، حيث يقول

ويقتر صاحبنا الا أدري مرة أخرى بأن كل معرفتنا تقوم على أساس المعلومات التي  
تمنحنا اياها حواسنا وبضيف لكن كيف لنا أن نعرف أن حواسنا تمنحنا تصورات  
صحيحة عن المواضيع التي ندرکها بواسطتها ؟ وانه ليمضي فيعلمنا انه حين يتحدث عن  
المواضيع أو عن صفاتها فانه لا يقصد في الواقع هذه المواضيع أو هذه الصفات التي  
لا يستطيع أن يعرف عنها شيئاً مؤكداً البتة ، بل كل ما يقصده الانطباعات التي أحدثتها  
في حواسه وان هذا النمط في المحاكمة يبدو بالتأكيد انه يصعب التغلب عليه بالمساجلة  
وحدها لكن الفعل سبق المساجلة « **Im Anfang war die Tat** ». ولقد حل الفعل  
البشري الصعوبة قبل وقت طويل من اختراع الحصافة البشرية لها ان البرهان على  
الحلوى هو في تناولها فنحن حالما نحول لاستخدامنا تلك المواضيع ، وذلك وفقاً للصفات  
التي ندرکها فيها، فاننا نختبر بصورة حازمة صحة ادراكاتنا الحسية أو خطئها . فاذا كانت  
هذه الادراكات مغلوطة فلا بد ان يكون تقديرنا مغلوطاً للاستعمال الذي يمكن ان يخدم  
الموضوع له ؛ ولا بد ان تخفق محاولتنا لكن اذا نجحنا في تحقيق غرضنا اذا وجدنا  
ان الموضوع يتفق مع فكرتنا عنه ، وأنه يستجيب للفرض الذي نستهدفه منه ، فان ذلك  
برهان ايجابي على أن ادراكاتنا عنه وعن صفاته تتفق حتى الآن مع الواقع في خارجنا ( ١٨٨ ) .  
وهكذا فان « البرهان على الحلوى هو في تناولها هذه هي الحجة  
الرئيسية التي يوجهها انجلز ضد مذهب كانط ، ومن جديد ضد اللاادرية  
( على العموم )

ولقد تمسك ماركس ، جوهرياً بخط المحاكمة نفسه حين كتب عام ١٨٤٥  
يقول ، في الفرض الثاني بصدد فيورباخ

ان مسألة ما اذا كانت الحقيقة الموضوعية ( **gegenstandliche** ) يمكن ان تنسب  
الى التفكير البشري ليست مسألة نظرية بل عملية فالانسان يجب ان ينبت في  
الممارسة حقيقة فكره ، يعني واقعية هذا الفكر وقوته وشموله ( ١٨٩ )

ومهما يكن من شيء ، فان الهر كونراد شميدت يعتبر خط المحاكمة هذا  
واهنا جداً فيقول « ذلك اشبه بقولنا ان حقيقة عثورنا على الرابطة والتطابق  
مع القانون في الطبيعة الخارجية وقدرتنا بفضل ذلك على ممارسة تأثير هادف في  
الطبيعة - هذه الحقيقة تبين بأعظم الوضوح ان معرفتنا بالطبيعة معرفة لما هو

موجود بالفعل ليست بنائمة حاجة على الإطلاق الى القيام بتحليل علمي للشكوك المثارة بهذا الصدد من جانب المثالية ورفضها . اننا نستطيع بكل بساطة صرفها على اعتبارها سفسطات جوفاء »

ويعبر عن نفسه في موضع آخر كما يلي : ان ايا من فيورباخ او ماركس وانجلز اللذين وقعا تحت نفوذه لم يتصد لدراسة المسألة الاساسية ولم يمسك الثور من قرنيه

وكان في مقدور الدكتور كونراد شميدت ان يقول ذلك لهذا السبب . وحيد الا وهو انه اخفق هو نفسه في فهم اين تكمن المسألة الاساسية للمثالية الكانطية يعني لهذا السبب الوحيد ، الا وهو عجزه هو نفسه عن امساك الثور من قرنيه وسوف احاول ان اشرح الامر له بأبسط العبارات

ما الظاهرة ؟ **انها حالة لشعورنا بشيها فينا فعل الاشياء في ذاتها** . هذا مايقول كانط . ويترتب على هذا التعريف ان توقع ظاهرة معينة معناه توقع الفعل الذي سوف يكون لشيء في ذاته فينا . ويمكن ان يسأل الان ما اذا كان في مقدورنا توقع ظاهرة معينة ، والجواب هو بكل تأكيد ، هذا في مقدورنا . وهذا ما يضمنه العلم والتكنولوجيا عندنا . ومهما يكن من شيء ، فلا يمكن ان يكون معنى ذلك سوى ان في مقدورنا ان نتوقع الفعل الذي سوف يكون للاشياء المقصودة فينا . فاذا كان في وسعنا توقع الفعل الذي تمارسه علينا الاشياء في ذاتها . فهذا يعني اذن اننا واعون ( على الاقل ) لبعض خصائصها . وهكذا فاذا كنا واعين لبعض خصائص الاشياء في ذاتها فليس لدينا اي حق في تسمية هذه الاشياء غير قابلة للمعرفة . ان هذه « السفسطة » عند كانط تنهار وتذهب بفعل منطق مذهبه بالذات . وهذا ما كان يقصده انجلز من « حلواه

ان برهانه واضح وجازم كمثله برهان نظرية رياضية . ان موقف ماركس وانجلز النظري موقف منيع\* لكن الدكتور شميدت لا يبذل حتى اية محاولة لانكاره . بل يقتصر على الاشارة الى ان اتخاذ مثل هذا الموقف لا يعني دحض المثالية بل التهرب من اي اعتبار للمسألة . واترك للقارئ ان يحكم من الذي « يتهرب » من اي اعتبار للمسألة . ماركس وانجلز ام الهر كونراد شميدت وقد اسأل اين قال كانط بالضبط ان الظاهرة نتاج فعل الاشياء في ذاتها فينا . والجواب يقدمه لنا القطع التالي من المقدمة

\* لا اقصد من ذلك القول ان ماركس وانجلز كانا السابقين الى تقديم هذا البرهان ضد كانط . والحقيقة انه يصادف من قبل هند جاكوبي . وعلى اي حال ، فليس لذلك اية اهمية بالنسبة الي هنا . فكل ما اريد هو بيان ان ماركس وانجلز انتقدا الكانطية ولم « يتهربا من اعتبارها » كما يزعم الدكتور شميدت الذي لم يفهم ايا من حججهما (

« تستقيم المثالية في التأكيد بأنه لا وجود لأي كائن إلا ذلك الذي يفكر ، ووفقا لذلك فالأشياء الأخرى التي نحسب أننا ندركها لن تكون سوى صور في الكائنات المفكرة ، صور لا يمكن لاية مواضيع خارج تلك الكائنات ان تقابلها وعلى النقيض من ذلك ، أؤكد ان الأشياء معطاة لنا من حيث هي مواضيع خارجية لحواسنا ؛ ومهما يكن من شيء ، فنحن لا نعرف شيئا عما يمكن ان تكون هذه الأشياء في ذاتها ؛ أننا لا نعي سوى الطواهر ، يعني الصور التي تثيرها فينا بتأثيرها في حواسنا وبنتيجة ذلك اعترف ، في اي حال ، بوجود الاجرام خارجنا يعني الأشياء المجهولة كلياً منا بذاتها ، لكننا نعرفها من الصور التي تثيرها فينا بفعلها في حواسنا ، والتي نعبر عنها بكلمة « جرم » ، وهي بالتالي كلمة لا تشير سوى الى مظهر ذلك الموضوع الذي هو مجهول منا لكنه موجود مع ذلك . أيمن ان يسمي هذا مثالية ؟ انه النقيض منها تماماً »

لا يمكن ان يقوم شك بشأن ما قاله كانط هنا ، وبقدر ما يظل هذا الشك متعذرا فان الاعتراضات التي رفعها ماركس وانجلز على ما يزعم من عدم قابلية الأشياء في ذاتها للمعرفة سوف تظل كذلك غير قابلة للدحض فمعرفة هذه الأشياء من خلال الصور التي تثيرها فينا تعني معرفتها ولم يناد الماديون « العقائديون » قط بأن ثمة وسائل أخرى لمعرفة الأشياء في ذاتها غير فعلها في حواسنا ، وهو ما برهنا عليه بصورة كافية في مقالتنا برنشتاين والمادية » ، ولا فائدة من تكرار الفقرات الموردة في تلك المقالة ، لكن بيانين لماديين شهيرين يمكن الاستشهاد بهما هنا يقول دولباخ

« مهما يكن فعل جرم معين فينا ، فأننا لا نتوصل الى معرفته الا بفضل التبدلات

التي يحدثها فينا »

ونصادف في كتاب لامتري مختصر الانظمة بعض الملاحظات الهامة بصدد أننا لا نستطيع ان نعرف الا بعض الخصائص « النسبية بصورة مطلقة » للأشياء « الخارجية » ؛ ان معظم احاسيسنا وتصوراتنا رهن بأعضائنا بحيث تتغير في الحال اثر ما يطرأ على هذه الاعضاء من تغيرات

ويجب ان نتذكر ان فعل « عرف » ليس له معنى آخر عموماً فالاعتراف بشيء ما معناه الاعتراف بخصائصه وما المقصود من خاصية الشيء ؟ المقصود الطريقة التي يؤثر هذا الشيء بها فينا بصورة مباشرة او غير مباشرة \* \* \*

\* القدمة ، منشورات فون ج.هـ. فون كيرشمان ، هابلدبرغ ١٨٨٢ ، ص ٣٩ - ٤٠

\* \* « من المحال ان نعرف من المادة اكثر مما يمكن استدلاله من الطواهر التي لها شأن بها »

( دكتور بريستلي مناقشة حرة للمذهب المادية ، لندن ١٧٧٨ ص ٢٠ ) « ان تعريف اي شيء او جوهر او كائن ( سمه ما تشاء ) على وجه الخصوص لا يمكن ان يكون شيئا آخر سوى معداد لخصائصه المعروفة فاذا طرحنا جميع الخصائص المعروفة لن يتبقى أي شيء يمكن ان نملكه منه اية فكرة على الاطلاق ... » ( المصدر نفسه ، ص : ٤٥ - ٤٦ )

والقول ان الاشياء في ذاتها غير قابلة للمعرفة بالنسبة اليها واننا لا نعرف سوى الانطباعات التي تحدثها فينا يعني القول اننا اذا اعرضنا عن الفعل الذي تملكه الاشياء فينا سوف نكون عاجزين عن رؤية كيفية قدرتها على التأثير فينا واذا كان ماديو القرن الثامن عشر قد صرحوا باننا لا نعرف سوى خارج الاشياء قشرتها » ، فقد كانوا يقولون جوهرنا بالضبط ما عبرت عنه في الجملة السابقة بيد ان تلك فكرة مغلوطة ، والماديون الذين نادوا بها كانوا في واقع الامر ، وان يكن بصورة طائشة ، يخونون نظريتهم الخاصة عن المعرفة ولقد عبر عن ذلك غوته بصورة افضل حتى درجة كبيرة حين قال

Nichts ist innen , Nichts ist Draussen ,  
Denn was innen , das ist Aussen ! \* (١٩٠)

هذه نظرة مادية حقا الى الموضوع الذي نعالجه ومن بعد ، فان كانظ يقر بأن الاشياء في ذاتها تؤثر فينا وان التأثير في موضوع ما معناه وجود علاقة ما معه وبنتيجة ذلك ، فاذا كنا نعرف - جزئيا على الاقل - كيف تفعل الاشياء فينا فاننا نعرف اذن ايضا - جزئيا على الاقل - العلاقات القائمة بيننا وبينها لكن اذا عرفنا ما هي هذه العلاقات فاننا نعرف اذن ايضا - وهذا من خلال ادراكاتنا - العلاقات القائمة بين الاشياء في ذاتها بصفتها هذه ومن الطبيعي ان هذه المعرفة ليست بالمعرفة « الفورية » ، لكنها معرفة مع ذلك ، واذا نحن حصلنا عليها لم نعد نملك ادنى حق في التأكيد بأن العلاقات القائمة بين الاشياء في ذاتها تتجاوز حدود معرفتنا

ان الاشياء ( في ذاتها ) تؤثر في حواسنا الخارجية وتثير فينا بعض الاحاسيس: هذا ما يقوله كانظ لكنه يعني ان الاشياء تسبب الاحاسيس فينا لكن كانظ هذا نفسه يقول ان مقولة السببية ، مثلها كمثلى جميع المقولات الاخرى ، لا يمكن تطبيقها على الاشياء في ذاتها وانه ليتناقض في هذا بكل جلاء .

وانه ليتناقض بما لا يقل عن ذلك من الوضوح في مسألة الزمان . فمن الواضح ان الاشياء في ذاتها لا يمكن ان تؤثر فينا الا في حدود الزمان ، ومع ذلك يعتبر كانظ ان الزمان مجرد شكل ذاتي لتأملنا ويتضمن مذهب كانظ تناقضات اخرى ايضا لن نعالجها هنا فما قلناه اعلاه برهان كاف على ان هذا المذهب سوف يظل متناقضا ما استمرينا متمسكين ، بصورة تتفق كليا مع ما يقول كانظ نفسه في المقدمة ، بأن الاشياء في ذاتها سبب الاحساسات فينا

وقد لاحظ بعض انصار الكانطية هذا التناقض وحاولوا التخلص منه . وهكذا

\* [ لا شيء في الداخل ولا شيء في الخارج لان ما هو في الداخل هو في الخارج ]

يقول الدكتور لاسفيتز على سبيل المثال ما يلي في كتابه  
Idealitat des Raumes und der zeit

« صحيح تماما ان ايا من الزمان او السببية لا وجود لهما بالنسبة الى الاشياء في ذاتها وهو ما بينه كانط لكن من الذي اكد ان الاشياء في ذاتها سبب احساساتنا؟ »  
أبنا كانط نفسه هو الذي أكد ذلك - ج ب كثيرا ما يصادف هذا التفسير المألوف للذهب كانط حتى عند الفلاسفة وانه ليكرر باستمرار الاشياء في ذاتها حين تؤثر في شعورنا تسبب الاحساسات فينا ومع ذلك فمن الواضح الكائن على اعتباره النقيض مما هو موجود فعليا لا يستطيع بكل بساطة يحدث اي اثر على الاطلاق ان في مكنة الاشياء في ذاتها ان تكون أي شيء في العالم - هذا لا أهمية له البتة بالنسبة الى تجربتنا فالتجربة تنشأ بفضل التفاعل بين العقل والاحساس فيما الشيء في ذاته ليس على الدوام اكثر من انعكاس غامض في فهمنا بخصوص حدوده الخاصة ، لذلك الشيء لا يملك الا تأثيرا في طبيعة تجربتنا ضئيلا جدا بقدر ما يؤثر صوري المنعكسة في مرآة في حركات جسدي »  
ان الهر لاسفيتز ، في سبيل انقاذ كانط يقع في تناقض صارخ مع كانط نفسه باعلانه ان بيانا لا ليس فيه صادرا كانط هو بيان محال ولا وجود له .  
يالها من حيلة غريبة ! كيف امكن للهر لاسفيتز ان يلجأ اليها ؟  
انما كان في مقدوره ان يفعل ذلك لانه كان قادرا وهو يناقض كانط ، على الاعتماد عليه في الوقت نفسه  
لقد قلنا من قبل ان كانط يتناقض كثيرا واليكم على سبيل المثال ما نقرؤه في كتابه نقد العقل الخالص

« وفقا لذلك يحد الفهم من الاحساس دون ان يوسع في الوقت نفسه حقله الخاص وفيما عدا ذلك ، فبينما هو يحظر على الاحساس ان يطبق اشكاله واساليبه على الاشياء في ذاتها ويقصره على مجال الظواهر ، فانه لا يتأمل على أي حال الموضوع في ذاته الا من حيث هو موضوع متسام هو سبب الظاهرة ( وبالتالي ليس هو نفسه ظاهرة ) ، كما لا يمكن التفكير فيه من حيث هو كمية او واقع او من حيث هو جوهر لان هذه المفاهيم تتطلب على الدوام اشكالا حسية يتم بها تحديد الموضوع ) - وبالتالي موضوع نحن في عجز تام عن القول بصدده ما اذا كان في الامكان مصادفته في ذاتنا او خارجنا واذا شئنا ان نسمي هذا الموضوع كائنا لان تصوره غير حسي فان لنا ملء الحرية في ذلك لكن بما اننا لا نستطيع ان نطبق عليه ايا من تصورات فهمنا فان التصور عقيم كليا بالنسبة اليها ، وهو لا يصلح الا من اجل الدلالة على حدود حدسنا الحسي\* » .  
موضوع متسام هو سبب الظواهر ، ومع ذلك لانستطيع ان نطبق عليه ايا من مفاهيم الفهم هذا يعني ان مقولة السببية غير قابلة للتطبيق عليه ايضا ان لدينا

\* Kritik der reinen Vernunft ، منشورات فون دكتور كيرباخ ريكلام ص ٢٥٨ .

هنا تناقضا واضحا ، لكننا لن نتعرض له في الوقت الحاضر ان الامر الذي لا جدال فيه هو > ان كانط يقول هنا شيئا يناقض تماما على وجه التقريب < ما يقوله في المقتطف الطويل من المقدمة المورد اعلاه ما معنى ذلك ؟ **ايمكن ان كانط ينادي** ، في كتابه **المقدمة** ، **براي مغاير لما نادى به في كتابه نقد العقل الخالص ؟**

الجواب نعم ولا على حد سواء ، فوجهة نظر كتاب كانط **نقد العقل الخالص** لم تكن واحدة دائما ففي الطبعة الاولى كان كانط ميالا الى الراي بأن الشيء في نفسه هو **المفهوم الاول** الذي لا يقابله شيء على الاطلاق خارج شعورنا ، او - بصورة ادق - كان كانط شديد التشكك بصدق وجود الاشياء خارج شعورنا - لقد كانت وجهة نظره هي وجهة نظر **المثالية الشكية** .

وحين اخذ خصومه ذلك عليه اجاب بكتابة الفقرة اعلاه من **المقدمة** ، وحاول ان يصحح الطبعة **الثانية** من كتابه **نقد العقل الخالص** بالمعنى « **الواقعي** » وهذا ما تثبته بصورة كافية اشارة في المقدمة التي كتبها لهذه الطبعة و « **دحض المثالية** » الذي يقدمه ومهما يكن من شيء ، فلم يكن هذا التصحيح ناجحا كل النجاح ، فوجهة النظر الواردة في الطبعة الاولى ظاهرة في فقرات متعددة من الطبعة الثانية ، وحتى دحض المثالية يمكن تفسيره بمعنى هو مناقض لما قاله في **المقدمة** ، وهذا الطرف هو الذي اتاح للدكتور لاسفيتز ان يناقض كانط بالاستنتاج بكانط نفسه

هذا امر لا جدال فيه والامر المفروغ منه ايضا هو ان كانط بالرغم من تناقضاته المتعددة ثار في اعقاب صدور **المقدمة** ، يعني ابتداء من عام ١٧٨٣ ، ضد التفسير المثالي لمذهبه ، ونحن نسأل القارئ ان يضع هذا الامر نصب عينيه نظرا لاهميته البالغة

لنر الآن ما هي النتائج الاخيرة التي توصل اليها الدكتور لاسفيتز في مرضه - لفلسفة كانط

يقول

« الوجود كله مجموع في نوعين من الكائنات - الذاتية والموضوعية - ويصادف النوعان في شعورنا ، وكلاهما يملكان درجة متكافئة من الواقعية والحقيقة ليس ثمة كائن موجود خارج شعورنا ، لكن ثمة كائنات ليس هو **الانا** ، **الا** وهو الاشياء خارجنا ومثل هذه الاشياء مرتبة دالما في شعورنا في نظام معين ، وهذا بالضبط هو ما يمنحنا الشعور بالانا حيال عالم الاشياء الخارجية \* »

وكيما يفهم القارئ بصورة افضل وجهة نظر الدكتور لاسفيتز نطلب منه ان يأخذ بعين الاعتبار الاسطر التالية ايضا

« ونتيجة ذلك فان الوجود الوجود الفعلي والحقيقي يملك طابعا روحيا ، وليس ثمة وجود آخر »

« اي وجود - وجود **الانا** وفي **الانا** - تعديل محدد للشعور ؛ فبدون الشعور لا وجود

للوجود »

مما لا ريب فيه ان القاريء يحسب اننا لا نبرح نستشهد بلاسفيتر ، وهو يخطئ اذن فالملتطفان الاخيران هما من فخته\* فقد اضطر الدكتور لاسفيتر ، كي ينقذ كانط يعني كي يتخلص من تناقضاته ان يتخلى عن وجهة نظر < كانط > المتذبذبة > وان ينتقل الى وجهة نظر < المثالية الذاتية > ان كانطيته الجديدة هي فختية جديدة اكثر او اقل وعيا

وبنتيجة ذلك فانه لم يكن في مقدور الدكتور لاسفيتر ، جنباً الى جنب مع الدكتور كونراد شميدت ، ان يقول ان كتاب كانط **نقد العقل الخالص** يمثل المثالية فقد كان يترتب عليه اذن الاقرار بان افضل عرض للمثالية هو في Wissenschafts lehre فخته [ نظرية العلم ] اني اتحدث بصورة اتفاقية كان يترتب عليه ، نظراً لاني اشك في انه سيكون على قدر من الشجاعة للقيام بذلك ؛ وكما هو معروف لدى الجميع ، فقد احتج كانط على تفسير مذهبه بمعنى نظرية العلم\*\* وبالنتالي كان لا بد ان يعترض على العمل الوارد اعلاه بقلم الدكتور لاسفيتر

في رسالة الى راينهولد دعا فخته كانط « ein Dreiviertelskopf ( ثلاثة ارباع العقل ) ، قائلاً ان الروح القدس في كانط كان اقرب الى الحقيقة مما كانت شخصية كانط بالذات ويستطيع الكانطيون الجدد من امثال لاسفيتر ، بدورهم ، ان ينعثوا كانط بنفس الصفة ، ولا بد لهم ان يفعلوا ذلك اذا كانوا حازمين . فمهما قالوا لن يتمكنوا قط ان يخفوا عن اولئك الذين يتحلون ببعض الفهم انهم تخلوا عن مذهب كانط وانحرفوا في اتجاه المثالية الذاتية

ومما لا ريب فيه ان هناك كانطيين جدداً ايضاً ، مثل الاستاذ ريهل ، لا يوافقون مطلقاً على هذا الانتقال\*\*\* . وان الكانطيين الجدد من الطراز الاخير اخلص لعلمهم من الدكتور لاسفيتر ، لكنهم في هذه الحال اخلص في الاحتفاظ بجميع تهافتات معلمهم . Ineidit in Scyllam qui vult vitare Charbdim !

اي طبعة من **نقد العقل الخالص** يجب اعتبارها التعبير الصحيح عن المثالية ؟ لم يقل الهر كونراد شميدت لنا كلمة واحدة في هذا الشأن ، بل لا يبدو انه يشك في ان وجهة نظر النقد « في الطبعة الاولى تختلف عنها في الطبعة الثانية وفيما عدا ذلك ، فلا يبدو انه يفهم اياً من الطبعتين الاولى والثانية ، وهو ما يستطيع ان يتبينه كل من يكلف نفسه عناء التعرف الى النثر الفلسفي للاستاذ المحترم ومثال ذلك انه يكتب ما يلي

\* اعمال فخته ، المجلد الحادي عشر ، ص ٣٢ ، والمجلد الثالث ؛ ص ٢

\*\* في Erklärung السابع من آب ١٧٩٩

\*\*\* انظر Der philosophische Kritizismus ، المجلد الاول ، لايبزغ ١٨٧٦ ، ص

٤٢٣ - ٤٢٥ ، والمجلد الثاني ، ص ١٢٨ - ١٧٦



« ان نظرية المعرفة التي يمرض كانط بالاستناد اليها اخطاء اية فلسفة تسعى ميتافيزيائيا ، بمعونة المفاهيم الخالصة ، الى التسامي على حدود التجربة تحمل هي نفسها طابع الظواهرية التامة يعني تعتبر العالم الذي نراه والذي يخدم كموضوع لتجربتنا من حيث هو ظاهرة ليس غير

ولقد كان كانط يدهش ايما دهشة لو قرأ هذه السطور التي كتبها رجل هب للدفاع عنه ضد ماركس وانجلز

**ما التجربة ؟** هذا سؤال كان لا بد لكانط ان يجيب عنه ، كما هي حال كل من يود محاولة حل القضية الاساسية للفلسفة ، قضية تحديد العلاقة بين الذات والموضوع بين الفكر والوجود وليست نظرية المعرفة عند كانط شيئا سوى الرد على هذا السؤال وعلى أي حال فقد اوضح وهو يجيب عنه الغارق القائم ، في رايه بين *phenomenon* و *noumenon* ، بين الشيء في ذاته والظاهرة وقد لا يتفق المرء مع كانط – ونحن لا نتفق معه – لكنه من المحال تماما اعتباره مفكرا تافها وسطحيا كما يفعل كونراد شميدت فيما يبدو ولو ان كانط قرر بكل بساطة اننا نرى **الظواهر** وان **تجربتنا** تخص **الظواهر** لكان معنى ذلك اذن ان فلسفته مبنية على مغالطة منطقية سخيفة ، على الافتراض بأن المسألة بالذات التي تنتظر الحل حلت مسبقا

ويستطرد صاحبنا الدكتور قائلا

« وهنا يقوم السؤال بصورة طبيعية ، ما اذا كان في مقدورنا عموما ان نحصل على معرفة فورية بالعالم الخارجي الذي نؤمله بطريقة ما بانطباعات حواسنا والذي يصبح قابلا لفهمنا بمساعدة مقولة السبب والنتيجة أليست التصورات الاعم بالذات لعالم جرمي يتحرك في الزمان والمكان من طبيعة ذاتية ؟

في فلسفة كانط تعني كلمتا « العالم الخارجي » جميع الظواهر التي تنتسب الى « **تجربتنا الخارجية** » او الى *nicht - ich* الخاصة بنا كما كان يمكن لفخته ان يعبر عن ذلك فحتى المعرفة الاكثر بسطحية بهذه الفلسفة سوف تكفي لفهامنا ان معرفتنا بهذه المجموعة من **الظواهر** هي **فورية** بقدر معرفتنا بالظواهر التي تنتسب الى **انا** وما كان يمكن ان « يقوم » أي « سؤال » في **هذا** المنحى وبالطريقة نفسها فانه ما كان يمكن لكانط ان يتساءل ما اذا كان **تصورنا** لعالمنا الخارجي من طبيعة ذاتية فمن البدهي ان مثل هذا التصور لا يمكن ان يكون من أي طبيعة اخرى **فالسؤال** عن هذا الامر معناه الافتقار الى أي « **تصور** » عن الموضوع المطروح على المناقشة بيد ان كلمتي « العالم الخارجي » يمكن ايضا ان يقصد بهما **الاشياء في ذاتها** التي هي **اساس عالم الظواهر** ولم يسأل كانط قط ما اذا كانت اية معرفة فورية بهذه الاشياء ممكنة فعنده ان المعرفة الفورية هي تلك المعرفة التي لا تتوقف على فعل الاشياء فينا ، وكان مدركا تماما لتعذر مثل هذه المعرفة .

وهو يقول في الطبعة الثانية من **نقد العقل الخالص** « ذلك ان الاحساس غير ممكن الا داخل المرء وليس خارجه » بيد انه كان لكانط الحق في التساؤل - ولقد تساءل - عما اذا كان في وسعنا ان نكون على يقين من وجود الاشياء خارج شعورنا ويعرف القارئ من قبل كيف اجاب عن هذا السؤال في مختلف مراحل حياته فلنر الان ما لدى الدكتور شميدت من اقوال في هذا الشأن

« نظرا لانه بدا لكانط ، وهنا ايضا ، ان ثمة اسبابا موجبة للشك فانه لم يتراجع عن هذه الخطوة الاخيرة فعنده ان الزمان والمكان والمادة والمفاهيم التي تفك بمكوناتها الغاز العالم هي اشياء غير موجودة الا في التصور والفكر الانسانيين وحدهما ولقد كان يعتبر ان غير قابل للمعرفة ، الشيء في ذاته ، هو المصدر الاول الذي يتدفق منه ذلك الاحساس ان الاساس الاشد كمونا لجميع الموجودات امر يتجاوز الفهم البشري ، وكل شيء يحدث هو معجزة مستمرة لانه يصدر مما يتجاوز الفهم ، وان تهافت ( Die Bodenlosigkeit ) هذه الفكرة هو الذي وفر لفضنه وشيلنغ وهيفل المقدمات الاولى من اجل نوع جديد من الميتافيزياء هي اعمق واغنى فكرا بما لا يقاس ، لكنها مع ذلك اكثر تطلعا في الجو واشد افتقارا الى المضمون الجوهري »

هذه الخطبة الطويلة تترد الى ان كانط اكرر وجود الاشياء ( في ذاتها ) خارج شعورنا ولا حاجة بنا الى فضح « تهافت » مثل هذا التأكيد الجازم انه يناقض حقيقة اكتملت في الزمان والمكان

ان الدكتور شميدت على يقين راسخ من ان الاشياء لا توجد في شعورنا وحده . وهو يعنف كانط من هذه الزاوية ( كانط الموجود في « شعوره » ) بكل قسوة « ان ذهننا يأخذ في الارتياح حتى في الوجود الموضوعي للعالم المادي نفسه ، وهو وجود مستقل كل الاستقلال عن الشعور البشري ، يفقد اي ارض صلبة يقف عليها »

وعند هذه النقطة نجد انفسنا ملزمين بالقيام للدفاع عن حكيم كونفسبرغ (١٩١) . فنحن نعرف من قبل ان كانط ، منذ صدور كتابه **القدمة** ( في ١٧٨٣ ) ، اعترف **دون تحفظ** بوجود الاشياء في ذاتها دونما اعتبار لشعورنا ومهما يكن من شيء ، فان هذا لم يمنعه وما كان يمكن ان يمنعه من النظر الى **العالم المادي** على اعتباره عالما من **التواهر** . وهو يقول :

« في الدمن التجريبي وحده ، يعني في ارتباط مع التجربة فقط تعطى المادة .

بصورة قطعية لحواسنا الخارجية من حيث هي جوهر في ظاهرة »

اما ان نعزو الى هذه المادة ، وبالتالي الى العالم المادي الذي خلقته ، وجودا مستقلا عن شعورنا ، فهذا **معناه** ، من وجهة نظر كانط ، **اقرار خبيثة لا تقفّر** **لاي مفكر**

ومهما يكن من شيء ، فان صاحبنا الدكتور يرفض الانتقال الى وجهة نظر فخته ، وهو السبب في دعوتنا له ان يخبرنا كيف يحل التناقضات في الفلسفة الكانطية تلك التناقضات المشار اليها اعلاه والواضحة حتى لقسم من الكانطيين الجدد وهي بالذات التناقضات التي اعتمد عليها ماركس وانجلز في نقدهما للفلسفة الكانطية

هل يعترف الدكتور شميدت بوجود هذه التناقضات ؟ ان ما نطلبه هو جواب صريح نعم ام لا . ويبدو ان كونراد شميدت يعترف بوجودها ، لكنه بدلا من اخذها بعين الاعتبار ومحاولة حلها يفضل ان يمتعنا بقطعة من « الكتابة » المصافاة بالعبارات التالية

« لكن الهوة التي لا قرار لها المنكشفة - صوابا او خطأ - للفكر من قبل الفلسفة الكانطية هي حصيللة سالبة ليس غير ؛ فمظهرها المثير بصورة حقيقية يستقيم في البحث الفد في العملية الاجمالية لتنظيمنا النفسي - الروحي ، ( Seelischgeistigen Organisation ) التي ياتي عالم الظواهر الى الوجود بواسطتها لكن المهمة الحقيقية التي يسمى اليها نقد العقل الخالص ، هذه المهمة التي لم يتصد لها انسان بمثل هذه البصيرة المدهلة سواء قبل كانط او بعده ، تكمن في هذا بالضبط ، في الكشف من قدرتنا على التصور ومهما كانت ضئيلة قدرة تحليل كانط على الادعاء بتوفير حل للقضية هو نهائي ومرضى وخال من التناقضات - ومن الأرجح انها اصعب قضية يمكن لاي بحث علمي ان يتصدى لها - فانه من الجلي مع ذلك انه لا يمكن لاي محاولة للتغلغل بصورة أعمق في الاعماق السرية للعالم الباطني ان يجتنب ما صنعه كانط وبالتالي فان العودة الى كانط لا تعني ، في حال من الاحوال ، حركة عكسية بالمعنى الرجعي »

مما لا ريب فيه انه في مقدور المرء ، « بكتابات » من هذا النمط ، ان يتهرب من اعتبار الاعتراضات المرفوعة ضد فلسفة كانط ، بيد ان مثل هذه الاعتراضات لا يمكن دحضها

لقد تصدى كانط في كتابه نقد العقل الخالص لمهمة دراسة قدرتنا على المعرفة وليس قدرتنا على التصور كما يؤكد الدكتور شميدت فما الداعي الى تشويه ما يمكن عرضه بأقصى دقة ممكنة ؟ غير اننا نقول هذا بصورة عابرة

يتخذ كانط منطلقا له الشعور من حيث هو شيء مهيى مسبقا ، فهو لم يأخذ هذا الشعور في صيرورته وههنا يكمن اكبر قصور في « تحليله للشعور » ، ومما يبعث على الدهشة ان الهر كونراد شميدت اخفق في ملاحظة ذلك اليوم ونظرية

\* فورهارتس ، المقالة السابقة الذكر

### التطور ظافرة في جميع فروع العلم\*

ان الهر كونراد شميدت على قناعة راسخة بوجود العالم « المادي » ليس ضمن شعورنا فحسب ، بل خارجه ايضا . وما نود ان نسمعه منه هو ما اذا كان يعتقد ان هذا العالم المادي ، الموجود خارج شعوره ، يؤثر في قدرته على المعرفة . فاذا كان الجواب لا فهو يتخذ اذن موقف **النشالية الذاتية** ، وسوف نكون عاجزين اذن عن ادراك ما الذي يقنعه بوجود عالم مادي بصورة **مستقلة عن شعوره** . واذا كان الجواب نعم فهو سيضطر الى الاعتراف ، جنبا الى جنب مع ماركس وانجلز ، بان « غير قابل للمعرفة » الذي ينادي كانط به مليء بالتناقضات . ان المنطق يفرض بعض الالتزامات ايضا ، وهي اكثر حتى درجة ما مما يتطلب الشرف ذلك ويستلزم الدكتور المحترم قائلا

« ان المادي الذي ينادي بعالم جرمي موضوعي ، عالم موجود بذاته ، دون علاقة بعقله بالذهن البشري . حيث هو اساس ومصدر العملية الحياتية لا يعنى من جراء ذلك من دراسة تنظيمنا الروحي ، مثله في ذلك كمثل المثالي »

ان المادي يؤكد بصورة جازمة ان للعالم المادي وجودا موضوعيا . وهذا ما يفعله الهر كونراد شميدت . انه على يقين من ان العقل الذي يأخذ في الارتياح حتى بالوجود الموضوعي للعالم المادي بالذات ، وهو وجود مستقل كل الاستقلال عن الشعور الانساني ، يفقد الارض الصلبة التي يقف عليها « ( انظر اعلاه ) . فما الفرق اذن بين رأي « المادي » من جهة واحدة ورأي الدكتور كونراد شميدت من جهة ثانية ؟ لا ارى اي فارق

لكن ليفغر القارئ لي : ان ثمة فارقا ! ان نتائج « المادي » تتفق مع مقدماته ، فيما الدكتور كونراد شميدت يفضل « حساء الانتقائية الهزيل ( ١٩٢ ) » . وكما نرى ،

\* يقول ب بيك « لا ادري كيف يعالج نظرية التطور اولئك الفلاسفة الذين يعتقدون النظرية الكانطية عن المعرفة . لقد كانت النفس البشرية ، بالنسبة الى كانط مقدارا معيننا يظل متساويا باستمراره . وكان المقصود بالنسبة اليه تحديد خاصتها القبلية ، مع استخلاص جميع الاشياء الباقية من ذلك ، ولم يكن المقصود بيان اصل هذه الخاصة . لكن اذا انطلقنا من البدئية القائلة ان الانسان تطور بصورة متدرجة من نتفة من الهوى . فانه سيكون من الضرورة بمكان اذن ان نستخلص من التظاهرات الاساسية لتلك الخلية البدنية ما قد كان بالنسبة الى كانط . عالم ظواهر بأكمله »

### Die Nachahmung und ihre Bedeutung für psychologie und Völkerkunde)

لايبرغ ١٩٠٤ ص ٢٢ ) ومهما يكن من شيء ، فان الكانطيين لا يهتمون مطلقا بما اذا كانت نظريتهم تتفق مع مذهب التطور . ولم يأخذ بعضهم وايندلباند مثلا في ابداء بعض الشك بهذا الصدد الا مؤخرا .

فذلك فارق كبير وخطر جدا من تفضل ، ايها القارئ العزيز ، « المادي » ام الدكتور كونراد شميدت ؟ في الحقيقة De gustibus non est disputandum . ليس « المادي » معنيا من دراسة تنظيمنا الروحي بالطبع لا لكن المادي يتوجه في سبيل دراسة هذا التنظيم ، الى علم النفس التجريبي الذي لا يعالج الا الظواهر والذي يستخدم طرقا مستعارة من علم الحياة تلك هي الدرب الاوثق . لكن صاحبنا الدكتور العالم يهتف لكن ليست هذه بالمادية

« ان كل من يرى الفارق الرئيسي بين المادية والمثالية في الاقرار بالنماذج الخاضعة للقوانين المشاهدة في كل مكان في عالم الظواهر انما يشوش الطبيعة النوعية للتضاد بين المادية والمثالية ، وبذلك ينتزع من مفهوم المادية تحدده الخاص ويملكه لانجلز نفسه ان يخدم كمثال مميز على ذلك »

لكن كيف ؟ ما الذي قاله انجلز بالفعل عن الفارق بين المادية والمثالية ؟  
يورد الهر كونراد شميدت الفقرة التالية من كتاب **لودفيغ فيورباخ**

« فالانفصال عن فلسفة هيغل حصل هنا » ( مع ماركس - ج . ب . ب ) ايضا بالرجوع الى وجهة النظر المادية وذلك يعني تصميم الفلاسفة على فهم العالم الواقعي - الطبيعة والتاريخ - كما يتمثل ، هو نفسه ، لكل امرئ يذهب اليه دون وهم مثالي لقد تم العزم على التضحية - دون شفقة - بكل نزعة مثالية لا يمكن التوفيق بينها وبين الوقائع من حيث علاقاتها الخالصة لا من حيث علاقاتها الوهمية والحقيقة ان المادية لا تعني شيئا أكثر من هذا (١٩٣) »

من الواضح ان هذه الفقرة لا تتضمن تعريفا كاملا للمادية لكن ما الذي حمل الهر كونراد شميدت على الاستشهاد بها من دون اي شيء آخر ؟ لماذا نسي الحجة التالية التي يستخدمها انجلز

هذه المشكلة المتعلقة بوضع الفكر من حيث علاقته بالوجود - وقد لعبت الى ذلك دورا عظيما في الفلسفة المدرسية خلال العصور الوسيطة - مشكلة معرفة ايها العنصر الاولى الروح أم الطبيعة ، هذه المشكلة اخذت هذا الشكل الحاد بالنسبة الى الكنيسة : هل خلق الله العالم أم ان هذا العالم موجود منذ الازل « ولقد انقسم الفلاسفة الى معسكرين كبيرين حسب اجابتهم ، بهذه الصورة او تلك ، على هذا السؤال فاولئك الذين اكدوا اولية الروح على الطبيعة يؤلفون معسكر المثالية اما الفلاسفة الآخرون الذين اعتبروا الطبيعة بمثابة العنصر الاول فينتسبون الى مختلف مدارس المادية (١٩٤)

وبنتيجة ذلك فان المادية ، في رأي انجلز ، مذهب يعتبر ان الطبيعة اولية بالنسبة الى الروح . اياكون هذا التعريف صحيحا ؟  
لنتذكر الماديين الفرنسيين للقرن الثامن عشر فيم استقامت الموضوعية الاساسية لنظرياتهم ؟

## يقول مؤلف نظام الطبيعة

« حين نمرز النتائج التي نشاهدها الى الطبيعة ، الى المادة في تراكيبها المختلفة ، الى الحركات اللازمة لها ، فهذا معناه اعطاء هذه النتائج سبب عاما ومألوفاً الرغبة في الصعود الى أعلى من ذلك فمعناه الضياع في الفراغات الوهمية حيث لن نجد قط شيئاً سوى خليط من الشكوك والابهامات وبالتالي لا نبشطن عن مبدأ محرك خارج الطبيعة التي كانت ماهيتها على الدوام ان توجد وان تتحرك ما الحاجة الى البحث خروج المادة من قوة محرركة تدفعها الى العمل ؟ »  
أتريدني ايها الدكتور العالم ان اقدم اليك مقتطفاً آخر ؟ يسعدني ذلك ، وسوف تعرض عليك فقرتين اخريين ليس اشد منهما اقتناعاً

« لا يمكن ان يكون في الطبيعة الا اسباب ونتائج طبيعية فجميع الحركات الجارية فيها تتبع قوانين ثابتة وضروية ، والعمليات الطبيعية التي نحن في وضع يتيح لنا الحكم عليها تكفي لتمكننا من اماطة اللثام عن تلك العمليات المستترة عن رؤيتنا في مقدورنا على الأقل ان نحكم عليها بالقياس ، واذا نحن درسنا الطبيعة بانتباه فان طرق العمل التي تبديها تعلمنا الا نحار امام تلك التي ترفض الكشف عنها لنا فلما لا ريب فيه ان الاسباب الابعد من نتائجها تعمل من خلال اسباب متوسطة واذا ظهرت في سلسلة هذه الاسباب بعض العقبات التي تمرقل بعثنا فان من واجبنا ان نسمى الى التغلب عليها ، واذا نحن مجزونا من النجاح في ذلك فلي يكون لنا الحق قط في الاستخلاص من ذلك ان السلسلة تعطلت او ان السبب هو في طبيعته لتكتف في هذه الحال بالاقترار بأن الطبيعة تملك مصادر لا نعرفها ، لكن ايانا وان نستعيض بالاشباح ، باوهام » كان انظر يقول بالوهام التالية . ج . ب . » عن الاسباب التي غفلت منا ، اننا لن نفعل اذن سوى تثبيت انفسنا في الجهل ، وايقاف ابحاثنا ، والاستمرار في اخطائنا\*\*\*» .  
وفي موضع آخر

« لنقل ان الطبيعة تتضمن جميع الاشياء التي يمكننا معرفتها لنقل ان الطبيعة تفعل جميع الاشياء وان ما لا تفعله معال ، وانه لا يوجد او يمكن ان يوجد اي شيء خارج الطبيعة واذا لم نستطع ان نكتشف الاسباب الاولى فلنكتف » سجل هذا يا دكتور ، سجل هذا ! » بالاسباب الثانوية وبالنتائج التي تظهرها لنا التجربة ؛ ان من واجبنا ان نشاهد الحقائق المتوفرة والمعروفة منا ، وهي كافية لتمكننا من الحكم على ما لا نعرف ؛ ان من واجبنا ان نرضى بالومضات الخافتة من الحقيقة التي تصلنا بواسطة حواسنا الخارجية ( وهذا يعني ، يا دكتور شميديت ، انه لا يجوز لنا قط ان نتخلى عن قاعدة التجربة - ج . ب . \*\*\* ) .

● نظام الطبيعة ، طبعة ١٧٨١ المجلد الثاني ص ١٤٦

\*\*\* المصدر نفسه ، المجلد الاول ، ص ٢٨

\*\*\* المصدر نفسه ، المجلد الاول ، ص ٢٨

وليس كتاب **نظام الطبيعة** بأسره سوى شرح لهذه الفكرة التي تكمن خلف كل المذهب المادي .خاص بمؤلف الكتاب الشهير أو بالآخرى مؤلفيه وان صاحبا الدكتور العالم ليحصل على فائدة عظيمة من الاصفاء الى مايقوله مادي فرسي آخر

الانسان خليفة للطبيعة هو يعيس في الطبيعة وهو خاضع لقوانينها انه لا يستطيع رفضها بل لا يستطيع حتى في الفكر يخرج من حدودها ليس ثمة شيء بالنسبة الى مخلوق صنعه الطبيعة موجودا ما وراء حدود هذا الكل الكبير الذي يشكل هو جزءا منه وليس تلك المخلوقات التي يقال انها موجودة فوق الطبيعة سوى اوهام وليس في مقدورنا ان نملك ية فكرة عنها\* »

« بما ان الانسان شاء من سوء حظه يخرج من ضمن حدود مجالا فقد بذل محاولة للارتفاع فوق العالم المرنى عالم الظواهر ايها الهر الدكتور - ج . ب . ٢٠ « لقد اعمل التجربة كي ينخرط في التخمينات\*» »

ما رايك في هذه الاشياء جميعا يا هر كونراد شميدت ؟ اننا نرى ان معلنا العجز انجلز كان على حق اننا نرى ان المادية هي بالفعل مذهب يتبني تفسير الطبيعة من خلال قواها الخاصة ، وينظر الى الطبيعة من حيث هي اولية بالنسبة الى « الروح » واخيرا فانه يخيل الينا ان تعريف انجلز للمادية يمكن الاعتراف به من حيث هو التعريف الاعم والابعث على الرضا

اقول الاعم لكني اعرف ان ثمة استثناءات للقاعدة العامة هكذا على سبيل المثال نادى الماديون الانكليز بأن ثمة مخلوقات تقف فوق الطبيعة ويكفي ان ناتي على ذكر جوزيف بريستلي الذي زين مذهبه بخليط من الذبول غير المادية على الاطلاق بيد ان هذه جميعا مجرد ذبول ، ونظرا لان الماديين الانكليز يعلقون اهمية خطيرة على مثل هذه الذبول ، فقد كفوا عن كونهم ماديين .ان ماديتهم ، بصفتها هذه ، تقتصر على دراسة لمسألة علاقة النفس بالجسد ومهما يكن من شيء ، فان آراءهم في هذه المسألة واضحة ومحددة تماما

يقول بريستلي نفسه ان ما اسميه نفسي لا يعدو كونه مادة مستعضية ويستطرد فيقول انه لا يستطيع في حال من الاحوال القبول بوجود المبدأ غير المادي في الانسان للسبب نفسه الذي افترض من اجله ان للانسان نفسا يمكن لاية مادة خصوصية تعزى اليها قوى او خصائص ان تملك نفسا منفصلة ايضا\*\*\* » .

\* المعنى الحقيقي « لنظام الطبيعة » الفعل الاول ، ومقدمة المجموعة الضرورية «

لايزغ ١٧٦٥

\*\* المصدر نفسه ، ص ٧٦

\*\*\* مناقشة حرة ، ص ١٢٢

ان الكتاب الذي استشهدت به اعلاه - **المعنى الحقيقي (النظام الطبيعية)** - ينسب الى **هيلفيتيوس** . هل لدى الدكتور شميدت اي فكرة واضحة عن مادية هذا الكاتب الباحث على الاهتمام ، الذي ما اكثر ما افترى عليه البورجوازيون الصغار ؟ سوف احاول ان اعطيه على الاقل معرفة ضئيلة بهيلفيتيوس فيما لا ينطوي الهر الدكتور شميدت على اي شك في وجود عالم خارجي مستقل عن شعورنا ، فان هذا الوجود لم يكن سوى احتمال بالنسبة الى هيلفيتيوس . ومما لا ريب فيه ان احتمال ( وجوده ) كان احتمالا عاليا جدا وفي ان النتائج الصادرة عنه كانت تضاهي الحقيقة ، ومع ذلك فليس ذلك اكثر من احتمال\*

ان هذا لباعث على قدر كبير من الدهشة بحيث ما كان توقعه ممكنا قط الدكتور كونراد شميدت في دور « **العقائدي** » بالمقارنة مع احد ماديي القرن الثامن عشر . وتحذثوا عن التقدم بعد ذلك ! لعل الهر شميدت يقبل الاونة بالموافقة على انه - هو الدكتور العالم - قد اخطأ . وليس فريدريك أنجلز الذي يريد تصحيحه . لقد قال عالم الحياة الانكليزي الشهير هكسلي مرة في مقالة له ان علم الغريزة الحالي يقود باستقامة الى المادية ، وذلك بقدر ما ينطبق هذا الاسم على مذهب يؤكد بأنه لا توجد ، باستثناء المادة التي تملك الامتداد ، اية مادة مفكرة اخرى ، وبأن الشعور وظيفة للمادة ، مثله كمثل الحركة . ولقد اخطأ هكسلي في شيء واحد فقط ، الا وهو تصوره ان المادية عنيت شيئا آخر في يوم من الايام . ان جميع الماديين نظروا الى المادة بالضبط بالطريقة نفسها التي علمنا اياها علم الغريزة الحالي حسب هكسلي . ولقد كان في مقدور الماديين الفرنسيين ، بما يتميزون به من حزم وجر . ان يستخلصوا من الفكرة الاساسية جميع النتائج الممكنة بالنسبة الى عصرهم . فيما خشي الماديون الانكليز ان يمضوا قدما حتى النهاية . ومهما يكن من شيء فقد شاطروا جميعا في هذا الاساس الكامن للنظرية المادية ودافعوا عنه وختموا . لنلخص ما قلناه

١ - ان الهر الدكتور كونراد شميدت فهم كانط بصورة بائسة جدا ، بالرغم من نهوضه للدفاع عنه ضد ماركس وأنجلز  
٢ - كذلك فهم ماركس وأنجلز بصورة بائسة ، وقد حاول ان ينقدهما باسم كانط

٣ - كشف عن فكرة خاطئة بصورة مطلقة عن المادية  
ان هذه الاخطاء الثلاث الخطيرة لدى صاحبنا الدكتور العالم تكفي لاثارة السؤال التالي في ذهن القارئ : اي روح شرير دفعه الى الانخراط في مناقشة امور

\* مؤلفات هيلفيتيوس الكاملة ، باريس ١٨٢٨ ، المجلد الاول ، ص ٥ - ٦ ؛ الهامش .



من المؤكد انه لا يمكن ان تكون « غير قابلة للمعرفة » بالنسبة اليه ، لكنه من الواضح انها ظلت مجهولة منه ؟ هذا سؤال بالغ الاهمية وفي سبيل الجواب عنه ، لا بد للمرء ان يتذكر ما سماه تارديس **قوانين المحاكاة** .

ان منظري البورجوازية اليوم يتمسكون بفلسفة كانط بحزم ويدينون المادية حتى دون ان يتكلفوا عناء الحصول على أية معرفة بشأنها ولقد اتبع الهر شמידت مثالهم ودان مادية ماركس وانجلز ولقد نسي في هذا الشأن ان منظري الطبقة العاملة يخونون انفسهم حين يعمدون الى محاكاة منظري البورجوازية

ان نفور البورجوازية من المادية وتفضيلها لفلسفة كانط يمكن تفسيرهما جيدا بحالة المجتمع الراهن فالبورجوازية ترى في مذهب كانط « سلاحا روحيا » جبارا في النضال ضد المطامح الاولى للطبقة العاملة وهذا هو السبب في ان الكانطية اصبحت الزي الشائع بين البورجوازيين المثقفين

من المعروف ان الطبقات الدنيا غالبا ما تقلد رؤساءها ، لكن متى تفعل ذلك ؟ ذلك حين لا تكون قد حققت **الوعي الذاتي** ان محاكاة طبقة عليا من جانب طبقة دنيا دلالة على ان هذه الاخيرة لم تنضج بعد من اجل النضال في سبيل تحريرها ؛ وان المرء الذي يود تنشيط هذا النضوج ملزم بشن النضال ضد ذلك التقليد ايضا. ان نمو الوعي لدى المضطهدين « عامل تقدم » هائل

وكنا نود ان نناقش الجدلية ايضا مع الدكتور شמידت ، لكن نقص المكان يحول دون ذلك وبالتالي فلا بد من تأجيل هذه المناقشة لفرصة اخرى ، ولذا فسوف نقول له الآن وداعا . (١٩٥) ! ich salutiere den gelehrten Herrn

## المادية أم الكانطية

was für eine Philosophie man wählt ,  
was für eine Mensch man ist .  
hangt davon ab ,  
جوهان غوتيب فخته \*

### ١

لعل القارئ يتذكر ان ادوارد برنشتاين كلف الدكتور شميدت بالمهمة السهلة وان لم تكن سارة تماما ، الخاصة بالكشف عن تناقضاتي وتفنيدي استنتاجاتي الفلسفية المغلوطة ولقد جرب كونراد شميدت القيام بهذه المهمة في العدد الحادي عشر من فيوويت ( ١٨٩٨ ) لئلا اذا كانت جهوده قد تكللت بالنجاح . تنقسم مقالة الهر كونراد شميدت الى ثلاثة اقسام مقدمة ساخرة حتى درجة كبيرة ونتيجة غاضبة جدا ، والقسم الرئيسي وسوف ابدأ من البداية ؛ يعني من المقدمة الساخرة

لقد اتخذ خصمي موقف الدهشة ، معلنا انه يخفق في فهم السبب الذي حملني على معالجة مقالاته التي نشرت الاخيرة منها قبل عام ومع ذلك فهذا امر يسهل فهمه تماما

لقد قرأت مقالاته حال صدورها ووجدتها ضعيفة حتى الدرجة القصوى ، وقررت انه لا يمكنها ان تمارس ادنى تأثير وهذا هو السبب في اني افتقدت اية رغبة في ذلك الحين في الدخول في مساجلة مع مؤلفها وعلى اي حال ، فان مقالات ضعيفة كثيرة تظهر وهي لا تستحق عناء دحضها لكن الهر ادوارد برنشتاين اعلن في الربيع الماضي ، urbi et orbi ان مقالات كونراد شميدت الضعيفة منحتة « زخما فوريا » ، الامر الذي حملني على ادراك خطيئة رأيي السابق عن الاثر الذي يمكن ان يكون للمقالات موضوع البحث بحيث تبين لي ان دحضها لن يكون عناء ضائعا . فاخضع كونراد شميدت للنقد يعني في الوقت نفسه امتحان القوة الاخلاقية للهر ادوارد برنشتاين الذي هب ، كما يعرف الجميع لتصحيح النظرية الماركسية وقد كتبت مسترشدا بهذه الاعتبارات ، مقالة عنوانها « كونراد شميدت ضد كارل ماركس وفريدريك انجلز وبالتالي فهذه المقالة لا تفتقر للاهمية بقدر ما يؤكد خصمي ذلك

\* [ الفلسفة التي يختارها المرء ومن بأي نوع من البشر هو ] .

والآن سوف اعالج القسم الرئيسي من مقالة الدكتور المحترم  
يقول انجلز ان افضل دحض للكانطية توفره نشاطاتنا العملية اليومية، وبالأخص  
الصناعة ، ويستطرد فيقول «\* the proof of the pudding is in the eating»  
ويجد كونراد شميدت ان محاكمة انجلز لا تقتصر على الضعف وحده ، بل – وهذا  
اسوا بما لا يقاس – تتجنب اي اعتبار للموضوع ولقد نهضت في مقالتي ضد هذا  
الراي وينب ان كونراد شميدت لم يستطع ان يهضم حلوى انجلز ولم تكن  
لدي ادنى رغبة في اسعاد خصمي ، فلا عجب اذن اذا لم تلق مقالتي تأييدا من جانبه  
لا شكلا ولا مضمونا واما الشكل فسوف اعالجه في نهاية المقالة الحالية واما  
المضمون فسوف اعالجه في الحال

حين قال ماركس وانجلز ان نشاطات الناس العملية توفر يوميا افضل دحض  
للكانطية كانا يشددان على التناقض الغريب الكامن خلف مذهب كانط ويستقيم  
التناقض من جهة واحدة في ان كانط يعتبر الشيء في ذاته السبب في  
نصورتنا فيما هو يجد من جهة ثانية ، ان مقولة السبب لا يمكن ان تطبق  
عليه وحين امطت اللثام عن هذا التناقض كتبت على أي حال ما يلي

ما الظاهرة ؟ انها حالة لشعورنا يثيرها فينا فعل الاشياء في ذاتها هذا ما يقول  
كانط ويترتب على هذا التعريف توقع ظاهرة معينة معناه توقع الفعل الذي سوف  
يكون لشيء في ذاته فينا . ويمكن ان يسأل الان ما اذا كان في مقدورنا توقع ظاهرة معينة ،  
والجواب هو بكل تأكيد ، هذا في مقدورنا وهذا ما يضمنه العلم والتكنولوجيا عندنا  
ومهما يكن من شيء ، فلا يمكن ان يكون معنى ذلك سوى ان في مقدورنا ان نتوقع الفعل  
الذي سوف يكون للاشياء المقصودة فينا فاذا كان في وسعنا توقع الفعل الذي تمارسه  
علينا الاشياء في ذاتها فهذا يعني اذن اننا واعون على الاقل ( لبعض خصائصها  
وهكذا فاذا كنا واعين لبعض خصائص الاشياء في ذاتها فليس لدينا اي حق في تسمية  
هذه الاشياء غير قابلة للمعرفة . ان هذه « السفسطة » عند كانط تنهار وتذهب بفعل  
منطق مذهب بالذات وهذا ما كان يقصده انجلز من حلواه ان برهانه واضح وجازم  
كمثل برهان نظرية رياضية

ولقد حاول اندكتور كونراد شميدت ، اولا وقبل كل شيء ان يدحض هذه  
لفقر من مقالتي

انه يقول ، بتلك السخرية الرقيقة التي تسود مقالاته اذا كان هذا صحيحا،  
فلا بد ان تتعثر الامور بخصوص عدم قابلية البرهان الرياضي للدحض وينتقل  
الى تعنيفي بصدد التباس في المفاهيم غير جائز ، فيسأل « ما هي تلك الاشياء التي  
تؤثر فينا ، وبالتالي تتيح لنا ان نعرف بعضا من خصائصها ؟ انها اشياء محددة

\* [ البرهان على الحلوى هو في تناولها ]

ماديا في الزمان وفي المكان ، وهذا يعني ان التعريفات والخصائص الاساسية لمثل هذه الاشياء هي نفسها ذات طابع ظاهري خالص وما دام الامر كذلك فانه من الطبيعي على خير وجه بالنسبة الى صاحبنا الدكتور العالم ان ينظر بازدراء سواء الى حلوى انجلز او الى النتائج التي اعتمدت فيها على هذه الحلوى وبنتيجة ذلك فاذا كان « ابتكار كانط يذهب هباء منثورا بفعل منطق مذهبه الخالص » - وسوف نعتقد ذلك على الاقل حتى نزود ببراهين اخرى - فمن الواضح ان السبب في ذلك هو ان لامنتقا غريبا يؤتى به الى هذا المنطق بفعل تلاعب بالكلمات ( الشيء و الشيء في ذاته ) «

يا للازدراء ويا للاستنتاج الماحق ان الماديين ( ماركس وانجلز والفاني المتواضع الذي يكتب هذه السطور ) يتلاعبون بالكلمات > ويأتون بلا منطقهم الخاص الى منطق الكانطية < مما لا ريب فيه انه يمكن تفسير ذلك بان الماديين - من حيث هم عقائديون و ميتافيزيائيون « - يفتقرون الى القدرات الضرورية من أجل فهم مذهب كانط ان « مفكرا تقليديا لن يقول ابدا ، ابدا على الاطلاق ، ما تجاسرنا نحن الماديين العقائديين المساكين فقرناه

لكن لكن هل انت واثق تماما مما تقول ، ابها الخصم المحترم جدا ؟ لناخذ بعين الاعتبار المسألة التي تهمننا ، وذلك في ضوء تاريخ الفلسفة منذ عام ١٧٨٧ اخذ فريدرخ هنريخ جاكوبي على كانط في ملحق حوارهِ المثالية والواقعية التناقض الذي اشير اليه واليك ما الذي كتبه بهذا الشأن

« اسأل كيف يمكن للمرء ان يجمع بين افتراض اشياء تنتج الانطباعات في حواسنا وبذلك تؤدي الى نشوء التصورات من جهة ، وبين مصادرة تسمى الى تدمير كل اساس لذلك الافتراض من جهة ثانية ؟ واذا اخذ المرء بعين الاعتبار ان المكان وجميع الاشياء في المكان ، وفقا للنظام الكانطي لا وجود لها في أي مكان الا في ذاتنا ؛ وان جميع التبدلات في شرطنا الباطن بالذات ليست شيئا سوى اشكال لتصورنا وهي لا تدل على أي تبدل فعلي موضوعي او أية عمليات تطويرية ؛ وان مثل هذه التبدلات لا تدل على أي تعاقب خارجي او داخلي للظواهر ؛ واذا اخذ المرء بعين الاعتبار ان جميع قوانين الذهن الاساسية هي مجرد الشروط الذاتية التي هي قوانين فكرنا وليست قوانين الطبيعة بصفتها هذه وزن المرء على اكمل وجه جميع هذه الموضوعات فلا بد له ان يسأل اذن هل من الممكن ، جنبا الى جنب مع هذه الموضوعات ، ان يفترض وجود الاشياء التي تنتج الانطباعات في حواسنا وبذلك تؤدي الى نشوء التصورات\* ؟

ان ما تراه هنا ، يا هر دكتور شميدت ، هو بالذات ذلك « اللامنتطق ان الذي

ساءك جدا في كتابات الماديين هل يدهشك هذا ؟ اصبر قليلا معي فسوف تسمع اشياء هي ابعث من ذلك على الاستياء  
كما اشرنا سابقا، فان الحوار المثالية والواقعية « صدر منذ عام ١٧٨٧ وفي عام ١٧٩٢ ، برهن غوتلوب ارنست سكولزه ، الذي كان استاذًا في هلمستدت وقتذاك وذلك في كتابه Anesidemus ان كانط وتلميذه راينهولد لا يدركان النتائج التي تصدر منطقيا عن مذهبهما  
لقد كتب يقول

يزعم ان الشيء في ذاته شرط ضروري للتجربة ، لكنه يزعم في الوقت نفسه انه مجهول تماما لكن اذا كان الامر كذلك فليس في مقدورنا ان نعرف ما اذا كانت الاشياء في ذاتها موجودة فعلا وما اذا كان في مقدورها ان تكون سببا في أي شيء وبالتالي فلا نملك اساسا من أجل اعتبارها شروطا للتجربة وفيما عدا ذلك ، فاذا افترضنا مع كانط ان مقولتي السبب والنتيجة قابلتان للتطبيق على اغراض التجربة ليس غير فلا يمكن التأكيد بان فعل الاشياء الموجودة خارج تصوراتنا تعطي مضمون هذه التصورات  
الاخيرة الخ\*

انه « **اللامنطق** » نفسه مرة أخرى ان مؤلف Anesidemus يعتقد - مثلما اعتقد أنا اليوم بالضبط - ان الشيء في ذاته ، **وفقا لكانط** ، هو السبب في تصوراتنا. ان لكلينا نفس المنطق الواحد والفارق هو ان سكولزه يستخدم تهافت كانط كي يتوصل الى نتائج **متشككة** ، فيما تملك نتائج طابعا **ماديا** ، ومما لا ريب فيه ان هذا الفارق كبير ، لكنه لا يعني هنا ، حيث لا نتحدث الا عن فهم مذهب كانط عن الشيء في ذاته.

ولم يكن سكولزه وجاكوبي الوحيدين اللذين فهما كانط على هذا الفرار وقتذاك. بعد خمس سنوات من صدور كتاب Anesidemus ، كتب فخته يقول ان فيلسوف كونهسبرغ يفهمه بهذا المعنى جميع الكانطيين باستثناء بيك ومضى فخته يعنف اولئك الذي يعممون كانط آخذا عليهم ذلك التناقض بالذات الذي اقام انجلز على اساسه دحضه للفلسفة النقدية ان كرتكم الارضية تقف على فيل ، والفيل يقف على الكرة الارضية ان شئكم في ذاته ، الذي هو مجرد فكرة ، يفترض فيه أنه يؤثر في الذات\*\* ولقد كان فخته على يقين راسخ من ان « **كانطية الكانطيين** » التي لم يكن يعتبرها سوى مجرد **دمج مغامر للمقائدية الاشدد**

\* بما اني لم اتمكن من الحصول على مؤلفات سكولزه فاني استشهد من كتاب زبلر تاريخ الفلسفة الألمانية ، مونشن ١٨٧٣ ، ص ٥٨٣ - ٥٨٤

Zweite Einleitung in die Wissenschaftslehre

\*\*

الذي صدر أولا في Philosophischen Journal عام ١٧٩٧ ومن بعد شكل جزءا من المجلد الاول لمؤلفات فخته .

فظاظة والمثالية الصريحة لا يمكن ان تكون كانطية كانط نفسه ولقد اكد على ان معنى الكانطية الحقيقي وارد في **Wissenschaftslehre** وهل تعرف ما الذي جرى بعد ذلك ايها الهر الدكتور ؟

لم يحقق كانط مطلقا توقعات المثالي الكبير في كتابه الشهير « **Erklärung in Bezie hung auf Fichte Wissenschaftslehre** » ولقد كتب يقول ( في ١٧٩٩ ) انه يعتبر كتاب فخته **Wissenschaftslehre** نظاما لا اساس له على الاطلاق ، ورفض اي تضام مع هذه الفلسفة واعلن كانط في **Erklärung** نفسه ان **نقد العقل الخالص** يجب ان يفهم بصورة حرفية ( **nach dem Buchstaben Zuverstehen** ) . واستشهد بالمثل الاعالي لينقذنا الله من اصدقائنا اما اعداؤنا فسوف نتدبر بأنفسنا امرنا معهم وفي رسالة كتبها كانط في ذلك الحين الى تيفتروك عبر عن فكرته بمزيد الوضوح . ان نقص الوقت منعه من مطالعة كتاب فخته **Wissenschaftslehre** بكامله لكنه اضاف يقول انه استطاع ان يقرأ عرضا للكتاب مكتوبا بقدر كبير من الحب للهر فخته » ، وقد وجد ان فلسفة فخته تشبه شبعا فأتت لا تكاد تتصور انك وضعت يدك عليه حتى تدرك انك لم تمسك الا بذاتك ليس غير ، وهذه الذات لا تملك شيئا سوى اليدين المدودتين للامساك\*

وهكذا حل المسألة بصورة حاسمة ، ودونما اي التباس لقد بين كانط ان كانطية الكانطيين « تتطابق مع » كانطيته الخاصة وكان هذا واضحا ، لكنه لم يخلص الكانطية من التناقض الذي اشار اليه جاكوبي وسكولزه وفخته والذي انتقدوه وعلى النقيض من ذلك فقد برهن التفسير الذي قدمه كانط في ١٧٩٩ على هذا التناقض

ويعتقد كونراد شميدت ان فهمي لمذهب كانط لا يشبه الطريقة التي يفهمه بها جميع مؤرخي الفلسفة حتى اذا كان الامر كذلك فهو ان يزعجني على الاطلاق ان الحقائق التاريخية التي لا مرأ فيها والتي اوردها اعلاه تبرهن على اكمل وجه على صحة فهمي لكانط واذا استنكر مؤرخو الفلسفة هذا الفهم فان لي ملء الحق في مخاطبتهم قائلا بخ مؤرخي الفلسفة بيد ان الدكتور شميدت يخطيء بهذا العدد خطأ فاحشا كما هي حاله مع جميع الامور في مقالاته بكاملها وبالفعل ، سمعوا ما قيل بهذا الشأن من قبل فريدريخ يوبرفيغ مثلا ففي رأي هذا المؤرخ الفلسفة ان احد تناقضات كانط هو ان الاشياء في ذاتها ، من جهة واحدة ، يفترض فيها انها تؤثر فينا ، الامر الذي يتضمن الزمان والسببية ؛ ومن جهة ثانية ، فان كانط يعترف بالزمان والسببية من حيث هما شكلان قبلين داخل عالم الظواهر فحسب ، لكن ليس خارجه\*\*

\* اعمال كانط ، اوسفاب فون هارتشتاين المجلد العاشر ص ٥٧٧ ، ٥٧٨

\*\* خلاصة تاريخ الفلسفة ، المجلد الثالث ، تيل ، برلين ١٨٨٠ ، ص ٢١٥ .

ألم أقل الشيء نفسه ؟

لنر الآن ما لدى أدوارد زيللر من أقوال أنه يقول « مما لا ريب فيه أن من واجبنا أن نفترض أن واقعا متميزا من ذاتنا يقابل احساساتنا ويحاول كانط أن يبين ذلك في الطبعة الثانية من كتابه **نقد العقل الخالص** ، وذلك في نضاله ضد مثالية بيركلي ولا يرضى زيللر بحجج كانط ضد بيركلي ، لكن هذا لا يمنعه من فهم المعنى الحقيقي للمذهب الكانطي ومن القول « لقد أكد كانط على الدوام أن احساسنا ليست مجرد نتاج للذات المفكرة بل تعود الى اشياء موجودة بصورة مستقلة عن تصوراتنا\* » وعلى أي حال ، فإن زيللر يقول ما يلي في نقده لفلسفة كانط إذا هو ( كانط ) قبل مفهوم السببية من حيث هو إحدى مقولات ذهننا ، وهي مقولة قابلة بصفتها هذه للتطبيق على الظواهر ، فما كان يجب عليه أن يطبقها على الشيء في ذاته وبكلام آخر ، ما كان يجب أن يعتبر أن الشيء في ذاته هو سبب تصوراتنا\*\* »

نرى هنا نفس الفهم لكانط الذي نادى أنجلز به وأنادى أنا به . ولو اطلع عليه الدكتور كونراد شميدت لما أعلن أبدا ، بالطبع ، أن جميع مؤرخي الفلسفة يعارضونه . لقد اضطر اردمان ، الذي كان الشيء في ذاته بالنسبة اليه مجرد مفهوم أولي الى الاقرار بأن الشيء في ذاته عند كانط « شرط » للظواهر « مستقل عنا » . لكنه إذا كان هذا الشيء في ذاته **شرطا** لظاهرة ما ، فإن هذه الظاهرة محددة به اذن ، وبذلك نحصل من جديد على التناقض الذي كان موضع نقاش كثير لدى اناس من اصحاب الفهم عبر القرن التاسع عشر بأكمله ، وهو تناقض ما كان يمكن الا لذهن عميق التفوذ مثل ذهن صاحبنا الدكتور المنيع أن يخفق في ملاحظته ومن المؤكد اني أدرك جيدا أن بعض مؤرخي الفلسفة يحولون الكانطية الى مثالية نقية خالصة لكن أولا البعض لا يعني الكل ، وثانيا إذا كان الدكتور شميدت متفقا مع هؤلاء المؤرخين ، فيجب أن يحاول أن يبرهن لنا أنهم مصيبون الا انه اختار دربا ايسر بالاعتصار على تسمية تفسير الكانطية الذي نادى به ماركس وأنجلز ابتكارا سخيلا لانسانين جاهلين

ولقد رأينا انه ليس الاشياء في ذاتها ، في رأي كونراد شميدت ، هي التي تؤثر فينا ، بل الاشياء المحددة في الزمان والمكان وما كنت لادخل في مساجلة لو أن خصمي صرح أن ذلك هو المعنى الفعلي لفلسفته الخاصة ، الا انه يعلن أن ذلك هو معنى فلسفة كانط ، وهو امر لا بد لي من الاعتراض عليه بأقصى الشدة

اني أسأل الدكتور كونراد شميدت أن يفتح **Metaphysische Anfangsgründe der Naturwissenschaft** وأن يقرأ ، في القسم الرئيسي الثاني ، الهامش الثاني

\* تاريخ الفلسفة الألمانية ، ص ٤٣٦

\*\* المصدر نفسه ، ص ٥١٤

للنظرية الرابعة فكانظ يعرض في هذه الفقرة رأي احد المهندسين الذي يشاطره اياه تماما ، وهو يستقيم فيما يلي « ليس المكان في حال من الاحوال خاصة ملازمة ، بهذه الصفة ، لاي شيء خارجنا ؛ انه مجرد الشكل الذاتي لادراكنا الحسي شكل تظهر لنا فيه مواضيع حواسنا الخارجية ؛ ونحن لا نعرف هذه المواضيع كما هي في ذاتها لكننا نسمي ظهورها مادة\*»

ما المقصود هنا - الاشياء في ذاتها ، ام الاشياء المحددة في المكان والزمان ؟ الواضح ان الاشياء في ذاتها هي المقصودة وما الذي يقوله صاحبنا كانظ عن هذه الاشياء ؟ يقول اننا لا نعرف ما هي هذه الاشياء في ذاتها ، وهي لا تظهر لنا الا في الشكل الذاتي للمكان وما الذي تحتاج اليه كي تظهر ؟ لا بد لها ان تؤثر في حواسنا ان اثر موضوع ما في قدرتنا على التصور ، بقدر ما نتاثر بالموضوع المذكور هو احساس\*» وقد يحاول كونراد شميدت مرة اخرى ان ينقذ الموقف الذي يتمسك به وان يقنعنا بأن كانظ يتحدث هنا عن الاشياء التي هي محددة في المكان والزمان ، يعني **الظواهر** التي « **توجد ليس في ذاتها بل من اجلنا فقط** » كما هو مقرر في **نقد العقل الخالص** . وفي سبيل الحيلولة دون مثل هذه المحاولات سوف اورد فقرة اخرى من **نقد العقل الخالص** هذا نصها نظرا لانه ليس لنا الا التعامل مع تصوراتنا وحدها ، فماهية الاشياء في ذاتها ( دونما اعتبار للتصورات التي تؤثر بواسطتها فينا ) شيء يتجاوز تماما مجال معرفتنا\*»

اعتقد ان هذا واضح بما فيه الكفاية **الاشياء في ذاتها تؤثر فينا من خلال التصورات التي تثيرها فينا**

ويتحدث كونراد شميدت في مقالته عن اسواء الفهم المضحكة ، وهو على صواب تام ، سوى انه نسي ان يضيف ان **جميع اسواء الفهم هذه هي من صنع الخاص** .

ويؤكد لنا كونراد شميدت ان الفقرة التي اوردتها من **المقدمة** « تبرهن على موضوعتي لدى الوهلة الاولى ليس غير ، ولا تفعل ذلك الا لانها انتزعت من النص العام » وليس هذا بصحيح ، وهو ما اترك للقارئ ان يحكم عليه بنفسه تعطى الاشياء على اعتبارها موجودة خارجنا ، لكننا لا نعرف ما هي في ذاتها اية اشياء مقصودة بذلك ؟ الاشياء في ذاتها هذا واضح ، لكن لنر ما يأتي بعدئذ « سوى اننا لا نعرف غير مظاهرها » مظاهر ماذا ؟ الاشياء المحددة مسبقا في المكان

\* اعمال كانظ ، المجلد الثامن ، ص ٤٢٢

Kritik der reinen Vernunft Der tranennnden talen

\*\*

Elementarlehre I Theil Der Transzendentalen Aestétik

الفقرة الاولى

Elementarlehre I , Theil I Abtheilung II Buch

\*\*\*

Hauptstück , Zweite Analogie , Beweis .



وفي الزمان وقس على ذلك ام الاشياء في ذاتها ؟ يا له من سؤال غريب من ذا يخفق في تبين ان كانط يتحدث هنا عن الاشياء في ذاتها ؟ لكن لنستطرد هذه تصورات مسببة عن تأثير الاشياء فينا ما هي الاشياء التي تسبب التصورات فينا ؟ الاشياء في ذاتها التي لا نستطيع ان نعرف عنها شيئا لكن بأية طريقة تثير هذه الاشياء التصورات فينا ؟ « من خلال تأثيرها في ادراكنا الحسي والنتيجة هي ان الاشياء في ذاتها تؤثر في قدرتنا على الادراك الحسي كم من قلنسوة جامعية عليمه تلف بكل تأكيد بحيث باتت عاجزة عن فهم الاشياء التي هي على هذا القدر الكبير من الوضوح « في ذاتها » ؟

واما عن الرابطة بين الفقرة التي استشهدت بها والنص العام فاني اسأل القارئ ان يحكم بنفسه بعد قراءة الفقرة الاولى من المقدمة وبالخاصة هامشها الثاني وفيما عدا ذلك ، فاني استلفت انتباه القارئ الى الفقرة ٣٦ من الكتاب نفسه حيث نقرأ ما يلي قبل كل شيء كيف هي الطبيعة بالمعنى المادي ، يعني في التأمل من حيث ماهية الظواهر - كيف هو المكان ، والزمان ، وما يملأ كليهما على حد سواء ؛ كيف يمكن لموضوع الادراك ان يكون ممكنا في حال من الاحوال ؟ الجواب هو بفضل حواسنا التي ، وفقا لطبيعتها النوعية ، تتلقى الانطباعات من المواضيع التي هي مجهولة بحد ذاتها والتي تتميز تماما من تلك الظواهر والان اخبرنا ، يا دكتور شميدت ، ما هي المواضيع التي تؤثر في حواسنا ؟

ويؤكد خصمي اني اعامله في مقالاتي وكأنه تلميذ تقريبا ؛ فيما يتعلق بي ، ليست لدي ادنى رغبة للتصرف على اعتباري معلم مدرسة حياله ، ومع ذلك لا استطيع الامتناع عن تقديم نصيحة جيدة له Mein theurer freund , ich

، rath' euch drum zuerst collegium logicum\*

لكن لنعد الى كانط « ان افتراضه بوجود الشيء في ذاته - بالرغم من تطويقه له بتحفظات متنوعة - يقوم على اساس استدلال من قانون السببية يعني على التأمل التجريبي ، او بصورة ادق على الاحساس في اعضاء حواسنا التي يشتق منها ، نظرا لانه لا بد ان يكون له سبب خارجي لكن قانون السببية ، وفقا لاكتشافه الخاص الصحيح جدا ، معروف منا بصورة قبلية ، يعني هو وظيفة لذهننا الخاص ، وبنسبة ذلك فهو ذاتي في اصله » ان « اللامنطق في هذه السطور يخص ارثر شوبنهاور\*\* ؛ وان هذا « اللامنطق » لشديد جدا بحيث يتحطم عليه « المنطق » الواهن لصاحبنا الدكتور مثل زجاجة ارتطمت بصخرة ومهما قال الدكتور

\* [ يا صديقي العزيز انصحك اذن ، قبل كل شيء ، ان تحتاز مدرسة المنطق ]

\*\* Die Welt als Wille und Vorstellung ، المجلد الاول ، لايبزغ ١٨٧٢ ، ص ٥١٦

ومن النافل ان اضيف اني اشاهد « كشوفات كانط في ضوء مختلف تماما عن شوبنهاور .

كونراد شميدت واشباهه ، فلا يمكن ان يقوم شك في ات تناقضا غريبا يكمن خلف النظام الكانطي بيد ان التناقض لا يمكن ان يخدم كأساس ، بل ما يدل عليه هو الافتقار الى الاساس . وبنتيجة ذلك فلا بد من القضاء على التناقض كيف يتم ذلك؟ ثمة طريقان لذلك اولاهما تستقيم في التطور نحو المثالية الذاتية ، والثانية في التطور نحو المادية . ايهما هي الصحيحة ؟ ذلك هو لب الموضوع وفقا للمثالية الذاتية - مثالية فخته الذاتية على سبيل المثال - فالشيء في ذاته موضع ضمن الانسا ( das im ich gesetzte )

وبالتالي فليس لنا ان نتعامل الا مع الشعور ، وهو ما يصرح فخته به بصورة متكررة ودونما ادنى التباس كل وجود ، وجود الانا او وجود اللانا ، لا يعدو كونه تعديلا ما في الشعور لكن اذا كان الامر كذلك ، اذا « كان الوجود الحقيقي والفعلية هو وجود الروح » كما يؤكد ذلك فخته نفسه ، فاننا ننتهي اذن الى نتائج غريبة وغير متوقعة وفي الحقيقة انه لا بد لي من الاعتراف ، في هذه الحال ، بان جميع الناس الذين يلوحون لي موجودين خارج اناي هم مجرد تعديلات للشعور لقد كتب هايني مرة عن عدة سيدات برلينيات استفسرن بغضب عما اذا كان مؤلف Wissenschaftslehre يعترف على الاقل بوجود زوجته الخاصة ان هذه النكتة ، التي تتضمن بعض الحقيقة ، تميظ اللثام عن وتر أخيل المثالية الذاتية ومهما يكن من شيء ، فهذا ما استشعره فخته نفسه فسعى ، قدر طاقته ، الى حذف هذه النقطة الضعيفة من نظامه انه يشرح ان انا لم تكن فردا ، بل عالم انا ، انا مطلقة . لقد كتب الى جاكوبي يقول « من الواضح ان اناي المطلقة ليست فردا بالمعنى الذي فسرني به عدد كبير من رجال البلاط المستائين او الفلاسفة المزعجين ، بحيث عزوا الى المذهب المخزي للانانية العملية بيد ان الفرد يجب ان يستدل من الانا المطلقة وان كتابي Wissenschaftslehre سوف يعالج هذا الامر في مذهب القانون الطبيعي ومهما يكن من شيء ، فاننا لا نصادف في قانونه الطبيعي الا حججا من هذا النمط لا يستطيع الكائن العاقل ان يفرض نفسه من حيث هو مالك للوعي بصفته هذه دون ان يعتبر نفسه فردا بين الكائنات العاقلة الاخرى الموجودة خارجه » ان هذا استدلال بائس جدا ففوة البرهان كلها تقوم على التأكيد الواقع على كلمة فرد ان الكائن العاقل لا يستطيع ان يرى نفسه بهذه الصفة دون ان يعي في الوقت نفسه الانا عموما ، يعني البشر و الاشياء اهذا برهان على وجود الاشياء خارج شعور هذا الكائن العاقل ؟ كلا وبالتالي فهو ليس ايضا برهانا على وجود الافراد الاخرين

ان فخته ، بدلا من استدلال ( deduzieren ) وجود البشر ، يجعل وجودهم مصادرة اخلاقية . غير ان هذا يعني الانحراف عن العقبة ولا يعني التغلب

عليها وما لم نتغلب عليها لن نكون قد تخلصنا من السخافات التي لا بد لاي نظام فلسفي ان يقود اليها اذا هو انكر وجود الاشياء خارجا منا وانكر تأثيرها في حواسنا الخارجية واذا لم يكن وجود الافراد الاخرين قائما الا في الروح ، فليست والدتي اذن الا مجرد ظاهرة ، ومن حيث هي ظاهرة لا وجود لها الا في\* وبنتيجة ذلك فالقول اني ولدت من امرأة عبث خالص ولا استطيع الا بمثل هذا القدر الضئيل من اليقين ايضا ان اقول اني سأموت عاجلا أو آجلا كل ما اعرفه هو ان الناس الآخرين يموتون ؛ لكن بما انهم ليسوا سوى تصورات ، فليس لي الحق في التأكيد بأنني فان مثلهم بالضبط ؛ وفي هذه الحال ، فان الاستنتاج المنطقي على اساس القياس غير صالح

ويستطيع المرء ان يدرك بكل سهولة الاختلاط المذهل من السخافات الذي سوف نعبر فيه اذا نحن شرعنا في دراسة تاريخ الانسانية والكون من وجهة نظر المثالية

وهكذا فان التطور من الكانطية في اتجاه المثالية ، بالرغم من حذفه التناقض الكامن خلف النظام الكانطي ، يؤول بنا الى اكثر السخافات وضوحا وابعثها على السخرية

## ٢

لنر الآن إلام يقودنا التطور من الكانطية نحو المادية لكنه لا بد لنا في المحل الاول من الاتفاق على المصطلحات أي نوع من المادية نقصد ؟ اهي المادية التي كانت موجودة في اذهان البورجوازيين الصفار الذين اشتهروا بالخوف من الله بدرجة اعظم جدا مما اشتهروا بالموهبة الفلسفية ؟ أم لعل المقصود المادية الحقيقية ، يعني تلك المادية التي توجد اسسها في كتابات الماديين الرئيسيين ؟ لم تكن المادية اقل من الاشتراكية عرضة للافتراء ، وهو السبب في انه ينبغي لنا ، حين نسمع حججا عن المادية ، ان نتساءل احيانا ما اذا لم يكن هذا المذهب موضعا للتشويه

ان خصمي المحترم من عداد اولئك الذين تصدوا لدحض المادية دون ان يتكلفوا عناء دراستها دراسة كاملة ومحاولة فهمها ومثال ذلك انه يقول « لا بد ان الماديين يؤكدون ان هذا الجوهر » ( يعني الجوهر الذي يقابل الظواهر - ج.ب. ) « متماثل مع الظواهر » ليس هذا مغلوفا فحسب ، بل هو خطأ للذيد في شكله حقا. نحن الماديين لا بد لنا ان تؤكد ان جوهر الاشياء متماثل مع الظواهر وما الذي يحملنا على تقديم بيان لا يقل منافاة للعقل في شكله عنه في « جوهره » ؟

\* « ... لكن من حيث هي ظواهر لا يمكنها ان توجد وفي ذاتها ، بل فينا فقط » (كانط) .

لعله ينبغي لنا ان نفعل ذلك حتى نسهل على الهر كونراد شميدت مواجهة المهمة السهلة الخاصة بدحضنا ؟ مما لا ريب فيه ان الماديين اناس لطفاء ، لكن مطالبتهم بمثل هذه المجاملات المبالغ فيها يعني الذهاب بعيدا جدا ويستطرد الهر الدكتور فيقول ان الماديين يقبلون واقعا موجودا من حيث هو مستقل كليا عن الشعور الانساني in sich و an sich ( ؟ ) ، يعني تلك التعريفات الاعم التي تدركها حواسنا بالضرورة ، او بصورة اصح ذهننا الذي يعالج الانطباعات التي تتلقاها حواسنا على اعتبارها أساس الظواهر من حولنا وقبل كل شيء فان المكان والزمان ، والمادة المتحركة فيهما ، يراها الماديون من حيث هي واقع مستقل كل الاستقلال عن خصائص الشعور الانساني وموجود في ذاته ويستطرد كونراد شميدت فيقول

« ونتيجة ذلك فالمادية فلسفة للهوية لانها حتى حيث تميز الفارق بين تصورانا

وما يوجد في ذاته ، وبذلك تخرج من حدود الواقعية الساذجة ، تعتبر مع ذلك انه في

الامكان معرفة الشيء في ذاته من خلال تحليل للظواهر »

أ يكون الامر كذلك ؟ في الحقيقة انه ليس كذلك وكى نتحقق من ذلك لنستمع الى ما لدى دولباخ من اقوال

« اذا كنا لا نعرف شيئا عن جميع المواد التي تؤثر في حواسنا سوى الانوار التي

تركها فينا ، ومن بعد ننسب اليها بعض الصفات ، فهذه الصفات هي اذن ، على الاقل ،

شيء محدد وهي تثير افكارا واضحة فينا ومهما تكن المعرفة التي تزودنا بها حواسنا

سطحية فهي المعرفة الوحيدة التي في وسعنا الحصول عليها ؛ وبما اننا مركبون كما نحن ،

فاننا نجد انفسنا ملزمين بالانكفاء بمثل هذه المعرفة \* »

وسوف اطلب من القارئ ان يتمعن في هذه الاسطر بانتباه خصوصي وان يدرك مضمونها ، الامر الذي يستأهل العناية لان هذه الفقرة تقدم لنا فكرة واضحة بصورة فائقة عن المادية الفرنسية للقرن الثامن عشر من حيث هي اوج تطور الفلسفة المادية قبل الماركسية \* \* \*

\* نظام الطبيعة ، لندن ١٨٧١ الجزء الثاني ، ص ١٢٧

\* \* \* وعلى أي حال ، فان مقالتي السابقة تتضمن استشهادات من مادين عديدين تبين ان لدى

كونراد شميدت فكرة مغلوطة كليا عن « جوهر » الفلسفة المادية ففي رده سمي كونراد شميدت الماديين

الذين استشهدت بهم رجال الانوار هذا بارع جدا ان لم يكن من قبيل التحديق من جانبه

لان القراء الذين لم يألوا تاريخ الفلسفة قد يتساءلون عن السبب في ان السيد بليخانوف استشهد

برجال الانوار فيما المناقشة تدور حول الماديين ولا بد لي ان اضيف ، كي اطمئن مثل هؤلاء القراء، اني

استشهدت بدولباخ او بصورة ادق بمؤلفي كتاب نظام الطبيعة الذين كان في عدادهم ديدرو

وهيلفيتيوس على حد سواء . واما بخصوص دولباخ فان نظام الطبيعة غالبا ما يسمى مدونة المادية

ففي رأي دولباخ ، يعني مؤلفي نظام الطبيعة الذي لم يكن دولباخ مؤلفه الوحيد ، ان هناك اشياء خارجا منا ومستقلة عنا ، اشياء تملك وجودا فعليا وليس وجودا روحيا » ليس غير وهذه اشياء طبيعتها معروفة منا وهي تؤثر فينا ، محدثة انطباعات في حواسنا ووفقا لهذه الانطباعات المحدثة فينا بفعل الاشياء ننسب اليها بعض الصفات وهذه الانطباعات هي المعرفة الوحيدة ( المعرفة السطحية والمحدودة جدا ) التي في وسعنا الحصول عليها عن الاشياء في ذاتها

« نحن لا نعرف ماهية اي كائن اذا كان المقصود من كلمة ماهية ما يشكل طبيعته ؛ اننا لا نعرف المادة الا من الاحساسات والافكار التي تمنحنا اياها وعندئذ فقط تشكل احكاما سديدة او خاطئة »

ايكون معنى هذا تقرير ان ماهية الاشياء والظواهر « متماثلة » ؟ من الواضح ان لا فلماذا يعزو اذن صاحبنا الدكتور المنيع هذا التأكيد الى الماديين ؟ لماذا يعتقد انهم لا بد لهم من الدفاع عن هذا الرأي بصورة مؤكدة ؟ ويستتطرد قائلا

بقدر ما يقصد من المادية مجرد السعي الى العثور في كل مكان على الرابطة السببية في الظواهر الطبيعية وتقرير تبعية العمليات الروحية للعمليات المادية ، فان مثل هذه « المادية » لا تتعارض اذن في حال من الاحوال مع الفلسفة النظرية لكائط فعلى النقيض من ذلك هي تلاحق هدفا مفهوما تماما بل هو ضروري من وجهة نظر هذه الفلسفة ولا ينكشف التعارض بينهما الا حين تصبح تلك « المادية » المزعومة مادية حازمة ، يعني ميتافيزيائية ، او بصورة ادق مادية فوق ظاهرية ، حين تعلن ان عناصر عالم الظواهر هي « اشياء في ذاتها »

وبالتالي فالمادية اما ظاهرية – وعندئذ فهي لا تنحرف في حال من الاحوال عن فلسفة كائط النظرية – او فوق ظاهرية – وفي هذه الحال تؤول بنا الى الميتافيزياء طالما انها تعلن ان عناصر الظواهر هي اشياء في ذاتها واذا تركنا جانبا مسألة ما اذا كان كونراد شميدت قد عبر عن نفسه جيدا فان في مقدورنا القول

انظر لانس ، تاريخ المادية ، الطبعة الثانية ، المجلد الاول ، ص ٣٦١ ) واما بخصوص هيلفيتيوس ، فان رجل الانوار هذا كان احد الماديين الاكثر موهبة واصالة الذين عرفهم التاريخ وكل من لا يعرف رجلي الانوار هذين لا يعرف المرحلة الاعلى والابرز في تطور مادية القرن الثامن عشر

\* نظام الطبيعة ، الجزء الثاني ، ص ٩١ – ٩٢ ومن الباعث على الاهتمام مقارنة هذه الفقرة مع ما قاله هوبرت سبنسر وهكذا نخلص الى النتيجة بأن ما نعيه على اعتباره خصائص المادة بما في ذلك وزنها ومقاومتها لا يعدو كونه احساس ذاتية تحدثها قوى موضوعية مجهولة وغير قابلة للمعرفة « ( مبادئ علم النفس ، المجلد الاول ، القسم الثاني ، الفصل الثالث ، [ نسبة المشاعر ] الفقرة ٨٦ [ ص ٢٠٦ ] )

ان هذه اما - أو هي خليط من جميع الحسنات الممكنة ، مع هذا الاستثناء الوحيد ،  
الا وهو انها لا تتفق مع الواقع

ان الكانطية فوق **ظواهرية** ايضا بمعنى انها تعترف بان الاشياء في ذاتها تؤثر  
**فيها** ان **الفختيانية** هي الفلسفة الظاهرية الحقيقية والخالصة لكن كانط  
خاض نضالا ضد فلسفة فخته ومن المفروغ منه ان المادية مذهب فوق **ظاهري**  
لانها لا تشك في وجود الاشياء خارج شعورنا كما لا تشك في ان هذه الاشياء تؤثر  
فيها لكن لما كانت تعترف في الوقت نفسه بأننا لا نعرف الاشياء في ذاتها الا بفضل  
الانطباعات **المحدثة** **بأثرها فيها** ، فليست بها حاجة كما ليس لديها امكانية منطقية  
لاعتبارها الظاهر من حيث هي اشياء في ذاتها ومن وجهة النظر هذه فهي  
لا تنحرف في حال من الاحوال عن الكانطية بالرغم من طبيعتها فوق الظاهرية  
ولا يتضح الفارق بين المادية والكانطية الا في وقت لاحق فحين يعتبر كانط الاشياء  
في ذاتها **اسبابا** للظواهر يؤكد لنا ان مقولة **السببية** غير قابلة للتطبيق البتة على  
الاشياء في ذاتها ومن جهة اخرى فان المادية ، التي تعتبر هي الاخرى الاشياء في  
ذاتها اسبابا للظواهر ، لا تقع في تناقض مع ذاتها هذا كل ما في الامر واذا نحن  
اكدنا على اساس هذا الفارق ان المادية مذهب **ميتافيزيائي** فلا بد لنا اولا من الاعتراف  
بان جوهر الفلسفة « **النقدية** » يكمن في تناقضها الباطن

لكن ما الميتافيزياء اذن ؟ ما موضوع دراستها ؟ موضوع دراسة الميتافيزياء هو  
**المطلق** فهي ترغب في ان تكون علم المطلق ، علم غير المشروط لكن هل تعنى المادية  
بالمطلق ؟ كلا ، هي لا تعنى به ، فموضوع دراستها هو **الطبيعة ( والتاريخ البشري )** .  
ويقول دولباخ يخطئ الناس دائما حين يضحون بالتجربة في مصلحة الانظمة  
الفلسفية الولودة من الخيال فالانسان صنعة الطبيعة ، وهو يوجد في الطبيعة ،  
ويخضع لقوانينها ، ولا يستطيع خروجاً منها حتى في الفكر وعشنا يرغب فكره  
في الافلات من حدود العالم المنظور ، فهو ملزم على الدوام بالعودة الى هذا العالم  
هذه السطور التي تشكل مدخلا الى **نظام الطبيعة** الذي ما اكثرا ما استشهدت به  
تنطوي على « **قانون** » المادية ، وانه لعصي تماما على الادراك كيف يمكن للمرء ان  
يسمي ميافيتزيائيا مذهباً لم ينفصل قط عن هذا القانون

لكن ما الذي يفهمه المادي من كلمة « **طبيعة** » ؟ اهو مفهوم ميتافيزيائي  
بالنسبة اليه سوف نرى الان ما اذا كانت الحال كذلك

يفهم المادي من الطبيعة حصيلة الاشياء التي تنطوي على موضوع ادراكنا  
الحسي فالطبيعة هي العالم الحسي بكليته وهذا العالم الحسي هو الذي تحدث  
عنه الفلاسفة الفرنسيون في القرن الثامن عشر ولقد عارضوا هذا المفهوم عن  
الطبيعة باستمرار « **بالاشباح** » ، يعني بالكائنات الوهمية وفوق الطبيعية ونقرأ  
في **نظام الطبيعة** يرددون لنا دون انقطاع ان حواسنا لا تظهر لنا سوى خارج

الأشياء هذا معترف به لكن حواستنا لا تظهر لنا حتى خارج الالهية التي عرفها لاهوتيوننا لنا ، والتي اسبقوا الصفات عليها ، والتي لم يكفوا قط عن التخاصم بشأنها ، بينما هم لم يتوصلوا حتى اليوم الى اي برهان على وجودها\* ان الذهن البشري يتلمس طريقه في الظلام حالما يخرج من حدود العالم الحسي ، او من حدود التجربة ، الامر الذي يعني الشيء نفسه ، وفي هذا فان الماديين > يتفقون كل الاتفاق مع كانط ، سوى انهم < يفهمون التجربة بصورة مغايرة نوعا ما عن فهم مؤلف نقد العقل الخالص لها

فعند كانط ان الطبيعة وجود ( Dasein ) الاشياء بقدر ما تحدد القوانين العامة هذا الوجود وهذه القوانين العامة ( او القوانين الخالصة للطبيعة ) هي قوانين ذهننا ويوضح لنا كانط قائلا لا يستخرج الذهن قوانينه ( قبليا ) من الطبيعة؛ ان الامر على النقيض من ذلك ، فهو يملئ قوانينه الخاصة على الطبيعة وبالتالي فليس لهذه القوانين مغزى موضوعي ؛ وبكلام آخر فهي غير قابلة للتطبيق الا على الظواهر من دون الاشياء في ذاتها لكن بما ان الظواهر موجودة فينا فقط ، فمن الجلي ان نظرية الوجود الكانطية ذات طابع ذاتي تماما في آخر الامر ، ولا تختلف البتة عن نظرية فخته المثالية\*\* ولقد راينا من قبل في اي تيه من السخافات يجد نفسه المرء بصورة لا مندوحة عنها اذا هو تناول هذه النظرية بصورة جادة ولم يخش من استخراج جميع النتائج الاخيرة الصادرة عنها والآن لنلق نظرة اقرب الى نظرية المادية عن التجربة

الطبيعة هي ، حسب هذه النظرية ، حصيلة الظواهر في المحل الاول لكن بما ان الاشياء في ذاتها تشكل شرط الظواهر الضروري - وبكلام آخر بما ان الظواهر مسببة عن فعل موضوع في ذات - فاننا ملزمون بالاقرار بأن قوانين الطبيعة لا تملك مغزى ذاتيا فحسب ، بل تملك مغزى موضوعيا ايضا ، يعني ان العلاقات المتبادلة للأفكار في الذات تقابل الاشياء خارج المرء . ومما لا ريب فيه ان كونراد شميدت سوف يقول ان هذه « فلسفة للهوية » وانها تعتبر عناصر الظواهر اشياء في ذاتها » انه مخطيء وللحيلولة دونه ودون السقوط في خطأ أفدح سوف أسأل خصمي ان يتذكر الرسم الهندسي الذي حاول سبنسر بمساعدته ان يسهل على قرائه فهم الواقعية المحولة لتخيل اسطوانة ومكعبا ان الاسطوانة هي الذات والمكعب هو الموضوع ، وظل المكعب الساقط على الاسطوانة تصور

#### \* الجزء الثاني ص ٩٠

\*\* ليس نظام التجربة شيئا آخر سوى الفكر المترافق بحس الضرورة ( اعمال فخته ، المجلد الاول ، ص ٢٢٨ ) ومن المفروغ منه ان النظرية الكانطية عن التجربة ليست ذاتية الا ضمن الحدود التي ترتب فيها في قابلية تطبيق المقولات على الاشياء في ذاتها لكن بما ان الاشياء في ذاتها ترى من جانب كانط من حيث هي سبب ادراكاتنا فان هذه النظرية - كما كررت مرارا - تمثل تناقضا صارخا .

ولا يشبه الظل المكعب كل الشبه ، لان خطوطه **المستقيمة** انحنت على الاسطوانة ،  
ولان سطوحه **المسطحة** تحدبت عليها وعلى اى حال ، فان اى تغير في المكعب سوف  
يؤدي الى تغير مقابل في ظله ويمكننا الافتراض ان شيئا مماثلا يجري في تكون  
التصورات فالاحساسات المسببة في الذات من جراء فعل موضوع ما فيه مغايرة  
تماما لهذا الموضوع بالضبط مثلما هي مغايرة للذات ومع ذلك **فكل تغير في**  
**الموضوع يقابله تغير في اثره في الذات** وليست هذه في حال من الاحوال تلك الفلسفة  
الخشنة والمبتذلة للهوية التي يعزوها كونراد شميدت اليها ان نظرية التجربة  
هذه ، التي تتخذ الطبيعة منطلقا لها تمكننا من تجنب تهافت الكانطية وسخافات  
المثالية الذاتية

ورب معترض بان الواقعية المحولة لهربرت سبنسر شيء والمادية شيء  
آخر ويعنني ضيق المكان من ان آخذ هنا بعين الاعتبار الفارق الرئيسي بين  
هذين المذهبين كل ما استطيع قوله في هذه المقالة - وهو يكفي لفرضي على اى  
حال - هو ما يلي ان نظرية المعرفة عند سبنسر - **ضمن حدود استخدامي لها**  
هنا - هي مجرد تطوير لاحق لافكار الماديين الفرنسيين في القرن الثامن عشر (١٩٧)

لقد قال ف هـ جاكوبي العجوز « دون أنت لا وجود لانا »  
( ohne Du kein Ich ) . واما انا فاقول « دون أنت لا وجود لانا حرة من بعض  
وخزات الضمير الشديدة جدا واليكم مثالا مقنعا على ذلك لو انه لم يكن وجود  
لاي هر كونراد شميدت من حيث هو شيء في ذاته ، ولو انه كان مجرد ظاهرة  
يعني تصورا لا وجود له الا في شعوري ، فاني لن اغفر قط لشعوري اتيانه بدكتور  
على هذا القدر من الخراقة في التفكير الفلسفي لكنه اذا كان هر كونراد شميدت  
فعلي يقابل تصوري فاني لست بمسؤول اذن عن اخطائه المنطقية ؛ ان ضميري  
مرتاح وهذا شيء كثير في وادي الدموع » هذا الذي نحيا فيه

ويؤكد صاحبنا الدكتور المنيع انه ليس كانطيا بل بالاحرى متشكك بشأن  
كانط الا اني لم اؤكد قط انه يمكن ان يصبح يوما نصيرا حقيقيا لاي نوع من  
الانظمة الفلسفية ؛ لقد قلت دائما انه يفضل **حساء الانتقائية** . ومع ذلك فان انتقائيته  
لم تمنعه من شن النضال ضد المادية وهو يستخدم حججا مستعارة من الكانطيين  
وعلى اى حال ، فتلك هي الطريقة التي يتصرف الانتقائيون دائما بها انهم  
يتلمسون اى مذهب بمساعدة حجج استعاروها من مذهب آخر يعارضونه بدوره  
بحجج استعاروها من المذهب الاول ومع ذلك فالهر برنشتاين الذي منحته مقالة  
الدكتور شميدت الحقيرة حافزا فوريا « يا للهر برنشتاين المسكين مضى  
في تفهقره حتى كانط وصحيح انه لم يبلغ كانط الا حتى نقطة ما لكن  
**رعيا الخورانية يقتدون بالخوري دائما** كما يقول المثل الروسي ان التلميذ الانتقائي  
« يقتدي بالعلم الانتقائي ومهما يكن من شيء فانه مما يجدر ملاحظته ان



مقالات كونراد شميدت تجعل بعض القراء ميالين الى العودة الى كانط من دون اي فيلسوف آخر

وانتقل اخيرا الى النتيجة الغاضبة جدا لمقالة الهر كونراد شميدت  
لقد اكدت ان البورجوازية معنية باحياء فلسفة كانط لانها تأمل في ان  
تساعدها على هدهدة البروليتاريا باليقينية ويرد الهر كونراد شميدت علي  
باسلوبه الانيق المؤلف « مهما يكن رأينا في ذهنية البورجوازيين ، فليسوا هم  
على هذه الدرجة الشديدة من الحماسة حتى ينطوا على مثل هذه الامال  
يا لها من تخطيطية غير محدودة ، فضلا عما يكمن خلف مثل هذه الابتكارات في  
التركيب من انعدام للنقد والاصالة والموقف الحي حيال الواقع » ، الخ ، الخ  
ليسمح لي بمقاطعة الدكتور الغاضب وطرح بعض الاسئلة عليه

١ - هل البورجوازية معنية بتهذيب البروليتاريا ومعارضة الالحاد الذي  
ينتشر اكثر فاكثر في هذه الطبقة ؟

٢ - اهي تحتاج الى سلاح فكري قوي من اجل هذا « التهذيب » وهذا النضال  
ضد الالحاد ؟

٣ - ألم تعتبر الكانطية سلاحا ملائما جدا لهذا الغرض ، وهل هي لا تعتبر  
كذلك حتى يومنا هذا ؟

من المؤكد ان كونراد شميدت ضئيل الاطلاع جدا على تاريخ الفلسفة ، لانه  
لو كان عارفا بهذا التاريخ لادرك ان الكانطية كانت موضع الترحيب لدى ظهورها  
للمرة الاولى على اعتبارها السلاح الافضل في النضال ضد المادية وغيرها من المذاهب  
المنفرة وان كارل ليونهارد راينهولد - وهو اول معمم للكانطية - قد رأى منذ  
ذلك الحين ان احدى الفضائل الرئيسية لهذا النظام هي في « اجباره العلماء الطبيعيين  
على التنظيم عن مزاعمهم التي لا اساس لها في المعرفة \* » . ولقد كتب يقول ان  
الالحاد المنتشر جدا اليوم « تحت قناع القدرية والمادية والسبينوزية » يمثل  
كانط على اعتباره شبحا يضلل اذهاننا ، وذلك بفعالية تتجاوز ادراك لاهوتينا  
المعاصرين المنصرفين الى فضح الشيطان ؛ فاذا كان نمة قدريون بعد ، او اذا هم  
ظهروا في حينهم فسوف يكونون اناسا اما جهلوا نقد العقل الخالص او اخفقوا  
في فهمه \*\*\*

يا للحماسة الشديدة لا صدقوني ليست البورجوازية هي التي تتسم  
بالبلادة في هذا الشأن  
يقول الهر شميدت

\* من المفروغ منه ان البورجوازية لا تحتاج لتوجيه الكانطية الى العمال مباشرة . ويكفي هذه  
الفلسفة ان تصبح الزبي الشائع . وبذلك تزود بعض الناس بدريعة نشر النتائج الاولى الصادرة  
عنها في صفوف الطبقة العاملة

\*\*\* مختصر الفلسفة الكانطية ، لايبزغ ١٧٩٠ المجلد الاول ، ص ١١٤ .

\*\*\* المصدر نفسه ، ص ١١٦

« لو اني كنت ميالا ، مثلي كمثل جميع أولئك الذين يهاجمهم السيد بليخانوف بصورة غير مباشرة الى فلسفة كانط محاكاة للبورجوازية فانه مما يبعث على الدهشة اذن ان تكون معنيين على وجه الدقة بنظريتها عن المعرفة ، يعني ذلك القسم من فلسفة كانط الذي لا علاقة له ، في حال مع الاحوال ، بمصالح البورجوازية المعنية »  
وسوف ارد بكلمات راينهولد ، كما وردت اعلاه اما انك تجاهلت كتاب  
**نقد العقل الخالص** او اخفقت في فهمه

يقول كانط الذي يملك فيما يمكن ان يخيل اليها فهما لنظريته الخاصة عن المعرفة افضل من فهم كونراد شميدت لها ما يلي في مقدمة الطبعة الثانية من كتابه **نقد العقل الخالص**

وهكذا لا يمكنني ان اعمد الى فرسية الله والحرية والخلود ، كما تتطلب ذلك مصالح ذهني العملية ، اذا لم انتزع من العقل التأمل مزاومه في البصيرة المتسامية وبالتالي فلا بد لي من الغاء المعرفة لي انسح المكان للايمان ،  
لا ، ومرة أخرى لا\* ! ما ابعد البورجوازية عن كونها حمقاء !  
بضع كلمات أخرى قبل الاختتام

يتهمني كونراد شميدت باللجوء الى اكثر تراكيب الافكار اعتباطية كيما انسف المصادقية السياسية عند أولئك الذين يسمحون لانفسهم بالتفكير بصورة مفايرة لبليخانوف في مجال الفلسفة وهذا خطأ بصورة مثله

١ - ان جميع الاشياء التي قيلت اعلاه بينت بصورة كافية ان تراكيب الافكار التي لجأت اليها ليست « اعتباطية » في اي حال من الاحوال  
٢ - تابعت الحقيقة دائما في مساجتي ولم اعن مطلقا بالمصادقية السياسية لكائن من كان ولقد فسر كونراد شميدت « بصورة اعتباطية جدا ما قرأه في قلبي

٣ - في مقالاتي التي اغضبت الهر الدكتور حتى هذه الدرجة لم ادافع عن الرأي الذي ينادي به ج بليخانوف بل عن رأي ماركس وانجلز والشيء الوحيد الذي يستطيع ج بليخانوف ان ينادي به ، وهذا ما يفعله ، هو الفهم الصحيح لهذا الرأي واني ادافع وسوف استمر في الدفاع عن هذا الرأي بحماسة وقناعة واذا بعض القراء هزوا اكتافهم لشدة حماسي في مساجلة تتعلق بالمسائل الاهم في المعرفة البشرية ، وهي في الوقت نفسه تعالج المصالح الاشد حيوية للطبقة العاملة - بقدر ما يسيء جدا الى هذه الطبقة ان تغذى بما يسميه انجلز حساء الانتقائية الهزيل - فسوف اهز كفتي اذن بدوري واقول بنس مثل هؤلاء القراء .

\* يجب ان نذكر ان الاهتمام بالقسم العملي من فلسفة كانط يتغلب اليوم اكثر فاكثر على الاهتمام بقسمها النظري في الحلقات المعنية بهذه الفلسفة

## المادية مرة أخرى

كتب برودون في مكان ما يقول « لا بد للاستاذ ان يتكلم ويتكلم ويتكلم ليس كي نقول شيئاً بل كي لا يلوذ بالصمت ويتقيد الهر دكتور شميدت بحزم بهذه القاعدة بالرغم من أنه كان ، في حدود معرفتي مجرد معيد لبضع سنوات ، ولم يكن استاذاً قط وانه لي طرح علي في مذكرة منشورة في العدد ٢٢ من **نيوزيت** بعنوان **اكانت تلك مادية** سؤالاً اجبت عنه من قبل في مقالي **المادية أم الكانطية** ولما كنت عازفاً كل العزوف عن تبديد الكلام في هذا الموضوع احسست بادىء الامر نفورا من تكرار ما سبق لي ان قررته في عبارات لا تغتفر مطلقا الى الحزم ومهما يكن من شيء ، فقد استلقت بعض اصدقائي انتباهي الى هامش ذيلته هيئة تحرير **نيوزيت** لمذكرة كونراد شميدت واعلنت فيه ان ملحوظاته الختامية اثارت بعض المسائل الجديدة والهامة ، وانه ربما شاركها اراءها بعض القراء » وبعد تردد طويل قررت اذن ان ارد من جديد على المسائل الجديدة والهامة « التي اثارها الهر دكتور كونراد شميدت

يقول خصمي أنه ينبغي لي ان اتساءل ما اذا كان كتاب مثل لامتري ودولباخ وديدرو وهيلفيتيوس يمكن اعتبارهم ماديين حقيقيين فالهر الدكتور لا يعتبرهم كذلك ، وهو يحشرهم في عداد **الانتقائيين** ولا بدّ لنا من الاعتراف بأن هذا شيء **جديد** حقاً نظراً لانه لم يخطر قط في بال انسان حتى الوقت الحاضر ان يصف بالانتقائية اعمالاً مثل **الانسان الآلة** و **حلم دالامبير** واخيراً **نظام الطبيعة** ، هذا الكتاب الذي ما اكثر ما سمي مدونة او توراة المادية\* وفقاً للمحظة ف ا لانج الصائبة جداً

وحتى اذا كان هذا الرأي الذي اتى به الهر الدكتور « **جديداً** » ، فهو لا يملك ادنى « اهمية » على الاطلاق لافتقاره الى أي أساس جدي والسبب الوحيد الذي حمله على تقديمه شعوره بأنه في وضع مزعج جداً

---

\* تاريخ المادية ، أيزرلوهن ١٨٧٣ القسم الاول ، ص ٣٦١

فاذا كان الهر شميدت يؤكد لنا حاليا أن لامتري ودولباخ لم يكونا ماديين ،  
فالسبب الوحيد في ذلك أن مذهب هذين الفيلسوفين لا يتفق مع مفهوم المادية التي  
توصل اليه عن طريق السماع .

واقول عن طريق السماع لانه لا يبدو انه تكلف عناء دراسة اعمال هؤلاء الكتاب  
الذين اصدر بحقهم هذا الحكم الباعث على الدهشة

وبالفعل ، ما الذي يحمل الهر شميدت على اعتبار الماديين الفرنسيين للقرن  
الامن عشر انتقائيين ؟ ذلك انهم كانوا تحت تأثير الفلسفة الانكليزية عموما ، وفلسفة  
لوك خصوصا وعلى اي حال ، فان تأثير هذا الاخير اولا ، غير واضح تماما في  
مذهب لامتري الصادر كليا ومباشرة عن النصف المادي من مذهب ديكارت ومن  
ثم فان طبيعة مذهب لوك الحسي بالذات ، وهو أبعد ما يكون عن الحيلولة دون  
النتائج المادية التي استخلصها منه دولباخ و الدولباخيون ، يوحى بهذه النتائج  
بكل بساطة ويسمي الهر شميدت لوك **ظاهريا** لماذا ؟ ليكون ذلك استنادا الى  
دراسته الشهيرة عن الصفات الاولية والقانونية للاشياء المحيطة بنا ؟ بيد أن  
هذا تمييز يمكننا العثور عليه حتى عند ديموقريطس **المادي** ، وهو ما يستطيع الهر  
شميدت اكتشافه بكل يسر ، مثلا ، لدى زيلزر ، مؤرخ الفلسفة الاغريقية الشهير\* .  
ولقد لعب هذا التمييز ، حتى عند المادي توماس هوبس ، دورا بالغ الاهمية كما  
سوف يتبين شميدت بكل وضوح من الفقرة الرابعة من الفصل الثاني من كتابه  
**في الطبيعة البشرية** ، او على الاقل من **تاريخ المادية** للانج الذي يصيب تماما حين  
يقول انه وفقا لهوبس لا تخص جميع الصفات الحسية بصفتها هذه ،  
الاشياء بالذات بل هي تنشأ فينا نحن انفسنا وصحيح ان لانج يعزو هنا الى  
هوبس الفكرة المادية الخالصة فيما يبدو القائلة ان « الاحساسات البشرية  
ليست شيئا أكثر من حركات أجزاء من البدن المسببة عن الحركة الخارجية  
للأشياء » وليست تلك هي الحال بالضبط فالسؤال الجذري الذي طرحه هوبس  
منذ عام ١٦٣١ أي نوع من الحركات يمكن ان يثير الاحساسات وعمل الخيلة  
في المخلوقات الحية ؟ » يبين بكل وضوح ان **الحس ليس حركة لدى هوبس بل هو  
شرط باطن لبنن هو في حالة الحركة** . وهذا هو بالضبط ما نصادفه عند لامتري  
ودولباخ ؛ فقد ترجم دولباخ الى الفرنسية مؤلف هوبس سابق الذكر عن الطبيعة  
البشرية لكن لعل هوبس كان هو الآخر « انتقائيا » ؟ اذا كان الامر كذلك ، فاني  
أود ان أعرف الشخص الذي يعتبره الهر شميدت ماديا حقيقيا ومخلصا اني  
لاخشى جدا الا يتحلى بهذه الصفة الا كارل فوغت وحده واشباهه من المفكرين ،

\* انظر كتابه *Philosophie der Griechen* ، ارستريل ، الجزء الثالث ، ص ٧٠٥ ،

الهامش رقم ١ .

وربما ايضا ( وحتى في هذه الحال تجاوزا ) عدد من ممثلي مادية العصور القديمة .  
ومهما يكن من أمر ، فلا يمكن ان يكون ثمة شك في أن **مادية ماركس وانجلز** ،  
التي تعرضت « للنقد » من جانب الهر شميدت ، لا تتناسب مطلقا مع تعريف المادية  
المقدم من قبل هذا السيد

يقول ماركس ان « المثالي ليس سوى العالم المادي الذي يعكسه الذهن  
البشري والمترجم فيه الى اشكال فكرية (١٩٨) » ولقد استند الهر شميدت على  
هذا الأساس حين عدّ ماركس بين اولئك الذين يعتقدون انه يمكن تفسير طبيعة  
الانسان الروحية بالصفات المادية وحدها بالمادة والقوة « وحدهما » وهذا وحده  
يبين ضالة فهم الدكتور الفاضل لماركس فلو اني **ترجمت** (übersetze) شيئا ما من  
الروسية الى الفرنسية مثلا فهل يعني عملي ان لغة فولتير لا يمكن ان تفسر الا  
بواسطة صفات لغة بوشكين ، وان هذه اللغة الاخيرة ، عموما ، هي اكثر واقعية  
من اللغة الاولى ؟ ابدا انه يعني ان ثمة **لغتين** ، تكل منهما بنيتها الخاصة ، وانه  
اذا كنت جاهلا بقواعد اللغة الفرنسية فلن انتج ترجمة بل مجرد قطعة من الخليط  
الملبس غير المفهوم وغير المقروء . واذا لم يكن المثالي ، حسب تعبير ماركس ، شيئا  
آحر سوى المادي ، المترجم والمنقول الى الذهن البشري ، فانه من الواضح اذن  
المادي وفقا للرأي نفسه ، غير **متماثل** مع « المثالي » لانعدام الحاجة الى  
تحويله وترجمته وهذا هو السبب في انعدام أي أساس على الإطلاق **للتماثلية**  
انسخيفة التي يحاول شميدت ان يفرضها على ماركس

لكنه اذا كانت عبارة فرنسية معينة لا تشبه العبارة الروسية التي ترجمت  
عنها فانه لا يترتب على ذلك أن **معنى** العبارة الاولى يجب ان يختلف عن معنى  
العبارة الثانية ان الامر على النقيض من ذلك ، فاذا ما كانت الترجمة جيدة ،  
**فسوف يكون المعنى واحدا** في العبارتين بالرغم من جميع الفوارق

وبالطريقة نفسها بالضبط ، ففيما « المثالي » الموجود في ذهني لا يشبهه  
المادي « الذي » **ترجم** عنه ، فهو يملك **المعنى نفسه** اذا كانت الترجمة جيدة  
**والتجربة** مقياس صحة الترجمة فاذا كان معنى « المثالي » في ذهني لا يقابل  
صفات المادي الفعلية ، يعني الاشياء الخارجة والمستقلة عن ذهني فان هذه  
الاشياء سوف تلقنني درسا أكثر او أقل مرادة عند أول لقاء لي بها ، وهو درس  
سوف يزيل بسرعة اكبر او أقل التعارض بين المثالي والمادي ، وذلك بالطبع اذا  
لم أفن بنتيجة هذا التعارض وبهذا المعنى ( وبهذا المعنى وحده يستطيع المرء  
ويجب عليه ان يتحدث عن الهوية ( Identität ) بين المثالي والمادي وهي الهوية  
التي يقف سلاح نقد شميدت عاجز كليا ضدها

وبأخذ صاحبنا الدكتور المنيع علي **انتقائيتي** ؛ وبعد ما سبق ذكره اعلاه سوف  
يتضح اني في رفقة ممتازة حين اعد بين الانتقائيين بحيث لا يؤثر تعنيف الهر

شميدت لي مطلقا في` ومهما يكن من شيء ، فاننا نحسن صنعا اذا درسنا عن  
كتب الحجج المستخدمة لتأييد ذلك التعنيف

يقول الهر الدكتور « لانه اذا كان لا بدّ من تناول عمل قانون السببية  
بصورة جادة بخصوص الاشياء في ذاتها فمن الواضح في هذه الحال ان الشروط  
التي تدرك السببية فيها وحدها الا وهي المكان والزمان والمادة ( او مراكز  
القوى يجب ان تعتبر شروطا تنطبق بالاشياء في ذاتها ايضا وبالتالي تتحول  
مادية بليخانوف من جديد الى المادية القديمة والمألوفة للهوية الفلسفية »

وقبل كل شيء اود ان اسجل ما يلي لقد قلت وبرهنت في مقالتي المادية  
أم الكانطية « اننا اذا لم نعترف بتأثير الاشياء في ذاتها فينا ( وفقا لقانون السببية )  
انتهينا بالضرورة اذن الى **التالية النائية** ؛ واذا نحن اعترفنا بهذا التأثير انتهينا  
بالضرورة عينها الى **المادية** ولا يعتبر الهر كونراد شميدت نفسه مثاليا ذاتيا ولا  
ماديا كيف يعالج اللغز الذي ذكرته ؟ بالرغم من انه لم يقل شيئا بهذا الصدد ،  
فانه يبدو انه يتصرف على هذا الفرار انه يعترف بأن الاشياء في ذاتها تؤثر فينا ،  
لكنه لا يفعل ذلك بصورة جادة » هذه حيلة مكررة جدا تبين حتى اية درجة  
ينبغي اخذ التمارين الفلسفية للدكتور العالم بصورة جادة

واما أنا فمن المؤكد أنني اتناول « بصورة جادة كل الجد ما للاشياء في  
ذاتها من تأثير فينا ، وهو التأثير الذي نعرف بنتيجته بعض خصائصها لكن ما هي  
المادية « القديمة والمألوفة التي يؤول هذا الاعتراف اليها ؟ هذا شيء لا يعرفه  
كائن من كان ، لان المادية عموما - القديمة والجديدة على حد سواء - ظلت مجهولة  
من الهر شميدت

وانه ليبدا بالنسبة الى الدكتور المنيع انه ينبغي لي ، لدى اعترافي بأن الاشياء  
في ذاتها تؤثر فينا ، أن أفكر في المادة من حيث هي شرط يظل صالحا في تطبيقه على  
عالم الاشياء في ذاتها ليفهم ذلك من يستطيع فهمه ، فهذا شيء لا يمكنني فهمه ،  
وانا اعتقد ان الهر الدكتور لا يفهمه هو الآخر ومهما يكن من شيء ، فسوف أحاول  
من جهتي ان اشرح بكلمات قليلة الفكرة التي اشركها مع كلمة **مادة** .

بصورة متعارضة مع « **الروح** » نسمي « **مادة** » ما يثير فينا احساسا ما  
بفعل تأثيره في اعضاء حواسنا لكن ما الذي يؤثر في اعضاء حواسنا ؟ اجيب عن  
ذلك جنبا الى جنب مع كانط **الاشياء في ذاتها** وبنتيجة ذلك فليست **المادة**  
سوى مجمل الاشياء في ذاتها بقدر ما تكون مصادر احساساتنا .

ونظرا لاني جاد تماما في الاعتراف بوجود الهر الدكتور شميدت على  
اعتباره شيئا مستقلا عن شعوري فلا بدّ لي أن أجمعه في عداد تلك الاشياء في ذاتها  
التي تشكل **العالم الخارجي** من حولي ان الشيء في ذاته المعروف بأنه الدكتور  
شميدت قادر على التأثير في حواسي الخارجية انه **مادة** ، لكنه قادر كذلك على

كتابة مقالة هزيلة عن الفلسفة ، وبالتالي **فهو مادة تحصى وتفكر** . وهكذا فان الشعور ( بدرجة اكبر أو اقل ) صفة للشيء الذي يؤثر في حواسي الخارجية والذي أسميه **مادة** . أما أن هذا الشيء ، « بذاته » ، لا يشبه **تصوري** عن المادة ، فهذه حقيقة كانت معروفة من توماس هوبس في أيامه ، إلا أنها لا توفر أي أساس لرفض المادية . وعلى العكس من ذلك ، فإنه يكون من الغرابة بمكان عظيم أن يشبهه الاحساس والتصور الناشيء عنه الشيء الذي كان سببا فيه والذي من المؤكد أنه **ليس احساسا ولا تصورا (١٩٩) .** من ذا لا يدرك أن وجود المرء في ذاته ليس هو بعد وجوده لذاته أو وجوده للآخرين

ويقول الهر شميدت أيضا أنني اذا قبلت « بصورة جادة » ما للأشياء في ذاتها من تأثير فيّ ، فإن من واجبي أن اقبل أيضا بأن المكان والزمان شرطان ( لعله يريد أن يقول تعريفان ؟ ) ليسا بأقل أو أكثر صلاحية بصدد الأشياء في ذاتها . ان في مقدوره أن يقول أنني اذا قبلت « بصورة جادة » بوجود الأشياء في ذاتها فإن من واجبي أن افترض أنها **موجودة في المكان وفي الزمان** . وقبل أن انخرط في تفسيري للمادة أود أن أسأل القارئ أن يسجل ما يلي

نظرا لان هذا الافتراض يبدو محالا للهر شميدت فلا يبقى امامه إلا انكار الاعتراف بوجود الأشياء بصورة مستقلة عن شعورنا ، يعني أن يتخذ موقف فخته أو بيركلي . وأما السخافات التي يؤول ذلك اليها ، فهذا امر نعرفه من قبل . أما أن المكان والزمان شكلان للشعور ، وبالتالي أن **الذاتية** هي صفتها المميزة الاولى فهذا ما كان يعرفه قديما توماس هوبس ، كما لن ينكره أي مادي في الوقت الراهن (٢٠٠) . والمسألة كلها هي ما اذا كانت بعض اشكال **الأشياء** أو علاقاتها تقابل هذين الشكلين للشعور . ومن المفروغ منه أن الماديين لا يمكن أن يعطوا عن هذا السؤال سوى جواب بالتأكيد . الامر الذي لا يعني بالطبع أنهم يعترفون بالهوية الكاذبة ( أو السخيفة بالاحرى ) التي يفرضها عليهم الكانطيون . بما فيهم الهر شميدت بسذاجة كريمة . لا أن اشكال الأشياء في ذاتها وعلاقاتها لا يمكن أن تكون كما **تبدو** لنا ، يعني كما تظهر لنا وقد « ترجمت » الى اذهاننا . ليست تصوراتنا عن اشكال الأشياء وعلاقاتها بأكثر من **هيوغليفات** ؛ فهذه الهيوغليفات تدل بالضبط على هذه الاشكال والعلاقات ، وهذا يكفي للتمكن من دراسة كيفية تأثير الأشياء في ذاتها فينا ، وللتأثير فيها بدورنا (٢٠١) . واعدود فأقول اذا لم يكن لأي تقابل صحيح وجود بين العلاقات الموضوعية وتصوراتها الذاتية ( « ترجماتها » ) في اذهاننا فإن **وجودنا بالذات يصبح متعذرا**

ان أي امرئ لا يستطيع القبول بسخافات المثالية الذاتية لا بدّ أن يعترف بالضرورة بصحة هذه الاعتبارات . ومن البدهي أن أقصد « **بأي امرئ** » جميع

اولئك الذين يتناولون الفلسفة « بصورة جادة ولا يتحدثون بدافع العادة الاكاديمية وحدها ، يعني كي لا يلوذوا بالصمت

ولن يخطر في بال أي امرئ يفكر بعناية بما قيل اعلاه أن يقارن « بصورة جادة بين آرائي وآراء هربارت أو لوتز ومهما يكن من شيء فقد يكون ثمة اساس للاعتراض بأن « **ماديتي** » تشبه **اللاادرية** بصورة وثيقة ، أدرية هربرت سبنسر على سبيل المثال وسوف ارد على ذلك بكلمات انجلز ليست اللاادرية الانكليزية **الا مادية خجولا** .

لكن كفى ليست آرائي واضحة للهر شميدت لعلني **عرضتها** بصورة رديئة؟ لكن ما السبب في ان خصمي يدحضها بمثل هذه الصورة المؤسسية ؟ اليس السبب في ذلك **فهمه** لها بصورة رديئة جدا ؟ اليس السبب في ذلك افتقاره الى اية فكرة عن المادية غير الفكرة التي يعتنقها البورجوازيون الصغار الالمان ؟ اعتقد أن ذلك هو السبب وإذا كان الامر كذلك ، فإن اللوم في أسوء الفهم التي نشأت فيما بيننا يجب الا يقع علي ، بل على ذلك الشيء في ذاته الذي يعرف باسم العالم الدكتور كونراد شميدت

\* \* \*



## رد على استبيان لصحيفة

(( الجمهورية الاشتراكية الصغيرة ))

جنيف ، ايلول ١٨٩٩

ايها المواطنون الاعزاء

شرفتموني بالرغبة في معرفة رأيي في السؤالين التاليين

- ١ - أيمن لحزب اشتراكي ، دون أن يخون مبدأ الصراع الطبقي ، أن يتدخل في الصدامات بين التجمعات البورجوازية المختلفة ، سواء بفرض انقاذ الحرية السياسية أو ، كما هي الحال في قضية دريفوس (٢٠٢) ، دفاعا عن الانسانية ؟
- ٢ - حتى أية درجة يمكن للبروليتاريا الاشتراكية أن تسهم في حكومة بورجوازية ، وهل يتعارض مبدأ الصراع الطبقي بصورة مطلقة وفي جميع الحالات مع الفخر الجزئي بالسلطة الحكومية من قبل حزب اشتراكي ؟

وسوف اجيب بكل طيبة خاطر نظرا لان هذين السؤالين ، كما اشرتم الى ذلك بصورة سديدة جدا ، يتسمان بأهمية أممية ، وهي أهمية عظيمة بحيث يتمفصل مستقبل حزبنا بأكمله على الطريقة التي يعالجها الاشتراكيون بها بهذا الاتجاه أو ذاك .

واليكم رأيي في الموضوع

فيما أرى ، فإن البروليتاريا الاشتراكية لا يحق لها فحسب ، بل هي ملزمة بالتدخل في الصدامات بين التجمعات البورجوازية المختلفة كلما وجدت أن ذلك يعود بالمنفعة على مصالح الحركة الثورية . ومهما يكن من شيء ، فلا يمكن أن يكون هذا التدخل نافعا للحركة الثورية ولا ينبغي أن يحدث الا في الحالات حيث يكون في مقدورها أن تعطي نشاطا وعزما اعظم للنضال بين البورجوازية . يعني مالكي وسائل الانتاج من جهة واحدة ، والبروليتاريا . يعني الطبقة المستثمرة من قبل هؤلاء المالكين من جهة ثانية .

وكيما يصبح النضال بين البورجوازية والبروليتاريا انشط واحزم باستمرار لا بد للبروليتاريا ان تتشرب اكثر فأكثر بوعي التعارض بين مصالحها ومصالح اولئك الذين يستثمرونها ان وعي البروليتاريا الثوري هو ذلك المتفجر المروع الذي يملكه الاشتراكيون والذي سوف ينسف المجتمع الراهن ويجب ان تعتبر جميع الاشياء التي تنشط هذا الوعي وسيلة ثورية وبالتالي مقبولة من الاشتراكية ، كما ان جميع الاشياء التي تطمس هذا الوعي هي ضد ثورية ، وبالتالي يجب ان تدان وان ترفض من قبلنا ذلك هو المبدأ الرئيسي الذي يجب ان يقوم عليه تكتيكنا بأكمله ولما كنت أعتنق وجهة النظر هذه فاني أميل الى الاعتقاد بأن اشتراك الاشتراكيين في حكومة بورجوازية سوف يعود علينا بالضرر اكثر من المنفعة نظرا لانه سوف يؤول الى اضعاف وعي البروليتاريا الثوري ومهما يكن من شيء ، فاني أدرك ان ثمة استثناءات لاية قاعدة ، وأن اي مبدأ يصبح مبدأ ميتافيزيائيا اذا هو فهم بعبارات مطلقة وبالتالي فاني أبيع امكانية حالات فردية واستثنائية يضطر فيها حزب اشتراكي للموافقة على انضمام أحد ممثليه الى وزارة بورجوازية الا ان حق اتخاذ القرار في مثل هذه الحالات يجب أن يخص الحزب دائما من دون اي من أعضائه الفرادى

ويجب ان يضاف الى ذلك ايضا مع التأكيد ان أي قرار بالانضمام الى حكومة بورجوازية لا يمكن ان يتخذه الاشتراكيون الا بهدف فوري وواضح الا وهو الاسراع في تفكك المجتمع الراهن وتقبلوا ايها الرفاق احترامامي الودي

ج . بليخانوف

\* \* \*

## آراء كارل ماركس الفلسفية والاجتماعية

### ( خطاب )

أيها السيدات والسادة ، أيها المواطنون  
نظرا للوقت المحدود المتاح للخطباء اليوم ، فلعل من قبيل الجراة المبالغ فيها  
من جانبي أن أحاول اعطاء تقدير لاسهام ماركس في الفلسفة والعلوم الاجتماعية  
وهذا ما سوف أحاوله مع ذلك ، وإذا لم أكن على مستوى هذه المهمة ، فبئس لي  
تنبثق فلسفة ماركس منطقيا وبصورة حتمية من فلسفة هيغل - هذا مايقوله  
لنا في الاغلب اولئك الذين قاموا بدراسة اصول الاشتراكية الحالية وهذا صحيح ،  
لكنه ليس بكل شيء ، بل ما أبعد عن ذلك . فماركس خلف هيغل على غرار خلافة جوتتر  
لساتورن ، باسقاطه عن عرشه فقد كان ظهور فلسفة ماركس المادية ثورة حقيقية ،  
الثورة الاعظم في تاريخ الفكر البشري ولا بدّ للمرء من أجل تقدير أهمية هذه الثورة  
من القاء نظرة على أوضاع الفلسفة المادية في القرن الثامن عشر  
كانت فكرة التطور في الطبيعة والمجتمع الانساني غريبة تماما على وجه التقريب  
عن مادية تلك الازمان التي كانت فلسفة جسورا ونضالية وصحيح أن دنيس  
ديدرو أحد أبرز مفكرها في تلك المرحلة كثيرا ما عبر عن آراء لا بد أن تشرف  
أنصار نظرية التطور في أيامنا ، لكن هذه الآراء العميقة والمتألقة لم تنطو على جوهر  
مذهب الماديين بل كانت مجرد استثناءات ولم يكن في وسمها بصفتها هذه  
الا البرهان على القاعدة العامة ولا أستطيع أن أدخل في تفاصيل الامر هنا ، ولذا  
اقتصر على ايراد مثالين

طالعوا كتاب دولباخ الشهير **نظام الطبيعة** ولاحظوا الفصل الذي يتحدث المؤلف  
فيه عن أصل الانسان ، وسوف تجدون أن أكبر الصعوبات التي اصطدم بها هي  
تلك المتعلقة بالتطور **الحيواني** للانسان وبالتطور **الجيولوجي** للكرة الأرضية  
وسوف أتناول المثال الثاني من ميدان الاخلاق فقد اتهم ماديو القرن الثامن  
عشر من قبل قرابة جميع مؤرخي الفلسفة بتبشيرهم بالانانية . وهذه خطيئة

ردیئة فعند هيلفيتيوس ودولباخ وأصدقائهما كان الصالح الاجتماعي لا الشخصي أساس الاخلاق كلها وكان هيلفيتيوس يقول *Salus populi suprema lex* ( وفي هذه الحال كيف نفسر خطیئة شديدة الانتشار على هذا الفرار في عالم الفلسفة والادب ؟ انها تصدر عن نبوع ورد ذكره سابقا فالفلاسفة الماديون للقرن الثامن عشر ما كانوا يستطيعون اعتبار الاخلاق من وجهة نظر تطورية والتطور التاريخي وحده يستطيع أن يفسر لنا لماذا وكيف يصبح الصالح الاجتماعي متفوقا في الاخلاق السائدة في مجتمع معين ومهما يكن من شيء ، فان هذا التطور يحدث في الغالب دون معرفة الافراد الذين يطيعون المطالب الاخلاقية لمجتمعهم او طبقتهم من حيث هي وصية الاخلاق المطلقة كما هي مكرسة من جانب الدين او الميتافيزياء فليس ذهن الفرد الذاتي بل منطق العلاقات الاجتماعية الموضوعي هو الذي يملئ هذا السلوك أو ذاك على الفرد ولما كان فلاسفة القرن الماضي يفتقرون لاي معرفة عن التطور لم يكن في وسعهم الاستنتاج الا بما سموه العقل

ولقد حاولوا ان يبرهنوا على انه من الافضل ، حتى من موقف المصلحة الشخصية اعطاء الافضلية للصالح الاجتماعي وليس من المدهش أن العقل الذي توجهوا اليه في غالب الاحيان كان يشبه انسانا ذا قلب طيب جدا يحفر فيه أنبل العواطف ، لكنه في الوقت نفسه ذو عقل لا يستطيع الافلات من التيه المنطقي للنفعية الفردية

ولقد شاهد النصف الاول من قرننا رد الاعتبار التام للفلسفة المثالية فليس انسان يرغب حتى في السماع عن المادية التي كانت موضع الازدراء الاقصى واذا انتم قارنتم الفلسفة المثالية للقرن التاسع عشر بالفلسفة التي سبقت ازدهار المادية في القرن الماضي وجدتم ان الصفة الاقوى للمثالية في قرننا هي بالذات تلك الفكرة عن التطور التي كان الماديون يجهلونها ذلك هو الثمن الذي دفعته المادية لقاء خطيئتها

واثبتت الفلسفة المثالية في قرننا ، من جهتها انها عاجزة عن حل قضية التطور القوانين المنطقية لتطور الفكرة - هذا هو السلاح الذي استخدمته هذه الفلسفة كلما توجب عليها أن تثبت قوانين تطور الكون والجنس البشري ومهما يكن من شيء ، فان القوانين المنطقية لتطور الفكرة لا تفسر شيئا في الطبيعة والمجتمع ، بحيث كان لا بد للمثاليين من التوجه الى الحقائق والقوانين العادية ، حقائق الطبيعة وقوانينها وحقائق التاريخ الاجتماعي وقوانينه وهكذا اضطر هيجل ، وهو اعظم المثاليين في سائر الأزمان وجميع الشعوب الى البحث في التطور الاقتصادي عن تعليل الحقائق التاريخية التي كانت عصية على الفهم من وجهة النظر المثالية لقد كانت فلسفة هيجل التاريخية جزية غير ارادية وغير شعورية للمادية .

ومن جهة ثانية، فإن ما سماه المثاليون فلسفة الروح – Philosophie des Geistes – قد دمرتها صعوبات لم يكن في الامكان التغلب عليها الا بواسطة السيكولوجيا الفيزيولوجية وهو علم مادي كليا رغما عن كل ما يقوله في الاغلب اولئك المنصرفون اليه

وهكذا أصبحت الفلسفة مادية من جديد في النصف الثاني من قرننا الا ان مادية عصرنا اغتنت بسائر انجازات النظرية التطورية

ومما لا ريب فيه انكم تدركون الدور الذي لعبته فكرة التطور في حقول مسوعة من علوم الطبيعة العظيمة ويكفينا لذلك ان نتذكر اسماء كانط ولا بلاس ولايل وداروين لكن ما هو المكان الذي تسفله فكرة التطور في مجال العلوم الاجتماعية؟

ويقال الشيء الكثير حاليا في الادبيات السوسيولوجية – وفي الاغلب بصورة خاطئة كليا – عن التطور ومهما يكن من شيء ، فانه لا يكفي تقرير ان العلاقات الاجتماعية تتميز بصورة مستمرة ، بل من الضرورة بمكان تأكيد القوة المحركة لهذا التبدل ولم يقتصر داروين على تقرير ان الانواع تتعرض للتغير بل لقد بين ان الصراع في سبيل الوجود قد كان السبب في هذا التغير فما الذي يسبب اذن التغيرات في العلاقات الاجتماعية؟ ما اصل الانواع المتباينة للبنى الاجتماعية؟

لقد اثبت ماركس ان البنية الاقتصادية للمجتمع البشري هي الاساس الذي يفسر تطوره جميع المظاهر الاخرى للتطور الاجتماعي وهذا ما يشكل جدارته الخالدة وهي جدارة اهم من النقد العاصف للمجتمع الحالي الذي قدمه في راس المال ولقد اعطي لنا مفتاح فهم التطور الانساني من قبل النظرية التاريخية اولا ، ونحن تلقينا اول ما تلقينا من ماركس الفلسفة المادية لتاريخ الجنس البشري يقول ماركس

لا تختلف طريقتي الجدلية عن الطريقة الهيغلية في الاساس فحسب بل هي بالاحرى تقيضها بالضبط فعند هيغل ان حركة الفكر التي يشخصها تحت اسم الفكرة هي مبدعة الواقع ، هذا الواقع الذي لا يعدو كونه الشكل الظاهري للفكرة وعندي ، على العكس ، ان المثالي ليس سوى العالم المادي الذي عكسه الذهن الانساني ، والمترجم الى اشكال الفكر

وقد أصبح الجدلية في مظهرها الصوفي زيا المانيا كان يلوح انها تمجد الاشياء القائمة أما في مظهرها العقلاني فهي فضيحة وفظاعة بالنسبة الى مملكة البورجوازية ومفكريها العقائديين لانها تتضمن في تفهمها للاشياء الراهنة والاعتراف بها فكرة انكارها المحتوم في الوقت نفسه فكرة دمارها الضروري ولانها تنظر الى كل شكل اجتماعي متطور تاريخيا في حركته المألعة ، وبالتالي تأخذ بعين الاعتبار طبيعة هذا الشكل الانتقالية ووجوده المؤقت على حد سواء انها لا تلتزم بأي شيء او تخضع له ، فهي بحكم جوهرها نقدية وثورية معا

ان السوسيولوجيين من المدرسة الدارونية ينطقون بأشياء كثيرة عن الصراع في سبيل الوجود ، هذا الصراع الذين يرغبون في بقاءه المتصل أما المدرسة الماركسية فلا تتجاهل هذا الصراع ، لكنها تفسر كيفية قيامه وجميع أطوار تطوره التاريخي ولقد بينت ان الجنس البشري ، منذ خروجه من حالته البدائية ، تألف من طبقات متباينة كان التناحر بينها القوة المحركة الرئيسية للتطور الاجتماعي ونحن اليوم شهود على صراع شرس - صراع حياة أو موت - بين البروليتاريا والبورجوازية ، بين أولئك الذين يكدحون وأولئك الذين يستملكون ثمار عملهم ولقد وصف ماركس لنا أطوار هذا الصراع وأشار الى حصيلته المحتومة ولقد انحاز الى جانب المضطهدين ودعاهم الى تنظيم صفوفهم والى تحقيق الوحدة الاممية واستجابات جماهير البروليتاريا لهذا النداء ان اقل من خمسين سنة انقضت منذ تردد النداء العظيم يا عمال العالم اتحدوا ! ، والراية الحمراء للاشتراكية الاممية ترفرف باعزاز في جميع البلدان المنخرطة في النظام الرأسمالي وتكتسب الحركة مع كل يوم جديد قوة متنامية ابدا ، وتتسارع حركتها يوميا ، ويزداد النضال شراسة مع طلوع كل يوم جديد لنقف جميعا على استعداد ، ذلك ان يوم المعركة الحاسمة وشيك

\* \* \*

## الاطوار البدئية لنظرية الصراع الطبقي

( مدخل الى الطبعة الروسية الثانية لـ « بيان الحزب الشيوعي » )

كتب ماركس الى روج في ايلول من عام ١٨٤٣ حين كان على وشك مباشرة  
أصدار **الحواليات الالمانية الفرنسية**

« حتى الآن كان في دروج مكاتب الفلاسفة الاجوبة عن سائر الاحجيات وما كان  
على الناس البسطاء البليدين الا ان يفتحوا أفواههم كي تندس فيها الاوزة المحمرة للمعرفة  
الطلقة بيد أن الفلسفة أصبحت اليوم زمنية فاذا لم يكن بناء المستقبل والحصيلة  
الختامية لسائر الازمان من شأننا فان ما يجب أن نصنعه في الوقت الحاضر يصبح  
اعظم يقينا اني أقصد النقد الصارم لجميع الانشاء الوجودية - الصارم بمعنى ان النقد  
لا يخشى نتائجه الخاصة ، وان خوفه ضئيل من الدخول في نزاع مع السلطات القائمة. »\*  
وان مزاج المؤلف المقبل الثاني **للبيان** - فريدريك انجلز - يتفق كليا مع المزاج  
لنقدي للمؤلف الاول كما يتبين من مقالته الهامة **Die Lage Engrands**  
المنشورة في **الحواليات الالمانية الفرنسية** وهي المقالة التي يعرض قسم كبير منها  
آراء كارلايل (٢٠٥)

فكارلايل أقر انه لا يملك أية أقراص موريسون ، واي ترياق ، ليداوي ادواء  
المجتمع فكتب انجلز يقول ، مشيراً الى هذا الاقرار

« انه مصيب في هذا ايضا ان اية فلسفة اجتماعية ، بقدر ما لا تبشر ببعض  
المبادئ على اعتبارها النتيجة الاخيرة التي خلصت اليها ، وبقدر ما تواصل اعطاء اقراص  
موريسون ، تظل ناقصة جدا فليس ما تمسنا الحاجة اليه بشدة هو النتائج العارية ،  
بل **الدراسة** بالاحرى فالنتائج ليست شيئاً بدون المحاكمة التي قادت اليها ؛ ولقد  
عرفنا هذا الامر منذ هيغل ؛ وان النتائج لاسوأ من أن تكون عديمة الجدوى فحسب اذا  
كانت هي نهائية في ذاتها ، هي لم تحول الى مقدمات من اجل استدالات لاحقة بيد  
أن النتائج يجب أن تتخذ كذلك شكلا متميزا لبعض الوقت يجب في سياق التطور  
ان تتحول من القموض الملتبس الى الافكار النيرة ...\* »

\* راجع مراسلات ماركس مع روج في الكتاب الرابع من **الاشتراكي الديمقراطي** ، ص

٢٦ - ٢٧

\*\* **الحواليات الالمانية الفرنسية** ، ص ١٠٧ - ٠٨

ومنذ كتبت هذه السطور انتهت الفلسفة الاجتماعية لماركس وانجلز الى نتائج محددة ايضا في تطورها وهي النتائج التي وجدت اول تعبير منهجي لها في **البيان الشيوعي** ، ومن بعد استكملت في كتابات اخرى لهما ولم تكن هذه النتائج مشوهة قط « بالغموض الملتبس » ، بل الامر على النقيض من ذلك ، اذ حتى اولئك الذين لا يتعاطفون معها بل يخشونها وجدوا لزاما عليهم ان يعترفوا بأن دراسات ماركس وانجلز قادتهما الى مجموعة من الافكار النيرة والاصيلة لكنه اذا كان انجلز على صواب في مقالته بأن ما ينبغي تقديره ليس هو **النتائج** بقدر ما هو **التطور** الذي يقود اليها وان النتائج على العموم هي ذات أهمية مؤقتة فقط فان المرء يستطيع ان يسأل ما اذا كانت النتائج المعروضة في **البيان** قد فات اوانها في هذه الاثناء ، وما اذا لم يكن المجري اللاحق للتطور الذي قاد اليها ذات مرة قد دانها ولقد قال فرنسي فكه ذات مرة انه لن يحب ان يفكر مثلما فكر فولتير في وقت يكون هذا الاخير فيه يفكر بصورة مختلفة ولسوف نحتذي حذو هذا الفرنسي فلو اننا اردنا ان نفكر مثلما فكر ماركس وانجلز في زمن يفكر فيه هذان الاخيران بصورة مختلفة ، فانا سوف نكشف اذن عن عجز تام عن تعلم الروح النقدي الحي لعقيدتهما ، وذلك بالدفاع عن **حرفها الميت** ، فتبتعد عنها اذن اكثر مما ابتعد المذهبون الذين تحدث ماركس عنهم في الرسالة آتفة الذكر الى ارنولد روج

كان ماركس وانجلز يسلمان نقدا صارما على جميع الاشياء الموجودة وما كانا يخشيان نتائج هذا النقد ، ومن واجب اتباع ماركس وانجلز الا يخشوا مطلقا النتائج التي حققها معلماهم

وقد يحسب المرء ان هذه الامور جميعا مفروغ منها وانه من لنافل تماما الحديث في هذا الشأن ، وبالخاصة في هذه الايام حيث كثر الماركسيون في سائر ارجاء أوروبا من سان بطرسبورغ الى نابولي ومن سامراء الى دبلن - وهم يقفون « تحت راية النقد » ان المشكلة هي ان ثمة « **رايات للنقد** » عديدة ولقد قيل قبل زمن طويل انه ليس كل من يكرر باستمرار « يارب ، يارب » يدخل ملكوت السموات ولا بد ان يقال اليوم انه ليس كل من يردد باستمرار النقد النقد قادر على الارتفاع فوق **الذهبية** ان الناس الذين ينقدون ماركس وانجلز اليوم اكثر عددا من نجوم السماء، حيث ان نقد الماركسية اصبح حاليا الزئ الشائع في بعض حلقات المثقفين في مختلف البلدان ومهما يكن من شيء ، فان الزئ الشائع والنقد لا يتناسبان جيدا ، فبقدر ما يشيع زئ نقد الماركسية يفقد اكثر فاكثر كل محتوى نقدي وحين يصف النقاد النتائج التي توصل اليها ماركس وانجلز اليها بالبطلان فانهم لا يستطيعون ان يقدموا اي شيء جديد من وجهة نظرهم ، بل يقتصر بعضهم على تكرار فارغ ومتعب لكلمة « النقد » ، في حين يرتد البعض الآخر الى موقف **المعاصرين البورجوازيين** لماركس وانجلز ، بله **السابقين** لهما ولا حاجة الى القول ان مثل هذا النقد لا يشكل



خلاصا من المذهبية ؛ ان هذا النوع من الحركة لا يمكن في حال من الاحوال ان يسمى **تقدما**

ان ندرة الفكر النقدي عند اولئك السادة الذين يحبون ان ينقدوا ماركس وانجلز تنكشف بصورة معبرة في ميدان الفلسفة انهم يعارضون ههنا ما يسمونه مذهبية الماديين بالعقيدة المبتذلة للكانطيين بخصوص عدم قابلية العالم الخارجي للمعرفة ولن يكون في محله هنا ان نناقش تلك العقيدة ، ولذا تقتصر على الاشارة الى ان السادة النقاد ، اذ يرفضون المادية ، لا يكلفون انفسهم عناء الحصول على معرفة افضل بهذه النظرية ، بل يقتصرون على تلك الفكرة عنها التي يراها بكل اجتهد تمجيذا للدين ، البورجوازيون الصفار والكهنة المتعلمون وانصاف المتعلمين والجهلة كليا في مختلف البلدان ، والتي تقوم على اساس التعارض المسيحي بين المادة والروح\*

ان مالدينا في بيان الحزب الشيوعي هو على وجه الحصر « الفلسفة الاجتماعية » لماركس وانجلز وهذا الموضوع هو الذي سوف نعالجه في مقدمتنا ومهما يكن من شيء فهو موضوع واسع جدا ، ودراسته من مختلف جوانبه امر مستحيل في اطار مقدمة ولذا لن نأخذ بعين الاعتبار سوى الفكرة الاساسية في البيان ، وسوف ندرس الموضوعات المفردة المحتواة فيه في كتيب بعنوان **نقد نقادنا** نهيؤه للنشر في الوقت الحاضر

ان الفكرة الرئيسية السائدة في البيان وهي ان الانتاج الاقتصادي في كل مرحلة تاريخية وبنية المجتمع الناشئة عنه بالضرورة يؤلفان اساس التاريخ السياسي والفكري لتلك المرحلة ، ولذا كان التاريخ بأسره ( منذ انحلال الملكية الابتدائية المشاعة للارض ) تاريخ نضال بين الطبقات وان هذا الصراع قد وصل في الوقت الحاضر الى مرحلة أصبحت فيها الطبقة المستثمرة والمضطهدة عاجزة عن التحرر من نير الطبقة التي تستثمرها وتضطهدها دون أن تحرر في الوقت نفسه والى الابد المجتمع بأسره من الاستثمار والاضطهاد ونضال الطبقات - هذه الفكرة الرئيسية تعود بصورة مطلقة الى ماركس ، والى ماركس وحده

هذا ما يقوله انجلز أهو على صواب ؟ ليس تماما فأولا هو يخطيء حين يلغي تماما اسهامه في تطوير الفكرة الاساسية في البيان وثانيا ، ان بعض العناصر بالغة الاهمية من هذه الفكرة نصادف في الادبيات الاكبر جدا

\* ان المصدر العلمي الرئيسي الذي يحصل هؤلاء السادة منه على المعلومات بخصوص المادية هو تاريخ المادية الشهر للنرج على أي حال ، فان لانج لم يكن قط قادرا على النظر الى الماركسية بعين الباحث الرزين والحيادي ولقد صنع كتابه الشيء الكثير ليس في مجال نقد المادية بل في نشر وتقوية فكرة خاطئة بين الناس عن تطورها التاريخي وأهميتها بالنسبة الى العلم الاجتماعي في يومنا الراهن ، (٢٠٧)

لقد لاحظ الاستاذ انطونيو لابرولا بصواب تام ، في دراسته الممتازة في ذكرى « بيان الحزب الشيوعي » ، ان مؤرخي العصور القديمة وفي الأزمان الحديثة المؤرخين الإيطاليين في عصر النهضة ، كانوا على وعي جيد بأهمية الصراع الطبقي الدائر تحت أبصارهم ضمن الحدود الضيقة للجمهوريات الحضرية ولا تقل صواباً عن ذلك أيضاً ملحوظة لابرولا بأن الصراع الطبقي ، الذي اتخذ في العصور الحديثة امتداداً أعظم حتى درجة كبيرة ، قد كان على أشد الوضوح خلال النصف الأول من القرن التاسع عشر وعلى أي حال فإنه يخطئ حين يحسب أن الأهمية التاريخية لهذا الصراع إنما ادركت على أوضح شكل في نهاية تلك المرحلة ، يعني بين السنوات ١٨٣٠ و ١٨٥٠ . فالحقيقة أن فهماً للصراع الطبقي من حيث هو محرك بالغ الأهمية للتطور التاريخي حقق ، في العشرينات ، درجة من الوضوح لم يتم تجاوزها إلا في كتابات مؤلفي البيان أما بين السنوات ١٨٣٠ و ١٨٥٠ فقد خفت هذا الفهم جزئياً بتأثير أسباب سوف نأتي على ذكرها أدناه

لقد تحدث سان سيمون من قبل ، في كتابه رسائل من أحد سكان جنيف الذي صدر عام ١٨٠٢ ، عن العلاقات بين الطبقات المالكة و غير المالكة ، ناسبا مجرى الثورة الفرنسية وحصيلتها إلى الصراع بين تلك الطبقات وعلى أي حال ، فإن الرسائل لا تتضمن إلا بذرة آراء سان سيمون التي تم التعبير عنها بكمال أعظم حتى درجة كبيرة في كتاباته اللاحقة ، مثلاً في المنظم ( المثل الشهير ) ، وفي رسائل إلى السادة المحلفين ، وفي النظام الصناعي ، والتعليم المسيحي للصناعيين ، والآراء الأدبية والفلسفية والصناعية . ان الانتاج غرض الاتحاد الاجتماعي ، وهو السبب في أن قادة الانتاج تزعموا دائماً الاتحادات الاجتماعية ، وسوف يتزعمونها على الدوام فحتى القرن الخامس عشر كانت السلطة الزمنية متمركزة في أيدي النبلاء وما كان يمكن أن يكون الأمر خلاف ذلك لان النبلاء في ذلك العصر كانوا يقودون الزراعة ، وكانت الزراعة اذن الشاغل الصناعي الوحيد الذي يتحلى بأهمية كبيرة\* . ومهما يكن من أمر ، فقد نشأت بصورة تدريجية بين الحرب الصليبية الأولى وحكم لويس الحادي عشر طبقة اجتماعية جديدة تنظمت على اعتبارها قوة مستقلة عن النبالة ، ألا وهي المانيفاكتوريون بالمعنى الضيق للكلمة . - وهي طبقة زادت قوة وتطوراً خلال المرحلة بين حكم لويس الحادي عشر وحكم لويس الرابع عشر ولم تكف الطبقة الصناعية ، خلال تلك المرحلة بأسرها ، عن النضال ضد النبلاء الذين انتزعت منهم موقعاً اقتصادياً اثر آخر وان حاجتها إلى الاسناد القوي قادتها إلى الدخول في ائتلاف مع السلطة الملكية ، وهو الائتلاف الذي قرر التطور السياسي اللاحق لفرنسا حتى الوقت الذي خانت الملكية فيه ، في شخص لويس الرابع عشر ، حليفها المخلص

\* آراء أدبية وفلسفية وصناعية ، باريس ١٨٢٥ ص ١٤٤ - ١٤٥ راجع التعليم المسيحي للصناعيين في مؤلفات سان سيمون المنشورة من قبل اولند رودريغز باريس ١٨٣٢ ، ص ١٨ .

وأصبحت حامية للاستقرارية وكانت تلك خطيئة كلفت آل بوربون غالبا لكنها لم توقف تطور الطبقة الصناعية ولقد كانت الثورة الفرنسية والاحداث التالية لها حصيلة الصراع بين النظام الصناعي الجديد والنظام الاقطاعي القديم الذين قام انصاره بمحاولة جديدة خلال عودة الملكية من أجل استعادة نفوذهم وأهميتهم السابقتين ومهما يكن من أمر ، فقد كان مقدرًا لجهودهم أن تبوء بالفشل ؛ فقد ذهب ذلك النفوذ الى الابد ويقول سان سيمون

تفكك النظام الاقطاعي بصورة تدريجية خلال خمسة عشر قرنا وانتظم النظام الصناعي بصورة تدريجية وكان السلوك الحاذق من جانب المثليين القيايين للصناعة كافيا آخر الامر ، من أجل اقامة النظام الصناعي ومن أجل تنظيف المجتمع من نفاية البناء الاقطاعي الذي عاش اسلافنا فيه ذات يوم\*

ان آراء سان سيمون التاريخية قد امتصها بأكملها على وجه التقريب ابنه بالتبني أوغستان تييري الذي سوف يقدم اسهاما كبيرا بالغ الاهمية الى العلم التاريخي الفرنسي فقد اتخذ أوغستان تييري موقف الطبقة الثالثة ، وكان يدرك ذلك جيدا واليك ما كتبه في المراقب الاوروبي عام ١٨١٨

« من منا لم يسمع بطبقة من الناس الذين حافظوا أيام كان البرابرة يجتاحون أوروبا على الفنون والمهارات الصناعية في مصلحة الانسانية ؟ لقد كانوا عرضة للاهانة والنهب يوميا من جانب قاهريهم واسيادهم يحبون حياة شاقة ، ولا يتلقون لقاء اتعابهم سوى الوعي بأنهم يعملون خيرا ويحافظون على الحضارة من أجل اولادهم والعالم ان هؤلاء المتقذين لغنوننا هم آباؤنا فنحن اولاد اولئك الرقيق اولئك الدافعين للجزية ، اولئك البورجوازيين الذين كان الغزاة يفترونهم دون رحمة ؛ واننا لندين لهم بكل مانحن عليه لكننا ، نحن عبيد الامس المحررين ، قد احتفظنا طويلا في ذكرياتنا بأسر واعمال أسيادنا فقط ولم نذكر انفسنا بأن آباءنا كانوا الامة الا قبل ثلاثين سنة فقط لقد أعجبنا بجميع الاشياء ودرسناها ، الا ما كانوا وما صنعوا اننا مواطنون ، وقد نسينا جميع أولئك الذين فلقوا تربة وطننا الام طوال اربعة عشر قرنا ، هذه الارض التي ما أكثر ما دمرتها اباد اخرى\*\*»

واما عاد تييري الى الموضوع نفسه بعد سنتين راح يبرهن على أن الفرنسيين لا يملكون بعد تاريخا حقيقيا لشعبهم فلم يكتب بعد تاريخ للمواطنين ، تاريخ للرعايا، ومع ذلك فهذا التاريخ أهم كثيرا وأبعث جدا على التعاطف من تاريخ الكبار والاسياد — « التاريخ الوحيد المروي لنا ان تقدم الجماهير الشعبية نحو الحرية والازدهار يبدو لنا أشد تأثيرا من حملات الغزاة ، كما أن مصائب الشعب أبعث على

#### \* المؤلفات ص ٥٩

\*\* أورد هذه الفقرة تييري نفسه في عشر سنوات من الدراسات التاريخية ، باريس ١٨٢٧

المقدمة ، ص ٨

الاسى من مصائب الملوك المخلوعين واذا أمكن العثور على ريشة جديرة بوصف ذلك، فسوف يعلم اغرنسيون ان مدنهم تستطيع ان تتباهى

بأشياء أخرى غير نزول عاهل ما فيها او مروره بها وانه غير صحيح ان حياتهم السياسية بأسرها استقامت طول قرون في تقديم رماة السهام الى الجيش ودفع الضريبة للاقطاعي مرتين في العام \*

ان مثل هذه الخطب البليغة تبين بكل وضوح كيف ان الوعي المتنامي للطبقة الثالثة في فرنسا ادى الى تغير جذري في آراء المؤرخين الفرنسيين فقد كان تاريخ الطبقة الثالثة بالنسبة الى العاميين العلماء لتلك الازمان اهم من تاريخ البلاط او الارستقراطية وهو السبب في شعورهم بالحاجة الى كتابة تاريخ لهذه الطبقة الثالثة ونظرا لان هذا التاريخ كان طوال عدة قرون ، تاريخ الشعب بأسره ، باستثناء الاكليروس والنبالة فلا عجب ان تأخذ حياة الناس في القرون الماضية في اجتذاب الانتباه الرئيسي للعلم التاريخي الذي لم يتعامل فيما مضى سوى مع الملوك والارستقراطيين ان العلم التاريخي لعصر عودة الملكية قد تأثر بالمزاج نفسه لدى الطبقة الثالثة التي اخذت في التأثير في الادب والنقد الادبي وذلك ابتداء من القرن الثامن عشر ونحن نعرف الحوافز السيكولوجية التي ادت الى ظهور ما يسمى **المأساة المنزلية** ويقول بومارشيه

« ما الذي يعني من رعية مسالم في دولة ملكية في القرن الثامن عشر او من الطريقة التي لقي بها حتفه طاغية بيلوبونيزياني او كيف قدمت أميرة شابة قربانا في اوليس ؟ ليس في هذا كله ما يعني ، فلا عبرة لي فيه» \*

ان ما كان بومارشيه ورعيله من المفكرين يريدون ان يروه موصوفا في تعاطف على المسرح قد كان حياة وآلام مجتمع الطبقة الثالثة المعاصرة وكان يسيئهم ويشير سخطهم الشديد ذلك التفضيل للابطال اصحاب المحتد في المأساة الكلاسيكية ويهتف بومارشيه في مرارة

تقديم الناس من المرتبة المتوسطة على اعتبارهم مسحقين ومعذيين بخ لا يجوز قط ان يظهروا الا من حيث هم موضع السخرية ! مواطنون مضحكون وملوك بالنون - هذا هو كل المسرح الموجود والممكن ، وانا اكتفي بالقول انتهى الامر\*\*\*

كانت البورجوازية راغبة منذ القرن الثامن عشر في ان « تكون لها صورتها»

\* انظر الرسالة الاولى عن تاريخ فرنسا ، وقد اعيد طبعها في عشر سنوات من الدراسات التاريخية .

\*\* دراسة في الاسلوب الادبي الجاد في المؤلفات الكاملة ، الاول ، ص ٢٥٨

\*\*\* رسالة عن نقد « حلاق اشبيلية » في المؤلفات الكاملة ، المجلد الاول ، ص ٢٥٨ .

الخاصة وقد حاول ممثلوها الادبيون ان يصفوا صفاتها في ذلك العصر من خلال شخصيات **الاماسة المنزلية** \* وكانت بورجوازية مرحلة عودة الملكية متلهفة بالطريقة نفسها وهي تدافع عن مكاسبها الاجتماعية والسياسية ضد التعديلات المتصلة من جانب انصار النظام القديم ، الى سماع قصة سنوات طفولتها وشبابها فانصرف علماءها الى تقديم هذه القصة برواية مفيدة ومثيرة للاهتمام عن الاضطهاد الذي تعرضت له ، وعن جهودها في سبيل تحقيق مستقبل افضل لنفسها ، وعن نجاحها في النضال ضد مضطهديها وهكذا نشأ تيار جديد في العلم التاريخي مسجلا خطوة كبيرة الى الامام في تطوره

ان المؤرخين السابقين الذين تركز اهتمامهم بصورة رئيسية على الملوك والارستقراطيين راوا في مآثر ابطالهم اصحاب المحدث القوة الدافعة الرئيسية في التطور التاريخي ولقد اتخذ هذه النظرة ايضا رجال الانوار في القرن الثامن عشر ، هؤلاء الذين عدلوا تلك النظرة ، بصورة تتفق مع مشاعرهم الثورية ، فجعلوا منها العقيدة القائلة ان الآراء تسود العالم وبالرغم من ان هذه النظرية لا تتماشى من وجهة النظر النظرية ، فقد كانت لها ميزة وقف اهمية عظيمة على تأثير أبطال الانتليجنتزيا الثورية في **جمهرة الطبقة المتوسطة** التي كانت مضطهدة من جانب الدولة والطبقات العليا ومهما يكن من شيء ، فان بورجوازية مرحلة عودة الملكية ، هذه التي وجهت قبل فترة قصيرة ضربة قاضية الى النظام القديم ، ما عادت بعد الآن تشبه جمهرة من الناس المداسين بالاقدام فقد رأى فيها ايديولوجيوها المشربون بوعي قوتها واهميتها المصدر الرئيسي للتقدم التاريخي ولقد سبق فراينا الحماسة التي يتحدث بها تيرى عن الخدمات التي قدمتها الى الانسانية والحضارة

ان الممثلين المثقفين للبورجوازية وقد اصبحوا معنيين بتاريخ آبائهم ما كان يمكن الا ان يطوروا نظرة جديدة كل الجدة عن الاصول التاريخية للدراسات الاجتماعية وتطورها ويقول اوغستان تيرى

انه لامر غريب جدا ان المؤرخين رفضوا بكل عناد ان ينسبوا اية عفوية او ابداعية للجمهير الشعبية فاذا ماهاجر شعب بأكمله واتخذ لنفسه مقاما جديدا فهذا يعني كما يؤكد مؤرخونا وشعراؤنا ان بطلا ما خطر له ان يؤسس امبراطورية جديدة كيما يسبغ الاجداد على اسمه ؛ واذا ما انشئت مدينة ما ، فذلك لان أمير ما بع الحياة فيها ان الشعب المواطنين هم على الدوام مادة خام من اجل تفكير فرد واحد اتريدون حقا ان تعرفوا من الذي اسس مؤسسة ما ومن الذي فكر في مشروع اجتماعي ما ؟ ابحتوا بين اولئك الذين كانوا يحتاجون الى ذلك فعليا ؛ ان الفكرة الاولى عنه والارادة في العمل ، وجزء كبيرا من التنفيذ ، تخصهم جميعا **is facit, cui prodest** ؛ هذا

\* راجع برونوتير **عصور المسرح الفرنسي** ، باريس ١٨٩٦ ، ص ٢٨٧ .

القول المأثور يصح في التاريخ كما يصح في العدالة تماما\* «  
ونظرا للتعاطف مع « الآباء » ، الذين لم يكن لهم بدء من خوض صراع مديد  
ضد الطبقات العليا كان لا بد لوجهة النظر الجديدة هذه - وجهة نظر **المصلحة  
الاجتماعية او الطبقيّة** - ان تقود الى تقدير الاهمية التاريخية الرئيسية لنضال  
مختلف الطبقات الاجتماعية ، يعني باختصار - **الصراع الطبقي** وبالفعل فان  
اوغستان تييري تحدث ، منذ بداية حياته الادبية ، عن « صراع الطبقات والمصالح »  
في انكلترا ( la lutte des classes d'hommes et d'intérêt ) من حيث هو احدى  
العواقب الرئيسية للفتح النورماندي\*\*\* ، كما وصف الحركة الثورية في انكلترا القرن  
السابع عشر على اعتبارها نضالا تخوضه الطبقة الثالثة ضد الارستقراطية  
انه يقول عن الثورة الانكليزية الاولى

« كل من جاء اسلافه مع الفتح غادر قصره للانضمام الى المعسكر الملكي كي يشغل  
مركزا قياديا يتفق مع مرتبته وتدفق سكان المدن على المعسكر المناهض ويستطيع  
المرء ان يقول ان شعبي تجمع الجيشين كان كما يلي : من جهة واحدة **البطالة والسلطة** ، ومن  
جهة ثانية **العمل والحرية** ان جميع المتبطلين ، مهما كان اصلهم ، اولئك الذين كان  
غرضهم الوحيد من الحياة ملاحقة المنعة دونما أي جهد تجندوا في القوات الملكية دفاعا  
عن المصالح التي تتفق مع مصالحهم فيما أسر طائفة الغزاة القدامى التي انصرفت الى  
المناعة حاليا اتحدث مع حزب العموم \*\*\*»  
وما يجدر بالملاحظة هو ان تييري رأى في الحركة الدينية لذلك العصر مجرد  
انعكاس للمصالح **الايجابية** اليومية وهو يقول

« لقد شنت الحرب من الطرفين من اجل مصالح ايجابية ، ولم يكن كل ما عدا ذلك  
الا امرا عارضا او ذريعة وكان معظم اولئك الذين انحازوا الى جانب **الرعايا** مشيخين ،  
يعني كانوا يرضون بأي ثمر ، حتى في الدين اما اولئك الذين ايدوا القضية المناهضة  
فقد كانوا استغنيين او بابويين فحتى في حقل الدين كانوا يعملون على ممارسة السلطة  
وفرض الضرائب\*\*\*\*»

واذا توجهنا الى معاصر تييري **مينيه** وجدنا نفس الرأي بشأن اهمية المصالح  
الملكية ودور الصراع الطبقي في تاريخ البلدان المتحضرة وحسب تعبير مينيه  
بالذات ، فان

المصالح الاكثر عددا والاشد بأسا تملئ القوانين وتبلغ هدفها

\* عشر سنوات من الدراسات التاريخية ، ص ٢٤٨

\*\* في المقالة « مشهد ثورات انكلترا » ، عشر سنوات من الدراسات التاريخية ، ص ١٠ .

\*\*\* المصدر نفسه [ ص ٥٢ ]

\*\*\*\* المصدر نفسه ، ص : ٥٢ - ٥٣

( dictent la loi et arrivent à leur but\* )

ولذا يستطيع المرء بسهولة ان يفهم التأثير الذي مارسه في رايه المصالح في تطور المجتمع وهو يقول

تقرر المصالح السائدة الحركة الاجتماعية وتحقق هذه الحركة اهدافها رغما عن عوائق متنوعة ، وانها لتتوقف عند تحقيق هذه الاهداف وتفسح المكان لحركة اخرى تكون غير ملموسة في البداية ولا تنكشف الا حين تصير سالدة . كذلك كان تطور الاقطاعية ، التي كانت موجودة في الحاجات الانسانية قبل ان تصبح حقيقة - وهي المرحلة الاولى ؛ وفي المرحلة الثانية كانت موجودة في حقيقة الامر ، فيما كفت من مقابلة الحاجات ، وهذا الطرف الاخير هو الذي وضع حدا لوجودها الفعلي وحتى الان لم تنفذ أية ثورة بطريقة مفارقة \*\*\* »

وظهور الكومونات الحضرية غير جميع العلاقات الباطنة لمجتمعات ذلك العصر ولقد حققت الكومونات السيادة التامة في ايطاليا ، الامر الذي ادى الى قيام الديمقراطية ، كما اضطرت في فرنسا الى ضم قواها الى السلطة الملكية ، وبذلك وضعت اسس الحكم المطلق . واخيرا ، في انكلترا ، حيث ضمت قواها الى الاقطاعيين ضد الملك ، برزت الى الوجود ملكية دستورية\*\*\*

وهكذا فالعلاقات المتبادلة بين العناصر الاجتماعية القائدة في المجتمع الاوروبي ، يعني الارستقراطية والطبقة الثالثة هي التي حددت تطور اوروبا التاريخي وبقدر ما كان نمو الطبقة الثالثة اعظم كان السقوط النهائي للنظام القديم يقترب أكثر فأكثر . وفي فرنسا كانت مرحلة هذا الانحطاط عصرا للثورة في الوقت نفسه ، هذه الثورة التي كان مينيه ينظر اليها دائما بعين العطف الكبير . وان تاريخه للثورة الفرنسية يبين بصورة افضل من جميع كتاباته الاخرى تفهمه للمفزي التاريخي للصراع الطبقي . لقد ادرك على خير وجه ان صراع الاحزاب السياسية ابان الثورة لم يكن اكثر من تعبير عن التناقضات بين المصالح الطبقيّة وهو يقول

« كان للطبقات الارستقراطية مصالح متعارضة مع مصالح الحزب الوطني وهذا هو السبب في ان النبالة والطبقة العالية من الاكليروس ، اللتين كانتا تجلسان من يمين ، كانتا في معارضة مستمرة لذلك الحزب ، باستثناء ايام عديدة من الحماسة الجامعة\*\*\* »

\* في الاقطاعية ، وفي المؤسسات القديس لويس ، وفي تأثير تشريع هذا الامر باريس

١٨٢٢ ص ٤٧

\*\*\* المصدر نفسه ، ص : ٧٧ - ٧٨

\*\*\* المصدر نفسه ، ص ٨٣

\*\*\* تاريخ الثورة الفرنسية ، باريس ١٨٢٧ ، المجلد الاول ، ص : ١٠٥ .

وكان حزب دوبور وبارنافا ولاميث نوعا من المعارضة ضمن الطبقة المتوسطة\* وكان دستور ١٧٩١ من صنع الطبقة المتوسطة التي كانت في ذلك الحين أقوى من الباقين ويضيف مينييه قائلا

« من المعروف لدى الجميع ان قوة حققت السيطرة تفوز دائما بالاشراف على

المؤسسات \*\*\* »

ولقد نسب الانتفاضات ضد الثورية في كلفادوس وجيفودان وفانديه لموقف هذه المناطق العدائي حيال الثورة ، نظرا لانه لم يكن هناك طبقة متوسطة كثيرة ومثقة\*\*\* كما رأى في الجيرونديين حزبا انتقاليا من الطبقة المتوسطة الى عامة الشعب ( la multitude ) في حين رأى في دانتون وروبسيير وكميل ديمولان وديفلانتين ومارا وغيرهم قادة حقيقيين للحركة الجديدة التي شنت بمعونة الطبقة الاجتماعية الدنيا وكانت موجهة ضد الطبقة المتوسطة التي كان الجيرونديون ينتسبون اليها بحكم مركزهم الاجتماعي وعاداتهم\*\*\*\* ولقد كان العاشر من آب

انتفاضة لعامة الشعب ضد الطبقة المتوسطة والعرش الدستوري ، بالضبط مثلما

كان الرابع عشر من تموز(٢٠٩)، انتفاضة الطبقة المتوسطة ضد الطبقات صاحبة الامتياز وضد

سلطة التاج المطلقة\*\*\*\*\*

وباختصار ، فان تاريخ الثورة الفرنسية باكملة يخدم مينييه كائبات لموضوعة يمكن ان تسمى بحق **صيفة التقدم** المحقق في المجتمعات المتحضرة

التبدلات تنتهك المصالح والمصالح تخلق الاحزاب والاحزاب تدخل في

صراع \*\*\*\*\* »

وكان لدى اوغستان تيري اسباب صالحة للقول ان مينييه يملك الموهبة الكبيرة الخاصة بتعميم الحقائق والاستنتاج التاريخي

لقد كان مينييه طوال حياته ممثلا واعيا وصريحا وحازما للطبقة المتوسطة التي كانت سيادتها الاجتماعية والسياسية مثلا اعلى له وكان معارضا كليا لعامة الشعب بقدر ما كانوا يمثلون تهديدا لتلك السيادة ويقول كاتب سيرته

\* المصدر نفسه ، ص : ١١

\*\* المصدر نفسه ، ص : ٢١٠

\*\*\* المصدر نفسه ، ص : ٢٢٧

\*\*\*\* المصدر نفسه ، ص : ٢٧٦

\*\*\*\*\* المصدر نفسه ، ص : ٢٩٠

\*\*\*\*\* المصدر نفسه ، ص : ٢١٣



ادوار بيتي كانت اضطرابات الكومونة بغيضة في نظره\* لكن هذا الصديق  
لتيريس المهديء الوحشي لكومونة باريس(٢١٠) ، كان ينظر الى نمط عمل الثوري  
دون ذلك الخليط من الخوف البائس والخبث الذي يدمغ البورجوازي الكبير  
والصغير في عصرنا وانه ليشير في مطلع تاريخه للثورة بالذات  
« لا يستطيع المرء ان يفوز بالاعتراف بحقوقه الا بالقوة »

ويضيف بعد صفحات قليلة

لا يوجد سيد اعلى الا القوة\*\*

ولا يجب المؤرخون الحاليون مثل هذه الحكم ، وهذا المظهر الخصوصي لذوقهم  
يفسره غيزو العجوز

فأراؤه عن السبب الاساسي للتطور الاجتماعي لا تختلف بأية طريقة عن آراء  
اوغستان تيري ،ومينييه ، حيث يرى هو الآخر ان العلاقات الاجتماعية تقوم في  
اساس العلاقات السياسية ولقد كتب في كتابه دراسات عن تاريخ فرنسا يقول

حاول معظم الكتاب والعلماء والمؤرخون والدعاة ان يعرفوا حالة المجتمع ودرجة  
حضارته او نوعها من خلال دراسة المؤسسات السياسية ، فيما كان من الاحكم ان يباشروا  
بداسة المجتمع نفسه حتى يعرفوا مؤسساته السياسية ويفهموها فالمؤسسات نتيجة قبل  
ان تصبح سببا والمجتمع ينتجها قبل ان يتغير بسببها ان من واجب المرء بدلا من  
استقصاء انظمة الحكم واشكاله من اجل ما كانت عليه اوضاع الشعب ان يدرس اولا  
وقبل كل شيء اوضاع الشعب كي يعرف ما يجب ان تكون عليه حكومته او ما يمكن  
تكون عليه ان المجتمع وتركيبه واسلوب حياة الافراد وفقا لوضعهم الاجتماعي  
والعلاقات بين الطبقات المختلفة من الافراد وباختصار حالة الاشخاص  
( l'état des personnes ) تلك هي بالتأكيد المسألة الاولى التي تجذب  
انتباه المؤرخ الذي يريد ان يشهد حياة الشعوب والعالم الذي يريد يعرف كيف  
كانت تحكم\*\*\*

وفي رأي غيزو ان « حالة جميع الشعوب التي ظهرت على المسرح التاريخي  
الاوروبي بعد سقوط الامبراطورية الرومانية الغربية كانت وثيقة الارتباط ، سببيا  
بعلاقات الملكية التي يجب بالتالي ان تسبق دراستها دراسة حالة هذه الشعوب

\* فرنسوا مينييه بقلم ادوار بيتي ، باريس ١٨٨٩ ، ص ٢٨٦

\*\* تاريخ الثورة الفرنسية ، المجلد الاول ، ص ٢ ١٣ ان هذه التعابير تذكرنا بأحد

أقوال ماركس الشهيرة القوة هي مولدة كل مجتمع قديم حامل بمجتمع جديد

\*\*\* دراسات عن تاريخ فرنسا الطبعة العاشرة صدرت الطبعة الاولى عام ١٨٢١ ) ،

ص ٧٣ - ٧٤ .

ان من واجب المرء ، كي يفهم المؤسسات السياسية ، ان يعرف الشروط الاجتماعية المتنوعة والعلاقات القائمة ما بينها وان من واجب المرء ، كي يفهم الشروط الاجتماعية المتنوعة ، ان يعرف طبيعة علاقات الملكية\*

ولقد نظر غيزو من وجهة النظر هذه الى تاريخ فرنسا خلال حكم السلالتين الاوليين وهو تاريخ رأى فيه تاريخا للصراع بين « الشرائع » المختلفة للسكان في تلك الازمان

ولقد وصف تاريخ الثورة الانكليزية من حيث هو صراع بين البورجوازية والارستقراطية اما الراي القائل ان الثورة الانكليزية كانت سياسية اكثر منها اجتماعية فيما سعت الثورة الفرنسية الى تغيير الحصلة الكاملة للمجتمع والحكومة ، فقد سماه رايا ساذجا وسطحيا في الوقت نفسه\*\* وحقيقة الامر انه كان لكلا الثورتين اصل مشترك وغرض مشترك فقد بدأت الحركة الثورية في انكلترا تحت تأثير التغيرات في العلاقات الاجتماعية وعادات الشعب ففيما فقدت القشرة العليا من الاستقراطية كل نفوذ على الشعب واصبحت فاسدة اغتنى اكثر فأكثر الناس العاديون ، اصحاب الاعمال الحرة والبورجوازيون ، الذين كانوا منصرفين حصرا الى زيادة اراضيهم ورساميمهم وكسبوا المزيد من النفوذ على الشعب وبصورة تدريجية ، دون ادنى ضوضاء ، وبصورة غير شعورية على وجه التقريب ، ركزوا بين ايديهم قرابة جميع القوى الاجتماعية - « المصادر الحقيقية للسلطة\*\*\* وبقدر ما تحقق هذا التبدل الاساسي في العلاقات الاجتماعية جعلت الطبقة المتوسطة ( les communes ) تفتاظ من الطغيان

« مع نمو الثروة بات المزيد من الامان حاجة ان الحقوق التي مارسها الامير طويلا ، دون ان يصادف احتجاجا او موائق اصبحت الان فيما يبدو اشكالا من سوء الاستعمال\*\*\*\* »

تلك كانت اسباب الصراع الثوري الذي تعرض للكثير من الصعود والهبوط ، لكنه انتهى الى انتصار تام للطبقة المتوسطة

ولقد تمكن غيزو من ترسم تأثير التركيب الاجتماعي « لا في البنية الاجتماعية فحسب بل في الاتجاهات الفكرية في هذه البنية ايضا ، وافكاره عن تاريخ الادب الفرنسي الذي تتبعه حتى ايام الامبراطورية الاولى تستحق دراسة مفصلة ؛ بيد ان ضيق المكان يقصرنا هنا على الاشارة فقط الى افكاره عن المسرح الذي يرى انه

\* المصدر نفسه ، ص ٧٥ - ٧٦

\*\* تاريخ الثورة الانكليزية ، باريس ١٨٤١ المقدمة ص ٢١ تاريخ المقدمة

نيسان ١٨٢٦

\*\*\* تاريخ الثورة الانكليزية ، باريس ١٨٤١ ص ٩ -

\*\*\*\* المصدر نفسه ، ص ١١ - ١٢ انظر ايضا مقال في تاريخ الثورة الانكليزية .

انعكاس لتطور العلاقات الاجتماعية ففي اليونان القديمة ، حيث كانت الشؤون الاجتماعية تدار من قبل الشعب بأسره كان المسرح تسلية عامة تعكس عادات واذواق جميع المواطنين الاحرار وعلى العكس من ذلك أصبح المسرح في المجتمعات الحديثة التي هي خليط معقد من طبقات مختلفة منخرطة في العمل واسيرة ابداء لصراع متواصل فيما بينها على السيادة شكلا من التسلية للطبقات العليا ، الامر الذي اثر في العديد من فضائله ان الطبقات العليا تسعى عادة ، بعد توطيد مواقعها الى الانفصال عن بقية المجتمع ، وبذلك تفقد العادات الطبيعية والبسيطة اللاصقة بالشعب وتصبح مشربة بالمظاهر المصطنعة وهذا هو السبب في ان مجال الابداع الفني يضيق ويفتقر اكثر فاكثر ويتحدث غيزو كمثال على ذلك عن مصير المسرح الانكليزي في اعقاب عودة الملكية عام ١٦٦٠ حيث جعل الارستقراطيون الانكليز في ازدرائهم للشعب ، يتجاهلون حتى شكسبير الذي سموه ريفيا فظا ولقد كانت المأساة الفرنسية كذلك نتاجا للطبقات العليا وهو السبب في انتهاء ايامها مع سقوط النظام القديم ان الثورة مهدت الطريق امام نظام جديد للمسرح\*

ومن الطبيعي انه لا حاجة بنا هنا الى الموافقة بالضرورة على الموضوعات الفردية ، لكنه لا بد من الاقرار بأن دراسته للروابط السببية بين الظواهر اتبعت الخطوط الصحيحة وان اقدر النقاد والمؤرخين للدب الفرنسي سوف يسيرون في هذا المنحى بالذات ، معبدن بذلك الطريق على افضل وجه من اجل تفسير مادي للتاريخ الفكري للانسانية المتحضرة

واماطت نشاطات غيزو السياسية اللثام بصورة اشد تعبيرا من ذلك عن وجهة نظره الطبقيّة وانه ليقول هو نفسه ، في مذكراته ، ان توطيد سيادة الطبقات المتوسطة ( des classes moyennes ) كان هدفه السياسي الثابت\*\* ولم يكتف بالدفاع بحماسة وبشجاعة عن مصالحها ، بل اراد حسب تعبيره بالذات ان يعظم قضيتها اكثر من ذلك بالرجوع بها الى الماضي والكشف عن مصالحها وتقلباتها في مجمل سياق التاريخ الفرنسي\*\*\* ولقد تحققت هذه النية بصورة رائعة في كراسات السياسية التي اهمها كراسة بعنوان في حكومة فرنسا ( منذ عودة الملكية ) وفي الوزارة الحالية ، صدرت في ايلول ١٨٢٠ ويظهر غيزو فيها من حيث هو مدافع حازم عن الثورة الفرنسية التي يسميها حربا بالضبط مثل الحروب بين الامم

\* انظر ايضا كتابه بالغ الاهمية دراسة عن شكسبير ، في المجلد الاول من الترجمة الفرنسية

لاعمال شكسبير باريس ١٨٢١

\*\* مذكرات ، باريس ١٨٥٨ ، المجلد الاول ، ص ٨

\*\*\* المصدر نفسه ، ص ٢٩٦ - ٢٩٧

ضمت فرنسا لاكثر من ثلاثة عشر قرنا شعبين الغزاة والمغلوبين ولقد ناضل الشعب المغلوب لاكثر من ثلاثة عشر قرنا من اجل الاطاحة بنير غزائه وتاريخنا هو تاريخ هذا الصراع وفي زماننا جرت معركة حاسمة وهذه المعركة تسمى ثورة\*

ولم تكن نتيجة الثورة موضع الشك ابدا ان شعبا قديما مغلوبا اصبح شعبا من الغزاة ، واخضع فرنسا بدوره وفي رأي غيزو ان الميثاق الشهير انما اقر هذه الحقيقة ونادى بها حقا وكانت الحكومة التمثيلية ضمانا لهذا الحق\*\* ولعل المناقشات في مجلس النواب بدت غريبة وصعبة على الفهم في نظر ذلك الذي يرى اليها من وجهة نظر النظرية وحدها ، دون ان يكون قادرا على ربطها بالظروف التي ولدتها وحقيقة الامر ان تلك المناقشات كانت تجري بين المساواة والامتيازات بين الطبقة المتوسطة والارستقراطية القديمة\*\*\* ان النظام القديم وفرنسا الجديدة منخرطان في صراع موت او حياة ، ومصالحتهما فكرة خيالية خالصة\*\*\*\*

واننا لنعرف من قبل ان غيزو فهم الرابطة السببية بين العلاقات الاجتماعية من جهة واحدة والاتجاهات الفكرية من جهة ثانية ، كما وفرت المساجلات السياسية له فرصة اضافية كي يعبر عن رأيه في هذا الشأن ، فهو يعلن

ان الافكار والعقائد والدايتير نفسها خاضعة للظروف ولا تتخذها الشعوب الا حين

تخدم كأداة وضمانة لمصالحها الملحة كما هو مفهوم عموما\*\*\*\*\*

وفي رأيه ان تاريخ الدستور الانكليزي يبين بصورة جيدة حتى اية درجة تسيطر الظروف على النظريات المزعومة للنظام التمثيلي\*\*\*\*\* فنحن نرى اليوم بناء الدستور البريطاني وننسى كيف بني « اننا مبالغون لان ننسب الى الحكمة البشرية هذه الخطوة التقدمية التي لم تكن ثمرة الا للضرورة\*\*\*\*\* ». وكان منظرو الثورة مخطئين « او كانوا يكتبون » [ انتشديد من قبلي ] حين اعلنوا سيادة الشعب وحقيقة الامر ان القضية لم تكن قضية سيادة الشعب بل انتصار قسم من الشعب على القسم الاخر ونظرا لان التفوق العددي كان في مطلحة الطبقة الثالثة قامت سيادة الشعب من حيث هي عقيدة لقد كانت هذه

\* في حكومة فرنسا ، ص ١ - ٢

\*\* المصدر نفسه ، ص : ٥

\*\*\* المصدر نفسه ، ص ٢٢

\*\*\*\* المصدر نفسه ، ص ١٠٨

\*\*\*\*\* المصدر نفسه ، ص : ٩١

\*\*\*\*\* المصدر نفسه ، ص ١٥٧

\*\*\*\*\* المصدر نفسه ، ص ٢٠٠

العقيدة في ذلك العصر لان القوة تحتاج الى عقيدة من اجل الايمان ، ومن حصل الآخرين على التفكير بان اصحاب هذه القوة هم على حق\*  
 ويفهم انصار الثورة المضادة على خير وجه دائما ان عليهم اولا ، في سبيل تحقيق غرضهم ان يستولوا على السلطة وان يستخدموها بصورة تتفق مع مصالحهم وان على الطبقة المتوسطة ان تدرك من جانبها ان عليها ان تفوز بالسلطة لا ان تدمرها\*\*

وتقام الحكومة التمثيلية في سبيل مركزه هذه الحاجات والطموحات الاجتماعية والتعبير عنها ، ومن بعد وضع السلطة بين أيدي اولئك الذين سوف يكون في مقدورهم ان يفهموا هذه الحاجات والطموحات ويلبونها\*\*\* وانته لمن المفروغ منه ان ممثلي طبقة المتوسطة وحدهم يملكون في رأي غيزو ، هذه القدرة بحيث يجب ان تكون السلطة ، وفقا لنظريته من نصيب هذه الطبقة وليس من نصيب السكان الخارجيين كما يسمي غيزو الجماهير العاملة الذين ينبغي الاعتراف بحقوقهم والدفع عنها لكن الذين يمكن ان يتسببوا في سقوطهم الخاص وسقوط الدولة اذا اتيح لهم استلام السلطة\*\*\*\*

وحين كتب ماركس وانجلز في البيان ان السلطة التنفيذية في الدولة الحديثة ليست سوى لجنة مهمتها تدير الشؤون العامة للبورجوازية باكملها(٢١٢) كانا يعبران عن النظرة ذاتها فيما يتعلق بالحكومة التمثيلية التي تقيمها البورجوازية سوى انهما كانا يقدرون لان ذلك النظام للحكم ليس من وجهة نظر « الطبقة المتوسطة » بل من وجهة نظر السكان الخارجيين الذين ما كان في مقدور غيزو ان يفكر في سيادتهم دون شعور بالخوف

ومهما يكن من شيء ، فمما لا ريب فيه ان غيزو كان يدرك على خير وجه الطابع الطبقي للاتجاهات الاجتماعية - السياسية التي كان يمثلها ويدافع عنها . حين جعل مؤيدو النظام القديم يتهمونه باهاجة الاهواء الشريرة بدعايته للصراع الطبقي اجاب بان كل ما يريده هو تلخيص تاريخ فرنسا . فقد كان هذا التاريخ غاصا بالصراع بين الطبقات او كان من صنعه بالاحرى . وعرف هذا وقيل قبل الثورة بقرون عديدة . وعرف وقيل في ١٧٨٩ ، وعرف وقيل قبل ثلاثة اشهر\*\*\*\*\* فالحقائق وبالرغم من اتهامي حاليا بأني صرحت بذلك ، فلا احسب ان احدا نسيه . فالحقائق

\* المصدر نفسه ص ١٣٨

\*\* المصدر نفسه ص ٢٣٧

المصدر نفسه ، ص ٢٨٣

\*\*\* المصدر نفسه ، ص ٣٦٢ ، الهامش

\*\*\*\* كنعام ١٨٢٠ .

لا تتلاشى وفق هوى الوزراء والاحزاب او حاجاتهم العابرة ما عسى ان يقول اولئك البورجوازيون الشجعان الذين ارسلوا الى المجالس العامة كي يفوزوا بحقوق مرتبتهم او يدافعوا عنها اذا هم بعثوا الى الحياة ليعلموا فقط ان النبالة لم تشن الحرب قط ضد الطبقة الثالثة ، ولم تخش قط نهوض هذه الطبقة الاخيرة او تفتظ لنموها ولم تكن قط مناهضة لتقدمها في المجتمع والسلطة ؟... ايها الاحفاد العقيمون لقوم سيطروا على بلد كبير وارتجف الملوك العظام امامهم لقد انكرتم اسلافكم وتاريخكم انتم تستشعرون سقوطكم ، فتحتجون ضد عظمتكم الماضية !» وحين كان غيزو يشير الى الصراع الطبقي ما كان يبقي ان يقول شيئا جديدا فلم يكن الصراع الطبقي نظرية او فرضية بل حقيقة بكل بساطتها وانه ليهتف اكرر انه لا ينعكس اي شرف على اولئك الذين راوا ذلك لكنه من قبيل العبث على وجه التقريب انكاره وكان غيزو يستشعر بعض العار لانه ملزم هو البورجوازي ان يلقي النبلاء تاريخ فرنسا وان يثبت لهم انهم باتوا متواضعين جدا في ذكرياتهم وردا على التهمة بأنه يهيج الاهواء ويزرع الشقاق بين المواطنين يهتف « ماذا ؟ اتأمروننا بأن ننسى تاريخنا لان نتأججه لم تكن في مصلحتكم

هذه المقتطفات\* كافية لوصف مزاج غيزو النضالي في ذلك الزمن وكما ستكمل اللوحة تأتي على ذكر تصديره لكتابه في حكومة فرنسا الذي استشهدنا به سابقا وهو تصدير مأخوذ من افكار باسكال وهذا نصه « انه لامر بهيج أن تكون على متن مركب تنقأذه العاصفة حين تكون واثقا من ان المنية لن تطالك » . ان وعي البورجوازية الطبقي يجد له في هذه الاشياء جميعا تعبيرا قويا جدا بحيث لا حاجة بنا الى الاستشهاد بمقتطفات اخرى وهذا هو السبب في اننا لن نتحدث هنا عن كتاب ارمان كاريل تاريخ الثورة المضادة في انكلترا ( باريس ١٨٢٧ ) ولا عن كتابات الكسيس توكفيل التي يعود تاريخها الى وقت لاحق اننا نعتبر انها حقيقة مقررة بحزم ان سان سيمون والكثيرين من الممثلين المثقفين للبورجوازية الفرنسية راوا ، منذ ايام عودة الملكية ، في الصراع الطبقي مصدر التطور التاريخي للشعوب الحديثة

ولقد وجدنا انه من المفيد تقرير هذه الحقيقة نظرا لانها ظلت فيما يبدو عصية على فهم عدد كبير من نقاد بيان الحزب الشيوعي . ومثال ذلك ان اميل فاندرفيلد يؤكد بصورة قاطعة ان مفهوم الصراع الطبقي حجر الاساس في الاشتراكية الديمقراطية وهو يميزها من جميع الاقسام الاخرى السابقة والحاضرة من الاشتراكية البورجوازية والطوباوية ، وان هذا المفهوم شرح للمرة الاولى مع

\* مأخوذة عن مقدمة الطبعة الثالثة لكتيب في حكومة فرنسا .

كل نتائجه في بيان الحزب الشيوعي\*» ولا بد لنا ان نقول انه كان من واجب رجل حرر كتباً في ذكرى البيان ان يعبر موضوعه مزيداً من الاهتمام وبالطريقة نفسها فان الهر فرنر سومبارت الذي انتقد رأي البيان بشأن الاهمية التاريخية العظيمة للصراع الطبقي لم يقل كلمة واحدة عن جده هذا الرأي في الادبيات السياسية للاربعينات\*» انه يعلق اهمية عظيمة على تاريخ المعتقدات ( Dogmengeschichte ) في الاشتراكية الحالية ، ولقد كان يتوقع منه ايضا ان يكون اوثق إلماماً بذلك التاريخ وان بنديتو كروتشه ، في مقالة بعنوان دراسة لتفسير ونقد بعض مفاهيم الماركسية نشرت في عدد شباط ١٨٩٨ من مجلة التطور الاجتماعي ، يقوم « بنقد بالغ الحماسة لنظرية ماركس وانجلز عن الصراع الطبقي بيد ان هذا الناقد المتحمس بعيد جداً هو الآخر ، من دون ريب ، عن فكرة ان الصراع الطبقي تحدث عنها من قبل منظرو البورجوازية وانا لنذكر كذلك توماس كيركوب الذي لم يتساءل وهو ينتقد نظرية ماركس من مختلف الزوايا ، مع احالات مفصلة جداً الى البيان ، ما اذا كانت فكرة الصراع الطبقي تخص ماركس ، وحده على وجه الحصر\*»

لقد اخطأ نقاد الماركسية المسار ، بصورة دائمة على وجه التقريب ، من جراء اخفاقهم في ملاحظة الاخطاء الفعلية التي ارتكبها ماركس وانجلز فيما كانوا ينسبون اليهما اخطاء لم يرتكباها قط بيد ان ثمة انواعاً مختلفة من الاخطاء فمن المستحسن بالطبع ان يعرف مؤسسو نظرية معينة جميع السابقين لهم والا يخطئوا في الحكم عليهم وعلى أي

\* العرس الذهبي للاشتراكية الاممية ( مترجم عن الفرنسية ) ، لندن ١٨٩٩ ، ص ٥ . وقد أصدرت الترجمة الروسية للكتيب مؤسسة الصحافة الروسية مع مقدمة قصيرة بقلم الناشر جوبه فيها تطور الفكر الاشتراكي السليم في أوروبا بمعتقدات الاشتراكية الالمانية « ان الانصار المحترمين للفكر الاشتراكي السليم » اخفقوا في تمييز أي من اخطاء فاندرفيلد المذكورة اعلاه أو سواها بل اضافوا اليها من مخزونهم الخاص من الاخطاء وهكذا فهم يسمون فاندرفيلد « ماركسيا وفي الوقت نفسه احد الممثلين الاكثر علماً وموهبة للاشتراكية البرلمانية » ان الصفة الاخيرة صحيحة ! فالحقيقة فاندرفيلد احد اكثر ممثلي الاشتراكية البرلمانية أو أي صنف آخر ( علماً وموهبة في بلجيكا لكنه لم يكن ماركسياً قط وهو ما يستطيع ناشروه ان يتبينوه بكل سهولة بالاطلاع على كتاباته الاخرى

Sozialismus und soziale Bewegung im 19. Jahrhundert \* انظر

- ٢ -

\* انظر تاريخ للاشتراكية ، بقلم توماس كيركوب لندن ١٩٠٠ ، الفصول السابع والثامن والتاسع .

حال فن احدا لن يعترض على الاخطاء التي ربما ارتكبها داروين في حديثه عن المكان الذي تسفله نظريته الخاصة في تاريخ المذاهب التطورية ومهما يكن من شيء ، فاذا تصدى امرؤ ما لنقد الدارونية وعلى الاخص اذا كان راغبا في كتابة تاريخ للتحويلية ، فلا بد له بالضرورة ان يعرف رواد داروين ويكون من المستغرب ان يقتصر ، في معالجته لهؤلاء الرواد ، على تكرار ما قاله داروين عنهم فقط ويمكن ان يقال الشيء نفسه عن نقاد ماركس وعن مؤرخي الاشتراكية فالمرء لا يستطيع ان يغفر لهم اخطاءهم في « تاريخ المعتقدات » ، هذه الاخطاء التي كانت مفهومة ومغفورة تماما عند ماركس وانجلز

لكن لنعد النقاد لبرهة من الزمن ، ولنعد الى الرواد .

لقد تعرضت البورجوازية الفرنسية لعواصف عديدة خلال عصر عودة الملكية ومهما يكن من شيء فقد اعتقدت ، سعيدة بانتصاراتها الرنانة الحديثة على الارستقراطية انه لا توجد قوة يمكن ان تضع حدا لسيطرتها وكانت تتطلع الى المستقبل بثقة ، واجدة انه امر بهيج ان يكون المرء على متن مركب تتقاذفه العاصفة حين يكون واثقا من ان المنية لن تطاله ولم تكن خائفة في ذلك الحين من الحديث عن الصراع الطبقي ، وقد رفضت ساخرة ان تنسى تاريخ صراعها الطبقي الخاص ارضاء للارستقراطية العاجزة لكن وآسفاه ان الامور جميعا تتحرك ، وليس شيء جامدا في موضعه فلم ينقض عقدان او ثلاثة عقود حتى كانت البورجوازية ملزمة بأن تنظر الى الصراع الطبقي من زاوية اخرى فقد شنت الطبقة العاملة - سكان غيزو والخارجون - النضال ضد سيطرتها الطبقيّة الامر الذي غير بصورة جذرية مزاج البورجوازية فتحوّلت من طبقة ثورية الى طبقة محافظة . ولقد قدمت لها سنة ١٨٤٨ درسا مخوفا ، وهو درس يمكن ان نرى مبلغ فهمها لعنايه من اندفاع منظريها ابتداء من ذلك الحين الى التبشير « بالسلام الاجتماعي » وان غيزو الواعي ابدا بحدة لاوضاع الطبقة المتوسطة « وحاجاتها ، قد اصدر منذ عام ١٨٤٩ كتيباً عنوانه في الديموقراطية مجد السلام الاجتماعي على اعتباره يقود الى الحرية والامن والازدهار والكرامة وجميع الحسنات المعنوية والمادية الاخرى وكان غيزو يتذكر بعد ، عام ١٨٤٩ ان الحرب الاجتماعية « صنعت » تاريخ فرنسا ، لكنه لا يرى بعد الان هذه الحرب من حيث هي محرك اول للتقدم ، بل من حيث هي نوع من صندوق باندورا تهب منه على بلاده جميع انواع الكوارث وانه ليكرر

« ملا الصراع بين مختلف الطبقات في مجتمعنا تاريخنا ، وكانت ثورة ١٧٨٩ انفجاره الامم والاقوى النبلاء والطبقة الثالثة ، والارستقراطية والديموقراطية والبورجوازيون والعمال ، والملاكون العقاريون والبروليتاريون - هؤلاء جميعا كانوا اشكالا متعددة واطوارا مختلفة من الصراع الطبقي الذي عذبنا طويلا هذه لعنة ، عار لا يستطيع عصرنا قبوله .



السلام الداخلي السلام بين الطبقات المختلفة من المواطنين السلام الاجتماعي هذه هي حاجة فرنسا الاسمى ، نداؤها من اجل الخلاص\* » !  
كان تفوق الطبقات المتوسطة صفة مميزة للتاريخ الفرنسي منذ عام ١٧٨٩ وحين سجل غيزو ذلك امتدح البورجوازية لكنه شاهد بكل وضوح الخطر الرهيب الذي يهدد حكمها

« والان دخل الحلبة مقاتل ثالث لقد انشق العنصر الديمقراطي فقامت الطبقات العاملة ضد الطبقات المتوسطة ، ضد البورجوازية - الشعب وهذه الحرب الجديدة هي كذلك حرب حتى الموت ، لان المتحدي الجديد هو متحيز كما لم يكن الآخرون قط\* »

ان البروليتاريا تهدد بالقضاء على سيطرة « الطبقات المتوسطة » ، و « الطبقات المتوسطة تخاف البروليتاريا ولذا يبشر منظروها بالسلام ومهما يكن من شيء فالسلام الوطيد لا يمكن عقده الا حين تكف البروليتاريا عن منازعة حق البورجوازية في الوجود وهذا ما كان غيزو يدركه جيدا ، ولذا انصرف الى البرهان على ان جميع الطبقات الموجودة في فرنسا كانت « عناصر طبيعية ومتأصلة في المجتمع الفرنسي\* » ومضى حتى التاكيد بأن الاعتراف بعدالة هذه الفكرة من جانب جميع الفرقاء المتنازعين سوف يكون خطوة واسعة الى الامام في اتجاه السلام الاجتماعي وبالفعل فحين تعترف البروليتاريا بعدالة هذه الفكرة تعترف « بطبيعية » عبوديتها وهو بالضبط ما كان يسعى اليه ايديولوجي البورجوازية المدعور

ولم يكن غيزو لوحده في التبشير بالسلام الاجتماعي او في تغيير موقفه حيال الصراع الطبقي بعد دخول « المقاتل الجديد الى الحلبة لقد رأينا كيف كانت نظرة مينيه الى اضطرابات كومونة باريس فيما انكشف نمط تفكير اوغستان تييري بعد عام ١٨٤٨ في مقدمته لكتابه دراسة عن تاريخ الطبقة الثالثة الذي صدر عام ١٨٥٣ لقد كان تاريخ الطبقة الثالثة تاريخ حرب شنتها الطبقة المتوسطة ضد الارستقراطية وكما نعلم ، فقد كان اوغستان تييري احد الاوائل الذين استلقتوا انتباه القراء الى طابع هذه الحرب الطبقي ، هذا الطابع الذي يعني انكاره نزع اي مغزى عن تاريخ الطبقة الثالثة وعلى اي حال فانه لم يكن في وسع تييري ، من جهة اخرى ، ان يتحدث عام ١٨٥٣ عن الصراع الطبقي دون تحفظات جدية ، وهي التحفظات التي ابداهها فقد اشار الى ان الصراع الطبقي المعالج في كتابه لا يملك ادنى علاقة مشتركة مع صراع البروليتاريا الطبقي ضد البورجوازية فالصراع

\* في الديمقراطية في فرنسا ، باريس ١٨٤٩ ص ٢٥

\*\* المصدر نفسه ، ص ٧.

\*\*\* المصدر نفسه ، ص ١٠٥

الذي بصفه مفيد في عواقبه ، وقد جرى طوال قرون ، فيما صراع البروليتاريا ضد البورجوازية ولد بالامس فقط ، وهو هدام للامن العام عامة » وكان يرى ان المصلحة الطبقة للبروليتاريا ضيقة ، والمصلحة الطبقة للطبقة الثالثة عريضة جدا ، نظرا لان هذه الطبقة الثالثة تشمل الامة بأسرها باستثناء النبالة والاكليروس ان هذا النوع من المحاكمة مميز حتى درجة عالية بالمعنى السيكلوجي ، بالرغم من ان انصار النضال الثوري ضد البورجوازية ما كانوا ليجدون كما سنرى ، الا صعوبة قليلة في دحض اوغستان تييري بواسطة حججه الخاصة ولقد كان المؤرخون الفرنسيون لعصر عودة الملكية مقتنعين بعق بالغ بالاهمية التاريخية للصراع الطبقي بحيث استأنفوا لغتهم السابقة وهو ما سوف نورد غيزو مرة اخرى كمثال عليه

فقد اصدر غيزو **مذكراته** عام ١٨٥٨ وكان المجلد الاول منها يعالج الزمن الذي ايد فيه بكل حماسة الشباب الصراع الطبقي للطبقة المتوسطة ضد الارستقراطية واعترف غيزو بخصوص كتيبه في **حكومة فرنسا** الذي كان ، كما نعرف من قبل ، دعوة لاهبة الى ذلك الصراع بأنه حصل على الانطباع التالي ، وهو يعبد مطالعته بعد ست وثلاثين سنة من صدوره

« حين انظر الى الامور بصورة شاملة وفي ذاتها من حيث انا مؤرخ وفيلسوف على السواء ، لا اجد فيه شيئا اسجبه فلا ابرح اعتقد بأن الافكار العامة فيه صحيحة ، والحقائق الاجتماعية الكبرى مقدرة جيدا ، والسياسيين مفهومون جيدا وموصوفون بصورة صحيحة لكنني طلبت الشيء الكثير من البشر »

ان منظر البورجوازية المتقدم في السن ، وقد تغلبت نزاهته العلمية على خوفه من **المقاتل** « الجديد » لا ينظر بعد الان الى الصراع الطبقي على اعتباره عار فرنسا ومصيبتها ، بل يؤكد ان الحقائق الاجتماعية قدرت بصورة صحيحة في **حكومة فرنسا** ، وهذا يعني ان الحرب الاجتماعية - صراع الطبقات - **صنعت التاريخ الفرنسي** . وحين يقدم غيزو مثل هذا البيان بالغ الصراحة ، فانه يكشف عن احترام للحقيقة اعظم مما لدي جميع العلماء الحاليين الذين يتفادون اي ذكر للصراع الطبقي بمثل الحماسة التي ينبغي للمسيحيين وفقا لنصيحة الرسول بولس ، ان يتجنبوا بها اي حديث عن الشرور التي تحظرها الوصية السابعة

وهكذا كان زمن كانت البورجوازية تملك فيه فهما ممتازا عن الدور التاريخي للصراع الطبقي واذا هي لا تفهمه اليوم ، او تدعي عدم فهمه واذا هي تبشر بالسلام الاجتماعي حاليا فهذا ما يفسره جيدا التاريخ اللاحق للمجتمع البورجوازي وخوفه من **المقاتل** الجديد ونظرا لان منظري البورجوازية الحاليين يتحدثون بكل طيبة خاطر عن موضوع السلام الاجتماعي ويوبخون الاشتراكيين الديموقراطيين لتبشيرهم بالنضال الطبقي فان في مكنة هؤلاء ان

يردوا جيدا على غرار رد غيزو مرة على منظري الارستقراطية : «ايها الاحفاد العقيمون  
لقوم سيطروا على بلد كبير وارتجف الملوك العظام امامهم لقد انكرتم اسلافكم  
وتاريخكم ! » وان لنا ملء الحق ، مثلنا كمثل غيزو ، في التعبير عن دهشتنا الساخرة  
لان اعداءنا اصبحوا متواضعين جدا في ذكرياتهم وفي ان نسألهم ماذا ؟ أتأمروننا  
بأن ننسى تاريخنا لان نتأجه لم تكن في مصلحتكم

وكيف ينبغي للمرء ان يفهم اولئك الاشتراكيين الذين يحطون من أهمية الصراع  
الطبقي مستترين بنقد الماركسية ، ويعلنون على غرار سعادته الوزير ميليران انه  
لا يجوز نهوض العمال ضد البورجوازية ؟ لنترك ذلك لحكم القارئ نفسه !

لا تستطيع الاشتراكية ان تنهض اليوم على اساس آخر غير الصراع الطبقي  
بيد ان الامر لم يكن على هذا الفرار دائما فحين كانت في طفولتها بعد كان انصارها  
مستعدين ايضا للشكوى من الصراع الطبقي على اعتباره عار الانسانية ومصيبتها ،  
وهو موقف يبدو انه يتناقض مع آراء سان سيمون آنفة الذكر وعلى اي حال  
فمن الواجب الا ينسى ان سان سيمون تحدث باستمرار عن نضال **الصناعيين** ضد  
**السادة الاقطاعيين** وليس عن نضال **البروليتاريا** ضد **البورجوازية** فلم تكن  
البروليتاريا موجودة بالنسبة الى سان سيمون من حيث هي طبقة قادرة على لعب  
دور مستقل في التاريخ ولقد اخبر غير المالكين « في كتابه رسائل من جنيف  
انهم لم يتمكنوا ، حين استولوا على السلطة ابان الثورة ، من ان يخلقوا اي شيء  
باستثناء **المجاعة** ، كما حاول في كتابه **في النظام الصناعي** ان يحث البورجوازية على  
قبول آرائه باخافتها بالطبقة العاملة التي يمكن لافكار المساواة ( « المساواة التركية »  
على حد تعبيره ) ان تتخذ في وسطها ، كما يقول ، أهمية واسعة سوف تكون ضارة  
بالحضارة \* وكان يرى في **المتهمدين** البورجوازيين القادة الطبيعيين للعمال  
ويقول مؤلفا **البيان** بحق تام ان مؤسسي الانظمة الطوباوية شاهدوا التناحرات  
الطبقية وكذلك فعل العناصر المحللة في الشكل السائد للمجتمع لكن البروليتاريا،  
التي كانت في طفولتها بعد تمثل لهم مشهد طبقة لا تملك اية مبادرة تاريخية او  
اية حركة سياسية مستقلة (٢١٣) « ولم يتوجه الاشتراكيون الطوباويون ، المخلصون  
لهذه النظرة الى البروليتاريا بل الى المجتمع المعاصر بأسره وهكذا اعلن جاكوب-  
اميل بيرير بصورة قاطعة ، باسم **السان سيمونيين** في محاضراته عن الصناعة  
الملقاة في مجمع باريس عام ١٨٣١ ، انهم يريدون من حيث هم رجال تقدم ،  
ان ينقذوا الجنس البشري بأسره من دون امة او طبقة خصوصية\*\*  
وكذلك كان انصار فوريه يرون ان احدى الفضائل الرئيسية لعقيدة معلمهم هي

\* في النظام الصناعي ، باريس ١٨٢١ ، ص ٢٠٥ - ٢٠٧

\*\* دروس عن الصناعة ، باريس ١٨٣٢ ، ص ٢٩

عدم كونها تعبيرا عن صراع مصالح متعارضة في المجتمع\* واخيرا فاننا سوف نستشهد بلويس بلان الذي كتب في كانون الثاني ١٨٤٥ في مقدمته لكتابه الشهير **تنظيم العمل** هذا الكتاب موجه اليكم ، انتم اليها الاثرياء ، لانه يتعلق بالفقراء ذلك ان قضيتهم قضيتكم\*\*

لقد كانت هذه الآراء للاشتراكيين الطوباويين ، على الصعيدين النظري والعملي معا ، خطوة كبيرة الى الخلف بالمقارنة مع الآراء آنفة الذكر لايدولوجي البورجوازية الثورية ، وكان سببها الاوضاع غير المتطورة للرأسمالية في ذلك العصر ولم تقصر تلك الآراء طبعا في ممارسة تأثير ضار في الوعي الطبقي للعمال الذين لم توقف تطورههم على أي حال ، وما كان يمكن ان توقفه ان نمو الرأسمالية ادى الى نمو عددي في البروليتاريا وفي الوقت نفسه الى يقظتها الفكرية فمنذ تشرين الاول ١٨٣٦ تحدثت رابطة الشغيلة التي كانت موجودة في لندن ، في عبارات غامضة في ميثاقها ، عن حاجة الطبقة العاملة الى الانفصال عن احزاب الطبقات السائدة\*\*\* ومن جهة اخرى ، في فرنسا ، كان معظم اعضاء الجمعيات الثورية السرية يجندون من بين الطبقة العاملة ويمكن الاطلاع على نوعية الافكار التي كانت منتشرة بين اعضاء مثل هذه الجمعيات من المقتطف التالي من حوار جرى اثناء تعبئة اعضاء جدد في جمعية الفصول (٢١٤) وهي جمعية شيوعية

**« سؤال »** مم تتألف الارستقراطية حاليا ؟

\* فكتور كونسيديران ، **المصير الاجتماعي** ، الطبعة الثالثة ، المجلد الثاني ، ص : ٨ ومايليها  
\*\* بعد هذا احكموا على سعة العلم وعمقه عند الاستاذ كاريف الذي يشير في مقالته عن **تطور النظرة الاحادية عن التاريخ** ان المؤلف يرتكب خطيئة لا تغفر حين يفض النظر عن المؤرخ الاشتراكي لويس بلان الذي ظهر قبل ماركس بوقت طويل والذي نرى في آرائه من جهة واحدة مزيدا من تطور آراء اوغستان تيري وغيزو عن الصراع الطبقي في التاريخ ، ومن جهة ثانية مزيدا من تطوير افكار سان سيمون ( دراسات قديمة وحديثة في المادية الاقتصادية ، سان بطرسبورغ ١٨٩٦ ص

لقد بشر اوغستان تيري وغيزو في عصرهما بصراع البورجوازية الطبقي ضد النبلاء وانهما ليعتقدان كل التاريخ الفرنسي يبين الطبقة الثالثة لا تستطيع ان تفوز بأية تنازلات طوعية من الارستقراطية ولقد اصر لويس بلان على ان قضية الاثرياء هي قضية الفقراء ايضا موجها مشروعه عن تنظيم العمل الى البورجوازية وليس الى البروليتاريا ويسمى السيد كاريف ذلك مزيدا من تطوير آراء تيري وغيزو بخصوص الصراع الطبقي في التاريخ ان هذا انما يشهد على فجاجة آرائه الخاصة عن الصراع الطبقي وعن تاريخ الاشتراكية

**\*\*\* Die Entstehung und die oekonomischen Grundsätze des Chartismus**

بقلم الدكتور جون ل تيلدسلي اينا ١٨٩٨ ص ٢ - ٤

« **جواب** » لقد دمرت الارستقراطية الوراثة في تموز ١٨٣٠ وتشكل الارستقراطية حاليا من الاثرياء الذين يشكلون ارستقراطية لا تقل جشعا عن الارستقراطية السابقة

« **سؤال** » ا تكون الاطاحة بالملكية كافية ؟

« **جواب** » لا بد من دمار الارستقراطية من اي نوع كانت ، وكذلك اي نوع من الامتيازات والا لم يخرج شيء من ذلك كله

« **سؤال** » اولئك الذين يتمتعون بالحقوق دون القيام بأية الزامات ، مثل الارستقراطيين في هذه الايام ، يشكلون قسما من الشعب ؟

« **جواب** » لا يجوز ان يشكلوا اي قسم منه فهم بالنسبة الى الجسم الاجتماعي مثل السرطان بالنسبة الى الجسم البشري ان الشرط الاول من اجل استعادة صحة البدن هو استئصال السرطان وان الشرط الاول لعودة الجسم الاجتماعي الى اوضاع قائمة على اساس العدالة هو القضاء على الارستقراطية

السح\*

ومن وجهة نظرنا الحالية ، كان البرنامج العملي للمتأمرين الشيوعيين في ذلك الحين اقل كفاية من آرائهم النظرية وعلى اي حال ، فان قناعتهم الوطيدة بأن تحرر الطبقة العاملة ( «الشعب» ) لا يمكن تصوره دون النضال ضد الطبقات العليا ( «الارستقراطية» ) قد ميزتهم بالمعنى الايجابي من الاشتراكيين الطوباويين ولا يمكن بالطبع في حال من الاحوال ان نسمي نضالا تخوضه حفنة من المتأمرين سعيا وراء مصالح الشعب نضالا **طبقيًا** ، لكنه حين يؤخذ الاحتياطي الرئيسي لمثل هؤلاء المتأمرين من بين العمال الصناعيين ، فان التآمر يصبح **جنينا** لنضال الطبقة العاملة الثوري ان الرأي الذي كانت تراه جمعية الفصول بخصوص «الارستقراطية» يدل على الرابطة الارثية الوثيقة بين افكار الثوريين الشيوعيين الفرنسيين في ذلك العصر وافكار الثوريين البورجوازيين في القرن الثامن عشر والمعارضة الليبرالية في مرحلة عودة الملكية

ولقد رأينا من قبل ان مصلحة البروليتاريا الطبقة كانت تبدو ضيقة في نظر اوغستان تييري ، فيما مصلحة الطبقة الثالثة عريضة ، نظرا لان هذه الطبقة تشمل الامة بأسرها باستثناء الارستقراطية ولقد انطلق الثوريون الفرنسيون مثلهم كمثل اوغستان تييري من وعي الحاجة الى محاربة **الارستقراطية** في مصلحة **بقية المجتمع** . بيد انهم اشاروا ايضا ، وبصواب تام ، الى ان الارستقراطية الوراثة فسحت المكان للارستقراطية صاحبة المال ، وهو السبب في ان النضال في سبيل المصالح الاجتماعية العريضة يجب ان يشن الان لا ضد النبالة بل ضد

\* دي لامود ، تاريخ الجمعيات السرية والحزب الجمهوري ، باريس ١٨٥٦ ، ص ٢٢٤ .

البرجوازية وكان من الواضح ان المنطق في صفهم كما كان لهم الحق في اتهام خصومهم البرجوازيين بالتهافت

ومع اتضاح التناقض بين مصالح المستثمرين والمستثمرين ونموه اشتد اكثر فأكثر وعي الحاجة الى النضال بين البروليتاريا والبرجوازية ومهما يكن من شيء فقد كان في هذا الوعي بعد عناصر طوباوية متعددة كان مفهوم الصراع الطبقي في الادبيات الشيوعية والاشتراكية في الاربعينات بعيدا عن تحقيق تلك الدرجة من الوضوح المشاهدة عند غيزو على سبيل المثال وفي هذا المجال ، فان **البيان** وحده تجاوز الايديولوجية البرجوازية

ان راي ماركس وانجلز في الصراع الطبقي واهمية السياسة في هذا الصراع وتبعية الدولة للطبقات الحاكمة يماثل آراء غيزو ورهطه من المفكرين عن هذا الموضوع والفارق الوحيد هو ان ماركس وانجلز دافعا عن مصالح البروليتاريا ، بينما دافع الآخرون عن مصالح البرجوازية (١٢٥) وثمة فقرات في **البيان** تنطق بلغة كراسات غيزو ، او اذا شئتم فان بعض كراسات غيزو مصاغة جزئيا ، بلغة **البيان** \* ومهما يكن من شيء ، فان مفهوم الصراع الطبقي عند مؤلفي **البيان** جزء من نظرية تاريخية متماسكة ، بينما النظرية التاريخية لغيزو وتيري ومينيه وايدولوجي البرجوازية المعاصرين الآخرون تفتقر بعد الى الكمال ويدل هذا كله بالطبع على التفوق العظيم الذي تتحلى به « الفلسفة الاجتماعية لماركس وانجلز ولسوف نعالج هذا التفوق الآن لكنه لا بد لنا قبل ذلك ان نخضع للنقد بعض الملاحظات « النقدية » لبعض نقاد الماركسية

وهذا ما يقوله الهر فرنر سومبارت

« حين يبدأ كارل ماركس **البيان الشيوعي** بهذه الكلمات ان تاريخ كل المجتمع حتى الوقت الراهن هو تاريخ صراع طبقي » ، فانه يعبر عن احدى الحقائق العظمى التي ملأت قرونا بيد انه لا يعبر عن الحقيقة الكاملة ، لانه من غير صحيح ان تاريخ المجتمع يمكن ارجاعه برمته الى صراع الطبقات وحده واذا شئنا على العموم ان نختصر التاريخ العالمي في صيغة واحدة فلا بد لنا ان نقول ، فيما احسب ، ان تاريخ المجتمع برمته يدور حول تقيضين اسميهما **الاجتماعي والقومي** ، مستخدما كلمة القومية بالمعنى الاعرض

\* سوف اذكر القارئ كمثال على ذلك بالفقرة الواردة اعلاه من كتاب غيزو في **الديموقراطية** المحرر عام ١٨٤٩ ملا الصراع بين مختلف الطبقات في مجتمعنا تاريخنا النبلاء والطبقة الثالثة والاستقرائية والديموقراطية ، والبرجوازيون والعمال هؤلاء جميعا كانوا اشكالا متعددة واطوارا مختلفة من الصراع الطبقي « هذا يكاد يكون بالحرف الواحد ما ورد في بداية الفصل الاول من **البيان** .

الجنس البشري ، في تطوره ، يتجمع بادية الامر في مجتمعات تخوض في البداية صراعا متبادلا يعقبه صراع باطن بين اعضائها في سبيل المراكز المتفوقة ... وهكذا نشاهد من جهة واحدة السعي الى الثروة والقوة والاهمية من جانب قسم من المجتمعات الكاملة ومن جهة ثانية السعي الى الافراض نفسها من جانب الامضاء الفرادى . ذاك هما ، كما اراهما ، النقيضان اللذان ملا التاريخ بأسره \* »

لقد اكتشف ماركس قسما من الحقيقة ، لكن ذلك المفكر الناقد الهر سومبارت اكمل من جانبه ما قاله ماركس ، وهؤلاء نحن محظوظون ومفتبطون بامتلاكنا الحقيقة بأكملها خالصة من جميع التطرفات والمبالغات ان هذا بهيج جدا لكن الصراع المتبادل بين أعضاء المجتمع الفرادى في سبيل المراكز المتفوقة لا يشكل بعد صراعا طبقيا وهو ما برهن عليه جيدا مثال متعهديننا المعاصرين المنخرطين في صراع شرس فيما بينهم من اجل كسب الزبائن ، لكن دون الانطواء مطلقا على ادنى فكرة بشأن صراع طبقي مع طبقتهم هذا اولا ؛ ثانيا ما هو المقصود من النضال القومي عند الهر سومبارت ؟ لا شيء سوى الصراع بين الدول المفردة ويعترضنا السؤال ايمكن ان تكون غابت عن نظر مؤلفي البيان الاهمية التاريخية لهذا الصراع ؟ يكون ذلك امرا مستغربا ، وعلى الاخص لان المؤلفين يقولان ، في البيان بالذات ، ان بورجوازية اي بلد خاص تخوض نضالا متصلا ضد البورجوازية في الدول الاخرى ( البيان ، ص ١٣ ) ( ٢١٦ ) ما القضية اذن ؟ بكل بساطة ان الهر فرنر سومبارت لم يفهم معنى البيان الا بصورة هزيلة

بأي معنى يستخدم ماركس كلمة مجتمع ؟ بذات المعنى الذي يستخدمها به غيزو حين يتحدث عن تبعية البنية السياسية للبنية الاجتماعية \* فعند كليهما تختصر كلمة مجتمع ما قد سمياه المجتمع المدني ، على اعتباره متميزا من الدولة . وحين نقول مؤلفا البيان ان بورجوازية اي بلد بالذات تخوض صراعا متصلا ضد بورجوازية البلدان الاخرى فانهما يشيران الى الصراع بين الدول الى صراع اممي - او قومي حسب مصطلح الهر فرنر سومبارت وحين يقولان ان تاريخ كل مجتمع حتى الوقت الراهن هو تاريخ صراع طبقي ، فانهما يقصدان تاريخ المجتمع المدني ، او بكلام آخر تاريخ الدول الداخلي \* \* \* لقد كان ذلك التاريخ ، في رأيهما ، تاريخ صراع بين الطبقات ، وبهذا الخصوص يتفق « ناقدتهما » معهما في الجوهر وان ما يترتب اذن على ذلك هو ان التعديل الذي يجريه الهر سومبارت نتيجة مغالطة ليس غير

\* الاشتراكية والصراع الطبقي في القرن التاسع عشر ، ص ١ - ٢

\* \* \* انظر اعلاه

\* \* \* \* \* انظر مقدمة في نقد التي تبين جيدا الاهمية التي يملقها ماركس على كلمة مجتمع ،

راجع ايضا العائلة المقدسة ، ص ١٨٩

وفي الاغلب « يُنتقد » ماركس وانجلز كما يلي فأولا يساء فهمهما ويشوهان بطريقة ما ومن بعد ينقحان حتى درجة ما هكذا يفعل النقاد الرحماء ، اما النقاد الذين لا يعرفون الرحمة فيتصرفون بمزيد من القسوة فأولا ينسبون السخافات اليهما ومن بعد ينتقلان الى الاشارة بكل عمق الى انه حان الاوان لوضع حد للمعتقد الماركسي

ويجد بنيديتو كروتشه كذلك ان مفهوم الصراع الطبقي بالذات غامض

« أكاد اغرى بالقول ان التاريخ صراع للطبقات ١ - حين تكون الطبقات موجودة ؛ ٢ - حين تكون مصالحها متضادة ؛ ٣ - حين تكون مدركة لهذا التضاد بيد ان هذا سوف يقودنا الى القول المضحك بأن التاريخ لا يكون صراعا طبقي الا حين يكون صراعا بين الطبقات ! وفي الواقع انه حدث الا يكون للطبقات مصالح متضاربة ، والا تكون في الاغلب مدركة لهذه المصالح ، وهو امر معروف جيدا لدى الاشتراكيين الذين يجهدون انفسهم من خلال مساع غالبا ما تكون عقيمة ( ومثال ذلك انهم لم يبلغوا حتى هذه المرحلة مع الفلاحين ) لاستثارة هذا الادراك بين البروليتاريين الحاليين\*»

قد تبدو هذه الملاحظات صالحة جدا للوهلة الاولى ، وبالتالي فهي تستحق

الانتباه

لا يجري الصراع الطبقي الا حيث توجد الطبقات والا حين توجد هذا بالطبع صحيح جدا وانه ليكون من المستغرب ان نتحدث عن الصراع الطبقي في مجتمع حيث لا وجود لاية طبقات لكن اي نوع من المجتمع تغيب الطبقات فيه ؟ في النوع البدائي جدا فقط ، حيث يوجد نوع من التوازن في المصالح ومهما يكن من امر ، فان هذا التوازن متذبذب حتى في المرحلة المبكرة جدا من التطور قبل زمن طويل من الانحلال التام للتنظيم العشائري ، حيث ظهر التفاوت في الملكية بين «المتوحشين» ، ولم يعقبه التضاد في المصالح فحسب ، بل وعي هذا التضاد ايضا ان احد الاثار المرموقة جدا من شعر الاسكيمو هو الرواية التي يثار بطلها وهو ابن ارملة فقيرة ، من اقربائه الاثرياء لما سببوه له من اذلال ، وذلك بالرغم من الشعور الحاد بالتضامن المتطور جدا بين الاسكيمو نتيجة اعرفهم الخاصة بالشيوعية البدائية

ويجب ان نتذكر ايضا ان المجتمع البدائي شاهد البداية الباكورة لتقسيم العمل بين الرجال والنساء ، وهو ما ادى بدوره الى قيام **التضاد الجنسي** الذي وجد التعبير عنه في الطعام والعادات وطرق التسلية والفن وحتى في اللغة ويؤول غياب العواقب المادية والروحية لهذا التضاد بين الجنسين عن النظر الى الاخفاق في فهم مظاهر عديدة للحياة البدائية وسوف تظهر دراسة المجتمعات الاكثر تقدما بكل وضوح وجود الطبقات المختلفة فيها ، وفي الوقت نفسه صراعا متصلا ينعكس في بنية الدولة ، والقانون ، والدين ، والشعر ، ومجمل الابداع الفني عموما

\* «نقد بعض مفاهيم الماركسية» في التطور الاجتماعي، عدد شباط ١٩٦٨ ، ص ١٢١-١٢٢.



وصحيح ايضا ان مصالح الطبقات الاجتماعية المختلفة ليس متعارضة دائما ؛ وعلى أي حال يكفي مجرد **فارق** في المصالح لقيام التناحر الطبقي . وحيث لم تنشأ بعد علاقات المستأجرين والمأجورين بين الاغنياء والفقراء فان ذلك الفارق وحده هو الذي يشاهد في الغلب ، وعلى أي حال فهو يولد صراعا متوحشا بين الطبقات وثمة اوقات حيث لا يكون التفاوت في الملكية ضروريا من اجل استهلال الصراع الطبقي اذ يكون الفارق بين المصالح المحلية كافيا لذلك كما يبين ذلك تاريخ اثينا الباكر بنضاله بين الدياكريين والباراليين والبيديين\*(٢١٨)

وحين يقرر السنيور كروتشه ان الطبقات الاجتماعية لا تكون واعية على الدوام لتناحر المصالح فهو يعبر عن فكرة ليست صحيحة الا بصورة جزئية ولناخذ بعض الامثلة من التاريخ الروسي اكان في هذا التاريخ عدد كبير من الانتفاضات الفلاحية الصريحة والواسعة ؟ في الحقيقة انها كانت قليلة جدا فانتفاضا رازين وبوغاتشيف في روسيا الكبرى وحروب القوزاق في روسيا الصغرى(٢١٩) تملأ مراحل قصيرة نسبيا تفصل ما بينها فترات من الزمن اكثر او اقل طولاً لكن ما الذي يميز هذه الفواصل ؟ « السلام الاجتماعي » ؟ مطلقا ، فحتى في ذلك الحين لم يسمع شيء عن سلام اجتماعي او حتى عن هدنة على الاقل فالحرب الاجتماعية « لم تنقطع حتى خلال تلك الفواصل ، بل كل ما هنالك ان طابعها تغير **متحولا من العلنية الى السرية** . لقد استمر المجتمع منقسما الى معسكرين متناوئين ، السادة من جهة واحدة ، و الموجيك « من جهة ثانية ، وكان كل من هذين المعسكرين يشاهد بوضوح تام جدار المشاعر المعادية والاراء والافعال الذي يفصله عن المعسكر الاخر وكان « السادة » يذمون « الموجيك » ، ويحاولون كبح جماحهم ، وكان الموجيك من جانبهم يسخرون من السادة ويقاومون حكمهم بمختلف الوسائل التي تحت تصرفهم وفي كل سنة ، بل في كل شهر ، كانت الحرب السرية في مختلف أرجاء البلاد تلتهب في حرب علنية وصحيح ان هذه الحرب كانت تقتصر على منطقة صغيرة ما ؛ كان الموجيك يتمردون ، وكان السادة « يهدئونهم » بالقوة العسكرية التي في حوزتهم ولقد كان النارودنيون عندنا على حق حين قالوا ان نضال الفلاحين في سبيل الارض والحرية ساد التاريخ الروسي بأسره لكن هل كان هذا النضال في سبيل الارض والحرية سوى نضال طبقي ضد الملاكين العقاريين وضد الدولة التي يشرف عليها هؤلاء الملاكون العقاريون ؟ وكان الموجيك واعين جيدا للتعارض بين مصالحهم ومصالح الملاكين العقاريين واذا

Grlechische Geschichte بقلم كورتبوس ، برلين ١٨٥٧ ص ٢٥٤

٢٥٥ راجع كذلك هيفل **فلسفة التاريخ** ، منشورات فون إ غانز ( ص ٢٦١  
« der Unterschied der Stande beruht auf der Verschiedenheit der  
. Localitat

كان النضال الذي خاضوه لا يمكن مع ذلك ان يسمى **نضالا طبقيا واعيا** ، فالسبب الوحيد في ذلك هو ان وعي المصالح المتضادة لا يكفي من اجل نضال طبقي واع ، بل المطلوب فضلا عنه فهم لوسائل إلحاق الهزيمة باولئك الذين يدافعون عن تلك المصالح المتعارضة . وانه لمن المعروف لدى الجميع ان طبقة الفلاحين الروسية لم تتميز بهذه المعرفة ، وهو السبب في ان النضال الذي خاضته كان حتى درجة كبيرة نضالا عفويا ومع ذلك لم يكف عن كونه نضالا طبقيا

لقد خلط السنيور كروتشه بين النضال الواعي وبين وعي التناحر القائم وهو السبب في اعتقاده بانعدام أي صراع طبقي البتة حيث لا وجود لصراع طبقي واع لقد اخفق في فهم ان صراعا طبقيا اكثر او اقل مرارة ، علنيا او سريا واعيا او غير واع هو نتيجة حتمية لا مفر منها لانقسام المجتمع الى طبقات

واخيرا فانه من الصحيح ان الاشتراكيين الحاليين يفعلون كل ما في طاقتهم كي ينموا الوعي الطبقي عند العمال وعلى أي حال فاننا لا نستطيع ان نفهم كيف يمكن للسنيور كروتشه ان يقدم هذه الحقيقة التي لا جدال فيها على اعتبارها حجة ضد عقيدة الصراع الطبقي ويستطيع المرء ان يقول عن الاشتراكيين الحاليين، حسب تعبير **البيان** ، انهم « لا يتميزون عن بقية احزاب العمال الا فيما يلي

في مختلف مراحل التطور التي لا بد للنضال بين البروليتاريين والبورجوازيين من اجتيازها يمثلون دائما وفي كل مكان المصالح العامة للحركة بكاملها (٢٢٠) ولا يترتب على ذلك سوى ان جميع العمال يتميزون بنفس الدرجة من الوعي الطبقي لكنهم لا يفهمون جميعا بصورة سواء في الجودة المصالح الشاملة للحركة العمالية

ان انقسام المجتمع الى طبقات مسبب عن تطوره الاقتصادي ومهما يكن من امر فان مجرى **الافكار** يتخلف عن مجرى **الاشياء** ، ولذا يتخلف وعي الناس للعلاقات القائمة ما بينهم في عملية الانتاج الاجتماعية عن **تطور** هذه العلاقات . وفضلا عن ذلك ، فالوعي لا يتطور بالمعدل نفسه حتى ضمن نفس الطبقة الواحدة فبعض افرادها يدركون ماهية اوضاع معينة بصورة اسرع من ادراك الآخرين لها وهو ما يمكن العناصر المتقدمة ايدولوجيا من التأثير في العناصر المتخلفة ويمكن الاشتراكيين من التأثير في اولئك البروليتاريين الذين لم يحصلوا بعد على مفهوم اشتراكي عن العالم\* ومما لا ريب فيه ان السنيور كروتشه يريد ان يقول ان الوعي الطبقي معدوم حيث من الواجب تنميته وعلى اي حال ، فنمو هذا الوعي لا يشكل اولا برهانا على انعدامه وثانيا ، حتى اذا كان في الامكان ان نلتقي اليوم بعمال يؤمنون بعد بتناسق مصالحهم مع مصالح مخدوميهم فلا بد ان

\* اما ان هذا التأثير يتحقق على العموم بدرجة عظيمة من النجاح فهذا ما يبينه النمو العمومي للاحزاب الاشتراكية .

نقول عن مثل هؤلاء العمال انهم لم يتخلصوا بعد من مفهوم عن العالم يميز صراعا طبقيًا من نمط آخر - الصراع بين الطبقة الثالثة والارستقراطية - ان الطبقة الثالثة لم تدرك بعد التضاد الاقتصادي الكامن في وسطها بالذات ولا عجب في ان آراء تطورت في عصر صراع طبقي من نمط واحد استمرت في الوجود بصورة جزئية حتى ايامنا الراهنة وهي عصر يتسم بصراع طبقي من نمط آخر ؛ فعلى اي حال ، يتخلف تطور الوعي عن تطور الاقتصاد

وهكذا فانه حيثما نظر المرء في المجتمع الراهن شاهد اثر الصراع الطبقي وانه ليرتّب على ذلك ايضا ان السنيور كروتشه وحده هو الذي قدم القول المضحك

وبالرغم من كون السنيور كروتشه رجلا ذكيا وقادرا ، فان تفكيره يفتقر الى العنصر الجدلي ، وهو نقص يفسر قرابة جميع النكسات التي تعرضت لها جهوده النقدية\*

لكن لنمض قدما لقد اشرنا من قبل الى انه كان في حوزة مؤلفي **البيان** نظرية بالغة التناسق عن التاريخ، فيما افتقرت الآراء التاريخية للايديولوجيين البورجوازيين الى التماسك الضروري ولسوف نفسر الآونة هذه المقالة ونبرهن عليها ان اوغستان تييري ومينييه وغيرهم من المؤرخين الذين اتخذوا وجهة نظر مصالح الطبقة المتوسطة راوا في علاقات الملكية الاساس الرئيسي والاعمق للبنية السياسية في أي بلد ، وحتى للآراء السائدة فيه\*\*

\* وعلى أي حال نشير الى ان توحيد « الفلاحين مع البروليتاريين في العصر الحديث » أمر مستغرب جدا من رجل يملك اطلاعا جيدا على الادبيات في هذا الموضوع

\*\* اذا وقعت هذه المقدمة بين يدي الاستاذ العالم كارييف ، فمن المؤكد انه سيهتف بخصوصنا كما فعل بخصوص مؤلف آخر وان هذا ليقال عن غيزو الذي أقر بدور بالغ الاهمية يلعبه التطور الفردي وانه ليقال عن اوغستان تييري بنظريته عن العروق التي لعبت دورا هاما جدا في تفسير الاحداث ( دراسات قديمة وحديثة ص ٢٠٩ ومهما يكن من شيء فان هتافات الاستاذ العالم تصدر عن جهله بالموضوع فصحيح ان غيزو نسب اهمية عظيمة الى التطور الفردي ، لكن هذا التطور يمثل من حيث هو نتيجة مشتتة للتطور الاجتماعي وليس من حيث هو أحد الاسباب الرئيسية لهذا التطور الاخير واما تييري فان نظريته التاريخية تعلق اهمية عظيمة ليس على العروق بل على غزو العرق الواحد للعرق الاخر ما الفرض الذي تستهدفه الفتوحات ؛ لقد تييري يرد على هذا السؤال دونما تردد انها تستهدف المصالح الايجابية ( مصالح الملكية )

هذا على الاقل هو الجواب الذي يعطيه في كتابه الشهير **تاريخ فتح انكلترا من قبل النورمانديين** ولذكر الفقرة التالية لقد قال احد الانكليز بالضبط قبل معركة هاستنغ « يجب ان تقايل لان هذه ليست مسألة حاكم جديد تقبله وتأخذه انها مسألة من نوع مغاير تماما ... لقد أعطى

ولا تختلف آراؤهم في هذا الشأن الا قليلا عن آراء ماركس وانجلز وحين كتب ماركس في وقت لاحق يقول انه لا العلاقات القانونية ولا الاشكال السياسية يمكن أن تفهم سواء بحد ذاتها او على اساس ما يسمى التطور العام للذهن البشري ، بل هي على العكس من ذلك تنشأ من شروط الحياة المادية التي يشكل مجموعها ما يسميه هيفل المجتمع المدني\* فانما كان يكرر النتائج التي توصل اليها العلم التاريخي قبله ، تحت تأثير التطور الاجتماعي والصراع الطبقي المرتبط به ويختصر الفارق كله في ان السابقين لماركس اخفقوا في تأكيد اصل علاقات الملكية والمصالح ، في حين حقق ماركس فهما كاملا لها

عند غيزو ومينيه وتيري وكذلك عند جميع المؤرخين والدارسين الذين يشاطرونهم وجهة نظرهم ، غالبا ما تعزى علاقات الملكية في المجتمعات الى الفتوحات. ومهما يكن من شيء ، فقد اشاروا هم انفسهم الى ان الفتوحات تتم بفرض «مصالح ايجابية» محددة لكن من اين تنشأ مثل هذه المصالح؟ ان وجودها مشروط بكل وضوح بعلاقات الملكية القائمة سواء في بلد الفاتحين ام في البلد الذي وقع تحت نيرهم ان لدينا ههنا حلقة مفرغة ان علاقات الملكية والمصالح حصيللة الفتوحات ، بينما الفتوحات تفسر بعلاقات الملكية والمصالح وفيما كانت النظرية التاريخية اسيرة هذه الحلقة المفرغة لم يكن في الامكان الا ان تتسم بالانتقائية والتناقضات وعلى العموم ، فهذه التناقضات عديدة عند جميع المؤرخين المنتسبين الى الاتجاه الذي ندرسه

كان المؤرخون يستنجدون احيانا بالطبيعة الانسانية وعلى اي حال فان احد امرين ممكن ان الطبيعة الانسانية يجب ان تظل ثابتة على حالها عبر التطور التاريخي ، او ان تتعرض للتغير فاذا هي بقيت على حالها فمن الواضح انها لا يمكن ان تكون مسؤولة عن التبدلات الحادثة في التاريخ واذا هي من جهة اخرى تعرضت للتغير ، فان الاشارة اليها لا يمكن اذن ان تفسر اي شيء على الاطلاق نظرا لانه ينبغي لنا قبل كل شيء ان نقرر اسباب التبدلات في داخلها

النورماندي اراضيها لضباطه وفرسانه وجميع جنوده واذا اصبح الدوق ملكا علينا فهو نفسه سوف يكون مضطرا لان يبيع لهم الاستيلاء على ملكيتنا وزوجاتنا وبناتنا ومن جانبه قال وليم الفاتح لجنوده فكروا في ان تقاتلوا جيدا وان تقتلوهم جميعا لاننا اذا انتصرنا سوف نصبح ثرياء ما سوف اكسبه سوف تكسبونه ايضا ؛ واذا غلبت فسوف تغلبون ايضا ؛ اذا استوليت على الارض فسوف تحصلون عليها » انظر ص ٣٠٠ من المجلد الاول من طبعة باريس لعام ١٨٢٥ ان اعتراضات السيد كارييف على « المادية الاقتصادية » ملأى بالمغالطات وفارغة جدا من المحتوى بحيث تذكر المرء بكلمات برودون لا بد للاستاذ ان يتكلم ويتكلم ويتكلم ، لا ليقول شيئا ، بل كي لا يظل صامتا. \* في نقد الاقتصاد السياسي ، فورفورت

وان هذا ليؤول بنا الى حلقة مفرغة اخرى وإلى مصدر آخر للتناقضات والانسانية في العلم التاريخي

ويقدم لنا مثالا ممتازا على مثل هذه الانتقائية وهذه التناقضات كتاب توكفيل الشهير في الديمقراطية في اميركا الذي سميته رواه - كولار استمرارا لكتاب مونتسكيو في روح القوانين . ويقول توكفيل انه اذا كانت لدينا بنية اجتماعية معينة فانه يمكن اعتبارها السبب الاول لمعظم القوانين والعادات والافكار المقررة لسلوك الامم ان من واجب المرء ، كي يفهم تشريعات شعب معين وعاداته ان يبدأ بدراسة النظام الاجتماعي\* ؛ لكن من أين ينشأ النظام الاجتماعي ؟ يحيلنا توكفيل ردا على ذلك الى الطبيعة الانسانية . وانا لنعرف من قبل ان مثل هذه الاحالات لا تفسر شيئا ، وهو ما كان يعرفه توكفيل نفسه ، او يرتاب فيه على الاقل ، حيث كتب في رسالته من اميركا

« ارى مؤسسات تزدهر هنا من المؤكد انها ستقلب فرنسا رأسا على عقب وليس

الناس مختلفين او افضل مما هم في بلادنا»\*

ان النتيجة الحتمية التي لا مفر منها والتي لا بد من استخلاصها من هذه الكلمات هي ان الطبيعة الانسانية لا تقدم اي مفتاح من اجل فهم المؤسسات الاميركية . ولقد حاول توكفيل في موضع آخر ان يعزو اصول النظام الاجتماعي الى فعل القوانين وعلى أي حال ، فلما كان تشريع أي بلد ، حسب تعبيره بالذات ، يصدر عن نظامه الاجتماعي ، فاننا نصطدم من جديد بالتناقض الذي كان توكفيل نفسه اكثر او اقل ادراكا له وقد حاول التخلص منه ، لكن جهوده ذهبت جميعا ادراج الرياح ؛ لقد اتضح ان تحليله في هذا الشأن لا حول له ولا قوة

ولقد حلت نظرية ماركس التاريخية هذا التناقض ، وبذلك جلبت الوضوح والتماسك الى منطقة كانت تحتوي على العديد من الافكار العميقة والمميزة ومن الملاحظات الحقيقية ، لكن تفتقر الى مبدأ اساسي قمين بالجمع بين سائر هذه الافكار العميقة والمميزة والملاحظات الحقيقية في كل متماسك

ففي نظرية ماركس يفسر النظام الاجتماعي - علاقات البشر الاجتماعية - بعلاقاتهم الاقتصادية . « وعلى أي حال ، فمن الواجب البحث عن تشريح المجتمع المدني في الاقتصاد السياسي (٢٢٢) » لكن كيف تخلق مثل هذه العلاقات ؟ لو حاول ماركس ان يعزو اصلها الى الآراء او العواطف او « الطبيعة » البشرية عامة لسقط في نفس التناقض الذي تعثر فيه السابقون له ، ومهما يكن من شيء ، فقد قدم ماركس تفسيراً مختلفاً كل الاختلاف

\* انظر في الديمقراطية في اميركا ، باريس ١٨٣٦ المجلد الاول ، ص ٧٤

\*\* مراسلات جديدة لالكسيس توكفيل ، باريس ١٨٦٦ ، رسالة الى ابيه بتاريخ

٣ حزيران ١٨٣٠ .

لا بد للناس كي يعيشوا من ان ينتجوا • ولا بد لهم كي ينتجوا من ان تتضافر جهودهم بطريقة ما ومن ان تقوم فيما بينهم بعض العلاقات التي يسميها ماركس **علاقات الانتاج** • وان مجموع هذه العلاقات يشكل **البنية الاقتصادية** للمجتمع التي تتطور على اساسها جميع العلاقات ( الاجتماعية ) الاخرى ، كما تتطور على اي حال جميع « **اوضاع الناس** » [ L'état des personnes ] التي لعبت دورا بالغ الاهمية في نظريات المؤرخين الفرنسيين لعصر عودة الملكية

وتتحدد طبيعة علاقات الانتاج في اية مرحلة معينة لا بفعل المصادفة او « الطبيعة » الانسانية بل بفعل الشروط الطبيعية التي لا بد للبشر من النضال فيها في سبيل وجودهم وتتوقف حالة **القوى المنتجة** التي تحت تصرف البشر على هذه الشروط ، واولا وقبل كل شيء على البيئة الجغرافية ان علاقات انتاج محددة تقابل حالة محددة للقوى المنتجة ، كما ان اي نظام اجتماعي خصوصي يقابل علاقات انتاج محددة ؛ وان طبيعة هذا النظام الاجتماعي التي تؤثر في ذهنية الناس تقرر تطور الرجال والنساء الفكري والاخلاقي ، وما يسمى تطوهرم **الروحي** •

ومهما يكن من امر فان عملية الانتاج بالذات وتضافر الجهود البشرية في هذه العملية ، اذ يزيدان حصيلة التجربة ، يؤديان الى مزيد من تطور القوى المنتجة ، الامر الذي يترتب عليه ان ينشأ ويزداد تدريجيا **تعارض** بين هذه القوى من جهة واحدة وعلاقات الانتاج من جهة ثانية لقد كانت تلك العلاقات تنشط من قبل نمو القوى المنتجة اكثر فاكثرا اما الآن فقد جعلت تلجمها وعندئذ تحل **مرحلة ثورية** في التطور الاجتماعي تنتهي عاجلا او آجلا الى تدمير علاقات الانتاج ، وبالتالي علاقات الملكية البالية و حالة الاشخاص برمتها

ان النضال ضد علاقات الانتاج الباطلة تكسب الناس موقفا نقديا ليس حيال النظام الاجتماعي القديم فحسب بل كذلك حيال تلك الافكار والمشاعر ، وعلى العموم « **الذهنية** » التي تطورت على اساس النظام القديم وعندئذ فان الحركة الثورية في مجال العلاقات الاجتماعية تقابلها حركة ثورية في مجال الحياة الروحية ويسأل ماركس وانجلز في الفصل الثاني من **البيان**

هل يحتاج المرء الى تعمق كبير ليدرك ان آراء الناس ونظراتهم ومفاهيمهم ، او وعيهم بكلمة واحدة يتغير مع كل تغير يطرأ على ظروف حياتهم وعلاقاتهم الاجتماعية وشروط معيشتهم الاجتماعية ؟

• وماذا يثبت تاريخ الافكار سوى ان الانتاج الفكري يتبدل بصورة مطردة مع تبدل الانتاج المادي ؟

تلك هي نظرية ماركس وانجلز التاريخية ، وهي نظرية تسود **البيان** برمته وتشمل ما يمكن تسميته جيدا فكرته الاساسية وقد قدر مؤلفا **البيان** عصرهما الخاص من وجهة نظر هذه الفكرة الاساسية

أيضا وإذا هما وجداه **ثوريا** ، فالسبب الوحيد في ذلك أنهما شاهدا التعارض بين القوى المنتجة التي خلقتها الرأسمالية وعلاقات الإنتاج الملزمة للرأسمالية ولقد كتبنا نقولان

المجتمع البورجوازي الحديث بعلاقاته الخاصة بالانتاج والمبادلة والملكية ، هذا المجتمع الذي حمل الى الوجود مثل هذه الوسائل الجبارة للانتاج والمبادلة ، يشبه الساحر الذي ما عاد يعرف ان يخضع القوى الجهنمية التي اطلقها من عقابها فمنذ عدة عقود وتاريخ الصناعة والتجارة ليس سوى تاريخ تمرد القوى المنتجة الحديثة على نظام الملكية الذي هو شرط وجود البورجوازية وسيطرتها . ويكفي ان نذكر الازمات التجارية التي تطرح بتواترها الدوري مسألة وجود المجتمع البورجوازي بأسره على بساط البحث «  
( البيان ، ص ٨ )

وبما ان علاقات الانتاج البورجوازية تجعل العمال في تبعية لا تطاق حيال الرأسمال فلا عجب ان ينشأ بين العمال شعور بالاستياء ينمو جنبا الى جنب مع التناقض الذي تحدثنا عنه ويتطور الى حركة ثورية موجهة ضد النظام الاجتماعي القائم برمته ان البورجوازية

« لم تصنع الاسلحة التي سوف تقتلها فحسب ، بل استمدت أيضا الى الوجود البشر الذين سوف يستعملون هذه الاسلحة - الطبقة العاملة الحديثة - البروليتاريين » .  
( المصدر نفسه ، ص ٩ )

هذا كله يبين مبلغ الخطأ المرتكب عند وصف نظرية ماركس وانجلز التاريخية بعبارة **المادية الاقتصادية** التي تحوز القبول العام وإذا كانت هذه العبارة تشير الى نظرية تعترف بمصلحة التملك من حيث هي القوة الدافعة الرئيسية في التقدم التاريخي فان المؤرخين الفرنسيين في عصر عودة الملكية يمكن ان يسموا اذن ماديين اقتصاديين بيد ان هؤلاء « الماديين الاقتصاديين » كانوا ، في واقع الامر ، خالصين كليا من المادية ، لانهم ظلوا **مثاليين** بقدر ما لم يتحولوا الى انتقائيين فاصل علاقات الملكية ومصالحها لم يحصل عندهم على اي نوع من التفسير المادي وإذا كانت نظرية ماركس على النقيض من ذلك مشربة بالمادية ، فلم يكن ذلك في حال من الاحوال لانها تعزو دورا تاريخيا فائق الاهمية لمصالح الملكية ، بل لانها قدمت للمرة الاولى اذ ربطت تطور هذه المصالح بتطور علاقات الانتاج الناجمة عن نمو القوى المنتجة تفسيراً تاريخياً لتطور الفكر الاجتماعي وقضت قضاء تاماً على التفسير المثالي لهذا التطور على اعتباره ناشئاً عن خصائص « الروح » الانساني او « الطبيعة » الانسانية عامة فليس ما يبعث على العجب اذن في اولئك نصف الماركسيين الذين تمردوا على **المادية** مع تشبثهم بعبارة **المادية الاقتصادية** .

وانهم ليدركون ان آراء مثالية مطلقة يمكن ان تستتر خلف تلك العبارة\*  
 ان الهر ادوارد برنشتاين هذا الماركسي والاشتراكي الديموقراطي سابقا ،  
 يجد ان نظرية ماركس وانجلز التاريخية تحدد بأوضح صورة بعنوان اقترحه بارت  
**الفهم الاقتصادي للتاريخ** وانه لمن النافل ، بعد كل ما قيل اعلاه ، القول ان هذا  
 الراي « للناقد المحترم يقوم حصرا على اخفاق تام في فهم الطبيعة الحقيقية  
 للنظرية التي يتجرا على نقدها\*»

وما دمنا بدأنا التعامل مع هذا الناقد فسوف نذكر القارىء بأن نظرية  
 ماركس وانجلز التاريخية مرت هي نفسها ، في رايه في عملية تطويرية كان من  
 نتيجتها ظهور تحديد معين لدور « العامل » الاقتصادي في التاريخ ، وذلك في مصلحة  
 « عوامل اخرى ، غير اقتصادية » ويورد السيد برنشتاين الحجج التالية دعما  
 لرايه هذا ان ماركس ، في مقدمة كتابه **في نقد الاقتصاد السياسي** عام ١٨٥٩  
 « اعترف بالقوى المنتجة المادية المعطاة وعلاقات الانسان الانتاجية من حيث هي  
 العامل الحاسم\*» في حين قدم انجلز في وقت لاحق تفسيراً آخر للمادية  
 التاريخية ، في مساجلته مع دوهرنغ ، وذلك « حتى في حياة ماركس وبالاتفاق معه » ،  
 الا وهو انه مبين هناك ان **الاسباب الجوهرية\*»** لجميع التبدلات والثورات  
 الاجتماعية يجب البحث عنها لا في عقول البشر بل في التغيرات الحادثة في نمط  
 الانتاج والمبادلة ومهما يكن من امر فان الاسباب النهائية لا تحول دون اسباب  
 من نوع آخر فاعلة بصورة متوافقة - اسباب من الدرجة الثانية والثالثة وغيرها -  
 من الواضح انه بقدر ما تكون سلسلة مثل هذه التغيرات اكبر يزداد تحدد القوة المقيدة  
 للاسباب النهائية نوعيا وكما ان حقيقة تأثيرها تظل قائمة لكن الشكل الاخير  
 للاشياء لا يتوقف على هذا التأثير وحده\*»

واليكم مثالا ممتازا لقد كان للنظرة التاريخية عند سان سيمون اساس مثالي ومع  
 ذلك كان كما سبق فرأينا ماديا اقتصاديا بصورة لا تقل عن مينيه وغيزو واوغستان تييري

\*» يؤكد الهر برنشتاين عقيدة الصراع الطبقي تقوم على اساس الفهم المادي للتاريخ «  
**قضايا الاشتراكية** ، لندن ١٩٠٠ ص ١٧ ويعرف القارىء الان ان عقيدة الصراع الطبقي  
 ممكنة على غير اساس الفهم المادي للتاريخ وحده لكن ما اهمية ذلك بالنسبة الى الهر برنشتاين ؟  
 انه لا يقوم بأية دراسة بل هو ينتقد فحسب

\*» استخدم المترجم الروسي للهر برنشتاين عبارة قوى الانتاج بدلا من « القوى  
 المنتجة » المصدر نفسه ص ٦ وهذا امر لا معنى له على الاطلاق

\*» استخدم المترجم الروسي عبارة الاسباب الجوهرية بدلا من الاسباب « الاولى » ،  
 وهو امر لا مكان له على الاطلاق في نظرية ماركس  
 \*» المصدر نفسه ، ص ٩



ويعتقد الهر برنشتاين ان انجلز حدد القوة المقررة لعلاقات الانتاج اكثر من ذلك ايضا في مؤلفاته اللاحقة « ، ويورد كبرهان على ذلك رسالتين لانجلز نشرتا في Sozialistischer Akademiker تشرين الاول ١٨٩٥ احدهما محررة في عام ١٨٩٠ والاخرى في عام ١٨٩٤ وتتميز محتويات هاتين الرسالتين على افضل صورة بالمقتطفين اللذين يقدمهما الهر برنشتاين منهما وهذا نص المقتطف الاول

« وهكذا فان هناك قوى متقاطعة عديدة سلسلة لا متناهية من متوازيات اضلاع القوى تؤول الى حصيلة واحدة - الحدث التاريخي وانه يمكن كذلك النظر الى ذلك من حيث هو نتيجة لقوة تعمل ككل واحد بصورة لا شعورية ودونما ذلك ان ما يريده كل فرد يسد عليه الطريق كل انسان آخر وما ينبثق هو شيء لم يكن احد يريده ( رسالة عام ١٨٩٠

ونقرا ما يلي في المقتطف الثاني

« يقوم التطور السياسي والقضالي والفلسفي والديني والادبي والفني الخ على أساس التطور الاقتصادي لكن هذه الامور جميعا تتفاعل فيما بينها وتؤثر ايضا في القاعدة الاقتصادية » ( رسالة ١٨٩٥

ويقدم الهر برنشتاين الملاحظة التالية بخصوص هذين المقتطفين «(ا سوف يقر القارئ بأن هذا يتردد صداه مغايرا نوعا ما للفقرة الموردة من ماركس في البداية\*)». لقد اورد في البداية فقرة من المقدمة الشهيرة لكتاب في نقد تقول ان نمط انتاج الحياة المادية يقرر تطور الحياة الاجتماعية والسياسية والفكرية ولنفترض لبرهنة ان هذه الفقرة يتردد « صداها » بالفعل مغايرا عن المقتطف المورد اعلاه من رسالة انجلز ولنؤكد كيف يتردد بالفعل صدى « البيان ، الذي حرر قبل احدى عشر سنة من صدور في نقد الاقتصاد السياسي ».

لقد استلقتنا من قبل انتباه القارئ الى حقيقة ان تطور القوى المنتجة يعترف به هناك من حيث هو السبب الاعمق للتطور الاجتماعي وبهذا الخصوص ، فان وجهة نظر البيان هي متماثلة مع وجهة النظر الواردة في مقدمة في نقد لكن كيف هي الامور فيما يتعلق « بمتوازيات اضلاع القوى وتفاعل العوامل المختلفة للتطور الاجتماعي ؟

ان البيان يبين كيف ان النجاحات التي حققتها البورجوازية في المجال الاقتصادي دفعت بها الى الصراع السياسي وادت الى مكاسب سياسية وضعت بدورها اسس منجزاتها اللاحقة في الحقل الاقتصادي انه يعلن ان كل صراع طبقي هو صراع سياسي(٢٢٩) ويقول للبروليتاريا ان استيلاءها على السلطة السياسية

\* المصدر نفسه .

شرط اساسي من اجل تحررها **الاقتصادي** وباختصار ، فان ما نقرؤه هنا عن العامل السياسي هو بالضبط نفس ما اشار انجلز اليه في رسالته لعام ١٨٩٥ ان التطور السياسي يقوم على التطور الاقتصادي لكنه يرتكس في الوقت نفسه على القاعدة الاقتصادية

وان ما يترتب على ذلك هو ان الراي الذي يبدو للهر برنشتاين انه نتيجة متأخرة جدا لتطور نظرية ماركس وانجلز التاريخية قد تم التعبير عنه في حقيقة الامر منذ عام ١٨٤٨ ، يعني في زمن حيث لا بد ان ماركس وانجلز كانا فيه ، وفقا لفرضية الهر برنشتاين « اقتصاديين خالصين اذا جاز لنا مثل هذا التعبير ومهما يكن من شيء ، فقد ترتبت هذه النتيجة حتى الآن بخصوص «العامل» السياسي ولعلها مغلوطة فيما يتعلق بالعوامل الاخرى ؟ لنر يقول **البليسان** ان النشاطات الفكرية تتبدل جنبا الى جنب مع النشاطات المادية

« حينما كان العالم القديم على اعتاب السقوط والزوال انتصر الدين المسيحي على الاديان الاخرى القديمة وحينما تركت الافكار المسيحية محلها في القرن الثامن عشر لافكار الرقي العقلانية الجديدة خاض النظام الاقتصادي معركه الاخيرة ضد البورجوازية التي كانت ثورية في ذلك الحين (٢٢٠) »

ان هذه الكلمات بحد ذاتها تنطوي على اعتراف بالتفاعل بين تطور المجتمع الاقتصادي من جهة واحدة وتطوره الفكري من جهة ثانية ومهما يكن من شيء ، فانه لا يبرح اعترافا ضمنيا ، وهو السبب في امكانية وضعه موضع التساؤل بيد ان الفصل الختامي **للبيسان** لا يدع اي مجال على الاطلاق للشك في هذا المضمار. ففي هذا الفصل الذي يبين موقف الشيوعيين من الاحزاب الاخرى للطبقة العاملة يقول المؤلفان ان الشيوعيين لم يكفوا قط لبرهة واحدة عن تشريب العمال بأوضح وعي ممكن للتعارض العدائي بين مصالح البورجوازية ومصالح البروليتاريا لماذا يفعل الشيوعيون ذلك ؟ من الواضح انهم يفعلون ذلك لانهم يعترفون بأهمية الافكار وعلى اي حال ، فان المؤلفين بالذات يسرعان فيوضحان غرضهما ، فيكتبان ان ما يريده الحزب الشيوعي هو ان

« يستخدم العمال الالمان اذا حانت الساعة ، كأسلحة متعددة ضد البورجوازية ، الشروط الاجتماعية والسياسية التي لا بد ان يخلقها النظام البورجوازي مع تحقيق هيمنته وان يكون في الامكان خوض غمار النضال ضد البورجوازية نفسها حالما يتم القضاء على الطبقات الرجعية في ألمانيا

وتكشف هذه الفقرة ، بخصوص اهمية « **العامل** » الفكري ، بصورة مطلقة عن نفس الراي الذي سجلناه بخصوص العامل **السياسي** ان التطور الفكري قائم على اساس التطور الاقتصادي ، لكنه يؤثر بدوره من بعد في هذا الاخير

( بواسطة نشاطات البشر الاجتماعية - السياسية ) وانه ليرتّب على ذلك اذن ان ماركس وانجلز اقرا « بالعامل الايديولوجي ليس ابان المساجلة مع دوهرنغ فحسب ، بل منذ عام ١٨٤٨ وحتى قبل ذلك ، خلال مرحلة صدور **الحواليات الالمانية الفرنسية** . ان هذا يحول ، بخصوص ماركس على الاقل ، دون ادنى شك بشأن السطور البارزة التالية من مقالته عن فلسفة الحق عند هيجل

لا يمكن لاية طبقة ان تلعب هذا الدور دون ان تثير لحظة من الحماسة في ذاتها وفي الجماهير لحظة تتآخى فيها مع المجتمع عامة حيث يصير ادراكها والاعتراف بها من حيث هي مثله العام ، لحظة تكون فيها مطالبها وحقوقها حقوق ومطالب المجتمع نفسه قد لحظة تكون فيها حق الرأس الاجتماعية والقلب الاجتماعي (٢٢٢) وكما ترون فان الدور الذي يلعبه الوعي عامة ، وحتى الحماسة خاصة ، في تحويل المجتمع معترف به بالعبارات الاحزم ان عامل الذهنية يرتكس على العلاقات الاجتماعية ( وبنتيجة ذلك على العلاقات الاقتصادية ) ومن بعد يستطرد ماركس موضحا كيف ان موقف المجتمع بأسه من « الطبقة المحررة يتطور على اساس الصراع الطبقي

» كما تكون الطبقة الواحدة طبقة التحرر الممتازة لا بد بالمقابل ان تكون طبقة اخرى الطبقة المضطهدة بكل وضوح ان الاعمى العامة السالبة للنبال الفرنسية والاكليروس الفرنسي حددت الاعمى العامة الموجبة للطبقة الجاورة والمعارضة مباشرة التي هي البورجوازية\* »

ان النتيجة الواجب استخلاصها هي ان مؤسسي الاشتراكية العلمية عبرا منذ بداية نشاطاتهما عن الراي نفسه بالضبط بخصوص العلاقة المتبادلة بين «العوامل» المختلفة للتطور التاريخي ، وهو الراي الذي نصادفه في المقتطفين اللذين اوردهما الهر برنشتاين من رسالتي انجلز المحررتين في التسعينات وما كان يمكن ان يكون الامر خلاف ذلك فلو ان ماركس وانجلز لم يعلقا اهمية على العاملين السياسي والفكري منذ بداية مسلكهما السياسي وانكرا تأثيرهما في التطور الاقتصادي للمجتمع لكان برنامجهما السياسي مختلفا كل الاختلاف ؛ فهما ما كانا يقولان اذن ان الطبقة العاملة لا تستطيع ان تطرح نير البورجوازية الاقتصادي دون الاستيلاء على السلطة السياسية ؛ وهما ما كانا اذن يتحدثان ، بالطريقة نفسها بالضبط ، عن الحاجة الى تقوية الوعي الطبقي عند العمال فلماذا ينبغي تنمية هذا الوعي اذا لم يكن له اي دور يلعبه في الحركة الاجتماعية واذا كانت الامور جميعا تجري في التاريخ دونما اعتبار لهذا الوعي ومن خلال قوة الضرورة الاقتصادية وحدها ؟ ومن ذا لا يعرف ان تنمية الوعي الطبقي عند العمال كانت المهمة العملية المباشرة لماركس وانجلز منذ بداية فعاليتهما الاجتماعية ؟ ولقد كان من واجب الهر برنشتاين

\* **الحواليات الالمانية الفرنسية** ، ص ٨٢ (٢٢٢)

ان نعلم ايضا بصفته ماركسيا سابقا ان العمل الفكري النشط الذي قام ماركس به في اوائل الاربعينات بين العمال الفرنسيين والبريطانيين خدمه من حيث هو احدى الحجج الرئيسية ضد اولئك الذين تجاهلوا « الجماهير » ، على غرار برونو بوير وعلقوا جميع آمالهم على الشخصيات ذات الذهن النقدي\* لنحاول ان نبني فرضية اخرى كان ماركس وانجلز في بداية نشاطاتهما نظران الى العوامل في نفس الضوء الذي شاهدها فيه انجلز في التسعينات وفي اواسط هذه النشاطات حوالي فترة صدور **في النقد** ، غير ماركس - وحده او مع انجلز - وجهة النظر هذه لسبب ما وسقط في التطرف الذي اكتشفه الهر برنشتاين في مقدمة كتابه

لكن حتى هذه النظرية لا يمكن ان تصمد لاي نقد لان المقدمة التي ورد ذكرها توا تتضمن تلك النظرة عن « العوامل » بالذات التي لم تنشأ ، في رأي الهر برنشتاين ، الا كنتيجة **تطور** نظرية ماركس التاريخية ولن يجد القارئ صعوبة في موافقتنا اذا تكبد عناء التدقيق في المقتطف الذي يشير اليه صاحبنا الناقد عميق التفكير ان نمط انتاج الحياة المادية يقرر التطور العام للحياة الاجتماعية والسياسية والفكرية وهذا يعني ان العوامل الاجتماعية والسياسي والفكري تنمو على التربة الاقتصادية ولنستطرد

ان قوى المجتمع الانتاجية المادية تدخل في مرحلة معينة من نموها ، في نزاع مع علاقات الانتاج القائمة أو مع علاقات الملكية التي كانت فعالة ضمنها حتى ذلك الحين وعندئذ تتحول هذه العلاقات من اشكال لتطور القوى الانتاجية الى قيود لها فيبدأ عصر من الثورة الاجتماعية

ان علاقات الملكية تنتسب الى ميدان **القانون** وفي زمن محدد تدعم علاقات الملكية تطور القوى المنتجة ، وهو ما يعني ان الاشكال القانونية التي نشأت على قاعدة اقتصادية محددة ترتكس بدورها على تطور الاقتصاد ومن بعد - وكنتيجة لهذا الارتكاس على اي حال - يأتي زمن حيث تأخذ الاشكال القانونية المعطاة في اعاقا تطور القوى المنتجة ، وهو ما يعني مرة اخرى ان هذه الاشكال ترتكس ، وان يكن في الاتجاه المضاد هذه المرة - على تطور العلاقات الاجتماعية - الاقتصادية وبنتيجة التناقض بين القوى المنتجة وعلاقات الانتاج يبدأ عصر من الثورة الاجتماعية. **ما الذي** يحققه هذه الثورة ؟ **اي نوع** من الاغراض تسعى اليه ؟ القضاء على علاقات الانتاج القديمة واقامة علاقات جديدة ، وكذلك مؤسسات قانونية جديدة ما الهدف من ذلك كله ؟ الهدف هو المزيد من نمو القوى المنتجة وهذا يعني مرة ثانية وثالثة

\* العائلة القيسية ، ص ١٢٥

ان الاشكال القانونية التي قامت على قاعدة اقتصادية معينة تؤثر بدورها في هذه القاعدة الاقتصادية ليس هذا بالضبط ما قيل في **البيان** وكرر في كتابات ماركس الاخرى ، واشير اليه في رسالتي انجلز اللتين يستشهد بهما الهر برنشتاين؟ و « عامل » الذهنية ؟ لعل المقدمة لا تقول عنه ما قرر في كتابات ماركس وانجلز الاخرى ان الشيء القليل يقال عنه في المقدمة ، لكن ما قيل فيها لا يتناقض في حال من الاحوال مع ما تقوله رسالتنا انجلز في هذا الشأن ان تطور القوى المنتجة يضع الناس في بعض العلاقات الانتاجية ويؤدي الى ظهور بعض الاشكال القانونية وتقابل بعض المفاهيم القانونية عند الناس تلك الاشكال القانونية ومع تطور القوى المنتجة اللاحق وبقدر ما تكف شروطها عن الاتفاق مع الاشكال القانونية القديمة باخذ اولئك الذين تتأثر مصالحهم بذلك التناقض يراودهم الشك بخصوص صلاحية المؤسسات القانونية القديمة وعدالتها وتظهر مفاهيم جديدة عن القانون والعدالة تتفق مع المرحلة الاجتماعية المحققة حديثا من تطور القوى المنتجة ونحو هذه المفاهيم الجديدة عن القانون والعدالة تتوجه النشاطات العملية للمقاتلين ضد النظام القديم مما يؤدي الى خلق مؤسسات قانونية جديدة تمنح زخما جديدا لتطور القوى المنتجة ، وهكذا دواليك هذا ما قيل في المقدمة ، وبودنا ان نسأل القارىء غير المنحاز ما اذا كان هذا يتناقض ادنى تناقض مع ما يقول انجلز في رسالتيه ليس ثمة تناقض بالطبع غير ان المقدمة مصاغة بلغة اكثر تجريدا وتعالج موضوعا مختلفا كل الاختلاف فقد اراد ماركس ان يؤكد ان العلاقات الاجتماعية لا يمكن فهمها لا بحد ذاتها ولا على اساس ما يسمى التطور العام للذهن لسري ولهذا الفرض دفع الى المقدمة **بالاساس الاقتصادي** لتطور تلك العلاقات اما انجلز من جانبه فقد توجه في رسالتيه الى شخص يحسب ، مثله كمثل الكثيرين من مواطنينا ان نظرية المادية الاقتصادية لا متسع فيها لعمل العوامل السياسي والقانوني والفكري ، ولذا اكتفى باشارة الى الاسس الاقتصادية لجميع هذه « العوامل » مشددا بصورة خاصة على حقيقة ان هذه العوامل وقد تطورت على الاساس الاقتصادي ، تؤثر في هذا الاساس هذا كل شيء. ولو انه كان في مقدور الهر برنشتاين ان يرى قليلا ما وراء **الفتعير اللفظي** للنظرية التي يحللها وان يتغلغل الى **مضامينها** لوجد انه من الاسهل جدا ان يفهم الاراء التاريخية المقدمة في مقدمة في نقد تترك بالضبط نفس القدر من المكان لعمل الاسباب من الدرجة الثانية والثالثة الخ ، مثل العقيدة المتضمنة في **انتي دوهرنغ** ، في حين ان محاكمة انجلز في رسالته لعام ١٨٩٠ ، بخصوص امكانية

\* **فضايا الاشتراكية** [ الطبعة الروسية ] ص ٦ لقد اوردنا هذه الفقرة مع التصحيحات الضرورية في الترجمة الروسية الفظيمة

أعتبر الأحداث التاريخية نتيجة لقوة تعمل بصورة لا شعورية ، هي بالضبط مثل المحاكمة التي يقدمها ماركس في المقدمة بشأن عمل السبب الأساسي للتطور الاجتماعي دونما اعتبار للعوي والارادة الانسانيين ان لدينا ههنا هوية تامة ، ومع ذلك فان الهر برنشتاين تكلف فهم كلمات انجلز من حيث هي شيء يغير معنى المقدمة ويكملة . يا لبعض « النقد !

وفي موضع آخر من كتيبه يتحدث ناقدنا عن ان ماركس ، فيما يزعم قدر بصورة مبالغ فيها « القدرة الخلاقة للقوة الثورية على تحقيق التحويل الاشتراكي في المجتمع » بيد ان القوة الثورية هي قوة سياسية ايضا ، بحيث يترتب على ذلك ان ماركس اخطأ فقدر بصورة مبالغ فيها القدرة الخلاقة للقوة السياسية لكن ماركس ، في الوقت نفسه ووفقا لذلك « الناقد نفسه اخطأ فلم يوقف اية اهمية على الاطلاق على اية « عوامل اخرى باستثناء العامل الاقتصادي ما عسى ان يفهم المرء من ذلك ؟

ولا يقتصر الهر برنشتاين على نقد نظرية ماركس وانجلز التاريخية ، بل ينتقد كذلك عقيدتهما عن الصراع الطبقي وفي رايه ان الصراع الطبقي لا يلقي بعد الآن على عاتق البروليتاريا نفس المهام العملية التي اشار اليها مؤلفا البيان ان نضال البروليتاريا ضد البورجوازية في اكثر البلدان تطورا في العالم المتحضر لا يمكن في الوقت الحاضر ان يؤول الى دكتاتورية البروليتاريا ، وهو السبب في ان الحديث عن هذه الدكتاتورية يصبح لفوا خالصا لكن لندع الهر برنشتاين يتحدث بنفسه

« هل هناك مثلا اي معنى في تكرار عبارة دكتاتورية البروليتاريا في وقت يتخذ فيه ممثلو الاشتراكية الديمقراطية عمليا في مختلف انواع المؤسسات ، موقف النضال البرلماني والتمثيل النسبي والتشريع الشعبي ، وهي متناقضة مع دكتاتورية البروليتاريا ؟ لقد عفا عليها الزمان حتى درجة كبيرة في الوقت الراهن بحيث لا يمكن جعلها متفقة مع الواقع الا اذا شطبنا من كلمة « دكتاتورية معناها الحقيقي واعطيناها معنى آخر اخف وطأة\* »

لقد ظهر في بلادنا في النصف الثاني من الثمانينات صنف من الاشتراكيين الذين كان همهم الرئيسي ، ويمكن ان يقال همهم الاشد تعذيبا ، الامتناع عن اخافة الليبراليين كان شبح الليبراليين المذعورين يخيف جدا هذا الصنف من الاشتراكيين بحيث القى الاضطراب في جميع حججهم النظرية والعملية . وان الهر برنشتاين ليذكر المرء حتى درجة كبيرة بمثل اولئك « الاشتراكيين ان همهم الرئيسي هو عدم اخافة البورجوازية الديمقراطية واذا هو رفض المادية واوصى بالعودة الى كانط ، فالسبب الوحيد في ذلك هو ان الكانطية تفسح مكانا للتطير الديني ، والهر برنشتاين لا يريد ان يصدم الاوهام الدينية عند البورجوازية الحالية واذا كان الهر برنشتاين

\* المصدر نفسه ، ص ١٥٨

قد تمرد على العقيدة المادية عن الضرورة ، فالسبب الوحيد في ذلك هو ان هذه العقيدة ، اذا طبقت على الظواهر الاجتماعية ، لا تفسح مكانا لآمال البروليتاريا في الإرادة الطيبة من جانب البورجوازية ، وبالتالي في تلاقي هاتين الطبقتين وأخيرا اذا كان الهر برنشتاين لا يحب « العبارة » عن دكتاتورية البروليتاريا ، فالسبب الوحيد في ذلك مرة أخرى هو ان هذه العبارة تتردد بصدى عدائي في آذان حتى البورجوازية الأكثر ديموقراطية ومهما يكن من شيء ، فان أولئك الذين لا يشعرون بأدنى خوف من شبح البورجوازية المدعورة يرون مسألة دكتاتورية البروليتاريا في ضوء مختلف كل الاختلاف عن الضوء الذي يراها فيه ناقدنا

تعني دكتاتورية الطبقة وهذا ما كان ميني نفسه يدركه في زمانه سيادة هذه الطبقة التي تتيح لها ان تتصرف بالقوة المنظمة للمجتمع في سبيل الدفاع عن مصالحها الخاصة وفي سبيل قمع جميع الحركات الاجتماعية التي تعترض هذه المصالح وذلك بصورة مباشرة او غير مباشرة\* وبهذا المعنى يمكن ان يقال على سبيل المثال ان البورجوازية الفرنسية حققت دكتاتوريتها منذ عصر الجمعية التأسيسية الاولى واستمرت تستمتع بهذه الدكتاتورية ، مع بعض الفترات الزمنية الفاصلة حتى ايامنا الراهنة حيث عجز السيد ميلران نفسه الذي وصفه السيد جوريس بأنه وزير اشتراكي ، عن الحيلولة دون اعدام بعض العمال الذين تجاسروا على عصيان الراسماليين وفي هذه الاوضاع يكون الواجب الاول الواقعي على كاهل البروليتاريا الفرنسية هو القضاء على « شروط امكانية » تلك الدكتاتورية البورجوازية وان في عداد اهم هذه الشروط الوعي الطبقي الناقص عند المنتجين الذين لا يبرح معظمهم خاضعين لنفوذ المستثمرين وبالتالي فان إحدى مهام الحزب العملية الاهم هي تثقيف غير المثقفين ، واستنهاض المتخلفين ومساعدة القاصرين على التطور ، والنشاطات البرلمانية للاشتراكيين الديموقراطيين او اية نشاطات سياسية شرعية أخرى يقومون بها تدعم انجاز هذه المهمة الهامة ، وبالتالي **تستحق كل احترام وتأييد** . ان خاصيتها الممتازة هي قضاؤها على الشروط الفكرية لامكانية « الدكتاتورية البورجوازية » ، وخلقها « الشروط الفكرية لامكانية » دكتاتورية البروليتاريا المقبلة انها لا تتناقض مع الدكتاتورية البروليتارية بل تهيؤها اما ان يوصف اي نداء موجه الى العمال في سبيل تحضير دكتاتورية طبقتهم بأنه مجرد عبارة ، فهذا ما لا يمكن توقعه الا من جانب امرئ يفتر الى ادنى فكرة عن « **الهدف النهائي** » ( Endziel ) ولا يفكر الا في الحركة « ( Bewegung ) في اتجاه الاشتراكية البورجوازية

\* بودنا ان نذكر القارئ بموضوعة ميني آنفة الذكر « من المعروف لدى الجميع ان القوة التي تحقق السيطرة تفوز دائما بالاشراف على المؤسسات » وحين « تفوز طبقة بالاشراف على المؤسسات » تقوم دكتاتوريتها .

لكن الدكتاتورية التطبيقية تنتسب حسب تعبير الهر برنشتاين الى  
حضارة ادنى ،

« و لا بد للمرء من الاعتراف بأنه مما يشكل خطوة الى الخلف او رجعة  
سياسية ، ان ينادي بان الانتقال من المجتمع الرأسمالي الى المجتمع الاشتراكي يجب  
ان يحدث حتما في شكل قيام عصر غريب عن طرق الدعاية واقرار القوانين الحالية  
متآلف مع هذه الطرق بصورة معينة وهو فضلا عن ذلك يفتقر الى الهيئات المناسبة  
لذلك \* »

وكما أشرنا ، فان دكتاتورية اية طبقة تعني سيادتها التي تتيح لها ان تتصرف  
بقوة المجتمع المنظمة لتدافع عن مصالحها وتقمع جميع الحركات الاجتماعية التي  
تهدد تلك المصالح بصورة مباشرة او غير مباشرة . وأنه ليمكن ان يسأل ما اذا  
كان السعي الى مثل هذه السيادة من قبل اية طبقة في المجتمع الحالي يمكن ان  
يسمى رجعة سياسية ؟ كلا ، لا يمكن ان يسمى كذلك ان الطبقات موجودة في هذه  
المجتمع . حيث توجد الطبقات يكون الصراع الطبقي امرا محتما . حيثما يجري  
صراع طبقي فإنه من الضروري والطبيعي بالنسبة الى كل من الطبقات المتصارعة  
ان تسعى الى النصر التام على عدوتها واخضاعها بصورة كاملة . وأنه لفي مقدور  
البورجوازية وايدولوجيها - باسم الاخلاق و العدالة - ان يدينوا ذلك  
المسمى حيثما تبديه البروليتاريا بقوة ملموسة . واننا نعرف ان غيزو ، منذ ١٨٤٩ ،  
وصف الصراع الطبقي على اعتباره عار فرنسا ومصيبتها . بيد اننا نعرف ايضا ان  
مثل هذه الادانة للصراع الطبقي ولسعي الطبقة العاملة نحو الظفر لم تفرض على  
البورجوازية الا بفعل غريزة حفظ البقاء لديها . وانها كانت ترى دكتاتورية الطبقة  
في نور مفاير كليا حين كانت تخوض نضالها العريق ضد الارستقراطية . وكانت على  
يقين وطيد بأنه ليس في مقدور اية عاصفة ان تفرق سفينتها . ولا يمكن للطبقة العاملة  
ولا يجوز لها ان تتأثر بالاخلاق والعدالة المزعومة التي ينادي البورجوازيون بها في  
اوقات الانحطاط \* \* . ولقد قال مينيه ان الاقرار بحقوق المرء لا يمكن كسبه الا بالقوة

\* المصدر نفسه ، ص ١٥٩

\* \* وذلك على الاخص لان الدكتاتورية البروليتارية سوف تضع حدا لوجود الطبقات وبالتالي  
لصراعها ، مع جميع الالام الحتمية المسببة عنه . بيد ان هذا شيء لا تريد البورجوازية ولا نستطيع  
تفهمه من جراء مركزها الاجتماعي . فقد عملت من اجل الدكتاتورية ووجدتها وسيلة ضرورية وجائزة  
تماما من أجل تحقيق اهدافها ابان صراعها ضد الارستقراطية . وعلى اي حال فقد جعلت تدين هذه  
الوسيلة وتجدها نافلة حالما قامت مسألة دكتاتورية الطبقة العاملة . وان هذا ليزكرنا بالمتوحش الذي  
يميز بين الخير والشر كما يلي « حين انتزع شيئا من الغير فهذا خير . لكن حين ينتزع شيء مني  
فهذا شر . ولا بد من قدر كبير من الارادة الطيبة كي يجد المرء . كما يفعل الهر برنشتاين ان  
حجج البورجوازية مقنعة ، مع خوفها من دكتاتورية البروليتاريا



وانه لا سيد اعلى حتى الآن الا القوة ، وهو ما ينطبق جيدا على عصرنا المتصف  
بنضال البروليتاريا ضد البورجوازية ولو اننا اكدنا للعمال ان القوة في المجتمع  
البورجوازي لم تعد تملك الاهمية التي كانت تتحلى بها في ظل النظام القديم «  
لنطقنا بكذب واضح وصارخ لن نفعل مثله كمثلي اي كذب آخر الا زيادة  
الام المخاض واطالتها

وصحيح ان **القوة والعنف** ليسا نفس الشيء الواحد ففي العلاقات انسياسية  
الدولية تتحدد اهمية اي دولة بقوتها، بيد انه لا يترتب على ذلك ان الاقرار بحق الاقوى  
في كل حالة خصوصية يفترض العنف بصورة مسبقة وينطبق الامر نفسه على  
العلاقات بين **الطبقات** فاهمية اية طبقة معينة تتحدد **بقوتها** ، لكن ما ابعد ان يكون  
**العنف** ضروريا من اجل الاعتراف باهميتها ان دور العنف اكبر احيانا واكل احيانا،  
وذلك وفقا للبنية السياسية لكل بلد على حدة ويعتقد اهر برنشتاين ان الطبقة  
العاملة في البلدان الديمقراطية الحالية لا تحتاج الى العنف في سبيل انجاز اهدافها،  
وهي فكرة بالفة التفاؤل زرعها في ناقدنا اهتمامه الدائم بتفادي اخافة  
الديموقراطيين البورجوازيين ان لدى فرنسا الحالية دستورا ديموقراطيا ومع  
ذلك فليس امرؤ عارف بالحياة الداخلية لهذا البلد يستطيع ان يضمن الا تضطر  
البروليتاريا فيها لاستعمال القوة العارية كي تقاوم العنف من جانب البورجوازية  
وفضلا عن ذلك ، فان كل مطلع على الدستور الفرنسي سوف يقول ان منطق القانون  
الانتخابي في هذا البلد يمكن ان يقود بحد ذاته الى ثورة تقوم بها البروليتاريا\*  
او لناخذ الولايات المتحدة الاميركية التي هي بلد ديموقراطي ايضا الا ان تحرير  
العبيد ، في هذا البلد الديموقراطي لا يمكن تحقيقه الا لقاء صراع ضروس وليس  
في مقدور احد ان يضمن الا تضطر البروليتاريا لتمهيد السبل امام تحررها  
الاقتصادي بواسطة **العنف** وفي رأي اهر برنشتاين ان « اية نشاطات اشتراكية  
ديموقراطية عملية تستقيم في اقامة الظروف والشروط التي سوف تجعل من الممكن  
والضروري الانتقال من النظام الاجتماعي القائم حاليا الى نظام اعلى دونما اية  
اختلاجات\*» وهذه الكلمات لا تخلو من بعض الحقيقة فلا اشتراكية  
الديموقراطية معنية حقا بالانتقال الى نظام اجتماعي اعلى يتم دون اية اختلاجات  
لكن انكون معنى ذلك ان عليها ان تتخلى عن فكرة دكتاتورية البروليتاريا ابدا  
حين احتلب القوات الأوروبية الاميركية اليابانية المتحالفة مدينة بكين كانت معنية  
جدا بأن تم احتلال العاصمة الصينية دون اراقة دماء البتة بيد انها لم تتخل  
مع ذلك لحظة واحدة عن فكرة الاستيلاء عليها فليس هدف يتغير لان الناس

\* انظر جان جوريس الاشتراكية الفرنسية في كوسموبوليس عدد كانون الثاني

١٨٩٠ ص ١١٩

\*\* المصدر نفسه ، ص ١٥٨

يحاولون تحقيقه بأقل الجهود ، لكنه حين يكون الناس عازمين بحزم على تحقيق هدف معين ، فإن اختيار الوسيلة لا يتوقف عليهم بل على الظروف ولما كان الديموقراطيون الاشتراكيون عاجزين عن التكهن بجميع الظروف التي سوف تضطر البروليتاريا لان تفوز بسيادتها فيها\* ، فهم لا يستطيعون لهذا السبب بالضبط ان يرفضوا الاسلوب العنيف في العمل ان من واجهم ان يتذكروا الحكمة القديمة والمجربة اذا اردت السلام ، فتهيا للحرب

ورب من يقول لنا ان انجلز نفسه نصح الاحزاب الاشتراكية في جميع البلدان، حوالى اواخر حياته ، بأن تتجنب العمل العنيف وان تظل على قاعدة الصراع السلمي بواسطة الوثائق القانونية\*\* ولسوف نرد على ذلك كما يلي  
لقد اعطى انجلز هذه النصيحة على اساس ثلاثة اعتبارات ١ - ان الثورة الاشتراكية تفترض مستوى عاليا لتطور الوعي الطبقي عند العمال ، وهو ما يتطلب وقتا\*\*\* ٢ - ان المحافظين الالمان يبذلون كل جهودهم ليجبروا الاشتراكيين الديموقراطيين الالمان على تنظيم عصيان املا في الحاق الهزيمة بهم وبذلك وضع حد لنجاحاتهم المتعاقبة\*\*\*\* ٣ - ان تجهيزات الجيش الحالية تجعل اية محاولات لانتفاضات الشوارع لا رجاء منها\*\*\*\*\*

ولا يتطلب الاعتباران الاولان من هذه الاعتبارات الثلاثة اية « تعديلات او اي تعليق فهما مطروحان بوضوح وصواب تامين بحيث لا يمكن ان يثيرا الاعتراض لا من جانب اولئك الذين في وسعهم بالفعل ان ينتقدوا عقيدة ماركس وانجلز ، ولا حتى من جانب اولئك الذين لايسعهم الا ادعاء النقد زورا بيد ان هذين الاعتبارين لا يدينان العمل العنيف عادة ، بل يدينان مثل هذا العمل العنيف السابق لوانه ، ولذا فليس ثمة رابطة تجمع بينهما وبين الحجج التي يقدمها انصار التطور السلمي » بأي ثمن كان

\* قلنا من قبل ما هو السبب في حاجة البروليتاريا الى هذه السيادة

\*\* انظر مقدمته ( المؤرخة في آذار ١٨٩٥ ) لكتاب ماركس الصراعات الطبقيّة في فرنسا

١٨٤٨ حتى ١٨٥٠

\*\*\* «لقد ولى زمان الهجمات المفاجئة زمان الثورات التي تقوم بها اقلية صغرى واعية على رأس الجماهير غير الواعية فحيث يكون المقصود التحويل التام للتنظيم الاجتماعي لا بد من اشتراك الجماهير نفسها لا بدّ لهذه الجماهير ان تدرك من تلقاء ذاتها ، بصورة مسبقة ما هي الامور الممرضة للخطر ما هي الامور التي تجازف من اجلها جسدا وروحا لكنه لا بد ، كي تفهم الجماهير ما يتوجب عليها فعله ، من عمل طويل دائب قبل ذلك ، الخ ، ( الصراعات الطبقيّة في فرنسا فورفورت ص

\*\*\*\* المصدر نفسه ، ص ١٧

\*\*\*\*\* المصدر نفسه ، ص ١٤ - ١٥

واما الاعتبار الثالث ، فان تحليلا دقيقا لمعناه يبين انه يختلف عما يمكن ان يبدو للوهلة الاولى

يقول انجلز في شرح هذا الاعتبار ان قتال الشوارع غالبا ما قاد ، حتى عام ١٨٤٨ ، الى انتصار المتمردين ، بيد ان هذا النصر صدر عن اسباب مختلفة كل الاختلاف . ففي باريس في تموز ١٨٣٠ وشباط ١٨٤٨ ، وفي معظم حالات قتال الشوارع في اسبانيا كانت النتيجة يحسمها الحرس الوطني الذي كان يحطم بتردده معنويات القوات النظامية بل ينحاز الى جانب العصاة اما حين كان هذا الحرس يقاوم العصاة بحزم وبصورة فورية ، فقد كانت الانتفاضات تجهض دائما كذلك كانت الحال على سبيل المثال ، في باريس في حزيران ١٨٤٨ ومهما يكن من شيء ، فان العصاة ما كانوا ينتصرون الا حيث وحين يكون في مقدورهم زعزعة معنويات القوات المسلحة وحتى ابان المرحلة الكلاسيكية لقتال الشوارع كانت اهمية المتاريس معنوية اكثر منها مادية ، لانها حين كانت تعوق تقدم القوات كانت تمنح العصاة وقتا من اجل التأثير في معنويات هذه القوات ومهما يكن من شيء ، فقد كان العسكريون ينتصرون في كل مرة لا تخضع فيها معنوياتهم لتأثير العصاة فاذا كان الامر كذلك ، وحتى اذا كانت حصيلة الانتفاضة تنقرر دائما ، في المرحلة الكلاسيكية لقتال الشوارع ، بمعنويات الجيش ، فان المسألة موضع البحث ترد اذن الى ما يلي هل في مقدور العصاة في الوقت الراهن ان يمارسوا في القوات العسكرية تأثيرا في مصلحتهم ؟ ويرد انجلز على هذا السؤال بالنفي القاطع ، فيقول ان العصاة لا يستطيعون حاليا ان يعتمدوا ، كما فعلوا عام ١٨٤٨ على تعاطف جميع شرائح السكان ؛ وبالرغم من ان مزيدا من الناس الذين حصلوا على التدريب العسكري يمكن ان ينحازوا الى صفهم حاليا ، فانهم سيجدون صعوبة اعظم حتى درجة كبيرة في الحصول على الاسلحة المناسبة ويضاف الى ذلك كله الاعتبار التالي ، الا وهو ان عمارات جديدة شيدت منذ عام ١٨٤٨ في المدن الكبرى ، وهي غير ملائمة لانشاء المتاريس ويستطرد انجلز مستفسرا

« ايضهم القارئ الآن لماذا كانت السلطات القائمة آنذاك تريدنا بصورة ايجابية ان نسعى الى حيث تقصف المدافع والى حيث تدبح السيوف ؟ لماذا يتهموننا اليوم بالجبن ، لاننا لم نهبط دون صخب زائد الى الشارع حيث كنا على ثقة من الهزيمة بصورة مسبقة ؟ لماذا يتوسلون اليينا بكل لهفة ان نلعب مرة اخرى دور طعام المدافع ؟ ان اولئك السادة يكيلون توسلاتهم وتحدياتهم لقاء لاشيء ، لقاء لا شيء على الاطلاق فنحن لسنا على تلك الدرجة من البلاءة\*

هذا كله مصاغ بلفظ حازمة ولا يبدو انه يخلف اي شك حول رأي انجلز لكن لاحظوا ان هذه الحجج جميعا تقصد الوضع القائم في الاشتراكية الديموقراطية

\* المراءات الطبقة في فرنسا ، ص ١٥ (٢٢٩)

الالمانية التي سوف تتهور بالفعل في عملها اذا هي انسأقت مع الاستفزازات الغادرة للطبقات الحاكمة ان حجة قد تلوح ذات طبيعة عامة تحصل هنا على معنى خصوصي فالقارىء يأخذ في التفكير في ان انجلز لا يقصد الا الوضع القائم في الاشتراكية الديمقراطية الالمانية وهو انطباع تدعمه حتى درجة كبيرة كلمات انجلز التالية

« لكن مهما يمكن يحدث في البلدان الاخرى فان الاشتراكية الديمقراطية الالمانية تحتل مركزا خاصا وبالتالي فان امامها مهمة خاصة ، في المستقبل القريب على اقل تعديل\*»

ومن بعد يأتي شرح السبب في ان الحزب الاشتراكي الديمقراطي لا بد ان يجد في الوقت الراهن ان اللجوء الى العمل العنيف في غير مصلحته ، الامر الذي يؤدي بصورة طبيعية الى افراض ان فكرة الخصائص النوعية للوضع القائم في الحزب الالمانى تصفى صبغة نوعية على حجة انجلز بكاملها بخصوص نضال الطبقة العاملة العلني ضد مستثمريها ويفسح هذا الافتراض المجال لليقين حين نقرأ الفقرة الواردة في آخر المقدمة حيث يقول انجلز انه نظرا للنجاحات المتصلة التي حققها الاشتراكيون الديمقراطيون فقد تلغى الحكومة الالمانية الدستور وتعود الى الحكم المطلق انه يلحق هنا الى ان مثل هذه المحاولة سوف تقود الى انتفاضة شعبية تحطم عليها القوى الرجعية وبالتالي فانه يترتب على ذلك ، في رأي انجلز ان الفشل لن يكون من نصيب اي عصيان شعبي في الوقت الراهن وهي نتيجة لا مفر منها تدعما اكثر فاكثر السطور الختامية للمقدمة التي تعود بأفكار القارىء ١٦٠٠ سنة الى الوراء حين كانت المسيحية منخرطة في النضال ضد الوثنية لقد اضطهد العالم الوثني المسيحيين بصورة وحشية على اعتبارهم عناصر هدامة ، بحيث ما كان في مقدورهم لفترة طويلة من الزمن ، ان يقوموا بنشاطاتهم الا بصورة سرية ، بيد ان عقيدتهم انتشرت شيئا فشيئا لدرجة ان اصبح لها مؤيدون بين الجنسود

« اعتنقت جحافل كاملة المسيحية التشديد من قبلنا ) وحين كان مثل هؤلاء الجنود المشربون بروح الدين الجديد يؤمرون بحضور الاحتفالات الوثنية كانوا يجدون الجراة على رفع شعارات مخصوصة - صلبانا فوق خوذهم تعبيرا عن احتجاجهم ولم تجد معهم فتيلة التدابير الانضباطية المألوفة وشن الامبراطور ديوكليسيان نضالا حازما ضدهم فاصدر قانونا مناهضا للاشتراكية - عفوا اريد ان اقول مناهضا للمسيحية » . ومنعت اجتماعات العناصر التخريبية ، وأغلقت أماكن لقا لهم وحظرت الشعارات المسيحية واتصف عام ٣٠٣ باضطهاد وحشي للمسيحيين لكن مثل هذه التدابير كانت الاخيرة من نوعها « ولقد كان فعلا حتى درجة قصوى بحيث لم تمض سبع عشرة سنة

\* المصدر نفسه ، ص ١٧

حتى أعلن الجيش الذي كانت غالبية الساحقة تتألف من المسيحيين وقسطنطين

#### المسيحية ديانة للدولة\*

إذا كان لهذه السطور معنى في حال من الاحوال - ومن المؤكد انها لا تفتقر الى المعنى - فذلك بمعنى ان الاشتراكيين سوف ينتصرون حين تتغلغل الافكار الثورية في الجيش وحين تكون الجحافل الحالية مشربة بالروح الاشتراكي ؛ وحتى يحين ذلك الزمان فان من واجب الحزب الاشتراكي ان يتجنب الصدمات المكشوفة مع الجنود ولسوف يرى القارئ ان هذه النتيجة ليست في حال من الاحوال النتيجة المستخلصة عادة من محاكمة انجلز هذه

لكن ايكون في مقدور الافكار الاشتراكية ان تتغلغل في الجيش ؟ ليس هذا ممكنا فحسب بل هو محتم ايضا ان التنظيم الحالي للمؤسسة العسكرية يتطلب التجنيد العام مما يحمل الى القوات المسلحة افكارا شديدة الانتشار بين الناس . وبقدر ما يكون انتشار الافكار الاشتراكية اعظم بين الجماهير يكون حظ العصاة في انجاح اكبر واننا لنعرف من قبل من انجلز ان حصيلة قتال الشوارع تحدده دائما معنويات الجنود\*\*

ومما لا ريب فيه ان الجحافل لن تقع تحب نفوذنا في وقت قريب جدا لكن ما اجل لا يعتبر مفقودا ، على حد تعبير الفرنسيين فالافكار الاشتراكية سوف تتغلغل عاجلا او آجلا في القوات المسلحة ، وعندئذ سوف نرى ما سوف يتبقى من عدوانية الرجعيين وما اذا كانوا سيكفون عن تحديدنا للنزول الى الشوارع ... . واذا قارنا محاكمة انجلز هذه التي ناقشناها لتونا مع السطور الختامية الشهيرة

**البيان الحزب الشيوعي\*\*** سوف نجد ان انجلز ، في اخريات ايامه ، غير حتى درجة كبيرة رايه بخصوص دور الانتفاضات المكشوفة في نضال البروليتاريا في سبيل التحرر ففيما كانا ماركس وهو يعتبران في زمن صدور **البيان** الانتفاضة شرطا اساسيا لانتصار الطبقة العاملة اقر انجلز في اخريات ايامه بأن الطريق المشروعة يمكن كذلك ان تقود الى النصر في ظروف محددة ، واخذ ينظر الى انعصيان من حيث هو نمط للعمل لا يقدم في وضع القوات المسلحة الراهن النصر للاشتراكيين ، بل يلحق بهم هزيمة طنانة ولن يكف عن ذلك حتى يتشرب الجيش نفسه بالروح الاشتراكي

#### \* المصدر نفسه ص ١٩

- \*\* نرى نه من الضرورة بمكان الاشارة الى ان المتاريس حالة خصوصية للصراع المكشوف
- \*\*\* لا يتدنى الشيوعيون الى اخفاء آرائهم ومقاصدهم ومشاريعهم بل يعلنون صراحة اهدافهم لا يمكن بلوغها وتحقيقها الا بالقضاء على كل النظام الاجتماعي التقليدي بالعنف والقوة
- ألا فلترتمش الطبقات الحاكمة أمام فكرة الثورة الشيوعية البروليتاريين لن يفقدوا فيها سوى غلالتهم وان لهم عالما يربحونه « ( البيان الشيوعي ، ص ١٩ ( ٢٤٢ ) .

من المؤكد ان هذه النظرة الجديدة لانجلز تستحق كل انتباه واحترام ، وهي لا تتناقض في حال من الاحوال مع ما قلناه اعلاه عن الاهمية الممكنة للعمل العنيف في نضال الطبقة العاملة الثوري ان كل ما تفعله هو ايضاح الشروط اللازمة من اجل نجاح مثل هذا العمل\*

ويجب ان نضيف الى ذلك ان دكتاتورية اية طبقة خاصة شيء واحد بينما العمل العنيف الذي تعتمد اليه هذه الطبقة في سعيها الى الدكتاتورية شيء آخر فقد كان غيزو وزملاؤه من المفكرين ، خلال عصر مودة الملكية ، نشيطين وعازمين جدا في سعيهم الى اقامة دكتاتورية « الطبقة المتوسطة » لكن ايا منهم لم يفكر في العمل العنيف عامة وفي قتال الشوارع خاصة ومن الأرجح ان غيزو كان يدين بحدة اي مشروع لمثل هذا العصيان ، الامر الذي لم يمنعه على أي حال من ان يكون ثورياً لانه لم يكف لحظة واحدة عن ان يث في اذهان الطبقة المتوسطة » الاحساس بالتعارض العدائي بين مصالحها ومصالح الارستقراطية وعن ان يؤكد على فكرة ان اي تفكير في مصالحة هذه الطبقة وهم ضار ولقد كان ماركس وانجلز في بيان الحزب الشيوعي بالضبط من ذلك النوع من الثوريين سوى انهما كانا نصيرين لوجهة نظر طبقة اخرى ) ولقد ظلّا من نفس ذلك النوع من الثوريين حتى آخر لحظة من حياتهما وفي هذا الصدد لم تتغير آراؤهما مطلقا وهذا بالرغم من تأكيدات أولئك النقاد الذين يتشكلون كليا على حد تعبير ماركس ، من « من جهة واحدة و من جهة اخرى والذين يودون تماما ان

\* في مقالته عن « الاشتراكية في المانيا » ( نيوزيت ، العدد العاشر ، ص ٥٨٣ ) المحررة عام ١٨٩٢ يهتف انجلز وهو يتحدث عن الانتشار السريع للافتكار الاشتراكية في الجيش « كم مرة دعانا البورجوازيون فيها الى التخلي للابد عن استخدام الوسائل الثورية والبقاء ضمن حدود الشرعية... من سوء الحظ أننا لسنا في وضع في هذه الحال يتيح لنا ارضاء البورجوازيين » ( التشديد من قبلنا ولا يحول هذا دون فهمنا ان الشرعية لا تقتلنا نحن في الوقت الراهن، بل تقتل غيرنا انها تعمل جيدا في مصلحتنا بحيث يكون من حماقة ان ننتهكها(٢٤٣) » وهذه هي الفكرة نفسها التي نصادفها في مقدمته ، سوى انها اعطيت في هذه المقدمة صياغة غامضة عن قصد ثولا عند الحاج بعض الاصدقاء الذين رأوا لاعتبارات عملية ان الوضوح فيها غير مناسب انظر في هذا الشأن مقالة كاوتسكي « برنشتاين والجدلية في نيوزيت ، العدد السابع عشر من ٤٧ ) وحين اتبع انجلز نصيحة اصدقائه العملية في هذه القضية تسبب في امكانية التفسير النظري الخاطئ لرايه وهو تفسير قاد الى كتلة من الارتباك اعظم حتى درجة كبيرة من جميع المضافات التي يمكن أن تترتب على عرض واضح وغير ملتبس لفكرته وهذه عبرة لأولئك النظريين المستعدين جدا لتقديم التنازلات اذ ان من واجبهم ان يتذكروا انه حين يكون المقصود صياغة الاراء النظرية فان اصحاب النشاط العملي هم على الدوام غير عمليين حتى درجة بالغة .

يحرروا البروليتاريا دون ادنى اساءة الى البورجوازية والذين يستطيع المرء ان  
يقول عنهم على حد تعبير نيتشه « Selig sind Diese Schläfrigen

Denn sie sollen bald einnicken\*

هذا كل ما كنا نريد ان نقوله عن الفكرة الاساسية في البيان والنتائج الواجب  
استخلاصها منها وأما موضوعاته المفردة فسوف تكون موضع دراستنا ، كما  
ذكرنا ، في كتيبنا نقد نقادنا ، حيث سوف نرى ما اذا كان ماركس وانجلز مصيبين ،  
واذا كان الامر كذلك فحتى اية درجة ، حين يقولان ان القوى المنتجة في المجتمع  
البورجوازي تجاوزت علاقات الانتاج الملائمة له ، وان مثل هذا التناقض بين القوى  
المنتجة من جانب واحد وعلاقات الانتاج من جانب آخر هو الاساس الاجتماعي  
لكامن خلف الحركة الثورية للطبقة العاملة في ايامنا الراهنة

\* \* \*

# نقد لنقادنا

القسم الاول

السيد ب . ستروفه في دور ناقد

النظرية الماركسية عن التطور الاجتماعي

المقالة الاولى

١

حالما تصبح مسألة ما واضحة ينهض المعارضون الذين يحاولون ، بحجة التجديد ان يلقوا الفوضى والالتباس في المسألة موضوع البحث أكثر ما صادف مثل هؤلاء المعارضين ومثل هذه الآراء المعارضة

**كونو فيشر**

ن هؤلاء السادة جميعا مولعون بالماركسية لكن من ذلك النوع الذي عرفته في فرنسا قبل عشر سنوات والذي كان ماركس يقول عنه كل ما اعرفه هو انني لست ماركسيا وانه لمن الأرجح يقول عن هؤلاء السادة ما كان هايني يقوله عن مقلديه لقد زرعت التنانين وحصدت قملا !

من رسالة فريدريك انجلز الى بول لافارغ

بتاريخ ٢٧ تشرين الاول ١٨٩٠ (٢٤٤)

يتمرن السيد ب ستروفه منذ زمن طويل على نقد ماركس لكن تعارينه « النقدية » لم تتسم حتى وقت قريب بأي منهج فقد اقتصر بصورة رئيسية اما على بيانات مقتضبة ومتكبرة بمعنى انه هو السيد ب ستروفه لم يتلوث بالاورثوذكسية بل يقف تحت لافتة النقد او على ملحوظات موجزة في موضوع ان اتباع ماركس الاورثوذكسيين اخطأوا في هذه المسألة او تلك ، فيما صدرت الحقيقة عن الماركسيين « النقيدين » ومهما يكن من شيء ، فان البيانات المقتضبة والملحوظات الموجزة لم تفسر عمليا اي شيء بخصوص جذور اخطاء



الماركسيين « الاورثوذكسيين او البراهين على ان لنقاد كانوا على صواب ولا يستطيع المرء ان ينخرط الا في التكهات في هذا الشأن واكثر هذه التكهات رجحانا هو ان ماركس واتباعه الاورثوذكسيين «اخطأوا لانهم- لم يتباركوا بنعمة ما يعرف بالفلسفة النقدية ، وهي الفلسفة التي اضاءت بصورة فائقة اللمعان النظرة الى العالم التي يدين بها السيد ستروفي وزملاؤه من المفكرين النقيدين وبالرغم من ان هذا الافتراض يمكن ان يكون على درجة عالية من الاحتمال ، فان القارئ لا يملك الا معطيات غير كافية للتحقق منه ولدينا في الوقت الراهن هذه المعطيات الاساسية تحت تصرفنا ، بحيث نحن الآن في مركز نستطيع منه بدورنا ان نخضع ناقدا للنقد

اننا نود في المقالات التي ننوي تقديمها الى القارئ ان نحلل الدراسة النقدية التي نشرها السيد ستروفي في براونس ارشيف (٢٤٥) تحت عنوان « Die Marxsche Theorie Der Sozialen Entwicklung » وعرضه المنشور في نفس الكتاب من ارشيف لكتاب ادوارد برنشتاين الشهير **Voraussetzungen Des Sozialismus und Die Aufgaben Der Sozialdemokratie** ورد كاوتسكي على برنشتاين وهو الرد الذي لا يقل عن ذلك شهرة برنشتاين وبرنامج الاشتراكية الديمقراطية ان هذه « الدراسة النقدية وهذا العرض الذي لا يقل نقدا عن ذلك يسمان بصورة شديدة احاييل صاحبنا المؤلف ونمط تفكيره على حد سواء ويشير السيد ستروفي في دراسته الى انه يعالج الفهم المادي للتاريخ بكل كماله بقدر ما يعالج تطبيقه الخاص على التطور من الرأسمالية الى الاشتراكية لكنه فيما لا ينصب نقده الا على قسم من نظرية ماركس عن التطور الاجتماعي فانه يتناول في الوقت نفسه كل هذه النظرية على العموم وحتى بعض مقدماتها الفلسفية وهكذا فهو يوفر لنا مواد غزيرة من اجل نقدنا

**للقائد .** لكن لنسمع اولاً ما لدى السيد ستروفي من اقوال

انه يؤكد ان لذلك القسم من نظرية ماركس الذي يخضعه للتحليل اساسا مثل الا وهو ١ - نظرية تطور القوى المنتجة في المجتمع الرأسمالي او بكلمات اخرى نظرية تشريك الانتاج ومركزته ونظرية الفوضى الصناعية في المجتمع الرأسمالي ٢ - نظرية تدهور شروط الطبقات الادنى من المجتمع او نظرية الاملاق ونظرية اغتصاب الرأسماليين الصغار من قبل الرأسماليين الكبار ؛ واخيراً ٣ - نظرية دور البروليتاريا الثوري ، يعني نظرية الرسالة الاشتراكية للبروليتاريا التي تتكون بفعل تطور الرأسمالية وتنمو في سياق هذا التطور وفي شرحه للنظرية الاخيرة يستطرد السيد ستروفي قائلاً تخضع البروليتاريا للاملاق بيد انها تنجز في الوقت نفسه نضوجاً اجتماعياً وسياسياً

\* براونس ارشيف ، العدد ١٤ الجزء الخامس والسادس

يجعلها قادرة على الاطاحة بالنظام الرأسمالي من خلال نضال طبقي نشيط والاستعاضة عنه بالنظام الاشتراكي

لكن ما هو رأي ناقدنا في هذا الاساس المثلث لنظرية ماركس ؟

اذا كان السيد ستروffe لا يتناول مسألة ما اذا كان ماركس يعطي تعريفا صائبا لما يتحلّى به كل من هذه الاتجاهات الثلاثة من اهمية نسبية ، فانه يقر بوجودها الفعلي في المجتمع الرأسمالي للنصف الاول من القرن التاسع عشر ان نظرية الاملاق مجرد تقرير لواقع قائم ؛ وتطور القوى المنتجة امر يقع تحت جميع الابصار ؛ والاعمال الثورية للبروليتاريا ، المتفاوتة بين الانفجارات العفوية والحركة الشيوعية ، هي قضايا الساعة الراهنة ومهما يكن من شيء ، فان ناقدنا يعتقد ان ماركس ارتكب خطأ فادحا حين أكد ان الاتجاهات التي سماها تقود **الى الاشتراكية** . فليس لهذا التأكيد أي اساس واقعي، بل لقد كان **طوباوية** \* بكل بساطة . لقد كان انتصار الاشتراكية مستحيلا تماما طالما ان املاق الجماهير حقيقة لا جدال فيها وكان املاق العمال متنافرا مع درجة من النضوج في هذه الطبقة يجعلها قادرة على تنفيذ الثورة الاشتراكية وهذا هو السبب في ان الاحوال الفعلية في الاربعينات لم تترك فسحة لتفاؤل اجتماعي تفترب عنه كل طوباوية على الاطلاق اذا ما قدر للرأسمالية حقا ان تنهار ، فلن يكون هناك انسان يشيد ببناء الاشتراكية على انقاضها واذا كان التشاؤم من أي نوع غريبا عن ماركس مع ذلك ، فمرد ذلك بالضبط الى افتقار مفهومه الاجتماعي السياسي عن العالم لاي اساس البتة ويقول السيد ستروffe « ان حافزا سيكولوجيا ملحا للبرهان على الضرورة التاريخية لنظام اقتصادي قائم على الجماعية قد اُثّر الاشتراكي ماركس » ، في الاربعينات ، بان يستخلص ( Deduzieren ) الاشتراكية من مقدمات **اقل ما توصف به انها ناقصة** \* \* .

ويرى السيد ستروffe ان ماركس عدل بصورة جوهرية ، في وقت لاحق ، نظريته المتشائمة الى شروط الطبقة العاملة في المجتمع الرأسمالي لكنه لم يرفضها بصورة تامة وبوعي كامل ان التناقض الصارخ بين املاق الطبقة العاملة من جهة واحدة وتطور المجتمع نحو الاشتراكية من جهة اخرى قد ظل ما وراء مدى ادراكه بل ان هذا التناقض الفعلي اكتسب في نظره مظهرا شرعيا ، متقدما اليه على اعتباره تناقضا جدليا يسمى نحو حله \* \* \* ونظرا لهذا الانحراف السيكولوجي العجيب فليس ما يدهش في ان السيد ستروffe يرى نفسه مضطرا الى تحويل انتباهه الى « عقيدة التطور من خلال نمو التناقضات ( Durch Steigerung Der Widersprüche ) والى اخضاع هذه العقيدة لتحليل وثيق

\* التشديد من قبلنا

\* \* اوشيف ، العدد ١٤ الجزء الخامس والسادس ، ص ٦٢ . التشديد من قبلنا .

\* \* \* المصدر نفسه ، ص ٦٦٣ - ٦٦٤

لقد « تناول » ناقدا ظاهرتين ب و ج تتعارضان ، وهو يناقش الامور كما يلي:  
اذا حدث نمو التناقضات فعليا هنا فان تطور العنصرين المتضادين سوف  
يعبر عنه في الصيغة التالية

### الصيغة رقم ١ التي يدعوها السيد ب . ستروفه صيغة التناقض

ب	ج
ب٢	ج٢
ب٣	ج٣
ب٤	ج٤
ب٥	ج٥
ب٦	ج٦

### ن ب ن ج

ان كلا من هاتين الظاهرتين ب و ج تنمو من خلال تراكم عناصر متجانسة  
( Häufung des Gleichartigen ) ، كما ينمو التناقض القائم بينهما بصورة  
متوافقة مع ذلك وبفضل ذلك ، وهو تناقض يلغى آخر الامر بانتصار الظاهرة الاقوى  
على الظاهرة الاضعف ن ب تدمر ن ج  
لكن السيد ب ستروفه يشير الى ان في مقدورنا ان نتخيل ان في الواقع  
الاجتماعي تناقضات من نوع مختلف كليا يصير التعبير عنها في صيغة مختلفة  
كل الاختلاف

### الصيغة رقم ٢ التي تقترح تسميتها صيغة التناقض المثلوم

ب	ج
ب٢	ج٢
ب٣	ج٣
ب٤	ج٢
ب٥	ج
ب٦	ج٠*

\* ان صيغة السيد ب ستروفه الاصلية تنص بدلا من « ج على Keiw B  
لكن الغارىء يدرك ان ذلك هو نفس الشيء الواحد

ان في كل من هذه الامثلة كما تعبر الصيغتان عنها بعض **التفاعل** بين **ب و ج** لكنه فيما يقود نمو **ب** في المثال الاول بصورة دائمة الى نمو **ج** ايضا ، يعني الى **احتداد التناقض** بين هاتين الظاهرتين فان عمل **ب** النامية باستمرار يؤدي في المثال الثاني الى زيادة في معامل **ج** في البداية فقط ، ومن بعد ، **اثر تجاوز حد معين** ، يؤدي الى فقدانه ، وبالتالي ايضا الى **تراخي ذلك التناقض** وهكذا ينحل التناقض هنا بفضل الثلم ( Durch « Abstumpfung » )

ويرى السيد ستروفه انه من الامور غير القابلة للتصديق \* الفكرة القائلة ان التطور الاجتماعي يحدث في منعطفه الحاسم وفقا للصيغة الاولى على وجه الحصر لكن من الذي نطق بهذا المعتقد ومتى ؟ وفقا للسيد ستروفه يترتب ان جميع الماركسيين الاورثوذكسيين يدينون به وهو امر مغلوط تماما اننا نعتقد انه لا يكاد يوجد واحد من اتباع ماركس الجادين يوافق على الاقرار بأن « الصيغة الاولى للسيد ستروفه صحيحة وبدون الاقرار بصحة كلتي الصيغتين لا يمكن طبعا التأكيد بأن التقدم التاريخي يجري على وجه الحصر وفقا لتلك الصيغة ولقد نسب السيد ب. ستروفه هذا المعتقد غير القابل للتصديق الى خصومه الاورثوذكسيين بشيء مبالغ فيه من السرعة

في وقت لاحق ، في الفصل الاخير الذي هو احد فصول هذه المقالة سوف نقدم تحليلا مفصلا عن الصيغة الاولى للسيد ستروفه ونبين خطئها أما الآن فسوف ندعو القارئ الى توجيه انتباهه الى الصيغة الثانية

ان المقصود منها التعبير عن التفاعل بين **ب و ج** وعلى أي حال ، فان هذا التفاعل يفترض بصورة مسبقة فعل **ب** في **ج** ، وعلى العكس من ذلك فعل **ج** في **ب** ولقد علمنا من الصيغة نفسها والايضاحات المرافقة لها ان نمو **ب** بشترط حتى حد معين نمو **ج** ايضا ، ومن بعد ، **ما وراء هذا الحد** ، يقود على النقيض من ذلك الى **نقصان في ج** لكن ما معنى ذلك ؟ انه يعني ان الحد المشار اليه نقطة يتحول **ما وراءها فعل ب في ج الى نقيضه المباشر** . وبالتالي فان الصيغة الثانية للسيد

ستروفه يمكن ان تخدم من حيث هي مثال جبري جيد تماما ، اذا جاز التعبير لذلك **الانتقال من التغيرات الكمية الى التغيرات النوعية** الذي يصادف لدى كل خطوة في الطبيعة والحياة الاجتماعية على حد سواء ، لكنه يعد مع ذلك من قبل « نقادنا » ( من معسكر منظري المعرفة ) في عداد المعتقدات غير القابلة للتصديق التي ابتكرها هيغل والتي قبل بها عن ثقة ماركس واتباعه الاورثوذكسيون »

---

\* ان الاقواس الصغيرة هي من السيد ستروفه

ونابع طريقنا بعد دعوتنا القاريء الى تذكر هذا المثال الذي سيتضح انه عميم الفائدة لنا في وقت لاحق  
يشير ناقدا الى ان اعتبار صيغة «التناقض» يكتسب اهمية خاصة لدى مقارنته بالفكرة الاساسية للتفسير المادي للتاريخ وهذا صحيح لاسباب عديدة وعلى اي حال لان هذه المقارنة ، الصادرة عن السيد ب ستروffe تبين لنا ما اذا كان قد فهم بصورة صحيحة الكاتب الذي ينقده  
ويبدأ السيد ب ستروffe المقارنة بمقتطف من المقدمة التي كثيرا مايستشهد بها والمعروفة بصورة عمومية بالتاكيد ، وهي مقدمة كتاب ماركس في نقد الاقتصاد السياسي .

« ان نمط انتاج الحياة المادية يشترط التطور الحياتي الاجتماعي والسياسي والفكري بصورة عامة وان اقوى المجتمع الانتاجية المادية تدخل في مرحلة معينة من نموها في نزاع مع علاقات الانتاج القائمة ، او - وهذا ما لا يعدو كونه التعبير الحقوقي عن الامر نفسه - مع علاقات الملكية التي كانت فعالة ضمنها حتى ذلك الحين وعندئذ تحول هذه العلاقات من أشكال لتطور القوى الانتاجية الى قيود لها فيبدأ عصر من الثورة الاجتماعية ومع تبدل الاساس الاقتصادي تتعرض كل البنية الفوقية الهائلة للتغير بسرعة تزيد او تنقص\* فلا ينقرض نظام اجتماعي قط قبل ان تكون سائر القوى المنتجة التي يتوفر لها محال فيه قد تطورت » كما ان علاقات الانتاج الجديدة والاعلى لا تظهر قط قبل ان تكون شروط وجودها المادية قد نضجت في احشاء المجتمع القديم (٢٤٦) .  
وينصرف السيد ب ستروffe ، بعد ايراد هذا المقتطف ، الى تحليله فيقول : « ما يعبر عنه بكل وضوح هنا هو فكرة قابلية التكيف الدائم » *Angepasstsein* للمؤسسات الحقوقية والسياسية مع الاقتصاد من حيث هو شكل طبيعي لوجودها\* ان عدم توافق العلاقات الحقوقية والعلاقات الاقتصادية تناقض يؤول الى تكيف القانون مع الاقتصاد ويقدم ماركس التناقض بين القوى المنتجة وعلاقات الانتاج ( علاقات الملكية ) على اعتباره تناقضا اساسيا ، بحيث يشكل تكيف علاقات الانتاج مع القوى المنتجة مضمون الثورة الاجتماعية وفي عرض ماركس هذا غموض بمعنى ان القوى المنتجة المادية من جهة واحدة وعلاقات الانتاج من جهة ثانية وهي ليست شيئا آخر سوى حصيلة مجردة لحدود اقتصادية مشخصة ، او بعبارات حقوقية علاقات قانونية ، هي في ذاتها ماهيات او «اشياء مستقلة وهذا الغموض وحده هو السبب في ان المرء يستطيع ان يتحدث عن التناقض ، او التكيف ، بين القوى المنتجة المأخوذة في كتلة واحدة » ( en bloc )

\* يوضح السيد ب ستروffe هنا بين فوسين ان البنية الفوقية تشكل من المؤسسات الحقوقية والسياسية التي يقابلها شكل محدد للوعي الاجتماعي  
\*\* التشديد من السيد ستروffe

وبين جميع العلاقات القانونية المأخوذة في كتلة واحدة هي الأخرى وأن يرى في الثورة الاجتماعية تصادما ( ولا أهمية لما إذا استمر برهة واحدة أو خلال فترة من الزمن تطول أو تقصر ) بين هاتين الماهيتين أنه لمن الواضح أنه يمكن اعتبار التطور الاجتماعي من حيث هو عملية طويلة لتصادمات وتكيفات متنوعة ويبدو أن ماركس اعتبر كلا النمطين لفهم الثورة الاجتماعية صحيحين وأنه أخفق في ملاحظة تنافرها واما بشأن الثورة الاشتراكية بالخاصة ، فقد نظر ماركس إليها من حيث هي تصادم جبار بين الاقتصاد والقانون يتوج بصورة لا مندوحة عنها بحدث حاسم ما أو جيشان اجتماعي بكل معنى الكلمة وهكذا فإن الأمور جميعا في نظرية ماركس عن التطور الاجتماعي تدور حول العلاقات أو إذا شئتم التناقض بين الاقتصاد والقانون لقد اعتبر ماركس الاقتصاد سببا والقانون نتيجة\*  
أن هذا التعليق يتميز ، كما سوف نرى بثروة خارقة من المضمون النظري\*\* وقبل كل شيء ، فسوف نسجل النقطتين التاليتين ففي رأي السيد ستروفره أن ماركس

١ - اعتبر التناقض الذي يقوم بصورة حتمية في مجتمع متقدم بين القوى المنتجة من جهة واحدة وعلاقات الملكية من جهة ثانية تناقضا أساسيا ؛  
٢ - نظر إلى الثورة الاجتماعية من حيث هي تصادم عنيف بين الاقتصاد والقانون ، وهو ما يترتب عليه أن الأشياء جميعا تدور ، في نظريته ، حول العلاقات بين القانون والاقتصاد

اينكون هذا الرأي للسيد ستروفره صائبا ؟ وبكلام آخر هل فهم نظرية ماركس كما ينبغي وعرضها بصورة صحيحة ؟  
فيما يتعلق بالنقطة الأولى ، فمما لا ريب فيه أنه على صواب أن التناقض بين قوى المجتمع المنتجة وعلاقات الملكية فيه احتل على الدوام المركز في نظرية ماركس عن التطور الاجتماعي وتأييدا لذلك أو بالأحرى كي يحصل القارئ على فهم أفضل لفكرة ماركس ، نورد هنا ، بالإضافة إلى الفقرة التي أوردها السيد ستروفره من مقدمة في نقد الاقتصاد السياسي ، المقتطف التالي من بيان الحزب الشيوعي

هذا هو إذن ما قد رأيناه أن وسائل الإنتاج والمبادلة ، التي قامت البورجوازية على أساسها ، قد خلقت في باطن المجتمع الإقطاعي وعند درجة معينة من نمو وسائل الإنتاج والمبادلة هذه صارت الشروط التي المجتمع الإقطاعي ينتج فيها وبيادل والتنظيم الإقطاعي للزراعة والمانيفاكتورة وبكلمة واحدة نظام الملكية الإقطاعي متنافرة

\* المصدر نفسه ، ص ٦٦٦ - ٦٦٧

\*\* أن ثمة أنواعا مختلفة من الثروة بالطبع وأن ثروة السيد ستروفره تستقيم في أخطائه ، ولا يجوز للمرء أن يحسد مثل هذا النوع من الثروة [ ملحوظة للطبعة الثانية ] .

مع القوى المنتجة المتطورة بشدة وباتت تموق الانتاج بدلا من معاضدته بحيث استحال الى قيود وسلاسل ولم يكن بد من تحطيمها ، فحطمت وقامت مكانها المزاحة الحرة ، المترافقة ببناء اجتماعي وسياسي متكيف معها

ومتكيف مع السيطرة الاقتصادية والسياسية للطبقة البورجوازية وكما سوف ترون ، فالقضية واضحة على اكمل وجه فالثورة الاجتماعية التي تعني انهيار النظام الاقتصادي **الاقطاعي** وانتصار النظام **البورجوازي** نظير ماركس اليها ووصفها من حيث هي **تصادم** ( أو تناقض ) **بين القوى المنتجة التي نمت في "حشء المجتمع الاقطاعي وعلاقات الملكية لهذا المجتمع ، أو - وهو ما يعود الى الشيء نفسه - التنظيم الاقطاعي للزراعة والصناعة .** واذا شئتم ان تحصلوا على فكرة اوضح عن الطريقة التي فهم ووصف ماركس بها الثورة الاجتماعية هذه الثورة التي خدمها بتفان تام والتي سوف تؤدي الى استبدال النظام الاقتصادي **البورجوازي** بالنظام **الاشتراكي** ، فان في مقدوركم جيدا ان تطالعوا الصفحة التالية.

ان المجتمع البورجوازي الحديث بعلاقاته الخاصة بالانتاج والمبادلة والملكية ، هذا المجتمع الذي حمل الى الوجود مثل هذه الوسائل الجبارة للانتاج والمبادلة يشبه الساحر الذي ما عاد يعرف ان يخضع القوى الجهنمية التي أطلقها من عقابها منذ عدة عقود وتاريخ الصناعة والتجارة ليس سوى تاريخ تمرد القوى المنتجة الحديثة على نظام الملكية الذي هو شرط وجود البورجوازية وسيطرتها

القوى المنتجة الموجودة تحت تصرفه « ( المجتمع البورجوازي ب ج لم تعد تساعد على نمو الملكية البورجوازية ، بل على العكس أصبح عزيمة جدا بالنسبة الى هذه الملكية التي أصبحت بذلك تعترض سبيلها لقد أصبح النظام البورجوازي اضيق من استيعاب الثروات التي خلقها » . ( المصدر نفسه، ص ٨ - ٩ لقضاء على علاقات الملكية البورجوازية ما يشكل المهمة الشورية بخية البروليتاريا

ان البروليتاريا تخوض ضد البورجوازية حربا اهلية لا نهاية لها تمتد حجما نموونا اكر فأكثر متحولة آخر الامر الى ثورة علنية فيضع انهيار لبورجوازي العنيف الاسس لسيطرة البروليتاريا (٢٤٩) ونحن نحيل كل من يود ان يتابع هذه الفكرة الاساسية في نظرية ماركس عن التطور الاجتماعي في كتاباته الاخرى الى **بؤس الفلسفة** والى الصفحات ٢٠ - من القسم الثاني من الكتاب الثالث من **رأس المال** \* وهكذا فلا مجال للشك ان الاشياء جميعا في نظرية ماركس عن التطور

\* نحيل الى الاصل الالمانى لان الترجمة الروسية لا ترضي كثيرا والفقرة التي نشير اليها هي في الصفحة ٧٢٢ من الطبعة الروسية للكتاب الثالث

الاجتماعي تدور حول **التناقض بين قوى المجتمع المنتجة وعلاقات الملكية** فيه . لكنه اذا كان هذا الامر صحيحا كل الصحة ولا يطاله الشك ، ففي الامكان اذن الاستفسار عن الاساس الذي يؤكد السيد ب ستروffe بناء عليه ( انظر النقطة الثانية اعلاه ) ان ماركس يرى في الثورة الاجتماعية تصادما عنيفا بين **الاقتصاد والقانون** . ا يكون هذا التصادم الثاني متماثلا في مغزاه مع التصادم الاول ؟ ا يكون للتناقض بين **القوى المنتجة للمجتمع وعلاقات الملكية** فيه ، بصورة مطلقة ، مثل الاهمية التي يملكها التناقض بين **الاقتصاد والقانون** ؟

لا بد في سبيل الجواب عن هذا السؤال ، الذي يتحلى باهمية « اساسية » بالنسبة اليها من ان نقرر اولا نوع **المفهوم** الذي يربط ناقدنا بينه وبين كلمة « **الاقتصاد** » ؛ ومن الطبيعي انه لا يمكن القيام بذلك الا على اساس « دراسته النقدية التي نحللها هنا

في تحليله لراي ستامر (٢٥١) بشأن علاقة القانون بالاقتصاد يقول السيد ب ستروffe فيما يقوله ، ما يلي « من سوء الحظ ان مفهوم الاقتصاد النظام الاقتصادي علاقات الانتاج ) لا يحدد كليا بما نعتبره العنصر الاقتصادي في الظواهر الاجتماعية الفردية ان **الاقتصاد** ، على سبيل المثال ، نظام اقتصادي رأسمالي \* \* \* »

وبعد اسطر قليلة نصادف قولاً ماثورا ينص على ان « **القانون متضمن بصورة مسبقة في الاقتصاد** ، والعكس بالعكس » ( in der Wirthschaft ist das Recht und vice versa Enthalten\*\* ) واخيرا نصطدم بالحجة التالية بعد بضعة سطور ان ظرف افتقاري الى الخبز لا يشكل اية علاقة قانونية بيني وبين مواطني ولا يعترض احد على بأن بعض التنظيمات القانونية المعقولة سوف تضع ، في ظل نظام اجتماعي آخر حدا لظاهرة البطالة هذا انما يبين فقط ان هذه الظاهرة الاقتصادية تتوقف على **نظام اقتصادي معين** ، او بكلام آخر **نظام قانوني** مأخوذ بصورة اجمالية ، الخ\* \* \*

تبين هذه الايضاحات ان لكلمة « الاقتصاد » عند ناقدنا نفس المعنى الذي لعبارة **النظام الاقتصادي** ( يعني الرأسمالي ) او لعبارة **علاقات الانتاج** بيد اننا نعلم من قبل ان علاقات الانتاج - او النظام الاقتصادي او البنية الاقتصادية - تسمى في اللغة الحقوقية **علاقات الملكية** ولقد اشار الى ذلك كلا ماركس بالذات ،

\* المصدر نفسه ، ص ٦٦٨ التشديد من قبلنا

\*\* المصدر نفسه ، ص ٦٦٩ التشديد من قبلنا

\*\*\* المصدر نفسه ، ص ٦٦٩ - ٦٧٠ التشديد من قبلنا



الذي تناقش نظريته هنا والسيد ب ستروffe الذي يحلل هذه النظرية\* هذا حسن جدا ، فلنسجله ولنتساءل كيف تبدو نظرية ماركس عن التطور الاجتماعي بالطريقة التي يقدمها ناقده بها ؟ ان جونا واحدا ممكن عن هذا السؤال **بالطريقة التي يطرحها بها السيد ستروffe يترتب ان الاشياء جميعا تدور حول التناقض بين علاقات الملكية في مجتمع خصوصي وقانونه** . واذا عبرنا عن هذا بكلمات اخرى فمعناه ان ماركس يرى ان لب ما يسمى المسألة الاجتماعية المعاصرة ستقيم في التناقض بين علاقات الملكية ، ولنقل في فرنسا البورجوازية في الوقت الراهن وبين قانونها المدني (٢٠٢) او اذا شئتم ان تعبروا عن ذلك بطريقة مغايرة فان في مقدوركم ان تقولوا ما يلي ان التناقض بين علاقات الملكية في فرنسا البورجوازية الحالية وقانونها المدني ينطوي على « das Fortleitende » يعني على ذلك التناقض الذي يقود هذه البلاد قدما ويقترب بها من الثورة الاجتماعية وهذا منطقي على اكمل وجه ويترتب بصورة لا مفر منها على كلمات السيد ب ستروffe كما يشكل في الوقت نفسه **معتقدا** يبعث على درجة كبيرة من الذهول ، **معتقدا** على قدر كبير من صعوبة الفهم ، او بمزيد من الاختصار **معتقدا** غير قابل للتصديق حتى درجة كبيرة ، بحيث انه لو كتب السيد ب ستروffe دراسته النقدية في حياة ماركس ولو ان مؤلف **راس المال** تكلف عناء الاطلاع على محتويات هذه الدراسة العصية على التصديق ، فما كان امامه اذن الا ان يفتح ذراعيه في حيرة وان يوضح وهو يغير حتى درجة ما الكلمات التي تنطق بها للشخصية الرئيسية في قصيدة نكرا سوف **الحكم**

لا استطيع بالطبع ان اكون القاضي  
في قضيتي الخاصة لكنكم توافقوني  
على انه من الامور المزعجة ان يعمد نقادي  
الى الاستشهاد ضدي بأشياء لم اكتبها قط  
ان فلاحا لن يقل عني دهشة  
اذا هو زرع بالجاودار حقلا  
فلم تنبت فيه سنبله واحدة  
من الجاودار او القمح او الحنطة السوداء ،  
بل نبت من بذوره شعير سمج  
تختلط به أعشاب ضارة كثيرة

\* \* \*

\* لنطرح ذلك كما يلي طلبا لمزيد من الدقة في رأي ماركس ان **قسما معينا** من علاقات الانتاج يشكل ما سوف يسميه الحقوقي علاقات الملكية وسوف نرى ادناه السبب في ان هذه العبارة لا يمكن تطبيقها على حصلة العلاقات الانتاجية

لا يحسبن القارئ الطيب اننا نعمل على الامساك بناقدنا مستغلين بعض هفواته العابرة ابدا ! ان الخطيئة الرهيبة التي سجلناها تتكرر في كل صفحة على وجه التقريب من الدراسة وتشكل المحور المنطقي الذي « يدور » حوله **تقريبا جماع مضمون « نقد » الماركسية الثورية\***

وهكذا فان السيد ستروffe يقرر بصورة جازمة ما يلي وذلك بعد صفحات قليلة من التعليق الذي اوردناه اعلاه ان ثورة تقضي على التناقض هي على أي حال ضرورية منطقيا للنظرية الماركسية عن التناقض المتصاعد باستمرار بين الاقتصاد والقانون\*\* وتبين هذه الكلمات ان السيد ستروffe لا يقتصر على العناد في غلطته غير المفهومة بل يجعلها فضلا عن ذلك خلفية لنقده بأكمله انه ينطلق ليضع موضع الشك ضرورة الثورة فيما يتعلق بالخلاص من التناقض وذلك بالإشارة الى انه لا يمكن ان يكون هناك أي تناقض جوهري بين القانون والاقتصاد يعني علاقات الملكية ، البنية الاقتصادية وان عنادا لا يقل عن ذلك في الماثرة على الخطأ نكشف في المحاكمة التالية التي يعتبر صاحبنا الناقد انها ظافرة لا تقاوم

ان ما يسمى وفقا لماركس علاقات الانتاج متضمن بصورة مسبقة ، منطقيا وتاريخيا ، في التنظيم الحقوقي لعلاقات الملكية ولهذا السبب وحده فانه من المحال منطقيا ، مع الاحتفاظ بوجهة النظر الماركسية ، الحديث عن التطور المتناقض لعلاقات الانتاج والنظام القانوني ( ولكن من ذا يتحدث عن هذا الامر سواك انت ايها الناقد الصارم ان ماركس يتحدث عن التناقض بين **القوى المنتجة** وعلاقات الملكية وانت بالذات « سجلت » هذا « الظرف » الجدير بالملاحظة حقا وذلك في بداية تعليقك - في الحقيقة من دون « قوة خاصة » . كيف امكنك ان تنسى ذلك بمثل هذه الصورة المفاجئة حين اصبحت في حاجة الى نقد « نظرية ماركس ؟ - ج . ب » لكن الاهم من ذلك حتى درجة بعيدة هو ان الاقرار بمثل هذا التطور يحول دون أي تأثير مفهوم واقعا للظواهر الاقتصادية في النظام الحقوقي من اين تناولت الظواهر الاقتصادية يا سيد

\* سوف نوضح لاحقا بأي معنى نستخدم وصف **الثورية** هنا .

\*\* المصدر نفسه ، ص ٦٧٣

ستروفه ؟ انت تعالج علاقات الإنتاج ، او بكلام آخر **الاقتصاد** ، وانت تقول بصواب تام ان مفهوم **الاقتصاد** لا يحدد كلياً في حال من الاحوال بما نسميه **العنصر الاقتصادي في الظواهر الاجتماعية - ج . ب . ب .** تصوروا فقط ان علاقات الإنتاج « يعود الناقد » من جديد ، دون اي انذار ، الى علاقات الإنتاج التي لا تحدد فكرتها في حال من الاحوال ، كما يلاحظ هو نفسه بمفهوم الظواهر الاقتصادية - ج . ب . ب . « التي تصبح اشتراكية اكثر فاكثرتنجب الصراع الطبقي ، والصراع الطبقي يؤدي الى قيام الاصلاحات الاجتماعية التي يزعم انها تعزز طبيعة المجتمع الرأسمالية وهكذا فان علاقات الإنتاج التي تصبح اشتراكية اكثر فأكثرتنجب نظاماً حقوقياً يصبح رأسمالياً اكثر فأكثرتنجب ان تأثير الاقتصاد في القانون وهو ابعدهما ما يكون عن احداث اي تكيف متبادل بينهما ، يريد اكثر فأكثرتنجب من التناقض القائم بينهما\*»

ان ذلك القسم من هذه الخطبة المسهبة الذي يتلو كلمتي « **تصوروا فقط** » قد كتب فيما يبدو بفرض ان تسجل بقوة خاصة لا منطقية اتباع ماركس الاورثوذكسيين الذين يعترفون بالقانون الجدلي للتطور لكن ناقدنا يفرض هنا من جديد معتقداً غير قابل للتصديق مطلقاً « على الماركسيين » الاورثوذكسيين ، فاذا عرضه يحول مرة اخرى الى شعير تختلط به اعشاب ضارة البذرة القيمة جدا لنظرية ماركس عن التطور الاجتماعي « **تصوروا فقط !** » حين يتحدث ماركس واتباعه الاورثوذكسيون عن التناقض المتنامي باستمرار بين **القوى المنتجة** ، في المجتمع الرأسمالي **وعلاقاته الانتاجية** ، فانهم يعنون بهذه العلاقات الاخيرة **علاقات الملكية** البورجوازية كما يتضح على خير وجه من الاقتطفات الموردة اعلاه من **بيان الحزب الشيوعي** وكما يقر بذلك السيد ستروفه نفسه وهذا هو السبب في انه لا يمكن قط ان يكون قد خطر لماركس او لاتباعه الاورثوذكسيين ان يبلقوا الفكرة القائلة - كما بعزو اليهم ذلك السيد ستروفه ان علاقات الإنتاج في المجتمع البورجوازي تصبح اشتراكية اكثر فأكثرتنجب ان كل من يقول ذلك يعبر اذن عن الفكرة القائلة - الجديرة بباستيا حديث فقط - ان علاقات الملكية **اللازمة** للمجتمع الرأسمالي والمدافع عنها بكل حمية من قبل البورجوازية تقترب اكثر فأكثرتنجب من المثل الاعلى الاشتراكي\*»

\* المصدر نفسه ، ص ٦٧٦ - ٦٧٧

\* قد يكون من المجدي ان نمارض هذا الهراء غير القابل للهضم بما قاله ماركس نفسه لا ينقرض نظام اجتماعي قط قبل ان تكون سائر القوى الانتاجية التي يتوفر لها مجال فيه قد تطورت كما ان علاقات الإنتاج الجديدة والاعلى لا تظهر قط قبل ان تكون شروط وجودها المادية قد نضجت في احشاء المجتمع القديم نفسه (٢٥٢) (في نقد ، الخ ) [ التشديد من قبلنا ] .

لقد سمي السيد ب ستروفه كتاب **تطور التصور الاحادي عن التاريخ** العرض الاروع للاسس التاريخية الفلسفية للماركسية الاورثوذكسية وانه ليعتبر كتابنا **دراسات في تاريخ المادية** منسجما كل الانسجام مع روح ذلك الكتاب ولسوف اطلب من القارئ ان يتكلف عناء الاطلاع على هذين الكتابين وان يقرر بنفسه ما اذا كانا يحتويان على اي شيء يشبه ما عزاه ناقدنا العجيب الى اتباع ماركس الاورثوذكسيين

وانه ليترتب على ذلك كله النتيجة المحتومة بأن اخفاقا عملاقا وغير قابل للتصديق حقا في فهم ماركس خدم السيد ب ستروفه كقاعدة عمليات في حملته النقدية ويا لها من حملة مجيدة ويا له من نقد عميق ويا له من « ناقد » مثير للاهتمام !

بدات الحياة الادبية للسيد ب ستروفه في خريف عام ١٨٩٤ مع صدور كتابه **ملاحظات نقدية على مسألة تطور روسيا الاقتصادي** الذي احدث ضجة في الحقيقة ففي هذا الكتاب المحرر بصورة مضجرة والساذج في بعض اقسامه ، ومع ذلك المفيد باجماله ، تظهر بصورة متواقة نظريتان متعانتين مثل شقيقتين (٢٥٤)

ومتشابتين بصورة عجيبة اولا نظرية ماركس والماركسيين الاورثوذكسيين وثانيا نظرية برنتانو ومدرسته وان الخليطة الانتقائية في محتويات الكتاب قد سوغت حتى درجة كبيرة سواء المآخذ التي انهالت على المؤلف من جانب بعض اتباع ماركس « الاورثوذكسيين » والآمال الموضوعة فيه من قبل بعض الانباع الاخرين الذين لا يقلون اورثوذكسية » عن ذلك ولقد استاء اللائون من البرنتانية ، فيما توقع اولئك الذين وضعوا الآمال في السيد ب ستروفه ان تنهزم بصورة تدريجية هذه النظرية البورجوازية في آرائه على يد ذلك العنصر من الماركسية الموجود فيها ولقد كان كاتب هذه السطور ينتسب الى اولئك الذين ملأتهم الآمال وصحيح ان توقعاته لم تكن كبيرة جدا انه لم يعتبر قط السيد ب ستروفه رجلا قادرا على اغناء نظرية ماركس بأي اسهام نظري جوهري ، بيد انه ترجى ، اولا ، ان تغلب ماركسية السيد ب ستروفه عاجلا على برنتانيته ، وثانيا ان يكون مؤلف **ملاحظات نقدية** قادرا على فهم صحيح لمؤلف **راس المال** . وانه ليتضح الآن اننا كنا مخطئين في الناحيتين على السواء فالماركسية افسحت المكان منذ الآن ، في آراء السيد ب ستروفه ، لجارتها القديمة - البرنتانية - وفيما عدا ذلك ، فقد ابان « ناقدنا » عن قصور تام في فهم الموضوعات الاكثر اساسية والاعظم اهمية للمادية التاريخية وفي الحقيقة انه عاد القهقري ، في هذا المجال الاخير ، مسافة بعيدة جدا ، وهو ما يجب عزوه بالطبع الى تأثير تلك البرنتانية نفسها .

ونظرا لذلك كله فإنه لا يبقى امامنا الا الاعتراف صراحة بخطيئتنا والتصريح تبريرا  
تلك بما اعداد اوريبيدس قوله تصنع الالهة الشيء الكثير المضاد للمنتظر  
منها ؛ انها لا تفعل ما كنا نتوقعه ، لكنها من جهة اخرى تجد الوسائل من اجل صنع  
ما هو غير متوقع »

## ٤

انه من المحال بالنسبة الينا ، كما رأينا من قبل ، ان نكون على خطأ فيما  
يتعلق بالمعنى الذي يستخدم به السيد ستروفه كلمة **الاقتصاد** ، نظرا لانه  
حاول هو نفسه ان يعطي تعريفا دقيقا لهذا المعنى ومع ذلك فلنتخيل اننا اخفقنا  
في فهمه بصورة صحيحة وان ناقدنا لا يستخدم الكلمة للدلالة على هذا النظام او  
ذلك ( **«الراسمالي مثلا»** ) ولا علاقات الانتاج ( الملكية ) الخاصة بمجتمع معين ،  
بل ذلك **العنصر الاقتصادي في الظواهر الاجتماعية** الذي لا تتحدد فكرته بصورة  
تامة كما سجل ذلك هو نفسه بكل صواب بمفهوم **الاقتصاد** لكن الى اين  
سوف يقودنا هذا الافتراض ؟

اذا ما قبلنا بذلك مرة كان من الطبيعي انه ينبغي لنا ايضا ان نقبل تفسيراً  
آخر لكلمات السيد ستروفه ، الا وهو ان جميع الاشياء في النظرية الماركسية  
تدور حول التناقض بين الاقتصاد والقانون واننا للزمون الآن بأن نفترض انه  
يرى خلف هذه النظرية عقيدة التناقض ( العلاقة ) بين **الظواهر الاقتصادية** التي  
تجري في مجتمع معين **والقوانين** اللازمة لهذا المجتمع ولا بد الآن من الاقرار  
بأن هذا التناقض هو المحور الذي **«تدور جميع الاشياء»** حوله في النظرية الماركسية.  
لنأخذ **المجتمع الراسمالي** بعين الاعتبار ولنر حتى اية درجة وفي أية شروط  
يمكن للتناقض بين الظواهر الاقتصادية الجارية فيه ونظامه القانوني ان يكون  
السبب الذي يدفع تطوره قدما

لنفترض ان ما يعرف بنظام **الاجازات** من اجل انشاء الشركات المساهمة (٢٥٥)  
موجود في مجتمعنا الراسمالي انه من المعروف لدى الجميع ان مثل هذا النظام  
يتسم بمساواة عديدة تعوق نمو الشركات المساهمة وبالتالي الانتاج الكبير الذي

\* قمنا بهذا الافتراض بناء على الكلمات التالية للسيد ستروفه « وعلى أي حال ،  
فان النظرية الماركسية تتسم بافتراض التناقض المتصاعد بين الظواهر الاقتصادية والقواعد القانونية »  
المصدر نفسه ص ٦٧١ القسم الثالث [ هذه العبارة بالالمانية في النص الروسي ]  
وبنتيجة ذلك فان مركز النظرية الماركسية هنا هو التناقض بين **«القواعد القانونية»** و **«الظواهر  
الاقتصادية»** التي لا تتحدد فكرتها بصورة كاملة بمفهوم **الاقتصاد** .

هو في الوقت الحاضر في حاجة ماسة الى مشاركة الراسمال الخاص بالافراد وهذا هو السبب في ان **تناقضا** سوف ينشأ في مجتمعنا عاجلا او آجلا بين **الظواهر الاقتصادية** - نمو الانتاج الكبير الذي هو في حاجة الى تطور الشركات المساهمة - **والقانون** - التشريع غير الملئم الذي ينظم انشاء مثل هذه الشركات ولا يمكن القضاء على هذا التناقض الا بطريقة واحدة تدمير نظام الاجازات والاستعاضة عنه بما يسمى نظام **الامر الواقع** الذي هو اكثر ملاءمة حتى درجة كبيرة ان هذا النظام الاخر من حيث هو اكثر ملاءمة بصورة لا تقارن سوف يصبح بالطبع قانونا ساري المفعول عاجلا او آجلا وفي هذه الحال فانه يمكن القول ان مطابقة القاعدة الحقوقية للظاهرة الاقتصادية سوف تحدث من تلقاء ذاتها ، ولا بد اذن ان يكون المرء مجنونا ينبغي تقييده كما يقول الفرنسيون كي يروح يتحدث عن **الثورة الاجتماعية** في ظروف لم يقدم فيها تطور الحياة الاجتماعية الا تناقضات من هذا النوع

لكن ما الذي تتسم به التناقضات التي من هذا النوع ؟ انها تتسم بحقيقة ان الظواهر الاقتصادية التي تناقض **القانون البورجوازي** لا تناقض في حال من الاحوال **الاساس الاقتصادي لهذا القانون** ، يعني **علاقات الملكية في المجتمع الراسمالي** . وان السؤال الذي يطرح الآن هو هل قال ماركس او اي من اتباعه « الاورثوذكسيين » في يوم من الايام ان الثورة الاجتماعية تنجم عن تناقضات من هذا النوع ؟ كلا لم نقل ماركس او اي من تلامذته مثل هذا القول قط ففي رأي ماركس ( لقد اشرنا الى ذلك عدة مرات ، ولا بد لنا ان نكرره الآن ) ان الثورات الاجتماعية تها وتصبح محتومة كنتيجة للتناقض بين **قوى المجتمع المنتجة** وقوى **علاقات الملكية** فيه التي تقوم عليها القوانين الخاصة بهذا المجتمع ان هذا التناقض هو من نوع مختلف كليا واخطر بصورة لامتناهية ومع ظهور هذا التناقض يقوم عصر ثوري اما ان نلف ذلك بلغو غامض وفارغ بالتالي عن التناقض بين الظواهر الاقتصادية والمؤسسات القانونية ، وعن تكيف القانون مع الاقتصاد فان هذا لا يعني تسليط النور على المسألة بل تشويشها وتعميتها حتى الدرجة القصوى وفي الحقيقة ان ما تمس الحاجة اليه هنا هو « Kritiker Geist » الخاص بالسيد ستروفره ، المأخوذ بكليته ، في سبيل خلق الانطباع المؤقت بان مثل هذا التشويش وهذه التعمية للمسألة يضاهيان المزيد من تقدم التفكير « الواقعي » الذي يشكل اساسا للماركسية من حيث هي نظرية تاريخية ان هذا لا بعد ما يكون عن كونه **حركة متقدمة للفكر** ، بل ليس هو **حركة للفكر** في حال من الاحوال كما اعتاد الراحل اس كوميالكوف ان يقول ) ؛ انه مجرد **هرج نظري حول لاشيء** ، مضطرب وفارغ - وبالتالي عديم الجدوى وعقيم كليا وان هذا النوع من الهرج ربما بعث سرورا عظيما في اولئك الذين تحدث عنهم كونوفيشر

بالكلمات التي استعملناها في التصدير ، أما بالنسبة الى العلم فان مثل هذا الهرج اسوأ من لا شيء ، ذلك انه يشكل خطوة واسعة الى الخلف ، ظاهرة سلبية .

شدد ماركس نفسه على ان القانون من حيث هو ملازم لاي مجتمع معين ، يتطور على أساس البنية الاقتصادية لهذا المجتمع ( علاقات الملكية فيه\* ) وهذا ما يمكن اثباته بعدد من الامثلة التي لا جدال فيها . من ذا لا يعرف اليوم ان علاقات الملكية لقبايل القناصة المتوحشة مشربة بالشيوعية ، وان قانونا مشتركا ملائما ينهض على اساس هذه العلاقات الشيوعية ؟ من ذا لا يدري انه ، على أساس علاقات الملكية القطاعية ( اساس « التنظيم القطاعي للزراعة والصناعة » ) ، ينهض نظام كامل من المؤسسات القانونية يرعاها هذا النظام وهي تزول مع زواله ؟ من ذا لم يبلغ اسماعه ان القانون البورجوازي الحالي - مثلا القانون المدني الذي اتينا على ذكره اعلاه - قد على أساس علاقات الملكية البورجوازية ؟ ان السيد سترووفه نفسه ، في تعليقه على ماركس ( انظر اعلاه ، هامش الصفحة ) يسمي بنية فوقية العلاقات القانونية والسياسية التي قامت على اساس بنية اقتصادية معينة او علاقات ملكية خصوصية وفيما عدا ذلك فقد اقر السيد سترووفه نفسه ان التناقض الاساسي الذي تشير اليه النظرية الماركسية عن التطور الاجتماعي هو تناقض قائم بين قوى المجتمع المنتجة وعلاقات الملكية فيه لماذا يغيب اذن عن نظاره في الحال هذا التناقض الاساسي الذي يستبدل به تناقضا ثانويا بين الظواهر الاقتصادية ضمن بنية اقتصادية معينة والقوانين التي تخدم هذه البنية كأساس واقعي لها ، كما طرح ماركس ذلك ؟ كيف يستطيع ان يبرر هذا النوع من الاستبدال ؟

خذ الازمات التي يقول بيان الحزب الشيوعي عنها انها ظاهرة تؤكد بقوة كبيرة الفكرة القائلة ان القوى المنتجة للمجتمع البورجوازي تجاوزت علاقات الملكية ، او البنية الاقتصادية ، الخاصة به ، واخبرنا ايها القارئ العزيز ما اذا كانت هذه الظاهرة الاقتصادية تناقض القانون الذي تطور على اساس علاقات الملكية البورجوازية وعلى سبيل المثال المدونة القانونية الفرنسية لعام ١٨٠٤ ؟ ياله من سؤال ساذج ومضحك ! ان الازمات تناقض القانون المدني للمجتمع البورجوازي قليلا جدا بقدر ما تناقض معدلات سندات المبادلة ، قانون العقوبات فيه فليست الازمات هي التي تناقض القانون المدني ، بل القوى المنتجة هي التي تناقض البنية الاقتصادية علاقات الملكية التي هي اساس ذلك القانون ماذا تعني هذه الكلمات ان القوى المنتجة للمجتمع البورجوازي تتناقض مع بنيته الاقتصادية ، مع علاقات الملكية فيه ؟ انها تعني ان مثل هذه العلاقات تعوق استخدام تلك القوى

\* الحصلة العامة لتلك العلاقات الانتاجية تشكل بنية المجتمع الاقتصادية وهي الاساس الاقتصادي الذي تنهض عليه بنية فوقية حقوقية وسياسية « ( في نقد ، الج ١ فورفورب (٢٥٢) ) [ التشديد من قبلنا ]

بكامل حجمها وأنه حين تعطى هذه القوى كامل المدى في نشاطها فهي تسيء الى مجرى الاقتصاد بالخاصة وأنه ليرتب على ذلك اذن انه بقدر ما تتطور قوى المجتمع المنتجة يزداد خطر نشاطها الكامل عليه وهذا التناقض لا يمكن ازاحته ما استمرت علاقات الملكية البورجوازية في الوجود\* ان ما يلزم بالضرورة من

\* ان هذا التحفظ في مكانه هنا لقد اشار الكثيرون من النقاد مؤخرا بما فيهم السيد توغان - بارانوفسكي الى الازمات تخلصت من الشكل الحاد الذي كانت تتصف به من قبل ، وانها بالتالي لم تعد تلعب بعد الآن في تطور الحياة الاجتماعية ذلك الدور الذي ينسبه ماركس اليها وسوف نرد على ذلك بما يلي مهما يكن الشكل الجاري للظاهرة التي اشار ماركس اليها فان ماهيتها لم تتغير فالظاهرة مسببة عن التناقض بين قوى المجتمع المنتجة وعلاقات الملكية فيه وان ما يسميه البريطانيون Trade Depressions [ الكسادات التجارية ] لا تملك في الشكل الا شبيها ضئيلا جدا مع الازمات بكل معنى الكلمة ، بيد انها تملك في الجوهر الاهمية نفسها تماما وليس على المرء كي يفهم ذلك الا ان يقرأ ، مثلا النتائج التي خلصت اليها اللجنة الملكية البريطانية المنشأة لدراسة اسباب كساد التجارة والصناعة اننا نقرأ في ملحوظة وضعها عدد كبير من اعضاء اللجنة الذين كانوا على نزاع فيما بينهم لقد حدث خلال السنوات الاربعين الماضية تبدل كبير في ظروف سائر الجماعات المتحضرة من جراء تطبيق الادوات الميكانيكية والعلمية على انتاج السلع ونقلها في جميع ارجاء العالم لم تعد الصعوبة الكبرى تقوم بعد الآن كما في الماضي في ندرة وغلاء ضرورات الحياة ووسائل الراحة فيها بل في الصراع من اجل نصيب مناسب في ذلك الاستخدام الذي يوفر للقسم الاعظم من السكان وسيلتهم الوحيدة من اجل الحصول على الحق في كفاية من تلك الضرورات والوسائل مهما تكن غزيرة ورخيصة الثمن وتجد الصعوبة المتنامية ( النضال في سبيل نصيب مناسب من الاستخدام في حضور غزارة السلع ورخصتها ) تعبيرا لها في نظام المرفوت واجازات التصدير وغير ذلك من القيود التجارية التي تتخذها وتحافظ عليها معظم الامم المتحضرة باستثناء امتنا ( التقرير النهائي للجنة الملكية ، الخ ، ص ١٥٠ انظر كذلك ص ١١٤ ) [ يورد بليخانوف هذه الفقرة بالانكليزية ] ان القوى المنتجة في المجتمعات المتحضرة بلغت درجة عالية من التطور بحيث ان اولئك الذين لا يملكون اية سلعة اخرى يبيعونها سوى قوة عملهم يجدون من الصعوبة البالغة ان يجدوا لانفسهم مشاغل ، يعني ان يبيعوا قوة العمل هذه ، وبالتالي يكتسبون الوسيلة لاكتساح المنتجات الرخيصة المحضرة حاليا بكل غزارة الشدة تولد من الغزارة ، والبؤس يولد من الثروة وهذا هو نفس التناقض بالقبض الذي يشير اليه ماركس وانجلز بخصوص الازمات ، والفارق الوحيد هو ان التناقض نشأ ، في رأي واضعي التقرير الذي استشهدنا به اعلاه ، خلال السنوات الاربعين الاخيرة ، في حين يعتقد مؤلفا البيان انه نشأ في وقت ابرك ولا تحسبوا ان غالبية اللجنة الملكية تنكر وجود ذلك التناقض لا ، فالغالبية عبرت عن نفس الرأي الذي قالت الاقلية به ، سوى ان الصياغة تختلف انهم يقولون « ان قدرة العالم على الانتاج سوف تكون بالطبع



أجل القضاء عليه هو ثورة اجتماعية تدمر علاقات الملكية البورجوازية وتستعاض عنها بعلاقات ملكية اشتراكية هي من طبيعة مغايرة كلياً هذا هو معنى ملاحظة ماركس وانجلز أن الظاهرة الاقتصادية التي أوردناها كمثال تدل على حدود ضيقة (علاقات الملكية) تقيد حياة المجتمع البورجوازي الاقتصادية وتشكل أساساً للقانون البورجوازي ويتغاضى ناقدهما « في صمت » أو بصورة أدق نسي تماماً بعد إشارة واحدة إلى الموضوع ) عن ذلك التناقض بالذات الذي اعتبرناه السبب الأساسي للثورات الاجتماعية ، ومن بعد يلاحظ بكل سذاجة أن نظرية ماركس الخاصة ، إذا ما فهمت بصورة صحيحة ، لا تترك مكاناً للثورة الاجتماعية بل تفترض بصورة مسبقة « قابلية التكيف الدائمة للقانون مع الاقتصاد من حيث هي شكل طبيعي لتواجههما » أن هذا النوع من النقد يقود المرء رغماً عن إرادته إلى تذكر كلمات كاتب الأساطير الروسي كريلوف **لقد أخفقت في ملاحظة الفيل (٢٥٧) .**

## ٥

يترتب على ذلك أنه لا بد لنا ، بأي من المعنيين الممكنين فهمنا كلمات السيد ب ستروفه عن التناقض بين القانون والاقتصاد ، هذا التناقض الذي يؤكد أنه لب النظرية الماركسية عن التطور الاجتماعي ، أن نقر بأنه فهم هذه النظرية بصورة خاطئة كلياً أو أنه عرضها بصورة مغلوطة تماماً وعلى أي حال فإن خطيئته فاضحة جداً وغير متوقعة البتة بحيث لا بد لنا أن نتساءل مرة أخرى ما إذا كان هذا كله نتيجة لبعض سوء الفهم أو لعل السيد ب ستروفه انخدع بتعبير ما استخدمه ماركس وانجلز ، وقد أخطأ فهمه ، أو أن مؤسسي الاشتراكية العلمية نفسيهما استخدماه بصورة مغلوطة

لنبحث عن الجواب معاً ، أيها القارئ العزيز مما لا ريب فيه أنك تتذكر الفقرة من كراس انجلز الشهير **الاشتراكية الطوباوية والعلمية** التي تتحدث عن

زائدة على متطلباته العادية » ( المصدر نفسه ، ص ١٧ [ هذه العبارة هي بالانكليزية في النص الروسي ] وهذا يضاهي تماماً الفكرة القائلة أن كسادات التجارة [ هاتان الكلمتان بالانكليزية في الأصل ] مسببة ، مثلها كمثل الإزمات ، عن انعدام التوافق بين قدرة السوق على الاستهلاك والقوى المنتجة في الوقت الراهن بيد أن تلك القدرة لدى السوق تقيد بعلاقات الملكية في المجتمع الراهن . وهكذا نصطدم مجدداً بالتناقض الأساسي في هذا المجتمع - التناقض بين علاقات الملكية فيه من جانب واحد وقواه المنتجة من الجانب الآخر

التناقض الاساسي في نمط الانتاج في اليوم الحاضر فيما مضى ، في العصور الوسيطة ، كان **المنتج** هو في الوقت نفسه **صاحب** الادوات التي ستستخدمها مع استثناءات نادرة ، وكان **يستملك** لنفسه **منتج عمله الخاص فقط** ؛ وفي الوقت الراهن يواصل **الراسمالي** ، صاحب ادوات العمل استملاك المنتجات المصنعة في **المعمل بالعمل الاجتماعي** المشترك الذي ينجزه عماله ، وذلك على اعتبارها **ملكيتها الخاصة** .

ان وسائل الانتاج والانتاج بالذات قد أصبحت مشتركة بصورة اساسية ، الا انها اخضعت لشكل من التملك يفترض مسبقا انتاج الافراد الخاص الذي يملك بموجبه كل امرئ منتجته الخاص ويأتي به الى السوق ومن هنا كان التناقض بين نمط الانتاج وشكل التملك ان النمط الجديد للانتاج خاضع لهذا الشكل من التملك بالرغم من الفائه الشروط التي يركز عليها هذا الشكل من التملك

ان هذا التناقض الاساسي ينطوي على بذرة جميع التناقضات في المجتمع الراهن

وقد يبدو للوهلة الاولى في نظر ذهن نقدي يتشبث بالكلمات دون ان يتغلغل الى لب المحتوي الذي تدل عليه ان التناقض المشار اليه هنا من قبل انجلز هو بين الاقتصاد والقانون ، وهو ما يعالجه السيد ستروفر وعلى أي حال، فان حدا ادنى من الجهد مطلوب لادراك مبلغ مثل هذا الرأي

حين يتحدث انجلز عن الانتاج الاجتماعي على اعتباره متناقضا مع التملك الفردي فانه يقصد الورشة الالية الحالية حيث يتحد عمل العمال في كل واحد ، وبالتالي حيث المردود نتاج **للعمل الاجتماعي** . ومهما يكن من شيء فان تنظيم العمل في مثل هذه الورشة يتقرر بالحالة الراهنة للتكنولوجيا ؛ انه يسم حالة **القوى المنتجة من دون البنية الاقتصادية للمجتمع الراهن** الراسمالي ( الذي يتسم بصورة رئيسية واولية **بعلاقات الملكية** الملازمة له ، يعني يكون الورشة الالية موضوع البحث ليست ملكا للعمال المتحدين فيها بل للراسمالي الذي يستثمر هؤلاء العمال وهكذا فان التناقض بين العمل **اجتماعي** في المعمل والتملك **الفردى** لهذا العمل هو نفس التناقض الذي نعرفه من قبل بين القوى المنتجة للمجتمع الراسمالي وعلاقات الملكية فيه وهذا ما اوضحه على افضل صورة انجلز نفسه

---

\* الاشتراكية الطبواوية والعلمية ١٨٩٢ ص ٢٦ يستشهد بليخانوف بالترجمة الروسية لكتاب انجلز (٢٥٩) .

« لكن بالضبط كما أن المانيفاكتورة القديمة في حينها والحرفة اليدوية التي أصبحت أعظم تطورا تحت تأثيرها قد دخلت في نزاع مع اغلال الثقابات الحرفية كذلك الصناعة الحديثة اليوم في تطورها الاكمل تدخل في نزاع مع الحدود التي يقررها عليها نمط الانتاج الرأسمالي ان القوى المنتجة الجديدة قد تجاوزت منذ الآن النمط الرأسمالي في الانتفاع بها »

من الواضح ان انجلز لا يقصد في حال من الاحوال التناقض بين « القانون » و « الاقتصاد » . وفيما عدا كراس الاشتراكية الطوباوية والعلمية الذي استشهد منه لا نعرف قطعة واحدة مكتوبة بقلم ماركس وانجلز تتوفر حتى ذريعة خارجية خالصة ونظمية على الاقل لتفسير النظرية الماركسية عن التطور الاجتماعي بالطريقة التي يفسرها بها السيد ستروفر

نقول هذا بالاشارة الى « التناقض بين القانون والاقتصاد مثلا البنية الاقتصادية للرأسمالية ) الذي الصقه صاحبنا الناقد بماركس وسوف سأل كيف سيكون الامر اذا ما فهم التناقض المفروض على ماركس بمعنى التناقض بين الظواهر الاقتصادية ( التي لا يحدد مفهومها على وجه تام من قبل الاقتصاد والمؤسسات القانونية لهذا المجتمع ؟ افلن يتبين ، في هذا الحال ، ان السيد ستروفر يقول بالضبط ما قاله انجلز ؟

لعل الامر هنا ايضا يبدو كذلك للوهلة الاولى لكن هذا الموضوع يتضح مرة اخرى في صورة مغايرة عند امعان النظر فيه

مما لا ريب فيه ان تنظيم العمل في الورشة ظاهرة اقتصادية وعلى اي حال، فان هذه الظاهرة الاقتصادية تتناقض لا مع القانون، بل مع ظواهر اقتصادية اخرى، وبخاصة علاقات الملكية في المجتمع البورجوازي التي تنطوي على «الاساس الفعلي للقانون البورجوازي وتوحيد هذا الاساس الواقعي مع « البنية الفوقية القانونية» التي تنهض فوقه يعني تقديم نظرية شخص آخر لا نظرية كارل ماركس الذي قرر بنفسه التمييز بين البنية الفوقية ( القانون ) والاساس ( علاقات الانتاج ) واننا لنذكر جيدا انه يكون من الايسر حتى درجة كبيرة نقد « ماركس لو انه لم يقرر هذا التمييز»

\* ان ادراك هذه الملامة يعبر عنه بكل سداجة عند السيد ستروفر بالكلمات التالية  
الرأي الذي قدمته يحول على حد سواء دون مفهومي ماركس وستامر عن « الثورة الاجتماعية »  
ان تكيف القانون مع الاقتصاد الاجتماعي لا ينقطع لحظة واحدة وتطور بنية اجتماعية معينة هو الذي يحول هذا الاطار ويوسعه ( المصدر نفسه ، ص ٦٧٢ ) [ النص بالالمانية في الاصل الروسي ]  
لشد ما انت عليه من صواب ، ايها الناقد ، لشد ما كان يستحسن لو ان « رايك » تطابق مع رأي ماركس ولشد ما كان من الافضل والالطف لو ان آراءك التي لا تتطابق مع آراء ماركس كانت تتفق مع الواقع التاريخي وآسفا ، فالامر لا يقتصر على انها لا تتفق معه ، بل هي «تتناقض».

ولكن ما العمل بهذا الخصوص ؟ ان ماركس لم يكن مضطرا على أي حال لان  
لوي الحقيقة بحيث تناسب « النقد » !  
كيفما قلبت المسألة فلا بد من الاقرار بان السيد ب ستروفه شوش  
**الأمور بصورة رهيبة** ، وانه من الصعب حتى الدرجة القصوى او بالاحرى **من**  
**المحال تماما** ، العثور على أية ظروف محتملة تخفف حتى درجة ما الذنب عن هذه  
الشوش هذا الذنب الذي يقع بصورة حازمة على كاهله وفي الأرجح  
على كاهل ستاملر ايضا  
وكما هي عادته ، فان السيد ب ستروفه ينتقد هذا الكاتب انه  
لا يستطيع الاستمرار دون « نقد » ؛ ومهما يكن من شيء ، فانه عاجز عن الخلاص  
من تأثيره

وليس هذا مكان الاسهاب في موضوع ستاملر نفسه لكن يجب ان نشير  
بصورة عابرة الى انه اغوى عددا لا بأس به من الماركسيين في بلادنا هؤلاء  
الذين فسدوا و ثلموا بفعل ما يسمى الفلسفة النقدية ، العريضة جدا في الوقت  
الحاضر على قلوب جميع أولئك الذين يحاولون « نلم » تناقضاتنا الاجتماعية

## ٦

لقد سبق فأشرنا الى انه اذا كان جوهر ما يسمى المسألة الاجتماعية يستقيم في  
عدم التوافق بين القانون البورجوازي والاقتصاد البورجوازي فان الضرورة  
التاريخية للثورة الاجتماعية لا يمكن اذن ان يجري الحديث عنها الا على افواه  
المجانين الحالمين ونظرا لهذه الاحوال المرضية ، فان منظري الحق والناس  
الاذكياء في الحياة العملية من عالم البورجوازية صاحبة الاعمال لن يجدوا صعوبة  
في تبين أين يعرض الحذاء على حد تعبير الالماني ، ولن يكون امام البورجوازيين الفاضلين  
اذن ما يفعلونه سوى التذمر بنكد وعقد الحاجبين بصورة متوعدة كيما يعد ممثلوهم  
البرلمانيون من فورهم الى اعطاء الحذاء شكلا جديدا لكن المرء يستطيع تماما ان  
يسأل مع ذلك ما اذا كان التطور الطبيعي ، في هذه الحال ، سيتبع الصيغة الثانية  
للسيد ب ستروفه ، وهي الصيغة التي سمينها **صيغة التناقض المثلوم ؟**

تناولنا اعلاه ، كمثال ، التشريع الخاص بالشركات المساهمة ولسوف نعود  
الآن الى هذا المثال ، نظرا لملاءمته والآن اخبرني أيها القارئ العزيز ما نوع  
العلاقة التي سوف تنشأ بين الحياة الاجتماعية التي تتطلب الاكثار من الشركات  
المساهمة ونظام الاجازات الذي يعوق هذا التكاثر ؟ كما نرى ذلك ، فانه سينشأ  
بينهما **تناقض** سوف **ينمو باستمرار** حتى يزول نظام الاجازات مفسحا المكان امام  
نظام الامر الواقع . **هل هذا صحيح ؟** مما لا ريب فيه انه كذلك واذا كان الامر

كذلك ، فان ما لدينا هنا هو اذن ظاهرة تثبت حقيقة قول هيغل المأثور  
**التناقض يقود قدما** . وهذا الاستدلال الجديد يحمل المرء بدوره ، على ادراك  
الوضع المضحك لأولئك « النقاد » الذين انصرفوا الى نقد هيغل والحديث عن  
« **تسلم التناقضات** » .

ولعل السيد ب ستروفره يرد بأن **تناقضا احدا** بين قاعدة قانونية بالية  
وحاجة اجتماعية جديدة لا يشكل ضمانا على أن الصراع بين حماة القاعدة القديمة  
واعداؤها **سوف يحدد** . لسوف يكون ذلك صحيحا ونحن على استعداد لقبوله  
في حالات تافهة مثل الحالة المدرسية سابقا حيث يمكن لنمو التناقض  
المذكور اعلاه ان يرافق في بعض الاحوال **بتراخ** في الصراع الاجتماعي يعني **بثلم**  
التناقض بين الفرقاء المتحاربين وصحيح انه من الواجب الإشارة الى أن ذلك  
لا يعدو كونه افتراضا لا بد من اثباته ، ونحن انما نقبل به مجاملة للسيد ب  
ستروفره لكن أيمكن ان يحدث ذلك حيث لا يكون المقصود امورا حقيرة مثل  
التشريع الخاص بالشركات المساهمة ، بل انتفاضات اكبرى في حياة المجتمع تتناول  
اساس القانون بالذات **البنية الاقتصادية و علاقات الملكية** ؟ ان الواقع التاريخي  
غير المزخرف يرد على هذا السؤال **بالثفي** . اننا نعرف على وجه كامل بأية طريقة  
جرى التطور في الصين خلال فترة من انحطاطها طويلة جدا وغير مكتملة بعد ؛  
ومهما يكن من شيء فاننا نعرف على خير وجه ان نمو التناقضات بين الحاجات  
الاجتماعية الجديدة والنظام الاجتماعي القديم يترافق عادة في المجتمعات المتقدمة  
باحتراد الصراع بين المجددين والمحافظين وان في مقدورنا ان نطبق على مثل هذه  
المجتمعات ( المجتمعات السائرة « **قدما** » ) ما قيل **عن النضال في سبيل الحق** على  
لسان أهرنغ في كراسته الشهيرة

« كل حق في العالم يكسب بالنضال ؛ كل مبدأ قانوني هام لا بد ان ينتزع من  
أولئك الذين عارضوه ان مصالح الالوف من الناس وطبقات بأكملها تنصهر  
بصورة تدريجية مع القانون القائم بحيث لا يكن الغاؤه دون الحاق ضرر بالغ بهم  
اثارة مسألة الغاء قانون معين او مؤسسة معينة تعني اعلان الحرب على جميع مثل هذه  
المصالح وبالتالي فان اية محاولة من هذا النوع تثير بصورة طبيعية من خلال فعل  
غريزة حفظ البقاء معارضة قوية من جانب المصالح ذات العلاقة وبالتالي تؤول الى  
الصراع يبلغ هذا الصراع حده العظمى عندما تتخذ المصالح شكل الحقوق  
المكتسبة ان جميع المكاسب التي تصادف في تاريخ القانون الغاء العبودية ونظام  
القنانة وحرية الملكية العقارية والحرف وحرية الضمير وما شابه - جميع هذه  
المكاسب تم الفوز بها بواسطة نضال شرس غالبا ما استمر قرونا ، والطريق التي اجتازها  
القانون خلال تطوره غالبا ما اتسمت بسيول من الدماء ، وهي مبدورة في كل مكان بخرائب  
المؤسسات القانونية المدمرة\* »

\* Der Kampf um's Recht , 3 , Auflage ، ص ٦ ، ٧ ، ٨ .

إذا سمي هذا النوع من التطور الاجتماعي تطورا تحقق من خلال **ثلم** **التناقضات** ، فإننا نحار اذن فيما يجب تسمية **احتدادها** .

ويورد السيد ستروفره مثالين ايضا لصيغة البائية ودفاعا عنها وكلا المثالان يملكان على اي حال خاصية لا تناسبه ، الا وهي انهما « يناقضانه بأعظم الوضوح

المثال الاول « لنفترض انه نشأت ، بنتيجة تطور الصناعة ، حركة للطبقة العاملة عملية اقتصادية » ( Praktischwirtschaftliche ) ويستصدر مرسوم أقسى يحظر الاضطرابات والتجمعات العمالية . وتتصاعد اعمال القمع والى جانبها المعارضة . بيد ان حركة الطبقة العاملة ، في تطورها اللاحق ، تتجاوز اعمال القمع التي يثلم سلاحها ، وبالنسبة تلتفى القوانين الموجهة ضد حرية الطبقة العاملة ان لدينا ههنا مثالا على تناقض يزداد اولا ثم يضعف بحيث يربح احد الفريقين آخر الامر\* .

حين « يربح » احد الفريقين فان التناقض ، وهو ابعد ما يكون عن الازدياد يتم الخلاص منه هذا بدهي ان المسألة كلها هي ما اذا كان التناقض **يضعف** او على العكس من ذلك ، **يزداد** خلال المرحلة التي تسبق مباشرة انتصار احد الفريقين المتنازعين ويرد السيد ستروفره بنفسه على هذا السؤال بالنفي ففي مثاله الخاص ، **تنمو** المعارضة او المقاومة حتى يتبين ان اعمال القمع عاجزة ، يعني حتى يربح العمال . وصحيح ان الغاء مثل هذا القانون تسبقه ، في مثاله ، مرحلة حيث « اعمال القمع يثلم سلاحها » بيد ان وجود مثل هذه المرحلة **مجرد افتراض** . هل سيقول السيد ستروفره ان مثل هذا الافتراض يتفق كليا مع اواقع التاريخي ؟ اذا قال انه يتفق ، فلسوف نجيب اذن بأن تاريخ القوانين الموجهة ضد التجمعات العمالية يشهد **ضد** افتراضه وفي الحقيقة هل كان الغاء القوانين المناهضة للتجمعات في بريطانيا هذا البلد الكلاسيكي للمواطنة مسبقا بتطبيقها الاقل قسوة ؟ ابدا . لقد كان الوضع مختلفا كل الاختلاف عشية الغائها وحسب هويل فقد كان الاستياء من مثل هذه القوانين متصاعدا باستمرار مؤديا الى تدابير قمعية جديدة ؛ وحين تبين ان التشريع الموجه ضد التجمعات بكل معنى الكلمة عقبة بالغة الضعف حيال التيار المتصاعد لحركة الطبقة العاملة حاولت الحكومة ان **تشحن السلاح** بالاستئجاب بقوانين اخرى مثل قوانين الفتنة (٢١) ولقد اشتدت اذن مرارة العمال حتى ادى الاستياء ومحاولات الاغتيال (٢١) الصادرة

\* أرشيف ، المجلد الرابع عشر الجزء الخامس والسادس ، ص ٥٧٥ .

من وسطهم الى اجبار الحكومة على الغاء القوانين البغيضة\* ونحصل على نفس المعلومات بالضبط من آل ويب ومن كيولمان الذي لا يفعل على اي حال في هذه الحال سوى تكرار ما قاله آل ويب\*\* وليس المثال الثاني الذي يورده « ناقدنا » بأشد حسما من المثال الاول . ويتعلق هذا المثال « **بالقانون المناهض للاشتراكية لعام ١٨١٨ (٣٦٤) » ، هذا القانون الشهير لصاادر في المانيا ان السيد ب ستروffe يشير الى ان هذا القانون طبق مع نمو حركة الطبقة العاملة ، بدرجة متزايدة الضعف ابدا ، وقد الغي اخيرا ويسأل ناقدنا وما ذلك ؟ نمو في المقاومة ام ضعف فيها بالاحرى ؟**

ولسوف نرد على هذا السؤال بسؤال آخر اي نوع من المقاومة ( Widerstände ) نقصد اذا كان نقصد مقاومة الحكومة الامبراطورية لمطامح الاشتراكيين الديموقراطيين من جهة واحدة ومقاومة الاشتراكيين الديموقراطيين لمسامعي الحكومة الامبراطورية من جهة ثانية ، فان التطبيق الاقل قسوة للقانون الذي أعقبه الغاء هذا القانون لا يعني اذن في حال من الاحوال اي ضعف في مثل هذه «المقاومة» وهو ما ادركه جيدا الاشتراكيون الديموقراطيون والحكومة الامبراطورية على حد سواء فالتطبيق الاقل قسوة للقانون المناهض للاشتراكية لم يعن اكثر من ان الحكومة ادركت **عدم جدواه** ، وانعدام الجدوى هذا كان نتيجة لاكتساب الاشتراكيين **المهارة التآمرية** وتعلمهم كيفية الافلات من شرك الشرطة ولم يعمل القانون الذي فقد مبرر وجوده على التخفيف من استياء العمال ، بل **زاد** فيه ، مثيرا الجماهير العاملة من جراء **المضايقات البوليسية** غير المحتملة . وحين رأت الحكومة الامبراطورية ان النتائج هي على العكس مما كان متوقعا ، وجدت ان الاستمرار في تطبيق القانون

\* **ماضي ومستقبل التريديونيون** ، بقلم جورج هويل ترجمة لوكور غراغيزون ١٨٩٢

\*\* **بياتريس وسيدني ويب** « كان القانون العام والانظمة القديمة تستخدم دونما رحمة لتكملة قوانين الائتلاف وفي الغالب بتركيبات قسرية وكان القضاء الاسكتلنديون بصورة خاصة يطبقون قانون العقوبات في اسكتلندا على حالات الائتلاف البسيط وان مجمل نظام القمع الذي انصف به ادارة الوصاية على العرش (٢٦٢) قد بلغ في تلك المرحلة اوج الطفيان الذي لم يتجاوزه أي من ملوك الحالف المقدس ( **تاريخ التريديونيونية** ، لندن ١٨٩٤ ، ص ٨٤ - ٨٥ )

**كيولمان** اصبح ظروف العامل بعد عام ١٨٩٥ اشق من ذي قبل بنتيجة انخفاض الاجور الذي لم يسبق له مثيل ما قيس بالهبوط الشامل في الاسعار وهذا ما يسهل على انره فهم اسباب التشكل الشامل للجمعيات البرية والمؤامرات وهو ما أدى الى اعمال قمعية شرسة « ( **Die Gewerksschaftsbewegung** ) اينما ١٩٠٠ ص ٣ ] النص وارد بالالمانية في الاصل الروسي [ في الحقيقة ياله من ثلم للتناقضات

بشدة بل مجرد بقائه ، امر مزعج وغير ذي فائدة ولذلك الغته واذا كنا قد استعدنا الآن ذكرى تاريخه ، فذلك كي نبين كيف ان القوانين التي فقدت مبرر وجودها تلقى ، لكن ليس كيف ان التناقضات « تثلم » .

الآن وقد تم كل شيء فان التاريخ العاري من الزينة لا يقدم الا شهادة شحيحة في مصلحة الصيغة الثانية للسيد ب. ستروفه بيد انه اذا انخرط مع ذلك في نقد اولئك الذين يعترفون بصواب ملاحظة هيفل بشأن التناقض الذي يقود قدما ، فلا بد ان لديه سببا جديا لذلك ما عسى ان يكون هذا السبب ؟ انه يجيب بنفسه عن هذا السؤال بصراحة تستحق عظيم المديح ، فيقول

لقد شددت من قبل على واقع انه فيما يجري التطور الاجتماعي متبعا صيغة نمو النقائص فلا بد بالضرورة للجيشان الاجتماعي ان يتخذ شكل الثورة السياسية ومهما يكن من امر فان هذه الفكرة التي تقدم في اساس النظرية الشهيرة لدكتاتورية البروليتاريا تنهار جنبا الى جنب مع المجرى الجدلي للتطور\*». كذلك هو الامر اذن يقال لنا ان لب الموضوع يقوم في الثورة السياسية ودكتاتورية البروليتاريا . اننا نسجل ذلك

ان حافزا سيكولوجيا ثابتا الى نفس الاساس النظري للنظرية الشهيرة عن دكتاتورية البروليتاريا والثورة السياسية ، من حيث هما ضرورتان لتحرر هذه الطبقة الاجتماعي ، قد قاد الناقد السيد ب. ستروفه ، على عتبة القرن العشرين ، الى اقامة اعتراضاته على الماركسية « الاورثوذكسية » على مقدمات هي أكثر من مقدمات ناقصة .

فالسيد ب. ستروفه ينسب تحت تأثير هذا الحافز السيكولوجي الثابت ، الى النظرية الماركسية عن التطور الاجتماعي مضمونا يختلف كلياً عما هو عليه في واقع الامر ومن الطبيعي ان تجر هذه الخطيئة الاساسية من جانبه في اذialها عددا من الاخطاء الاخرى الاكثر او الاقل اهمية ان فهمه الخاطئ للنظرية الماركسية انعكس في ذهن صاحبنا « الناقد » ، في شكل « ابهام » النظرية نفسها . وهكذا تبين كما علمنا ، غموضا في حقيقة ان قوى المجتمع المنتجة وعلاقات الانتاج فيه هي في هذه النظرية نوع من الماهيات او الاشياء ويعتقد صاحبنا « الناقد » ان هذا الغموض وحده هو السبب في ان المرء يستطيع ان يتحدث عن التناقض بين جميع القوى المنتجة المأخوذة جملة واحدة ، وجميع علاقات الانتاج المأخوذة جملة واحدة أيضا وان يتصور الثورة الاجتماعية من حيث هي تصادم بين تلك القوى وهذه العلاقات ولقد علمنا من السيد ب. ستروفه ايضا ان تصور ماركس الاجتماعي - السياسي عن العالم يتسم بابهام آخر اذ هو تمسك من جهة واحدة

\* المصدر نفسه ، ص ٦٧٤



بتلك النظرة عن التطور الاجتماعي من خلال التناقضات المتصاعدة ، وهي النظرة التي يدافع عنها حاليا اتباعه « الاورثوذكسيون » كما كان ميالا من جهة ثانية الى نظرة عن التطور الاجتماعي « تدور حولها الآن السياسة » الاجتماعية للسيد ب ستروفره ، وهي النظرة التي تعبر عنها صيغة التناقض المثلوم وفي الوقت نفسه ، فان مؤلف رأس المال لم يكن عارفا بما بين هاتين النظريتين من تنافر لنحلل « الإبهام » الاول

في الورشة الآلية الحالية يعني في المصنع يتخذ عمل البروليتاريين المشتغلين هنا طبيعة العمل الاجتماعي ، في حين ان المصنع نفسه يخص فردا او افرادا . ان تنظيم العمل في المصنع يتناقض مع علاقات الانتاج الاجتماعية الا وهي علاقات الملكية في المجتمع الراهن لكن ما هو المصنع بالذات ؟ بقدر ما هو مجموع من ادوات العمل المتقدمة فهو تركيب مما نسميه القوى المنتجة الاجتماعية . وبقدر ما تطلب حصة ادوات العمل المتقدمة تنظيمها معينا لهذا العمل ، يعني بعض العلاقات بين المنتجين ، فالمصنع هو علاقة انتاج اجتماعية\* . واذا جعلت هذه العلاقة تتناقض مع علاقات الملكية في المجتمع الرأسمالي ، اذا لم يعد في مقدور المصنع ان ينسجم مع الرأسمال ، فان هذا يعني اذن ان قسما معينا من علاقات الانتاج الاجتماعية لا يقابل بعد الآن القسم الآخر وان عبارة قوى المجتمع المنتجة تتناقض مع علاقات الملكية فيه يجب ان تفهم بهذا المعنى التطوري الذي يحول دون اية فكرة عن تلك القوى وهذه العلاقات من حيث هي ماهيات معينة مستقلة وهذا هو السبب في نصبح من المحال ، في الحقيقة ، الحديث عن تناقض بين القوى المنتجة وجميع علاقات الانتاج (الماخوذة جملة) ولكن من ذا يتحدث عن هذا غير صاحبنا «الناقد» ؟ وعلى أي حال فان ايا من كارل ماركس او فريدريك انجلز لم يفعل ذلك\*\*

\* ليس الآلات مقولة اقتصادية باكثر من الثور الذي يجر المحراث ان الآلات مجرد قوة مسجها الورشة الحديثة القائمة على اساس تطبيق الآلات ، هي علاقة انتاج اجتماعية مقولة اقتصادية ( بؤس الفلسفة ، ص ٧ .

\*\* وعلى أي حال فلا يد عند هذه النقطة من اجذاب انتباه القارئ الى السمة التالية للمصطلحات التي يستعملها الكاتبان اللذان اتينا على ذكرهما فحين يتحدثان عن التناقض الرئيسي الذي يدفع التطور الاجتماعي قدما فانهما يستخدمان كلمتي علاقات الانتاج بالمعنى الضيق لعلاقات الملكية وان مثالا على ذلك هو الفقرة التي قدمناها في ملحوظة سابقة والماخوذة من مقدمة في نقد ، وهي تقرر ان علاقات الانتاج الجديدة لا تحل مكان العلاقات القديمة قبل ان تتطور الشروط المادية لوجودها وانه ليقصد ايضا في هذا السياق من الشروط المادية لوجود علاقات الانتاج الجديدة علاقات الملكية تلك العلاقات المباشرة بين المنتجين في عملية الانتاج ( يعني تنظيم العمل في مصنع او معمل النسيج ) التي يجب ان تسمى كذلك علاقات الانتاج بالمعنى العريض ولعل هذه الواقعة هي التي خدمت « الناقد » السطحي

ولنلاحظ ان السيد ستروفه الذي كان يتحدث طوال الوقت عن التناقض بين القانون والاقتصاد تذكر مع ذلك على حين غرة ان هذا التناقض لا شكل في النظرية الماركسية القوة الدافعة الرئيسية للتطور الاجتماعي ولذا مضى ليتحدث عن التناقض بين القوى المنتجة وعلاقات الانتاج الاجتماعية *Mieux vaut tard que jamais !\** ومن جهة اخرى فان هذه العودة الى المركز النظري الحقيقي لنظرية ماركس لا يمكن ان تكون لها قيمة في الواقع الا اذا تكلف السيد ستروفه عناء فهم كلمات ماركس قبل التصدي لنقدها ومهما يكن من شيء ، فان فهمها امر يعتبره ضروريا

لقد انتقل السيد ستروفه بصورة لا شعورية من فهم خاطيء لنظرية ماركس الى فهم آخر لا يقل عنه خطأ والاكثر من ذلك انه اخفق في ملاحظة ان هذين النمطين الخاطئين من الفهم « متنافران » . ومع ذلك فانه يخطر في ذهنه احيانا الشعور الغامض بأن ثمة امرا مشوشا وعندئذ تهدهة لوجدانه النظري الخاص ومنعا لقيام الاعتراضات من جانب قرائه يوجه اللوم في منحى آخر وبتهم ماركس بذلك الاهام وذلك الدمج للافكار المتنافرة اللذين يشكلان على وجه الدقة الصفة الرئيسية لنقده الخاص ان هذا النوع من الحيلة النقدية لن يرضي جميع القراء ، لكنه يبدو مرضيا تماما في نظر السيد ستروفه نفسه ان شخصا ما مسرور على الاقل

ولنلاحظ ظرفا آخر

لقد اخذ السيد ستروفه على ماركس لتوه ان جميع القوى المنتجة ، مأخوذة جملة ، تدخل في نظريته في تناقض مع جميع علاقات الانتاج الاجتماعية المأخوذة جملة هي الاخرى لكن ما الذي سمعناه منه قبل صفحات قليلة ؟ هذا ما سمعناه تصوروا فقط ان علاقات الانتاج التي تصبح اشتراكية اكثر فاكثر تولد نظاما اجتماعيا يصبح رأسماليا اكثر فاكثر وان تأثير الاقتصاد في القانون وهو ابعد ما يكون عن احداث اي تكيف متبادل بينهما يزيد اكثر فاكثر هذا التناقض القائم ما بينهما كذلك - كما يرى السيد ستروفه - يمثل مجرى التطور الاجتماعي لاولئك الماركسيين الذين يعترفون بالقانون الجدلي للتطور لكن ماركس نفسه اعترف بهذا القانون وبنتيجة ذلك ، فلا بد انه كان يملك هو الآخر الفكرة عينها عن سياق التطور الاجتماعي ومهما يكن من شيء ، فان هذه الفكرة لا تشبه في حال من الاحوال الفكرة التي اخذناها بعين الاعتبار فهناك ( في الفكرة التي درسناها لتونا ) تناقض القوى اكثر فاكثر باستمرار مع علاقات الانتاج التي من الواضح انها تلعب دور عنصر محافظ ، اما هنا فان هذا

\* [ ومولك متأخرا افضل من هدم ومولك مطلقا ]

**العنصر المحافظ** يتحول الى عنصر **تقدمي** ان علاقات الانتاج تصبح اشتراكية اكثر فأكثر باستمرار ، والتناقض يقوم ليس بين علاقات الانتاج المتخلفة والقوى المنتجة المتقدمة ، بل بين علاقات الانتاج المتقدمة والنظام القانوني المتخلف ( الذي « يصبح راسماليا اكثر فأكثر باستمرار ) وانه ليزعم ان هذا كله هو **وفقا لماركس !** ما هذا كله تفكير مشوش ؟ ان السيد ستروفر يعزف على نفس اللحن الواحد ليس هو مخطئا ؛ فقد نشأ الخطأ كله عن التشويش من قبل كارل ماركس الذي كان يعتقد بنظريتين متنافرتين بيد اننا نستطيع الآن ان نفهم معنى هذه الحجة لاننا بتنا نعرف ان هذا التشويش لا يصدر عن ماركس بل عن ناقدته ولن نجد اية صعوبة في الكشف عن المكان الذي شوش هذا الاخير الامور فيه وبخصوص أي شيء فعل ذلك

ان السيد ستروفر ، الذي أخذ على ماركس ان قواه المنتجة ، المأخوذة جملة تتناقض مع جميع علاقات الانتاج الاجتماعية ، المأخوذة جملة هي الاخرى ، استشعر في الوقت نفسه ان لومه لا يقوم على اساس متين وان تطور القوى المنتجة يترافق ايضا ، عند ماركس **بتبديل في العلاقة المتبادلة بين المنتجين في عملية الانتاج** . وعلى أي حال فانه لم يعرف اية **علاقات انتاجية** تخضع للتبديل بصورة متوازية مع تطور القوى المنتجة ، واية علاقات تتخلف عن هذا التطور ، فيخلق تخلفها الحاجة الى انتفاضة اجتماعية جذرية - الثورة الاجتماعية - ولقد استخدم ، في جهله نفس تلك الحيلة الخرقاء التي نسبها الى ماركس لقد تناول ، « **مأخوذة جملة** » جميع علاقات الانتاج الاجتماعية واعلن ان ماركس والماركسيين يحسبون ان مثل هذه العلاقات تصبح **اشتراكية** اكثر فأكثر في حين ان النظام القانوني يرداد تشربا اكثر فأكثر بروح **الراسمالية** . ان ماركس والماركسيين « **الاورثوذكسيين** » لم ينادوا قط بالطبع بأي شيء من هذا القبيل وعلى أي حال فان العبث الاساسي « المنسوب اليهم ، الذي « **يتناقض** » بصورة مباشرة مع عبث « **اساسي** » آخر منسوب اليهم في موضع آخر من قبل الناقد نفسه أمر يميز حتى درجة فائقة الافكار المشوشة السائدة في رأس السيد ستروفر بشأن نظرية ماركس عن التطور الاجتماعي



في الحقيقة ان مدى هذه الفوضى لا حدود له ، ونحن لا نشعر اننا قادرون على وصفه بكل امجاده اذ لا بد في سبيل ذلك من ريشة انسان مثل درجافين ، بيد اننا ، ختاماً لوصفنا ، لا بد لنا من الاتيان على ذكر احد « **الابهامات** » .

يرى السيد ب ستروفيه ان مفهوم **حصيلة العلاقات الانتاجية في مجتمع معين** يتشابه ، في نظرية ماركس ، بمفهوم جملة العلاقات القانونية المشخصة وكما يشكل القارئ حكمه في الامر سوف نورد مثالين او ثلاثة امثلة

**المثال الاول** ان العلاقات المتبادلة بين المنتجين في الورشة الآلية الحديثة تشكل كما رأينا علاقات الانتاج الاجتماعية وعلى أي حال فان هذه العلاقات المتبادلة في عملية الانتاج لا تنطوي على اية علاقات قانونية فيما بينهم ان مثل هذه العلاقات تقوم بينهم وبين مخدمهم بيد ان تلك قصة اخرى

**المثال الثاني** عند ماركس ان **القيمة** علاقة انتاج اجتماعية وعلى أي حال ، فان مفهوم القيمة لا يتشابه مع مفهوم العلاقات القانونية بين الناس الذين يدخلون في صفقات تبادلية بين بعضهم بعضا

**المثال الثالث** ان **المنافسة** علاقة انتاجية ملازمة للمجتمع البورجوازي وانها تؤدي الى قيام العديد من العلاقات القانونية لكن مفهومها لا يتشابه مطلقا بمفهوم مثل هذه العلاقات

**المثال الرابع** ان **الرأسمال** لكن كفى ان القارئ يستطيع هو نفسه ان يرى الآن ان السيد ب. ستروفيه يشوش الامور بصورة لا نهاية لها أما من جانبنا فسوف نضيف فقط ان « ناقدا انجر في هذه الحال الى خطيئته العجيبة بفضل ستاملر الذي ما كان يستطيع افلاتا من نفوذه لعد الآن الى النقطة المركزية في الموقف الذي يتخذه » ناقدا — حججه عن الصيغ المختلفة للتطور الاجتماعي

لقد قلنا منذ البداية انه لا يوجد ماركسي « اورثوذكسي » واحد يقر بصحة صيغه الاولى ومن بعد شدنا ، في نقدنا للسيد ب ستروفيه على ان التطور الاجتماعي يجري من خلال **احتداد** التناقضات وليس من خلال **ثلمها** . ولعل بعض القراء اعتبروا ذلك اقارارا بصحة تلك الصيغة بالذات التي اعلناها مغلوطة وهذا هو السبب في اننا نجد من الضرورة بمكان ان نوضح الامور بينما نحن نذكر القارئ بأن ماركس نفسه لم يكن ميالا الى « الصيغ » وقد سخر بمرارة من برودون في كتابه **بؤس الفلسفة** ، لان هذا الاخير كان مولعا بالصيغ ويتذكر القارئ « صيغة التناقض التي رسمها السيد ب ستروفيه .

ب	ج
ب٢	ج٢
ب٣	ج٣
ب٤	ج٤
ب٥	ج٥

## ن ج

## ن ب

من اين ظهرت ب ؟ ومن اين ظهرت ج ؟ اتكون ب سببا لوجود ج ؟ اتكون ج سببا لوجود ب ؟ هذا كله ملفوف بالالغاز كل ما نعلمه من السيد ب ستروفه هو ان **التفاعل** موجود بين ب و ج ، لكن هذه الصيغة لا تعبر حتى عن التفاعل ؛ كل ما تفعله هو الاشارة الى ان ج **تنمو بصورة مطردة مع نمو ب** . ولقد اقتصر السيد ب ستروفه على هذا البيان في افتراضه بأن صيغة تعبر عن العلاقة بين نمو ج ونمو ب تصف بكمال كاف النظرة التي يؤمن بها الماركسيون « الاورثوذكسيون » بخصوص مجرى التطور الاجتماعي يقول كل من الظاهرتين ب و ج تنمو من خلال تراكم عناصر متجانسة وفي الوقت نفسه ، ونتيجة لذلك ، ينمو ايضا التناقض القائم بينهما ، هذا التناقض الذي يقضي عليه آخر الامر انتصار الظاهرة الاقوى ان ن ب تدمر ن ج

لكن اذا ن ب دمرت ن ج ، فان حصيلة « التفاعل » بين الظاهرتين لا بد ان تجد تعبيرها كذلك في الصيغة الاولى للسيد ب ستروفه ومع ذلك فانها لا تعبر عن هذه الحصيلة ، بل ختامها يشير فقط الى ان ج تنمو بصورة مطردة مع نمو ب ، لكن لا يشير الى ان نمو ب يؤدي الى دمار ج . ونتيجة ذلك فان صيغة السيد ب . ستروفه يجب ان تصحح قبل كل شيء كما يلي

ن ب	ن ج
ب	ج
ب٢	ج٢
ب٣	ج٣

## ن ج

## ن ب

ج٠

ن

ن [ او بالاحرى ( ن + س ) ] ب

لنمض قدما ونر ما اذا كانت هذه الصيغة المصححة قليلا تتفق مع مجرى التطور الاجتماعي حيث يجري هذا التطور من خلال **احتداد** التناقضات ان هذه **الثورة الاجتماعية** دمرت تدميرا تاما « النظام القديم » واستهلت على اكمل وجه سيادة فورية للبورجوازية ومهما يكن من شيء ، فقد تهيأت بفعل عملية مديدة **للتطور الاجتماعي** استمرت عدة قرون فالنضال الذي خاضته الطبقة العاملة ضد الاستقراطية الروحية والزمنية بدا باكرا منذ القرن الثالث عشر ولم

يبن في اشكال شديدة التنوع حتى عام ١٧٨٩\* ان البورجوازية التي دفعت في ذلك العام اعداء تاريخيين الى المعركة الحاسمة انما خلقتها ، كما يشير الى ذلك **البيان الشيوعي** على خير وجه ، سلسلة من الثورات في انماط الانتاج والمبادلة ، وقد توافقت كل خطوة جديدة في قوتها **الاقتصادية** ببعض المكاسب **السياسية** يعني **القانونية** ) ان كل من يعتقد ان النظام الاقطاعي ظل على حاله دون تبدل طوال وجوده يقع في خطأ جسيم فالانتصارات التي كانت البورجوازية المتقدمة تحرزها كانت تبدل باستمرار البنية الاجتماعية الاقطاعية التي كانت تلك الانتصارات تدخل اليها باستمرار اصلاحات متنوعة اكثر او اقل اهمية ولقد كان يمكن ان يعتقد ان هذه الإصلاحات يجب ان تلم التناقضات القائمة داخل المجتمع الاقطاعي وبالتالي تهىء انتصار النظام الجديد بصورة سلمية ومتدرجة وغير ملموسة على وجه التقريب لكن الامور سارت خلاف ذلك كما هو معروف لدى الجميع فالاصلاحات التي تمكنت البورجوازية من تحقيقها لم تلم التناقضات بين الطموحات التجديدية والنظام الاجتماعي القديم بل اعطت دفعة جديدة لنمو قواه، وشجعت تلك الطموحات اكثر من ذي قبل وبذلك **زادت من حدة** هذه التناقضات اكثر فأكثر مهينة بصورة تدريجية العاصفة الاجتماعية التي لم تعد القضية مع بدايتها قضية **اصلاح** بعد الآن بل قضية **ثورة** ، لا قضية **تبدلات ضمن النظام القديم بل قضية القضاء التام عليه** وهذا هو السبب في ان حقد الطبقة الثالثة على **النظام القديم** كان عشية الثورة اقوى حتى درجة كبيرة منه في أي وقت مضى\*\*\* وكما سير توكفيل الى ذلك فان القضاء السابق على قسم من بؤسبات الاحتماسة جعل بؤسبات باقية بعيدة ملة مرد اكثر من ذي قس: وهذه الملحوظة صحيحة بقدر ما تنطوي على الحقيقة بأن التنازلات

سحيح انها [ الثورة ] باغب العالم ومع ذلك لم تكن سوى تكملة لجهد طويل جدا والخاتمة المفاجئة والعنيفة لعمل جرى تحت أبصار عشرة أجيال من البشر دي توكفيل **النظام القديم والثورة** ، الطبعة الثانية باريس ١٨٥٦ ص ٥٥ [ النص بالفرنسية في الاصل الروسي ]

\*\*\* انتهى الشريع من عصر الى عصر الى المساس بامتيازات النبالة وهو ما شوهد في كل مكان ، كما حان في كل مكان الساعة حيث لم يعد المقصود ادخال الإصلاحات على هذه الامتيازات او الاستعاضة عنها او تقييدها بل ازالها الى غير رجعة هنري دونيول ، **الثورة الفرنسية والافطاع** ، الطبعة الثانية ، باريس ١٨٧٦ ص ٦ ، [ النص بالفرنسية في الاصل الروسي ]

\*\*\* « هذا هو السبب في أن هذا القرن كان ينطوي على مثل هذا القدر من النور حيال الاقطاعية وحقوق الاسياد » دونيول المؤلف نفسه الصفحة نفسها [ النص بالفرنسية في الاصل الروسي ]

\*\*\* المصدر نفسه ، ص ٧٢

سي يعدمها القديم الى الجديد لا «تثلم» في حال من الاحوال التناقض بين القديم والجديد. لكنها خاطئة بقدر ما يقصد توكفيل ان يقول ان النير الاقطاعي كان عشية الثورة في فرنسا اخف منه في اي وقت مضى. فالفاء قسم من المؤسسات الاقطاعية لا يعني بعد اي تخفيف للنير الاقطاعي فالنمو السريع للمتطلبات الاجتماعية الجديدة كان يمكن ان يجعل - ونقد جعل كما نرى - القسم الباقي اشد ايداء للتقدم الاجتماعي، وبالتالي اشد وطأة واعظم عرضة للحقد مما كان عليه من قبل النظام الاقطاعي بأكمله \* ولقد كان هناك فيما عدا ذلك ، حتى في ظل النظام القديم انواع مختلفة من المؤسسات ويعترف توكفيل نفسه بأن الامتيازات التي كانت تفصل بين النبالة والبورجوازية في فرنسا لم تنقُض مع مرور الوقت ، بل ازدادت في واقع الامر \* وعلى حد تعبيره فان رجلا من الطبقة الوسطى كان يجد من الاسهل عليه ان يصبح نبيلًا في ايام لويس الرابع عشر منه في ايام لويس السادس عشر ويستطرد قائلا انه بقدر ما كانت النبالة الفرنسية تتحول عموما الى عصابة كانت تكف اكثر فأكثر عن كونها ارسقراطية \* \* \* ولقد برهن مؤرخون آخرون على اكمل وجه على هذه الامور جميعا ومثال ذلك ان دونيول يشير الى التذمر العام الذي كان قائما عشية الثورة ضد نمو الاضطهاد الاقطاعي ان كل محلة تشكو من نمو هائل [ للاضطهاد الاقطاعي ] وتحاول ان تدعم شكواها بالحقائق \* \* \* ويعبر ألفريد رامبو بما لا يقل من جزم عن ذلك عن الفكرة بأن الاصلاحات التي انتزعتها البورجوازية من الارسقراطية لم تضعف اعمال القمع من جانب النظام القديم ويقول هذا الباحث

« فيما كان النظام القديم يحاول ان يصحح البعض من تقاليد بدا كأنه يقاسي الامرين في سبيل زيادة مساوئه احتدادا في ذلك الزمن [ السابق للثورة مباشرة ] اعدت مراسيم ١٧٧٩ و ١٧٨١ و ١٧٨٨ جميع افراد الطبقة الثالثة (العامين) من مناصب الجيش وجعل البلاط الملكي ، الذي ما كان يجرؤ على اصدار مرسوم في هذه المسألة ، قاعدة لسلوكه ان تكون جميع الامتيازات الاكثريكية ، من أبسط المناصب غير الرهبانية

\* ويصح هذا الامر اكثر لانه كان زمن لم يكبح النظام الاقطاعي فيه تقدم المجتمع ، بل على النقيض من ذلك شجعه . وكان فوستيل دي كولانج على حق حين اشار ، بخصوص القلاع الاقطاعية ، الى ما يلي لم يعد الناس ، بعد عشرة قرون ، يضمرون سوى الحقد لهذه القلاع السيدية كانت مشاعرهم مقتصرة عند بنائها على المحبة والامتنان ، فهي لم تشيد ضدهم ، بل من اجلهم « ( تاريخ المؤسسات السياسية في فرنسا القديمة ، المجلد الرابع ، ص ٦٨٢ - ٦٨٣ ) [ الشاهد بالفرنسية في النص الروسي ]

\* \* المصدر نفسه ، ص : ١٤٣ ، ١٥٤ ، ١٥٥ ، ١٥٦

\* \* \* المصدر نفسه ، ص ١٥٦ ، ١٥٧

\* \* \* \* الثورة الفرنسية والقطاع ، ص ٤٤ قارن مع الصفحة ٢٢ ايضا : « والاكثر من ذلك ان هذه الامور جميعا سجلت لانها اتخلت مؤخرا حدة جديدة » [ بالفرنسية في النص الروسي ]

حتى أغنى الاديرة وفقا على النبالة وحدها ورفضت البرلمانات أن تقبل في وسطها أي قاض لا يستطيع أن يثبت انحدره من جيلين من النبلاء ، كما رفض برلمان بوردو طوال سنتين أن يضع المستشار دوباتي في منصب رئاسته ونظرا لأن المحاكم العليا كانت بين أيدي النبلاء كان العاميون والجماعات الريفية يخشون جميع القضايا التي يرفعونها ضد مطامع طبقة الإسياد [ seigneurie ] ، وهو ما أدى إلى اشتداد الانقطاعية في الريف مجددا كانت الحكومة الملكية تدعم أي اضطهاد يشنه الملاكون المقاربون ومفوض الأراضي ضد الفلاحين ولقد عبر العاميون في بعض عرائضهم لعام ١٧٨٩ عن الرغبة في أن يكون نصف البرلمانات من غير النبلاء كان عليهم يكسبوا الضمانات التي حاول أسرة هونغو كسبها خلال حكم هنري الرابع وبرز روح الرجعية الشاملة بصورة جامعة سواء في مرسوم برلمان باريس الذي حكم بإحراق كتاب بونرل عن الامتيازات الانقطاعية ١٧٧٦ وحظر استخدام المنجل في حصاد الحنطة أم في مرسوم عام ١٧٨٤ الذي نص على أن جميع اللوائح المصنوعة في المملكة الفرنسية يجب أن تكون متساوية الطول والعرض وأخيرا انصرفت السلطة الملكية بالذات التي انتزعت من البرلمان أي حق في الإشراف على التشريع والمالية وحلت قسرا جميعات عام ١٧٨٨ إلى إقامة ما لم يكن له وجود أبدا في فرنسا من قبل - نظام من الاستبداد غير المقيد لقد صارت أشد طفيانا من حكومة لويس الرابع عشر ، وذلك في وقت كان يتضح للجميع فيه انها عاجزة عن استخدام سلطانها من أجل الصالح العام \* »

ويدين العالم الروسي السيد م كوفالفسكي ، في تعارض مع العلماء الفرنسيين الذين استشهدنا بهم لتونا ، استعمال عبارة **الانقطاعية** في تطبيقها على البنية الاجتماعية - الاقتصادية في فرنسا القرن الثامن عشر وهو يقول

« ليس ما يعطي فكرة أشد خطا عن النظام الاقتصادي والاجتماعي في فرنسا من تسميته بالنظام الانقطاعي فهذه العبارة لا تنطبق عليه أكثر من انطباقها مثلا على نظام الملكية العقارية الروسية عشية عام ١٨٦١ \* »

لكنه يكفي أن نقرأ الفصل ( الثاني من المجلد الاول ) الذي أخذنا منه السطور الموردة هنا لنرى مبلغ ما عانت الزراعة الفرنسية والطبقة الزراعية الفرنسية من **بقاء** نظام يسميه السيد كوفالفسكي نفسه **انقطاعيا** . فضلا عن ذلك يلاحظ السيد

\* **تاريخ الثورة الفرنسية** ، الطبعة السادسة ، المجلد الثاني ص ٥٩٩ - ٦٠٠ ويتفق رامبو اتفاقا تاما مع رأي شيريس الذي يستشهد به والذي يقول « كان لمؤسساتنا السياسية مصير عجيب إذ هي لم تتحسن بعد هنري الرابع فبدلا من أن تتقدم مع مرور الزمن ومع تقدم الأفكار والأخلاق سهقت رغما عن الأخلاق والأفكار والإيمان أن حكومة النظام القديم باتت [ عشية ١٧٨٩ ] أشد تقصا وأعظم عداء لطموحات الطبقة المثقفة مما كانت عليه في العصور الوسيطة » .

\*\* **أصل الديمقراطية الحديثة** ، المجلد الاول ، ص ٥٩ .



كوفالفسكي ، في اتفاق تام مع المؤرخين الفرنسيين الذين استشهدنا بهم ، ان النبالة والسلطات الملكية على حد سواء فعلت كل ما في وسعها ، عشية الثورة ، للحفاظ على المؤسسات الانتقالية الباقية ولتقوية أهميتها العملية . فهو يقول ان ربع القرن السابق للثورة يقدم لنا عددا من المحاولات لاستعادة الالتزامات والمدفوعات - عمالها - نه نود الى القور في تم مع مل ودونيول ان الحكومة الفرنسية في ذلك العصر عززت بصورة اصطناعية روح لعصمة وروح المعالي من خلال تشريعها -

وباختصار ، فان هذا الكتاب الذي وضعه بحاثه روسي ، مثله كمثله كتابات السابقين له في الخارج ، يشهد على ان الزمان التي سبقت الثورة الفرنسية مباشرة اتسمت ليس بثلم التناقضات بين النظام القديم والحاجات الاجتماعية الجديدة ، بل على النقيض من ذلك باحتداد شديد فيها . لكن السيد كوفالفسكي والمؤرخين الفرنسيين بنوا على حد سواء ان احتداد التناقضات كان هو نفسه الحصيلة المعقدة لعملية تاريخية مديدة كان النظام القديم خلالها يتفتت اكثر فاكثر . وكان المدافعون عنه يفقدون موقعا اثر آخر . وما يترتب على هذه الحقيقة التاريخية التي لا جدال فيها هو - اولا ، ان الانتصارات التي احرزها المجددون على المحافظين والتي قادت الى الإصلاحات لا تحول دون الثورة ، بل على النقيض من ذلك تستدعيها اكثر فاكثر ، مثيرة في المحافظين مساعي رجعية هي امر طبيعي في مثل هذه الاحوال ، ومثيرة في المجددين تعطشا الى فتوحات جديدة . واذا شئنا ان نصف في صيغة واحدة هذه العملية التاريخية حيث الثورة لحظة من التطور وهي تنهيا بالاصلاحات - - - - - احتجنا الى ما هو اعقد من صيغة التناقضات التي يقترحها السيد ب. ستروفه . اننا لا نعرف اية صيغة قادرة على اعطاء اي تعبير مرض عن هذه العملية متعددة الجوانب . ومهما يكن من شيء فاننا نستطيع ، على اساس جميع الاشياء التي قلناها عن مجرى الصراع الذي خاضته الطبقة الثالثة ضد النظام القديم ، ان نتحدث عن الحاجة الى تعديلات اساسية على الصيغة الاولى للسيد ب. ستروفه

اذا كان تطور العناصر التاريخية الجديد في مجسم جديد يتسم بانتصارات المجددين وهزائم المحافظين ، فان الصيغة التي اشرنا اليها يجب اذن ، بكل تأكيد ،

\* المصدر نفسه ، ص ١٢٤ - ١٢٥

\* المصدر نفسه ، ص ٤٠

\* السيد ستروفه « وهكذا كان من نصيب ازماننا ان تشكل في ان الإصلاحات الاجتماعية

يصيبها الانتهازيون المصدر نفسه ، ص ٦٧٩ [ الفقرة باللائية في النص الروسي ]

ان المقصود هم الماركسيون « الاورثوكسيون » ولسوف يتضح للقارئ مما قلناه في النص ان مأخذه فيما يخصنا على الاقل ، لا اساس له على الاطلاق ، ومع ذلك فهو يعتبرنا من بين اشد الاورثوكسيين اورثوكسية .

ان تدل بصورة محددة جيدا على هذا الواقع بالغ الاهمية ومع ذلك لا نجد ادنى تلميح الى هذه الحقيقة ان الامر على النقيض من ذلك فهي تقول ان نمو ب يترافق بصورة ثابتة بنمو مطرد في ج ، وذلك حتى اللحظة حيث **ن ب** تدمر **ن ج** فلا بد اذن ، كيما تعبر عن مجرى الامور الفعلي ، ان تبدل الصيغة اولا كما يلي

ب	ن ج
ب ٢	( ن - ١ ) ج
ب ٣	( ن - س ) ج

ن ب	ج
م ب	ج

ان على الصف الاول هنا ان يعبر عن التطور الدائب للحاجات الاجتماعية الجديدة والصف الثاني عن البدلات التي لا تقل عن ذلك دأبا في النظام القديم الا وهي التنازلات التي ينتزعها المجددون من المحافظين لكن نظرا لان هذه التنازلات لا تحول ، كما نعلم من قبل ، دون اي **احتداد في التناقضات** بين القديم والجديد ، فمن الواجب ان نضيف الى **الصفين** اللذين نملكهما من قبل **صفًا ثالثًا** يعبر عن **نتيجة التفاعل** بين ب النامية باستمرار و ( على العموم ، يعني بالرغم من النجاحات المؤقتة للرجعيين ) ج المتناقصة باستمرار لا تقل عن ذلك وحين نضيف هذا الصف الثالث يصبح لدينا

ب	ن ج	د
ب ٢	( ن - ١ ) ج	د ٢
ب ٣	( ن - س ) ج	د ٣

ن ب	ج	ن د
م ب	ج	م د

ومهما تكن الصيغة الجديدة بعيدة عن **المثل الاعلى** ، يعني عما يجب ان يعطي تعبيرا كاملا عن التطور الفعلي من خلال التناقضات ، فهي مع ذلك اقرب الى الحقيقة حتى درجة كبيرة من الصيغة الاولى للسيد ب. ستروفه ، حيث تستقيم ميزتها في ان التحيز غريب عنها وان الاصلاحات فيها ، كما هي الحال في الحياة الواقعية ، لا تحول دون الثورة ان الامر على النقيض من ذلك ، فهي تبين ان امكانية الثورة ، وهي ابعد ما تكون عن الامتناع ، تخلقها الاصلاحات ان ما يمكن لنظرة قصيرة البصر او مفروضة ان تعتبره « **ثُلما** » للتناقضات هو في واقع الامر مصدر **لاحتدادها**.

نعود فنقول ان المجرى الفعلي لتطور المجتمعات البشرية التاريخي لا يمكن التعبير عنه بما هو واجب من الكمال في « صيغة » وحيدة ومع ذلك ، فقد يتضح لهذا السبب بالذات انه من المفيد جدا القيام بمحاولة اخرى لاعطاء تعبير تخطيطي عن هذا المجرى

ولسوف نطلب من القارئ ان يسجل هذا المقتطف الذي نعتذر مسبقا بكل اخلاص عن طوله

« لا يتطور النظام السائد الذي يحيا الناس في ظله ويعملون الا بصورة بطيئة وعبر نضال شاق فبعد صراع مديد ونكسات عديدة ومحاولات مفوطة وجهود دائبة في سبيل المضي قدما يقوم آخر الامر نظام يلبي على اساس الخبرة الماضية الحاجات الحالية وتستطيع القوى الفردية ان تتطور تحت حمايته بأعظم الجدوى في صالح المجتمع ؛ لكنه لا تكاد اوضاع ملائمة حتى هذه الدرجة تستقر حتى تظهر حاجات جديدة لم تؤخذ لها الاحتياطات من قبل وعندئذ يظهر مسمى الى تعديل النظام القائم والى تغييره بصورة تدريجية بينما تظهر من جانب آخر في سبيل موازنة هذا المسمى ، رغبة منحاورة تريد الحفاظ على النظام القديم باكملة ان الاشكال المنشأة بغرض الخير العام تتشبث بها بعناد قرب النهاية المصالح الخاصة والانانية ومع مرور الزمن لا يطالب بالمحافظة على الاشكال القديمة وغير المتبدلة سوى المصالح الكاذبة التي لا تفهم المغزى الذي كان لمثل هذه الاشكال ذات مرة وفي الختام غالبا ما يبقى شكل عار واحد ، غير قابل للحياة البتة تجد الحياة الجديدة والنشيطه بعده تعبيرا لها في اشكال جديدة كل الجدة الى ان يأتي اليوم حيث يدمر فيه الشكل القديم كليا ، وذلك حتى في تظاهراته الخارجية\* »

ان لدينا ههنا شيئا يشبه كذلك صيغة للتقدم الاجتماعي وهي صيغة نأمل الا ينكر احد صحتها حتى « الناقد الاقدر على المثابرة » ان **حاجات اجتماعية** محددة تولد **اشكالا محددة للحياة اليومية** تكون ضرورية لتقدم المجتمع اللاحق ومهما يكن من شيء ، فان هذا التقدم الذي اصبح ممكنا بفضل الاشكال المعطاة للحياة اليومية يؤدي الى نشوء حاجات اجتماعية جديدة لا تتفق بعد الآن مع **الاشكال القديمة** للحياة اليومية التي خلقتها **الحاجات السابقة** . وهكذا ينشأ **تناقض** ينمو اكثر فاكثر تحت تأثير التقدم الاجتماعي المتواصل ويؤدي في آخر المطاف الى ان تفقد الاشكال القديمة للحياة اليومية ، وهي التي خلقتها في يوم من الايام حاجات المجتمع اللاهبة ، كل مضمون نافع ، فتلفى اذن بعد صراع يستمر فترة تطول او تقصر وتفسح المكان لاشكال جديدة .

\* ادولف هيلد ، Entwicklung der Grossindustrie ] من ١٩ من الترجمة الروسية [

ان هذه الصيغة للتقدم الموضوعية تعبر كما سوف يتبين القارئ عن العلاقة المتبادلة ( « التفاعل » ) بين **المضمون والشكل** . فالمضمون هو **الحاجات الاجتماعية** التي لا بد من تلبيتها ، اما **المؤسسات الاجتماعية** فهي الشكل ويولد المضمون الشكل ، وبذلك يضمن لنفسه التطور اللاحق ومهما يكن من شيء فان هذا التطور يؤدي الى أن يصبح شكله غير مرض ، فينشأ تناقض والتناقض يؤول الى الصراع ، والصراع الى دمار الشكل القديم والاستعاضة عنه بشكل جديد يضمن بدوره التطور اللاحق للمضمون الذي يؤدي الى ان يصبح الشكل غير مرض مرة أخرى وهكذا دواليك ، حتى ينتهي التطور الى الثبات ذلك هو بالذات القانون الذي تحدث عنه الراحل نقولاي تشيرنيشفسكي بالكلمات البليغة التالية

« تبدل ابدى للأشكال ؛ انكار ابدى للشكل كما ولده مضمون معين او كفاح معين وبنتيجة ازدياد هذا الكفاح تطور اعلى للمضمون نفسه ان كل من يفهم هذا لقانون العظيم ابدى والعمومي ، كل من يتعلم ان يطبقه على أية ظاهرة كان - اواه ، بأي هدوء سوف يرحب بالفرص التي يتهرب الآخرون منها وحين يردد ما قاله الشاعر

**Ich hab « mein » Sach auf Nichts gestellt  
Und mir gehört die ganze welt\***

فانه لن يندم على اي شيء فات زمانه ، وسوف يقول « ليحدث ما يحدث فان يومنا آت »

**هذا القانون العظيم عن انكار الشكل الذي ولده مضمون معين بنتيجة النمو اللاحق لهذا المضمون هو في الحقيقة قانون عمومي ، اذ لا يخضع له تطور الحياة الاجتماعية فحسب ، بل تطور الحياة العضوية ايضا\*\*** وهو في الحقيقة ابدى

\* [ اراهن على كلمة « لا » والعالم ملك لسي ]

\*\* « ذلك ان كل حياة سلسلة غير متفصصة من تطور المادة العضوية مرتبطة ابدا بتبدلات في الشكل مقابلة لها » ( هيكلم ، المورفولوجيا العامة للعضويات ، الفصل السابع عشر ) [ الفقرة بالالمانية في الاصل الروسي ] ويتظاهر هذا القانون بوضوح وبروز مدهشين في علم الجنين عند الحيوانات التي تتطور بواسطة التحول ، بعض انواع المحشرات على سبيل المثال ثنائية الجناح ، قشرة الاجنحة ، الخ ) وكما هو معروف لدى الجميع فان التحول يمكن ان يكون ناقصا او كاملا وني الحالة الاخيرة تتحول اليرقة الى خادرة ، ومن بعد تتكيس في قشرة تحميها من أي تأثير ضار من جانب العالم الخارجي وحين تنتهي سلسلة التحولات داخل عضوية الخادرة تصبح القشرة الواقية ناقصة ، بل تموت الوظائف الحيوية اللاحقة للعضوية تناقصها ، وبالتالي تنفتح حين يبلغ التناقض درجة معينة من الشدة وبنتيجة ذلك فان ما لدينا هنا هو انفجار ثوري انفصام في التسرج وعلى العموم فان الطبيعة ثورية عظيمة وهي لا تبدي الا اهتماما ضئيلا « بثلم الناقصات » .

بمعنى ان عمله لن يتوقف الا حين ينتهي أي تطور كان بيد ان هذا القانون العظيم والابدي والعمومي هو في الوقت نفسه تلك « الصيغة للتناقضات » التي من الأرجح انها تعبر بصورة افضل من أية صيغة أخرى عن رأي ماركس في مجرى التطور الاجتماعي

### وهذا ما نقرؤه في الجزء الثاني من الكتاب الثالث من رأس المال

ما دامت عملية العمل مجرد عملية بين الانسان والطبيعة تظل عناصرها البسيطة مشتركة بين جميع اشكال التطور الاجتماعية بيد ان كل شكل تاريخي خاص لهذه العملية يطور أكثر فأكثر اسسه المادية واشكاله الاجتماعية فكلما تم بلوغ مرحلة معينة من النضوج يتم الاعراض عن الشكل التاريخي الخاص الذي يعبد الطريق امام شكل أعلى وتتكشف لحظة الوصول الى مثل هذه الازمة بالعمق والسعة اللذين بلفتهما التناقضات والناحرات بين علاقات التوزيع وبالتالي الشكل التاريخي الخاص لعلاقات الانتاج المقابلة لها من جهة واحدة والقوى المنتجة من جهة ثانية عندئذ ينشأ نزاع بين التطور المادي للانتاج وشكله الاجتماعي\*

التأثير الانتاجي للانسان في الطبيعة ونمو القوى المنتجة المتضمن في هذا التأثير - هذا هو **المضمون** ؛ وبنية المجتمع الاقتصادية وعلاقات الانتاج الخاصة به توفر **الشكل** ، الناشئ عن مضمون معين ( الدرجة الخصوصية في « تطور الانتاج المادي والمطروح بنتيجة التطور اللاحق لذلك المضمون » . واذا ما نشأ التناقض بين الشكل والمضمون مرة فانه لا « يثلم » بل **يزداد** ، وذلك بفضل النمو المتصل للمضمون الذي يتجاوز حتى درجة بعيدة قدرة الشكل القديم على التغير بصورة متفقة مع الحاجات الجديدة وهكذا تحين ساعة عاجلا او آجلا ، حيث يصبح القضاء على **الشكل القديم** والاستعاضة عنه **بشكل جديد** ضروريا لا مندوحة عنه ذلك هو معنى النظرية الماركسية عن التطور الاجتماعي

وان كل من يدرك هذا المعنى الواضح وضوحا تاما والعميق جدا في الوقت نفسه قد اضا الاهمية الثورية **للجدلية الماركسية** في تطبيقها على المسائل الاجتماعية

« أصبح الجدلية ، في مظهرها العفوي زيا المانيا كان يلوح انها تمجد الاشياء القائمة اما في مظهرها العقلاني فهي فضيحة وفظاعة بالنسبة الى مملكة البورجوازية ومفكرها العقائديين لانها تتضمن في تفهمها للاشياء الراهنة والاعتراف بها فكرة انكارها المحتوم في الوقت نفسه فكرة دمارها الضروري ولانها تنظر الى كل اجتماعي متطور تاريخيا في حركته المائعة التي تأخذ الاعتبار طبيعة هذا الشكل الانتقالية ووجوده المؤقت على حد سواء انها لا تلتزم بأي شيء او تخضع

---

\* رأس المال ، الكتاب الثالث ، الجزء الثاني ، ص ٤٢٠ - ٢٤١ ( ٢٦٨ ) .

له فهي بحكم جوهرها نقدية وثورية معا\* »

اتخذ وجهة نظر ماركس ، ايها القارئ العزيز ، وسوف ترى مبلغ الضعف اليائس والخرافة المضحكة للذين تتصف بهما جهود اولئك « النقاد » الذين يحاولون بكل كد ان يدخلوا الى نظرية ماركس المتناسكة عنصرا ما من « الثلم » العزيز جدا على قلوبهم . وعندئذ لن تزعجك « الابهامات » العديدة والمذهلة في الاغلب التي يحاول هؤلاء السادة المحترمون ادخالها الى تفسير نظرية ماركس . واذا انت فقدت صبرك تماما آخر الامر ، وانطلقت من بين شفتيك كلمات الغضب ، فلن يكون ذلك اذن لان ما تتصف به حججهم الصبائية من قوة وهمية قد اغضبتك ، بل لانك واجد انه من غير الجائز ومن الشائن الادعاء الذي ينادي به بعضهم وهم يعتبرون ويسمون انفسهم **ماركسيين** نحن نفهم على اكمل وجه ان مثل هذا الادعاء السخيف يستحق الادانة الاشد ، ولذا لن ندهش مطلقا اذا انت هتفت وقد ضاق ذرعك بحق السماء ايها السادة النقاد ! اي نوع من الماركسيين انتم ؟! لقد زرع ماركس التناين بينما لستم انتم لستم انتم حسنا ، باختصار ، انتم عضويات من قياس مختلف ! »

ولسوف نرى في مقالتنا التالية بأي اخفاق « ينتقد السيد ب. ستروفه ، معتمدا على الفلسفة « النقدية » ، مفهوم ماركس عن الثورة الاجتماعية . ولسوف نتعرف فيها الى حججه الموجهة ضد ما يسميه السادة النقاد **نظرية ماركس عن املاق البروليتاريا** ، ويتصدى للدفاع عن نظرية **ثلث التناقضات القائمة في المجتمع الرأسمالي** ، وهي النظرية التي قدمها دعاة البورجوازية منذ زمن طويل

\* **رأس المال** ، ص ١٩ (٢٦٩) . حيال هذه الايضاحات من قبل ماركس لا بد للمرء ان يعتبر امرا غريبا . وفي الوقت نفسه مميذا حتى الدرجة القصوى للنقاد من طراز ب. ستروفه يعلن هؤلاء السادة ان جدلية ماركس هي الحلقة الاضعف في نظريته . ويقول السيد ستروفه النقطة القاتلة في نظرية التطور التي لا جدال في انها المظهر الاكثر تمييزا والاعظم بريقا لاشتراكية ماركس تكمن فيها ايضا ، وهي تكمن بصورة رئيسية في « جدليتها » التي يزعم انها لا تقهر المصدر نفسه ص ١٦٨٦ [ الفقرة بالالمانية في النص الروسي ] ان السبب الفعلي في هذا البيان يتضح بجلاء من الكلمات التي تعقب مباشرة هذه الفقرة . وهي للسيد ب. ستروفه نفسه « هذه التناقضات التي لا حصر لها لا يمكن التخلص منها الا اذا رفض المرء كليا « الثورة الاجتماعية » من حيث هي مفهوم نظري » [ الفقرة بالالمانية في الاصل الروسي ] ان فاوست غوته يخاطب مغيستوفيليس كما يلي ان النجمة الخماسية تعذبك ويمكن ان يقال عن ذهننا النقدي « ن ما يعذبه هو مفهوم الثورة الاجتماعية بكلام **Zusam Menbruchstheorie** » ( في ارتباطه بمفهوم ثورة سياسية يكون معناها دكتاتورية البروليتاريا

## المقالة الثانية

ليس السيد بـ ستروffe اول ولا آخر رواد نظرية « ثلم » التناقضات بين مصالح البروليتاريا ومصالح البورجوازية ان لهذه النظرية انصارا عديدين سابقين للسيد ستروffe ، **ولسوف يكون لها ايضا المزيد من الانصار بعده** ، نظرا لانها تنتشر بسرعة فائقة في **الشريحة المثقفة من البورجوازية الصغيرة** ، يعني تلك الطبقة التي حكم عليها مركزها بالذات ان تتذبذب بين البروليتاريا والبورجوازية وانها لتستأهل الدراسة الوثيقة بالضبط لانها تنتشر بمثل هذه السرعة ، ساعية لفرض نفسها على اعتبارها الاشتراكية الاحداث والاكثر نقدية « ايضا ، هذه الاشتراكية التي جاءت تحل مكان الاشتراكية التي يزعم انها ابطلت والتي ينادي بها ماركس واتباعه المذهبيون وينبغي لكل من يريد ان يكافح تلك النظرية ان يعرف على حد سواء اصولها النظرية وقيمتها الحالية بحيث لن يستشعر القارئ أية دهشة اذا نحن تركنا ناقدنا لبرهنة من الزمن كي يتمكن من الحصول على معرفة افضل السابقين له وعن اقاربه الاكثر او الاقل بعدا والموجودين على قيد الحياة بعد



ان سعر قوة العمل وفضل القيمة يتناسبان عكسا . فبقدر ما تباع قوة العمل بسعر اقل يكون معدل فضل القيمة ادنى والعكس بالعكس . فمصالح بائع قوة العمل هي على طرفي تقيض مع مصالح الشاري . واذا ما أخذ هذا التناقض في جوهره فانه لا يمكن الخلاص منه كما لا يمكن ثلمه « حتى ينتهي بيع العمل وشرائه يعني حتى يتم القضاء على نمط الانتاج الرأسمالي . ومهما يكن من شيء ، فان الحدود التي يتم بموجبها بيع قوة العمل وشرائها يمكن ان تتغير في هذا الاتجاه او ذاك فاذا تغيرت في مصلحة البائعين ارتفع سعر قوة العمل وحصلت الطبقة العاملة في صورة الاجور ، على نصيب في القيمة التي يخلقها عملها اكبر من ذي قبل وهو ما يؤدي بدوره الى تحسن في مركزها الاجتماعي وتقلص المسافة الفاصلة بين البروليتاريا المستثمرة والرأسماليين الذين يستثمرونها . واذا تغيرت الحدود التي تباع قوة العمل بموجبها في مصلحة الشارين انخفض سعرها اذن وحصلت الطبقة العاملة على حصة اصغر مما كانت تحصل عليه قبلا من القيمة التي يخلقها عملها وهو ما يترتب عليه بصورة محتومة تدهور في وضع البروليتاريا الاجتماعي واتساع المسافة الفاصلة بينها وبين البورجوازية . ويبدو ان لنا الحق في الحالة

الاولى في التحدث عن ثلم التناقض ان لم يكن بين العمال واصحاب العمل فعلى الاقل بين مصالح العامل من جهة واحدة ووجود النظام الرأسمالي من جهة اخرى وفي الحقيقة ان هذا صواب في الظاهر فقط ؛ فقد رأينا من قبل ، في مقالتنا الاولى ان تحسن الاوضاع الاجتماعية للبرجوازية الفرنسية لم يعمل على ثلم التناقض بين مصالحها ومصالح النظام القديم ، بل زاد من حدته اكثر فأكثر وعلى اي حال ، فان اولئك الذين يخافون الحركة الثورية للبروليتاريا كانوا على الدوام ميالين الى التفكير بأن التحسن التدريجي في حياة الطبقة العاملة قادر على ابعاد الخطر وتخليص المجتمع من الاختلاجات العاصفة وهذا هو السبب في ان الناس من هذه المقولة يحاولون ان يؤكدوا لانفسهم وللآخرين ( وحيانا للآخرين وحدهم ) ان اوضاع البروليتاريا تتحسن مع تطور الرأسمالية وانها تقترب مع مرور الزمن من البرجوازية اكثر مما كانت عليه في البداية ، ولا بد من الاعتراف بأن غريزتهم المحافظة تحفز فيهم اعتبارا ليس هو على خطل تام ففيما تقلص الفاصل بين المستثمرين والمستثمرين لا يكفي في حال من الاحوال ليمنع الانفجار الثوري فان اتساع هذا الفاصل لا يفتح امام المحافظين الفاضلين اي منظور آخر سوى الانتشار السريع لمذاهب الاشتراكية الديموقراطية الثورية بين العمال لكن ما الذي نراه في الواقع ؟ في اي اتجاه تتغير شروط بيع قوة العمل مع توطد النظام الرأسمالي وتطوره ؟

هذا سؤال انقضى زمن طويل على الاقتصاد المبتدل وهو منصرف اليه لقد جاء بفيلق من العلماء الذين يبذلون جميع الجهود ليرهنوا على ان شروط بيع قوة العمل تتغير باستمرار في مصلحة البروليتاريا التي تحصل على نصيب متزايد باستمرار من الدخل الوطني وهنري تشارلز كاري ، الاقتصادي الاميركي الشهير ، هو الذي صاغ بصفاء هذه النظرية منذ عام ١٨٣٨\* وقد استعارها منه باستسيا المشهور الذي لا بد لنا من دراسة حججه بمزيد من الدقة يؤكد لنا باستسيا في كتابه التناقضات الاقتصادية ان العناية الالهية ، بدافع من عدالتها وطيبتها ، هيأت للعمل نصيبا افضل من الرأسمال\*\* وتقوم هذه الفكرة السارة على اساس البدهية التالية « التي لا تترزعزع »

ان النصيب المطلق الذي يعود الى الرأسمالي من المنتج الاجمالي يزداد اطرادا مع الرأسمال ، لكن نصيبه النسبي يتناقص في حين ان نصيب العامل ، على النقيض من ذلك يزداد بصورة مطلقة ونسبية على حد سواء »

\* يستطيع القارئ الروسي ان يتعرف الى تفكير كاري من كتابه مبادئ العلم الاجتماعي الذي صدر في ترجمة روسية بقلم الامير شاخوفسكي عام ١٨٦٩ والجدول الوارد في الصفحة ٥٠٦ من هذا الكتاب يتعلق بالسألة التي تعيننا هنا  
\*\* التناقضات ، الطبعة الثانية ، ص ٢٠٦



ويقدم باستيا ايضاها لهذه البدهية جدولا متماثلا تماما مع الجدول الذي نصادفه في كتاب كاري مبادئ العلم الاجتماعي

المرحلة الاولى	المنتج الاجمالي	نصيب العمل	نصيب الراسمال
١٠٠٠	٥٠٠	٥٠٠	٥٠٠
٢٠٠٠	١٢٠٠	٨٠٠	٨٠٠
٣٠٠٠	١٥٥٠	١٠٥٠	١٠٥٠
٤٠٠٠	٢٨٠٠	١٢٠٠	١٢٠٠

ويهدف باستيا في غبطة

« ذلك هو القانون العظيم والرائع والمعزي والضروري والثابت للراسمال والبرهان

ذلك يعني فيما يبدو الاغضاء من تلك الخطابات ضد جشع واستبداد

الاقوى للحضارة والتسوية التي انبثقت عن القدرات البشرية\*

ولسوف يرى القاريء بنفسه ان البرهان على مثل هذا القانون الرائع والمعزي جدا يكون امرا سارا جدا لكن لا بد له ، آسفا ، ان يقر بأن براهين باستيا تفتقر الى الاقناع ان حججه جميعا تستقيم في الاشارة الى ان النسبة المئوية المرافقة للتطور الصناعي في البلدان المتحضرة تنخفض ، وكل من يملك ادنى اطلاع على الاقتصاد السياسي يدرك ان هذا البرهان واهن جدا ومهما يكن من شيء ، فان هذا الاقتصادي الفرنسي اللامع لا يملك الوقت للتوقف عند البراهين بل يتعجل الامر للانتقال الى النتائج الرائعة والمعزية التي تبرز من قانونه الرائع والمعزي ، فيصرخ ساخطا

كفوا ايها الراسماليون والعمال عن النظر الى بعضكم بعضا بعين التحدي

والحسد صموا آذانكم عن تلك الخطابات السخيفة التي لا يضاهي وقاحتها

الا جهلها والتي تبدأ بتشجيع الخلاف الحالي تحت ستار الوعد بالعمل من أجل خير

الصالح العام ، الخ ، الخ ، الخ\*\*

\* المصدر نفسه ، ص ٢٠٦ - ٢٠٧

\*\* المصدر نفسه ، ص ٢٠٩

ان هذه الخطبة العاطفية لا تترك مكانا لادنى شك في السبب الذي جعل باستيا في حاجة الى القانون الضروري والثابت الذي استعاره من كاري ( دون اشارة الى المصدر ) ففرض الاستنجد بهذا القانون هو مصالحه العمال مع الراسماليين ونسف نفوذ الاشتراكية .

## ٢

يرى جولين كاوتر ان باستيا واحد من أبرز المفكرين الذين انصرفوا خلال السنوات الاخيرة الى دراسة الاقتصاد السياسي\* وهو تقدير لا يستطيع المرء الموافقة عليه كان باستيا يملك من دون ريب القدرة على العرض الواضح ، بل ربما المتألق ، لكن افكاره كانت على الدوام سطحية جدا وحججه كانت ضعيفة جدا بحيث لا يمكن اعتباره عالما متألقا لم يكن اكثر من داعية لامع للاستثمار الراسمالي، ودفاعه البارز عن هذا الاستثمار هو الذي ضمن له نفوذا قويا ومديدا على الكثيرين جدا من اصدقاء السلام الاجتماعي وبهذا المعنى - وبهذا المعنى وحده - يصيب جوليان كاوتر حين يصف عمل باستيا بالاهمية والخصب\*\* وبالفعل ، فان نفوذ باستيا على الاقتصاديين من اصحاب الاتجاه المحافظ اكثر او اقل كان على الدوام اقوى حتى درجة كبيرة مما يحسب الكثيرون من اولئك الذين تدهشهم سطحيته الرائعة لكن الخالية من العزاء على وجه التقريب ، حتى اذا كانت هذه السطحية ضرورية بطريقة ما ويلاحظ لويجي كوسا ان تأثير القسم السليم من افكار باستيا لم يجد له تعبيرا في اعمال تلاميذه بقدر ما وجد هذا التعبير في الاتجاه الشامل للقالبية اقتصاديين الفرنسيين المعاصرين وكذلك لقسم كبير من زملائهم الالمان والاطاليين\*\*\* ويقصد كوسا من «القسم السليم» «ردا لسفاسة انصار الحماية والاشتراكيين ولقد راينا من قبل ان اي دحض للسفسات الاشتراكية يرتكز عند باستيا على اساس مهمل لكن ذلك لا يشكل لب المشكلة ان كوسا على حق حين يقول ان الاتجاه الشامل لباستيا لا يبرح يحيا في كتابات الكثيرين جدا من الاقتصاديين في بلدان مختلفة فقد كان لقانونه الرائع والضروري عن توزيع المنتجات بين العمال والراسماليين انطباع قوي وعميق بصورة خاصة ومما يجدر بالملاحظة ان اكتشاف هذا القانون تسبب الى باستيا حتى في موطن كاري نفسه الذي مما لا ريب فيه ان الاقتصادي الفرنسي استعار منه

Die geschichtliche Entwicklung der Nationalökonomie und \*

ihrer Literatur المجلد الثاني فيينا ١٨٦٠ من ٥٧٨

\*\*\* المصدر نفسه الصفحة نفسها

\*\*\* تاريخ المذاهب الاقتصادية ، باريس ١٨٩٩ ، ص ٢٢٦ .

القانون وعرضه على حد سواء ومثال ذلك ان الاحصائي الاميركي البارز ادوارد اتكنسون يعلن بصراحة انه بالرغم من انه لا يجد الا وقتا قليلا « من أجل مطالعة الكتب أو النظر في نظريات الاجور\*» فانه يعتقد ان باستيا كان سابقا لايجاد نظرية صحيحة عن العلاقات بين مصالح العمال واصحاب العمل ويستطرد قائلا

« قبل سنوات عديدة ، انحرفت في ذهني عبارة واحدة من كتاب باستيا **التناقضات الاقتصادية** ، وتمكنت بتطبيقها من ملاحظة ظواهر الاجور في مجرى حياتي العملية ببصيرة اوضح جدا وهذه هي تلك العبارة النعيب المطلق الذي يعود الى الرأسمالي من المنتج الاجمالي يزداد اطرادا مع الراسمال ، لكن نصيبه النسبي يتناقص ، في حين ان نصيب العامل ، على النقيض من ذلك ، يزداد بصورة مطلقة ونسبية على حد سواء\*\*\* »

ولقد استعار اتكنسون هذه الفقرة ليصدر بها دراسته « ما الذي يصنع معدل الاجور ورسم جدولا على اساس بعض المعطيات المتعلقة بصناعة الحديد والصلب الاميركية مستلهما فيه باستيا وهو جدول يمكن تسميته على حد تعبيره ، « **مؤشرا لتقدم العامل انغلاقا من الثقر ولتقدم الرأسمالي في اتجاه الفقر\*\*\*** » . ان قانون باستيا **الرائع** يفقد في هذه الصياغة الجديدة قسما هاما من طبيعته **المعزية** اذ يشير في القارئ توقعات بالغة الكآبة بشأن المصير المقبل **للرأسماليين** في المجتمع **الرأسمالي** . ومهما يكن من شيء ، فان العلماء المنزهين عن الاغراض ، في جهلهم الامور باستثناء مصالح العلم الخالص ، ودون ان يربكهم العطف على الراسماليين المساكين يستشهدون بكتاب اتكنسون بكل طيبة خاطر وهكذا نصادف احالات عديدة اليه في كتاب الاستاذ سكولتزه - غافرنيتز عن الانتاج الكبير وهو في رأي السيد ب. ستروفه « قد يكون الدراسة الاختصاصية الاكثر شمولا عن التاريخ الاجتماعي للصناعة البريطانية\*\*\* » وهذه الدراسة الشاملة عن اقتصاديات الصناعة القطنية البريطانية قادت سكولتزه - غافرنيتز الى اليقين بأنه على الرغم من ان الزيادة في المنتج الوطني الاجمالي تعود على نصيب العمل والرأسمال بمقادير اكبر بصورة مطلقة ، فان اسهام الراسمال فيها يتناقص نسبيا ، في حين ان اسهام العمل يزداد نسبيا ويقول سكولتزه - غافرنيتز

\* [ النص بين الاقواس الصغيرة بالانكليزية في النص الاصلي ]

\*\* **توزيع المنتجات وآلية وميتافيزياء المبادلة** ، الطبعة الخامسة ، ص ٢٣ - ٢٤

\*\*\* المصدر نفسه ، ص ٢٣٥ [ النص بين الاقواس الصغيرة بالانكليزية في النص الاصلي ]

\*\*\*\* جيرهارت فون سكولتزه - غافرنيتز **Der Grossbetrieb** الترجمة الروسية

بقلم ل. كراسين. اصدره وقدم له ب.ب. ستروفه ، سان بطرسبورغ ، ١٨٩٧ ، المقدمة ، ص ١ .

» يحصل العمل على نصيب متعاظم باستمرار من المنتج الوطني الكامل فقد أخذ

يحدد فأكثر على ما يتبقى بعد دفع حصص الفائدة والارباح\*

هذا هو نفس ذلك القانون المعزي لكاري - باستيا ، ومن المستغرب ان السيد ستروفيه اخفق او لم يشأ ان يشير الى ذلك في مقدمته - ذات المنطق الفقير جدا على العموم - لكتاب سكولتزه - غافرنيتز - وانه لعدم الجدوى كذلك ان نضيف ان قانون التوزيع الرائع والمعزي قاد صاحبنا الالماني الرزين الى نفس النتائج السارة التي قاد اليها ذات مرة الفرنسي الطائس سكولتزه - غافرنيتز يؤكد لنا ما يلي

» تستقيم المواقب الاجتماعية للعملية التي وصفناها في تحقيق المساواة بين الاضداد

في الملكية - وهي دون ان تجعل الغني اغنى او الفقير افقر تقود الى تقيض ذلك ، وهو

البرهان احصائيا بخصوص يربط

وهكذا فمن السهل جدا بلوغ الاستدلال عن السلام الاجتماعي الذي كرس له الهمر الاستاذ من قبل مجلدين منفصلين من اعمال البحث\*\*\*

ويجد سكولتزه غافرنيه انه من الضرورة بمكان عظيم ان يستلغ انتباه قرائه الى النتائج المعزية التي خلص اليها لان حقيقة الفاصل المتعاظم بين الغني والفقير بالمعنى الذي يعلقه عليه ماركس وانجلز تعترف به ، حسب تعبيره حتى الدوائر التي تبين انها عارض الماركسية بصورة حازمة\*\*\* لكنه يوشك في هذا المجال ان يسقط في المبالغة فبقدر معرفتنا تتشرب الدوائر المناوئة للماركسية اكثر فأكثر بالشعور المعزي بثبات و ضرورة قانون كاري - باستيا وعمليا ، فان أي عالم بورجوازي يحترم نفسه يسعد ايما سعادة اذا توفرت له الفرصة - في اية قطعة من البحث العلمي - للاسهاب بشأن الفجوة التي تزداد ضيقا بين الاغنياء والفقراء ان « ثلم » التناقض بين الرأسماليين والعمال هو في الوقت الحاضر موضوع شائع جدا في الادبيات الاقتصادية البورجوازية

---

\* المصدر نفسه ص ٢٢٩

\*\*\* المصدر نفسه ، الصفحة نفسها

\*\*\* Zum sozialen Friden - Eine Darstellung der social - politischen

Erziehung des englischen Volks im neunzehnten Jahrhundert . لايزرغ ١٨٩٠ .

\*\*\*\* المصدر نفسه ، المجلد الثاني ، ص ٤٩٣

رى سكولتزه - غافرنيتز ان تقلص المسافة بين الاغنياء والفقراء في بريطانيا قد برهن عليه « الاحصائي الرئيسي » في هذا البلد ، روبرت جيفن ، في بيان بعنوان زيادة المداخل المعتدلة » يفترض انه القي في اجتماع الجمعية الاحصائية الملكية في شهر كانون الاول من عام ١٨٨٧ ويشير سكولتزه - غافرنيتز الى هذا البيان سواء في كتابه Zum sozialen Frieden ( المجلد الثاني ، ص ٤٨٠ ) او في كتابه **الانتاج الكبير** ( ص ٢٢٩ في الترجمة الروسية ) بيد انه اخطأ حين نسبه الى جيفن فالحقيقة ان البيان القي في اجتماع ذكره سكولتزه - غافرنيتز ، لكن غوششن هو الذي القاه ومن لطبيعي ان هذا الامر لا يسيء مطلقا الى قيمة الخطاب بالذات ، لكنه لايجوز حرمان غوششن من اكايل الفار التي يستحقها ، هذه الاكايل التي لا يجوز تقديمها ان جيفن حتى خطأ Sum cuique ! ويبدو ان الخطاب عن زيادة المداخل المعتدلة اقنع الكثيرين الى جانب سكولتزه - غافرنيتز فبعد القائه عبر كولييه ( ٦ كانون الاول ١٨٨٧ ) ، وهو حاكم مصرف انكلترا ، عن شكره الجزيل للخطيب لانه ابان حتى اية درجة يتناقض مع الحقيقة ذلك الهذر المتبدل عن اثراء الاغنياء المتعاطم باستمرار وزيادة فقر الفقراء ويقول الحاكم المحترم

في هذه الايام حيث تسود النظريات والمقترحات الهائلة بشأن توزيع الثروة هو اقيم من بين بطريقة بالغة اليسر قابلة للجدال ان التوزيع المطالب به بكل هذا الحماس هو في حقيقة الامر ومن التحقيق الناشط لكن للصامه ، من خلال الفعل المنتظم للثروة الاقتصادية\*\*

ومهما يكن من شيء ، فانه يمكن اعتبار رأي السيد كولييه قاطعا بصورة ناقصة بل لعل بعض المتشككين يفترضون ان حاكم مصرف انكلترا ، مثله كممثل ادوارد اكنسون ، لا يملك الوقت الكافي لدراسة النظرية الاقتصادية التي لا بد على اي حال من معرفتها من اجل فهم المعطيات الاحصائية فهما صحيحا ولذا فاننا سنأتي على ذكر اقتصادي الماني هو غوستاف شمولر الذي ينظر الى كتابات الاحصائي البريطاني الرئيسي « ، يعني جيفن ، بشيء من الارتياب ، لكنه يجد

\* راجع زيادة المداخل المعتدلة ، وهو البيان الافتتاحي لرئيس الجمعية الاحصائية الملكية ، المحترم ج ج غوششن ، في مجلة الجمعية الاحصائية الملكية ، كانون الاول ١٨٨٧  
\*\* مجلة الجمعية الاحصائية الملكية ، كانون الاول ١٨٨٧ محاضر جلسات السادس من كانون الاول ص ٦١٣ .

مع ذلك ان نتائج غوشتن قائمة على اساس تحليل الواقع موضوعي ومفنع\* ولذا كان من المجدي ان نتعمق اكثر فيما لدى وزير الخزانة البريطاني السابق من اقسوال

كان غوشتن على اتفاق تام مع كويليه في رايه بشأن الاهمية الاجتماعية العظيمة للمعطيات التي اوردها ، وهو يخاطب المستمعين اليه قائلا

« لا ادري ما اذا كانت الاحصاءات التي قدمتها لكم ستترك في اذهانكم حتى درجة ما مثل الانطباع الذي تركته في ذهني ذلك انه يخيل الي فيما يطلب بعض الناس ببناء المجتمع مجددا بصورة مصطنعة ان نوعا من الاشتراكية الصامتة يتقدم في الوقت الحاضر ؛ فتحة حركة صامتة في اتجاه توزيع لاحق للثروة على منطقة اعرض ، وهو يبدو لي مهما تكن وجهة النظر التي يؤخذ بعين الاعتبار منها انه يجب ان يكون موضوع الانشراح الوطني ولم تطبق اية علاجات عنيفة بغرض احدا انه لكن الفعل المستمر للقوانين الاقتصادية ، في ظل نظام من الحرية التجارية والصناعية هو الذي أدى الى النتيجة التي وصفتها وفضل ما في هذه الاشتراكية الاوتوماتيكية هو انها تعمل فيما يبدو حتى في ايام الكساد فعلى الرغم من الشكوى من انعدام الربح ومن الاوقات السيئة على العموم وعلى الرغم من نقص العمل وعدم انتظام الاستخدام حتى بالنسبة الى اولئك الذين يشتغلون فان الهيئة المركزى الكبرى للمجتمع توطد مركزها الاقتصادي\*\*»

يرى القارئ ان غوشتن والمستمعين اليه كانوا على حد سواء تحت تأثير المطالبة ببناء مجتمع مجددا بصورة مصطنعة وفي الحقيقة ان مثل هذه المطالبة كانت تجري باصوات مرتفعة جدا في بريطانيا في الوقت الذي القى غوشتن خطابه فيه ، وهو وقت من الركودة الصناعية والبطالة اللتين ادتا الى قيام الاضطرابات بين العمال فقد كانت الاجتماعات للعاطلين عن العمل تعقد في لندن ومانشستر وييرمنغهام ولايستر وبارموث وغير ذلك من الامكنة ، وكانت خطابات لاهبة تلقى فيها ولقد حسب البعض اذن ان بريطانيا في عشية ثورة اجتماعية ، بل لقد عين بعضهم كما يقول سيدني ويب ميقات الثورة العتيدة عام ١٨٨٩ الذكرى المئوية للثورة الفرنسية الكبرى\*\*\*. وما كان يمكن لهذا هياج الذي اجتاحت العقول ان يكون مستلطفا لدى الوزراء او لدى الطبقات العليا عامة ، ولذا فلا بد من الاقرار

\* Was verstehen wir unter dem Mittelstande ? Hat er im 19 Jahrhundert zu - oder abgenommen , Gottingen 1897 , s. 27

ويأتي على ذكر خطاب غوشتن ايضا روبرت مير في كتابه Handwörterbuch der Staatswissenschaften المجلد الثاني ص ٣٦٦

\*\* مجلة الجمعية الاحصائية الملكية ، كانون الاول ١٨٨٧ ، ص ٦٠٤

\*\*\* الاشتراكية الحقيقية والكاذبة ، منشور طوباوي ، العدد ٥١ ، ص ٣ .

بأن غوشن كان يخطب في وقت حيث الشروط غير ملائمة تقريبا « للبحث الموضوعي في الظواهر الاقتصادية ومن المعروف جيدا على أي حال أن حب الحقيقة تغلب أحيانا على عقبات خارجية هائلة وبالرغم من أن غوشن وجد على الأرجح أنه من العسير جدا المحافظة على هدوئه المعنوي وحياده العلمي ، فإن هذا لا يعني بعد أنه لا بد أن يرتبك وأن يرى تطور بريطانيا الاقتصادي من خلال مشور مستبقاته الطبقية من يدري ؟ لعل « الاشتراكية الاوتومانية التي اكتشفها تتغلغل حقا أكثر فأكثر في الحياة الاجتماعية البريطانية ؟ وعلى أي حال فالسؤال هو على أي أساس فعلي تقوم ثقة الوزير البريطاني في تطور هذه الاشتراكية البطيء والصامت لكن الثابت ؟

واليكم الأساس الفعلي لهذه الثقة لقد أخبرته الإحصاءات بأن عدد الأشخاص البدني (الحقوقي) المسجلين عام ١٨٧٥ في القائمة د \* والذين يحصلون على مداخيل تتراوح بين ١٥٠ - ١٠٠٠ ليرة سترلينية بلغ ٣١٧٨٣٩ في حين ازداد هذا العدد في ١٨٨٦ حتى ٣٧٩٠٠٤ يعني ارتفاع بنسبة ١٩٢٦ بالمائة وخلال المرحلة نفسها انخفض عدد الأشخاص الذي يبلغ دخلهم ١٠٠٠ ليرة سترلينية أو أكثر من ٢٢٨٤٨ ( ١٨٧٧ ) إلى ٢٢٢٩٨ ( ١٨٨٦ ) وهو انخفاض يبلغ ٢٤٪ وان تحليلا أكثر تفصيلا للإحصاءات أتاح لغوشن أن يرسم الجدول التالي

النسبة المئوية للزيادة والتقصان	١٨٨٦	١٨٧٧	
٢١٤ +	٣٤٧٠٢١	٢٨٥٧٥٤	بين ١٥٠ و ٥٠٠ ل.س
صفر	٣٢٠٣٣	٣٢٠٨٥	بين ٥٠٠ و ١٠٠٠ ل.س
٢٥ -	١٩٢٥٠	١٩٧٢٦	بين ١٠٠٠ و ٥٠٠٠ ل.س
٢٣ -	٣٠٤٨	٣١٢٢	أكثر من ٥٠٠٠ ل.س

ومن هنا استنتج غوشن أنه « في الاوقات العادية وفي اوقات الكساد ، في مثل الاوقات التي اجتزناها مؤخرا والتي من المؤكد أنها لم تكن اوقات ازدهار كبير،

\* كانت مسجلة تحت هذا العنوان المداخيل الحاصلة من الأعمال الصناعية والتجارية ومن الرساميل الموظفة في المشروعات الأجنبية والمعمارية ومن المهن الحرة ولقد كانت مسجلة تحت هذا العنوان أيضا المداخيل النقدية غير الدورية

كان هناك مع ذلك زيادة مرضية ومستمرة في عدد المداخل التي دون ١٠٠٠ ليرة  
سترلينية

بيد ان احصائيات ضريبة الدخل البريطانية لا تسجل في القائمة جميع  
اولئك الذي يمكن ان ينسبوا الى الطبقة الوسطى ان عددا لا بأس به من مثل  
هؤلاء الاشخاص مسجلون ايضا في القائمة هـ التي تضم ايضا فضلا عن الموظفين  
في الخدمات العامة الاشخاص المستخدمين بصورة خاصة او لدى الشركات ولقد  
ارتفع عدد الاشخاص الذين تضمهم هذه القائمة من ٧٨٢٤٤ حتى ١١٥٩٦٤ خلال  
العقد موضوع البحث ويرى غوسشن ان هذا النمو يشهد كذلك على توطد المركز  
الاقتصادي « للهيئة المركزية الكبيرة في المجتمع يعني الطبقة الوسطى  
ومما لا ريب فيه ان هذه الارقام هامة على الصعيد النظري لكنها لا تملك  
في حال من الاحوال الاهمية التي ينسبها غوسشن اليها  
فاولا ، تشهد المعطيات عن العقد ١٨٧٧ - ١٨٨٦ كما اشار الى ذلك من قبل  
السيد اساييف على انخفاض في عدد المداخل الكبيرة

« ان الانخفاض الحاد في اسعار جميع السلع والارباح التي انخفضت في جميع  
المشاريع حتى نصف المستوى المتوسط او دون ذلك ، والعدد الكبير من الافلاس حتى  
١٨٧٧ كان متوسط الافلاسات ٨٥٠٠ افلاسا في العام وقد ارتفع هذا العدد الى اكثر  
من ( بين ١٨٧٧ و ١٨٨٤ ) - هذه الامور جميعا ادت الى ان عددا كبيرا من الاشخاص  
الاعياء الذين تتراوح مداخيلهم بين ٢٠٠ ليرة سترلينية في اواسط السبعينات  
ما عادوا يحصلون الا بكل صعوبة على اكثر من ٥٠٠ ليرة سترلينية ، في حين  
هبط اولئك الذين تزيد مداخيلهم على ٥٠٠ - ليرة سترلينية الى فئة ادنى يعني  
فئة اولئك الذين تتراوح مداخيلهم بين ١٥٠ - ٥٠٠ ل.س.\*

اما كيف اثر الكساد الصناعي في نمو الثروة الوطنية في بريطانيا ، فهذا ما تبينه  
الارقام في السنوات بين ١٨٦٥ و ١٨٧٥ ارتفع الراسمال الاجمالي لبريطانيا من  
٦١١٣.٠٠ الف ل.س الى ٨٥٤٨.٠٠ الف ل.س ، يعني بزيادة ٤٠٪ ؛ وفي  
السنوات بين ١٨٧٥ و ١٨٨٥ ، ارتفع من ٨٥.٠٠٠ الف ل.س الى ١٠٠.٣٧.٠٠ الف  
ل.س. يعني ازداد بنسبة ١٧.٥٪ فقط\*\*

ومن السهل ان نفهم ان المعدل الادنى للتراكم الراسمالي يعود الى انخفاض في  
مستوى الارباح خلال الكساد الصناعي ، وهذا الانخفاض في الارباح كان كافيا لوحده  
لنقل دافعي ضريبة الدخل من القوائم الاعلى الى القوائم الادنى لكنه جدير بالملاحظة  
ان المستوى الادنى من الارباح لم يكن هو نفسه مطلقا في مختلف انواع المشاريع ،

\* ايساييف اسس الاقتصاد السياسي ، الطبعة الرابعة ص ٦١٩  
\*\* ب جيفن « تراكم الراسمال في بريطانيا العظمى » مجلة الجمعية الاحصائية  
الملكية ، آذار ١٨٩٠ ، ص ١٥١ .



بل كان ملموسا بقوة خاصة في **المشاريع الصناعية** ، وكان أضعف حتى درجة كبيرة في تلك المشاريع غير **المتناسبة** بصورة مباشرة الى الصناعة وهكذا لم يكن لدى بائعي المفرق الا شكاوى قليلة جدا يقدمونها ولقد تعرض لخسائر ضئيلة ايضا اولئك الذين وظفوا رأسمالهم في الخارج مثلا في القروض الخارجية وما شابه ويشير احد اعضاء اللجنة المعنية للاستقصاء في كساد الصناعة الى ان الاستثمارات الرأسمالية البريطانية في الخارج كانت احد الاسباب في الظاهرة التي بدت مستغربة للوهلة الاولى وهي ان المبلغ الاجمالي للمداخليل الخاضعة للضريبة ازداد بالرغم من كساد الاعمال ونظرا لان زيادة هذا المبلغ الاجمالي توافقت مع ذلك بانخفاض في المداخليل الكبيرة فقد كان لا بد من الافتراض بأن رأسمالا اصغر حجما نسبيا وظف في اعمال تجارية داخل البلاد وخارجها ذلك كان رأي الاقلية في اللجنة ان الزيادة الكبيرة في عدد المداخليل الواطئة والانخفاض في عدد المداخليل الكبيرة في القائمة د حدثا على الأرجح ضمن حدود كبيرة من جراء ان الصناعة التي تنسب اليها المشاريع الكبيرة ذات الرأسمال الضخم لم تنتج المداخليل في حين كانت التجارة رابحة وبالأخص تجارة التجزئة ، والقسم الاكبر منها سرف عليه الرأسمال الصغير\*\*\*

ان الاشتراكية الاوتوماتية لوزير الخزانة البريطاني تفقد نظرا لهذه الاعتبارات وحدها قدرا كبيرا من صفاتها الرائعة و المعزية لكنه يبدو لنا ان ثمة ما يؤسسى له اكثر من ذلك ايضا حين نتذكر ان سببا آخر لنمو اجمالي المداخليل الخاضعة للضريبة ( القائمة د ) كان بكل بساطة **التكليف الحكومي الاكمل للمداخليل الخاصة** . وكانت اكثرية اللجنة على اتفاق تام مع اقليتها في الإشارة الى هذا السبب . لكنه فيما لم يتساءل الاغلبية كيف تناول هذا السبب عدد الاشخاص المسجلين بمداخليل معتدلة فان الاقلية اشاروا بصواب تام الى أنه كان يجب ان يزيد هذا العدد كنتيجة لتكليف الكثيرين من دافعي الضرائب الجدد من اصحاب الامكانيات المتوسطة هؤلاء الذين ما كانوا يجدون من قبل اية صعوبة في التهرب من هذا الشرف\*\*\*

وهكذا لا يقوم الاساس الفعلي للنتائج السارة التي خلص غوششن اليها على اي اساس مطلقا ومن المؤكد انه لا يقل عن ذلك افتقارا الى الاساس ذلك اليقين السار عند اولئك الاصدقاء للسلام الاجتماعي الذين يعتقدون ان غوششن برهن على ان الفاصل بين الاغنياء والفقراء يضيق اكثر فأكثر

\* انظر التقرير الختامي للجنة الملكية المعنية بالاستقصاء في كساد التجارة والصناعة ،

رأي الاقلية في اللجنة ، ص ٨٢

\*\* المصدر نفسه ص ٨٩ كان هذه الاحوال الجيدة نسبيا للتجارة نتيجة للانخفاض

هائل في أسعار المصانع

\*\*\* المصدر نفسه ، ص

ولسوف نطلب من القارئ ايضا ان يلاحظ ما يلي كان غوشن يقدر تقديرا  
عاليا التقرير الختامي الذي استشهدنا به والذي يدرس اسباب الكساد في  
الصناعة ، وكان يعبر عن اسفه لان النتائج التي خلص التقرير اليها لم تجتذب  
الانتباه الواجب من القراء\* ولقد يعتقد انه قام هو نفسه بدراسة شاملة لهذه  
النتائج ونقلها الى المستمعين اليه بكل كمالها وتنوعها ، لكن الحقيقة هي العكس من  
ذلك فقد كان موقفه من التقرير موضوع البحث عابثا جدا بحيث وجد في الامكان  
ان يستخدم دونما اي تحفظ على الاطلاق الاحصاءات التي قالت الاقلية عنها بكل  
صراحة ان اهميتها ليست مثلما حسب للوهلة الاولى ومثلما تسبب اليها من قبل  
غوشن نفسه بعد وقت قصير من نشر التقرير الختامي ولقد وجد الخطيب  
« الفاضل » انه من الحكمة الا ياتي في خطابه على ذكر هذا الرأي الذي عبرت الاقلية  
عنه فقد كانت « موضوعيته » صلبة وحازمة حتى درجة فائقة

كان غوشن راغبا في ادخال السرور الى قلب المستمعين اليه ، هؤلاء الذين  
كانوا تحت التأثير الشديد للاضطرابات العمالية ؛ ونظرا لانه تشبث بالارقام الاولى  
التي وقعت بين يديه راح يطبق عليها ، في نص جديد ، تلك « النظرية بالذات التي  
قدمها من قبل كاري وباستيا وامثالهم من دعاة الرأسمالية وشكر المستمعون  
السعداء الخطيب من صميم قلوبهم كما غمر الفرح علماء قاريين من امثال شمولر  
وسكولتزه - غافرنيتز فرجال العلم الموضوعيون هؤلاء ما كانوا معنيين بأي  
تحقيق نقدي للحجج التي قدمها الوزير البريطاني ، ذلك انهم فرحوا هم ايضا ،  
حين سمعوا ان قانون باستيا الرائع والمعزي يمكن ان يدعم بمعطيات جديدة  
وبما ان براهين غوشن استقبلت باحترام من جانب شمولر وسكولتزه - غافرنيتز  
وغيرهم من « العلماء » فانه لم يعد امام « نقاد » الماركسية خيار آخر سوى الاعلان  
على رؤوس الاشهاد ان التناقضات الاجتماعية ثلثت بنتيجة « نمو المداخل المعتدلة » .  
ان نقادنا لا ينصرفون مطلقا الى نقد العلماء البورجوازيين فقد تخصصوا في  
« نقد ماركس وحده

## ٤

كان غوشن نفسه يدرك ان المعطيات التي قام تقريره عليها بشأن نجاح  
الاشتراكية الاوتوماتية تفتقر الى البرهان وهو السبب في محاولته اسنادها  
باعتبارات غير مباشرة . ولسوف نتعرف الى احد هذه الاعتبارات حين نعالج احوال  
الطبقة العاملة في بريطانيا ؛ اما الآن ، فسوف نأخذ بعين الاعتبار بعضا من  
الاعتبارات الاخرى

\* مجلة الجمعية الاحصائية الملكية ، كانون الاول ١٨٨٧ ، ص ٥٩١ .

يقول غوششن

يبدو سنة بعد سنة ان عددا اكبر من الاشخاص يصبحون مساهمين في الشركات  
وبذلك يسهمون في الثروة التي نشأ عن الفعالية الصناعية والتجارية العريضة  
الجارية في البلاد\*

ومن المعروف لدى الجميع ان هذا الاعتبار الذي تناوله سكولتز - غافرنيتز  
وسواه من انصار « السلام الاجتماعي » احدث انطبعا عميقا في بعض الاشتراكيين.  
وهكذا خلص الهر برنشتاين الى النتيجة بأن « الشكل الذي اتخذته الشركة المساهمة  
يعاكس حتى درجة كبيرة الاتجاه نحو مركزة الراسمال من خلال مركزة الانتاج  
وهو يعتقد انه

لو استعمل الاقتصاديون المعارضون للاشتراكية هذه الحقيقة بغرض تزيين العلاقات  
الاجتماعية الحالية ، فانه لا يرتب على ذلك انه ينبغي للاشتراكيين ان يخفوا هذه الحقيقة  
او ينكروها . ان المسألة بالاحرى هي الاقرار بأهميتها الفعلية وبانشارها\*\* «  
مما لا ريب فيه ان اخفاء الحقائق او انكارها بعد قيام البرهان عليها امر سخيف  
تماما ومضحك جدا . بيد ان الحقائق شيء وأهميتها الاجتماعية شيء آخر . ان  
الاهمية الاجتماعية للحقيقة المشار اليها من قبل الهر برنشتاين الذي يتأثر خطا  
غوششن وسكولتز - غافرنيتز يمكن ان تفهم بأساليب متنوعة . فالعلماء  
البورجوازيون والهر برنشتاين الذي يتعقبهم لم يلاحظوا ان انتشار الشركات  
المساهمة يمكن ان يكون - وهو كذلك بالفعل - عاملا جديدا في مركزة الملكية وزيادة  
المسافة بين الفقراء والأغنياء . ولسوف نبرهن على فكرتنا بمثال مأخوذ من التاريخ  
الاقتصادي لنفس تلك المرحلة التي يعالجها خطاب غوششن

من المعروف ان زيادة عدد الشركات المساهمة في بريطانيا عادت له الطريق  
حتى درجة كبيرة قوانين المسؤولية المحدودة . وحين بدأت اللجنة المعنية لدراسة  
اسباب كساد الصناعة مناقشتها . كانت العواقب الاقتصادية للقوانين الجديدة قد  
ترك آثارها بما يكفي من الوضوح . لنر ما لدى اللجنة من اقوال عنها  
في رأي غالبية اعضاء هذه اللجنة ان المسؤولية المحدودة ادت الى ادارة  
للمشاريع اقل حذرا واشد مغامرة مما كان صاحب العمل ميلا اليه حين كان  
مسؤولا كل المسؤولية عن عملياته . وبنتيجة ذلك قادت المسؤولية المحدودة في  
الانتاج الى انخفاض في الارباح كان يمكن لصاحب العمل العادي ان يجد نفسه  
مضطرا في ظله الى تقليص امتداد الانتاج . وان خسارة الراسمال المسببة عن اخفاق  
عدد من امثال هذه الشركات لم تمارس ذلك التأثير الذي كان يمكن توقعه بمعنى

\* المصدر نفسه ص ٥٩٧

\*\* برنشتاين المادية التاريخية ، ص ٨٤ [ يستشهد بليخانوف بالترجمة  
الروسية للكتاب ] .

نقلص عمليات هذه الشركات ، وذلك نظرا لان الخسائر انقسمت على عدد اكبر من الاشخاص ، وبالتالي نقص الشعور بها . وفيما عدا ذلك قامت باستمرار مشاريع جديدة على انقراض المشاريع المنهارة ، وهي مشاريع جديدة كان في مقدورها ، بعد ابتياع ملكية الشركات السابقة بأبخس الاسعار ان تواصل الانتاج على النطاق السابق\*

وفي هذه الحال كان اعضاء الاقلية على اتفاق تام مع الاكثرية ففي رأيهم ان المسؤولية المحدودة ادت الى ظهور طبقة خصوصية من اصحاب الاعمال الذين انتفعوا من عدم خبرة اصحاب المبالغ الصغيرة من المال ومن عجزهم كي يعموا المشاريع وغرضهم الوحيد من ذلك بيع حصصهم الخاصة لدى اول فرصة سانحة ، دون اي اهتمام بمصير الشركات التي اطلقوها\*\*

ولا نعتقد ان هذا النمط من « الاشتراكية الاوتوماتية » كان قادرا على تنشيط ثلم التناقضات الاجتماعية حتى درجة كبيرة . لقد كان فرط الانتاج والمضاربة على الدوام وسوف يظلان عاملين جبارين في دمار الضعفاء اقتصاديا واثراء حفنة من رجال الاعمال الماكزين ، الماهرين في الصيد في المياه العكرة

ولقد تحدث غوشن كذلك عن ودائع التوفير الاكبر حجما في المرحلة موضوع الدراسة معتبرا اياها تظاهرة لما تحققه « الاشتراكية الصامتة » العزيزة جدا على قلبه من نصر بطيء ، لكنه مؤكد\*\*\* . غير انه لو تمعن بعناية في التقرير الذي يوجه اليه بكل اصرار انتباه المستمعين اليه لوجد نفسه مضطرا الى الموافقة على ان الحقيقة التي قدمها تتيح تفسيراً آخر اقل « عزاء » حتى درجة كبيرة . وكما اشار الى ذلك بصواب ١ اوكونور احد اعضاء اللجنة الذي سجل رأيا مخالفا ، فان زيادة عدد ودائع التوفير المصرفية قد يكون السبب فيها الغرض الاقل ( بنتيجة كساد التجارة ) لاستثمار المبالغ الصغيرة في المشاريع الصناعية\*\*\*\* . ونظرا لتفسير الحقيقة هذا ، وهو تفسير اكثر من مرجح فان في مقدور المرء ان يفهم بكل سهولة ان الحصيلة المتعاطمة لودائع التوفير المصرفية تسير يدا بيد مع انخفاض الطلب على العمال الصناعيين

مهما يكن هذا النوع من الاشتراكية « صامتا و اوتوماتيا » فانه لا ينطوي دائما الا على قدر ضئيل من العزاء .

ونستطيع الان ان نترك غوشن لبرهة من الوقت وان نتوجه الى خير بريطاني آخر هو هذه المرة الاحصائي ميكائيل مولهال .

\* التقرير الختامي ، ص : ١٨

\*\* المصدر نفسه ، ص : ٥٧

\*\*\* مجلة الجمعية الاحصائية الملكية ، كانون الاول ١٨٨٧ ، ص : ٦٠٢

\*\*\*\* التقرير الختامي ، ص ٧٢

يورد مولهال في كتابه **قاموس الاحصاء** الارقام التالية بشأن زيادة عدد المداخل من ٢٠٠٠ ل.س فما فوق\*

السنة	العدد	لكل مليون من السكان
١٨١٢	٢٩٧٦٥	٣٣١٤
١٨٥٠	٦٥٣٨٩	٣١١٥
١٨٦٠	٨٥٥٣٠	٢٩٤٩
١٨٧٠	١٢٠٣٧٥	٤٢٠٦
١٨٨٠	٢١٠٤٣٠	٦٣١٣

وقد ازداد عدد الاشخاص الذين يتمتعون بمداخل تزيد على ٥٠٠٠ ل.س. كما يلي

السنة	العدد	لكل مليون من السكان
١٨١٢	٩٠٤	٣٤
١٨٥٠	١١٨١	٥٦
١٨٦٠	١٥٥٨	٥٣
١٨٧٠	٢٠٨٠	٦٧
١٨٨٠	٢٩٥٤	٨٨

واذا اخذنا الاعداد الخاصة بكل طبقة نسبة الى مجموع السكان وجدنا

\* الارقام المتعلقة بالسنوات قبل ١٨٦٠ هي لبريطانيا العظمى، وبعد ١٨٦٠ هي للمملكة المتحدة.

معدل الزيادة	لكل مليون من السكان		الاشخاص من اصحاب
	١٨٨٠	١٨٦٠	
٦٦ بالمائة	٨٨	٥٣	الثروة الكبيرة
١١٢ بالمائة	٦٣١٣	٢٩٤٩	الثروة اليسيرة

ويقول مولهال ان «هذا يبرهن على انتشار اوسع للثروة ، بصورة مناقضة للانطباع العام بأن « الغني يزداد غنى كل يوم\* »

هذا كله رائع جدا ومعز للغاية لكننا حين نلتقي بمولهال نفسه في موضع آخر وفي ظروف مختلفة ، نطلع على امور اقل روعة وعزاء حتى درجة كبيرة انه يقر بناء على حسابات معينة ان الثروة في المملكة المتحدة موزعة كما يلي

الطبقة	ملايين الليرات السترلينية	عدد الاشخاص	ل.س لكل رأس
الغنية	٣٢٧٠٠٠	٩١٢٠	٢٨٠٠٠
المتوسطة	٢٣٨٠٠٠٠	٢١٢٠	٩٠٠
العامة	١٨٢١٠٠٠٠	٥٥٦	٣١
الاطفال	١٧٩٤٠٠٠٠	—	—

ما الذي تنبئ عنه هذه الارقام ؟ انها تبرهن على ما يلي ان قرابة ٨٠ بالمائة من الثروة الاجمالية هي بين ايدي ١٥ بالمائة من مجموع السكان البالغين والطبقة المتوسطة تعد ١١ بالمائة من السكان وتملك ١٨ بالمائة من الثروة\*\*

ليس لدى مواهال ما يقوله عن الطبقة العاملة ذلك ان الفئات التي هي من نصيبها هزيلة بصورة بائسة ! ويترتب على ذلك ان « انتشار الثروة ليس على القدر

\* قاموس الاحصاء ، ص ٢٢١

\*\* ميكائيل مولهال ، المستعفات وثروة الامم ، لندن ١٨٩٦ ص ٠٠

الذي يؤكد لنا مولهال يا للأسف ، يا للأسف العظيم ، ذلك اننا كنا على وشك بلوغ حالة ذهنية سارة جدا لكن لنر الان ما لدى صاحبنا الاحصائي من اقوال اخرى لنسأله كيف عمل هذا الانتشار للثروة « في الماضي »

يبدو لي وفقا لحساباته الخاصة\*\*\* اننا اذا اعتبرنا عدد الثروات التي تزيد على ٥٠٠ ل.س في عام ١٨٤٠ مائة واحدة وجدنا ان هذا العدد ارتفع الى ٢٣٣ عام ١٨٧٧ والى ٢٧٠ عام ١٨٩٣ ومع ذلك فاذا اعتبرنا مائة واحدة عدد الثروات المراوحة بين ١٠٠ - ٥٠٠ ل.س في عام ١٨٤٠ وجدنا ان هذا العدد ازداد فقط الى ٣ ٢ في عام ١٨٧٧ والى ٢٤٩ في عام ١٨٩٣ وهذا يعني ان الثروات التي تزيد على ٥٠٠ ل.س تتكاثر بسرعة اعظم من تلك الثروات التي دون ٥٠٠ ل.س. وهو عكس المرغوب فيه ، وهذا الاحتقان [ في الطبقات العليا - ج.ب.٠ ] يزداد شدة فيما يبدو بقدر ما نصعد الى اعلى\*\*\* « بعض » الانتشار يبدو ان مولهال نفسه يذهل لذلك ، ولذا يسرع فيعزينا بالجدول التالي

١٨٩٣	١٨٧٧	١٨٤٠	
١٤٦	١٢٦	١٠٠	السكان
٢٥١	٢٠٥	١٠٠	المالكون لأكثر
			من ١٠٠ ل.س.

ففيما ازداد السكان بنسبة ٤٠٪ في خمسين سنة ، ازداد عدد الاشخاص الذين يملكون اكثر من ١٠٠ ل.س. بنسبة ١٥١ بالمائة « وبكلام آخر فان الطبقة الاجتماعية التي يمكن اعتبارها فوق متناول العوز ازدادت منذ عام ١٨٤٠ ثلاث مرات اسرع من زيادة مجموع السكان\*\*\*

ولسوف نحلل ادناه بصورة مفصلة الطبيعة المعزية لهذا الرخاء كله اما الآن فنستلفت انتباه القارئ الى هذا الراي لمولهال فيما يتعلق بأوضاع الطبقة العاملة في بريطانيا

- \* تقوم النتائج السابقة على اساس معطيات تتعلق بالسنوات الخمس المنتهية
- في كانون الاول ١٨٩٣
- \*\* سوف نرى ادناه ان هذا الحساب تعبير واهن من المجري الفعلي للتطور
- \*\*\* المصدر نفسه ، ص
- \*\*\*\* المصدر نفسه ، ص

تحسن اوضاع الطبقات العاملة امر واضح من العدد المتعاظم لودائع التوفير في المصارف فقد كان دون ٤ بالمائة من السكان في المملكة المتحدة عام ١٨٥٠ وارتفع حاليا الى ١٩ بالمائة من السكان ومع ذلك فالام الطبقة المعوزة في مدننا الكبرى اعظم منها في أي وقت مضى ، وقد وصف اوضاع هذه الطبقة بصورة مناسبة على اعتبارها اسوأ حتى درجة كبيرة من اوضاع آل هوتنوو\*

## ياله من هبوط مضحك من الرفيع الى المتذل .

### ٥

نستطيع ان نرى الآن أن الاشتراكية الصامتة لغوشن و انتشار الثروة لمولها لهما على حد سواء من خارج هذا العالم ولقد كان مولها لنفسه ملزما بالاقرار بأن في الشرائح العليا من المجتمع احتقانا متعاظما ابدا لكنه اذا كان الامر كذلك فان **التناقضات الاجتماعية** ، اذا هي اخذت بعين الاعتبار في مظهرها الاقتصادي ، **ابعد ما تكون عن (( الانثلام ))** ، بل **تشتد اكثر فأكثر** ، وهي نتيجة يحاول مولها لثلمها بالإشارة الى ان عدد الاشخاص الذين يملكون في بريطانيا ثروات تزيد على ١٠٠ ل.س. يزداد بسرعة اعظم جدا من زيادة السكان ولقد حان الاوان لننظر بمزيد من الدقة في هذا العزاء الزائف

لنتصور مجتمعا يتألف من ثلاث طبقات الغنية والميسورة والفقيرة ولنتصور ، طلبا للبساطة ان الطبقة الفقيرة تعيش حصرا من **بيع عملها** وان الطبقة الميسورة تشتغل **بالتجارة** ، فيما تتألف الطبقة الغنية من اصحاب الاعمال الرأسماليين والملاكين العقاريين ؛ وان الطبقة الفقيرة تعد **الف** شخص والطبقة الميسورة **مائة** شخص والطبقة الغنية **عشرة** اشخاص\*\* ان نصيب كل من هذه الطبقات من الدخل الاجتماعي مقدار سوف نسميه **ب** وبنتيجة ذلك فان دخل المجتمع الاجمالي يساوي **٣ ب ؛ ووسطيا** ، فان عضوا من الطبقة الغنية هو أغنى **عشر مرات** من أي عضو من الطبقة الميسورة التي سوف يكون أي عضو منها ، بدوره ، أغنى عشر مرات من أي عضو ينتسب الى الطبقة الفقيرة تلك هي **الايضاح النسبية للطبقات** في مرحلة معينة من الزمان ولنقل عام ١٨٧٥

وهذه هي خمس وعشرون سنة تنقضي **يتضاعف** خلالها الدخل الاجتماعي قد أصبح اذن نصيب كل طبقة **٢ ب بدلا من ١ ب السابقة\*\*\*** ،

\* المصدر نفسه

\*\* **الشخص** هو رب عائلة ويحصل على دخل محدد

\*\*\* تبسطة لحساباتنا سوف نفترض ان السكان لم يزدوا خلال هذه المرحلة .



بحيث نستطيع ان نقول الان ان الرخاء الاقتصادي لكل طبقة من طبقات المجتمع قد **نضاعف** . ومهما يكن من شيء ، فان **العلاقة بين هذه الطبقات ظلت ثابتة** كما كانت من قبل بالضبط ، فالغني وسطيا اغنى عشر مرات من الميسور الذي تساوي ممتلكاته وسطيا ، بدوره ، عشر مرات ما يملكه الفقير وبنتيجة ذلك فاننا لا نملك اي حق في الحديث سواء عن انتشار الثروة « في مجتمعنا او عن الاشتراكية الاوتوماتية من حيث تغير توزيع المداخل في اتجاه تلم التناقضات بين الطبقات الاجتماعية . وسوف نمضي قدما ونحن نحفظ بهذه النتيجة في ذاكرتنا

ولنفرض ان ضريبة الدخل قائمة في مجتمعنا ، يدفعها جميع الاشخاص الذين مداخيلهم ١٠٠ ل.س. فما فوق . ولنفترض كذلك ان الطبقتين الغنية والميسورة تضمنا شخصا واحدا دخله دون ١٠٠ ل.س. ، في حين لا يوجد في الطبقة الفقيرة شخص واحد يبلغ دخله هذا الرقم . بتيجة ذلك فانه ليس في هذه الطبقة شخص واحد دفع ضريبة دخل عام ١٨٧٥

لكن كيف صارت الامور بعد خمس وعشرين سنة من ذلك التاريخ ، حين تضاعف الدخل الاجمالي لكل طبقة من طبقات المجتمع ؟

اذا افترضنا اولا انه كان في الطبقة الفقيرة ، قبل ٢٥ سنة ٢٥٠ شخصا يساولون سنويا بين ٥٠ - ١٠٠ ل.س. وثانيا ان **توزيع الثروة ضمن كل طبقة ظل ثابتا** ، فانه سيكون لدينا الآن ، في الطبقة الفقيرة ، ٢٥٠ شخصا يحصلون على ١٠٠ - ٢ ل.س. وبالتالي فانهم خاضعون لضريبة الدخل . وهكذا فان عدد دافعي ضريبة الدخل من بين الفقراء سوف **يزداد بالرغم من انه لم يحدث اي « انتشار للثروة »** ، طالما ان الغني سوف يكون اغنى عشر مرات من الميسور . وهذا الميسور اغنى عشر مرات بعد من الفقير

وعلى اي حال ، فحتى اية درجة سوف يزداد عدد دافعي ضريبة الدخل الفقراء ؟ ان هذا يتوقف بالطبع على توزيع الثروة ضمن طبقة الميسورين . فلنفترض ان هذه الطبقة كانت تضم قبل ٢٥ عاما ٢٥ شخصا دخلهم السنوي يتراوح بين ٥٠٠ - ليرة سترلينية . ان هؤلاء الاشخاص الخمسة والعشرين سوف يحصلون في الدخل - بعد مضاعفة دخل هذه الطبقة - مع بقاء توزيع ذلك الدخل على حاله - على مبلغ يتراوح بين ١٠٠٠ - ٢٠٠٠ ليرة سترلينية . واذا افترضنا ان الاشخاص الذين يحصلون على ١٠٠٠ ل.س. ونيف يمكن تسميتهم **المكلفين الكبار** ، فسوف نرى ان **مقولة** مثل هؤلاء المكلفين سوف يلتحق بها الاونة ٢٥ شخصا يسسبون الى **الطبقة المتوسطة** . وبنتيجة ذلك فان العدد الاجمالي للمكلفين البسطاء ( وبكلام آخر العدد الاجمالي للمداخيل المعتدلة  $\times$  ) سوف يبلغ الآن ٢٢٥ ( ٧٥ )

\* [ الكلمات بين الاقواس الصغيرة بالانكليزية في النص لالروسي ] .

هم الباقون من العدد السابق الذي هو ١٠٠ ، و ٢٥٠ دخلا جديدا كانت تخص الطبقة العاملة فيما مضى ) ، يعني انه **ازداد حاليا بنسبة ٢٢٥ بالمائة** . ولنتابع حساباتنا ان ٢٥ شخصا من طبقة التجار يحصلون على مبلغ يتراوح بين ١٠٠٠ - ٢٠٠٠ ل.س. سوف يسجلون الآن في قائمة المكلفين الكبار ، في نفس **المقولة** التي تضم الاشخاص من الطبقة العليا المؤلفة من الصناعيين والملاكين العقاريين وكان هؤلاء يعدون عشرة من قبل فاذا اضفنا اليهم ٢٥ شخصا من **الطبقة المتوسطة** وجدنا ان عدد المكلفين الكبار بلغ حاليا ٣٥ - **زيادة بنسبة ٢٥٠ بالمائة** .

لقد ازداد عدد المكلفين الكبار بصورة اسرع حتى درجة ما من عدد المكلفين المعتدلين لكنه سوف يكون من السهل ان نرى اننا واصلون ، مع بعض التغيير في ارقامنا الافتراضية الى نتيجة معاكسة وبالفعل لنفترض انه ليس لدينا سوى عشرة اشخاص يحصلون على دخل يتراوح بين ٥٠٠ - ١٠٠٠ ل.س. عام ١٨٧٥ فبعد ٢٥ سنة مع مضاعفة دخل الطبقة المتوسطة سوف يحصل هؤلاء الاشخاص العشرة على دخل يتراوح بين ١٠٠٠ - ٢٠٠٠ ل.س. وبالتالي يلتحقون بالمكلفين الكبار لضريبة الدخل فاذا اضفنا عددهم الى عدد المكلفين الكبار السابقين الذين يبلغ عددهم الاجمالي عشرة ايضا فيما نذكر وجدنا ان لدينا الالوة عشرين من هؤلاء المكلفين في هذه المقولة الامر الذي يعني ان **عددهم لم يزد الا بنسبة ١٠٠ بالمائة** . ونظرا للزيادة الاسرع جدا في عدد المكلفين المعتدلين « نصبح الآن في وضع نرفع اصواتنا فيه بخصوص الاشتراكية الاوتوماتية ونحدث في نقود غير نقدية عن الفكرة القائلة ان المعتقد الماركسي قد بطل وقس على ذلك وعلى أي حال حقيقة الامر انه لم يحدث اي «انتشار للثروة» طالما ان كل طبقة اجتماعية تحصل على نصيبها السابق من الدخل القومي

ولسوف نصل بالضبط الى نفس النتيجة « السارة - بالمعنى الذي يقصده غوسسن - اذا افترضنا ان مركزة الملكية في طبقة الصناعيين والملاكين العقاريين حدثت بصورة اسرع منها في طبقة التجار وهو أمر ممكن - بل مرجح حتى درجة كبيرة - دونما ادنى طعن في المعتقد الماركسي»\*

\* « تجتاز تجارة التجزئة حاليا ثورة صناعية مماثلة لتلك الثورة التي مرت بها المانيفاكتورة في السنوات الاولى من هذا القرن والمعهد الصغير هو شبيه الحال على الغزل اليدوي هذا ما يقوله هـ و ماكروستي في كتابه الهام **نمو الاحتكار في الصناعة الانكليزية** ( منشور فابي ، رقم ٨٦ ، ص ٢ ) [ هذه الفقرة واردة باللغة الانكليزية في النص الروسي ] فاليوم ، حيث يجتاز التاجر الصغير « ثورة صناعية » فان التمرکز سوف يجري سريعا في تجارة التجزئة كما يبرهن على ذلك كتيب ماكروستي لكنه لا بد في سبيل تأثر تجارة التجزئة « بالثورة الصناعية » من ان يكون التمرکز جرى ببطء اعظم منه في الصناعة ولا بد ان هذا الظرف اثر بدوره في نمو المداخل «المعتدلة» .

لقد افترضنا حتى الآن، مع نمو الدخل القومي ، ان نصيب كل طبقة اجتماعية لم يغير لنر الآن كيف ينعكس **النمو غير المتساوي في مداخيل الطبقات المختلفة** في قوائم دافعي ضريبة الدخل

نفترض ان الدخل الاجماعي تضاعف **اربع مرات** وانه يوزع كما يلي تحصل  
شقة العاملة على ٢٤ والطبقة المتوسطة ٤٤ والطبقة العليا على ٦٤  
حين تضاعف دخل الطبقة العاملة فسوف تضم هذه الطبقة - بالضبط  
كما افترضنا في افتراضنا السابق - ٢٥٠ شخصا يحصلون على دخل يبلغ ١٠٠  
ل.س. فما فوق ولا بد لهؤلاء الاشخاص الآن ان يدفعوا ضريبة الدخل ، وبذلك  
يزيدون عدد المكلفين المعتدلين وفيما مضى كانت الطبقة المتوسطة تنتسب  
بأكملها الى هذه الفئة « المعتدلة » اما الآن وقد تضاعف دخل الطبقة المتوسطة  
اربع مرات فان عددا كبيرا من افرادها سوف ينتقلون الى فئة المكلفين الكبار  
ما حجم هذا العدد ؟ اذا افترضنا ان الطبقة المتوسطة كانت تضم فيما مضى ٢٥  
شخصا يحصلون على دخل يتراوح بين ٢٥٠ - ٥٠٠ ل.س. فان كلا من هؤلاء  
الاشخاص الخمسة والعشرين اذا افترضنا **توزيعا ثابتا** لمداخيل الطبقة المتوسطة  
للتضاعفة اربع مرات (بين اعضائها) سوف يحصل الاونة على دخل يتراوح بين  
٢٠٠٠ ل.س. يعني سوف يعبر الخط الفاصل بين المكلفين **التواضعين**  
**والكبار** لضريبة الدخل ومهما يكن من شيء فان الطبقة نفسها كانت تضم ،  
وفقا لافتراضنا السابق خمسة وعشرين شخصا يتراوح دخلهم بين ٥٠٠ - ١٠٠٠  
سترلينية فمع تضاعف دخل الطبقة المتوسطة اربع مرات سوف يحصل  
هؤلاء الاشخاص الآن على دخل يتراوح بين ٢٠٠٠ - ٤٠٠٠ ل.س. لكل منهم  
وبذلك يسملون بحق اعظم في فئة المكلفين **الكبار** . وبنتيجة ذلك فان خمسين عضوا  
فقط من الطبقة المتوسطة ( ١٠٠ ناقصا ٢٥ ناقصا ٢٥ سوف يكون ضمن فئة  
المكلفين المعتدلين فاذا اضفنا عدد مثل هؤلاء الاشخاص الى عدد ٢٥٠ )  
المكلفين اصحاب الامكانات المتواضعة من **الطبقة الدنيا** وجدنا ان العدد الاجمالي  
للمكلفين اصحاب الامكانات المتواضعة هو الآن ٣٠٠ ٥٠ زائدا ٢٥٠ **لقد ارتفع**  
**بنسبة ٢٠٠ بالمائة .**

واذا انقلنا الى **جدول** المكلفين الكبار وجدنا انه ينبغي لنا الآن ان نضيف الى  
عددهم السابق البالغ عشرة ٥٠ آخرين ( خمسة وعشرين شخصا دخلهم بين ١٠٠٠  
- ٢٠٠٠ ل.س. وخمسة وعشرين آخرين يتراوح دخلهم بين ٢٠٠٠ - ٤٠٠٠  
ل.س. ) وبالتالي فان العدد الاجمالي سوف يكون ٦٠ : **لقد ارتفع بنسبة**  
**٥٠٠ بالمائة .**

واذا افترضنا ان المركزة سوف تنقص عدد المكلفين المتواضعين الى ٢٥٠ وعدد المكلفين الكبار الى ٥٥ فلسوف يترتب على ذلك ان مجمل المداخل المعتدلة ارتفع بنسبة ١٥٠ بالمائة ، والمداخل الكبيرة بنسبة ٤٥٠ بالمائة وعلى اي حال فان كل محاكمتنا هذه لم تأخذ بعين الاعتبار **زيادة السكان** . وقد يزداد السكان ١ - بصورة اسرع من زيادة الدخل الاجتماعي ٢ - بسرعة معادلة لها ٣ - بسرعة ابطأ من زيادة الدخل الاجتماعي ولسنا معنيين هنا الا **بالحالة الثالثة** التي تتفق مع الواقع الراسمالي فلنأخذ هذه الحالة بعين الاعتبار سوف نفترض ان عدد افراد مجتمعنا تضاعف مرتين في فترة خمسين سنة ، فيما الدخل الاجتماعي **تضاعف اربع مرات** ، وهو يساوي الآن ١٢٤ والطبقة العاملة تحصل على ٢٤ والطبقة الوسطى على ٤٤ والطبقة العليا على ٦٤ ونظرا لان دخل الطبقة العاملة المضاعف يوزع الآن بين عدد متضاعف من الاشخاص . فانه يترتب على ذلك ( مع بقاء توزيع المداخل ضمن هذه الطبقة على حاله ) ان رخاء كل عامل فرد لن يزداد وهذا يعني انه **لن تلتحق اية شريحة من الطبقة العاملة بصفوف دافعي ضريبة الدخل**

وسوف تكون الامور مختلفة مع الطبقة المتوسطة فهنا تضاعف الدخل اربع مرات في حين تضاعف عدد الاشخاص مرتين فقط وبنتيجة ذلك فان كل شخص سوف يكون **اغنى مرتين** منه قبلا ان عدد الاشخاص الذين يحصلون على دخل يتراوح بين ١٠٠٠ - ٢٠٠٠ ل.س. سيكون قد بلغ ٥٠٠٠ الآن . وهؤلاء سوف ينتسبون الآن الى جدول المكلفين **الكبار** ، فيما يظل الباقيون الذين يعدون ١٥٠ ( ٢٠٠ ناقصا ) في جدول المداخل **المتواضعة** . وبذلك فان **عدد المداخل « المعتدلة » سيكون قد ازداد بنسبة ٥٠ بالمائة**

كانت **الطبقة العليا** تضم من قبل عسرة مكلفين كانوا بالطبع في الفئة العليا برادت زيادة عدد السكان مرتين عددهم الى عشرين لا بد ان يضاف اليهم خمسون آخرون من **الطبقة المتوسطة** التحقوا الآن **بالفئة العليا** ان المجموع الآن هو ٧٠ ٢٠ رائدا ٥٠ لقد ارتفع بنسبة ٦٠٠ بالمائة

وحتى اذا افترضنا ان مركزه الملكية انقص عدد المكلفين الكبار الى ٥٥ فاننا نجابه مع ذلك حقيقه زيادة كبيره في عدد المكلفين الكبار زيادة تبلغ ٤٥٠ بالمائة ما الذي تشبه جميع هذه الامثلة التي من المؤكد انها اسأمت القارئ ؟ هذه الامثلة تثبت فيما تثبته ما يلي

١ - ان **الزيادة في عدد المكلفين من اصحاب الامكانيات المتواضعة** - وهذه نتيجة **للزيادة في الدخل الاجتماعي** - لا تشهد بحد ذاتها على « انتشار الثروة » او على نجاحات « الاشتراكية الاوتوماتية » ، وذلك بقدر ما هي متلائمة تماما مع زيادة كبيرة في تفاوت توزيع الثروة الاجتماعية .

٢ - بقدر ما يكون تمرکز الملكية اعظم في الطبقة العليا من المجتمع تكون الزيادة في عدد المكلفين من اصحاب الامكانات المتواضعة ابرز . وان عدد «المداخل المتواضعة» سوف يزداد في بعض الحالات بسرعة اعظم من المداخيل الكبيرة ، بالرغم من الزيادة الكبيرة جدا والمتواقة في التفاوت الاجتماعي .

٣ - في المجتمعات الرأسمالية الحالية يزداد عدد المداخيل المعتدلة بسرعة اعظم من زياده حجم السكان الاجمالي ومهما يكن من شيء فان الاستدلال من ذلك على ان الثروة ازدادت انتشارا وان التفاوت نقص معناه اظهار انعدام تام ومخز لفهم الموضوع فلا بد للمرء اولا كي يدرك جيدا كيفية توزيع الدخل القومي في المجتمعات الحالية ان يحدد درجة زيادة هذا الدخل في المرحلة المأخوذة بعين الاعتبار وكيفية تقسيم هذه الزيادة بين الطبقات المنفصلة اما اولئك الذين يحدثون عن انتشار الرود ويقارنون زيادة السكان مع عدد المداخيل المعتدلة المتعظم فلم يقدموا اي اسهام على الاطلاق الى هذا التحديد\*

وبالنسبة الى فان حججهم لن تكشف سوى عن وهناتها التام واذا نظرنا من وجهة نظر هذه النتائج الى المعطيات التي يقدمها مولهال في كتابه قاموس الاحصاء ادرنا على الفور كيف ولماذا يمكن لهذه المعطيات ان توجد جبا الى جنب مع معطيات من الواضح انها تملك معنى على طرفي نقيض معها يقول مولهال ان عدد الاشخاص في بريطانيا الذين يملكون اكثر من ١٠٠ ل.س. يزداد بسرعة اعظم كثيرا من زيادة السكان هذا صحيح جدا لكن مولهال لا يسأل نفسه عن السرعة التي ينمو بها الدخل القومي في بريطانيا وحقيقة الامر ان هذا الدخل يزداد بسرعة اعظم من زيادة الاشخاص في هذه الفئة التي يشير مولهال اليها وهو السبب في ان زيادة هذا العدد تسير بدا بيد مع الزيادة الاسرع جدا في التفاوت الاجتماعي ، وهو ما تثبته على اوضح صورة المعطيات التي يقدمها مولهال هذا بالذات في كتابه الصناعات وثروة الامم وصحيح ان المعطيات المقدمة في كتابه قاموس الاحصاء تبين فيما يبدو ان المداخيل المعتدلة تزداد في بريطانيا بسرعة اعظم من زيادة المداخيل الكبيرة ؛ ومهما يكن من شيء فاننا نعرف من قبل اولا انه حتى اذا كانت تلك هي الحال بالفعل فهي لا تبرح بعيدة جدا عن انتشار الرود ثانيا نحن نعرف ان النصف الثاني من السبعينات تميز بكساد صناعي شديد أدى بصوره مؤفة الى هبوط في المداخيل الكبيرة وبالتالي الى انخفاض مؤقت

\* انظر على سبيل المثال « المادية التاريخية لبرنيغين ص ٨٧ وما يليها وفي السنة الفاتنة اصدر لويجي نيفري عملا مكرسا لمسألة تمرکز الرأسمال في المجتمع الرأسمالي ( التمرکز الرأسمالي ، تورينو وهو يعدد فيه بكل عناية جميع الاسباب التي تبطئ التمرکز ومن العريب مع ذلك انه لا يشير مطلقا الى الاسباب التي تمعهه ومهما يكن من شيء فان مثل هذه الاسباب موجودة ، واهمها التراكم السريع للثروة في الشريحة العليا من المجتمع .

قي عددها ، بحيث نفهم كيف ولماذا تدل مقارنة الارقام العائدة الى ١٨٦٠ من جهة واحدة والى ١٨٨٠ من جهة ثانية على الزيادة الاسرع في عدد المداخل المعتدلة بالمقارنة مع المداخل الكبيرة بيد اننا اذا قارنا النتائج الاجمالية للنمو الاقتصادي على مدى مرحلة طويلة وجدنا ان المداخل الكبيرة ، بالرغم من النكسات المؤقتة ، تنمو عدديا بسرعة اعظم جدا من المداخل المعتدلة وفي الحقيقة ان جدول مولهال الذي اوردناه يبين انه كان عام ١٨١٢ في بريطانيا ٣٣١٤ شخصا من اصل ١٠٠٠٠٠٠ نسمة من السكان يزيد دخلهم على ٢٠٠ ل.س. وقد ارتفع عددهم عام ١٨٨٠ الى ٦١٣ شخصا يعني ان عددهم الاجمالي ازداد حتى اقل من الضعف ، في حين ارتفع عدد الاشخاص ذوي الدخل الذي يزيد على ٥٠٠ ل.س. من ٣٤ عام ١٨١٢ الى ٨٨ عام ١٨٨٠ لقد ارتفع بنسبة ١٦٣٦ بالمائة

هذه الارقام تكذب كليا حديث مولهال عن انتشار الثروة الاجتماعية ، وتؤيده تماما حين يقول ان الثروات التي تزيد عن ٥٠٠ ل.س. تتكاثر بصورة اسرع جدا من الثروات التي دون ٥٠٠ ل.س. انظر ( اعلاه ص ٥٣٣ ) ويقول غوسشن في النداء الذي اشرنا اليه سابقا لا تكذب الارقام نفسها ابدا ، لكنه لا بد للمرء من الاعتراف بأنه ليس ثمة مواد صالحة ومناسبة يمكن ان تعالج بسهولة لاغراض الشخص الذي يجمعها بقدر ما تستطيع الاحصائيات ذلك واننا لنتفق مع غوسشن في هذه الحال ؛ في الحقيقة ان الارقام لا تكذب

## ٦

لجان في المثال الذي اوردناه الى ارقام افتراضية وسوف نتوجه الآن الى الواقع وسوف نطلب من القارئ ان يوجه انتباهها خاصا الى الارقام التالية التي تبين زيادة الدخل لدى مختلف الفئات في بريطانيا بين السنوات ١٨٤٣ و ١٨٧٩ - ١٨٨٠

الدخل بالليرات السرلينية	١٨٤٣	١٨٧٩ - ١٨٨٠
بين ٥٠٠ و ٥٠٠٠	١٧٩٩٠	٤٢٩٢٧
بين ٥٠٠٠ و ١٠٠٠٠	٤٩٣	١٤٣٩
بين ١٠٠٠٠ و ٢٠٠٠٠	٢٠٠	٧٨٥
٥٠٠٠٠ فما فوق	٨	٦٨

ان عدد الاشخاص الذين تتراوح مداخيلهم بين ٥٠٠ - ٥٠٠٠ ل.س. زاد اكثر من مرتين وعدد الاشخاص الذين تتراوح مداخيلهم بين ٥٠٠٠ - ١٠٠٠٠ ل.س. زاد ثلاث مرات تقريبا ؛ وان عدد الاغنياء الذين يكسبون بين ١٠٠٠٠ - ٥٠٠٠٠ ل.س. زاد اربع مرات تقريبا ؛ واخيرا فان عدد اصحاب الملايين الذين تبلغ مداخيلهم السنوية ٥٠٠٠٠ ل.س. ونيفا زاد اكثر من ثعاني مرات \* . وهكذا لا مجال للشك ان التفاوت في توزيع الدخل القومي في بريطانيا ازداد حتى درجة كبيرة في المرحلة المذكورة اعلاه وبنتيجة ذلك فليس « انتشار الثروة » اكثر من كذبة تقية

وصحيح ان عدد الاشخاص الذين تتراوح مداخيلهم بين ١٥٠ - ٥٠٠ ل.س. زاد اكثر من ثلاث مرات خلال المرحلة اياها ، الامر الذي يترتب عليه ان عدد المكلفين في هذه الفئة - الأكثر تواضعا بين الجميع - ازداد باسرع من زيادة عدد المكلفين في الحدولين التاليين مباشرة ولن يتخلف الا عن الجدولين الرابع ( ١٠٠٠٠ - ٥٠٠٠ ل.س. والخامس ( ٥٠٠٠٠ ل.س. او اكثر ) \* ) ومع القليل من الارادة الطيبة يستطيع المرء ان يقول بهذا الشأن بعض الكلمات عن انتشار الثروة في السريحة المتوسطة من المكلفين لكنه لا يجوز ان يسقط في يدنا بسبب هذه الكلمات ذلك اننا ندرك جيدا الآن ان الظاهرة التي اشرنا اليها يمكن ان تنشأ عن اعداد من الاسباب التي لا علاقة لها على الاطلاق « بانتشار الثروة » . فضلا عن ذلك فان اماننا حقيقة الزيادة الاسرع جدا في عدد المكلفين من الفئتين العلويتين وبسبب ذلك لا مجال مطلقا للشك في زيادة التفاوت الاجتماعي \*\*\* وساهد الزيادة نفسها ايضا في البلدان الرأسمالية الاخرى فبين السنوات ١٨٤٨ و ١٨٨٥ ازدادت الثروات من مختلف الحجم في

### اقليم زوريخ كما يلي

\* انظر الملحق ٢ المذكور باللغة الالهية بقلم الانسة ا سيموكس خسارة او ربح الطبقات العاملة خلال القرن التاسع عشر النشرة في محاضر مؤتمر الكلفات الصناعية ، لندن ، ٩٦ - ٩٧

\*\* كان عدد المكلفين من الفئة الدنيا عام ١٨٤٣ يبلغ ٨٧٩٤٦ ، وقد ارتفع الى ٢٧٤٩٤٣

في ١٨٧٩ - ١٨٨٠

\*\*\* الارقام التي اوردها تحصى غوشن بشدة بحيث لن نعتب القارئ بالانصراف الى تحليل مفصل لاهمية الحقيقة التي قدمها وزير المالية البريطاني ، الا وهي ان عدد المداخل الواردة في بريطانيا في الجدول ه ازداد بحدة بين ١٨٧٥ و ١٨٨٦ اننا سنقتصر على القول ان نمو الرأسمالية يفترض بالضرورة زيادة في عدد المستغلين سواء لدى الاشخاص الخامين أم لدى الشركات المساهمة . بيد ان هذا هو ما يقود الى زيادة التفاوت الاجتماعي ؛ هذا هو الذي يقود الى زيادة المداخل الكبيرة ، على العموم بصورة اسرع جدا من زيادة المداخل « المعتدلة

النمو بالنسبة المئوية	١٨٨٥	١٨٤٨	حجم الثروات
٩٠	١٧٠٠	٩١٠٠	من ٥٠٠٠ الى ٥٠٠٠٠ فرنك (تقريبا)
١٨٥	٢٦٥٠	٩٣	من ٥٠٠٠٠ الى ٥٠٠٠٠٠
٥٣٠	١٩٠	٣٠	أكثر من ٥٠٠٠٠٠ فرنك تقريبا

ويستطيع المرء ان يرى في بال وغلاروس وبرلين وهامبورغ ومملكة سكسونيا وبروسيا نفس العلاقة بين الارقام الدالة على زيادة الثروات من مختلف الاحجام ففي الحقبة بين ١٨٧٩ و ١٨٩٠ ارتفع عدد المداخيل الزائدة على ٩٦٠٠ مارك بنسبة ١٠٠ بالمائة في مملكة سكسونيا في حين ارتفع عدد المداخيل الزائدة على ١٠٠٠٠٠ مارك بنسبة ٢٢٨ بالمائة\*

لدينا كذلك لائحة مذهلة من انجل تتعلق بـ **بروسيا** .

ان عدد المكلفين من مختلف الجداول ارتفع بين ١٨٤٥ و ١٨٧٣ كما يلي  
ارتفع عدد المكلفين

في الجدول الاول	١٠٠٠ - ١٦٠٠	تالر	بنسبة ١١٠٠٢ بالمائة
في الجدول الثاني	١٦٠٠ - ٣٢٠٠	تالر	بنسبة ١٣٢٠٣ بالمائة
في الجدول الثالث	٣٢٠٠ - ٦٠٠٠	تالر	بنسبة ١٥٣٠٩ بالمائة
في الجدول الرابع	٦٠٠٠ - ١٢٠٠٠	تالر	بنسبة ٢٢٤٠٨ بالمائة
في الجدول الخامس	١٢٠٠٠ - ٢٤٠٠٠	تالر	بنسبة ٣٧٠٠٦ بالمائة
في الجدول السابع	٢٤٠٠٠ - ٥٢٠٠٠	تالر	بنسبة ٤٧٦٠٣ بالمائة
في الجدول الثامن	٥٢٠٠٠ - ١٠٠٠٠٠	تالر	بنسبة ٤٦٨٠٤ بالمائة
في الجدول التاسع	١٠٠٠٠٠ - ٢٠٠٠٠٠	تالر	بنسبة ٤٣٣٠٣ بالمائة
في الجدول السادس	٢٠٠٠٠٠ فما فوق	تالر	بنسبة ٢٠٠٠٠٠ بالمائة

\* **Wirtschaftliche Grundbegriffe** بقلم نيومان في موجز الاقتصاد السياسي ، المجلد الاول ، القسم الرابع ، ص ١٨٦ ويقول بوهمرث « ان الاحصاءات السكونية » على العموم تحملنا على الاقرار بأنه بالرغم من ان مداخيل الطبقة المتوسطة المتراوحة بين ٩٥٠٠ و ٩٦٠٠ مارك تزداد زيادة كبيرة بصورة مطلقة فان نسبتها المئوية من المداخيل الشاملة تنخفض انخفاضاً شديداً وهكذا يبدو ان لدينا هنا نفس مجرى التطور الذي يمكن اقراره من اجل الانتاج صغير الحجم على اساس الاحصاءات الامبراطورية **Die Vertheilung des Einkommens in Prussen und Sachsen** ، دريسدن ١٨٩٨ ، ص ١٢



لسوف تشاهدون نفس الشيء الواحد من كل حذب وصوب فالتقدم الفعلي في جميع بلدان العالم الرأسمالي يتبع نفس الاتجاه الذي يتبعه في مجتمعنا الافتراضي: ان عدد المكلفين في الفئات العليا يزداد في كل مكان بمعدل اسرع بصورة لا تقارن من زيادة عدد المكلفين من اصحاب الامكانات المتواضعة . ان النتائج الحاصلة من خلال مشاهدة الواقع تتطابق بصورة مذهلة مع تلك النتائج التي حصلنا عليها حين خمننا ان الزيادة في الدخل الاجتماعي لا تحسن اوضاع الطبقة العاملة . ومهما يكن من شيء فان ثمة حالات كثيرة الواقع يتجاوز حتى درجة كبيرة فيها مثالنا الافتراضي حيث الفارق في زيادة عدد المكلفين من المقولات المختلفة ادنى حتى درجة كبيرة منه في بروسيا وفقا لجدول انجل ) او على الاقل في اقليم زوريخ . والارجح ان السبب في ذلك هو ان مثالنا لم يأخذ بعين الاعتبار بصورة كافية تركز الملكية في الشريحة الاقل ثروة من المجتمع وفي واقع الامر انه يمكن تماما ان يبطئ هذا التركز حتى درجة كبيرة من زيادة عدد المداخيل المعتدلة

وباختصار فان طبيعة مثالنا تتفق كل الاتفاق مع الاوضاع الفعلية في المجتمع الرأسمالي وعلى اي حال فقد كان مثالنا قائما على افتراض ان توزيع الدخل الاجتماعي بين طبقات المجتمع المختلفة يزداد تفاوتا اكثر فاكثرا . ومن الواضح ان ذلك هو ما يجري في الواقع

لكنه اذا كان الامر كذلك فان كل اللغة المنمقة عن ثلم التناقضات الاجتماعية، وانسار الرود و افقار الرأسماليين و اغناء الشغيلة مجرد تهكم على طبقة تحس بحدّة وجود التفاوت الاجتماعي وليست عقيدة كاري - باستيا وذريهما - غوسشن وسكولتز - غافرنيتز ومن لف لف لهما - بأكثر من حديث منمق لكنه يفتقر الى الاقناع يدلي به محامو قضية هي ، مبدئيا على الاقل ، قضية خاسرة

## ٧

اما وقد راينا حقيقة ما ورد اعلاه ، فان في مقدورنا الآن ان نوجه اهتمامنا الى السيد ستروفه

كيف ينظر هذا « الناقد الفاضل جدا الى عقيدة كاري - باستيا ؟ ان المقالة التي نشرها في اوشيف براون تتضمن مقاطع توفر اسسا محددة على الاقل من اجل اعطاء جواب عن السؤال عما يعتقده بشأن اللون الاخير من هذه العقيدة اقصد انتشار الثروة » الذي اطبق عليه من الهواء الرقيق غوسشن وسكولتز - غافرنيتز وشركاهما واليكم احد تلك المقاطع

من المعروف لدى الجميع ان ماركس يؤكد على ان **معدل فضل القيمة** ، وبالتالي درجة استثمار عمل الشغيلة من قبل الرأسمالي ، يرتفع مع تطور الرأسمالية وانتاجية العمل الاعلى وهذا ما يقوله السيد ستروفره بخصوص هذه الفكرة

« بيد ان هذه الموضوعة هي التي يصعب توفيقها مع الحقائق ولقد كانت في الارجح صحيحة على العموم فيما يتعلق بالمرحلة البدائية من تطور الرأسمالية الكبيرة الانتصار البدني للانتاج الآلي بيد أنه لا يمكن تقرير ان درجة اعلى من الاستثمار شوهدت في المراحل التالية وسوف تستمر عبر المستقبل غير المحدود والواقع ان معدل فضل القيمة لا يمكن ان يرتفع الا حين تنخفض الاجور او تزداد فضل القيمة لسبب ما وعلى أي حال فان الاجور الاخفض لا يمكن ان تسمى صفة مميزة للتطور الاقتصادي الاحداث في البلدان الرأسمالية وفضلا عن الاجور المنخفضة فان فضل القيمة يمكن ان يزداد اما بفضل ساعات عمل اطول او بفضل شدة اكبر في العمل ومهما يكن من أمر فأننا لا نستطيع ان نتحدث عن ساعات عمل أطول في البلدان الرأسمالية فالعكس هو ما يشاهد بالاحرى وصحيح ان شدة اكبر في العمل متوفرة لكن هذه الزيادة مرتبطة في الغلب لاسباب فيزيولوجية ، بالاجور الاعلى اولا وهي ثانيا تصطم في الغلب بحدود لا يمكن عبورها وهذا هو السبب في ان عقيدة الارتفاع المستمر في معدل فضل القيمة او في درجة استثمار العمل في المجتمع الرأسمالي النامي تبدو عديمة الاساس في نظري ان في مكنة المرة ان يدافع بنجاح كبير عن الاطروحة المضادة ، وهو ما لا يتناقض في واقع الامر مع الطابع العام للتطور الاقتصادي الحديث\* »

ان « الاطروحة المضادة » هي بالذات تلك « الاطروحة » التي قدمها المجددون الحاليون لعقيدة كاري - باستيا ، وقد رأينا من قبل مبلغ افلاس هذه الاطروحة فحين بينا التفاوت **المتزايد** في توزيع الدخل القومي اثبتنا بذلك ان **النصيب** الذي يعود الى الطبقة العاملة من ذلك الدخل **يتناقص** . ونظرا لاننا انتهينا من « الاصول » ، فان في مقدورنا تماما ان نستغني عن « النسخة » وان نقتصر بكل بساطة على اقرار هذا الظرف الرائع والمعزي اكثر او اقل ، الا وهو انها نسخة امينة جدا تكشف عن شبه شديد بالاصول. لكنه نظرا لانه لا بد لنا ، بصورة جزئية على الأقل ، ان نتأثر خطى ناقدنا فمن واجبنا ان ندرس حججه ايضا وفضلا عن ذلك علينا ان نعترف بأن فكرة ماركس عن الدرجة الاعظم لاستثمار العامل من قبل الرأسمالي لم تثبت حتى الآن من قبلنا **الا بصورة غير مباشرة** ، ومن خلال الاشارة الى التفاوت المتعاظم في توزيع الثروة الاجتماعية ليس غير لنر الآن ما اذا كان في مقدورنا ان نقدم اية حجج **مباشرة** في مصلحة تلك الفكرة

هذا أمر محال ، كما رأينا ، في رأي السيد ستروفر الذي يزعم ان فكرة ماركس لا يمكن ان تعتبر صحيحة الا فيما يتعلق بالمرحلة البدئية من تطور الرأسمالية وعلى أي حال ، فان هذا غير صحيح البتة

لنأخذ الولايات المتحدة الاميركية حيث الشروط التي تباع البروليتاريا وفقا لها قوة عملها هي لاسباب عديدة جدا افضل منها في أي بلد اوروبي آخر كيف تغير نصيب الطبقة العاملة في تلك البلاد بالمقارنة مع القيمة التي يخلقها عملها ؟ في عام ١٨٤٠ كان هذا النصيب ٥١ بالمائة ، وانخفض الى ٤٥ بالمائة عام ١٨٩٠ ، وبالتالي فان نصيب الطبقة العاملة الاصغر ترافق بارتفاع في درجة استثمارها من قبل الرأسماليين .

لقد اخذت هذه الارقام عن كارول د رايت الذي يفضل بالرغم من كل خلاصه الوجداني اللون الزاهر على اللون القاتم\* ويحدث كارول د رايت ايضا عن الانخفاض في نصيب الطبقة العاملة ويرى ذلك في تطور الانتاج الآلي او كما كان ماركس يقول في تبديل التركيب العضوي للرأسمال\*\*

ما لدى « ناقدنا » من اقوال في هذا الشأن ؟ هل يعتقد ان الولايات المتحدة الاميركية لم تخرج بعد من المرحلة البدئية للرأسمالية ؟

يستشهد السيد ب. ستروفر بكتاب كارول د رايت ، فلا بد اذن ان يكون مطلعا عليه وعلى أي حال ، فانه يبدو انه اخفق في رؤية ما لدى الاحصائي الاميركي من اقوال عن النصيب الاقل العائد الى الطبقة العاملة ان مثل هذا القصر في النظر امر بالغ الخراقة(٢٧١)

لقد ارتفع دخل بريطانيا القومي بين السنوات ١٨٦١ و ١٨٩١ من ٨٣٢٠٠٠ الف ليرة سترلينية الى ١٠٠٠٠٠ الف ليرة سترلينية ، فيما ارتفعت الاجور من ٣٨٨٠٠٠ الف ليرة سترلينية الى ٦٩٣٠٠٠ الف ليرة سترلينية وهذا يعني ان معدل فضل القيمة الذي كان ساوي ١١٤ر٤٣ بالمائة عام ١٨٦١ ارتفع الى ١٣٠ر٨٠ بالمائة عام ١٨٩١\*\*\*

\* انظر كتابه التطور الصناعي في الولايات المتحدة ، نيويورك ١٨٠٥ ص ١٩٢٠ اما ان اتكنسون توصل الى نتائج مغايرة في حساباته ، فالسبب في ذلك انه اتخذ الانخفاض في معدل الارباح على أنه معدل اصغر لفضل القيمة . وبين المثال الذي اوردته كيف ان معرفة النظرية الاقتصادية اساسية من اجل رجل الاحصاء

\*\* المصدر نفسه الصفحة نفسها

\*\*\* آرثر ليون بولي ، التبدلات في متوسط الاجور في المملكة المتحدة بين ١٨٦٠ و ١٨٩٠ ، في مجلة الجمعية الاحصائية الملكية ، حزيران ١٨٩٥

وبودي ان اعرف ما هو رأي السيد ب. ستروفه في « المرحلة » التي بلغتها  
الراسمالية البريطانية في هذه الحقبة من الزمن  
او لعل « ناقدنا » يحب ان يكرر الحجج التي حاول السيد بولي بواسطتها ان  
يخفف من حدة الانطباع الناشئ عن الارقام التي اوردناها ويقنع القارئ بأن نصيب  
الطبقة العاملة البريطانية من المنتج القومي لم ينخفض مع ذلك فليجرب ذلك ،  
ولن صعوبة في ان نثبت له مبلغ ضعف مثل هذه الحجج وعلى أي حال  
فسوف نستلفت انتباهه الآن الى الحقيقة التالية

ان الاحصائيين البريطانيين يضمنون تحت عنوان الاجور المدفوعات للخدم  
المنزليين التي تصدر عن فضل القيمة في واقع الامر ان الخدم المنزليين كثرة في  
بريطانيا وكانوا يعدون وفقا للسيد ل. ليفي ٢٤٠٠٠٠٠ عام ١٨٨٤ فيما لم  
يتجاوز عدد العمال الاجمالي ٩٠٠٠٠ وفي السنة نفسها ، ووفقا للمصدر نفسه،  
حصل الخدم المنزليون البريطانيون على مبلغ اجمالي يساوي ٨٦٠٠٠ الف ليرة  
سترلينية فيما لم يحصل العمال الزراعيون على اكثر من ٦٧٠٠٠ الف ليرة  
سترلينية واذا افترضنا ان المبلغ الاجمالي المدفوع للخدم المنزليين عام ١٨٩١  
لم يتجاوز المبلغ الاجمالي لعام ١٨٨٤ ، واذا عمدنا بعد طرح ٨٦٠٠٠ الف ليرة  
سترلينية من الاجور الاجمالية المدفوعة للطبقة العاملة البريطانية عام ١٨٩١ الى  
اضافة هذه الملايين الى المبلغ الاجمالي لفضل القيمة للسنة نفسها ، فان معدل فضل  
القيمة سوف يرتفع اذن اكثر من ذلك وعلى العموم ، فان الطبقة العاملة البريطانية  
لا تكاد تحصل على ثلث الدخل القومي  
ووفقا للحسابات التي اجراها اندرياس كوستا لعام ١٨٩٩ فقد كان دخل  
فرنسا القومي موزعا كما يلي

ملايين الفرنكات

٢٠٠٠

عمال زراعيون

٢٦٠٠

عمال صناعيون

عمال مأجورون من مختلف الاصناف

١٤٠٠

خدم منزليون

حرفيون ومزارعون صغار ومرابحون

وحمالون وعملاء شحن وجنود

وبحارة ودركيون وموظفون صغار

رجال الكيروس وربان وراهبان

ومعلمون ومعلمات الخ

راسماليون

من ٢٥٠٠ الى ٤٥٠٠

١ - في الزراعة

في الصناعة والتجارة واعمال

الفندقة والمطاعم

من ٣٥٠٠ الى ٤٥٠٠

اصحاب دخل ومتقاعدون لدى

الدولة ومهن حرة

من ٢٥٠٠ الى ٣٠\*

واذا جمعنا هذه الارقام حصلنا على حوالي ٢٢٠٠٠٠٠٠ الف فرنك لا يحصل  
العمال والحرفيون والمزارعون الصغار من مجموعها على أكثر من الثلث بالضبط  
كما كانت الحال في بريطانيا

ان مثل هذه الدرجة العالية من الاستثمار غير ممكنة الا مع انتاجية للعمل  
عالية التطور ، وهي كانت مستحيلة بدنيا قبل ٣٠ - ٣٥ سنة حين لم يكد دخل  
فرنسا القومي يبلغ ، وفقا لحسابات الخبراء ، ١٥٠٠٠٠٠٠ الف فرنك ولذا يخطيء  
السيد ب. ستروفر كثيرا حين يربط الاستثمار الاعظم للطبقة العاملة بالمرحلة  
البدئية للرأسمالية

## ٨

لقد اساء ناقدنا « تفسير ارتفاع الاجور في بلدان عديدة وفروع صناعية  
عديدة خلال السنوات الخمسين الاخيرة لكن اي امرئ يملك اقل المعرفة بالاقتصاد  
السياسي يعرف ان الاجور الاعلى يمكن ان تسير يدا بيد مع سعر لقوة العمل اخفض ،  
وبالمالي مع درجة اعلى لاستثمار العمال ايضا ان الاجور اعلى في بريطانيا منها  
في القارة ، فيما سعر قوة العمل اعلى في القارة منه في بريطانيا هذه حقيقة  
عتيقة\* \* ومع ذلك فان المدافعين عن الرأسمالية وهم يكررون هذه الحقيقة  
يسكتون عنها بكل تواضع حين يحاولون ان يثبتوا ، على اساس الاجور الاعلى ،  
الاطروحة المألوفة جدا عن افقار الرأسماليين و اثراء العمال ولقد  
لاحظ ماركس بصورة صائبة جدا في المجلد الاول من رأس المال

« وهكذا يمكننا ان نفهم الاهمية الحاسمة لتحول القيمة وسعر قيمة العمل الى شكل  
الاجور ، او الى قيمة وسعر العمل بالذات هذا الشكل الظاهري الذي يخفي العلاقة  
الفعلية ويظهر في واقع الامر النقيض المباشر لهذه العلاقة يشكل اساس جميع المفاهيم  
الحقوقية للعامل والرأسمالي على حد سواء و اساس جميع شعوزات نمط الانتاج

\* انظر ف توركان ، « تطور الثروة الخاصة في فرنسا » ، مجلة الاقتصاد السياسي ،

شباط ١٩٠٠

\* \* انني اؤكد دون ادنى تردد ان الاجور اليومية لا تشكل مقياسا للتكلفة الفعلية للاعمال

المنفذة ... ( توماس براسي ، العمل والاجور ، لندن ١٨٧٣ ، ص ٦٦ ) .

الراسمالي وسائر اوامره بخصوص الحرية ومختلف الاحاييل الدفاعية للاقتصاديين  
المبتدلين \* »

ان ما يستحق الملاحظة هو ان السيد ب. ستروفه ، بصفته « ناقدًا » لماركس ،  
نم يقتصر على التفاضلي كليا عن الاحاييل الدفاعية للاقتصاديين السياسيين المبتدلين ،  
بل لهما هو نفسه اليها وان التظاهرة الابرز لنزوعه الجديد هي من دون ريب  
ملحوظته بأن « فضل القيمة » من حيث هي مجسدة في المنتج الفائض ، لا تخلق من  
قبل العمل الحي فحسب » بل هي وظيفة للراسمال الاجتماعي بأسره \* هذا  
هو اقصى ما في جعبة اللعنة البورجوازيين وعلى أي حال ، فاننا نصادف لآلء  
عظيمة القيمة من هذا الصنف في المقالات التي تسترعي انتباهنا حاليا ، وهي المقالات  
التي تخصها الاشارة المتعلقة بزيادة الاجور على اعتبارها برهانا على مستوى  
ادنى لفضل القيمة .

اما ان يوم العمل في العديد من الفروع الصناعية الرئيسية اقصر حاليا مما  
كان عليه قبل عقود عديدة ، فهذا صحيح ، لكنه لا يكاد يبعث على القناعة . ان ساعات  
العمل الاقل كانت بالاحرى نتيجة لشدة العمل الاعظم ومرة اخرى فان هذا كله  
معرفة شائعة وصحيح ان شدة العمل الاعظم يمكن ، مع مرور الوقت ، ان تصطدم  
بحدود فيزيولوجية لا يمكن عبورها ، لكن التجربة بينت ان مثل هذه الامكانية لم  
تصبح بعد حقيقة قائمة \* \* \*

\* راس المال ، الكتاب الاول ، سان بطرسبورغ ١٨٧٢ ، ص ٤٦٨

\* \* \* في مقالة بعنوان « التناقض الاساسي لنظرية قيمة العمل » ، جيزن [ الحياة ] ، شباط  
١٩٠٠ ولقد حلل كاريلين هذه المقالة بأدب ، لكن دون هوادة ، في مقالة بعنوان « ملحوظات » نشرت  
في عددي تشرين الاول وتشيرين الثاني من مجلة العلم .

\* \* \* العمل في الولايات المتحدة اشد حتى درجة كبيرة منه في اوروبا فالعمال الفرنسيون  
الذين زاروا المعرض العمالي في شيكاغو ذهولوا حيال شدة العمل لدى الشفيلة الاميركيين انظر  
تقارير الوفد العمالي الى معرض شيكاغو ، باريس ١٨٩٤ بيد ان الحد الطبيعي لزيادة شدة العمل  
لم يتم بلوغه حتى في اميركا ، وذلك بالرغم من ان شدة العمل فيها تزداد سريعا جدا انظر في  
هذا الموضوع اميل لوفاسور ، العامل الاميركي ، باريس ، المجلد الاول ، ص ٩٧ وما يليها كذلك  
لم يتم تجاوز هذا الحد في استراليا ان شدة العمل تكون اعظم مع يوم العمل القصير البير  
ميتان ، الاشتراكية دون مذاهب ، استراليا وزيلاندا الجديدة ، باريس ١٩٠ ص ١٣٢

[ هذه الفقرة بالفرنسية في النص الروسي ] وان شدة العمل الاعظم هي هناك مصدر البطالة  
بالنسبة للعمال الاصطف الذين لا يستطيعون مجاراة العمال الاقوى ( المصدر نفسه ، ص ١٤٦  
، وصحيح انه لا بد من تقرير حد ادنى للاجور ايضا هناك في سبيل تحقيق مثل هذه الاوضاع .

وبالرغم من ان حقيقة الاجور الاعلى لا يمكن انكارها ، فان في مكنة المرء ان يتساءل مع ذلك عن مقدار ارتفاعها ، مثلاً في البلدان المتقدمة في القارة الاوروبية وغالباً ما يعطينا الواقع جواباً غير متوقع البتة عن هذا السؤال وفقاً لـ **نفويت** فان المقادير التالية من الاغذية ضرورية لاستعادة قوة العمل

مئات فحم	شحوم	حينات	
٥٠٠ غ	٥٦ غ	١١٨ غ	مع عمل معتدل
٤٥٠ غ	١٠٠ غ	١٤٥ غ	مع عمل شديد

واذا لم يستهلك العامل الكميات المذكورة اعلاه انهكت عضويته ونسفت قوته على العمل فما يختبره اذن هو عملية من **الافقار الفيزيولوجي** ا يكون العامل الاوروبي الحالي بعيداً عن هذا الافقار ؟

على اساس المعطيات التي جمعها ديوبيتيو ، وجد الاستاذ هكتور دنيس من بروكسل ان العامل البلجيكي كان يستهلك وسطياً ، عام ١٨٥٣ ، الكميات التالية من المنتجات

٧٠ غ	آحينات
٢٦٣ غ	شحوم
٤١٦ غ	مئات فحم

وهذا يعني انه لم يكن في مقدور البروليتاري البلجيكي ، في تلك الفترة ، ان يستعيد بواسطة الطعام الطاقة المبذولة في عملية الانتاج ، الامر الذي يترتب عليه بصورة مؤكدة اذن ان **سعر قوة العمل كان في ذلك الحين دون قيمته** .

وخلال السنوات الثلاثين الغربية التي تلت ذلك اجتازت الرأسمالية البلجيكية مرحلة « لامعة من نموها » لكن قوة العامل البلجيكي كانت لا تزال تدمر من جراء الغذاء الناقص وفي الثمانينات كانت عضويته تحصل على ما يلي

غ ٨٢،٢٧٨  
غ ٧٧،٩٢٦  
غ\* ٥٨٩،٤٠٨

آحيئات  
شحوم  
ماءات فحم

يا له من تقدم عظيم يا للمصير الذي يحسد العمال البلجيكيون عليه ان العامل يحصل الآن على المقدار الرائع الذي يبلغ اثني عشر غراما زائدا من الآحيئات، هذا اذا لم نقل شيئا عن الكميات الاضافية من الشحوم ، وبالاخص من ماءات الفحم وبعد ذلك كيف يمكن للمرء الا يتحدث عن ثلم التناقضات الاجتماعية ؟ واذا ما استمر التحسن في اوضاع العمال البلجيكيين على هذه الوتيرة ، فانهم قد يحصلون اذن في المرحلة الجيولوجية القادمة **تقريبا** على المقادير اللازمة من اجل تغذية عضويتهم التغذية الصحيحة

اذا اخذنا الامور جديا ، فاننا لا نملك الحق في الحديث بكل ثقة عن اي تحسن، حتى **ازهد** تحسن ، في غذاء العامل البلجيكي فالامور جميعا هنا تتوقف على العلاقة بين مصروفه اليومي الحالي من قوة العمل وما كان هذا المصروف عليه في الخمسينات فاذا **زاد** هذا المصروف فلعل غذاءه قد اصبح **اقل كفاية من ذي قبل** ، وذلك بالرغم من بعض الزيادة في الاغذية وبنتيجة ذلك فان الفرامات الاثني عشر الزائدة من الآحيئات لا يمكن ان تمنعنا من استخلاص استدلالات متشائمة بخصوص العواقب الاجتماعية للتقدم الرأسمالي

ان كل ما نعرفه هو ان العامل البلجيكي لا يبرح عاجزا اقتصاديا عن استعادة قوة عمله بواسطة غذائه واليكم ما قاله في هذا الموضوع انسان لا يمكن في حال من الاحوال اتهامه بالعقائدية العنيدة للماركسيين الاورثوذكسيين ، الا وهو حاكم الفلاندرز الغربي

« من المعروف الجارية الدنيا للجندي هي ٠٦٦ غراما من الخبز و ٢٨٥ غراما من اللحم و ٢٠٠ غراما من الخضراوات الا ان عمالنا الذين يكدحون منذ الصباح حتى الليل ، يحتاجون الى مقدار اكبر من ذلك الطعام وعلى أي حال ، فان ما يستهلكون لا يداني حتى الحد الأدنى مما يستهلكه الجندي\*\*»

ولا تبرح قوة عمل البروليتاري البلجيكي تباع دون قيمتها فيما ارتفعت اجوره من دون ريب « بصورة كبيرة » تماما خلال نصف القرن الاخير ونحن نعرف انه بقدر ما يكون مستوى الاجور ادنى فان اي ارتفاع فيها يبدو اشد تأثيرا فاذا كان العامل يحصل على بنس واحد في اليوم ، فان ارتفاعا يساوي فلسا واحدا يمكن اذن ان يسمى بكل مهابة **زيادة تساوي ٢٠ بالمائة !** ومهما يكن من شيء ، فمن المفروغ

\* هكتور دنييس ، **الكساد الاقتصادي والاجتماعي** ، بروكل ١٨٩٥ ، ص ١٤٥  
\*\* اورد هذه الفقرة هكتور دنييس ، المؤلف المذكور ، ص ١٤٤ والاسناد الى الثمانينات



منه ان هذا الارتفاع « الكبير » لا يقضي في حال من الاحوال على الفقر الفيزيولوجي والاجتماعي للانسان العامل

ان السيد ب. ستروفيه بالغ الاستياء من قانون الاجور الفولاذي (٢٧٣) « سعيد الذكر ومن المؤكد انه من المحال الدفاع اليوم عن هذا القانون ، فقد بين ماركس افلاسه بكل وضوح لكن المرء لا يستطيع الا ان يقر كذلك بأن القانون يمكن ان يلوح ذهبيا في نظر الكثيرين من العمال البلجيكيين ، حتى في الصياغة التي صاغه بها لاسال ورودبرتوس

## ٩

اقترح الاقزام على بير جنت بطل ايبسن ان يخرجوا عينه اليسرى من موضعها قليلا واضاف زعيمهم مهونا عليه الامر صحيح انك ستكون احول قليلا بعدئذ ، ولكن جميع الاشياء التي تقع اذن تحت نظرك سوف تبدو لك جميلة ومرضية ولقد خضع ناقدنا لعملية مماثلة على ايدي مدرسة برنثانو التي تعز تقليد كاري - باستيا مثل حدقة عينها ولا ندري ايا من عينيه اخرجت قليلا من موضعها بفضل تلك المدرسة المحترمة لكن اقل ما يقال هو ان العملية تمت بحيث يبدو له النظام الراسمالي حاليا ان لم يكن في اجمل صورة وابعثها على الرضا ، فعلى الاقل اكثر حاذية بصوره لا تقارن مما لو كان بصره دائما وتقدم لنا حججه عن الاستثمار الراسمالي للنساء والاولاد احد البراهين العديدة الممكنة على ذلك

لقد عبر كاوتسكي في مساجلة مع برنشتاين عن فكرة تقول ان العدد المتزايد للنساء العاملات والاولاد العاملين يشهد على افقار الطبقة العاملة ويبدو ان هذه الفكرة اساءت السيد ب. ستروفيه حتى درجة كبيرة ، فهو يلاحظ بصورة لاذعة بدا لي وانا اقرا كاوتسكي اني استمع الى خطاب يلقيه الفاضل ديكورتنس في مؤتمر زوريخ (٢٧٤) « اذا شاطرت كاوتسكي رايه عن عمل النساء ، فلا بد ان اقبل كذلك المقترحات العملية بشأن هذا العمل المقدمة من الاجتماعيين - السياسيين الكاثوليين \* ممتاز لكن كيف يرى السيد ب. ستروفيه نفسه هذا الموضوع ؟ هذا ما سوف تعلمونه الآن

انه يعترف بأن استخدام عمل النساء والاولاد في المانيا ارتفع حتى درجة هائلة خلال السنوات ١٨٩٢ - ١٨٩٥ ، لكنه يستطرد قائلا ان مثل هذه الزيادة شوهدت على الاخص في حقل التجارة ، وعلى العموم في تلك الفروع من الاقتصاد

\* ارشيف ، ص ٧٢٢ - ٧٢٣

حيث يعمل في الاغلب افراد عائلات الملاكين الخاصة ومن هنا استخلص النتيجة المعزية بأن رأي كاوتسكي في هذا النوع من العمل يجب ان يؤخذ \* cum grano salis وهو يقول: « ليس مجرى التطور على العموم على ذلك القدر من الانتظام الذي يديه مخطط نظرية الافقار كما ان معناه ليس هو نفسه حتى هذه الدرجة»\*\* ويستطرد مقدما اشارة معزية ايضا الى الولايات المتحدة الاميركية حيث نقص استخدام النساء نسبيا ، ونقص عمل الاولاد ايضا بصورة مطلقة ، في الفترة بين ١٨٤٠ و ١٨٩٠

ويترتب على ذلك ان الرأسمالية هي ذلك الرمح بالذات الذي يشفي الجروح التي يحدثها لقد كانت لعوبا حقا في المرحلة البدائية فلم توفر ايا من الرجال البالغين او النساء او الاولاد في سعيها لان تخضع لحكمها جميع الاشياء الحية والقادرة على انتاج فضل لقيمة وحين تبلغ الرأسمالية سن رشد تصبح اللطف وترخى بصورة تدريجية العنن المشدود ومن بعد فان درجة استثمارها للبروليتاريا تنخفض ، فاذا النساء والاولاد الذين ساقطتهم بقسوة يتمكنون اخيرا من الاستمتاع بالفراغ في بيوتهم الخاصة ، في شروط تتحسن هي الاخرى ليس بصورة مطلقة فحسب بل بصورة نسبية ايضا يعني بالمقارنة مع الشروط المتوفرة في منازل الرأسماليين وهذا كله يبعث على سرور عظيم ورائع ومعز وحتمي بحيث نجد انفسنا عاجزين عن فهم السبب في خروج السيد ب سترووفه ضد «الرتابة» . ومن المؤكد ان الرتابة تترك انطبعا اليما حين نصطدم بها في «مخطط نظرية الافقار» ، لكنها سارة جدا بل ليست هي متعبة في حال من الاحوال في مخطط انشاء العمال وافقار الرأسماليين وسوف نسيشهد اثباتا لذلك بالسيد ب سترووفه نفسه ان جميع حججه الاقتصادية الحالية تفهية ورتيبة جدا لكنه لا بد ان يكون المرء تلميذا كالحا لماركس حتى لا يتأثر بنفوذها المشرف

والمشكلة الوحيدة هي ان الواقع القاسي يناقض بجدة بالغة هذه الحجج المشرفة لننظر على الاقل الى استثمار عمل النساء والاولاد من قبل الرأسمال لقد نسي السيد ب سترووفه ان عدد النساء المشتغلات في العمل الصناعي - عدد نساء كاسبات الاجور - ارتفع بنسبة ٨٢ بالمائة في المانيا بين سنة ١٨٨٣ وسنة ١٨٩٥ فيما الزيادة المقابلة في العاملين الذكور ارتفعت بنسبة ٣٩ بالمائة فقط واذا نحن لم نخضع بتلذتنا « المنحازة » فان مثل هذه الارقام تشير اذن الى زيادة مطلقة ونسبية على السواء في عدد النساء اللاتي يستثمرهن الرأسمال لكن ما الذي يلقي بالنسوة تحت النير الثقيل للرأسمال ؟ مما لا ريب فيه انه ليس « الاثراء » المزوم للبروليتاريا

\* [ مع قليل من الملح ]

\*\* المصدر نفسه ، ص ٧٣٤

وصحيح ان كارول د رايت يقول ان عدد النساء المشتغلات في عمل المصانع في الولايات المتحدة كان اكبر نسبيا عام ١٨٥٠ منه عام ١٨٩٠ ، لكنه يستطرد هو نفسه فيلاحظ ان الارقام **المضبوطة** عن عمل النساء لا وجود لها الا منذ عام ١٨٧٠\* . لكن ما الذي نراه ابتداء من هذا العام ؟ اننا نرى **زيادة متصلة - مطلقة ونسبية على حد سواء - في اتساع عمل النساء** . ولقد اورد كارول د رايت هذا نفسه ، في تقريره السنوي الحادي عشر ارقاما تبين منها حسب تعبيره بالذات ، ان نسبة الاناث فوق السنة العاشرة من العمر المستخدمات في مختلف الاعمال في الولايات المتحدة **ارتفعت** » ( التشديد من قبلنا - ج.ب. من ١٤٦٨ بالمائة ) ( من الرقم الاجمالي للسكان الاناث - ج.ب. عام ١٨٧٠ الى ١٧٢٢ بالمائة عام ١٨٩٠ ، فيما **انخفضت** نسبة الذكور » ) ( التشديد من قبلنا ايضا - ج.ب. من ٨٥٣٢ بالمائة عام ١٨٧٠ الى ٨٢٧٨ بالمائة عام ١٨٩٠ موثقة كليا الحقائق الحاصلة في الاستقصاء الحالي يعني في التقرير السنوي الحادي عشر لمفوض العمل - ج.ب. ) « بأن الاناث يدخلن حتى درجة ما الى بعض المواقع على حساب الذكور\*»

كانت النساء عام ١٨٧٠ سكلن ١٤١٤ بالمائة من قوة العمل في الصناعات المانيفاكتورية والميكانيكية\*» وهي نسبة ارتفعت الى ٢٠١٨ في عام ١٨٩٠\*»

وبالتالي فقد تم البرهان بصورة مطلقة على حقيقة ان نسبة الاناث «  
العاملات لقاء الاجور - ج ب تزداد تدريجيا\*»

ولابد للسيد ب. ستروفره ان يقع على النتيجة نفسها في الكتاب الشهير لسارثوريوس Die Nordamerikanischen Gewerkschaften unter dem Einfluss der Fortschreitenden Productionstechnik . برلين ١٨٩٦ وحيث نجد في الصفحة ١٠٩ الجدول التالي الذي يبين الزيادة النسبية والمطلقة لعمل النساء في عدد من الولايات في البلاد

- 
- \* **التطور الصناعي** ، ص : ٢٠٤
  - \* **التقرير السنوي العادي عشر لمفوض العمل** ، واشنطن ١٨٩٧ ، ص : ٢١ .
  - \*\*\* الكلمات الثلاث الاخيرة بالانكليزية في النص الاصلي
  - \*\*\*\* المصدر نفسه ، ص ٢٢
  - \*\*\*\* المصدر نفسه .

السكان		العمال في المصانع		
١٨٨٠	١٨٥٠	١٨٨٠	١٨٥٠	
٤٢٨٢٨٩١	٢٣١١٧٨٦	٣٧٠٤٦	٢٢٠٧٨	بنسلفانيا
١١٣١١١٦	٤٨٩٥٥٥	٢٧٠٩٩	٨٧٦٢	نيوجرسي
٣٠٧٧٨٧١	٨١٥٤٧٠	١٥٢٣٣	٤٩٣	ايلينوا
٥٠٨٢٨٧١	٣٠٩٧٣٩٤	١٣٧٤٥٥	٥١٦١٢	نيويورك
٣١٩٨٠٦٢	١٩٨٠٣٢٩	١٨٥٦٣	٤٤٣٧	اوهايو
٣٤٦٩٩١	٣١٧٩٧٦	٢٩٣٥٦	١٤١٠٣	نيوهامشاير

تبين هذه الارقام من الذي تؤخذ كلماته cum grano salis — كاونسكي أم  
السيد ب ستروفيه ؟  
وماذا عن عمل الاولاد ؟

في الفترة بين عام ١٨٧٠ وعام ١٨٨٠ ارتفع عدد الاولاد العاملين الذين بين  
العاشرة والخامسة عشرة في الولايات المتحدة من ١٣٩٩ بالمائة من جميع الاولاد  
الذين في هذه الفئة من العمر الى ١٦٨٢ بالمائة

وعلى العكس من ذلك انخفض هذا العدد الى ١٠٠٣٤ بالمائة في السنوات بين  
١٨٨٠ و ١٨٩٠ ، وذلك نتيجة تشريع المصانع الذي حد من استخدام عمل الاولاد  
وانخفض عدد الاولاد المستخدمين في الصناعة بصورة رئيسية في ولايات نيو انكلاند  
حيث كان تطبيق القانون فعالا بصورة خصوصية اما حيث كان هذا التطبيق

أقل فعالية، فإن عمل الأولاد اتخذ نسبة أوسع أيضا مما كان عليه في العقد السابق\* . ليست الإحاييل الهادفة الى تبرير الذات التي يلجأ اليها « نقاد ماركس باقدر على اخفاء الحقيقة عن انظار الباحث المدقق من الممارسات الدفاعية للاقتصاديين المبذلين ان كل من له عينان للرؤية سوف يدرك ان تطور الرأسمالية يقود الى تلك النتائج بالذات التي تحدث ماركس عنها **ان الرأسمال يسعى** ، اذ لم يكتفه باستثمار العمال المذكور البالغين **الى اخضاع النساء والأولاد أكثر فأكثر لسلطانه** . ومما لا ريب فيه ان خضوع النساء والأولاد المتعاضم له يعني التدهور في المركز الاجتماعي للطبقة العاملة

لكن السيد ستروffe سيخبرنا بأن زيادة عدد الأولاد المستخدمين في المصانع لجمها تشريع المصانع ، على الأقل في بعض الولايات\*\* . وسوف نجيب بأنه فعل ذلك لكن هذا لا ينفي او حتى يعدل في حال من الاحوال المعنى الشامل للنظرية الماركسية عن التطور الاجتماعي اما ان في مكنة تسريع المصانع ان يحمي بعض مصالح الطبقة العاملة فهذا ما اعترف به من قبل **بيان الحزب الشيوعي\*\*\*** وعلى اي حال ، فليست المسألة ما اذا كان تشريع العامل حمى او لم يحم بعض مصالح العمال ، بل المسألة هي ما هو **المجموع الجبري** لـلك العواقب المترتبة على تشريع المصانع التي هي مفيدة للبروليتاريا ولها مقدار موجب ، ولذلك الاتجاه نحو تفاقم الاوضاع الاجتماعية للطبقة العاملة وهو الاتجاه الملازم للرأسمالية والذي يملك مقدارا **سالبا** . وفي رأي ماركس ان هذا المجموع الجبري لا يمكن ان يكون مقدارا موجبا ، يعني ان اوضاع العامل الاجتماعية تسوء أكثر فأكثر بالرغم من المحسنات التي يحصل عليها من تشريع المصانع ان هذا - وهذا وحده - هو الذي لا يبرح اتباع ماركس « الاورثوذكسيون » يؤكدون عليه ، اما الذين يسمون نقاده فيقولون **العكس** ، حيث يعملون على اثبات ان الاصلاح الاجتماعي « الشهير سبق فحسن اوضاع العامل الاجتماعية » وسوف يحسنها أكثر من ذلك أيضا مع مرور الزمن بحيث يتطور **نمط الانتاج الرأسمالي** بصورة غير ملحوظة في الوقت المناسب على الأرجح في العصر الجيولوجي التالي الى **نمط اشتراكي** . من هو على صواب ؟ ان جميع الاشياء التي علمناها حتى الآن ، وجميع الحقائق والظواهر التي عالجناها تشهد بحزم في مصلحة ماركس

\* لوفاسور ، **العامل الاميركي** ، المجلد الاول ، ص ١٩٨

\*\* انظر ملحوظته عن التأثير الممكن « للاصلاح الاجتماعي في العمل النسائي ( ارشيف ،

٧٣٣ )

\*\*\* « وانه ليستفيد من اتقسامات البورجوازيين فيما بينهم فيجبرهم على الاعتراف الشرعي

بمصالح خاصة للطبقة العاملة هكذا نفذ قانون يوم العمل من عشر ساعات في انكلترا » بيان

الحزب الشيوعي ، ص ١١٧ ، الفصل الاول ، « البورجوازيون والبروليتاريون ( ٢٧٠ ) » .

و الاورثوذكسيين « من اتباعه فالمسافة بين البروليتاريا والبورجوازية ازدادت في الحدود الاقتصادية ، والطبقة العاملة أصبحت افقر نسبيا لان نصيبها من المنتج القومي نقص نسبيا . ومهما تكن بالنسبة الى الطبقة العاملة اهمية تشريع المصانع وغيره من المهدئات الاخرى « للاصلاح الاجتماعي فهي بعيدة عن موازنة الاتجاهات المتعاظمة عند الرأسمالية الى الانتقاص من الطبقة العاملة لقد كانت البروليتاريا في وضعية الرجل الذي يسبح ضد تيار عنيف: اذا هز استسلم لقوة التيار دون ابداء اية مقاومة حمله هذا التيار بعيدا جدا الى الخلف ؛ وعلى اي حال ، فقد ابدى مقاومة وحاول ان يشق طريقه قدما ، وهو السبب في ان التيار لا يستطيع ان يحمله الى الوراء بقدر استطاعته ؛ ومهما يكن من شيء ، فالرجل يتقهقر لان التيار اقوى جدا من جهوده\*

## ١٠

عالجنا حتى الآن التدهور النسبي في اوضاع العمال ولم ننس على اي حال ان بعض « النقاد بما فيهم السيد ستروفر حاولوا ان يبرهنوا على ان ماركس تحدث لا عن تدهور نسبي بل عن تدهور مطلق في تلك الاوضاع . واذا صدق المرء هؤلاء السادة فان كل حديث « الاورثوذكسيين التدهور نسبي لا يعدو كونه سفسطات مشاحنين لا شان لهم سمعون انهم خسروا قضيتهم في المناقشة لكنهم يكرهون الاقرار بذلك لكن ما هي وقائع هذه القضية ؟

لقد بين ماركس في كتيب بعنوان **العمل المأجور والراسمال** نذكر بأنه يعتمد على محاضرات القاها في الجمعية الالمانية في بروكسل عام ١٨٤٧ ان شرط العمل **يزداد سوءا نسبيا** حتى في الحالة - وهي الحالة الاكثر ملائمة للعمال - حيث يؤدي النمو السريع في الراسمال من جراء زيادة الطلب على قوة العمل الى اجور أعلى

\* توصل راونتري على اساس دراسة دقيقة للارقام المتعلقة بمدينة يورك الى النتائج التالية - ان عشرة بالمائة من سكان المدينة يحصلون على أقل من ٢١ شلنا و ٨ بنسات في الاسبوع، وبالتالي يحيون في اوضاع يسميها « البؤس الاولى ٢ - ان ١٧٩٣ بالمائة من السكان يعيشون في شروط البؤس الثانوي يعني انهم بالرغم من حصولهم على أكثر من ٢١ شلنا و ٨ بنسات في الاسبوع يتكبدون مصاريف اضافية مختلفة - انتاجية وغير انتاجية البؤس دراسة لحياة المدن الطبعة الثانية ، ص ٢٩٨ وفي رأي راونتري ان ما بين ٢٥ - ٣٠ بالمائة من مجمل السكان الحضريين يعيشون في البؤس المصدر نفسه ، ص ٣٠ هذه هي الاشتراكية الاوتوماتية ويستطرد راونتري قائلا ان مثل هذا البؤس ساد ، بالرغم من زيادة الثروة القومية ، حتى خلال « الازدهار الذي لم يسبق له مثيل » (المصدر نفسه ، ص ٣٠٤) لقد كان غوشن على حق بالفعل « فالارقام لا تكذب » .

« النمو السريع في الرأسمال المنتج يؤدي الى نمو يعادله سرعة في الثروة والترف والحاجات الاجتماعية والمرات الاجتماعية وهكذا فعلى الرغم من ارتفاع مرآت العامل، فإن ما تسحه من الرضى الاجتماعي يخفض بالقياس الى مرآت الرأسمالي المتعاظم ، المستنعة على العامل وبالقياس الى حالة تطور المجتمع على العموم أن رغباتنا ومباهجتنا تنبثق من المجتمع وبالتالي فاننا نعيشها بواسطة المجتمع وليس بواسطة الاشياء التي تعمل على ارضائها ولما كانت ذات طبيعة اجتماعية ، فهي ذات طبيعة نسبية اذن\* ما عسى أن يكون ذلك سوى التدهور النسبي في أوضاع الطبقة العاملة ؟ ولنستطرد

ازداد دخل العامل مع نمو الرأسمال السريع فإن الهوة الاجتماعية التي تفصل العامل من الرأسمالي تتسع في الوقت نفسه كما أن سلطان الرأسمال على العمل أو تبعية العمل للرأسمال يتعاظم في الوقت نفسه

أما أن نقول ان للعامل مصلحة في نمو الرأسمال السريع فذلك لا يعني سوى اللغات التي تسقط في جعبته ستكون أغنى بقدر ما يضاعف من ثروة الغير بسرعة أعظم وأن كتلة العبيد التابعين للرأسمال يمكن أن تكبر أكثر فأكثر بقدر ما يكبر عدد العمال الذين يمكن استخدامهم 'و ايجادهم فإذا كان الرأسمال ينمو سراعاً فقد ترتفع الاجور لكن ربح الرأسمال يرتفع بسرعة أعظم بما لا يقاس فوضع العامل المادي قد تحسن لكن على حساب وضعه الاجتماعي ان الهوة الاجتماعية التي تفصله عن الرأسمالي قد اتسعت\*\*

أما ان ماركس لم يعرض مطلقاً عن فكرة التدهور النسبي في أوضاع الطبقة العاملة كما يؤكد « النقاد لنا ، فهذا ما تثبته هذه المقطعات بصورة لا تقبل الشك وانها لتبين فضلاً عن ذلك أن ماركس ما كان ليتوقف عن الحديث عن افتقار الطبقة العاملة حتى اذا لوحظ تحسن مطلق في أوضاعها ومهما يكن من شيء فإنه من الصحيح ان ماركس في تحليله للتطور الفعلي للمجتمع الرأسمالي كما هو معطى في الكتيب ، يجد أن نمو الرأسمال أبعد ما يكون عن الارتباط الدائم بتحسين مطلق في أوضاع الطبقة العاملة

« بقدر ما ينمو الرأسمال المنتج يتسع تقسيم العمل وتطبيق الآلات . وبقدر ما يتسع تقسيم العمل وتطبيق الآلات تتسع المنافسة بين العمال كما تنقلس اجورهم أكثر فأكثر\*\*\*».

\* العمل المأجور والرأسمال ، جنيف ١٨٩٤ من ٣٤ [ يستشهد بليخانوف

بالرجعة الروسية الصادرة في جنيف [

المصدر نفسه ، ص ٣٩ (٢٧٧)

\*\*\* المصدر نفسه ، ص ٤٧ والتشديد في الاصل (٢٧٨) .

وانه ليستطرد ليبين أن تطور الرأسمالية يدفع الى صفوف أصحاب الاجور فئات جديدة أبدا من السكان ، وهو يختتم الكتيب بالنتيجة الجامعة التالية

« اذا كان رأس المال ينمو بسرعة فإن المنافسة بين العمال تنمو بسرعة أعظم بما لا يقاس ، يعني ان وسائل الاستخدام ووسائل المعيشة الخاصة بالطبقة العاملة تتناقص نسبيا بصورة أبعد مدى للغاية ، ومع ذلك فان النمو السريع للرأسمال هو الفصل الشروط من أجل العمل المأجور »

ومما لا ريب فيه أن ماركس كان يفكر في ذلك الحين في أن النقص النسبي في مصادر الكسب لا بد أن يؤول بصورة محتومة الى اجور أدنى وهو السبب في مناداته بأن تطور الرأسمالية يؤدي الى الانخفاض في الاجور وذلك رأي كان يؤمن به بصورة مشتركة مع اشتراكيين عديدين في ذلك الزمن\*\*\*

ومهما يكن من شيء ، فان آراء ماركس الاقتصادية لا تظهر في شكلها المتكامل في الكتيب الذي اتينا على ذكره\*\*\* اذ هو لا يميز بعد فيه بين الربح وفضل القيمة ، والاجر وسعر قوة العمل لذا نتوجه الى كتابه الرئيسي - **رأس المال** . يقول ماركس في الكتاب الاول من **رأس المال** أن سعر قوة العمل يمكن أن ينخفض بنتيجة انتاجية أعلى للعمل ، وذلك رغم **الزيادة** المتواصلة في وسائل المعيشة التي تحت تصرف الشغل\*\*\* بنتيجة ذلك يرسم هنا فارق بين التفاقم النسبي و **المطلق** في اوضاع الشغل وفي موضع آخر من الكتاب نفسه يلاحظ ماركس ما يلي حين يأتي على ذكر رأي غلادستون عن كون الزيادة المسكرة « في ثروة بريطانيا الاجتماعية جعلت الفقير أقل فقرا

« الطبقة العاملة قد بقيت « فقيرة » سوى أنها « أقل فقرا » نسبيا بقدر ما تتج للطبقة الغنية « زيادة مسكرة في الثروة والقوة » فهي قد بقيت اذن على نفس الدرجة من الفقر نسبيا فاما لم تكن حدود الفقر القصوى قد ضاقت فهي اتسعت وذلك لان حدود الثروة القصوى اتسعت\*\*\* »

ما عسى أن يكون ذلك غير **الافقار النسبي** للطبقة العاملة ؟

وصحيح أن ماركس يشير في **رأس المال** الى الاسباب التي تعمل على **تحقيق انخفاض في الاجور** . لكنه فيما يقيم تمييزا بالغ الاهمية بين **الاجر** الذي يتناوله الشغل وبين **سعر قوة عمله** ، فانه لا يؤكد بعدئذ البتة أن درجة أعلى من استثمار

\* المصدر نفسه ، ص ٤٨ (٢٧٩)

\*\* انظر على سبيل المثال لويس بلان تنظيم العمل ، الطبعة الخامسة ، ص

\*\*\* راجع ملحوظة انجلز في مقدمة الكتيب

\*\*\*\* **رأس المال** ، الكتاب الاول ص ٤٥٤ [ الطبعة الروسية (٢٨٠) ] .

\*\*\*\*\* المصدر نفسه ، ص ٥٦٢ [ الطبعة الروسية (٢٨١) ] .



العامل يجب بصورة حتمية ان تؤدي الى انخفاض في أجره لا ، فالمعنى المباشر والواضح لنظريته في شكلها النهائي يقول ان الانخفاض في سعر قوة العمل والتفاهم المسيبي في أوضاع الطبقة العاملة يمكن ان يترافقا بارتفاع في أجره\* ونذا لا يستطيع المرء الا ان يدهش لبراعة أولئك الذين يتصدون لدحض ماركس بالإشارة الى ان الأجور ارتفعت في النصف الثاني من القرن التاسع عشر ان تلك البراعة مأهل اعظم المديح بحق هذه الملحوظة - بقدر ما هي صحيحة - التي تشير بصورة خاصة الى ما يسمى العمال الحاذقين ، فيما أورد ماركس في رأس المال أمثلة من حياة العمال غير الحاذقين على الاغنب\*.

## ١١

لا يحب السيد ب ستروفيه تلك الفقرة من رأس المال حيث يقول ماركس انه بقدر ما ترتفع انتاجية العمل وبقدر ما يزداد ارتباط العمال بوسائل العمل تصبح شروط حياتهم أقل ارضاء ولا بد ان يتذكر القارئ الفقرة الشهيرة التالية

« وأخيرا فان القانون الذي يحقق دائما التوازن بين فائض السكان النسبي ، أو الجيش الصناعي الاحتياطي ، وبين اتساع وطاقة التراكم ، هذا القانون يشد العامل الى الرأسمال بصورة أمتن من الاغلال التي قيد فولكان بروميثوس الى الصخرة بها ، انه ينشئ تراكما للبؤس مع تراكم الرأسمال وهكذا فان تراكم الثروة في القطب الواحد هو في الوقت نفسه تراكم للبؤس والام الكد والعبودية والجهل والقسوة والانحطاط الدمني في القطب المقابل ، يعني في جانب الطبقة التي تنتج منتجاتها الخاص في شكل الرأسمال\*\*\* »

ويعتقد السيد ب ستروفيه ان هذه السطور لا تتفق مع الاحوال الفعلية في المجمع اليوم وانه لو كانت تتفق معها لكان « التطور نحو الاشتراكية » مستحيلا كليا

لدرس هذا الرأي لصاحبنا الناقد

\* المصدر نفسه من ٥٥٦ ، راجع ملحوظات السيد ستروفيه في مقاله Randglossen

في نيوزيت ، العدد التاسع ، من ٥٧١

\*\* وهكذا يقدم التحفظ التالي وهو يناقش مسكن ومأكل العمال البريطانيين « ان حدود هذا الكتاب تجبرنا على الاهتمام بصورة رئيسية بذلك القسم الأقل أجوراً من البروليتاريا الصناعية وبالعمال الزراعيين الذين يشكلون معا غالبية الطبقة العاملة » ( رأس المال ، المجلد الاول ، من ٥٦٢ [ الطبعة الروسية ]

\*\*\* رأس المال ، المجلد الاول من ٥٥٦

**اصحيح ام غير صحيح** ان شروط وجود الشغيلة تصبح مضمونة اقل فاقل مع التطور في انتاجية العمل ؟

ان الناس الذين قاموا بدراسة دقيقة لهذه المسألة والذين لا تحوم حولهم حتى الآن ، بقدر معرفتنا شبهة « المذهبية » يقولون انه صحيح وبالفعل لتذكر رأي اللجنة البريطانية التي درست كساد الصناعة كان **غالبية** اعضاء اللجنة من الرأي القائل ان في مكنة الامم المتحضرة في الوقت الحاضر ان تنشئ من المانيفاكتورات اكثر من حاجة السوق العالمية\* ان التعارض بين القوة المنجة وقدرة المسهلك يقود الى الكساد في الصناعة والى ارباح ادنى واننا نترك للقارى ان يحكم كيف ان شروط وجود العمال لا بد ان تتأثر بمثل هذه الاحوال الناجمة عن الوضع المتطور جدا لقوى المجتمع المنتجة

وكان رأي **الاقلية** اقل جزما وتحديدا فقد حدث في رأيهم تبدل هائل خلال السنوات الاربعين السابقة نشر التقرير عام ( ١٨٨١ ) في حياة الامم المتقدمة التي بلغت انتاجية العمل عندها مستوى عاليا جدا من التطور بحيث تقوم الصعوبة الرئيسية حاليا ليس في غلاء المنتجات او ندرتها بل في ايجاد العمل الذي يؤدي انعدامه الى حرمان الغالبية الكبرى من السكان من جميع وسائل المعيشة\* وليحكم القارى بنفسه مرة اخرى ما اذا كانت هذه الامور جميعا تناقض او تؤيد كلمات ماركس الموردة اعلاه

ولم تترك اللجنة مجالا للشك بشأن طبيعة الصعوبة الناشئة عن تطور انتاجية العمل فهي تقوم في رأيهم في نقص موارد الاجور بالنسبة الى الطبقة العاملة ، يعني في خلق **فرط نسبي في السكان . وهذا ما قاله ماركس بالضببط .** وهكذا مع تطور الرأسمالية فان شروط بيع قوة العمل قد تبدلت ضد **مصلحة البائعين ،** وهو تفسير كاف للانخفاض الذي اثبتناه في نصيب الطبقة العاملة من الدخل القومي لكننا حين نقول ذلك لا ننكر في حال من الاحوال الاجور المرتفعة في بعض فروع الانتاج بل نشير فحسب الى ان مثل هذا الارتفاع يسير جنبا الى جنب مع انخفاض في سعر قوة العمل فضلا عن ذلك فهو ليس كبيرا بقدر ما يريدنا المدافعون عن الرأسمالية ان نعتقد

ولقد اكد جيغن ان مستوى الاجور ارتفع بنسبة ١٠٠ وحتى اكثر **بالمائة\*\*\***

\* انظر ص ١٧ من التقرير النهائي للجنة الذي كثيرا ما استشهدنا به

\*\* المصدر نفسه ، ص ٥٤

\*\*\* « تقدم الطبقات العاملة خلال نصف القرن الاخير » ، خطاب ألقى في الجمعية الاحصائية الملكية ونشر في دراسات في المالية ، المجموعة الثانية ، لندن ١٨٨٦ ، راجع مقالته « ملحوظات اخرى من تقدم الطبقات العاملة » ، الخ ، في مجلة الجمعية الاحصائية الملكية ، آذار ١٨٨٦ ولقد نشرت « الملحوظات » في دراسات في المالية ايضا

في بعض فروع الصناعة البريطانية بين سنة ١٨٣٣ و ١٨٨٣ تلك مبالغة مذهلة اشارت اليها جهات مختلفة ان اية مقارنة بين الارقام الخاصة بعام ١٨٣٣ والارقام الخاصة بالثمانينات لن تكشف الا القليل جدا وذلك لهذا السبب البسيط الا وهو انه في عام ١٨٣٣ يعني قبل اصلاح قوانين الفقراء (٢٨٤) ، كان الكثيرون من العمال مع أسرهم يعيشون على اغاثة دوائهم وهو ما ادى من دون ريب الى انخفاض مصطنع في مستوى الاجور\* فضلا عن ذلك ، فحتى هذه المقارنة غير الجائزة علميا لا تؤكد دائما النتيجة الزاهرة التي استخلصها « الاحصائي البريطاني الاول » هكذا على سبيل المثال بلغ اجر البحار القدير ٦٠ شلن في الشهر عام ١٨٣٣ ، وفي الثمانينات كان يقف عند المستوى نفسه . وفي عام ١٨٣٣ كان المؤلفون الموسيقيون في لندن يكسبون ٣٦ شلن في الاسبوع وسطيا ، وفي الثمانينات لم تكن اجورهم اعلى\* . وعلى اي حال ، فلم يكن ذلك هو الشيء الرئيسي ؛ كان الشيء الرئيسي ان هذا الارتفاع في الاجور في بريطانيا ترافق بمجموعة من الظواهر انتقصت حتى درجة كبيرة من نتائجها الملائمة بالنسبة للعمال فخلال المرحلة التي نستعرضها حقق التطور المدني خطوات كبيرة الى الامام ازدادت بنتيجتها مصاريف العامل الاساسية زيادة كبيرة ، وارتفعت اجور المساكن\*\*\* ، وكان العمال مضطرين اذن الى الانتقال الى عملهم بالقطار او الحافلات الكهربائية ، فيما كانوا من قبل قادرين على الذهاب الى اماكن عملهم مشيا على الاقدام الخ فضلا عن ذلك ، فان فقدان الساعات بسبب الطوارئ ازداد تواترا عما كان عليه سابقا ولقد حسب السيد غيبي ، الامين العام لاتحاد السباكين اعتمادا على السجلات التي في متناول يده ان اعضاء الاتحاد يخسرون حتى ٢٠ بالمائة من وقت العمل دون ادنى ذنب من

\* انظر الملاحظة المناسبة لبنجامين جونس في « مناقشة بحث السيد جيفن » ، مجلة الخ آذار ١٨٨٦ ، ص ٩٦ انه لن البدهي انه يقدر ما ازداد النقص المصطنع في مستوى الاجور قبل قانون عام ١٨٣٤ عظم الانطباع الحاصل من التحسن الظاهري في احوال العامل المادية بعد اصدار القانون حيث اصبحت الاجور الوسيلة الوحيدة للمعيشة بالنسبة الى الجماهير الكادحة\*\* الملاحظة التي قدمها بنجامين جونس نفسه ، في الصفحة نفسها كذلك قدمت اعتراضات قوية عديدة ضد جيفن في مؤتمر المكافآت الصناعية حيث كشف لويد جونس عن الانحراف الشعاري الذي يمارسه بعض الاحصائيين البريطانيين الاخرين انظر تقرير ذلك المؤتمر ص ٢٥\*\*\* في رأي شادويك ان الاجارات تضاعفت في لندن مجلة الجمعية الاحصائية الملكية ، آذار ١٨٨٦ ، « مناقشة بحث السيد جيفن » ، ص ٩٧ وتجد الانسة اديث سيموكس ان الاجارات الاعلى تبطل ثلاثة اقسام الزيادة في اجور العمال المترتبة على مستويات المدفوعات الاملى ( تقرير مؤتمر المكافآت الصناعية ، ص ٩٢ )

جانبهم \* ان هذا الرقم ذو دلالة على حجم الجيش الاحتياطي من العمال  
الذي ميل ناقدنا « الى انكار وجوده» \*

ويعتقد هوبس أن « احوال الاستخدام العامة في بريطانيا بالغة الاضطراب  
وان خسارة الوقت والطاقة اعظم مما كانت عليه قبل نصف قرن او خلال القرن  
النامن عشر» \* \* \* ومن المؤكد ان هذه الحقيقة غابت عن انتباه « العلماء » الذين  
يرثرون عن الاشتراكية الاوتوماتية « في المجتمع الرأسمالي

ونستطيع ان نتبين من المثال الذي يقدمه غوسشن بالذات مبلغ طيش المثليين  
الاكثر « احتراماً » للبورجوازية حين يبدؤون الحديث عن « اثرات » العمال . ان  
غوسشن تأييدا لحجته عن « الاشتراكية الاوتوماتية » التي ابتدعها ، يشير الى  
حقيقة ان عدد المنازل التي تعطي ايجارا دون ١٠ ليرات سترلينية ازداد ، في الفترة  
بين ١٨٧٥ و ١٨٨٦ ، ببطء اعظم جدا من عدد المنازل التي تتراوح ايجاراتها بين  
١٠ - ٢٠ ل.س . وانه ليعزو ذلك الى ان قسما كبيرا جدا من الطبقة العاملة اصبح  
اعظم رخاء ، وبذلك اصبح يطلب مسكنا اعلى ومهما يكن من شيء ، فقد تكهن  
هو نفسه بأن المعارضين سوف يشيرون الى **الايجارات الاعلى** ، وهي حقيقة شائعة  
ولقد قدم الجواب مسبقا على هذا الاعتراض الذي لا مفر منه ان في مكنة  
العمال على الاقل ان يدفعوها» \* \* \* يعني الايجارات الاعلى لا سبيل  
لي افحام مثل هؤلاء البحاثة « الموضوعيين » !

ان الاقتصاديين من « اصحاب النوايا الطيبة لا يقلون عنا ادراكا بأن الاجور  
الاعلى لا تضاهي بحد ذاتها تحسنا في اوضاع العمال وعلى أي حال ، فهم يفضون  
النظر عن هذه الحقيقة في الاغلب ، على الأرجح في مصلحة « السلام الاجتماعي »  
وانهم ليتحدثون بصراحة في حالات اخرى اقل دقة ونستطيع كمثال على ذلك ان  
نشير الى **لوفاسور** الشهير الذي يقول بصورة معقولة جدا في كتابه **سكان فرنسا**

\* المصدر نفسه ، ص ٢٠

\* \* \* وطبيعي ان هذا الميل ليس ملازما له وحده اليكم للملاحظة المعزية التي يقدمها  
لوفاسور « في الازمان العادية يستطيع المرء ان يقول في غموض ان اقل من عشر عمال الصناعة هم  
دون عمل ، ومن المرجح ان اقل من جزء واحد من عشرين جزءا من المأجورين ( بما فيهم النساء والاولاد )  
هم دون عمل ( العامل الاميركي ، المجلد الاول ، ص ٥٨٤ ) [ هذه الفقرة بالفرنسية في النص  
الروسي ] ليس هذا بالشيء القليل جدا ، يا سيد لوفاسور ان « اقل من العشر » هو خسارة  
هائلة لاتموض ناشئة من التناقض في علاقات الملكية في المجتمع وحالة قواء المنتجة

\* \* \* [ يستشهد بليخانوف بالكتاب الروسي الذي يحمل عنوان **مشاكل الفقر والبطالة** ، سان  
بطرسبورغ ، ١٩٠٠ ، ص ٢٣٩ ، وهو الكتاب الذي ضم مؤلفي جون هوبسون **مشاكل البؤس**  
و**مشكلة العاطلين عن العمل** ، المترجمين الى الروسية ]

\* \* \* \* مجلة الجمعية الاحصائية البريطانية ، كانون الاول ١٨٨٨ ، ص ٦٠٢ .

« حين يغادر العمال قراهم ينساقون مع اغراء الاجور الاعلى وتغيب عن انظارهم قضايا البطالة والاسعار العالية للمساكن والطعام والاغراء بمزيد من المعروف

ان الكثيرين منهم غيروا اوضاعهم دون تحسين في نصيبهم\*  
وفي موضع آخر من الكتاب نفسه تغيب هذه الاعتبارات العاقلة عن انظار العالم المبجل الذي يعترف على اي حال بالضعف حيال آراء باستيا الفلسفية عن التناسق الاجتماعي\*\* ويتحدث بالاعتماد على الارتفاع في مستوى الاجور عن التحسن الشامل في شروط العمال الحياتية\*\*\*

واذا كان القارئ راغبا عن اتباع مثال مثل هؤلاء العلماء الموضوعيين ، لكنه يريد ان يأخذ دائما بعين الاعتبار جميع مظاهر شروط العمال الحياتية فانه سيوافق معنا على ان التحسن في الاحوال المادية للبروليتاريا كان زهيدا تماما حتى في بريطانيا العظمى ان الاشارة المألوفة هي الى نقصان الاملاق في هذا البلد من حيث هو برهان بارز على تقدم الطبقات العاملة بيد ان ماركس لاحظ في عصره

ان الاحصاءات الرسمية تصبح مضللة أكثر فأكثر بشأن مدى الاملاق الحالي بقدر ما يتطور مع تراكم الرأسمال الصراع الطبقي وبالتالي الوعي الطبقي عند الكادحين\*\*\*\*

ويجب ان يضاف الى ذلك ان الانخفاض في عدد الفقراء الذين يعيشون على الاغاثة العامة نشأ كذلك عن مجموعة من القوانين التي اعادت أكثر فأكثر تقديم المعونة المنزلية الى جميع الفقراء عامة ، وبخاصة الى العمال البالغين الذين يحصلون على بعض المكاسب على الاقل وبنتيجة مثل هذه القوانين ، التي طبقت بقسوة لا رحمة فيها هبط عدد الفقراء الذين يحصلون على مثل هذه المساعدة في انكلترا وبلاد الغال من ١٥٥١٤٦ ٥٥ (١٨٤٩ الى ١٨٤٩) الى ٦٠٠٥٠٥ (١٩٠٥ الى ١٩٠٥) (١٨٩٧ الى ١٨٩٧) وعلى اي حال ، فان عدد نزلاء الملاجئ ارتفع من ١٣٣٥١٣ الى ٢١٤٣٨٢ وصحيح ان حصة الفقراء من هذه المقولة بالمقارنة مع مجموع السكان لم تتغير عمليا ٧٧ ر. في الحالة الاولى و ٧٠ ر. في الحالة الثانية\*\*\*\*\*

\* السكان الفرنسيون ، المجلد الثاني ، ص ٤١٣ راجع ايضا هنري جولي ، فرنسا المجرمة ، باريس ١٨٨٩ ، ص ٥٩٣

\*\* العامل الاميركي ، المجلد الاول ، ص ٥٩٣

\*\*\* السكان الفرنسيون ، المجلد الثالث ، ص ٨٦ وما يليها راجع ايضا العامل الاميركي ، المجلد الثاني ص ٥١٢ وما يليها

\*\*\*\* راس المال ، المجلد الاول ، ص ٥٦٣ - ٥٦٤ (٢٨٥)

\*\*\*\*\* ب ف اسكروت Das englischen Armenwesen لايبزغ ١٨٦٦ ، ص ٤٢٢ راجع أيضا كتابه Die Entwicklung des Armenwesen in England seit dem Jahre 1885 ، لايبز ١٨٦٦ ص ٦٤

بيد ان هذا الثبات بالذات في العدد النسبي من نزلاء الملاجىء هو الذي  
يجب ان نحملنا على التفكير في ان النقص الذي يجري الحديب كثيرا عنه  
في الاملاق البريطاني هو **لا يمكن ان يخدع الا اولئك الذين يريدون ان يخدعوا ،  
ولهم عيون لكن لا يرون بها .** وان الآنسة اديث سيمكوكس لعل صواب تام حين  
تقول ان احصاءات الاملاق البريطاني ابعد ما تكون عن كونها مقياسا حقيقيا للفقر في  
هذه البلاد وهي تقول « ان اكثر من ١٠ بالمائة من الذين يموتون كل عام يموتون  
في الملاجىء او المستشفيات » ( التي تديرها اعمال الاحسان - ج ب ) « وهذه  
النسبة من الوفيات تشكل مليونين ونصف المليون بحيث ان حوالي ثلاثة ملايين  
ونصف المليون من السكان هم اما مملقون فعليون او هم في حالة شديدة من البؤس  
بحيث دفعوا عبر حدود الاملاق بفعل المرض \* »

## ١٢

هذه لوحة كئيبة جدا ، لكن لوحة على هذا القدر من الكآبة لا يمكن هي  
بالذات ان تعبر على اكمل وجه عن طبيعة الواقع القائمة واننا لنعلم من مصدر  
آخر ان نسبة الوفيات بين الملقين اعلى جدا مما تحسب الآنسة اديث سيمكوكس.  
ان سدس سكان لندن ، اغنى مدينة في العالم ، يموتون في الملاجىء او المستشفيات  
التابعة لها لكن هذا ليس كل شيء . فتمة اسباب تحمل على الاعتقاد بأن ما بين  
٢٠ - ٢٥ بالمائة من السكان البريطانيين يموتون في شروط قريبة جدا من حالة  
التسول بحيث لا بد للدائرة ان تتحمل تكاليف ماتمهم \* \* \* وان حوالي ٢٠ بالمائة  
من جميع اولئك الذين يبلغون سن الخامسة والستين في انكلترا وبلاد الغال لا بد  
لهم ان يطلبوا الاغاثة العامة ، وذلك وفقا لارقام قدمها تشارلز بوث ، الباحث  
المشهور \* \* \* ولما كان بين السكان الانكليز بالطبع طبقات يتعرض منها للفقر عدد  
قليل من الشيوخ ، هذا اذا حدث ذلك لهم ، فانه يترتب على ذلك ان الطبقة العاملة  
تضم عددا نسبيا اعلى من ذلك من الفقراء الشيوخ ان ما بين ٤٠ - ٥٠ بالمائة  
من جميع البروليتاريين يقعون في الفقر المدقع في شيخوختهم في لندن والاقاليم  
الاخرى \* \* \* \* \*

\* تقرير مؤتمر المكالات الصناعية ، ص ٨٩

\* \* \* التقرير الخامس والاخر للجنة العمل المتكية القسم الاول ، لندن ١٨٩٤ تقرير كتبه

و ابراهيم وم اوستن و ا . مادوسلي وت مان ، ص ١٢٨

\* \* \* الاملاق ، ١٨٩٢ ، ص : ٥٤ الفقر المسن في انكلترا وبلاد الغال ، لندن ١٨٩٤

ص ٢٤

\* \* \* \* \* تشارلز بوث ، ص : ٢٩ ، لكن مرة اخرى ، ليس هذا كل شيء . فتمة مناطق  
رفيعة حيث جميع العمال المسنين يموتون في الماوى .

هذا رهيب بالمعنى الحرفي للكلمة ومع وجود مثل هذه الامور الفظيعة يتحدث المدافعون عن البورجوازية عن انتشار الثروة ، وثلم التناقضات الاجتماعية وما شابه وفي الحقيقة يمكن ان يقال ان **صفاقتهم** تبلغ **الوج** ولا يستطيع المرء الا الدهول امام عجز نقاد الماركسية عن ان يكونوا **تقديين** بمثل هذه الصفاقة وامام استسلامهم اكثر فاكثر لنفوذ اولئك الدعاة !

ان كل من يعرف شيئا عن شرط الطبقة العاملة الانكليزية لن يدهش حين يعلم ان نسبة **الانتحار** في انكلترا مرتفعة بصورة خصوصية بين الشيوخ الذين بلغوا الخامسة والخمسين فما فوق \* ان البروليتاريين الشيوخ ، بعد حياة من الكد الذي يقضم الظهر والذي يعكس شدة في العمل لا يقدر عليها الا العامل الانكلوسكسوني يغادرون طواغية هذا الفردوس الارضي الى الفردوس السماوي. وبقدر ما يكون العامل الانكليزي اكثر ثقافة يلجأ اكثر الى الانتحار على اعتباره الوسيلة الافضل للافلات من البؤس وفي الاقاليم حيث لا يستطيع ٢٧ بالمائة من السكان ان يوقعوا اسماءهم تبلغ نسبة الانتحار ٥٧ر٥ في المليون ؛ وفي الاقاليم حيث ما بين ١٧ - ٢٥ بالمائة من السكان لا يستطيعون توقيع اسمائهم ترتفع نسبة الانتحار الى ٦٩ر٢ في المليون من السكان واخيرا فان اعلى نسبة للانتحار ، ٨٠ر٣ في المليون من السكان ، هي في المناطق حيث نسبة الاميين لا تتجاوز ١٧ بالمائة\* والسبب واضح فبقدر ما يكون الانسان اكثر ثقافة يجد صعوبة اعظم في تحمل الاذلال الناجم من الفقر ، وعلى العموم في تحمل مشاق الحياة او لعل تفسيرا آخر يكون انسب هنا ؟ لعله يمكن الافتراض ان نسبة الاشخاص الذين لا يستطيعون توقيع اسمائهم تتناقص - كما رأينا في روسيا - جنبا الى جنبه مع ازدياد **التطور الصناعي** ، بحيث يكون العدد المتعاضم من الانتحارات النتيجة المربحة لزيادة **الثروة «الاجتماعية»**؟ وفي كلتا الحالتين نخلص الى نتيجة ليس فيها شيء من الاطراء البتة بالنسبة الى المواساة عن ثلم **التناقضات الاجتماعية**

بالرغم من الوحشية القاسية التي تمارس بها البورجوازية البريطانية احسانها فان عدد الفقراء المسجلين في الاغاثة في لندن الفنية يسبق زيادة السكان\*\*\* كيف يمكن بعد مثل هذه الامور ان يتهم ماركس وانجلز بالمبالغة حين يقولان في **البيان الشيوعي**

\* راجع اوغل « في الانتحار في انكلترا وبلاد الغال » ، مجلة الجمعية الاحصائية الملكية ،

آذار ١٨٨٦

\*\* اوغل المصدر نفسه ، ص ١١٢

\*\*\* هوبسون ، المصدر نفسه ، ص ٢١

« يصبح العامل الحديث ... مملقا ، والاملاق يتطور بصورة أسرع من تطور

»

الثروة والسكان (٢٨٦) » .

إذا كانت تلك هي الاوضاع في بريطانيا العظمى التي تمكنت على الاقل ، بنتيجة سنواتها الطوال من السيطرة على السوق العالمية ، من تحسين اوضاع بعض الاقسام من البروليتاريا فيها حتى درجة ما ، فما عسى ان يكون الوضع في البلدان الاخرى التي لا تنعم بمميزات الاحتكار الصناعي ؟ ان فكرة عن ذلك يمكن الحصول عليها من الحقيقة الموردة اعلاه ، الا وهي ان العامل **البلجيكي** ملزم ببيع قوة عمله دون قيمتها ولسوف نورد حقائق عديدة تميز اوضاع **البروليتاري الفرنسي** .

في الفترة بين ١٨٣٣ و ١٨٤٣ كان سعر الخبز الابيض في فرنسا  $\frac{1}{4}$  سنتيما للكيلو غرام الواحد وفي ١٨٩٤ كان الكيلو غرام من الخبز يكلف بين  $\frac{1}{4}$  ٣٧ - ٤٠ سنتيما في باريس\* وفي ١٨٣١ - ١٨٤٠ كان سعر الجملة للكيلو غرام من لحم العجل فرنكا واحدا وخمسة سنتيمات وسعر الكيلو غرام من لحم الخنزير ٧٨ سنتيما ؛ وفي ١٨٩٤ كان سعر لحم العجل فرنكا واحدا و ٦٤ سنتيما ولحم الخنزير فرنكا واحدا و ٥٤ سنتيما\* وفي ١٨٥٤ كان سعر الالف بيضة ٥٢ فرنكا وهي تكلف اليوم ٨٢ فرنكا\*\*\* وفي ١٨٤٩ كان الهيكولتر من البطاطا ( الدرجة الدنيا ) يكلف بين  $\frac{1}{4}$  ٣ -  $\frac{1}{4}$  ٤ فرنكا وسعر اليوم يتراوح بين ٧ -  $\frac{1}{4}$  ١٢ فرنكا وكان الكيلو غرام من الزبدة يكلف بين ١٠٢٨ - ١٠٩٠ فرنكا عام ١٨٤٩ ، اما السعر اليوم فيتراوح بين ٢٠٠٥ و ٤٠٢٦ ، واخيرا فان سعر الفاصولياء تضاعف بين ١٨٤٩ و ١٨٩٢\*\*\*

ووفقا لبلوتيه ايضا فان اسعار المواد الغذائية ارتفعت في فرنسا بين ٢٢ - ٢٣ بالمائة خلال السنوات الثلاثين الاخيرة في حين لم يزد متوسط الاجور اكثر من ١٧ بالمائة\*\*\*\* واذا اضفنا الى ذلك الاجارات المحلقة في المدن الكبرى لا يمكن الا ان نخلص الى النتيجة بان الاوضاع المادية للبروليتاريا الفرنسية **تدهورت ليس بصورة نسبية فحسب بل بصورة مطلقة ايضا** خلال العقود الثلاثة وتؤيد الاحصاءات هذه النتيجة كل التأييد ، اذ تبين ان العامل الفرنسي يحصل على تغذية دون ما كان يحصل عليه قبل خمسين سنة\*\*\*\*\*

\* فرنان بلوتيه الحياة العمالية في فرنسا باريس ١٩٠٠ ، ص ١٨٣

\*\* المصدر نفسه ، ص ١٨٦

\*\*\* المصدر نفسه ص ١٨٩

\*\*\*\* المصدر نفسه ١٩١

\*\*\*\*\* المصدر نفسه ، ص ١٩٤

\*\*\*\*\* المصدر نفسه ، ص ١٨٧ و ١٩٠ و ١٩٤



ان التدهور المطلق للاوضاع الاقتصادية للبروليتاريا الفرنسية يجلب بالطبع املاقا اعظم في اذباله يصبح العامل الحديث مملقا ، والاملاق يتطور بصورة سرع من تطور الثروة والسكان . وفي السنوات الخمس بين ١٨٨٦ و ١٨٩١ ازداد سكان العاصمة الفرنسية بنسبة ٤٠.١ بالمائة ؛ وفي الفترة نفسها ارتفع عدد الملقين في هذه المدينة النيرة بنسبة ٢٣٤١ بالمائة ولم تكن فترة السنوات الخمس هذه استثناء فالجدول التالي يبين ان زيادة الاملاق اتخذت منذ زمن طويل نسا ميرة في باريس

السنوات	النفقات على الملقين الباريسيين	السكان
١٨٥٠	{ ٥ ١٠	١٥٣٢٦٢٢
١٨٧٠		
١٨٩٢	{ ١٨ ٢٠	٢٣٢٢٣٨٦*
١٨٩٥		

لا تحسبوا ان هذه الاشياء جميعا تشير الى باريس وحدها فالوضع هو نفسه حتى درجة كبيرة في جميع ارجاء فرنسا ففي ١٨٧٣ كان هناك ٦٧١٥ مكتبا للاحسان في فرنسا تقدم الاغاثة لعدد من الفقراء يبلغ ٨٠٦٠٠٠ نسمة وفي ١٨٦٠ كان ١١٣٥١ مكتبا تغيث ١١١٥٩٠٠٠ نسمة ؛ وفي ١٨٨٨ كانت مثل هذه المكاتب تعد ١٥١٣٨ وكان عدد الفقراء المسجلين فيها يبلغ ١٦٤٧٠٠٠\* ان عدد الملقين قد ارتفع خلال ٢٨ سنة ( ١٨٦٠ - ١٨٨٨ ) بنسبة ٤٢ بالمائة في حين كانت زيادة السكان ٥٠٤ بالمائة فقط يصبح العامل الحديث مملقا ، والاملاق يتطور بصورة اسرع من تطور الثروة والسكان ٠٠٠

## ١٣

ان الاقتصاديين البورجوازيين الذين يشمخون برؤوسهم كبرياء لدى مشهد نقص العدد الرسمي للملقين في بريطانيا يخفضون عيونهم بكل تواضع في وجه الاحصاءات عن الاملاق الفرنسي ، ويتذكرون بصورة مناسبة جدا في الوقت نفسه ان ارقام الاملاق الرسمي التي جمعوها بانفسهم لا تثبت شيئا واننا لنعتقد

\* المصدر نفسه ، ص : ٢٨٩

\*\* لوروا - بوليو ، مبحث نظري وعملي في الاقتصاد السياسي ، باريس ١٨٩٦ ، الجلد الرابع ، ص ٤٦٨ .

بدورنا ان هذه الارقام ، اذا اخذت بصورة منفصلة لا يمكن ان تخدم كقرينة لا تخطئ عن شرط البروليتاريا الاقتصادي ولذا نجد انه من الضرورة بمكان ان نتحقق من شهادة مثل هذه الارقام بمساعدة الاحصاءات من نمط آخر في السنوات الخمسين ١٨٢٨ - ١٨٨٨ زادت الجريمة في فرنسا كما يلي

عدد الاحكام بالسجن من اجل	زيادة بنسبة
جرائم العنف	٥١ بالمائة
الاعتداء على الملكية	٦٨ بالمائة
الاعتداء على الاخلاق العامة	٢٤٠ بالمائة
التشرد والتسول	٤٣٠ بالمائة*

ان الزيادة المذهلة في عدد الاحكام بسبب التسول والتشرد تؤكد بصورة صريحة الشهادة الرسمية للاحصاءات الخاصة بالاملاق في فرنسا التي كان يمكن ان يراودنا بعض الشك بشأنها وبالتالي فانه لا بد لنا من الاقرار بصحة الاحصاءات ولا يعترض احد بأن فرنسا بلاد في سبيل الانحطاط فهي لا تزال احد البلدان الاغنى في اوربا ولا تشاهد الزيادة السريعة في الاملاق في فرنسا وحدها اليكم جدولاً يبين الزيادة في عدد الناس المغائبين في بروكسل والمجمعات الحضرية الهامة المجاورة لها وذلك بين السنوات ١٨٧٥ و ١٨٩٥\*\*

شخص يحصل على الاغاثة من اصل		الكومونة
١٨٩٤	١٨٧٥	
٤	٩	شاربيك
١٢	١٦	بروكسل
١٠	١١	مولنيك
٢٥	١٦	لايكن
٨	٣٥	أندريشت
١٥	٢٤	سان - جوسيه
٢٠	٢٥	سان - جيلس
١٧	٢٠	ايكسل

\* هـ جولي ، فرنسا المجرمة ، ص ٢٠ وان مصدرا آخر يعطينا الزيادة في عدد الاحكام على التسول والتشرد كما يلي ١٦ من كل ١٠٠٠٠٠ من السكان في فرنسا عام ١٨٢٨ ؛ وفي ١٨٨٧ كان عدد الاحكام ٨٥ انظر التقرير الهام « الاجرام والتشرد » الذي قدمه كافاليري الى مؤتمر جنيف للاخصائيين في الاجرام والذي نشر في محاضر المؤتمر

\*\* راجع تنظيم الاحسان العام ، بقلم لويس برتران ، بروكسل ١٩٠٠ ، ص ١٦ .

فباستثناء لا يمكن ان نشاهد زيادة سريعة حتى الدرجة القصوى في الاملاق في جميع المجمعات ففي اندرليشت كان هناك شخص واحد من كل ٢٥ من السكان يعيش على الاحسان عام ١٨٧٥ ؛ وفي ١٨٩٤ كان هناك شخص مفات من بين كل ٨ من السكان. ولقد مضت بروكسل الى ابعد من ذلك ايضا ان ربع السكان فيها ملزمون بالتسول وفي المحافظات - في بروج واير وانجين ونيفيل وتورنيه - لم تكن الامور افضل من ذلك ، بل أسوأ في بعض الاماكن ؛ ففي بعض هذه المدن كان ثمة مملق مفات من كل اثنين او ثلاثة من السكان\* وهكذا نرى انه في بلجيكا ايضا أصبح العامل مملقا والاملاق بتطور بصورة أسرع من تطور الثروة والسكان «

ان المؤلف الذي اخذنا عنه هذه الارقام سرع فيقدم تحفظا قدم من قبل مرات عديدة في هذه المقالة ان عدد الفقراء المغاثين لا يبين المدى الفعلي للفقرة\* ومما لا ريب فيه ان هذا امر لا يجادل انسان فيه لكنه من المؤكد ان الزيادة السريعة الفائقة لهذا العدد لا تظهر أي تحسن في شرط الطبقة العاملة أي عامل يمكن ان يطلب الصدقة الا اذا كان البؤس قد تغلب على حس الكرامة الانسانية والكبرياء الطبقية عنده ؟

وفي المانيا ، حيث اتساع الاملاق الرسمي ادنى حتى درجة كبيرة منه في بلجيكا ، نصادف هذه الظاهرة الباعثة على الاهتمام في المدن التي سكانها اقل من ٢٠ الف نسمة تبلغ النسبة المئوية للمملقين المغاثين ٤٧٥ ، وفي المدن التي يتراوح عدد السكان فيها بين ٥٥٠٠ و ١٠٠٠٠٠ نسمة ترتفع تلك النسبة الى ٦٣٩ ، واخيرا فان هذه النسبة تبلغ ٦٥١ من مجموع السكان حيث يتجاوز هؤلاء ١٠٠٠٠٠ نسمة\*\*\*

ههنا نشاهد مرة اخرى ان الفقر ينمو بصورة أسرع من زيادة السكان ، هذا اذا لم يكن ينمو بصورة أسرع من زيادة الثروة ما عسى ان يقول السيد ب. ستروفي في هذا الشأن ؟

لعله يقول ان عدد الفقراء المغاثين في المانيا انخفض حتى درجة كبيرة في السنوات الاخيرة ؟ هذا صحيح لكن لماذا انخفض هذا العدد ؟ بكل بساطة لانه حدث تغيير في نظام تقديم الاغاثة وثمة مسافة كبيرة بين هذا التغيير وبين التحسن في اوضاع العمال

\* المصدر نفسه ■ ص ١٧

\*\* المصدر نفسه ■ ص : ١٦

\*\*\* لوروا - بوليو ، المؤلف المذكور ، المجلد الرابع ، ص : ٤٧١ .

ولسوف نطلب كذلك من ناقدنا ان يسجل ان الجريمة لاتزداد في فرنسا وحدها بل كذلك في جميع البلدان الرأسمالية التي درست في هذا المجال\*  
 ففي عام ١٨٨٢ كان هناك ١٠٤٣ حكما قضائيا لكل ١٠٠٠٠٠ من السكان في المانيا تجاوزوا الثانية عشرة ولا يخدمون في القوات المسلحة ؛ ولقد ارتفع هذا العدد الى ١٢٥١ عام ١٨٩٥\*\* ما السبب في هذه الزيادة في الاجرام ؟ ان الاشتراكيين الفرنسيين لويس بلان في كتابه **تنظيم العمل** ( قد ربطوا منذ زمن طويل بينها وبين **الصعوبات المتعاظمة في الصراع من اجل الوجود ، وبخاصة افقار الطبقة العاملة .** ولقد ايدت التجربة هذه الدلالة كليا ويقول الاستاذ ليسب الذي استشهدنا به لتونا ان تبعية الجريمة للاوضاع الاقتصادية معروفة لدى الجميع ولا يرتاب فيها احد\*\*\* ثم نستطرد فيلاحظ ان من واجب المرء ان يفهم من الاوضاع الاقتصادية اولا وقبل كل شيء **الشرط العام للطبقة العاملة** ( die Gesamtlage der arbeitenden Klasse ) يصي في جميع المجالات وليس في المجال المالي وحده واننا لنعرف من قبل ان اجورا أعلى - وهو شيء لا يكف الاقتصاديون البورجوازيون عن العزف عليه - لا تقود بعد الى تحسن شامل في الشروط الحياتية البروليتارية والجريمة التي تزداد اسرع كثيرا من زيادة السكان تذكرنا بهذه الحقيقة التي لا جدال فيها وبالفعل لاحظوا ان **الجنح عند الاحداث تزداد بصورة اسرع جدا من الجريمة عند البالغين .** فبين ١٨١٦ و ١٨٨٠ تضاعف الرقم الاجمالي للجرائم المرتبكة من قبل البالغين في فرنسا **ثلاث مرات** ، في حين ان عدد حالات الجنوح عند الاحداث تضاعف **اربعة مرات**\*\*\* وازداد الجنوح عند الاحداث بصورة اسرع من ذلك ايضا بعد عام ١٨٨٠ ويرى فوليه ان اكثر من نصف الموقوفين في فرنسا حاليا بتهم مختلفة هم من الاحداث

وكان هناك بصورة موازية لجنوح الاحداث زيادة عندهم في نسبة البغاء **والانتحار** اللذين كانا من قبل نادرين جدا ولا نشاهد هذا في باريس وفي جاداتها المزدحمة حيث يغلي الفساد والرزيلة فحسب بل في جميع ارجاء فرنسا وما وراء حدودها كذلك ففي المانيا التقنية

- \* انظر انريكو فييري ، **السوسيولوجيا الاجرامية** ، باريس ١٨٨٣ ، ص : ١٦٣ وما يليها  
 \*\* الدكتور فرانزفون ليست ، **Das Verbrechen als sozial - pathologische Erscheinung** ، دريسدن ١٨٩٩ ، ص ١٢ - ١٤  
 \*\*\* المصدر نفسه ، ص : ١٩  
 \*\*\*\* الفرد فوليه « المجرمون الاحداث » ، **مجلة العالمين** ، كانون الثاني ١٨٩٧ ، ص : ٤١٨ .

ارتفع عدد المجرمين الصغار **حوالي خمسين بالمائة** \* بين ١٨٨٢ و ١٨٩٥ ولم  
تختلف هذه البلاد التقية في مضمار البغاء أيضا فبين ١٨٧٥ و ١٨٩٠ كان سكان  
برلين يزدادون بنسبة ٣ - ٤ بالمائة سنويا فيما عدد البغايا يزداد بنسبة  
٦ - ٧ بالمائة \* \*

اثمة ضرورة للتوقف طويلا عند اسباب نمو الجريمة والرديلة بين الاحداث ؟  
كفيينا كي نفهم هذه الاسباب ان نتذكر على سبيل المثال ان ستين بالمائة من  
الجانحين الاحداث في فرنسا هم من بين **المتسولين والمشردين** ، فيما خمسة  
وعشرون بالمائة يساقون الى المحاكم البورجوازية بسبب **السرقه** \* \* \* فبسبب من  
**انعدام الرعاية** ، وهو ما يرتبط بدوره بزيادة اتساع استخدام عمل النساء المأجور  
يكتسب الاولاد عادات **التشرد** وبالتالي يضطرون الى التسول والسرقه حتى  
لا يموتوا جوعا **ان زيادة الجريمة عموما ، وجنوح الاحداث خصوصا ، تشهد**  
**بصورة لا تدحض على تفاقم الوضع الاجتماعي للبروليتاري** .

ولسوف نلاحظ بصورة عابرة ان الاعتراف بمثل هذه الحقيقة التي لا تقبل  
الجدال لا يلزم الاشتراكيين الديموقراطيين بتأييد مطلب الاشتراكيين المسيحيين  
الخاص بحظر استخدام النساء في المصانع فالاشتراكيون الديموقراطيون يرون  
أن مثل هذا الحظر لن يحسن اوضاع العمال الاجتماعية بل سوف يزيدها سوءا  
اذ يعطي دفعا جديدا وبالع القوة لآكثر الاشكال قسوة وفظاظة لاستثمار النساء من  
قبل الراسمال ان ظهور مثل هذه الاشكال للاستثمار وتوطدها لم يساعد البتة  
حتى الآن في تحسين شرط الجماهير الكادحة وهذا هو السبب في ان الاشتراكيين  
الديموقراطيين يعارضون معارضة تامة الاقتراح الرجعي الصادر عن الاشتراكيين  
المسيحيين ان هذا منطقي جدا واذا كانت السخرية جائزة هنا فمن الواجب  
ان يوجه الى ب ستروفه الذي بلغت به الجراة ان يسخر من كاوتسكي لتهافته  
المزعوم حين رأى في تطور استخدام النساء في الصناعة برهانا على افقار الطبقة  
العاملة لكنه لم يؤيد في الوقت نفسه مطلقا الاقتراحات العملية التي  
قدمها ديكورتينز  
لا بد للمرء حين يتحدث عن الجريمة ان يتذكر ان زيادتها السريعة تسير يدا

\* فون ليست ، المؤلف المذكور ، ص : ١٧

\* \* \* بول هيرش **Verbrechen und Prostitution** برلين ١٨٩٧ ص ٧٠

راجع كتابا هاما بقلم هوسونفيل **اجور النساء ومصائبهن** ، باريس ١٩٠٠ ، الذي يبين الرباط الوثيق  
بين الفقر والبغاء

\* \* \* فردينان دريفوس ، **المشقاء الاجتماعي** ، باريس ١٩٠١ ، ص ٨

يبد مع العدد الهائل من المرتدين الى الاجرام\* ولقد اشار ف ليست بهذا الشأن الى ما يلي لا تمارس عقوباتنا أي تأثير على العموم في اتجاه التحسين او التخفيف ، فهي لا تمنع الجريمة يعني لاتلجم كائنا من كان انها بالاحرى تقوي من النزوع نحو الجريمة\*\*

هذا صحيح لكن لا نقل عنه صحة ان المرتدين الى الاحرام هم من وسط متميز اخلاقيا كل التميز مما يسمى الجنوح الطاريء . ومن سوء الحظ انه وسط اذا لم يكن الجهل هو الذي يسود فيه سيادة تامة على وجه التقريب فهي على الاقل خشونة الاخلاق وانحطاطها ولا يقتصر الامر على خشونة الاخلاق وانحطاطها ان الكثيرين من افراده يحملون من دون ريب خاتم الانحلال ، وتنطبق عليهم بقوة خاصة كلمات موسلي التالية ثمة طبقة من المجرمين تتصف بتعضية بدنية وذهنية معيبة فضعاف العقل او المصابون بالصرع الذين بجنون اوهم منحدرين من أسر اجنون موحود فيها نسبهم عالية جدا\*\*\* ولسوف نحيل كل من يريد برهانا على هذه الكلمات الى كتاب بالغ الاهمية بقلم الدكتور ا لوران عنوانه عادات سجون فرنسا ، وقد صدر في السنة الفائتة وفيه مقدمة لا تقل عن ذلك أهمية بقلم لاكاسان\*\*\*\*. ان لوران ولاكاسان سواء في البعد عن المبالغات السخيفة لدراسة لامبروزو ويحصل كل من يقرأ كتاب لوران بعناية على قناعة وطيدة بأن المجتمع حين يعاقب المرتدين الى الجريمة ، يقتص في الاغلب من منحليهم هم نتاج منفعل ومرضي لعملية اجتماعية تاريخية واذا كان عدد مثل هؤلاء الناس يتعاظم . جنبا الى جنب مع عدد المتسولين والمتشردين والبغايا والقوادين وغيرهم من ممثلي البروليتاريا الرثة افليس من الواضح اذن اننا نملك الحق في القول مع ماركس « وبالتالي فان تراكم الثروة في القطب الواحد هو في الوقت نفسه تراكم للفقر وعناء العمل والعبودية والجهل والشراسة والانحطاط الذهني في القطب المقابل (٢٨٧) »

\* لا يشكل استثناء للقاعدة العامة الا عدة اقاليم سويسرية حيث الرقم العام ونسبة المرتدين الى الاجرام يتناقصان على حد سواء ومهما يكن من امر فلا يمكن ان تؤخذ هذه الاقاليم بعين الاعتبار بسبب من وضعها الاستثنائي الذي يمكن بشأنه مراجعة مثلا كتاب غينو ، الاجرام في جنيف في القرن التاسع عشر جيف ١٨٩١ ص ١١٧ راجع Die Selbstmorde im Kanton Zurich in Vergleichung mit der zahl der Verbrechen » in

Zeitschrift für schweizerische Statistik لعام ١٨٩٨ ويعمل زيورشر على اثبات

الانخفاض في الجريمة يترافق بارتفاع عدد الانتحارات

\*\* المصدر نفسه ، ص ١٦

\*\*\* الجريمة والجنون ، باريس ١٨٨٠ ص ٢٠

\*\*\*\* كتبت عام ١٩٠١ .

هذه حقيقة لن تتمكن انصار برنتانو الحاليون و « نقاد » ماركس ان يدخضوها اكثر مما فعل باسيا واتباعه المباشرون ونظرا لهذه الحقيقة فما اعظم دهشتنا حيال اولئك الناس الذين يعتبرون من قبيل المبالغة القصوى الفكرة التي عبر عنها ماركس وانجلز والتي تقول ان اوضاع العمال الاجتماعية في العصر الوسيط كانت افضل مما هي عليه في المجتمع الرأسمالي حاليا وقد لا تكون هذه الفكرة مستساغة عند اولئك الذين يودون ثلم التناقضات اللازمة للمجتمع اليوم ومهما يكن من شيء فليس انصار ماركس الوحيدون الذين نعترفون بصحة هذا البيان\* وعند هذه النقطة يتوقف السيد ب. ستروffe ليدكرنا باحدى حججه التي يعتبر انها لا تقاوم اذا كان تراكم الثروة في قطب واحد سير يدا بيد مع تراكم البؤس والانحلال البدني والانحطاط الاخلاقي في القطب الاخر فكيف يمكن للثورة الاشتراكية ان تقوم اذن ؟ اتكون طبقة عاملة منحلة قادرة على تحقيق أعظم ثورة عرفها الباربع\*\*

وسوف نرد على ذلك بأن ماركس وانجلز لم يعتمدا قط على العناصر المنحلة البروليتاريا كقوة ثورية ، وهو ما يقرره بصورة جازمة ، على حد سواء ، بيان الحزب الشيوعي ومقدمة كتاب انجلز **\*Der Deutsche Bauernkrieg** ومهما يكن من شيء فان تطور الرأسمالية لا يجر فحسب في اذياله التدهور النسبي والمطلق ايضا في بعض الاماكن لشرط البروليتاريا ولا يخلق فحسب « المنتجات المنفلة للتفسيخ الاجتماعي » ، بل يقدم كذلك زادا للتفكير لاولئك البروليتاريين الذين لايشكلون قسما من تلك المنتجات المنفلة ؛ وانه ليشكل من مثل هؤلاء البروليتاريين جيش

\* « كانت اوضاع العامل اذن » ( في العصر الوسيط ) « محتملة تماما ، واذيف انه لا بد كانت نظرا للمعلومات التي يقدمها لنا النقد الحديث ، متفوقة على اوضاع عمالنا ان ذلك الرقيق المزعوم كان يتمتع بوضع يحسده عليه جدا العمال في زماننا هوبرت - فالورو النقابات الحرفية للفنون والهن اليدوية ، باريس ١٨٨٥ ، ص ٤٤ - ٤٥ ) ، راجع كذلك الفريد فرانكلين ، الحياة الخاصة في الماضي ، الفنون والاخلاق والعمادات عند الباريسيين من القرن الثاني عشر حتى القرن الثامن عشر . كيف كان المرد يصبح مطما . باريس ١٨٨٩ ، ص ٦٥ « ان الحقيقة التي تتضح من دراسة معمقة ومنزهة لنظام النقابات الحرفية هي ان اوضاع العامل في القرنين الثالث عشر والرابع عشر كانت متفوقة على اوضاعه الراهنة »

\*\* ان هذه الحجة ، مثلها كمثل الغالبية من الحجج الاخرى ، قد استعارها « ناغدنا » من خصوم ماركس البورجوازيين انظر مثلا كتاب كيركوب تاريخ الاشتراكية ، ص ١٦٠ ( اننا نستشهد بالطبعة الثانية ، لكن الحجة التي نشر اليها تصادف كذلك في الطبعة الاولى ) \*\*\* جدير بالذكر ان باكونين اتهم ماركس وانجلز لاعراضهما عن وضع أية آمال في « البروليتاريا المغفرة » . انظر الدولة والفوضى ، ص ٨

**الثورة الاجتماعية المتعاطم ابدا** واما اشار ماركس الى ازدياد الاملاق الخ ، تحدث كذلك عن « استثناء الطبقة العاملة التي تنمو باستمرار وتتدرب باستمرار ، والتي تنمو وتتخط من جراء آلية عملية الانتاج الرأسمالي بالذات الشديد من قبلنا ) خذوا فرنسا او المانيا بعين الاعتبار على الرغم من الزيادة السريعة في الجريمة والبغاء وغير ذلك من علائم الانحطاط الروحي عند بعض العناصر من الجماهير الكادحة فان الطبقة العاملة ، بمجموعها ، تكتسب ابدا المزيد من الوعي الطبقي وتشرب اكثر فاكثر باستمرار بالروح الاشتراكي ان تقاوم شرط البروليتاريا الاجتماعي لا يضاهي في حال من الاحوال خلق الشروط التي تعوق تطور وعيها الطبقي . ومن المؤكد ان الفوضويين على طريقة باكونين يستطيعون وحدهم ان يتخيلوا ان البؤس بحد ذاته هو اروع الوسائل الممكنة لتحريض الاشتراكي بيد ان الرخاء ، اذا ما اخذ بحد ذاته ، لبعيد عن ان يكون دائما « ملهما » للروح الثوري ان الاشياء جميعا مرهونة بظروف الزمان والمكان .

ان النقاد الذين يرون ان التفاقم في مركز الطبقة العاملة الاجتماعي لا يتلاءم مع تطور الوعي الطبقي يبرهنون فقط على عدم فهم التفسير المادي للتاريخ الذي هم مغمومون مع ذلك بالإشارة اليه وان عدم الفهم هذا يتناول كذلك تفكيرهم عن الشروط الاقتصادية الضرورية من اجل انتصار البروليتاريا على البورجوازية ويقول هؤلاء السادة ان القوة السياسية لاية طبقة معينة تتحدد بقوتها الاقتصادية والاجتماعية ولذا فان الزيادة في القوة السياسية للبروليتاريا يجب ان تفترض زيادة في قوتها الاقتصادية ، والعكس بالعكس أي أن ضعف هذه القوة الاقتصادية يؤدي بالضرورة الى التخفيف من أهمية البروليتاريا السياسية وهذا هو في المانيا رأي ديفيد وفولتمان وكامبفير والكثيرين غيرهم من انصار المناهج الجديدة\* وانه لمن المشكوك فيه ما اذا كان السيد ب. ستروفه ينضم الى هذا الرأي بتمامه ذلك انه اشبه بنمط محافظ من الباكونيئية\*\* ؛ وليس هو كذلك متفقا مع كاوتسكي الذي تحدث في رده الى برنشتاين عن افلاسه النظري وفي رأي السيد ستروفه انه لا بد بالضرورة في سبيل انتصار البروليتاريا من قوة تنظيمية « لا يمكن اكتسابها الا بصورة متدرجة على اساس التنظيم الاقتصادي والمؤسسات الاقتصادية\*\*\* ان الحقيقة متداخلة بصورة وثيقة مع الخطأ في هذا الرأي اما ان القوة التنظيمية ضرورية للبروليتاريا ، مثلما كانت ضرورية لاية طبقة اجتماعية اخرى تسعى الى علاقات انتاج جديدة فهذا ما لا جدال فيه

**Wohin steuert der Ökonomische und staatliche**

\* انظر كامبفير

**Entwicklung**

برلين ١٩٠١ ، ص ٣٢ و ٣٣ و ٣٥ وغير ذلك من المواضيع

\*\* بخصوص وصف رأي باكونين من السياسة والاقتصاد ، انظر كتيب الفوضوية والاشتراكية ،

ارشيف ، المجلد الاول ، ٧٣٥



وهو ما لم يضعه الماركسيون الاورثوذكسيون موضع التساؤل قط ولكن لماذا بحسب السيد ب. ستروffe ان مثل هذه القوة لا يمكن اكتسابها الا على اساس التنظيم الاقتصادي يعني - اذا نحن فهمناه بصورة صحيحة - على اساس الجمعيات التعاونية وما شابهها من المؤسسات الاقتصادية ؟ اذا لم يكن في وسع القوة التنظيمية للبروليتاريا ان تتطور الا في حدود تطور مؤسساتها الاقتصادية «، فان هذه القوة لن تستطيع قط ان تتطور حتى الدرجة الضرورية والكافية من اجل الانتصار على البورجوازية لان مثل هذه المؤسسات العمالية ، في المجتمع الرأسمالي، سوف تكون على الدوام تافهة جدا بالمقارنة مع المؤسسات التي تشرف لبورجوازية عليها

وفيما عدا ذلك فان ناقدنا يصيب ايضا حين يقول ان القوة التنظيمية لبروليتاريا - مثلها كمثلية قوة اخرى - لا يمكن كسبها الا بصورة متدرجة . لكن لماذا يجب ان تحول هذه الفكرة الصائبة دون فكرة الثورة الاجتماعية ؟ ان البورجوازية الفرنسية على أي حال قد اكتسبت أيضا قوتها التنظيمية بصورة مدرجة ومع ذلك تمكنت من انجاز ثورتها الاجتماعية وعلى أي حال فان الاعتبار القائل ان كسب القوة التنظيمية كسبا تدريجيا - مثلها كمثلية قوة اخرى - امر محتوم هو احد المدافع الصغرى التي وضعها السيد ب. ستروffe الى جانب بعض مدافع الحصار ذات العيار الثقيل في البطارية نظرية التي توجه النار في مقالته الى مفهوم الثورة الاجتماعية البغيض جدا اليه ووفقا لمشروعنا الاصلي فقد كان علينا ان نهجم تلك البطارية في المقالة التي بين يدي القارئ الآن بيد اننا وجدنا انفسنا ملزمين بعدئذ بأن نحلل بصورة مفصلة نظرية ثلم التناقضات الاجتماعية من وجهة النظر الاقتصادية ولذا كان علينا ان نؤجل الى مقالاتنا التالية هجومنا على البطارية المنصوبة ضد مفهوم الثورة الاجتماعية ولسوف نصفى الحسابات اخيرا في تلك المقالة مع صاحبنا « الناقد » ونرى بمزيد من الوضوح نوع الماركسية الذي يبشر به حاليا

## المقالة الثالثة

### ١

من المعروف عن السيد ب. ستروffe انه يحب الاسهاب في « نظرية المعرفة » . وصحيح انه لم يجد حتى الآن انه من الضروري ( او الممكن ) ان يقدم آراءه «المعرفية» الخاصة بانه درجة من التماسك والوضوح بل من المشكوك فيه ما اذا كان يملك انه آراء مفهومة من هذا النوع ، الامر الذي لا يمنعه من الاشارة الى « نظرية المعرفة »

في جميع الحالات المناسبة والاسوأ من ذلك حتى درجة كبيرة في جميع الحالات غير المناسبة ونظرا لذلك لا يمكن للمرء ان يدهش لحقيقة ان الاعتبارات المعرفية تنطوي على سلاحه الرئيسي في النضال ضد « الثورة الاجتماعية » وكما يبين « ناقدنا » لنا مبلغ انعدام اي اساس لتلك الفكرة الزائفة النظرية » ، فانه يفسر لنا كيف ينبغي فهم « النظرية » من قبل اي امرئ لا يريد ان يذنب بحق نظرية المعرفة واليك ما تعلمناه منه في هذا الشأن

ان مبدأ التطور اذ لا يقول شيئا عن **لماذا** تحدث التبدلات ، يخبرنا بوضوح تام كيف تجري انه يعرفنا بأشكالها ، والشكل يمكن تحديده بكلمة واحدة **التواصل** ( die Stetgikt ) ان التعير غير المنقطع هو التغير الوحيد الذي يمكننا فهمه

وهذا هو السبب في ان الموضوعة القديمة *natura non facit saltus* ( الطبيعة لا تقوم بوثبات ) يجب ان تكمل بموضوعة اخرى *intellectus non patitur saltus*

( العقل لا يطبق الوثبات ) ويقول هيجل ان **التبدلات الكمية** تتحول بعد اجتيازها حدا معيناً الى **تبدلات نوعية** وما أكثر ما يشير الماركسيون الاورثوذكسيون الى هذه الصيغة وهم يتخللون بكل سذاجة انها تقدم تفسيراً واقعياً لمجرى الثورة الاجتماعية وعلى اي حال فهي في واقع الامر لا تفسر الظواهر بل تصفها فحسب بمعونة المقولات المنطقية\* مؤكدة على طبيعة التغير المتصلة وهذا هو السبب في ان الاشارات اليها تفتقر الى الاقتناع فلا بد لنا بصورة محتومة من الوصول الى النتيجة بأن فكرة الثورة الاجتماعية لا تصمد للنقد ومن الواجب وضعها ضمن قوسين جنباً الى جنب مع فكرة حرية الارادة ( بمعنى الفعل بدون سبب وجوهية النفس ، وقس على ذلك ؛ فنحن نعرف منذ ايام كانط ان هذه الافكار بالغة الاهمية بالمعنى العملي لكنها عديمة الاساس كلياً من زاوية النظرية

هذا هو خط المحاكمة الذي يتبعه السيد ب. ستروفر الذي يبذل جهداً كبيراً في دعم حججه بالاستشهادات من كتابات سكوبه وكانط وسيففارت وزيهن وحتى السيد ف. كيستياكوفسكي وبالرغم من ان هابني كان على حق حين قال ان الاستشهادات تزين الكتاب فاننا نتوصل اكثر فأكثر الى القناعة ، ونحن نتبع محاكمة « ناقدنا » انه ابعد ما يكون عن جميع الكتاب الذين « يتزينون » بالاستشهادات والذين يتصفون بوضوح الفكر وتماسكه

اذا كانت فكرة **الثورة الاجتماعية** لا تصمد للنقد فلا بد ان يطرح السؤال اذن ماذا عن تلك الثورات الاجتماعية التي حدثت من قبل في التاريخ ؟ ايجب اعتبارها كما لو انها **لم تحدث مطلقاً** ، ام يجب الاقرار بانها لم تكن ثورات بالمعنى الذي يقصده الماركسيون الاورثوذكسيون من هذه الكلمة ؟ لكنه حتى اذا قلنا ، مثلاً ان الثورة الفرنسية لم تحدث قط بصورة فعلية فان احداً على وجه

التقريب لن يصدق ذلك - وإذا نحن اكدنا ان تلك الثورة العظمى لا تشبه في حال من الاحوال الثورة التي يتحدث عنها الماركسيون الاورثوذكسيون ، فان اولئك الناس العنيدون سوف يقطعوننا ، مبينين اننا نشوه الحقائق - فقد كانت الثورة الفرنسية، في رأي الماركسيين الاورثوذكسيين ثورة اجتماعية بكل معنى الكلمة - وصحيح انها كانت ثورة **البرجوازية** ، وقد جاء الآن - في رأي الماركسيين الاورثوذكسيين - دور **الثورة البروليتارية** . لكن هذا لا يغير الامور - فاذا كانت فكرة **الثورة الاجتماعية** عديمة الاساس لان الطبيعة لا تقوم بوثبات ولان الذهن لا يطبق هذه الوثبات فان مثل هذه الحجج الوطيدة يجب ان تطبق اذن بدرجة متساوية على كلتا **ثورة البرجوازية وثورة البروليتاريا** - واذا كانت الثورة البرجوازية قد حدثت قبل زمن طويل بالرغم من ان الوثبات « **مستحيلة** » وان التغيرات « **متصلة** » فان لدينا اذن جميع الاسباب للاعتقاد بأن الثورة البروليتارية سوف تحدث كذلك في الوقت اللازم ، هذا اذا لم تصطدم طبعاً بعقبات أكثر جدية من تلك العقبات التي يدل عليها السيد ب. ستروفره في حججه « **المعرفية** »

لكن لننظر ملياً الى تلك الحجج

ان الصيغة الهيغلية لا تفسر الظواهر بل تصفها فحسب - كذلك هي الحال - لكن ليس بيت القصيد هنا - فالمسألة هي ما اذا كان **الوصف المعطى** من قبل الصيغة « **صواباً أم خطأ** » فاذا كان صواباً - فمن الواضح اذن ان « **الصيغة** » صحيحة ؛ واذا كانت « **الصيغة** » صحيحة - فانه لا يقل عن ذلك وضوحاً اذن ان هيغل كان على صواب ؛ واذا كان من الواضح ان هيغل على صواب - فانه لا يقل عن ذلك وضوحاً اذن ان **الطبيعة المتصلة للتغيرات** - التي **تبدل** عليها « **صيغة** » هيغل كما يعترف بذلك السيد ب. ستروفره نفسه - لا تحول دون امكانية تلك « **الوثبات** » بالذات التي يؤكد لنا ان الطبيعة لا تقوم بها وان الذهن لا يطبقها

## ٢

لا بد ان نلاحظ ، على العموم ، ان « **الوثبات** » تسخر من ناقدنا وانها تتغلغل بصورة لا تقاوم حتى الى منطقة **خط تفكيره الخاص** - وان هذا ليتضح على افضل صورة من مقتطف اخذه عن سيفغارت

يقول سيفغارت انه اذا تغير شيء ما تحت ابعارنا ، مثلاً اذا تحول الورق الازرق الى ورق احمر - او ذابت قطعة من الشمع موضوعة في موقد ، فاننا نتعامل اذن مع **عملية متصلة** - لا تعطينا سبباً للافتراض بأن مادة معينة يستعاض عنها بمادة أخرى - ان الامر على النقيض من ذلك - اذن ان تواصل التغيرات الحادثة هنا يقنعنا

بان الشيء ظل على حاله حين حدث تغير في جميع خصائصه الملموسة بصورة مباشرة مثل الحرارة واللون والمظهر الخارجي وغير ذلك

ان حجج سيفغارت هذه يوردها ناقدا على اعتبارها تميط اللثام عن انعدام اية اساس لفكرة **الثورة الاجتماعية** وحقيقة الامر انها ابعد ما تكون عن تدمير هذه الفكرة ، بل هي تؤيدها انها تجيب - بقدر ما تجيب - عن السؤال

**في اية شروط ولماذا يستمر شيء معين في البقاء على حاله بالضبط بالرغم من التغيرات التي اجتازها .** وعلى اي حال فهي لا تنطوي على ادنى برهان على فكرة ان التغيرات السريعة والجذرية التي يحق لنا ان نسميها وثبات مستحيلة في الاشياء المحيطة بنا ان العكس صحيح ان احد الامثلة التي يقدمها سيفغارت يذكرنا بصورة مقنعة جدا بن مثل هذه التغيرات ممكنة تماما ، وطبيعية جدا وليس فيها ما يثير الدهشة على الاطلاق فحين تذوب قطعة من الشمع موضوعة في موقد فان ثورة كاملة تحدث في حالتها **كانت قاسية لكنها اصبحت مائعة** وبالرغم من ان هذا التغير الاساسي يفترض بالطبع عملية « **متواصلة** » اكثر او اقل او تسخينا للشمع « **تدريجيا** » اكثر او اقل\* ، فان ذلك التغير نفسه لا يحدث « **تدريجيا** » بل بصورة **مفاجئة** حالما يتم الوصول الى درجة الحرارة اللازمة للذوبان ان ما يجري هنا من دون ريب هو وثبة لا جدال فيها مطلقا ، ومع ذلك تصدى السيد ب. ستروفره ليبرهن لنا على ان الطبيعة لا تقوم بوثبات وعلى ان الذهن لا يطيقها كيف يمكن ان يكون ذلك ؟ او لعله يقصد ذهنه الخاص وحده ، الذي لا يطيق **الوثبات** في الحقيقة لهذا السبب البسيط ، الا وهو انه ، كما يقولون « **لا يستطيع ان يطيق** » **دكتاتورية البروليتاريا .**

واذا شئنا ، بعدما تكبدنا عناء الحصول على فهم مضبوط لحجج سيفغارت ان نطبقها على المجتمعات البشرية فلا بد لنا ان نقول ، على سبيل المثال ، ما يلي اننا على قناعة من ان فرنسا ، في اوائل القرن التاسع عشر قد ظلت فرنسا **( تلك البلاد « بالذات » )** بالرغم من ان جيشانا اجتماعيا جرى فيها في اواخر القرن الثامن عشر ، وقد عرف باسم الثورة الكبرى ؛ نحن واثقون من ذلك اولا لان جميع التبدلات في هذا البلد خلال الثورة وبعدها جرت بصورة متواصلة في ارض محددة في مكان معين ( وثانيا لان سكان هذا البلد من وجهات نظر عديدة مثلا فيما يتعلق بالعرق واللغة ) ، كانوا في القرن التاسع عشر مثلما كانوا قبل الثورة وثالثا لان لكنه لا حاجة بنا الى تعداد جميع « لان هذه ؛ ان علينا ان نبين

\* سوف يدرك القارئ ان تواصل التسخين ليس ضرورة فاذا انا اوقفت التسخين بعد رفع حرارة الشمع الى الدرجة ح وتركته يبرد حتى الدرجة ح\٢ ثم رحت اسخنه من جديد حتى يلدوب ، فسوف تكون النتيجة هي نفسها كما حين يكون التسخين متواصلا ، سوى انها سوف تستغرق زمنا اكثر وتطلب المزيد من الحريات

فقط ان مسألة لماذا ومتى يستمر شيء معين ( او بلد ) في البقاء « نفسه بالذات » بالنسبة البنا هي امر واحد فيما مسألة ما اذا كانت التغيرات السريعة والجذرية المسماة ثورات ( او ما يشبه ذلك ) ممكنة ومعقولة في تنظيم المجتمعات البشرية او في خصائص الاشياء ) هي امر آخر وحتى اذا كان المؤلفون الذين يستشهد بهم لسيد ب. ستروffe يعطوننا جوابا جامعا عن أول هذين السؤالين فان هذا الظرف السار لن يعطينا الحق مع ذلك ، او ادنى اثر للحق في حسم السؤال الثاني بمعنى سلبي

ولعل السيد ب. ستروffe يعترض بأنه كائنة ما كانت الامور بخصوص الاستشهاد المأخوذ عن سيففارت وبخصوص العديد من الاستشهادات الاخرى التي يوردها فان هذه الفقرة من كانط تشكل جوابا عن السؤال الثاني لنقرأ هذه الفقرة التي سوف نوردها كاملة

« لا يكون اي تبدل ممكنا الا بسبب عمل السببية المتواصل فليس ثمة تمييز للواقع في الظاهرة كما ليس ثمة تميز في مقدار الزمان ، حتى ازدها ؛ وهكذا تنشأ حالة جديدة للواقع من الحالة الاولى حيث لم يكن لها وجود ، غير جميع الدرجات اللامتناهية ، وجميع التميزات التي هي دائما بين الدرجة والاخرى دون الفارق بين ٢ و ١ \* »

ولعله يبدو انه يترتب على ذلك ان الوثبات مستحيلة بحيث ينهض من جديد امامنا السؤال المحير بشأن ما ينبغي لنا عمله « بالوثبات التي جرت من قبل في التاريخ وعلى اي حال فاننا نكتشف بعد اعمال الفكر ان هذا الاستشهاد المربك ليس مخيفا بقدر ما يتوهم ناقدنا

ان كانط يتحدث عن حالات تختلف عن بعضها بعضا بالمقدار وحده \* ما المقصود من سلسلة من الحالات المتعاقبة التي تختلف عن بعضها بعضا بالمقدار وحده ؟ انها سلسلة من التبدلات الكمية . ويقول كانط ان السلسلة متواصلة بمعنى ان الوثبات فيها غير قابلة للتفكير ولنفرض ان ذلك صحيح ؛ لكن ما شأن ذلك بمسألة ما اذا كانت الوثبات ممكنة حين تتطور التبدلات الكمية الى تبدلات نوعية ؟ لا شأن له على الاطلاق فالمسألة لا تحل في حال من الاحوال حين نعلم من كانط ان الوثبات مستحيلة في عملية متواصلة من التغيرات في الكمية ولقد اشرنا اعلاه الى ان صيغة هيغل وفقا للسيد ب. ستروffe بالذات تتحدث كذلك عن

\* نقد العقل الخالص [ يستشهد بليخانوف بالكتاب الروسي الذي ترجمه ن م سوكولوف ، سان بطرسبورغ ، ص : ١٨٤ ويستشهد السيد ب. ستروffe بالطبعة الالمانية الثانية التي اصدرها كارل كيرباخ ، حيث توجد الاسطر المذكورة اعلاه في الصفحتين ١٩٤ - ١٩٥ ]

\*\* « اذا كانت الحالة ب تختلف عن الحالة ٢ بالمقدار وحده ، ان » ، الخ ( المصدر نفسه ، ص ١٨٣ من الترجمة الروسية لسوكولوف [ التشديد من قبلنا ] ) .

الطبيعة المتواصلة في حدود بقائها تغيرات كمية ، بيد انها تعلن ان الوثبات لا مفر منها حين تتطور الكمية الى النوعية - واذا كان السيد ب. ستروffe راغبا في دحض هيفل - ودحض الماركسيين الاورثوذكسيين في الوقت نفسه - فقد كان عليه ان يوجه ضرباته النقدية في هذه النقطة بالذات - كان عليه ان يبين ان الكمية لا تتطور الى النوعية ، او - اذا هي تطورت - انه ليس ثمة وثبة في هذه الحال ، ولا يمكن ان يكون ثمة وثبة - وفي حقيقة الامر ان السيد ب. ستروffe اقتصر على الاستشهاد من نقد العقل الخالص بفقرة تقول ان الوثبات مستحيلة في حالات التبدلات في الكمية

يا له من منطق غريب ! ويا له من « ناقد » مدهش  
وستطرد كانط فيقول ان مقدارا معينا من الواقع ينشأ بالمرور عبر الدرجات الاقل جدا القائمة بين لحظات محدودة من التغير - لكن أي نوع من النشوء يقصد ، ونشوء أي شيء ؟ انه يرد على هذا السؤال بعبارات جازمة - ليس الجوهر هو الذي ينشأ - هذا الجوهر الذي تظل كميته ثابتة في الطبيعة ، بل حالة جديدة من الجوهر فحسب\* حسن جدا - لتذكر ذلك ولنتساءل - ايكون نشوء حالة جديدة ( للجوهر ) النوع الوحيد من النشوء القابل للتفكير ؟ الا يمكن ان تنشأ علاقة جديدة ( بين اقسام الجوهر ) ؟ انها لا يمكن ان تنشأ فحسب ، بل هي تنشأ باستمرار وهي لا تنشأ باستمرار فحسب بل يجب ايضا ان تنشأ باستمرار بنتيجة تلك التغيرات بالذات في حالة الجوهر التي يقصدها كانط - يعني بنتيجة حركته - وان هذا النشوء للعلاقات الجديدة هو المنطقة حيث تتطور الكمية الى نوعية ، وحيث « التبدل المتواصل » يؤول الى « الوثبات » .

## ٣

حين يتحد الاوكسجين بالهيدروجين ، هل تمر ذرة الماء المتشكلة حديثا عبر « جميع الدرجات التي لا حصر لها » والتي تفصلها عن ذرة الهيدروجين (او الاوكسجين) ؟ لا نعتقد ذلك لهذا السبب البسيط - الا وهو ان المرء لا يستطيع حتى ان يتخيل « الدرجات » المتوسطة بين الماء وعناصره المركبة - ان هذا النوع من التواصل غير قابل للتفكير ، « فالنهن لا يستطيع احتماله » .

لنأخذ مثالا آخر - لنفترض ان بلدا اصدر قانونا يحدد يوم العمل بتسع ساعات ، لكن العمال يعتقدون ان عملهم يدوم طويلا جدا ، فهم يطالبون بانقاص يوم العمل الى ثماني ساعات - ويلبي الشارعون طلبهم اخيرا - ويصبح يوم العمل من ثماني ساعات قانونا اعتبارا من تاريخ محدد - ولنقل الاول من كانون الثاني من

\* المصدر نفسه ، ص : ١٨٢ ، ١٨٣ من الترجمة مينا [ التشديد من قبلنا مرة اخرى ] .

السنة التالية ان السؤال هو ما اذا كان في مقدور المرء ان يتحدث هنا عن اية مراحل لا حصر لها « بين القانون الجديد والقانون القديم ؟ بالطبع لا ؛ لم يكن ثمة مثل هذه المراحل لقد عدل الشارعون حدود يوم العمل بمقدار ساعة واحدة ، وبصورة فورية . كانت هذه وثبة ، وان تكن بالطبع ذات نسب اقل اربابا من الثورة الاجتماعية ؛ واذا نحن رحنا ، « دون ان نطبق الوثبات » ، نتحدث عن « التواصل » فسرعان ما نضطر الى الاقرار بأنه لم يكن له وجود هنا ، وهو السبب في ان الذهن « لا يطيقه » هنا . ويترتب على ذلك ان المرء لا يستطيع الاستغناء عن الوثبات حتى في « الاصلاح الاجتماعي »

وهذا مثال آخر ، اكثر « ثورية » حتى درجة ما في ٢٤ شباط ١٨٤٨ اعلنت الجمهورية في بلدية باريس فليخبرنا السيد ب. ستروffe مم تشكلت وكان يمكن ان تشكل الدرجات التي حصر لها بين ملكية تموز والجمهورية الثانية ايمكن ان يكون ذلك في الحركة الثورية للشعب الباريسي الثائر الذي انقص بصورة متدرجة فرص الحفاظ على الملكية بتغلبه بصورة متدرجة على مقاومة الجيش ؟ ومهما يكن امر فانه يكون امرا بالغ الغرابة ان يشار الى هذه الانتفاضة الظافرة للشعب على اعتبارها برهانا على ان الوثبات مستحيلة فاذا ما لجأ السيد ب. ستروffe الى مثل هذه الاشارات فسوف يبرهن على العكس مما يسعى الى اثباته

ولقد لاحظ كائط نفسه ان التغير لا تتعرض له الا الاشياء التي تبقى ، يعنى تستمر في الوجود فالاستهلاك - مثل الزوال - ليس تغيرا البتة في الشيء الذي ينشأ او يزول\* . لكنه اذا كان الامر كذلك - وهو كذلك حقا - فانه من الجلي اذن ان التغير عامة وبالتالي التغير المتدرج والتواصل ، لا يفسر ايا من النشوء او الزوال واذا كنا لا نستطيع ان نفسر ايا من نشوء الاشياء او زوالها فاننا

لا نفهمها عموما ولا يمكن ان يجري الحديث عن موقف علمي حيالها من جانبنا ان التواصل الذي يتحدث كائط عنه هو ذلك التواصل بالذات الذي رفعه لسز الى مرتبة القانون الذي سماه قانون التواصل . لكن ليبنز بالذات اعترف باننا نكتسف لدى تعاملنا مع الاشياء المركبة « ، ان تغيرا صغيرا يسبب احيانا فعلا كبيرا جدا يعنى بكلام آخر يسبب ثغرة في التدرج ، وثبة وفي رأي لسز ان مثل هذه الوثبات مستحيلة في « الاشياء البسيطة وحدها » *à l'égard des principes ou des choses simples* ، لان ذلك سيكون معناه ماقضة الحكمة الالهية\* واذا تركنا جانبا موضوع الحكمة الالهية ، فاننا سوف

\* « التغير نوع من الوجود يعقب نوعا آخر من الوجود للاشياء نفسها » وبالتالي فان جميع الاشياء التي تتغير تستمر في الوجود والشيء الواحد الذي يتغير هو شرطها ( نقد العقل الخالص ،

طبعة كيرباخ ، الجزء الثاني ، ص : ١٧٩ ) [ الفقرة واردة باللائحة في النص للروسي ]

\* نظرا لان كلمات ليبنو ليست في متناول يدنا ، فسوف نشير على الاقل الى كتاب

مبادئ تاريخ الفلسفة لآبرويغ ، برلين ١٨٨٠ ، المجلد الثالث ، ص : ١٣٠ .

نسجل ان جميع الامثلة التي اوردناها اعلاه اخذت من حقل الاشياء المركبة الامر الذي يعني ان ليبنز نفسه ما كان ليعمد الى الاعتراض عليها من وجهة نظر قانون التواصل لكن هل نقول انه ما كان ليعمد الى الاعتراض ؟ يخيّل لنا انه لو تكهن بنوع الاستعمال الذي سوف يطبقه « لقانونه » بعض الفلاسفة المزعومين في حقبة آتية من الزمن لاضاف بشأنها نوعا ما من التحفظ اللاذع هذا اذا لم يكن يخشى الاساءة الى اولئك السادة المحافظين الكثيرين دائما الذين اجتنب « ذهنهم » « **الوثبات** » لفترة طويلة من الزمن وبخاصة حين يتعلق الامر بذلك الشيء المركب « المسمى العلاقات الاجتماعية - السياسية

ولسوف نلاحظ بصورة عابرة ان مسألة الاشياء البسيطة ايضا لا تحل ببساطة تامة كما خيل الى ليبنز وكانظ ولناخذ على سبيل المثال المحاكمة التي اصبحت مألوفا لدينا لمؤلف **نقد العقل الخالص**

انه يقول ان مقدارا جديدا من الواقع ( ١ - ب ) ينشأ من خلال جميع الدرجات الاقل الموجودة بين ب و ب ولنفترض ان الامر كذلك ولناخذ درجتين متتاليتين بصورة فورية من تلك الدرجات القائمة بين النقطتين المشار اليهما ان السؤال هو كيف ينشأ ذلك المقدار من الواقع الذي يساوي الفارق بين تينك الدرجتين ؟ هنا لا يمكن افتراض الامرين ١ - انه ينشأ بصورة فورية او ٢ - انه ينشأ بصورة متدرجة فمعنى ذلك انه يجتاز هو نفسه درجات متوسطة عديدة بيد ان ذلك مناقض لشرط مهمتنا ما دمنا قد تناولنا درجتين متتاليتين بصورة فورية وبنتيجة ذلك لا يبقى امامنا الا الافتراض الثاني الذي ينص على ان الفارق بين الدرجتين اللتين تناولناهما ينشأ في الحال ان هذا النشوء في الحال احدى تلك الوثبات التي يزعم انها مستحيلة وهذا يعني انه ليست الوثبات ما لا يطيقه الذهن ، بل التواصل .

ان الموضوعة القائلة ان الوثبات لا وجود لها ، بل الاستمرار وحده ، يمكن ان تعارض بحق تام بالنقيضة التي ينص معناها على ان **التغير يحدث دائما في الواقع بوثبات ، وعلى أي حال ، فان سلسلة من الوثبات الصغيرة والمتعاقبة بسرعة تندمج بالنسبة لنا في عملية « متواصلة » واحدة .**

ومن الطبيعي ان نظرية صحيحة للمعرفة يجب ان تحقق المصالحة بين هذه الموضوعة وهذه النقيضة في تركيب واحد ولا يمكننا ان ندرس هنا كيف يمكن تحقيق المصالحة بينهما في مجال « **الاشياء البسيطة** » ، لان ذلك سوف يأخذنا بعيدا جدا \* انه يكفينا عند هذه النقطة ان نعرف ونتذكر انه في « **الاشياء المركبة** »

\* لا بد ان نلاحظ على اي حال ان علينا ان نأخذ هنا بعين الاعتبار ، قبل كل شيء ، الطبيعة الجدلية للحركة .



التي غالبا ما ينبغي لنا التعامل معها في دراسة الطبيعة والتاريخ ، تفترض الوثبات  
تغيرا متواصلا ، بينما التغير المتواصل يؤدي الى الوثبات بصورة محتومة .  
هذان مظهران ضروريان لنفس العملية الواحدة فلنخذف احدهما ذهنيا فاذا  
العملية كلها تصبح مستحيلة وغير قابلة للتفكير\*

## ٤

يقول فيلسوف افسس الغامض (٢٨٨) « الاشياء جميعا تجري ولا شيء  
ثابت الاشياء جميعا تجري ، ولا شيء ثابت ، كما ردد على الدوام انصار الطريقة  
الجدلية لكنه اذا كانت جميع الاشياء تجري وجميع الاشياء تتغير واذا كانت  
الظواهر تتحول باستمرار بعضها الى البعض الآخر ، فانه ليس من اليسير دائما  
تعيين الحدود الفاصلة بين الظاهرة الواحدة والظاهرة الاخرى  
يقول انجلز

« من اجل افراضنا اليومية نعرف ونستطيع ان نقول ، مثلا ، ما اذا كان حيوان  
ما حيا ام لا لكننا اذا دققنا في الامر وجدنا ان هذه مسألة بالغة التعقيد في كثير من  
الحالات وهو ما يعرفه الحقوقيون على خير وجه لقد عصفوا ادمغتهم عبثا بفرض  
اكتشاف حد عقلاي يكون قتل طفل في احشاء امه جريمة ما وراه ولا يقل عن ذلك  
استحالة تحديد لحظة الوفاة بصورة مطلقة ، لان علم الفريزة يثبت ان الموت ليس ظاهرة  
آنية ، مؤقتة بل عملية طويلة الامد جدا  
وبالطريقة نفسها فان كل كائن هو في كل لحظة نفسه وليس بنفسه فهو في  
كل لحظة يتمثل مواد من الخارج ، ويتخلص من مواد اخرى ؛ وفي كل لحظة تموت بعض  
الخلايا في جسده وتبني خلايا اخرى نفسها من جديد ؛ وخلال فترة من الزمن تطول  
او تقصر تكون مادة جسده قد تجددت كليا ، واستمض عنها بلورات اخرى من المادة ،  
بحيث ان كل كائن عضوي هو نفسه دائما ، ومع ذلك فهو شيء آخر غير نفسه (٢٨٩)

\* بين هيغل قبل زمن طويل تهافت الحجج الجارية عن موضوع عدم قيام الطبيعة بالوثبات ، فهو  
يقول « الا اننا بينا ، عموما ، ان التبدلات في الوجود لا تقتصر على الانتقال من مقدار الى آخر ،  
بل هي كذلك الانتقال من الكم الى النوع ، والعكس بالعكس » ( المنطق ، مؤلفات هيغل ، المجلد الثالث ،  
ص ٤٢٤ ) [ الفقرة واردة بالالمانية في النص الروسي ] ويتوهم السيد ستروفه ان  
الاستشهادات التي اساء انتقاءها من مؤلفين مختلفين تدحض فكرة هيغل هذه وعلى أي حال ، فحقيقة  
الامر انها لا تتضمن اقل تلميح الى دحضها انظر من اجل عرض اكثر تفصيلا لنظرية هيغل من الوثبات  
كتبنا مدافع جديد عن الحكم المطلق او مصائب السيد تيخومروف .

ان السيد ب. ستروffe ، الذي هو من دون ريب مطلع على هذه الاعتبارات ، يحاول ان ينسب الى الماركسيين الاورثوذكسيين اشياء لم يفكروا او يريدوا قط ان ينطقوا بها . هو يلومهم لتوقعهم العثور على هوة حيث لا يمكن ان يوجد الا تقاطع طرق يكاد ان يكون غير ملموس . اما حديثهم عن الثورة الاجتماعية هذه الثورة التي تعني خطأ فاصلا جدا - وفي واقع الامر مستحيلا - بين نظامين اجتماعيين ، النظام الرأسمالي والنظام الاشتراكي ، فهو يصفه على اعتباره يفتقر الى أي أساس نظري معقول

ولا يمكن لمثل هذه الحجج ان تترك الا الماركسي الذي لم يكون بعد نظرة متماسكة عن العالم . اما الماركسي الذي فكر مليا في الموضوعات الأساسية لنظريته فيعرف ان التطور في حقيقة الامر لا يحدث بالضغط كما يحب « النقاد » ان يجري بالضغط . فاذا رايت ان التسخين يحول الجليد الى ماء والماء الى بخار فلا بد لي اذن من القيام بجهد فائق كي اخفق في ملاحظة **الوثبات** التي هيأها **التغير المتدرج** هنا . ومن الطبيعي ان مثل هذه الوثبات لا تحدث في كل مكان . لكنه حيث لا تحدث ، او حيث مانراه على اعتباره وثبة يتألف في حقيقة الامر من سلسلة من الانتقالات المتدرجة لكن غير الملموسة - حتى في مثل هذه الحالات نملك في الاغلب كل امكانية للتمييز بين الظواهر بقدر من الدقة الكافية من اجل الغرض الذي نلاحقه . وهكذا فعلى الرغم من أن الموت عملية تجري بقدر من البطء اعظم أو اقل وهي ليست فعلا مفاجئا . فان في مقدورنا في الغالبية الكبرى من الحالات ان نميز بين الحي والميت . بحيث اذا قطع ايفان رأس سيميون بضربة فأس استطعنا ان نقول دون خوف من الوقوع في الخطأ ان فصل رأس سيميون عن جسده فعل حرمه من الحياة . وينطبق الشيء نفسه على حقل الظواهر الاجتماعية - السياسية . فالتطور الاجتماعي لا يحول في حال من الاحوال دون **الثورات** الاجتماعية التي هي **لحظات** في ذلك التطور . ان مجتمعا جديدا يبرعم في أحشاء المجتمع القديم لكن حين تأتي ساعة المخاض يتوقف مجرى التطور البطيء على حين غرة ويكف النظام القديم عن احتواء النظام الجديد في أحشائه لهذا السبب البسيط ، الا وهو انه يزول جنبا الى جنب مع هذا الاخير . هذا ما نسميه **الثورة الاجتماعية** . واذا اراد السيد ب. ستروffe ان يحصل على فكرة تصويرية عن الثورة الاجتماعية، فاننا نحيله مرة أخرى الى الجيشان الاجتماعي الهائل الذي وضع حدا في فرنسا لوجود ذلك النظام القديم الذي تطورت الطبقة الثالثة طويلا ضمنه . ويرى السيد ستروffe انه ليس مقدرا للنظام الرأسمالي أن يقضي بمثل هذا الموت السريع والمعنف . ونحن ندعه يفكر بالضغط على هواه . لكننا نطلب منه أن يقدم دفاعا عن ذلك الرأي ، شيئا أكثر اقناعا من اعتباراته الخرقاء والواهنة بشأن « **التواصل** » .

وفيما لا تصمد حجج « ناقدنا » للنقد على صعيد المنطق ، فان لها أهميتها من وجهة النظر **السيكولوجية** . ومن هذه الزاوية فان للمقارنة مع بعض الحجج المستخدمة من قبل الهر برنشتاين قدرا من **الاهمية** يقول انجلز في كتابه **لودفيغ فيورباخ** ان العالم كلية من العمليات حيث الاشياء وصورها في الذهن ، يعني **الافكار** ، عرضة لتغير متصل ولقد وجد الهر برنشتاين من الضرورة بمكان أن يخضع موضوعه انجلز هذه « **للنقد** » ، معلنا أنه يعترف « **بالطبع** » بأن هذه الموضوعة صحيحة « مبدئيا » لكنه ينتابه الشك بخصوص درجة صحة الفكرة الكامنة وراءها وكيفية فهم **التغير المتصل** وكما يشرح الهر برنشتاين الاشياء التي تبدو مشكوكا فيها في نظره يورد المثال التالي وفقا لعلماء الفريزة ، فان مركبات العضوية الانسانية تتعرض لتغير متصل وخلال حقبة زمنية لا تتجاوز العشر سنوات تتم في هذه العضوية استعاضة كاملة عن مجموع مادتها وبالتالي يمكن القول ان أي شخص في أية دقيقة معينة لا يكون بالضبط ما كان عليه قبل دقيقة واحدة ، وهو يتعرض في نهاية فترة معينة من الزمن لتغير مادي كامل وعلى أي حال فانه يظل بالرغم من ذلك كله نفس **الشخص** مثلما كان من قبل وصحيح انه يتقدم في السن ويتغير انه يتطور لكن هذا التطور تحدده خصائص عضويته وبالرغم من امكانية ابطائه أو التعجيل فيه فانه لا يمكن أن يؤول الى تحويل انسان معين الى مخلوق من نوع آخر وعلى هذا الاساس ، فقد اعتمد الهر برنشتاين أن موضوعه انجلز المذكورة اعلاه يجب أن تعدل كما يلي ان العالم كلية من الاشياء الجاهزة والعمليات واننا لنشاهد فيه عمليات يتطلب اكتمالها أقل من ثانية واحدة ، لكننا نشاهد فيه كذلك عمليات لا بد لها من قرون ، بل من ألوف السنوات وهي يمكن تسميتها **أزلية** من وجهة النظر العملية وفي الاحيين لا يكون في وسعنا فحسب بل يكون من الضروري لنا أن نتجرد عن بعض الصفات النوعية في الاشياء بهدف بعض اغراض البحث أو العرض ومهما يكن من أمر فان الصيغ الجدلية كما يعتقد الهر برنشتاين تحض على مثل هذا التجريد حتى حين يكون غير جائز البتة أو يكون جائزا ضمن حدود معينة فقط وههنا يكمن خطر الصيغ الجدلية

ولا نود أن نعالج هنا مسألة حتى أية درجة يعدل انجلز **بالتعديل** الذي ادخله الهر برنشتاين كما لن نسهب هنا بشأن سذاجة ملحوظات الهر برنشتاين النقدية هذه السذاجة المدهشة والقمينة بتلميذة صغيرة ان الصفة المميزة الرئيسية فيه من حيث هو ناقد للاسس الفلسفية والسوسيولوجية للماركسية تستقيم على العموم في عدم فهمه الموضوع الذي ينقده\* الا اننا غير معنيين على

\* بخصوص مآثره في حقل « النقد » انظر مقالتنا « التفاف ضد كائنا او ارادة لهر برنشتاين ووصيته » في العددين ٢ - ٣ من زاوية

الاطلاق بهذا الشأن هنا ، بل كل ما نبتغيه هو العثور على معنى التوبيخ الذي يوجهه  
الهر برنشتاين هنا الى الجدليين عموما وإلى الماركسيين خصوصا وباختصار  
فهم موضع اللوم لانهم لم يمنحوا الصفات النوعية في الاشياء ما يكفي من الاعتبار  
واما نسجل ذلك فلنذكر بما يأخذه السيد ب. ستروffe على الماركسيين  
الاورثوذكسيين

فعنده أن هؤلاء الناس يركزون قلدا كبيرا من الاهتمام على الصفات النوعية  
للمفهومين المتعارضين **للاسمالية و الاشتراكية** ويخونون الجدلية اذ يغيب عن نظرهم  
التطور المدرج والمتواصل لاشكال الحياة الاجتماعية\*

وهكذا فان امامنا **لومين على طرفي نقيض** فوفقا للهر برنشتاين **التطور** هو  
الذي يمنح الماركسيين الاورثوذكسيين من رؤية **الاشياء** الجاهزة ؛ ووفقا للسيد  
ستروffe ، هم لا يرون **التطور** من جراء **مفاهيمهم** المحددة بصورة حادة ان الهر  
برنشتاين يعتقد انهم مفرطو الاخلاص للجدلية ، اما السيد ستروffe فيرى انهم  
لا يخلصون لها بما فيه الكفاية

وكلا هذان اللومان صادران عن نفس المصدر الواحد - فكرة مفلوطة  
عن الجدلية

فلسبب ما يعتقد الهر برنشتاين ان الجدلية تجهل ما سماه هيفل **حقوق**  
**الذهن** ، يعني لا تعنى بتحديد دقيق للافكار - ولسبب ما يتوهم السيد ستروffe ان  
أخذ « حقوق **الذهن** بعين الاعتبار معناه خيانة الجدلية

ومهما يكن من شيء ، فان الصفة المميزة للناس القادرين على التفكير الجدلي  
هي انهم في حقيقة الامر خالصون من هاتين النقيصتين على حد سواء فهم  
يعرفون ان تطور اي « شيء » يقود الى **انكاره** وإلى انتقاله الى « شيء » آخر بيد  
انهم يعرفون كذلك على خير وجه ان هذه العملية للانتقال من الشيء الواحد الى  
الشيء الآخر لا يمكن لنا ان نفهمها الا حين نتعلم ان نميز بينهما دون ان نسمح  
لافكارنا عنها بالانصهار في كل واحد غير متميز - وحقيقة الامر ان المسألة هي مسألة

**نشوء اشياء متنوعة لا التغيير المتواصل في نفس الشيء الواحد**

وكيما نعبر عن الموضوع بتعابير هيفل ، فانه يمكن القول ان الذي يبقى مخلصا للطريقة  
الجدلية انما هو ذلك الذي يكون في وسعه ان يمنح **العقل** والذهن على حد سواء  
ما هو حق لهما فذلك الذي ينسى حقوق « العقل » يصبح **ميثافيزائيا** ، وذلك  
الذي تغيب عن نظره حقوق « **الذهن** » يقع في الشكبة\*\*

\* ارشيف ، ص ٦٨٨

\*\* انظر بهذا الخصوص موسوعة هيفل « الضخمة » الفقرة ٨١ وملحقها انظر كذلك  
**علم ظواهر الفكر** ، بامبرغ وفورزبوغ ، ١٨٠٧ ، ص : ١٢٤ وما يليها ولقد لاحظ هيفل بكل صواب ان  
« **des Etwas ist die erste Negalion der Negalion** » ( المؤلفات ، المجلد الثالث ،

ص : ١١٤ ) .

ان كل من يتوهم ان انصار الطريقة الجدلية **يعرضون** عن حقوق **الذهن** «  
انما يملك فهما عن الطبيعة الفعلية لهذه الطريقة ضئيلا بقدر ذلك الذي يرى في  
**الموقف الذي يراعي** تلك الحقوق خيانة للجدلية والحالة الاولى هي حالة الهر  
برنشتاين والحالة الثانية هي حالة السيد ستروفه

وعلى اي حال ، فما اهمية ذلك كله بالنسبة الى السيدين ستروفه وبرنشتاين؟  
يكون من قبيل الخطأ الفادح ان نتخيل ان ما يسمى نقد الماركسية يسمى الى تلبية  
بعض الحاجات النظرية الجديدة ان النقاد جوهريا لا يعنون بالنظرية الا  
قليلا جدا وما يريدونه هو التغلب على اتجاه عملي معين او اضعافه على اقل  
تعديل - **الاتجاه الثوري** عند البروليتاريا الواعية طبقيا ان «النقد» بالنسبة اليهم  
سلاح في النضال الفكري ضد هذا الاتجاه وليس لحججهم قيمة عندهم الا  
بقدر ما تساعد على الاساءة الى مفهوم ذميم جدا بالنسبة اليهم - مفهوم  
**الثورة الاجتماعية** . وهذا الهدف العملي يبرر كل الوسائل بما فيها الوسائل  
النظرية كائنة ما كانت ، واذا ما قدم «ناقد» ضد الماركسيين الاورثوذكسيين تهمة  
لا تتفق البتة مع تهمة قدمها ضدهم في الوقت نفسه «ناقد» آخر فليس ثمة  
**تناقض** هنا ، بل مجرد تنوع في **الوحدة** ان كلا «الناقدين» متفقان كل الاتفاق فيما  
بينهما على ان قرطاجة ، يعني مفهوم **الثورة الاجتماعية** ، يجب ان تدمر ، وهو  
ما يجعلهما **زميلين في التفكير** ويخلق التعاطف المتبادل ما بينهما **وأما الذريعة** الواجب  
انتقاؤها من اجل دمار قرطاجة هذه فهذا ما يقرره كل واحد منهما على طريقته  
الخاصة دون ان يأبه مطلقا بما اذا كانت الذريعة التي اختارها شخصا تجرد من  
كل معنى الذريعة التي اختارها حليفه وان لدى «النقاد» مبررا جيدا كي يتمرّدوا  
ضد كل ما هو مصحف

وكما رأينا فان لنظرية التطور التي يدافع عنها السيد ستروفه هذا العيب  
الاساسي على صعيد النظرية ، الا وهو انها لا تدع مجالا **الا للتغير في الاشياء القائمة**  
**من قبل من دون استهلال اشياء جديدة** . غير ان هذا عيبا يدير نخوه عينا عمياء ،  
عن طيبة خاطر السيد ب. ستروفه نفسه وكل البورجوازية الكبيرة والصغيرة  
المثقفة ونصف المثقفة ، التي تبغي التغلب بمساعدة «السلاح الفكري» على الطموحات  
الاجتماعية الثورية للبروليتاريا ان غريزة الطبقة المحافظة ، التي تسخر دائما من  
ايدولوجيي الطبقات العليا ، تسخر الآن من منظري المعرفة «البورجوازيين»  
فهي تجعلهم يفخرون باخطائهم النظرية العديدة والصارخة ويتباهون بها مثلما  
يتباهى الطاووس بذيله الرائع وينظرون باحتقار الى اولئك الذين تفادوا مثل  
هذه الاخطاء .

لعل القارىء يقول لنا أنه لا يمكن الحديث مطلقاً عن انطواء السيئيين ب. ستروffe  
 وإبرنشتاين على الفريزة المحافظة ، لانهما يؤيدان بحزم الإصلاح الاجتماعي كأننا  
 ما كان موقفهما من الثورة الاجتماعية . والمشكلة هي أن الدفاع للحازم عن الإصلاح  
 الاجتماعي يقوم اليوم جنباً الى جنب مع الفريزة المحافظة للبورجوازية  
 واليكم على سبيل المثال ما لدى الهر فرنر سومبارت من أقوال في هذا الشأن:

« ان الفكرة التي اجتذبت خلال النصف الثاني من القرن الراهن أروع العقول  
 اقصد امكانية قيام الانتاج الاجتماعي في المستقبل القريب بدون صاحب العمل الرأسمالي -  
 هذه الفكرة لا تحيا اليوم الا في مثلي جيل مائت من اصحاب البروى الاجتماعيين واننا  
 لنعرف اليوم ان صاحب العمل لا يمكن ان يصبح نافلا الا من خلال عملية عضوية بطيئة ...  
 فتنة مجال للعمل الشديد والواسع من جانب الرأسمالية طوال قرون قادمة . وانه  
 ليسعدنا ان نرحب بمنظورات قيام اناس على رأس عملنا الاقتصادي لسنوات عديدة  
 قادمة يرشدون اليوم ايضا الحياة الاجتماعية أصحاب الاعمال البارعين والتجار  
 الامبراطوريين ، ومدراء الشركات المساهمة الكبرى . فضلا عن ذلك - وبقدر لا يقل  
 تقريبا أهمية عن ذلك - قادة دولتنا والاعمال الحضرية والتعاونية عندنا\* »

ان منظور قيام أصحاب الاعمال البارعين ومدراء الشركات المساهمة الكبرى  
 والتجار الامبراطوريين ومن شابههم على رأس التقدم الاقتصادي لا ينفصل مطلقاً  
 من منظور قيام هذه الاخوية الفاضلة « (على رأس) » مستثمري العمل المأجور  
 ان الرجل الذي يسعده الترحيب بالمنظور الواحد لن يقل عن ذلك سعادة  
 بالترحيب بالمنظور الآخر . وان مثل هذا الرجل يناصر من دون ادنى ريب موقفه  
 البورجوازية التي يعز مصالحها بهذا القدر الكبير ان غريزة حفظ البقاء تتحدث  
 بفمه ، ومع ذلك فهو مدافع متحمس عن « الاشتراكية » .  
 وانه ليؤكد لنا

« بيد ان هذا لا يعني مطلقاً ان المثل العليا الاشتراكية يجب ان تستسلم للمجال  
 العملاق لنشاطات الرأسمالية الراهنة العكس بالاحرى ؛ انها لا تحصل على امكانية  
 التحقق الا على الطريق الرأسمالية وهذا صحيح في حالتين اذا اعتبرنا كمثل أعلى  
 اشتراكي التدبير المنهج للانتاج وللقوى المطلقة العقل للتداول التجاري بمساعدة اتحاد  
 للكارتلات ، وايضا حين نضع في المقدمة الدفاع عن مصالح العمل ضد مصالح الملكية  
 وان المثل الأعلى الاخير يتحقق من خلال التحول البطيء للنظام الاقتصادي السائد ، وهذا

\* على وجه التأكيد ! من نظرية وتاريخ الحركة التجارية . مترجم عن الالمانية ومنشور كملحق  
 للترجمة الروسية لكتاب و كولمان الحركة النقابية ، سان بطرسبورغ ، ١٩٠١ ، ص : ٩٥ - ٩٦ .

ما يقصده تشريع المصانع ، وضمان العمال من قبل الدولة ، وعلى العموم جميع الإصلاحات  
في التشريع والإدارة التي تستمضى عن التضامن الخاص البدني بشأن استئجار العمال  
بعلاقة مؤسسة على القانون العام\* »

ما المقصود من مصالح الملكية يعني مصالح الملكية الرأسمالية ، ملكية  
اولئك التجار واصحاب الاسهم واصحاب الاعمال الذين تنبأ لهم الهر فرنر سومبارت  
في سرور بالغ بسيادة طويلة جدا ؟ انها تعني مصالح استثمار العمل المأجور وان  
الدفاع عن مصالح العمل المأجور ضد مصالح الملكية معناه تخفيض مستوى استثمار  
العامل من قبل الرأسماليين ويقوم السؤال هل انخفض هذا المستوى من جراء  
الإصلاحات المدخلة على العلاقة بين العمل والرأسمال وهي الإصلاحات التي  
ما اكثر ما قرعها في آذاننا انصار نظرية الابطال المتدرج للرأسمالية ؟ كلا لم  
تكن تلك هي الحال حتى وقتنا الراهن ان الامر على النقيض من ذلك اذ نحن  
نعرف جيدا ان النصيب النسبي للطبقة العاملة في الدخل الاجتماعي انخفض في جميع  
البلدان الرأسمالية المتقدمة بالرغم من جميع تلك الإصلاحات بيد ان ذلك معناه  
**مستوى اعلى لاستغلال الطبقة العاملة وزيادة في تبعيتها حيال الرأسماليين .**  
وبنتيجة ذلك فان الإصلاحات آتفة الذكر لم تحقق أية تبدلات ملموسة في علاقات  
الانتاج الرأسمالية ولا تجد في حال من الاحوال من الحقوق الأساسية للملكية  
الرأسمالية . واذا كانت كل الاشتراكية الممكنة في أيامنا الحاضرة ترتد الى مثل  
هذه الإصلاحات ، فلا عجب اذن في ان « المثل العليا الاشتراكية » تتحقق على أفضل  
وجه على أساس رأسمالي . ان البورجوازية الصناعية المتقدمة في البلدان الرأسمالية  
قد ادركت منذ زمن طويل ان تحقيق مثل هذه « المثل العليا » ، وهو ابعد ما يكون  
عن الحاق الضرر بها ، يوفر لها فائدة عميمة . وهذا هو السبب في انها على استعداد  
الآن بعدما عارضت بكل حزم في الماضي تدخل الدولة في موقف العمل حيال  
الرأسمال كما عارضت النقابات العمالية لان تطالب بمثل هذا التدخل ولان  
تساعد مثل هذه النقابات على الظهور لقد ادركت ان بيع العمل بالتجزئة في  
الورشة الآلية الضخمة سخف وعبث\*» على حد تعبير أحد الدعاة البورجوازيين  
الكبار للتريديونية وهذا هو السبب في ان الكتاب والعلماء البورجوازيين خرجوا  
دعاة راسخين لمثل هذا النوع من الاشتراكية\*»

\* المصدر نفسه ، ص ٩٦ التشديد من سومبارت

\*» بول بورو عقد العمل ودور النقابات المهنية ، باريس ١٩٠٢ ص ٢٥٧

\*» وعلى أي حال ، فيجب ان نلاحظ ان موقف الراي العام البورجوازي في بريطانيا حيال  
النقابات اخذ يتعرض مؤخرا لتبدل حاد ان كل عدد من العدد (٢٩٠) يتضمن اليوم عمليا ، خبرا  
جديدا عن مجرى « الحرب » ضد النقابات ويبدو ان البورجوازية البريطانية تعود الى الفكرة القائلة

ان الهر فرنر سومبارت ، من حيث هو بورجوازي متعلم يعرف الاشياء الجيدة حين تقع عليها عيناه تهزه بلاغة فائقة حين يتحدث عن الاشتراكية ... على اساس راسمالي لكن لاحظ ايها القارئ العزيز ان هذا النوع من الاشتراكية هو ذلك « الإصلاح الاجتماعي » بالذات الذي قامت له دعاية كبيرة والذي يوصي به باصرار شديد ويصفه بحذق بالغ السادة ا برنشتاين و ب. ستروفه ومن لف لفهما ولن نقول ان « المثل العليا الاشتراكية » للهر سومبارت تتفق كل الاتفاق مع خطط نقادنا للإصلاح الاجتماعي بل لقد تختلف في بعض الامور بيد اننا نستطيع ان نقول بكل ثقة ان « اشتراكية » الهر سومبارت لا تتميز من « الإصلاح الاجتماعي » للسيد ب. ستروفه اكثر مما يتميز من بعضهما بعضا نوعان من نفس الجنس الواحد. هذه نعمة متغيرة على نفس اللحن الواحد . وهذا هو السبب في أن السيد ب. ستروفه يمجّد الهر ف سومبارت ويرفعه الى السماء ، فيما يضع هذا الاخير امالا كبارا في « الماركسية الجديدة » للسيد ب. ستروفه\* ان الطيور على اشكالها تقع وهذان الطائران يسترشدان بنفس الغريزة الطبقية

لقد اعطى السيد برديايف في كتابه الشهير تعبيرا ممتازا عن ذلك المفهوم الخاص بالاصلاح التدريجي للمجتمع الراسمالي ، وهو المفهوم الذي يتميز به « النقاد » على طريقة ب. ستروفه انه يقول

« ان التصحيحات التي يجريها التطور الراسمالي نفسه سوف ترقق ثغرات المجتمع القالم حتى يصبح القماش الاجتماعي كله جديدا كل الجدة\* »

انه ليكون من الصعب ان تطرح الامور بصورة اروغ\* والمشكلة هي ان اعطاء تعبير رائع لفكرة ما لا يعني حذف عناصر الخطأ فيها ان ظهور « قماش اجتماعي » جديد بنتيجة ترقيع تام للقماش القديم هو الحالة الوحيدة ، المعترف بها من «النقاد»، لانتقال الكمية الى النوعية . بيد ان هذه الحالة مشكوك فيها اذا انا رفوت الجواب « فهي سوف تظل جوارب ولن تتحول الى قفازات ، وذلك حتى في الحالة القصوى حيث يتعرض القماش باكملة للتجديد بنسبة مائة في المائة وينطبق الامر نفسه على ترقيع الثوب في المجتمع الراسمالي لقد انشئ الاسلوب الراسمالي في الانتاج بفضل القضاء على نظام النقابات الحرفية الاقطاعي وليس كنتيجة لاي ترقيع لهذا النظام وانه لمن العصي كليا على الفهم كيف ولماذا يمكن لترقيع «القماش»

ان النقابات تعوق منافستها للبلدان الاخرى في السوق العالمية واذا لم تتوقف هذه « الحرب ضد النقابات عاجلا فان « اشتراكية » البورجوازية البريطانية سوف يطويها النسيان بعدما بينت انها لا تستطيع ، بالرغم من كل سلامتها ، ان تعيش جنباً الى جنب مع الراسمالية الا حتى حد معين

\* انظر الطبعة الثالثة لكتابه Sozialismus und soziale Bewegung in XIX

Zehrhundert

\*\* الداتية والفردية ، ص ٢٠٠



الراسمالي ويجب عليه ( حتى عبر التبديل الابطأ ) ان يؤدي الى القضاء على علاقات الانتاج الراسمالية والاستعاضة عنها بعلاقات انتاج اشتراكية ان التعبير المجازي الذي استخدمه السيد برديايف لا يمكن الا ان يبرز بصورة اشد تهافت ذلك النوع من النظرية التطورية التي يدافع النقاد عنها ولقد رأينا من قبل ان هذه النظرية لا تستطيع ان تفسر الا تغيرا طرا على « الاشياء القائمة من قبل ، وليس نشوء اشياء جديدة ونستطيع الآن ان نرى بكل بوضوح انها لا تستطيع ان تخدم كإرشاد نظري الا بالنسبة الى اولئك الذين لا تمضي « مثلهم العليا الاشتراكية » الى أبعد من الترقيع « المتواصل » للشقوق في المجتمع الراسمالي . واما بالنسبة الى اولئك الذين يفنون خلق نظام اجتماعي جديد فان تلك النظرية لا معنى لها على الاطلاق انها نظرية للإصلاح الاجتماعي البورجوازي اخرجت في معارضة نظرية الثورة الاجتماعية البروليتاريا .

ان الترقيع المتواصل للقديم والاعتقاد بصورة لا تقل عن ذلك « تواصل » ان القماش القديم المرقع يتحول « بصورة متواصلة » الى شيء جديد كل الجدة معناه الايمان بصورة متواصلة بمعجزة تستخف صراحة « وبصورة متواصلة » بجميع قوانين التفكير الانساني وان هذا الايمان ، الذي لا يعدو كونه على صعيد النظرية رذيلة غير طبيعية ، ينسب الآونة الى ما يسمى طوباوية الماركسيين الاورثوذكسيين ! يا لهم من نقاد

وفي واقع الامر ان الطوباويين هم منظرو « الترقيع » لا الماركسيون الاورثوذكسيون وعلى أي حال ، فان طوباوية مثل هؤلاء المنظرين هي ضرب خاص وجديد من الطوباوية حزب لم يسبق له وجود قط في تاريخ النظريات الاجتماعية . ان الايمان بالقوة الخلاقة التي يتحلى الترقيع بها تتواجد في سلام في اذهان النقاد مع رصانة تامة ومتأصلة ترضى بصورة عاقلة جدا بالشعور المبهج بأن الطوايع البريدية - كما يقول غليب اوسبنسكي في أحد مؤلفاته - سوف تصبح ارخص بما قيمته كوبيك كامل في حقبة مقبلة من التاريخ وليس هذا بكل شيء ان تلك الطوباوية امر لا يمكن التفكير فيه البتة بدون تلك الرصانة بالضبط مثلما لا يمكن التفكير « بالقرع » بدون « القمة » ، او التفكير بالقطب الموجب بدون القطب السالب . ان الازهان « المرائية والرصينة لمنظري الترقيع لا تطيق اية وثبات اخرى باستثناء طوايع البريد الارخص في المستقبل البعيد كله وانهم ليطيعون دونما تحفظ على الاطلافي صوت فكرهم في كل ما يتعلق بالنشاطات العملية لقد دخلوا عمليا ، الى ذلك العصر من الطوباوية الواعية التي يتعاضد رضاها عن ذاتها بقدر ما تتلاءم مطالبها بمزيد من الكمال والاتفاق مع مخطط الترقيع لكن بقدر ما يدركون رصانتهم بمزيد من الاعتزاز تزداد قناعتهم رسوخا بأنه مسموح لهم الانسياق مع الآمال الكاذبة لقد سمحوا لانفسهم راضين بالايمان بأن رقعا

تتراكب فوق رقع اخرى سوف تنتج « قماشاً اجتماعياً جديداً وبان الطوابع البريدية الارخص سوف تؤذن ببداية العصر الذهبي ومهما يكن من أمر ، فان ايمان « النقاد لا يشبه في حال من الاحوال الايمان الرخيص والاعمى للغاين العاديين ؛ انه مشرب كلياً بالبحود ، نظراً لان « النقاد » يؤمنون بما اعلنوا هم انفسهم انه يتعذر الدفاع عنه نظرياً انه ايمان لا يقدر عليه الا الكانطيون ، هؤلاء الذين بينوا اولاً لانفسهم وللآخرين انه لا تصمد للنقد حجة واحدة من الحجج المقدمة للبرهان على وجود الله ، ومن بعد اكتسبوا « ايماناً » مفاجئاً بالله ان سيكولوجية مثل هؤلاء « المؤمنين » تذكر حتى درجة ما بسيكولوجية بودكوليسين بطل غوغول ، هذا الرجل الذي يعي جيداً ، في اعماق قلبه ، انه لا يملك ادنى رغبة في الزواج وانه لن يتخذ له زوجة قط ان نفوره من قيود الحياة الزوجية لن يخضع قط لامثال كوشكاريف وعلى اي حال فهذا لا يمنعه من القول حين تأخذ في التفكير ، حين تكون في ساعات فراغك ، تدرك انه حان الاوان للزواج بعد كل شيء ولم لا ؟ انك تحيا ، ومن ثم تأخذ في رؤية الامور في نور كئيب جداً في الحقيقة انك تبدأ تشعر بوخز الضمير (٢٩١) والفارق الوحيد هو ان بودكوليسين يفتقر الى تلك التربية النقدية التي يتصف بها الاصلاحيون من المدرسة الجديدة وان بودكوليسين ليصبح تحت تأثير كلماته الخاصة صاحب ذهنية زواجية على الاقل من وقت لآخر وبصورة مقتضبة ، في حين ان « نقادنا » لا يعضون في حال من الاحوال الى ابعد من الترقيع اذ لا تتخلى عنهم لحظة واحدة فكرة ان تجديد القماش الاجتماعي طوباوية واذا لم يكن « النقاد » يسخرون من القراء الذين لم يتباركوا بالنعمة « النقدية » ، واذا كانوا يؤمنون حقاً بما يحول ، حسب رأيهم بالذات دون الايمان فان ما لدينا اذن هو حالة بالغة الاهمية من « ازدواج الشعور »

يقول السيد ب. ستروفه

« ينطلق كل اشتراكي من الاشتراكية من حيث هي مثل اعلى سياسي - معنوي ، فالاشتراكية بالنسبة اليه فكرة ضابطة يخضع بمساعدتها الاحداث والانفعال الفردية لتقدير وقياس سياسيين - اخلاقيين ولا يختلف الامر مع طبقة كاملة تعمل ، وقد نظمت في حزب على اعتبارها شخصاً سياسياً - معنوياً واحداً ان من واجب الحركة الاشتراكية الديمقراطية ، مثالياً ، ان تخضع نفسها لهدف نهائي ، والآ تفككت ان الايمان بهدف نهائي هو ديانة الاشتراكية الديمقراطية ، وليست هذه الديانة « شأناً خاماً بل مصلحة حزبية اجتماعية بالغة الاهمية \* »

\* ارشيف ، ص ٦٩٨ - ٦٩٩

وان هذا ليقال مع الوعي النظري بأن الهدف النهائي طوباوية لا قل ما شئت فان مثل هذه « الديانة » مستحيلة بدون ازدواج في الشعور بيد اننا نحن الاشتراكيين الديموقراطيين في كامل عقلنا ؛ اننا لا نعاني من اي « ازدواج في الشعور » وليست بنا ادنى حاجة الى ديانة السيد ب. ستروفره اننا ممتنون له جدا من اجل « فكرته الضابطة » . بيد اننا لا نحتاج اليها هي الاخرى اننا نحدث عن هدفنا النهائي ليس لانه من قبيل خيبة الامل البنادة ، بل لاننا على يقين راسخ من حتمية تحقيقه . وبالنسبة الينا فان مثلاً اعلی غير قابل للتحقيق بصورة واضحة ليس هو بالمثل الاعلى بل هو مجرد ترهة لا اخلاقية . ان حقيقة المستقبل هي مثلنا الاعلى ، المثل الاعلى للاشتراكية الديموقراطية الثورية . اما انه سوف يتحقق ، فهذا امر مضمون بالنسبة الينا بفعل مجرى التطور الاجتماعي الراهن بأكمله ؛ وهذا هو السبب في أن ثقتنا بقيامه في المستقبل لا تنسب الى الدين في نظرنا اكثر مما تنسب اليه ، ثقة « النقاد » - وهي ثقة نشاطهم اياها - بأن السمس التي غربت اليوم ان تتخلف عن السروق غدا تلك مسألة معرفة معصومة اكثر او اقل وليس مسألة ايمان ديني اكثر او اقل رسوخا

## ٦

لكن ما الذي يجعلنا نأقدا « على هذه القناعة الراسخة بأن « هدفنا النهائي » لا يمكن الا ان يكون موضوع « ايمان » فقط بالنسبة اليها ؟ ولماذا لا يسمح لنا بالحديث عنه الا بالنظر الى « حقنا الالهي » في قدر وافر من الطوباوية ؟ ان السبب في ذلك هو تخلينا عن ارض الواقعية عند الحديث عنه

لكن ما هي الواقعية ؟ انها الماركسية المراجعة والمنقحة والمنقاة والمهملة من قبل السيد ب. ستروفره

« ان الرأي الواقعي المعروض في هذه المقالة يقوم كذلك على أساس افكار ماركس ، وبخاصة على الموضوع الاساسية للمادية التاريخية فيما يتعلق بالتكيف المتقدم باستمرار للقانون مع الاقتصاد ؛ وكذلك على المراه غير الواقعي الذي يعمله بالمفهوم النظري الزائف « للثورة الاجتماعية » ماركس ضد ماركس\* »

لقد بينا في مقالتنا الاولى التي تعالج نقد « نقادنا » مبلغ الضعف الذي يؤسف له والذي يتصف به فهم السيد ستروفره « للموضوع الاساسية للمادية التاريخية بخصوص التبعية السببية بين القانون والاقتصاد وان كل من قرا هذه المقالة بانبيه يدرك ان الرأي الواقعي لصاحبنا الناقد يقوم على سوء فهم

\* المصدر نفسه ، ص ٦٩٠

اساسي ، كما أن كل امرئ يدرك ذلك لا بد أن يفهم ما الذي يجب أن نتوقعه من مثل هذا النقد « الواقعي » « لهدفنا النهائي » بيد أنه ليس ثمة ضرر في اخضاع هذا النقد أيضا لنقد مفصل ودقيق

خطيء السيد ستروفر حين يسمي مذهب ماركس عن العلاقة بين الاقتصاد والقانون الموضوعة **الاساسية** للمادية التاريخية وحقيقة الامر أنها ليست سوى **احدى الموضوعات الاساسية لتلك النظرية** . فلا بد أن يوضع جنباً الى جنب معها مذهب ماركس عن العلاقة بين الاقتصاد وآراء الناس وعواطفهم والاهداف التي يتخذها الناس في تقدمهم التاريخي

لماذا تبدو بعض هذه الاهداف **طوباوية** في نظرنا ؟ وعلى العموم فيم يستقيم مقياس « **الواقع** » ؟ لنصغ الى ما لدى السيد ب. ستروفر من اقوال ؟ انه نقول

« ان الحركة مظهر تاريخي والاشتراكية تملك الواقعية دائما بقدر ماهي محواة في

حركة ناجمة عن النظام الاقتصادي الراهن - لا أكثر ولا أقل\*»

الاشتراكية محتواة في حركة ناجمة عن النظام الاقتصادي الراهن وهي ليست « **واقعية** » الا بقدر ما تكون محتواة في هذا النظام عظيم لكن كيف تكون الاشتراكية محتواة في تلك الحركة ؟ هذا ما يمكن فهمه باحدى طريقتين

١ - ان الاشتراكية محتواة فيها بقدر ما تشكل جزءاً من آراء ومشاعر المساهمين

في الحركة ؛ ٢ - هي محتواه فيها بقدر ما **ينجح** المساهمون فيها **في لحظة معينة** في تحويل الواقع المحيط بهم بصورة تتفق مع آرائهم وعواطفهم . واذا نحن قبلنا التفسير الاول وصلنا الى النتيجة بأن الاشتراكية « واقعية » بقدر ما تكون موضع طموح المساهمين في حركة ناجمة عن النظام التاريخي الراهن يعني بقدر ما تكون « **هدفهم النهائي** » وهذه نتيجة منطقية على خير وجه ؛ سوى أنها تحرم نقادنا

من أي شيء يسببه الحق في تسمية الهدف النهائي للاشتراكية الديمقراطية **الراهنه طوباوية** . فمما لا ريب فيه ان طموحاً الى ذلك الهدف يلون آراء وعواطف قسم كبير من أولئك الذين انضموا حالياً الى الحركة الناجمة الخ

وما هي النتيجة التي يقودنا اليها التفسير الثاني ؟ هذه النتيجة هي ان الاشتراكية واقعية بقدر ما يمكن تطبيقها في الوقت الراهن يعني في وقت نخرط فيه ، أنا وانت ايها القارئ العزيز ، في مساجلة بشأن **واقعيتهما** - « لا أكثر ولا أقل

وجميع الاشياء التي لا يمكن تنفيذها في تلك المرحلة يتضح أنها **طوباوية** عظيم ومهما يكن من امر فلا بد لنا في هذه الحالة أن نرد الى ميدان **الطوباوية لا الهدف النهائي للاشتراكية الديمقراطية الراهنه فحسب** ، بل كذلك جميع تلك الاهداف الخاصة بها التي لا يمكن تحقيقها بقواها الحاضرة وهكذا يوسع مجال الطوباوية

\* المصدر نفسه ، ص : ٦٩٨

بصورة عريضة ، فيما مجال الفعاليات « **الواقعية** » على النقيض من ذلك يضيق حتى درجة كبيرة وفيما عدا ذلك فان أي وجه اجتماعي يصبح بالنسبة اليها طوباويا اذا هو وضع نصب عينيه أي هدف آخر غير هدف أن يكون عديم المبالاة بشأن أية أهداف أخرى على الإطلاق فلا بد أن يكون أي هدف آخر بصورة مؤكدة ، **معينا للمستقبل ؛** فأي هدف آخر يفترض ، بالضرورة . **الاستياء من الحاضر** ، بحسب اذا اتخذ أي امرئ ذلك الهدف كانت تلك حقيقة تبين بكل وضوح أنه غير راض عن **الامور الجارية في الوقت الراهن** **بنتيجة الانتظام الحالي للقوى الاجتماعية ؛** وكل هدف آخر ينطوي على الرغبة في تغيير هذا الانتظام في هذا الاتجاه أو ذاك ؛ وهكذا فكل هدف آخر يغادر حدود « **الواقعية** » هذه نتيجة منطقية تماما أيضا بيد أنها ليست النتيجة التي ينتهي إليها السيد ب. ستروفه أو زملاؤه من أصحاب الذهن النقدي فبالرغم من انضمامهم الى الراي عن الشرط الاساسي لواقع الاشتراكية الذي لا بد أن تترتب عليه تلك النتيجة بصورة لا مفر منها فهم لم يكملوا المحاكمة بل توقفوا في منتصف الطريق وهم يعترفون ، من حيث هي واقعية بذلك النمط من الاشتراكية التي تفتقر ، رغما عن آسيائها من الاوضاع القائمة ، الى الشجاعة اللازمة كي تمضي قدما الى أبعد من رتق الشقوق في مطامحها الإصلاحية وهنا لا بد أن يتضح أن جميع المهمات التي يتطلب إنجازها بالضرورة **القضاء على العلاقات الرأسمالية في الإنتاج** هي **طوباوية .**

والآن وقد علمنا فيم يستقيم مقياس الواقعية التي نبحث عنها نجد أنفسنا وجها لوجه أمام مسألة أخرى أبغض من المسألة الاولى ما اذا كان في الامكان التوفيق بين ذلك المقياس وبين نظرية ماركس **الحقيقية** - وليس المشوهة من قبل **النقاد** - عن **أهداف تقدم الانسانية التاريخي .**

لا بد لنا أن نرد بالنفي عن هذا السؤال لقد قدم لنا السيد ب. ستروفه ، في مظهر معدل حتى درجة ما ذلك الالتباس شبه الواقعي للأفكار التي تم التعبير عنها بحيوية بالغة في « **دستور الايمان** » (٢٩٢) سيء الذكر والتي تتلخص بالفكرة المكررة على مفاتيح مختلفة ( لكن مع ادعاء العلم دائما والقائلة ان هدفنا النهائي لا تكف عن كونه طوباوية الا حين - وبصورة أدق الا اذا - توصلت الطبقة العاملة بأسرها في عملية تطورها المستقل ودون أي اسهام من جانب « **الجرثومة** » الثورية ، الى الفئاعة بأن مصالحها تتطلب تحقيق ذلك الهدف بصورة فورية

ان هذه الخليطة من الافكار التي ضللت الكثيرين\* في بلادنا يمكن أن تعتبر محاكاة ساخرة وخبيثة للمقدمة الشهيرة لكتاب **اسهام في نقد الاقتصاد السياسي** لولا أن أولئك الذين نغمسون فيها لا يتخذون هيئة الرزانة الاصفى والاصدق

\* راجع كتابنا **المخلص** من أجل هيئة تحرير دابوتشيديلو [ قضية العمال ]

جنيف ١٩٠٠ (٢٩٢) .

أن خطيئتهم تصدر عن الفقرة التالية من تلك المقدمة

« لا يفترض نظام اجتماعي قط قبل أن تكون سائر القوى المنتجة التي يتوفر لها مجال فيه قد تطورت » كما أن ملاقاته الانتاج الجديدة والإمل لا تظهر قط قبل أن تكون شروط وجودها المادية قد فضجت في أحشاء المجتمع القديم وبالتالي فإن الجنس البشري لا يضع أبدا نصب عينيه سوى تلك المهمات التي يسعه حلها مادامنا سنتبين دائما حين نعلم النظر في الأمر ، أن المهمة نفسها لا تنشأ الا حين تكون الشروط المادية لحلها قد توفرت مسبقا او هي على الأقل في سبيل التكون (٢٩٥) » .

وهكذا فإن الجنس البشري لا يضع نصب عينيه دائما الا تلك المهمات التي يستطيع حلها وبنتيجة ذلك ، فإذا هو لم يتخذ بعد أية مهمة خصوصية - مثلا القضاء التام على علاقات الانتاج الرأسمالية - فمعنى ذلك أن مثل هذه المهمة لا يمكن انجازها بعد وبنتيجة ذلك فلا يمكن ان يطمح الى تحقيق مهمات تتجاوز امكانيات عصرنا الا امرؤ غادر ارض الواقع وانطلق نحو ميدان الطوباوية .

هكذا يفكر الكثيرون من « النقاد » وإذا ما هم استمدوا القوة من هذا الرأي لا يجدون صعوبة كبيرة في التمييز بين العنصر « الواقعي » والعنصر « الطوباوي » في برنامج الاشتراكية الديمقراطية . وانه لا امر معروف لدى الجميع ان الطبقة العاملة هي التي تمثل اليوم المطامح التقدمية للجنس البشري الى تحويل العلاقات الاقتصادية - فما هي اذن المهمات العملية التي انخرطت في انجازها في الوقت الراهن ؟ هذه المهمات هي يوم عمل أقصر ، وشروط صحية أفضل في ورشة العمل ، وتنظيم النقابات والجمعيات التعاونية ، وهكذا دواليك . أما القضاء على علاقات الانتاج الرأسمالية فلم تضعه البروليتاريا بعد في عداد المسائل العملية لليوم الراهن الامر الذي بين ان الشروط المادية المطلوبة من أجل انجاز تلك المهمة لم تنضج بعد

صحيح ان في الطبقة العاملة شريحة تعمل من أجل تشريك وسائل الانتاج وتوزيع المنتجات وقد منحت هذا الهدف الاولوية الاعلى في برنامجها ، وهي الشريحة المؤلفة من الاشتراكيين الديمقراطيين الذي يأملون في تحقيق القيادة على البروليتاريا بمجموعها وقد يتحقق هذا الهدف ذات يوم ، لكن حتى يحدث ذلك فإن تشريك وسائل العمل وتوزيع المنتجات سوف يظل عنصرا طوباويا في البرنامج الاشتراكي الديمقراطي ان المهمات التي تتوفر مسبقا الوسائل من أجل تحقيقها هي وحدها المهمات الواقعية .

ان **الطبيعة الميتافيزيقائية** هي السمة المميزة لهذه السلسلة من القياسات فاولئك الذين ابتدعوها يفكرون على غرار جميع الميتافيزيائيين نعم نعم لا لا وكل ما عدا ذلك فهو من الشرير فعندهم ان الشروط المادية لتحقيق اية مهمة اجتماعية معينة **اما موجودة واما غير موجودة** واما كلمات ماركس بأن مثل هذه الشروط قد تكون في سبيل **التكون** فلا تترك فيهم ادنى انطباع او على الاقل لا تساعدهم بأية طريقة كانت في تحديد اين تبدأ الاشتراكية « **الواقعية** » واين تبدأ الاشتراكية الطوباوية

ان تكون الشروط المادية من اجل انجاز مهمة اجتماعية معينة امر لا يمكن تمييزه بصورة متواقة من قبل **كل ذلك** « الجنس البشري » الذي يتوجب عليه ايجاز تلك المهمة في الوقت الواجب ان هذا « الجنس البشري » يتألف من شرائح وافراد تتسمون بدرجة متفاوتة من التطور ( الشرائح ) او حتى بمواهب طبيعية متفاوتة ( الافراد ) وما يفهمه البعض من حيث هو ضرورة تاريخية قد لا يرتاب فيه البعض الآخر مطلقا ان اية جماعة من الناس يسلكون نفس الطريق الواحد لا بد ان تضم دائما اولئك الذين يتحلون **بعيد النظر** ويرون الاشياء من مسافة كبيرة واولئك الذين يتصفون بقصر البصر ولا يميزون تلك الاشياء الا حين تكون في متناول اليد لكن أيكون معنى ذلك ان اصحاب النظر البعيد يجب ان يعتبروا «طوباويين فيما اصحاب النظر القصير وحدهم يجب ان يعتبروا «واقعيين ؟ انه يبدو ان الامور لا يجوز ان تكون كذلك انه يبدو ان اصحاب النظر البعيد هم بالاحرى الذين يميزون الاتجاه بصورة افضل من الباقين بحيث يكون حكمهم عليه اقرب الى **الواقع** من حكم اصحاب النظر القصير وقد يصادف اناس يريدون ان يأخذوا على اصحاب النظر البعيد طرحهم المسألة قبل الاوان فيما يتعلق بالامور التي لا بد للجماعة برمتها ان تمر بها في وقت لاحق وعلى اي حال ، فان الحديث اولا بصورة مبكرة جدا عن شيء **فعلي** لايعني بعد مغادرة **ارض الواقع** ؛ وفيما عدا ذلك ، فكيف للمرء ان يحكم ما اذا كان الاوان قد حان ام لا من اجل طرح اية مسألة معينة ؟ تصوروا انه بقدر ما يتحدث اصحاب النظر البعيد في وقت ابكر مثلا عن منزل يقوم على الطريق يستطيع المسافرون ان يتوقعوا الحصول فيه على الراحة التي يحتاجون اليها فانهم سوف يقربون من هذا البيت بصورة ابكر لان رؤيته سوف تحملهم على الاسراع في خطاهم في هذه الحال **لن يكون من المبكر جدا** بالنسبة الى اصحاب النظر البعيد **أن يتكلموا** ، هذا اذا كان المسافرون يقدرون بالطبع قيمة وقتهم

في الحقيقة ان دور اصحاب النظر البعيد في هذه الحال سوف يشبه حتى درجة كبيرة الدور الذي يلعبه الاشتراكيون الديمقراطيون في التقدم الشامل للطبقة العاملة .

« ان الشيوعيين يتميزون عن بقية احزاب العمال في نقطتين هما  
- في مختلف النضالات القومية التي يخوض غمارها البروليتاريون في مختلف  
البلدان يُبرز الشيوعيون ويضعون في المقدمة المصالح المشتركة للبروليتاريا بأسرها  
بصورة مستقلة عن كل جنسية  
٢ - في مختلف مراحل التطور التي لا بد للنضال بين البروليتاريين والبورجوازيين  
من اجتيازها يمثل الشيوعيون دالما وفي كل مكان المصالح العامة للحركة بأسرها  
فالشيوعيون هم من الناحية العمية الفريق الاحزم والاكثر تقدما من احزاب  
الطبقة العاملة في جميع البلدان ، الفريق الذي يدفع الى الامام سائر الفرق الاخرى  
وهم من الوجهة النظرية يمتازون على بقية البروليتاريين بادراك واضح لخطة سير الحركة  
البروليتارية وظروفها ونتائجها العامة الاخيرة  
يناضل الشيوعيون في سبيل بلوغ الاهداف المباشرة وتحقيق المصالح المؤقتة للطبقة  
العاملة الا انهم في الحركة الحالية يدافعون في الوقت ذاته عن مستقبل الحركة  
ويمثلون هذا المستقبل\* »

ان ما قاله ماركس وانجلز هنا عن **الشيوعيين** في الاربعينات ينطبق على اكمل  
وجه على الاشتراكيين الديموقراطيين في الوقت الراهن  
انهم يقاتلون في سبيل بلوغ الاهداف الفورية للطبقة العاملة ، بيد انهم يعنون  
في الوقت نفسه بمستقبل الحركة والعناية بمستقبل الطبقة العاملة معناها القتال  
في سبيل هدفها النهائي القتال الآن - اليوم وغدا ، وفي اليوم الذي بعده ،  
وفي كل دقيقة ، واذا ما فهم مستقبل الحركة بصورة صائبة - وانه ليفهم بصورة  
صائبة من قبل اولئك الذين استطاعوا ان يفهموا مجرى التطور الاقتصادي الراهن -  
فان الدفاع عن الهدف النهائي لا ينطوي اذن على مثقال ذرة من الطوباوية ان  
الحديث عن الطوباوية في هذه الحال معناه اعطاء الكلمات معنى اعتباطيا تماما  
فالهدف النهائي هنا لا يقل « **واقعية** » عن التطور الاقتصادي الحالي  
ان الاشتراكية الديموقراطية الثورية تمثل في الممارسة القسم الاحزم والابعد  
نظرا دائما من البروليتاريا في جميع البلدان المتحضرة وهي بالنسبة الى بقية  
البروليتاريا ، على وجه التقريب مثل اصحاب **النظر البعيد** في مثالنا بالنسبة الى  
اصحاب **النظر القصير**\* \* انهم يرون **منذ الآن ما لا يراه بعد** غيرهم من البروليتاريين ،  
وحين يشرحون لهؤلاء الطريق الواجب اتباعها في المستقبل **يحققون فيها** لحركتهم

\* **بيان الحزب الشيوعي** ، جنيف ١٩٠٠ ، ص : ١٦ - ١٧ و ٣٧ (٢٩٥)

\* مع هذا الفارق الا وهو انه اذا كان اصحاب **النظر البعيد** يرون الاشياء القريبة بصورة  
اسوأ من رؤية اصحاب **النظر القصير** لها ، فان الاشتراكيين الديموقراطيين الثوريين يفهمون مادة حتى  
مصالح العمال الفورية بصورة افضل من اولئك الذين لا يعترفون « بالهدف النهائي » .



ويعجلون بها أين يمكن للمرء بحق السماء ، ان يرى « طوباوية » هنا ؟ كيف يمكن لهذا الا يكون « واقعا » ؟

ان حقيقة ان الاشتراكيين الديموقراطيين الشيوعيين قادرين على ان يشرحوا للبروليتاريا مستقبل حركتها الخاصة « هدفها النهائي » ، تثبت ان الشروط المادية الضرورية لتحقيق ذلك الهدف هي منذ الآن في سبيل التكون وان هذه العملية يستطيع تمييزها اولئك الذين يملكون البصر الاحد كذلك هو الامر من وجهة نظر نظرية ماركس التاريخية ومع ذلك فهم نقادنا هذه النظرية بطريقة بالغة السخف بحيث يرون انه من قبيل الطوباوية القيام بأية محاولة من جانب اصحاب النظر البعيد لامعان النظر في هذه العملية وتحديد نتائجها الاخيرة ايها الرب. العدير كيف أخفق مثل هؤلاء السادة في رؤية ما هو واضح (٢٩٦)

## ٨

لكن لعل النقاد على نمط ستروفه اخفقوا حتى الآن في ادراك الموضوع الدقيق الذي ارتكبوا فيه غلطة شنيعة ؟ لنعالج بعض الوقت ايضا امر هؤلاء الواقعيين الحصيفين لسوف نتبع الحيلة التربوية البدائية ، لكن الاساسية تماما في بعض الاحيان ، التي استخدمها الرب الروسي الكبير ن . غ تشيرنيسفسكي والتي تستقيم في ارجاع الكلمات الى حروف ومقاطع م - ا ، ما ؛ م - ا ، ما - ماما ، وهكذا دواليك

ان العلاقات الاقتصادية تقرر آراء البشر وفعالهم . ومهما يكن من شيء ، فان البشر يدركون دائما طبيعة علاقاتهم الاقتصادية الخاصة ، كما ان آراءهم لا تتطور دائما بمثل السرعة التي تتطور بها علاقاتهم الاقتصادية فالاغلب ان تتخلف الآراء وراء الاقتصاد حتى درجة اكبر او اقل ، ولا تنسف العلاقات الاقتصادية الجديدة الآراء القديمة وتؤدي الى قيام آراء جديدة الا مع مرور الزمان وبصورة تدريجية فقط فالسبب يظهر دائما قبل ظهور نتيجته ونظرا لهذا الظرف الذي لا مراء فيه فان الاشخاص او جماعات الاشخاص الذين يتحلون بموهبة الرؤية يستطيعون ان يلعبوا دورا فعالا في تقدم الجنس البشري فحين يدركون أهمية العلاقات الاقتصادية القائمة يفسرونها لاولئك الذين يكون بصرهم اقل حدة وبذلك يؤثرون في آرائهم ويؤثرون في أفعالهم أيضا من خلال هذه الآراء ، الامر الذي يؤدي الى مزيد من التطور في نظام اقتصادي معين\* ومهما يكن من شيء فان الاشياء

\* في الحقيقة ان العملية التاريخية الخاصة بالفهم والتغير في آراء الناس لا تقتصر على الفهم والتبديل في الآراء الاقتصادية وحدها الا اننا بسطنا الموضوع لنجعل وصفه اشد حيوية .

جميعا تتحرك ، وليس شيء ثابتا . ففهم ما يكمن خلف التغير يعني ادراك ما سوف تكون الحصيلة في المرحلة الأخيرة من التطور ، ولا يمكن ان يتحقق الفهم التام بوسيلة أخرى ، وهو ما عرفه البشر منذ ايام ارسطو . وليس السعي الى تحديد المرحلة الأخيرة الحصيلة النهائية لعملية تطويرية معينة بالامر المشروع تماما فحسب ، بل هو الزامي بالنسبة الى جميع الراغبين في تحقيق فهمه . ولذا كان من واجب جميع الناس الراغبين في فهم العلاقات الاقتصادية في المجتمعات المتحضرة المعاصرة ان يستخدموا كل طاقاتهم الذهنية ليعلموا الى أين يمضي تطور هذه العلاقات وكيف سوف تنتهي عملية تطورها . فاذا كان هؤلاء الناس على ثقة من انها سوف تنتهي الى القضاء على علاقات الانتاج الرأسمالية والاستعاضة عنها بعلاقات انتاج اشتراكية ، واذا كانت تعاطفاتهم او مركزهم الطبقي تخولهم الاغتياب بهذه النتيجة . فهم اذن سوف يبينون ذلك للآخرين ويستحثونهم لاستخدام جميع الوسائل من أجل المساعدة في تحقيق هذه النتيجة التي سوف تصبح الهدف النهائي لجميع جهودهم واساس برنامجهم برمته . واذا هم لم يكونوا على خطل في هذا المضمار . واذا كان « مجرى الامور متجها حقا نحو هدفهم النهائي فان في مقدورهم تماما ان يقولوا اذن انهم يقفون على ارض الواقع الصلبة ، وانهم ليسوا هم الطوباويين بل اولئك الذين يعتبرون هدفهم النهائي على أنه طوباوي .

ليس الهدف النهائي للاشتراكية الديمقراطية الثورية في عصرنا شيئا آخر سوى التعبير الواعي عن اتجاه غير شعوري ملازم لتطور المجتمع الراهن . ان الاشتراكية الحالية التي يسير الاشتراكيون الديمقراطيون الثوريون تحت رايها تملك الحق في ان تدعى الاشتراكية العلمية لهذا السبب الوحيد . الا وهو انها حققت اخيرا تلك المهمة النظرية فائقة الاهمية التي عينها شيلنغ في زمانه للعلم الاجتماعي في كتابه نظام المثالية المتسامية ، هذا الكتاب بالغ الفنى في مضمونه . الا وهي مهمة شرح كيف ان نشاطات البشر التاريخية الواعية ( « الحرية » ) ، وهي ابعد ما تكون عن نفى ما يسمى بالضرورة التاريخية ، تفرض هذه الضرورة من حيث هي شرط اساسي . لقد انطلق الاشتراكيون الطوباويون من هذا المبدأ المجرد او ذاك واعتمدوا عليه . اما انصار الاشتراكية العلمية فينطلقون من وعي الضرورة التاريخية ويعتمدون عليه . وان لكلا الفريقين هدفا نهائيا . بيد ان « الهدف النهائي للطوباويين يتصل بالواقع بطريقة مختلفة كل الاختلاف عن اتصال الهدف النهائي لانصار الاشتراكية العلمية بهذا الواقع . وهذا هو السبب في أن هوة تفصل بين الفريقين ، وفي أن انصار الاشتراكية العلمية يجدون من الصعوبة البالغة أن يوافقوا على العناصر الطوباوية التي كثيرا ما تصادف بعد في برامج الاشتراكيين أصحاب النمط الاعرض » في التفكير . انهم لا يطبقون الطوباويات ، ولذا سموا عصبين او مذهبيين ، لو اطلقت عليهم أسماء مدهانة أخرى

لا بد من فهم النظام الاقتصادي القائم اذا كان لا بد للمرء ان يؤثر في التقدم التاريخي وفهم النظام الاقتصادي القائم يعني ادراك عملية تطوره حتى وبما في ذلك **نتيجته الاخيرة** . واذا ما تم التأكيد على تلك النتيجة مرة فان هذه النتيجة تصبح بصورة حتمية « **هدفنا النهائي** » لدى اول محاولة لنا من اجل القيام **باسهام ايجابي** في التقدم التاريخي اطردوا الهدف النهائي من الباب . وسوف يدخل من جديد من النافذة ، هذا اذا لم تغلقوا جميع النوافذ بصورة محكمة بحيث تمنعون اية محاولة من اجل فهم عملية معينة من التطور الاجتماعي او اية محاولة **للمعمل** بصورة تتفق مع الفهم الذي حصلتم عليه

اما ان يصبح « **الهدف النهائي** » بالنسبة الى الاشتراكي طوباوية اكثر او اقل تقوى انا على يقين راسخ من استحالة تحقيقها فهذا ما يتطلب ان اقنع نفسي اولا بأن تطور النظام الاقتصادي الراهن لن تكون له ، ولا يمكن ان تكون له في جوهره ، اية نتيجة اخيرة . واذا ما تبين مرة ان هذه النتيجة مستحيلة فلا بد اذن من الاعتراف بأن سعي المرء الى تنظيم جميع نشاطاته بحيث يجعل تلك النتيجة اقرب يقتدر الى اي اساس نظري ان استحالة النتيجة الاخيرة **تجرد** « **الهدف النهائي** » من أي اساس في الواقع لكن ما هو المقصود من مثل هذا الاعتراف باستحالة النتيجة الاخيرة ؟ ان المقصود منه هو القناعة بأن عملية تطور الرأسمالية سوف تستمر ابدا ، يعني بكلام آخر ان الرأسمالية باقية ابدا او على الاقل حتى زمن غير محدود بحيث لا مجال حتى **لمجرد التفكير في الفائها** . وهذا هو كما سوف تبينون الايمان المؤلف لدى الهر فرنر سومبارت الذي حمل الينا الخبر العظيم والسار بأن الاشتراكية لاتنفي الرأسمالية ، يعني ان تطور الاشتراكية نفسه لن يضع حدا للنمط الرأسمالي في الانتاج . وتلك هي كذلك قناعة السيد ب. ستروفره و « **النقاد الآخريين** »\* ولو ان مثل هذه القناعة نشأت في ذهن أحد الاشتراكيين فانه لا يتبقى امامه في الحقيقة الا ان يضع جانبا « **الهدف النهائي** » لحزبه على اعتباره طوباوية تقية وان يعرف **برتق الشقوق** من حيث هو النشاط الاجتماعي الوحيد الذي يقف على أرض الواقع . وعلى أي حال فان المعنى الوحيد لذلك لا يمكن ان يكون سوى ان الهدف الاخير بالنسبة الى الاشتراكي لن يصبح طوباوية الا عندما **يكف عن كونه اشتراكيا** .

---

\* يؤكد لنا السيد بولفاكوف ما يلي « الشيء الوحيد الذي يتيح لنا تأكيد معطيات العلم هو ان التطور الاقتصادي الحالي يؤول الى الزوال التدريجي لآكثر اشكال استثمار الانسان للانسان قسوة - طه - الرأسمالية والزراعة ، المجلد الثاني ص ٤٥٦ »

ان السيد ب ستشعر نفسه ان اليقين بالقوة التي لا حدود لها عمليا لنمط الانماج الراسمي و قابليته للتكيف هو شرط أولي أساسي لذلك الموقف الذي يوصي به حيال الهدف النهائي من حيث هو قف الوحيد اللائق برجل مفكر ولقد كان ب هذا اليقين فينا هو العرض الذي يتوخاه من نقد مفهوم **الثورة الاجتماعية** بمساعدة الاعبارات المعرفية العميقة المعينة لاطلاعنا على التهافت التام لذلك المفهوم الزائف والمخصصة على افضل وجه في السؤال الشهير الذي يطرحه كوزما بروتكوف (٢٩٧) **أين هي بداية تلك النهاية التي تنتهي البداية بها ؟** ولقد انصرف ، **بهدف تهيتتنا** لقبول ذلك اليقين ، الى طمانتنا بأن التناقضات الاجتماعية « **تثلم** » بصورة تدريجية وبأننا سوف نتبين ، اذا ما نظرنا الى الامور دون المستتقات التي بثتها فينا الماركسية الاورثوذكسية ، ان فضل القيمة المجسدة في المنتج الفائض وظيفه للراسمال الاجتماعي بكامله\* وحين يعطى مفهوم استثمار العامل من قبل الراسمالي مثل هذه « **النظرة الواقعية** » يلتف بضباب بالغ الكثافة من النقد بحيث تكف كليا عن فهم السبب الذي يملئ بالضرورة الغاء علاقات الانتاج الراسمالية ولمصلحة من - باستثناء الطوباويين و التلامذة و المذهبين وما شابه - وعندئذ تتقرر بصورة اوتوماتية مسألة « **الهدف النهائي** » للاشتراكيين اننا سوف نعامل هذا الهدف ، في افضل الاحوال ، باستخفاف على اعتباره نوعا من الخيبة المهذبة ان « **نقد** » السيد ب . ستروفه غاص بالاعطاء **والضاد** لكن بملك الجدارة التي لا جدال فيها الا وهي **بقاؤه من اوله الى آخره أمينا « لهدفه النهائي »**

ان اولئك الذين ينضمون الى « **النظرة الواقعية** » للسيد ب ستروفه - وما اكثرهم في بلادنا - يحدثون باستمرار عن النقد الذي لا يستطيعون بدونه ان يخطوا خطوة واحدة وذلك ان شيطانه يجربهم ليل نهار لكن ما يبدو غريبا جدا للوهلة الاولى هو ان النقد الذي ينصرف اليه « نقادنا » يجعلهم عرضة حتى درجة فائقة لادراك غير نقدي على الاطلاق لنظريات الممثلين الاحداث للاقتصاد البورجوازي ، بما فيهم ذلك المدعو بوهم - باوبرك الذي هو باستيا عصرنا الحاضر ويندمر ما ستستخدم سلاح النقد بمزيد من الهممة تزداد هوية الأفكار قوة واكتمالا بين النقاد الحبا الواحد والمدافعين المحرفين عن البورجوازية من الجانب

\* لقد عبر عن هذه الفكرة الاخيرة في مقالة بعنوان « التناقض الاساسي في نظرية قيمة العمل » ، جيزن [ الحياة ] عدد شباط ١٩٠٠

الآخر ويتضح اذن أن شيطان « النقد » الذي جرب « النقد » هو « ببيع »  
**البورجوازية الحالية .**

وليس هذا غريبا الا لدى النظرة السريعة الاولى ، اما اذا تعمنا في الامر فانه  
يتبين أن الموضوع كله بسيط جدا ومفهوم جدا

ان رسالة نقادنا التاريخية تستقيم في تصحيح ماركس بحيث تفرغ  
نظريته من كل محتواها الثوري الاجتماعي ان ماركس الذي يتمتع اسمه بشعبية  
فائقة لدى البروليتاريا الثورية في جميع البلدان المتحضرة ماركس الذي دعا الطبقة  
العاملة لاسقاط النظام الاجتماعي الراهن **بالقوة** ، ماركس الذي كان ، على حد تعبير  
ليبيكنخت الرائع ، ثوريا **بالعاطفة والمنطق على حد سواء** - ماركس هذا بفيض جدا  
الى بورجوازيتنا الصغيرة المثقفة التي يشكل النقد ايدولوجيها فهذه  
البورجوازية تنفر من نتائج المتطرفة وتروع لحميته الثورية ومهما يكن من شيء ،  
وكما هي الاوضاع اليوم ، فانه من العسير الاستغناء عن ماركس ان السلاح النقدي  
**الخاص به** اساسي في الصراع ضد المحافظين من جميع الالوان الرجعية والطوباويين  
من مختلف الاشكال نارودنية النزعة لذا كان لا بد من تخلص النظرية الماركسية  
من طبيعتها الثورية فماركس **الثوري** يجب ان يعارضه ماركس **الاصلاحي** ،  
ماركس « **الواقعي** » ان ما لدينا ههنا هو « **ماركس ضد ماركس** » وهكذا يندفع  
النقاد الى العمل ان جميع الموضوعات التي يمكن أن تخدم البروليتاريا  
كسلاح فكري في نضالها الثوري ضد البورجوازية تطرح الواحدة بعد الاخرى من  
نظرية ماركس الجدلية ، والمادية ، ونظرية التناقضات الاجتماعية من حيث هي  
حافز للتقدم الاجتماعي ؛ ونظرية القيمة عامة ونظرية فضل القيمة خاصة ؛ والثورة  
الاجتماعية ودكتاتورية البروليتاريا - ان جميع هذه الاجزاء المركبة الاساسية  
للاشتراكية العلمية الماركسية التي تفقد بدونها كل مضمونها الجوهري - ينادى  
بها **تفاصيل ثانوية** لا تقابل اوضاع العلم الراهن فهي مفوضة ، وطوباوية ، وبالتالي  
يجب اجتثاثها في مصلحة التطور غير المغلول للموضوعات الاساسية التي وضعها هذا  
المفكر ماركس ضد ماركس ان عمل النقد يتقدم بصورة متواصلة  
وانه ليخرج بصورة تدريجية من بوتقة مثل هذا النقد ماركس يكشف لنا  
بعدها برهن لنا بطريقة فذة على الضرورة التاريخية **لقيام نمط الانتاج الرأسمالي** ،  
عن تشكك فأثق حيال كل ما تتصل بالاستعاضة عن الرأسمالية بالاشتراكية  
لقد عمل النقد على تحويل ماركس **الثوري الى ماركس يكاد أن يكون محافظا ؛**  
ولقد تمت هذه الامور جميعا فيما يبدو بمساعدة موضوعاته وانه يمكن  
القول ان مثل هذا التحول اختبره ارسطو وحده هذا الذي حوله المدرسيون في  
العصور الوسيطة من فيلسوف وثني الى ما يشبه ابا الكنيسة المسيحية ...

يقول ماركس

أصبحت الجدلية ، في مظهرها الصوفي ، زيا المانيا اذ كان يلوح أنها تمجد الاشياء القائمة اما في مظهرها العقلاني فهي فضيحة وفظاعة بالنسبة الى مملكة البورجوازية ومفكرها العقائدين ، لانها تتضمن في تفهمها الاشياء الراهنة والاعتراف بها فكرة انكارها المحتوم في الوقت ذاته ، فكرة دمارها الضروري ، ولانها تنظر الى كل شكل اجتماعي متطور تاريخيا في حركته المألعة ، وبالتالي تأخذ بعين الاعتبار طبيعة هذا الشكل الانتقالية ووجوده المؤقت على السواء ؛ ولانها لا تلتزم بأي شيء او تخضع له ، فهي بحكم جوهرها نقدية وثورية معا»

ولقد بقي ماركس لواقعي حتى آخر ايامه امينا لروح الجدلية هذا وهذا الظرف هو الذي يستاء له جدا النقاد الذي يصححون « نظريته من زاوية « الواقعية » وهو تصحيح ادى الى نظرية ترفض ، وهي تقدم « تفسيرا ايجابيا » للرأسمالية ، أن تفسر « انهيارها الحتمي » وان تحللها في « مظهرها العابر » ومن هذه الزاوية فان ماركس ، كما « صححه » « نقادنا » ، لم يحلل الا انماط الانتاج السابقة للرأسمالية والاشكال السياسية التي تطورت على أساسها وهكذا تشكل الماركسية الجديدة عندنا السلاح الاوثق بين يدي البورجوازية في صراعها من اجل السيادة الفكرية في بلادنا»

ان السيد ستروفه يؤيد « الاصلاح الاجتماعي ولا يمضي هذا الاصلاح المشير كما نعرف من قبل الى ابعاد من رتق القماش الاجتماعي البورجوازي . وما ابعاد هذا الاصلاح كما هو وارد في نظرية السيد ستروفه ، عن تهديد حكم البورجوازية بل هو بعدها بالتأييد ، ويساعد على توطيد « السلام الاجتماعي » واذا كانت بورجوازيتنا الكبيرة لا تبرح تعارض هذا الاصلاح فهذا لا يمنع « المؤسسة الجديدة » عندنا من أن تكون التعبير الافضل والاكثر تقدما عن المصالح الشاملة السياسية بالخاصة للطبقة البورجوازية ككل ان منظري بورجوازيتنا الصغيرة يرون ابعاد مما يرى ويحكمون بصورة افضل مما يحكم رجال الاعمال الذين يتزعمون البورجوازية الكبيرة وبالتالي فانه من الواضح أن الدور القيادي في الحركة التحررية للطبقة « المتوسطة » عندنا سوف يخص منظري بورجوازيتنا الصغيرة ولن نأخذنا مثقال ذرة من العجب اذا ما مضى بعض « نقادنا » مسافة طويلة جدا في هذا الاتجاه وتسلموا على سبيل المثال قيادة الليبراليين عندنا .

\* انظر مقدمة الطبعة الالمانية الثانية للكتاب الاول من رأس المال (٢٩٨)

لا تختلف سيكولوجية نقاد ماركس الاوروبيين الغربيين عن سيكولوجية « نقاده الروس الا في حدود تقدم البورجوازية الغربية في السن على بورجوازيتنا وعلى أي حال فليس ثمة هنا أي فارق أساسي ولا يمكن أن يكون ثمة مثل هذا الفارق انه اللحن نفسه ، وان يكن على مفتاح آخر .

لقد عبرنا قبل سنوات عديدة في صحيفتنا الاشتراكي الديمقراطي (٢٩٩) عن الفكرة بأن النظرية النارودنية شاخ كليا وأن الانتليجنتزيا البورجوازية عندنا ، بعد انفصالها عن النارودنية سوف تحتاج الى نسخة عن آرائها **محولة على النمط الاوروبي\*** ولقد حدث هذا التحويل على النمط الاوروبي اليوم في خطوطه الرئيسية لكن في شكل لم تكن نتوقه وحين تحدثنا عن ضرورة هذا التحويل على النمط الاوروبي لم يخطر في بالنا أنه سوف يتم تحت راية **ماركسية «مصححة»**. ولكن المثل يقول عش تر

اما وقد اطلعنا على أخطاء السيد ستروفه وعلى أسبابها فضلا عن ذلك ؛ واما وقد فهمناه الآن ليس من زاوية مفاهيمه المختلطة فحسب بل في رسالته أيضا - فاننا نستطيع أن نفارقه وأن نتمنى له كل الازدهار ان واجبا آخر ينتظرنا لقد رانا بصورة خاصة تهافت هذا النقد لنظرية ماركس عن التطور الاجتماعي كما ابتدعه السيد ستروفه وراينا على الاخص فشل محاولته البرهان على استحالة « **الوثبات** » في ميدان الفكر والحياة ان علينا الآن ان نبين كيف فهم مؤسسا الاشتراكية العلمية هذه « **الوثبات** » المسماة **الثورة الاجتماعية** ، وكيف شاهدنا **الثورة الاجتماعية البروليتارية** المقبلة وهذا ما سوف نفعله في مقالتنا التالية الذي سوف تكون بداية القسم الثاني من نقد نقادنا

\* \* \*

---

\* انظر عرضنا للكتيب الاشتراكي الديمقراطي ( جنيف ١٩٠٠ ) .

# الفهم المادي للتاريخ

## المحاضرة الاولى

( ٦ آذار ١٩٠١ )

ايها السيدات والسادة

حين يعتمد مؤرخ ما - وبالطبع مؤرخ لا يفتقر كليا الى موهبة التعميم - الى استعراض ماضي الجنس البشري وحاضره في خاطره ينكشف مشهد مثير وجليل أمام عينيه وانكم لتدركون من دون ريب ان الانسان موجود في هذا العالم كما يفرض العلم الحالي منذ العصر الرباعي البعيد جدا يعني على الاقل منذ مائتي الف سنة بيد اننا اذا وضعنا هذه الحسابات جانبا - وهي حسابات تخمينية دائما - وافترضنا كما كان المرء يفعل في الايام الطيبة القديمة ان الانسان ظهر في العالم حوالي اربعة آلاف سنة قبل العصر المسيحي فسوف نحصل على حوالي مائتي جيل تعاقبت الواحد تلو الآخر كيما تتساقط من بعد مثل الاوراق في الغابة عند اقتراب الخريف وان كلا من هذه الاجيال والاكثر من ذلك كل فرد يشكل جزءا من كل جيل، قد انصرف الى ملاحقة اهدافه الخاصة ؛ لقد ناضل كل واحد في سبيل وجوده الخاص او في سبيل وجود ذويه واقربائه ؛ وكانت مع ذلك حركة شاملة ، كان شيء نسيمه تاريخ الجنس البشري

واذا نحن تذكرنا الشروط التي عاش فيها اسلافنا اذا تصورنا على سبيل المثال وجود اولئك الذين وجدوا المأوى فيما يسمى المساكن المتراكمة ، واذا قارنا ذلك النمط من الحياة مع نمط حياة السويسري الحالي مثلا ، فسوف نشاهد فارقا شاسعا ذلك انه كان في حياة الجنس البشري لا الحركة وحدها بل ما نسيمه التقدم ايضا فقد ازدادت المسافة التي تفصل الانسان عن سلفه الاكثر او الاقل شبيها بالقرود العليا وتنامت سلطة الانسان على الطبيعة ولذا كان من الطبيعي على اكمل وجه - بل اقول اكثر من ذلك من المحتوم ان يقوم هذا السؤال : ماذا كانت اسباب تلك الحركة وهذا التقدم ؟



هذا السؤال ايها السيدات والسادة هو السؤال العظيم عن اسباب تقدم الجنس البشري وتطوره التاريخيين وهو السؤال الذي شكل موضوع ما درج على تسميته فلسفة التاريخ ، وفي اعتقادي انه يجب ان يسمى فهم التاريخ المأخوذ بعين الاعتبار من حيث هو علم يعني التاريخ الذي لا يكتفي بدراسة كيف جرت الظواهر بل يريد ان يعرف لماذا جرت في شكل محدد من دون اي شكل آخر ولقد كان لفلسفة التاريخ ، مثلها كمثل اي موضوع آخر تاريخها الخاص . واريد بذلك ان اقول ان اولئك الذين درسوا في مراحل مختلفة اسباب التقدم التاريخي اعطوا اجوبة مختلفة عن هذا السؤال الكبير لقد كان لكل عصر فلسفته التاريخية الخاصة .

ويمكنكم تماما ان تشيروا الي انه وجدت غالبا مدارس متعددة لا مدرسة واحدة فقط لفلسفة التاريخ في نفس المرحلة التاريخية الواحدة ، وهو ما اتفق معكم فيه ، لكنني اسألكم في الوقت نفسه ان تسجلوا ان المدارس الفلسفية المختلفة التي قامت في مرحلة تاريخية معينة تقاسمت على الدوام شيئا مشتركا ، شيئا يتيح لنا ان نعتبرها من حيث هي اجناس متنوعة من نفس النوع الواحد وان في مقدورنا ايضا بالطبع ، ان نعرث فيها على آثار من الماضي ولذا كان في مقدورنا ان نبسط السؤال الذي نستعرض فنقول انه كان لكل مرحلة تاريخية فلسفتها الخاصة عن التاريخ

ولسوف نعالج في احاديثنا بعض هذه الفلسفات ، فابدا بالفلسفة اللاهوتية ، وبكلام آخر بالفهم اللاهوتي للتاريخ .

ما المقصود من الفلسفة اللاهوتية او الفهم اللاهوتي للتاريخ ؟ انه الفهم الاكثر بدائية وهو على صلة وثيقة بالجهود الاولى التي بذلها الفكر الانساني من اجل الحصول على بعض الفهم للعالم المحيط

وفي الحقيقة ان الفكرة البسطة التي يستطيع الانسان ان يشكلها عن الطبيعة هي ان يرى في هذه الطبيعة لا ظواهر ترتبط ببعضها بعضا وتخضع لقوانين ثابتة يل احداث تقع بفعل ارادة واحدة او ارادات متعددة تشبه ارادته الخاصة ويرى الفيلسوف الفرنسي غويو في احد كتبه انه سمع ولدا يعف قمرا بأنه فظيع لانه يرفض الظهور في السماء كان هذا الولد يعتبر القمر حيا ؛ وان الانسان البدائي ، مثله كمثل ذلك الولد قد اعتبر الطبيعة بأسرها حية وكانت الاحيائية الطور الاول في تطور الفكر الدني وكانت خطوة العلم الاولى القضاء على التفسير الاحيائي للظواهر الطبيعية وتحقيق فهم لها من حيث هي ظواهر تخضع لقوانين محددة وفيما بحسب الطفل ان القمر يرفض الظهور لانه فظيع فان العالم الطبيعي يفسر لنا حصيلة السروط الطبيعية التي تساعدنا في كل حين على رؤية اي جرم سماوي او تمنعنا من رؤيته .

لكنه اذا كان العلم قد حقق خطوات سريعة نسبيا في دراسة الطبيعة وفهمها ، فقد تطور ببطء اعظم جدا في دراسة المجتمع البشري وتاريخه كان التفسير الاحيائي للظواهر التاريخية مقبولا بعد حتى حين كان التفسير الاحيائي للظواهر الطبيعية يبدو سخيافا كان يرى انه في الامكان تماما في وسط متحضر نسبيا ، وعلى الاغلب حتى في وسط عالي الحضارة ان يفسر التقدم التاريخي للجنس البشري على اعتباره تظاهرة لارادة الوهية واحدة او الوهيات متعددة وهذا التفسير للعملية التاريخية على اعتبارها ناشئة عن ارادة الهية ما هو ما نسميه **الفهم اللاهوتي للتاريخ** .

وكيما اقدم لكم مثالين عن هذا النوع من الفهم اتوقف عند الفلسفة التاريخية لرجلين شهيرين ، القديس اوغسطينوس اسقف هيبو ( الجزائر اليوم ) وبوسويه اسقف مدينة مو ( في فرنسا )

كان القديس اوغسطينوس ٣٥٤ - ٤٣٠ يعتقد ان الاحداث التاريخية وقف على العناية الالهية والاكثر من ذلك انه كان على يقين راسخ من انه لايمكن استخدام أي مقياس آخر بخصوصها ولقد كتب يقول

« انظروا الى هذا الاله ، الاحد والجبار ، صانع جميع النفوس والاجساد وخالقها الذي جعل من الانسان حيوانا عاقلا مركبا من جسد ونفس هذا الاله »  
 مبدأ كل حكم وكل واجب وكل نظام ، الذي منح الاشياء جميعا عددا وثقلا وقياسا ، والذي تشتق منه جميع صنائع الطبيعة من كل صنف ونوع اني أسأل ما اذا كان يمكن الاعتقاد بأن هذا الاله يستطيع ان يقبل بأن تبقى امبراطوريات العالم وسيطرتها وعبوديتها خارجا عن قوانين عنايته الالهية « مدينة الله ترجمة اميل سيه الكتاب الخامس ، الفصل الحادي عشر ، ص ١٩٢ - ٢٩٣ »

ولم ينفصل القديس اوغسطينوس عن وجهة النظر الجامعة هذه في أي تفسير له للاحداث التاريخية

وحين كان المقصود كيفية تفسير عظمة الرومان وصف اسقف هيبو بتفصيل دقيق كيف كانت العناية الالهية في حاجة الى تلك العظمة فكتب يقول

« بعدما ازدهرت ممالك الشرق في العالم لسنوات متتالية عديدة شاء الله ان تصبح الامبراطورية الغربية ، التي كانت الاخيرة في الترتيب الزمني ، الاولى بين الجميع عظيمة واتساعا ؛ ونظرا لانه وضع في اهدافه ان يستخدم هذه الامبراطورية لمراقبة عدد كبير من الامم عهد بذلك الى رجال كانوا تواقين الى المديح المتزلف والشرف ، لكنهم كانوا يرون مثل هذا المجد في مجد بلدهم وكانوا دائما على استعداد للتضحية بانفسهم في سبيل رخائها ، وبذلك تغلبوا على جشعهم ورذائلهم الاخرى من اجل هذه الرذيلة الواحدة - حب المجد ذلك انه لا سبيل الى انكار حقيقة ان حب المجد رذيلة » ، الخ ( المجلد الاول ، ص : ٢٠١ )

وحين كان المقصود ظهور قسطنطين الامبراطور المسيحي الاول برزت على المسرح ارادة الله التي حلب واوضحت جميع الامور باعظم اليسر ويقول القديس اوغسطينوس

« ان الله الطيب ، الذي شاء ان يمنع اولئك الذين يعبدونه من الاقتناع بأنه من المحال الفوز بالمالك والمظلة على الارض بدون ارادة الابالسة الجبارة ، رغب في اسباغ مظمة عطفه على الامبراطور قسطنطين الذي ابتعد عن اللجوء الى الالهة الكاذبة ، بل كان يعبد الاله الحقيقي الاوحد ، هذا الذي بدل له من بركاته أكثر مما تجاسر انسان قط على الرغبة به » ( المجلد الاول ، ص ٢٢٨ - ٢٢٩ )

واخيرا حين كان المقصود تقرير السبب في دوام الحرب الواحدة اكثر من حرب أخرى كان القديس اوغسطينوس يقول ان تلك هي ارادة الله

« كما يتوقف على الله ان يشقي البشر او يواسيهم حسب مقاصد عدالته أو رحمته ، فهو الذي يتحكم ايضا في طول الحروب فيختصر من مدتها او يطيلها على هواه » ( المجلد الاول ، ص ٣٢٣ )

هكذا يوضح ان القديس اوغسطينوس كان وفيما بصورة ثابتة لمبدئه الاساسي ومن سوء الحظ ان الامانة لمبدأ محدد لا تكفي لتفسير الاحداث التاريخية المصادفة تفسيرا صائبا انه من الضرورة بمكان اولا وقبل كل شيء **انتقاء المبدأ الاساسي الصحيح** ، وفيما عدا ذلك ينبغي للمؤرخ الذي يرغب في البقاء وفيما لمبدئه الاساسي ان يقوم بدراسة جامعة لجميع الحقائق التي تسبق او ترافق الظاهرة التي يتصدى لتفسيرها فالمبدأ الاساسي يمكن ويجب ان يخدم فقط من حيث هو خط مرشد في تحليل الواقع التاريخي

ومن كلتا هاتين الوجهتين للنظر فليس في مقدور نظرية القديس اوغسطينوس ان تصمد للتمحيص وهي لا توفر أي منهج من اجل تحليل الراقع التاريخي واما بخصوص مبدئها الاساسي فسوف اسألكم ان تلاحظوا ما يلي لقد تحدث القديس اوغسطينوس بيقين عظيم وتفصيل كبير عما سماه قوانين العناية الالهية حتى ليتساءل المرء رغما عنه فيما هو يطالعه ما اذا كان الله قد كشف له عن جميع اسراره الاكثر خفاء وان المؤلف نفسه ليخبرنا في الكتاب نفسه وباليقين نفسه والوفاء نفسه لمبدئه الاساسي ان **طرق الرب خفية** . لكنه اذا كان الامر كذلك فلماذا الصدي لمهمة دراسة هذه « الطرق » وهي المهمة العقيمة والعاقة معا ؟ لماذا تنبغي الإشارة الى هذه « الطرق الغامضة » من حيث هي تفسير لاحداث الحياة البشرية ؟ ان التناقض واضح ونظرا لذلك لم يكن بد حتى لرجال اصحاب ايمان لاهب وراسخ من رفض التفسير اللاهوتي للتاريخ هذا اذا كانوا راغبين في ان يأخذوا على الاقل التاريخ بشيء من الاعتبار واذا كانوا راغبين عن التأكيد بأن **الغموض** ، يعني

ما هو غير قابل للتفسير وغير قابل للفهم ، يفسر جميع الاشياء ويضعها في  
متناول الافهام .

لننتقل الآن الى بوسويه ( ١٦٢٧ - ١٧٠٤ ) لقد تناول بوسويه مثله كمثّل  
القديس اوغسطينوس ، وجهة النظر اللاهوتية في تفسير التاريخ وكان على يقين  
من ان المصائر التاريخية للشعوب ، او حسب تعبيره les révolutions des empires  
خاضعة لارشاد الله ، فكتب يقول في كتابه احاديث عن التاريخ العمومي

« كانت هذه الامبراطوريات في الاغلب حلقة ضرورية مع تاريخ الشعب المختار فقد  
استخدم الله الاشوريين والبابليين للاقتصاص من هذا الشعب ، والفارسيين لاعادته من  
جديد ، والاسكندر وخلفاءه الاولين لحمايته ، وانطيوخوس اللامع وخلفاءه لاختباره ،  
والرومان للحفاظ على حريته ضد ملوك سوريا الذين كانوا طامعين في دماره ولقد وجد  
اليهود حتى يسوع المسيح تحت سلطان الرومان انفسهم لكنهم حين انكروه وصلبوه  
ساعد هؤلاء الرومان بالذات عن غير قصد في الثأر الالهي وابدوا هذا الشعب العاق » ،

الخ ( احاديث ، طبعة الاخوة غارنيه ، ص ٢٢٤ )  
وباختصار ، فان جميع الامم وجميع الدول الكبيرة التي تعاقبت في الحلقة  
التاريخية نشدت ، بطرق متنوعة ، نفس الهدف الواحد - تقدم الدين المسيحي  
وتمجيد الله .

ولقد بين بوسويه لتلميذه الخاص على اساس وحي الروح القدس للقديس  
يوحنا وهو الوحي الذي شرحه هذا الاخير في سفر الرؤيا ، كيف سقطت دينونة  
الله السرية على الامبراطورية الرومانية وعلى روما بالذات ، متحدثا عن ذلك كله -  
هو الآخر - وكأن طرق الرب لم تعد غامضة والشيء الجدير بالذكر هو ان  
مشهد التطور التاريخي لم يثر فيه شيئا سوى الافكار عن غرور الشؤون  
الانسانية ، فيقول

« وهكذا حين يمر امام ناظريك بصورة متواقة - لا اقول الملوك والباطرة ، بل جميع  
تلك الامبراطوريات التي ارتجف الكون لها ، حين ترى الاشوريين القدماء والجدد ،  
واليديين ، والفرس ، والاغريق والرومان يتقدمون امامك في اثر بعضهم بعضا ويسقطون  
البعض في اثر البعض اذلا جاز التعبير ، يشعرك هذا السقوط المروع بأنه لا امان بين  
البشر وبان عدم الاستقرار والقلق هما نصيب الشؤون الانسانية » ( احاديث ، ص : ٢٢٩ ) .  
هذا التشاؤم صفة مميزة لفلسفة بوسويه التاريخية ، والتفكير الدقيق يحمل  
المرء على الاعتراف بأن هذه الصفة انعكاس صحيح لجوهر المسيحية وبالفعل ،  
فان المسيحية تلوح للمؤمنين بوعد العزاء بقدر كبير من العزاء ! لكن بأية طريقة  
تعزي ؟ انها تعزي بصرف انتباه المؤمنين عن جميع الاشياء الارضية ، باقناعهم بأن  
جميع الاشياء على الارض مجرد غرور وبأن السعادة غير ممكنة الا بعد الموت .

واني لاسألكم أيها السيدات والسادة ان تتذكروا هذه الصفة التي سوف تزودنا في لاحق هذا العرض بمواد من أجل المقارنة  
وصفة مميزة أخرى لفلسفة بوسويه التاريخية هي أنه ، خلافا للقديس  
اوغسطينوس لم يقتصر في تفسيره الاحداث التاريخية على اللجوء الى مسيئة الله  
بل وجه انتباهه الى ما اسماه **الاسباب الخاصة لحركة الامبراطوريات** .  
لقد كتب يقول

« ذلك ان الله نفسه الذي اعطى الكون التسلسل والذي اراد ، هو الجبار ، ان  
ينشئ النظام بحيث تكون اجزاء مثل هذا الكل الفسيح تابعة لبعضها بعضا - هذا  
الله بالذات اراد ان يكون لمجرى الشؤون الانسانية تسلسله ونسبه ما اريد ان اقول  
هو ان البشر والامم يملكون الصفات بصورة متناسبة مع العظمة المعينة لهم - فباستثناء  
بعض الاحداث الغائقة التي شاء الله ان تظهر مشيئته وحدها فيها ، لم يحدث تغير كبير  
الا وكانت له اسبابه في القرون السابقة ونظرا لان في جميع الشؤون شيئا قد  
هائلا ، شيئا يقرر وجوب القيام بها ويجعلها تتعاقب ، فان الهدف الحقيقي لعلم التاريخ  
هو ان يؤكد لكل مرحلة معينة الاسباب الخفية التي حضرت التغيرات الكبرى والمصادفات  
الهامة التي ادت الى وقوعها » ( احاديث ، ص : ٢٣٩ - ٢٤٠ )

وهكذا وفقا لبوسويه تقع في التاريخ احداث لا يظهر فيها الا اصبع الله  
وبكلام آخر يفعل الله فيها بصورة مباشرة . ومثل هذه الاحداث هي اذا جاز  
التعبير **معجزات تاريخية** . ومهما يكن من شيء فان التبدلات الحادثة في اسة  
مرحلة معينة مع الاتجاه العادي للامور تقع بفعل اسباب ناشئة عن المراحل  
السابقة **وتستقيم مهمة العلم الحقيقي في دراسة هذه الاسباب التي لا تنطوي**  
**على اية اشياء فوق طبيعية طالما انها لا تدور الا حول طبيعة البشر والامم** .

وبنتيجة ذلك كرس بوسويه ، في فهمه اللاهوتي للتاريخ ، مكانا فسيحا من اجل  
تفسير **طبيعي للاحداث التاريخية** . وصحيح ان هذا التفسير الطبيعي كان على صلة  
وثيقة **بالفكرة اللاهوتية** ما دام الله في آخر تحليل قد اسبغ على البشر والامم  
بصورة ثابتة صفات تتناسب مع العظمة المعينة لهم بيد ان مثل هذه الصفات  
وقد منح مرة تتظاهر بصورة مستقلة وبقدر ما تتظاهر لا يحق لنا فحسب  
كما يقرر بوسويه ذلك بصورة جازمة بل **يجب علينا ان نبحث عن تفسير**  
**طبيعي للتاريخ** .

ان لفلسفة بوسويه التاريخية ميزة كبيرة على فلسفة القديس اوغسطينوس  
التاريخية في اصرارها على الحاجة الى دراسة الاسباب الخاصة للاحداث وعلى  
أي حال فليست هذه الميزة في واقع الامر سوى الاعتراف - وهو بالطبع اعتراف  
غير شعوري وغير ارادي - **بالمعجز والعقم** اللذين يعاني منهما المفهوم اللاهوتي  
بالخاصة يعني هذه الطريقة التي تستقيم في تفسير الاحداث بتدخل قوة واحدة  
او قوى متعددة فوق طبيعية .

ولقد استغل خصوم اللاهوت في القرن التالي هذا الاعتراف بصورة بارعة وكان اخطرهم فولتير ، بطريرك فيرنبي ، الذي قدم هذه الملحوظات الحادة في كتابه الشهير دراسة في عادات الامم

« ليس ما هو اجدر بمجبنا من الطريقة التي اراد الله بها ان تقوم الكنيسة ، حيث جعل الاسباب الثانوية تتفق مع مراسيمه الابدية لنضع باحترام ما هو الهى لأولئك الذين اوكلت اليهم الاشياء الالهية ولنتوجه الى الاشياء التاريخية حصرا » ( دراسة ، طبعة بيشور ، المجلد الاول ، ص : ٢٤٦ )

وهكذا وضع التفسير اللاهوتي للتاريخ جانبا ان فولتير يتوجه الى الاحداث التاريخية على وجه الحصر ، ويحاول ان يفسرها باسبابها الثانوية ، يعني باسبابها الطبيعية لكن فيم يستقيم العلم اذا هو لم يستقيم في تفسير طبيعي للظواهر ؟ ان فلسفة فولتير التاريخية هي دراسة في التفسير العلمي للتاريخ .

لناخذ هذه الدراسة بعين الاعتبار بمزيد من التفصيل ومثال ذلك نسر ما هي الاسباب التي قادت في رأي فولتير الى سقوط الامبراطورية الرومانية . جرى انحطاط روما ببطء وخلال مرحلة طويلة لكنه آل عبر الكوارث الى سقوط هذه الامبراطورية الواسعة ويشدد فولتير على هاتين الناحيتين ١ - البرابرة و ٢ - النزاع الديني .

فالامبراطورية الرومانية دمرت من قبل البرابرة ويسأل فولتير

« لكن لماذا لم يبادوا من قبل الرومان مثلما اباد ماريوس السبريين ... ؟ ذلك لانه لم يكن ثمة ماريوس اذن ولان الاخلاق تغيرت لقد كان في الامبراطورية الرومانية الان رهبان اكثر مما فيها جنود ، وكان هؤلاء الرهبان يسافرون في جماعات من مدينة الى مدينة وغرضهم تأييد او تدمير فكرة حلول جسد الكلمة ودمه في الخبز والخمر » ( المصدر نفسه ، المجلد الاول ، ص : ٢٧٧ )

« قد اصبح احفاد سكيبيوس بارعين في المجادلة وانتقل الاحترام الشخصي من امثال هورانسيسوس وشيشرون الى امثال كيريلوس وغريغوريوس وامبرواز ؛ لقد ضاع كل شيء ، واذا كان لا بد للمرء ان يدهش لامر ما ، فذلك لان الامبراطورية الرومانية استمرت لفترة اخرى من الزمن » ( المصدر نفسه ، المجلد الاول ، ص : ٢٧٧ )

تستطيعون ان تروا هنا بكل وضوح ما هو السبب الرئيسي لسقوط روما في رأي فولتير كان هذا السبب انتصار المسيحية ، وهو ما عبر فولتير عنه بسخريته اللاذعة المألوفة فتحت المسيحية الطريق الى السماء ، لكنها ضيعت الامبراطورية» المصدر نفسه ، المجلد الاول ، ص ٢٧٧ هل كان على حق ؟ او لعله كان مخطئا ؟ هذا شيء لا يهمنا في الوقت الحاضر فالامر الهام بالنسبة الينا هو تقدير آراء فولتير التاريخية ، وهي التي سوف نخضعها للتحليل النقدي في وقت لاحق هكذا نرى ان الامبراطورية الرومانية سقطت ، فيما يرى فولتير ، بسبب

المسيحية لكن الجنس البشري يستطيع بالطبع ان يسأل لماذا انتصرت المسيحية في روما ؟

وفي رأي فولتير ان قسطنطين هو الذي كان الاداة الرئيسية في تحقيق انتصار المسيحية ؛ ويصفه فولتير وفقا للحقيقة التاريخية ، كحاكم شرير ومنافق لكن ان يكون في مقدور اي انسان حتى اذا كان امبراطورا شريرا جدا ومتطيرا ان يحقق الانتصار لاي دين كان ؟ كان فولتير يعتقد بإمكانية ذلك ، ولم يكن الوحيد في مثل هذا الاعتقاد بل ذلك هو اعتقاد جميع الفلاسفة في ذلك الحين ولسوف استشهد كمثال على ذلك برأي كاتب آخر بخصوص اصل الشعب اليهودي والمسيحيه فاذا كان التفسير اللاهوتي للتاريخ يستقيم في نسب التطور التاريخي لارادة وافعال .. المباشرة او غير المباشرة - قوة واحدة او عدة قوى فوق فوق طبيعية في التفسير المثالي يستقيم في نسب هذا التطور التاريخي نفسه الى تطور الاخلاق والافكار او الرأي كما كان يقال في القرن الثامن عشر ونقد كتب سوار يقول

اقصد بالرأي حصيلة كتلة الحقائق والاطفاء في أمة ما ، وهي حصيلة تقرر احكامها عن الاحترام او الازدراء وعن الحب او الحقد وتقولب نزعاتها ورذائلها وفضائلها وباختصار اخلاقها » ( سوار خلاص ادبية ، المجلد الثالث ، ص ٤٠٠ ) فاذا كانت الآراء تسود العالم فمن الواضح انها السبب الاساسي والاعمق لمطور التاريخي ولا سبب لنعجب اذا ما رجع اي مؤرخ الى الآراء على اعتبارها فانه تقرر آخر الامر الاحداث في أية مرحلة من التاريخ ، اذا كانت الآراء تفسر الاحداث التاريخية عموما ، فمن الطبيعي جدا ان نبحث في الأفكار الدينية ( في المسيحية مثلا ) عن السبب الاساسي لازدهار او انحطاط أية امبراطورية الرومانية على سبيل المثال ) وبنتيجة ذلك يظل فولتير وفيه لفلسفة ساريح في عصره حين يقول ان المسيحية تسببت في سقوط الامبراطورية الرومانية . الا انه كان في عداد فلاسفة القرن الثامن عشر كثيرون عرفوا بانهم ماديون مثلا دولباخ مؤلف الكتاب الشهير نظام الطبيعة ، وهيلفيتيوس الذي وضع انكتاب لا نقل عن ذلك شهرة ، في الفكر وانه ليكون من الطبيعي جدا ان نفترض ان هذين الفيلسوفين لم يوافقا على التفسير المثالي للتاريخ .

بيد ان هذا الافتراض خاطيء ، مهما بدا طبيعيا فبالرغم من كون دولباخ وهيلفيتيوس ماديين في فهمهما للطبيعة ، فقد كانا مثاليين في ميدان التاريخ كان الماديون في ذلك العصر مثلهم كمثال فلاسفة القرن الثامن عشر كمثال مجموعة الموسوعيين كلها يعتقدون ان العالم تحكمه الآراء ، وان تطور الافكار هو التفسير الاولي للتطور التاريخي برمته

« ان الجهل والخطأ والوهم وانعدام الخبرة والتفكير والبصيرة - هذه هي المصادر الحقيقية للشر الاخلاقي ان البشر لا يسيثون الى انفسهم والى غيركاهم ( associés ) الا لانقارهم الى ادنى فكرة عن مصالحهم الخاصة » ( نظام الطبيعة ، المجلد الثاني ، الفصل الاول ٤ ص ٥ )

ونقرأ في موضع آخر من الكتاب نفسه ما يلي

« يبرهن لنا التاريخ ان الامم ، في موضوع الحكم ، كانت على الدوام العوبة جهالتها وتهورها وسداجتها ومخاوفها ، وقبل كل شيء العوبة الاهواء التي استولت على العامة : فما أكثر ما غيب الشعوب اشكال حكوماتها ماها كمثل المرضى الذين يتقلبون ابدا في اسرتهم ، عاجزين عن ايجاد وضعية مريحة لهم ، غير انها لم تملك قط القوة او القدرة على اصلاح جذري وعلى بلوغ المصدر الحقيقي لشرورها لقد اضطرب دون انقطاع بأهواء عمية » ( المصدر نفسه ، المجلد الثاني ، ص ٢٧ )

ان هذه الشواهد تبين لنا ان الجهل هو في رأي المادي دولباخ سبب المصائب الاخلاقية والسياسية فاذا كانت الشعوب شريرة فالجهل هو السبب في ذلك واذا كانت حكوماتها سخيصة فالسبب في ذلك عجزها عن اكتشاف المبادئ الحقيقية للتنظيم الاجتماعي والسياسي واذا اخفقت الثورات التي قامت الشعوب بها في القضاء على الشر الاخلاقي والاجتماعي فالسبب في ذلك ان الشعوب لا تملك المعرفة لكافية لكن ما الجهل ؟ ما الخطأ ؟ ما الوهم ؟ ان الجهل والخطأ والوهم مجرد آراء مغلوبة واذا كان الجهل والخطأ والوهم قد منعت الشعوب عن التوصل الى الاساس الحقيقي للتنظيم السياسي والاجتماعي فمن الواضح ان العالم سادته الآراء الخاطئة وبنتيجة ذلك انضم دولباخ ، في هذه المسألة ، الى نفس الآراء التي اعتنقتها الفالسية من فلاسفة القرن الثامن عشر

وأما هيلفيتيوس ، فلن استشهد هنا الا براهه بخصوص النظام القطاعي فقد كتب ما يلي في رسالة الى سورين بشأن كتاب مونتسكيو روح القوانين « لكن ماذا يريد بحق الشيطان ان يعلمنا اياه في كتابه مبحث الاقطاعات ؟ انك قضية ينبغي لفكر حكيم وعافل ان يسعى الى حلها ؟ أي تشريع يمكن ان ينتج عن هذه الفوضى الهمجية من القوانين المقررة عنوة ، والحائزة على الاحترام بفعل الجهل ، والمناوئة ابدا لنظام جيد في الامور المؤلفات ، المجلد الثالث ص ٣١٤ وكتب في موضع آخر يقول

ان مونتسكيو قطاعي حتى درجة كبيرة والحكومة القطاعية قمة العبث ( المؤلفات ، المجلد الثالث ، ص ٣١٤ )

وهكذا يجد هيلفيتيوس ان القطاعية ، يعني نظاما كاملا للمؤسسات الاجتماعية والسياسية ، هو قمة العبث وهو بالتالي بدين بأصوله للجهل ، او بكلام آخر للآراء الخاطئة . وانه ليرتب على ذلك ان الآراء تسود العالم ابدا ، لخيره او لشره .



ولقد سبق لي ان قلت ان ما يهمنا ليس نقد هذه النظرية ، بل فهم سليم لها  
بحيث نتحقق من ماهيتها . اما وقد حصلنا الآن على بعض المعرفة بها فإنه لايجوز  
لنا فحسب بل ينبغي لنا ان نخضعها للتحليل

ان المسألة ما اذا كانت هذه النظرية مصيبة أو مخطئة  
اصحح ان الناس الذين لا يدركون مصالحهم الخاصة يعجزون عن الدفاع  
عنها بصورة معقولة ؟ **هذا صحيح بصورة لا تقبل الجدل** . اصحح ان الجهل جلب  
على السرية قدرا كبيرا من الشر وان نظاما اجتماعيا وسياسيا يقوم على خضوع  
الانسان للانسان واستثمار الانسان للانسان كما كانت حال الاقطاعية ما كان  
يمكن ان يوجد الا في زمن الجهل والمستبقات المتأصلة عميقا ؟  
اجل هذا صحيح ولا يستطيع ان اتخيل كيف تمكن المجادلة في مثل هذه  
الحقيقة الناصعة

وباختصار اصحح ام خطئ ان الراي بالمعنى الذي وضعه سوار يمارس  
عظيما في السلوك البشري ؟  
اولئك الذين يملكون بصيرة نافذة الى البشر سوف يقولون ان هذا امر  
لا شك فيه ولا جدال فيه هو الآخر  
ايبدو انه يترتب على ذلك اذن ان **الفهم المثالي للتاريخ** مؤسس على الحقيقة  
بحيث لا يمكننا ان نرفع أية اعتراضات عليه ؟

سوف اجيب عن ذلك بنعم ولا في وقت واحد . واليك ما اقصده من ذلك  
ان الفهم المثالي للتاريخ صحيح بمعنى انه يحتوي على جزء من الحقيقة  
وبالفعل ، فان فيه جزءا من الحقيقة . فالآراء تمارس تأثيرا كبيرا جدا في الناس ،  
الحق بالسائي ان نقول ان الآراء تحكم العالم بيد اننا نملك كذلك كل الحق في  
التساؤل أليست الآراء التي تحكم العالم خاضعة بدورها لشيء آخر ؟

وبكلام آخر فان في مقدورنا ومن واجبنا ان نتساءل ما اذا كانت الآراء والمشاعر  
الانسانية وقفا على المصادفة وحدها وطرح هذا السؤال يعني في الحال الرد عليه  
بالنفي ذلك ان الآراء والمشاعر الانسانية ليست في حال من الاحوال وقفا على  
المصادفة فنسوّها وتطورها على حد سواء خاضعان لقوانين نستطيع ويجب علينا  
ان ندرسها . وحالما تقبلون بهذا الافتراض - وكيف يمكن للمرء الا يقبل به ؟ -  
تتزمون بالاقرار بأنه اذا كانت الآراء تحكم العالم فهي لا تفعل ذلك اذن على غرار  
حاكم مطلق وذلك لانها تخضع بدورها لشيء آخر ، وبنتيجة ذلك فان ذلك الذي  
نرجع الى الآراء لبعد ما يكون عن اطلعنا على السبب الاساسي والكامن عميقا  
للتطور التاريخي

وبالتالي فان **الفهم المثالي للتاريخ** يحتوي على جزء من الحقيقة ، ولا يحتوي  
على أي حال على الحقيقة كلها .

ولا بد لنا في سبيل معرفة الحقيقة كلها من الاستمرار في بحثنا من ذات النقطة التي توقف عنه عندها الفهم المثالي للتاريخ أن من واجبنا أن نقرر بكل دقة أسباب نشوء وتطور الآراء عند الناس الذين يهيون في المجتمع .

وتسهيلا لهذه المهمة فلنقم بدراستنا بطريقة منهجة بحيث نرى قبل كل شيء ما اذا كانت الآراء يعني حسب رأي سوار حصيلة الحقائق والاختفاء الشائعة بين الناس هي فطرية فيهم مولودة معهم بحيث لا تزول الا بزوالهم وهذا يعني ان نتساءل ما اذا كان للافكار الفطرية وجود .

لقد كان زمان اعتقد الناس فيه بحزم ان الافكار فطرية موجودة . على الاقل بصورة جزئية ومع هذا الافتراض وجدوا من الممكن في الوقت نفسه ان يؤمنوا بان مثل هذه الافكار تنطوي على مخزون معين مشترك بين البشرية جمعاء وثابت في جميع الازمان والاجواء

وهذا الرأي الذي شاع مرة دحضه بصورة ظافرة الفيلسوف الانكليزي البارز جون لوك ( ١٦٣٥ - ١٧٠٤ ) الذي برهن في كتابه الشهير دراسة في الفهم الانساني ان ذهن الانسان لا ينطوي على أية افكار او مبادئ او مفاهيم فطرية ان الافكار والمبادئ تنشأ عن التجربة الانسانية وهذا ينطبق سواء على المبادئ التأملية او المبادئ العملية او المبادئ الاخلاقية وان هذه المبادئ الاخيرة تتغير مع الزمان والمكان وحين يدين الناس عملا ما فهم يفعلون ذلك لان هذا العمل يؤذيهم ؛ وحين يمتدحون عملا فهذا يعني انهم يعتبرونه نافعا

وبالتالي فالمصلحة لا المصلحة الشخصية بل المصلحة الاجتماعية هي التي تقرر احكام البشر في ميدان الحياة الاجتماعية

تلك كانت نظرية لوك التي ايدها بحماسة جميع الفلاسفة الفرنسيين في القرن الثامن عشر وبنتيجة ذلك فان لنا الحق في القبول بهذه النظرية من حيث هي منطلق نقدنا لفهمهم للتاريخ

لا تحتوي اذهان البشر على أية افكار فطرية والتجربة هي التي تقرر الافكار التأملية ، في حين ان المصلحة الاجتماعية تقرر الافكار « العملية » . لنقبل بهذه الموضوعية وانشر ما هي النتائج التي تنشأ عنها .

## المحاضرة الثانية

( ١٥ آذار ١٩٠١ )

أيها السيدات والسادة

إذا كان التكرار أم العلم حسب المثل اللاتيني فالتلخيص مدبرة منزله اذن فالتلخيص مجرد ما تم كسبه ويضمنه بحيث سوف ابدأ محاضرتي الثانية بخلاصة للمحاضرة الاولى

قلت في المرة الماضية ان الفهم اللاهوتي للتاريخ يستقيم في نسب التطور التاريخي وتقدم النوع البشري الى فعل قوة واحدة او عدة قوى فوق طبيعية ، الى ارادة اله واحد او عدة آلهة

ومن بعد عمدت الى النظر في فلسفة التاريخ عند **القديس اوغسطينوس** و **بوسويه** وبينت ان فلسفة التاريخ عند بوسويه تتفوق على فلسفة التاريخ عند القديس اوغسطينوس في رفضها لاي تفسير للتطور التاريخي على اعتباره عمل الرب المباشر واصرارها على ضرورة البحث عن الاسباب **الخاصة** للاحداث التاريخية ، وبكلام آخر عن **اسبابها الطبيعية** .

ان البحث عن الاسباب الطبيعية للاحداث يعني رفض وجهة النظر **اللاهوتية** واتخاذ النظرة **العلمية** نظرا لان هذه النظرة العلمية تستقيم في تفسير الظواهر بواسطة اسبابها الطبيعية وذلك في اعراض تام عن ادنى تأثير من جانب القوى فوق الطبيعية

واستشهدت بفولتير الذي قال انه ترك الاشياء الالهية لاولئك الذين اوكلت اليهم مثل هذه الشؤون فهو نفسه لا يعنى الا بالاسباب **التاريخية** ، يعني الطبيعية . لقد كانت وجهة نظر فولير مثلها كمثل وجهة نظر جميع الفلاسفة الفرنسيين في القرن لامن عشر نظرة علمية ومهما يكن من امر فلما كان العلم نفسه يجتاز طريق المقدم والتطور لم يكن لنا بد من تحليل وجهة النظر التي اعتنقها فولتير بمزيد من التفصيل فوجدنا انها كانت وجهة نظر **مثالية** ، بمعنى ان فولتير ، مثله كمثل جميع فلاسفة القرن الثامن عشر بما فيهم اولئك الذين كانوا مثل دولباخ وهيلنيسيوس ماديين في فهمهم للطبيعة قد ارجع التطور التاريخي الى **تطور الافكار** او تطور **الآراء** كما كانوا يقولون في ذلك العصر

وحين انتقلت الى نقد هذا الفهم للتاريخ قلت انه كان صحيحا نسبيا نظرا لان الآراء الفعلية تمارس تأثيرا عظيما في **السلوك الانساني** ومن بعد اضفت ان نشوء الآراء وتطورها خاضعان بدورهما لبعض القوانين بحيث لا يستطيع المؤرخ ، بنتيجة

ذلك ، ان يعتبر الآراء من حيث هي السبب الاساسي والاعمق للتطور التاريخي ان من يرغب في اجراء دراسة اعمق لهذا التطور يجب ان يوغل اكثر ويدرس تلك الاسباب التي تؤول في كل مرحلة تاريخية معينة الى تغلب بعض الافكار من دون سواها

وحين اختتمت محاضرتي السابقة قلت لكم في اي اتجاه تتقدم هذه الدراسة، وفعلت ذلك في اتجاه اشار اليه جون لوك ١ - لا وجود لاية افكار فطرية ؛ ٢ - تنشأ الافكار من التجربة ؛ ٣ - واما بشأن الافكار العملية فالمصلحة ( الاجتماعية لا الشخصية هي التي تقود الى وصف بعض الاعمال بالصالحه وبعض الاعمال الاخرى بالطالحة .

هذا ما نعرفه من قبل فلنحاول الآن ان نتعلم اشياء جديدة  
تميز القرن الثامن عشر من القرن التاسع عشر بحدث تاريخي هو **الثورة الفرنسية** التي اجتاحت فرنسا مثل الاعصار فدمرت **النظام القديم** وكسبت جميع **مخلفاته** ، ومارست تأثيرا عميقا في الحياة الاجتماعية والسياسية والفكرية لا في فرنسا وحدها بل في اوروبا بكاملها وما كان يمكن الا ان يكون لها تأثير في فلسفة التاريخ ايضا  
ماذا كان نوع ذلك التأثير ؟

كانت الحصلة الاكثر مباشرة للثورة احساسا من **الاعياء الهائل** ان الجهود الكبيرة التي قام الناس بها في ذلك الحين جلبت **حاجة ملحة الى الراحة** وشوهد كذلك فضلا عن هذا الشعور بالاعياء - الحتمي بعد اي مصروف كبير من الجهد - **بعض الشك** لقد ساد في القرن الثامن عشر ايمان راسخ بانتصار **العقل** ، وفولتير هو القائل ان العقل سوف ينتصر دائما في نهاية الامر لكن الاحداث الثورية سحقته هذا الايمان فقد جرت احداث كثيرة لم تكن متوقعة ، وخرجت ظافرة امور عديدة كانت تبدو مستحيلة تماما ومنافية للعقل بصورة مطلقة وقلبت حسابات وتوقعات حكيمة عديدة راسا على عقب بمنطق الحقائق المتوحسة بحيث جعل الناس يقولون في انفسهم انه **من المرجح ان العقل لن ينتصر قط** . ولدنا في هذا الشأن شهادة قيمة قدمتها امرأة ذكية وهبت نظرة نافذة الى الاحداث الجارية من حولها تقول مدام دي ستال - هولشتاين

ان معظم الناس وقد روعوا بالتقلبات المخوفة التي قدمت الاحداث السياسية مثلا عليها فقدوا كل اهتمام في تهذيب انفسهم وصدمتهم قوة المصادفة بشدة بحيث فقدوا الايمان بتفوق القدرات الذهنية **في الادب** ، باريس ، العام الثامن للثورة ، المقدمة ، ص ١٨ )

وهكذا خشي الناس قوة المصادفة لكن ما المصادفة ، وما معنى احداث المصادفة في حياة المجتمع ؟ ان في هذه الاسئلة مواد للمناقشة الفلسفية ، الا اننا نستطيع ان نقول دون الدخول في مثل هذه المناقشة ان الناس في الاغلب **يعززون الى المصادفة جميع الاشياء التي تظل اسبابها مجهولة منهم** وهذا هو السبب في انهم يحاولون اخيرا ، كلما اثقل عليهم عنصر المصادفة بشدة وطويلا بقوة ، ان يجدوا لتفسيرات لتلك الظواهر التي اعتبروها حتى ذلك الحين بنات الحظ وان يكتشفوا اسبابها وهذا ما نشاهده في حقل العلم التاريخي في اوائل القرن التاسع عشر .

ان سان سيمون ، وهو احد المفكرين الاكثر موسوعية والاقل منهجية في النصف الاول من ذلك القرن ، قد حاول ان يبدع اساس العلم الاجتماعي ان هذا العلم الاجتماعي - علم المجتمع الانساني او الفيزياء الاجتماعية كما كان يسميه احيانا - يستطيع في رأيه ويجب عليه ان يصبح في مثل دقة العلوم الطبيعية ان من واجبا ان ندرس الوقائع التي تنتسب الى ماضي الجنس البشري بحيث نكتشف قوانين تقدمه ولن نكون في مقدورنا ان نتنبأ بالمستقبل الا حين نفهم الماضي وقام سان سيمون في سبيل فهم الماضي وتفسيره بدراسة تركزت بصورة رئيسية على تاريخ اوربا الغربية بعد سقوط الامبراطورية الرومانية

انه شاهد في ذلك التاريخ نضالا شنه **الصناعيون** ( او الطبقة الثالثة كما كانوا سمون في القرن الماضي ) ضد **الارستقراطية** فقد تحالف الصناعيون مع الملكية وتأييدهم للملوك اتاح لهؤلاء الملوك استلام السلطة السياسية التي كانت مما مضى بين اندي الاسياد الاقطاعيين ومنحتهم الملكية دعما لقاء هذه الخدمات فتمكنوا بفضلهم من كسب عدد من الانتصارات الهامة على اعدائهم ولقد حقق الصناعيون بصورة تدريجية بفضل عملهم الشاق وتنظيمهم ، سلطانا اجتماعيا قويا اعظم حتى درجة كبيرة من السلطان الاجتماعي الذي كان للارستقراطية وكان الثورة الفرنسية كما رآها سان سيمون مجرد فصل في الصراع الكبير عريق بين **الصناعيين والنبالة** ولقد استقامت جميع مقترحاته العملية في مشاريع اجراءات اعتقد انه من الواجب اتخاذها لدعم انتصار الصناعيين وتوطيده وتثبيت هزيمة النبالة ومهما يكن من شيء ، فقد كان الصراع بين الصناعيين والنبالة صراعا بين **مصلحتين متعارضتين** واذا كان هذا الصراع قد ملأ ، على حد تعبير سان سيمون كل تاريخ اوربا الغربية منذ القرن الخامس عشر فان في مقدورنا ان نقول ان صراعا بين مصالح اجتماعية رئيسية حدد التطور التاريخي خلال تلك المرحلة وبنتيجة ذلك نكون قد ابتعدنا كثيرا عن فلسفة التاريخ للقرن الثامن عشر فليست الآراء بل المصالح الاجتماعية ، او بالاحرى مصالح الاقسام المركبة الرئيسية

للمجتمع ، مصالح الطبقات ، والصراع الاجتماعي الناجم عن تعارض هذه المصالح هي التي تسود العالم وتحدد مجرى التاريخ وتركت آراء سان سيمون التاريخية تأثيرا حاسما في واحد من ابرز المؤرخين الفرنسيين - **اوغستان تييري** الذي حقق ثورة في العلم التاريخي الفرنسي بحيث يعود تحليل آرائه بفائدة عظيمة علينا وآمل انكم تتذكرون تلك الفقرة من دولباخ التي استشهدت بها والتي تتعلق بتاريخ الشعب اليهودي ففي رأي دولباخ ان هذا التاريخ كان من صنع رجل واحد هو **موسى** الذي صاغ طابع اليهود واعطاهم **بنيتهم الاجتماعية والسياسية** كما اعطاهم **دينهم** . ولقد قال دولباخ بهذا الشأن ان لكل امة موساها الخاص ولم تكن فلسفة التاريخ للقرن الثامن عشر تعرف سوى الشخصيات **سوى الرجال العظام** ، اما **الجماهير** ، **الشعب من حيث هو شعب** ، فلم يكن له وجود على الاطلاق . وكانت فلسفة التاريخ لاوغستان تييري ، في هذا الشأن النقيض المباشر لفلسفة التاريخ للقرن الثامن عشر اذ كتب في احدي رسائله **عن تاريخ فرنسا** ما يلي

انه لمسفر جدا المؤرخين رفضوا بعناد ينسبوا الى جماهير الشعب اية عفوية واية افكار فحين بهاجر شعب كامل بحثا عن مقام جديد - كذلك - كما يخبرنا المؤرخون والشعراء - لان بطلاعزم على تأسيس امبراطورية بغية اسباغ الجد على اسمه ؛ وحين تصبح عادات جديدة مستقرة - فذلك لان احد الشارعين ابتكرها وفرضها وحين تقوم مدينة ، فذلك لان أحد الامراء اسسها الشعب والمواطنين هم دائما السارة لتفكير رجل واحد\*

لقد نفذت الثورة من قبل الجماهير الشعبية وهذه الثورة التي كانت لاتزال طرية في اذهان الناس خلال مرحلة عودة الملكية حائب دون النظر الى التطور التاريخي على اعتباره شأننا موقوفا على بعض الشخصيات الاكثر او الاقل حكمة والاكثر او الاقل فضيلة ان المؤرخين يرغبون حاليا في **تاريخ للشعوب** بدلا من الانصراف الى دراسة افعال **الرجال العظام** وبوادهم

كانت هذه النتيجة عظيمة الاهمية جدا وهي اهل لان نتذكرها لكن لنمض قدما ان التاريخ تصنعه الجماهير هذا حسن لكن لماذا هي تصنعه ؟ وبكلام آخر **حين تعمد الجماهير الى الفعل ، فما غرض هذا الفعل ؟** يقول لنا اوغستان تييري ان هذا الغرض هو تأمين مصالحها وانه ليسأل

أتريدون ان تعلموا بصورة أكيدة من الذي صنع مؤسسة معينة ومن خطرت له فكرة أي مشروع اجتماعي معين ؟ من أجل ذلك جدوا من الذين كانوا في حاجة فعليا الى تلك المؤسسة او هذا المشروع ففي اذهانهم كان لا بد تنشأ الفكرة الاولى عنهما ،

---

\* عشر سنوات من الدراسات التاريخية ، لاهي ١٨٨٥ ، ص ٤٨

وعندهم كان لا بد ان تصدر الارادة في العمل في هذا الاتجاه واليهم كان لا بد ان يعود الدور الرئيسي في تحقيقهما is facit qui prodest : هذه الحكمة تنطبق على

التاريخ والعدالة على حد سواء عشر سنوات ، ص ٢٤٨ )

وهكذا فان الجماهير تفعل وفق مصالحها الخاصة فالمصلحة هي مصدر اية ابداعية اجتماعية والحرك الرئيسي لها ولذا كان من اليسير ان نفهم انه حين تصبح مؤسسة ما مناوئة لمصالح الجماهير تباشر هذه الجماهير الصراع ضدها ، ونظرا لان المؤسسة التي تسيء الى **جماهير** الشعب تكون في الاغلب نافعة للطبقة صاحبة الامتيازات فان الصراع ضد هذه المؤسسة يصبح صراعا ضد هذه الطبقة المميزة ان **صراع الطبقات والمصالح المتعارضة** يلعب دورا هاما في فلسفة التاريخ عند اوغستين تيري وهكذا كان تاريخ انكلترا طافحا بهذه الصراعات بدءا من الفتح النورماندي وحتى الثورة التي اطاحت بأسرة ستوارت المالكة وفي الثورة الانكليزية في القرن السابع عشر كانت طبقتان منخرطتين في الصراع الفاتحون - النبالة والمغلوبون - الجماهير الشعبية بما فيها البورجوازية ويقول مؤرخنا

كل من جاء اسلافه مع الفاتح غادر قصره للانضمام الى المعسكر الملكي كي يشغل مركزا قياديا يتفق مع مرتبته وتدفع سكان المدن على المعسكر الناهض ويستطيع المرء ان يقول ان شعار تجمع الجيشين كان كما يلي من جهة واحدة **البطالة والسلطة** ، ومن جهة ثانية **العمل والحرية** ان جميع المتبطلين ، مهما كان اصلهم اولئك الذين كان غرضهم الوحيد في الحياة ملاحقة المتعة دونما اي جهد ، تجندوا في القوات الملكية دفاعا عن المصالح التي تتفق مع مصالحهم فيما أسر طائفة الغزاة القدامى التي انصرفت الى الصناعة حاليا اتحدت مع حزب العموم\* »

ان هذا الصراع بين طبقتين لم يقرر مجرى التاريخ في الميدان الاجتماعي والسياسي وحده بل شوهدت آثاره في ميدان الافكار ايضا ففي رأي تيري ان المعتقدات الدينية التي كان الانكليز يعتنقونها في القرن السابع عشر كانت محددة بموقفهم الاجتماعي

لقد شنت الحرب من الطرفين من أجل مصالح ايجابية ولم يكن كل ما عدا ذلك الا عارضا يعة وكان معظم الذين انحاز الى جانب **الرعايا مشيخين** ، يعني لا يرضون بأي نير حتى في الدين اما اولئك الذين ايدوا القضية المناهضة فقد كانوا أسقيين أو بابويين فحتى في حقل الدين كانوا يعملون على ممارسة السلطة وفرض الضرائب\*\*\*

وهكذا ترون اننا ابتعدنا اكثر فاكثر عن فلسفة التاريخ للقرن الثامن عشر .

عشر سنوات من الدراسات التاريخية ص ٩١

\*\*\* المصدر نفسه ، ص ٩٢

فقد كانوا يؤكدون في ذلك القرن ان الآراء تحكم العالم لكن الآراء مقررة ومحددة الآن بالصراع الطبقي حتى في الحقل الديني  
ولاحظوا ان المؤرخ الذي تحدثت عنه لتوي لم يكن الوحيد الذي يفكر على هذا الفرار ، بل شاطره فلسفته التاريخية جميع المؤرخين البارزين لعصر عودة الملكية ولقد كان مينييه ، وهو معاصر لاوغستان تييري ، يرى هذا الرأي ايضا ، وقد وصف التطور الاجتماعي بالكلمات التالية في مؤلفه البارز في **الاقطاعية**

تقرر المصالح السائدة الحركة الاجتماعية وتحقق هذه الحركة اهدافها رغما عن عوائق متنوعة وانها لتتوقف عن تحقيق هذه الاهداف وتفسح المكان لحركة اخرى تكون غير ملموسة في البداية ولا تنكشف الا حين تصير سائدة كذلك كان تطور الاقطاعية التي كانت موجودة في الحاجات الانسانية قبل ان تصبح حقيقية - وهي المرحلة الاولى وفي المرحلة الثانية كانت موجودة في حقيقة الامر فيما كفت عن كونها ضرورية ، وهو ما وضع حدا لوجودها الفعلي\*

لقد ابتعدنا كثيرا ههنا ايضا ، عن فلسفة التاريخ للقرن الثامن عشر كان هيلفيتيوس يأخذ على مونتسكيو دراسته العميقة للقوانين الاقطاعية فالنظام الاقطاعي بالنسبة الى هيلفيتيوس هو قمة العبث ، وهو بهذه الصفة لا يستحق مثل تلك الدراسة الدقيقة اما مينييه فكان يعتقد على النقيض من ذلك ، انه كان زمان - والعصور الوسيطة شاهدة على ذلك - لبي فيه النظام الاقطاعي حاجات المجتمع ، وبالتالي كان نافعا له وهو يقول ان هذه المنفعة هي التي جاءت به الى الوجود وكان مينييه يكرر باستمرار انه ليس الناس هم الذين يجرون الاشياء في اذيالهم بل الاشياء هي التي تجر الناس في اذيالها وقد اخذ الاحداث بعين الاعتبار من وجهة النظر هذه في تاريخه للثورة الفرنسية حيث قال في وصفه الجمعية التأسيسية

كان للطبقات الارستقراطية مصالح متعارضة مع مصالح الحزب الوطني وهذا هو السبب في ان النبالة والطبقة العالية من الاكليروس اللتين كانتا تجلسان عن يمين كانتا في معارضة مستمرة لذلك الحزب طبعا باستثناء بعض الايام من الحماسة الجامعة ان هؤلاء المستائين من الثورة ، الذين كانوا عاجزين سواء عن منعها بتضحياتهم او عن كبحها بانضمامهم اليها قد نهضوا دائما ضد جميع اصلاحاتها\*\* وهكذا تتحدد الجماعات السياسية بالمصالح الطبقيّة وهذه المصالح تولد بعض الدساتير السياسية ويقول لنا مينييه ان دستور عام ١٧٩٤

كان من صنع الطبقة المتوسطة التي كانت الطبقة الاقوى في ذلك الحين لان القوة السائدة كما هو معروف لدى الجميع هي التي تستلم المؤسسات دائما لكنه حين

\* مينييه في الاقطاعية ، القسم الاول ، الفصل التاسع ، ص ٧٧ - ٧٨ .

\*\* تاريخ الثورة الفرنسية ، المجلد الاول ص ٤٠ .



تخص رجلا واحدا فذلك هو الاستبداد وحين تخص عدة رجال فذلك هو الامتياز ؛  
و حين تخص الجميع فذلك هو القانون ان القانون اكتمال المجتمع بالضبط مثلما هو  
الاسل فيه ولقد آلت فرنسا اليه اخيرا بعدما تخطت الاقطاعية التي كانت مؤسسة  
ارستقراطية وتخطت الحكم المطلق الذي كان مؤسسة ملكية  
وفي موضع آخر من الكتاب نفسه كتب ما يلي

لكن الملكية سقطت فعليا في العاشر من وهو اليوم الذي سجل عصيان  
الجماعير ضد الطبقة المتوسطة وضد العرش الدستوري بالضبط مثلما كان الرابع  
عشر من يوم عصيان الطبقة المتوسطة ضد الطبقات صاحبة الامتيازات وضد حكم  
الساك المطلق وكان العاشر من آب بداية المرحلة الدكتاتورية والاستبدادية من الثورة  
ونظرا لان الظروف كانت تزداد صعوبة يوما بعد يوم اندلعت حرب واسعة كانت تتطلب  
انتقاسة من الطاقة وهذه الطاقة العفوية وغير المنظمة من جراء صدورها عن الشعب ،  
جعلت حكم الطبقة الدنيا مضطربا وقمعيا وقاسيا لقد تغيرت الاوضاع كليا اذن لم تعد  
القضية قضية حرية بل قضية سلامة عامة ولم تكن مرحلة الجمعية التي جاءت  
في اغقاب دستور عام ١٧٩١ وذلك حتى اقام دستور العالم الثالث للثورة حكومة  
الادارة شيئا آخر سوى حملة مديدة للثورة ضد الاحزاب السياسية وضد اوربا  
ولقد كان من العسير عليها على وجه التقريب ان تكون غير ذلك

كان مينييه مثل تييري ممثلا راسخا للطبقة المتوسطة ونظرا لان المسألة  
تتعلق بتقدير الفعاليات السياسية لهذه الطبقة ، فقد مضى بعيدا جدا حتى تمجيد  
العنف فهو يقول

« لا يؤخذ الحق الا بالقوة »

ونجد عند غيزو الاتجاه نفسه ، والتعاطفات نفسها ووجهة النظر ذاتها ،  
سوى انه يعبر عن ذلك الاتجاه وهذه التعاطفات بمزيد من الحدة ، كما ان وجهة  
النظر عنده اشد وضوحا ولقد صاغ بصورة جلية منذ عام ١٨٢١ في كتاباته  
دراسات في تاريخ فرنسا ، رايه فيما يشتمل على اساس البنين الاجتماعي

حاول معظم الكتاب والعلماء والمؤرخون والدعاة ان يعرفوا حالة المجتمع ودرجة  
حضارته او نوعها من خلال دراسة المؤسسات السياسية ، فيما كان من الاحكم ان يباشروا  
بدراسة المجتمع نفسه حتى يعرفوا مؤسساته السياسية ويفهموها فالمؤسسات نتيجة  
قبل ان تصبح سببا ، والمجتمع ينتجها قبل ان يتغير بسببها ان من واجب المرء ، بدلا من  
استقصاء أنظمة الحكم وأشكاله من أجل ما كانت عليه أوضاع الشعب ، ان يدرس أولا  
وقبل كل شيء أوضاع الشعب كي يعرف ما يجب ان تكون عليه حكومته او ما يمكن  
تكون عليه ان المجتمع وتركيبه ، واسلوب حياة الافراد وفقا لوضعهم الاجتماعي ،  
والعلاقات بين الطبقات المختلفة من الافراد وباختصار حالة الاشخاص

( l'état des personnes ) تلك هي بالتأكيد المسألة الاولى التي تجذب انتباه  
المؤرخ الذي يريد يشهد حياة الشعوب العالم الذي يريد يعرف كيف  
كانت تحكم\*

الثورة الانكليزية ؛ الثورة الفرنسية الصراع الاجتماعي ثلاثون قرنا ؛  
المناقشات في مجلس النواب ؛ الدساتير الرد على تعنيف ما ؛ توطئة كتاب غيزو  
**من السار ، الخ** ماذا كتب غيزو في كانون الثاني ١٨٤٩ ؟ كتيبه في الديموقراطية  
وكانت الظروف قد اختلفت اذن وكما قال هو نفسه اما الآن الح ارمان  
كاريل الكسيس دي توكفيل طبيعة الانسان ؛ رسالة الى ابيه ؛ النظام  
الاجتماعي الادب

وهكذا فاني آمل ان يكون لي الحق بعد كل هذه الاستشهادات في القول ان  
علماء الاجتماع والمؤرخين ونقاد الفن ارجعوننا جميعا منذ السنوات الاولى من  
القرن التاسع عشر الى النظام الاجتماعي من حيث هو الاساس الكامن لظواهر  
المجتمع البشري ونحن نعرف ما هو ذلك **النظام الاجتماعي** ، فغيزو يسميه  
l'état des personnes انه حالة الملكية لكن من اين جاءت هذه الحالة التي  
تدور حولها الاشياء جميعا في المجتمع ؟ حالما نحصل على جواب واضح ومضبوط  
عن هذا السؤال يصبح في مقدورنا ان نفسر مجرى التطور التاريخي واسباب تقدم  
الجنس البشري بيد ان هذا السؤال الهام - سؤال الاسئلة - هو ما اخفق  
المؤرخون في الجواب عنه

وهكذا فان لدينا تناقضا ان الافكار والمشاعر والآراء محددة بالنظام الاجتماعي؛  
ان النظام الاجتماعي محدد بالآراء ان ب هي سبب ج ، في حين ان ج هي سبب ب  
وسوف نرى في محاضرتنا التالية كيف الخروج من هذا المأزق

### المحاضرة الثالثة

( ٢٣ آذار ١٩٠١ )

أيها السيدات والسادة  
في معالجة تطور فلسفة التاريخ اقتضت حتى الآن على فرنسا بصورة رئيسية .  
فباستثناء القديس اوغسطينوس ودولباح كان جميع الكتاب الذين عرضت لكم  
آراءهم التاريخية فرنسيين (٢٠١) ولسوف نجتاز الآن الحدود الفرنسية ونعبر  
الى المانيا  
كانت المانيا في النصف الاول من القرن التاسع عشر ارضا كلاسيكية للفلسفة .

\* غيزو دراسات في تاريخ فرنسا الدراسة الرابعة ، ص ٧

أن فخته وشيلنغ وهيجل والكثيرين من الفلاسفة الآخرين الأقل أهمية والأقل شهرة ، لكن الذين لا يقلون إخلاصا في البحث عن الحقيقة ، قد تعاقبوا في سبر اغوار مسائل الفلسفة ، هذه المسائل العويصة ، القديمة جدا والجديدة مع ذلك وكانت فلسفة التاريخ تحتل مكانا قياديا بين تلك المسائل العويصة وبالتالي فلن يكون امرا عديم الجدوى بالنسبة اليكم اذا ما راينا كيف رد الفلاسفة الالمان على السؤال المتعلق باسباب التطور التاريخي وتقدم الجنس البشري

ونظرا لافتقارنا الى الوقت الضروري من أجل تحليل مفصل لفلسفة التاريخ التي قدمها كل واحد من هؤلاء الفلاسفة لا بد لنا ان نقتصر على التعرف الى آراء اثنين من اعظمهم - شيلنغ وهيجل ومع ذلك لن نعالج الآراء التاريخية لهذين الفيلسوفين الا بصورة سطحية ومثال ذلك انني لن اتطرق ، بالنسبة الى شيلنغ الا الى مفهومه عن الحرية

ان التطور التاريخي سلسلة من الظواهر تخضع لقوانين محددة والظواهر التي تخضع لقوانين محددة هي ظواهر **ضرورية** .

والمرط مثال على ذلك ، فهي ظاهرة خاضعة لقانون وهذا يعني انه من المؤكد ان قطرات من الماء سوف تهطل على الارض اذا ما توفرت شروط معينة وهذا مفهوم بكل وضوح فيما يتعلق بقطرات من الماء لا تملك شعورا ولا ارادة وعلى اي حال فان الناس ، لا الاشياء الجامدة هم الذين يعملون في الظواهر التاريخية والكائنات البشرية تملك شعورا وارادة ولذا كانت هناك اسباب سليمة لطرح السؤال كما يلي **الحرية الانسانية** منفيًا بمفهوم الضرورة الذي لا يمكن ان تكون خارجة اية معرفة علمية سواء في التاريخ او في العلوم الطبيعية ؟ واذا صيغ السؤال بطريقة أخرى فهو كما يلي **أيمكن التوفيق بين حرية البشر في الفعل وبين الضرورة التاريخية ؟**

قد يبدو هذا محالا للوهلة الاولى وان الضرورة تحول دون الحرية . والعكس بالعكس لكن الامور لن تبدو كذلك الا في نظر المرء الذي ينظر الى الاشياء بصورة سطحية **دون التنقيب** خلف القشرة الخارجية للظواهر ومهما يكن من شيء فان ذلك التناقض الصارح - التعارض الظاهري بين الحرية والضرورة - لا وجود له في واقع الامر فالحرية ، الابد ما تكون عن نفي الضرورة ، هي مقدمتها واساسها. وهذه الموضوعية هي التي حاول شيلنغ البرهان عليها في احد فصول كتابه الذي يحمل عنوان **نظام المثالية المتسامية** .

ففي رأيه ان الحرية مستحيلة دون الضرورة فاذا لم يكن لي بد ، في افعالي من اخذ حرية الآخر وحدها بعين الاعتبار فسوف اكون عاجزا عن **التكهن بعواقب افعالي الخاصة** نظرا لان ادق حساباتي سوف تضطرب في اية لحظة بفعل حرية الغير وهو السبب في أن افعالي يمكن

أن تؤول الى نتائج مغايرة كلياً لتوقعاتي وبنتيجة ذلك لن انعم بأية حرية وسوف تكون حياتي عرضة لهوى المصادفة وليس في امكاني الوثوق من حصيلة افعالي الا اذا كان في مقدوري التكهن بأفعال اشباهي من البشر ؛ وكى يكون ذلك في مستطاعي ينبغي لتلك الافعال ان تخضع لقوانين معينة ، يعني يجب أن تكون محددة بشيء ما يجب أن تكون **ضرورية** وهكذا فضرورة افعال الغير هي الشرط الاول لحرية افعالي الخاصة ومن جهة اخرى ، فحين يتصرف الناس بصورة متفقة مع **الضرورة** يستطيعون في الوقت نفسه الحفاظ على حرية فعلهم كاملة وما الفعل **الضروري** ؟ انه ذلك الفعل الذي لا يمكن لفرد خاص الا القيام به في شروط محددة لكن ما مصدر استحالة عدم القيام بذلك الفعل ؟ هذا ما تقررته **طبيعة** ذلك الانسان التي صنع كما هي عليه بفعل ورائته وتطوره السابق ان طبيعته هي بحيث لا يستطيع الا ان يفعل بطريقة معينة في شروط معينة هذا واضح اليس كذلك ؟ ولنصف الى ذلك حقيقة ان طبيعة هذا الفرد الخاص هي بحيث لا يمكنه الا ان يحس رغبات محددة وبذلك نوفق بين مفهوم **الحرية** ومفهوم **الضرورة** اني **حر** حين يكون في مقدوري ان افعل **كما اريد** ، بيد ان عملي الحر هو في الوقت نفسه عمل ضروري لان رغبتى محددة بطبيعتي وبالظروف المعطاة وبالتالي فالضرورة لا تحول دون الحرية فالضرورة هي تلك الحرية بالذات سوى انها تشاهد في مظهر آخر من وجهة نظر اخرى

وبعدما استلقت انتباهكم الى رد شيلنغ على المسألة الكبيرة الخاصة بالحرية والضرورة انتقل الى زميله وخصمه - **هيفل** .

كانت فلسفة هيفل ، مثلها كمثل فلسفة شيلنغ فلسفة **مثالية** ففي رايه ان **الروح** أو **الفكرة** ، تشكل الماهية كما تشكل نفس الاشياء الموجودة جميعا وليست المادة نفسها سوى مجرد تظاهرة للروح ، أو الفكرة أياكون ذلك ممكنا ؟ اتكون المادة تظاهرة للروح حقا ؟ هذه مسألة شاسعة الاهمية من وجهة النظر الفلسفية بيد انه لا حاجة بنا الى معالجتها هنا ان ما ينبغي لنا عمله الآن هو ان نأخذ بعين الاعتبار الآراء التي نشأت في نظام هيفل على هذا الاساس المثالي

وفقا لآراء هذا المفكر الكبير ليس **التاريخ** سوى **تطور الروح العمومي حسب الزمان** ان فلسفة التاريخ هي التاريخ في ضوء العقل وهي تأخذ الحقائق كما هي والفكرة الوحيدة التي تدخلها اليها هي ان **العقل يحكم العالم** ومما لا ريب فيه ان هذا يذكركم بالفلسفة الفرنسية في القرن الثامن عشر التي كانت تقول ان العالم تحكمه الآراء او العقل ، الا ان هيفل فهم هذه الفكرة على طريقته الخاصة فهو يقول في محاضراته عن فلسفة التاريخ ان اناكساغوراس كان السباق الى الاقرار ، بلغة الفلسفة بان العقل يحكم العالم ، وهو لا يقصد من ذلك عقلا واعيا لذاته ، لا يقصد من ذلك الذهن بصفته هذه ، بل **القوانين العامة** . ان حركة الجملة

الشمسية تتبع قوانين ثابتة وهذه القوانين تشتمل على عقلها بيد ان ايا من  
السمس او الكواكب التي تتحرك وفقا لتلك القوانين لا تعي ذلك وبالتالي فالعقل  
لذي يوجه التطور التاريخي هو ، وفقا لهيغل ، عقل لا شعوري ، مجرد مجموعة  
**من القوانين تخدم حركة التاريخ** . واما الفكر الانساني والآراء الانسانية التي اعتبرها  
الفلاسفة الفرنسيون للقرن الثامن عشر المحرك الاول في حركة التاريخ فيعتقد  
هيغل انها محددة في معظم الحالات بأسلوب الحياة ، أو بكلام آخر **بالنظام الاجتماعي** .  
ولقد توجه الى هذا النظام الاجتماعي في بحثه عن تفسير للتطور التاريخي وهكذا  
فهو يقول في فلسفته التاريخية ان سقوط سبارطه تسبب عن التفاوت الشديد  
في الملكية كما يقول ان الدولة ، من حيث هي تنظيم سياسي ، تدين بأصلها للتفاوت  
في الثروة ولصراع الفقراء ضد الاغنياء لكن هذا لم يكن كل شيء فقد كان اصل  
العائلة وفقا لهيغل وثيق الارتباط بالتطور التاريخي الاقتصادي للشعوب  
البدائية وباختصار فان هيغل دون اعتبار لدرجة مثاليته قد رأى ، مثله  
كمثل المؤرخين الفرنسيين المذكورين في المحاضرة السابقة ، ان **النظام الاجتماعي** هو  
الاساس الارسخ في حياة الشعوب ولم يكن في هذا المجال متخلفا عن عصره لكنه  
تقدم عليه ايضا كان عاجزا كليا عن تفسير **اصل النظام الاجتماعي** فالقول  
معه ان النظام الاجتماعي لشعب ما في اية مرحلة معينة ، مثله كمثل بنيته السياسية  
وآرائه الدينية والجمالية وشرطه الاخلاقي والذهني يتوقف على **روح العصر** ،  
معناه عدم تفسير اي شيء على الاطلاق لقد كان هيغل بوصفه مثاليا يعتبر  
الروح المحرك الاول للحركة التاريخية فحين ينتقل شعب ما من مرحلة من تطوره  
الى مرحلة اخرى فهذا يعني ان **الروح المطلق** ( او العمومي ) الذي يشكل هذا  
الشعب ناقلا له يرتفع الى طور اعلى من تطوره ولما كانت مثل هذه التفسيرات  
لا تفسر شيئا على الاطلاق فقد كان هيغل يدور في نفس الحلقة المفرغة التي كان  
المؤرخون وعلماء الاجتماع الفرنسيون يدورون فيها لقد فسروا النظام الاجتماعي  
بحالة الافكار وفسروا حالة الافكار بالنظام الاجتماعي  
وهكذا نرى ان تطور العلم الاجتماعي في جميع فروعه قاد من مختلف الزوايا -  
زوايا الفلسفة والتاريخ بكل معنى الكلمة وتاريخ الأدب الى نفس القضية الواحدة  
**التحقق من أصل النظام الاجتماعي** وما ظلت القضية دون حل كان العلم يراوح مكانه  
في طريق مسطوية مسدودة حين كان يعرر ان ج هي سبب ب فيما هو يشير في  
الوقت نفسه الى ب على اعتبارها السبب في ج وعلى العكس من ذلك فان جميع  
الاشياء سوف تصبح واضحة بالتأكيد حالما تحل مسألة النظام الاجتماعي  
وكان حل هذه القضية هو ما سعى **ماركس** اليه حين وضع فهمه **المادي** للتاريخ .  
يروى لنا ماركس في مقدمة كتابه **اسهام في نقد الاقتصاد السياسي** كيف قادته  
دراساته الى هذا الفهم يقول

وقاد استقصائي الى النتيجة التالية الا وهي ان العلاقات الحقوقية وأشكال الدولة على حد سواء لا يمكن ان تدرك من تلقاء ذاتها كما لا يمكن ان تدرك من زاوية ما يسمى التطور العام للفكر الانساني بل ان جذورها تمتد في شروط الحياة المادية هذه التي يجمع هيجل حصيلتها على غرار الانكليز والفرنسيين في القرن الثامن عشر تحت اسم « المجتمع المدني » وأن من واجبتنا على أية حال البحث عن تشريح المجمع المدني في الاقتصاد السياسي

وكما ترون فذلك هي نفس النتيجة التي توصل اليها على حد سواء المؤرخون وعلماء الاجتماع ونقاد الادب الفرنسيون والفلاسفة المليون الالمان غير ان ماركس يتجاوزهم جميعا فقد سأل عن الاسباب المقررة لبنية المجتمع المدني واجاب بأنه يجب البحث عن تشريح المجتمع المدني في الاقتصاد السياسي وهكذا فالنظام الاقتصادي لاي شعب هو الذي يقرر بنيته الاجتماعية وهذه البنية الاجتماعية تقرر بدورها بناء السياسية والدينية وغير ذلك ولكنكم سوف تسألون: لكن اليس للنظام الاقتصادي سببه الخاص هو الآخر بالتأكيد ، فهو له سببه ايضا ، مثله كمثل اي شيء آخر في العالم ، وهذا السبب - السبب الاساسي لاي تطور اجتماعي ، وبالتالي لاي تقدم تاريخي - هو النضال الذي يخوضه الانسان ضد الطبيعة ، في سبيل وجوده الخاص .

ولسوف أقرأ عليكم ما يقوله ماركس في هذا الشأن

ان البشر يدخلون ، في سياق انتاج حياتهم الاجتماعية في علاقات محدودة لا غنى عنها ومستقلة عن ارادتهم علاقات توافق مرحلة معينة من تطور قواهم المنتجة المادية وان الحصيلة العامة لتلك العلاقات الانتاجية تشكل بنية المجتمع الاقتصادية وهي الاساس الواقعي الذي تنهض عليه بنية فوقية حقوقية وسياسية والذي تقابله أشكال محددة من الوعي الاجتماعي اسلوب انتاج الحياة المادية يشترط التطور الحيائي الاجتماعي والسياسي والفكري بصورة عامة فليس وعي البشر هو الذي يقرر وجودهم بل الامر على النقيض من ذلك وجودهم الاجتماعي هو الذي يقرر وعيهم وان قوى المجتمع المنتجة المادية تدخل في مرحلة معينة من نموها نزاع مع علاقات الانتاج القائمة أو - وهذا ما لا يعدو كونه التعبير الحقوقي عن الامر نفسه - مع علاقات الملكية التي كانت فعالة ضمنها حتى ذلك الحين وعندئذ تتحول هذه العلاقات من أشكال لتطور القوى المنتجة الى قيود لها فيبدأ عصر من السورة الاجتماعية ومع تبدل الاساس الاقتصادي تتعرض كل البنية الفوقية الهائلة للتحويل بسرعة تزيد أو تنقص ، وحين يأخذ المراء مثل هذه التحولات بعين الاعتبار فلا بد له أن يقيم مفارقة بين التحول المادي لشروط الانتاج الاقتصادية ، وهو ما يمكن معرفته بسمل دقة العلوم الطبيعية ، وبين الاشكال الحقوقية والسياسية والدينية والجمالية والفلسفية باختصار الاشكال الايديولوجية التي يعي البشر فيها ذلك النزاع ويكافحونه . وكما ن

أينا في فلان من الناس لا يمكن ان يعتمد على رأيه الشخصي بنفسه كذلك لا يمكننا أن نحكم على مثل تلك المرحلة من التحول من وعيها الذاتي بل الامر على النقيض من ذلك يجب تفسير هذا الوعي على أساس تناقضات الحياة المادية على اساس النزاع القائم بعين القوى الانتاجية وعلاقات الانتاج فلا يتقرض نظام اجتماعي قط قبل تكون سائر القوى الانتاجية التي يتوفر لها مجال فيه قد تطورت كما ن علاقات الانتاج الجديدة والاعلى لا تظهر قط قبل ان تكون شروط وجودها المادية قد نضج في أحشاء المجتمع القديم نفسه وبالتالي فإن الجنس البشري لا يضع أبدا نصب عينيه سوى تلك المهمات التي يسعه حلها ما دما سنتبين دائما ، حين نعمن النظر في الامر ان المهمة نفسها لا تنشأ الا حين تكون الشروط المادية لحلها قد توفرت مسبقا أو هي على الأقل في سبيل التكون

اني ادرك تماما ان هذه اللغة ربما بدت غامضة نوعا ما بالرغم من كونها واضحة ودقيقة حتى الدرجة القصوى، ولذا اسرع فأوضح الفكرة الاساسية للفهم المادي للتاريخ. يمكن تلخيص فكرة ماركس الاساسية كما يلي ١ - ان علاقات الانتاج تقرر جميع العلاقات الاخرى القائمة بين الناس في حياتهم الاجتماعية ٢ - ان علاقات الانتاج تقرر بدورها حالة القوى المنتجة لئلا ما هي القوى المنتجة لا بد للانسان مثل جميع الحيوانات الاخرى ، من خوض النضال في سبيل وجوده وكل نضال يتطلب منه مصروفا معينا من قواه ، وشرط هذه القوى يقرر نتيجة النضال وترتبه تلك القوى عند الحيوانات ببنية عضويتها بالذات فقرة الحصان البري تختلف بشدة عن قوة الاسد ، وسبب هذا الاختلاف هو الفارق في تفصيلتهما ومن المؤكد ان تعضي الانسان البدني يمارس تأثيرا حاسما في الطرق التي سناضل بها في سبيل الوجود وفي نتيجة هذا النضال وعلى أي حال فان بنية الانسان البدنية تمنحه بعض الميزات التي لا تملكها الحيوانات الاخرى فهو يملك اليدين على سبيل المثال وصحيح ان جيرانه - الحيوانات ذات الاربع ايد القروء - تملك ايادي ايضا الا انها اقل تكيفا من اليد الانسانية مع اصناف مختلفة من العمل

ان اليد مع الذراع ، هي الاداة الاولى ، الآلة الاولى التي استخدمها الانسان في صراعه من أجل الوجود وتخدم عضلات الذراع والكتف كنوع من النابض من أجل توجيه الضربات او رمي الاشياء ومهما يكن من شيء فقد انفصلت الآلة تدريجيا عن الانسان فالحجر خدم الانسان اولا بوزنه ، بكتلته لكن هذه الكتلة ربطت فيما بعد الى مقبض ، وبذلك تم الحصول على فأس او مطرقة وهكذا افادت يد الانسان اداته الاولى في انتاج ادوات اخرى ، افادت في تكييف المادة من أجل الصراع ضد الطبيعة ، يعني ضد كل المادة المستقلة الاخرى وبقدر ما ازداد احكام هذه المادة المخضعة وتطور استخدام الادوات تنامت قوة الانسان حيال الطبيعة وتعاضم سلطانه عليها .

ولقد سمي الإنسان حيوانا صائعا للادوات ، وهو تعريف اعمق مما يبدو للوهلة الاولى وفي الحقيقة انه حالما اكتسب الانسان القدرة على اخضاع وتكييف قسم من المادة من اجل النضال ضد كل المادة الباقية جعل الانتقاء الطبيعي وغير ذلك من الاسباب المشابهة تمارس الآن تأثيرا ثانويا تماما في التغيرات الطارئة على جسم الانسان فليست اعضاؤه البدنية هي التي تتغير بعد الآن بل ادواته والاشياء التي يكيفها لاستخدامه بمعونة تلك الادوات ؛ وليس جلده هو الذي يتغير مع المناخ الآن بل ثيابه لقد توقف التحول البدني للانسان ( او اصبح ضئيلا جدا لا اهمية له ) ، مفسحا المكان لتطوره التكنولوجي وكان هذا التطور التكنولوجي تطورا للقوى المنتجة مارس تأثيرا حاسما في تجمع الناس وفي حالة ثقافتهم

ويميز العلم المعاصر انماطا اجتماعية متعددة ١ - النمط القنصي ٢٠ - النمط الرعوي ٣ - النمط الزراعي او المقيم ٤ - النمط الصناعي والتجاري ويتسم كل من هذه الانماط بعلاقات محددة بين الناس علاقات لا تتوقف مطلقا على ارادتهم بل تقررها حالة القوى المنتجة ولناخذ علاقات الملكية كمثال على ذلك

ان بنية الملكية وقف على نمط الانتاج ، نظرا لان توزيع الثروة واستهلاكها يرتبطان بصورة وثيقة بأسلوب الحصول عليها وعند الشعوب القناصة البدائية يضطر رجال عديدون الى الاتحاد كيما يأسروا طريدة كبيرة وهكذا يصطاد الاوستراليون الكنغر في جماعات من عشرات الرجال كما يحشد الاسكيمو اسطولا صغيرا من زوارق الكياك كي يصيدوا الحيتان وتعتبر الكنفرات او الحيتان المأسورة والمسحوبة الى الشاطئ غنائم مشتركة وكل قناص يأكل قدر حاجته كي يرضى شهيته وعند الاوستراليين كما عند الشعوب القناصة الاخرى تعتبر الارض الخاصة بكل قبيلة قناصة ارضا جماعية وكل قناص يبحث عن الطرائد داخل حدود هذه الارض كما يجد من المناسب ان يفعل والالزام الوحيد المترتب عليه هو عدم دخول اراضي القبائل المجاورة

وعلى أي حال فان في هذه الملكية المشتركة سلعا يستخدمها الفرد حصرا فيأبه واسلحه تعتبر ملكيته الشخصية فيما الخيمة واثاثها يعتبران ملكية الاسرة وبالطريقة نفسها فان الزورق الذي يستخدمه جماعة من الاسكيمو تتألف من خمسة او ستة رجال هو ملكيتهم الشخصية ان العامل الذي يقرر ملكية أي شيء هو طريقة صنعه ، نمط الانتاج لقد وضعت بيدي الخاصتين شفرة على فأس من الصوان وبذلك جعلتها خاصتي ؛ ولقد شيدنا انا وزوجتي واولادي كوخا - انه يخص الاسرة اذن لقد قنصت برفقة زملائي من رجال القبيلة فالحيوانات التي قتلنا ملكية مشتركة بيننا ان الحيوانات التي قتلها لوحدي في ارض القبيلة تخصني لكن اذا حدث ان شخصا آخر اجهز على حيوان جرحته ،



فبؤ يخص كلنا .والجلد يعؤ الى ذلك الذى وجة الضربة القاضية ويحمل كل  
سهم شارة صاحبة للتحقق من هؤيته واليكم هذه الحقيقة المرموقة قبل تطبيق  
الأسلحة النارية كان للهنود الحمر فى اميركا الشمالية قواعد صارمة جدا من أجل  
قنص البيسون فاذا أصابت عدة سهام هذا الثور ، فتوزيعها يقرر أى جزء من  
حيوان القتل هو من نصيب كل قناص وهكذا يكون الجلد من نصيب ذلك  
الذى جاء سهمه اقرب الى القلب لكن بما أن الطلقات النارية لا تحمل علامات  
نردفة جعلت جثة الحيوان توزع ، بعد ظهور الأسلحة النارية ، فى حصص متساوية،  
وبالالى كانت ملكية مشتركة

هذا المثال برهان دامغ على العلاقة الوثيقة بين الانتاج وبنية الملكية  
وهكذا فعلاقات البشر فى عملية الانتاج تقرر علاقات الملكية ، ما كان غيزو يسميه  
l'état de la propriété وعلى أى حال فاذا ما أعطيت علاقات الملكية هذه  
فان فى مستطاع المرء ان يفهم بكل يسر نظام المجتمع بأكمله ، اذ هو يتخذ شكله وفقا  
لكل الملكية وهكذا تحل نظرية ماركس مشكلة حيرت المؤرخين والفلاسفة فى  
الصف الاول من القرن التاسع عشر

وما اكثر ما قيل - وفى الحقيقة لا يزال يقال - ان ماركس افترى على الناس  
حين انكر وجود أى حافز آخر غير الحافز الاقتصادى - أى السعى الى الحصول  
على الثروة المادية. ليس هذا صحيحا. وبيانا لمدى خطله اورد مثالا من علم الحيوان.  
تعلمون بالطبع ان البنية التشريحية لاي حيوان بكاملها فضلا عن عاداته  
وغرائزه تقررهما الطريقة التى يحصل بها على طعامه ، أى بكلام آخر اسلوب نضاله  
فى سبيل الوجود بيد ان هذا لا يعنى مطلقا انه ليس للاسد الحاجة وحيدة هي  
الهام اللحم او انه ليس للخروف الارغبة واحدة هي ان يقضم العشب ما ابعد  
لك ان للحيوانات الكاسرة والنباتية على السواء حاجات عديدة أخرى وميولا  
عديدة أخرى الحاجة الى التكاثر ، والحاجة الى اللعب ، وقس على ذلك ومهما  
يكن من شيء فان الطريقة التى تتم بها تلبية هذه الحاجات المتعددة تقررهما  
طريقة التى يحصل الحيوان بها على طعامه ولناخذ كمثال على ذلك  
الحيوانات اثناء اللعب

## المحاضرة الرابعة

أيها السيدات والسادة

قبل ان اتطرق الى ما تمكن تسميته فلسفة الفن من وجهة نظر الفهم المادى  
للتاريخ اود ان اقدم اليكم بعض الانضاحات بشأن القانون والدين  
وكيما ابين لكم كيف يرتبط القانون عند أى شعب ببنية الاقتصادية اسألكم

ان تأخذوا بعين الاعتبار - كما اشار لوتورنو الى ذلك بصورة صائبة جدا في كتابه **تاريخ الملكية** - ان التنظيم الاكثر او الاقل عدلا للمصالح المادية والاهتمام بحماية هذه المصالح هما الاساس الراسخ لجميع المدونات القانونية المحفوظة وبالفعل لناخذ القانون المدني مثالا على ذلك ما القانون المدني ؟ انه مجمل المؤسسات الشرعية المعينة لتنظيم العلاقات القانونية الناشئة بين الناس في مجال مصالحهم الخاصة ، يعني في حدود اعتبارهم افرادا خاصين وتشتق هذه العلاقات القانونية من مصدرين مختلفين انها تولد من القرابة التي توحد بعض الافراد في جماعة تعرف باسم العائلة، او هي تنبع من السلطة التي يمارسها الانسان على الاشياء في العالم الخارجي ، على المادة من حيث هي مسيرة من قبله وخاضعة لارادته وتشتمل حصيلة العلاقات من النوع الاول على قانون العائلة واما العلاقات من النوع الثاني فتشكل قانون الملكية وقانون الالتزام او بكلام آخر **قانون الرقف ( الارثي ) ( Ceux de la seconde )** forment le droit des biens et des obligations ou en d'autres termes

( le droit du patrimoine

واما الحق in rem حق الملكية فقد بينت لكم من قبل كيف ينشأ من **العلاقات الاقتصادية من علاقات الانتاج** الاوستراليون والاسكيمو واما تقوم حقوق الملكية مرة فان في مقدور المرء ان يفهم بسهولة انها تولد بعض القواعد الخاصة بنقل الملكية بطريقة انتقالها من شخص الى آخر وانه لمن الواضح على اكمل وجه ايضا ان نقل الملكية من شخص الى آخر يؤدي الى قيام بعض **الالتزامات**. واخيرا فانه من المفهوم على خير وجه ان المؤسسات المعينة لتنظيم العلاقات الناشئة بين الناس تتطلب **ضمانات معينة من جانب المجتمع** ولقد عرف القانون من حيث هو **حصيلة التعليمات او القواعد السلوكية الواجب التقيد بها التي يمكن فرضها على الانسان بالالتزام الخارجي او البدني**

فحين يعتدي شخص على حقوق شخص آخر يخضعه المجتمع **بالقصاص** هذا هو اساس **قانون العقوبات** .

**« الملكية سرقة »** هذا التعريف مفلوط تماما من وجهة النظر النظرية **فالسرقه تفترض وجود الملكية الخاصة** . وليس بين القبائل الشيوعية المتوحشة سرقة لانه ليس عندها ملكية خاصة

**القانون العام** يتخذ نظام المجتمع شكله وفقا لشكل الملكية ولقد رأنا من قبل ان علاقات القانون العام بين الاتباع والعاقل في القانون الايرلندي القديم ، كانت قائمة على اساس علاقات الملكية ويمكننا ان نرى في اليونان القديمة وروما القديمة كيف خلق الملاكون العقاربون ارستقراطية استمتعت لوحدها **بالحقوق السياسية** ولم يشترك الناس في الحكومة الا في تلك المدن حيث كان في مقدورهم ان يحصلوا على ملكية الارض .

وهكذا نرى بوضوح عظيم كيف ان المؤسسات الحقوقية مقررة بعلاقات الملكية  
**العائلة ان العائلة احادية الزواج كما كرسها القانون** تدين بأصلها لتطور  
الملكية الخاصة وانحلال ملكية العشيرة الشيوعية .

**الدين** ما الدين ؟ ثمة تعريفات لا حصر لها للدين . واما انا فافضل التعريف  
الذي اعطاه الكونت غوبله دالفيلا الذي كان يفهم من الدين **الشكل الذي يترك**  
**الانسان فيه موقفه من القوى فوق الانسانية والسرية التي يعتبر نفسه تابعا لها .**  
وانه ليعرف عموما بأن الدين مارس تأثيرا هائلا في تطور النوع الانساني . ولا آتي  
هنا على ذكر بوسويه او فولتير . وليس ثمة مجال للشك في درجة هذا التأثير الذي  
لا بد للمرء في سبيل فهمه من الحصول على فهم لاصل الدين او موقف الانسان من  
القوى فوق الطبيعة

كيف ينشأ في الانسان الاعتقاد بوجود قوى فوق طبيعية ؟ السبب بالغ  
البساطة . ان الاعتقاد بتلك القوى يدين بنشوئه **للجهل** .  
لقد نقل الانسان البدائي خصائص اناه الى بعض المخلوقات والاشياء في  
العالم من حوله . وانه لمن الصعب تخيل حركة او عمل لا يسترشدان بنوع من  
الارادة او الوعي . وحسب رؤية الانسان البدائي فان الاشياء جميعا في الطبيعة  
حية . وتنقلص اتساع هذه الحياة الوهمية اكثر فاكث في عينيه بقدر ما يتعلم أن  
يساهد بمزيد من الحدة . ويقدر ما تتحسن محاكمته . لكن بقدر ما يكون لميدان هذه  
الحياة الوهمية وجود ، فهو مسكون بالآلهة

ولاحظوا ان مثل هذه **الاحيائية لا تمارس في المراحل الاولى ادنى تأثير في سلوك**  
الانسان في المجتمع . ففي البداية لم تكن فكرة الآلهة او فكرة العالم الآخر بعد الحياة  
**تتضمنان اي محتوى اخلاقي** ، بل كانت الحياة المقبلة تعتبر مجرد تواصل للحياة  
على الارض ؛ ان ارض الموتى تشبه حتى درجة كبيرة ارض الاحياء ، ولها نفس  
الاعراف ونفس الطريقة في الحياة . ان الحياة بعد اللحد مجرد نسخة عن الحياة  
الارضية ، عالم يسكنه الناس ، والمصير نفسه ينتظر الصالحين والاشرار على السواء .  
وبدات الفوارق تتغلغل بصورة تدريجية . ان الحياة في العالم الآخر بهيئة  
لبعض لكنها مجزنة ومرهقة للبعض الآخر . وفي بعض الحالات كانت الحياة الآتية  
من نصيب الكبار والاثرياء وحدهم ، فيما نفوس الرجال والنساء العاديين اما ان  
تفنى مع اجسادهم . واما تلتهمها الآلهة . وفي حالات اخرى كانت مقامات مختلفة  
تنتظر نفوس الراحلين . فالمقام الواحد هو للكبار والمحاربين والاغنياء ، والحياة فيه  
وفيرة وبهيجة . والمقام الآخر هو للعبيد والفقراء الذين وجودهم بائس والذين  
لا ينعمون على اي حال بالمرات المعينة لأولئك الذين يرافقهم حظهم السعيد ماوراء  
القبر . ولا وجود بعد في هذه الحال لمظهر الجزاء الاخلاقي . لكنه ظهر بصورة متدرجة  
في وقت لاحق . وهكذا يمضي المحاربون المتزوجون في جزر فوتونا هورن في بولينيزيا

مباشرة الى السماء اذا هم سقطوا في ساحة الوغى فيتقاسمون حياة الالهة وينعمون بالطعام الوفير والليذ والتسلية واللهو ان مكان الشرف لاولئك الذين قتلوا في المعركة واذا هم احسوا الشيخوخة تقترب استحموا في المياه المنعشة لبحيرة فايولا وخرجوا منها يزهون شبابا وفتنة

وباختصار ، فان الجزاء على الجرائم يشاهد للمرة الاولى على اعتباره مسألة خاصة في هذا العالم وفي العالم التالي على حد سواء لكن سلطان الالهة ينمو بعدئذ جنبا الى جنب مع نمو سلطة الحكام الارضيين وتتكاثر وظائفها ان الالهة ، غير الراضية عن انزال العقاب على الجرائم التي تمسها مباشرة تعاقب كذلك تلك الجرائم التي تورط فيها خدامها وعبادها المخلصون وفي وقت لاحق تظهر الالهة - على الاقل تلك الالهة التي تقيم في ارض الموتى - على اعتبارها قضاة يزنون جميع الافعال الانسانية في ميزانهم القانوني وينزلون العقاب حتى بالانتهاكات التي لا تمسهم مطلقا ومن بعد تأصلت فكرة اله من حيث هو القاضي الاسمي وبتداع طبيعي فكرة اله يوزع المكافآت اله يكافئ في العالم الآخر اولئك الذين عانوا الظالم في هذا العالم ، اله العدل والرحمة الذي يمسخ في العالم الآتي الدموع التي ذرفها المؤمنون في هذه الحياة من جراء اليأس الذي لا يستحقون

وبنتيجة ذلك فان فكرة الله كما صاغها لبشر بصورة تدريجية تسير بصورة موازية للغير الاجتماعي ولم يصبح الدين عاملا في الحياة الاجتماعية ، عاملا يصنعه التطور الاجتماعي كما رأينا ، الا في المجتمعات ذات التطور العالي نسبيا واذا كان في مقدورنا ان نربط بين التطور الاجتماعي والتطور الاقتصادي فسوف يكون اذن ملء الحق في القول ان تطور الدين يقرره التطور الاقتصادي

### وننتقل الآن الى الفن .

يقر العلم بأن الحيوانات العليا منها لا تبذل كل طاقتها العضلية والذهنية في تلبية حاجات وجودها المادي ، بل تبذلها كذلك في اغراض لا تتوجه نحو الحصول على اية ميزات بل نحو تسليتها الخاصة وحدها وباختصار ، فان لها العابها وان للبشر العابهم ايضا وهذه الالعاب هي في واقع الامر النشاطات الفنية في الحالة المصغية .

لنأخذ أولا الرقص من حيث هو الفن الاكثر بدائية ان ذكور بعض انواع الطير تنفذ رقصات حقيقية امام اناثها حين تغازلها ومثل هذا الرقص موجود بالنسبة الى البشر ايضا تلك هي رقصات الغزل التي يتبدل طابعها مع تطور العادات وتظهر الى جانب هذه الرقصات رقصات اخرى يختلف شأنها كل الاختلاف

**رقصات الصيد** تتألف هذه الرقصات من محاكاة لحركات واساليب وطرق الحيوان الذي هو طريدة القبيلة الرئيسية وهكذا فان المولدين الاوستراليين يحاولون محاكاة الكنغر والامو اللذين يلعب قنصهما دورا حاسما في حياتهم وبالطريقة نفسها تقلد رقصات كمشادال حركات الدب الخرقاء وعند الهنود الحمر سبق رقص الجاموس المنفذ في ازياء مناسبة صيد البيسون واستطيع ان اقدم اليكم امثلة عديدة اخرى من هذا النوع لكنني احسب اني قدمت ما فيه الكفاية ، وافضل ان انتقل الآن الى **رقصات النساء** .

**الرقصات الجادة** ، التي تصور عادة احداثا مختلفة في صراعهن من اجل الوجود وفي عملهن ان النساء الاوستراليات يقلدن الفوص بحثا عن اصداغ البحر واقتلاع الاعشاب الاكيلة لاطعام اولادهن او تسلق الاشجار لالتقاط الفلنجر واضيف الى ذلك كله ان العاب الاولاد محاكاة للعمل الذي ينجزه من هم اكبر منهم سنا

ماذا تمثل هذه الرقصات جميعا ؟ انها تكرر ، في الالعب والفن البدائي ، **فاعليات البشر الانتاجية** . ان الفن صورة مباشرة لعملية الانتاج .

**رقصات الحرب** الحرب مجرد نوع آخر من القنص حيث العدو هو الطريدة وانه ليصور كذلك في رقصات تمثل حوادث القتال وهي ترافق احيانا بحوار مأسوي وهكذا يجري سكان كاليدونيا الجديدة الحوار التالي مع زعمائهم في رقصاتهم

- هل سنهاجم اعداءنا ؟
- نعم سوف نهاجمهم
- هل هم اقوياء ؟
- كلا ليسوا اقوياء
- هل هم شجعان ؟
- كلا ليسوا شجعانا
- هل سنقتلهم ؟
- اجل سوف نقتلهم
- هل سناكلهم ؟
- نعم سوف ناكلهم
- وهكذا دواليك

ويرافق الرقص احيانا بالغناء ، وعندئذ يصبح اثرا فنيا حقيقيا ، مثل رقصة الامبي الي وصفها ستانلي في كتابه **في ظلمات افريقيا** . انظر الشاهد ( المؤلف المذكور ص : ٤٠٧ ) .

**الاغاني** يترافق العمل دائما بالغناء عند الشعوب البدائية ، والحن والنص فيه ثانويان فيما التأكيد على الإيقاع ويميل الانواع الغنائي ايقاعات لعمل بكل دقة ؛ ان الموسيقى تدين -لها لعمل- أغن لموت واحد او لعدة اصوات حسبما ينحز العمل من فرد واحد جماعة استنتاجات يورشر

الى الاستبان العمل و شعر صوره  
المرء يساء هل كانت هذه العناصر الثلاثة مستقلة عن بعضها بعضا بادى الامر أم لعلها ولدت سوية ولم تنفصل الا في وقت لاحق بعد مرحلة مديدة من التمايز ؟ اذا كان الامر كذلك ، فأى من هذه العناصر الثلاثة كان النواة ، وقد التحق العنصران الاخران به فيما بعد ؟ ان الجواب هو ان العمل كان يشكل النواة وقد انضم اليه في وقت لاحق العنصران الاخران - الموسيقى والشعر

**أمثلة** اغنية للحمالين الزوج استخدمها الرحالة البريطاني بورتون

**المغني** الرجل الابيض الشرير قادم من الساحل .

**الجوقة** تعقبه ، تعقبه !

**المغني** سوف نتبعه ، الرجل الابيض الشرير

**الجوقة** تعقبه ، تعقبه !

**المغني** وسوف نظل معه ما اعطانا طعاما جيدا .

**الجوقة** تعقبه ، تعقبه !

وهذه اغنية للحصادين في لثوانيا

كليب ، كلاب ، كلاب ،

كليب ، كليب كليب ،

كليب ، كليب ، كلاب ، كلاب .

ويترافق هذا كله بالشتائم من قبل المراقب او صاحب العمل وهذه اغنية

للنساء اللثوانيات اللاتي يسخدمن الطاحون اليدوي

غني ، غني ، يا طاحوني ،

لا اهتمق اني وحدي .

او ايضا :

ايه ، ايها الفتى الرقيق ،

لماذا وقع بصرك علي ،

انا الفتاة المسكينة ، الخ .

**الرسم .** الشعوب القناصة رسامون ممتازون

**التزيين** ان الزينة التي كانت مستعملة في تلك الازمان السحيقة تبين بكل وضوح تطور الفنون التزيينية ولقد كانت صناعة الفخار البدائية تجمل بزينات خطية خالصة تستقيم في خطوط متعرجة او اقواس او اشكال ماسية مختلفة وزوايا وخطوط متقاطعة

وعلى اي حال فلنترك سكان تلك الاجزاء الواقعة في الجهة المقابلة من الكرة الارضية وغاباتهم المليئة بأشجار الاوكالبتوس ولننتقل الى القارة الاوروبية ولسوف نختار هنا لاسباب عديدة فرنسا كأفضل مثال لنا

كانت فرنسا في القرنين السابع عشر والثامن عشر بلادا متحضرة ليس فيها الا آثار ضئيلة للشيعوية البدائية وقد انقسم سكانها لقرون عديدة الى طبقتين كبيرتين - الارستقراطية وعامة الشعب او الطبقة الثالثة

كيف اثر هذا الانقسام في الفن الفرنسي ؟ جوابا عن هذا السؤال سوف اسألكم ان تذكروا كلمات مادلون في مسرحية مولير **السخيفات الغاليات**

« Oh ! mon père , ce que vous dites là est du dernier **Bourgeois** Celà me fait honte de vous ouïr parler de la sorte

ان الرجل النبيل يأخذه الخجل اذا تحدث على طريقة **البورجوازية** وهكذا كانت طريقة البعض في الحديث تتفق مع البنية الاجتماعية ، وهو اتجاه ما كان يمكن الا ان يجد له تعبيرا في الادب والفن على حد سواء ولقد بين هيبوليت تبين بكل وضوح كيف ان المأساة الفرنسية ولدت من عادات واذواق الارستقراطية الفرنسية في القرن السابع عشر وفي الحقيقة ان هذه العادات والاذواق كان لها تأثير شديد جدا في الادب لا في فرنسا وحدها بل في انكلترا ايضا بحيث كان شكسبير موضع النعمة التامة ابان عودة الملكية ( ١٦٠٠ - ١٦٨٨ ) كانت مسرحيته **روميو وجولييت** تعتبر اذن مسرحية تافهة

وفي الوقت نفسه لم يكن من المؤلف ان يظهر على خشبة المسرح الا الملوك والملكات والابطال والاميرات كي يتحدثوا عن امور لا تقل اهمية عن امتلاك التيجان او سقوط الدول لقد كان الناس مثلهم كمثل مادلون بطل مولير يخشون

يا ابي ما تنطق به مبذل جدا ويخجلني ان اسمعك تتحدث بهذه الطريقة ] .

ان يكونوا مبتدلين وقد ظهر ابطال العصور القديمة على المسرح في زي الماركيزات، وفي اواسط القرن الثامن عشر، كان قيصر يمثل على المسرح وعلى رأسه شعر مستعار، فيما كان اوليس يظهر بين الامواج وعلى وجهه المساحيق . فولتير بخصوص هملت تصوروا ايها السادة لويس الرابع عشر في قاعة المرايا ( في فرساي ) يحيط به بلاطه المتألق وتصوروا مهرجا يرتدي الاسمال ويشق طريقه عبر ذلك التجمع من الابطال والعظماء والنساء الفاتنات الذين يشكلون ذلك البلاط وانه ليقترح عليهم ان يتخلوا عن كورنيل وراسين وموليير من اجل بونشينيلى الذي يبدي دلائل على الموهبة لكن يصر على التكشير ما راىكم ؟ كيف ستكون ملاقة مثل هذا المهرج ؟

**رد الفعل** ان المهزلة الباكية ، وهي نوع وسط بين المهزلة والمأساة ، تحمل الناس العاديين ، الفاضلين او شبه الفاضلين ، الى المسرح حيث تظهرهم في اوضاع خطيرة ومهينة واحيانا مفجعة تبث الفضيلة فينا وتثير اشجاننا لدى رؤية الشقاء وتجعلنا نصفق لانتصار الفضيلة وهذا النوع من المهزلة الذي ادخله لاشوسيه الى فرنسا ظهر للمرة الاولى في انكلترا ان التحرر مطلق العنان للادب ، وللمسرح على الاخص خلال مرحلة عودة الملكية قد قاد ، في نهاية القرن السابع عشر الى رد فعل حرضته الاحداث السياسية فمشاعر الجمهور حملت المؤلفين على الكتابة بمزاج الفضيلة وكان بلاكور ، وهو شاعر تافه ، هو الذي شن الحملة الصليبية ضد التحرر الكلبى الذي كان سائدا على المسرح وكان جيريمي كولييه هو الذي وجه الضربة القاضية ، وقد تبعه في ذلك ليلو ( **الفصول القاتل** ، ١٧٣٧ ) حيث شيخان

وهكذا يخضع الفن في المجتمع البدائي الاكثر او الاقل شيوعية للتأثير المباشر للاوضاع الاقتصادية ولحالة القوى المنتجة وفي المجتمع المتحضر يتقرر تطور هذه الفنون الجميلة **بالصراع الطبقي** الذي يتقرر بدوره بطبيعة الحال بالتطور الاقتصادي، لكن عمل البنية الاقتصادية يتم في جميع الحالات **بوساطة الطبيعة**



## في كتاب بقلم مازاريك

اسس الماركسية الفلسفية والسوسيولوجية . دراسات في المسألة الاجتماعية ،

بقلم توماس مازاريك    الاستاذ في الجامعة التشيكية في براغ    ترجمه عن الالمانية  
ب    نقولايف ، موسكو ١٩٠٠

هذا كتاب لا بد ان يقرأه كل انسان معني « بنقد الماركسية » وصحيح ان لغة الترجمة فظيعة ، وما اغلب ما يخفق المترجم في فهم المؤلف بحيث يستحسن التعرف الى الاصل الالمانى لكن الكتاب حتى في الترجمة الروسية الفظيعة ، لا بد ان يعود ببعض الفائدة على القراء ، اذ يميظ اللثام لهم عن سيكولوجية اولئك « النقاد » الذين يتسترون خلف عبارات واهية عن ضرر الاورثوذكسية ، وعن الحاجة الى السير قدما    آسف    الى النكوص على الاقدام ، وهكذا دواليك  
ان السيد مازاريك ناقد علمي وضليع وحازم ، وان لم يخل من بعض اللطف الذي ينبىء بالتفوق    ولقد درس الماركسية في ادق التفاصيل و – الويل لنا ، نحن الماركسيين « الاورثوذكسيين » – اطاح بهذه النظرية الى الابد ، حيث برهن على ان ماركس وانجلز – لكن لا ، تلك ليست الطريقة السديدة في مناقشة الموضوع ، بل يجب ان نأخذ الامور في ترتيبها الصحيح

وهكذا فمادية ماركس بنية معقدة جدا ، ومن الجلي تماما ان ماركس حاول ان يقدم تركيبا لاراء متباينة نضجت في زمانه    ولا يستطيع الناقد الموضوعي ان يمنع بمثل هذا التركيب    ان فلسفة ماركس وانجلز تحمل طابع الانتقائية ، وعلى الرغم من ميلهما الى النقد فان ايا منهما لا يملك تلك القدرة النقدية او تلك الطاقة الابداعية اللازميتين لدمج العناصر المتنافرة في الاتجاهات الحالية في كل واحد متناسق ( ص ٨٢ )

وهكذا يتضح ان ماركس وانجلز انتقائيان    وحين تعرفنا بصورة اوثق الى هذا الحكم القاسي من    ناقدنا الموضوعي « تذكرنا رئيس محكمة الجنايات في قصة

هرتزن اغفال الذي يقول هل تعتبرني يا سيدي تركيا ام يعقوبيا حتى تتوقع مني بدافع الكسل الخالص ، ان اضاعف من بؤس رجل بائس مسبقا الخ ويقول هرتزن بهذا الصدد لاحظوا ان اليعقوبيين في الماضي اتهموا بجميع العيوب لكن شرف اتهامهم بالكسل يعود على وجه الحصر الى فلاديمير ياكوفليفيتش وبالطريقة نفسها بالضبط يعود شرف اتهام ماركس وانجلز بالانتقائية الفلسفية الى السيد مازاريك حصرا ونحن نوجه تهانينا الى الهر الاساذ في الجامعة التشيكية فهو على الاقل لا نفتقر الى الاصالة .

لكن علام ترتكز التهمة الاصيلية التي يوجهها السيد مازاريك ؟ انها ترتكز على اثباتات عديدة لا تقل اصالة عن التهمة بالذات

كان ماركس هيفليا في البداية لكنه انحاز بعدئذ الى وجهة نظر فيورباخ فهو اخذ الطريقة الجدلية عن هيفل واخذ المادية عن فيورباخ ومهما يكن من شيء فان الجدلية والمادية متنافرتان فناقدا الموضوعي يقول ان الجدلية المادة *contradictio in adjecto* ص ٥٥ فاذا كان على حق فلا بد لنا من الاقرار على مضض بان فلسفة ماركس ( وانجلز ) مشربة بالانتقائية حقا لكن اهو على حق ؟ تلك هي المسألة ما الذي نقوله الفعل

هذا ما نقول وفقا لنظرية المعرفة عند ماركس وانجلز يكون المفهوم انعكاسا للاشياء في الدماغ ؛ ما هو هذا الانعكاس ، وكيف هو ممكن عموما هذا ما لن ندرسه حاليا لكنه من الواضح ان جدلية المفاهيم مستحيلة مع مثل وجهة النظر هذه ص ٤٥ - ٤٦ ) ، ونحن ايضا « لن ندرس حاليا » مسألة كيفية انعكاس الاشياء في الدماغ لكننا نصر على معرفة السبب في ان جدلية المفاهيم مستحيلة مع مثل وجهة النظر هذه » فمن الواضح ان المقصود هنا هو كيف تجري الامور في الطبيعة فاذا كانت الاشياء جميعا تجري جدليا كما يقول انجلز ، فمن البدهي اذن ان المفاهيم التي هي « انعكاس للاشياء في الدماغ » يجب ان تكون ايضا من طبيعة جدلية ومن المستغرب ان مثل هذا الاعتبار البسيط ويمكن ان يقال الذي لا مفر منه ، لم يخطر للسيد مازاريك لا بد ان السبب في ذلك بعض الشرود العابر

ويستطرد السيد مازاريك قائلا لا نعترف ماركس بالمعرفة المزدوجة كما يقول هيفل المعرفة الجدلية العليا والمعرفة البسيطة بواسطة العقل يقول الاصل الالماني *verstandesmassige* وهو مني المعرفة بمساعدة الذهن وليس العقل كما ترجم السيد نقولايف ذلك ( ج . ب . ٥ ) ، العقل الذي لا يتقلب على التناقضات « ( ص ٤٦ ) .

هذا يتوقف على الظروف يا صاحبنا الناقد الموضوعي فلو انك قرأت بانتباه كتاب انجلز ثورة الهر اوجين دوهرنغ في العلوم ، او على الاقل كتابه الاشتراكية الطبواوية والاشتراكية العلمية ، لما نسيت ما يقوله فيهما عن علاقة الفكر الجدلي بالفكر الميتافيزيائي فانجلز يضع الفكر الجدلي فوق الفكر الميتافيزيائي لكن لا يخطر له البتة ان ينكر الصلاحية النسبية لهذا الفكر الاخير فالفكر الميتافيزيائي ( او الذهني ) اساسي بصورة مطلقة ضمن بعض الحدود ، لكنه بعيد جدا عن كونه كافيا من أجل فهم مناسب للعمليات الجارية في الطبيعة والحياة الاجتماعية فلا بد من استكمال الفكر الجدلي (٢٠٤) . هكذا كان انجلز يفكر وهو بالطبع لم يتحدث في هذه الحال باسمه وحده بل باسم ماركس ايضا ومع ذلك يساوي ناقدنا الموضوعي بين هذه الفكرة وبين الرفض التام للفكر الميتافيزيائي ( الذهني وهو يقدم هذا الرفض المخترع من حيث هو حجة ضد المادية الجدلية أي نوع من النقد هو هذا النقد ؟

ونقرأ بعد قليل لا يعترف ماركس بأية معرفة قبلية فبالنسبة اليه لا وجود لاية مفاهيم قبلية عن الزمان او المكان وعلى العموم ليس ماركس ذاتيا يعني ليس مثاليا وبالتالي فهو حازم في رفضه جدلية هيغل ويمتدح انجلز وماركس فيورباخ من حيث هو انسان تغلب على جدلية هيغل لكنهما من بعد يقبلان على حين غرة الجدلية بكاملها ( ص ٤٦ ) لا بد لنا هنا من فرز الاشياء فحين امتدح ماركس وانجلز فيورباخ «لتغلبه» على جدلية هيغل كانا يقصدان الجدلية المثالية التي لم يكف قط منذ ذلك الحين عن النظر اليها في ضوء سالب لكنهما حين دافعا عن الطريقة الجدلية واوصيا بها كانا يقصدان ( وهذا ما استلقتا اليه انتباه القارئ باستمرار ) الجدلية المادية التي ادت لهما خدمات جلى في تقديم البرهان العملي على الاشتراكية وليس هنا اي تناقض على الاطلاق

اما انهما لم يعترفا بجدلية هيغل « بكاملها » ( كما يؤكد ناقدنا الموضوعي ) فهذا ما يتبين من نقدهما لها على اعتبارها مثالية فلماذا التأكيد على ما لم يكن له وجود قط ؟

ويتصدى السيد مازاريك للبرهان لنا على ان الجدلية المادية هي *contradictio in adjecto*؛ وهذا هو الآن لا يميز هذه الجدلية من الجدلية المثالية ، ويؤكد ان ماركس وانجلز اللذين رفضا في البداية هذه الجدلية الاخيرة قلا بها من بعد على حين غرة بكاملها ان القيام بمثل هذه الوثبات المفاجئة وغير المبررة منطقيا يكشف عن اضطراب تام في المحاكمة

لكن لنسمع مرة أخرى ما لدى صاحبنا الناقد الموضوعي من اقوال وفي كل الاحوال ، فان ماركس وانجلز سعيا الى البرهان على الجدلية في الطبيعة وحدها بيد ان الجدلية ، انطلاقا من الطبيعة ، تجد سبيلها الى الدماغ ( الذي هو جزء من الطبيعة ايضا ) ، بحيث يتضح في النهاية ان المادية تملك نفس طريقة المثالية ص ٤٦ الترجمة الروسية تقول « الجدلية طريقة مثلها كمثل المثالية ضبط وهذا لا معنى له البتة )

ان ما قاله ناقدنا لتوه يبين طيشه وتعجله في التصدي للتأكيد بأن جدلية المفاهيم مستحيلة وفي الحقيقة انه اذا كانت العمليات الجارية في الطبيعة جدلية واذا كانت الجدلية انطلاقا من الطبيعة تجد سبيلها الى الدماغ يا له من اسلوب مذهل فانه من الواضح اذن ان جدلية المفاهيم ممكنة وضرورية على حد سواء ولقد اشرنا من قبل الى هذا الظرف الذي يعترف به حاليا صاحبنا الناقد الموضوعي « الذي لم يجده من قبل اهلا للملاحظة ولقد ابهجنا هذا كثيرا من اجلنا ، ومن اجل ماركس ، ومن اجل الجدلية ومن اجل ناقدنا ايضا ان مادية ماركس تستقي من اجل جدليتها من نفس المصدر الذي استقى هيفل منه مرة أخرى يا له من اسلوب مذهل انه يرفض هو الآخر القانون المنطقي لتناقض ( في الترجمة الروسية للسيد بقولايف **الموضوعة عن التناقض** ) ويمدح انجلز هيراقليطس يمثل مديح هيفل له ويرى ماركس في الحركة ينبوع كل حياة ، فنحن نحيا في ملء حركة متصلة ؛ والشئ الوحيد الجامد هو تجريدينا للحركة — mors immortalis

مرة أخرى يا له من خليط غير مفهوم من الافكار اننا نعرف من قبل ان انجلز اقر **بالصلاحية النسبية** للفكر الميتافيزيائي وهذا الاعتراف يضاهي الاعتراف **بالاهمية النسبية** وان لم تكن **المطلقة** بالطبع ( **للقانون المنطقي للتناقض** . لكن الاعتراف بالاهمية النسبية لهذا القانون لا يتضمن انكاره في حال من الاحوال . ولم ينكر هيفل مثله كمثل ماركس وانجلز اهميته السببية ابدا ولو ان ناقدنا تكلف عناء دراسة منطق هيفل لادرك أي هراء نسبه الى هؤلاء المفكرين لكن الامور جميعا تبين ان ناقدنا العالم لا يعرف هيفل مطلقا ، وهو حين يتحدث عنه يرضى بتكرار بعض التفاهات الخالية من ادنى مضمون فدي حقيقي

ولنتابع وماذا في اعتبار ماركس الحركة مصدرا للحياة كلها ؟ يثب هذا ان مصدر الجدلية « في ماديته هو نفس مصدر مثالية هيفل ؟ في نظام هيفل حركة الفكرة هي « مصدر الجدلية وليس حركة المادة التي هي مصدر الحياة كلها وفقا لماركس وليس وفقا له كيف يمكن للمرء ان يحشر معا هذين المصدرين » المتمايزين تماما ؟

ولن نتوقف عند المديح الرفيع لهرافليطس فمن المفروغ منه ان هذا لا يشكل برهانا على ما يود السيد مازاريك البرهان عليه وبالتالي يجب الا ندهش اذا كان انجلز احيانا النصر الالمانى يقول ( unter der Hand ) - سرىا بصورة غير ملحوظة يقبل الجدلية الذاتية بكل وضوح ص ٤٦

اننا نعتقد ان انجلز اعترف بالجدلية الذاتية لا ( unter der Hand ) فحسب بل بصراحة نامة وبصورة علانية ولا يمكن لهذا ان « يدهش الا اولئك الذين لا يملكون أي فهم على الاطلاق لنظرة انجلز عن العالم والامر الذي لا ريب فيه هو ان السيد مازاريك واحد من هؤلاء فاذا هو نسب الى انجلز اعترافا مسسرا ( unter der Hand ) فقط بالجدلية الذاتية فذلك انه يرى هو نفسه ان أي اعتراف بها يبعث على الدهشة . ومع ذلك ، فأي شيء يمكن ان يكون اسط او اكثر طبيعية ؟ اذا كانت مفاهيمنا « انعكاسات » للعمليات الجارية في الطبيعة فلا يمكن اذن الا ان تتضمن **العنصر الجدلي** \* ان كل من يعترف بوجود العمليات الجدلية في الطبيعة ملزم بالاعتراف « بالجدلية الذاتية » من عساه يجد هذا الامر باعثا على الدهشة ؟

ويقول السيد مازاريك بعناد اخفق ماركس وانجلز في فهم ان جدلية هيغل لا تناسبهما وهذا ظرف بالغ الاهمية فنحن نصادف تناقضات عديدة بصورة مفصلة في كتاباتهما وهذا ما يفسره التناقض في البرهان النظري المعرفي على النظام اكمله ص ٤٦

أيعقد ناقدنا حقا ان ماركس وانجلز اخفقا في فهم ذلك ؟ لقد رفض ماركس انجلز الفعل جدلية هيغل **المثالية** لماذا تزعم انك نسيب هذا « **الظرف بالغ الاهمية** » ؟ اننا نعرف السبب فيه فانت تدرك ان اعتراضات جديدة عديدة رفعت على الجدلية **المثالية** ، فيما عجزت عن ابتكار اعتراض جدي واحد على الجدلية **المادية** تتملص من هذا المأزق حاولت ان تنقل اللوم فنسبت الى ماركس جدلية هيغل المثالية ومما لا ريب فيه ان هذه حيلة مناسبة جدا لكن هي درجتها من الاقناع ؟

نفاظ السيد مازاريك نفسه في الصفحة التالية حين يقول صحيح ان ماركس وانجلز نهضان ضد هيغل ويدينان طريقته والسؤال الآن هو ما عسانا نفعل بالظرف بالغ الاهمية الخاص باخفاقهما في فهم ان جدلية هيغل لاتناسبهما؟

\* لا يسعنا هنا ان نناقش كيف يجب ان تفهم عبارة « **الانعكاس** » بل سوف نعالج هذا الامر بالتفصيل في موضع آخر وهو امر ضروري جدا لان النقاد يعزفون عليه ويصفونه على الصا . وعلى أي حال فقد قدمنا تفسيراً جزئياً له في مقالنا « **المادية مرة أخرى** » .

وكما ذكرت فان هذا الطرف يكمن خلف جميع أخطائهما ويدرك السيد مازاريك نفسه مبلغ عدم مناسبة هذا التناقض له ويحاول ان ينتقص من أهميته يطمسه كما سوف نقول ، السيد ستروffe وانا ( ب Redensarten التالية لكنه في الامكان الحديث اكثر من ذلك ضد هيغل وبمزيد من الحمية كما فعل شوبنهاور . ومع ذلك فان شوبنهاور هذا نفسه ، الذي ادرك خطيئة هيغل ، استخدم طريقة لا تقل عن ذلك خيالا وذاتية ولقد قاتل ماركس وانجلز بالطريقة ذاتها عبثا ، ضد الضغط المطبق عليهما من قبل هيغل ( ص ٤٧ )

**قاتلا عبثا ضد الضغط !** لا بد ان توافق ايها الهر الاستاذ ان هذا تعبير بالغ الغموض واذا كان هذا كل ما يسعك قوله عن طريقة ماركس فان مطامحك النقدية لتتجاوز كثيرا اذن قدرتك النقدية وعلى أي حال ، فان صاحبنا الاستاذ لم ينته بعد من استقصائه في طريقة ماركس فلنسمعه حتى النهاية

لا وجود للجدلية الموضوعية هذا شيء سمعناه من قبل لكننا سألنا ان تثبته لنا ايها الهر الاستاذ ليس في الطبيعة ذاتها أي تناقض جدلي مرة أخرى ليس هذا **برهانا** ، بل تكرار جديد لما طلبنا من الناقد ان يبرهن عليه لنا . نستطيع ان نتحدث عن الانجذاب والدفع بالمعنى الطبيعي العلمي للعبارة وعن الحب والحقد ، وعن الحرب والسلام في المجتمع الانساني ، لكن هذا كله لا هو جدلية هيغل ولا هو جدلية ماركس وبنتيجة ذلك فثمة نوعان من الجدلية **جدلية هيغل وجدلية ماركس** . ولم يفسر صاحبنا الاستاذ الفارق بينهما لنا بل وصف الاشياء بطريقة توحى بأن جدلية ماركس لا تختلف في حال من الاحوال عن جدلية هيغل وهذا هو ما يسميه نقدا بالمصطلحات الغريبة ! يا للناقد غير المفهوم ان بقية العبارة التي نسخناها ليست هي مرة أخرى **برهانا** ، بل تكرار لما يتطلب **البرهان** يا لها من حدة مذهلة للفكر النقدي !

ومن بعد يزعم صاحبنا الاستاذ انه يبتغي ان يحلل بعناية مثالا على الجدلية في الطبيعة استشهد انجلز به ، وينادي بأن هذا المثال يتضمن شيئا متميزا مما يريد انجلز البرهان عليه » ( ص ٤٧ - ٤٨ ) ان المقصود هو المثال الشهير عن بذرة الشوفان لن اطيل بشأن هذا المثال فمن الواضح على الفور انه غير مناسب - فعلى الاقل التلقيح والنمو والتطور والتكاثر ( Vermehrung في الالمانية ) شيء يختلف عن الفرضية - ضد الفرضية - التركيب عند هيغل هذا بالفعل عملية تطور ، وفي تواصلها وتبدلاتها اللامتناهية في الصغر تختلف بصورة جوهرية عن الثلاثية » ( ص ٤٧ ) وهذا كل شيء ويستطرد صاحبنا الاستاذ فيضيف هذه الملحوظة الموجزة فقط ان الامثلة الاخرى من المجالات المختلفة للمعرفة تقدم ايضا لوحة عن التطور غير الجدلي

اما ان التلقيح والنمو والتطور والتكاثر شيء مختلف عن الفرضية وضد الفرضية والتركيب فهذا بالفعل ما هو « واضح على الفور » ، لكنه من الواضح على الفور ايضا انه لا يثبت أي شيء على الإطلاق فعلى أي حال حين يسقط جسم يكون انعكاسه شيئاً يختلف ، يختلف تماما عن نظرية الميكانيك القائلة ان زاوية السقوط تساوي زاوية الانعكاس . لكن هل يثبت هذا « الظرف بالغ الاهمية خطل النظرية ؟ وهل يخطر في بال انسان ان يرتاب في هذه النظرية ذات الحدين بالاشارة الى ان الحركة عملية متصلة ومترافقة بتبدلات لامتناهية في الصفر ؟ تعطف ، ايها الهر الناقد ثمة سبب صالح يجعلك ترى العالم ، كما تقرر انت نفسك ، بصورة توحيدة

لقد اخذنا الاونة فكرة عن مبلغ عمق « النقد » الذي يوجهه الاستاذ الى جدلية ماركس ويستطرد السيد مازاريك فيناقش هيفل على هذا الفرار سبق لهيفل ان قدم مفهوم التطور والتقدم ، لكن هذا المفهوم لا يتفق مطلقا مع الآراء الراهنة فهو يرى التطور من خلال وساطة الكارثة ، وساطة الجيшانات والساقضات الكبرى ويتبعه فيورباخ في هذا ، ويتبع ماركس كليهما ( ص ٤٨ ) . يحدث الاساذ هنا مرة اخرى عن شيء « لم يكن له وجود قط » فهيفل لم يقل ابدا ان التطور لا يحدث الا من خلال وساطة الكارثة ، وساطة الجيшانات والساقضات الكبرى لقد كان يدرك على خير وجه ان عملية التطور تستقيم ايضا في التغيرات والتناقضات اللامتناهية في الصفر ، وهو يضيف ان هذه التغيرات والتناقضات اللامتناهية في الصفر . وهي ابعدا ما تكون عن الحيلولة دون « الجيшانات والتناقضات الكبرى » ، تؤدي احيانا اليها بصورة حتمية . ولقد وضع موضع تساؤل صلاحية الموضوعة الشهيرة القائلة ان الطبيعة لا تقوم بوثبات واذا كان الهر الاساذ من الجامعة التشيكية يجد ان حجج هيفل لا اساس لها ، فليدحضها . وعلى أي حال فهو لا يبذل حتى أي مسعى في سبيل ذلك ، بل يقتصر على تشويه فكر هيفل يا لبعض النقاد !

الا ان هذا السويبه مميز جدا بحد ذاته ، اذ هو يميظ اللثام عن الاساس سيكولوجي لجميع الهجمات الراهنة على الجدلية الهيفلية فهذه الجدلية تفيظ البورجوازيين الصفار لانها تبرر « الجيшانات الكبرى » Das ist des Pudels Kern وبالنطبع فان المبرر نفسه يفسر الموقف الاشد سلبية الذي يتخذه هؤلاء البورجوازيين انصفار انفسهم من جدلية ماركس المادية وان « الظرف الهام » يشكل اأدالبراهين الالثبت على الانحطاط العميق في الفكر الفلسفي بين البورجوازيين المثقفين في ايامنا ولا بد ان انقاريء ادرك الآن السبب في ان فلسفة ماركس وانجلز تنسم « بالانتقائية » > ذلك ان هذه الفلسفة هي جبر الشورة الحقيقي < ولو كان في الامكان نزع مضمونها الثوري منها فسوف يوقف « النقد » من امثال السيد مازاريك

هجماتهم في الحال ، كما سوف تجد انصارا عديدين بين تلك العناصر المثقفة من البورجوازية الصغيرة . وهي عناصر على استعداد دائم للدفاع عن **الاصلاحات الاجتماعية**، لكن قلبها ينخلع لمجرد التفكير في الثورة الاجتماعية

» **Reformation nicht Revolution** هذا ما يهدف السيد مازاريك به في الفقرة ١٤٦ من كتابه ، وهي فقرة حذفها المترجم الروسي لسبب ما ( يمكن للرقيب ان يحظر مثل هذه المعارضة للثورة بالاصلاح ؟ ) و يترافق هذا الهتاف المليء بالمعاني بعظة رفيعة الاخلاق في موضوع انه دون اصلاح حقيقي في فكرنا و اخلاقنا لن نعمل بواسطة الثورة سوى طرد الشيطان للاستعاضة عنه بعبوث الح ص ٥٥١ - ٥٥٢ في الاصل الالماني ) وتترك هذه العظة في القارئ تأثيرا اعظم لان الواعظ يرفع عينيه بكل تقوى في اتجاه السماء

وهو يقول بصدد تزايد عدد حالات الانتحار في البلدان المتحضرة مع ماركس نتبين بوضوح خاص متى ظهر عنده هذا النمط من التفكير وهو نفسه يتحدث عنه بعدما دمر فيورباخ السماء لم يتبق امام الفلسفة الا تثوير الارض فاوست وقاين ومانفرد ورولا وايفان ( في **الاخوة كارامازوف** (٢٠٥) - ج . ب ) - هؤلاء العمالقة المحدثون جميعا بدأوا النضال ضد الالهية وخلصوا الى الثورة او الموت يا للهول ارحمني يا الله انا الخاطيء - ج . ب . وتخلص شوبنهاور من الله ايضا واعلن ان جوهر العالم ارادة عمياء تفتقر الى جميع الطموحات ولقد استعاض ماركس وانجلز ايضا عن الله بالمادة ( قال الاحق في نفسه لا يوجد اله ) - ج . ب . ، واستسلما لسلطان المصادفة العمياء وكان انجلز يرى باستمرار في الشر الاعمى قوة عالمية محركة ؛ ان التاريخ مصنوع من اهواء الجشع العمياء ومن التعطش الى السلطة وليس في العالم الاعمى والفيض مكان او زمان للفرح والحب . وحين اسلم يسوع الروح خيم الظلام على الارض كلها واطلمت الشمس ، هذا ما يقوله الانجيلي ؛ ويهبط الظلام بالطريقة نفسها على عالم الانسان الباطن ( das innere ) وهو ما ترجمه السيد ب . نقرلايف بأنداخلي - ج . ب . حين يموت الله فيه ، او يقتله الانسان واليسار الهيجلي قتل الله بمثل الطريقة التي قتله شوبنهاور بها كما استكمل عمل هيفل من قبل فيورباخ وشتراوس وشرنر وماركس وكان ظلام على وجه الارض كلها واطلمت الشمس » ص ٥٥٥ )

لا بد من الاقرار بصراحة بأن السيد مازاريك يكتب بكل تأكيد عن الله بصورة جيدة والسيد سترووف والسيد برديايف عندنا يكتبان كذلك عن الجوهر بصورة جيدة لكنهما لا يليقان باشتعال شمعة امام السيد مازاريك انهما يفتقران الى السمو والشعور اللذين يميزان التبشير الالهي عند الهر الاستاذ في الجامعة التشيكية . وصحيح ان السيدين سترووف وبرديايف اخذا مؤخرا في الكتابة عن



السامي لكن كليهما يفتقران الى البراعة الضرورية ومما لا ريب فيه انهما  
سحققان الكمال في الوقت المناسب

وهل ثمة ضرورة للاضافة بأن السيد مازاريك اسثمر بكل الوسائل > وهذا  
لاغراضه ضد الثورية < مقدمة انجلز الشهيرة لكتاب ماركس عن الصراع الطبقي  
في فرنسا (٢٠٦) ؟ انه يرى فيها « انكارا تاما للثورة > ويترتب على ذلك ان  
انجلز مثله كمثّل السيد تيخوميروف ، « لم يعد ثوريا (٢٠٧) » < ولقد حاولنا  
ان نبين في مقدمة الطبعة الجديدة من بيان الحزب الشيوعي ان انجلز حين اعلن ان  
الاسلوب الثوري في العمل غير مناسب لم يكن يقصد بكل معنى الكلمة الا المانيا  
المعاصرة ولم يعلق في حال من الاحوال على حججه واستنتاجاته الاهمية العمومية  
التي يعزوها النقاد اليها ولا ندرى مبلغ ما كانت عليه حججنا من قوة الاقناع ،  
لكن رسائل انجلز الى بول لافارغ (٢٠٨) المنشورة حديثا في الصحيفة الباريسية  
الاشتراكية تبرهن على صحتها وبعد نشر هذه الرسائل اصبح كل حديث مهمل عن  
انجلز « شاهد النور » في اخريات حياته > وانه « لم يعد ثوريا » < عديم المعنى ،  
تبقى هو مسألة السبب في ان انجلز ، الذي كان في وسعه ان يعبر عن افكاره  
بعيوية ووضوح عظيمين ، فعل ذلك هذه المرة بمثل هذه الطريقة الغامضة والمضللة .  
ليس ثمة سوى جواب واحد عن هذه المسألة ، الا وهو ان انجلز انصاع لاصرار  
السياسيين العمليين في حزبه ونظرا لما ادى اليه هذا الازعان من انجلز من  
اللباس في الافكار فلا بد من الاقرار بأنه لم يكن في موضعه وانه لا يجوز قط على  
العموم التضحية بمصالح النظرية على مذبح المصالح العملية الخاصة بال لحظة الراهنة .  
هذا اولا وقبل كل شيء غير عملي .

لكن كفى بصدد هذا المظهر من الموضوع ان السيد مازاريك توصل الى مزيد  
الاكتشافات في نظرية ماركس وانجلز فضلا عن عنصر « الانتقائية » آنف  
انذكر وهكذا فهو يأتي على ذكر الدارونية التي يعتبرها هذان المفكران انتصار  
الحديثة في العلم البيولوجي ويرى السيد مازاريك ان الدارونية لا تتفق مع  
الماركسية وذلك للسبب التالي يقدر ماركس وانجلز في الدارونية ، اولا وقبل  
كل شيء فكرة التطور لكنهما يخفقان في ملاحظة ان هذه الفكرة تناقض جدليتهما  
وماديهما التاريخية اننا نصادف هنا نمط المحاكمة نفسه الذي شاهدناه في  
الدانة ان السيد مازاريك يكرر اية موضوعة يجد من المناسب اثباتها ، ويرى  
بسذاجة فائقة ان التكرار اثبات وعلى أي حال ، فسوف نحاول ان نكون منصفين  
بحقه فتكراره يجر في اذباله ما يشبه الاثبات اذا تركنا جانبا ان داروين  
يعترف بقوى للتطور تختلف كل الاختلاف عن تلك القوى التي يعترف ماركس بها  
فان الدارونية تعالج بكل بساطة لا حقيقة تطور العالم والمجتمع بل في الاغلب مايتطوران  
به وكيفية ذلك « ( ص ٤٩ )

اعترف داروين ببعض قوى التطور في الانواع الحيوانية والنباتية هذا صحيح لكن فيم يختلف رأيه بشأن هذه القوى عن رأي ماركس ؟ لا يقول السيد مازاريك شيئاً بهذا الشأن ، ونحن عملياً لا نعرف شيئاً عنه لهذا السبب البسيط الا وهو ان ماركس لم يكتب شيئاً في هذا الموضوع فيما يوافق انجلز عموماً ، على آراء داروين لعل ما يريد السيد مازاريك قوله هو ان داروين حتى في انحرافاتة **السوسيولوجية عن الموضوع البيولوجي** يستمر في اعتناق وجهة نظر لا علاقة لها البتة بالمادية التاريخية وبهذا المعنى فان بيانه معقول وهو لا يناقض الحقيقة فالحقيقة ان داروين لم يتوصل الى المادية التاريخية ، والحقيقة انه كان ميالاً الى تطبيق نظريته **البيولوجية** على تحليل الظواهر الاجتماعية لكن تلك خطيئة **داروين** وليس خطيئة **ماركس** فاذا كان داروين خلط بين مقولتين من الظواهر يجب ان تظل منفصلتين ، فهل يمكن لهذا السبب ان نتهم **بالانتقائية** ماركس وانجلز المذنبين اعتناقاً في مجال **البيولوجيا** وجهة نظر الدارونية وفي **السوسيولوجيا** وجهة نظر **المادية التاريخية** ؟ هذا الموقف لا يمكن تبريره الا اذا اقررنا بأن المرء لا يمكن ان يكون في وقت واحد **داروينياً** في البيولوجيا و**ماركسياً** ( نصيراً للمادية التاريخية ) في السوسيولوجيا لكن **هذا لم يثبت بعد وهو بالضبط ما ينبغي اثباته** . هذا شيء لا يثبتنا ناقدنا ، وهو يسقط باستمرار في ذات الخطيئة المنطقية الواحدة ان السلاح الرئيسي لنقده هو *Petitio principii*

وتستقيم انتقائية ماركس ايضاً ( ومثله انجلز ) في انه لم يكن **مادياً** فحسب ، بل كان **وضعياً** كذلك ، حتى دون ان يشك هو نفسه في الامر ( ص ٥٩ ) لكن ما هي **الوضعية** ؟ لا يعرف السيد مازاريك هذا المفهوم الفلسفي بحيث لا تبقى امامنا الا التخمين في هذا الصدد وهكذا فهو يجد انجلز على سبيل المثال **وضعياً** حين يقول فهم العالم الواقعي - الطبيعة والتاريخ - بالضبط كما يمثل لكل امرئ يقترب منه حراً من الافكار المثالية المسبقة والتضحية بلا هوادة بكل فكرة مثالية لا يمكن التوفيق بينها وبين الحقائق المدركة في ترابطها الخاص وليس في ترابط وهمي ان المادية لا تعني شيئاً اكثر من ذلك ( ٢٠٩ ) من الواضح ان الاستاذ يعتقد ان المادي لا يستطيع ان يتحدث على هذا الفرار وهو يعتقد ذلك لانه لا يعرف المادية ويستطيع المرء ان يجد أي مقدار من مثل هذه الوضعية في اعمال الماديين الفرنسيين للقرن الثامن عشر ( انظر على سبيل المثال نهاية الفصل السادس من الجزء الثاني من **نظام الطبيعة** لكن ما علاقة الاستاذ بذلك ؟ انه لا يبتغي أي تعامل مع المادية بيد انه لا يملك اية معرفة عنها ، فهو يقول فيورباخ كان يفكر بطريقة نقدية جداً بحيث كان عاجزاً عن قبول المادية بأكملها وبجميع عواقبها ( ص ٥٥ ) لكن هذا شيء سمعه الاستاذ من انجلز الذي كان يعرف ما تعنيه هذه الكلمات حين كتبها ، فيما السيد مازاريك لم يعرف ماتعنيه

حين نسخها وبنتيجة ذلك دعمها بالاعتبار التالي وهذا هو السبب في اننا نجده ( فيورباخ - ج . ب . ) يقدم مثل هذه الاعتذارات الاصلية حين اجاب عن سؤال عن اصل الروح انه يأتي من نفس المكان الذي جاء الجسد منه ، وانه تطور مع الجسد جنباً الى جنب ، الخ ( ص ٥٥ ) ما هو الشيء « الاصيل » جدا في هذا ؟ لقد قال لامتري على سبيل المثال الشيء نفسه على وجه الدقة ، وهو الذي قبل المادية بالطبع « بجميع عواقبها » ولماذا هذه « الاعتذارات » ؟ هل تبين الحقائق شيئاً مناقضاً لما يقول فيورباخ عن العلاقة المتبادلة بين الروح والمادة ؟ وبالمناسبة ، بضع كلمات عن المادية ينادي صاحبنا الناقد الموضوعي بما يلي انه لمفهوم بما فيه الكفاية هنا ان المسألة كلها تستقيم فيما اذا كان العلم الحالي والبيولوجيا بصورة خاصة ، واجدا الجراحة الكافية لاقتراح مذهب ينص على ان الروح اعلى نتاج للمادة كما يقول انجلز واعتقد انه ليست بي حاجة الى القول ان أي باحث لزم من طويل مضى ، لم يجازف بمثل هذا التأكيد ومهما يكن من شيء ، فان انجلز لا يدع مجالاً لادنى شك في عقائديه المادية « ( ص ٥٦ ) ممتاز لكن لنتفح ترجمة فرنسية لكتاب هكسلي عن هيوم حيث نصادف الفقرة التالية في الصفحة ١٠٨ « من المؤكد أن أي امرئ مطلع على حقائق الامر لا يشك حالياً في أن جذور علم النفس تكمن في فيزيولوجيا الجهاز العصبي . ان ما نسميه عمليات الذهن هي وظائف للدماغ ، ومواد الشعور منتجات للفعالية الدماغية » ( التشديد من قبلنا ) اليس هذا نفس ما يقوله انجلز في الفقرة آتفة الذكر حيث سمى الروح على وجه الدقة ما سماه هكسلي مواد شعورنا ؟ أو لعل العالم الطبيعي الشيطاني الشهير لم يكن دارساً جدياً للطبيعة ؟

ويسأل السيد مازاريك انجلز بصورة قارصة من أين تأتي الامور جميعاً - سواء المادية او الراس البشري ؟ ( ص ٥٥ ) ويبين السؤال الساذج بصورة تفوق الوصف مرة أخرى ان الاستاذ لا يملك ادنى فكرة عن المادية ابداً لم يزعم الماديون ان في مقدور مذهبهم ان يقدم اجوبة عن مثل هذه الاسئلة ، بل ما صرحوا به على الدوام هو ان هذه الاسئلة تقوم خلف حدود المعرفة . ويستطيع الاستاذ العالم ان يجد بهذا الشأن بعض الصفحات ذات الفائدة العظيمة في كتابات لامتري ، وهو مادي بجميع العواقب لا يملك عنه اية معرفة على الاطلاق لكن اذا كان الماديون يعرضون دائماً عن الجواب عن مصدر « جميع الاشياء » ، بما فيها الاشياء المادية « فهذا لا يمنهم من التفكير بأن مذهبهم يقدم اجوبة عن المسائل الواقعة في مدى ادراكنا بصورة افضل من أي نظام فلسفي آخر وليس ثمة الزام بالطبع بالموافقة على مثل هذا الادعاء هناك انواع مختلفة من الامور لا تتطلب الموافقة عليها ) لكن أي امرئ يعترض على ذلك لا بد له ان يدحض الماديين لا ان يضايقهم بأسئلة يبين طرحها بالذات ان المضايق لا يملك ادنى تصور نقدي حقاً .

اننا عاجزون كلياً عن ان تقدم في هذه العجالة المقتضبة (والمواضعة) **جميع** نفائس الفكر الفلسفي المبعثرة في مختلف صفحات كتاب السيد مازاريك الذي لم يكرس فيه للفلسفة سوى قسم واحد تتلوه اقسام اخرى لا تقل ثروة بالنفائس التي ينبغي للقارئ نفسه جمعها اما من جانبنا فسوف ننتقي - وذلك لضيق المكان - نفيسة واحدة تتعلق **بالفهم المادي للتاريخ** .

« المسألة هي كما يلي هل تشكل علاقات الانتاج والحاجات الحيوانية او كيفما صيغت مثل هذه العلاقات القوى المحركة الاولى للتاريخ ؟ هل هي القوى الرئيسية ؟ هل هي قوى خلاقة حقيقية ص ١١٦

في الحقيقة ، ايها القارئ العزيز ان السيد مازاريك يرى انه من الممكن « صياغة » علاقات الانتاج على اعتبارها « حاجات حيوانية » هذه في الحقيقة نفيسة النفائس وانه لمن المحال ، ومن غير الضروري الدخول في أي مناقشة لاحقة مع رجل قمين بمثل هذه « الصيغ » .

وحين نطالع القسم الذي كرسه السيد مازاريك للمادية التاريخية لا نسعنا الا ان نذكر صاحبنا العجوز الطيب السيد كارييف ان السيد مازاريك الذي يعرف الروسية وغالبا ما استشهد بالمؤلفين الروس مدين جدا فيما يبدو للسيد كارييف الذي استعار منه عددا كبيرا من « صيغه المرموقة » سوى انه عدلها وكملها فجعلها مضجرة ومتحذقة ولقد استعار كذلك بعض الصيغ من السيد نقولا ميخائيلوفسكي وغيره من النقاد الروس للمادية التاريخية ومن الطبيعي انه وشح مثل هذه الاستعارات بعنصر هائل من الاطناب والحذقة

ونقد ابان السيد مازاريك بجميع هذه الاستعارات وهذين الاطناب والحذقة في « نقده لآراء ماركس التاريخية عن شبه مرموق بالهر ادوارد برنشتاين Les beaux esprits se rencontrent [ ان الطيور على اشكالها تقع ]

ولسوف يفهم القارئ بعد كل ما قيل اعلاه ان السيد مازاريك لا يحب نظرية القيمة عند ماركس وعلى الاخص نظرية فضل القيمة وبالطبع ما كان يمكن ان يكون الامر خلاف ذلك

وختاماً سوف نقول مرة اخرى لجميع المهتمين بنقد الماركسية اياكم اياكم الا تقرأوا كتاب السيد مازاريك بالرغم من الترجمة الروسية السيئة ، فهو سوف يكشف عن الجوهر السيكولوجي لذلك النقد الذي يبدو انه الزى الشائع وبهذا المعنى يمكننا ان نقول انه ايها السيد مازاريك النادر نحن الماركسيين يسعدنا ان نشاهد ظهور مثل هذا الناقد

\* \* \*

## ليس هذا الرعد من سحابة عاصفة

( رسالة الى رئيس تحرير [ كفاي ] )

سيدي

تريد أن تعرف رأيي في مقالات السيد ب كما نشرت في ج تحت عنوان و (٢١٠)  
ان رأيي فيها هو نفس رايك - يعني **أنها تافهة** بيد أنك تقول انه كان لها بعض  
الاثر في اناس لم يدرسوا قط من قبل المسائل التي تعالجها هذه المقالات بحيث  
أعتقد انه سيكون من المفيد نوعا ما اخضاعها لتحليل جامع وسوف ابدأ **بالفلسفة** .  
ان السيد ب يحتقر جدا فلسفة هيغل التي يسميها **رجعية** بيد أن تسمية  
فيلسوف ما بالرجعي لا يعني بعد تعريف فلسفته فالمفكر الذي يتعاطف مع  
الاتجاهات الرجعية في المجتمع يمكن في الوقت نفسه ان يضع نظاما فلسفيا يستحق  
كل **الانتباه** بل **التعاطف** من جانب **التقدميين** فمن واجب المرء ان يكون قادرا على  
التمييز بين **المقدمات النظرية** للكاتب و**النتائج العملية** التي يستخلصها هو نفسه من  
معدماته النظرية فقد تكون النتائج العملية خاطئة أو مناوئة لتقدم الانسانية ،  
ويمكن مع ذلك **للمقدمات** الكامنة خلف هذه **النتائج** المفلوطة أو الضارة ان تثبت  
**صحتها وفائدتها على حد سواء** - فائدتها بمعنى انها اذا فسرت **بصورة صحيحة**  
تصل الى حجة جديدة أو حتى الى مجموعة من الحجج التي تدافع عن المطامح  
**التقدمية** وهذا هو السبب في ان النعوت من طراز **الرجعي** أو **التقدمي** لا تسم في  
حال من الاحوال الجدارات أو الاخطاء **النظرية** لاي فيلسوف على وجه التحديد  
فكل من يريد ان نقضي على هذا الفيلسوف في رأي الناس المفكرين يجب أولا ان  
يدحض القسم **النظري** من مذهب ، ولا يحق له الا بعد تفنيد القسم النظري ان  
يتطرق الى **الطموح العملي** أو الى **تأثير البيئة الاجتماعية** التي دفعت المفكر الى  
**تشويه الحقيقة** أو **منعته من بلوغها** . فاذا تحقق هذا الشرط ساعدت الإشارة الى  
عواطف المفكر السياسية ( الرجعية أو التقدمية ، الخ ) على تحديد أصول  
أخطائه واذا لم يتحقق هذا الشرط أصبح **النقد اتهاما** وتحول **الاتهام** الى **تعنيف**  
خالص وقد يكون للتعنيف غرض رفيع ، لكنه لا يشكل بديلا عن **النقد** .

ولا **ينقد** السيد ب هيغل بل **يعنفه** فحسب ، واحالته الى فوندت لا تثبت اي شيء على الاطلاق نظرا لان العبارات التي يوردها لا تتضمن شيئا سوى **حكم غير مبرر** . او لعل السيد ب يعتقد أن من واجبا الايمان **بنفوذ** فوندت ؟ الا ان النفوذ مرشد هزيل في الفلسفة ولو أن الجنس البشري آمن بالنفوذ بصورة دائمة ما كانت لدينا في الوقت الحاضر فلسفة او أي نوع آخر من المعرفة ومهما يكن من شيء فلا أعتقد ان السيد ب طالبنا بأن **نؤمن بنفوذ** فوندت بل الارجح انه اشار الى رأي هذا الكاتب على اعتباره رجلا ذكيا ومثقفا وراي الرجل الذكي والمثقف ذو اهمية على الدوام والمشكلة هي ان الناس الاذكياء والمثقفين غالبا ما يخفون في الاتفاق في سائر النقاط بحيث ليس اسهل من معارضة رأي الرجل الذكي والمثقف الواحد برأي الرجل الذكي والمثقف الآخر الذي لا يقل عنه ذكاء وثقافة ولا بد للسيد ب من الموافقة على ان هذا الامر يعقد الموضوع حتى درجة كبيرة يشير السيد ب الى فوندت ومن المؤكد أن له ملء الحق في ذلك بيد اني املك نفس الحق في الاشارة الى كاتب آخر وهو روسي هذه المرة كان بطبيعته بالغ الذكاء ، وقد كرس وقتا كبيرا ( كما سوف يتبين من **مذكراته** ) لدراسة فلسفة هيغل دراسة دقيقة وهذا الكاتب هو **الكسندر هرتزن** . يقول هرتزن

« حين اعتدت لغة هيغل وتعلمت طريقته بدأت اتبين أن هيغل اقرب جدا الى آرائنا من اتباعه ؛ هكذا كان في كتاباته الاولى ، وكذلك كان كلما أخذت عبقريته الشكية أسنانها واندفع قدما في نسيان تام لبوابة براندنبورغ (٢١١) فلسفة هيغل جبر للتقدم ؛ فهي تحرر الانسان بصورة فائقة ، وتدمر بصورة تامة عالم الاسطورة البالية ومهما يكن من امر فهي مصاغة بصورة رديئة ربما عن عمد

ان الكتاب الروس من الاتجاه النارودني و الذاتي مثلهم كمثل السيد ب مناوئون جدا لهيغل ان الذي لا يعرفونه **البتة** مثلهم في ذلك كمثل السيد ب ايضا ومثال ذلك أنهم يعتبرون أنه كان لهيغل تأثير ضار للغاية في عبقرية بيلينسكي الذي يؤكدون أنه لم يأخذ في التفكير كما هو واجب الا حين « **انفصل عن القلنسوة الفلسفية** » للفيلسوف الالماني (٢١٢) ولقد تم البرهان قبل سنوات عديدة في الصحافة الروسية الدورية على ان تعلق بيلينسكي بفلسفة هيغل يشهد على مطالبه الحازمة في مسائل النظرية ولا يمكن في حال من الاحوال اعتباره **مرحلة من الركودة في تطوره الذهني** ولقد تم البرهان في ذلك الحين على أن بيلينسكي ، حتى حين « **انفصل عن قلنسوة هيغل الفلسفية** » لم يتخل عن وجهة نظر فلسفة هيغل بيد أنه لم يكن بد من اثبات مثل هذه الاشياء للنارودنيين والذاتيين لسبب وحيد ، ألا وهو أن هؤلاء السادة جهلة في الفلسفة ولا يفهمون شيئا من آراء بيلينسكي الفلسفية . ولم تكن ثمة حاجة لمحاولة شرح هذه الامور جميعا لهرتزن لانه كان

يعرفها هو نفسه جيدا على اعتباره رجلا ضليعا جدا في الفلسفة ويقول هرتزن  
« لم يتخل بيلنسكي جنبا الى جنب مع هذا الفهم الضيق لهيغل ، عن فلسفة  
هذا الاخير بل الامر على النقيض من ذلك كانت تلك نقطة الانطلاق لما حققه من  
مزج حي ورائع وأصيل لأفكاره الفلسفية مع أفكار الثورة

ويترتب على ذلك اذن أن أفكار هيغل الفلسفية يمكن بكل يسر أن تمتزج  
بالأفكار التقدمية ويترتب عليه أيضا أن الادب الروسي مدين بشدة لهيغل في  
شخص أحد ممثليه الاعظم موهبة وهذا شيء يختلف كل الاختلاف عما يرويه لنا  
النارودنيون و الذاتيون الروس ومن بعدهم صاحبنا الصارم السيد ب  
وانا ادعو السيد ب الى تنفيذ رأي هرتزن الذي استشهدت به  
وحين يتصدى لهذا التنفيذ لا بد له أن يوجه انتباهه « النقدي الى كاتب  
روسي آخر كان مثله كمثل هرتزن وبصورة مغايرة للسيد ب يعرف ويفهم  
جيدا فلسفة هيغل . وهذا الرجل هو **نقولاى تشيرنيشفسكي** »

لقد تحدث تشيرنيشفسكي بصورة مفصلة ، في كتابه **مفالات عن العصر الفوغولي  
في الادب الروسي** ، عن هيغل بخصوص التعلق به في حلقة بيلنسكي - ستانكفيتش  
الشهيرة (٢١٢) وكما يقول تشيرنيشفسكي فان الخدمة الرئيسية والابرز التي  
قدمها هيغل تستقيم في اخراجه الفلسفة من ميدان الفكر المجرد وفي الانتباه الحاد  
الذي يخصص به **الواقع** .

أصبح تفسير الواقع واجبا أوليا على الفكر الفلسفي ومن هنا كان الانتباه الغائق  
الموجه الى الواقع الذي لم يعط من قبل أي تفكير وهو واقع شوه بقسوة حتى يلائم  
المستبقات الشخصية الضيقة لكن الامور جميعا في الواقع رهن بالظروف  
بشروط المكان والزمان وهو السبب في هيغل اعترف بأن البيانات العامة السابقة  
المستخدمة في الحكم على الخير والشر دون اعتبار الظروف والاسباب المنتجة لظاهرة  
ما ان مثل هذه البيانات العامة والمجردة غير مرضية لا وجود لأي حقيقة  
مجردة ؛ فالحقيقة مشخصة ، يعني أنه لا يمكن اعطاء بيان محدد الا عن حقيقة محددة ما ،  
بعد دراسة جميع الظروف التي ترتب بها\*

وفي مكان آخر ايضا حاقا لمقالة كرسها تشيرنيشفسكي لتحليل أحد مؤلفاته  
وهو **العلاقة الجمالية بين الفن والواقع** ، يصف موقفه من هيغل كما يلي

« كثيرا ما نرى أناسا يواصلون عملا علميا يتمردون على أسلافهم الذين كانت أعمالهم  
منطقا لأعمالهم الخاصة هكذا كان ارسطو مناوئا لافلاطون كما أن سقراط أذل  
السفطائيين حتى الدرجة القصوى وهو قد كان لهم خلفا ويصادف كثير من مثل

\* **سوفريمينيك** ، ١٨٥٦ الكتاب التاسع « نقد من يوجد حاليا كما هو  
معروف ، طبعة منفصلة لمفالات عن العصر الفوغولي في الادب الروسي ليست في متناول يدي .

هذه الامثلة في العصور الحديثة ايضا لكنه يصادف فيها ايضا عدد كبير من الحالات المبهجة حيث يدرك مؤسسو أحد الانظمة الجديدة بكل جلاء الرابطة التي تجمع بين آرائهم الخاصة وآراء أسلافهم ويسمون انفسهم بكل تواضع تلامذة لهم - وحيث يميظ هؤلاء التلامذة اللام بكل صدق حين يكتشفون بعض النقائص في المفاهيم التي نادى بها أسلافهم ، عن مدى ما ساعدت هذه المفاهيم على تطور أفكارهم الخاصة - كذلك كان موقف سبينوزا من ديكارت مثلا - وانه ليشرف مؤسسي العلم الحالي أنهم نظروا الى أسلافهم باحترام بل بحب بنوي على وجه التقريب ؛ لقد اعترفوا بصورة جامعة بسعة عبقرية هؤلاء الأسلاف وبما تنسم به عقيدتهم من طبيعة سامية ، هذه العقيدة التي تتضمن آراءهم الخاصة بصورة مضيئة وهذا ما يعيه السيد تشيرنيشفسكي وهو يتبع قدوة أولئك الذين يطبق أفكارهم على مسائل علم الجمال

ان موقفه من النظام الجمالي الذي تصدى للبرهان على عدم صلاحيته لم يكن معاديا البتة ؛ لقد أقر بأنه يتضمن بذور النظرية التي كان يحاول هو نفسه بناؤها ، وانه لم يكن يفعل الا تطوير بعض النقاط الاساسية الموجودة ايضا في النظرية السابقة ، لكن بصورة مناقضة لبعض الافكار الاخرى التي نسب اليها أهمية أعظم والتي بدت له عاجزة عن الصمود للتقد - لقد كان يحاول باستمرار ان يبين القربى بين نظامه الخاص والنظام السابق ، بالرغم من أنه لم يخف البتة ما بينهما من فارق جوهري

وحتى يفهم القارئ هذا البيان الجازم من تشيرنيشفسكي بشأن موقفه من السابقين له لا بد من بعض الايضاحات ، ويحسن السيد ب عملا اذا هو تعمق فيها عالج كتاب تشيرنيشفسكي **العلاقة الجمالية بين الفن والواقع** بصورة نقدية النظام الجمالي للكاتب الالماني الشهير فيشر الذي كان **هيفليا خالصا** ونظرا لان تشيرنيشفسكي وجد من الضرورة بمكان أن يعلن صراحة أنه لم يتخذ في كتابه موقفا معاديا من فيشر ، فقد كان معنى ذلك أنه اعتبر من الامور الضارة نشر العداوة لنظام هيفل الفلسفي بين القراء الروس\* وفيما عدا ذلك فمن كان يقصد تشيرنيشفسكي حين تحدث عن مؤسسي العلم الحالي ؟ من المؤكد أنه كان يقصد **فيورباخ** الذي طبق آراءه على مسائل علم الجمال ، وليس على علم الجمال وحده وحسب تعبيره ، فان مؤسسي العلم الحالي كانوا ينظرون الى روادهم باحترام ، وبحب بنوي على وجه التقريب ؛ فقد اعترفوا على اتم وجه بسعة عبقرية هؤلاء الرواد وبالطبيعة السامية لمذهبهم الذي يميظ اللثام عن آرائهم الخاصة وهي في

\* أولئك الذين طالعوا علم الجمال لهيفل وعلم الجمال لغير يدركون مبلغ استحالة فصل النظرية الجمالية المقدمة في كتاب فيشر عن الموضوعات الواردة في فلسفة هيفل ومن المؤكد السيد ب لم تقرأ هذين الكتابين - لكنه اذا تكلف يوما عناء النظر فيهما فلن يجد الجراءة على الارتياح في كلماتي .



حالة المضغة بعد ومن هم اذن رواد « مؤسسي العلم الحالي ؟ ان السيد ب نفسه لن يجد صعوبة كبيرة في الرد على السؤال **فالتاليون الالمان الكبار** هم رواد فيورباخ في الفلسفة ومن بين هؤلاء كان **هيجل** اقربهم الى فيورباخ وهو ما يعرفه جميع المطلعين على تاريخ الفلسفة الالمانية وكما اشار الى ذلك تشيرنيشفسكي نفسه في مناسبات عديدة ويترتب على ذلك ان تشيرنيشفسكي يرى انه مما يشرف فيورباخ انه كان بعيدا عن الشعور بالعداء حيال هيجل بل كان ينظر اليه باحترام وبحب بنوي على وجه التقريب ولقد وجد تشيرنيشفسكي نفسه ان من الضرورة يمكن ان يؤكد على انه ينظر الى هيجل كمثل نظرة فيورباخ اليه حسب تعبيره بالذات . ولا سبه هذا مطلقا الموقف السلبي حيال الرجعي هيجل الذي نشاهده في مقالة السيد ب ما السبب في ذلك ؟ لسبب بكل بساطة ان تشيرنيشفسكي يعرف هيجل اما السيد ب فلا يملك ادنى معرفة به ❀

لكن تشيرنيشفسكي لم يقتصر على مجرد تقرير احترامه لهيجل بل شرح في أسلوبه المحكم المؤلف السبب في نظره الى هيجل بهذه الطريقة الخصوصية لقد ادرك وهذه هي كلماته بالذات كما يستطيع القارئ ان يرى ) ان نظام هيجل بنطوي على بذور نظرية حاول هو نفسه ان يضعها ، وانه انما طور بعض النقاط الهامة التي كانت موحى أيضا في النظرية السابقة ونظرا لذلك فلا يمكن ان يكون ثمة عجب احرام تسميرنيشفسكي لهيجل حتى بالنسبة الى الجاهل وبالفعل هل يمكن للمناققين والمغرورين بصورة مرضية ان يسمحوا لانفسهم بالنظر في ازدياء الى مفكر سميزون في مذهبه بذور افكارهم الخاصة ؟

واذا يكن ثمة ما يدعو الى العجب في الاحترام الذي كان يضممره سفسكي لهيجل فمن يمكن ان يعجب للاحترام الذي كان يضممره مؤلف رأس المال لهيجل **الاجتهاد مرة أخرى** ؟ كانت آراء مؤلف رأس المال التطور الطبيعي لآراء فيورباخ الذي كان **استاذ تشيرنيشفسكي** في الفلسفة وكان هو نفسه **تلميذا لهيجل** ولقد ادرك ماركس ان ( كي نستخدم كلمات تشيرنيشفسكي ) فلسفة هيجل تتضمن بذور نظرية حاول هو نفسه ان يضعها ؛ وانه انما طور بعض النقاط الهامة التي كانت موجودة ايضا في فلسفة هيجل لكنها كانت تناقض بعض المفاهيم الاخرى التي نسب اليها هذا الاخير اهمية اعظم والتي بدت له ( ماركس ) عاجزة عن الصمود لاي نقد

واحسب اني استبق الامور هنا فقبل مناقشة العلاقة بين آراء ماركس لفلسفية وفلسفة هيجل يجب ان نقرر كيف يجب ان ينظر الى هذا الاخير من **جانبنا** ، نحن القراء والكتاب المثقفين والحياديين لاوائل القرن العشرين

وعلى أي حال ، فان تشيرنيشفسكي يعتبر هيجل رجعيا قط ، بل سماد لبراليا معتدلا .

قلت اعلاه ان المسائل الفلسفية لا يمكن حلها بالاشارة الى **النفوذ** ، واني لاتصرف بصورة بالغة الرداءة اذا انا نسيت ذلك **الآن** ، يعني حين يتحدث كتاب متنفذون في الشؤون الفلسفية مثل الكسندر هرتزن ونقولاي تشيرنيشفسكي في مصلحة هيغل وضد السيد ب لا ، فمهما يكن نفوذ هذين الرجلين عظيما ، فان من واجبنا ان نعتد على محاكمتنا الخاصة وان نقرر بأنفسنا ، من خلال جهودنا الخاصة وعلى اساس معرفتنا الخاصة ، كيف يجب ان ننظر الى فلسفة هيغل التي كانت مصدرا لنظرية الالماني فيورباخ ونظرية تلميذه الروسي نقولاي تشيرنيشفسكي وانه ليفيدنا في تقرير هذا الامر ان نبين السبب في ان تشيرنيشفسكي كان يرى في فلسفة هيغل بذور آرائه الخاصة او بصورة ادق آراء استاذه الخاص فيورباخ

ان لب الموضوع يقوم « في الانتباه الفائق للواقع » الذي يشكل في رأي تشيرنيشفسكي **ميزة هيغل الرئيسية على سابقيه في ميدان الفلسفة** .

ان اولئك الذين استقى السيد ب منهم احتقاره لهيغل ، أقصد النارودنيين والذاتيين الروس يصفون عادة الفلسفة المألية الالمانية على اعتبارها تشويها لا نهاية له للواقع بغرض ملاءمة النظريات التأملية ولقد نادوا طويلا بالويل والثبور بشأن هذا التشويه بحيث جعل القراء قليلو التضلع في تاريخ الفكر الفلسفي يصدقونهم وبالتالي فقد يجد البعض مما يبعث على العجب ملحوظة تشيرنيشفسكي عن اهتمام هيغل الوثيق بالواقع ومع ذلك فالملاحظة صحيحة تماما

يشير هيغل في **الموسوعة** الى ان الشباب ميالون لتناول الافكار المجردة في حين ان الانسان المجرب لا يرى اية جاذبية في العبارة المجردة **اما - او (entweder - oder)** بل يبحث عن اساس التشخيص لعل تشيرنيشفسكي كان يفكر في هذه الكلمات حين تحدث عن اهتمام هيغل الوثيق بالواقع ؛ وفي جميع الاحوال ، فمما لا ريب فيه انه كان على حق تام وانه كان في مقدوره ان يقول اشياء اكثر مما قال بالفعل فقد كان يملك كل الحق في التاكيد بأنه كان لفلسفة هيغل بفضل اهتمامه الفائق بالواقع ، تأثير هائل ، وان كان لا يحظى بعد بالتقدير الكافي ، في تطور الفكر الاجتماعي في القرن التاسع عشر وان الناس الذين يفكرون ادركوا عدم ملاءمة وجهة النظر المجردة **اما - او** بفضل هذه الفلسفة حتى درجة كبيرة

يفسر تشيرنيشفسكي فكر هيغل مستخدما **الحرب** كمثال فيسأل

« هل الحرب مهيئة ام مفيدة ؟ على العموم لا يستطيع المرء ان يعطي هنا جوابا جازما ، بل لا بد له ان يعرف اية حرب هي المقصودة ؛ ان جميع الاشياء رهن بظروف المكان والزمان لقد كانت معركة ماراتون حدثا عظيم المنفعة في تاريخ الجنس البشري والمطر مثال آخر « هل المطر خير ام شر ؟ هذا سؤال مجرد لا يمكن الجواب عنه بصورة

محددة فالطر نافع أحيانا لكنه يسبب الضرر في أحيان أخرى يكن بصورة  
أندر ؛ يجب على المرء أن يسأل بصورة محددة هل كان الطر نافعا اذا هطل بعد استكمال  
زراعة القمح ، واذا استمر طوال خمس ساعات ؟ في هذه الحال يمكن إعطاء جواب محدد  
أجل ، لقد كان نافعا

ذلك الذي يفكر بصورة مجردة تتبع الصيغة المجردة **أما - أو** entweder  
oder (الهيفلية) **المطر أما ضار أو نافع ؛ الحرب أما مضيئة أو مفيدة** وأما ذلك  
الذي يبحث ، تبعا لنصيحة هيفل عن **أساس التشخيص** فسوف يسأل ، كما فعل  
تشرنيسفسكي أي نوع من المطر هو المقصود بالضبط ؛ أي نوع من الحرب هو قيد  
المنافسة ؟ وللوهلة الأولى قد يبدو من المشكوك فيه مجرد وجود اناس يتبعون  
الصيغة المجردة **أما - أو** الحرب **أما مضيئة أو مفيدة** ؛ وحقيقة الامر أن ثمة  
الكثيرين من هذا النوع\* ؛ وقبل زمن هيفل كان هناك عدد اكبر منهم ان النظرة  
المجردة **أما - أو** لا تشكل صفة « للشباب الفر فحسب بل لقد كانت عصور  
حيث كان جميع الناس الذين يفكرون ، مع استثناءات قليلة جدا يتخذون هذا  
الموقف ولشد ما كانوا يدهشون لو علموا أنه موقف غير مرض تلك كانت الحال  
في فرنسا القرن الثامن عشر على سبيل المثال

ان رجال الانوار الفرنسيين لذلك العصر نظروا الى الحياة الاجتماعية على  
اعبارها تعارضا مجردا بين **الخير والشر** ، بين **العقل واللاعقل** ، ولم يتخلوا عن هذا  
الراي الا في حالات استثنائية جدا فاذا ما اعتبرت مرة ظاهرة اجتماعية معينة ،  
**الملكية الاقطاعية** مثلا ضارة و**لامعقولة** ، فانهم ما كان يمكن ان يوافقوا قط  
على انها كانت **معقولة** في الماضي الابد أو الاقرب واليكم واحدا من امثلة  
عددة قال هيلفيتيوس في رسالة الى سورين بشأن كتاب مونتسكيو الشهير  
**روح القوانين** ما يلي لكن ما الذي يريد بحق الشيطان ان يعلمنا اياه في كتابه  
**مبحث الاقطاعيات** ؛ اهذا موضوع يمكن لذهن حكيم وعاقل ان يسعى الى حل الفازه؟  
اي تسريع يمكن ان نتج عن هذا التيه الهمجي من القوانين المقرره عنوة ، والمحترمة  
بفعل الجهل والمتعارضة دائما مع نظام جيد للاشياء\*\* ؟ « ويلاحظ هيلفيتيوس  
في موضع آخر مونتسكيو اقطاعي حتى درجة كبيرة ، ومع ذلك فالحكومة الاقطاعية  
قمة اعب\*\*\* ونحن ننظر حاليا الى الاقطاعية بصورة مغايرة ؛ فنحن نفهم في

\* مثلا ليون تولستوي الذي خلص الى النتيجة بأن الحرب ضارة دائما وبصورة لا تقبل الجدل.

\*\* المؤلفات الكاملة باريس ١٨١٨ المجلد الثالث ، ص ٢٦٦

\*\*\* المصدر نفسه ، ص ٣١٤

الوقت الحاضر انها في حينها لم تكن عديمة المعنى في حال من الاحوال\*  
بيد اننا ننظر الى الامور بهذه الطريقة من دون اي طريقة أخرى لاننا نعرف حتى اي  
مدى ترتب جميع الاشياء بشروط الزمان والمكان وحتى اية درجة تفتقر الى  
الاساس تلك الحقائق الزائفة الناجمة عن الراي المجرد اما - او الحرب اما مسببة  
او مفيدة ، الاقطاعية اما معقولة او عديمة المعنى ، الخ ومهما يكن من شيء فلم  
يكن هيلفيتيوس مدركا لذلك بعد فكان على غرار الغالبية العظمى من معاصريه  
يعتق الراي المجرد اما - او .

او خذوا بعين الاعتبار تاريخ الاشتراكية لقد كان في مقدور المرء ، في اوائل  
القرن التاسع عشر ، ان يصادف موقفا ساليا حيال التفكير المجرد بشأن الصيغة  
( اما - او ) في كتابات بعض المؤلفين الاشتراكيين وفي مقدوري الاستشهاد ببعض  
الفقرات ذات الاهمية البالغة من سان سيمون واتباعه ومع ذلك فان موقفهم  
السالب من العبارة المجردة اما - او قد كان الاستثناء بالاحرى منه القاعدة العامة .  
كان الاشتراكيون في ذلك الزمان اميل الى اعتناق وجهة النظر المجردة التي ورثوها  
عن القرن الثامن عشر ، وكانوا ينظرون من وجهة النظر هذه الى اهم القضايا العملية  
في عصرهم ونحن نسميهم طوباويين لهذا السبب ، ولهذا السبب وحده ولقد  
اقترحت المدارس المختلفة لهؤلاء الطوباويين مشاريع مختلفة جدا من اجل تنظيم  
المجتمع ومهما كانت هذه الخطط متغايرة فقد اتفقت جميعا على نقطة واحدة  
كانت كل منها تعتمد على نظرة محددة الى الطبيعة الانسانية\*\* كانت الطبيعة

\* يقدم فوستيل دي كولانج تفسيرا جيدا لطريقة تغير موقف الطبقات الدنيا من القصور  
الانقطاعية في مختلف العصور ، فيقول « وبعد ستة قرون لم يكن لدى البشر الا الحق على هذه القلاع  
السيدية اما حين شيدت فلم يضرهم لها سوى الحب والامتنان فهي لم تبين ضدهم بل من  
اجلهم كانت المخضر العالي حيث كان حاميمهم يسهر وينتظر العدو كما كانت المستودع الموثوق  
لحاصلهم وخيراتهم كان كل قصر حصين خلاص منطقته فوستيل دي كولانج ، تاريخ المؤسسات  
السياسية في فرنسا القديمة ، المجلد الرابع ص ٦٨٢ - ٦٨٣ [ الفقرة بالفرنسية في  
النص الاصلي ]

\*\* في راى كونسيديران ان القضية الاجتماعية العامة ( le Problème social général )  
يجب ان تكون كما يلي « اذا ما اعطي الانسان وحاجاته واذواقه وميوله فان علينا ان نحدد النظام  
الاجتماعي الانسب لطبيعته » ( العصر الاجتماعي ، الطبعة الثالثة ، المجلد الاول ص ٢٢٢  
[ الفقرة بالفرنسية في النص الاصلي ]

وكذلك يعلن ديزامي « مقياسي ، قاعدة اليقين عندي هو علم العضوية الانسانية ، يعني معرفة  
حاجات الانسان ومواهبه وأهوائه » ( مدونة الجماعة ، بقلم ت ديزامي باريس ١٨٤٢ ، ص ٩ )  
[ الفقرة بالفرنسية في النص الاصلي ]

واستطيع ان اورد الكثير من مثل هذه الامثلة

**الإنسانية السلطة العليا** > بالنسبة الى الاشتراكيين السلطة التي كانوا يتوجهون اليها في جميع النقاط التي تحتل المناقشة في البنية الاجتماعية ونظرا لان الاشتراكيين في ذلك الزمن كانوا يعتبرون الطبيعة الإنسانية ثابتة فمن الواضح ان في وسعنا الحسبان انه يمكن ان نعثر من بين جميع الانظمة الاجتماعية العديدة الممكنة على نظام اجتماعي يكون الانسب للطبيعة الإنسانية ؛ ومن هنا كان السعي الى العثور على النظام الافضل او بالاحرى النظام الانسب للطبيعة الإنسانية وكان مؤسس كل مدرسة يفترض انه هو الذي اكتشف مثل هذا النظام كما كان مؤسس كل مدرسة ( مذهب ) يقترح طوباويته الخاصة لكن هل في الامكان العثور على النظام الافضل للبنية الاجتماعية ؟ كلا هذا محال <

وادرك رجال الانوار في القرن الثامن عشر ان طابع الانسان يتبدل مع البيئة ويعول هيلفييتيوس « L'homme est tout éducation » [ الانسان تربية كله ] ، وفي هذا الصدد كان رجال الانوار في القرن الثامن عشر على صواب تام وبالفعل ، فان طبيعة الفارسي او المصري القديمين لا تشبه طبيعة الاغريقي او الروماني القديمين فيما « طبيعة » الاغريقي او الروماني القديمين شيء يختلف كل الاختلاف عن طبيعة الانكليزي الحالي او مواطن الولايات المتحدة الاميركية واذا افترضنا ان نظاما اجتماعيا محددا تناسب كليا مع طبيعة الانسان ، فيما جميع الانظمة الاخرى تنتهك هذه الطبيعة بدرجة اعظم او اقل فاننا نعلن بذلك ان التاريخ بأسره يتنافر مع الطبيعة الإنسانية باستثناء المرحلة الماضية او الحاضرة او المقبلة ، التي نستطيع ان نسب اليها نظامنا المفضل بيد ان هذا الراي يحول دون أي نوع من التفسير العلمي للتاريخ وهذا هو السبب في اننا نقول اليوم ان انظمة الكتاب الاشتراكيين المذكورين كانت غير علمية الامر الذي لا يمنعا بالطبع من ان نجد فيها تفاصيل مفردة كانت لها اسهامات هامة بصورة استثنائية في العلم ان مؤلفي الانظمة الطوباوية اتخذوا الموقف التجريدي اما - او بالاحرى من الموقف المشخص ما كانوا يعرفون بعد انه لا وجود للحقيقة المجردة وان الحقيقة مشخصة دائما ، وان الامور جميعا في الحياة الاجتماعية رهن بظروف المكان والزمان

اذا شئت ان اوجز بكلمات قليلة اسهام ماركس في العلم الاجتماعي قلت ان نظرياته وجهت ضربة قاضية الى الطوباوية وبالفعل فهو لم يتوجه قط الى الطبيعة الإنسانية . ولم يكن يعرف اية مؤسسات علمية اما تتفق مع هذه الطبيعة او لا تتفق معها واننا لنجد منذ كتابه بؤس الفلسفة تعنيغا لبرودون مرموقا ونموذجيا جدا لا يعرف السيد برودون ان التاريخ بأسره ليس سوى تحول متصل للطبيعة الإنسانية ... » ( باريس ١٨٩٦ ص ٢٠٤ ) (٢١٤)

ويقول ماركس في **رأس المال** ان الانسان حين يبدل البيئة بنشاطاته يبدل طبيعته الخاصة أيضا ( **رأس المال** ، المجلد الثالث ص ١٥٥ - ١٥٦ ) ( ٢١٥ ) لناخذ بعين الاعتبار الملكية الخاصة لوسائل الانتاج مثلا لقد كتب الطوباويون الشيء الكثير في هذا الموضوع وخاضوا المساجلات ضد بعضهم بعضا ومع الاقتصاديين بخصوص ما اذا كان يجب أن يكون للملكية الخاصة وجود ، يعني ما اذا كانت تتفق مع الطبيعة الانسانية ان جميع الطوباويين قد اعتبروا المسألة من موقف **أما - أو** فيما وضعها ماركس على أساس مشخص ذلك أن أشكال التملك وعلاقات الملكية تتقرر وفقا لنظريته بتطور القوى المنتجة فهذا الشكل من الملكية يناسب مرحلة معينة من تطور تلك القوى ، وذلك الشكل يناسب مرحلة أخرى ؛ بيد أنه لا يمكن تأكيد أي شيء مطلق هنا **نظرا لان أي قرار مطلق سوف يكون مجردا بالضرورة ؛ بيد أنه لا وجود لاية حقيقة مجردة ؛ فالحقيقة مشخصة دائما والاشياء جميعا رهن بظروف الزمان والمكان .**

بمثل هذه النظرة الى الموضوع يصبح أي موقف سلبى حيال اية محاولة للعثور على النظام الاجتماعي الافضل طبيعيا تماما ففي كل مرحلة معينة يكون النظام الافضل هو ذلك النظام الافضل اتفقا مع حالة قوى المجتمع المنتجة وفي الوقت نفسه فان النظام الاسوأ هو ذلك النظام الذي يقيم العقبة الاكدا في سبيل تطور هذه القوى اللاحق ان نظاما اجتماعيا كان معقولا على خير وجه قبل قرن أو قرنين يمكن أن يتبين أنه لا معقول البتة في الوقت الراهن ان الموقف السلبى حيال الطوباويات هو الذي بمنح النظرية الماركسية عن التطور الاجتماعي ملء الحق في تسميتها **نظرية علمية .** وليست النظريات العلمية بالطبع معصومة عن الخطأ أيضا فماركس يمكن أن يخطئ مثل أي انسان آخر لكن النقطة الهامة هي ان ماركس اتخذ موقفا مشخصا جعل من الممكن اتخاذ موقف علمى حيال الموضوع ، يعني موقفا حيال الموضوع من **وجهة نظر الضرورة الخاضعة للقوانين التي تنسم بها العملية الجارية فيه ؛** ان رجال الانوار في القرن الثامن عشر والطوباويين في جميع الازمان نظروا الى الظواهر الاجتماعية من الموقف **المجرد** ( وغير العلمى بالتالي ) **أما - أو** وهو موقف يحول دون اية امكانية لاكتشاف **الحقيقة المشخصة** ويترك مكانا لحلول توحى بها الميول الذاتية الموجبة والسالبة وجه ماركس ضربة قاضية الى الطوباوية ، وقد كان في مقدوره ان يفعل ذلك بفضل **الطريقة بالذات التي تبناها عن هيفل والتي امتدحها تشيرنيشفسكي بصورة فائقة** . وكانت طريقة هيفل جيدة لانها كانت تحول دون امكانية الحكم المجرد على الاشياء وكانت تتطلب تقدير هذه الاشياء من وجهة نظر شروط المكان والزمان وفي وسع المرء بعدما قيل أن يفهم السبب في تقدير فلسفة هيفل من قبل المتقدمين مثل هرتزن وتشيرنيشفسكي كانت تلك الفلسفة تقول انه ينبغي للمرء أن يقف على أرض مشخصة وان ينظر الى الاشياء من وجهة نظر ظروف المكان

والزمان ومهما يكن من أمر فإن هذه الظروف قابلة للتغير **وبالتالي « فالأشياء جميعا سيالة ، ولا شيء ثابتا »** ، كما قال **هيراقليطس** ، وهو أحد الجدليين القدماء الأبرز ليس في الطبيعة أو الحياة الاجتماعية أو مفاهيم الإنسان شيء أو يمكن أن يكون شيء في وسعه ادعاء الثبات وهكذا تفقد الركودة أي مسوغ نظري ، وتشت الحركة الدائمة أنها القاعدة الأساسية لكل ما هو موجود وهذا ما عير عنه بصورة ممتازة نقولاى تشيرنيشفسكي بالذات الذي قال في مقالته **نقد المستبقات الفلسفية ضد ملكية الأرض المشاعة »**

تتابع أبدي للشكل ؛ رفض أبدي للشكل الناشئ عن مضمون أو مسمى محددين ، كنتيجة لامتداد هذا المسمى والتطور الاسمى لذلك المضمون ؛ كل من فهم هذا القانون الإبدى والعمومي العظيم وتعلم أن يطبقه على أية ظاهرة - أواد - لشد ما يستفيد بكل ثقة من الغرض التي تفلت من الآخرين وحين يكرر ما قاله الشاعر

Ich hab ' mein ' Sach anf Nichts gestellt  
Und mir gehört die ganze welt,\*

فانه لن يأسف على شيء عفا الزمان عليه بل يقول ما سوف يكون سوف يكون

ويومنا آت بعد

وان هناك أناسا حقيرين لا يملكون أي خبرة فلسفية البتة ، أناسا لم يقرأوا أبدا صفحة واحدة من كتاب هيغل بل لم يشاهدوا هذه المؤلفات حتى عن بعد يملكون الحسارة على تسمية **جبر التقدم** هذا ( كي نستشهد بتقدمي آخر من التقدمين عندنا فلسفة للرجعية ! كان الجهل دائما عظيم الثقة بالذات ، مفرورا صفيقا لكنه في هذه الحال بلغ أقصى حدود الغرور والصفاقة أيضا في رغبته المتباهية في **« نقد »** أشياء غير مألوفة البتة

وللقارئ ملء الحق في السؤال عما اذا كان هيغل لوى الحقائق وعلائقها الفعلية ليجعلها متناسبة مع نظريته الا يمكن أن يكون ثمة مبررات بعد لما يوجهه اليه خصومه من لوم مريز ؟ وكما يقول المثل لا دخان بلا نار لم يكذب المثل هذا ما أجيب به ؛ ان اللوم الموجه الى هيغل لا نفتقر الى الأساس لقد كان في واقع الامر حالات لوى فيها **الحقائق** ليكيفها مع نظريته ؛ ومهما يكن من شيء ، فلا اعتقد انه اعظم ذنبا من ف لانج الذي شوه تاريخ المادية بصورة فظيعة في مصلحة ما يسمى **الفلسفة النقدية** . وعلى أي حال ، **فليس للجدلية أدنى علاقة بذلك** . حين لوى هيغل الحقائق **( كلما فعل ذلك )** ، فلم يكن السبب تمسكه بالطريقة الجدلية التي كانت تتطلب أعظم الاهتمام بالعلاقات الفعلية بين الأشياء ان لوى الحقائق شيء لم يكن لهيغل مندوحة عنه أحيانا من جراء

\* [ قامت على « لا » فالعالم ملكي ]

**المثالية التي كان نظامه الفلسفي مشبعا بها** ولا بد للمرء كي يفهم ذلك من ان تذكر كيف هي الامور في فلسفة التاريخ عند هيجل

فهيجل بوصفه **جدليا** - بصورة مضادة لرجال الانوار في القرن الثامن عشر - اعتبر التاريخ من حيث هو **عملية** **تطورية** ينبغي لنا ان نفهمها في **ضرورتها** يعني بكلام آخر من حيث هي جزء من **نمط خاضع لقوانين\*** ويوفى هذا الغرض اولا وقبل كل شيء **بدراسة الحقائق** ويقول هيجل

« يجب ان نأخذ التاريخ كما هو ؛ يجب ان ننصرف تجريبيا وعلى أي حال لا نساق مع نفوذ المؤرخين الخبراء وبالخاصة الخبراء الالمان الذين يستمتعون بسلطان عظيم ويفعلون بالضبط ما يلومون الفلاسفة عليه يعني يسمحون لانفسهم باختراعات قبلية في التاريخ\*\*\* »

ولا تحسبوا ان ادانة هيجل القاسية « **للاختراعات القبلية** » مجرد عبارة لا ، فكل من قرا بانتباه كتابه **فلسفة التاريخ** يعرف بأي فكر عميق اخذ بعين الاعتبار ما تحت تصرفه من مواد تجريبية ففي هذا الكتاب اشارات عديدة قيمة تتعلق بالرابطه السببية الحقيقية وغير المخترعة بين الظواهر التاريخية واما الافكار الواردة هناك بشأن تأثير **البيئة الجغرافية في التطور التاريخي للمجتمعات الانسانية** فان واقعيتها الرزينة تبعت بكل بساطة على الدهول اقرؤوا الفصل Geographische Grundlage der Weltgeschichte وقارنوا بينه وبين كتاب متشنيكوف **الحضارة والانهر التاريخية الكبرى** او مبحث راتزل الشهير **Anthropogeographie** وسوف ترون كم كانت افكار هيجل في هذا الحقل قريبة من افكار رجال العلم المعاصرين عندنا

بيد ان هيجل بوصفه مثاليا مطلقا اعتبر التطور المنطقي **للفكرة المطلقة** السبب الرئيسي والاعمق لجميع الظواهر في الطبيعة والحياة الاجتماعية ولذا كانت العلوم الطبيعية والتاريخية عنده نوعا من **المنطق المطبق** وهكذا قلت الجدلية « **راسا على عقب** » ، واذا الرجل نفسه الذي اعتاد ان يقول ان من واجبا ان نأخذ التاريخ كما هو وحذر المستمعين اليه من **الاختراعات القبلية** « ينساق هو بالذات مع مثل هذه الاختراعات ويقسو على مواده التجريبية اذا هي لم تتناسب معها\*\*\* »

\* « تاريخ العالم تقدم في وعي الحرية تقدم يجب ان نعترف به في ضرورته »  
( **فلسفة التاريخ** ، منشورات د هانس ، ص [ الفقرة بالالمانية في النص الاصلي ] )

\*\*\* المصدر نفسه ص ١٢

\*\*\* من أجل مزيد من التفاصيل انظر « **Zu Hegel's sechzigsten Todestag** »

في نيوزيت لعام ١٨٩١ .



قلب الجدلية رأساً على عقب « صفة بالغة الأهمية والفائدة بالنسبة إلينا تميز **Vorlesungen** هيغل عن التاريخ العالمي ومما لا ريب فيه أن هذا يضعف قيمتها العلمية ؛ وليست الجدلية المألوفة هنا ، بل **الطبيعة المثالية لفلسفة هيغل** . وحين فضح فيورباخ ومن بعده ماركس فساد **المثالية** الهيغلية قوماً من وضع الجدلية وجعلها أداة جبارة للبحث العلمي\* أما أن يعزى فساد **المثالية** الهيغلية إلى الجدلية المادية الماركسية فهذا يعني إما الاخفاق في فهم حقيقة الأمر وإما تشويهاً مقصوداً

ويصم السيد ب أذنيه عن أية طريقة علمية غير الطريقة **الاستقرائية** وأنه لمن اليسير أن يبين له أن **للاستدلال** مثل حقوق **الاستقراء** بقدر ما يتعلق الأمر بالبحث علمي\*\* لكن هذا سوف يلهيني عن الموضوع الذي أعالجه فأنا أعالج الجدلية وليست بي رغبة في الاستطراد لنر ما إذا كان الاستقراء يحل دون الجدلية

في الأدبيات العلمية الطبيعية الألمانية كتاب عنوانه **Natürliche Schöpfungsgeschichte** . وهو بقلم **هيغل** بالذات الذي يعارض السيد بكل طيبة خاطر « **أحاديثه** » **بمادية** ماركس وتعرض الفصول الأولى من هذا المؤلف آراء ليناوس كوفيه وأغاسيز وغيرهم من الطبيعيين القدماء من **الاتجاه قبل الدارويني** القديم واني لانصح بشدة السيد ب أن يمعن النظر في هذا العرض وكما أساعده في هذا سوف أسأله عن أية طريقة ساعدت ليناوس وكوفيه وأغاسيز في صياغة آرائهم وبكلام آخر ما إذا كان هؤلاء العلماء البارزون تمكنوا من استخدام الاستقراء ؟ إن كل من يملك بعض المعرفة بالعلوم الطبيعية سوف يجيب دون تردد بالإيجاب في الحقيقة أنه كان في مقدور هؤلاء العلماء أن يستخدموا الاستقراء وقد استخدموه وهم توصلوا بواسطة هذا الاستقراء إلى آرائهم حسناً لكن قيم تختلف هذه الآراء التي تم بلوغها **استقرائياً** عن تلك الآراء التي صاغها في وقت لاحق داروين وهيكل وغيرهما من علماء الطبيعة بواسطة الاستقراء أيضاً ؟ > نحيب هيكل نفسه كما يلي في رأي داروين واتباعه أن مختلف الأجناس التي تنسب إلى نفس النوع الواحد من الحيوانات والنباتات تمثل ذراري مشتقة بصروة مختلفة من نفس الأشكال البدئية الواحدة ؛ ومن بعد ، وفقاً لنظرية التطور

\* يتحدث فيورباخ عن فساد المثالية الهيغلية في عدد كبير من مؤلفاته ومثال ذلك استطيع **Grundsätze der philosophie der Zukunft** وينتقد ماركس بشيء من السخرية مثالية هيغل في كتابه **العائلة المقدسة أو نقد النقد النقدي** .

\*\* يستطيع السيد ب أن يقرأ عن ذلك في كتاب ما أكثر ما استشهد به **نظام المنطق** لجان رارت ميل المجلد الأول ص ٥٣٦ - ٥٣٩ الطبعة الثامنة

فان جميع الانواع التي من نفس المرتبة الواحدة تشتق من شكل مشترك أوجد ؛ ويمكن قول الشيء نفسه عن جميع الاصناف من نفس المرتبة الواحدة ولكن خصوم داروين منطلقين من وجهة النظر المعارضة يرون ان جميع اجناس الحيوانات والنباتات مستقلة تماما عن بعضها بعضا سوى ان اولئك الافراد الذين ينتسبون الى نفس الاجناس الواحدة يشتقون من شكل مشترك ولقد صاغ ليناوس هذا المفهوم كما يلي ان هناك أجاسا معددة بقدر ما خلق منها في الاصل من قبل اللامتناهي الاجناس *tot sunt diversae quot diversas formas ab initio creavit infinitus\**

سجل هذا الفرق وتذكر كيف يصف انجلز نظرية **الميتافيزيائي** الى العالم ان الاشياء وانعكاساتها الذهنية ، المفاهيم هي منعزلة بالنسبة الى الميتافيزيائي ويجب اعتبارها الواحد تلو الآخر في معزل عن بعضها بعضا فهي مواضيع للبحث ثابتة جامدة معطاة بصورة حاسمة نهائية (٢١٦) الا نعتقد ان هذا التعريف ينطبق على أفضل صورة على لايونوس واتباعه خصوم داروين الذين كانوا يعتبرون الاجناس النباتية والحيوانية اشكالا ثابتة وجامدة معطاة بصورة نهائية الى الابد ؟ اذا كان الامر كذلك حقا فاننا نستطيع حسب مصطلحات انجلز ان نسمي مذهب الاجناس القديم **ميتافيزيائيا** وانظر الآن كيف يصف انجلز نفسه النظرية **الجدلية** الى العالم ان الجدلية تعتبر الاشياء وانعكاساتها الذهنية ( المفاهيم ) في علاقتها المتبادلة ، في ترابطها ، في حركتها ، وفي ظهورها واختفائها الطبيعة اثبات الجدلية و العلم الحديث بين ان الطبيعة ، في آخر الامر تعمل جدليا وليس ميتافيزيائيا ؛ وانها لا تدور في الوحدة الابدية ل حلقة متكررة باستمرار بل تجتاز تطورا تاريخيا فعليا ويجب بهذا الصدد ان يسبق اسم داروين اسماء الآخرين جميعا فقد وجه الى التصور الميتافيزيائي عن الطبيعة الضربة الاقصى ببرهانه ان جميع الكائنات العضوية والنباتات والحيوانات منتجات عملية تطورية استمرت ملايين السنين (٢١٧) وكما نستطيع ان نرى ، فان نظرية انجلز الجدلية الى العالم ( وبالطبع نظرية ماركس ايضا هي النظرية التي نادى بها ارنست هيكل - في تطبيقها على الطبيعة ومهما يكن من شيء فان آراء هيكل الجدلية صيغت استقرائيا ، بالضبط مثل الآراء الميتافيزيائية لايونوس وكوفيه واغاسيز وغيرهم من البرزين في علم الحياة القديم . ما معنى ذلك ؟ معناه ان النظرية الجدلية الى العالم لا تحول دون الاستقراء ، مثلها كمثل النظرية الميتافيزيائية الى العالم . وهذا هو السبب في انه من المستغرب على الاقل معارضة الاستقراء بالجدلية .

\* انظر *Natürliche Schöpfungsgeschichte* ، بقلم هيكل ، برلين ١٨٦٨ ، ص ٣٤ .

**الاستقراء هو التعميم بواسطة التجربة\*** والنظر الى الاشياء من حيث هي مستقلة وثابتة ومعطاة بصورة نهائية والى الابد لا يحول البتة دون التعميم وبالتالي **فالاستقراء يتلاءم مع النظرة الميتافيزائية الى العالم** وبالطريقة عينها ، فان تعميما مؤسسا على التجربة يتلاءم مع النظر الى الاشياء على اعتبارها مترابطة ومندمجة في عملية من التبدل المتصل وبالتالي **فالاستقراء يتلاءم تماما مع النظرة الجدلية الى الاشياء** ايضا . واذا كان السيد ب يستخدم مع ذلك الاستقراء لتخويفنا نحن انصار الجدلية فانما يحدث ذلك لانه لم يفهم طبيعة الاستقراء وطبيعة الجدلية على السواء . ان الاستقراء وهو ابعدا ما يكون عن الحيلولة دون الجدلية يكشف بالضرورة عاجلا او آجلا ، اذ يصنع مخزوننا من التعميمات ، عن فساد النظرة الميتافيزائية ، ويؤول بنا الى النظرة **الجدلية** . ويقدم تاريخ علم الحياة برهانا ممتازا على ذلك ، وهو ما يستطيع السيد ب ان يتبينه بنفسه اذا قرأ على الاقل كتاب هيكـل **Natürliche Schöpfungsgeschichte** الذي آتيت اعلاه على ذكره

سجلوا كذلك ان **التفكير الجدلي لا يحول دون التفكير الميتافيزيائي ايضا** ، بل كل ما يفعله هو تعيين حدود محددة له تقوم مملكة الجدلية ورائها وهذا امر لا يرغب نقاد الطريقة الجدلية في اخذه بعين الاعتبار ومع ذلك فهيفل هو الذي شرحه بصورة ممتازة جدا ففي رأي هيفل ان المعرفة تبدأ حين تؤخذ الاشياء في انفصالها وفوارقها وهكذا فان الجواهر المفردة والقوى والانواع ، الخ ، متفاضلة في دراسة الطبيعة ؛ انها مبته في عزلتها التامة . وحين تكون الامور على هذا الفرار ، فان « التفكير بما له من وسائل ميتافيزيائية يسود في الفكر العلمي بيد ان المعرفة لا تنتهي في هذه المرحلة ، بل تمضي قدما ونجاحها التالي يستقيم في الانتقال من وجهة نظر الفهم ( او الميتافيزيائية ) الى وجهة نظر « **العقل** » او **الجدلية** . فالعقل لا توقفه الحدود المقررة من قبل الفهم ففيما يثبت هذا الفهم الاشياء والظواهر على اعتبارها ثابتة ومستقلة ومنفصلة عن بعضها بعضا بهوة لا قرار لها يستقصي العقل هذه الاشياء والظواهر في عملية تغيرها في عملية ظهورها ودمارها وفي عملية تفاعلها وانتقالها من الواحد الى الآخر\*\*

اذا تركت جانبا الانطباع الغريب حتى درجة ما الناجم عن المصطلحات غير المألوفة في الوقت الحاضر « الفهم العقل فلا بد ان توافق على ان حجج هيفل بشأن حقوق « **الفهم** » بالمقارنة مع حقوق « **العقل** » صحيحة على اكمل وجه في جوهرها وانها تحدد مجرى التطور العلمي على ادق وجه ولولا المصطلحات

\* الاستقراء بكل معنى الكلمة يمكن ان يعرف بايجاز على اعتباره التعميم من التجربة جون ستوارت ميل المصدر المذكور المجلد الاول من ٣٥٤ )  
\*\* انظر الفقرة ٨٠ من موسوعة هيفل الكبيرة الجزء الاول ) .

غير المألوفة حاليا لخيال الى المرء به نقرأ مبحثا كتبه داروين حالي **ملحوظة** يملك بعض الثقافة في الفلسفة ) عقد العزم على أن يقرر بصورة غير منحاورة كيف تنتسب آراء لاينوس وغيره من انصار مذهب ثبات الانواع الى الآراء الاكثر تقدمية لداروين واتباعه وبعد هذا كله هل يستطيع المرء أن يتحدث بمثل هذه الطريقة المسؤولة عن الطبيعة غير العظمية تتفكير هيجل ومهما يكن من شيء فإن السيد ب لا يفهم لسبب في أن انجلز يسمي ميتافيزيائية تلك الآراء عن الانواع الحيوانية والنباتية التي تشبه آراء لاينوس ففي اعتقاده ان كلمتي ميتافيزياء و ميتافيزيائي تعنيان شيئا مغايرا تماما فلننور الناقد

ما الميتافيزياء ما الذي تعالجه انها تعالج غير المرسوم او الاولى اللامتناهي المطلق وعلى اي حال ، فما هي الصفة المميزة الرئيسية لغير المرسوم او الاولى في مذاهب الفلسفة القديمة قبل الكانطية بالتأكيد هي الثبات والديمومة وانما السبب في ذلك أن غير المرسوم ، الثابت ، اللامتناهي - مسجل عن شروط المكان والزمان التي تغير اي موضوع واية ظاهرة ولذا كان هو غير المرسوم ثابتا

لر الآن ما هي تلك الصفة المميزة للمعرفة التي ستخدمها اولئك الذين يسميهم انجلز الميتافيزيائيين كما يمكن ان يتضح من معرفة لانوس للانواع فالثبات هو الصفة المميزة لتلك المعرفة وفي هذه الحال فإن المعرفة هي في ذاتها وبطريقتها الخاصة غير محددة وغير مسروطة وبنسبة ذلك فطبيعة مثل هذه المعرفة تماثل طبيعة « غير المرسوم » التي كانت تشكل موضوع الميتافيزياء القديمة وهذا هو السبب في أن انجلز يسمي ميتافيزيائية جميع تلك العلوم التي خلقها الذهن نستعير مصطلحاته يعني التي هي ثابتة ومنفصلة عن بعضها بعضا\* واذا رعى السيد ب هذه الامور جميعا التي هي جديدة عليه بصورة غير موقعة فسوف يدرك أن انجلز لم يكن اول كاتب استخدم عبارتي « الميتافيزيائي » و « الجدلي » بالمعنى الذي نستخدمهما به ان هيجل هو الذي ابتدع هذه المصطلحات

وبحاول السيد ب أن يعارض انجلز بماركس فيستشهد بصفحات كرسها ماركس لتاريخ **المادية الفرنسية** • ويستطيع المرء ان يتبين من هذه الصفحات ان ماركس لم يستخدم عند كتابتها كلمة « **الميتافيزياء** » بالمعنى الذي شرحته لتوي والذي كان في ذهن انجلز ففي ذلك الحين وصف ماركس **كل الفلسفة المثالية**

\* أشرت الى مذهب لاينوس عن الانواع كي أعرف هذه الآراء بكل دقة بيد أن تاريخ علم المجتمع لا يتضمن أمثلة أقل ان لم تكن أوضح على ذلك تذكروا ما قيل أعلاه عن الطوباوين ورجال الانوار وانه ليفيد أن تطالع الفقرة ٢١ من **موسوعة هيجل** من اجل فهم آرائه عن الميتافيزياء القديمة .

**الالمانية** بالميتافيزياء ومن المؤكد ان السيد ب مبهج لانه وقع على هذا التناقض المزعوم وهو لا يرتاب مطلقا بما كان لذلك من أهمية كبيرة في تاريخ تطور ماركس الذهني

والامر هو ان الصفحات التي استشهد بها السيد ب تشكل فصلا ( نشر بصورة منفصلة في وقت لاحق ) من كتاب كتبه ماركس بالتعاون مع انجلز بعنوان **العائلة المقدسة أو نقد النقد النقدي** ، وقد نشر في فرنكفورت على الماين عام ١٨٤٥ ولقد كانت القطيعة مع مثالية هيغل ذكرى حديثة بعد بالنسبة الى ماركس يوم تأليف هذا الكتاب ؛ وكانت هذه المثالية بالذات لا تبرح عدوا بالغ الخطورة ويقول ماركس وانجلز في تمهيد الكتاب ليس لمذهب الانسانية الحقيقية عدو اشد خطرا في المانيا من مذهب 'الروحانية او المثالية التأملية' (٢١٨) ففي اوقات النضال

يصعب الافلات من التطرف كما يتعذر على وجه التقريب تفادي الظلم حيال العدو فماركس ايضا لم يكن عادلا بحق **المثالية** الالمانية وحين ازدرأها على اعتبارها **ميتافيزيائية\*** فقد عارض بها **المادية** ومهما يكن من شيء ، فقد اتضح له في وقت لاحق انه مضى بعيدا جدا لقد تذكر ما للمثالية الالمانية من فضائل **منهجية** وادرك ان المادية القديمة التي وجدت لها تعبيرا في مادية القرن الثامن عشر لم تتخلص من العيوب الملازمة **للميتافيزياء** القديمة وعندئذ كف عن استخدام كلمة **ميتافيزياء** بالمعنى الذي ربطه بها في كتاب **العائلة المقدسة** واعطى الكلمة المعنى الادق الذي شرحته أعلاه والذي قرره هيغل من قبل وهو المعنى الذي تتسم الكلمة به في مؤلفات انجلز التي يهاجمها السيد ب الام يعود اذن **الفارق في الرأي بين ماركس وانجلز** كما اكتشفه السيد ب ؟ انه يقوم في أن ماركس استخدم كلمة **(( ميتافيزياء ))** في كتاب **العائلة المقدسة** بمعنى يختلف عن الطريقة التي استخدمها انجلز بها عام ١٨٧٠ في كتابه **ثورة الهر اوجين دوهرنغ في العلوم\*\*** وهذا كل شيء انه ليس بالشيء الكثير الا ان هذا القليل سوف يتقلص اكثر فاكثر اذا تذكرنا ان **انجلز نفسه ، في الاربعينات ، استخدم كلمة ميتافيزياء بنفس المعنى الذي استخدمها ماركس به في ذلك الحين\*\*\*** ؛ وفي **السبعينات** ( وقبل ذلك بوقت

\* السبب هو أن هيغل بالذات الذي عرض طبيعة الميتافيزياء القديمة بمثل ذلك التائق ، وجد ن المرء لا يستطيع على أي حال الاستغناء عن الميتافيزياء وسمى الى وضع ميتافيزياء **جديدة** تكون خالصة في رأيه من عيوب الميتافيزياء القديمة ولقد قال صراحة ان **العنصر الجدلي** في الفلسفة يجب يستكمل بالعنصر **الميتافيزيائي** ولقد صنعت مثالية هيغل من هذين العنصرين وحين وصفها ماركس **بالميتافيزياء** يقصد عنصرها الميتافيزيائي من دون عنصرها الجدلي

\*\* العرض آنف الذكر للنظرة الميتافيزيائية والجدلية عن العالم مأخوذ من هذا الكتاب

\*\*\* انظر الكتاب نفسه ، **اهل العائلة** الذي كتبه ماركس بالتعاون مع انجلز كما

ذكرت أعلاه .

طويل ايضا ) استخدم ماركس نفسه هذه الكلمة بالمعنى الذي علقه انجلز عليها في مساجلته مع دوهرنغ وعلى أي حال ففي الامكان أن نجد البرهان على ذلك في التعليقات النقدية على « **مادية العلماء الطبيعيين** » التي صادفها السيد ب في المجلد الاول من رأس المال والتي أثارت غضبه\* وتوضح هذه الملاحظات ما سماه انجلز **العنصر الميتافيزيائي في المادية القديمة** . ومع ذلك فهذا برهان غير مباشر يمكن ان يغيب معناه عن ذهن السيد ب وهذا اثبات أكثر مباشرة ان كتاب **ثورة الهر اوجين دوهرنغ في العلوم** قد كتب في اتصال ايدولوجي وثيق وحتى في تعاون ، مع ماركس . ولقد اكد انجلز فيه انه يعبر عن آراء يتقاسمها مع ماركس ولو أن ماركس وجد ان الامر ليس كذلك وأن انجلز يعتبر الميتافيزياء بصورة مختلفة عنه لاوضح بكل تأكيد هذه الحقيقة للقارئ وهو ما لم يفعله وبنتيجة ذلك فالمصطلحات التي يستخدمها انجلز لا تناقض البتة آراء ماركس في ذلك الحين

ان التفسير في المعنى الذي استخدم ماركس وانجلز به كلمة **ميتافيزياء** يمكن أن يسمى صفة مرموقة في تاريخ تطورهما الذهني ولا يمكن الا لامرء لا يريد أن يفكر أو هو عاجز عن التفكير كليا أن يرى تناقضا هنا وأن يعارض بين ماركس **الاربعمئات** وانجلز **السبعينات** .

ويصدم السيد ب بشدة لان انجلز يقدم ليكون ولوك على اعتبارهما ميتافيزيائيين . بيد ان انجلز منحهما هذا الاسم بنفس المعنى الذي كان يمكن له استخدامه بصدد لاينوس يعني كي يبين انهما لم يعتنقا وجهة النظر **الجدلية** هل كان انجلز على حق أم لا **اذا هو كان مخطئا** فان من واجب السيد ب اذن أن يبين خطيئة انجلز بالكشف عن الطبيعة الجدلية لفلسفة ليكون ولوك وهذا ما أخفق السيد ب فيه لسبب بسيط وهو أنه جهل بكون ولوك\* \* . والميتافيزياء والجدلية . لقد اقتصر على اثار **تصخب بشأن استعمال كلمات ظل معناها مجهولا منه** باله من ناقد ! وعلى أي حال فقد آن لي أن اختتم حديثي ول سوف ادرس في رسالة اخرى هذا الناقذ من وجهة نظر اخرى لكنني اجزم بأن وجهة النظر هذه سوف تحدث انطبعا افضل من الانطباع الذي حصلنا عليه لتونا ان الامر على النقيض من ذلك فانا اخاف جدا من اننا سوف نضطر لان نكرر حين نسمع جلجلة نقده الراحل **ليس هذا الرعد من سحابة عاصفة !**

\* \* \*

\* سوف اعالج سخر هذا الغضب في رسالة اخرى

\* لا لي أن اتحدث عن لوك في رسالتي التالية حيث ابين مبلغ ضآلة فهم السيد ب له .

## في كتاب كروتشه

بنيدتو كروتشه المادية الاقتصادية والاقتصاد السياسي الماركسي

دراسات نقدية ترجمة ب. شوتياكوف منسورات ب.ن. زفوناريوف

سان بطرسبورغ ١٩٠١

يعتبر السنيور بنيدتو كروتشه نفسه ماركسيا وعلى اي حال ، فثمة انواع مباينة من الماركسيين فهناك حسب كروتشه بالذات ، من هم على استعداد دائما لقبول آراء ماركس « دون مناقشة وبذلك الانعدام للحرية والاصالة الذهنية الذي يشاهد في ادبياتهم ( ص ٢٤٣ ) ويسمي السنيور كروتشه مثل هؤلاء الماركسيين **مبتذلين** ( ص ٢٤٤ ) ومع ذلك فهناك ماركسيون من معدن آخر ، اولئك الذين ينقدون معلمهم والذين يتسمون « بالاصالة الذهنية » والى هؤلاء ستسبب السنيور ب. كروتشه الذي يعتقد ان دراساته « النقدية » تنطوي بمجموعها على استقصاء تام في جميع القضايا الاساسية للماركسية ( ص ٣ ) ومهما يكن من شيء فهو يضيف الى ذلك هذا التحفظ المتواضع « **اذا لم اكن مخطئا** » ، الا ان لهجته الوقحة تبين قناعته بأنه لا وجود هنا لمثل هذه الخطيئة وان الموضوعات الاساسية للماركسية درست بالفعل بصورة جادة وجامعة ( و « **نقديا** » بالطبع ) في دراساته وليس هذا الادعاء ، كما يستطيع الجميع ان يتبينوا ، بالادعاء الضئيل لكن اهو متين الاساس ؟ هذا ما سوف نراه الآن

ان السنيور ب. كروتشه « يحلل » قانون ماركس عن انخفاض معدل الربح فالماركسيون « المبتذلون » يقبلون هذا الفرض « دون مناقشة » كما صاغه معلمهم واثبته ولم يكن في مقدور السنيور كروتشه بما يتصف به من حرية واصالة ذهنية ان يترك هذا القانون « دون دراسة » لقد استخدم « الحجج المنطقية » و الحسابات الحسابية » ، وحتى الحدس المستنير للحس السليم ( ص ٢٥٦ ، تقول الترجمة الروسية استبدال الحس السليم ، لكن هذه خطيئة مطبعية ، زلة قلم او هفوة ) وقد قادته هذه الاشياء جميعا الى اليقين الحازم بأن ماركس

اخطاء خطأ فادحا في هذه الحالة ، حتى ان طريقته « تتحطم بين يديه » ( ص ٢٥٩ ). وفي مكان آخر من الدراسة نفسها يؤول التحليل العلمي للسنينور كروتشه الى نتيجة ابعد من ذلك على الاسى بالنسبة الى مؤلف **رأس المال** انه يتضح ان ماركس اخترع قانونه عن انخفاض معدل الربح « بدافع كراهيته لذلك النوع من الاقتصاد السياسي الذي كان يسميه بكل ازدراء الاقتصاد السياسي المبذل » ( ص ٢٥٦ ). لا بد ان الامور ساءت جدا ونحن الماركسيين المبذلين لم يراودنا في ذلك ادنى شك رهيب هو الحلم ، لكن الرب رحيم لنوجه عيننا يقظة الى صاحبنا الماركسي ذي الذهن النقدي لعلنا نجد انه خلط بكل بساطة بين الامور جميعا ، متبعيا في ذلك العادة الشهيرة « لنقاد » ماركس الآخرين

ان « حدس الحس السليم يقول مايلي ان امامنا ، وفقا لفرضية ماركس التخطيطية بكل معنى الكلمة ، الطبقة الرأسمالية من جهة واحدة ، وطبقة البروليتاريين من جهة ثانية إلام يقود التقدم التكنولوجي ؟ انه يزيد ما لدى الطبقة الرأسمالية من ثروة الا يتضح لكل عاقل ان الرأسماليين ، هؤلاء الذين ينفقون ثروة **تنخفض قيمتها** ، « ( التشديد في النص - ج.ب. » ) ، سوف يتلقون نتيجة التقدم التكنولوجي من البروليتاريين **نفس الخدمات** » ( التشديد في النص - ج.ب. » ) التي كانوا يتلقونها في الماضي ، وبالتالي ان العلاقة بين قيمة الخدمات وقيمة الراسمال سوف تتبدل في مصلحة الاولين ، يعني معدل الربح سوف يزداد فمع انفاق الثروة « الراسمال » التي كانت في الاصل تنتج خلال خمس ساعات عمل وهي تنتج الآن في اربع ساعات يستمر العمال يكدحون خلال الساعات العشر نفسها لقد كانت النسبة السابقة خمسة الى عشرة ، وهي الآن اربعة الى عشرة ان الاسفنجة تكلف اقل لكنها تمتص نفس المقدار من الماء ص ٢٥٧

لنتصور اننا نتعامل مع صناعي يحول كل عام مقدارا معيناً من القطن الى خيوط في مصنع الغزل الخاص به ولنفترض فضلا عن ذلك ان تحسينا مفاجئا طرا على آلة الغزل **ضاعف** من **انتاجية عمل** الغزال كيف يؤثر هذا التحسين المفاجيء في مقدار الراسمال الثابت ، يعني الاسفنجة التي تمتص ، حسب تعبير كروتشه عمل العمال الحي ؟ بما ان انتاجية عمل الغزال **تضاعفت** ، فمن الواضح انه حاليا **سوف يحول كمية مضاعفة من القطن** الى خيوط غزل ولا بد للصناعي ان يوفر هذه الكمية المضاعفة من القطن للعامل ، الامر الذي يعني ان نفقاته السابقة على الخامات ، مع بقاء الشروط الاخرى ثابتة ، **سوف تتضاعف** ( بغض النظر عن أية نفقات اضافية اخرى ) ومن هنا يتضح ان السنينور كروتشه فهم أهمية التقدم التكنولوجي بصورة ضئيلة حين تسأل « كيف كان في مقدور ماركس ان يتصور ان نفقات الراسمال تزداد دائما مع التقدم التكنولوجي ؟ » ( الصفحة نفسها ) ومهما يكن من شيء فانه يتبين في الممارسة انه لم يكن في مقدور ماركس ان يصور ذلك فحسب بل كان هذا التصور من واجبه ايضا



لكن ليس هذا كل شيء ان التقدم التكنولوجي الذي ضاعف انتاجية عمل الغزال قد استقام في **تحسينات الآلات** والآلات المحسنة تكلف اكثر عادة - ولديك هنا عامل آخر يزيد من نفقات الراسمالي ، ودليل جديد على أن السنيور كروتشه كان على قدر كبير من السذاجة حين تساءل « كيف كان في مقدور ماركس » الخ. الا أن السنيور كروتشه يمضي فيفترض الراسمال يحسب لا في حجمه الحكمي بل في قيمته الاقتصادية وهذا الراسمال يجب ان يكون له اقتصاديا مع افتراض ان الشروط الاخرى جميعا لم تتغير ( قيمة أقل والا لم يتحقق اي تقدم تكنولوجي ص ٢٥٨ )

ههنا بدني صاحبنا الناقد مرة اخرى سذاجة قصوى ومؤثرة تقريبا ان التقدم التكنولوجي « **يجب** » ان ينقص قيمة الراسمال الثابت والا لم يتحقق اي تقدم تكنولوجي - هذا كل ما لدى السنيور كروتشه من اقوال دحضا لقانون ماركس لكن ، وآسفاه ، هذا قليل جدا يستقيم التقدم التكنولوجي في انتاجية عمل أعلى ، يعني في اشتغال كل وحدة معينة من المنتج على مقدار من العمل أقل من ذي قبل غير أنه لا يترتب على ذلك ان السلع تنتج الآن بآلات أقل كلفة ، بل العكس هو الصحيح فالتقدم التكنولوجي يتطلب عادة استخدام آلات اكثر تعقيدا ، وبنتيجة ذلك اكثر كلفة وتلك هي الحال ليس في مجال **الانتاج** فحسب ، بل في **تداول** السلع أيضا ان سفينة عابرة للمحيط تكلف اكثر جدا من مركب شراعي ، وبالرغم من ان **تكثيف الشحن** انخفضت حتى درجة كبيرة مع تطور الملاحة عبر المحيطات وصحيح أنه ليس في الامكان انكار وجود **اسباب مضادة هنا** ، وقد قدم ماركس لائحة مفصلة بها في كتابه **راس المال** ( المجلد الثالث ، القسم الاول ، ص ٢١٣ وما يليها في الطبعة الالمانية (٢١٩) ) ولقد ضم في عدادها الخامات الارخص ، والآلات والاقسام المركبة الاخرى للرأسمال الثابت وهو يقول « ومثال ذلك ان كمية القطن التي يشتغلها غزال اوروبي واحد في معمل حديث ازدادت بصورة هائلة بالمقارنة مع الكمية التي كان يشتغلها فيما مضى غزال اوروبي بدولاب الغزل ومع ذلك فان قيمة القطن المشغول لم تزد بمثل زيادة كتلته وينطبق الامر نفسه على الآلات والرأسمال الثابت الآخر » ( المصدر نفسه ، ص ١٢٧ (٢٢٠) ) « في حالات منعزلة يمكن ان تزداد كتلة عناصر الرأسمال الثابت ، فيما تظل قيمته على حالها ، او تنخفض ( الصفحة نفسها (٢٢١) ) الا ان ذلك لا يحدث الا في حالات منعزلة ، فاجملا تزداد قيمة الرأسمال الثابت ، وان لم تكن تزداد بمثل سرعة زيادة كتلة عناصره ان اي تلميذ بارع يعرف ذلك لكن هذه بعض الحقائق الجديدة الباعثة على الاهتمام في الولايات المتحدة الاميركية ارتفع عدد المشاريع الصناعية ( باستثناء المناجم ذات الانتاج السنوي الذي لا يقل عن ٥٠٠ دولار بنسبة ٤٤ بالمائة خلال العقد المنصرم بين ١٨٨٩ / ١٨٩٠ و ١٨٩٩ / ١٩٠٠ ؛ وارتفع عدد العمال المستخدمين

فيها بنسبة ٢٥ بالمائة ؛ وارتفعت الاجور الاجمالية بنسبة ٢٣ بالمائة ؛ وازدادت  
الراسمال الموظف في هذه المصانع ( من الواضح ان المقصود هو ما يعرف بالراسمال  
الثابت بنسبة ٥١ بالمائة ؛ واخيرا فان النفقات المختلطة ازدادت بنسبة ٦٣ بالمائة  
( انظر مقالة فرانز «Aus den Vereinigten Staaten» في نيوزيت للسابع عشر من  
ايار ١٩٠٢ ) هذه الارقام تبين ان الراسمال الثابت يزداد بسرعة اعظم من الراسمال  
المتحول في الولايات المتحدة وما يشاهد هناك بعبارات الزمان شاهد في روسيا  
بعبارات المكان . ان صناعة الحديد والفولاذ في جنوبي روسيا افضل تجهيزا حتى  
درجة بعيدة من صناعة الاورال ، وهو السبب في وجود راسمال ثابت اعظم جدا نسبة  
لكل عامل في صناعة الحديد والفولاذ في الجنوب مما في الاورال واكرر ان هذا ما  
يعرفه كل تلميذ مدرسة ومع ذلك يواصل السنيور كروتشه التساؤل في هذه  
الحال ، ما جدوى تحسين طرق الانتاج ؟ انه لا يشك مطلقا ، في سذاجته «النقدية» ،  
في ان آلة اكثر تقدما ، وبالتالي ( في معظم الحالات ) اعظم كلفة ، تحول كلفة اقل الى  
كل وحدة منفصلة من المنتج مما تفعل الآلة الاقل كلفة ولو عرف ذلك لفهم اذن مبلغ  
سخف « الحدرس المستنير للحس السليم عنده ، ومبلغ خرافته وعجزه حين  
ينقد قانون انخفاض معدل الربح بيد انه يجهل ذلك وبالتالي فهو مبتهج  
بنقده ايما ابتهاج

لقد انتقينا هذه الدراسة الخصوصية للسنيور كروتشه لانها تؤكد حقيقة  
المثل الفرنسي les beaux esprits se rencontrent . فمن المعروف لدى الجميع  
ان السيد توغان - بارانوفسكي ، في الادب الروسي ، استخدم حججا مماثلة  
ليدحض قانون ماركس (٢٢٢) ولقد دحض السيد كاريلين بصورة ممتازة محاكمة  
الناقد ( في المجلة العلمية (٢٢٣) فيما تناول مؤخرا كاوتسكي حجج السيد توغان  
لتحجيصها في نيوزيت بمناسبة صدور الترجمة الالمانية لكتاب السيد توغان عن  
الازمات ، وهو الكتاب الذي يشتمل على تفنيده الزائف لماركس وبالطبع فنحن  
لن نكرر هنا حجج كاريلين وكاوتسكي\*

\* ان كاوتسكي الذي بين نقد السيد توغان - بارانوفسكي لا يعدو كونه عودة الى  
وجهة نظر الاقتصاد السياسي المتبدل يسبغ عليه مع ذلك قدرا كبيرا من المديح ففي رأي كاوتسكي  
ان السيد توغان « ناقد بارز جدا على وجه التقريب وبالفعل ، فان هذا الكاتب يتصف باجتهاد  
كبير وبشيء من البراعة الوصفية ومهما يكن من شيء فهو ميت بقدر ما يتعلق الامر بالنظرية  
الاقتصادية او هو لم يولد لها بعد ويخيل لنا ان المديح الذي تلقاه من كاوتسكي في غير  
موضعه البتة ونعتقد انه في الامكان تفسيره بنفس ذلك الانحراف السيكولوجي الذي يحمل  
الاشتراكيين في كل بلد على حدة على الاعتقاد بان بورجوازية البلدان الاجنبية افضل من بورجوازياتهم  
كان كاوتسكي ضجرا جدا من النقاد الالمان

وبودنا ان نسجل فحسب انه كلما توصل مفكران كبيران الى اكتشاف كبير ما فانه مما يبعث على الاهتمام دائما حسم مسألة ما يسميه العلماء الالمان Priorität من يحتل مكانة الاولوية في دحض قانون ماركس عن انخفاض معدل الربح السنيور كروتشه ام السيد توغان - بارانوفسكي ؟ ماذا يقول التقويم الزمني ؟ ان دراسة السنيور كروتشه « النقدية » التي ندرسها صدرت لأول مرة في منشور علمي ايطالي في ايار ١٨٩٩ ( انظر مقدمة كتابه . ص ٢٤ الهامش ) وفي نفس الشهر من السنة نفسها « دحض السيد توغان - بارانوفسكي ماركس في المجلة العلمية . من الواضح ان الاولوية لا تعود الى اي منهما ان المفكرين ( الناقدين ) قد تلاقيا لكن اذا انت قلت ، ايها القارئ العزيز ، ان كلا هذين المفكرين النقيدين استعارا فكرتهما « النقدية » من شخص ثالث هو اقتصادي نقدي اكثر منهما فسوف نجيب انك على صواب افح 28 Verhandlungen der an und 28 September in Wien abgehaltenen Generalversammlung des

Vereins für Sozialpolitik über Kartelle und über ländliche Erbrecht لا يبرغ ١٨٩٥ ، وسوف تجد في الصفحة ٢١٨ الكلمات التالية بقلم الاستاذ جوليوس وولف ، الناقد الاشتراكي الشهير

يبدو ان حلقات عديدة تشاطر في وجهة نظر الاستاذ برنتانو القائلة ان الراسمال الثابت يزداد بالمقارنة مع الراسمال المتداول وتسكل وجهة النظر هذه ، وان يكن في صياغة مختلفة قليلا ، جزءا من العقيدة الاشتراكية ولا يمكنني ان اتفق معه ، على الاقل ليس بصورة مطلقة فقبل اسابيع قليلة قام صناعي من زوريخ تربطني به علاقات ودية ببعض الحسابات في هذا الصدد وهو نفسه غزال ويملك معرفة جامعة بتاريخ الغزل ، وعلى الاخص في بريطانيا ، يعني في البلد الذي يستعير منه الهر برنتانو والاشتراكيون بكل طيبة خاطر المواد التي تؤيد حججهم وذلك لاسباب مفهومة تماما ولقد حسب هذا الصناعي ان الراسمال الثابت هو حاليا في الغزل دون ما كان عليه فيما مضى فالابنية والمغازل ومختلف الآلات اصبحت حاليا اقل كلفة نسبيا ، وبالمقابل ، فان الاجور ارتفعت واذا كان الامر كذلك فانه لا وجود للقانون الطبيعي ( Naturgesetz ) للتطور الاقتصادي الذي يقصده الهر برنتانو

من الواضح ان الصناعي الزوريخي الذي يذكره الهر وولف ليس غير فريدرخ برتو الذي اصدر ، في اوائل ١٨٩٥ كتيباً بعنوان Fünf Briefe über Marx an Herrn Dr. Julius Wolf Professor der Nationalökonomie in Zurich مع مقدمة بقلم الدكتور وولف بالذات ويورد المؤلف في الصفحات ٤٧ - ٤٩ من هذا الكتيب ارقاما الغرض منها بيان انه ليس الراسمال الثابت هو الذي اظهر في

واقع الامر زيادة نسبية بل الراسمال المتحول ( لاحظوا ان الهر برتو يستخدم مصطلحات ماركس الراسمال الثابت و المتحول ) واما الارقام التي يوردها الهر برتو فيمكن القول انها حتى اذا برهنت حقا على ما يبتغيه فليس في مقدورها ان تدحض قانون ماركس الذي تؤيده ارقام ذات أهمية اعظم جدا من ارقام الصناعي الزورخي **فحتى في هذه الحالة ، وهي الفضلى** يمكنها ان تشير الى ان صناعة العزل في بريطانيا تخص تلك الاستثناءات للقاعدة العامة التي اشار ماركس اليها بيد ان ارقام الهر برتو لا تتضمن حتى اقل ظل لما يتصدى للرهان عليه بذلك الطيش في القضاة النظرية الذي يميز الكثيرين جدا من « رجال النشاط العلمي » ، وهذا ما يمكن ان سببته بكل سهولة اي امرء يتكلف عناء مطالعة المقتطف المذكور اعلاه من *Fünf Briefe über Marx an*. ونستطيع ان نحيل اولئك المعنيين بمعرفة الاتجاه الذي تسلكه نسبة الراسمال الثابت الى الراسمال المتحول في صناعة القطن في بريطانيا الى كتاب **الانتاج الكبير** ، الخ ، بقلم الهر سكولتزه - غافرنيتز ، سان بطرسبورغ ١٨٩٧ ويفص هذا الكتاب بدوره بالمفالات وسوء التقدير وسوء الفهم ، والسفسطات ، الا انه يتضمن بعض المعطيات المفيدة جدا عن القضية التي نعالجها

وكائنا ما كان الامر ، فان مفكرينا التقيا في حقل **الانتحال** النقد حقا ناله من نقد !

ان الحجج المذكورة اعلاه للماركسي « الاصيل ذهنيا » تعطينا فكرة واضحة جدا عن سذاجته الاقتصادية لكن هذه جوهرية اقتصادية اخرى من جواهره تزيدنا يقينا - وعلى أي حال ، فالوفرة ليست مصيبة اننا نقرأ في الدراسة التي عنوانها تأويلات جديدة للنظرية الماركسية عن « القيمة »

« بنى ماركس مفهومه الخاص عن القيمة ؛ لقد عرض تحويل القيمة الى السعر وارجع طبيعة الربح الى فضل القيمة . وبالنسبة الي فان كل قضية نقد الماركسية ترتد الى مايلي هل مفهوم ماركس خاطيء اساسا كليا اذا كانت المقدمات مغلوطة او جزئيا من جراء الاستنتاجات المغلوطة ؟ او ايضا اذا كان مفهوم ماركس صحيحا اساسا أفلم يحتر في مقولة لا يخصها ؟ هل طلب من هذا المفهوم شيء لا يعطيه ؛ مع الاخفاق ايضا في معرفة حقيقته الفعلية ؟ وبعد وصولي الى النتيجة الثانية تساءل في اية شروط وبأية فروض تكون نظرية ماركس مفهومة ؟ » ص ٢١٦ - ٢١٧

ويرد السنيور كروتشه على نفسه جوابا على هذا السؤال المصاغ بكل وضوح: « ان مفهوم قيمة العمل يصح بالنسبة الى مجتمع مثالي حيث منتجات العمل هي الفوائد الوحيدة وحيث لا وجود للفوارق الطبقة ص ٢٣١ وهكذا سوف يكون لدينا : ١ - مجتمع اقتصادي دون فوارق طبقية . قانون قيمة العمل .

٢ - تقسيم اجتماعي للطبقات اصول الربح الذي لا يمكن نعتة بفضل القيمة  
الا بالمقارنة مع النمط السابق وبقدر ما تحول مفاهيم ذلك الربح الى هذا النمط  
( التشديد من السنيور كروتشه ) ٣ - التمييز التكنولوجي بين صناعات متنوعة  
تتطلب بالضرورة تركيبا مختلفا للراسمال ظهور المعدل المتوسط للربح الذي ،  
بالمقارنة مع النمط السابق، يمكن ان يعتبر من حيث هو فضل قيمة محولة ومسواة» .  
( ص ٢١٣ ، التشديد من قبلنا )

وفي الدراسة التي عنوانها في مسألة تأويل ونقد بعض مفاهيم الماركسية  
حيث تدرس المسألة اياها توضح فكرة السنيور كروتشه كما يلي

ليست قيمة العمل عند ماركس تعميما منطقيا بل حقيقة فهمت واتخذت نموذجا ،  
يعني شيئا متميزا تماما من المفهوم المنطقي هي ليست تجريدا شاحبا بل تملك كل  
غنى الحقيقة المشخصة\* وتفيد هذه الحقيقة الشخصية في ابحاث ماركس من  
حيث هي مقارنة ، قياس ، نموذج ص ٠٦

جميع هذه الامور تبدو واضحة قيمة العمل مجرد « حقيقة فهمت من حيث  
هي نموذج واسم فضل القيمة يمكن ان يطبق على الربح من وجهة نظر مثل  
هذه « الحقيقة - النموذج فحسب حسنا ، حسنا ، هذه هي الطريقة التي  
فهم بها صاحبنا الماركسي الفذ مؤلف راس المال هل « يسمى » ماركس مرة الربح  
فضل القيمة ؟ تطبيق مثل هذا الاسم عليه يعني تعمية تلك المفاهيم بالضبط التي  
ينبغي ايضاها فعند ماركس ان الربح مثله كمثال الفائدة او الربح العقاري ،  
يشكل جزءا من القيمة التي يخلقها عمل العمال غير مدفوع الاجرة لكن اذا كان  
هذا يوفر اساسا لتسميته فضل قيمة ، فانه يجب علينا اذن ان نطبق « الاسم  
نفسه على الفائدة والربح العقاري ايضا ومن الواضح انه لا يمكن توقع اي شيء  
صالح من مثل هذه المصطلحات لكن هذه الامور جميعا يجري الحديث عنها بصورة  
عابرة فقط فالشيء الرئيسي بالنسبة اليها هنا هو انه ، وفقا لماركس ، لا يشكل  
الربح مطلقا جزءا من فضل القيمة في « مجتمع منتج اقتصادي دون فوارق طبقية  
من صنع الخيال وحده ، بل في المجتمع الراسمالي الحالي الذي هو « حقيقة تجريبية»  
لا جدال فيها . هذا امر لا يفهمه صاحبنا الماركسي « صاحب الذهنية النقدية »  
فهو مشرب جدا بروح الاقتصاد السياسي المتبذل بحيث ان السؤال يفرقع منه بكل  
بساطة لماذا ينبغي للمرء ان يسمى تحولا لفضل القيمة شيئا هو الحصيلة الاقتصادية  
الطبيعية للراسمال الذي يجب ( لانه راسمال ) ان ينتج ربحا ؟ ( ص ٢٣٠ )

\* يضيف السنيور كروتشه في الهامش لا يجوز نسيان الحقيقة المشخصة لا تتطلب  
تكون حقيقة تجريبية بل حقيقة هي افراضية خالصة يعني موجودة بصورة جزئية فحسب  
في واقع تجريبي .

هذا شيء لا مثيل له وبعد هذا كيف يمكن للمرء أن يناقش الأمور مع السنيور كروتشه أو أن يفسر له أن غرض ماركس العلمي كان على أي حال ، أن يبرهن لماذا تكون ممكنة هذه الحصلة الاقتصادية الطبيعية للراسمال المسماة ربحا وما هو مصدرها ، أو أن يقدم له فضل القيمة من حيث هي مصدر « الحصلة الطبيعية ؟ سوف يكون ذلك كله عبثا ، مضبغة للوقت ؛ فالماركسي نقدي الذهنية سوف بحيب بيقين لا يقهر أن وجود فضل القيمة غير ممكن الا في مجتمع وهمي دون مسامات طبقية ، وبالتالي ان ربط فضل القيمة بمصدر الربح - هذه الحصلة الطبيعية للراسمال - معناه اماطة اللثام عن ذلك الافتقار للتفكير الاصيل وهو الافتقار الذي يسم - يا لخزيهم - الماركسيين المتذلين مما لا ريب فيه ان السنيور كروتشه سليل مباشر للرجل في الخرافة التي وضعها الكاتب الروسي ايفان كريلوف . هذا الرجل الذي اخفق في ملاحظة الفيل ، وهو لا يرى ما يحدث فيه وجها لوجه

في الحقيقة ان ذرية هذا النموذج المرموق للطبيعة الانسانية عديدة جدا وهي تتضمن جميع « نقاد ماركس الذين يؤمنون بوجود التناقض بين المجلدين الاول والثالث من رأس المال ولقد بينا في استعراض لكتاب فرانك نظرية القيمة عند ماركس واهميتها ( انظر زاريا العدد ٢ - ٣ ص ٣٢٤ وما يليها ) انه لا يوجد في الواقع أي تناقض بين المجلدين ، وان المجلد الثاني - الذي شمله النسيان تقريبا في هذه الحالة - يتضمن دلالات لا لبس فيها على الطريقة التي حل بها ماركس التعارض بين قانون القيمة من جهة واحدة وقانون المعدل المتساوي للربح من جهة ثانية ولقد أشرنا في عرضنا الى الصفحتين ١٥٢ و ٢٥٣ من المجلد الثاني وهما تقابلان في الترجمة الروسية الصفحتين ١٨٥ و ٣١٥ من الطبعة الثانية من الاصل (الالمانى) ونشر الآن الى بعض الفقرات الاخرى من المجلد نفسه في الصفحة ٧٩ يقول ماركس انه وفقا للطريقة الراسمالية في حساب الربح يميل زمن اطول لفترة التداول بالنسبة الى الراسمال في مختلف ميادين التوظيف وذلك حيثما كانت ازمان التداول مختلفة ، الى تحقيق زيادة في الاسعار ، وباختصار يفيد من حيث هو أحد اسباب تحقيق التساوي في الارباح ( التشديد من قبلنا المقتطف الموجود في الصفحة ٩٧ من الطبعة الثانية للاصل الالمانى (٢٢٤) ) هذا في روح المجلد الثالث تماما . ومن بعد فان المقتطف في الصفحة ٨٨ هذا نصه كل عمل يضيف قيمة يمكن ان يضيف فضل قيمة ايضا ، وسوف يضيف فضل قيمة دائما في ظل الانتاج الراسمالي ، نظرا لان القيمة التي يخلقها العمل رهن بمقدار العمل نفسه في حين ان فضل القيمة التي يخلقها هذا العمل رهن بمدى ما يدفعه الراسمالي لقلده وبنتيجة ذلك فان التكاليف التي ترفع من سعر سلعة ما دون ان تضيف الى قيمتها الاستعمالية ، والتي يجب تصنيفها اذن من حيث هي نفقات غير منتجة بقدر ما يتعلق الامر بالمجتمع ، يمكن أن تكون مصدر اثراء بالنسبة الى الراسمالي الفردي ص ١٠٧ من الاصل

الالمانى (٢٢٥) ولا بد ان يدرك القارىء ان هذه النفقات غير المنتجة لا يمكن ان تفيد كمصدر للثروة بالنسبة الى الراسماليين الفرادى لولا ان فضل القيمة المنتزعة من انطبقة العاملة قد وزعت بين اصحاب العمل بصورة مطردة مع راسمال كل واحد منهم واخيرا في الصفحة ٢٦٩ لدى طرح مسألة كيفية الاستعاضة من المنتج السنوي عن قيمة الراسمال المستهلك في الانتاج وكيفية امتصاص حركة هذه الاستعاضة من قبل استهلاك فضل القيمة من جانب الراسماليين واستهلاك الاجور من قبل العمال يلاحظ ماركس انه يلوح الى مبادلة المنتجات وفقا لقيمتها لكن يقدم تحفظا عظيم المفزى ترجم الى الروسية بصورة بائسة وسوف نرده اولا من الاصل ان حقيقة تباعد الاسعار عن القيم لا يمكن على اى حال ان تمارس اى تأثير في حركات الراسمال الاجتماعى فعلى العموم هناك مبادلة نفس المقادير من المنتجات بالرغم من ان الراسماليين الفرادى منخرطون في علاقات قيمة لم تعد بعد الآن مناسبة مع توظيفات كل منهم ومع كميات فضل القيمة المنتجة بصورة افرادة من قبل كل واحد منهم ص ٢٦٨ من الطبعة الثانية (٢٢١) \* فاذا ظلم مبادلة مقادير المنتجات على حالها مع تباعد الاسعار عن القيم ، فان هذا يوضح من جهة واحدة ان **المبلغ الاجمالي للقيم المبادلة** سوف يبقى على حاله هو الآخر واذا لم يؤثر التباعد المذكور اعلاه في حركات الراسمال الاجتماعى ، فان مثل هذا السباعد لا يمكن من جهة اخرى ان يغير طبيعة عملية خلق تلك الكمية من فضل القيمة المنتجة من قبل الراسمال الاجتماعى والموزعة بين الراسماليين الفرادى وبنتيجة ذلك فكيفما اجبنا على مسألة التباعد بين الاسعار المتوسطة والقيم - ايجابا ام سلبا - فان جوابنا لا يمكن ان يؤثر في حل مسألة مصدر فضل القيمة الاجتماعية واذن يترتب على ذلك ان **المجلد الثالث من (الرأس المال) لا يمكن ان يتناقض مع المجلد الاول**، وان النقاد بحثوا عن التناقضات حيث لا وجود لاي تناقض ، يعنى انهم اساءوا فهم ماركس كليا

ومع ذلك لم يكن فهمه بالامر بالغ العسر فاذا كان «النقاد» اعتنقوا الراى بأن اسعار السلع المتوسطة تتطابق ، وفقا للمجلد الاول ، مع قيمها فقد فعلوا ذلك تلقاء انفسهم واما ماركس فاكد ، في المجلد المذكور ، بأنه لا وجود بالفعل لمثل هذا التطابق وقد اعلن انجلز من جانبه ان فكرة مثل هذا التطابق لا اساس لها سة ففي اعتراضه على اوجين دوهرنغ اشار الى ان ماركس لم يناد بأن الصناعى الفردى في سائر الظروف مهما كانت ، يبيع ما يحصل عليه من منتج فائض بقيمته الكاملة نقول ماركس بصورة جلية ان ربح التاجر يشكل ايضا قسما من فضل القيمة وحسب الافتراضات الموضوعة لا يكون هذا ممكنا الا حين يبيع الصناعى

\* هذه الفقرة وارادة بالالمانية في النص قبل ترجمتها [ .

منتجه الى التاجر بسعر دون قيمته **ثورة الهر اوجين دوهرنغ في العلوم ، الجزء الثالث ، ص ٢٢٦ ( ٢٢٧ )** ويقول انجلز من بعد بالاشارة الى فقرة من المجلد الاول يستطيع الهر دوهرنغ ان يتبين من هذا وحده ان **المزاحمة تلعب دورا رئيسيا في توزيع فضل القيمة** ، والبيانات المعطاة في المجلد الاول هي في الواقع كافية ، مع بعض التفكير لايضاح تحول فضل القيمة الى اشكالها الثانوية على الاقل في سماته الرئيسية المصدر نفسه ص ٢٢٨ ( ٢٢٨ ) ان الكلمات التي شددنا عليها توفر بحد ذاتها دلالة واضحة يصدد **الاتجاه الذي ينبغي فيه البحث عن حل (( للفرز )) الشهير** وحين اقترح انجلز نفسه في مقدمة المجلد الثاني ان اللغز يجب ان يحله العلماء الذين يرون ان وجهة نظر رودبرتوس كانت المصدر الخفي لنظرية ماركس الاقتصادية ، فقد كان يجب ان يكون واضحا على خير وجه في نظر اي رجل عاقل كيف هي الامور ويجب ان نلاحظ القارئ ان انجلز خاطب اولئك الناس بالذات الذين كانوا يمجدون رودبرتوس ضد ماركس ، وخاطبهم **وحدهم** لقد دعاهم لان يبينوا ان اللغز يمكن حله بمعونة نظرية رودبرتوس الاقتصادية ليس دون اي ابتعاد عن قانون القيمة فحسب ، بل بالاحرى على اساس هذا القانون . ولقد قدم هذا الاقتراح بكل بساطة وعلى وجه الحصر لانهم لا يستطيعون تناوله دون التخلي عن نظرية رودبرتوس الاقتصادية ويعرف كل من يملك اطلاعا واسعا على نظرية هذا الاخير ان قانون القيمة في اعتقاده بعيد عن كونه سائدا في المجتمع الرأسمالي وكان انجلز يفكر في هذا المظهر من نظرية رودبرتوس حين قدم اقتراحه المراوغ الى اتباع رودبرتوس هذا الاقتراح الذي فهمه النقاد على انه ضمانة للبرهان على تطابق الاسعار مع القيم في المجلد الثالث من **رأس المال** . وكان هذا خطأ ردتا في التقدير لكن مسؤوليته تقع على النقاد وليس على المجلد الثالث او على ماركس وانجلز

وبنتيجة ذلك فان نظرية القيمة عند رودبرتوس تختلف اختلافا كبيرا عن نظرية ماركس في الموضوع نفسه وفي الحقيقة انها تختلف حتى الدرجة القصوى ، وان لم يكن النقد يشكون في ذلك طبعا ويصوغها رودبرتوس كما يلي اذا بودلت السلع بصورة مطردة مع مقدار العمل المصروف في انتاجها ، فقانون القيمة قابل للتطبيق على اكمل وجه ، والا فيبدو ان هذا القانون يتعثر **ولقد فهم ماركس المسألة بطريقة اوسع جدا** ، وهو ما يتضح من المجلد الاول من **رأس المال** وما تبرهن عليه بصورة افضل من ذلك ايضا احدى رسائله الى كوغلمان بتاريخ ١١ تموز ١٨٦٨ حيث يقول

اما بخصوص **سنترالبلات** ، فان الرجل يقوم بأعظم تنازل ممكن حين يقبل بأنه اذا كان المرء يعني شيئا ما بالقيمة ، فان النتائج التي استخلصتها يجب أن تقبل وان الرجل السيء الحظ لا يرى أنه حتى اذا لم يكن في كتابي أي فصل عن القيمة ، فان تحليل



العلاقات الواقعية الذي اعطيه سيتضمن البرهان والدليل على علاقة القيمة الفعلية كل ذلك اللغو عن ضرورة اثبات مفهوم القيمة منشؤه الجهل التام بالموضوع المعالج وبالطريقة العلمية على حد سواء فكل طفل يعرف أن أمة تتوقف عن العمل لن أقول لسنة واحدة ، بل حتى لاسباع قليلة ، سوف تضنى وان كل طفل يعرف أيضا ان كتلة المنتجات المقابلة للحاجات المختلفة تتطلب كتلا مختلفة ومحددة كميا من العمل الاجمالي للمجتمع أما ان هذه الضرورة الخاصة بتوزيع العمل الاجتماعي بنسب معينة لايمكن البتة الاستغناء عنها بواسطة شكل خصوصي للانتاج الاجتماعي ، بل يمكن فقط تعبير نمط ظهورها فهذا أمر مفروغ منه ليس نمة قوانين طبيعية يمكن الخلاص منها ان ما يمكن ان يتغير في ظروف مختلفة تاريخيا انما هو الشكل الذي تؤكد فيه هذه القوانين نفسها الشكل الذي يؤكد هذا التوزيع للعمل نفسه فيه في حالة اجتماعية حيث يتظاهر تداخل العمل الاجتماعي في المبادلة الخاصة لمنتجات العمل الفردية هو على وجه الدقة القيمة التبادلية لهذه المنتجات ان العلم يستقيم بالضبط في البرهان على الكيفية ( في الاصل zu entwickeln شرح ) التي يؤكد بها قانون القيمة نفسه ذلك بحيث اذا اراد امرؤ منذ البداية بالذات يفسر جميع الظواهر التي تناقض فيما يبدو ذلك القانون ، فلا بد له ان يقدم العلم قبل العلم وانها لخطيئة ريكاردو بالضبط أنه يتناول في فصله الاول عن القيمة جميع المقولات الممكنة والواجب شرحها على أنها معطاة كيما يثبت تطابقها مع القانون ليس لدى الاقتصادي المبتدل أوهى فكرة عن أن علاقات المبادلة اليومية الفعلية لا يمكن أن تكون متماثلة بصورة مباشرة مع مقادير القيمة ان ماهية المجمع البورجوازي تستقيم بالذات في هذا انه لا يوجد أي تنظيم واع للانتاج بصورة قبلية ان العقلاني والضروري طبيعيا انما يؤكد ذاته من حيث هو معدل يعمل بصورة عمياء ثم يحسب الاقتصادي المبتدل انه توصل الى اكتشاف عظيم حين يعلن بكل فخر - بصورة معارضة للكشف عن الترابط الباطن - ان الاشياء تلوح مختلفة في ظاهر الامر وبالفعل فانه يتباهى بأنه يتمسك بالمظهر ويأخذ هذا المظهر على أنه الحقيقة الاخيرة فما جدوى العلم (٢٢٩) ؟

**ان القيمة التبادلية شكل يتخذه عمل قانون القيمة ، نمط لعمل هذا القانون** وليست هي اكثر من مقولة تاريخية لكن فيما نمط فعل القانون آنف يذكر بتبدل مع تبدل العلاقات الاجتماعية ، فان العمل نفسه راسخ رسوخ عمل لقوانين الابدلة للطبيعة وبالتالي فاذا شاهدنا ان نمط عمله يتغير او يصبح أعظم تعقيدا لسبب او لآخر ، ولنقل بسبب المزاخمة بين الراسماليين ، فهذا لا يعني ان العمل بالذات ينتهي او يحذف بصورة جزئية على الاقل لا ، بل هو يبقى ساري المفعول تماما فيما هو يتظاهر بصورة مغايرة ، او يتداخل مع فعل قانون آخر ، ومن واجب الباحث ان يتتبعه عبر جمهرة الاشكال والتدخلات الجديدة . ولقد انجز

ماركس هذه المهمة في كتابه **رأس المال** . واما رودبرتوس فهو لم يخفق في حله فحسب ، بل اعتبر هذا الحل امرا متعادرا وحسب تعبيره بالذات فقد كانت er nimmt den Arbeitswerth aller Güter schon in » ان dem heutigen Zustande als realisiert an, während dies nur durch Gesetze geschehen kann ( انظر رسالته الى ر . مير بتاريخ ٨ ايلول ١٨٧١ المنشورة

في كتابه Briefe und sozial politische Aufsätze . المجلد الاول ص ٩٩ - ١٠٠ فعند رودبرتوس يستقيم قانون القيمة باجماله في تحديد علاقات مبادلة السلع بمقدار العمل المصروف في انتاج كل منها وبكلام آخر ، فان رودبرتوس خلط فعل القانون باحد انماط ( « اشكال » ) عمله المقررة في كل مرحلة خصوصية بفعل بنية المجتمع الاقتصادية ويكرر نفس الخطيئة كل من يفكر ان ماركس غض النظر في المجلد الثالث من رأس المال عن نظريته عن القيمة لكن هذا يكفي . فالتقارء ستطيع ان يرى بنفسه كم تبعد فكرة ماركس عما ينسبه اليه السنيور كروتشه بحقيقته المفهومة والمتخذة من حيث هي نموذج

لا بد للمرء كي ينتقد ماركس او اي مفكر آخر ان يفهمه هذا هو لب الموضوع وهو ما يستشعره المرء بصورة مزعجة في كل من صفحات دراسات السنيور كروتشه النقدية لقد اخفق في فهم نظرية ماركس الاقتصادية ، او نظريته التاريخية وليس لنا متسع هنا لمقتطفات كبيرة ولذا سوف نقتصر على بيان واحد فقط فالسنيور كروتشه بعد امتداحه انطونيو لابرولا لانه « يسلم » في كتابه عن التأويل المادي للتاريخ بوجود الايديولوجية وحتى لما سرد له كثيرا من انعدام الشعور بمركزه وعدم فهمه ، فانه يضيف « بما ان الانسان لا يعيش في المجتمع وحده بل في الطبيعة ايضا ، فان لابرولا يقر بقوة العرق والمزاج و « حوافز الطبيعة » واخيرا فهو لا يغمض عينيه عن الشخصية الانسانية

يعني أفعال اولئك الذين يسمون رجالا عظاما والذين اذا لم يكونوا مبدعين للتاريخ فهم بكل تأكيد متعاونون فيه ( ص ٢٩ - ٣٠ ) ويسمي السنيور كروتشه هذه الامور جميعا تنازلات ( ص ٣٠ ) ، ومما لا ريب فيه ان هذا التعبير سوف يحظى بتأييد الاستاذ كاريف الشهير لكن الماركسيين المبتدئين « سوف يردون بضحك ساخر ليعمل السنيور كروتشه الفكر جيدا في نظرية ماركس التاريخية لسوف يرى اذن انها ابعد ما تكون عن نفي « حوافز الطبيعة » ، بل هي بكل بساطة تفترض وجودها ( كما يمكن ان تتضح على سبيل المثال من المجلد الاول من رأس المال )

وبالطريقة نفسها بالضبط ، فانه لم يخطر قط في بال اي ماركسي جاد ان ينكر افعال الرجال العظام لكن من المشكوك فيه ان يعتبرهم اي منهم متعاونين « في التاريخ . فالفكرة المشاركة مع هذه الكلمة تستقيم في ان البشر العظام يعملون

مع التاريخ **سوية أو جنباً الى جنب** - وهو عبث واضح ، على الاقل في نظر اخويتنا من الماركسيين **المتدلين\*** ولا تقل وضوحاً عن ذلك بالنسبة اليها الحقيقة القديمة القائلة ان الناس لا يعون دائماً شروطهم الحياتية ومهما يكن من شيء ، فان نسلطاننا موجهة جميعاً في المحل الاول نحو تنمية **الوعي** عند البروليتاريا اما ان نرى اي « تنازل » هنا ، فهذا معناه السلوك على غرار امرىء اخفق في ملاحظة ما يحدث فيه وجها لوجه

ولن نناقش « تنازلات » لبريولا الاخرى التي عولجت من قبل في الادب الروسي ( انظر مقالة كامنسكي في **الكلمة الجديدة** ( ٢٢١ ) )

بعدما قيلت جميع الاشياء ، فلن يدعش الماركسيون المتدلون اذا عرفوا ان صاحبنا الماركسي الاصيل ذهنيًا ينتسب الى مقولة الخصوم الصريحين **للطريقة الجدلية والمادية** ومن الطبيعي انه لا يملك كذلك ادنى فكرة عن ذلك فدون ان يستشعر ظلاً من الشك يردد الرأي القائل ان **المادية الفلسفية تستقيم في الاعتراف بأن الظواهر الروحية لا تعدو كونها مظهرًا خارجيًا لا واقعياً تستتر خلفه الظواهر الفيزيائية** ( ص ١٩٠ ) ان مثل هذه السخافات البينة لاتستأهل اي تفنيد ، ولذا فنحن لن نرد على التعنيف الموجه اليها شخصياً ، الا وهو اننا نادينا ، في كتابنا **دراسات في تاريخ المادية** ، « بالحاجة الى العودة الى دولباخ وهيلفيتيوس » ( ص ١٩ - ٢٠ ) لقد عدنا الى دولباخ وهيلفيتيوس بمعنى اننا وجدنا من الضرورة بمكان ان نقارن مادية ماركس مع المادية الفرنسية في القرن الثامن عشر وان نكتشف القرابة والروابط الارثية بين هذين الطورين في تاريخ النظرة المادية الى العالم ولو ان السنيور كروتشه لم تعمه المستبقات البورجوازية الصغيرة المألوفة ضد المادية ، ولو انه فهم آراء ماركس ، لوجد ان ما يدعو الى الاستغراب ليس هو شعورنا بالحاجة الى هذه المقارنة . بل عدم التعبير عن هذه الحاجة في وقت ابكر في الادبيات الفلسفية ويقول السنيور كروتشه عن نفسه انه لم يقل من قوة نقد كانط ( ص

١٧٥ ) في المسائل الاخلاقية . وسوف نضيف ان « نقد كانط ترك اثراً عميقاً لا ينكر في **مجمّل** نظريته الى العالم . ووهنا يكمن سر تمارينه « النقدية الخاصة انه يستشعر ان **الكانطية** تتنافر مع آراء ماركس التاريخية والاجتماعية السياسية المسربة بصورة كاملة بروح **التجربة** . لكنه بدلاً من رفض الكانطية بصورة جازمة او الاعراض بصورة تامة عن الماركسية يجرب ان يجمع النقيضين بمحاولة تعديل الماركسية ليجعلها آخر الامر تكف عن مناقضة ما **لا يمكن الا ان تناقضه** . وعنده ، كما هي الحال عند الكثيرين غيره يزين هذا الجهد الشديد لكن غير المنتج بلصاقة

\* في مسألة دور ما يسمى الرجال العظام واصحاب المراكز النافذة ، انظر مقالنا في مجموعة الدراسات **عشرون عاماً** ( ٢٢٠ )

**النقد** ان تاريخ الفكر البشري لا يكاد يعرف اسما اقل ملاءمة لما يجب ان يدل عليه . وهكذا فلن كتاب السنيور كروتشه هدية هزيلة الى القارئ الروسي والاسوا من ذلك ان السيد شويتاكوف ترجمه بصورة **بالغة الرداءة** ومثال ذلك اننا نقرا في الصفحة ١٣٢ من ترجمته ان نظرية ماركس التاريخية لا تعدو كونها **شريعة** ، موجزا للتأويل التاريخي ، وان « الموجز ينصح بالتركيز على جوهر المجتمع الاقتصادي بهدف فهم افضل لتضاريسه وتبدلاته **ما جوهر المجتمع الاقتصادي؟** » وملتفت الى الاصل فنجد ( ص ١١٥ Sostrato economico della societa يعني **الاساس الاقتصادي للمجتمع** . ولا يعبر هذا ايضا عن نظرة ماركس بصورة دقيقة ، لكن له معنى على الاقل ، في حين ان « **الجوهر الاقتصادي** » عبخالص ولقد ورد في الهامش في الصفحة ٦١ واجمالا ، فان شكل القيمة الذي ننصرف ماركس اليه هو **معادلة بين قيمتين شخصيتين** » ما معنى الانصراف الى شكل للقيمة ؟ وما « **المعادلة** » بين القيم ؟ ويقول النص الايطالي ص ٥٣ « la consezione del valore nel Capital del Marx e insomma il paragone fra due valori concretie وهذا يعني باختصار فان تعريف القيمة في كتاب ماركس رأس المال مقارنة بين قيمتين شخصيتين » نظريا ، كما نعرف من قبل ، هذا خطأ لكن ليس ثمة « **انصراف الى** » او « **معادلة** » هنا وهو ما يرفع خطيئة السنيور كروتشه الى القوة الثانية ان ترجمة السيد شويتاكوف تتضمن هفوات عديدة من هذا الطراز

## كارل ماركس

ان العدد الخامس والثلاثين من **ايسكرا** يصدر بمناسبة الذكرى العشرين لوفاة كارل ماركس الذي خصصت له معظم صفحات هذا العدد

اذا كان صحيحا ان الحركة الاممية العظيمة للبروليتاريا كانت الظاهرة الاجتماعية الابرز في القرن التاسع عشر فمن الواجب الاعتراف بأن مؤسس رابطة السفيلة الاممية (٢٣٢) كان الرجل الابرز في هذا القرن لقد كان مقاتلا ومفكرا في وقت واحد ، ولم يقتصر على تنظيم القوى الاولى للجيش الاممي الخاص بالعمال الصناعيين ، بل صهر ، جنبا الى جنب مع صديقه المخلص فريدريك انجلز ، السلاح الفكري الجبار الذي انزل به هذا الجيش حتى الآن هزائم ساحقة عديدة بالعدو ، وسوف يحقق به آخر الامر انتصاره التام اننا ندين لكارل ماركس بأن الاشتراكية اصبحت علما. واذا كان البروليتاريون الواعون سياسيا يدركون اليوم على اكمل وجه ان الثورة الاجتماعية ضرورية لتحرر الطبقة العاملة التام ، وان الثورة يجب ان تكون من شأن الطبقة العاملة نفسها واذا كانوا اعداء للنظام البورجوازي لا يلبثون ولا يكون فمصدر ذلك نفوذ الاشتراكية العلمية وتختلف الاشتراكية العلمية من وجهة نظر العقل العملي عن الاشتراكية الطوباوية في انها فضحت بصورة جازمة التناقضات الاساسية للمجتمع الراسمالي وبينت بصورة لا رحمة فيها العبث لسلاخ لسائر خطط اصلاح الاجتماعي - وهي احيانا خطط فذة ودائما ذات نية سليمة - التي قدمها الاشتراكيون الطوباويون من مختلف المدارس على اعتبارها الوسائل الافضل من اجل الخلاص من الصراع الطبقي ومن اجل التوفيق بين البروليتاريا والبورجوازية ان البروليتاري الحالي ، الذي تعلم نظرية الاشتراكية العلمية والذي لا يبرح امينا لروحها لا يمكن الا ان يكون ثوريا من وجهة النظر المنطقية والعاطفية على حد سواء يعني لا يمكن الا ان ينتسب الى النوع الاخطر من الثوريين

ولقد كان من نصيب ماركس شرف كونه الاشتراكي الابغض الى البورجوازية في القرن التاسع عشر . ولقد حظي في الوقت نفسه بالحظ السعيد الذي يحسد عليه اذ اصبح المعلم الاعظم احتراماً للبروليتاريا في ذلك العصر . ونظراً لانه صار مركزاً لخبث المستثمرين فقد اكتسب اسمه تبيحاً اعظم لدى المستثمرين . واليوم، في السنوات الاولى من القرن العشرين يرى فيه البروليتاريون الواعون سياسياً في جميع أرجاء العالم معلماً لهم ويعتزون به من حيث هو احد المفكرين الاشد شمولاً والاعظم عمقاً من حيث هو احدى الشخصيات الانبل والاشد تفانياً في التاريخ بأسره

قالت احدى صحف فيينا البورجوازية في اواخر نيسان ١٨٩٠ ان القديس الذي يحتفل بذكراه في الاول من ايار يدعى كارل ماركس . وبالفعل فان تظاهرة الاول من ايار السنوية التي يقوم بها عمال العالم ترفع اجلالاً عظيماً . وان يكن غير متعمد الى ذكرى هذا العبقري الذي صهر برنامجاً في كل متماسك صراع العمال اليومي في سبيل شروط افضل لبيع قوة عملهم والنضال الثوري ضد النظام الاقتصادي القائم . ومهما يكن من شيء فليس بين هذا الاجلال وبين الاحتفالات الدينية شيء مشترك ، فالاجلال الذي تقدمه البروليتاريا الحالية الى قدسها هو الاعظم بقدر ما كانت جهود هذا الاخير اعظم عوناً في تقريب الاجل السعيد حيث تبني الانسانية المحررة ملكوت سمواتها على الارض . مخلفة السماء للملائكة والطيبور ( ٢٢٢ )

ان بين السخافات الحاقدة المشاعة عن ماركس الافتراء بأن مؤلف **رأس المال** كان معادياً للروس . وفي الحقيقة انه كان نكراً القيصريّة الروسية التي لعب على الدوام الدور الدنيء للدركي الدولي . المستعد لمحق اية حركة تحرر كلما بدأت

لقد اهتم ماركس بكل عمق بجميع التظاهرات الجديدة لتطور روسيا الداخلي ، والا هم من ذلك انه كان يعي الموضوع وعياً شاملاً ندر ان يشاهد بين المعاصرين الاوربيين الغربيين . ويروي عامل الماني يدعى ليسنر ، في ذكرياته عن ماركس ، كيف اغتبط ماركس اغتباطاً عظيماً لدى صدور الترجمة الروسية لكتاب **رأس المال** . وكم كان سروره عظيماً بالاعتقاد بأنه يظهر في روسيا اناس قمينون بفهم افكار الاشتراكية العلمية ونشرها . ونعلم من مقدمة الترجمة الروسية لـ **بيان الحزب الشيوعي** التي وقعها مع انجلز ان تعاطفه مع الثوريين الروس ورغبته الجامحة في مشاهدتهم ظافرين آلا به الى استعظام حركتنا الثورية في ذلك الحين بصورة فائقة . وان الترحيب القلبي الذي كان يلقاه المنفيون الروس في منزل المضيف \* يشهد

\* يقول العامل ليسنر نفسه . بيت ماركس . على الدوام مفتوحاً لجميع الاصدقاء .  
الاهل للثقة .

عليه موقفه من لوباتين وهارتمان وان خلافاته مع هرتزن قد نشأت من جهة واحدة عن سوء فهم عابر ومن جهة ثانية عن تشككه المحق حيال الاشتراكية ذات النزعة السلافية التي من المؤسف ان مواطننا اللامع اصبح بشيرا لها في الادب الاوروبي العربي تحب تأثير الخيبات المريرة للاعوام ١٨٤٨ - ١٨٥١ وان نقد ماركس القارس للاشراكية ذات النزعة السلافية الوارد في المجلد الاول من **رأس المال** ، لاهل للمديح وليس للاستهجان وعلى الاخص في ايامنا الراهنة حيث ينبعث هذا النوع من الاشتراكية في بلادنا في صورة برنامج الحزب الذي يسمي نفسه الاشتراكي الثوري (٢٢٤) واخيرا فان نضال ماركس المرصد باكونين في رابطة السفيلة الاممية لا شأن له بالاصل الروسي لهذا الفوضوي بل كان مصدره التعارض الذي لا سبيل الى توفيقه بين آراء الرجلين\* وحين باشرت منشورات جماعة تحرير العمل (٢٢٥) للمرة الاولى في نشر الافكار الاشتراكية الديمقراطية بين الثوريين الروس عبر انجلز في رسالة الى فيرا زاسوليتش (٢٢٦) عن الاسف لان هذا الامر لم يحدث في حياة ماركس الذي كان يفتبط حسب تعبيره لمشروع الجماعة الادبي وما عسى كان يقول المؤلف العظيم لكتاب **رأس المال** لو انه عاش ليرى كم هم كثرة اتباعه بين العمال الروس ؟ اي فرح كان يملأ قلبه لو بلغته احداث كتلك التي جرت مؤخرا في روستوف على الدون (٢٢٧) ! كان الماركسي الروسي شيئا نادرا في زمانه ، وكان التقدميون الروس ينظرون الى هذا الشيء النادر بائسامة اشفاق طيب في احسن الاحوال ؛ اما اليوم فتسود افكار ماركس في الحركة الثورية الروسية ، واولئك الثوريون الروس الذين يرفضون هذه الافكار كلها او بعضها بدافع العادة كفوا في الحقيقة منذ زمن طويل ، بالرغم من لغوهم الثوري الفاضب في الاغلب ، عن كونهم تقدميين والتحقوا ، دون وعي منهم بهذه الحقيقة ، بمعسكر الرجعيين الفسيح . وما اكثر الترهات التي قيلت ورددت ايضا عن الصدمات السياسية المتكررة بين ماركس وخصومه وان بعض الناس المسالين لكن غير المدركين يعزون مثل هذه الصدمات الى ما يسمونه روح المشاكسة مطلقة العنان عنده هذا الروح الذي يزعم انه يصدر عن طبيعته الشموس وفي الحقيقة ان النضال الادبي المتواصل

\*في كتابه دراسات في التاريخ الحديث للاقتصاد السياسي الطبعة الروسية ص ٢٩٤

كرر السيد توغان - بارانوفسكي وهو ماركسي سابقا واقتصادي مبتذل حاليا ، ثروة الفوضويين القائلة ان ماركس ساعد في التشهير ضد باكونين وليس هذا مكان تحليل الحجج المستخدمة لدعم حل هذه الافتراءات بل سوف نعالجها بعز يد من التفصيل في زاوية حيث سوف ينال المؤلف الطائش للسيد توغان بارانوفسكي المعاملة التي يستحقها ومهما يكن من شيء فيجب الاشارة الى ان صاحبنا الماركسي السابق لم يبذل أي جهد لتقدير مصادره بصورة نقدية بل كرر الاتهام بتقديم أي اثبات ، الامر الذي يحول بدوره بيانه الى تشهير

تقريبا الذي لم يكن له بد من خوضه وبخاصة عند بداية نشاطاته الاجتماعية لم تكن طبيعته السبب فيه بل الاهمية الاجتماعية للفكرة التي يدافع عنها لقد كان احد اوائل الاشتراكيين الذين انحازوا كليا الى موقف الصراع الطبقي في النظرية والممارسة على السواء وفصلوا بين مصالح البروليتاريا ومصالح البورجوازية الصغيرة فلا عجب اذن هو اضطر في الاغلب الى التصادم مع منظري الاشتراكية البورجوازية الصغيرة الذين كانوا كثرة في ذلك العصر ، وعلى الاخص بين «المثقفين» الالمان ان ايقاف مساجلته مع مثل هؤلاء المنظرين كان يعني التخلي عن فكرة توحيد البروليتاريا في حزب خاص بها حزب يكون له هدفه التاريخي الخاص ، لكنه لا يتجرجر في اذيال البورجوازية الصغيرة ولقد قالت صحيفة ماركس **المجلة الرينانية الجديدة** في نيسان من عام ١٨٥٠ ما يلي تستقيم رسالتنا في نقد لا هوادة له موجه ضد اصدقائنا المزورين حتى اشد مما هو موجه ضد اعدائنا الصريحين وحين نتخذ هذا الموقف نسعد برفض أية شعبية ديمقراطية رخيصة كان الاعداء الصريحون اقل خطرا لانه لم يعد في مقدورهم بعد الآن ان يطمسوا الوعي الطبقي لدى البروليتاريين فيما كان الاشتراكيون البورجوازيون الصفار، ببرامجهم «عدم الطبقات» ، يملكون بعد نفوذا على عدد كبير من العمال . وكان النضال ضدهم محتوما ، وقد خاضه ماركس بتلك البراعة المميزة له التي لا مثيل لها. ولايجوز لنا ان ننسى اننا نعمل في شروط مماثلة حتى درجة كبيرة لتلك الشروط التي كانت سائدة في المانيا قبل الثورية ان من واجبتنا ، نحن الذين يحيط بنا من كل حذب وصوب منظرون بورجوازيون صفار للاشتراكية الروسية النوعية ان نتذكر بصورة حازمة ان مصالح البروليتاريا تلزمننا نحن الآخرين بأن نقدر بصورة لا هوادة فيها اصدقائنا المزورين - مثلا « الاشتراكيين الثوريين المعروفين جيدا من قرائنا ان من واجبتنا ان نفعل ذلك دونما اعتبار للاستياء الذي يمكن ان يشيره نقدنا الصارم بين اولئك الاصدقاء للسلام والوفاق بين العصب الثورية المختلفة ، الطيبين لكن غير المدركين

نظرية ماركس اليوم هي « جبر الثورة » ، وفهمها شيء اساسي بالنسبة الى اولئك الذين يبتغون خوض نضال واع ضد الاوضاع القائمة في بلادنا وان هذا لصحيح جدا بحيث كان زمان حيث استشعر عدد كبير من ايدولوجيي البورجوازية الروسية حافزا لان يصبحوا ماركسيين لقد كانت افكار ماركس لا غنى عنها بالنسبة اليهم في نضالهم ضد نظريات الناردونية السابقة للطوفان التي كانت تتناقض وحدة بالغة مع العلاقات الاقتصادية الجديدة في روسيا وهذا ما ادركه جيدا اولئك الايدولوجيون البورجوازيون الشبان الذين كانوا افضل اطلاعا من سواهم على ادبيات العلوم الاجتماعية الحديثة ولقد احتشدوا تحت راية الماركسية وكسبوا قدرا من الشهرة وهم يقاتلون تحت هذه الراية لكنه حين هزم الناردونيون وذهبت



هباء نظرياتهم العتيقة قرر ماركسيونا اصحاب القناعة الحديثة ان الماركسية انتهت عملها وانه حان الاوان لاختضاعها لنقد صارم ونفذ هذا النقد بحجة ان التفكير الاجتماعي يجب ان يتقدم ؛ ومهما يكن من شيء فقد كانت حصيلة الوحيدة ان حلفاء الجدد **تقهقروا** واتخذوا الموقف النظري للبورجوازيين الاوروبيين الغربيين من الصيغة الاجتماعية الاصلاحية ومهما تكن بأئسة حصيلة هذه الحملة الصليبية النقدية التي زمر لها عاليا ، ومهما يكن مؤلما بالنسبة الى الاشتراكيين الديموقراطيين الروس ان يعاينوا التحولات « النقدية » لأولئك الذين حاربوا مؤخرا جنبنا الى جنب معهم ضد العدو المشترك وكانوا يتأملون في امكانية اجتذابهم الى صفهم آخر الامر فانه لم يكن لهم يد لدى التفكير من الاعتراف بأن انسحاب اصحابنا الماركسيين الجدد الى الجبل المقدس للاصلاحية البورجوازية لم يكن امرا طبيعيا جدا فحسب ، بل كان في الوقت نفسه تأكيدا غير مباشر لصحة الفهم المادي للتاريخ الذي وضعه ماركس ففي الاعوام ١٨٩٥ - ١٨٩٦ توجهت الماركسية الى اناس ما كانوا يملكون . بحكم مركزهم الاجتماعي وذهنيتهم وصفاتهم الاخلاقية ، أي شيء مشترك سواء مع البروليتاريا او مع نضالها التحرري لقد كان زمن كانت الماركسية فيه الزرئ الشائع في كل مكتب في سان بطرسبورغ ولو ان مثل هذا الوضع استمر لاثبت ان مؤسسي الاشتراكية العلمية كانوا مخطئين حين قررا ان نمط التفكير يتمفصل على اسلوب الحياة ، وان الطبقات العليا لا يمكن أن تصبح حاملة لافكار الثورة الاجتماعية في عصرنا بيد ان « نقد ماركس الذي بوشر فور انتهاء النضال ضد التطلعات الرجعية للتارودنية برهن مرة اخرى على ان ماركس وانجز كانا على حق ان نمط تفكير النقاد قد حدده وضعهم الاجتماعي وهم حين تمردوا على تعصب العقيدة انما نهضوا في الواقع ضد المضمون الاجتماعي الثوري لنظرية ماركس انهم ليسوا بعد الآن في حاجة الى ماركس الذي كان يفيض طوال حياة من الكد الذي لا ينقطع ومن النضال والمشاق بحقد مقدس على الاستثمار الراسمالي ان ماركس ، قائد البروليتاريا للثورية قد بدا في انظارهم غير لائق و غير علمي وحاجتهم الوحيدة هي الى ماركس ذلك الذي اعلن في بيان الحزب الشيوعي انه على استعداد لاييد البورجوازية بقدر ما هي ثورية في نضالها ضد الملكية المطلقة والنفاق البورجوازي الصغير لقد كانوا معنيين فقط بالنصف الديموقراطي من برنامج ماركس الاجتماعي الديموقراطي وكان هذا طبيعيا جدا لكن طموحات نقادنا الطبيعية على اكمل وجه هي التي بينت انعدام اي اساس على الاطلاق للاعتماد عليهم من حيث هم اشتراكيون ان مكانهم في صفوف المعارضة الليبرالية التي منحوها ناطقا ادبيا قديرا ومتحمسا وحريصا في شخص . سيد سمروفه . رئيس تحرير مجلة التحرير (٢٢٨)

ان النظرية الماركسية قد اجتازت امتحان الزمن ، وليس في روسيا وحدها ومن المعروف لدى الجميع ان العلماء الغربيين نظروا اليها شذرا لمدة طويلة من حيث هي الذرية للتعصب الاجتماعي الثوري ، لكنه اتضح اكثر فاكثر مع مرور الزمن وحتى بالنسبة الى اولئك الذين كانوا يرون الاشياء من خلال موشور الضيق الفكري البورجوازي ان لذرية التعصب الاجتماعي الثوري ميزة واحدة على الاقل لاجدال فيها الا وهي تقديمها طريقة عظيمة الفعالية للبحث في الحياة الاجتماعية فبقدر ما يعظم التقدم في دراسات الحضارة البدائية والتاريخ والقانون والادب والفن يقترب العلماء اكثر فاكثر من المادية التاريخية\* بالرغم من ان غالبيتهم العظمى اما لا يعرفون شيئا عن نظرية ماركس التاريخية او يخشون آراءه المادية التي تبدو في اعين البورجوازية الحالية لا اخلاقية وخطيرة على السلام الاجتماعي وهكذا نرى ان التفسير المادي للتاريخ يشق طريقه في عالم العلم ويبين الكتاب الصادر مؤخرا للاستاذ الاميركي زيليغمان **التاويل الاقتصادي للتاريخ** ، ان الكهنة الكبار لتعلم الرسمي يدركون اكثر فاكثر بصورة تدريجية الاهمية العلمية العظيمة التي تتسم بها نظرية ماركس التاريخية وعلى اي حال فقد ساعدنا زيليغمان على ادراك الاسباب السيكولوجية التي اعاقت حتى الآن الاعتراف والتفهم الصحيحين لهذه النظرية في العالم البورجوازي للعلم فهو يقر صراحة بأن العلماء ذعروا لاستنتاجات ماركس الاشتراكية ، وهو يحاول ان يبين لزملائه ان في الامكان الاعراض عن هذه الاعتبارات الاشتراكية ، فيما يمكن قبول النظرية التاريخية الكامنة وراءها. ان هذه الحيلة البارة التي استخدمها على اي حال بوضوح ، وان يكن في شيء من الخجل السيد ستروفي في كتاب **ملحوظات نقدية** ، تشكل برهانا جديدا على القول المأثور القديم بأنسه من الايسر على جمل عبور ثقب الابرة من ان ينتقل ابيولوجي للبورجوازية الى وجهة نظر البرولييتاريا لقد كان ماركس ثوريا قلبا وقالبا وقد ثار ضد الهه الراسمال ، بالضبط مثلما نهض بروميتوس غوته ضد زوس وإنه ليستطيع ان يقول عن نفسه مثله كمثله بروميتوس انه كان من واجبه ان يثقف الناس الذين يتحاشون عبادة صنم معاد للبشر كل هذا العداء ، فيما هم قمعون باختبار العذاب الانساني والافراح الانسانية وهذا الصنم هو الذي يخدمه الايديولوجيون البورجوازيون ان واجبه هو الدفاع عن امتيازاته باسلحتهم الايديولوجية بالضبط كما يؤيدهم الشرطة والجيش بهراتهم وبنادقهم. ليس في مقدور أية نظرية ان تنال الاعتراف من العلماء البورجوازيين الا اذا كان في الامكان البرهان على انها لا تسيء الى الهه الراسمال وان العلماء في فرنسا والبلدان

\* نأتي من بين الكتاب الاحدث على ذكر بوخر وفون ديرشتاين وهابلد برانك وايسبيناس وهورنز وفورجيرد وغروس وتشيكوتي والمدرسة الكاملة من الانثولوجيين الاميركيين .

الناطق بالفرنسية لاشد صراحة في هذا الصدد من الآخرين ومثال ذلك ان المؤرخ المعروف لافاليه يقول ان علم الاقتصاد يجب ان يبنى من جديد ، لانه لم يعد يقوم برسائله بعدما عرض باستيا الطائش الدفاع عن النظام القائم للخطر ومؤخرا كان دوغسب يشو صفيقا جدا ، في كتاب يعالج المدرسة الفرنسية للاقتصاد السياسي ، بحيث قدر المذاهب الاقتصادية المختلفة من وجهة النظر التالية اي مذهب منها يستطيع ان يقدم السلاح الاشد فعالية في مكافحة الاشتراكية وهكذا يتضح ان ايدولوجيي البورجوازية ، حتى حين يتناولون افكار ماركس سوف يظلون على الدوام « نقادا له وان مقياس موقفهم النقدي حيال ماركس هو درجة البعد بين آراء هذا الثوري الحازم الذي لا يكل وبين مصالح الطبقة السائدة وانه لمن الواضح ايضا ان العلماء البورجوازيين من اصحاب التفكير الحازم سوف يعترفون بصلاحيه افكار ماركس التاريخية باسرع من اعترافهم بنظريته الاقتصادية فالمادية التاريخية يمكن تجميدها بسهولة اعظم من نظريته عن فضل القيمة على سبيل المثال فهذه النظرية الاخيرة التي سماها ناقد بورجوازي بارز لماركس بصورة مناسبة جدا ، نظرية الاستثمار ، سوف تحافظ على سمعتها من حيث هي نظرية فاسدة بين الفئات المثقفة والمتعلمة من البورجوازية ان مثل هؤلاء البورجوازيين المثقفين والمتعلمين في ايامنا يفضلون نظرية اقتصادية « ذاتية » على نظرية ماركس الاقتصادية ، وذلك لان النظرية الاولى تعتبر بصورة ملائمة جدا ظواهر حياة المجتمع الاقتصادية بصورة خارجة تماما عن ارتباطها بعلاقات الانتاج الذي تجذر فيها استثمار البورجوازية للبروليتاريا - وهي حقيقة من المربك جدا طمسها اليوم والوعي الطبقي عند العمال يحقق مثل هذا التقدم السريع ليس في الامكان قبول افكار ماركس الاقتصادية والتاريخية والفلسفية في الاجمال الجبار لمضمونها الثوري الا من قبل ايدولوجيي البروليتاريا التي ترتبط مصالحها الطبقيّة بالثورة الاجتماعية - بالقضاء على النظام الرأسمالي لا بالحفاظ عليه

\* \* \*

# هوامش

## دراسات في تاريخ المادية

- كان بليخانوف ينوي ان يكتب هذه الدراسات كسلسلة من المقالات لمجلة نيويزيت ( الحياة الجديدة ) التي هي المجلة النظرية للاشتراكيين الديموقراطيين الالمان وذلك منذ عام ١٨٩٢ ولقد استغرقت كتابتها منه ثمانية عشر شهر ولم ينته منها الا حوالي نهاية عام ١٨٩٣
- وفي ١٨٩٣ شكر كارل كاوتسكي ، رئيس تحرير نيويزيت ، بليخانوف على مقاله عن دولباخ ، لكنه بعد شهرين ، في ١٩ تموز ١٨٩٣ وقد تلقى المقالة عن هيلفيوس وكان ينتظر مقالة عن ماركس كتب الى بليخانوف رسالة عبر فيها عن شكه في امكانية نشر هذه الدراسات في نيويزيت بسبب طولها واقترح ان تنشر في كتاب وتشهد رسالة كاوتسكي المؤرخة في ٢٧ كانون الثاني ١٨٩٤ على أنه تلقى المقالة عن ماركس وهكذا لم تنشر الدراسات في نيويزيت كما لم تنشر بصورة مفصلة ولم تصدر في كتاب الا عام ١٨٩٦ في شتوتغارت بعنوان **Beiträge Zur Geschichte des Materialismus I Holbach. II Helvetius III Marx** وكانت المقدمة التي كتبها بليخانوف خصيصا للكتاب تحمل هذا التذييل « يوم راس السنة ١٨٩٦ وفي عام ١٩٠٣ اصدر الناشرون أنفسهم طبعة المانية ثانية للكتاب الذي لم يصدر بالروسية في حياة بليخانوف كان كتاب فريدريخ لانج تاريخ المادية ونقد أهميتها في الوقت الراهن ، الذي صدر عام ١٨٦٦ محاولة لنقد المادية من وجهة نظر الكانطية الجديدة
- وأما كتاب سوري موجز تاريخ المادية فقد صدر في باريس عام ١٨٨٣ ، وهو محاولة مماثلة للكتاب السابق
- كارل ماركس راس المال ، الكتاب الاول ، الجزء الاول منشورات دار اليقظة العربية بدمشق ، ص : ٢٥
- ٣ - لودفيغ فيورباخ ونهاية الفلسفة الكلاسيكية الالمانية منشورات دار دمشق ص ٤٧ - ٤٩ . وبليخانوف يورد هذه الفقرة بالروسية من ترجمته الخاصة للكتاب

- ٤ - ظهر كتاب كانط **نقد العقل الخالص** عام ١٧٨١ ص ٤٠
- ٥ - **لامب** هو خادم كانط وهو هنا تجسيد لنفاق البورجوازية الصغيرة الألمانية ويقصد بليخانوف النقد الساخر الذي أخضع هايني له التناقضات في نظرية كانط ، مفسرا اياها بالروح البورجوازية الصغيرة التي تنبت في فلسفة كانط أيضا ويعتقد هايني أن كانط بعدما دحض امكانية اثبات وجود الله في **نقد العقل الخالص** أحس الأسف من أجل خادمه المسكين لامب فعاد من أجل اسعاد هذا الأخير وبرهن على وجود الله في **نقد العقل العملي** ص ٤٠
- ٦ - بخصوص نقد هيغل لتعاليم كانط عن الشيء في ذاته انظر مؤلفه **علم المنطق** ، وهو نقد ناقص لانه ينطلق من وجهة نظر مثالية ص ٤٠
- ٧ - هنريخ هايني **Deutschland Ein Winter Marchen** ص ٣٤
- ٨ - **المراسلات الادبية والفلسفية والنقدية** - مجلة جرى تداولها مخطوطة في باريس ١٥ - ١٦ نسخة ) من ١٧٥٣ حتى ١٧٩٢ وقد أصدرها فريدريك غريم وهو موسوعي بارز وأديب ودبلوماسي وكانت المجلة ترسل الى الشخصيات البارزة والسلطات في ذلك الحين وتناقش في صفحاتها القضايا العلمية والادبية وغيرها وقد صدرت **المراسلات** في كتاب عام ١٨١٢ ص ٤٥
- ٩ - من قصيدة هايني **Deutschland Ein Winter Marchen** ص ٤٥
- بطربريك فرنسي** هو فولتير وقد اشتقت هذه الصفة من اسم ملكية له قرب جنيف حيث قضى فولتير أكثر من عشرين عاما من حياته ص ٤٥
- **عصر فيدرا ومبفض البشر** - القرن السابع عشر عصر كتاب المرحح الفرنسيين الكبار جان راسين مؤلف مسرحية **فيدرا** ١٦٧٧ وجان باتيست موليير مؤلف مسرحية **مبفض البشر** ١٦٦٦ ص ٤٧
- ان **سقراط** الذي سجن وحكم عليه بالموت لنضاله ضد الديمقراطية الاثينية لم يسع الى الهروب من السجن بالرغم من توسلات أصدقائه وتناول السم منتحرا ويقال ان الجنرال الروماني ماركوس **اتيليوس ريفولوس** الذي وقع أسيرا في أيدي القرطاجيين في الحرب البونية الاولى القرن الثالث قبل الميلاد ارسل الى روما للتفاوض من أجل السلم وتبادل الاسرى لكنه حين وصل روما أشار بلهفة على مجلس الشيوخ برفض شروط القرطاجيين ومن بعد ونظرا لانه لم يشأ ينك بعهده عاد الى قرطاجة حيث عذب حتى الموت ص ٤٧
- ١٣ - **الجانسيون** وقد سموا كذلك باسم اللاهوتي الكاثوليكي الروماني الهولندي جانسينيوس يمثلون الاتجاه المعارض بين الكاثوليكين الفرنسيين في القرن السابع عشر وأوائل القرن الثامن عشر وكانوا يعبرون عن استياء قسم من البورجوازية الفرنسية من الايديولوجية الاقطاعية للكاثولية الرسمية ص ٤٨
- ١٤ - كلمات لمفستوفيليس في مسرحية غوته الشهيرة **فاوست** . ص ٤٨

- ١٥ cabucinades - مواعظ مبتذلة وتافهة - وسميت كذلك بناء على رهينة الكابوشين ص ٤٩
- ١٦ - **الفيلسوف الجاهل** - مبحث فلسفي بقلم فولتير ( ١٧٦٦ ) مكرس لقضية المعرفة وكوندورسيه هو الذي كتب هوامش طبعه كيهلى **المؤلفات** فولتير ص ٥٣
- ١٧ - الاشارة الى الفقرة التالية من كتاب عمانوئيل - جوزيف سايبس **ما هي الطبقة الثالثة ؟** المنشور عشية الثورة الفرنسية لعام ١٧٨٩ « ما هي الطبقة الثالثة ؟ كل شيء - ماذا كانت حتى الآن من وجهة النظر السياسية ؟ لا شيء - ما الذي تسمى اليه ؟ أن تكون شيئا » ص ٥٥
- ١٨ - **الفيزيوقراطيون** - اتجاه في الاقتصاد السياسي البورجوازي الكلاسيكي نشأ في الخمسينات من القرن الثامن عشر في فرنسا وكان الفيزيوقراطيون دعاة حازمين للزراعة الرأسمالية الكبيرة **والغاء الامتيازات الطبقية** ومذهب الحماية وكانوا يدركون ضرورة الخلاص من النظام القطاعي راغبين في تحقيق ذلك بالاسلحات السلمية دون الحاق اذى ضرر بالطبقات الحاكمة والحكم المطبق وكانوا قريبين من فلاسفة الانوار البورجوازيين الفرنسيين في القرن الثامن عشر في آرائهم الفلسفية ص ٥٧
- ١٩ - يقصد بليخانوف سلسلة من الكشوفات الفاضحة للاحتيالات الضخمة والعقود المشبوهة من جانب رجال الاعمال البورجوازيين وأعضاء المجالس النيابية المرتشين والصحافة الفاسدة
- ففي فرنسا كان افلاس ( ١٨٨٨ ) شركة باشرت بناء قتال بناما هو الذي قاد الى محاكمة بناما « التي أماطت اللثام عن فساد عدد من الوزراء والشيوخ والنواب والصحافة وغير ذلك ولقد اصبحت عبارة « بناما » كلمة شائعة تدل على الاحتيال الضخم والعقود المشبوهة
- وفي ألمانيا كانت قضية « ملك الخطوط الحديدية ستراسبيرغ التي انتهت بافلاس عدد من المصارف في مختلف البلدان ١٨٧٨
- وفي ايطاليا كانت العقود المشبوهة لاصحاب بنك روما الذين انتفموا فضلا عن فريق من الوزراء ورجال الدولة ، من ايداعات زبائنهم الذين افلسوا كليا بعد انهيار المصرف ( ١٨٩٧ ) ص ٥٩
- ٢٠ - حين نوه ممثلو النبالة والاكليروس في احدى الجلسات الاولى لمجلس الدولة العام بأن حق الفتح التاريخي هو الاساس في امتيازاتهم ، رد عليهم بكل اعتزاز الاب سيبيس المنظر البورجوازي
- « أهذا كل شيء ، يا سادة ! سوف نصبح فاتحين بدورنا . » ص ٦٣

- ٢١ - في العشرين من حزيران ١٧٨٩ تجمع ممثلو الطبقة الثالثة في قاعة للعب الكرة في أحد قصور فرساي ونادوا بأنفسهم الجمعية الوطنية الفرنسية وأقسموا ألا يعادروا القاعة حتى يتم اعلان الدستور  
ص ٦٢
- ٢٢ - في العاشر من آب ١٧٩٢ ألغيت الملكية الفرنسية نتيجة انتفاضة شعبية ، واستولت الجماهير على قصر التويلري الملكي عنوة وارغمت الجمعية التشريعية على إلغاء السلطة الملكية وتم اعتقال الملك واقتيد الى السجن  
ص ٦٢
- ٢٣ - أصحاب النزعة الأوروبية وأصحاب النزعة السلافية - اتجاهان في الفكر الاجتماعي في أواسط القرن التاسع عشر  
وكان أنصار النزعة الأوروبية يرون أنه من واجب روسيا أن تسلك نفس طريق التطور التي سلكتها أوروبا الغربية ومن هنا الاسم الذي يطلق عليهم وأن تجتاز المرحلة الرأسمالية وكانوا يشددون على الدور التقدمي للبورجوازية ومثلهم الأعلى السياسي الدول الدستورية الملكية والبورجوازية البرلمانية في أوروبا الغربية ، وبالأخص بريطانيا وفرنسا وكان موقفهم من الرق سلبيا وجناهم اليساري هرتزن وأغاريفوف وبيلنسكي حتى درجة ما ( يشاطر الاشتراكيين الطوباويين آراءهم
- أما أنصار النزعة السلافية فقد نادوا « بنظرية » الطريق الخاص والاستثنائي لتطور روسيا التاريخي على أساس النظام المشاعي والاورثوذكسية اللذين يخصان السلافيين وحدهم وكانوا يعارضون بصورة جذرية الحركة الثورية في روسيا وفي الغرب على حد سواء نظرا لمبادئهم بأن تطور روسيا التاريخي ينبغي أن يكون إمكانيًا للجيشانات الثورية وإذا كان أصحاب النزعة السلافية ينادون ببقاء الأرستقراطية، فقد كانوا يعتقدون أنه من واجب الملك ألا يتجاهل الرأي العام ، واقترحوا دعوة زمسكي سوبور يتألف من ممثلين منتخبين من مختلف قطاعات المجتمع وعلى أي حال فقد كانوا ضد أي دستور وأي تقييد صوري للحكم المطلق وفي أواخر الخمسينات وأوائل الستينات تقارب الاتجاهان على أساس أيديولوجية بورجوازية ليبرالية مشتركة  
ص ٦٦
- ٢٤ يقصد بليخانوف هنا الناردونيين ( الشعبين ) الذين كانوا يرون بأن روسيا تستطيع بلوغ الاشتراكية متجاوزة أسلوب التطور الرأسمالي وكانوا يعتبرون المشاعة الفلاحية مضافة الاشتراكية  
ص ٦٦
- ٢٥ - أعلن ولیم الثاني قبل وقت قصير من انتخابات الريخستاغ في شباط ١٨٩٠ سعيًا وراء كسب الشعبية ، أنه يؤيد تحديد ساعات العمل بصورة قانونية ، وأصدر مراسيم عن تحضير مؤتمر للدولة لمناقشة مسألة العمل ولتحضير مؤتمر دولي حول تشريع العمل .  
ص ٦٦

- ٢٦ - في المسرحية القديمة كانت خاتمة المأساة تتم أحيانا بتدخل اله يظهر بواسطة آلية مسرحية ( deus ex machina ) ص ٦٦
- ٢٧ - اثباتا لنظريته استخدم كوندياك في مؤلفه الرئيسي **مبحث الاحساسات** ١٧٥٤ صورة تمثال ولقد بين الفيلسوف وهو يسبق على هذا التمثال الاحساسات بصورة متتالية أنه يكتسب جنبا الى جنب مع هذه الاحساسات جميع الوظائف الذهنية والفكرية ص ٧٤
- ٢٨ - في الحقيقة أن المركزية دوديفال هي التي قالت ذلك وكانت تعتقد هي الاخرى ، شأنها شأن دي بوفلر صالونا أدبيا شهيرا ص ٧٩
- ٢٩ - **فراو بوشمولتز** - شخصية من سلسلة من الروايات كتبها المؤلف الساخر ستنده في أواسط القرن التاسع عشر ، وهي تجسد المراءة البروسية ص ٨٠
- ٣٠ - **العصبة** العصبة الكاثوليكية اتحاد رجعي للكاثوليين الفرنسيين تأسس عام ١٥٧٦ لمحاربة البروتستانتين الهوغنوت ابان الحروب الدينية في القرن السادس عشر
- الفروند** - حركة قام بها النبلاء والبورجوازيون ضد الحكم المطلق في فرنسا ١٥٤٨ - ١٥٥٣ ص ٠٤
- ٣١ - الجندي ورجل الدولة الانكليزي الشهير جون تشرشل دوق مارلبورو الاول ( ١٦٥٦ - ١٧٢٢ ) قد اضطر الى مفادرة البلاط في أعقاب المؤامرات والخصومات التي قامت زوجته بها وكانت في خدمة الملكة وقد نسب فولتير سقوط مارلبورو الى قصة ذات صلة بزوجين من القغازات ص ١١٩
- ٣٢ - **تيرم تيرمينوس** ، اسطورة رومانية ) - اله هو حامي الحدود ، وكان يعبد في صورة معلم وكان كل معلم يعتبر مقدسا وكل من يحركه من مكانه يلعن ص ١٢٠
- ٣٣ - كان هيلفيتيوس يقصد من « الامراء العظام » كاترين الثانية قيصرية روسيا والملك البروسي فريديريك الثاني وهما اللذان اتخذوا دور العاهلين المستنيرين حماة العلم والفلسفة ولقد عاش لامتري وفولتير في بلاط فريديريك الثاني وكانت كاترين الثانية تراسل فولتير والموسوعيين وقد دعت ديدرو ودالامبير الخ ، الى بطرسبورغ ص ١٢٢
- ٣٤ - كارل ماركس وفريديريك انجلز **العائلة المقدسة** منشورات دار دمشق ص ٦٩ - ٧٠
- ٣٥ - كارل ماركس وفريديريك انجلز **العائلة المقدسة** منشورات دار دمشق ص ٧٠ - ٧٢
- ٣٦ - انظر المجلد الاول من هذه المؤلفات الفلسفية المختارة لبليخانوف ٣٥٦ - ٢٨٠ ص ١٢٦



- ٣٧ - كارل ماركس وفريدريك انجلز **العائلة المقدسة** : منشورات دار دمشق  
ص ١٠٨  
١٣٩ ص
- ٣٨ - كارل ماركس ، **رأس المال** ، منشورات دار اليقظة العربية ، للكتاب الاول ،  
الجزء الاول ، ص ٢٥  
١٤٠ ص
- ٣٩ - الاشارة الى مرحلة عودة ملكية آل بوربون ( ١٨١٤ - ١٨٢٠ ) ، وقد تطلعتها  
الايام المائة لنابليون ١٨١٥  
١٤٠ ص
- لم يكتب بليخانوف دراسة خاصة عن سان سيمون بالرغم من تخصيص صفحات  
عديدة له في مقالتيه « الاشتراكية الطوباوية في القرن التاسع عشر » و « الاشتراكية  
الطوباوية الفرنسية في القرن التاسع عشر » ( راجع للمجلد الثالث من  
هذه الطبعة )  
١٤٣ ص
- كارل ماركس **اسهام في نقد الاقتصاد السياسي في العمل الاجور والراسمال**  
ودراسات اقتصادية أخرى ، منشورات دار دمشق ، ص ٥٣  
١٤٥ ص
- ٤٢ كارل ماركس ، **رأس المال** ، الكتاب الاول ، الجزء الاول ، منشورات دار اليقظة  
العربية ، ص ٢٦٥ - ٢٦٨  
١٤٧ ص
- ٤٣ كارل ماركس ، **رأس المال** ، الكتاب الاول ، الجزء الاول ، منشورات دار اليقظة  
العربية ، ص ٢٦٨ - ٢٦٩  
١٤٧ ص
- ٤٤ كارل ماركس ، **رأس المال** ، الكتاب الاول ، الجزء الاول ، منشورات دار اليقظة  
العربية ، ص ٢٦٩  
١٤٨ ص
- ٤٥ كارل ماركس ، **رأس المال** ، الكتاب الاول ، الجزء الثاني ، منشورات دار اليقظة  
العربية ، ص ٧٢  
١/٤٨ ص
- ٤٦ كارل ماركس ، **رأس المال** ، الكتاب الاول ، الجزء الثاني ، منشورات دار اليقظة  
العربية ، ص ٣٠٨  
١٥١ ص
- ٤٧ كارل ماركس ، **رأس المال** ، الكتاب الاول ، الجزء الثاني ، منشورات دار اليقظة  
العربية ، ص ٣٠٨  
١٥١ ص
- ٤٨ كارل ماركس **اسهام في نقد الاقتصاد السياسي ، في دراسات اقتصادية**  
منشورات دار دمشق ، ص ٥٣  
١٥٧ ص
- ٤٩ فريدريك انجلز **لودفيغ فيورباخ ونهاية الفلسفة الكلاسيكية الالمانية**  
منشورات دار دمشق ص ٠٦  
١٦٦ ص
- ٥٠ - فريدريك انجلز **انتي دوهرنغ** ، منشورات دار دمشق ، ص ٢١  
١٧٠ ص
- ٥١ كارل ماركس ، **اسهام في نقد الاقتصاد السياسي** ، الطبعة الانكليزية ، موسكو ،  
ص ٥٧  
١٧٢ ص
- فريدريك انجلز ، **لودفيغ فيورباخ ونهاية الفلسفة الكلاسيكية الالمانية** ، منشورات  
دار دمشق ، ص ٧٢ .  
١٧٢ ص

- ٥٣ - الإشارة الى قمع انتفاضة حزيران ١٨٤٨ التي قام بها العمال في باريس وكومونة باريس في أيار ١٨٧١ ص ١٧٤
- ٥٤ - ك. ماركس و ف. انجلز ، **المؤلفات المختارة في ثلاثة مجلدات** المجلد الاول موسكو ١٩٧٣ ص ٤٢١ ( الطبعة الانكليزية ) ص ١٧٥
- ٥٥ - ك. ماركس و ف. انجلز **المؤلفات المختارة في ثلاثة مجلدات** المجلد الاول موسكو ١٩٧٣ ص ٤٢٣ - ٤٢٤ ( الطبعة الانكليزية ) ص ١٧٦
- ٥٦ - كارل ماركس ، **رأس المال** الكتاب الاول ، الطبعة الانكليزية ، موسكو ص ١٧٧
- ٥٧ - **الفنان الحدث القادم من سالامنكا** - احدى شخصيات رواية فولتير الفلسفية قصة جيني أو الملحد والحكيم . ص ١٧٨
- ٥٨ - كارل ماركس **رأس المال** ، الكتاب الاول ، الجزء الثاني ، منشورات دار اليقظة العربية ص ٦٥ ص ١٧٩
- ٥٩ - الإشارة الى هزيمة روسيا في حرب القوم في ١٨٥٣ - ١٨٥٦ التي بينت تمغن وعجز نظام ملكية الاقنان في الريف مما حمل الحكومة على الغاء القنانة وتحقيق سلسلة من الاصلاحات في الستينات من القرن الماضي مما عجل في تطور النظام البورجوازي في روسيا ص ١٩٦
- ٦٠ - كارل ماركس ، **اسهام في نقد الاقتصاد السياسي في دراسات اقتصادية**، منشورات دار دمشق ص ٥٣ - ٥٤ ص ١٨٣
- ٦١ - كارل ماركس ، **اسهام في نقد الاقتصاد السياسي في دراسات اقتصادية** ، منشورات دار دمشق ص ٥٤ ص ١٨٤
- ٦٢ - كارل ماركس ، **رأس المال** ، الكتاب الاول الجزء الاول ، منشورات دار اليقظة العربية ص ١٢٢ ص ١٨٤
- ٦٣ - كارل ماركس ، **رأس المال** ، الكتاب الاول الجزء الاول ، منشورات دار اليقظة العربية ، ص ٥٦ ص ١٨٥
- ٦٤ - ك. ماركس و ف. انجلز **البيان الشيوعي** منشورات دار دمشق ص ٤٦ - ٤٨ ص ١٨٦
- ٦٥ - ك. ماركس و ف. انجلز ، **البيان الشيوعي** منشورات دار دمشق ص ٦٥ - ص ١٨٦
- ٦٦ - ك. ماركس و ف. انجلز ، **البيان الشيوعي** ، منشورات دار دمشق ، ص ٥٩ ص ١٨٧
- ٦٧ - ك. ماركس و ف. انجلز **البيان الشيوعي** ، منشورات دار دمشق ، ص ٩٧ ص ١٨٧
- ٦٨ - **انصار الضرورة المسيحيون** - شعبة مسيحية كانت تنادي بأن الارادة غير حرة وبأن المخلوقات الاخلاقية لا تتصرف بحرية بل تبعا للضرورة ص ١٨٧

## بضع كلمات دفاعا عن المادية الاقتصادية

هذا رد على مقالة في المادية الاقتصادية « التي نشرها الليبرالي البورجوازي

ف غولتسيف في عدد نيسان من مجلة الحياة الروسية لعام ١٨٩٦  
وصدرت مقالة بليخانوف في السنة نفسها في العدد التاسع من المجلة مع هذا  
العنوان الثانوي رسالة مفتوحة الى ف غولتسيف وكانت تحمل  
الاسم المستعار س اوشاكوف

والعبارات الواردة بين أقواس حادة هي ملحوظات لبليخانوف على نسخة  
باقية من المجلة

٦٩ - الحياة الروسية - مجلة أدبية سياسية شهرية صدرت في موسكو من ١٨٨٠ حتى  
١٩١٨ ، وكان اتجاهها شعبيا ليبراليا حتى عام ١٩٠٥ وقد ظهرت فيها مقالات

- للماركسيين في التسعينات
- ٧٠ - انظر المجلد الاول من هذه الطبعة ، ص ٤٣٣ - ٦٨٤
- ٧١ - شرح فوستيل دي كولانج هذا الرأي في كتابه المدينة القديمة
- ٧٢ - أخذت هذه الملحوظة من ملحق عثر عليه في محفوظات بليخانوف
- ٧٣ - هذا النوع من التشخيص من خصائص الطبيب الزائف سفاناريل في مسرحتي  
موليير الطبيب رغما عنه و الطبيب السارق
- ٧٤ - ماركس و ف انجلز المؤلفات المختارة في ثلاثة مجلدات الطبعة  
الانكليزية ، موسكو ١٩٧٣ المجلد الاول ، ص ١٥٩
- ٧٥ - اوبلوموف - عنوان رواية من تأليف غونتشاروف وقد أصبح اسم اوبلوموف  
رمزا للعطالة والركودة والانفعالية
- ٧٦ - ك ماركس مقدمة اسهام في نقد الاقتصاد السياسي ، في دراسات اقتصادية  
منشورات دار دمشق ص ٥٣ - ٥٤
- ٧٧ - يستشهد بليخانوف من مقالة مغفلة عنوانها الارض والحرية نشرت في مجلة  
الارض والحرية ، العدد الاول ٢٥ تشرين الاول ١٨٧٨
- ٧٨ - مدرسة ماتشستر - اتجاه في الاقتصاد السياسي الانكليزي في أواسط القرن  
التاسع عشر وكان انصار هذه المدرسة ، وهم أنصار التجارة الحرة ، يعبرون عن  
مصالح البورجوازية الصناعية وينادون بالتجارة الحرة وعدم تدخل الدولة  
في الحياة الاقتصادية
- ٧٩ - تشيرنيشيفسكي هو مؤلف كتاب ملحوظات عن ميل
- ٨٠ - الاشارة الى قصيدة رابلييف المواطن
- ٨١ - ايفان يرمولايفيتش - شخصية في مجموعة قصص للكاتب اوسبنسكي الفلاح وعمله.

- ٨٢ - **اليقينية** - عقيدة دينية اخلاقية تبشر بموقف تأملي متصوف حيال الحياة ،  
والانفعالية والخضوع للارادة الالهية ص ٢٠٩
- ٨٣ - « **سفستوك** الصغير القسم الساخر من مجلة **سوفريمينيك** ( المعاصر )  
( ١٨٣٦ - ١٨٦٦ ) ، وكان دوبروليوف يلعب الدور الرئيسي فيه وكان هذا  
القسم يسخر بشدة من التفاؤل العميم لدى الليبراليين ومن عجزهم حيال  
النضال العنيف ص ٢١٤
- ٨٤ - المقصود مقالة غلينسكي الشباب وقادته المنشورة في العدد العاشر من مجلة  
**ايسطوريشلسكي فيسينيك ( الغدير التاريخي )** لعام ١٨٩٥ ص ٢١٤
- ٨٥ - المقصود المشتركون في الحركة الثورية الروسية في الستينات من القرن  
التاسع عشر وكان تشيرنيشفسكي زعيما لهم ص ٢١٤

### بعض الملاحظات عن التاريخ

- نشرت هذه الملاحظات وهي عرض لكتاب ب **لاكومب أسس التاريخ  
السوسيولوجية** لأول مرة في مجلة **سامارسكي فستنيك ( تدبير سامارا )** ،  
العدد الثامن في كانون الثاني والعدد العاشر في ١٤ كانون الثاني ، من  
عام ١٨٩٧ تحت الاسم المستعار ب **بوشاروف** ، ومن بعد أعيد طبعها كملحق لكتاب  
**بليخانوف تطور النظرة الاحادية عن التاريخ** ، عام ١٩٠٦
- ٨٦ - **اوغست كونت** هو مؤسس المذهب الوضعي وكان يرى ان الحياة الاجتماعية  
تقوم على أساس التطور الذهني الذي يمر بثلاثة أطوار ، **الطور اللاهوتي والطور  
إيزيائي والطور الوضعي** كونت يعتبر ان **الطور الوضعي** هو **الطور  
العلمي الحقيقي** هذا **الطور** الذي تحقق في نظام كونت يتطابق مع سيادة  
العلاقات البورجوازية ص ٢١٨
- ٨٧ - يستخدم **بليخانوف** بالروسية كلمة **أرشين** وهو مقياس روسي قديم يساوي  
٧١١٢ سم ص ٢٢٠
- ٨٨ - **حاول** **اوين** وأتباعه عدة مرات بغرض البرهان على امكانية تحقيق مشاريعهم  
الاشتراكية الخيالية يؤسروا مستعمرات جماعية في الولايات المتحدة  
وغيرها من البلدان ص ٢٢٠
- ٨٩ - في الرابع عشر من تشرين الاول ١٨٠٦ هزمت جيوش نابليون القوات البروسية  
في اينبا واحتلت برلين بعد أيام قليلة ص ٢٢٤
- ٩٠ - مؤلف **نظام الحقوق المكتسبة** هو **فرديناند لاسال** مؤسس وزعيم الرابطة العامة  
للعامل الالمان . ص ٢٢٥

## في الفهم المادي للتاريخ

- هذه المقالة تحليل لكتاب الفيلسوف الماركسي الإيطالي انطونيو لابرولا دراسات  
في التصور المادي عن التاريخ الذي صدر في روما في ١٨٩٥ - ١٨٩٧  
ونشرت مقالة بليخانوف في مجلة روسكويه سلوفو ( الكلمة الروسية ) ، العدد  
١٨٩٧ ، بتوقيع ن كامنسكي
- ٩١ - الذاتيون - أنصار الطريقة الذاتية في علم الاجتماع وكانوا ينكرون الطبيعة  
الموضوعية لقوانين التطور الاجتماعي ويرجعون التاريخ الى نشاط بعض الأبطال  
الفرديين و الشخصيات البارزة وكان الناردونيون الليبراليون ، وفي عدادهم  
.ك. ميخائيلوفسكي يمثلون الطريقة الذاتية في علم الاجتماع في النصف  
الثاني من القرن التاسع عشر
- ٩٢ - المعلم والتلامذة الروس - هي التسمية التي اطلقت في الصحافة الروسية الشرعية  
على ماركس وأتباعه الروس تضليلا للرقابة
- ٩٣ - صدر كتاب ماركس وانجلز العائلة المقدسة في فرنكفورت على الماين عام ١٨٤٥  
وصدر كتاب ماركس اسهام في نقد الاقتصاد السياسي الذي تتضمن مقدمته زبدة  
المادية التاريخية في برلين عام ١٨٥٩
- ٩٤ - تعبير الوتر الاقتصادي استعمله ميخائيلوفسكي في عرض له بعنوان الادب  
والحياة في المجلة الروسية روسكويه بوغاتستفو ( الثروة الروسية ) العدد  
الاول ، ١٨٩٤
- ٩٥ - الفائية - مذهب مثالي عن الملاءمة في الطبيعة
- ٩٦ - المقصود بول لافارغ الذي عممت كراسته المادية الاقتصادية لماركس أفكار ماركس في  
هذا الموضوع
- ٩٧ - يقابل بليخانوف بين هزيمة إيطاليا في الحرب العدوانية الإيطالية الحبشية في  
١٨٩٥ - ١٨٩٦ والانتصار الروماني في قرطاج ، أحد المراكز التجارية الأغنى في  
شمالي أفريقيا ، ابان الحروب البونية في القرنين الثالث والثاني قبل المسيح
- ٩٨ - تشيرنيشفسكي هو مؤلف دراسات عن العصر الفوغولي في الادب الروسي
- ٩٩ - المقصود هو كارل ماركس
- قامت حروب دينية متواصلة بين الكاثوليكين واليهود في فرنسا خلال القرن  
السادس عشر
- ١٠٠ - يقصد بليخانوف من عبارة السادة الذاتيون القدامى الممثل الرئيسي للطريقة  
الذاتية في علم الاجتماع ميخائيلوفسكي وأنصاره
- ١٠٢ - من مسرحية فوغول المفتش العام .

- ٠٣ - يقصد بليخانوف بعض البيانات الصادرة عن ميخائيلوفسكي ند اسعدها  
بغف في كتابه **طور النظرة الاحادية في التاريخ** راجع المجلد الاول من هذه  
الطبعة ص ١٥٦
- ١٠٤ - المقصود نقولاى - دانييلسون الذي اشتهر كماركسي بين النارودنيين  
ولقد دعا دانييلسون في كتابه **ابحاث في اقتصادنا الاجتماعي بعد الإصلاح** ،  
المنسور عام ١٨٩٣ الى تجاوز الرأسمالية وتوجيه جميع الجهود الى توحيد  
الزراعة والصناعة النامية بين أيدي المنتجين على أساس اقامة انتاج اجتماعي  
كبير قاعدته المشاعة الفلاحية النارودنيون يعتقدون ان هذا الكتاب لا بد  
الحق الخزي بالماركسيين الروس لتشويههم المزعوم للماركسية ص ٢٥٦

### [ في « العامل الاقتصادي » ]

- هذه المقالة رد على عرض ميخائيلوفسكي « في الكلمات الجديدة والكلمة  
**الجديدة** » المنشور في عدد تشرين الاول من مجلة **الثروة الروسية** لعام ١٨٩٧  
وهو العرض الذي كتب ردا على مقالة بليخانوف تحت الاسم المستعار كامنسكي )  
في الفهم المادي للتاريخ الصادرة في عدد ايلول من مجلة **الكلمة الجديدة**  
لعام ١٨٩٧ انظر هذا المجلد ص ٢٢٨ - ٢٥٨  
وكانت المقالة مبيئة للنشر في **الكلمة الجديدة** نفسها ، لكن هذه المجلة حظرت  
من قبل المراقبة في كانون الاول ١٨٩٧  
وحاول بليخانوف في ١٧٩٩ نشرها في مجلة **البداية** ، لكن دون نجاح  
وقد كتب المقالة في أواخر ١٨٩٧ وأوائل ١٨٩٨ ولم يكن لها عنوان  
٠٥ **اللمة الجديدة** - مجلة شهرية علمية وأدبية وسياسية صدرت في سان بطرسبورغ  
من ١٨٩٤ حتى ١٨٩٧ وقد نشرت مقالات لماركسيين ثوريين في عدادهم بليخانوف  
وليبن قبل ن تحظر الحكومة القيصرية صدورها  
**الثروة الروسية** - مجلة شهرية صدرت في سان بطرسبورغ من ١٨٧٦ حتى ١٩١٨ ،  
 واصبحت منذ أوائل التسعينات الناطقة باسم النارودنيين الليبراليين بزعمارة  
ميخائيلوفسكي الذي شن حملة ضد الاشتراكيين الديموقراطيين الروس  
**الفكر الروسي** - مجلة شهرية ذات اتجاه نارودني ، صدرت في موسكو من ١٨٨٠  
حتى ١٩١٨ وكانت هيئة تحريرها تنشر أحيانا مقالات بقلم ماركسيين مع  
احتفاظها بالاتجاه النارودني ص ٢٥٧
- ٠٦ - هذا التعبير مأخوذ من عنوان مقالة بيساريف **نزعة في بساين الادب الروسي** .  
وكان بيساريف ديموقراطيا ثوريا روسيا وناقدا ادبيا ص ٢٥٨
- ١٠٧ - المقصود كتاب بلوس **الثورة الالمانية من ١٨٤٨ حتى ١٨٤٩** . ص ٢٥٩

٠٨. فجوة في المخطوطة تنقص صفحة كاملة ص ٢٦٠
٠٩. انظر هذا المجلد ص ٢٢٧ - ٢٢٨
- بوبشنسكي و دوبشنسكي - شخصيتان من مسرحية غوغول **الفتش العام** ص ٢٦٢
- استخدم ميخائيلوفسكي عبارة الشباب الدائين على نعت « السادة الشيوخ الدائين » الذي أطلقه بليخانوف على ميخائيلوفسكي وانصاره ص ٢٦٤
- كارل ماركس **اسهام في نقد الاقتصاد السياسي** ، موسكو ١٩٧٠ ص ٢٠
- وفد الشاهد وفقا للطبعة الاولى من كتاب بليخانوف **تطور النظرية الاحادية**
- عن التاريخ** ص ٢٦٤
- ١١٣ - اتباع ماركس ص ٢٦٧
- انظر هذا المجلد ، ص ٢٣٥ - ٢٣٦ ص ٢٦٧
- ١١٥ ماركس و ف انجلز ، **المؤلفات المختارة** في ثلاثة مجلدات المجلد الثالث
- موسكو ١٩٧٢ ص ١٢١ ص ٢٦٦
- فريدريك انجلز **أنتي - دوهرنغ** منشورات دار دمشق ص ٢٦٦
- ١١٧ - صدرت المجلة في باريس من ١٨٢٥ الى ١٨٢٦ ص ٢٧٠
- ١١٨ - في عرضه لكتاب بليخانوف **تطور النظرية الاحادية عن التاريخ** كتب ميخائيلوفسكي يقول مما لا ريب فيه أن الناس حسني النية يجب أن « ينشطوا تطور الوعي الذاتي لدى الناس عامة ولدى « برونزفوديتيلي » خاصة سوى أن هذه الكلمة برونزفوديتيلي ليست صالحة ، فهي تفوح برائحة الاصطبل فقد اعتدنا كلمة « الشعب » في هذه الحالات والمقصود منها الجماهير العاملة ص ٢٧٠
- ١١٩ كلمة غريشن في **فلوست غوته** ص ٢٧٥
- شاهد من قصيدة نكراسوف **في القرية** » ص ٢٧٧
- قصيدة نكتور هوغو « اليوم في ديوان التأملات » المجلد الثاني ص ٢٧٧
- ١٢٣ - المقصود كتاب السيد توغان - بارانوفسكي **الازمات الصناعية في انكلترا الحديثة** ، **اصلها وأثرها في حياة الشعب** ، وقد نشر عام ١٨٩٤ وكان توغان- بارانوفسكي في ذلك الحين « ماركسيا شريعيا » وكان يسمي المصطلحات الماركسية ص ١٨٤
- ١٢٣ - **البهايل الادبيون** - تعبير لميخائيلوفسكي استخدمه بليخانوف ضده في كتابه **تطور النظرية الاحادية عن التاريخ** ص ٢٨٤
- ١٢٤ كارل ماركس ، **رأس المال** ، المجلد الاول الطبعة الانكليزية ، موسكو ١٩٧٤ ص ٢١
- ١٢٥ - **سكالوزوب** - شخصية في مسرحية غريويديفوف **فرط الذكاء مصيبة** ص ٢٨٨
- ١٢٦ - **تنقطع المخطوطة هنا** ص ٢٨٨

## في مسألة دور الفرد في التاريخ

- نشرت هذه المقالة في **المجلة العلمية** ، المدين الثالث والرابع لعام ١٨٩٨
- ١٢٧ - المقصود ن ميخائيلوفسكي الذي رد على صدور مقالة كابلير في « هومش ادبية لعام ١٨٧٨ »
- ١٢٨ - انظر الهامش رقم ٦٨
- ١٢٩ - انظر الهامش رقم ٩١
- ١٣٠ - يشير بليخانوف الى قصة تورغنيف كوخ شنيغروف يونيرد
- ١٣١ - **أكاكي أكاييفيتش** - بطل قصة غوغول المعطف
- ١٣٢ - هزمت فرنسا في الحرب الفرنسية البروسية في ١٨٧٠ - ١٨٧١
- ١٣٣ - **لوفلوب** - مجلة تأسست في باريس عام ١٨٢٤ وتوقفت عن الصدور عام ١٨٣٢
- ١٣٤ - **حرب الخلافة النمسية** ( ١٧٤٠ - ١٧٤٨ ) - شنتها النمسا بتأييد من بريطانيا وهولندا وروسيا ضد بروسيا واسبانيا وفرنسا وبعض الدول الالمانية والايطالية فبعد موت الامبراطور كارل الرابع ادعى بعض خصوم النمسا حقهم في جزء من اراضيها وأدت الحرب الى فقدان النمسا القسم الاعظم من سيليزيا الصناعية التي الحق بروسيا كما حصلت ايطاليا على بعض اراضيها
- ١٣٥ - حسب بنود معاهدة الصلح في ايكس لاشابيل ( ١٧٤٨ ) كان على فرنسا أن تتنازل عن جميع الاراضي التي كذلت قد استولت عليها في الاراضي الواطة
- ١٣٦ - **حرب السنوات السبع** ( ١٧٥٦ - ١٧٦٣ ) - وقعت بين مجموعتين من الدول ، بروسيا وبريطانيا والبرتغال من جهة وفرنسا والنمسا وروسيا وسكونيا والسويد من جهة ثانية ، وكان السبب الرئيسي فيها محاولات النمسا استعادة سيليزيا التي فقدتها في حرب الخلافة النمسية ، وكذلك النزاع الانكلو - فرنسي على المستعمرات في كندا والهند وقد أعطت الحرب بريطانيا كندا والهند
- ١٣٧ - ان صعود بطرس الثالث الى عرش روسيا وكان يجل فريدريك الثاني بحيث رفض مواصلة الحرب ضد بروسيا سهل على بروسيا الاحتفاظ بسليزيا
- ١٣٨ - أعدم لويس السادس عشر على المقصلة في ٢١ كانون الثاني ١٧٩٣
- ١٣٩ - **الجيرونديون** - حزب البورجوازية الكبيرة ابان الثورة الفرنسية
- ١٤٠ - **رجمية ترميدور** - مرحلة الردة السياسية والاجتماعية التي اعقبت الانقلاب ضد الثوري في فرنسا في ٢٧ تموز ١٧٩٤ ٩ ترميدور ) الذي وضع حدا لدكتاتورية العاقبة الذين أعدم روبسبير زعيمهم وترميدور وفلوريال وميسيدور وبروير الخ - أسماء أشهر حسب التقويم الجمهوري الذي طبقته الجمعية في خريف ١٧٩٣
- ١٤١ - معركة اركول - بين فرنسا والنمسا في ١٥ - ١٧ تشرين الثاني ١٧٩٦ .



- ١٤٢ - ١٨ برومير ٩ تشرين الاول ١٧٩٩ يوم الانقلاب الذي قام به نابليون ، واستعاض  
عن الإدارة بالتصلية  
ص ٢١١
- الإدارة - الحكومة الفرنسية بعد انقلاب ٩ ترميدور ٢٧ تموز واستمرت من  
١٧٩٥ حتى ١٧٩٩  
ص ٢١١

## في الازمة المزعومة في الماركسية

- هذا المنشور خلاصة لمحاضرة لبلخانوف موجهة ضد نقاد ماركس وبالاخص  
ادوارد برنشتاين وكونراد شميدت ، وقد ألقاها في جنيف ومدن أخرى في سويسرا  
وايطاليا في أواخر ربيع واولل صيف ١٨٩٨  
وكانت هذه المحاضرة في وقت لاحق أساسا لعدة مقالات من بينها « برنشتاين  
والمادية و كونراد شميدت ضد كارل ماركس وفريدريك انجلز  
١٤٤ - الشباب - معارضة بورجوازية صغيرة نصف فوضوية في الحزب الاشتراكي  
الديموقراطي الالماني نشأت عام ١٨٩٠ وكان الشباب ينكرون أي نوع من  
المشاركة في النشاطات البرلمانية ويقنعون جوهرهم الانتهازي بالعبارة  
البسارية شبه الثورية وقد طردوا من الحزب في تشرين الاول ١٨٩١ في  
مؤتمر ايرفورت  
ص ٢٢١
- ١٤٥ - شن برنشتاين حملة على الماركسية الثورية بمقالته قضايا الاشتراكية « التي  
نشرت في نيوزيت الصحيفة النظرية للاشتراكيين الديموقراطيين الالماني في  
عام ١٨٩٨  
ص ٢٢١
- ١٤٦ - نشرت مقالة كونراد شميدت « كانط ، حياته وتعاليمه » ، وهي استعراض لكتاب  
كرونتبرغ الذي يحمل العنوان نفسه في المصحح الثالث لصحيفة فورفارتس ،  
الصحيفة المركزية للحزب الاشتراكي الديموقراطي الالماني في ١٧ تشرين الاول  
١٨٩٧  
ص ٢٢١
- ١٤٧ المقصود مقالة ادوارد برنشتاين « نقاط التفوق الواقعية والايديولوجية للاشتراكية»  
في نيوزيت العدد ٣٤ ٢٧ أيار ١٨٩٨  
ص ٢٢٢
- ١٤٨ - نشرت الموسوعة في النصف الثاني من القرن الثامن عشر ( ١٧٥١ - ١٧٨٠ ) ، وقد  
أصدرها ديدرو ودالمبير وكان غرضها مكافحة النظام القديم « والاكليزيكية  
وتنمية العلوم والفلسفة والفنون التقدمية  
والمقتطف الذي كان في نية بليخانوف ايراده من فقرة ديدرو السينوزي  
وليس السينوزية ) هي بالتأكيد الفقرة التي استشهد بها في مقالته «برنشتاين  
والمادية انظر الصفحة ٢٢٧ من هذا المجلد  
ص ٢٢٥
- ١٤٩ كارل ماركس ، رأس المال المجلد الاول ، الطبعة الانكليزية ، موسكو ١٩٧٤  
ص ٢٩  
ص ٢٢٨
- ١٥٠ - حقيقة لاباليس - الحقيقة المؤكدة من تلقاء ذاتها دونما حاجة الى برهان .  
ص ٢٢٠

## برنشتاين والمادية

- هذه أول مقالة لبليخانوف ضد التحريفية نقد ادرك لبليخانوف ما تجره البرنشتاينية في أذيالها من خطر بصورة أكبر مما فعل المنظرون الآخرون للاممية الثانية فنهض ضدها بحزم
- وقد نشرت المقالة في نيوزيت ، العدد ٤٤ ٣٠ تموز ١٨٩٨ وبالروسية في مجموعة نقد لنقادنا عام ١٩٠٦
- ١٥١ - المقصود مقالة برنشتاين نقاط التفوق الواقعية والأيديولوجية للاشتراكية قضايا الاشتراكية القسم الثاني المجموعة الثانية « المنشورة في العددين ٢٤ - ٣٥ من نيوزيت لعام ١٨٩٨
- ١٥٢ - يستشهد برنشتاين بكتاب سترنكر **العالم والجنس البشري** . ص ٣٣١
- ١٥٣ - يخطئ لبليخانوف في استشهاد فالشاهد وارد في الصفحة ٩١ من الطبعة الفرنسية ص ٣٣٢
- ١٥٤ - يخطئ لبليخانوف حين يقول ان انجلز وافق على موضوعة « اننا لانؤمن الا بالذرة فانجلز مثله كمثل ماركس ، اتخذ موقف النظرية المادية عن الانعكاس واعتبر أن المادة قابلة للمعرفة ويقدم لبليخانوف بهذه الصياغة تنازلا للادوية يرتبط بأخطاء أخرى مثلا تأكيد أن أفكارنا ليست نسخا أو انعكاسات للموضوعات بل هي وظيفيات ، علامات للموضوعات
- ١٥٥ - فريدريك انجلز لودفيغ فيورباخ ونهاية الفلسفة الكلاسيكية الألمانية ، منشورات دار دمشق ، ص ٥٢ ص ٣٣٤
- ١٥٦ - كان ادوارد برنشتاين عام ١٨٨١ رئيس تحرير الاشتراكي الديمقراطي صحيفة الحزب الاشتراكي الديمقراطي الألماني التي كانت تصدر في زوريخ وفي ١٨٨٨ انتقل برنشتاين الى لندن حيث انحرف الى التحريفية بتأثير التريديونيوية والادبيات الاقتصادية البورجوازية
- ١٥٧ - فريدريك انجلز لودفيغ فيورباخ ونهاية الفلسفة الكلاسيكية الألمانية ، منشورات دار دمشق ص ٥٤ ص ٣٤٠
- ١٥٨ - فريدريك انجلز لودفيغ فيورباخ ونهاية الفلسفة الكلاسيكية الألمانية ، منشورات دار دمشق ص ٤٥ ص ٣٤٢
- ١٥٩ - فريدريك انجلز لودفيغ فيورباخ ونهاية الفلسفة الكلاسيكية الألمانية ، منشورات دار دمشق ص ٥٦ ص ٣٤٢
- ١٦٠ - فريدريك انجلز لودفيغ فيورباخ ونهاية الفلسفة الكلاسيكية الألمانية ، منشورات دار دمشق ص ٤٧ ص ٣٤٢
- ١٦١ - المقصود اطروحة ماركس للدكتوراه « الفارق بين فلسفة الطبيعة عند ديموقريطس وأبيقور » . ص ٣٤٣

- ١٦٢ - حين يؤكد بليخانوف على وحدة المبادئ الأساسية للمادية قبل الماركسية والمادية الجدلية ( في معالجة المسألة الرئيسية للفلسفة ) لا يبين الفارق الجوهرى بينهما وهو يخطئ حين ينشئ تكافؤا مادية سبينوزا ومواقف ماركس وإنجلز الفلسفية وهو يقول في مقاله « في الأزمة المزعومة في الماركسية في الحقيقة ان المادية الحالية هي سبينوزية أصبحت أكثر وعيا لذاتها انظر ص ٣٢٥ من هذا المجلد )
- ١٦٣ - فريدريك أنجلز **لودفيغ فيورباخ ونهاية الفلسفة الكلاسيكية الالمانية** ، منشورات دار دمشق ص ٣٠
- ١٦٤ كان العنوان المفترض للمقالة التالية هو « فريدريك أنجلز وكونراد شميدت » . ص ٣٤٣

### علام يجب ان نشكره

- كتب بليخانوف هذه المقالة كرسالة مفتوحة الى كاوتسكي بعد مؤتمر شتوتغارت للحزب الاشتراكي الديمقراطي الالمانى في ٣ - ٨ تشرين الاول ١٨٩٨ وكان برنشتاين قد وجه الى المؤتمر بيانا عرض فيه موضوعاته « النقدية » الرئيسية الموجهة ضد الماركسية اثار مناقشة حامية حول مسألة التحريفية واتخذ قرارا آخر ا بادانة التحريفية ، لكن لم تتخذ ضد برنشتاين أية تدابير تنظيمية
- وكانت العبارة الختامية في خطاب كاوتسكي في المؤتمر التي شكر بها برنشتاين ، هي التي حفزت بليخانوف الى كتابة مقاله التي نشرت في صحيفة **Sächsische Arbeiter Zeitung** الاعداد ٢٥٣ ٢٥٥ ٣٠ تشرين الاول و ٢ و ٣ تشرين الثاني ١٨٩٨
- ١٦٥ - يشير بليخانوف الى موضوع برنشتاين الشهيرة ، « الحركة هي كل شيء وليس الهدف الاخير شيئا » التي شرحها في مقاله « نضال الاشتراكية الديمقراطية وثورة المجتمع »
- ١٦٦ - يقصد بليخانوف مقاله الخاصة « النفاق ضد كانط » ص ٣٤٨
- ص ٣٥٢

### النفاق ضد كانط

- كتب بليخانوف مقالة « النفاق ضد كانط » ردا على كراسة برنشتاين **Die Voraussetzungen des Sozialismus und die Aufgaben der Sozial-Demokratie** ( مقدمات الاشتراكية ومهام الاشتراكية الديمقراطية ) التي ظهرت عام ١٩٠ في طبعة روسية ثانية تحت عنوان « المادية التاريخية »

في مجلة الاشتراكيين الديمقراطيين الروس **زاريبا الفجر** ) العديدين الثاني والثالث وهي المجلة التي كانت تصدر في الخارج وكانت **نيوزيت** وكذلك صحيفة الحزب الاشتراكي الفرنسي **الحركة الاشتراكية** ، قد رفضتا نشرها وفي توطئة الفصل الاخير من كتابه **الادوية التاريخية** ، « كانط ضد النفاق » يوضح برنشتاين كلمة النفاق كما يلي **المقصود بها بصورة عامة** ، طريقة التعبير الخاطئة أو التهورة أو المستخدمة بصورة مغلوطة عن عمد وكان المقصود من توطئة برنشتاين معارضة ما يزعم أنه الماركسية المذهبية والمرايية بالكناطية وقد غير بليخانوف ترتيب العبارة عند برنشتاين فجعلها « النفاق ضد كانط »

- ١٦٧ - من قصيدة نكراسوف « في القرية » ص ٣٥٦
- من قصيدة بورجر « لنورا » ص ١٥٦
- ١٦٩ - ماركس و ف انجلز ، **البيان الشيوعي** ، منشورات دار دمشق ص ٩٦ ص ٣٥٨
- ١٧٠ - المقصود بيان انجلز ضد « الشباب » في الاشتراكية الديمقراطية الالمانية انظر الهامش رقم ١٤٤ ) ص ٣٥٨
- ١٧١ - كلمات مفيستوفيليس في **فاوست** غوته ص ٣٥٨
- ١٧٢ - **جوردان** - احدى شخصيات مسرحية مولير **البورجوازي النبيل** . ص ٣٦١
- ١٧٣ - يقصد بليخانوف مقالة برنشتاين « الجدلية والتطور » المنشورة في **نيوزيت** ، العديدين ٢٧ - ٢٨ لعام ١٨٥٩ ردا على مقالة كاوتسكي « برنشتاين والجدلية » التي نشرت في العدد ٢٨ من المجلة نفسها ص ٣٦٢
- ١٧٤ - ك ماركس و ف انجلز ، **المؤلفات الكاملة** ، المجلد السادس ، موسكو ١٩٧٦ ، ص ١٧٩
- ١٧٥ - المقصود مقالة بليخانوف « برنشتاين والمادية » ص ٣٦٥
- ١٧٦ - المقصود مقالة « برنشتاين والمادية » المنشورة في **نيوزيت** العدد ٤٤ لعام ١٨٩٨ وكانت ردا على مقالة برنشتاين « **das realistische und das ideologische Moment des Sozialismus** »
- الوارد ذكرها في الشاهد ص ٢٦٦
- ١٧٧ - **الحوليات الالمانية الفرنسية** - اصدها كارل ماركس وارنولد روج بالالمانية في باريس ، ولم يصدر منها الا عدد واحد في شباط ١٨٤٤ ص ٣٧٠
- ١٧٨ - ك ماركس و ف انجلز ، **المؤلفات الكاملة** ، المجلد الثالث ، موسكو ١٩٧٥ ص ١٧٥ - ١٧٦
- ١٧٩ - انظر مؤلف بليخانوف « **الاطوار البدئية لنظرية الصراع الطبقي** » ( ص ٤٢٩ - ٤٧٨ من هذا المجلد ) ص ٣٧٠
- ١٨٠ - كارل ماركس ، **رأس المال** ، المجلد الاول ، الطبعة الانكليزية ، موسكو ١٩٧٤ ص ٥٧٩ .
- ص : ٣٧٣

- ١٨٢ - انظر مقالة بليخانوف الثانية ضد سترونه المنشورة في هذا المجلد حيث يفند التأكيدات التطورية المبتذلة التي جاء هذا الأخير بها بشأن ثلم التناقضات بين العمل ورأس المال في المجتمع البورجوازي ص ٣٧٦
- ١٨٣ - ف انجلز انتي - دوهرنغ ، منشورات دار دمشق ، ص ٣٠ ص ٣٧٩
- ١٨٣ كارل ماركس رأس المال المجلد الاول الطبعة الانكليزية ، موسكو ١٩٧٤ ص ٥٧٩
- ١٨٤ - انظر ص ٥١٥ - ٥٧٧ من هذا المجلد ص ٣٨٠
- ١٨٥ - الاتجاه الاقتصادي الاقتصاديون اتجاه انتهاز في الحركة الاشتراكية الديموقراطية الروسية عند منطف القرن وكانوا من أنصار برنشتاين كما كانوا يقصرون مهمات الطبقة العاملة على النضال الاقتصادي في سبيل أجور أعلى وشروط عمل أفضل، الخ، مؤكدين ان النضال السياسي هو من شأن البورجوازية وحدها ص ٣٨٢
- ١٨٦ - المقصود صحيفة قضية العمال الناطقة باسم الاقتصاديين ، وقد صدرت في جنيف من ١٨٩٩ - حتى ١٩٠٢ ص ٣٨٢

### كونراد شميدت ضد كارل ماركس وفريدريك انجلز

- هذه المقالة والمقالات التالية لها التي كتبها بليخانوف ضد كونراد شميدت ، تمثل مع مقالاته ضد برنشتاين أفضل ما كتبه في فضح التحريفية منذ شباط ١٨٩٨ بعدما ظهرت في الصحافة مقالات برنشتاين التحريفية التي لمح فيها الى كونراد شميدت على اعتباره ثقة في الفلسفة قرر بليخانوف مهاجمة كونراد شميدت
- وكتبت هذه المقالة بالفرنسية في خريف عام ١٨٩٨ ونشرت في العدد الخامس من نيويوت بتاريخ ٢٧ تشرين الاول ١٨٩٨ وقد قبلت مقالة بليخانوف بالارتياح الكبير من جانب جميع الماركسين الثوريين ونشرت بالروسية عام ١٩٠٦ في مجموعة أعمال بليخانوف التي تحمل عنوان نقد لنقادنا
- ١٨٧ - ك ماركس و ف انجلز المؤلفات المختارة في ثلاثة مجلدات ، المجلد الثالث، الطبعة الانكليزية موسكو ١٩٧٤ ٣٤٧ ص ٣٨٤
- ١٨٨ - ك ماركس و ف انجلز ، المؤلفات المختارة في ثلاثة مجلدات المجلد الثالث موسكو ١٩٧٣ ص ٣٨٤
- ١٨٩ - فريدريك انجلز ، لودفيغ فيورباخ ونهاية الفلسفة الكلاسيكية الالمانية ، منشورات دار دمشق ص ٧ ص ٣٨٤
- ١٩٠ - أعمال غوته ، برلين ، منشورات غوستاف هبل ، المجلد الثاني ص ٢٣٠ ص ٣٨٧

- ١٩١ - حكيم كوفنسبرغ - كانط  
١٩٢ - فريدريك انجلز ، لودفيغ فيورباخ ونهاية الفلسفة الكلاسيكية الالمانية ، منشورات دار دمشق ص ٣٠  
١٩٣ - ك ماركس و ف انجلز ، المؤلفات المختارة في ثلاثة مجلدات المجلد الثالث ، الطبعة الانكليزية ، موسكو ١٩٧٣ ، ص ٣٦١  
١٩٤ - ك ماركس و ف انجلز ، المؤلفات المختارة في ثلاثة مجلدات المجلد الثالث ، الطبعة الانكليزية ، موسكو ١٩٧٣ ، ص ٢٤٦  
١٩٥ - من فاوست لغوته  
٢٩٢ ص  
٢٩٤ ص  
٢٩٥ ص  
٢٩٥ ص  
٢٩٦ ص

## المادية أم الكانطية

بعد نشر مقالة بليخانوف « كونراد شميدت ضد كارل ماركس فريدريك انجلز » نشر شميدت مقالته « بعض الملاحظات عن مقالة بليخانوف الاخيرة في نيوزيت » ، نيوزيت ، العدد الحادي عشر ، ١٨٩٨ واستاء بليخانوف من هجمات شميدت ضد الماركسية والمادية التي كشفت عن جهل كبير وعن تفكيره الكانطي الجديد ، فرد عليه في مقالته « المادية أم الكانطية » التي نشرت في نيوزيت في شباط من عام ١٨٩٩ وتبين مراسلات بليخانوف مع كارل كاوتسكي التي بين ايدينا ان كاوتسكي سمى الى التخفيف من حدة حجج بليخانوف والى عدم اغصاب كونراد شميدت ، فلم يعط بليخانوف في نيوزيت متسما اكبر مما خصص لكونراد شميدت وقد ظهرت هذه المقالة في الروسية عام ١٩٠٦ في مجموعة من مؤلفات بليخانوف بعنوان

تقد لتقلنا

- ١٩٦ - انظر هذه المجلد ، ص ٣٨٥  
١٩٧ - يخطئ بليخانوف هنا في سعيه الى الانفصال عن « فلسفة الهوية المتبدلة » بين المادة والفكر ، كما يخطئ في بعض المواضع الاخرى حين يؤكد ان الاحساسات « لا تشبه مطلقا » الموضوعات التي تسببها هذا تنازل للادارية ونتيجة ذلك لم يتخذ بليخانوف موقف النقد من هربرت سبنسر مقرأ ان هذا الاخير طور نظرية الماديين الفرنسيين ، بينما كان سبنسر في واقع الامر لا ادريا ونصيرا للدين .  
٤٠ ص  
١١٤ ص

## المادية مرة اخرى

هذه المقالة هي رد بليخانوف على مقالة كونراد شميدت « was ist Materialismus ? » ( ما هي المادية ؟ ) التي ظهرت في نيوزيت في شباط ١٨٩٩ . وقررت هيئة تحرير المجلة انهاء المساجلة بهذه المقالة ، مانحة كونراد

شميدت الكلمة الاخيرة عندئذ طلب بليخانوف من ليبكنخت أن ينشر رده على شميدت في صحيفة فورفارتس ، الا ان هيئة تحرير هذه الصحيفة وجدت من الافضل الامتناع عن نقد « الهرطقة الفلسفية » لشميدت وحولت المخطوطة الى صحيفة Sozialistische Monatshefte ونشرت هذه المقالة بالروسية عام ١٩٠٦ في مجموعة لاعمال بليخانوف بعنوان نقد لنفانسا

- ١٩٨ كارل ماركس ، رأس المال ، المجلد الاول ، الجزء الاول ، منشورات دار الميطة العربية بدمشق ص ٢٤
- ٤١٩ ص من ١٩٩ - من الواضح أن بليخانوف يخطئ هنا حين يقرر أن الاحساسات والتصورات لا تشبه الأشياء التي نجمت عنها ففي الحقيقة أن الاحساسات والتصورات نسخ ثانية أو صور عن موضوعات العالم الحقيقي
- ٤٢١ ص من - يقدم بليخانوف تنازلا للادارية حين يقول ان الذاتية هي الخاصية الاولى المميزة للمكان والزمان ففي الحقيقة ان الزمان والمكان شكلان واقعيان موضوعيا لوجود المادة كما تنمكس في الذهن البشري
- ٤٢١ ص من ٢ - أخطأ بليخانوف في عرضه النظرية الماركسية عن الانعكاس حين تحدث عما يسمى « نظرية هيروغليفات التي تستقيم في التأكيد بأن الاحساسات والتصورات والمفاهيم البشرية ليست نسخا ثانية عن الموضوعات بل مجرد علامات أو هيروغليفات انظر نقد هذه النظرية في كتاب لينين ، المادية والمنهج التجريبي النقدي ، منشورات دار دمشق

## رد على استبيان لصحيفة

### « الجمهورية الاشتراكية الصغيرة »

نشر هذا الرد مع عدد من اجوبة اشتراكيين من بعض البلدان الاخرى في ملحق

نصف شهري لصحيفة الجمهورية الاشتراكية الصغيرة في ٢٢ ايلول ١٨٩٩

- ٢ - قضية دريفوس - كانت محاكمة استفزازية اتهم فيها زورا دريفوس ، وهو ضابط يهودي من هيئة اركان الجيش الفرنسي ، بالتجسس والخيانة العظمى ، وذلك من قبل بعض الملكيين الرجعيين في هذا الجيش وقد حكم على دريفوس بالسجن المؤبد من قبل محكمة عسكرية وقد استغلت الدوائر الرجعية الفرنسية قضية دريفوس لتحريض النزعة المضادة للسامية والهجوم على النظام الجمهوري والحريات الديمقراطية وحين شن في عام ١٨٩٨ بعض الاشتراكيين والديمقراطيين البورجوازيين التقدميين مثل اميل زولا وجان جوريس وآناتول فرانس حملة من أجل إعادة النظر في قضية دريفوس اتخذت هذه القضية طابعا سياسيا

ملحوظا ، فانقسمت البلاد الى معسكرين في احدهما الجمهوريون والديموقراطيون  
وفي الآخر كتلة الملكيين ورجال الدين واعداء السامية والقوميون وقد أطلق سراح  
دريفوس عام ١٨٩٩ تحت ضغط الرأي العام وبرئت ساحته عام ١٩٠٦ وأعيد  
الى الجيش

ص ٤٢٣

## آراء كارل ماركس الفلسفية والاجتماعية

ألقى بليخانوف هذا الخطاب في اجتماع في سويسرا في أواخر التسعينات  
في الاغلب في أواخر ١٨٩٧ أو أوائل ١٨٩٨  
٢٠٣ كارل ماركس رأس المال ، المجلد الاول الجزء الاول منشورات دار اليقظة  
العربية بدمشق ص ٢٤

ص ٤٢٧

## الاطوار البدئية لنظرية الصراع الطبقي

قرر بليخانوف عام ١٨٩٨ أن يكتب مقدمة لطبعة روسية جديدة لكتاب ماركس  
وانجلز بيان الحزب الشيوعي بمناسبة الذكرى الخمسين لصدوره وقد افصح  
أن هذا المشروع طويل أدى آخر الامر الى مقالة مسقنة حررت مع الاعتبار الواجب  
لجميع حالات نقد الماركسية في أواخر القرن التاسع عشر وقد صدرت  
الطبعة الروسية الثانية للبيان مع مقدمة بليخانوف في جنيف عام ١٩٠٠  
٠٤ ماركس و ف انجلز المؤلفات المجلد الاول من الطبعة الالمانية

ص ٤٢٩

ص ٣٤٣ - ٣٤٦

٢٠٥ - مؤلف انجلز تحليل لكتاب كارلايل الماضي والحاضر انظر ك ماركس و ف

ص ٤٢٩

انجلز المؤلفات الكاملة ، المجلد الثالث ، موسكو ١٩٧٥ ، ص ٤٤٤ - ٤٦٨

٢٠٦ ماركس و ف انجلز المؤلفات الكاملة ، المجلد الثالث موسكو ١٩٧٥

ص ٤٢٩

ص ٤٧٥

٢٠٧ - المقصود كتاب بقلم فريدريخ ألبرت لانج الفيلسوف الكانطي الجديد الالمانى

## Geschichte des Materialismus und Kritik seiner Bedeutung in der Gegenwart

ص ٤٣٠

٢٠٨ - ك ماركس و ف انجلز ، البيان الشيوعي ، منشورات دار دمشق ص

ص ٤٣٠

١٣ - ١٤

٢٠٩ - يشكل الاستيلاء على الباستيل ( ١٤ تموز ١٧٨٩ ) بداية الثورة الفرنسية

ص ٤٣٨

١٠ آب ١٧٩٢ - يوم العصيان الشعبي في باريس الذي أدى الى الاطاحة بالملكية .



- المقصود كومونة باريس ١٨٧١ وهي أول دكتاتورية للبروليتاريا في التاريخ  
وقد استمرت ٧٢ يوما من ١٨ آذار حتى ٢٨ أيار عام ١٨٧١  
كارل ماركس ، رأس المال ، المجلد الاول الطبعة الانكليزية ، موسكو ١٩٧٤  
ص ٧٠٣  
ماركس وف انجلز ، البيان الشيوعي ، منشورات دار دمشق ، ص ٤٩  
ماركس وف انجلز ، البيان الشيوعي ، منشورات دار دمشق ، ص: ٩٣  
٢١٤ - جمعية الفصول ( Société des Saisons ) منظمة جمهورية اشتراكية  
سرية قادها بلاتكي وباريس وكانت ناشطة في باريس في الاعوام  
١٨٣٩ - ١٨٣٧  
٤٥٠  
يفتقر بليخانوف الى روح النقد في تقديره لآراء غيزو وأتباعه في مسألة الصراع  
الطبقي حين يجمعها مع ماركس وانجلز انه لا يبين الفارق النوعي بينها  
المبادئ الجديدة التي ادخلتها الماركسية الى نظرية الصراع الطبقي  
ماركس وف انجلز ، البيان الشيوعي ، منشورات دار دمشق ، ص: ٥٣  
كارل ماركس ، اسهام في نقد الاقتصاد السياسي ، موسكو ١٩٧٠ ، ص  
٤٥٣  
٢١٨ - دياكوي - فلاحون فقراء بالارض في شمالي شمال شرقي اتيكا ؛ بارالي ، سكان  
تخريون وتجار وحرفيون وبحارة بيدي - سكان السهول ، ملاكون عقاريون  
في اليونان القديمة القرن السادس قبل الميلاد  
٤٥٥  
- روسيا الصغرى - اسم اوكرانيا المستعمل في الوثائق الرسمية في روسيا  
القيصرية  
ص ٤٥٥  
ماركس وف انجلز ، البيان الشيوعي ، منشورات دار دمشق ، ص ٩٦  
- مؤلف آخر - المقصود بلفوف اسم مستعار لبليخانوف ) ، وقد كان موضوع  
مقالة كاريف  
ص ٤٥٧  
كارل ماركس ، اسهام في نقد الاقتصاد السياسي ، موسكو ١٩٧٠ ، ص  
ص ٤٥٨  
كارل ماركس اسهام في نقد الاقتصاد السياسي ، موسكو ١٩٧٠ ص  
ص ٤٥٩  
ماركس وف انجلز ، البيان الشيوعي ، منشورات دار دمشق ، ص: ٥٩  
ص ٤٦٠  
ماركس وف انجلز ، البيان الشيوعي ، منشورات دار دمشق ، ص ٤٢  
ص ٤٦١  
ماركس وف انجلز ، البيان الشيوعي ، منشورات دار دمشق ، ص ٤٣  
ص ٤٦١  
ماركس وف انجلز ، مؤلفات مختارة في ثلاثة مجلدات ، المجلد الثالث  
موسكو ١٩٧٣ ص ٤٨٨  
ص ٤٦٣  
ماركس وف انجلز ، مراسلات مختارة ، منشورات دار دمشق ، ص ٥٤٦  
٥٤٨ . ١ . انجلز الى ف بورجوس ، ٢٥ كانون الثاني ١٨٩٤ ) .  
ص ٤٦٣

٢٢٩	ماركس و ف. انجلز	البيان الشيوعي ، منشورات دار دمشق	ص: ٤٦	ص ٤٦٣
٢٣٠	ماركس و ف. انجلز	البيان الشيوعي	منشورات دار دمشق ،	ص ٦٠ ص ٤٦٤
٢٣١ -	ك. ماركس و ف. انجلز	البيان الشيوعي ، منشورات دار دمشق	ص ٩٥	ص ٤٦٤
٢٣٢ -	ك. ماركس و ف. انجلز	المؤلفات الكاملة	المجلد الثالث	موسكو ١٩٧٥
				ص ١٣٧
٢٣٣ -	ك. ماركس و ف. انجلز	المؤلفات الكاملة	المجلد الثالث	موسكو ١٩٧٥
				ص ١٨٥
٢٣٤	كارل ماركس ، اسهام في نقد الاقتصاد السياسي ،	موسكو ١٩٧٠ ،	ص ٢١	ص ٤٦٦
٢٣٥	كارل ماركس ، اسهام في نقد الاقتصاد السياسي ،	موسكو ١٩٧٠ ،	ص ٢٠	ص ٤٦٧
٢٣٦	كارل ماركس ، الصراعات الطبقية في فرنسا ،	منشورات دار دمشق،	ص ٢٢	ص ٤٧٢
٢٣٧	كارل ماركس الصراعات الطبقية في فرنسا ،	منشورات دار دمشق،	ص ٢١	ص ٤٧٢
٢٣٨	كارل ماركس ، الصراعات الطبقية في فرنسا ،	منشورات دار دمشق،	ص	ص ٤٧٢
٢٣٩	كارل ماركس ، الصراعات الطبقية في فرنسا ،	منشورات دار دمشق،	ص ٢٠	ص ٤٧٤
٢٤٠	كارل ماركس ، الصراعات الطبقية في فرنسا ،	منشورات دار دمشق،	ص ٢٢	ص ٤٧٤
٢٤١	كارل ماركس ، الصراعات الطبقية في فرنسا ،	منشورات دار دمشق،	ص ٢٤	ص ٤٧٥
٢٤٢	ماركس و ف. انجلز ، البيان الشيوعي ،	منشورات دار دمشق ،	ص ١٧	ص ٤٧٥
٢٤٣ -	ك. ماركس و ف. انجلز	مؤلفات مختارة في ثلاثة مجلدات	المجلد الاول ،	
		موسكو ١٩٧٣	ص ٢٠	ص ٤٧٦

## نقد لقادسنا

كانت هذه المقالات السيد ستروفا في دور ناقد النظرية الماركسية عن التطور الاجتماعي » ، ردا على مقالة ستروفا « نظرية ماركس عن التطور الاجتماعي المنشورة عام ١٨٩٩ في مجلة Archiv für soziale Gesetzgebung und Statistik ( محفوظات التشريع الاجتماعي والاحصاء ) وقد ظهرت في زاريا ( الفجر ) ، الصحيفة النظرية للماركسين الروس التي كانت تصدر في شتوتغارت. وبما أن المشروع الاصلي كان يقتضي ان تكون الجزء الاول من العمل ، فقد تضمنت بصورة خاصة نقدا لمراجعة ستروفا للماركسية في ميدان الاقتصاد السياسي وعلم الاجتماع وكان الجزء الثاني الذي لم يكتب قط ، يراد منه نقد آراء ستروفا الفلسفية

٢٤٤ - التاريخ المضبوط هو ٢٧ آب ١٨٩٠ فريدريك انجلز وبول ولورا لانارغ

مراسلات ، المجلد الثاني ، موسكو ١٩٦٠ ، ص ٣٨٦ ص ٤٧٨

- ٢٤٥ - **محفوظات التشريع الاجتماعي والاقتصاد** - مجلة أسسها عام ١٨٨٠ الاشتراكي الديمقراطي الألماني هـ براون  
ص ٤٧٩
- ٢٤٦ - كارل ماركس **اسهام في نقد الاقتصاد السياسي** موسكو ١٩٧٠  
ص ٢٠ - ٢١
- ٢٤٧ - ك. ماركس و ف. انجلز ، **البيان الشيوعي** ، منشورات دار دمشق، ص ٤٥  
ص ٤٨٥
- ٢٤٨ - ك. ماركس و ف. انجلز ، **البيان الشيوعي** ، منشورات دار دمشق، ص ٤٦  
ص ٤٨٥
- ٢٤٩ - ك. ماركس و ف. انجلز **البيان الشيوعي** منشورات دار دمشق، ص ٥٠  
ص ٤٨٥
- ٢٥٠ - كارل ماركس ، **رأس المال** ، المجلد الثالث ، موسكو ١٩٧٤ ، ص ٤٢٨ - ٢٥٠  
ص ٤٨٥
- ٢٥١ - المقصود كتاب ستامر **الاقتصاد والقانون من وجهة نظر الفهم المادي للتاريخ .**  
**بحث اجتماعي فلسفي** ، لايبزغ ١٨٩٦ حيث ينتقد المؤلف الماركسية من الموقف  
الكانطي الجديد  
ص ٤٨٦
- ٢٥٢ - **القانون المدني** - المدونة القانونية الفرنسية - مدونة نابليون - صدر عام ١٨٠٤  
وقد قرر الغاء العلاقات الاقتصادية واسبغ الصفة الشرعية على حكم البورجوازية  
كان يقوم على أساس مبادئ مساواة جميع المواطنين أمام القانون والسيطرة غير  
المقيدة للملكية الخاصة  
ص ٤٨٧
- ٢٥٣ - كارل ماركس ، **اسهام في نقد الاقتصاد السياسي** ، موسكو ١٩٧٠ ، ص ٢٠  
ص ٤٨٩
- ٢٥٤ - من قصيدة ميخائيل ليرمنتوف ، **متسيري**  
ص ٤٩٠
- ٢٥٥ - ان نظام الاجازات لانشاء الشركات المساهمة قد نص على امكانية حصول أية  
شركة مساهمة جديدة على الاذن من هيئات الدولة المناسبة وهو نظام اعاق  
انشاء الشركات المساهمة وقد استعاض عنه في الستينات والسبعينات من  
القرن التاسع عشر بما سمي نظام الامر الواقع ان أية شركة مساهمة منشأة  
حديثا لا تتطلب سوى طلب تسجيلها من قبل الوزارة المناسبة  
ص ٤٩١
- ٢٥٦ - كارل ماركس ، **اسهام في نقد الاقتصاد السياسي** ، موسكو ١٩٧٠ ، ص ٢٠  
ص ٤٩٣
- ٢٥٧ - من خرافة ايغان كريولوف **الطلعة**  
ص ٤٩٥
- ٢٥٨ - ك. ماركس و ف. انجلز ، **مؤلفات مختارة في ثلاثة مجلدات** ، المجلد الثالث ،  
موسكو ١٩٧٣ ، ص ١٣٧  
ص ٤٩٦
- ٢٥٩ - ك. ماركس و ف. انجلز ، **مؤلفات مختارة في ثلاثة مجلدات** ، المجلد الثالث ،  
موسكو ١٩٧٣ ، ص ١٣٤  
ص ٤٩٦
- ٢٦٠ - في عام ١٧٩٨ أصدرت الحكومة البريطانية ، خشية من الاحداث الثورية في فرنسا،  
ما سمي قوانين التحريض التي تنص على ازالة العقوبة المشددة بأي تهجم على  
الحكومة أو القوانين ، سواء شفها أو بالكلمة المطبوعة وقد ألغيت هذه القوانين

- في ١٨٠٠ وفي ١٧٩٩ ١٨٠٠ أصدر البرلمان قوانين الائتلاف التي تحظر الاتحادات العمالية وهي القوانين التي آلت الحركة العمالية المتنامية الى الفائها
- ٢٦١ - الاعتداء على حياة الناس بدوافع سياسية ص ٥٠٠
- ٢٦٢ - الوصاية ١٨١١ ١٨٢٠ - الفترة التي كان فيها أمير الغال جورج الرابع المقبل وصيا على جورج الثالث أبيه ص ٥٠
- ٢٦٣ - الحلف المقدس - اتحاد رجعي لثلاثة إباطرة الروسي والنمساوي والبروسي عقد عام ١٨١٥ في باريس بعد هزيمة نابليون وكان الهدف منه التأييد المتبادل الملوك الأوروبيين في المحافظة على الحدود الأوروبية المنشأة بعد الحروب النابليونية ومجابهة الحركة الثورية ص ٥٠٠
- ٢٦٤ - اتخذ القانون المناهض للاشتراكية عام ١٨٧٨ في المانيا لحظر المنظمات الاشتراكية الديمقراطية في البلاد والصحافة العمالية ونشر الادبيات الاشتراكية وقد ألقي عام ١٨٩٠ تحب ضغط حركة الطبقة العاملة ص ٥٠
- ٢٦٥ - ك. ماركس وف. أنجلز المؤلفات الكاملة ، المجلد السادس ، موسكو ١٩٧٦ ص ١٨٣
- ٢٦٦ - ألقي نظام الرق في روسيا القيصرية عام ١٨٦١ ص ٥١٠
- ٢٦٧ - من قصيد غوته Vanitas Vanitatum Vanitas ص ٥١٤
- ٢٦٨ - كارل ماركس ، رأس المال ، المجلد الثالث ، موسكو ١٩٧٤ ، ص ٨٨٣ - ٨٨٤ ص ٥١٥
- ٢٦٩ - كارل ماركس ، رأس المال ، المجلد الاول ، الطبعة الانكليزية موسكو ١٩٧٤ ص ٢٩
- ٢٧٠ - الجمعية الغابسية - منظمة اصلاحية تأسست في بريطانيا عام ١٨٨٤ في عداد أعضائها المفكرين سيدني وبياتريس ويب ص ٥٢٤
- ٢٧١ - تعديل لاستشهاد من مسرحية الكسندر غريبيونيدوف كثرة الذكاء مصيبة ص ٥٤٥
- ٢٧٢ - كارل ماركس ، رأس المال ، المجلد الاول ، الطبعة الانكليزية موسكو ١٩٧٤ ص ٥٠٥ - ٥٠٦
- ٢٧٣ - قوانين الاجور الفولاذية - مذهب للاقتصاد السياسي البورجوازي وقد أطلق لاسال هذه الصفة عليها فالأقتصاديون البورجوازيون نادوا استنادا الى الموضوعه القائلة أن للاجور حدودا طبيعية في نمو السكان بأن الطبيعة من دون الشروط الاجتماعية هي السبب في الفقر والبطالة في الطبقات العاملة من أجل نقد هذا القانون راجع مؤلفي ماركس نقد برنامج غوتنا و رأس المال ص ٥٥١
- ٢٧٤ - المقصود خطاب ألقاه ديكرتينز أحد ممثلي الحزب الكاثوليكي السويسري في المؤتمر الدولي المنعقد في زوريخ عام ١٨٩٧ بصدد تسوية المسألة العمالية ولقد اقترح ديكرتينز أن يطالب المؤتمر بحظر العمل النسائي في المصانع ، والهدف من ذلك حماية الاسرة . وقد رفض اقتراحه على اعتباره رجعيا . ص ٥٥١

- ٢٧٥ - ك.ه. ماركس و ف. انجلز ، **البيان الشيوعي** ، منشورات دار دمشق ، ص ٥٧ ص ٥٥٥
- ٢٧٦ - كارل ماركس **العمل المأجور والراسمال** في دراسات اقتصادية ، منشورات دار دمشق ، ص ٢٤ ص ٥٥٧
- ٢٧٧ - كارل ماركس ، **العمل المأجور والراسمال** في دراسات اقتصادية ، منشورات دار دمشق ، ص ٤٠ ص ٥٥٧
- ٢٧٨ - كارل ماركس **العمل المأجور والراسمال** ، في دراسات اقتصادية منشورات دار دمشق ، ص ٤٧ ص ٥٥٧
- ٢٧٩ - كارل ماركس ، **العمل المأجور والراسمال** في دراسات اقتصادية منشورات دار دمشق ، ص ٤٨ ص ٥٥٨
- ٢٨٠ - كارل ماركس **رأس المال** ، المجلد الاول ، الطبعة الانكليزية ، موسكو ١٩٧٤ ص ٤٨٩ - ٤٩٠ ص ٥٥٨
- ٢٨١ - كارل ماركس ، **رأس المال** ، المجلد الاول ، الطبعة الانكليزية ، موسكو ١٩٧٤ ص ص ٥٥٨
- ٢٨٢ - كارل ماركس **رأس المال** المجلد الاول الطبعة الانكليزية موسكو ١٩٧٤ ص ٦١١ ص ٥٥٩
- ٢٨٣ - كارل ماركس **رأس المال** ، المجلد الاول الطبعة الانكليزية ، موسكو ١٩٧٤ ص ٦٠٤ ص ٥٥٩
- ٢٨٤ - بموجب قانون الفقراء المتخذ في بريطانيا عام ١٨٣٤ كان المشردون ومتسولو الشوارع يرسلون الى ورشات العمل التي كانت في واقع الامر سجوناً للفقراء ص ٥٦١
- ٢٨٥ - كارل ماركس **رأس المال** ، المجلد الاول الطبعة الانكليزية موسكو ١٩٧٤ ص ٦١٢ ص ٥٦٣
- ٢٨٦ - و.ف. انجلز **المؤلفات الكاملة** ، المجلد السادس ، ص ٤٩٥ ص ٥٦٦
- ٢٨٧ - كارل ماركس ، **رأس المال** المجلد الاول الطبعة الانكليزية موسكو ١٩٧٤ ص ٦٠٤ ص ٥٧٢
- ٢٨٨ - **فيلسوف افسس الفامض** - هو هيراقليطس من افسس أحد فلاسفة العصور القديمة الرئيسيين ومؤسس الجدلية ، وقد سمي الفامض «لانه كان من العسير فهم بياناته» ص ٥٨٣
- ٢٨٩ - ماركس و ف. انجلز ، **مؤلفات مختارة** في ثلاثة مجلدات موسكو ١٩٧٣ ص ١٢٨ - ١٢٩ ص ٥٨٤
- ٢٩٠ - **العدالة ( Justice )** - صحيفة اسبوعية للاتحاد الاشتراكي الديمقراطي البريطاني وقد صدرت من عام ١٨٨٤ حتى عام ١٩٢٥ ص ٥٨٩

- ٢٩١ - من مسرحية غوغول **الزواج** . ص ٥٩٢
- ٢٩٢ - **دستور الاعيان** - عنوان البيان الذي يشرح الموضوعات الرئيسية للانتهازية الروسية - المذهب الاقتصادي انظر الهامش رقم ١٨٥ ص ٥٩٣
- ٢٩٣ - **الملخص من أجل هيئة تحرير رابوتشيه ديبلو** - مجموعة مواد نشرتها جماعة تحرير العمل مع مقدمة لبليخانوف جنيف ١٩٠٠ وكانت موجهة ضد الانتهازية الروسية وبخاصة ضد الاقتصاديين وجريدتهم **رابوتشيه ديبلو** ص ٥٩٥
- ٢٩٤ - كارل ماركس ، **اسهام في نقد الاقتصاد السياسي** ، موسكو ١٩٧٠ ص ٢١ ص ٥٩٦
- ٢٩٥ - ك. ماركس و ف. انجلز ، **مؤلفات مختارة في ثلاثة مجلدات المجلد الاول** موسكو ١٩٧٣ ، ص ١٢٠ ص ٥٩٨
- ٢٩٦ - تعديل لشاهد من خرافة كريولوف **الطلعة** ص ٥٩٩
- ٢٩٧ - **كوزما بروتكوف** - اسم مستعار هجائي استخدمه فريق من الشعراء الروس في الستينات من القرن التاسع عشر ص ٦٠٢
- ٢٩٨ - كارل ماركس ، **رأس المال المجلد الاول** الطبعة الانكليزية ، موسكو ١٩٧٤ ص ٦٠٤
- ٢٩٩ - **الاشتراكي الديموقراطي** - مجموعة أدبية وسياسية نشرها في الخارج فريق تحرير العمل ولعبت دورا في نشر الماركسية في روسيا ص ٦٠٥

### الفهم المادي للتاريخ

- مجموعة من المحاضرات القاها بليخانوف في جنيف على عمال سويسريين وإيطاليين وبعض ممثلي الائتليجنتريا الروسية في الايام الثامن والخامس عشر والثالث والعشرين والثلاثين من عام ١٩٠٠ ونشرت للمرة الاولى في الصحيفة الفرنسية **المجلة الاشتراكية الجديدة** عام ١٩٢٦
- ٣٠٠ - **السيمبريون** - قبائل جرمانية تقطن شبه جزيرة جوتلاند ، وقد زحفوا على روما وهزموا عام قبل المسيح على يد القنصل الروماني كايوس ماريوس ص ٦١٢
- ٣٠١ - كان دولباخ من سلالة المانية ص ٦٢٤
- ٣٠٢ - كارل ماركس ، **اسهام في نقد الاقتصاد السياسي** ، موسكو ١٩٧٠ ص ٢٠ ص ٦٢٧
- ٣٠٣ - كارل ماركس ، **اسهام في نقد الاقتصاد السياسي** ، موسكو ١٩٧٠ ، ص ٢٠ - ٢١ ص ٦٢٩

### في كتاب بقلم مازاريك

نشرت هذه المقالة في مجلة **زاريا** ( **الفجر** ) عام ١٩٠٠ وكان توماس مازاريك استاذ الفلسفة في جامعة براغ مؤسسا ومفكرا لحزب شعبي واقعي ( بورجوازي ليبرالي تشيكي ورئيسا للجمهورية التشيكوسلوفاكية لعدة سنوات .

- وفي « نغده للماركسية عارضها مازاريك بايديولوجية بورجوازية قومية النزعة وبشر بنوع من «الديموقراطية الدينية» القريبة من «الاشتراكية الاخلاقية».
- ٣٠٤ - ك ماركس و ف انجلز **المؤلفات المختارة في ثلاثة مجلدات** ، المجلد الثالث ، ص ١٢٨ - ١٢٩
- ٢٠٥ - **فاين و مانفريد** - شخصيتان في مسرحيات بايرون **دولا** - عنوان قصيدة لموسيه **ايفان** - احدى شخصيات كتاب دوستوفسكي **الاخوة كارامزوف**
- ٢٠٦ - **الصراعات الطبقة في فرنسا** - منشورات دار دمشق ، ص ٢٠
- ٢٠٧ - **يورد بليخانوف** عنوان الكراسي الشهيرة بقلم تيخوميروف « **لماذا لم أعد ثوريا** »
- ٢٠٨ - **هاتانرسالتان** من انجلز الى لافارغ مؤرخان في السادس من آذار ١٨٩٤ والثالث من نيسان ١٨٩٥ انظر ك ماركس و ف انجلز ، **مراسلات مختارة** ، منشورات دار دمشق ص ٥٥٢ و ٥٦٦
- ٢٠٩ - ك ماركس و ف انجلز ، **المؤلفات المختارة في ثلاثة مجلدات** ، المجلد الثالث ، الطبعة الانكليزية ، موسكو ١٩٧٣ ص ٣٦١
- ٦٤١ ص
- ٦٤٦ ص
- ٦٤٧ ص
- ٦٤٧ ص
- ٦٤٧ ص
- ٦٤٨ ص

## ليس هذا الرعد من سحابة عاصفة

- هذه المقالة الموجهة ضد الفوضوي الجيورجي ف ن تشيركيزوف ( ف مارفيلي ) قد ظهرت في الصحيفة الجيورجية الاسبوعية **كفالي** ، الاعداد ٢٦ - ٢٨ لعام ١٩٠١ ، ووقعت بالاسم المستعار **ايديم** .
- كفالي** صحيفة ميسام - دازي المنظمة الليبرالية القومية صدرت من عام ١٨٩٣ حتى عام ١٩٠٤ في تفليس ( تبيليسي )
- ٣١٠ - الحرف « ب » يقصد به ف ن تشيركيزوف الذي نشر في الصحافة الفوضوية الأوروبية مجموعة من المقالات مناوئة للماركسية
- والحرف « ج » يقصد به الصحيفة الجيورجية **Iveria** جريدة بيرفيلي - دازي التي كانت تعبر عن مصالح حركة التحرر الوطني للانجليجنزيا الجيورجية وان مقالة مارفيلي « رحلة الى بلجيكا » التي يشر بليخانوف اليها بالحرف « و » قد نشرت في الصحيفة **ايفريا**
- ٢١١ - **بنيت بوابة براندنبورغ** في برلين في ١٧٨٩ - ١٧٩٣ وهي تستخدم في هذا السياق على اعتبارها رمزا للملكية الظافرة
- ٢١٢ - المقصود الفقرة التالية من رسالة بيلنسكي الى بوتكين بتاريخ الاول من آذار عام ١٨٤١ اشكرك جريل الشكر يا ييغور فيودوروفيتش وانحنى لفلسوتك الفلسفية ؛ لكنه لي الشرف مع كل الاجلال الواجب لتفاك الفلنسي بان اعلمك بأنني لو تدبريت أمري لارتقاء الدرجة العليا من سلم التطور فاني سوف
- ٦٥١ ص
- ٦٥٢ ص

- اطلب منك حتى وقتذاك بأن تقدم الي تقريراً عن جميع ضحايا شرط الحياة والتاريخ ، جميع ضحايا الصدفة ، والتطير ، ومحاكم التفتيش ، وفيليب الثاني ، وهكذا دواليك ؛ والا فاني اقفز من الدرجة العليا ورأسي الى الاسفل
- وكان بيلنسكي يطلق على هيميل لقب ييغور فيودوروفيتش ص ٦٥٢
- ٣١٣ - كانت الحلقة الفلسفية الادبية برئاسة ستانكيفيتش في الثلاثينات من القرن الماضي ، وكان أعضاؤها يعارضون نظام ملكية الاثنان في روسيا ويعنون بالفلسفة الكلاسيكية الالمانية ص ٦٥٣
- ٣١٤ - ك ماركس و ف انجلز المؤلفات الكاملة المجلد السادس ، موسكو ص ٦٥٩
- ١٩٧٦ ، ص ١٩٢
- ٣١٥ كارل ماركس ، رأس المال ، المجلد الاول ، الطبعة الانكليزية ، موسكو ١٩٧٤ ص ١٧٣
- ٢١٦ - ف انجلز أنتي - دوهرنغ ، منشورات دار دمشق ص ٢٩ ص ٦٦٤
- ٢١٧ - ك ماركس و ف انجلز ، المؤلفات المختارة في ثلاثة مجلدات ، المجلد الثالث ، موسكو ١٩٧٣ ، ص ١٢٩ من الترجمة الانكليزية ص ٦٦٤
- ٢١٨ - ك ماركس و ف انجلز المؤلفات الكاملة المجلد الرابع موسكو ص ١٩٧ ، ص ٧

## في كتاب كروتشه

- نشر كروتشه عام ١٩٠ ، وهو فيلسوف وداعية ايطالي كان يعتبر نفسه في مطلع حياته ماركسيا مجموعة من مقالاته التصحيحية التي ظهرت في مجلات ايطالية مختلفة من ١٨٩٥ حتى ١٨٩٩
- وان عرض بليخانوف لهذه المقالات قد نشر في زاريا ( الفجر ) ، العدد الرابع ، آب ١٩٠٢ وعنوان كتاب كروتشه في عرض بليخانوف غير صحيح ، لانه نشر في الروسية تحت عنوان المادية التاريخية والاقتصاد الماركسي دراسات نقدية
- ٣١٩ - كارل ماركس ، رأس المال ، المجلد الثالث ، موسكو ١٩٧٤ ص ٢٣٢ - ٢٤٠ من الترجمة الانكليزية ص ٦٧١
- ٣٢٠ - كارل ماركس ، رأس المال ، المجلد الثالث ، موسكو ١٩٧٤ ص ٢٣٦ ص ٩٧١
- ٣٢١ - كارل ماركس ، رأس المال المجلد الثالث ، موسكو ١٩٧٤ ص ٢٣٦ ص ٦٧١
- ٣٢٢ - نشرت مقالة توغان - بارانوفسكي « الخطيئة الرئيسية لنظرية ماركس التجريدية عن الرأسمالية » في عدد من صحيفة Nauchnoye Obozreniye



- المجلة العلمية ( لعام ١٨٩٩ وفيها يؤكد المؤلف أن ثمة تناقضا بين المجلدين الاول والثالث من كتاب ماركس رأس المال وينكر وجود قانون القيمة في ظل النظام الرأسمالي
- ٦٧١ ص **Nauchnoye Obozreniye** ( المجلة العلمية ) التي ظهرت في سان بطرسبورغ من ١٨٩٤ حتى ١٩٠٣ ، وكانت تنشر مقالات بقلم علماء ودعاة من مختلف المدارس والجمعيات وقد نشرت ايضا مقالات لماركس وانجلز ولينين
- ٦٧٢ ص ن . كارين - ان مقالة زاسوليتش « ملاحظات قارئ على « القضاء » على نظرية ماركس عن الريح من قبل توغان - بارانوفسكي وستروفه » ظهرت في
- ٦٧٢ ص **المجلة العلمية** تحت هذا الاسم المسعار في تشرين الثاني ١٩٠٠
- ٢٢٤ كارل ماركس رأس المال المجلد الثاني موسكو ١٩٧٤ ص ١٢٨ - ١٢٩ من الترجمة الانكليزية
- ٦٧٦ ص ٢٢٥ كارل ماركس ، رأس المال ، المجلد الثاني ، موسكو ١٩٧٤ ، ص ١٣٩ - ١٥٠
- ٦٧٧ ص ٢٢٦ كارل ماركس ، رأس المال المجلد الثاني ، موسكو ١٩٧٤ ص ٣٩٧
- ٦٧٧ ص ٢٢٧ - ف انجلز ، انتي - دوهرنغ مطبوعات دار دمشق ص ٢٤٣
- ٦٧٨ ص ٢٢٨ - ف انجلز ، انتي - دوهرنغ مطبوعات دار دمشق ، ص ٢٤٤
- ٦٧٨ ص ٢٢٩ - ك ماركس و ف انجلز مراسلات مختارة ، مطبوعات دار دمشق ص: ٣٢٠
- ٦٧٩ ص ٢٣٠ انظر ص ٢٨٩ - ٢٢١ من هذا المجلد
- ٦٨١ ص ٢٣١ - ان مقالة بليخانوف « في الفهم المادي للتاريخ » انظر ص ٢٥٧ - ٢٨٩ من
- Novoye Slovo** ( هذا المجلد ) قد نشرت تحت الاسم المستعار كامنسكي في مجلة
- ( الكلمة الجديدة ) العدد الثاني عشر ١٨٩٧
- ٦٨١ ص

## كارل ماركس

- نشر هذا المقال في ايسكرا ، العدد ٣٥ ، الاول من آذار ١٩٠٢
- ايسكرا ( الشرارة )** - هي الجريدة الماركسية السرية الاولى لكل روسيا -
- اسسها لينين عام ١٩٠٠ وقد لعبت دورا حاسما في تنظيم الحزب الماركسي الثوري للطبقة العاملة في روسيا وكانت الجريدة تطبع في الخارج وترسل الى روسيا سرا وكان أعضاء هيئة تحريرها ف لينين و ج ف بليخانوف و ل مارتوف و ف زاسوليتش و بوتريشوف
- ٢٣٣ - **رابطة الشغيلة الاممية** - هي الاممية الاولى، اول منظمة جماهيرية أممية للبروليتاريا وقد أسسها كارل ماركس في ١٨٦٤ ولقد قامت الاممية الاولى بعمل كبير في
- دمج الاشتراكية مع حركة الطبقة العاملة
- ٦٨٢ ص ٢٣٣ - من قصيدة هايني : Deutschland Ein Winter Märchen .
- ٦٨٤ ص

- ٣٣٤ - **الاشتراكيون الثوريون** - حزب للبورجوازية الصغيرة الروسية انشئ في اواخر عام ١٩٠١ واولئ عام ١٩٠٢ كان الاشتراكيون الثوريون يطالبون بتصفية الملكية العقارية وقد طرحوا شعار ملكية الارض المتساوية « وقد لجأوا الى الارهاب الفردي في نضالهم ضد الاوتوقراطية وكانت آراؤهم ذات الطبيعة الناردونية غريبة عن الماركسية
- ٦٨٥ ص
- ٣٣٥ - **جماعة تحرير العمل** - الجماعة الماركسية الروسية الاولى ، وقد اسسها بليخانوف عام ١٨٨٢ في سويسرا قامت هذه الجماعة بعمل هام في نشر الماركسية في روسيا ونشرت في الخارج ووزعت في روسيا اعمال ماركس وانجلز وكانت منشوراتها الخاصة تعم الماركسية ايضا
- ٦٨٥ ص
- ٣٣٦ - الاشارة الى رسالة انجلز الى فيرازاسوليتش بتاريخ ٢٣ نيسان ١٨٨٥
- ٦٨٥ ص
- ٣٣٧ - الاشارة الى اضراب روستوف على الدون عام ١٩٠٢ ، وقد اشترك فيه حوالي ثلاثين الف عامل
- ٦٨٥ ص
- ٣٣٨ - **Osvobozhdeniye (التحرير)** - مجلة نصف شهرية صدرت في الخارج في ١٩٠٢ - ١٩٠٥ ، وكان ستروفه يرأس تحريرها ، وهي الناطقة باسم البورجوازية الليبرالية الروسية ، وكانت تنادي بأراء الليبراليين الملكيين المعتدلين
- ٦٨٧ ص





يضم هذا المجلد الثاني من أعمال بليخانوف الفلسفية مؤلفات بالغة الأهمية في شرح النظرية الماركسية والدفاع عنها ضد المحرفين الذين نشطوا بشدة في أواخر القرن التاسع عشر وأوائل القرن العشرين ، بعد وفاة أنجلز ، « لمراجعة » الماركسية و « تصحيحها » ، وفي حقيقة الأمر لانها من مضمونها الثوري وتحولها الى مجرد نظرية بورجوازية في جملة النظريات العديدة التي تعبر عن موقف البورجوازية ووجهة نظرها من الاقتصاد والفلسفة ومختلف المجالات الأخرى على حد سواء .

ويولي بليخانوف ، في دفاعه عن الفلسفة الماركسية ، اهتماما خاصا لدراسة وتعميم قضايا هامة من المادية التاريخية مثل العلاقة بين الوجود الاجتماعي والوعي الاجتماعي ، وأنماط التطور الاجتماعي ، ودور الجماهير والفرد في التاريخ ، وماهية الاشكال المختلفة للوعي الإيماعي وارتباطاتها ، مثل الفن والدين ، وغير ذلك .

ويتصدر هذا المجلد عمل بارز لبليخانوف هو دراسات في تاريخ المادية الذي يقدم عرضا تاريخيا فلسفيا ممتازا عن تطور المادية الفرنسية ودورها في تاريخ الفلسفة ويصف الدور الذي لعبته مادية ماركس من حيث هي الاكتمال التام للفلسفة المادية .

وفيما عدا ذلك ، فإن هذا المجلد غني جدا بالأبحاث التي تشرح الفهم المادي للتاريخ ، وتنفذ نظرية « العوامل » ، وتفسح دور التحريفيين من أشباه برنشتاين وكاوتسكي وشميدت وبستروف وغيرهم ، من الذين حاولوا التخفي التام عن المضمون الثوري للفلسفة الماركسية ، والاستمالة منه بلون من ألوان الكانطية الجديدة . ولقد كان لهذه الدراسات أهميتها العظيمة في رد هجمات التحريفيين وفي توطيد نفوذ الفلسفة الماركسية ليس في صفوف الطبقة العاملة الروسية وحدها ، بل في الحركة العمالية الأممية بأسرها .

وكان لينين يقدر تقديرا عاليا أعمال بليخانوف ، ويقول ان جيلا كاملا من الماركسيين الروس تعلموا منها ، وكان يطالب جميع أعضاء حزبه ، وبخاصة الشبان ، بدراساتها بصورة متيقة ، لأنه لم يكتب قط ، حسب تعبيره ، أفضل منها من الماركسية في أي مكان في العالم .

### النشر والتوزيع في الاقطار العربية

دمشق : شارع بور سعيد هاتف ١١١٠٤٨  
بيروت - شارع سوريا - بناية صدي وصالحه

السعر : ٤٥ ل . ل